

**Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014**

**9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten duena Espainiako ordenamendu juridikora**

FELIPE VI  
REY DE ESPAÑA

FELIPE VI.a  
ESPAINIAKO ERREGA

A todos los que la presente vieren y entendieren.

Sabed:

Que las Cortes Generales han aprobado y Yo vengo en sancionar la siguiente ley:

Índice

Título Preliminar.

Disposiciones generales.

Capítulo I. Objeto y ámbito de aplicación de la Ley.

Sección 1.<sup>a</sup> Objeto y ámbito de aplicación.

Artículo 1. Objeto y finalidad.

Artículo 2.

Ámbito de aplicación.

Artículo 3. Ámbito subjetivo.

Sección 2.<sup>a</sup> Negocios y contratos excluidos.

Artículo 4.

Régimen aplicable a los negocios jurídicos excluidos.

Artículo 5.

Negocios jurídicos y contratos excluidos en el ámbito de la Defensa y de la Seguridad.

Artículo 6.

Convenios y encomiendas de gestión.

Artículo 7.

Negocios jurídicos y contratos excluidos en el ámbito internacional.

Honako hau ikusten eta ulertzen duten guztiei.

Jakizue:

Gorte Nagusiek honako lege hau onetsi dutela eta nik berretsi egiten dudala:

Aurkibidea

Atariko titulua.

Xedapen orokorrak.

I. kapitulua. Legearen xedea eta aplikazio-eremua.

1. atala. Xedea eta aplikazio-eremua.

1. artikulua. Xedea eta zertarakoa.

2. artikulua.

Aplikazio-eremua.

3. artikulua. Eremu subjektiboa.

2. atala. Kanpoan utzitako negozioak eta kontratuak.

4. artikulua.

Kanpoan utzitako negozio juridikoei aplikatu beharreko araubidea.

5. artikulua.

Defentsaren eta segurtasunaren eremuan kanpoan utzitako negozio juridikoak eta kontratuak.

6. artikulua.

Hitzarmenak eta kudeaketa-esleipenak.

7. artikulua.

Nazioarteko eremuan kanpoan utzitako negozio juridikoak eta kontratuak.

Artículo 8.

Negocios y contratos excluidos en el ámbito de la Investigación, el Desarrollo y la Innovación.

Artículo 9.

Relaciones jurídicas, negocios y contratos excluidos en el ámbito del dominio público y en el ámbito patrimonial.

Artículo 10.

Negocios y contratos excluidos en el ámbito financiero.

Artículo 11.

Otros negocios o contratos excluidos.

Capítulo II.

Contratos del sector público.

Sección 1.<sup>a</sup> Delimitación de los tipos contractuales.

Artículo 12.

Calificación de los contratos.

Artículo 13.

Contrato de obras.

Artículo 14.

Contrato de concesión de obras.

Artículo 15.

Contrato de concesión de servicios.

Artículo 16.

Contrato de suministro.

Artículo 17.

Contrato de servicios.

Artículo 18.

Contratos mixtos.

Sección 2.<sup>a</sup> Contratos sujetos a una regulación armonizada.

Artículo 19.

Delimitación general.

Artículo 20.

Contratos de obras, de concesión de obras y de concesión de servicios sujetos a una regulación armonizada:

Umbral.

8. artikulua.

Ikerketaren, Garapenaren eta Berrikuntzaren eremuan kanpoan utzitako negozioak eta kontratuak.

9. artikulua.

Jabari publikoaren eremuan eta ondarearen eremuan kanpoan utzitako harreman juridikoak, negozioak eta kontratuak.

10. artikulua.

Eremu finantzarioan kanpoan utzitako negozioak eta kontratuak.

11. artikulua.

Kanpoan utzitako bestelako negozio eta kontratuak.

II. kapitulua.

Sektore publikoko kontratuak.

1. atala. Kontratu motak zedarritzea.

12. artikulua.

Kontratuak kalifikatzea.

13. artikulua.

Obra-kontratua.

14. artikulua.

Obra-emakidako kontratua.

15. artikulua.

Zerbitzu-emakidako kontratua.

16. artikulua.

Hornidura-kontratua.

17. artikulua.

Zerbitzu-kontratua.

18. artikulua.

Kontratu mistoak.

2. atala. Erregulazio harmonizatuko kontratuak.

19. artikulua.

Zedarritze orokorra.

20. artikulua.

Obra-kontratuak, obra-emakidako kontratuak eta zerbitzu-emakidako kontratuak, erregulazio harmonizatukoak:

atalasea.

Artículo 21.

Contratos de suministro sujetos a una regulación armonizada:

Umbral.

Artículo 22.

Contratos de servicios sujetos a una regulación armonizada:

Umbral.

Artículo 23.

Contratos subvencionados sujetos a una regulación armonizada.

Sección 3.<sup>a</sup> Contratos administrativos y contratos privados.

Artículo 24.

Régimen jurídico aplicable a los contratos del sector público.

Artículo 25.

Contratos administrativos.

Artículo 26.

Contratos privados.

Artículo 27.

Jurisdicción competente.

Libro primero.

Configuración general de la contratación del sector público y elementos estructurales de los contratos.

Título I. Disposiciones generales sobre la contratación del sector público.

Capítulo I. Racionalidad y consistencia de la contratación del sector público.

Artículo 28.

Necesidad e idoneidad del contrato y eficiencia en la contratación.

Artículo 29.

Plazo de duración de los contratos y de ejecución de la prestación.

Artículo 30.

Ejecución directa de prestaciones por la Administración Pública con la colaboración de empresarios particulares o a través de medios propios no personificados.

Artículo 31.

21. artikulua.

Erregulazio harmonizatuko hornidura-kontratuak:

atalasea.

22. artikulua.

Erregulazio harmonizatuko zerbitzu-kontratuak:

atalasea.

23. artikulua.

Erregulazio harmonizatuko kontratu diruz lagunduak.

3. atala. Administrazio-kontratuak eta kontratu pribatuak.

24. artikulua.

Sektore publikoko kontratuei aplikatu beharreko araubide juridikoa.

25. artikulua.

Administrazio-kontratuak.

26. artikulua.

Kontratu pribatuak.

27. artikulua.

Jurisdikzio eskuduna.

Lehen liburua.

Sektore publikoko kontratazioaren konfigurazio orokorra eta kontratuen egiturazko elementuak.

I. titulua. Sektore publikoko kontratuei buruzko xedapen orokorrak.

I. kapitulua. Sektore publikoko kontratazioaren arrazionaltasuna eta funtsa.

28. artikulua.

Kontratuaren premia eta egokitasuna, eta efizientzia kontratazioan.

29. artikulua.

Kontratuen iraupen-epea eta haien prestazioa emateko epea.

30. artikulua.

Administrazio Publikoak ematea zuzenean prestazioak, enpresaburu partikularren laguntzarekin edo bitarteko propio ez-pertsonifikatuen bitartez.

31. artikulua.

Potestad de auto organización y sistemas de cooperación pública vertical y horizontal.  
Artículo 32.

Encargos de los poderes adjudicadores a medios propios personificados.  
Artículo 33.

Encargos de entidades pertenecientes al sector público que no tengan la consideración de poder adjudicador a medios propios personificados.  
Capítulo II.

Libertad de pactos y contenido mínimo del contrato.  
Artículo 34.

Libertad de pactos.  
Artículo 35.

Contenido mínimo del contrato.  
Capítulo III.

Perfección y forma del contrato.  
Artículo 36.

Perfección de los contratos.  
Artículo 37.

Carácter formal de la contratación del sector público.  
Capítulo IV.

Régimen de invalidez.  
Artículo 38.

Supuestos de invalidez.  
Artículo 39.

Causas de nulidad de derecho administrativo.  
Artículo 40.

Causas de anulabilidad de derecho administrativo.  
Artículo 41.

Revisión de oficio.  
Artículo 42.

Efectos de la declaración de nulidad y efectos en supuestos de anulabilidad.  
Artículo 43.

Causas de invalidez de derecho civil.

Auto-antolaketarako ahalmena eta lankidetzak publiko bertikal eta horizontaleko sistemak.  
32. artikulua.

Botere adjudikatzailleek bitarteko propio pertsonifikatuei emandako mandatuak.  
33. artikulua.

Sektore publikokoak izan eta botere adjudikatzailatzat hartzen ez direnek bitarteko propio pertsonifikatuei emandako mandatuak.  
II. kapitulua.

Itunak egiteko askatasuna eta kontratuaren gutxieneko edukia.  
34. artikulua.

Itunak egiteko askatasuna.  
35. artikulua.

Kontratuaren gutxieneko edukia.  
III. kapitulua.

Kontratua burutzea eta kontratuaren forma.  
36. artikulua.

Kontratua burutzea.  
37. artikulua.

Sektore publikoko kontratuen izaera formala.  
IV. kapitulua.

Baliogabetasun-araubidea.  
38. artikulua.

Baliogabetasun-kasuak.  
39. artikulua.

Administrazio-zuzenbideko deuseztasun-kausak.  
40. artikulua.

Administrazio-zuzenbideko deuseztagarritasun-kausak.  
41. artikulua.

Ofizios berrikustea.  
42. artikulua.

Deuseztasuna deklaratzaren ondoreak eta deuseztagarritasun-kasuetako ondoreak.  
43. artikulua.

Zuzenbide zibileko baliogabetasun-kausak.

Capítulo V. Del recurso especial.

Artículo 44.

Recurso especial en materia de contratación:

Actos recurribles.

Artículo 45.

Órgano competente para la resolución del recurso en la Administración General del Estado.

Artículo 46.

Órgano competente para la resolución del recurso en las Comunidades Autónomas y Entidades Locales.

Artículo 47.

Recursos contra actos de poderes adjudicadores que no sean Administración Pública.

Artículo 48.

Legitimación.

Artículo 49.

Solicitud de medidas cautelares.

Artículo 50.

Iniciación del procedimiento y plazo.

Artículo 51.

Forma y lugar de interposición del recurso especial.

Artículo 52.

Acceso al expediente.

Artículo 53.

Efectos derivados de la interposición del recurso.

Artículo 54.

Comunicaciones y notificaciones.

Artículo 55.

Inadmisión.

Artículo 56.

Tramitación del procedimiento.

Artículo 57.

Resolución del recurso especial.

Artículo 58.

Indemnizaciones y multas.

Artículo 59.

V. kapitulua. Errekurtso berezia.

44. artikulua.

Kontratazio-arloko errekurtso berezia:

zer egintzaren aurka jar daitekeen.

45. artikulua.

Estatuko Administrazio Orokorrean errekurtsoa ebazteko organo eskuduna.

46. artikulua.

Autonomia-erkidegoetan eta toki-entitateetan errekurtsoa ebazteko organo eskuduna.

47. artikulua.

Administrazio Publikoa ez diren botere adjudikatzailen egintzen aurkako errekurtsoak.

48. artikulua.

Legitimazioa.

49. artikulua.

Kautela-neurriak eskatzea.

50. artikulua.

Prozedura hastea eta epea.

51. artikulua.

Errekurtso berezia aurkezteko modua eta tokia.

52. artikulua.

Espedienterako sarbidea.

53. artikulua.

Errekurtsoa jartzearen ondoreak.

54. artikulua.

Komunikazioak eta jakinarazpenak.

55. artikulua.

Ez onartzea.

56. artikulua.

Prozedura izapidetzea.

57. artikulua.

Errekurtso bereziaren ebazpena.

58. artikulua.

Kalte-ordainak eta isunak.

59. artikulua.

Efectos de la resolución del recurso especial.

Artículo 60.

Emplazamiento de las partes ante los órganos de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Título II.

Partes en el contrato.

Capítulo I. Órgano de contratación.

Artículo 61.

Competencia para contratar.

Artículo 62.

Responsable del contrato.

Artículo 63.

Perfil de contratante.

Artículo 64.

Lucha contra la corrupción y prevención de los conflictos de intereses.

Capítulo II.

Capacidad y solvencia del empresario.

Sección 1.<sup>a</sup> Aptitud para contratar con el sector público.

Subsección 1.<sup>a</sup> Normas generales y normas especiales sobre capacidad

Artículo 65.

Condiciones de aptitud.

Artículo 66.

Personas jurídicas.

Artículo 67.

Empresas comunitarias o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo.

Artículo 68.

Empresas no comunitarias.

Artículo 69.

Uniones de empresarios.

Artículo 70.

Condiciones especiales de compatibilidad.

Subsección 2.<sup>a</sup> Prohibiciones de contratar.

Artículo 71.

Prohibiciones de contratar.

Artículo 72.

Errekurtso bereziaren ebazpenaren ondoreak.

60. artikulua.

Alderdiei administrazioarekiko auzien jurisdikzioko organoetara deitzea.

II. titulua.

Kontratuko alderdiak.

I. kapitulua. Kontratazio-organoa.

61. artikulua.

Kontratatzeko eskumena.

62. artikulua.

Kontratuaren arduraduna.

63. artikulua.

Kontratatzailearen profila.

64. artikulua.

Ustelkeriaren aurkako borroka eta interes-gatazken prebentzioa.

II. kapitulua.

Enpresaburuaren gaitasuna eta kaudimena.

1. atala. Sektore publikoarekin kontratatzeko gaitasuna.

1. azpiatala. Ahalmenari buruzko arau orokorrak eta arau bereziak

65. artikulua.

Gaitasun-baldintzak.

66. artikulua.

Pertsona juridikoak.

67. artikulua.

Europar Batasuneko enpresak edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetaoak.

68. artikulua.

Europar Batasunaz kanpoko enpresak.

69. artikulua.

Enpresaburuaren elkarteak.

70. artikulua.

Bateragarritasun-baldintza bereziak.

2. azpiatala. Kontratatzeko debekuak.

71. artikulua.

Kontratatzeko debekuak.

72. artikulua.

Apreciación de la prohibición de contratar. Competencia y procedimiento. Artículo 73. Efectos de la declaración de la prohibición de contratar. Subsección 3. <sup>a</sup> Solvencia. Artículo 74. Exigencia de solvencia. Artículo 75. Integración de la solvencia y clasificación con medios externos. Artículo 76. Concreción de las condiciones de solvencia. Subsección 4. <sup>a</sup> Clasificación de las empresas. Artículo 77. Exigencia y efectos de la clasificación.  Artículo 78. Exención de la exigencia de clasificación. Artículo 79. Criterios aplicables y condiciones para la clasificación. Artículo 80. Acuerdos o decisiones de clasificación: competencia, eficacia, recurso y clasificaciones divergentes. Artículo 81. Inscripción registral de la clasificación. Artículo 82. Plazo de vigencia y revisión de las clasificaciones. Artículo 83. Comprobación de los elementos de la clasificación. Sección 2. <sup>a</sup> Acreditación de la aptitud para contratar. Subsección 1. <sup>a</sup> Capacidad de obrar. Artículo 84. Acreditación de la capacidad de obrar. Subsección 2. <sup>a</sup> Prohibiciones de contratar.	Kontratatzeko debekua aintzat hartzea. Eskumena eta prozedura. 73. artikulua. Kontratatzeko debekua deklaratzek dakartzan ondorioak. 3. azpiatala. Kaudimena. 74. artikulua. Kaudimena eskatzea. 75. artikulua. Kaudimena eta sailkapena kanpoko bitartekoen bidez osatzea. 76. artikulua. Kaudimenari buruzko baldintzak zehaztea. 4. azpiatala. Enpresen sailkapena.  77. artikulua. Sailkapena eskatu ahal izatea eta haren ondoreak. 78. artikulua. Sailkatuta egoteko beharretik salbustea. 79. artikulua. Sailkapenerako aplikatu behar diren irizpideak eta baldintzak. 80. artikulua. Sailkapenari buruzko akordioak edo erabakiak: gaitasuna, eraginkortasuna, errekurtsua eta sailkapen dibergenteak. 81. artikulua. Sailkapena erregistroan inskribatzea. 82. artikulua. Sailkapenak: indarraldia eta berrikustea. 83. artikulua. Sailkapeneko osagaiak egiaztatzea.  2. atala. Kontratatzeko gaitasuna egiaztatzea. 1. azpiatala. Jarduteko gaitasuna. 84. artikulua. Jarduteko gaitasuna egiaztatzea. 2. azpiatala. Kontratatzeko debekuak.
--	--

Artículo 85.

Prueba de la no concurrencia de una prohibición de contratar.

Subsección 3.<sup>a</sup> Solvencia.

Artículo 86.

Medios de acreditar la solvencia.

Artículo 87.

Solvencia económica y financiera.

Artículo 88.

Solvencia técnica en los contratos de obras.

Artículo 89.

Solvencia técnica en los contratos de suministro.

Artículo 90.

Solvencia técnica o profesional en los contratos de servicios.

Artículo 91.

Solvencia técnica o profesional en los restantes contratos.

Artículo 92.

Concreción de los requisitos y criterios de solvencia.

Artículo 93.

Acreditación del cumplimiento de las normas de garantía de la calidad.

Artículo 94.

Acreditación del cumplimiento de las normas de gestión medioambiental.

Artículo 95.

Documentación e información complementaria.

Subsección 4.<sup>a</sup> Prueba de la clasificación y de la aptitud para contratar a través de Registros o listas oficiales de contratistas.

Artículo 96.

Certificaciones de Registros Licitadores.

Artículo 97.

Certificados comunitarios de empresarios autorizados para contratar.

Capítulo III.

85. artikulua.

Kontratatzeko debekurik ez dagoela egiaztatzeko froga.

3. azpiatala. Kaudimena.

86. artikulua.

Kaudimena egiaztatzeko moduak.

87. artikulua.

Ekonomia- eta finantza- kaudimena.

88. artikulua.

Kaudimen teknikoa obra-kontratuetan.

89. artikulua.

Kaudimen teknikoa hornidura-kontratuetan.

90. artikulua.

Kaudimen tekniko edota profesionala zerbitzu-kontratuetan.

91. artikulua.

Kaudimen tekniko edo profesionala gainerako kontratuetan.

92. artikulua.

Kaudimeneko baldintza eta irizpideen zehaztapena.

93. artikulua.

Kalitatea bermatzeko arauak betetzen direla egiaztatzea.

94. artikulua.

Ingurumena kudeatzeko arauak betetzen direla egiaztatzea.

95. artikulua.

Agiri eta informazio osagarriak.

4. azpiatala. Sailkapenaren eta kontratatze gaitasunaren froga, kontratisten erregistro edo zerrenda ofizialen bidezkoa.

96. artikulua.

Lizitatzailen erregistroen ziurtagiriak.

97. artikulua.

Europar Batasuneko ziurtagiriak, kontratatze baimenduta dauden enpresaburuenak.

III. kapitulua.



Sucesión en la persona del contratista.

Artículo 98.

Supuestos de sucesión del contratista.

Título III.

Objeto, presupuesto base de licitación, valor estimado, precio del contrato y su revisión.

Capítulo I. Normas generales.

Artículo 99.

Objeto del contrato.

Artículo 100.

Presupuesto base de licitación.

Artículo 101.

Valor estimado.

Artículo 102.

Precio.

Capítulo II.

Revisión de precios en los contratos de las entidades del sector público.

Artículo 103.

Procedencia y límites.

Artículo 104.

Revisión en casos de demora en la ejecución.

Artículo 105.

Pago del importe de la revisión.

Título IV.

Garantías exigibles en la contratación del sector público.

Capítulo I. Garantías exigibles en los contratos celebrados con las Administraciones Públicas.

Sección 1.<sup>a</sup> Garantía provisional.

Artículo 106.

Exigencia y régimen de la garantía provisional.

Sección 2.<sup>a</sup> Garantía definitiva.

Artículo 107.

Exigencia de la garantía definitiva.

Artículo 108.

Kontratistaren ondorengotza.

98. artikulua.

Kontratistaren ondorengotza-kasuak.

III. titulua.

Objektua, lizitazioaren oinarritzko aurrekontua, balio zenbatetsia, kontratuaren prezioa eta kontratuaren berrikuspena.

I. kapitulua. Arau orokorrak.

99. artikulua.

Kontratuaren objektua.

100. artikulua.

Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua.

101. artikulua.

Balio zenbatetsia.

102. artikulua.

Prezioa.

II. kapitulua.

Sektore publikoko erakundeen kontratuetan prezioak berrikustea.

103. artikulua.

Bidezkotasuna eta mugak.

104. artikulua.

Berrikuspena, egikaritzea berandutzen den kasuetan.

105. artikulua.

Berrikuspenaren ondorengo zenbatekoa ordaintzea.

IV. titulua.

Sektore publikoko kontratuetan eska daitezkeen bermeak.

I. kapitulua. Administrazio publikoekin egindako kontratuetan eska daitezkeen bermeak.

1. atala. Behin-behineko bermea.

106. artikulua.

Behin-behineko bermea eskatzea eta haren araubidea.

2. atala. Behin betiko bermea.

107. artikulua.

Behin betiko bermea eskatu ahal izatea.

108. artikulua.

Garantías definitivas admisibles.	Onar daitezkeen behin betiko bermeak.
Artículo 109.	109. artikulua.
Constitución, reposición y reajuste de garantías.	Bermeak eratzea, berriz jartzea eta egokitzea.
Artículo 110.	110. artikulua.
Responsabilidades a que están afectas las garantías.	Bermeei dagozkien erantzukizunak.
Artículo 111.	111. artikulua.
Devolución y cancelación de las garantías.	Bermeak itzultzea eta ezereztea.
Sección 3. <sup>a</sup> Garantías prestadas por terceros y preferencia en la ejecución de garantías.	3. atala. Hirugarrenek emandako bermeak, eta lehentasuna bermeak exekutatzean.
Artículo 112.	112. artikulua.
Régimen de las garantías prestadas por terceros.	Hirugarrenek emandako bermeen araubidea.
Artículo 113.	113. artikulua.
Preferencia en la ejecución de garantías.	Lehentasuna bermeak exekutatzean.
Capítulo II.	II. kapitulua.
Garantías exigibles en otros contratos del sector público.	Sektore publikoko beste kontratu batzuetan eska daitezkeen bermeak.
Artículo 114.	114. artikulua.
Supuestos y régimen.	Kasuak eta araubidea.
Libro segundo.	Bigarren liburua.
De los contratos de las Administraciones Públicas.	Administrazio publikoen kontratuak.
Título I. Disposiciones generales.	I. titulua. Xedapen orokorrak.
Capítulo I. De las actuaciones relativas a la contratación de las Administraciones Públicas.	I. kapitulua. Administrazio publikoen kontratazioari buruzko jarduketak.
Sección 1. <sup>a</sup> De la preparación de los contratos de las Administraciones Públicas.	1. atala. Administrazio publikoen kontratuak prestatzea.
Artículo 115.	115. artikulua.
Consultas preliminares del mercado.	Merkatuko aldez aurretiko kontsultak.
Subsección 1. <sup>a</sup> Expediente de contratación.	1. azpiatala. Kontratazio-espeditentea.
Artículo 116.	116. artikulua.
Expediente de contratación: iniciación y contenido.	Kontratazio-espeditentea: hastea eta edukia.
Artículo 117.	117. artikulua.
Aprobación del expediente.	Espeditentearen onespena.
Artículo 118.	118. artikulua.
Expediente de contratación en contratos menores.	Kontratazio-espeditentea kontratu txikietan.

Artículo 119. Tramitación urgente del expediente.	119. artikulua. Espedientearen presako izapidetzea.
Artículo 120. Tramitación de emergencia.	120. artikulua. Larrialdiko izapidetzea.
Subsección 2. <sup>a</sup> Pliegos de cláusulas administrativas y de prescripciones técnicas.	2. azpiatala. Administrazio-klausulen agiriak eta preskripzio teknikoen agiriak.
Artículo 121. Pliegos de cláusulas administrativas generales.	121. artikulua. Administrazio-klausula orokorren agiriak.
Artículo 122. Pliegos de cláusulas administrativas particulares.	122. artikulua. Administrazio-klausula partikularren agiriak.
Artículo 123. Pliegos de prescripciones técnicas generales.	123. artikulua. Preskripzio tekniko orokorren agiriak.
Artículo 124. Pliego de prescripciones técnicas particulares.	124. artikulua. Preskripzio tekniko partikularren agiria.
Artículo 125. Definición de determinadas prescripciones técnicas.	125. artikulua. Preskripzio tekniko batzuen definizioa.
Artículo 126. Reglas para el establecimiento de prescripciones técnicas.	126. artikulua. Preskripzio teknikoak ezartzeko arauak.
Artículo 127. Etiquetas.	127. artikulua. Etiketak.
Artículo 128. Informes de pruebas, certificación y otros medios de prueba.	128. artikulua. Froga-txostenak, ziurtatzea eta beste frogabide batzuk.
Artículo 129. Información sobre las obligaciones relativas a la fiscalidad, protección del medio ambiente, empleo y condiciones laborales y de contratar a un porcentaje específico de personas con discapacidad.	129. artikulua. Fiskalitateari, ingurumenaren babesari, enpleguari eta lan-baldintzei lotutako betebeharrari eta desgaitasuna duten pertsonen ehuneko jakin bat kontratatzeko betebeharrari buruzko informazioa.
Artículo 130. Información sobre las condiciones de subrogación en contratos de trabajo.	130. artikulua. Lan-kontratuetan subrogatzeko baldintzei buruzko informazioa.
Sección 2. <sup>a</sup> De la adjudicación de los contratos de las Administraciones Públicas.	2. atala. Administrazio publikoen kontratuen adjudikazioa.
Subsección 1. <sup>a</sup> Normas generales.	1. azpiatala. Xedapen orokorrak.
Artículo 131. Procedimiento de adjudicación.	131. artikulua. Adjudikazio-prozedura.
Artículo 132.	132. artikulua.

Principios de igualdad y transparencia. Artículo 133.	Berdintasun- eta gardentasun-printzipioak. 133. artikulua.
Confidencialidad. Artículo 134.	Konfidentzialtasuna. 134. artikulua.
Anuncio de información previa. Artículo 135.	Aurretiazko informazioaren iragarkia. 135. artikulua.
Anuncio de licitación. Artículo 136.	Lizitazio-iragarkia. 136. artikulua.
Plazos de presentación de las solicitudes de participación y de las proposiciones. Artículo 137.	Parte hartzeko eskaerak eta proposamenak aurkezteko epeak. 137. artikulua.
Reducción de plazos en caso de tramitación urgente. Artículo 138.	Epeak laburtzea, izapidea presakoa bada. 138. artikulua.
Información a interesados. Artículo 139.	Interesdunei informazioa ematea. 139. artikulua.
Proposiciones de los interesados. Artículo 140.	Interesdunen proposamenak. 140. artikulua.
Presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos. Artículo 141.	Aurrez bete beharreko baldintzak betetzen direla egiaztatzeko agiriak aurkeztea. 141. artikulua.
Declaración responsable y otra documentación. Artículo 142.	Erantzukizunpeko deklarazioa eta bestelako dokumentazioa. 142. artikulua.
Admisibilidad de variantes. Artículo 143.	Aldaeren onarpena. 143. artikulua.
Subasta electrónica. Artículo 144.	Enkante elektronikoa. 144. artikulua.
Sucesión en el procedimiento. Artículo 145.	Prozedurako ondorengotza. 145. artikulua.
Requisitos y clases de criterios de adjudicación del contrato. Artículo 146.	Kontratua adjudikatzeko baldintzak eta irizpide motak. 146. artikulua.
Aplicación de los criterios de adjudicación. Artículo 147.	Adjudikazio-irizpideen aplikazioa. 147. artikulua.
Criterios de desempate. Artículo 148.	Berdinketa hausteko irizpideak. 148. artikulua.
Definición y cálculo del ciclo de vida. Artículo 149.	Bizi-zikloaren definizioa eta kalkulua. 149. artikulua.
Ofertas anormalmente bajas.	Eskaintza nabarmenki baxuegiak.

Artículo 150. Clasificación de las ofertas y adjudicación del contrato.	150. artikulua. Eskaintzen sailkapena eta kontratuaren adjudikazioa.
Artículo 151. Resolución y notificación de la adjudicación.	151. artikulua. Adjudikazioa ebatzi eta jakinaraztea.
Artículo 152. Decisión de no adjudicar o celebrar el contrato y desistimiento del procedimiento de adjudicación por la Administración.	152. artikulua. Administrazioak kontratua ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakia hartzea eta adjudikazio-prozeduran atzera egitea.
Artículo 153. Formalización de los contratos.	153. artikulua. Kontratuak formalizatzea.
Artículo 154. Anuncio de formalización de los contratos.	154. artikulua. Kontratuen formalizazioaren publizitatea.
Artículo 155. Comunicación a los candidatos y a los licitadores.	155. artikulua. Hautagaiei eta lizitatzailerei komunikatzea.
Subsección 2. <sup>a</sup> Procedimiento abierto.	2. azpiatala. Prozedura irekia.
Artículo 156. Delimitación, plazos para la presentación de proposiciones y plazo de publicación del anuncio de licitación.	156. artikulua. Zedarritzea, proposamenak aurkezteko epeak eta lizitazio-iragarkia argitaratzeko epea.
Artículo 157. Examen de las proposiciones y propuesta de adjudicación.	157. artikulua. Proposamenak aztertzea eta adjudikazioa proposatzea.
Artículo 158. Adjudicación.	158. artikulua. Adjudikazioa.
Artículo 159. Procedimiento abierto simplificado.	159. artikulua. Prozedura ireki sinplifikatua.
Subsección 3. <sup>a</sup> Procedimiento restringido.	3. azpiatala. Prozedura murriztua.
Artículo 160. Caracterización.	160. artikulua. Ezaugarriak.
Artículo 161. Solicitudes de participación.	161. artikulua. Parte hartzeko eskaerak.
Artículo 162. Selección de candidatos.	162. artikulua. Hautagaien aukeraketa.
Artículo 163. Contenido de las invitaciones e información a los candidatos.	163. artikulua. Gonbidapenen edukia eta hautagaiei eman beharreko informazioa.
Artículo 164. Proposiciones.	164. artikulua. Proposamenak.
Artículo 165.	165. artikulua.

Adjudicación.	Adjudikazioa.
Subsección 4. <sup>a</sup> Procedimientos con negociación.	4. azpiatala. Negoziazioa duten prozedurak.
Artículo 166.	166. artikulua.
Caracterización y delimitación de la materia objeto de negociación.	Negoziatzekoa den gaiaren ezaugarriak eta haren zedarritzea.
Artículo 167.	167. artikulua.
Supuestos de aplicación del procedimiento de licitación con negociación.	Lizitazio-prozedura negoziatua aplikatzeko kasuak.
Artículo 168.	168. artikulua.
Supuestos de aplicación del procedimiento negociado sin publicidad.	Publizitaterik gabeko prozedura negoziatua aplikatzeko kasuak.
Artículo 169.	169. artikulua.
Tramitación del procedimiento de licitación con negociación.	Lizitazio-prozedura negoziatuaren izapidetzea.
Artículo 170.	170. artikulua.
Especialidades en la tramitación del procedimiento negociado sin publicidad.	Publizitaterik gabeko prozedura negoziatua izapidetzearen berezitasunak.
Artículo 171.	171. artikulua.
Información a los licitadores.	Lizitatzaillei eman beharreko informazioa.
Subsección 5. <sup>a</sup> Diálogo competitivo.	5. azpiatala. Lehia-elkarrizketa.
Artículo 172.	172. artikulua.
Caracterización.	Ezaugarriak.
Artículo 173.	173. artikulua.
Primas o compensaciones.	Primak edo kalte-ordainak.
Artículo 174.	174. artikulua.
Apertura del procedimiento y solicitudes de participación.	Prozedura hastea eta parte hartzeko eskaerak.
Artículo 175.	175. artikulua.
Diálogo con los candidatos.	Hautagaiekiko elkarrizketa.
Artículo 176.	176. artikulua.
Presentación, examen de las ofertas y adjudicación.	Eskaintzak aurkeztea, aztertzea eta adjudikazioa.
Subsección 6. <sup>a</sup> Procedimiento de asociación para la innovación.	6. azpiatala. Berrikuntzarako elkartzeko prozedura.
Artículo 177.	177. artikulua.
Caracterización del procedimiento de asociación para la innovación.	Berrikuntzarako elkartzeko prozeduraren ezaugarriak.
Artículo 178.	178. artikulua.
Preparación.	Prestakuntza.
Artículo 179.	179. artikulua.

Publicidad del procedimiento.

Artículo 180.

Selección de candidatos.

Artículo 181.

Estructura y desarrollo de la asociación.

Artículo 182.

Contratos derivados del procedimiento de asociación para la innovación.

Subsección 7.<sup>a</sup> Normas especiales aplicables a los concursos de proyectos.

Artículo 183.

Ámbito de aplicación.

Artículo 184.

Bases del concurso.

Artículo 185.

Participantes.

Artículo 186.

Publicidad.

Artículo 187.

Jurado y decisión del concurso.

Sección 3.<sup>a</sup> De los efectos, cumplimiento y extinción de los contratos administrativos.

Subsección 1.<sup>a</sup> Efectos de los contratos.

Artículo 188.

Régimen jurídico.

Artículo 189.

Vinculación al contenido contractual.

Subsección 2.<sup>a</sup> Prerrogativas de la Administración Pública en los contratos administrativos.

Artículo 190.

Enumeración.

Artículo 191.

Procedimiento de ejercicio.

Subsección 3.<sup>a</sup> Ejecución de los contratos.

Artículo 192.

Incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso.

Artículo 193.

Demora en la ejecución.

Prozeduraren publizitatea.

180. artikulua.

Hautagaien aukeraketa.

181. artikulua.

Elkartearen egitura eta garapena.

182. artikulua.

Berrikuntzarako elkartzeko prozeduratik datozen kontratuak.

7. azpiatala. Proiektuen lehiaketei aplikatzen diren arauak.

183. artikulua.

Aplikazio-eremua.

184. artikulua.

Lehiaketaren oinarriak.

185. artikulua.

Parte-hartzaileak.

186. artikulua.

Publizitatea.

187. artikulua.

Epaimahaia eta lehiaketari buruzko erabakia.

3. atala. Administrazio-kontratuen ondoreak eta administrazio-kontratuak betetzea eta azkentzea.

1. azpiatala. Kontratuen ondoreak.

188. artikulua.

Araubide juridikoa.

189. artikulua.

Kontratuen edukiarekiko lotura.

2. azpiatala. Administrazio Publikoak administrazio-kontratuetan dituen prerrogatibak.

190. artikulua.

Zerrenda.

191. artikulua.

Prerrogatibak gauzatzeko prozedura.

3. azpiatala. Kontratuak egikaritzea.

192. artikulua.

Ez-betetze partziala edo betetze akastuna.

193. artikulua.

Egikaritzean berandutzea.

Artículo 194. Daños y perjuicios e imposición de penalidades.	194. artikulua. Kalte-galerak eta zigor-ezarpena.
Artículo 195. Resolución por demora y ampliación del plazo de ejecución de los contratos.	195. artikulua. Berandutzeagatik kontratuak suntsiaraztea, eta kontratuak egikaritzeko epea luzatzea.
Artículo 196. Indemnización de daños y perjuicios causados a terceros.	196. artikulua. Hirugarrenei eragindako kalte-galeren ordainak.
Artículo 197. Principio de riesgo y ventura.	197. artikulua. Arrisku eta menturaren printzipioa.
Artículo 198. Pago del precio.	198. artikulua. Prezinoa ordaintzea.
Artículo 199. Procedimiento para hacer efectivas las deudas de las Administraciones Públicas.	199. artikulua. Administrazio publikoen zorrak ordainarazteko prozedura.
Artículo 200. Transmisión de los derechos de cobro.	200. artikulua. Kobrantsa-eskubideak eskualdatzea.
Artículo 201. Obligaciones en materia medioambiental, social o laboral.	201. artikulua. Ingurumen-, gizarte- edo lan-arloetako betebeharrak.
Artículo 202. Condiciones especiales de ejecución del contrato de carácter social, ético, medioambiental o de otro orden.	202. artikulua. Izaera sozial, etiko edo ingurumenekoa duten kontratuak edo bestelako izaera duten kontratuak egikaritzeko baldintza bereziak.
Subsección 4. <sup>a</sup> Modificación de los contratos.	4. azpiatala. Kontratuak aldatzea.
Artículo 203. Potestad de modificación del contrato.	203. artikulua. Kontratua aldatzeko ahala.
Artículo 204. Modificaciones previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares.	204. artikulua. Administrazio-klausula partikularren agirietan aurreikusitako aldaketak.
Artículo 205. Modificaciones no previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares: Prestaciones adicionales, circunstancias imprevisibles y modificaciones no sustanciales.	205. artikulua. Administrazio-klausula partikularren agirian aurreikusi gabeko aldaketak: prestazio gehigarriak, ustekabeko inguruabarrak eta funtsezkoak ez diren aldaketak.
Artículo 206. Obligatoriedad de las modificaciones del contrato.	206. artikulua. Kontratu-aldaketen nahitaezotasuna.
Artículo 207.	207. artikulua.



Especialidades procedimentales.

Subsección 5.<sup>a</sup> Suspensión y extinción de los contratos.

Artículo 208.

Suspensión de los contratos.

Artículo 209.

Extinción de los contratos.

Artículo 210.

Cumplimiento de los contratos y recepción de la prestación.

Artículo 211.

Causas de resolución.

Artículo 212.

Aplicación de las causas de resolución.

Artículo 213.

Efectos de la resolución.

Subsección 6.<sup>a</sup> Cesión de los contratos y subcontratación.

Artículo 214.

Cesión de los contratos.

Artículo 215.

Subcontratación.

Artículo 216.

Pagos a subcontratistas y suministradores.

Artículo 217.

Comprobación de los pagos a los subcontratistas o suministradores.

Capítulo II.

Racionalización técnica de la contratación.

Sección 1.<sup>a</sup> Normas generales.

Artículo 218.

Sistemas para la racionalización de la contratación de las Administraciones Públicas.

Sección 2.<sup>a</sup> Acuerdos marco.

Artículo 219.

Funcionalidad y límites.

Artículo 220.

Procedimiento de celebración de acuerdos marco.

Artículo 221.

Prozedurako berezitasunak.

5. azpiatala. Kontratuak etetea edo azkentzea.

208. artikulua.

Kontratuak etetea.

209. artikulua.

Kontratuak azkentzea.

210. artikulua.

Kontratuak betetzea eta prestazioa jasotzea.

211. artikulua.

Suntsiarazteko kausak.

212. artikulua.

Kontratua suntsiarazteko kausak aplikatzea.

213. artikulua.

Suntsiaraztearen ondoreak.

6. azpiatala. Kontratuak lagatzea eta azpikontratatzea.

214. artikulua.

Kontratuak lagatzea.

215. artikulua.

Azpikontratatzea.

216. artikulua.

Azpikontratistei eta hornitzaileei ordaintzea.

217. artikulua.

Azpikontratistei eta hornitzaileei ordaintzen zaiela egiaztatzea.

II. kapitulua.

Kontratazioa teknikoki arrazionalizatzea.

1. atala. Arau orokorrak.

218. artikulua.

Administrazio publikoetan kontratazioa arrazionalizatzekeo sistemak.

2. atala. Esparru-akordioak.

219. artikulua.

Funtzionalitatea eta mugak.

220. artikulua.

Esparru-akordioak egiteko prozedura.

221. artikulua.

Adjudicación de contratos basados en un acuerdo marco.

Artículo 222.

Modificación de los acuerdos marco y de los contratos basados en un acuerdo marco.

Sección 3.<sup>a</sup> Sistemas dinámicos de adquisición.

Artículo 223.

Delimitación.

Artículo 224.

Implementación.

Artículo 225.

Incorporación de empresas al sistema.

Artículo 226.

Adjudicación de los contratos específicos en el marco de un sistema dinámico de adquisición.

Sección 4.<sup>a</sup> Centrales de contratación.

Subsección 1.<sup>a</sup> Normas generales.

Artículo 227.

Funcionalidad y principios de actuación.

Artículo 228.

Creación de centrales de contratación por las Comunidades Autónomas y Entidades Locales.

Subsección 2.<sup>a</sup> Contratación centralizada en el ámbito estatal.

Sistema estatal de contratación centralizada.

Artículo 229.

Régimen general.

Artículo 230.

Adquisición centralizada de equipos y sistemas para el tratamiento de la información.

Título II.

De los distintos tipos de contratos de las Administraciones Públicas.

Capítulo I. Del contrato de obras.

Sección 1.<sup>a</sup> Actuaciones preparatorias del contrato de obras.

Artículo 231.

Proyecto de obras.

Artículo 232.

Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuak adjudikatzea.

222. artikulua.

Esparru-akordioen eta esparru-akordio batean oinarritutako kontratuen aldaketa.

3. atala. Eskuratze-sistema dinamikoak.

223. artikulua.

Zedarritzea.

224. artikulua.

Ezarpena.

225. artikulua.

Enpresak sisteman sartzea.

226. artikulua.

Kontratu bereziak eskuratze-sistema dinamikoaren barruan adjudikatzea.

4. azpiatala. Kontratazio-zentralak.

1. azpiatala. Xedapen orokorrak.

227. artikulua.

Funtzionaltasuna eta jarduteko printzipioak.

228. artikulua.

Autonomia-erkidegoek eta toki-entitateek kontratazio-zentralak sortzea.

2. azpiatala. Kontratazio zentralizatua estatuaren eremuan.

Kontratazio zentralizatuko estatu-sistema.

229. artikulua.

Araubide orokorra.

230. artikulua.

Informazioa tratatzeko ekipamenduak eta sistemak eskuratzeko sistema zentralizatua.

II. titulua.

Administrazio publikoen kontratu motak.

I. kapitulua. Obra-kontratua.

1. atala. Obra-kontratua prestatzeko jarduketak.

231. artikulua.

Obra-proiektua.

232. artikulua.

Clasificación de las obras. Artículo 233.	Obren sailkapena. 233. artikulua.
Contenido de los proyectos y responsabilidad derivada de su elaboración. Artículo 234.	Proiektuen edukia eta proiektuak egitetik sortzen den erantzukizuna. 234. artikulua.
Presentación del proyecto por el empresario. Artículo 235.	Enpresaburuak proiektua aurkeztea. 235. artikulua.
Supervisión de proyectos. Artículo 236.	Proiektuak gainbegiratzea. 236. artikulua.
Replanteo del proyecto. Sección 2. <sup>a</sup> Ejecución del contrato de obras. Artículo 237.	Proiektuaren zuinketa. 2. atala. Obra-kontratua egikaritzea. 237. artikulua.
Comprobación del replanteo. Artículo 238.	Zuinketa egiaztatzea. 238. artikulua.
Ejecución de las obras y responsabilidad del contratista. Artículo 239.	Obrak egitea eta kontratistaren erantzukizuna. 239. artikulua.
Fuerza mayor. Artículo 240.	Ezinbesteko kasua. 240. artikulua.
Certificaciones y abonos a cuenta. Artículo 241.	Ziurtagiriak eta konturako ordainketak. 241. artikulua.
Obras a tanto alzado y obras con precio cerrado. Sección 3. <sup>a</sup> Modificación del contrato de obras. Artículo 242.	Preziora honenbesteko bat duten obrak eta prezio itxiko obrak. 3. atala. Obra-kontratua aldatzea. 242. artikulua.
Modificación del contrato de obras. Sección 4. <sup>a</sup> Cumplimiento del contrato de obras. Artículo 243.	Obra-kontratua aldatzea. 4. atala. Obra-kontratua betetzea. 243. artikulua.
Recepción y plazo de garantía. Artículo 244.	Obrak hartzea eta berme-epea. 244. artikulua.
Responsabilidad por vicios ocultos. Sección 5. <sup>a</sup> Resolución del contrato de obras. Artículo 245.	Ezkutuko akatsengatiko erantzukizuna. 5. atala. Obra-kontratua suntsiaraztea. 245. artikulua.
Causas de resolución. Artículo 246.	Suntsiarazteko kausak. 246. artikulua.
Efectos de la resolución. Capítulo II.	Suntsiaraztearen ondoreak. II. kapitulua.

Del contrato de concesión de obras.

Sección 1.<sup>a</sup> Actuaciones preparatorias del contrato de concesión de obras.

Artículo 247.

Estudio de viabilidad.

Artículo 248.

Anteproyecto de construcción y explotación de las obras.

Artículo 249.

Proyecto de las obras y replanteo de este.

Artículo 250.

Pliegos de cláusulas administrativas particulares.

Sección 2.<sup>a</sup> Efectos, cumplimiento y extinción de las concesiones.

Artículo 251.

Efectos, cumplimiento y extinción.

Sección 3.<sup>a</sup> Construcción de las obras objeto de concesión.

Artículo 252.

Modalidades de ejecución de las obras.

Artículo 253.

Responsabilidad en la ejecución de las obras por terceros.

Artículo 254.

Principio de riesgo y ventura en la ejecución de las obras.

Artículo 255.

Modificación del proyecto.

Artículo 256.

Comprobación de las obras.

Sección 4.<sup>a</sup> Derechos y obligaciones del concesionario y prerrogativas de la administración concedente.

Subsección 1.<sup>a</sup> Derechos y obligaciones del concesionario.

Artículo 257.

Derechos del concesionario.

Artículo 258.

Obligaciones del concesionario.

Artículo 259.

Obra-emakidako kontratua.

1. atala. Obra-emakidako kontratua prestatzeko jarduketak.

247. artikulua.

Bideragarritasun-azterlana.

248. artikulua.

Obrak eraikitzeke eta ustiatzeko aurreproiektua.

249. artikulua.

Obraren proiektua eta proiektuaren zuinketa.

250. artikulua.

Administrazio-klausula partikularren agiriak.

2. azpiatala. Emakiden ondoreak, betetzea eta azkentzea.

251. artikulua.

Ondoreak, betetzea eta azkentzea.

3. atala. Emakidaren xede diren obrak eraikitzea.

252. artikulua.

Obrak egiteko modalitateak.

253. artikulua.

Erantzukizuna obra hirugarren batzuek egiten dutenean.

254. artikulua.

Arrisku eta menturaren printzipioa obrak egitean.

255. artikulua.

Proiektua aldatzea.

256. artikulua.

Obrak egiaztatzea.

4. atala. Emakidadunaren eskubideak eta betebeharrak eta administrazio emakida-emailearen prerrogatibak.

1. azpiatala. Emakidadunaren eskubideak eta betebeharrak.

257. artikulua.

Emakidadunaren eskubideak.

258. artikulua.

Emakidadunaren betebeharrak.

259. artikulua.

Uso y conservación de las obras.

Artículo 260.

Zonas complementarias de explotación comercial.

Subsección 2.<sup>a</sup> Prerrogativas y derechos de la Administración.

Artículo 261.

Prerrogativas y derechos de la Administración.

Artículo 262.

Modificación de las obras.

Artículo 263.

Secuestro o intervención de la concesión.

Artículo 264.

Penalidades por incumplimiento del concesionario.

Sección 5.<sup>a</sup> Régimen económico financiero de la concesión.

Artículo 265.

Financiación de las obras.

Artículo 266.

Aportaciones Públicas a la construcción y garantías a la financiación.

Artículo 267.

Retribución por la utilización de las obras.

Artículo 268.

Aportaciones públicas a la explotación.

Artículo 269.

Obras diferenciadas.

Artículo 270.

Mantenimiento del equilibrio económico del contrato.

Sección 6.<sup>a</sup> Financiación privada.

Subsección 1.<sup>a</sup> Emisión de títulos por el concesionario.

Artículo 271.

Emisión de obligaciones y otros títulos.

Artículo 272.

Incorporación a títulos negociables de los derechos de crédito del concesionario.

Subsección 2.<sup>a</sup> Hipoteca de la concesión.

Obrak erabiltzea eta kontserbatzea.

260. artikulua.

Merkataritza-ustiapeneko eremu osagarriak.

2. azpiatala. Administrazioaren prerrogatibak eta eskubideak.

261. artikulua.

Administrazioaren prerrogatibak eta eskubideak.

262. artikulua.

Obrak aldatzea.

263. artikulua.

Emakida bahitzea edo hartan esku hartzea.

264. artikulua.

Emakidadunari kontratua ez betetzeagatik jarri beharreko zigorrak.

5. atala. Emakidaren araubide ekonomiko-finantzarioa.

265. artikulua.

Obrak finantzatzea.

266. artikulua.

Eraikuntzarako ekarpen publikoak eta finantzaketarako bermeak.

267. artikulua.

Obra erabiltzearen ordainsaria.

268. artikulua.

Ustiapena finantzatzeko ekarpen publikoak.

269. artikulua.

Obra berezituak.

270. artikulua.

Kontratuaren oreka ekonomikoa zaintzea.

6. atala. Finantzaketa pribatua.

1. azpiatala. Emakidadunak tituluak jaulkitzea.

271. artikulua.

Obligazioak eta beste titulu batzuk jaulkitzea.

272. artikulua.

Emakidadunaren kreditu-eskubideak titulu negoziagarri bihurtzea.

2. azpiatala. Emakidaren hipoteka.

Artículo 273.

Objeto de la hipoteca de la concesión y pignoración de derechos.

Artículo 274.

Derechos del acreedor hipotecario.

Artículo 275.

Ejecución de la hipoteca.

Artículo 276.

Derechos de titulares de cargas inscritas o anotadas sobre la concesión para el caso de resolución concesional.

Subsección 3.<sup>a</sup> Otras fuentes de financiación.

Artículo 277.

Créditos participativos.

Sección 7.<sup>a</sup> Extinción de las concesiones.

Artículo 278.

Prórroga del plazo de las concesiones y extinción de la concesión por transcurso del plazo.

Artículo 279.

Causas de resolución.

Artículo 280.

Efectos de la resolución.

Artículo 281.

Nuevo proceso de adjudicación en concesión de obras en los casos en los que la resolución obedezca a causas no imputables a la Administración.

Artículo 282.

Determinación del tipo de licitación de la concesión de obras en los casos en los que la resolución obedezca a causas no imputables a la Administración.

Artículo 283.

Destino de las obras a la extinción de la concesión.

Capítulo III.

Del contrato de concesión de servicios.

Sección 1.<sup>a</sup> Delimitación del contrato de concesión de servicios.

273. artikulua.

Emakidaren hipotekaren objektua eta eskubideen pignorazioa.

274. artikulua.

Hartzekodun hipotekarioaren eskubideak.

275. artikulua.

Hipoteka exekutatzea.

276. artikulua.

Emakidaren gainean inskribatutako edo oharrez idatzitako kargen titularren eskubideak, emakidarako kontratua suntsiarazten bada ere.

3. azpiatala. Beste finantzaketa-iturri batzuk.

277. artikulua.

Partaidetza-kredituak.

7. atala. Emakidak azkentzea.

278. artikulua.

Emakiden epeak luzatzea eta emakida azkentzea epea iragan delako.

279. artikulua.

Suntsiarazteko kausak.

280. artikulua.

Suntsiaraztearen ondoreak.

281. artikulua.

Obra-emakidako adjudikazio-prozesu berria, suntsiaraztea Administrazioari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik gertatzen denean.

282. artikulua.

Obra-emakidako lizitazio-tasa zehaztea, suntsiaraztea Administrazioari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik gertatzen denean.

283. artikulua.

Emakida azkentzen denean obrekin zer egin.

III. kapitulua.

Zerbitzu-emakidako kontratua.

1. atala. Zerbitzu-emakidako kontratua zedarritzea.

Artículo 284.

Ámbito del contrato de concesión de servicios.

Sección 2.<sup>a</sup> Régimen jurídico.

Subsección 1.<sup>a</sup> Actuaciones preparatorias del contrato de concesión de servicios.

Artículo 285.

Pliegos y anteproyecto de obra y explotación.

Subsección 2.<sup>a</sup> Efectos, cumplimiento y extinción del contrato de concesión de servicios.

Artículo 286.

Efectos, cumplimiento y extinción.

Sección 3.<sup>a</sup> Ejecución del contrato de concesión de servicios.

Artículo 287.

Ejecución del contrato de concesión de servicios.

Artículo 288.

Obligaciones generales.

Artículo 289.

Prestaciones económicas.

Sección 4.<sup>a</sup> Modificación del contrato de concesión de servicios.

Artículo 290.

Modificación del contrato y mantenimiento de su equilibrio económico.

Sección 5.<sup>a</sup> Cumplimiento y efectos del contrato de concesión de servicios.

Artículo 291.

Reversión.

Artículo 292.

Falta de entrega de contraprestaciones económicas y medios auxiliares.

Artículo 293.

Incumplimiento del concesionario.

Sección 6.<sup>a</sup> Resolución del contrato de concesión de servicios.

Artículo 294.

Causas de resolución.

Artículo 295.

284. artikulua.

Zerbitzu-emakidako kontratuaren eremua.

2. atala. Araubide juridikoa.

1. azpiatala. Zerbitzu-emakidako kontratua prestatzeko jarduketak.

285. artikulua.

Baldintza-agiriak eta obra- eta ustiapen-aurreproiektua.

2. azpiatala. Zerbitzu-emakidako kontratuaren ondoreak, betetzea eta azkentzea.

286. artikulua.

Ondoreak, betetzea eta azkentzea.

3. atala. Zerbitzu-emakidako kontratua egikaritzea.

287. artikulua.

Zerbitzu-emakidako kontratua egikaritzea.

288. artikulua.

Betebehar orokorrak.

289. artikulua.

Prestazio ekonomikoak.

4. atala. Zerbitzu-emakidako kontratua aldatzea.

290. artikulua.

Kontratua aldatzea eta haren oreka ekonomikoa zaintzea.

5. atala. Zerbitzu-emakidako kontratua betetzea eta haren ondoreak.

291. artikulua.

Itzultzea.

292. artikulua.

Kontraprestazio ekonomikoak eta baliabide lagungarriak ez ematea.

293. artikulua.

Emakidadunaren ez-betetzea.

6. atala. Zerbitzu-emakidako kontratua suntsiaraztea.

294. artikulua.

Suntsiarazteko kausak.

295. artikulua.

Efectos de la resolución.

Sección 7.<sup>a</sup> Subcontratación del contrato de concesión de servicios.

Artículo 296.

Subcontratación.

Sección 8.<sup>a</sup> Regulación supletoria del contrato de concesión de servicios.

Artículo 297.

Regulación supletoria.

Capítulo IV.

Del contrato de suministro.

Sección 1.<sup>a</sup> Regulación de determinados contratos de suministro.

Artículo 298.

Arrendamiento.

Artículo 299.

Contratos de fabricación.

Sección 2.<sup>a</sup> Ejecución del contrato de suministro.

Artículo 300.

Entrega y recepción.

Artículo 301.

Pago del precio.

Artículo 302.

Pago en metálico y en otros bienes.

Artículo 303.

Facultades de la Administración en el proceso de fabricación.

Sección 3.<sup>a</sup> Cumplimiento del contrato de suministro.

Artículo 304.

Gastos de entrega y recepción.

Artículo 305.

Vicios o defectos durante el plazo de garantía.

Sección 4.<sup>a</sup> Resolución del contrato de suministro.

Artículo 306.

Causas de resolución.

Artículo 307.

Efectos de la resolución.

Suntsiaraztearen ondoreak.

7. atala. Zerbitzu-emakidako kontratua azpikontratatzea.

296. artikulua.

Azpikontratatzea.

8. atala. Zerbitzu-emakidako kontratuaren ordezeko arautzea.

297. artikulua.

Ordezko arautzea.

IV. kapitulua.

Hornidura-kontratua.

1. atala. Hornidura-kontratu jakin batzuen arautzea.

298. artikulua.

Errentamendua.

299. artikulua.

Fabrikazio-kontratuak.

2. atala. Hornidura-kontratua egikaritzea.

300. artikulua.

Entregatu eta jasotzea.

301. artikulua.

Prezioa ordaintzea.

302. artikulua.

Eskudirutan ordaintzea eta beste ondasun batzuekin ordaintzea.

303. artikulua.

Administrazioak fabrikazio-prozesuan dauzkan ahalmenak.

3. atala. Hornidura-kontratua betetzea.

304. artikulua.

Entregatu eta jasotzeko gastuak.

305. artikulua.

Berme-epeko akatsak edo hutsak.

4. atala. Hornidura-kontratua suntsiaraztea.

306. artikulua.

Suntsiarazteko kausak.

307. artikulua.

Suntsiaraztearen ondoreak.



Capítulo V. Del contrato de servicios.  
Sección 1.<sup>a</sup> Disposiciones generales.  
Artículo 308.  
Contenido y límites.  
Artículo 309.  
Determinación del precio.  
Artículo 310.  
Régimen de contratación para actividades docentes.  
Sección 2.<sup>a</sup> Ejecución de los contratos de servicios.  
Artículo 311.  
Ejecución, responsabilidad del contratista y cumplimiento de los contratos de servicios.  
Artículo 312.  
Especialidades de los contratos de servicios que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía.  
Sección 3.<sup>a</sup> Resolución de los contratos de servicios.  
Artículo 313.  
Causas y efectos de la resolución.  
Sección 4.<sup>a</sup> De la subsanación de errores, indemnizaciones y responsabilidades en el contrato de elaboración de proyectos de obras.  
Artículo 314.  
Subsanación de errores y corrección de deficiencias.  
Artículo 315.  
Indemnizaciones por desviaciones en la ejecución de obras y responsabilidad por defectos o errores del proyecto.  
Libro tercero.  
De los contratos de otros entes del sector público.  
Título I. Contratos de los poderes adjudicadores que no tengan la condición de Administraciones Públicas.  
Artículo 316.  
Régimen jurídico.  
Artículo 317.  
Preparación y adjudicación de los contratos

V. kapitulua. Zerbitzu-kontratua.  
1. atala. Xedapen orokorrak.  
308. artikulua.  
Edukia eta mugak.  
309. artikulua.  
Prezioa zehaztea.  
310. artikulua.  
Irakaskuntza-jardunetarako kontratazio-araubidea.  
2. atala. Zerbitzu-kontratua egikaritzea.  
311. artikulua.  
Egikaritzea, kontratistaren erantzukizuna, eta zerbitzu-kontratuak betetzea.  
312. artikulua.  
Herritarren aldeko zuzeneko prestazioak dakartzaten zerbitzu-kontratu berezitasunak.  
3. atala. Zerbitzu-kontratuak suntsiaraztea.  
313. artikulua.  
Suntsiaraztearen kausak eta ondoreak.  
4. atala. Akatsak konpontzea, kalte-ordainak eta erantzukizunak obra-proiektuak egiteko kontratuetan.  
314. artikulua.  
Errakuntzak zuzendu eta akatsak konpontzea.  
315. artikulua.  
Obrak egitean gertatutako desbideratzeen ondoriozko kalte-ordainak eta proiektuaren akats edo okerren ondoriozko erantzukizuna.  
Hirugarren liburua.  
Sektore publikoko beste ente batzuen kontratuak.  
I. titulua. Administrazio publiko ez diren botere adjudikatzailen kontratuak.  
316. artikulua.  
Araubide juridikoa.  
317. artikulua.  
Erregulazio harmonizatuko kontratuak

sujetos a regulación armonizada.

Artículo 318.

Adjudicación de contratos no sujetos a regulación armonizada.

Artículo 319.

Efectos y extinción.

Artículo 320.

De la responsabilidad del contratista por defectos o errores del proyecto.

Título II.

Contratos de las entidades del sector público que no tengan el carácter de poderes adjudicadores.

Artículo 321.

Adjudicación de contratos de las entidades del sector público que no tengan el carácter de poderes adjudicadores.

Artículo 322.

Efectos, modificación y extinción de los contratos.

Responsabilidad del contratista por defectos o errores del proyecto.

Libro cuarto.

Organización administrativa para la gestión de la contratación.

Título I. Órganos competentes en materia de contratación.

Capítulo I. Órganos de contratación.

Artículo 323.

Órganos de contratación estatales.

Artículo 324.

Autorización para contratar.

Artículo 325.

Desconcentración.

Capítulo II.

Órganos de asistencia.

Artículo 326.

Mesas de contratación.

Artículo 327.

Mesa especial del diálogo competitivo o del procedimiento de asociación para la

prestata eta adjudikatzea.

318. artikulua.

Erregulazio harmonizatukoak ez diren kontratuak adjudikatzea.

319. artikulua.

Ondoreak eta azkentzea.

320. artikulua.

Proiektuko akatsen edo errakuntzen ondorioz kontratistak duen erantzukizuna.

II. titulua.

Botere adjudikatzailleak ez diren sektore publikoko erakundeen kontratuak.

321. artikulua.

Botere adjudikatzailleak ez diren sektore publikoko erakundeen kontratuak adjudikatzea.

322. artikulua.

Kontratuen ondoreak, aldaketak eta azkentzea.

Proiektuko akatsen edo errakuntzen ondorioz kontratistak duen erantzukizuna.

Laugarren liburua.

Kontratazioa kudeatzeko administrazio-antolakuntza.

I. titulua. Kontratazioko organo eskudunak.

I. kapitulua. Kontratazio-organook.

323. artikulua.

Estatuko kontratazio-organook.

324. artikulua.

Kontratatze baimena.

325. artikulua.

Deskontzentrazioa.

II. kapitulua.

Laguntza-organook.

326. artikulua.

Kontratazio-mahaiak.

327. artikulua.

Lehia-elkarrizketarako mahai berezia edo berrikuntzarako elkartzeko prozedurarakoa.

innovación.

Capítulo III.

Órganos consultivos.

Artículo 328.

Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado.

Artículo 329.

Comité de cooperación en materia de contratación pública.

Artículo 330.

Órganos consultivos en materia de contratación pública de las Comunidades Autónomas y de las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla.

Artículo 331.

Aportación de información por las Comunidades Autónomas y de las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla.

Artículo 332.

Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación.

Artículo 333.

La Oficina Nacional de Evaluación.

Artículo 334.

Estrategia Nacional de Contratación Pública.

Capítulo IV.

Elaboración y remisión de información.

Artículo 335.

Remisión de contratos al Tribunal de Cuentas.

Artículo 336.

Informes específicos sobre los procedimientos para la adjudicación de los contratos.

Título II.

Registros Oficiales.

Capítulo I. Registros Oficiales de Licitadores y Empresas Clasificadas.

Artículo 337.

Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.

Artículo 338.

Inscripciones y publicaciones de oficio.

III. kapitulua.

Aholku-organoak.

328. artikulua.

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordea.

329. artikulua.

Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzeta Komitea.

330. artikulua.

Autonomia-erkidegoetako eta Ceuta eta Melilla hiri autonomoetako kontratazio publikoaren arloko aholku-organoak.

331. artikulua.

Autonomia-erkidegoen eta Ceuta eta Melilla hiri autonomoen informazio-ekarpena.

332. artikulua.

Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentea.

333. artikulua.

Ebaluazioko Bulego Nazionala.

334. artikulua.

Kontratazio Publikoaren Estrategia Nazionala.

IV. kapitulua.

Informazioa prestatu eta igortzea.

335. artikulua.

Kontratuak Kontuen Auzitegira bidaltzea.

336. artikulua.

Kontratuak adjudikatzeko prozedurei buruzko berariazko txostenak.

II. titulua.

Erregistro ofizialak.

I. kapitulua. Lizitatzzaileen eta enpresa sailkatuen erregistro ofizialak.

337. artikulua.

Lizitatzzaileen eta Enpresa Sailkatuen Sektore Publikoko Erregistro Ofiziala.

338. artikulua.

Inskripzioak eta ofiziozko argitalpenak.

Artículo 339.	339. artikulua.
Inscripciones a solicitud de los interesados.	Inskripzioak, interesdunek eskatuta.
Artículo 340.	340. artikulua.
Competencia para la inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.	Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatzeko eskumena.
Artículo 341.	341. artikulua.
Registros de licitadores y empresas clasificadas de las Comunidades Autónomas.	Lizitatzailen eta enpresa sailkatuen autonomia-erkidegoetako erregistroak.
Artículo 342.	342. artikulua.
Voluntariedad de la inscripción.	Borondatez inskribatzeko aukera.
Artículo 343.	343. artikulua.
Actualización de la información registral.	Erregistroko informazioa eguneratzea.
Artículo 344.	344. artikulua.
Publicidad.	Publikotasuna.
Artículo 345.	345. artikulua.
Colaboración entre Registros.	Erregistroen arteko lankidetzak.
Capítulo II.	II. kapitulua.
Registro de Contratos del Sector Público.	Sektore publikoko kontratuak erregistratzea.
Artículo 346.	346. artikulua.
Registro de Contratos del Sector Público.	Sektore publikoko kontratuak erregistratzea.
Título III.	III. titulua.
Gestión de la publicidad contractual por medios electrónicos, informáticos y telemáticos.	Bitarteko elektronikoa, informatikoa eta telematikoa erabilita kontratuei buruzko publizitatea kudeatzea.
Artículo 347.	347. artikulua.
Plataforma de Contratación del Sector Público.	Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforma.
Disposición adicional primera.	Lehenengo xedapen gehigarria.
Contratación en el extranjero.	Atzerrian kontratatzea.
Disposición adicional segunda.	Bigarren xedapen gehigarria.
Competencias en materia de contratación en las Entidades Locales.	Toki-entitateen kontratazioaren arloko eskumenak.
Disposición adicional tercera.	Hirugarren xedapen gehigarria.
Normas específicas de contratación pública en las Entidades Locales.	Toki-entitateetarako kontratazio publikoaren arau bereziak.
Disposición adicional cuarta.	Laugarren xedapen gehigarria.
Contratos reservados.	Kontratu erreserbatuak.
Disposición adicional quinta.	Bosgarren xedapen gehigarria.
Publicación de anuncios.	Iragarkien argitalpena.
Disposición adicional sexta.	Seigarren xedapen gehigarria.

Disposiciones aplicables a las Universidades Públicas.

Disposición adicional séptima.

Bienes integrantes del Patrimonio Histórico Español.

Disposición adicional octava.

Contratos celebrados en los sectores del agua, de la energía, de los transportes y de los servicios postales.

Disposición adicional novena.

Normas especiales para la contratación del acceso a bases de datos y la suscripción a publicaciones.

Disposición adicional décima.

Modificaciones de cuantías, plazos y otras derivadas de los Anexos de directivas comunitarias.

Disposición adicional undécima.

Actualización de cifras fijadas por la Unión Europea.

Disposición adicional duodécima.

Cómputo de plazos.

Disposición adicional decimotercera.

Referencias al Impuesto sobre el Valor Añadido.

Disposición adicional decimocuarta.

Sustitución de letrados en las Mesas de contratación.

Disposición adicional decimoquinta.

Normas relativas a los medios de comunicación utilizables en los procedimientos regulados en esta Ley.

Disposición adicional decimosexta.

Uso de medios electrónicos, informáticos y telemáticos en los procedimientos regulados en la Ley.

Disposición adicional decimoséptima.

Requisitos específicos relativos a las herramientas y los dispositivos de recepción electrónica de documentos.

Disposición adicional decimoctava.

Garantía de accesibilidad para personas con

Unibertsitate publikoetan aplikatu beharreko xedapenak.

Zazpigarren xedapen gehigarria.

Espainiako Ondare Historikoa osatzen duten ondasunak.

Zortzigarren xedapen gehigarria.

Uraren, energiaren, garraioaren eta posta-zerbitzuen sektoreetan egindako kontratuak.

Bederatzigarren xedapen gehigarria.

Datu-baseetarako sarbidea kontratatzeke eta argitalpenen harpidetza egiteko arau bereziak.

Hamargarren xedapen gehigarria.

Zenbatekoen eta epeen aldaketak, eta Europar Batasuneko zuzentarauetako eranskinen ondoriozko beste aldaketa batzuk.

Hamaikagarren xedapen gehigarria.

Europar Batasunak finkatutako zenbatekoak eguneratzea.

Hamabigarren xedapen gehigarria.

Epeen zenbaketa.

Hamahirugarren xedapen gehigarria.

Balio erantsiaren gaineko zergari buruzko aipamenak.

Hamalagarren xedapen gehigarria.

Kontratazio-mahaietan legelariak ordezkatzeta.

Hamabosgarren xedapen gehigarria.

Lege honetan araututako prozeduretan erabili ahalko diren komunikazio-bideei buruzko arauak.

Hamaseigarren xedapen gehigarria.

Bitarteko elektronikoa, informatikoa eta telematikoa erabiltzea Legean araututako prozeduretan.

Hamazazpigarren xedapen gehigarria.

Dokumentuen harrera elektronikorako tresnei eta dispositiboiei buruzko berriazko baldintzak.

Hemezortzigarren xedapen gehigarria.

Irisgarritasun-bermea desgaitasunen bat duten

discapacidad.

Disposición adicional decimonovena.

Conciertos para la prestación de asistencia sanitaria y farmacéutica celebrados por la Mutualidad de Funcionarios Civiles del Estado, la Mutualidad General Judicial y el Instituto Social de las Fuerzas Armadas.

Disposición adicional vigésima.

Reglas especiales sobre competencia para adquirir equipos y sistemas para el tratamiento de la información y de las comunicaciones.

Disposición adicional vigésima primera.

Contratos de suministro con empresas extranjeras.

Disposición adicional vigésima segunda.

Adjudicación de contratos de concesión de obras y de concesión de servicios a sociedades de economía mixta.

Disposición adicional vigésima tercera.

Coordinación entre los órganos de resolución de recursos especiales en materia de contratación.

Disposición adicional vigésima cuarta.

Régimen jurídico de la «Empresa de Transformación Agraria, S. A., S. M. E., M. P.» (TRAGSA), y de su filial «Tecnologías y Servicios Agrarios, S. A., S. M. E., M. P.» (TRAGSATEC).

Disposición adicional vigésima quinta.

Protección de datos de carácter personal.

Disposición adicional vigésima sexta.

Agrupaciones europeas de cooperación territorial.

Disposición adicional vigésima séptima.

Adquisición Centralizada de medicamentos y productos sanitarios con miras al Sistema Nacional de Salud.

Disposición adicional vigésima octava.

Responsabilidad de las autoridades y del personal al servicio de las Administraciones Públicas.

Disposición adicional vigésima novena.

Régimen de los órganos competentes para

pertsonentzat.

Hemeretzigarren xedapen gehigarria.

Estatuko Funtzionario Zibilen Mutualitateak, Mutualitate Orokor Judizialak eta Indar Armatuen Gizarte Institutuak osasun- eta farmazia-sorospeneke prestazioetarako egindako itunak.

Hogeigarren xedapen gehigarria.

Informazioa eta komunikazioak tratatzeko ekipamenduak eta sistemak eskuratzeko eskumenei buruzko arau bereziak.

Hogeita batgarren xedapen gehigarria.

Atzerriko enpresekiko hornidura-kontratuak.

Hogeita bigarren xedapen gehigarria.

Obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuak ekonomia mistoko sozietateei adjudikatzea.

Hogeita hirugarren xedapen gehigarria.

Kontratazio-arloko errekurtsu bereziak ebazten dituzten organoen arteko koordinazioa.

Hogeita laugarren xedapen gehigarria.

Empresa de Transformación Agraria SA, SME, MP (TRAGSA) enpresaren eta haren filial Tecnologías y Servicios Agrarios SA, SME, MP (TRAGSATEC) enpresaren araubide juridikoa.

Hogeita bosgarren xedapen gehigarria.

Datu pertsonalen babesa.

Hogeita seigarren xedapen gehigarria.

Lurralde-lankidetzako talde europarrak.

Hogeita zazpigarren xedapen gehigarria.

Osasun Sistema Nazionalerako sendagaiak eta osasun-produktuak eskuratzeko sistema zentralizatua.

Hogeita zortzigarren xedapen gehigarria.

Administrazio publikoen zerbitzura dauden agintarien eta langileen erantzukizuna.

Hogeita bederatzigarren xedapen gehigarria.

Estatuko Administrazio Orokorren eta hari

resolver los recursos de la Administración General del Estado y Entidades Contratantes adscritas a ella.

Disposición adicional trigésima.

Autorización del Consejo de Ministros en concesiones de autopistas de competencia estatal.

Disposición adicional trigésima primera.

Formalización conjunta de acuerdos marco para la contratación de servicios que faciliten la intermediación laboral.

Disposición adicional trigésima segunda.

Obligación de presentación de facturas en un registro administrativo e identificación de órganos.

Disposición adicional trigésima tercera.

Contratos de suministros y servicios en función de las necesidades.

Disposición adicional trigésima cuarta.

Referencias a contratos de gestión de servicios públicos.

Disposición adicional trigésima quinta.

Publicación de datos en e-Certis e informe sobre la dirección del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.

Disposición adicional trigésima sexta.

Convocatoria de la licitación de contratos de concesión de servicios especiales del Anexo IV.

Disposición adicional trigésima séptima.

Contratos declarados secretos o reservados.

Disposición adicional trigésima octava.

No incremento de gastos.

Disposición adicional trigésima novena.

Régimen de contratación de Puertos del Estado y de las Autoridades Portuarias.

Disposición adicional cuadragésima.

Operadores públicos del sector de las telecomunicaciones.

Disposición adicional cuadragésima primera.

atxikitako erakunde kontratatzaileen errekurtsioak ebazteko eskumena duten organoen araubidea.

Hogeita hamargarren xedapen gehigarria.

Estatuaren eskumenekoak diren autobideen emakidetan Ministro Kontseiluak baimena ematea.

Hogeita hamaikagarren xedapen gehigarria.

Baterako esparru-hitzarmenak formalizatzea lan-bitartekaritza errazteko zerbitzuak kontrata daitezten.

Hogeita hamabigarren xedapen gehigarria.

Fakturak administrazio-erregistro batean aurkezteko eta organoak identifikatzeko betebeharra.

Hogeita hamahirugarren xedapen gehigarria.

Beharren arabera horniduren eta zerbitzuen kontratuak.

Hogeita hamalagarren xedapen gehigarria.

Zerbitzu publikoak kudeatzeko kontratuei buruzko aipamenak.

Hogeita hamabosgarren xedapen gehigarria.

Datuak e-Certisen argitaratzea eta Sektore Publikoko Lizitatzzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren zuzendaritzari buruzko txostena.

Hogeita hamaseigarren xedapen gehigarria.

IV. eranskineko zerbitzu berezien emakidarako kontratuen lizitazioarako deialdia.

Hogeita hamazazpigarren xedapen gehigarria.

Isilpeko edo erreserbatu deklaratuak kontratuak.

Hogeita hemezortzigarren xedapen gehigarria.

Gastuak ez handitzea.

Hogeita hemeretzigarren xedapen gehigarria.

Estatuko Portuak erakundearen eta Portu Agintaritzen kontratazio-araubidea.

Berrogeigarren xedapen gehigarria.

Telekomunikazioen sektoreko operadore publikoak.

Berrogeita batgarren xedapen gehigarria.

Normas específicas de contratación pública de servicios de arquitectura, ingeniería, consultoría y urbanismo.

Disposición adicional cuadragésima segunda.

En relación con la actividad comercial del Museo Nacional del Prado y del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.

Disposición adicional cuadragésima tercera.

Naturaleza jurídica de las contraprestaciones económicas por la explotación de obras públicas o la prestación de servicios públicos en régimen de Derecho privado.

Disposición adicional cuadragésima cuarta.

Régimen de contratación de los órganos constitucionales del Estado y de los órganos legislativos y de control autonómicos.

Disposición adicional cuadragésima quinta.

Remisión de contratos de concesión de obras y de concesión de servicios al Comité Técnico de Cuentas Nacionales.

Disposición adicional cuadragésima sexta.

Remisión de información relativa a contratación del Sector Público Autonómico y Local al Comité Técnico de Cuentas Nacionales.

Disposición adicional cuadragésima séptima.

Principios aplicables a los contratos de concesión de servicios del anexo IV y a los contratos de servicios de carácter social, sanitario o educativo del anexo IV.

Disposición adicional cuadragésima octava.

Reserva de ciertos contratos de servicios sociales, culturales y de salud a determinadas organizaciones.

Disposición adicional cuadragésima novena.

Legislación de las Comunidades Autónomas relativa a instrumentos no contractuales para la prestación por estas de servicios públicos de carácter social.

Disposición adicional quincuagésima.

Paraísos Fiscales.

Disposición adicional quincuagésima primera.

Arquitectura-, ingeniaritza-, aholkularitza- eta hirigintza-zerbitzuen kontratazio publikoaren berariazko arauak.

Berrogeita bigarren xedapen gehigarria.

Pradoko Museo Nazionalaren eta Reina Sofía Zentroa Museo Nazionalaren merkataritza-jarduera.

Berrogeita hirugarren xedapen gehigarria.

Zuzenbide pribatuaren araubidearen pean obra publikoak ustiatzearen edo zerbitzu publikoak ematearen ondoriozko kontraprestazio ekonomikoen izaera juridikoa.

Berrogeita laugarren xedapen gehigarria.

Estatuko organo konstituzionalen eta autonomia-erkidegoetako legegintza- eta kontrol-organoen kontratazio-araubidea.

Berrogeita bosgarren xedapen gehigarria.

Obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuak Kontu Nazionalen Batzorde Teknikoari igortzea.

Berrogeita seigarren xedapen gehigarria.

Sektore publiko autonomikoaren eta tokikoaren kontratazioari buruzko informazioa Kontu Nazionalen Batzorde Teknikoari igortzea.

Berrogeita zazpigarren xedapen gehigarria.

IV. eranskineko zerbitzu-emakidako kontratuei eta izaera sozialeko edo sanitarioko edo hezkuntza-izaerako zerbitzuetarako kontratuei aplikatu beharreko printzipioak.

Berrogeita zortzigarren xedapen gehigarria.

Gizarte-, kultura- eta osasun-zerbitzuetako kontratu jakin batzuk antolakunde zehatz batzuentzat uztea.

Berrogeita bederatzigarren xedapen gehigarria.

Autonomia-erkidegoen legeria, izaera sozialeko zerbitzu publikoak emateko kontratuzkoak ez diren tresnei buruzkoa.

Berrogeita hamargarren xedapen gehigarria.

Paradis fiskalak.

Berrogeita hamaikagarren xedapen gehigarria.



Pagos directos a los subcontratistas.	Azpikontratistentzako zuzeneko ordainketak.
Disposición adicional quincuagésima segunda.	Berrogeita hamabigarren xedapen gehigarria.
Referencias en la Ley a las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla.	Legean Ceuta eta Melilla hiri autonomoei buruz egiten diren aipamenak.
Disposición adicional quincuagésima tercera.	Berrogeita hamahirugarren xedapen gehigarria.
Servicio público de noticias de titularidad estatal.	Estatuaren titulartasuneko albiste-zerbitzu publikoa.
Disposición transitoria primera.	Lehenengo xedapen iragankorra.
Expedientes iniciados y contratos adjudicados con anterioridad a la entrada en vigor de esta Ley.	Lege hau indarrean sartu aurretik hasitako espedienteak eta adjudikatutako kontratuak.
Disposición transitoria segunda.	Bigarren xedapen iragankorra.
Determinación de cuantías por los departamentos ministeriales respecto de las entidades que tengan la consideración de poder adjudicador y que estén adscritos a los primeros.	Ministerio-departamentuek berei atxikita dauden botere adjudikatzailentzat zenbatekoak zehaztea.
Disposición transitoria tercera.	Hirugarren xedapen iragankorra.
Inscripción en el Registro de Licitadores en el procedimiento abierto simplificado del artículo 159.	Lizitatzailleen Erregistroan inskribatzea 159. artikuluko prozedura ireki sinplifikatuan.
Disposición transitoria cuarta.	Laugarren xedapen iragankorra.
Estatutos de los medios propios personificados.	Bitarteko propio pertsonifikatuen estatutuak.
Disposición transitoria quinta.	Bosgarren xedapen iragankorra.
Instrucciones internas de contratación.	Kontrataziorako barne-jarraibideak.
Disposición derogatoria.	Xedapen indargabetzailea.
Derogación normativa.	Arauk indargabetzea.
Disposición final primera.	Azken xedapenetako lehena.
Títulos competenciales.	Eskumen-tituluak.
Disposición final segunda.	Azken xedapenetako bigarrena.
Comunidad Foral de Navarra.	Nafarroako Foru Komunitatea.
Disposición final tercera.	Azken xedapenetako hirugarrena.
Comunidad Autónoma del País Vasco.	Euskal Autonomia Erkidegoa.
Disposición final cuarta.	Azken xedapenetako laugarrena.
Normas aplicables a los procedimientos regulados en esta Ley y a los medios propios personificados.	Lege honetan araututako prozedurei eta bitarteko propio pertsonalizatuei aplikatu beharreko arauak.
Disposición final quinta.	Azken xedapenetako bosgarrena.
Incorporación de derecho comunitario.	Erkidegoko zuzenbidea txertatzea.
Disposición final sexta.	Azken xedapenetako seigarrena.

Habilitación normativa en materia de uso de medios electrónicos, informáticos o telemáticos, y uso de factura electrónica.

Disposición final séptima.

Fomento de la celebración de negocios y contratos en materia de Investigación, Desarrollo e Innovación.

Disposición final octava.

Desarrollo reglamentario.

Disposición final novena.

Modificación de la Ley 8/1989, de 13 de abril, del régimen jurídico de las tasas y los precios públicos.

Disposición final décima.

Modificación de la Ley 37/1992, de 28 de diciembre, del Impuesto sobre el Valor Añadido.

Disposición final undécima.

Modificación de la Disposición adicional primera de la Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria.

Disposición final duodécima.

Modificación del texto refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, aprobado mediante Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo.

Disposición final decimotercera.

Modificación de la Ley 37/2007, de 16 de noviembre, sobre reutilización de la información del sector público.

Disposición final decimocuarta.

Modificación del texto refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, aprobado mediante Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre.

Disposición final decimoquinta.

Modificación de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Disposición final decimosexta.

Entrada en vigor.

Anexo I. Trabajos contemplados en el

Bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoen arloan arauak egiteko gaikuntza eta faktura elektronikoaren erabilera.

Azken xedapenetako zazpigarrena.

Ikerketaren, garapenaren eta berrikuntzaren arloko negozio eta kontratuak egin daitezen sustatzea.

Azken xedapenetako zortzigarrena.

Erregelamendu bidezko garapena.

Azken xedapenetako bederatzigarrena.

Tasa eta Prezio Publikoen Araubide Juridikoaren apirilaren 13ko 8/1989 Legea aldatzea.

Azken xedapenetako hamargarrena.

Balio erantsiaren gaineko zergari buruzko abenduaren 28ko 37/1992 Legea aldatzea.

Azken xedapenetako hamaikagarrena.

Abenduaren 17ko 58/2003 Tributuen Lege Orokorraren lehen xedapen gehigarria aldatzea.

Azken xedapenetako hamabigarrena.

Martxoaren 5eko 2/2004 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Toki Ogasunak arautzen dituen Legearen testu bategina aldatzea.

Azken xedapenetako hamahirugarrena.

Sektore Publikoko Informazioa Berrerabiltzeari buruzko azaroaren 16ko 37/2007 Legea aldatzea.

Azken xedapenetako hamalaugarrena.

Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bategina aldatzea (azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretu bidez onartu zen).

Azken xedapenetako hamabosgarrena.

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea aldatzea.

Azken xedapenetako hamaseigarrena.

Indarrean jartzea.

I. eranskina. 13. artikuluan jasotako lanak.

artículo 13.

Anexo II.

Lista de productos contemplados en el artículo 21.1.a), en lo que se refiere a los contratos de suministro adjudicados por los órganos de contratación en el sector de la defensa.

Anexo III.

Información que debe figurar en los anuncios.

Anexo IV.

Servicios especiales a que se refieren los artículos 22.1.c), 135.5 y la Disposición Adicional Trigésima sexta.

Anexo V. Listado de convenios internacionales en el ámbito social y medioambiental a que se refiere el artículo 201.

Anexo VI.

Códigos CPV de los servicios y suministros a los que se refiere la Disposición adicional cuarta relativa a los contratos reservados.

PREÁMBULO

I

La legislación de contratos públicos, de marcado carácter nacional, encuentra, no obstante, el fundamento de muchas de sus instituciones más allá de nuestras fronteras, en concreto, dentro de la actividad normativa de instituciones de carácter internacional, como es el caso de la OCDE, de UNCITRAL —en el ámbito de la ONU—, o, especialmente, de la Unión Europea.

La exigencia de la adaptación de nuestro derecho nacional a esta normativa ha dado lugar, en los últimos treinta años, a la mayor parte de las reformas que se han ido haciendo en los textos legales españoles.

En concreto, la última Ley de Contratos del Sector Público encontró su justificación, entre otras razones, en la exigencia de incorporar a nuestro ordenamiento una nueva disposición comunitaria, como fue la Directiva 2004/18/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 31 de marzo de 2004, sobre coordinación de los procedimientos de adjudicación de los contratos públicos de

II. eranskina.

Defentsa-arloko kontratazio-organoek adjudikatutako hornidura-kontratuei dagokienez 21.1.a) artikuluan aipatutako produktuen zerrenda.

III. eranskina.

Iragarkietan agertu beharreko informazioa.

IV. eranskina.

22.1.c) eta 135.5 artikuluek eta hogeita hamaseigarren xedapen gehigarriak aipatzen dituzten zerbitzu bereziak.

V. eranskina. 201. artikuluan aipatzen diren gizarte- eta ingurumen-eremuetako nazioarteko hitzarmenen zerrenda.

VI. eranskina.

Laugarren xedapen gehigarriak edo kontratu erreserbatuei buruzkoak aipatzen dituen zerbitzu eta horniduren CPV kodeak.

ATARIKOA

I

Kontratu publikoei buruzko legeriak, izaera nazional markatua duen arren, erakunde askoren funtsa gure mugetatik haratago aurkitzen du; zehazki, nazioarteko izaerako erakundeen araugintza-jardueraren barruan; erakunde horietako batzuk ELGA, UNCITRAL —NBEn eremuan— eta, bereziki, Europar Batasuna dira.

Gure zuzenbide nazionala araudi horri egokitzeko eskakizunak eragin izan ditu, azken hogeita hamar urteetan, Espainiako lege-testuetan egiten joan diren erreforma gehien-gehienak.

Zehazki, gure ordenamenduan Europar Batasunaren xedapen berri bat sartu behar izatea da sektore publikoko kontratuei buruzko azken legearen justifikazioa, beste arrazoi batzuen artean; xedapen hori Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2004ko martxoaren 31ko 2004/18/EE Zuzentaraua da, obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratu publikoak adjudikatzeko

obras, de suministro y de servicios.

En la actualidad, nos encontramos ante un panorama legislativo marcado por la denominada «Estrategia Europa 2020», dentro de la cual, la contratación pública desempeña un papel clave, puesto que se configura como uno de los instrumentos basados en el mercado interior que deben ser utilizados para conseguir un crecimiento inteligente, sostenible e integrador, garantizando al mismo tiempo un uso con mayor racionalidad económica de los fondos públicos.

Con este fin, aparecen las tres nuevas Directivas comunitarias, como son la Directiva 2014/24/UE, sobre contratación pública; la Directiva 2014/25/UE, relativa a la contratación por entidades que operan en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales, y la más novedosa, ya que carece de precedente en la normativa comunitaria, como es la Directiva 2014/23/UE, relativa a la adjudicación de contratos de concesión.

Estas Directivas constituyen la culminación de un proceso iniciado en el seno de la Unión Europea en el año 2010, que después de diversas propuestas y negociaciones primero en la Comisión, luego en el Consejo de la Unión Europea y finalmente, entre el Parlamento y el Consejo, fue finalmente aprobado por aquel, el 15 de enero de 2014, siendo publicadas estas normas en el DOUE el 28 de marzo de 2014.

Las nuevas directivas vienen a sustituir a la Directiva 2004/18/CE sobre coordinación de los procedimientos de adjudicación de los contratos públicos de obras, de suministro y de servicios y Directiva 2004/17/CE sobre la coordinación de los procedimientos de adjudicación de contratos en los sectores del agua, de la energía, de los transportes y de los servicios postales, aprobadas hace ahora una década, y que habían sido transpuestas al ordenamiento jurídico español a través de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público –posteriormente derogada y sustituida por el texto refundido de la Ley de

procedurak koordinatzeari buruzkoa.

Gaur den egunean, «Europa 2020 Estrategia» izenekoak markatutako legegintza-panorama baten aurrean gaude, eta horren barruan kontratazio publikoak funtsezko zeregin bat dauka, zeren eta barne-merkatuan oinarrituta egon behar duten eta hazkunde adimentsu, jasangarri eta integratzaile bat lortzeko erabili behar diren tresnetako bat baita, funts publikoak arrazionaltasun ekonomiko handiagoz erabiliko direla bermatuko duena aldi berean.

Xede horrekin agertu ziren Europar Batasunaren hiru zuzentarau berriak; honako hauek, hain zuzen ere: 2014/24/EB Zuzentaraua, kontratazio publikoari buruzkoa; 2014/25/EB Zuzentaraua, uraren, energiaren, garraioen eta posta-zerbitzuen sektoreetan jarduten diren erakundeen kontratazioari buruzkoa, eta 2014/23/EB Zuzentaraua, emakida kontratuen adjudikazioari buruzkoa, berritzaileena, aurrekaririk ez baitu Europako araudian.

Zuzentarau horiek Europar Batasunean 2010ean hasitako prozesu baten gailurra dira. Izan ere, hainbat proposamen eta negoziazioen ondoren, lehenengo Batzordean, gero Europar Batasunaren Kontseiluan eta azkenean Parlamentuaren eta Kontseiluaren artean, 2014ko urtarrilaren 15ean onetsi ziren azkenekoz; arau horiek 2014ko martxoaren 28ko EBAOn argitaratu ziren.

Zuzentarau berri horiek honako bi zuzentarau hauek ordeztara datoz: 2004/18/EE Zuzentaraua, obren, horniduren eta zerbitzuen kontratu publikoak adjudikatzeko prozeduren koordinazioari buruzkoa, eta 2004/17/EE Zuzentaraua, ur-, energia-, garraio- eta posta-zerbitzuen sektoreetako adjudikazio-prozeduren koordinazioari buruzkoa. Biak ere orain dela hamarkada bat onetsi ziren, eta Espainiako antolamendu juridikora ekarrita zeuden, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen bitartez eta Ur-, energia-, garraio eta posta-zerbitzuen sektoreetako kontratazio-

Contratos del Sector Público, aprobado por Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre–, y la Ley 31/2007 de 30 de octubre, sobre procedimientos de contratación en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales, respectivamente.

Con esta normativa, la Unión Europea ha dado por concluido un proceso de revisión y modernización de las vigentes normas sobre contratación pública, que permitan incrementar la eficiencia del gasto público y facilitar, en particular, la participación de las pequeñas y medianas empresas (PYMES) en la contratación pública, así como permitir que los poderes públicos empleen la contratación en apoyo de objetivos sociales comunes.

Asimismo, se hacía preciso aclarar determinadas nociones y conceptos básicos para garantizar la seguridad jurídica e incorporar diversos aspectos resaltados por la Jurisprudencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea relativa a la contratación pública, lo que también ha sido un logro de estas Directivas.

## II

Los objetivos que inspiran la regulación contenida en la presente Ley son, en primer lugar, lograr una mayor transparencia en la contratación pública, y en segundo lugar el de conseguir una mejor relación calidad-precio.

Para lograr este último objetivo por primera vez se establece la obligación de los órganos de contratación de velar por que el diseño de los criterios de adjudicación permita obtener obras, suministros y servicios de gran calidad, concretamente mediante la inclusión de aspectos cualitativos, medioambientales, sociales e innovadores vinculados al objeto del contrato.

También se da satisfacción aquí a la necesidad de simplificación de los trámites y con ello, de imponer una menor burocracia para los licitadores y mejor acceso para las PYMES.

El proceso de licitación debe resultar más

prozedurei buruzko urriaren 30eko 31/2007 Legearen bitartez –geroztik, 30/2007 Legea indargabetu zen, eta haren ordeztu Sektorre Publikoko Kontratuerei buruzko Legearen testu bategina onetsi zen, azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bitartez–.

Europar Batasunak, araudi horrekin, kontratazio publikoari buruzko arau indardunak berrikusi eta modernizatzeko prozesu bat eman du bukatutzat. Horren bitartez, gastu publikoa efizienteagoa izatea eta, bereziki, enpresa txiki eta ertainek kontratazio publikoan parte-hartze handiagoa izatea lortu nahi du, bai eta botere publikoek kontratazioa helburu sozial komunen alde erabiltzea ere.

Halaber, beharrezkoa zen zenbait oinarritzko nozio eta kontzeptu argitzea, segurtasun juridikoa bermatzeko, eta kontratazio publikoari buruz Europar Batasuneko Justizia Auzitegiaren Jurisprudentziak azpimarratutako alderdi batzuk jasotzea; eta hori, halaber, zuzentarau horiek lortu dute.

## II

Lege honetan jasotako araupetzearen oinarrian, helburu hauek daude: lehenbizi, kontratazio publikoan gardentasun handiagoa lortzea eta, bigarrenik, kalitatearen eta prezioaren arteko erlazio hobea lortzea.

Azken helburu hori lortzeko, lehenengo aldiz ezartzen da kontratazio-organoei adjudikazio-irizpideen diseinua zaintzeko betebeharrak izango dutela, horren bidez kalitate handiko obrak, hornidurak eta zerbitzuak lortzeko; zehazki, kontratuaren objektuari lotutako alderdi kualitatiboak, ingurumenekoak, sozialak eta berritzaileak sartuz.

Hemen, halaber, izapidetza sinplifikatzeko beharrari erantzuten zaio, eta, horrekin, lizitazioari burokratia arintzeko beharrari eta enpresa txiki eta ertainei sarbide egokiagoa emateko beharrari.

Lizitazio-prozesuak errazagoa izan behar du,

simple, con la idea de reducir las cargas administrativas de todos los operadores económicos intervinientes en este ámbito, beneficiando así tanto a los licitadores, como a los órganos de contratación.

Se introducen normas más estrictas tanto en beneficio de las empresas como de sus trabajadores, de manera que las nuevas normas endurecen las disposiciones sobre esta materia en las denominadas ofertas «anormalmente bajas».

Así se establece que los órganos de contratación rechazarán las ofertas si comprueban que son anormalmente bajas porque no cumplan las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral.

Por último, conviene señalar que, mediante la presente Ley se incorporan al ordenamiento jurídico español las Directivas 2014/23/UE, de 26 de febrero de 2014, relativa a la adjudicación de contratos de concesión, institución de larga tradición jurídica en el derecho español, y la Directiva 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre contratación pública, dejando la transposición de la Directiva 2014/25/UE, de 26 de febrero de 2014, relativa a la contratación por entidades que operan en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales a otra ley específica, que asimismo incorporará al ordenamiento jurídico español la parte de la Directiva 2014/23/UE que resulte de aplicación a los sectores citados.

Asimismo, también hay que destacar que, si bien el motivo determinante de la presente Ley es la transposición de las dos Directivas citadas, no es el único.

Así, esta Ley, teniendo como punto de partida dicha transposición, no se limita a ello, sino que trata de diseñar un sistema de contratación pública, más eficiente, transparente e íntegro, mediante el cual se consiga un mejor cumplimiento de los objetivos públicos, tanto a través de la satisfacción de las necesidades de los órganos de contratación, como mediante una mejora de las condiciones de

eta asmoa da eremu honetan esku hartzen duten operadore ekonomiko guztien karga administratiboak gutxitzea eta, hala, mesede egitea bai lizitatzaillei eta bai kontratazio-organoei.

Arau zorrotzagoak sartzen dira, bai enpresen onerako, bai haietako langileen onerako, halako moduz non arau berriek arloari buruzko xedapenak gogortzen baitituzte eskaintza «nabarmenki baxuegiei» dagokienez.

Hartara, ezartzen da kontratazio-organoei eskaintzak baztertu egingo dituztela baldin eta egiaztatzen badute nabarmenki baxuegiak direla ez dituztelako betetzen ingurumenaren arloan, arlo sozialean edo lan-arloan aplikatzekoak diren betebeharrak.

Azkenik, komeni da esatea ezen lege honen bitartez Espainiako ordenamendu juridikoan sartzen direla emakidarako kontratuen adjudikazioari buruzko 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB Zuzentaraua eta Kontratazio Publikoari buruzko 2014ko otsailaren 26ko 2014/24/EB zuzentaraua, eta berariazko beste lege baterako uzten dela, berriz, Uraren, energiaren, garraioen eta posta-zerbitzuen sektoreetan jarduten diren erakundeen kontratazioari buruzko 2014ko otsailaren 26ko 2014/25/EB Zuzentaruaren transposizioa, eta lege horrek sartuko duela sektore horiei aplikatzekoa zaien 2014/23/EB Zuzentaruaren zatia Espainiako ordenamendu juridikoan.

Halaber, nabarmendu beharra dago ezen, lege honen arrazoi erabakigarria bada ere aipatutako bi zuzentaruaren transposizioa egitea, ez dela hori daukan helburu bakarra.

Hartara, lege honek, abiapuntutzat transposizio hori badu ere, ez da horretara mugatzen; izan ere, kontratazio publikorako sistema efizienteagoa, gardenagoa eta osoagoa diseinatu nahi izan du, haren bidez helburu publikoak hobeki bete daitezten lortzeko, bai kontratazio-organoen beharrak betetz, bai operadore ekonomikoek lizitazio publikoetan sartzeko eta haietan parte hartzeko baldintzak

acceso y participación en las licitaciones públicas de los operadores económicos, y, por supuesto, a través de la prestación de mejores servicios a los usuarios de los mismos.

### III

El sistema legal de contratación pública que se establece en la presente Ley persigue aclarar las normas vigentes, en aras de una mayor seguridad jurídica y trata de conseguir que se utilice la contratación pública como instrumento para implementar las políticas tanto europeas como nacionales en materia social, medioambiental, de innovación y desarrollo, de promoción de las PYMES, y de defensa de la competencia.

Todas estas cuestiones se constituyen como verdaderos objetivos de la Ley, persiguiéndose en todo momento la eficiencia en el gasto público y el respeto a los principios de igualdad de trato, no discriminación, transparencia, proporcionalidad e integridad.

En este sistema, se sigue el esquema creado por la anterior regulación de 2007, que establece como uno de los ejes de la aplicación de la Ley el concepto de poder adjudicador, que se impone como consecuencia de la incorporación al derecho español de la anterior Directiva comunitaria de 2004.

Así, tradicionalmente, la normativa de contratos públicos se hizo pivotar sobre el concepto de contrato de la Administración Pública.

Sin embargo, la incorporación de las anteriores Directivas comunitarias, dio lugar a un cambio de planteamiento, que ahora se mantiene en la nueva Ley, salvo lo referente a las instrucciones internas de contratación, y que permitía distinguir los regímenes jurídicos de los contratos públicos según la entidad contratante fuera o no un poder adjudicador.

No obstante, este cambio de planteamiento no impide que la regulación de los contratos de las Administraciones Públicas, tanto en sus

hobetuz, bai eta, noski, haien erabiltzaileei zerbitzu hobeak emanaz ere.

### III

Lege honetan kontratazio publikorako ezartzen den lege-sistemak arau indardunak argitzea du helburu, segurtasun juridiko handiagoa izate aldera, eta lortu nahi du kontratazio publikoa tresna gisa erabil dadila honako arlo hauetako Europako eta nazioko politikak ezartzeko: gizarte arloa, ingurumena, berrikuntza eta garapena, enpresa txiki eta ertainen sustapena eta lehiaren defentsa.

Gai horiek guztiak legearen egiazko helburuak dira, eta une oro lortu nahi da gastu publikoaren efizientzia eta tratu-berdintasunaren, diskriminazio ezaren, gardentasunaren, proportzionaltasunaren eta osotasunaren printzipioak errespetatzea.

Sistema honetan, 2007ko erregulazioak sortutako eskemari jarraitzen zaio; izan ere, sistema horrek xedatzen du botere adjudikatzailearen kontzeptua dela legearen aplikaziorako ardatzetako bat, eta hori hala ezartzen da Europar Batasunaren 2004ko zuzentaraua Espainiako zuzenbidean sartzearen ondorioz.

Tradizioz, kontratu publikoei buruzko araudia Administrazio Publikoaren kontratuaren kontzeptuaren inguruan ardaztu ohi zen.

Europar Batasunaren aurreko zuzentarauak sartzeak, baina, planteamendua aldatzea ekarri zuen berekin —eta orain, lege berrian, aldaketa horri eusten zaio, salbu eta kontrataziorako barne-jarraibideei dagokienean—, eta horrek aukera eman zuen kontratu publikoen araubide juridikoak bereizteko erakunde kontratatzailea botere adjudikatzailea izatearen ala ez izatearen arabera.

Hala eta guztiz ere, planteamendu-aldaketa horrek ez du eragozten administrazio publikoen kontratuen erregulazioa izatea orain

disposiciones generales, como respecto de cada tipo de contrato, siga siendo la parte troncal de esta Ley y la referencia de cualquier contrato que se haga por una entidad del sector público.

Desde un punto de vista objetivo, el otro eje fundamental en el que se apoya el sistema de la regulación de los contratos públicos contenido en la presente Ley, como ya se hacía en la regulación anterior, es el relativo a la distinción entre los contratos sujetos a regulación armonizada y aquellos que no lo están, basada en la superación de ciertas cuantías económicas, o umbrales comunitarios, lo que nos permite, a su vez, diferenciar el régimen jurídico que se aplica a cada uno de ellos, proveniente de la anterior regulación de 2007 y que se mantiene en la actualidad.

#### IV

El articulado de esta Ley se ha estructurado en un Título Preliminar dedicado a recoger las disposiciones generales en esta materia y cuatro libros sucesivos, relativos a la configuración general de la contratación del sector público y los elementos estructurales de los contratos (Libro I), la preparación de los contratos administrativos, la selección del contratista y la adjudicación de estos contratos, así como los efectos, cumplimiento y extinción de estos contratos (Libro II), los contratos de otros entes del sector público (Libro III), y, por último, la organización administrativa para la gestión de la contratación (Libro IV).

Las principales novedades que presenta esta Ley se han introducido a lo largo de todo su articulado, si bien queda a salvo el régimen jurídico específico correspondiente al contrato de obras, al de suministro y al contrato de servicios, en cuyas disposiciones no se han incluido, salvo en cuestiones muy concretas, excesivas reformas.

En el Título Preliminar, relativo a las disposiciones generales, se mantiene la existencia de tres niveles de aplicabilidad de la

ere lege honen enborra eta sektore publikoko erakundeek egiten duten edozein kontraturen erreferentzia, bai bere xedapen orokorretan, bai kontratu mota bakoitzari dagozkion xedapenetan.

Ikuspuntu objektibo batetik, kontratu publikoak erregulatzeko lege honetako sistema oinarritzen den beste funtsezko ardatza, aurreko erregulazioan bertan bezala, erregulazio harmonizatukoak diren kontratuen eta erregulazio harmonizatukoak ez diren kontratuen artean egiten den bereizkuntza da, zeina oinarritzen baita zenbateko ekonomiko jakin batzuk –edo Europar Batasuneko atalaseak– gainditzean; eta horrek aukera ematen digu horietako bakoitzean aplikatzen den araubide juridikoa bereizteko: 2007ko erregulaziotik datorren araubidea da bakoitzarena gaur egun ere.

#### IV

Lege honen artikulua honela egituratu dira: atariko titulu bat, zeinean arlo honetako xedapen orokorrak jaso baitira, eta ondoz ondoko lau liburu. Honako gai hauek jorratzen dituzte liburu horiek: sektore publikoaren kontratazioaren konfigurazio orokorra eta kontratuen egiturazko elementuak (I. liburua); administrazio-kontratuen prestaketa, kontratistaren hautaketa eta kontratu horien adjudikazioa, bai eta kontratu horien ondoreak, betetzea eta azkentzea ere (II. liburua); sektore publikoko beste ente batzuen kontratuak (III. liburua), eta, azkenik, kontratazioaren kudeaketari begirako antolamendu administratiboa (IV. liburua).

Lege honen berritasun nagusiak artikulua guztietan zehar sartu dira. Halere, obra-kontratuari, hornidura-kontratuari eta zerbitzu-kontratuari dagokien araubide juridiko berariazkoa salbuetsi da; izan ere, araubide horren xedapenetan ez da aldaketa askorik sartu, gai oso jakin batzuetan ez bada.

Atariko tituluan, xedapen orokorre buruzkoan, legea aplikatu beharreko hiru mailak mantentzen dira haren eremua



Ley respecto de las entidades del sector público que configuran su ámbito, y asimismo se mantiene la tradicional configuración negativa o de exclusión de los contratos y negocios no regulados en la misma.

Respecto de la delimitación de los diferentes tipos de contratos, las principales novedades en este ámbito se han introducido en la regulación del contrato de concesión, en el contrato mixto y en el contrato de colaboración público privada que se suprime.

En el ámbito de las concesiones, desaparece la figura del contrato de gestión de servicio público y, con ello, la regulación de los diferentes modos de gestión indirecta de los servicios públicos que se hacía en el artículo 277 del anterior texto refundido.

Surge en su lugar, y en virtud de la nueva Directiva relativa a la adjudicación de contratos de concesión, la nueva figura de la concesión de servicios, que se añade dentro de la categoría de las concesiones a la ya existente figura de la concesión de obras.

Sin perjuicio de lo anterior, se mantiene la posibilidad de que se adjudique directamente a una sociedad de economía mixta un contrato de concesión de obras o de concesión de servicios en los términos recogidos en la Disposición adicional vigésima segunda, siguiendo el criterio recogido por el Tribunal de Justicia de la Unión Europea en la Sentencia 196/08 en el caso ACOSSET, y en la Comunicación Interpretativa de la Comisión Europea relativa a la aplicación del derecho comunitario en materia de contratación pública y concesiones a la colaboración público-privada institucionalizada de 5 de febrero de 2008.

En lo que respecta a los contratos de concesión de obras y de concesión de servicios, merece destacarse que en ambas figuras necesariamente debe haber una transferencia del riesgo operacional de la Administración al concesionario, delimitándose en el artículo 14 de la Ley, en línea con lo establecido en la nueva Directiva de adjudicación de contratos de concesión, los

egituratzen duten sektore publikoko erakundeei dagokienez; halaber, konfigurazio negatibo tradizionalari eusten zaio, alegia, hartan erregulatu gabeko kontratu eta negozioak kanpo uztekoari.

Kontratu-moten zedarritzeari dagokionez, eremu horretako berritasun nagusiak emakidarako kontratuaren araupetzean, kontratu mistoan eta lankidetzaz publiko-privatuko kontratuan sartu dira; azken hori kendu egin da.

Emakiden eremuan, zerbitzu publikoak kudeatzeko kontratuaren figura desagertu da, eta, horrekin batera, aurreko testu bateginaren 277. artikuluan zerbitzu publikoen zeharkako kudeaketa-moduez egiten zen erregulazioa.

Horren ordez, emakidarako kontratuen adjudikazioari buruzko zuzentarau berriaren indarrez, zerbitzu-emakidaren figura berria sortzen da, zeina lehendik existitzen zen obren emakidaren figurari gehitzen baitzaio emakiden kategoriaren barruan.

Hala ere, eusten zaio obra-emakidako kontratu bat edo zerbitzu-emakidako kontratu bat ekonomia mistoko sozietate bati zuzenean adjudikatzeko aukerari, hogeita bigarren xedapen gehigarrian jasotako eran, honako hauetan jasotako irizpideari jarraituz: Europar Batasuneko Justizia Auzitegiak ACOSSET kasuari buruz emandako epaia (196/08 epaia) eta Europako Batzordearen 2008ko otsailaren 5eko Interpretazio-komunikazioa (kontratazio publikoaren arloan eta lankidetzaz publiko-privatu instituzionalizatuko emakidetan Europar Batasuneko zuzenbidea aplikatzeari buruzkoa).

Obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuei dagokienez, nabarmendu beharra dago bi figura horietan nahitaez transferitu behar diola Administrazioak emakidadunari eragiketa-arriskua. Legearen 14. artikuluan zedarritzen da, emakidarako kontratuen adjudikazioari buruzko zuzentarau berrian ezarrirakoaren ildotik, zer kasutan iritziko zaion emakidadunak bere gain hartzen duela

casos en que se considerará que el concesionario asume dicho riesgo operacional.

Por otra parte, como es sabido, el contrato de gestión de servicios públicos hasta la regulación de esta Ley era un supuesto de gestión indirecta del servicio, lo que implicaba que mediante este contrato, la Administración le encomendaba a un tercero, el empresario (normalmente, el concesionario), que gestionase un determinado servicio público.

El que gestionaba el servicio, por lo tanto, era el empresario o el concesionario, por lo que en todo lo relativo a la utilización del servicio suponía el establecimiento de una relación directa entre el concesionario y el usuario del mismo.

Por ello, en la medida en que el que gestionaba el servicio público y, por tanto, se relacionaba con el usuario era el concesionario, era preciso determinar previamente el régimen jurídico básico de ese servicio, que atribuyera las competencias y determinara las prestaciones a favor de los administrados.

Igualmente había que establecer que la actividad que realizaba el concesionario quedaba asumida por la Administración respectiva, puesto que no era la Administración la que prestaba directamente ese servicio.

En definitiva, había dos tipos de relaciones, la que se establecía entre la Administración y el empresario, concesionario, que era contractual (contrato de gestión de servicios públicos), y la que se establecía entre el concesionario y el usuario del servicio, que se regulaba por la normativa propia del servicio que se prestaba.

Por el contrario, en las prestaciones susceptibles de ser objeto de un contrato de servicios, quien las prestaba, y, por tanto, se relacionaba con el usuario era la Administración, quien, en el caso de insuficiencia de medios, celebraba un contrato

eragiketa-arrisku hori.

Bestalde, jakina den bezala, zerbitzu publikoak kudeatzeko kontratua, lege honen erregulaziora bitarte, zerbitzua zeharka kudeatzeko kasu bat zen, eta horrek berekin ekartzen zuen kontratu horren bitartez Administrazioak hirugarren bati agintzen ziola, enpresaburuari (normalean, emakidaduna), zerbitzu publiko jakin baten kudeaketa.

Zerbitzua kudeatzen zuena, horrenbestez, enpresaburua edo emakidaduna zen; hori zela eta, zerbitzuaren erabilerari zegokion guztian, zuzeneko harreman bat ezartzen zen emakidadunaren eta zerbitzu horren erabiltzailearen artean.

Beraz, zerbitzu publikoa kudeatzen zuena eta –horrenbestez– erabiltzailearekin harremanak zeuzkana emakidaduna zen neurrian, alde zuzenetik zehaztu beharra zegoen zerbitzu horren oinarritzko araubide juridikoa, eskumenak banatzeko eta administratuen aldeko prestazioak zehazteko.

Halaber, ezarri beharra zegoen emakidadunak egiten zuen jarduera kasuan kasuko Administrazioak hartzen zuela bere gain, zeren eta ez baitzuen Administrazioak berak ematen zerbitzu hori zuzenean.

Azken batean, bi harreman mota zeuden: Administrazioaren eta enpresaburu edo emakidadunaren artean ezartzen zena, zeina kontratu bidezkoa baitzen (zerbitzu publikoak kudeatzeko kontratua), eta emakidadunaren eta zerbitzuaren erabiltzailearen artean ezartzen zena, zeina ematen zen zerbitzuaren berezko araubidearen arabera erregulatzeko baitzen.

Aitzitik, zerbitzu-kontratu baten objektu izan zitezkeen prestazioetan, Administrazioa zen haiek ematen zituen eta, horrenbestez, erabiltzailearekin harremanetan jartzen zena, eta bera zen bitartekoak aski ez baziren enpresaburu partikular batekin kontratu bat

(contrato de servicios), con un empresario particular.

Pues bien, en este esquema incide la regulación de la Directiva 2014/23/UE, de 26 de febrero de 2014, relativa a la adjudicación de contratos de concesión.

Para esta Directiva el criterio delimitador del contrato de concesión de servicios respecto del contrato de servicios es, como se ha dicho antes, quién asume el riesgo operacional.

En el caso de que lo asuma el contratista, el contrato será de concesión de servicios.

Por el contrario, cuando el riesgo operacional lo asuma la Administración, estaremos ante un contrato de servicios.

Este criterio delimitador del contrato de concesión de servicios respecto del contrato de servicios ha sido asumido por la presente Ley.

Por ello, determinados contratos que con arreglo al régimen jurídico hasta ahora vigente se calificaban como de gestión de servicios públicos, pero en los que el empresario no asumía el riesgo operacional, pasan ahora a ser contratos de servicios.

Ahora bien, este cambio de calificación no supone una variación en la estructura de las relaciones jurídicas que resultan de este contrato: mediante el mismo el empresario pasa a gestionar un servicio de titularidad de una Administración Pública, estableciéndose las relaciones directamente entre el empresario y el usuario del servicio.

Por esta razón, en la medida que la diferencia entre el contrato al que se refiere el párrafo anterior y el contrato de concesión de servicios es la asunción o no del riesgo operacional por el empresario, es preciso que todo lo relativo al régimen de la prestación del servicio sea similar.

Por ello, se ha introducido un artículo, el 312, donde se recogen las normas específicas del antiguo contrato de gestión de servicios públicos relativas al régimen sustantivo del servicio público que se contrata y que en la

egiten zuena (zerbitzu-kontratua).

Bada, eskema horretan jartzen du azpimarra 2014/23/EB Zuzentarauak, 2014ko otsailaren 26koak, emakidarako kontratuak adjudikatzeari buruzkoak.

Zuzentaru horren arabera, zerbitzu-emakidako kontratua eta zerbitzu-kontratua bereizten dituen irizpidea da, arestian aipatu den bezala, eragiketa-arriskua nork hartzen duen bere gain.

Kontratastak hartzen badu bere gain, zerbitzu-emakidako kontratua izango da.

Aitzitik, eragiketa-arriskua Administrazioak hartzen badu bere gain, zerbitzu-kontratu bat izango da.

Lege honek bereganatu egin du zerbitzu-emakidako kontratua eta zerbitzu-kontratua zedarrizten dituen irizpide hori bera.

Hori dela eta, orain arte indarrean egon den araubide juridikoaren arabera zerbitzu publikoen kudeaketarako kontratutzat sailkatzen ziren kontratu jakin batzuk, zeinetan enpresaburuak ez baitzuen eragiketa-arriskua bere gain hartzen, orain zerbitzu-kontratuak izango dira.

Halere, sailkapen-aldaketa horrek ez dakar berekin kontratu honetatik heldu diren harreman juridikoen egituran aldaketarik izatea: haren bidez, izan ere, enpresaburuak administrazio publiko baten titulartasuna duen zerbitzu bat kudeatzen hasiko da, eta harremanak enpresaburuaren eta zerbitzuaren erabiltzailearen artean ezarriko dira zuzenean.

Hori dela eta, aurreko paragrafoan aipatzen den kontratuaren eta zerbitzu-emakidako kontratuaren arteko desberdintasuna denez eragiketa-arriskua enpresaburuak bere gain hartzen duen ala ez duen hartzen, zerbitzua emateko araubideari buruzko guztiak antzekoa izan beharko du.

Hori dela eta, artikulua sartu da, 312.a, zeinean zerbitzu publikoak kudeatzeko antzinako kontratuaren arau berariazkoak jasotzen baitira, kontratatzen den zerbitzu publikoaren araubide substantiboari

nueva regulación son comunes tanto al contrato de concesión de servicios cuando estos son servicios públicos, lo que será el caso más general, como al contrato de servicios, cuando se refiera a un servicio público que presta directamente el empresario al usuario del servicio.

Para identificar a estos contratos que con arreglo a la legislación anterior eran contratos de gestión de servicios públicos y en esta Ley pasan a ser contratos de servicios, se ha acudido a una de las características de los mismos: que la relación se establece directamente entre el empresario y el usuario del servicio, por ello se denominan contratos de servicios que conlleven prestaciones directas a favor de los ciudadanos.

Por último a este respecto, la Ley, siguiendo la Directiva 2014/23/UE, no limita la concesión de servicios a los servicios que se puedan calificar como servicios públicos.

En consecuencia, se establece la aplicación específica y diferenciada de determinadas normas a la concesión de servicios cuando esta se refiera a servicios públicos.

Así, por ejemplo, la aplicación de las normas específicas de estos servicios a las que se hacía referencia anteriormente, esto es, el establecimiento de su régimen jurídico y, entre otras cuestiones, los aspectos jurídicos, económicos y administrativos relativos a la prestación del servicio (lo que se viene a denominar su «publicatio»); la imposibilidad de embargo de los bienes afectos; el secuestro o la intervención del servicio público; el rescate del mismo; o el ejercicio de poderes de policía en relación con la buena marcha del servicio público de que se trate.

Por otra parte, debe señalarse que los poderes públicos siguen teniendo libertad para prestar por sí mismos determinadas categorías de servicios, en concreto los servicios que se conocen como servicios a las personas, como ciertos servicios sociales, sanitarios, incluyendo los farmacéuticos, y educativos u organizar los mismos de manera que no sea

buruzkoak izan eta erregulazio berrian komunak direnak bai zerbitzuen emakidarako kontratuan –zerbitzu horiek publikoak direnean, horixe izango baita kasurik orokorrena–, bai zerbitzu-kontratuan –enpresaburuak zerbitzuaren erabiltzaileari zuzenean ematen dion zerbitzu publiko bati buruzkoa denean–.

Aurreko legeriaren arabera zerbitzu publikoen kudeaketarako kontratuak izan eta lege honetan zerbitzu-kontratu izatera pasatu direnak identifikatzeko, haien ezaugarrietako bati erreparatu zaio: harremana enpresaburuaren eta zerbitzuaren erabiltzailearen artean zuzenean ezartzen dela; horregatik izendatzen dira esanez herritarren aldeko zuzeneko prestazioak dakartzaten zerbitzu-kontratuak direla.

Azkenik, horri dagokionez, legeak, 2014/23/EB Zuzentarauari jarraituz, ez du mugatzen zerbitzuen emakida zerbitzu publikotzat kalifika daitezkeen zerbitzuetara. Horrenbestez, zerbitzuen emakida dela eta, zenbait arauen aplikazio berariazko eta berezitua ezartzen da emakida hori zerbitzu publikoei buruzkoa denean.

Esate baterako, zerbitzu horien arestian aipatutako arau berariazkoen aplikazioa, hau da, haien araubide juridikoa ezartzea eta, besteak beste, zerbitzu-emateari buruzko alderdi juridiko, ekonomiko eta administratiboak (haien «publicatio» deitu ohi dena); ondasun atxikiak ezin enbargatzea; zerbitzu publikoa bahitzea edo hartan esku hartzea; zerbitzu publikoaren erreskatea; eta polizia-botereez baliatzea kasuan kasuko zerbitzu publikoaren martxa egokiari dagokionez.

Bestalde, esan beharra dago zerbitzu publikoek orain ere askatasuna izango dutela beren kabuz zerbitzu-kategoria jakin batzuk emateko; zehazki, pertsonentzako zerbitzu gisa ezagutzen direnak. Horien adibide dira zenbait gizarte- eta osasun-zerbitzu, farmazia-zerbitzuak barne, eta hezkuntza-zerbitzuak. Edo haiek halako moduz antolatu ahal izango

necesario celebrar contratos públicos, por ejemplo, mediante la simple financiación de estos servicios o la concesión de licencias o autorizaciones a todos los operadores económicos que cumplan las condiciones previamente fijadas por el poder adjudicador, sin límites ni cuotas, siempre que dicho sistema garantice una publicidad suficiente y se ajuste a los principios de transparencia y no discriminación.

En la regulación del contrato mixto, se distingue entre la preparación y adjudicación del contrato, donde se recogen las normas que establecen las Directivas, y los efectos y extinción.

Respecto de la preparación y adjudicación, la regla general es que al contrato mixto se le aplican, según los casos, las normas del contrato cuya prestación sea la principal o cuyo valor estimado sea más elevado.

En cuanto a los efectos y extinción, la Ley hace remisión a lo que se establezca en los correspondientes pliegos de cláusulas administrativas.

Por otra parte, se suprime la figura del contrato de colaboración público privada, como consecuencia de la escasa utilidad de esta figura en la práctica.

La experiencia ha demostrado que el objeto de este contrato se puede realizar a través de otras modalidades contractuales, como es, fundamentalmente, el contrato de concesión.

En lo que respecta a los contratos de obras, suministros y servicios celebrados en el ámbito de la Defensa y Seguridad, estos seguirán rigiéndose por su correspondiente Ley específica, en los supuestos en ella determinados.

Sin embargo, las concesiones de obras y servicios celebradas en estos mismos ámbitos sí se sujetan a esta Ley.

Por último, en lo que respecta a los procedimientos de contratación que tengan por objeto contratos en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios

dituzte, non ez den beharrezkoa izango kontratu publikorik egitea; esate baterako, zerbitzu horien finantzatze soilaz edo botere adjudikatzailleak aurrez finkatutako baldintzak betetzen dituzten operadore ekonomiko guztiei lizentziak edo baimenak emanez, mugarik edo kuotarik gabe, baldin eta sistema horrek behar adinako publikotasuna bermatzen badu eta gardentasun-printzipioa eta diskriminazio-ezaren printzipioa betetzen baditu.

Kontratu mistoaren araupetzean, kontratuaren prestaketa eta adjudikazioa bereizten dira; azken horretan, zuzentarauek ezartzen dituzten arauak, ondoreak eta azkentzea jasotzen dira.

Prestaketari eta adjudikazioari dagokienez, arau orokorra da kontratu mistoari aplikatzen zaizkiola, kasuan-kasuan, prestazio nagusiari edo balio zenbatetsi handiena duenari dagokion kontratuaren arauak.

Ondoreei eta azkentzeari dagokienez, kasuko administrazio-klausulen agirietan ezarritakora bidaltzen gaitu legeak.

Lankidetzeta publiko-pribatuko kontratuaren figura, berriz, kendu egin da, figura horrek praktikan erabilgarritasun eskasa izan duela eta.

Esperientziak erakutsi du kontratu horren objektua beste kontratu-modalitate batzuen bitartez gauza daitekeela; nagusiki, emakidarako kontratuaren bitartez.

Defentsaren eta Segurtasunaren eremuan egindako obretarako, horniduretarako eta zerbitzuetarako kontratuei dagokienez, haiek beren lege berariazkoaren arabera arautuko dira aurrerantzean ere, hartan zehaztutako kasuetan.

Hala eta guztiz ere, eremu horietan beraietan egindako obra- eta zerbitzu-emakidak bai lotzen zaizkio lege honi.

Azkenik, uraren, energiaren, garraioen eta posta-zerbitzuen sektoreetako kontratuak xede dituzten kontratazio-prozedurei dagokienez, sistema logiko bat ezarri nahi izan da,

postales, se ha pretendido establecer un esquema lógico y consecuente con las correspondientes Directivas a efectos de la aplicación a aquellos bien de la presente Ley, o bien de la Ley de procedimientos de contratación en los citados sectores.

Así, todos los contratos que celebren las entidades que tengan la consideración de Administraciones Públicas, independientemente del sector al que se refieran, se registrarán por la presente Ley.

Por su parte, los contratos que celebren las entidades que no gocen de la consideración de Administraciones Públicas se registrarán por la Ley de procedimientos de contratación en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales cuando operen en estos ámbitos y los contratos superen los umbrales establecidos en la citada Ley de procedimientos de contratación en dichos sectores.

Si por el contrario, las entidades que no gocen de la consideración de Administraciones Públicas celebran contratos que no superen los mencionados umbrales, aunque la actividad se refiera a los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales, se les aplicará la presente Ley.

En el Libro I, relativo a la configuración general de la contratación del sector público y elementos estructurales de los contratos, aparece en primer lugar una nueva regulación del llamado «medio propio» de la Administración, encomiendas de gestión o aplicación práctica de la técnica denominada «in house», que pasa ahora a llamarse «encargos a medios propios».

Así, nos encontramos los casos de encargos entre entidades del sector público, como supuestos de ejecución directa de prestaciones a través de medios propios personificados, distinguiéndose entre el encargo hecho por un poder adjudicador, de aquel que se hubiera realizado por otra entidad que no tenga la consideración de poder adjudicador,

dagozkion zuzentarauekin bat datorrena, haiei edo lege hau bera aplikatzeko, edo aipatutako sektoreetako kontratazio-prozedurei buruzko legea aplikatzeko.

Hartara, lege honek arautuko ditu administrazio publikotzat hartzen diren erakundeek egiten dituzten kontratu guztiak, zein sektoreri dagozkion alde batera utzita.

Administrazio publikotzat hartzen ez diren erakundeek egiten dituzten kontratuak, berriz, Ur, energia, garraio eta telekomunikazio alorretan erabili beharreko kontratazio-prozedurei buruzko Legeak arautuko ditu eremu horietan jarduten denean eta kontratuek sektore horietako kontratazio-prozedurei buruzko aipatutako legean ezarritako atalaseak gainditzen dituztenean.

Aitzitik, administrazio publikotzat hartzen ez diren erakundeek atalase horiek gainditzen ez dituzten kontratuak egiten badituzte, nahiz eta jarduera uraren, energiaren, garraioen eta posta-zerbitzuen sektoreetakoa izan, lege hau aplikatuko zaie.

I. liburuan, sektore publikoaren kontratazioaren konfigurazio orokorrari eta kontratuen egiturazko elementuei buruzkoan, lehenbizi honako hauek agertzen dira: Administrazioaren «bitarteko propioa» deitutakoaren arautze berria, kudeaketa-esleipenak edo «in house» deitutakoaren teknikaren aplikazio praktikoa; teknika horri, izan ere, honela deituko zaio hemendik aurrera: «bitarteko propioei egindako mandatuak».

Hartara, sektore publikoko erakundeek elkarri emandako mandatuen kasuak aurkituko ditugu, nola baitira bitarteko propio pertsonifikatuen bitartez prestazioak zuzenean emateko kasuak, eta bereizi beharko da botere adjudikatzaile batek emandako mandatuaren eta botere adjudikatzailetzat hartzen ez den beste erakunde batek emandakoaren artean,

manteniéndose los casos de la ejecución directa de prestaciones por la Administración Pública con la colaboración de empresarios particulares o a través de medios propios no personificados.

En la Ley, siguiendo las directrices de la nueva Directiva de contratación, han aumentado las exigencias que deben cumplir estas entidades, con lo que se evitan adjudicaciones directas que pueden menoscabar el principio de libre competencia.

Se encuentran aquí requisitos tales como que la entidad que tenga el carácter de «medio propio» disponga de medios personales y materiales adecuados para cumplir el encargo que se le haga, que haya recabado autorización del poder adjudicador del que dependa, que no tenga participación de una empresa privada y que no pueda realizar libremente en el mercado más de un 20 por ciento de su actividad.

Dentro del Libro I se suprime la cuestión de nulidad, si bien sus causas podrán hacerse valer a través del recurso especial en materia de contratación; y se mantiene la regulación del régimen de invalidez de los contratos del sector público y del recurso especial en materia de contratación.

Se amplía el ámbito de aplicación de este recurso, sin que dicha ampliación afecte a la necesaria agilidad que debe tener el sistema en la resolución de estos recursos, dejando de estar vinculado a los contratos sujetos a regulación armonizada, de tal manera que se puede interponer en el caso de contratos de obras, concesiones de obras y de servicios cuyo valor estimado supere los tres millones y contratos de servicios y de suministros cuyo valor supere los cien mil euros.

El recurso, que mantiene el carácter potestativo que tiene en la actualidad, tendrá efectos suspensivos automáticos siempre que el acto recurrido sea el de adjudicación, salvo en el caso de contratos basados en un acuerdo marco o de contratos específicos en el marco de un sistema dinámico de adquisición.

eta eutsi egingo zaie Administrazio Publikoak enpresaburu partikularren lankidetzarekin nahiz baliabide propio ez-pertsonifikatuen bitartez prestazioak zuzenean emateko kasuei ere.

Legean, kontratazioari buruzko zuzentarau berriaren jarraibideei jarraituz, gehiagotu egin dira erakunde hauek bete behar dituzten eskakizunak, eta, horrekin, saihestu egiten da lehia askearen printzipioari kalte egin diezaioketen zuzeneko adjudikazioak egitea.

Hemen, baldintza hauek aurkitzen dira, esate baterako: «bitarteko propietzat» hartzen den erakundeak bitarteko pertsonal eta material egokiak eduki ditzala ematen zaion mandatua betetzeko, gaintik duen botere adjudikatzailearen baimena izan dezala, enpresa pribatu baten partaidetzarik ez dezala izan eta merkatuan ezin dezala aurrera eraman libreki bere jardueraren ehuneko 20 baino gehiago.

I. liburuaren barruan, deuseztasunaren gaia kentzen da, baina haren kausak balioarazi ahalko dira kontratazio-arloko errekurtsore bereziaren bitartez; eta sektore publikoko kontratuen baliogabetasun-araubidearen araupetzeari eta kontratazio-arloko errekurtsore bereziari eusten zaie.

Errekurtsore horren aplikazio-eremua zabaltzen da, baina zabaltze horrek ez du ukitzen sistemak errekurtsore horiek ebazterakoan eduki beharreko arintasuna, eta erregulazio harmonizatuko kontratuei lotuta egoteari uzten dio, halako moduz non errekurtsore hori aurkeztu ahalko baita obra-kontratuetan eta obra- eta zerbitzu-emakidako kontratuetan, haien balio zenbatetsia hiru milioitik gorakoa denean, bai eta zerbitzu- eta hornidura-kontratuetan ere, haien balioa ehun mila eurotik gorakoa denean.

Errekurtsoreak, gaur egun bezala, aukerakoa izaten jarraitzen du, eta etete-efektu automatikoak izango ditu errekurtsore aurkeztutako egintza adjudikazioarena denean, salbu eta esparru-akordio batean oinarritutako kontratuen edo eskuratzesistema dinamiko baten esparruko berariazko

Esta última salvedad encuentra su fundamento en que en este tipo de contratos un plazo suspensivo obligatorio podría afectar a los aumentos de eficiencia que se pretende obtener con estos procedimientos de licitación, tal y como establece el considerando 9 de la Directiva 2007/66/CE, por la que se modifican las Directivas 89/665/CEE y 92/13/CEE en lo que respecta a la mejora de la eficacia en los procedimientos de recurso en materia de adjudicación de contratos públicos.

Para concluir la referencia al recurso especial, este se podrá interponer contra los anuncios de licitación, pliegos, documentos contractuales que establezcan las condiciones que deban regir la contratación, actos de trámite que cumplan los requisitos de esta Ley, acuerdos de adjudicación adoptados por poderes adjudicadores, así como modificaciones contractuales, encargos a medios propios siempre que no cumplan las condiciones previstas en esta Ley y acuerdos de rescate de concesiones.

También dentro del Libro I se introduce una norma especial relativa a la lucha contra la corrupción y prevención de los conflictos de intereses, mediante la cual se impone a los órganos de contratación la obligación de tomar las medidas adecuadas para luchar contra el fraude, el favoritismo y la corrupción, y prevenir, detectar y solucionar de modo efectivo los conflictos de intereses que puedan surgir en los procedimientos de licitación.

En línea con las medidas para luchar contra la corrupción, se hace una nueva regulación de las prohibiciones de contratar que aumenta los casos de prohibición modificando la competencia, el procedimiento y los efectos de una declaración de este tipo; al tiempo que transpone las denominadas por las Directivas Comunitarias como «medidas de autocorrección», de manera que determinadas prohibiciones de contratar bien no se declararán o bien no se aplicarán, según el caso, cuando la empresa hubiera adoptado

kontratuen kasuan.

Azken salbuespen horren funtsa da horrelako kontratueta nahitaezko etete-epe bat egoteak eragina izan lezakeela lizitazio-prozedura horiekin lortu nahi den efizientzia-handitzeetan, Kontratu publikoen adjudikazioaren arloko errekurto-prozeduren eraginkortasuna hobetzeari dagokionez 89/665/EEE eta 92/13/EEE zuzentaruak aldatzen dituen 2007/66/EE Zuzentaruaren 9. kontuan hartuzkoan ezartzen den bezala.

Errekurto bereziari buruzko aipamena amaitzeko, azken hori honako hauen aurka aurkeztu ahalko da: lizitazio-iragarkia, baldintza-agiriak, kontratazioa arautu behar duten baldintzak ezartzen dituzten kontratu-agiriak, lege honen baldintzak betetzen dituzten izapide-ekintzak, botere adjudikatzailleek hartutako adjudikazio-erabakiak, bai eta kontratu-aldaketak, bitarteko propioentzako mandatuak –lege honetan ezarritako baldintzak betetzen ez dituztenak– eta emakidak erreskatatzeko erabakiak ere.

I. liburu honen barruan, halaber, ustelkeriaren aurkako borrokari eta interes-gatazken prebentzioari buruzko arau berezi bat jasotzen da; haren bidez, kontratazio-organoei ezarri nahi zaie iruzurraren, faboritismoaren eta ustelkeriaren aurkako neurri egokiak hartzeko betebeharra, bai eta lizitazio-prozeduretan sor daitezkeen interes-gatazkek egiazki prebenitzeko, detektatzeko eta konpontzeko neurri egokiak ere.

Ustelkeriaren aurkako neurrien ildotik, kontratatze debekuen araupetze berri bat dago, zeinak debeku-kasuak gehitzen baititu, gisa horretako adierazpen baten eskumena, prozedura eta ondorioak aldatuz; aldi berean, Europar Batasuneko zuzentaruak «autozuzentarako neurri» deitutakoen transposizioa egiten du, halako moduz non kontratatze debeku jakin batzuk ez diren deklaratu edo ez diren aplikatu, kasuan-kasuan, enpresak zilegi ez den jokabideak sortutako kalteei konponbidea emateko hartu



medidas de cumplimiento destinadas a reparar los daños causados por su conducta ilícita, en las condiciones que se regulan en esta Ley.

Destaca también dentro de este Libro la regulación del régimen de clasificación empresarial, en el que se incluyen las últimas novedades legislativas existentes en esta materia hasta ahora.

Asimismo, se han revisado a efectos de su homogeneización las diversas expresiones que se utilizaban en el texto refundido anterior para referirse al valor de los contratos, por ejemplo «cuantía» o «importe del contrato», reconduciéndose en la mayor parte de los casos al concepto de «valor estimado» del contrato, que resulta ser el correcto.

Este concepto queda perfectamente delimitado en la nueva Ley, al igual que lo están el de «presupuesto base de licitación» y el de «precio del contrato», evitándose, de esta forma, cualquier posible confusión entre ellos.

Por otra parte, se acomodan las normas correspondientes a la revisión de precios en los contratos públicos, a lo dispuesto en la Ley 2/2015, de 30 de marzo, de desindexación de la economía española, de manera que la revisión de precios no se hará con índices generales, sino en función de índices específicos, que operarán a través de fórmulas que reflejen los componentes de coste de la prestación contratada.

En el Libro II, dentro de la parte correspondiente a la preparación de los contratos, se incorpora la regulación de las consultas preliminares del mercado, con la finalidad de preparar correctamente la licitación e informar a los operadores económicos acerca de los planes de contratación del órgano correspondiente y de los requisitos que exigirá para concurrir al procedimiento.

Se extiende la regulación de nuevos medios de acreditación que confirmen que las obras, productos, servicios, procesos o procedimientos de que se trata cumplen determinados requisitos, para ello se

beharreko neurriak hartzen dituenean lege honetan arautzen diren baldintzetan.

Halaber, liburu honen barruan, enpresen sailkapenaren erregulazioa nabarmentzen da, eta hartan sartzen dira arlo horretan orain arte izan diren azken legegintza-neurri berriak.

Halaber, haiek homogeneizatzeari begira, aurreko testu bateginean erabiltzen ziren adierazpide batzuek berrikusi dira, kontratuen balioa aipatzekoak –esate baterako, «zenbatekoa» edo «kontratuaren kopurua»–, eta gehienetan kontratuaren «balio zenbatetsia» adierazpidea erabili da, horixe baita zuzena.

Kontzeptu hori ederki zedarrantuta dago lege berrian, «lizitazioaren oinarritzko aurrekontua» edo «kontratuaren prezioa» kontzeptuak dauden bezalaxe; hartara, izan ere, haien arteko nahaste oro saihesten da.

Bestalde, kontratu publikoen prezioen berrikuspenari buruzko arauak egokitzen dira Espainiako Ekonomiaren Desindexazioaren martxoaren 30eko 2/2015 Legean ezarritakoaren arabera, halako moduz non prezioak ez diren berrikusiko adierazle orokorren bitartez, baizik eta berariazko adierazleen bitartez, zeinek kontratatutako prestazioaren kostuaren osagaiak islatzen dituzten formulen bitartez operatuko baitute.

II. liburuan, kontratuen prestaketari buruzko atalaren barruan, merkatuari buruzko alde aurretiko kontsulten erregulazioa sartzen da, lizitazioa zuzen prestatzeko eta operadore ekonomikoei informazioa emateko kasuko organoaren kontratazio-planei buruz eta prozeduran aurkezteko exijituko diren baldintzei buruz.

Aztergai diren obra, produktu, zerbitzu, prozesu edo prozedurek zenbait baldintza betetzen dituztela berresten dituzten egiaztatze-bide berrien araupetzea zabaltzen da, eta, horretarako, hemen etiketa berriak,

incorporan aquí las nuevas etiquetas, informes de pruebas, certificaciones y otros medios.

Por otra parte, se incorpora el régimen comunitario de publicidad de los contratos establecidos en las nuevas Directivas, el cual, dentro del margen permitido por estas, se ha intentado simplificar lo más posible para facilitar la labor de los órganos de contratación a la hora de publicar los distintos anuncios relativos a los contratos que celebren.

En la regulación de la adjudicación de los contratos de las Administraciones Públicas destaca especialmente la regulación de la declaración responsable, cuyo contenido recoge lo establecido en la nueva Directiva de Contratación y guarda coherencia con el formulario del Documento europeo único de contratación establecido en el Reglamento de Ejecución (UE) 2016/7 de la Comisión, de 5 de enero de 2016; así como la definición y cálculo del coste del ciclo de vida y de las ofertas anormalmente bajas.

En la parte correspondiente a los procedimientos de adjudicación, además de los procedimientos existentes hasta la actualidad, como el abierto, el negociado, el dialogo competitivo y el restringido, que es un procedimiento, este último, especialmente apto para la adjudicación de los contratos cuyo objeto tenga prestaciones de carácter intelectual, como los servicios de ingeniería y arquitectura, se introduce un nuevo procedimiento denominado asociación para la innovación, al que más adelante se hará referencia.

En el ámbito del procedimiento abierto, se crea la figura del procedimiento abierto simplificado, que resultará de aplicación hasta unos umbrales determinados, y nace con la vocación de convertirse en un procedimiento muy ágil que por su diseño debería permitir que el contrato estuviera adjudicado en el plazo de un mes desde que se convocó la licitación.

Sus trámites se simplifican al máximo, por

froga-txostenak, ziurtagiriak eta bestelako bitartekoak sartzen dira.

Bestalde, zuzentarau berrietan ezarritako kontratuen publizitatearen Europako Erkidegoko araubidea jasotzen da; araubide hori, zuzentarau horiek ahalbidetzen duten tartearen barruan, ahal den guztian sinplifikatu nahi izan da, kontratazio-organoei egiten dituzten kontratuei buruzko iragarkiak argitara emateko lana errazteko.

Administrazio publikoen kontratuen adjudikazioaren erregulazioan, erantzukizunpeko deklarazioaren araupetzea nabarmentzen da bereziki; izan ere, horren edukiak kontratazioari buruzko zuzentarau berrian ezarritakoa jasotzen du, eta bat dator Europako Batzordearen 2016ko urtarrilaren 5eko 2016/7 (EB) Exekuzio Erregelamenduan ezarritako Europako kontratazio agiri bakarraren formularioarekin; halaber, nabarmentzekoak dira bizi-zikloaren eta eskaintza nabarmenki baxuegien definizioa eta kostuaren kalkulua.

Adjudikazio-prozedurei dagokien atalean, gaur arte existitu diren prozedurez gainera – prozedura irekia, negoziatua, lehia-elkarrizketa eta prozedura murriztua; azken hori, egoki-egokia izaera intelektuala duten prestazioak xede dituzten kontratuen adjudikaziorako, nola baitira ingeniartzako eta arkitekturako zerbitzuak–, «berrikuntzarako elkartzea» deitutako prozedura berri bat sartzen da, zeinari buruz aurrerago hitz egingo baitugu.

Prozedura irekiaren eremuan, prozedura ireki sinplifikatuaren figura sortzen da, zeina aplikatzekoa izango baita atalase jakin batzuetara bitarte, eta sortu ere sortzen da prozedura oso arin bat izateko bokazioarekin, bere diseinuagatik ahalbidetu beharko lukeena kontratua adjudikatuta egon dadila lizitaziorako deia egin eta hilabeteko epean.

Haren izapideak ahal den guztian sinplifikatu

ejemplo, se presentará la documentación en un solo sobre; no se exigirá la constitución de garantía provisional; resultará obligatoria la inscripción en el Registro de Licitadores; y la fiscalización del compromiso del gasto se realizará en un solo momento, antes de la adjudicación.

Respecto del procedimiento negociado, se suprime la posibilidad del uso del procedimiento negociado con y sin publicidad por razón de la cuantía y se suprime la aplicación de este procedimiento respecto a las obras y servicios complementarios; y aparece una nueva regulación de las primas y compensaciones que se pueden entregar a los licitadores en el diálogo competitivo.

Respecto de la parte correspondiente a la ejecución de los contratos, hay que hacer una especial referencia a la novedad que supone el régimen de modificación del contrato, en línea con lo establecido en las Directivas comunitarias, que por primera vez regulan esta materia, a la subcontratación y a las medidas de racionalización técnica de la contratación, estructuradas en dos elementos, los acuerdos marco y los sistemas dinámicos de adquisición, destacando aquí el nuevo régimen que se establece en esta Ley respecto de la contratación centralizada.

Toda esta materia, la racionalización técnica de la contratación, se regula en un capítulo específico dentro del Título I del Libro Segundo, diferente a las normas referidas a la preparación y a la adjudicación de los contratos, por cuanto aquella tiene sustantividad propia, y aunque muchos de los artículos que la regulan entrarían dentro de esa preparación y adjudicación de los contratos, también hay otros que regulan aspectos referidos a los efectos y extinción.

En el Libro III se recoge la regulación de los contratos de poderes adjudicadores no Administración Pública, en donde la principal novedad es la supresión de las instrucciones de contratación, así como del resto de entes del sector público que no tengan el carácter de

dira. Esate baterako, agiria gutun-azal bakarrean aurkeztuko da; ez da eskatuko behin-behineko bermerik eratzea; nahitaezkoa izango da lizitatzailleen erregistroan izena ematea, eta gastu-konpromisoaren fiskalizazioa une bakarrean egingo da, adjudikazioa baino lehen.

Prozedura negoziatuari dagokionez, prozedura negoziatua –publizateduna eta publizateterik gabekoa– zenbatekoa dela-eta erabiltzeko aukera kentzen da, eta prozedura horren aplikazioa kentzen da obra eta zerbitzu osagarrien kasuan; eta lizitatzailleei lehia-elkarrizketan eskuratu ahal zaizkien sarien eta konpentsazioen erregulazio berri bat agertzen da.

Kontratuak egikaritzeari buruzko atalari dagokionez, aipamen berezi bat egin beharra dago kontratua aldatzeko araubideak dakarren berritasunari buruz, Europar Batasuneko zuzentarauetan ezarritakoaren ildotik –lehenengo aldiz arautzen dute gai hori–, eta beste aipamen berezi bat, era berean, azpikontratazioari eta kontratazioaren arrazionalizatzeko neurriei buruz. Horiek bi elementutan egituraturik daude: esparru-akordioak eta eskuratzeko sistema dinamikokoak. Horretan, lege honetan kontratazio zentralizatua dela-eta ezartzen den araubide berria nabarmentzen da.

Arlo hau guztia, kontratazioa teknikoki arrazionalizatzeko, bigarren liburuaren I. tituluaren barruko berariazko kapitulu batean arautzen da, kontratuen prestaketari eta adjudikazioari buruzko arauetako bera, zeren eta hark substantibotasun propioa baitu eta, hura arautzen duten artikulua asko kontratuen prestatze eta adjudikatze horretan sartzen badira ere, beste batzuek efektuei eta azkentzeari buruzko alderdiak arautzen baitituzte.

III. liburuan, administrazio publikoa ez diren botere adjudikatzaileen kontratuen erregulazioa jasotzen da; horretan, berritasun nagusia da kontratazioarako jarraibideak kendu direla, eta gauza bera egin da botere adjudikatzailearen izaera ez duten sektore

poderes adjudicadores, estableciéndose claramente la regulación que les resulta aplicable.

En efecto, como se ha dicho antes, se suprimen para los contratos no sujetos a regulación armonizada las instrucciones en el caso de los poderes adjudicadores no Administraciones Públicas, debiendo adjudicar estos contratos por los mismos procedimientos establecidos para dichas Administraciones Públicas, si bien se les permite utilizar de forma indistinta cualesquiera de ellos, a excepción del negociado sin publicidad, que solo se podrá hacer uso de él, en los mismos supuestos que las citadas Administraciones.

Por otra parte, cabe destacar la introducción de la necesaria autorización, previo dictamen del Consejo de Estado, de la Administración de tutela o adscripción para modificaciones superiores al 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido, en el caso de contratos de importe superior a seis millones de euros.

En el Libro IV se establece un ambicioso esquema de tres órganos colegiados a nivel estatal con el doble objetivo de dar cumplimiento a las obligaciones de gobernanza que establecen las Directivas Comunitarias y de combatir las irregularidades en la aplicación de la legislación sobre contratación pública.

En primer lugar, la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado, que es designada como el punto de referencia para la cooperación con la Comisión Europea y, en consecuencia, se le atribuye la obligación de remisión de los informes que establecen las Directivas Comunitarias, y que continúa siendo el órgano específico de regulación y consulta en materia de contratación pública del sector público estatal.

Por otra parte, se crea en el seno de la Junta Consultiva el denominado Comité de Cooperación en materia de contratación pública, principalmente, para articular un

publikoko gainerako enteen kasuan ere. Aplikatzekoa zaien erregulazioa argiro ezartzen da.

Aurrez esan den bezala, erregulazio harmonizatukoak ez diren kontratuertarako, jarraibideak ezabatzen dira botere adjudikatzailleak administrazio publikoak ez diren kasurako; izan ere, kontratu horiek adjudikatu beharko dira administrazio publiko horietarako ezarri diren prozedura berak erabiliz, baina aukera ematen da horietatik edozein modu bereizi gabean erabili ahal izateko, publizitaterik gabeko prozedura negoziatua izan ezik, azken hori aipatutako administrazioek erabil dezaketean kasu berdinetan erabili ahalko baita.

Bestalde, nabarmendu beharra dago Administrazioaren beharrezko baimena sartzeko delat, Estatuko Kontseiluak aurrez irizpena emanda, kontratuaren hasierako prezioaren ehuneko 20tik gorako aldatetarako (BEZik gabe) tutoretzarako edo atxikitzerako, sei milioi eurotik gorako zenbatekoa duten kontratuen kasuan.

IV. liburuan, estatu mailako hiru kide anitzeko organoren araberrako eskema bat ezartzen da, anbizio handikoa, bi helbururekin: Europako zuzentzaruek ezartzen dituzten gobernantza-betebeharrak betetzea eta kontratazio publikoari buruzko legeriaren aplikazioaren arloko irregulartasunen aurka egitea.

Lehenbizi, Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordea, zeina Europako Batzordearekiko lankidetzarako erreferentziako puntu gisa izendatzen baita eta, horrenbestez, Europar Batasuneko zuzentzaruetan ezartzen diren txostenak igortzeko betebeharra esleitzen baitzaio; izan ere, Aholku Batzordea erregulazio- eta kontsulta-organo espezifikoia izango da aurrerantzean ere Estatuko sektore publikoaren kontratazio publikoaren arloan. Bigarrenik, Aholku Batzordearen barruan Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzak Komitea deitutakoa sortzen da, autonomia-erkidegoekin eta toki-entitateekin batera

espacio de coordinación y cooperación en áreas de acción común con las Comunidades Autónomas y con las Entidades Locales, así como para elaborar la propuesta de Estrategia Nacional de Contratación Pública, sin que ello impida la aprobación de estrategias, coherentes con la primera, por parte de las Comunidades Autónomas para sus respectivos ámbitos territoriales.

En tercer lugar, se crea la Oficina de Supervisión de la Contratación, también a nivel estatal, con plena independencia orgánica y funcional, integrada por un Presidente y cuatro vocales que gozan de la condición de independientes e inamovibles, que debe rendir cuentas anualmente a las Cortes Generales y al Tribunal de Cuentas sobre sus actuaciones.

La misma deberá coordinar la supervisión en materia de contratación pública de los poderes adjudicadores del conjunto del sector público con la finalidad de velar por la correcta aplicación de la legislación en esta materia, dado que las Comunidades Autónomas pueden crear sus propias Oficinas de Supervisión.

La Oficina está facultada para dar traslado a la Fiscalía u órganos judiciales o administrativos competentes de hechos de los que tenga conocimiento y que sean constitutivos de delito o infracción.

Adicionalmente, es el órgano competente para la aprobación de la ya mencionada Estrategia Nacional, en cuya ejecución se verán involucrados los tres órganos que se han relacionado, así como sus equivalentes a nivel autonómico.

Adicionalmente en el Libro IV se hace una nueva regulación de la Mesa de contratación y de la obligación de remisión de información de fiscalización al Tribunal de Cuentas u órgano correspondiente de la Comunidad Autónoma.

Por último en este apartado, se incluye en el Anexo III del texto la información que debe figurar en los distintos anuncios, la cual ha sido normalizada por la Comisión Europea en

jarduteko arloetan koordinaziorako eta lankidetzarako espazio bat artikulatzeko nagusiki, bai eta Kontratazio Publikoaren Estrategia Nazionalaren proposamena egiteko ere; hori, halere, ez da eragozpena autonomia-erkidegoek, beren lurralde-eremuetarako, lehenengoarekin koherenteak diren estrategiak onets ditzaten.

Hirugarrenik, Kontratazioa Gainbegiratzeko Bulegoa sortzen da, estatu-mailakoa hura ere, eta independentzia organiko eta funtzional osoa izango du. Lehendakari batek eta lau kidek osatuko dute, eta independenteak eta mugiezinak izango dira. Bulegoak urtero Gorte Nagusiei eta Kontuen Auzitegiari eman beharko die bere jarduketan berri.

Bulegoak sektore publiko osoko botere adjudikatzailen kontratazio publikoaren arloko gainbegiratze-lana koordinatu beharko du, arlo horretako legeria zuzen aplikatzen dela zaintzeko, zeren eta autonomia-erkidegoek beren gainbegiratze-bulego propioak sortu ahalko baitituzte.

Bulegoak ahalmena izango du fiskaltzari edo organo judizial zein administratibo eskudunei delitu edo arau-hauste diren egitateak jakinarazteko, haien berri baldin badu.

Gainera, aipatutako Estrategia Nazionala onesteko organo eskuduna da; horren exekuzioan sartuta egongo dira jada aipatu diren hiru organoak, bai eta maila autonomikoko haien baliokideak ere.

Gainera, IV. liburuan kontratazio-mahaiaren araupetze berri bat egiten da, bai eta Kontuen Auzitegiari edo autonomia-erkidegoko dagokion organoari fiskalizazio-informazioa igortzeko betebeharrarena ere.

Azkenik, atal honetan, testuaren III. eranskinean, iragarkietan ageri behar den informazioa jasotzen da; informazio hori Europako Batzordeak normalizatu du,

el Reglamento de Ejecución 2015/1986, de la Comisión, de 11 de noviembre de 2015, por el que se establecen formularios normalizados para la publicación de anuncios en el ámbito de la contratación pública y se deroga el Reglamento de Ejecución (UE) 842/2011.

V

Por lo que respecta al contenido, tomando como referencia las Directivas europeas y los principios que han guiado la elaboración de esta Ley, las principales novedades que presenta afectan, en primer lugar, a su ámbito de aplicación, dentro del cual se ha extendido el ámbito subjetivo, con la idea de aplicar estas normas a entidades no sujetas.

Así, se han incluido los partidos políticos, las organizaciones sindicales y las empresariales, así como las fundaciones y asociaciones vinculadas a cualquiera de ellos siempre que se cumplan determinadas circunstancias como que su financiación sea mayoritariamente pública y respecto de los contratos sometidos a regulación armonizada.

Por otra parte, se ha adaptado la tipología de las entidades incluidas dentro del ámbito subjetivo a la establecida en la nueva Ley de Régimen Jurídico del Sector Público, Ley 40/2015, de 1 de octubre.

En el ámbito objetivo de aplicación, se han estructurado de forma más definida los supuestos de contratos y negocios jurídicos no incluidos en la legislación contractual, aclarándose algunos supuestos, como los contratos patrimoniales y añadiéndose algún caso nuevo, como los contratos que tengan por objeto la realización de campañas políticas, que no seguirán las normas de esta Ley.

Se incluyen en los contratos públicos consideraciones de tipo social, medioambiental y de innovación y desarrollo.

Estas consideraciones podrán incluirse tanto al diseñarse los criterios de adjudicación, como criterios cualitativos para evaluar la mejor relación calidad-precio, o como condiciones especiales de ejecución, si bien su

Batzordearen 2015eko azaroaren 11ko 2015/1986 Exekuzio Erregelamenduan; horren bidez, izan ere, formulario normalizatuak ezartzen dira kontratazio publikoaren eremuko iragarkiak argitaratzeko, eta indarrrik gabe uzten da 842/2011 (EB) Exekuzio Erregelamendua.

V

Edukiari dagokionez, lege honen taxutzea gidatu duten Europako zuzentarau eta printzipioak erreferentzia gisa hartuta, berritasun nagusiek zerikusia dute, lehenengo, haren aplikazio-eremuarekin, zeinaren barruan eremu subjektiboa zabaldu baita, arau horiek lotuta ez dauden erakundeei ere aplikatzeari begira.

Hartara, honako hauek ere sartu dira: alderdi politikoak, sindikatu- eta enpresa-erakundeak, bai eta horietako edozeini lotutako fundazio eta elkarteak ere. Horretarako baldintza da inguruabar batzuk betetzea; esate baterako, haien finantzaketa nagusiki publikoa izatea, erregulazio harmonizatuaren peko kontratuei dagokienez.

Bestalde, eremu subjektiboaren barruan sartutako erakundeen tipologia egokitu da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legean ezarritakoaren arabera.

Aplikazioaren eremu objektiboan, zehatzago egituratu da zein diren kontratuei buruzko legerian sartzen ez diren kontratuak eta negozio juridikoak, eta zenbait kasu argitu dira –hala nola ondare arloko kontratuak–, baita kasu berriren bat gehitu ere –kanpaina politikoak egiteko kontratuak, kasurako, aurrerantzean ez baitira lege honen arauen menpe egongo–.

Kontratu publikoetan kontsiderazio sozialak, ingurumenekoak, berrikuntzakoak eta garapenekoak jaso dira.

Kontsiderazio horiek jaso ahalko dira bai adjudikazio-irizpideak diseinatzean, bai kalitate-prezio erlazio onena ebaluatzeko irizpide kualitatiboak diseinatzean, edo exekuziorako baldintza berezi gisa; haiek

introducción está supeditada a que se relacionen con el objeto del contrato a celebrar.

En particular, en el caso de las condiciones especiales de ejecución, la Ley impone la obligación al órgano de contratación de establecer en el pliego al menos una de las condiciones especiales de ejecución de tipo medioambiental, social o relativas al empleo que se listan en el artículo 202.

En el ámbito medioambiental, se exigen certificados de gestión medioambiental a las empresas licitadoras, como condición de solvencia técnica, esto es, para acreditar la experiencia o el «buen hacer» de esa empresa en el ámbito de la protección del medio ambiente.

Respecto de los temas sociales, se siguen regulando los contratos reservados a centros especiales de empleo o la posibilidad de reservar su ejecución en el marco de programas de empleo protegido, extendiéndose dicha reserva a las empresas de inserción y exigiéndoles a todas las entidades citadas que tengan en plantilla el porcentaje de trabajadores discapacitados que se establezca en su respectiva regulación.

En el ámbito de la discapacidad, se recoge como causa de prohibición de contratar con las entidades del sector público el no cumplir el requisito de que al menos el 2 por ciento de los empleados de las empresas de 50 o más trabajadores sean trabajadores con discapacidad, cuestión ya adelantada mediante la modificación del hasta ahora vigente texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público por la Ley 40/2015, de 1 de octubre, del Régimen Jurídico del Sector Público.

Además, con el ánimo de favorecer el respeto hacia los derechos humanos, y en especial hacia los derechos laborales básicos de las personas trabajadoras y de los pequeños productores de países en vías de desarrollo, se introduce la posibilidad de que tanto los criterios de adjudicación como las condiciones especiales de ejecución incorporen aspectos sociales del proceso de producción y

sartzeko baldintza, halere, egin beharreko kontratuaren objektuarekin lotuta egotea izango da.

Bereziki, exekuziorako baldintza berezien kasuan, legeak ezartzen du kontratazio-organoaren betebeharra dela baldintza-agirian jasotzea 202. artikuluan ingurumena, arlo soziala edo enplegua direla-eta zerrendatzen diren exekuziorako baldintza berezietatik bat gutxienez ere.

Ingurumenaren eremuan, ingurumen-kudeaketarako ziu-tagiriak exijitzen zaizkie enpresa lizitatzaleei, kaudimen teknikorako baldintza gisa; hau da, ingurumena babesteko eremuan enpresa horiek duten esperientzia edo «jardunbide ona» egiaztatzeko.

Gai sozialei dagokienez, enplegu zentro berezietan erreserbatutako kontratuak arautzen jarraitzen da, edo enplegu babestuko programen esparruan haien exekuzioa erreserbatzeko aukera, erreserba hori zabalduz laneratzeko enpresetara, eta aipatutako erakunde guztiei galdutuz plantillan izan dezatela dagokien erregulazioan ezartzen den langile desgaituen ehunekoa.

Desgaitasunaren eremuan, sektore publikoko erakundeekin kontratatuzko debekuen kausatzat jasotzen da 50 langile edo gehiago dauzkaten enpresetan langile horien gutxienez ere ehuneko 2 desgaitasuna dutenak izateko baldintza ez betetzea; gai hori jada aurreratuta dago orain arte indarrean egon den Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginean Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legeak egin zuen aldaketarekin.

Gainera, giza eskubideekiko errespetuari eta bereziki garapen bidean dauden herrialdeetako langileen eta ekoizle txikien eskubideekiko errespetuari bide emateko asmoz, aukera bat sartzen da bai adjudikazio-irizpideek, bai exekuziorako baldintza bereziek ekoizpen- eta merkaturatze-prozesuko alderdi sozialak jaso ditzaten kasuan kasuko kontratuaren arabera egin

comercialización referidos a las obras, suministros o servicios que hayan de facilitarse con arreglo al contrato de que se trate, y en especial podrá exigirse que dicho proceso cumpla los principios de comercio justo que establece la Resolución del Parlamento Europeo sobre comercio justo y desarrollo (2005/2245(INI)) en su apartado 2.

En el ámbito de la innovación y desarrollo, con la idea de favorecer a las empresas más innovadoras, destaca especialmente la introducción del nuevo procedimiento de asociación para la innovación, el cual se ha previsto expresamente para aquellos casos en que resulte necesario realizar actividades de investigación y desarrollo respecto de obras, servicios y productos innovadores, para su posterior adquisición por la Administración.

Se trata, por tanto, de supuestos en que las soluciones disponibles en el mercado no satisfagan las necesidades del órgano de contratación.

En relación con este nuevo procedimiento, la nueva Directiva perfila un proceso en el que tras una convocatoria de licitación, cualquier empresario puede formular una solicitud de participación, tras lo cual, los candidatos que resulten seleccionados podrán formular ofertas, convirtiéndose así en licitadores, en el marco de un proceso de negociación.

Este podrá desarrollarse en fases sucesivas, y culminará con la creación de la asociación para la innovación.

Esta asociación para la innovación se estructurará a su vez en fases sucesivas, pero ya no tendrá lugar entre el órgano de contratación y los licitadores, sino entre aquel y uno o más socios; y generalmente culminará con la adquisición de los suministros, servicios u obras resultantes.

Se trata, por tanto, de un procedimiento en el que podrían distinguirse, esquemáticamente, cuatro momentos diferenciados: selección de candidatos, negociación con los licitadores, la asociación con los socios, y la adquisición del producto resultante.

beharreko obretan, horniduretan edo zerbitzuetan; eta, bereziki, eskatu ahalko da prozesu horrek bete ditzala bidezko merkataritzari eta garapenari buruzko Europako Parlamentuaren Ebazpenak (2005/2245(INI)) 2. apartatuan ezartzen dituen bidezko merkataritzaren printzipioak.

Berrikuntzaren eta garapenaren eremuan, enpresa berritzaileen alde egiteko ideiarekin, bereziki nabarmentzen da berrikuntzarako elkartzeko prozedura berria sartu dela; izan ere, prozedura hori berriaz aurreikusi da obra, zerbitzu eta produktu berritzaileei dagozkien ikerketa- eta garapen-jarduerak egitea beharrezkoa den kasuetarako, Administrazioak gero haiek eskura ditzan.

Kasu horiek, beraz, merkatuan aukeran dauden konponbideek kontratazio-organoaren beharrak betetzen ez dituzten kasuak dira.

Prozedura berri horri dagokionez, zuzentarau berriak prozesu bat marrazten du, non lizitaziorako deialdi bat egin ondoren edozein enpresaburuk parte hartzeko eskaera bat egin dezakeen; horren ondotik, hautatu diren hautagaiak eskaintzak egin ahalko dituzte eta hartara lizitatzailerik bihurtu, negoziazio-prozesu baten esparruan.

Prozesu hori ondoz ondoko faseetan garatu ahalko da, eta haren buruan berrikuntzarako elkartzea sortuko da.

Berrikuntzarako elkartze hori, berriz, ondoz ondoko faseetan egituratuko da, baina ez da gertatuko kontratazio-organoaren eta lizitatzailerik artean, baizik eta haren eta bazkide baten edo gehiagoren artean; eta, oro har, sortutako hornidurak, zerbitzuak edo obrak eskuratzearekin amaituko da.

Horrenbestez, prozedura horretan, eskema moduan adierazita, lau une bereiz daitezke: hautagaiak hautatzea, lizitatzailerik negoziatzea, bazkideekin elkartzea eta sortu den produktua eskuratzea.



A este esquema responden los artículos de la Ley dedicados a la regulación de este nuevo procedimiento.

Con independencia de las normas llamadas a facilitar la lucha contra el fraude y la corrupción, se incluyen nuevas normas tendentes al fomento de la transparencia en los contratos.

Así, debe mencionarse, entre otras cuestiones, la introducción de una novedad significativa: la supresión del supuesto de aplicación del procedimiento negociado sin publicidad por razón de cuantía.

Dicho procedimiento, muy utilizado en la práctica, resultaba muy ágil pero adolecía de un déficit de transparencia, al carecer de publicidad, corriendo el riesgo de generar desigualdades entre licitadores.

Para paliar estas deficiencias, se crea en la Ley un nuevo procedimiento de adjudicación, el denominado Procedimiento Abierto Simplificado, ya citado anteriormente al aludirse a los procedimientos de adjudicación, en el que el proceso de contratación está concebido para que su duración sea muy breve y la tramitación muy sencilla, pero sin descuidar, sin embargo, la necesaria publicidad y transparencia en el procedimiento de licitación del contrato.

En este procedimiento se habilita además una tramitación especialmente sumaria para contratos de escasa cuantía que ha de suponer la consolidación de la publicidad y la eficiencia en cualquier contrato público, reduciendo la contratación directa a situaciones extraordinarias.

A todo lo anterior, debe añadirse la nueva regulación de la figura del perfil de contratante, más exhaustiva que la anterior, que le otorga un papel principal como instrumento de publicidad de los distintos actos y fases de la tramitación de los contratos de cada entidad, así como la regulación del Registro de Contratos del Sector Público, en el que se inscribirán todos los contratos adjudicados por las entidades del sector

Eskema horri erantzuten diote prozedura berri horren erregulazioari buruz legean dauden artikuluek.

Iruzuraren eta ustelkeriaren aurkako borroka errazteko arauak alde batera utzita, kontratuetan gardentasuna sustatzera bideratutako arau berriak sartzen dira.

Hartara, aipatu beharra dago, besteak beste, berritasun adierazgarri bat sartu dela: zenbatekoa dela-eta publizitaterik gabeko prozedura negoziatua aplikatzeko kasua kentzea.

Prozedura hori, praktikan askotan erabilitakoa, oso arina zen, baina gardentasun-gabezia bat zeukan, publizitaterik ez baitzuen; beraz, lizitatzailleen artean desberdintasunak sortzeko arriskua zegoen.

Gabezia horiei konponbidea emateko, adjudikazio-prozedura berri bat sortzen da legean, prozedura ireki sinplifikatua deitutakoa, adjudikazio-prozedurei buruz hitz egitean arestian aipatu duguna. Prozedura horretan, kontratazio-prozesua halako moduz pentsatu da non haren iraupena oso laburra izango den, eta izapidetzea, berriz, oso erraza, betiere kontratua lizitzatzeko prozeduraren arloan behar den publizitatea eta gardentasuna ahaztu gabe.

Prozedura horretan, gainera, izapidetze bereziki sumarioa gaitzen da zenbateko eskasa duten kontratuetarako; bada, izapidetze horrek berekin ekarri behar du kontratu publiko guztietan publizitatea eta efizientzia finkatzea, zuzeneko kontratazioa ohiz kanpoko egoeretarako utzita.

Aurreko guztiari kontratatzailearen profilarren figuraren erregulazio berria gehitu behar zaio, aurrekoa baino exhaustiboagoa, zeinak eginkizun nagusi bat ematen baitio erakunde bakoitzaren kontratuen egintzetarako eta izapidetze-faseetarako publizitate-tresna gisa. Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroaren erregulazioa ere gehitu behar zaio aurreko guztiari; izan ere, erregistro horretan inskribatuko dira sektore publikoko erakunde

público, siendo obligatoria, a dichos efectos, la comunicación de los datos relativos a todos los contratos celebrados por importe igual o superior a cinco mil euros.

Con el objetivo de conseguir una simplificación y reducción de las cargas administrativas, se mantiene el uso de la declaración responsable, pero se amplía el espectro de casos en los que se utiliza y se regula pormenorizadamente su contenido según lo establecido en la nueva Directiva de Contratación y de forma coherente, como ya se ha señalado, con el formulario del Documento europeo único de contratación aprobado por la Comisión Europea.

Junto a todo lo anteriormente señalado, debe necesariamente aludirse a la decidida apuesta que el nuevo texto legal realiza en favor de la contratación electrónica, estableciéndola como obligatoria en los términos señalados en él, desde su entrada en vigor, anticipándose, por tanto, a los plazos previstos a nivel comunitario.

Como medidas en beneficio de las PYMES, se incluyen en este texto legal las medidas que ya aparecían dentro de la Ley 14/2013, de 27 de septiembre, de apoyo a los emprendedores y su internacionalización, con lo que pasan a estar comprendidas dentro de su ámbito natural de aplicación; y se da un paso más allá al establecerse la obligación para el órgano de contratación, en los contratos que más frecuentemente acuden a la subcontratación, como son los de obras y de servicios de un determinado importe, de comprobar el estricto cumplimiento de los pagos que el contratista principal hace al subcontratista, así como el régimen más riguroso que respecto de los plazos de pago debe cumplir tanto la Administración como el contratista principal, con el fin de evitar la lacra de la morosidad que pesa sobre las Administraciones Públicas, cumpliendo así lo dispuesto dentro de la Directiva 2011/7/UE del Parlamento europeo y del Consejo, de 16 de febrero de 2011, por la que se establecen medidas de lucha contra la

guztiek adjudikatutako kontratuak, eta, ondore horietarako, nahitaezkoa izango da egindako bost mila euroko edo gehiagoko kontratu guztiei buruzko datuak komunikatzea.

Karga administratiboak sinplifikatzeko eta gutxitzeko helburuarekin, erantzukizunpeko deklarazioaren erabilerari eusten zaio, baina hura erabiltzen den kasuen tartea zabaltzen da, eta xehetasun guztiekin erregulatzen da haren edukia, kontratazioari buruzko zuzentarau berrian ezarritakoari jarraituz, eta, jada adierazi dugun moduan, Europako Batzordeak onetsitako Europako kontratazio agiri bakarraren formularioarekin koherentzia gordez.

Aurrez adierazitako guztiarekin bat, ezinbestez aipatu beharra dago lege-testu berriak kontratazio elektronikoen alde egiten duen apustu irmoa; izan ere, legearen arabera, kontratazio elektronikoa nahitaezkoa izango da, testuan ezarritako moduan, hura indarrean sartzen denetik, eta, horrenbestez, aurreratutako egiten ditu Europar Batasunean jarritako epeak.

Enpresa txiki eta ertainen aldeko neurrien artean, jada Ekintzaileei eta haien Nazioartekotzeari Laguntzeko irailaren 27ko 14/2013 Legean jasota zeudenak sartzen dira lege-testu honetan, eta, horrekin, berezko duten aplikazio-eremuan sartzen dira; eta beste urrats bat harago egiten da, kontratazio-organoari azpikontratazioa maizen jotzen den kontratuetan –zenbateko jakin bateko obra- eta zerbitzu-kontratuak– betebeharrak ezarritakoak, alegia, kontratista nagusiak azpikontratatari ordainketak zorrotz egiten dizkiola egiaztatuzkoa; era berean, araubide hertsia jasotzen du bai Administrazioak, bai kontratista nagusiak bete beharreko ordainketa-epetegi dagokienez, administrazio publikoek gainean daramaten berankortasunaren gaitza saiheste aldera. Azken horrekin, izan ere, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2011ko otsailaren 16ko 2011/7/EB Zuzentarau ezarritakoa betetzen da, zuzentarau horretan ezartzen baitira merkataritza-eragiketetan

morosidad en las operaciones comerciales.

Además de las anteriores, se encuentran aquí como medidas de apoyo a las PYMES todas las medidas de simplificación del procedimiento y reducción de cargas administrativas, introducidas con el objetivo de dar un decidido impulso a las empresas.

Como medidas más específicas, se ha introducido una nueva regulación de la división en lotes de los contratos (invirtiéndose la regla general que se utilizaba hasta ahora, debiendo justificarse ahora en el expediente la no división del contrato en lotes, lo que facilitará el acceso a la contratación pública a un mayor número de empresas); y se incluye, de forma novedosa, como criterio de solvencia que tendrá que justificar el adjudicatario del contrato, el cumplir con los plazos establecidos por la normativa vigente sobre pago a proveedores, medida que pretende contribuir a que las PYMES con las que subcontrate el adjudicatario cobren sus servicios en plazo.

Debe recordarse que la política de fomento de la contratación pública con pequeñas y medianas empresas impregna las nuevas Directivas de contratación pública, ya desde sus primeros Considerandos, medida destacada en la Estrategia Europa 2020, en la que la contratación pública desempeña un papel esencial y que se traslada al ordenamiento jurídico español mediante el presente texto legal.

Por último, no pueden dejar de mencionarse las medidas incorporadas en la Ley en materia de defensa de la competencia, pretendiendo que se produzca un avance significativo en este ámbito, con medidas que persiguen su realización efectiva.

Así, por ejemplo, se contempla la obligación de poner a disposición de la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia una mayor información en materia de contratación pública (por ejemplo, se remitirá a la misma copia del informe de supervisión

berankortasunaren aurka borrokatzeko neurriak.

Aurrekoez gainera, hemen, enpresa txiki eta ertainei laguntzeko neurri gisa, prozedura sinplifikatzeko eta karga administratiboak gutxitzeko neurri guztiak ageri dira, enpresei bultzada irmoa emateko helburuz sartutakoak.

Neurri berariazkoago gisa, kontratuak sortatan zatitzeari buruzko erregulazio berria sartu da (orain arte erabiltzen zen arau orokorrari buelta emanez, zeren eta orain espedienteen justifikatu beharko baita kontratua sortatan ez banatzeko arrazoia, eta horrek errazago egingo du enpresa gehiagok kontratazio publikora jo ahal izatea); eta, berritasun gisa, hornitzaileei ordaintzeari buruzko araudi indardunean jarritako epeak betetzeko betebeharra jasotzen da, kontratuaren adjudikaziodunek justifikatu beharreko kaudimen-irizpide gisa; neurri horren bidez, adjudikaziodunak azpikontratatzeko dituen enpresa txiki eta ertainek beren zerbitzuak epeen barruan kobratzea sustatu nahi da.

Gogorarazi beharra dago enpresa txiki eta ertainekiko kontratazio publikoa sustatzeko politika kontratazio publikoari buruzko zuzentarau berri guztietan ageri den zerbait dela. Jada lehenengo kontuan hartuzkoetatik hasita, Europa 2020 Estrategian nabarmentzen den neurri bat da –estrategia horretan funtsezko zeregina betetzen du kontratazio publikoak–, eta lege-testu honen bitartez ekartzen da estrategia hori Espainiako ordenamendu juridikora.

Azkenik, ezinbestez aipatu behar dira legean lehiaren alde sartutako neurriak; izan ere, helburua da eremu horretan aurrerapen nabarmen bat gerta dadila, egiaz beteko diren neurrien bitartez.

Hartara, esate baterako, jasota dago Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalari kontratazio publikoaren arloko informazio handiagoa eskuratu behar zaiola (esate baterako, Europako Batzordeari hiru urtez behin bidali behar zaion gainbegiratze-

que en la materia ha de enviarse cada tres años a la Comisión Europea).

Especialmente destacable resulta, además, la regulación que realiza el artículo 150.1 de la Ley al prever que las mesas de contratación puedan trasladar, con carácter previo a la adjudicación del contrato, a la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia o, en su caso, a la autoridad de competencia autonómica correspondiente, indicios fundados de conductas colusorias en el procedimiento de contratación.

El procedimiento a través del cual se pronunciarán aquellas será sumarisimo y será definido reglamentariamente.

Sí se contemplan en la Ley, sin embargo, los efectos suspensivos en el procedimiento de contratación de dicho traslado.

## VI

La Ley en sus disposiciones finales modifica la regulación establecida en determinadas normas tributarias.

Así, se aclara la naturaleza jurídica de las tarifas que abonan los usuarios por la utilización de las obras o la recepción de los servicios, tanto en los casos de gestión directa de estos, a través de la propia Administración, como en los supuestos de gestión indirecta, a través de concesionarios, como prestaciones patrimoniales de carácter público no tributario.

A estos efectos, se le da nueva redacción a la disposición adicional primera de la Ley 58/2013, de 17 de diciembre, General Tributaria; al artículo 20 del texto refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, aprobado mediante Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, añadiéndole un nuevo apartado 6, y al artículo 2 de la Ley 8/1989, de 13 de abril, del régimen jurídico de las tasas y los precios públicos añadiéndole una nueva letra c).

Igualmente, es precisa la modificación de la Ley 37/1992, de 28 de diciembre, del Impuesto sobre el Valor Añadido, con la finalidad de aclarar la no sujeción al impuesto de determinadas operaciones realizadas por

txostenaren kopia igorriko zaio hari).

Bereziki nabarmentzekoa da, gainera, legearen 150.1 artikulua egiten duen erregulazioa; haren arabera, izan ere, kontratazio-mahaiek kontratazio-prozeduran kolusiozko jokabideak gertatu izanaren zantzu funtsatuen berri eman ahal izango diote, kontratua adjudikatu baino lehen, Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalari edo, kasu bada, dagokion agintaritza autonomiko eskudunari.

Haiek beren erabakiak hartzeko erabiliko duten prozedura sumarisimoa izango da, eta erregelamenduz zehaztuko da.

Legean, ordea, jasota daude jakinarazpen horrek kontratazio-prozeduran izango dituen etete-ondorioak.

## VI

Legeak, azken xedapenetan, zerga-arau jakin batzuetan ezarritako erregulazioa aldatzen du.

Hartara, argitu egiten da erabiltzaileek obrak erabiltzeagatik edo zerbitzuak harteagatik ordaintzen dituzten tarifen izaera juridikoa, bai horiek Administrazioak berak zuzenean kudeatzen dituen kasuetan, bai emakidadunen bitartez zeharka kudeatzen diren kasuetan, nola gertatzen baita zergaz kanpoko ondare-prestazio publikoetan.

Horretarako, berridatzi egin dira honako hauek: abenduaren 17ko 58/2013 Tributuen Lege Orokorra; Toki Ogasunak arautzen dituen Legearen testu bateginaren 20. artikulua –martxoaren 5eko 2/2004 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onetsi zen testu bategina–, 6. apartatua gehituz; eta Tasa eta Prezio Publikoen Araubide Juridikoari buruzko apirilaren 13ko 8/1989 Legearen 2. artikulua, zeinari c) letra gehitzen baitzaio.

Halaber, Balio Erantsiaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 28ko 37/1992 Legea aldatu beharra dago; batetik, argi geratu dadin ente publikoek egindako eragiketa jakin batzuk ez daudela zergaren mendean, eta,

entes públicos, así como clarificar el concepto de subvención vinculada a precio a efecto de su inclusión en la base imponible del IVA.

La Ley 28/2014, de 27 de noviembre, modificó el artículo 7.8.º de la Ley del IVA con el objetivo de establecer la no sujeción de las operaciones que las Administraciones Públicas realicen sin contraprestación o con contraprestación de naturaleza tributaria, así como de los servicios que las entidades del sector público prestan en el ámbito interno a las Administraciones Públicas de las que dependen.

No obstante, la normativa comunitaria establece expresamente una serie de sectores de actividad que, en todo caso, deben quedar sujetos al Impuesto aunque sean realizados por una Administración Pública, y que se señalan en la propia Ley.

Dentro de estas actividades, el mismo acomodo a la normativa y jurisprudencia comunitarias (sentencia de 22 de junio de 2016, del Tribunal de Justicia de la Unión Europea, recaída en el asunto Český Rozhlas) exige clarificar el régimen de sujeción de la actividad de radiotelevisión efectuadas por las entidades del sector público que solo deben quedar sujetas al Impuesto y ser generadores del derecho a la deducción cuando tengan carácter comercial.

Por todo lo anterior se da una nueva redacción al número 8.º del artículo 7 de la Ley del IVA.

Por otra parte, se hace necesario excluir desde la entrada en vigor de esta modificación normativa, de la consideración de subvenciones vinculadas al precio de las operaciones que constituyen la base imponible de las operaciones sujetas al IVA, aquellas aportaciones financieras que las Administraciones Públicas realizan al operador de determinados servicios de competencia pública cuando no existe distorsión de la competencia, generalmente porque al tratarse de actividades financiadas total o parcialmente por la Administración no se prestan en régimen de libre competencia,

bestetik, garbi uzteko prezioari lotutako diru-laguntzaren kontzeptua, bera BEZaren zerga-oinarrian sartze aldera.

Azaroaren 27ko 28/2014 Legeak BEZari buruzko Legearen 7.8.a artikulua aldatu zuen, honako hau ezartzeko: administrazio publikoek kontraprestaziorik gabe edo zerga-izaerako kontraprestazioarekin egiten dituzten eragiketak ez daudela zergaren mendean, ez eta sektore publikoko erakundeek nagusi dituzten administrazio publikoen barnean ematen dituzten zerbitzuak ere.

Hala ere, Europar Batasunaren araudiak berariaz ezartzen du zenbait jarduera-sektore nolani ere zergaren mendean egongo direla, nahiz eta administrazio publiko bat izan haietan diharduena: legean bertan aipatzen dira jarduera-sektore horiek.

Jarduera horien barruan, Europar Batasuneko araudiari berari eta jurisprudentziari berari egokitzeko (Europar Batasunaren Justizia Auzitegiaren 2016ko ekainaren 22ko epaia, Český Rozhlas gaia dela-eta emana), argitu beharra dago sektore publikoko erakundeek egiten dituzten irrati-telebistako jarduerak zein lotura-araubide izango duen; izan ere, merkataritza-izaera dutenean soilik egongo dira zergaren mendean eta orduan soilik sortuko dute kenkari-eskubidea.

Aurreko guztia dela eta, berridatzi egiten da BEZari buruzko Legearen 7. artikularen 8. zenbakia.

Bestalde, araudiaren aldaketa hau indarrean sartzen den unetik aurrera, beharrezkoa izango da BEZari lotutako eragiketen zerga-oinarria osatzen duten eragiketen prezioari lotutako diru-laguntzat hartetik kanpo uztea administrazio publikoek eskumen publikoko zerbitzu jakin batzuen operadoreari egiten dizkieten ekarpen finantzarioak, lehiaren distortsiorik ez dagoenean, oro har Administrazioak guztiz edo partzialki finantzatutako jarduerak izanda ez direlako ematen konkurrentzia librean; horren adibidea dira udal-garraioko zerbitzuak edo ekarpen horien bitartez finantzatutako kultur jarduera

como por ejemplo, los servicios de transporte municipal o, determinadas actividades culturales financiadas con estas aportaciones.

Estas aportaciones financieras que no constituyen subvenciones vinculadas al precio de las operaciones no limitarán el derecho a la deducción del Impuesto soportado por estos operadores.

Con independencia de lo anterior, parece razonable excluir del concepto de subvención vinculada al precio las aportaciones efectuadas por la Administración Pública para financiar actividades de interés general cuyo destinatario es el conjunto de la sociedad, al no existir un destinatario identificable ni tampoco usuarios que satisfagan contraprestación alguna.

Este sería el caso de las aportaciones efectuadas para financiar actividades de investigación, desarrollo e innovación o los servicios de radiodifusión pública, en las condiciones señaladas, sin perjuicio de las consecuencias que de ello se puedan derivar en cuanto al ejercicio del derecho a la deducción.

Con independencia de lo anterior, y con el objetivo de facilitar la determinación del régimen de deducción de las entidades del sector público que realizan simultáneamente operaciones sujetas y no sujetas al Impuesto, se da nueva redacción al artículo 93.

Cinco.

Procede adaptar el vigente régimen de financiación del servicio público de noticias de titularidad estatal, prestado por la sociedad mercantil estatal Agencia EFE, SAU, a las exigencias del artículo 106 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea de conformidad con la Decisión de la Comisión Europea de 9 de diciembre de 2016.

La adaptación, sujeta a reserva de Ley en virtud de lo dispuesto en artículo 128, apartado 2 de la Constitución Española, exige regular los requisitos básicos de este servicio público, definiendo su función y el método

jakin batzuk.

Ekarpen finantzario horiek, zeinak ez baitira eragiketen prezioari lotutako diru-laguntzak, ez dute mugatuko operadore horiek jasaten duten zergaren kenkarirako eskubidea.

Aurrekoa gorabehera, arrazoizkoa da prezioari lotutako diru-laguntzaren kontzeptutik kanpo uztea administrazio publikoak interes orokorreko jarduerak finantzatzeko egindako ekarpenak jarduera horien hartzailea gizarte osoa denean, zeren eta ez baitago hartzaile identifikagarririk, ez eta inongo kontraprestaziorik ordaintzen duen erabiltzailerik ere.

Horixe izango litzateke ikerketa-, garapen- edo berrikuntza-jarduerak finantzatzeko egindako ekarpenen kasua, edo irratidifusio publikoko zerbitzuak, aipatutako baldintzetan; hori, halere, ez da eragozpena izango horretatik heldu daitezkeen ondorioetarako, kenkarirako eskubideaz baliatzeari dagokionez.

Aurrekoa gorabehera, eta zergari lotutako jarduerak eta zergari lotuta ez daudenak aldi berean egiten dituzten sektore publikoko erakundeen kenkariaren araubidea errazago zehazte aldera, berridatzi egiten da 93. artikulua.

Bost.

Bidezkoa da EFE Agentzia SAU Estatuko merkataritza-sozietateak ematen duen estatuko titulartasuneko albiste-zerbitzu publikoa finantzatzeko araubide indarduna Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren 106. artikulua beharkizunei egokitzea, Europako Batzordearen 2016ko abenduaren 9ko Erabakiari jarraituz.

Egokitzapen hori, Espainiako Konstituzioaren 128. artikulua 2. apartatua xedatutakoaren indarrez, lege-erreserbari lotuta dago, eta, aurrera eramateko, zerbitzu publiko horren oinarriko baldintzak arautu behar dira, haren

para el cálculo de las modalidades de compensación con cargo a los Presupuestos Generales del Estado.

## TÍTULO PRELIMINAR

Disposiciones generales

### CAPÍTULO I

Objeto y ámbito de aplicación de la Ley

Sección 1.<sup>a</sup> Objeto y ámbito de aplicación

Artículo 1. Objeto y finalidad.

1.

La presente Ley tiene por objeto regular la contratación del sector público, a fin de garantizar que la misma se ajusta a los principios de libertad de acceso a las licitaciones, publicidad y transparencia de los procedimientos, y no discriminación e igualdad de trato entre los licitadores; y de asegurar, en conexión con el objetivo de estabilidad presupuestaria y control del gasto, y el principio de integridad, una eficiente utilización de los fondos destinados a la realización de obras, la adquisición de bienes y la contratación de servicios mediante la exigencia de la definición previa de las necesidades a satisfacer, la salvaguarda de la libre competencia y la selección de la oferta económicamente más ventajosa.

2.

Es igualmente objeto de esta Ley la regulación del régimen jurídico aplicable a los efectos, cumplimiento y extinción de los contratos administrativos, en atención a los fines institucionales de carácter público que a través de los mismos se tratan de realizar.

3.

En toda contratación pública se incorporarán de manera transversal y preceptiva criterios sociales y medioambientales siempre que guarde relación con el objeto del contrato, en la convicción de que su inclusión proporciona una mejor relación calidad-precio en la prestación contractual, así como una mayor y

eginkizuna eta Estatuko Aurrekontu Orokorraren kargurako konpentsazio-modalitateen kalkulurako metodoa definituz.

## ATARIKO TITULUA

Xedapen orokorrak

### I. KAPITULUA

Legearen xedea eta aplikazio-eremua

1. atala. Xedea eta aplikazio-eremua

1. artikulua. Xedea eta zertarakoa.

1.

Lege honen xedea sektore publikoan egiten diren kontratuak arautzea da, eta horren bidez bermatu nahi da, batetik, kontratazioa printzipio hauen arabera gauzatuko dela: lizitazioetan parte hartzeko askatasunaren printzipioa, prozeduren gardentasunaren eta publikotasunaren printzipioa eta lehiakideen arteko diskriminaziorik ezaren eta tratu-berdintasunaren printzipioa; bestetik, aurrekontuaren egonkortasunaren eta gastuaren kontrolaren helburuari eta osotasunaren printzipioari lotuta, ziurtatu nahi da obrak egiteko, ondasunak eskuratzeko eta zerbitzuak kontratatzeko diru-funtsak efizientziaz erabiliko direla, dauden premiak aldeztuz aurretik definituz, lehia askea babestuz eta ekonomiaren aldetik onuragarriena den eskaintza hautatuz.

2.

Era berean, aurrekoaz gain, lege honek badu beste xede bat ere: hain zuzen ere, administrazio-kontratuaren ondorioak eta administrazio-kontratuak betetzea eta azkentzea arautuko dituen araubide juridikoa ezartzea, kontratu horien bidez gauzatu nahi diren izaera publikoko helburu instituzionalak aintzat hartuta.

3.

Kontratazio publiko orotan, zeharkako eta aginduzko eran, irizpide sozial eta ingurumenekoak sartuko dira, kontratuaren objektuarekin zerikusia duten bitartean, sinetsita haiek sartzeak kalitatea-prezioa erlazio hobea emango duela kontratu-prestazioan, bai eta efizientzia handiagoa eta

mejor eficiencia en la utilización de los fondos públicos.

Igualmente se facilitará el acceso a la contratación pública de las pequeñas y medianas empresas, así como de las empresas de economía social.

## Artículo 2.

### Ámbito de aplicación.

#### 1.

Son contratos del sector público y, en consecuencia, están sometidos a la presente Ley en la forma y términos previstos en la misma, los contratos onerosos, cualquiera que sea su naturaleza jurídica, que celebren las entidades enumeradas en el artículo 3.

Se entenderá que un contrato tiene carácter oneroso en los casos en que el contratista obtenga algún tipo de beneficio económico, ya sea de forma directa o indirecta.

#### 2.

Están también sujetos a la presente Ley, en los términos que en ella se señalan, los contratos subvencionados por entidades que tengan la consideración de poderes adjudicadores que celebren otras personas físicas o jurídicas en los supuestos previstos en el artículo 23 relativo a los contratos subvencionados sujetos a una regulación armonizada.

#### 3.

La aplicación de esta Ley a los contratos que celebren las Comunidades Autónomas y las entidades que integran la Administración Local, o los organismos dependientes de las mismas, así como a los contratos subvencionados por cualquiera de estas entidades, se efectuará en los términos previstos en la Disposición final primera de la presente Ley relativa a los títulos competenciales.

#### 4.

A los efectos de identificar las prestaciones que son objeto de los contratos regulados en esta Ley, se utilizará el «Vocabulario común de contratos públicos», aprobado por el Reglamento (CE) n.º 2195/2002 del

hobea ere funts publikoen erabileran.

Halaber, enpresa txiki eta ertainen eta ekonomia sozialeko enpresen kontratazio publikorako sarbidea erraztuko da.

## 2. artikulua.

### Aplikazio-eremua.

#### 1.

Sektore publikoko kontratutzat joko dira –eta, beraz, lege honen mendean egongo dira, bertan ezarritako moduan eta bertan ezarritako baldintzen arabera– 3. artikuluan adierazitako erakundeek kostu bidez egindako kontratuak, kontratuen izaera juridikoa edozein dela ere.

Kontratatik zuzenean edo zeharka etekin ekonomikoren bat lortzen duenean joko da kontratua kostu bidezkatat.

#### 2.

Era berean, lege honen mendean egongo dira, bertan aipatzen den eran, botere adjudikatzaitzat hartzen diren erakundeek diruz laguntzen dituzten eta beste pertsona fisiko nahiz juridiko batzuek erregulazio harmonizatuko kontratu diruz lagunduei buruzko 23. artikuluan jasotako kasuetan egiten dituzten kontratuak.

#### 3.

Autonomia-erkidegoek eta Toki-administrazioa osatzen duten erakundeek edo bi horien mendeko organismoek egiten dituzten kontratuetan, edo aurreko erakunde horietako edozeinek diruz lagundutako kontratuetan, lege hau aplikatu behar denean, lege honen azken xedapenetako lehenean ezarritakoari jarraitu behar zaio, zeina eskumen-tituluak buruzkoa baita.

#### 4.

Lege honetan araututako kontratuen objektua diren prestazioak identifikatzeko aldera, «Kontratu publikoen izendegi bateratua» erabiliko da, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2002ko azaroaren 5eko



Parlamento Europeo y del Consejo de 5 de noviembre de 2002, por el que se aprueba el Vocabulario común de contratos públicos (CPV), o normativa comunitaria que le sustituya.

Artículo 3. **Ámbito subjetivo.**

1.

A los efectos de esta Ley, se considera que forman parte del sector público las siguientes entidades:

- a) La Administración General del Estado, las Administraciones de las Comunidades Autónomas, las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla y las Entidades que integran la Administración Local.
- b) Las Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social.
- c) Los Organismos Autónomos, las Universidades Públicas y las autoridades administrativas independientes.
- d) Los consorcios dotados de personalidad jurídica propia a los que se refiere la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y la legislación de régimen local, así como los consorcios regulados por la legislación aduanera.
- e) Las fundaciones públicas.

A efectos de esta Ley, se entenderá por fundaciones públicas aquellas que reúnan alguno de los siguientes requisitos:

- 1.º Que se constituyan de forma inicial, con una aportación mayoritaria, directa o indirecta, de una o varias entidades integradas en el sector público, o bien reciban dicha aportación con posterioridad a su constitución.
  - 2.º Que el patrimonio de la fundación esté integrado en más de un 50 por ciento por bienes o derechos aportados o cedidos por sujetos integrantes del sector público con carácter permanente.
  - 3.º Que la mayoría de derechos de voto en su patronato corresponda a representantes del sector público.
- f) Las Mutuas colaboradoras con la Seguridad Social.

2195/2002 (EE) Erregelamenduaren bidez onetsia –erregelamendu horrek kontratu publikoen izendegi bateratua onetsi zuen–, edo haren ordezen onesten den Europar Batasuneko araudia.

3. artikulua. **Eremu subjektiboa.**

1.

Lege honen ondorioetarako, honako erakunde hauek osatzen dute sektore publikoa:

- a) Estatuko Administrazio Orokorra, autonomia-erkidegoetako administrazioak, Ceuta eta Melilla hiri autonomikoetako administrazioak eta Toki-administrazioak osatzen duten erakundeak.
- b) Gizarte Segurantzako erakunde kudeatzaileak eta zerbitzu erkideak.
- c) Organismo autonomoak, unibertsitate publikoak eta agintari administratibo independenteak.
- d) Nortasun juridiko propioa duten partzuergoak, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legeak eta toki-araubideak aipatzen dituztenak, bai eta aduanei buruzko legeriak araututako partzuergoak ere.
- e) Fundazio publikoak.

Lege honen ondorioetarako, honako baldintza hauetakoren bat betetzen dutenak joko dira fundazio publikotzat:

- 1.a Hasierako eraketarako ekarpenean nagusi izatea, zuzenean edo zeharka, sektore publikoan integratutako erakunde batek edo batzuek egindakoa, edo eratu eta gero jasotzea halako ekarpena.
  - 2.a Fundazioaren ondarearen ehuneko 50 baino gehiago sektore publikoko subjektuek ekarritako edo lagatako ondasun edo eskubideek osatzea modu iraunkorren.
  - 3.a Fundazioaren patronatuan boto-eskubideen gehiengoa egokitzea sektore publikoko ordezkariari.
- f) Gizarte Segurantzarekin elkarlanean diharduten mutualitateak.

g) Las Entidades Públicas Empresariales a las que se refiere la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y cualesquiera entidades de derecho público con personalidad jurídica propia vinculadas a un sujeto que pertenezca al sector público o dependientes del mismo.

h) Las sociedades mercantiles en cuyo capital social la participación, directa o indirecta, de entidades de las mencionadas en las letras a), b), c), d), e), g) y h) del presente apartado sea superior al 50 por 100, o en los casos en que sin superar ese porcentaje, se encuentre respecto de las referidas entidades en el supuesto previsto en el artículo 5 del texto refundido de la Ley del Mercado de Valores, aprobado por Real Decreto Legislativo 4/2015, de 23 de octubre.

i) Los fondos sin personalidad jurídica.

j) Cualesquiera entidades con personalidad jurídica propia, que hayan sido creadas específicamente para satisfacer necesidades de interés general que no tengan carácter industrial o mercantil, siempre que uno o varios sujetos pertenecientes al sector público financien mayoritariamente su actividad, controlen su gestión, o nombren a más de la mitad de los miembros de su órgano de administración, dirección o vigilancia.

k) Las asociaciones constituidas por las entidades mencionadas en las letras anteriores.

l) A los efectos de esta Ley, se entiende que también forman parte del sector público las Diputaciones Forales y las Juntas Generales de los Territorios Históricos del País Vasco en lo que respecta a su actividad de contratación.

2.

Dentro del sector público, y a los efectos de esta Ley, tendrán la consideración de Administraciones Públicas las siguientes entidades:

a) Las mencionadas en las letras a), b), c), y l) del apartado primero del presente artículo.

b) Los consorcios y otras entidades de derecho público, en las que dándose las

g) Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legeak aipatzen dituen enpresa-erakunde publikoak, eta nortasun juridiko propioa duen zuzenbide publikoko edozein erakunde, sektore publikokoa den subjektu bati lotutakoa edo haren mendekoa dena.

h) Beren kapital sozialean apartatu honen a), b), c), d), e), g) eta h) letretan aipatutako erakundeen zuzeneko zein zeharkako partaidetza duten merkataritza-sozietateak, partaidetza hori 100eko 50etik gorakoa denean; edo, ehuneko hori gainditu gabe ere, kapital sozial hori, erakunde horiei dagokienez, Balore Merkatuaren Legearen testu bateginak –urriaren 23ko 4/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onetsiak– 5. artikuluan aurreikusitako kasuan dagoenean.

i) Nortasun juridikorik gabeko funtsak.

j) Berezko nortasun juridikoa duten entitateak, berariaz industria- edo merkataritza-izaerarik ez duten interes orokorreko premiei erantzuteko sortuak, baldin eta sektore publikoko subjektu batek edo zenbaitek haien jarduna gehiengoz finantzatzen badu, kudeaketa kontrolatzen badu edo administrazio-, zuzendaritza- edo zaintza-organoko kideen erdiak baino gehiago izendatzen baditu.

k) Aurreko letretan adierazitako erakundeek sortutako elkarteak.

l) Lege honen ondorioetarako, Euskadiko foru-aldundiak eta lurralde historikoetako batzar nagusiak ere sektore publikoaren ataltzat joko dira beren kontratazio-jarduerari dagokionez.

2.

Sektore publikoaren barruan, lege honen ondorioetarako, honako erakunde hauek joko dira administrazio publikotzat:

a) Artikulu honen lehenengo apartatuko a), b), c) eta l) letretan aipatutakoak.

b) Zuzenbide publikoko partzuergoak eta bestelako erakundeak, baldin eta haietan,

circunstancias establecidas en la letra d) del apartado siguiente para poder ser considerados poder adjudicador y estando vinculados a una o varias Administraciones Públicas o dependientes de las mismas, no se financien mayoritariamente con ingresos de mercado.

Se entiende que se financian mayoritariamente con ingresos de mercado cuando tengan la consideración de productor de mercado de conformidad con el Sistema Europeo de Cuentas.

3.

Se considerarán poderes adjudicadores, a efectos de esta Ley, las siguientes entidades:

- a) Las Administraciones Públicas.
- b) Las fundaciones públicas.
- c) Las Mutuas colaboradoras con la Seguridad Social.
- d) Todas las demás entidades con personalidad jurídica propia distintas de las expresadas en las letras anteriores que hayan sido creadas específicamente para satisfacer necesidades de interés general que no tengan carácter industrial o mercantil, siempre que uno o varios sujetos que deban considerarse poder adjudicador de acuerdo con los criterios de este apartado 3, bien financien mayoritariamente su actividad; bien controlen su gestión; o bien nombren a más de la mitad de los miembros de su órgano de administración, dirección o vigilancia.
- e) Las asociaciones constituidas por las entidades mencionadas en las letras anteriores.

4.

Los partidos políticos, en el sentido definido en el artículo 1 de la Ley Orgánica 8/2007, de Financiación de los Partidos Políticos; así como las organizaciones sindicales reguladas en la Ley Orgánica 11/1985, de 2 de agosto, de Libertad Sindical, y las organizaciones empresariales y asociaciones profesionales a las que se refiere la Ley 19/1977, de 1 de abril, sobre regulación del derecho de asociación sindical, además de las fundaciones y asociaciones vinculadas a cualquiera de ellos,

botere adjudikatzailetzat hartu ahal izateko, hurrengo apartatuko d) letran ezarritako inguruabarrak gertatzen badira eta administrazio publiko bati edo batzuei lotuta badaude edo haien mendekoak badira, betiere haien finantzaketa gehiena merkatuko diru-sarreraren bidezkoa ez denean.

Kontuen Europako Sistemaren arabera merkatuko ekoizletzat hartzen badira irizten zaio gehienbat merkatuko diru-sarrerekin finantzatzen direla.

3.

Lege honen ondorioetarako, honako erakunde hauek joko dira botere adjudikatzailetzat:

- a) Administrazio publikoak.
- b) Fundazio publikoak.
- c) Gizarte Segurantzarekin elkarlanean diharduten mutualitateak.
- d) Berezko nortasun juridikoa duten gainerako entitate guztiak, aurreko letretan adierazitakoez bestelakoak, berariaz industria- edo merkataritza-izaerarik ez duten interes orokorreko premiei erantzuteko sortuak, baldin eta 3. apartatuan ezarritako irizpideen arabera botere adjudikatzailea den subjektu batek edo zenbaitek haien jarduna gehiengoz finantzatzen badu, kudeaketa kontrolatzen badu edo administrazio-, zuzendaritza- edo zaintza-organoko kideen erdiak baino gehiago izendatzen baditu.

- e) Aurreko letretan adierazitako erakundeek sortutako elkarteak.

4.

Alderdi politikoak, Alderdi Politikoen Finantzaketari buruzko 8/2007 Lege Organikoaren 1. artikuluan definitutako zentzuan; bai eta Askatasun Sindikalari buruzko abuztuaren 2ko 11/1985 Lege Organikoan araututako sindikatu-erakundeak eta Sindikatuetan Elkartzeko Eskubidea arautzen duen apirilaren 1eko 19/1977 Legeak aipatzen dituen enpresa-erakundeak eta profesionalen elkarteak ere. Horietaz gainera, horietako edozeini lotutako fundazio eta

cuando cumplan los requisitos para ser poder adjudicador de acuerdo con la letra d) del apartado 3 del presente artículo, y respecto de los contratos sujetos a regulación armonizada deberán actuar conforme a los principios de publicidad, concurrencia, transparencia, igualdad y no discriminación sin perjuicio del respeto a la autonomía de la voluntad y de la confidencialidad cuando sea procedente.

Los sujetos obligados deberán aprobar unas instrucciones internas en materia de contratación que se adecuarán a lo previsto en el párrafo anterior y a la normativa comunitaria, y que deberán ser informadas antes de su aprobación por el órgano al que corresponda su asesoramiento jurídico.

Estas instrucciones deberán publicarse en sus respectivas páginas web.

5.

Asimismo, quedarán sujetos a esta Ley las Corporaciones de derecho público cuando cumplan los requisitos para ser poder adjudicador de acuerdo con el apartado tercero, letra d) del presente artículo.

Sección 2.<sup>a</sup> Negocios y contratos excluidos

Artículo 4.

Régimen aplicable a los negocios jurídicos excluidos.

Las relaciones jurídicas, negocios y contratos citados en esta sección quedan excluidos del ámbito de la presente Ley, y se regirán por sus normas especiales, aplicándose los principios de esta Ley para resolver las dudas y lagunas que pudieran presentarse.

Artículo 5.

Negocios jurídicos y contratos excluidos en el ámbito de la Defensa y de la Seguridad.

1.

Quedan excluidos del ámbito de la presente Ley los convenios incluidos en el ámbito del artículo 346 del Tratado de Funcionamiento de

elkartean, botere adjudikatzaila izateko baldintzak betetzen dituztenean artikulua honen 3. apartatuaren d) letraren arabera; eta, erregulazio harmonizatuko kontratuei dagokienez, publikotasun-, konkurrentzia-, gardentasun-, berdintasun-printzipioen eta diskriminaziorik ezaren printzipioaren arabera jokatu beharko dute, borondatearen eta konfidentzialtasunaren autonomia errespetatuz hala dagokienean.

Betebeharra duten subjektuek barne-jarraibide batzuk onartu beharko dituzte kontratazioaren arloan; horiek aurreko paragrafoan aurreikusitakora eta Europar Batasuneko araudira egokituko dira eta, onartu aurretik, aholkularitza juridikoa ematea dagokion organoak horiei buruzko txostena egin beharko du.

Jarraibide hauek haien webguneetan argitaratu beharko dira.

5.

Halaber, zuzenbide publikoko korporazioak lege honen mendean geratuko dira botere adjudikatzaila izateko baldintzak betetzen dituztenean artikulua honen hirugarren apartatuaren d) letrari jarraituz.

2. atala. Kanpoan utzitako negozioak eta kontratuak

4. artikulua.

Kanpoan utzitako negozio juridikoei aplikatu beharreko araubidea.

Atal honetan aipatutako harreman juridikoak, negozioak eta kontratuak lege honen eremutik kanpo geratzen dira, eta beren arau bereziak izango dituzte. Lege honen printzipioak aplikatuko dira gerta daitezkeen kezka eta hutsuneak betetzeko.

5. artikulua.

Defentsaren eta segurtasunaren eremuan kanpoan utzitako negozio juridikoak eta kontratuak.

1.

Lege honen eremutik kanpo geratzen dira Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren 346. artikulua

la Unión Europea que se concluyan en el sector de la defensa y la seguridad.

2.

Se excluyen, asimismo, del ámbito de la presente Ley los contratos de obras, suministros y servicios que se celebren en el ámbito de la seguridad o de la defensa que estén comprendidos dentro del ámbito de aplicación de la Ley 24/2011, de 1 de agosto, de contratos del sector público en los ámbitos de la defensa y de la seguridad; así como los contratos a los que no resulte de aplicación la citada Ley en virtud de su artículo 7.

Quedan también excluidos los contratos de concesiones de obras y concesiones de servicios, que se celebren en el ámbito de la seguridad y de la defensa, en los que concurra alguna de las circunstancias siguientes:

- a) Que sean adjudicados en el marco de un programa de cooperación basado en la investigación y el desarrollo de un nuevo producto y, en su caso, también relacionados con el ciclo de vida del mismo o partes de dicho ciclo, siempre que participen en el programa al menos dos Estados miembros de la Unión Europea.
- b) Los que se adjudiquen en un tercer Estado no miembro de la Unión Europea para efectuar compras, incluidas las de carácter civil, cuando las Fuerzas Armadas estén desplegadas fuera del territorio de la Unión y las necesidades operativas hagan necesario que estos contratos se concluyan con empresarios situados en la zona de operaciones.

A los efectos de esta Ley, se entenderán incluidos en la zona de operaciones los territorios de influencia de esta y las bases logísticas avanzadas.

- c) Las concesiones que se adjudiquen a otro Estado en relación con obras y servicios directamente relacionados con el equipo militar sensible, u obras y servicios específicamente con fines militares, u obras y servicios sensibles.

3.

eremuan defentsaren eta segurtasunaren arloari lotuta egiten diren hitzarmenak.

2.

Halaber, lege honen eremutik kanpo geratzen dira segurtasunaren edo defentsaren eremuan egiten diren obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuak, Sektore Publikoko Defentsa eta Segurtasun arloko Kontratuen abuztuaren 1eko 24/2011 Legearen aplikazio-eremuan daudenean; bai eta lege hori berorren 7. artikulua indarrez aplikatzen ez zaien kontratuak ere.

Halaber, kanpoan geratzen dira obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuak, segurtasunaren eta defentsaren eremuan egiten direnak, haietan honako inguruabar hauetakoren bat gertatzen denean:

- a) Produktu berri baten ikerketan eta garapenean oinarritutako lankidetzaprograma baten esparruan adjudikatutakoak izatea eta, kasu bada, haren bizi-zikloarekin edo ziklo horren atalen batzuekin lotuta egotea, baldin eta programan gutxienez ere Europar Batasuneko bi estatuk parte hartzen badute.
- b) Europar Batasuneko kidea ez den hirugarren estatu batean adjudikatzen direnak erosketak egiteko, horren barnean direla izaera zibileko erosketak, betiere Indar Armatuak Europar Batasunaren lurraldetik kanpo hedatuta daudenean eta beharizan operatiboek kontratu horiek eragiketen eremuko enpresaburuekin egitera behartzen dutenean.

Lege honen ondorioetarako, eragiketen eremuan base logistiko aurreratuak eta eremuaren beraren eraginpean dauden lurraldeak sartzen dira.

- c) Ekipamendu militar sentikorrek zuzenean lotutako obrak eta zerbitzuak direla eta beste estatu bati adjudikatzen zaizkion emakidak, edo berariaz xede militarrik dituzten obrak eta zerbitzuak, edo obra eta zerbitzu sentikorrek.

3.

Lo establecido en los dos apartados anteriores se aplicará aún en el supuesto de que parte de las prestaciones correspondientes estén sometidas a la presente Ley, y no se haya optado por adjudicar un contrato separado por cada una de las distintas prestaciones que constituyan el objeto del contrato.

No obstante, constituirá una condición necesaria para la aplicación de lo señalado en el párrafo anterior el hecho de que la opción entre adjudicar un único contrato o varios contratos por separado no se ejerza con el objetivo de excluir el contrato o contratos del ámbito de aplicación de la presente Ley.

4.

Quedan excluidos, también, del ámbito de la presente Ley los contratos y convenios que se celebren en los ámbitos de la defensa o de la seguridad y que deban adjudicarse de conformidad con un procedimiento de contratación específico que haya sido establecido de alguna de las siguientes maneras:

a) En virtud de un acuerdo o convenio internacional celebrado de conformidad con el Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea con uno o varios Estados no signatarios de este último, relativo a las obras, suministros o servicios que resulten necesarios para la explotación o el desarrollo conjunto de un proyecto por los Estados firmantes.

b) En virtud de un acuerdo o convenio internacional relativo al estacionamiento de tropas y que se refiera a las empresas de un Estado Miembro de la Unión Europea o de un tercer Estado.

c) En virtud de las normas de contratación establecidas por una organización internacional o por una institución financiera internacional, cuando además los contratos que se adjudiquen estén financiados íntegramente o en su mayor parte por esa institución.

Artículo 6.

Convenios y encomiendas de gestión.

Aurreko bi apartatueta ezarritakoa aplikatuko da baita kasuko prestazioetako batzuk lege honen menpean badaude ere, baldin eta ez bada erabaki kontratuaren objektua diren prestazioetako bakoitzerako kontratu berezi bat adjudikatzea.

Hala eta guztiz ere, aurreko paragrafoan aipatutakoa aplikatzeko ezinbesteko baldintza izango da kontratu bakar bat adjudikatzearen edo kontratu batzuk banan-banan adjudikatzearen arteko hautua ez egitea kontratua edo kontratuak lege honen aplikazio-eremutik kanpo uzteko.

4.

Lege honen eremutik kanpo geratzen dira, halaber, defentsaren edo segurtasunaren eremuetan egiten diren kontratu eta itunak, honako modu hauetakoren batean ezarritako kontratazio-prozedura berariazko baten arabera adjudikatu beharrekoak:

a) Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatu sinatu ez duen estatu batekin edo sinatu ez duten estatu batzuekin tratatu horren arabera egindako nazioarteko akordio edo hitzarmen baten indarrez, zeina estatu sinatzaileek proiektu bat batera ustiatu edo garatzeko beharrezko diren obra, hornidura edo zerbitzuei buruzkoa den.

b) Tropen estazionamenduari buruzko nazioarteko akordio edo hitzarmen baten indarrez, zeina Europar Batasuneko kidea den estatu bateko edo hirugarren estatu bateko enpresei buruzkoa den.

c) Nazioarteko erakunde batek edo nazioarteko finantza-erakunde batek ezarritako kontratazio-arauen bitartez, eta adjudikatzen diren kontratuak, gainera, guztiz edo zati handi batean erakunde horrek finantzatuta daudela.

6. artikulua.

Hitzarmenak eta kudeaketa-esleipenak.

1.

Quedan excluidos del ámbito de la presente Ley los convenios, cuyo contenido no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales celebrados entre sí por la Administración General del Estado, las Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social, las Universidades Públicas, las Comunidades Autónomas y las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla, las Entidades locales, las entidades con personalidad jurídico pública de ellas dependientes y las entidades con personalidad jurídico privada, siempre que, en este último caso, tengan la condición de poder adjudicador.

Su exclusión queda condicionada al cumplimiento de las siguientes condiciones:

a) Las entidades intervinientes no han de tener vocación de mercado, la cual se presumirá cuando realicen en el mercado abierto un porcentaje igual o superior al 20 por ciento de las actividades objeto de colaboración.

Para el cálculo de dicho porcentaje se tomará en consideración el promedio del volumen de negocios total u otro indicador alternativo de actividad apropiado, como los gastos soportados considerados en relación con la prestación que constituya el objeto del convenio en los tres ejercicios anteriores a la adjudicación del contrato.

Cuando, debido a la fecha de creación o de inicio de actividad o a la reorganización de las actividades, el volumen de negocios u otro indicador alternativo de actividad apropiado, como los gastos, no estuvieran disponibles respecto de los tres ejercicios anteriores o hubieran perdido su vigencia, será suficiente con demostrar que el cálculo del nivel de actividad se corresponde con la realidad, en especial, mediante proyecciones de negocio.

b) Que el convenio establezca o desarrolle una cooperación entre las entidades participantes con la finalidad de garantizar que

1.

Lege honen eremutik kanpo geratzen dira lege honetan edo arau administratibo berezietan araututa dauden kontratuen edukian sartzen ez den edukia duten hitzarmenak, honako hauek elkarren artean egindakoak badira: Estatuko Administrazio Orokorra, Gizarte Segurantzaren erakunde kudeatzaileak eta zerbitzu erkideak, unibertsitate publikoak, erakunde autonomoak eta Ceuta eta Melilla hiri autonomoak, toki-entitateak, haien mendekoak diren nortasun juridiko publikoko erakundeak eta nortasun juridiko pribatua duten erakundeak, baldin eta, azken kasu horretan, botere adjudikatzaiaren izaera badute.

Hitzarmen horiek kanpoan geratzeko, honako baldintza hauek bete beharko dira:

a) Esku hartzen duten erakundeek ez dute merkatu-bokaziorik izango. Merkatu irekian lankidetzajardueren ehuneko 20 edo gehiago egiten dituztenean uste izango da halako bokazio bat dagoela.

Ehuneko hori kalkulatzeko, aintzat hartuko da guztizko negozio-bolumenaren batezbestekoa edo jardueraren beste adierazle egokiren bat; esate baterako, kontratuaren adjudikazioaren aurretiko hiru ekitaldietan hitzarmenaren xedea den prestazioa dela eta jasandako gastuak.

Jardueraren sorrera-data edo hasiera-data dela eta edo jarduerak berrantolatu direla eta ez badago eskura aurreko hiru ekitaldietako negozio-bolumena edo jardueraren beste adierazle egokirik-gastuak, esate baterako-, edo horiek indarra galdu badute, nahikoa izango da jarduera-mailaren kalkulua errealitatearekin bat datorrela erakustea, negozio-proiektzioen bitartez bereziki.

b) Hitzarmenak erakunde parte-hartzaileen arteko lankidetzak bat ezartzea edo garatzea, berrantolatu aldera dagozkien zerbitzu

los servicios públicos que les incumben se prestan de modo que se logren los objetivos que tienen en común.

c) Que el desarrollo de la cooperación se guíe únicamente por consideraciones relacionadas con el interés público.

2.

Estarán también excluidos del ámbito de la presente Ley los convenios que celebren las entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que su contenido no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales.

3.

Asimismo, quedan excluidas del ámbito de la presente Ley las encomiendas de gestión reguladas en la legislación vigente en materia de régimen jurídico del sector público.

Artículo 7.

Negocios jurídicos y contratos excluidos en el ámbito internacional.

1.

Se excluyen del ámbito de la presente Ley los acuerdos que celebre el Estado con otros Estados o con otros sujetos de derecho internacional.

2.

Estarán también excluidos del ámbito de la presente Ley los contratos que deban adjudicarse de conformidad con un procedimiento de contratación específico que haya sido establecido en virtud de un instrumento jurídico, celebrado de conformidad con el Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea con uno o varios Estados no signatarios de este último, que cree obligaciones de derecho internacional relativo a las obras, suministros o servicios que resulten necesarios para la ejecución o la realización conjunta de un proyecto por sus signatarios.

3.

Asimismo, quedarán excluidos del ámbito de la presente Ley los contratos que deban

publikoak halako moduz ematen direla non amankomunean dituzten helburuak lortuko baitira.

c) Lankidetzaren garapenerako gida bakarra interes publikoarekin lotutako alderdiak izatea.

2.

Lege honen eremutik kanpo egongo dira, halaber, sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuaren peko pertsona fisiko edo juridikoekin egiten dituzten hitzarmenak, haien edukia ez badago lege honetan nahiz administrazio-arau berezietan araututako kontratuen edukien artean.

3.

Halaber, lege honen eremutik kanpo geratzen dira sektore publikoaren araubide juridikoaren arloko legeria indardunean araututako kudeaketa-esleipenak.

7. artikulua.

Nazioarteko eremuan kanpoan utzitako negozio juridikoak eta kontratuak.

1.

Lege honen eremutik kanpo geratzen dira Estatuak beste estatu batzuekin edo nazioarteko zuzenbidearen peko beste subjektu batzuekin egiten dituen akordioak.

2.

Lege honen eremutik kanpo egongo dira, halaber, tresna juridiko baten indarrez ezarri den kontratazio-prozedura berariazko baten arabera adjudikatu beharreko kontratuak. Baina prozedura horrek Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren arabera egina beharko du izan, azken hori sinatu ez duen estatu batekin edo batzuekin, eta nazioarteko zuzenbidearen arloko betebeharrak sortuko ditu bera sinatu dutenek proiektu bat elkarrekin egikaritzeko edo aurrera eramateko beharrezko diren obra, hornidura edo zerbitzuei dagokienez.

3.

Halaber, lege honen eremutik kanpo geratuko dira nazioarteko erakunde batek edo



adjudicarse de conformidad con un procedimiento de contratación específico que haya sido establecido en virtud de las normas de contratación aprobadas por una organización internacional o por una institución financiera internacional, siempre y cuando estén financiados íntegramente o mayoritariamente por esa institución.

#### Artículo 8.

Negocios y contratos excluidos en el ámbito de la Investigación, el Desarrollo y la Innovación.

Quedan excluidos de la presente Ley los contratos de investigación y desarrollo, excepto aquellos que además de estar incluidos en los códigos CPV 73000000-2 (servicios de investigación y desarrollo y servicios de consultoría conexos); 73100000-3 (servicio de investigación y desarrollo experimental); 73110000-6 (servicios de investigación); 73111000-3 (servicios de laboratorio de investigación); 73112000-0 (servicios de investigación marina); 73120000-9 (servicios de desarrollo experimental); 73300000-5 (diseño y ejecución en materia de investigación y desarrollo); 73420000-2 (estudio de previabilidad y demostración tecnológica) y 73430000-5 (ensayo y evaluación), cumplan las dos condiciones siguientes:

- a) Que los beneficios pertenezcan exclusivamente al poder adjudicador para su utilización en el ejercicio de su propia actividad.
- b) Que el servicio prestado sea remunerado íntegramente por el poder adjudicador.

#### Artículo 9.

Relaciones jurídicas, negocios y contratos excluidos en el ámbito del dominio público y en el ámbito patrimonial.

##### 1.

Se encuentran excluidas de la presente Ley las autorizaciones y concesiones sobre bienes de dominio público y los contratos de explotación de bienes patrimoniales distintos a los definidos en el artículo 14, que se regularán

nazioarteko finantza-erakunde batek onetsitako kontratazio-arauen indarrez ezarri den kontratazio-prozedura berariazko baten arabera adjudikatu beharreko kontratuak, baldin eta erakunde horrek guztiz edo zatirik handienez finantzatuta badaude.

#### 8. artikulua.

Ikerketaren, Garapenaren eta Berrikuntzaren eremuan kanpoan utzitako negozioak eta kontratuak.

Lege honetatik kanpo geratzen dira ikerketaren eta garapenaren arloko kontratuak, salbu eta ondoren aipatzen diren kodeetan sartzeaz gainera hurrengo bi letretako baldintzak betetzen dituztenak: CPV 73000000-2 (ikerketa eta garapen zerbitzuak eta horrekin lotutako aholkularitza zerbitzuak); 73100000-3 (ikerketa eta garapen esperimentaleko zerbitzua); 73110000-6 (ikerketa zerbitzuak); 73111000-3 (ikerketa-laboregiko zerbitzuak); 73112000-0 (itsas ikerketako zerbitzuak); 73120000-9 (garapen esperimentaleko zerbitzuak); 73300000-5 (ikerketaren eta garapenaren arloko diseinua eta exekuzioa); 73420000-2 (aurre-bideragarritasunaren azterlana eta demostrazio teknologikoa) eta 73430000-5 (entsegua eta ebaluazioa).

- a) Etekinak soilik botere adjudikatzaillearenak izatea, bere jardueran bertan erabili ahal izateko.
- b) Emandako zerbitzua botere adjudikatzailleak guztiz ordaindua izatea.

#### 9. artikulua.

Jabari publikoaren eremuan eta ondarearen eremuan kanpoan utzitako harreman juridikoak, negozioak eta kontratuak.

##### 1.

Lege honetatik kanpo gelditzen dira ondare-ondasunak ustiatzeko kontratu batzuk eta jabari publikoko ondasunei buruzko baimen eta emakida batzuk, 14. artikuluan zehaztutakoez bestekoak, eta beren legeria

por su legislación específica salvo en los casos en que expresamente se declaren de aplicación las prescripciones de la presente Ley.

2.

Quedan, asimismo, excluidos de la presente Ley los contratos de compraventa, donación, permuta, arrendamiento y demás negocios jurídicos análogos sobre bienes inmuebles, valores negociables y propiedades incorpóreas, a no ser que recaigan sobre programas de ordenador y deban ser calificados como contratos de suministro o servicios, que tendrán siempre el carácter de contratos privados y se registrarán por la legislación patrimonial.

En estos contratos solo podrán incluirse prestaciones que sean propias de los contratos típicos regulados en la Sección 1.<sup>a</sup> del Capítulo II del Título Preliminar, si el valor estimado de las mismas no es superior al 50 por 100 del importe total del negocio y, a su vez, mantienen con la prestación característica del contrato patrimonial relaciones de vinculación y complementariedad en los términos previstos en el artículo 34.2.

Artículo 10.

Negocios y contratos excluidos en el ámbito financiero.

Están excluidos del ámbito de la presente Ley los contratos relativos a servicios financieros relacionados con la emisión, compra, venta o transferencia de valores o de otros instrumentos financieros en el sentido de la Directiva 2004/39/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de abril de 2004, relativa a los mercados de instrumentos financieros, por la que se modifican las Directivas 85/611/CEE y 93/6/CEE, del Consejo y la Directiva 2000/12/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo y se deroga la Directiva 93/22/ CEE, del Consejo.

Asimismo quedan excluidos los servicios prestados por el Banco de España y las operaciones realizadas con la Facilidad Europea de Estabilización Financiera y el Mecanismo Europeo de Estabilidad y los

espezifikoak izango dute araubide, berariaz lege honetako aginduak aplikatu behar zaizkiela adierazten denean izan ezik.

2.

Halaber, lege honetatik kanpo gelditzen dira ondasun higiezin, balore negoziagarrien eta ondasun gorpuzgabeen gainean egindako salerosketa-, dohaintza-, truke- eta errentamendu-kontratuak eta gainerako antzeko negozio juridikoak (ordenagailu-programei buruzkoak salbu; kasu horretan, hornidura- edo zerbitzu-kontratutzat joko dira eta). Aipatutako horiek guztiek kontratu pribatuaren izaera izango dute, eta ondare-legeriaren pean egongo dira.

Kontratu horietan soilik sartu ahalko dira atariko tituluko II. kapituluko 1. atalean araututako kontratu tipikoen berezko dituzten prestazioak, baldin eta zenbateko balioetsiak negozioaren zenbateko osoaren 100eko 50 gaituzten ez badu eta aldi berean ondare-kontratuaren ohiko prestazioarekin lotura- edo osagarritasun-harremana badu 34.2. artikuluan aurreikusitako bezala.

10. artikulua.

Eremu finantzarioan kanpoan utzitako negozioak eta kontratuak.

Lege honen eremutik kanpo daude baloreak edo bestelako tresna finantzarioak jaulki, erosi, saldu edo eskualdatzearekin lotutako finantza-zerbitzuei dagozkien kontratuak, Tresna finantzarioen merkatuei buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2004ko apirilaren 21eko 2004/39/EE zuzentarauaren ildotik; zuzentarau horrek honako hauek aldatu zituen: Kontseiluaren 85/611/EEE eta 93/6/EEE zuzentarauak eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2000/12/EE zuzentaraua; eta indarririk gabe utzi zuen 93/22/ EEE zuzentaraua.

Halaber, kanpoan gelditzen dira Espainiako Bankuak ematen dituen zerbitzuak eta Finantza Egonkortzeko Funtz Europarrarekin eta Egonkortasun Mekanismo Europarrarekin egiten diren eragiketak, bai eta mailegu-

contratos de préstamo y operaciones de tesorería, estén o no relacionados con la emisión, venta, compra o transferencia de valores o de otros instrumentos financieros.

Artículo 11.

Otros negocios o contratos excluidos.

1.

La relación de servicio de los funcionarios públicos y los contratos regulados en la legislación laboral queda excluida del ámbito de la presente Ley.

2.

Se excluyen, asimismo, de la presente Ley las relaciones jurídicas consistentes en la prestación de un servicio público cuya utilización por los usuarios requiera el abono de una tarifa, tasa o precio público de aplicación general.

3.

Los contratos relativos a servicios de arbitraje y conciliación quedan excluidos de la presente Ley.

4.

Asimismo, están excluidos los contratos por los que una entidad del sector público se obligue a entregar bienes o derechos o a prestar algún servicio, sin perjuicio de que el adquirente de los bienes o el receptor de los servicios, si es una entidad del sector público sujeta a esta Ley, deba ajustarse a sus prescripciones para la celebración del correspondiente contrato.

5.

Se encuentran, asimismo, excluidos los contratos que tengan por objeto servicios relacionados con campañas políticas, incluidos en los códigos CPV 79341400-0, 92111230-3 y 92111240-6, cuando sean adjudicados por un partido político.

6.

Queda excluida de la presente Ley la prestación de servicios sociales por entidades privadas, siempre que esta se realice sin necesidad de celebrar contratos públicos, a

kontratuak eta diruzaintza-eragiketak ere, baloreen nahiz bestelako finantza-tresnen jaulkipenarekin, salmentarekin, erosketarekin edo transferentziarekin lotuta egon zein ez.

11. artikulua.

Kanpoan utzitako bestelako negozio eta kontratuak.

1.

Funtzionario publikoen zerbitzu-harremanak eta laneko legerian araututako kontratuak lege honen eremutik kanpo geratzen dira.

2.

Halaber, lege honetatik kanpo geratzen dira zerbitzu publikoren bat emateko harreman juridikoak, baldin eta erabiltzaileek, zerbitzu hori jaso ahal izateko, guztiei aplikatu beharreko tarifa, tasa edo prezio publikoa ordaindu behar badute.

3.

Arbitraje- eta adiskidetze-zerbitzuei buruzko kontratuak lege honetatik kanpo geratzen dira.

4.

Halaber, lege honetatik kanpo geratzen dira sektore publikoko erakunde bat ondasunak edo eskubideak ematera edo zerbitzuren bat betetzera behartzen duten kontratuak; dena den, ondasunen eskuratzailerak edo zerbitzuen hartzaileak lege honen peko sektore publikoko erakunde bada, dagokion kontratua egiteko, lege honetan ezarritako arauak bete beharko ditu.

5.

Halaber, kanpoan gelditzen dira objektu gisa kanpaina politikoekin lotutako zerbitzuak dituzten kontratuak, CPV 79341400-0, 92111230-3 eta 92111240-6 kodeetan sartzen direnak, alderdi politiko batek adjudikatzen dituenen.

6.

Lege honetatik kanpo geratzen da erakunde pribatuek zerbitzuak ematea, baldin eta zerbitzu-emate hori egiten bada kontratu publikoak egiteko beharrik gabe, besteak

través, entre otros medios, de la simple financiación de estos servicios o la concesión de licencias o autorizaciones a todas las entidades que cumplan las condiciones previamente fijadas por el poder adjudicador, sin límites ni cuotas, y que dicho sistema garantice una publicidad suficiente y se ajuste a los principios de transparencia y no discriminación.

## CAPÍTULO II

### Contratos del sector público

#### Sección 1.<sup>a</sup> Delimitación de los tipos contractuales

##### Artículo 12.

##### Calificación de los contratos.

###### 1.

Los contratos de obras, concesión de obras, concesión de servicios, suministro y servicios que celebren las entidades pertenecientes al sector público se calificarán de acuerdo con las normas contenidas en la presente sección.

###### 2.

Los restantes contratos del sector público se calificarán según las normas de derecho administrativo o de derecho privado que les sean de aplicación.

##### Artículo 13.

##### Contrato de obras.

###### 1.

Son contratos de obras aquellos que tienen por objeto uno de los siguientes:

- a) La ejecución de una obra, aislada o conjuntamente con la redacción del proyecto, o la realización de alguno de los trabajos enumerados en el Anexo I.
- b) La realización, por cualquier medio, de una obra que cumpla los requisitos fijados por la entidad del sector público contratante que ejerza una influencia decisiva en el tipo o el proyecto de la obra.

###### 2.

Por «obra» se entenderá el resultado de un conjunto de trabajos de construcción o de ingeniería civil, destinado a cumplir por sí

beste honako bitarteko hauen bitartez: zerbitzu horien finantzaketa soila, edo botere adjudikatzailleak aurrez finkatutako baldintzak betetzen dituzten erakunde guztiei lizentziak edo baimenak ematea, mugarik eta kuotarik ezarri gabe, baldin eta sistema horrek publizitate nahikoa bermatzen badu eta gardentasunaren eta diskriminaziorik ezaren printzipioei egokitzen bazaie.

## II. KAPITULUA

### Sektore publikoko kontratuak

#### 1. atala. Kontratu motak zedarritzea

##### 12. artikulua.

##### Kontratuak kalifikatzea.

###### 1.

Sektore publikoko erakundeek egiten dituzten obra-kontratuak, obra-emakidako kontratuak, zerbitzu-emakidako kontratuak eta hornidura-eta zerbitzu-kontratuak atal honetako arauen arabera kalifikatuko dira.

###### 2.

Sektore publikoko gainerako kontratuak aplikatzekoak zaizkien administrazio-zuzenbideko arauen arabera edo zuzenbide pribatuko arauen arabera kalifikatuko dira.

##### 13. artikulua.

##### Obra-kontratua.

###### 1.

Obra-kontratuak dira honako helburu hauetakoren bat dutenak:

- a) Obra bat egitea, bereizirik edo proiektuaren idazketarekin batera, edo I. eranskinean aipatutako lanetatik bakarren bat egitea.
- b) Sektore publikoko erakunde kontratatzaile batek finkatutako baldintzak betetzen dituen obra bat egitea, edozein bidez, baldin eta obra horrek eragin erabakigarria badu obraren motan edo proiektuan.

###### 2.

Obraztat joko da xedetzat ondasun higiezin bat duten eta berez eginkizun ekonomiko edo tekniko bat betetzeko egiten diren

mismo una función económica o técnica, que tenga por objeto un bien inmueble.

También se considerará «obra» la realización de trabajos que modifiquen la forma o sustancia del terreno o de su vuelo, o de mejora del medio físico o natural.

3.

Los contratos de obras se referirán a una obra completa, entendiéndose por esta la susceptible de ser entregada al uso general o al servicio correspondiente, sin perjuicio de las ampliaciones de que posteriormente pueda ser objeto y comprenderá todos y cada uno de los elementos que sean precisos para la utilización de la obra.

No obstante lo anterior, podrán contratarse obras definidas mediante proyectos independientes relativos a cada una de las partes de una obra completa, siempre que estas sean susceptibles de utilización independiente, en el sentido del uso general o del servicio, o puedan ser sustancialmente definidas y preceda autorización administrativa del órgano de contratación que funde la conveniencia de la referida contratación.

Se podrán celebrar contratos de obras sin referirse a una obra completa en los supuestos previstos en el apartado 4 del artículo 30 de la presente Ley cuando la responsabilidad de la obra completa corresponda a la Administración por tratarse de un supuesto de ejecución de obras por la propia Administración Pública.

Artículo 14.

Contrato de concesión de obras.

1.

La concesión de obras es un contrato que tiene por objeto la realización por el concesionario de algunas de las prestaciones a que se refiere el artículo anterior, incluidas las de restauración y reparación de construcciones existentes, así como la conservación y mantenimiento de los elementos construidos, y en el que la contraprestación a favor de aquel consiste, o bien únicamente en el derecho a

eraikuntzako edo ingeniarietza zibileko lan batzuen emaitza.

Halaber, obratzat joko dira lurraren edo haren hegalarren forma nahiz funtsa aldatzen duten lanak, edo ingurune fisiko edo naturala aldatzen dutenak.

3.

Obra-kontratuak obra oso bati buruzkoak izango dira, eta obra osotzat erabilera orokorrerako edo kasuan kasuko zerbitzurako entrega daitekeena hartuko da –hori ez da eragozpena izango gero hartan zabalpenak egin ahal izateko–, eta obra hori erabiltzeko behar diren elementu guzti-guztiak edukiko ditu.

Aurrekoa gorabehera, proiektu independenteen bitartez finkatutako obrak kontratatu ahalko dira, obra oso baten ataletako bakoitzari dagozkionak, baldin eta atal horiek modu independentean erabili badaitezke erabilera orokorraren edo zerbitzuaren zentzuan, edo substantzialki definitu badaitezke eta aipatutako kontratazioaren komenigarritasuna oinarritzen duen baimen administratiboa eman badu aurrez kontratazio-organoak.

Obra-kontratuak egin ahalko dira, obra oso bati buruzkoak izan gabe, lege honen 30. artikulua 4. apartatuan aurreikusitako kasuetan, obra osoaren erantzukizuna Administrazioarena denean, Administrazio Publikoak berak egingo dituen obren kasu bat izateagatik.

14. artikulua.

Obra-emakidako kontratua.

1.

Obra-emakidako kontratuaren bidez, emakidadunak aurreko artikuluan aipatzen diren prestazioetako batzuk emango ditu, lehendik ziren eraikuntzak berriztatzea eta konpontzea barne, bai eta eraikitako elementuak kontserbatzea eta mantentzea ere. Emakidadunaren aldeko kontraprestazioa obra hurrengo laugarren apartatuan ezarritakoaren bidetik ustiatzeko eskubidea izaten da, ez

explotar la obra en el sentido del apartado cuarto siguiente, o bien en dicho derecho acompañado del de percibir un precio.

2.

El contrato podrá comprender, además, el siguiente contenido:

- a) La adecuación, reforma y modernización de la obra para adaptarla a las características técnicas y funcionales requeridas para la correcta prestación de los servicios o la realización de las actividades económicas a las que sirve de soporte material.
- b) Las actuaciones de reposición y gran reparación que sean exigibles en relación con los elementos que ha de reunir cada una de las obras para mantenerse apta a fin de que los servicios y actividades a los que aquellas sirven puedan ser desarrollados adecuadamente de acuerdo con las exigencias económicas y las demandas sociales.

3.

El contrato de concesión de obras podrá también prever que el concesionario esté obligado a proyectar, ejecutar, conservar, reponer y reparar aquellas obras que sean accesorias o estén vinculadas con la principal y que sean necesarias para que esta cumpla la finalidad determinante de su construcción y que permitan su mejor funcionamiento y explotación, así como a efectuar las actuaciones ambientales relacionadas con las mismas que en ellos se prevean.

En el supuesto de que las obras vinculadas o accesorias puedan ser objeto de explotación o aprovechamiento económico, estos corresponderán al concesionario conjuntamente con la explotación de la obra principal, en la forma determinada por los pliegos respectivos.

4.

El derecho de explotación de las obras, a que se refiere el apartado primero de este artículo, deberá implicar la transferencia al concesionario de un riesgo operacional en la explotación de dichas obras abarcando el riesgo de demanda o el de suministro, o

bestetik, edo eskubide hori izatekoa eta prezioa jasotzekoa.

2.

Kontratuak, gainera, honako eduki hau izan ahalko du:

- a) Obra egokitu, eraberritu eta modernizatzeko lanak, zerbitzuak behar bezala emateko edo obra bera euskarri duten jarduera ekonomikoak gauzatzeko behar diren ezaugarri tekniko eta funtzionalei egokitze aldera.
- b) Obretako bakoitzak eduki behar dituen elementuek eskatzen dituzten lehengoratzelanak eta konponketa-lan handiak; hain zuzen ere, obra horien bitartez eman behar diren zerbitzuak eta gauzatu behar diren jarduerak eskakizun ekonomikoen eta sozialen arabera eman eta gauzatu ahal izateko.

3.

Obra-emakidako kontratuak behartu dezake emakidaduna, bertan hala jasotzen bada, obra nagusiaren osagarri diren edo hari lotuta dauden obrak, eraikuntzak bete beharreko helburua betetzeko eta haren funtzionamendua eta ustiapena hobetzeko beharrezkoak direnak, proiektatu, egin, kontserbatu, lehengoratu eta konpontzera, bai eta, horrez gain, obrekin zerikusia duten eta kontratuan aurreikusita dauden ingurumen-jardunak ere gauzatzera.

Obra nagusiaren osagarri diren obrak edo hari lotutakoak ekonomikoki ustiatu edo aprobetxatzeko modukoak badira, emakidadunari dagokio ustiapen edo aprobetxamendu hori, obra nagusiaren ustiapenarekin batera, dagozkion baldintza-agirietan ezarritakoaren arabera betiere.

4.

Obrak ustiatzeko eskubideak, artikuluko honen lehenengo apartatuan aipatzen denak, berekin ekarri beharko du emakidadunari obra horiek ustiatzeko eragiketa-arrisku bat transferitzea, horren barnean dela demanda-arriskua edo hornidura-arriskua, edo bi arrisku horiek

ambos.

Se entiende por riesgo de demanda el que se debe a la demanda real de las obras o servicios objeto del contrato y riesgo de suministro el relativo al suministro de las obras o servicios objeto del contrato, en particular el riesgo de que la prestación de los servicios no se ajuste a la demanda.

Se considerará que el concesionario asume un riesgo operacional cuando no esté garantizado que, en condiciones normales de funcionamiento, el mismo vaya a recuperar las inversiones realizadas ni a cubrir los costes en que hubiera incurrido como consecuencia de la explotación de las obras que sean objeto de la concesión.

La parte de los riesgos transferidos al concesionario debe suponer una exposición real a las incertidumbres del mercado que implique que cualquier pérdida potencial estimada en que incurra el concesionario no es meramente nominal o desdeñable.

#### Artículo 15.

Contrato de concesión de servicios.

1.

El contrato de concesión de servicios es aquel en cuya virtud uno o varios poderes adjudicadores encomiendan a título oneroso a una o varias personas, naturales o jurídicas, la gestión de un servicio cuya prestación sea de su titularidad o competencia, y cuya contrapartida venga constituida bien por el derecho a explotar los servicios objeto del contrato o bien por dicho derecho acompañado del de percibir un precio.

2.

El derecho de explotación de los servicios implicará la transferencia al concesionario del riesgo operacional, en los términos señalados en el apartado cuarto del artículo anterior.

#### Artículo 16.

Contrato de suministro.

1.

batera.

Demanda-arriskutzat hau hartzen da: kontratuaren objektua diren obren edo zerbitzuen demanda errealari zor zaiona. Eta hornidura-arriskutzat, berriz, kontratuaren objektua diren obren edo zerbitzuen hornidurari dagokiona; bereziki, zerbitzuen prestazioa eskariari ez egokitzekoa.

Kasu honetan irizten zaio emakidadunak eragiketa-arrisku bat hartzen duela bere gain: emakidadunak bermatuta ez daukanean, funtzionamenduko baldintza normaletan, egindako inbertsioak berreskuratuko dituenik edo emakidaren xede diren obren ustiapenaren ondorioz izan dituen kostuak estaliko dituenik.

Emakidadunak hartutako arriskuak merkatuko ziurgabetasunen aurreko esposizio erreal bat ekarri beharko du berekin, eta emakidadunak izan dezakeen galera zenbatetsi oro galera nominal hutsa ez izatea, baizik eta kontuan hartzeko modukoa.

#### 15. artikulua.

Zerbitzu-emakidako kontratua.

1.

Zerbitzu-emakidako kontratua halako kontratu bat da non haren indarrez botere adjudikatzailerik batek edo batzuek kostu bidez adjudikatzen baitiete pertsona bati edo batzuei, naturalak zein juridikoak izan, zerbitzu bat –botere adjudikatzailerik horien titulartasuneko edo eskumeneko– kudea dezaten, haren ordaina izanik edo kontratuaren objektua diren zerbitzuak ustiatzeko eskubidea, edo eskubide hori izatea eta harekin batera prezio bat jasotzea.

2.

Zerbitzuak ustiatzeko eskubideak emakidadunari eragiketa-arriskua eskualdatzea ekarriko du berekin, aurreko artikuluaaren laugarren apartatuan adierazitako eran.

#### 16. artikulua.

Hornidura-kontratua.

1.

Son contratos de suministro los que tienen por objeto la adquisición, el arrendamiento financiero, o el arrendamiento, con o sin opción de compra, de productos o bienes muebles.

2.

Sin perjuicio de lo dispuesto en la letra b) del apartado 3 de este artículo respecto de los contratos que tengan por objeto programas de ordenador, no tendrán la consideración de contrato de suministro los contratos relativos a propiedades incorpóreas o valores negociables.

3.

En todo caso, se considerarán contratos de suministro los siguientes:

a) Aquellos en los que el empresario se obligue a entregar una pluralidad de bienes de forma sucesiva y por precio unitario sin que la cuantía total se defina con exactitud al tiempo de celebrar el contrato, por estar subordinadas las entregas a las necesidades del adquirente.

b) Los que tengan por objeto la adquisición y el arrendamiento de equipos y sistemas de telecomunicaciones o para el tratamiento de la información, sus dispositivos y programas, y la cesión del derecho de uso de estos últimos, en cualquiera de sus modalidades de puesta a disposición, a excepción de los contratos de adquisición de programas de ordenador desarrollados a medida, que se considerarán contratos de servicios.

c) Los de fabricación, por los que la cosa o cosas que hayan de ser entregadas por el empresario deban ser elaboradas con arreglo a características peculiares fijadas previamente por la entidad contratante, aun cuando esta se obligue a aportar, total o parcialmente, los materiales precisos.

d) Los que tengan por objeto la adquisición de energía primaria o energía transformada.

Artículo 17.

Contrato de servicios.

Hornidura-kontratua da produktu edo ondasun higigarriak eskuratzea, finantza-errentamenduan hartzea edo erosteko aukerarekin zein gabe errentan hartzea duena objektutzat.

2.

Ez dira hornidura-kontratutzat joko jabetza gorpuzgabei eta balore negoziagarriei buruzko kontratuak, baina objektutzat ordenagailu-programak dituzten kontratuei buruz artikuluko honen 3. apartatuaren b) letran xedatutakoa ahaztu gabe.

3.

Nolanahi ere, kontratu hauek joko dira hornidura-kontratutzat:

a) Enpresaburua hainbat ondasun hurrenez hurren eta unitateko preziokoa entregatzera behartzen duten kontratuak, kopuru osoa kontratua egiteko unean zehaztasunez mugatu gabe egindakoak, ondasunak eskuratu behar dituenaren premien arabera egiteagatik entregak.

b) Objektutzat telekomunikazio-ekipamenduak edo -sistemak edo informazioa tratatzeko ekipamendu eta sistemak eta horien dispositibo eta programak eskuratu eta errentan hartzea dutenak, baita programak erabiltzeko eskubidea lagatzekoak ere, eskura jartzeko edozein modalitatetan, neurrirra garatutako ordenagailu-programak eskuratzeko kontratuak izan ezik, horiek zerbitzu-kontratutzat joko dira eta.

c) Fabrikazio-kontratuak, enpresaburuak horien bidez entregatu behar dituen gauzak (edo gauza) erakunde kontratatzaileak alde aurretik ezarritako ezaugarrien arabera egin behar direnean, nahiz eta erakunde kontratatzaileak bere gain hartu horretarako behar diren materialak osorik edo partez entregatzeko betebeharra.

d) Lehen mailako energia edo energia eraldatua eskuratzea daukatenak objektutzat.

17. artikulua.

Zerbitzu-kontratua.



Son contratos de servicios aquellos cuyo objeto son prestaciones de hacer consistentes en el desarrollo de una actividad o dirigidas a la obtención de un resultado distinto de una obra o suministro, incluyendo aquellos en que el adjudicatario se obligue a ejecutar el servicio de forma sucesiva y por precio unitario.

No podrán ser objeto de estos contratos los servicios que impliquen ejercicio de la autoridad inherente a los poderes públicos.

Artículo 18.

Contratos mixtos.

1.

Se entenderá por contrato mixto aquel que contenga prestaciones correspondientes a otro u otros de distinta clase.

Únicamente podrán celebrarse contratos mixtos en las condiciones establecidas en el artículo 34.2 de la presente Ley.

El régimen jurídico de la preparación y adjudicación de los contratos mixtos se determinará de conformidad con lo establecido en este artículo; y el de sus efectos, cumplimiento y extinción se determinará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 122.2.

Para la determinación de las normas que regirán la adjudicación de los contratos mixtos cuyo objeto contenga prestaciones de varios contratos regulados en esta Ley, se estará a las siguientes reglas:

a) Cuando un contrato mixto comprenda prestaciones propias de dos o más contratos de obras, suministros o servicios se atenderá al carácter de la prestación principal.

En el caso de los contratos mixtos que comprendan en parte servicios especiales del anexo IV, y en parte otros servicios, o en el caso de los contratos mixtos compuestos en parte por servicios y en parte por suministros, el objeto principal se determinará en función de cuál sea el mayor de los valores estimados de los respectivos servicios o suministros.

Zerbitzu-kontratuak objektu hau dutenak dira: jarduera bat garatuz prestazioak ematea edo obraz edo horniduraz bestelako emaitza bat lortzera bideratutako prestazioak ematea; halako kontratuen artean daude, besteak beste, adjudikazioduna zerbitzuak hurrenez hurren eta prezio unitario baten truke ematera behartzen den kontratuak.

Ezin dira kontratu horien objektu izan botere publikoei dagokien aginteaz baliatzea eskatzen duten zerbitzuak.

18. artikulua.

Kontratu mistoak.

1.

Kontratu mistoa beste klase bateko kontratu bati edo batzuei dagozkien prestazioak biltzen dituen da.

Kontratu mistoak lege honen 34.2 artikuluan ezarritako baldintzetan egin ahalko dira soilik.

Kontratu mistoen prestaketari eta adjudikazioari buruzko araubide juridikoa artikulua honetan ezarritakoari jarraituz zehaztuko da; eta haien ondoreen, betetzeen eta azkentzearen araubide juridikoa, berriz, 122.2 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Lege honetan erregulatutako kontratu baten baino gehiagoren prestazioak objektutzat dauzkaten kontratu mistoen adjudikazioa zer arauk gidatuko duten zehazteko, honako arau hauei jarraituko zaie:

a) Kontratu misto batek bi obra-kontratu, hornidura-kontratu edo zerbitzu-kontratu edo gehiagoren prestazio propioak biltzen dituenean, prestazio nagusiaren izaerari erreparatuko zaio.

Zati batean IV. eranskineko zerbitzu bereziak eta beste zati batean beste zerbitzu batzuk biltzen dituzten kontratu mistoen kasuan, edo zati batean zerbitzuek eta beste batean hornidurek osatutako kontratu mistoen kasuan, kasuan kasuko zerbitzu edo horniduren balio zenbatetsietatik handiena zein den, horrexen arabera zehaztuko da objektu nagusia.

b) Cuando el contrato mixto contenga prestaciones de los contratos de obras, suministros o servicios, por una parte, y contratos de concesiones de obra o concesiones de servicios, de otra, se actuará del siguiente modo:

1.º Si las distintas prestaciones no son separables se atenderá al carácter de la prestación principal.

2.º Si las distintas prestaciones son separables y se decide adjudicar un contrato único, se aplicarán las normas relativas a los contratos de obras, suministros o servicios cuando el valor estimado de las prestaciones correspondientes a estos contratos supere las cuantías establecidas en los artículos 20, 21 y 22 de la presente Ley, respectivamente.

En otro caso, se aplicarán las normas relativas a los contratos de concesión de obras y concesión de servicios.

2.

Cuando el contrato mixto contemple prestaciones de contratos regulados en esta Ley con prestaciones de otros contratos distintos de los regulados en la misma, para determinar las normas aplicables a su adjudicación se atenderá a las siguientes reglas:

a) Si las distintas prestaciones no son separables se atenderá al carácter de la prestación principal.

b) Si las prestaciones son separables y se decide celebrar un único contrato, se aplicará lo dispuesto en esta Ley.

3.

No obstante lo establecido en el apartado 1, en los casos en que un elemento del contrato mixto sea una obra y esta supere los 50.000 euros, deberá elaborarse un proyecto y tramitarse de conformidad con los artículos 231 y siguientes de la presente Ley.

En el supuesto de que el contrato mixto contenga elementos de una concesión de obras o de una concesión de servicios, deberá acompañarse del correspondiente estudio de viabilidad y, en su caso, del anteproyecto de

b) Kontratu mistoak obra-, hornidura- edo zerbitzu-kontratuen prestazioak dauzkanean alde batetik eta obra-emakidako edo zerbitzu-emakidako kontratuak beste alde batetik, honela jokatu da:

1.a Prestazioak bereizezinak badira, prestazio nagusiaren izaerari erreparatuko zaio.

2.a Prestazioak bereizgarriak badira eta kontratu bakar bat adjudikatzea erabakitzen bada, obra-, hornidura- edo zerbitzu-kontratuei buruzko arauak aplikatuko dira kontratu horiei dagozkien prestazioen balio zenbatetsiak lege honen 20., 21. eta 22. artikuluetan ezarritako zenbatekoak hurrenez hurren gainditzen dituenen.

Nolanahi ere, obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuei buruzko arauak aplikatuko dira.

2.

Kontratu mistoak lege honetan arautzen diren kontratuetak prestazioak jasotzen dituenen bertan arautzen ez diren bestelako kontratu batzuetako prestazioekin batera, honako arau hauei erreparatuko zaie haren adjudikazioari aplikatu beharreko arauak zehazteko:

a) Prestazioak bereizezinak badira, prestazio nagusiaren izaerari erreparatuko zaio.

b) Prestazioak bereizgarriak badira eta kontratu bakarra egitea erabakitzen bada, lege honetan xedatutakoa aplikatuko da.

3.

1. apartatuan ezarritakoa gorabehera, kontratu mistoaren elementu bat obra bat bada eta obra hori 50.000 eurotik gorakoa bada, proiektu bat egin beharko da eta lege honen 231. artikuluari eta ondokoei jarraituz izapidetu beharko da.

Kontratu mistoak obra-emakida baten edo zerbitzu-emakida baten elementuak baldin badauzka, dagokion bideragarritasun-azterlana erantsi beharko da, eta, kasua bada, eraikuntzarako aurreproiektua eta obren

construcción y explotación de las obras previstos en los artículos 247, 248 y 285 de la presente Ley.

Sección 2.<sup>a</sup> Contratos sujetos a una regulación armonizada

Artículo 19.

Delimitación general.

1.

Son contratos sujetos a una regulación armonizada los contratos de obras, los de concesión de obras, los de concesión de servicios, los de suministro, y los de servicios, cuyo valor estimado, calculado conforme a las reglas que se establecen en el artículo 101, sea igual o superior a las cuantías que se indican en los artículos siguientes, siempre que la entidad contratante tenga el carácter de poder adjudicador.

Tendrán también la consideración de contratos sujetos a regulación armonizada los contratos subvencionados por estas entidades a los que se refiere el artículo 23.

2.

No obstante lo señalado en el apartado anterior, no se consideran sujetos a regulación armonizada, cualquiera que sea su valor estimado, los contratos siguientes:

a) Los que tengan por objeto la adquisición, el desarrollo, la producción o la coproducción de programas destinados a servicios de comunicación audiovisual o servicios de comunicación radiofónica, que sean adjudicados por proveedores del servicio de comunicación audiovisual o radiofónica, o los relativos al tiempo de radiodifusión o al suministro de programas que sean adjudicados a proveedores del servicio de comunicación audiovisual o radiofónica.

A efectos de la presente letra, por «servicio de comunicación audiovisual» y «proveedor del servicio de comunicación» se entenderá, respectivamente, lo mismo que en el artículo 1, apartado 1, letras a) y d), de la Directiva 2010/13/UE, del Parlamento Europeo y del

ustiapenekoa, lege honen 247., 248. eta 285. artikuluetan aurreikusitakoak.

2. atala. Erregulazio harmonizatuko kontratuak

19. artikulua.

Zedarritze orokorra.

1.

Hauek dira erregulazio harmonizatuko kontratuak: obra-kontratuak edo obra-emakidako kontratuak, zerbitzu-emakidako kontratuak, hornidura-kontratuak eta zerbitzu-kontratuak, baldin eta haien balio zenbatetsia, 101. artikuluan ezarritako arauen arabera kalkulatua, ondorengo artikuluetan aipatzen diren zenbatekoetakoa edo handiagoa bada eta erakunde kontratatzailea botere adjudikatzailea bada.

Erregulazio harmonizatuko kontratatutako joko dira erakunde horiek diruz lagunduak diren eta 23. artikuluan aipatzen diren kontratuak ere.

2.

Aurreko apartatuan adierazitakoa gorabehera, honako hauek ez dira joko erregulazio harmonizatuko kontratatutako, balio zenbatetsia edozein dutela ere:

a) Objektutako ikus-entzunezko komunikazio-zerbitzuetara edo irrati-komunikazioko zerbitzuetara bideratutako programak eskuratzea, garatzea, produzitzea edo koproduzitzea daukaten eta ikus-entzunezko edo irrati-komunikazioko zerbitzuaren hornitzaileek adjudikatutakoak diren kontratuak, edo irrati-difusioko denborari edo programak hornitzeari buruzkoak diren eta ikus-entzunezko edo irrati-komunikazioko zerbitzuaren hornitzaileei adjudikatutakoak diren kontratuak.

Letra honen ondorioetarako, «ikus-entzunezko komunikazioko zerbitzua» eta «komunikazioko zerbitzuaren hornitzailea» zera dira: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2010eko martxoaren 10eko 2010/13/EB zuzentarauan –ikus-entzunezko

Consejo, de 10 de marzo de 2010, sobre la coordinación de determinadas disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros relativas a la prestación de servicios de comunicación audiovisual.

Por «programa» se entenderá lo mismo que en el artículo 1, apartado 1, letra b), de dicha Directiva, si bien se incluirán también los programas radiofónicos y los contenidos de los programas radiofónicos.

Además, a efectos de la presente disposición, «contenidos del programa» tendrá el mismo significado que «programa».

b) Los incluidos dentro del ámbito definido por el artículo 346 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea que se concluyan en el sector de la defensa.

c) Los declarados secretos o reservados, o aquellos cuya ejecución deba ir acompañada de medidas de seguridad especiales conforme a la legislación vigente, o en los que lo exija la protección de intereses esenciales para la seguridad del Estado, cuando la protección de los intereses esenciales de que se trate no pueda garantizarse mediante la aplicación de las normas que rigen los contratos sujetos a regulación armonizada en esta Ley.

La declaración de que concurre la circunstancia relativa a la protección de intereses esenciales para la seguridad del Estado deberá hacerse de forma expresa en cada caso por el titular del Departamento ministerial del que dependa el órgano de contratación en el ámbito de la Administración General del Estado, sus Organismos Autónomos, Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social y demás entidades públicas integrantes del sector público estatal, por el órgano competente de las Comunidades Autónomas, de las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla, o por el órgano al que esté atribuida la competencia para celebrar el correspondiente contrato en las Entidades locales.

La competencia para efectuar esta declaración

komunikazio-zerbitzuak emateari buruz estatu kideek dauzkaten lege-, erregelamendu- eta administrazio-mailako xedapen jakin batzuk koordinatzeari buruzkoan– 1. artikulua 1. apartatuaren a) eta d) letretan halakotzat hartzen direnak, hurrenez hurren.

Programatzat zuzentarau horren beraren 1. artikulua 1. apartatuaren b) letren halakotzat hartzen dena hartuko da, baina irrati-programak eta irrati-programen edukiak ere barnean hartuta.

Gainera, xedapen honen ondorioetarako, «programaren edukia» esapideak «programa» kontzeptuak daukan esanahi bera izango du.

b) Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren 346. artikulua eremuan, defentsaren arloari lotuta egiten direnak.

c) Isilpeko edo erreserbatu deklaratuak, edo egikaritzeko orduan indarreko legeriari jarraituz segurtasun-neurri bereziak behar dituztenak, edo Estatuaren segurtasunerako funtsezko interesak babestea eskatzen dutenak, kasuan kasuko funtsezko interesen babesa ezin denean bermatu lege honetan erregulazio harmonizatuko kontratuak gidatzen dituzten arauak aplikatuz.

Estatuaren segurtasunerako funtsezko interesak babesteari buruzko gorabehera hori gertatzen delako adierazpena berariaz egin beharko du, kasuan-kasuan, Estatuko Administrazio Orokorraren, haren organismo autonomoen, Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaileen eta zerbitzu erkideen eta estatuko sektore publikoa osatzen duten gainerako erakundeen eremuan, kontratazio-organoa bere pean duen ministerio-departamentuko titularrak, autonomia-erkidegoetako eta Ceuta eta Melilla hiru autonomoetako organo eskudunak edo, toki-entitateen eremuan, dagokion kontratua egiteko eskumena esleitu duen organoak.

Adierazpen hori egiteko eskumena ezingo da

no será susceptible de delegación, salvo que una ley expresamente lo autorice.

d) Aquellos cuyo objeto principal sea permitir a los órganos de contratación la puesta a disposición o la explotación de redes públicas de comunicaciones o la prestación al público de uno o varios servicios de comunicaciones electrónicas.

A efectos del presente apartado «red pública de comunicaciones» y «servicio de comunicaciones electrónicas» tendrán el mismo significado que el que figura en la Directiva 2002/21/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 7 de marzo de 2002, relativa a un marco regulador común de las redes y los servicios de comunicaciones electrónicas.

e) Aquellos que tengan por objeto cualquiera de los siguientes servicios jurídicos:

1.º La representación y defensa legal de un cliente por un procurador o un abogado, ya sea en un arbitraje o una conciliación celebrada en un Estado o ante una instancia internacional de conciliación o arbitraje, o ya sea en un procedimiento judicial ante los órganos jurisdiccionales o las autoridades públicas de un Estado o ante órganos jurisdiccionales o instituciones internacionales.

2.º El asesoramiento jurídico prestado como preparación de uno de los procedimientos mencionados en el apartado anterior de la presente letra, o cuando exista una probabilidad alta de que el asunto sobre el que se asesora será objeto de dichos procedimientos, siempre que el asesoramiento lo preste un abogado.

3.º Los servicios de certificación y autenticación de documentos que deban ser prestados por un notario público.

4.º Los servicios jurídicos prestados por administradores, tutores u otros servicios jurídicos cuyos prestadores sean designados por un órgano jurisdiccional o designados por ley para desempeñar funciones específicas bajo la supervisión de dichos órganos

eskuordetu, lege batek beren-beregi baimentzen duenean izan ezik.

d) Objektu nagusitzat hau daukatenak: kontratazio-organoei aukera ematea komunikazio-sare publikoak eskaintzeko edo ustiatzeko edo publikoari komunikazio elektronikoen bidezko zerbitzu bat edo gehiago emateko.

Apartatu honen ondorioetarako, «komunikazio-sare publikoa» eta «komunikazio elektronikoen zerbitzua» esapideek Komunikazio elektronikoko saren eta zerbitzuen esparru arautzaile komunari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2002ko martxoaren 7ko 2002/21/EE Zuzentarauan duten esanahi bera izango dute.

e) Objektu gisa honako zerbitzu juridiko hauetatik edozein dutenak:

1.a Prokuradore batek edo abokatu batek bezero bat ordezkatzea eta haren legezko defentsa egitea, dela estatu batean edo kontziliazioko edo arbitrajeko nazioarteko instantzia batean egindako arbitraje batean edo egindako kontziliazio batean, dela estatu bateko organo jurisdikzionalen edo agintari publikoen aurreko edo nazioarteko organo jurisdikzionalen edo erakundeen aurreko prozedura judizial batean.

2.a Letra honetan aurreko puntuan aipatutako prozeduretako bat prestatzeko emandako aholkularitza juridikoa, edo aholkularitzako gaia prozedura horien xede izateko probabilitate handia dagoenean ematen den aholkularitza, baldin eta aholkularitza-lana abokatu batek egiten badu.

3.a Notario publiko batek eman beharreko ziurtatze- edo autentifikatze-zerbitzuak.

4.a Administratzaileek, tutoreek edo beste zerbitzu juridiko batzuek ematen dituzten zerbitzu juridikoak, zerbitzu-emaileak organo jurisdikzional batek izendatuak direnean edo lege izendatuak direnean eginkizun berariazko batzuk betetzeko organo

jurisdiccionales.

5.º Otros servicios jurídicos que estén relacionados, incluso de forma ocasional, con el ejercicio del poder público.

f) Los que tengan por objeto servicios de defensa civil, protección civil y prevención de riesgos laborales prestados por organizaciones o asociaciones sin ánimo de lucro e incluidos en los siguientes códigos CPV:

75250000-3, 75251000-0, 75251100-1, 75251110-4, 75251120-7, 75252000-7, 75222000- 8; 98113100-9; 85143000-3, salvo los servicios de transporte en ambulancia de pacientes.

g) Los que tengan por objeto servicios públicos de transporte de viajeros por ferrocarril o en metro, así como las concesiones de servicios de transporte de viajeros, sin perjuicio de la aplicación del Reglamento (UE) n.º 1370/2007, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2007, sobre los servicios públicos de transporte de viajeros por ferrocarril y carretera y por el que se derogan los Reglamentos (CEE) n.º 1191/69 y (CEE) n.º 1107/70 del Consejo.

h) Los contratos de concesión adjudicados para:

1.º La puesta a disposición o la explotación de redes fijas destinadas a prestar un servicio al público en relación con la producción, el transporte o la distribución de agua potable;

2.º El suministro de agua potable a dichas redes.

Asimismo, tampoco se considerarán sujetos a regulación armonizada los contratos de concesión que se refieran a uno de los objetos siguientes o a ambos que estén relacionadas con una de las actividades contempladas en los números 1.º y 2.º anteriores:

I. Proyectos de ingeniería hidráulica, irrigación o drenaje, siempre que el volumen de agua destinado al abastecimiento de agua potable represente más del 20 por ciento del volumen total de agua disponible gracias a

jurisdikzional horiek gainbegiratura.

5.a Botere publikoa baliatzearekin noizean behin bada ere lotuta dauden beste zerbitzu juridiko batzuk.

f) Irabazi asmorik gabeko antolakundeek edo elkarteek defentsa zibilaren, babes zibilaren eta laneko arriskuen prebentzioaren alorretan ematen dituzten eta honako CPV kode hauetakoak diren zerbitzuak dauzkatena objektutzat:

75250000-3, 75251000-0, 75251100-1, 75251110-4, 75251120-7, 75252000-7, 75222000- 8; 98113100-9; 85143000-3, salbu eta gaixoak anbulantziaz garraiatzeko zerbitzuak.

g) Bidaiariak trenbidez edo metroz garraiatzeko zerbitzu publikoak dauzkatena objektutzat, bai eta bidaiarien garraio-zerbitzuen emakidak dauzkatena ere objektutzat. Dena den, hala badagokio, 2007ko urriaren 23ko 1370/2007 (EB) Erregelamendua aplikatuko da, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, bidaiariak trenez eta errepidez garraiatzeko zerbitzu publikoei buruzkoa, zeinak indarririk gabe utzi baitzituen Kontseiluaren 1191/69 (EEE) eta 1107/70 (EEE) erregelamenduak.

h) Honako hauetarako adjudikatutako emakida-kontratuak:

1.a Edateko ura ekoiztearekin, garraiatzearekin edo banatzearekin lotutako zerbitzu publiko bat ematera bideratutako sare finkoak eskaintzea edo ustiatzea.

2.a Sare horiek edateko urez hornitzea.

Aurreko 1 eta 2 zenbakietan jasotako jardurekin zerikusia duten emakida-kontratuak ere ez dira joko erregulazio harmonizatukotzat honako helburu hauetakoren bati edo biei buruzkoak badira:

I. Ingeniaritza hidraulikoko, ureztapeneko edo drainatzeko proiektuak, baldin eta edateko uraren hornidurara bideratutako bolumena proiektu horiei esker edo ureztatze- edo drainatze-instalazio horiei esker eskura

dichos proyectos o a dichas instalaciones de irrigación o drenaje, o

II.

Eliminación o tratamiento de aguas residuales.

Artículo 20.

Contratos de obras, de concesión de obras y de concesión de servicios sujetos a una regulación armonizada:

Umbral.

1.

Están sujetos a regulación armonizada los contratos de obras, de concesión de obras y de concesión de servicios cuyo valor estimado sea igual o superior a 5.225.000 euros.

2.

En el supuesto previsto en el artículo 101.12 relativo al cálculo del valor estimado en los contratos de obras que se adjudiquen por lotes separados, cuando el valor acumulado de los lotes en que se divida la obra iguale o supere la cantidad indicada en el apartado anterior, se aplicarán las normas de la regulación armonizada a la adjudicación de cada lote.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, los órganos de contratación podrán exceptuar de estas normas a los lotes cuyo valor estimado sea inferior a un millón de euros, siempre que el importe acumulado de los lotes exceptuados no sobrepase el 20 por 100 del valor acumulado de la totalidad de los mismos.

Artículo 21.

Contratos de suministro sujetos a una regulación armonizada:

Umbral.

1.

Están sujetos a regulación armonizada los contratos de suministro cuyo valor estimado sea igual o superior a las siguientes cantidades:

a) 135.000 euros, cuando se trate de contratos adjudicados por la Administración General del Estado, sus Organismos Autónomos, o las Entidades Gestoras y

dagoen ur-bolumen guztiaren ehuneko 20 baino gehiago bada, edo

II.

Hondakin-urak deuseztatzea edo tratatzea.

20. artikulua.

Obra-kontratuak, obra-emakidako kontratuak eta zerbitzu-emakidako kontratuak, erregulazio harmonizatukoak: atalasea.

1.

Erregulazio harmonizatukoak dira 5.225.000 euroko edo gehiagoko balio zenbatetsia duten obra-kontratuak, obra-emakidako kontratuak eta zerbitzu-emakidako kontratuak.

2.

101.12 artikuluan aurreikusten den kasuan – sorta bereziak adjudikatzen direneko obra-kontratuak balio zenbatetsia kalkulatzeari buruzkoa–, obraren sorten balio pilotua aurreko apartatuan adierazitako zenbateko horretakoa edo handiagoa denean, erregulazio harmonizatuko arauak aplikatuko zaizkio sorta bakoitzaren adjudikazioari.

Aurreko paragrafoan ezarritakoa gorabehera, kontratazio-organismoek salbuetsi egin ditzakete arau hauetatik milioi bat eurotik beherako balio zenbatetsia duten sortak, baldin eta salbuetsitako sorten zenbateko pilotuak ez badu gainditzen sorta guztiek batera duten balio pilotuaren 100eko 20.

21. artikulua.

Erregulazio harmonizatuko hornidura-kontratuak:

atalasea.

1.

Erregulazio harmonizatukoak dira balio zenbatetsia zenbateko hauetakoa edo handiagokoa duten hornidura-kontratuak:

a) 135.000 euro, Estatuko Administrazio Orokorrak, haren organismo autonomoek edo Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaileek eta zerbitzu erkideek adjudikatutako

Servicios Comunes de la Seguridad Social.

No obstante, cuando los contratos se adjudiquen por órganos de contratación que pertenezcan al sector de la defensa, este umbral solo se aplicará respecto de los contratos de suministro que tengan por objeto los productos enumerados en el anexo II.

b) 209.000 euros, cuando se trate de contratos de suministro distintos, por razón del sujeto contratante o por razón de su objeto, de los contemplados en la letra anterior.

2.

En el supuesto previsto en el artículo 101.12 relativo al cálculo del valor estimado en los contratos que se adjudiquen por lotes separados, cuando el valor acumulado de los lotes en que se divida el suministro iguale o supere las cantidades indicadas en el apartado anterior, se aplicarán las normas de la regulación armonizada a la adjudicación de cada lote.

No obstante, los órganos de contratación podrán exceptuar de estas normas a los lotes cuyo valor estimado sea inferior a 80.000 euros, siempre que el importe acumulado de los lotes exceptuados no sobrepase el 20 por 100 del valor acumulado de la totalidad de los mismos.

Artículo 22.

Contratos de servicios sujetos a una regulación armonizada: umbral.

1.

Están sujetos a regulación armonizada los contratos de servicios cuyo valor estimado sea igual o superior a las siguientes cantidades:

a) 135.000 euros, cuando los contratos hayan de ser adjudicados por la Administración General del Estado, sus Organismos Autónomos, o las Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social.

b) 209.000 euros, cuando los contratos hayan de adjudicarse por entidades del sector público distintas a la Administración General del Estado, sus Organismos Autónomos o las

kontratuak baldin badira.

Hala ere, kontratuak defentsaren sektoreko organoek adjudikatzen dituztenean, objektutat II. eranskinean adierazitako produktuak dauzkaten hornidura-kontratuetan bakarrik aplikatuko da gutxieneko zenbateko hori.

b) 209.000 euro, aurreko letran adierazitakoez bestelako hornidura-kontratuak izanez gero kontratatzailearen aldetik edo objektuaren aldetik.

2.

101.12 artikuluan aurreikusten den kasuan – sorta bereziak adjudikatzen direneko kontratuetako balio zenbatetsia kalkulatzeari buruzkoa–, horniduraren sorten balio pilotua aurreko apartatuan adierazitako zenbateko horietakoa edo handiagoa denean, erregulazio harmonizatuko arauak aplikatuko zaizkio sorta bakoitzaren adjudikazioari.

Hala ere, kontratazio-organoek salbuetsi ahalko dituzte arau hauetatik 80.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten sortak, baldin eta salbuetsitako sorten zenbateko pilotuak ez badu gainditzen sorta guztiak batera duten balio pilotuaren 100eko 20.

22. artikulua.

Erregulazio harmonizatuko zerbitzu-kontratuak: atalasea.

1.

Erregulazio harmonizatuko kontratuak dira balio zenbatetsia zenbateko hauetakoa edo handiagoa duten zerbitzu-kontratuak:

a) 135.000 euro, Estatuko Administrazio Orokorra, haren organismo autonomoek edo Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaileek eta zerbitzu erkideek adjudikatutako kontratuak baldin badira.

b) 209.000 euro, sektore publikoko Estatuko Administrazio Orokorraz, haren organismo autonomoek edo Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaileek eta



Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social.

c) 750.000 euros, cuando se trate de contratos que tengan por objeto los servicios sociales y otros servicios específicos enumerados en el anexo IV.

2.

En el supuesto previsto en el artículo 101.12 relativo al cálculo del valor estimado en los contratos que se adjudiquen por lotes separados, cuando el valor acumulado de los lotes en que se divida la contratación de servicios iguale o supere los importes indicados en el apartado anterior, se aplicarán las normas de la regulación armonizada a la adjudicación de cada lote.

No obstante, los órganos de contratación podrán exceptuar de estas normas a los lotes cuyo valor estimado sea inferior a 80.000 euros, siempre que el importe acumulado de los lotes exceptuados no sobrepase el 20 por 100 del valor acumulado de la totalidad de los mismos.

Artículo 23.

Contratos subvencionados sujetos a una regulación armonizada.

1.

Son contratos subvencionados sujetos a una regulación armonizada los contratos de obras y los contratos de servicios definidos conforme a lo previsto en los artículos 13 y 17, respectivamente, que sean subvencionados, de forma directa y en más de un 50 por 100 de su importe, por entidades que tengan la consideración de poderes adjudicadores, siempre que pertenezcan a alguna de las categorías siguientes:

a) Contratos de obras que tengan por objeto actividades de ingeniería civil de la sección F, división 45, grupo 45.2 de la Nomenclatura General de Actividades Económicas de las Comunidades Europeas (NACE), o la construcción de hospitales, centros deportivos, recreativos o de ocio, edificios escolares o universitarios y edificios de uso

zerbitzu erkideez besteko erakundeek adjudikatutako kontratuak baldin badira.

c) 750.000 euro, objektutzat gizarte-zerbitzuak eta IV. eranskinean aipatutako bestelako berariazko zerbitzuak dauzkaten kontratuak direnean.

2.

101.12 artikuluan aurreikusten den kasuan – sorta bereziak adjudikatzen direneko kontratueta balio zenbatetsia kalkulatzeari buruzkoa–, zerbitzuen kontratazioaren sorten balio pilatua aurreko apartatuan adierazitako kopuru horietakoa edo handiagoa denean, erregulazio harmonizatuko arauak aplikatuko zaizkio sorta bakoitzaren adjudikazioari.

Hala ere, kontratazio-organoek salbuetsi ahalko dituzte arau hauetatik 80.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten sortak, baldin eta salbuetsitako sorten zenbateko pilatuak ez badu gainditzen sorta guztiek batera duten balio pilatuaren 100eko 20.

23. artikulua.

Erregulazio harmonizatuko kontratu diruz lagunduak.

1.

Erregulazio harmonizatuko kontratu diruz lagunduak dira 13. artikuluan aurreikusitakoaren arabera zehaztutako obra-kontratuak eta 17. artikuluan aurreikusitakoaren arabera zehaztutako zerbitzu-kontratuak, baldin eta botere adjudikatzailerak diren erakundeek diruz laguntzen badituzte, zuzenean edo zeharka, zenbateko osoaren 100eko 50 baino gehiago ordainduz, eta kategoria hauetakoren batean sartzen baldin badira:

a) Objektutzat NACE Europako Erkidegoko ekonomia-jardueren nomenklatura orokorreko 45. saileko 45.2 taldeko F ataleko ingeniari-taldea zibileko jarduerak dauzkaten obra-kontratuak, edo objektutzat ospitaleak, kirol, jolas nahiz aisialdiko ekipamenduak, eskola nahiz unibertsitateko eraikinak eta administrazio-

administrativo, siempre que su valor estimado sea igual o superior a 5.225.000 euros.

b) Contratos de servicios vinculados a un contrato de obras de los definidos en la letra a), cuyo valor estimado sea igual o superior a 209.000 euros.

2.

Las normas previstas para los contratos subvencionados se aplicarán a aquellos celebrados por particulares o por entidades del sector público que no tengan la consideración de poderes adjudicadores, en conjunción, en este último caso, con las establecidas en el Título II del Libro Tercero de esta Ley.

Cuando el contrato subvencionado se adjudique por entidades del sector público que tengan la consideración de poder adjudicador, se aplicarán las normas de contratación previstas para estas entidades, de acuerdo con su naturaleza, salvo la relativa a la determinación de la competencia para resolver el recurso especial en materia de contratación y para adoptar medidas cautelares en el procedimiento de adjudicación, que se registrará, en todo caso, por la regla establecida en el apartado 2 del artículo 47.

Sección 3.<sup>a</sup> Contratos administrativos y contratos privados

Artículo 24.

Régimen jurídico aplicable a los contratos del sector público.

Los contratos del sector público podrán estar sometidos a un régimen jurídico de derecho administrativo o de derecho privado.

Artículo 25.

Contratos administrativos.

1.

Tendrán carácter administrativo los contratos siguientes, siempre que se celebren por una Administración Pública:

a) Los contratos de obra, concesión de obra, concesión de servicios, suministro y servicios.

No obstante, tendrán carácter privado los

erabilerako eraikinak eraikitzea daukaten obra-kontratuak, betiere balio zenbatetsia 5.225.000 eurokoa edo handiagoa denean.

b) Aurreko a) letran zehaztutako obra-kontraturen bati lotuta dauden zerbitzu-kontratuak, balio zenbatetsia 209.000 eurokoa edo handiagoa denean.

2.

Diruz lagundutako kontratuertako aurreikusitako arauak aplikatuko zaizkie norbanakoek edo botere adjudikatzailerak diren sektore publikoko erakundeek izenpetutako kontratuei; azken kasu honetan, lege honen hirugarren liburuaren II. tituluaren ezarritakoekin batera.

Diruz lagundutako kontratua botere adjudikatzailerak diren sektore publikoko erakundeek adjudikatzen dutenean, erakunde horientzat aurreikusitako kontratazio-arauak aplikatuko dira, kontratuaren izaeraren arabera. Arau bat salbuetsiko da; kontratazio-arloko errekurtsio berezia ebazteko eta adjudikazio-prozeduran kautela-neurriak ezartzeko eskumena nori dagokion zehazteko, hain zuzen; izan ere, kasu horretan, 47. artikuluan 2. apartatuan ezarritako araua aplikatuko da beti.

3. atala. Administrazio-kontratuak eta kontratu pribatuak

24. artikulua.

Sektore publikoko kontratuei aplikatu beharreko araubide juridikoa.

Sektore publikoko kontratuak zuzenbide administratiboko edo zuzenbide pribatuko araubide juridiko baten pean egon ahalko dira.

25. artikulua.

Administrazio-kontratuak.

1.

Administrazio-izaera izango dute kontratu hauek, administrazio publiko batek egiten baldin baditu:

a) Obra-kontratuak, obra-emakidako kontratuak, zerbitzu-emakidako kontratuak, hornidura-kontratuak eta zerbitzu-kontratuak.

Hala ere, honako kontratu hauek izaera

siguientes contratos:

1.º Los contratos de servicios que tengan por objeto servicios financieros con número de referencia CPV de 66100000-1 a 66720000-3 y los que tengan por objeto la creación e interpretación artística y literaria y los de espectáculos con número de referencia CPV de 79995000-5 a 79995200-7, y de 92000000-1 a 92700000-8, excepto 92230000-2, 92231000-9 y 92232000-6.

2.º Aquellos cuyo objeto sea la suscripción a revistas, publicaciones periódicas y bases de datos.

b) Los contratos declarados así expresamente por una Ley, y aquellos otros de objeto distinto a los expresados en la letra anterior, pero que tengan naturaleza administrativa especial por estar vinculados al giro o tráfico específico de la Administración contratante o por satisfacer de forma directa o inmediata una finalidad pública de la específica competencia de aquella.

2.

Los contratos administrativos se registrarán, en cuanto a su preparación, adjudicación, efectos, modificación y extinción, por esta Ley y sus disposiciones de desarrollo; supletoriamente se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las normas de derecho privado.

No obstante, a los contratos administrativos especiales a que se refiere la letra b) del apartado anterior les serán de aplicación, en primer término, sus normas específicas.

Artículo 26.

Contratos privados.

1.

Tendrán la consideración de contratos privados:

a) Los que celebren las Administraciones Públicas cuyo objeto sea distinto de los referidos en las letras a) y b) del apartado primero del artículo anterior.

pribatua izango dute:

1.a Objektutzat 66100000-1etik 66720000-3rako CPV erreferentzia-zenbakiko zerbitzu finantzarioak dauzkaten zerbitzu-kontratuak, eta 79995000-5etik 79995200-7rako eta 92000000-1etik 92700000-8rako CPV erreferentzia-zenbakiko sorkuntza eta interpretazio artistiko eta literarioa eta ikuskizunak dauzkatenak, salbu eta 92230000-2, 92231000-9 eta 92232000-6 CPVkoak dauzkatenak objektutzat.

2.a Objektutzat aldizkarietako, aldizkako argitalpenetako eta datu-baseetako harpidetza daukatenak.

b) Lege batez horrela berariaz deklaraturakoak, bai eta aurreko letran adierazitakoaz beste objektu bat duten beste batzuk ere, Administrazioarentzat izaera berezia daukatenak, Administrazio kontratatzailearen berariazko igorpen nahiz trafikoari lotuta daudelako, edo Administrazioaren berariazko eskumeneko helburu publikoren bati zuzenean edo berehala erantzuteko direlako.

2.

Administrazio-kontratuen prestaketa, adjudikatzea, ondorioak, aldaketa eta azkentzea lege honen eta bera garatzeko xedapenen pean izango dira; horien ordezkio modura, administrazio-zuzenbideko gainerako arauak aplikatuko dira, eta, horiek ezean, zuzenbide pribatuko arauak.

Hala ere, aurreko apartatuko b) letran aipatzen diren administrazio-kontratu bereziei beren arau espezifikoak aplikatuko zaizkie lehenbizi.

26. artikulua.

Kontratu pribatuak.

1.

Honako hauek joko dira kontratu pribatutzat:

a) Administrazio publikoek egiten dituztenak aurreko artikulua lehengo apartatuaren a) eta b) letretan aipatutakoez beste objektu batekin.

b) Los celebrados por entidades del sector público que siendo poder adjudicador no reúnan la condición de Administraciones Públicas.

c) Los celebrados por entidades del sector público que no reúnan la condición de poder adjudicador.

2.

Los contratos privados que celebren las Administraciones Públicas se registrarán, en cuanto a su preparación y adjudicación, en defecto de normas específicas, por las Secciones 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la presente Ley con carácter general, y por sus disposiciones de desarrollo, aplicándose supletoriamente las restantes normas de derecho administrativo o, en su caso, las normas de derecho privado, según corresponda por razón del sujeto o entidad contratante.

En lo que respecta a su efectos, modificación y extinción, estos contratos se registrarán por el derecho privado.

No obstante lo establecido en el párrafo anterior, a los contratos mencionados en los números 1.º y 2.º de la letra a) del apartado primero del artículo anterior, les resultarán de aplicación, además del Libro Primero de la presente Ley, el Libro Segundo de la misma en cuanto a su preparación y adjudicación.

En cuanto a sus efectos y extinción les serán aplicables las normas de derecho privado, salvo lo establecido en los artículos de esta Ley relativos a las condiciones especiales de ejecución, modificación, cesión, subcontratación y resolución de los contratos, que les serán de aplicación cuando el contrato esté sujeto a regulación armonizada.

3.

Los contratos privados que celebren los poderes adjudicadores que no pertenezcan a la categoría de Administraciones Públicas mencionados en la letra b) del apartado primero del presente artículo, cuyo objeto esté comprendido en el ámbito de la presente Ley,

b) Botere adjudikatzaila izan eta administrazio publikoen izaera ez duten sektore publikoko erakundeek egiten dituztenak.

c) Botere adjudikatzailaren izaera ez duten sektore publikoko erakundeek egiten dituztenak.

2.

Administrazio publikoek egiten dituzten kontratu pribatuak, prestaketari eta adjudikazioari dagokienez, berariazko araurik ezean, lege honen bigarren liburuaren I. tituluaren I. kapituluaren 1. eta 2. atalen arabera arautuko dira, oro har, eta beren garapenerako xedapenen arabera; ordezko moduan administrazio zuzenbideko gainerako arauak aplikatuko dira, eta, halakorik ezean, zuzenbide pribatukoak, subjektu edo erakunde kontratatzailea dela-eta egokitzen denaren arabera.

Horien ondorioei, aldatetari eta azkentzeari dagokienez, zuzenbide pribatuak arautuko ditu kontratu horiek.

Aurreko paragrafoan ezarritakoa gorabehera, aurreko artikuluen lehenengo apartatuaren a) letrako 1. eta 2. zenbakietan aipatutako kontratuei, lege honen lehenengo liburuaz gainera, beronen bigarren liburua aplikatuko zaie prestatzeari eta adjudikazioari dagokienez.

Ondoreei eta azkentzeari dagokienez, zuzenbide pribatuko arauak aplikatu beharko dira, salbu eta kontratuak egikaritzei, aldatzei, lagatzei, kontratatzei eta suntsiarazteari buruzko baldintza berezien gainean lege honetako artikuluetan ezarritakoa; izan ere, hori kontratua erregulazio harmonizatukoa denean aplikatuko zaie.

3.

Administrazio publikoen kategorian sartzen ez diren eta artikuluen lehenengo apartatuaren b) letran aipatu diren botere adjudikatzailaiek egiten dituzten kontratu pribatuak, horien objektua lege honen eremuan sartuta dagoenean, lege honen

se registrarán por lo dispuesto en el Título I del Libro Tercero de la misma, en cuanto a su preparación y adjudicación.

En cuanto a sus efectos y extinción les serán aplicables las normas de derecho privado, y aquellas normas a las que se refiere el párrafo primero del artículo 319 en materia medioambiental, social o laboral, de condiciones especiales de ejecución, de modificación del contrato, de cesión y subcontratación, de racionalización técnica de la contratación; y la causa de resolución del contrato referida a la imposibilidad de ejecutar la prestación en los términos inicialmente pactados, cuando no sea posible modificar el contrato conforme a los artículos 204 y 205.

4.

Los contratos que celebren las Entidades del Sector Público que no posean la condición de poder adjudicador, se registrarán por lo dispuesto en los artículos 321 y 322.

En lo que se refiere a sus efectos, modificación y extinción se regularán por las normas de derecho privado que les resulten de aplicación.

Artículo 27.

Jurisdicción competente.

1.

Serán competencia del orden jurisdiccional contencioso-administrativo las siguientes cuestiones:

- a) Las relativas a la preparación, adjudicación, efectos, modificación y extinción de los contratos administrativos.
- b) Las que se susciten en relación con la preparación y adjudicación de los contratos privados de las Administraciones Públicas.

Adicionalmente, respecto de los contratos referidos en los números 1.º y 2.º de la letra a) del apartado primero del artículo 25 de la presente Ley que estén sujetos a regulación armonizada, las impugnaciones de las modificaciones basadas en el incumplimiento de lo establecido en los artículos 204 y 205 de la presente Ley, por entender que la

beraren hirugarren liburuaren I. tituluan xedatutakoaren arabera arautuko dira, prestaketari eta adjudikazioari dagokienez.

Haien ondoreei eta azkentzeari dagokienez, zuzenbide pribatuko arauak aplikatu beharko dira, bai eta ingurumenaren, arlo sozialaren edo lan-arloaren gaietan 319. artikulua lehenengo paragrafoak aipatzen dituen arauak ere, kontratua egikaritzeko baldintza bereziei, kontratua aldatzeari, lagapen eta azpikontratazioari eta kontratazioa teknikoki arrazionalizatzeari buruzkoak; eta kontratua suntsiarazteko kausa, prestazioa hasieran itundutako eran ezin emateari buruzkoa, 204. eta 205. artikuluen arabera kontratua ezin alda daitekeenean.

4.

Botere adjudikatzailaren izaera ez duten sektore publikoko erakundeek egiten dituzten kontratuak 321. eta 322. artikuluetan xedatutakoaren arabera arautuko dira.

Ondoreei, aldaketari eta azkentzeari dagokienez, aplikatzekoak diren zuzenbide pribatuko arauak erregulatuko dituzte.

27. artikulua.

Jurisdikzio eskuduna.

1.

Honako gai hauek administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordenaren eskumenekoak izango dira:

- a) Administrazio-kontratuen prestaketari, adjudikazioari, ondoreei, aldaketari eta azkentzeari buruzkoak.
- b) Administrazio publikoen kontratu pribatuak prestatzearekin eta adjudikatzearekin zerikusia dutenak.

Horretaz gainera, lege honen 25. artikulua lehenengo apartatuaren a) letrako 1. eta 2. zenbakietan aipatzen diren eta erregulazio harmonizatutakoak diren kontratuei dagokienez, lege honen 204. eta 205. artikuluetan ezarritakoa ez betetzea oinarritzat daukaten aldaketen aurkaratzeak, aldaketak direla-eta beste adjudikazio bat egin beharra

modificación debió ser objeto de una nueva adjudicación.

c) Las referidas a la preparación, adjudicación y modificaciones contractuales, cuando la impugnación de estas últimas se base en el incumplimiento de lo establecido en los artículos 204 y 205 de la presente Ley, cuando se entienda que dicha modificación debió ser objeto de una nueva adjudicación de los contratos celebrados por los poderes adjudicadores que no tengan la consideración de Administración Pública.

d) Las relativas a la preparación y adjudicación de los contratos de entidades del sector público que no tengan el carácter de poderes adjudicadores.

e) Los recursos interpuestos contra las resoluciones que se dicten por los órganos administrativos de resolución de los recursos previstos en el artículo 44 de esta Ley, así como en el artículo 321.5.

f) Las cuestiones que se susciten en relación con la preparación, adjudicación y modificación de los contratos subvencionados a que se refiere el artículo 23 de la presente Ley.

2.

El orden jurisdiccional civil será el competente para resolver:

a) Las controversias que se susciten entre las partes en relación con los efectos y extinción de los contratos privados de las entidades que tengan la consideración de poderes adjudicadores, sean o no Administraciones Públicas, con excepción de las modificaciones contractuales citadas en las letras b) y c) del apartado anterior.

b) De las cuestiones referidas a efectos y extinción de los contratos que celebren las entidades del sector público que no tengan el carácter de poderes adjudicadores.

c) El conocimiento de las cuestiones litigiosas relativas a la financiación privada del contrato de concesión de obra pública o de concesión de servicios, salvo en lo relativo a las actuaciones en ejercicio de las obligaciones

zegoelakoan aurkeztutakoak.

c) Kontratuen prestaketari, adjudikazioari eta aldaketei buruzkoak, azken horiek aurkaratzearen oinarria 204. eta 205. artikuluetan ezarritakoa ez betetzea denean, pentsatzen delako Administrazio Publiko ez diren botere adjudikatzailleek egindako kontratuak berriz adjudikatu behar zirela egindako aldaketa horiek zirela eta.

d) Botere adjudikatzaillearen izaera ez duten sektore publikoko erakundeen kontratuen prestaketari eta adjudikazioari buruzkoak.

e) Lege honen 44. artikuluan eta 321.5 artikuluan aurreikusitako errekurtsuok ebazteko organo administratiboek emandako ebazpenen aurka jarritako errekurtsuok.

f) Lege honen 23. artikulua aipatzen dituen diruz lagundutako kontratuen prestaketa, adjudikazioa eta aldaketa direla-eta sortzen diren gaiak.

2.

Jurisdikzio-ordena zibila izango da honako hauek ebazteko eskuduna:

a) Aldeen artean sortzen diren gatazkak, botere adjudikatzailatzat hartzen diren erakundeen kontratu pribatuen ondoreei eta azkentzeari buruzkoak, botere horiek administrazio publikoak izan zein ez izan. Hemen ez dira sartzen aurreko apartatuko b) eta c) letretan aipatutako kontratu-aldaketei buruzko gatazkak.

b) Botere adjudikatzaillearen izaera ez duten sektore publikoko erakundeek egiten dituzten kontratuen ondoreei eta azkentzeari buruzko gaiak.

c) Obra publikoaren emakidarako edo zerbitzu-emakidako kontratuaren finantzaketa pribatuari buruzko gai gatazkatsuak ezagutzea; salbuespen izango dira lege honetan xedatutakoaren arabera

y potestades administrativas que, con arreglo a lo dispuesto en esta Ley, se atribuyen a la Administración concedente, y en las que será competente el orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

## LIBRO PRIMERO

Configuración general de la contratación del sector público y elementos estructurales de los contratos

### TÍTULO I

Disposiciones generales sobre la contratación del sector público

#### CAPÍTULO I

Racionalidad y consistencia de la contratación del sector público

Artículo 28.

Necesidad e idoneidad del contrato y eficiencia en la contratación.

1.

Las entidades del sector público no podrán celebrar otros contratos que aquellos que sean necesarios para el cumplimiento y realización de sus fines institucionales.

A tal efecto, la naturaleza y extensión de las necesidades que pretenden cubrirse mediante el contrato proyectado, así como la idoneidad de su objeto y contenido para satisfacerlas, cuando se adjudique por un procedimiento abierto, restringido o negociado sin publicidad, deben ser determinadas con precisión, dejando constancia de ello en la documentación preparatoria, antes de iniciar el procedimiento encaminado a su adjudicación.

2.

Las entidades del sector público velarán por la eficiencia y el mantenimiento de los términos acordados en la ejecución de los procesos de contratación pública, favorecerán la agilización de trámites, valorarán la incorporación de consideraciones sociales, medioambientales y de innovación como aspectos positivos en los procedimientos de contratación pública y promoverán la

Administrazio adjudikatzaileri esleitzen zaizkion administrazio-betebeharrak eta -ahalak betetzeko eta erabiltzeko izandako jardunak, horietan administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordenak izango baitu eskumena.

## LEHEN LIBURUA

Sektore publikoko kontratazioaren konfigurazio orokorra eta kontratuen egiturazko elementuak

### I. TITULUA

Sektore publikoko kontratuei buruzko xedapen orokorrak

#### I. KAPITULUA

Sektore publikoko kontratazioaren arrazionaltasuna eta funtsa

28. artikulua.

Kontratuaren premia eta egokitasuna, eta efizientzia kontratazioan.

1.

Sektore publikoko erakundeek beren helburu instituzionalak betetzeko eta gauzatzeko behar diren kontratuak egingo dituzte, ez besterik.

Horretarako, zehatz-mehatz zehaztu behar dira egitekoa den kontratuaren bidez bete nahi diren premien izaera eta hedadura, bai eta kontratuaren objektua eta edukia premia horiei erantzuteko egokiak diren edo ez ere, prozedura ireki edo murriztuaren edo publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren bidez adjudikatzen denean. Horren guztiaren berri jaso beharko da kontratua prestatzeko dokumentazioan, kontratua adjudikatzeko prozedurari ekin aurretik.

2.

Sektore publikoko erakundeek efizientzia eta erabakitako baldintzak betetzen direla begiratu dute kontratazio publikoko prozesuak gauzatzeko orduan, izapideak ahalik eta lasterren egiten lagunduko dute, kontratazio publikoaren prozeduretan alderdi positibo gisa hartuko dituzte kontsiderazio sozialak, ingurumenekoak eta berrikuntzakoak, eta enpresa txiki eta ertainek

participación de la pequeña y mediana empresa y el acceso sin coste a la información, en los términos previstos en la presente Ley.

3.

De acuerdo con los principios de necesidad, idoneidad y eficiencia establecidos en este artículo, las entidades del sector público podrán, previo cumplimiento de los requisitos legalmente establecidos, celebrar contratos derivados de proyectos promovidos por la iniciativa privada, en particular con respecto a los contratos de concesión de obras y concesión de servicios, incluidos en su modalidad de sociedad de economía mixta.

4.

Las entidades del sector público programarán la actividad de contratación pública, que desarrollarán en un ejercicio presupuestario o períodos plurianuales y darán a conocer su plan de contratación anticipadamente mediante un anuncio de información previa previsto en el artículo 134 que al menos recoja aquellos contratos que quedarán sujetos a una regulación armonizada.

#### Artículo 29.

Plazo de duración de los contratos y de ejecución de la prestación.

1.

La duración de los contratos del sector público deberá establecerse teniendo en cuenta la naturaleza de las prestaciones, las características de su financiación y la necesidad de someter periódicamente a concurrencia la realización de las mismas, sin perjuicio de las normas especiales aplicables a determinados contratos.

2.

El contrato podrá prever una o varias prórrogas siempre que sus características permanezcan inalterables durante el período de duración de estas, sin perjuicio de las modificaciones que se puedan introducir de conformidad con lo establecido en los artículos 203 a 207 de la presente Ley.

parte hartzea eta informazioa kosturik gabe eskuratzea sustatuko dute, lege honetan aurreikusitako eran.

3.

Artikulu honetan ezarritako beharraren, egokitasunaren eta efizientziaren printzipioen arabera, sektore publikoko erakundeek, legez ezarritako baldintzak bete ondoren, ekimen pribatuak sustatutako proiektuetatik heldu diren kontratuak egin ahalko dituzte –obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuak, bereziki– ekonomia mistoko sozietatearen modalitatean.

4.

Sektore publikoko erakundeek kontratazio publikoaren jarduera programatuko dute eta aurrekontu-ekitaldi batean edo urte anitzeko aldietan garatuko, eta kontratazioari buruzko beren plana aurrez jakinaraziko dute, aurretiazko informazioaren iragarki baten bitartez; iragarki horretan, zeina 134. artikuluan aurreikusita baitago, gutxienez ere erregulazio harmonizatuko kontratuak agertuko dira.

#### 29. artikulua.

Kontratuen iraupen-epea eta haien prestazioa emateko epea.

1.

Sektore publikoko kontratuen iraunaldia zehazterakoan, kontuan hartu beharko dira prestazioak zer-nolakoak diren eta finantzaketa nolakoa izango den, eta aldian-aldian prestazio horiek lehia bidez eman beharra ere bai, alde batera utzi gabe kontratu jakin batzuei aplikatu beharreko arau bereziak.

2.

Kontratuak behin edo zenbait aldiz luzatzeko aukera jaso ahalko du, baldin eta haren ezaugarriak ez badira aldatzen luzapen horiek irauten duten bitartean; hori ez da eragozpena izango lege honen 203. artikulutik 207. artikulura ezarritakoaren arabera sar daitezkeen aldatetarako.



La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para el empresario, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato, salvo que en el pliego que rija el contrato se establezca uno mayor.

Quedan exceptuados de la obligación de preaviso los contratos cuya duración fuera inferior a dos meses.

En ningún caso podrá producirse la prórroga por el consentimiento tácito de las partes.

La prórroga del contrato establecida en este apartado no será obligatoria para el contratista en los casos en que en el contrato se dé la causa de resolución establecida en el artículo 198.6 por haberse demorado la Administración en el abono del precio más de seis meses.

3.

Cuando se produzca demora en la ejecución de la prestación por parte del empresario, el órgano de contratación podrá conceder una ampliación del plazo de ejecución, sin perjuicio de las penalidades que en su caso procedan, resultando aplicables en el caso de los contratos administrativos lo previsto en los artículos 192 y siguientes de esta Ley.

4.

Los contratos de suministros y de servicios de prestación sucesiva tendrán un plazo máximo de duración de cinco años, incluyendo las posibles prórrogas que en aplicación del apartado segundo de este artículo acuerde el órgano de contratación, respetando las condiciones y límites establecidos en las respectivas normas presupuestarias que sean aplicables al ente contratante.

Excepcionalmente, en los contratos de servicios se podrá establecer un plazo de duración superior al establecido en el párrafo anterior, cuando lo exija el período de recuperación de las inversiones directamente relacionadas con el contrato y estas no sean susceptibles de utilizarse en el resto de la actividad productiva del contratista o su

Luzapena kontratazio-organoak erabakiko du, eta nahitaezkoa izango da enpresaburuarentzat, baldin eta aurreabisua kontratuaren iraupen-epea amaitu baino gutxienez ere bi hilabete lehenago egiten bada; kontratuaren baldintza-agiriak hori baino epe luzeagoa ezar dezake.

Aurreabisuaren betebeharetik salbuetsita daude bi hilabete baino gutxiago irauten duten kontratuak.

Inolaz ere ezingo da kontratua luzatu aldean isilbidezko adostasunez.

Apartatu honetan ezarritako kontratu-luzapena ez da nahitaezkoa izango kontratistarentzat, kontratuan 198.6 artikuluan ezarritako suntsiarazte-kausa gertatzen bada, hau da, Administrazioa prezioaren ordainketan sei hilabete baino gehiago atzeratu bada.

3.

Enpresaburua prestazioa ematen berandutzen denean, kontratazio-organoak epea luzatu ahalko dio, baina dagozkion zigorrak ere jarri ahalko dizkio; administrazio-kontratuetan, hain zuzen, lege honen 192. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitakoa aplikatu daiteke.

4.

Ondoz ondoko prestazioko hornidura- eta zerbitzu-kontratuak bost urte iraungo dute gehienez, denbora horren barnean direla artikuluan honen bigarren apartatua aplikatuz eta ente kontratatzaileari aplikatu beharreko aurrekontu-arauetan ezarritako baldintza eta mugak errespetatuz kontratazio-organoak erabakitzen dituen luzapenak.

Salbuespen gisa, zerbitzu-kontratuetan, aurreko paragrafoan ezarritakoaz gorako iraupen-epe bat ezarri ahalko da, kontratuarekin zuzenean lotutako inbertsioak berreskuratzeko aldiak hala eskatzen duenean eta inbertsio horiek kontratistaren gainerako ekoizpen-jardueran ezin direnean erabili edo haien erabilera ekonomiaren aurkakoa denean,

utilización fuera antieconómica, siempre que la amortización de dichas inversiones sea un coste relevante en la prestación del servicio, circunstancias que deberán ser justificadas en el expediente de contratación con indicación de las inversiones a las que se refiera y de su período de recuperación.

El concepto de coste relevante en la prestación del servicio será objeto de desarrollo reglamentario.

El contrato de servicios de mantenimiento que se concierte conjuntamente con el de la compra del bien a mantener, cuando dicho mantenimiento solo pueda ser prestado por razones de exclusividad por la empresa que suministró dicho bien, podrá tener como plazo de duración el de la vida útil del producto adquirido.

Asimismo podrá establecerse en los contratos de servicios relativos a los servicios a las personas un plazo de duración mayor cuando ello fuera necesario para la continuidad de aquellos tratamientos a los usuarios en los que el cambio del prestador pudiera repercutir negativamente.

No obstante lo establecido en los apartados anteriores, cuando al vencimiento de un contrato no se hubiera formalizado el nuevo contrato que garantice la continuidad de la prestación a realizar por el contratista como consecuencia de incidencias resultantes de acontecimientos imprevisibles para el órgano de contratación producidas en el procedimiento de adjudicación y existan razones de interés público para no interrumpir la prestación, se podrá prorrogar el contrato originario hasta que comience la ejecución del nuevo contrato y en todo caso por un periodo máximo de nueve meses, sin modificar las restantes condiciones del contrato, siempre que el anuncio de licitación del nuevo contrato se haya publicado con una antelación mínima de tres meses respecto de la fecha de finalización del contrato originario.

5.

La duración de los contratos de arrendamiento

eta betiere inbertsio horien amortizazioa zerbitzu-prestazioan kostu nabarmena denean; inguruabar horiek, nolana ere, kontratazio-espeditentean justifikatu beharko dira, espedienteari dagozkion inbertsioak eta haiek berreskuratzeko aldia adierazita.

Zerbitzu-prestazioan kostu nabarmena izatea zer den erregelamendu bidez garatuko da.

Mantendu beharreko ondasun bat erosteko kontratuarekin batera egiten den mantentze-zerbitzuetarako kontratuak ondasun horren bizitza erabilgarria beste iraun ahalko du, baldin eta mantentze-lan hori, eskusibotasun-arrazoiak tarteko, ondasun horren enpresa hornitzaileak baizik ezin badu egin.

Halaber, pertsonentzako zerbitzuei dagozkien zerbitzu-kontratuetan iraupen-epe luzeagoa ezarri ahalko da, hala egitea beharrezkoa denean erabiltzaileek tratamenduak betetzen jarraitzeko eta zerbitzu-emailea aldatzea horren kalterako izan daitekeenean.

Aurreko apartatuetan ezarritakoa gorabehera, kontratuaren mugaegunean ez denean kontratu berririk egin, kontratistak eman beharreko prestazioaren jarraitutasuna bermatzen duenik, kontratazio-organismoarentzat aurreikusten ezinezkoak ziren eta adjudikazio-prozeduran gertatu diren gertakarietatik heldu diren gorabeheren ondorioz, eta interes publikoko arrazoiak daudenean prestazioa ez eteteko, jatorrizko kontratua luzatu ahalko da kontratu berria egikaritzen hasten den arte eta, nolana ere, gehienez ere bederatzita hilabetez, kontratuaren gainerako baldintzak aldatu gabe; horretarako baldintza izango da, betiere, kontratu berrirako lizitazio-iragarkia jatorrizko kontratua amaitzeko data baino gutxienez ere hiru hilabete lehenago argitaratu izana.

5.

Ondasun higiezinaren errentamendu-kontratuen

de bienes muebles no podrá exceder, incluyendo las posibles prórrogas que en aplicación del apartado segundo de este artículo acuerde el órgano de contratación, de cinco años.

6.

Los contratos de concesión de obras y de concesión de servicios tendrán un plazo de duración limitado, el cual se calculará en función de las obras y de los servicios que constituyan su objeto y se hará constar en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

Si la concesión de obras o de servicios sobrepasara el plazo de cinco años, la duración máxima de la misma no podrá exceder del tiempo que se calcule razonable para que el concesionario recupere las inversiones realizadas para la explotación de las obras o servicios, junto con un rendimiento sobre el capital invertido, teniendo en cuenta las inversiones necesarias para alcanzar los objetivos contractuales específicos.

Las inversiones que se tengan en cuenta a efectos del cálculo incluirán tanto las inversiones iniciales como las realizadas durante la vida de la concesión.

En cualquier caso, la duración de los contratos de concesión de obras o de concesión de servicios a la que se refiere el segundo párrafo del presente apartado, no podrá exceder, incluyendo las posibles prórrogas, de:

- a) Cuarenta años para los contratos de concesión de obras, y de concesión de servicios que comprendan la ejecución de obras y la explotación de servicio.
- b) Veinticinco años en los contratos de concesión de servicios que comprendan la explotación de un servicio no relacionado con la prestación de servicios sanitarios.
- c) Diez años en los contratos de concesión de servicios que comprendan la explotación de un servicio cuyo objeto consista en la prestación de servicios sanitarios siempre que no estén comprendidos en la letra a).

Los plazos fijados en los pliegos de

iraupenak ezingo du gainditu bost urteko epea, horren barnean direla artikulua honen bigarren apartatua aplikatuz kontratazio-organoak erabaki litzakeen luzapenak.

6.

Obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuek iraupen-epe mugatua izango dute, eta epe hori haien objektua diren obren eta zerbitzuen arabera kalkulatu da, eta administrazio-klausula partikularren agirian jasoko da.

Obren edo zerbitzuen emakidak bost urteko epea gainditzen baldin badu, haren gehieneko iraupenak ezingo du gainditu obrak edo zerbitzuak ustiatzeko emakidadunak egindako inbertsioak –eta, horiekin batera, inbertitutako kapitalaren gaineko etekina– berreskuratzeko kalkulatuak arrazoizko denbora, kontratuaren helburu berariazkoak lortzeko behar diren inbertsioak kontuan hartuta.

Kalkulua egiteko kontuan hartzen diren inbertsioetan, bai hasierako inbertsioak bai emakidaren bizitzan zehar egindakoak sartzen dira.

Nolanahi ere, obra-emakidako edo zerbitzu-emakidako kontratuen iraupenak, apartatu honen bigarren lerrokadan aipatzen denak, ezingo ditu honako hauek gainditu, luzapenak barne:

- a) Berrogei urte, obra-emakidako kontratueterako, eta obrak egitea eta zerbitzua ustiatzea dakarten zerbitzu-emakidako kontratueterako.
- b) Hogeita bost urte, osasun-zerbitzuak ematearekin lotuta ez dagoen zerbitzu bat ustiatzea dakarten zerbitzu-emakidako kontratueterako.
- c) Hamar urte, osasun-zerbitzuak emateko zerbitzu bat ustiatzea jasotzen duten zerbitzu-emakidako kontratueterako, zerbitzu horiek a) letran bilduta ez daudenean.

Baldintza-agirietan ezarritako epeak hasierako

condiciones solo podrán ser ampliados en un 15 por ciento de su duración inicial para restablecer el equilibrio económico del contrato en las circunstancias previstas en los artículos 270 y 290.

No se tendrán en cuenta a efectos del cómputo del plazo de duración de la concesión y del establecido para la ejecución de las obras aquellos períodos en los que estas deban suspenderse por una causa imputable a la Administración concedente o debida a fuerza mayor.

Si el concesionario fuera responsable del retraso en la ejecución de las obras se estará a lo dispuesto en el régimen de penalidades contenido en el pliego de cláusulas administrativas particulares y en esta Ley, sin que haya lugar a la ampliación del plazo de la concesión.

7.

No obstante lo dispuesto anteriormente, los contratos de servicios que sean complementarios de otros contratos de obras o de suministro podrán tener un plazo de vigencia superior al señalado en el apartado 4 que, en ningún caso, excederá del plazo de duración del contrato principal, salvo en los contratos que comprendan trabajos relacionados con la liquidación del contrato principal, cuyo plazo final excederá al del mismo en el tiempo necesario para realizarlos.

La iniciación del contrato complementario a que se refiere este apartado quedará en suspenso, salvo causa justificada derivada de su objeto y contenido, hasta que comience la ejecución del correspondiente contrato principal.

Ha de entenderse por contratos complementarios aquellos que tienen una relación de dependencia respecto de otro, el principal, y cuyo objeto se considere necesario para la correcta realización de la prestación o prestaciones a las que se refiera dicho contrato principal.

8.

Los contratos menores definidos en el

iraupenaren ehuneko 15 baizik ezingo dira luzatu 270. eta 290. artikuluetan aurreikusitako egoeretan kontratuaren oreka ekonomikoa berrezartzeko.

Emakidaren iraunaldia eta obrak egiteko epea kalkulatzeko, ez dira kontuan hartuko administrazio emakida-emaileari egotz dakioken kausa batengatik edo ezinbestean obretan egin behar diren etenaldiak.

Emakidaduna bada obrak atzeratzearen erantzulea, orduan, administrazio-klausula partikularren agirian eta lege honetan jasotako zigor-araubidean xedatutakoari jarraituko zaio, eta berandutze horrek ez du emakida-epea luzatzeko aukerarik emango.

7.

Aurrez xedatutakoa gorabehera, obra-kontratuen zein hornidura-kontratuen osagarri diren zerbitzu-kontratuek 4. apartatuan aipatutakoa baino iraupen-epe luzeagoa izan ahalko dute, baina ez da izango kontratu nagusiaren iraupena baino luzeagoa, kontratu nagusia likidatzearekin zerikusia daukaten lanak hartzen dituzten kontratuen kasuan izan ezik; horien azken epea kontratu nagusiarena baino luzeagoa izango da, lanok amaitzeko behar den beste denboraz.

Apartatu honek aipatzen duen kontratu osagarriaren hasiera eten egingo da dagokion kontratu nagusia egikaritzen hasi arte, non eta kontratu osagarriaren objektutik eta edukitik heldu den arrazoi justifikaturik ez dagoen.

Kontratu osagarriak beste kontratu baten – kontratu nagusiaren– mende daudenak dira, eta, kontratu osagarri izango badira, gainera, haien objektua beharrezkotzat jo behar da kontratu nagusi horren prestazioa edo prestazioak zuzen gauzatzeko.

8.

Lege honen 118. artikulua lehen apartatuan

apartado primero del artículo 118 no podrán tener una duración superior a un año ni ser objeto de prórroga.

9.

El período de recuperación de la inversión a que se refieren los apartados 4 y 6 de este artículo será calculado de acuerdo con lo establecido en el Real Decreto al que se refieren los artículos 4 y 5 de la Ley 2/2015, de 30 de marzo, de desindexación de la economía española.

Artículo 30.

Ejecución directa de prestaciones por la Administración Pública con la colaboración de empresarios particulares o a través de medios propios no personificados.

1.

La ejecución de obras podrá realizarse por los servicios de la Administración Pública, ya sea empleando exclusivamente medios propios no personificados o con la colaboración de empresarios particulares cuando concurra alguna de estas circunstancias:

- a) Que la Administración tenga montadas fábricas, arsenales, maestranzas o servicios técnicos o industriales suficientemente aptos para la realización de la prestación, en cuyo caso deberá normalmente utilizarse este sistema de ejecución.
- b) Que la Administración posea elementos auxiliares utilizables, cuyo empleo suponga una economía superior al 5 por 100 del importe del presupuesto del contrato o una mayor celeridad en su ejecución, justificándose, en este caso, las ventajas que se sigan de la misma.
- c) Que no haya habido ofertas de empresarios en la licitación previamente efectuada.
- d) Cuando se trate de un supuesto de emergencia, de acuerdo con lo previsto en el artículo 120.
- e) Cuando, dada la naturaleza de la prestación, sea imposible la fijación previa de un precio cierto o la de un presupuesto por

zehazten diren kontratu txikiek ezin dute iraun urtebete baino gehiago, eta luzatu ere ezin dira egin.

9.

Artikulu honen 4. eta 6. apartatuek aipatzen duten inbertsioak berreskuratzeko epea kalkulatzeko, Espainiako Ekonomiaren Desindexazioaren martxoaren 30eko 2/2015 Legearen 4. eta 5. artikuluetan aipatzen den errege-dekretuan ezarritakoari jarraituko zaio.

30. artikulua.

Administrazio Publikoak ematea zuzenean prestazioak, enpresaburu partikularren laguntzarekin edo bitarteko propio ez-pertsonifikatuen bitartez.

1.

Administrazio Publikoaren zerbitzuek berek egin ahalko dituzte obrak, beren baliabide ez-pertsonifikatuak bakarrik erabiliz edo enpresaburu partikularrekin lankidetzan, honako egoera hauetakoren bat gertatzen denean:

- a) Administrazioak fabrika, armategi, arma-lantegi edo zerbitzu tekniko edo industrial egokiak edukitzea prestazioa emateko; hala bada, normalean, sistema hau erabili beharko da prestazioa emateko.
- b) Administrazioak obretan erabiltzeko moduko gai lagungarriak edukitzea eta, horiek erabilita, aurrekontuaren 100eko 5etik gora aurreztea edo obra arinago egitea; azken kasu horretan, justifikatu egin behar dira hortik datozen abantailak.
- c) Aurrez egindako lizitazioan ezin enpresaburuk eskaintzarik ez aurkeztu izana.
- d) Larrialdiko kasua izatea, 120. artikuluan adierazitakoaren arabera.
- e) Prestazioaren izaera dela-eta, ezinezkoa izatea aldeztu aurretik prezio zehatza edo lan-unitate sinpleen araberako

unidades simples de trabajo.

f) Cuando sea necesario relevar al contratista de realizar algunas unidades de obra por no haberse llegado a un acuerdo en los precios contradictorios correspondientes.

g) Las obras de mera conservación y mantenimiento, definidas en el artículo 232.5.

h) Excepcionalmente, la ejecución de obras definidas en virtud de un anteproyecto, cuando no se aplique el artículo 146.2 relativo a la valoración de las ofertas con más de un criterio de adjudicación.

En los supuestos contemplados en las letras a), b), c), e) y f) anteriores, deberá redactarse el correspondiente proyecto, cuyo contenido se fijará reglamentariamente.

2.

La fabricación de bienes muebles podrá efectuarse por los servicios de la Administración, ya sea empleando de forma exclusiva medios propios no personificados o con la colaboración de empresarios particulares cuando concurra alguna de las circunstancias previstas en las letras a), c), d) y e) del apartado anterior, o cuando, en el supuesto definido en la letra b) de este mismo apartado, el ahorro que pueda obtenerse sea superior al 20 por 100 del presupuesto del suministro o pueda obtenerse una mayor celeridad en su ejecución.

Se exceptúan de estas limitaciones aquellas fabricaciones de bienes muebles que, por razones de defensa o de interés militar, resulte conveniente que se ejecuten por la Administración.

3.

La prestación de servicios se realizará normalmente por la propia Administración por sus propios medios.

No obstante, cuando carezca de medios suficientes, previa la debida justificación en el expediente, se podrá contratar de conformidad con lo establecido en el Capítulo V del Título II del Libro II de la presente Ley.

aurrekontua ezartzea.

f) Prezio kontrajarrietan adostasunik lortu ez delako, kontratista nahitaez kendu behar izatea obra-unitate batzuk egitetik.

g) Ondasunak kontserbatzeko eta mantentzeko ez bestetarako obrak izatea, lege honen 232.5. artikuluan zehaztutakoaren arabera.

h) Salbuespenez, aurreproiekturen batean zehaztutako obrak egiteko lanak izatea, eta 146.2. artikulua ez aplikatzea, adjudikazio-irizpide bat baino gehiago dituzten eskaintzen balorazioari buruzkoa.

Aurreko a), b), c), e) eta f) letretan jasotako kasuetan, dagokion proiektua idatzi beharko da, eta proiektu horren edukia erregelamendu bidez ezarriko da.

2.

Ondasun higigarriak administrazioko zerbitzuek berek fabrikatu ahalko dituzte, dela beren bitarteko ez-pertsonifikatuak bakarrik erabiliz, dela enpresaburu partikularren lankidetzarekin; horretarako, baina, aurreko apartatuko a), c), d) eta e) letretan jasotako egoeraren bat gertatu behar da, edo, apartatu horretako b) letran zehaztutako kasuan, aurreztu ahal den zenbatekoak horniduraren aurrekontua baino 100eko 20 handiagoa izan behar du, edo arinago gauzatzeko aukera izan behar du.

Muga horietatik salbuetsita daude defentsa nahiz interes militarreko arrazoiak direla medio Administrazioak egitea komeni den ondasun higigarrien fabrikazioak.

3.

Zerbitzu-ematea normalean Administrazioak berak gauzatu du, bere bitartekoekin.

Hala eta guztiz ere, behar adina bitarteko ez duenean, espedientearen behar bezala justifikatuta, lege honen II. liburuaren II. tituluaren V. kapituluaren ezarritakoaren arabera kontratatu ahalko da.

4.

Cuando, de conformidad con los apartados anteriores de este artículo, la ejecución de las obras o la fabricación de los bienes muebles se efectúe en colaboración con empresarios particulares, el régimen jurídico aplicable a estos contratos será el previsto para los contratos de obras o de suministro en la presente Ley.

La selección del empresario colaborador se efectuará por los procedimientos de adjudicación establecidos en el artículo 131, salvo en el caso previsto en la letra d) del apartado 1 del presente artículo.

En los supuestos de obras incluidas en las letras a) y b) del apartado 1 del presente artículo, la contratación con colaboradores no podrá sobrepasar el 60 por ciento del importe total del proyecto.

5.

La autorización de la ejecución de obras y de la fabricación de bienes muebles y, en su caso, la aprobación del proyecto, corresponderá al órgano competente para la aprobación del gasto o al órgano que determinen las disposiciones orgánicas de las Comunidades Autónomas, en su respectivo ámbito.

Lo dispuesto en el párrafo anterior también resulta de aplicación a los encargos a medios propios personificados regulados en los artículos 32 y 33.

Artículo 31.

Potestad de auto organización y sistemas de cooperación pública vertical y horizontal.

1.

Las entidades pertenecientes al sector público podrán cooperar entre sí de alguna de las siguientes formas, sin que el resultado de esa cooperación pueda calificarse de contractual:

a) Mediante sistemas de cooperación vertical consistentes en el uso de medios propios personificados en el sentido y con los límites establecidos en el artículo 32 para los poderes adjudicadores, y en el artículo 33 para los entes del sector público que no tengan la

4.

Artikulu honen aurreko apartatuekin bat obrak edo ondasun higigarriak enpresaburu partikularrekin lankidetzan egiten edo fabrikatzen direnean, kontratuei aplikatu beharreko araubide juridikoa lege honetako obra- edo hornidura-kontratueterako ezarritakoa izango da.

Administrazioarekin lankidetzan jardungo duen enpresaburua hautatzeko, 131. artikuluan ezarritako adjudikazio-prozedurak erabiliko dira, artikulu honen 1. apartatuko d) letran aurreikusitako kasuan izan ezik.

Artikulu honen 1. apartatuko a) eta b) letretako obren kasuetan, lankideekiko kontratazioa ezingo da izan proiektuaren zenbateko osoaren ehuneko 60 baino handiagoa.

5.

Gastua onesteko eskumena daukan kontratazio-organoari edo autonomia-erkidegoetako xedapen organikoek beren eremuan zehazten duten organoari dagokio obrak egiteko eta ondasun higigarriak fabrikatzeko baimena ematea, eta, hala badagokio, proiektua onestea ere bai.

Aurreko paragrafoan xedatutakoa aplikatuko zaie 32. eta 33. artikuluetan araututako bitarteko propio pertsonifikatuei emandako mandatuei ere.

31. artikulua.

Auto-antolaketarako ahalmena eta lankidetzak publiko bertikal eta horizontaleko sistemak.

1.

Sektore publikoko erakundeak elkarrekin lankidetzan aritu ahalko dira honako modu hauetakoren batean, lankidetzak horren emaitza kontratu-izaerakotzat hartu gabe:

a) Lankidetzak bertikaleko sistemak bitartez, alegia, bitarteko propio pertsonifikatuak erabiliz botere adjudikatzaileentzat 32. artikuluan eta botere adjudikatzailearen izaera ez duten sektore publikoko enteentzat 33. artikuluan ezarritako

consideración de poder adjudicador, en el ejercicio de su potestad de auto organización, mediante el oportuno acuerdo de encargo.

b) Mediante sistemas de cooperación horizontal entre entidades pertenecientes al sector público, previa celebración de los correspondientes convenios, en las condiciones y con los límites que se establecen en el apartado 1 del artículo 6.

2.

A efectos de lo dispuesto en el apartado anterior, las entidades pertenecientes al sector público podrán en todo caso, acordar la realización conjunta de contrataciones específicas.

3.

Cuando un procedimiento de contratación se desarrolle en su totalidad de forma conjunta en nombre y por cuenta de varias entidades, estas tendrán la responsabilidad conjunta del cumplimiento de sus obligaciones.

Ello se aplicará también en aquellos casos en que una sola entidad administre el procedimiento, por cuenta propia y por cuenta de las demás entidades interesadas.

Cuando un procedimiento de contratación no se desarrolle en su totalidad en nombre y por cuenta de las entidades interesadas, estas solo tendrán la responsabilidad conjunta por aquellas partes que se hayan llevado a cabo conjuntamente.

Cada entidad será única responsable del cumplimiento de sus obligaciones con respecto a las partes que lleve a cabo en su propio nombre y por cuenta propia.

Artículo 32.

Encargos de los poderes adjudicadores a medios propios personificados.

1.

Los poderes adjudicadores podrán organizarse ejecutando de manera directa prestaciones propias de los contratos de obras, suministros, servicios, concesión de obras y concesión de servicios, a cambio de una compensación tarifaria, valiéndose de otra persona jurídica

zentzuarekin eta mugekin, beren burua antolatzeke ahalmenaz baliatuta, kasuan kasuko mandatu-akordioaren bitartez.

b) Sektore publikoko erakundeen arteko lankidetzaren horizontaleko sistemen bitartez, aurrez behar diren itunak eginez, 6. artikulua 1. apartatua ezarritako baldintzekin eta mugekin.

2.

Aurreko apartatua xedatutakoaren eraginetarako, sektore publikoko erakundeek, nolahi ere, berariazko kontratazioak elkarrekin egitea erabaki ahalko dute.

3.

Kontratazio-prozedura bat bere osotasunean hainbat erakunde beren izenean eta beren kontura batera garatzen dutenean, erakunde horien guztien erantzukizuna izango da beren betebeharrak betetzea.

Hori bera aplikatuko da erakunde bakar batek bere kontura eta gainerako erakunde interesdunen kontura prozedura administratzen duen kasuetan ere.

Kontratazio-prozedura bat erakunde interesdunen izenean eta haien kontura osorik garatzen ez denean, soilik batera aurrera eramaten dituzten atalei dagokienez izango da erakunde horien guztien erantzukizuna.

Erakunde bakoitza bere betebeharrak betetzearen erantzule bakarra izango da bere izenean eta bere kontura aurrera eramaten dituen ataletan.

32. artikulua.

Botere adjudikatzailerik bitarteko propio pertsonifikatuei emandako mandatua.

1.

Botere adjudikatzailerik beren burua antolatu ahalko dute obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuen eta obra- eta zerbitzu-emakidako kontratuen berezko prestazioak zuzenean emateko beste pertsona juridiko batez baliatuta, hari alde aurretik mandatua



distinta a ellos, ya sea de derecho público o de derecho privado, previo encargo a esta, con sujeción a lo dispuesto en este artículo, siempre y cuando la persona jurídica que utilicen merezca la calificación jurídica de medio propio personificado respecto de ellos de conformidad con lo dispuesto en los tres apartados siguientes, y sin perjuicio de los requisitos establecidos para los medios propios del ámbito estatal en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

El encargo que cumpla dichos requisitos no tendrá la consideración de contrato.

2.

Tendrán la consideración de medio propio personificado respecto de una única entidad concreta del sector público aquellas personas jurídicas, de derecho público o de derecho privado, que cumplan todos y cada uno de los requisitos que se establecen a continuación:

a) Que el poder adjudicador que pueda conferirle encargos ejerza sobre el ente destinatario de los mismos un control, directo o indirecto, análogo al que ostentaría sobre sus propios servicios o unidades, de manera que el primero pueda ejercer sobre el segundo una influencia decisiva sobre sus objetivos estratégicos y decisiones significativas.

En todo caso se entenderá que el poder adjudicador que puede conferirle encargos ostenta sobre el ente destinatario del mismo un control análogo al que ejerce sobre sus propios servicios o unidades cuando él mismo o bien otro u otros poderes adjudicadores o personas jurídicas controlados del mismo modo por el primero puedan conferirle encargos que sean de ejecución obligatoria para el ente destinatario del encargo por así establecerlo los estatutos o el acto de creación, de manera que exista una unidad de decisión entre ellos, de acuerdo con instrucciones fijadas unilateralmente por el ente que puede realizar el encargo.

emanda eta tarifa bidezko ordain baten truke; horretarako, artikuluko honetan xedatutakoari jarraituko diote, eta betiere erabiltzen duten pertsona juridikoak, zeina zuzenbide publikokoa zein zuzenbide pribatukoa izan baitaiteke, beren bitarteko propio pertsonifikatuaren kalifikazio juridikoa merezi behar du, hurrengo hiru apartatueta xedatutakoarekin bat, eta, hala badagokio, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen Estatuaren eremuko bitarteko propioetarako ezarritako baldintzak bete beharko dira.

Baldintza horiek betetzen dituen mandatuak ez da hartuko kontratutzat.

2.

Sektore publikoko erakunde zehatz bakar baten bitarteko propio pertsonifikatutzat hartuko dira ondoren ezartzen diren baldintza guzti-guztiak betetzen dituzten zuzenbide publikoko zein zuzenbide pribatuko pertsona juridikoak:

a) Mandatuak eman ahal dituen botere adjudikatzailerak horien hartzailea den entearen gainean kontrol bat izatea, zuzenekoa zein zeharkakoa, bere zerbitzu edo unitate propioekiko duenaren antzekoa, halako moduz non lehenengoak bigarrenaren eragin erabakigarria eduki ahalko duen helburu estrategikoetan eta erabaki garrantzitsuetan.

Nolanahi ere, kasu honetan ulertuko da mandatuak eman ahal dizkion botere adjudikatzailerak mandatuaren hartzailea den entearen gainean kontrol bat duela, bere zerbitzu edo unitate propioen gainean duenaren antzekoa: hark berak edo beste botere adjudikatzailerak edo batzuek edo lehenengoak era berean kontrolatutako pertsona juridiko batzuek mandatuak eman ahal ditzaketenean, mandatuaren hartzaile den entearantz nahitaez betetzekoak direnak, estatutuek edo sorrerako ekintzak halaxe ezarri dutelako, halako moduz non horien artean erabakitze-batasun bat egongo den, mandatuak egin dezakeen enteak alde bakarrez finkatutako jarraibide batzuen arabera.

La compensación se establecerá por referencia a tarifas aprobadas por la entidad pública de la que depende el medio propio personificado para las actividades objeto de encargo realizadas por el medio propio directamente y, en la forma que reglamentariamente se determine, atendiendo al coste efectivo soportado por el medio propio para las actividades objeto del encargo que se subcontraten con empresarios particulares en los casos en que este coste sea inferior al resultante de aplicar las tarifas a las actividades subcontratadas.

Dichas tarifas se calcularán de manera que representen los costes reales de realización de las unidades producidas directamente por el medio propio.

b) Que más del 80 por ciento de las actividades del ente destinatario del encargo se lleven a cabo en el ejercicio de los cometidos que le han sido confiados por el poder adjudicador que hace el encargo y que lo controla o por otras personas jurídicas controladas del mismo modo por la entidad que hace el encargo.

A estos efectos, para calcular el 80 por ciento de las actividades del ente destinatario del encargo se tomarán en consideración el promedio del volumen global de negocios, los gastos soportados por los servicios prestados al poder adjudicador en relación con la totalidad de los gastos en que haya incurrido el medio propio por razón de las prestaciones que haya realizado a cualquier entidad, u otro indicador alternativo de actividad que sea fiable, y todo ello referido a los tres ejercicios anteriores al de formalización del encargo.

Cuando debido a la fecha de creación o de inicio de actividad del poder adjudicador que hace el encargo, o debido a la reorganización de las actividades de este, el volumen global de negocios, u otro indicador alternativo de actividad, de acuerdo con lo establecido en el párrafo anterior, no estuvieran disponibles respecto de los tres ejercicios anteriores a la formalización del encargo o hubieran perdido

Ordaindu beharreko konpentsazioa ezartzeko, tarifa hauek hartuko dira erreferentziazat: bitarteko propio pertsonifikatuak nagusi duen erakunde publikoak onetsita dauzkanak bitarteko propioak zuzenean egiten dituen eta enkarguaren xede diren jardueretarako. Eta, horretarako, mandatuaren xede diren eta enpresaburu partikularrekin azpikontratatzaren diren jardueretarako bitarteko propioak jasandako egiazko kostuari erreparatuko zaio, erregelamenduz erabakitzen den eran erreparatu ere, kostu hori txikiagoa denean azpikontratutako jarduerari tarifak aplikatuz heldu dena baino.

Tarifa horiek, betiere, bitarteko propioak zuzenean ekoiztutako unitateak egiteko benetako kostuak jasotzeko moduan kalkulatu dira.

b) Mandatuaren hartzailea den enterean jardueren ehuneko 80 baino gehiago egin daitezela mandatu ematen duen eta hura kontrolatzen duen botere adjudikatzailerak – edo mandatu ematen duen erakundeak era berean kontrolatutako beste pertsona juridiko batzuek– emandako eginkizunak betez.

Mandatuaren hartzailea den enterean jardueren ehuneko 80 hori kalkulatzeko, honako hauek hartuko dira aintzat: negozioen bolumen orokorraren batezbestekoa; botere adjudikatzailerari emandako zerbitzuengatik izandako gastuak, edozein entitateri emandako prestazioen truke bitarteko propioak izan dituen gastu guztiak aintzat hartuta; edo jarduerari buruzko beste edozein adierazle fidagarri. Hori guztia mandatu formalizatu aurreko hiru ekitaldiei dagokienez.

Mandatu formalizatu aurreko hiru ekitaldietako negozio-bolumen orokorra edo – aurreko paragrafoan ezarri bezala– jarduerari buruzko beste adierazlerik eskura ez badago mandatu ematen duen botere adjudikatzaileraren sorrera-data dela-eta, haren jardueraren hasiera dela-eta edo haren jarduerak berrantolatu direla-eta, edo indarra galdu badute, nahikoa izango da jarduerari

su vigencia, será suficiente con justificar que el cálculo del nivel de actividad se corresponde con la realidad, en especial mediante proyecciones de negocio.

El cumplimiento efectivo del requisito establecido en la presente letra deberá quedar reflejado en la Memoria integrante de las Cuentas Anuales del ente destinatario del encargo y, en consecuencia, ser objeto de verificación por el auditor de cuentas en la realización de la auditoría de dichas cuentas anuales de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas.

- c) Cuando el ente destinatario del encargo sea un ente de personificación jurídico-privada, además, la totalidad de su capital o patrimonio tendrá que ser de titularidad o aportación pública.
- d) La condición de medio propio personificado de la entidad destinataria del encargo respecto del concreto poder adjudicador que hace el encargo deberá reconocerse expresamente en sus estatutos o actos de creación, previo cumplimiento de los siguientes requisitos:
- 1.º Conformidad o autorización expresa del poder adjudicador respecto del que vaya a ser medio propio.
  - 2.º Verificación por la entidad pública de que dependa el ente que vaya a ser medio propio, de que cuenta con medios personales y materiales apropiados para la realización de los encargos de conformidad con su objeto social.

Los estatutos o acto de creación del ente destinatario del encargo deberá determinar: el poder adjudicador respecto del cual tiene esa condición; precisar el régimen jurídico y administrativo de los encargos que se les puedan conferir; y establecer la imposibilidad de que participen en licitaciones públicas convocadas por el poder adjudicador del que sean medio propio personificado, sin perjuicio de que, cuando no concurra ningún licitador, pueda encargarse la ejecución de la

mailaren kalkulua errealitatearekin bat datorrela egiaztatzea, negozio-proiektzioen bitartez bereziki.

Letra honetan ezarritako baldintza egiaz betetzen dela mandatuaren ente hartzailearen urteko kontuetan islatu beharko da, oroitidazkian, eta, horrenbestez, kontuen auditoreak egiaztatu beharko du, urteko kontu horien auditoria egitean, kontuen auditoriaren jarduera arautzen duen araudiari jarraituz.

- c) Mandatuaren hartzailea den entea pertsonifikazio juridiko pribatuko ente bat denean, gainera, haren kapital edo ondare guztiak titulartasun edo ekarpen publikokoa izan beharko du.
- d) Mandatuaren hartzaile den erakundeak berariaz aitortu beharko du, bere estatutuetan edo sorrera-ekintzetan, mandatua ematen duen botere adjudikatzaile jakinaren bitarteko propio pertsonifikatua dela, honako baldintza hauek bete ondoren:
- 1.a Zer botere adjudikatzailekiko bitarteko propioa izango den, haren adostasuna edo berariazko baimena.
  - 2.a Erakunde publikoak egiaztatu beharko du bere bitarteko propioa izango den ente horrek giza baliabide eta baliabide material egokiak dituela mandatuak beren xede sozialaren arabera betetzeko.

Mandatuaren hartzaile den entearen estatutuek edo sorrera-ekintzak honako hauek zehaztu beharko ditu: enteak izaera hori zer botere adjudikatzailekiko duen, eta eman ahal zaizkion mandatuen araubide juridiko eta administratiboa zein den. Gainera, estatutuek edo sorrera-ekintzak bitarteko propioari debekua ezarriko diote bere botere adjudikatzaileak deitutako lizitazio publikoetan parte hartzeko –halere, lizitatzaile bakarra ere aurkezten ez denean, mandatua

prestación objeto de las mismas.

En todo caso, se presumirá que cumple el requisito establecido en el número 2.º de la presente letra cuando haya obtenido la correspondiente clasificación respecto a los Grupos, Subgrupos y Categorías que ostente.

3.

El apartado 2 del presente artículo también se aplicará en los casos en que la persona jurídica controlada, siendo un poder adjudicador, realice un encargo al poder adjudicador que la controla o a otra persona jurídica controlada, directa o indirectamente, por el mismo poder adjudicador, siempre que no exista participación directa de capital privado en la persona jurídica a la que se realice el encargo.

4.

Tendrán la consideración de medio propio personificado respecto de dos o más poderes adjudicadores que sean independientes entre sí aquellas personas jurídicas, de derecho público o de derecho privado, que cumplan todos y cada uno de los requisitos que se establecen a continuación:

a) Que los poderes adjudicadores que puedan conferirle encargos ejerzan sobre el ente destinatario del mismo un control conjunto análogo al que ostentarían sobre sus propios servicios o unidades.

Se entenderá que existe control conjunto cuando se cumplan todas las condiciones siguientes:

1.º Que en los órganos decisorios del ente destinatario del encargo estén representados todos los entes que puedan conferirle encargos, pudiendo cada representante representar a varios de estos últimos o a la totalidad de ellos.

2.º Que estos últimos puedan ejercer directa y conjuntamente una influencia decisiva sobre los objetivos estratégicos y sobre las decisiones significativas del ente destinatario del encargo.

3.º Que el ente destinatario del encargo no

eman ahal izango zaio enteari lizitazioaren xede diren prestazioak emateko—.

Letra honen 2. zenbakian ezarritako baldintza, nolana ere, enteak dauzkan talde, azpitalde eta kategoriei dagokien sailkapena lortu duenean pentsatuko da betetzen dela.

3.

Artikulu honen 2. apartatua aplikatuko da, halaber, kontrolatutako pertsona juridikoak, bera ere botere adjudikatzailea izanda, bera kontrolatzen duen botere adjudikatzaileari edo botere adjudikatzaile berak zuzenean zein zeharka kontrolatutako beste pertsona juridiko bati mandatu bat ematen dionean, non eta ez dagoen kapital pribatuaren zuzeneko partaidetzarik mandatura ematen zaion pertsona juridikoan.

4.

Elkarrekiko independenteak diren bi botere adjudikatzailearen edo gehiagoren bitarteko propio pertsonifikatutzat hartuko dira baldintza hauek guztiak betetzen dituzten zuzenbide publikoko zein zuzenbide pribatuko pertsona juridikoak:

a) Mandatuak eman diezazkioketen botere adjudikatzaileek beren zerbitzu edo unitate propioekiko izan lezaketaren antzeko kontrol bat izatea, batera, horien hartzailea den entearen gainean.

Baterako kontrol bat izateko, honako baldintza hauek guztiak bete behar dira:

1.a Mandatuaren hartzaile den entearen erabakitze-organoetan ordezkari izatea hari mandatuak eman ahal dizkioten ente guztiek; halakoetan, ordezkari bakoitzak azken horietako batzuk edo guztiak ordezkatu ahalko ditu.

2.a Azken horiek zuzenean eta batera eragin erabakigarria eduki ahal izatea mandatuaren hartzaile den entearen helburu estrategikoei eta erabaki garrantzitsuei buruz.

3.a Mandatuaren hartzaileak ez izatea

persiga intereses contrarios a los intereses de los entes que puedan conferirle encargos.

La compensación se establecerá, por referencia a tarifas aprobadas por la entidad pública de la que depende el medio propio personificado para las actividades objeto de encargo realizadas por el medio propio directamente y, en la forma que reglamentariamente se determine, atendiendo al coste efectivo soportado por el medio propio para las actividades objeto del encargo que se subcontraten con empresarios particulares en los casos en que este coste sea inferior al resultante de aplicar las tarifas a las actividades subcontratadas.

Dichas tarifas se calcularán de manera que representen los costes reales de realización de las unidades producidas directamente por el medio propio.

b) Que más del 80 por ciento de las actividades del ente destinatario del encargo se lleven a cabo en el ejercicio de los cometidos que le han sido confiados por los poderes adjudicadores que lo controlan o por otras personas jurídicas controladas por los mismos poderes adjudicadores.

El cálculo del 80 por ciento se hará de acuerdo con lo establecido en la letra b) del apartado 2 de este artículo.

El cumplimiento del requisito establecido en la presente letra deberá quedar reflejado en la Memoria integrante de las Cuentas Anuales del ente destinatario del encargo, y, en consecuencia, ser objeto de verificación por el auditor de cuentas en la realización de la auditoría de dichas cuentas anuales de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas.

c) Que cumplan los requisitos que establece este artículo en su apartado 2 letras c) y d).

5.

El incumplimiento sobrevenido de cualquiera de los requisitos establecidos en los apartados 2 o 4, según corresponda en cada caso, comportará la pérdida de la condición de

mandatuak eman ahal dizkioten enteen interesen aurkakoak diren interesak.

Ordaindu beharreko konpentsazioa ezartzeko, tarifa hauek hartuko dira erreferentziatzat: bitarteko propio pertsonifikatuak nagusi duen erakunde publikoak onetsita dauzkanak bitarteko propioak zuzenean egiten dituen eta mandatuaren xede diren jardueretarako. Eta, horretarako, mandatuaren xede diren eta enpresaburu partikularrekin azpikontratzen diren jardueretarako bitarteko propioak jasandako egiazko kostuari erreparatuko zaio, erregelamenduz erabakitzen den eran erreparatu ere, kostu hori txikiagoa denean azpikontratutako jardueri tarifak aplikatuz heldu dena baino.

Tarifa horiek, betiere, bitarteko propioak zuzenean ekoiztutako unitateak egiteko benetako kostuak jasotzeko moduan kalkulatu dira.

b) Mandatuaren hartzailea den entearen jardueren ehuneko 80 baino gehiago egin daitezela hura kontrolatzen duten botere adjudikatzaileek –edo botere adjudikatzaile horiek bere kontrolatutako beste pertsona juridiko batzuek– emandako eginkizunak betez.

Ehuneko 80 hori artikuluko honen 2. apartatuaren b) letran ezarritakoaren arabera kalkulatu da.

Letra honetan ezarritako baldintza betetzen dela mandatuaren ente hartzailearen urteko kontuetan islatu beharko da, oroitidazkian, eta, horrenbestez, kontuen auditoreak egiaztatu beharko du, urteko kontu horien auditoria egitean, kontuen auditoriaren jarduerara arautzen duen araudiari jarraituz.

c) Artikuluko honen 2. apartatuko c) eta d) letratan ezarritako baldintzak betetzea.

5.

2. edo 4. apartatuetan kasuan-kasuan ezarritako baldintzetatik edozein gerora ez betetzeak bitarteko propio pertsonifikatuaren izaera galtzea ekarriko du berekin, eta,

medio propio personificado y, en consecuencia, la imposibilidad de seguir efectuando encargos a la persona jurídica afectada; sin perjuicio de la conclusión de los encargos que estuvieran en fase de ejecución.

6.

Los encargos que realicen las entidades del sector público a un ente que, de acuerdo con los apartados segundo, tercero o cuarto de este artículo, pueda ser calificado como medio propio personificado del primero o primeros, no tendrán la consideración jurídica de contrato, debiendo únicamente cumplir las siguientes normas:

a) El medio propio personificado deberá haber publicado en la Plataforma de Contratación correspondiente su condición de tal; respecto de qué poderes adjudicadores la ostenta; y los sectores de actividad en los que, estando comprendidos en su objeto social, sería apto para ejecutar las prestaciones que vayan a ser objeto de encargo.

b) El encargo deberá ser objeto de formalización en un documento que será publicado en la Plataforma de Contratación correspondiente en los supuestos previstos del artículo 63.6.

El documento de formalización establecerá el plazo de duración del encargo.

c) Los órganos de las entidades del sector público estatal que tengan la condición de poder adjudicador en virtud de lo dispuesto en el artículo 3.3 de esta Ley, necesitarán autorización del Consejo de Ministros cuando el importe del gasto que se derive del encargo, sea igual o superior a doce millones de euros.

La autorización del Consejo de Ministros a que se refiere el párrafo anterior deberá obtenerse antes de la suscripción del encargo por el órgano competente.

Una vez obtenida la autorización, corresponderá a los órganos competentes la aprobación del gasto y suscripción del encargo, de conformidad con lo dispuesto en

horrenbestez, ukitutako pertsona juridikoari mandatuak ematen ezin jarraitzea; hori, halere, ez da eragozpena izango betetze-fasean mandaturik badago hura bururaino eramateko.

6.

Sektore publikoko entitateek artikuluko honen bigarren, hirugarren edo laugarren apartatuen arabera lehenengoaren edo lehenengoaren bitarteko propio pertsonifikatutzat kalifika daitekeen ente bati ematen dizkioten mandatuak, juridikoki, ez dira hartuko kontratutzat, eta honako arau hauek baizik ez dute bete beharko:

a) Baliabide propio pertsonifikatuak dagokion kontratazio-plataforman honako hauek eduki beharko ditu argitaratuta: halakoaren izaera duela; zer botere adjudikatzailerekiko duen izaera hori, eta zer jarduera-sektorekiko izango litzatekeen gai mandatuaren xede diren prestazioak emateko, hain zuzen bere xede sozialean sartzen direlako.

b) Mandatua agiri baten bidez formalizatuko da, eta agiri hori dagokion kontratazio-plataforman argitaratuko da 63.6 artikuluan aurreikusitako kasuetan.

Mandatua formalizatzeko agiriak mandatuaren iraupen-epea ezarriko du.

c) Lege honen 3.3 artikuluan xedatutakoaren indarrez botere adjudikatzailerearen izaera duten Estatuko sektore publikoko erakundeetako organoek Ministro Kontseiluaren baimena beharko dute mandatuaren ondoriozko gastuaren zenbatekoa hamabi milioi eurokoa edo gehiagokoa denean.

Ministro Kontseiluaren baimena, aurreko paragrafoan aipaturik datorrena, organo eskudunak mandatua izenpetu baino lehenago lortu beharko da.

Behin baimena lortuta, organo eskudunei egokituko zaie gastua onetsi eta mandatua izenpetzea, kasuan kasuko arauetan xedatutakoari jarraituz.

las respectivas normas.

A efectos de obtener la citada autorización, los órganos competentes deberán remitir al menos los siguientes documentos: el texto del encargo; el informe del servicio jurídico; así como el certificado de existencia de crédito o, tratándose de poderes adjudicadores con presupuesto estimativo, los documentos equivalentes que acrediten la existencia de financiación.

Requerirán igualmente la previa autorización del Consejo de Ministros las modificaciones de encargos autorizados por el Consejo de Ministros, cuando superen el 20 por cien del importe del encargo.

La autorización que otorgue el Consejo de Ministros será genérica para la suscripción del encargo, sin que en ningún caso implique una validación de los trámites realizados, ni exima de la responsabilidad que corresponda a las partes respecto de la correcta tramitación y realización del encargo.

7.

A los negocios jurídicos que los entes destinatarios del encargo celebren en ejecución del encargo recibido de conformidad con el presente artículo, se le aplicarán las siguientes reglas:

- a) El contrato quedará sometido a esta Ley, en los términos que sean procedentes, de acuerdo con la naturaleza de la entidad que los celebre y el tipo y valor estimado de los mismos y, en todo caso, cuando el medio propio no sea un poder adjudicador se le aplicarán las normas contenidas en el Título I del Libro Tercero de la presente Ley.
- b) El importe de las prestaciones parciales que el medio propio pueda contratar con terceros no excederá del 50 por ciento de la cuantía del encargo.

No será aplicable lo establecido en esta letra a los contratos de obras que celebren los medios propios a los que se les haya encargado una concesión, ya sea de obras o de servicios.

Igualmente no será de aplicación en los supuestos en los que la gestión del servicio

Aipatutako baimena lortzeko, organo eskudunek gutxienez ere honako agiri hauek igorri beharko dituzte: mandatuaren testua; zerbitzu juridikoaren txostena, eta kreditua badagoela egiaztatzeko ziurtagiria edo, gutxi gorabeherako aurrekontua duten botere adjudikatzailleak direnean, finantzaketa badagoela ziurtatzen duten agiri baliokideak.

Ministro Kontseiluak baimendutako mandatuen aldaketek ere Ministro Kontseiluaren baimena beharko dute alde aurretik, mandatuaren zenbatekoaren ehuneko 20tik gorakoak direnean.

Ministro Kontseiluak ematen duen baimena orokorra izango da mandatura izenpetzeko, eta inolaz ere ez du berekin ekarriko egindako izapideak ontzat ematea, eta, gainera, ez ditu salbuetsiko aldeak mandatura zuzen izapidetzeko eta betetzeko duten erantzukizunetik .

7.

Mandatuaren hartzaileak diren enteek artikulu honen arabera jasotako mandatura betetzeko egiten dituzten negozio juridikoei honako arau hauek aplikatuko zaizkie:

- a) Kontratua lege honen pean geratuko da, dagozkion baldintzetan, negozio juridiko haiek egin dituen erakundearen izaeraren arabera eta haien mota eta balio zenbatetsiaren arabera. Nolanahi ere, bitarteko propioa botere adjudikatzaille bat ez denean, lege honen hirugarren liburuaren I. tituluan jasotako arauak aplikatuko zaizkio.
- b) Bitarteko propioak hirugarrenekin prestazio partzialak kontratatzen baditu, haien zenbatekoa ez da izango mandatuaren zenbatekoaren ehuneko 50etik gorakoa.

Letra honetan ezarritakoa ez zaie aplikatuko emakida bat –obretakoa zein zerbitzuetakoa– enkargatu zaien bitarteko propioek egiten dituzten obra-kontratuei.

Halaber, ez da aplikatzekoa izango zerbitzu publikoa propio horretarako sortutako

público se efectúe mediante la creación de entidades de derecho público destinadas a este fin, ni a aquellos en que la misma se atribuya a una sociedad de derecho privado cuyo capital sea, en su totalidad, de titularidad pública.

### Artículo 33.

Encargos de entidades pertenecientes al sector público que no tengan la consideración de poder adjudicador a medios propios personificados.

#### 1.

Las entidades del sector público que no tengan la consideración de poder adjudicador podrán ejecutar de manera directa prestaciones propias de los contratos de obras, suministros, servicios, concesión de obras y concesión de servicios a cambio de una compensación valiéndose de otra persona jurídica distinta a ellos, previo encargo a esta, con sujeción a lo dispuesto en este artículo, siempre y cuando la persona jurídica que utilicen merezca la calificación jurídica de medio propio personificado respecto de ellos, de conformidad con lo dispuesto en el apartado siguiente.

El encargo que cumpla estos requisitos no tendrá la consideración de contrato.

#### 2.

Tendrán la consideración de medio propio personificado respecto de una entidad perteneciente al sector público que no tenga la consideración de poder adjudicador, aquellas personas jurídicas, de derecho público o de derecho privado, que cumplan todos y cada uno de los requisitos siguientes:

- a) Que el ente que hace el encargo ostente control, directo o indirecto, en el sentido del artículo 42 del Código de Comercio, sobre el ente destinatario del mismo.
- b) Que la totalidad del capital social o patrimonio del ente destinatario del encargo sea de titularidad pública.
- c) Que más del 80 por ciento de las actividades del ente destinatario del encargo se lleven a cabo en el ejercicio de los cometidos

zuzenbide publikoko erakundeen bidez kudeatzen den kasuetan, ez eta zerbitzu publikoa kapital osoa titulartasun publikokoa duen zuzenbide pribatuko sozietateren baten bidez kudeatzen den kasuetan ere.

### 33. artikulua.

Sektore publikokoak izan eta botere adjudikatzailatzat hartzen ez direnek bitarteko propio pertsonifikatuei emandako mandatuak.

#### 1.

Botere adjudikatzailatzat hartzen ez diren sektore publikoko erakundeek beste pertsona juridiko batez baliatuta eman ahalko dituzte zuzenean obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuen eta obra- eta zerbitzu-emakidako kontratuen prestazio propioak ordain baten truke, hari aurrez mandatua emanda eta artikulua honetan xedatutakoari jarraituta, baldin eta erakundeok erabiltzen duten pertsona juridiko horrek beraiekiko bitarteko propio pertsonifikatuaren kalifikazio juridikoa merezi badu, hurrengo apartatuan xedatutakoarekin bat.

Baldintza horiek betetzen dituen mandatua ez da hartuko kontratutzat.

#### 2.

Botere adjudikatzailatzat hartzen ez den sektore publikoko erakunde baten bitarteko propio pertsonifikatutzat hartuko dira baldintza hauek guztiak betetzen dituzten zuzenbide publikoko zein zuzenbide pribatuko pertsona juridikoak:

- a) Mandatua ematen duen enteak mandatuaren hartzaile den entearen kontrola izatea, zuzenekoa zein zeharkakoa, Merkataritza Kodearen 42. artikuluan ezarritakoaren zentzuan.
- b) Mandatuaren hartzaile den entearen kapital edo ondare guztia titulartasun publikokoa izatea.
- c) Mandatuaren hartzailea den entearen jardueren ehuneko 80 baino gehiago egin daitezela mandatua ematen duen eta hura



que le han sido confiados por la entidad que realiza el encargo y que lo controla o por otras personas jurídicas controladas del mismo modo por la entidad que realiza el encargo.

El cumplimiento efectivo del requisito establecido en la presente letra deberá quedar reflejado en la Memoria integrante de las Cuentas Anuales del ente destinatario del encargo y, en consecuencia, ser objeto de verificación por el auditor de cuentas en la realización de la auditoría de dichas cuentas anuales de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas.

3.

El apartado 2 del presente artículo también se aplicará en los casos en que una persona jurídica del sector público estatal realice un encargo a otra persona jurídica del sector público estatal, siempre que una de ellas, ya sea la que realiza el encargo o la que lo recibe, ejerza el control de la otra o participe directa o indirectamente en su capital social.

## CAPÍTULO II

Libertad de pactos y contenido mínimo del contrato

Artículo 34.

Libertad de pactos.

1.

En los contratos del sector público podrán incluirse cualesquiera pactos, cláusulas y condiciones, siempre que no sean contrarios al interés público, al ordenamiento jurídico y a los principios de buena administración.

2.

Solo podrán fusionarse prestaciones correspondientes a diferentes contratos en un contrato mixto cuando esas prestaciones se encuentren directamente vinculadas entre sí y mantengan relaciones de complementariedad que exijan su consideración y tratamiento como una unidad funcional dirigida a la satisfacción de una determinada necesidad o a la consecución de un fin institucional propio

kontrolatzen duen erakundeak —edo mandatua ematen duen erakundeak era berean kontrolatutako beste pertsona juridiko batzuek— emandako eginkizunak betez.

Letra honetan ezarritako baldintza egiaz betetzen dela mandatuaren ente hartzailearen urteko kontuetan islatu beharko da, oroitidazkian, eta, horrenbestez, kontuen auditoreak egiaztatu beharko du, urteko kontu horien auditoria egitean, kontuen auditoriaren jarduera arautzen duen araudiari jarraituz.

3.

Artikulu honen 2. apartatua aplikatuko da Estatuko sektore publikoko pertsona juridiko batek Estatuko sektore publikoko beste pertsona juridiko bati mandatu bat ematen dionean ere, baldin eta horietako batek, mandatua ematen duenak zein mandatua hartzen duenak, bestearen gaineko kontrola badu edo zuzenean edo zeharka haren kapital sozialean parte hartzen badu.

## II. KAPITULUA

Itunak egiteko askatasuna eta kontratuaren gutxieneko edukia

34. artikulua.

Itunak egiteko askatasuna.

1.

Sektore publikoko kontratuetan, edozein itun, klausula eta baldintza sartu ahalko da, baldin eta interes publikoaren kontra, antolamendu juridikoaren kontra edo administrazio onaren printzipioen kontra ez badaude.

2.

Kasu bakar batean bateratu ahalko dira kontratu bateko baino gehiagoko prestazioak kontratu misto batean: alegia, prestazio horiek elkarrekin zuzenean lotuta badaude eta, elkarren artean osagarri izanik, premia jakin bat betetzeko edo erakunde kontratatzailearen berezko erakunde-xederen bat lortzeko unitate funtzional gisa hartu eta tratatu behar badira.

de la entidad contratante.

#### Artículo 35.

Contenido mínimo del contrato.

1.

Los documentos en los que se formalicen los contratos que celebren las entidades del sector público, salvo que ya se encuentren recogidas en los pliegos, deberán incluir, necesariamente, las siguientes menciones:

- a) La identificación de las partes.
- b) La acreditación de la capacidad de los firmantes para suscribir el contrato.
- c) Definición del objeto y tipo del contrato, teniendo en cuenta en la definición del objeto las consideraciones sociales, ambientales y de innovación.
- d) Referencia a la legislación aplicable al contrato.
- e) La enumeración de los documentos que integran el contrato.

Si así se expresa en el contrato, esta enumeración podrá estar jerarquizada, ordenándose según el orden de prioridad acordado por las partes, en cuyo supuesto, y salvo caso de error manifiesto, el orden pactado se utilizará para determinar la prevalencia respectiva, en caso de que existan contradicciones entre diversos documentos.

- f) El precio cierto, o el modo de determinarlo.
- g) La duración del contrato o las fechas estimadas para el comienzo de su ejecución y para su finalización, así como la de la prórroga o prórrogas, si estuviesen previstas.
- h) Las condiciones de recepción, entrega o admisión de las prestaciones.
- i) Las condiciones de pago.
- j) Los supuestos en que procede la modificación, en su caso.
- k) Los supuestos en que procede la resolución.
- l) El crédito presupuestario o el programa o rúbrica contable con cargo al que se abonará el precio, en su caso.

#### 35. artikulua.

Kontratuaren gutxieneko edukia.

1.

Sektore publikoko erakundeek kontratuak egiteko erabiltzen dituzten agiriek, jada baldintza-agiritan jasota ez badaude, honako aipamen hauek jaso beharko dituzte nahitaez:

- a) Alderdiak zein diren.
- b) Alderdiek kontratua izenpetzeko duten gaitasunaren egiaztapena.
- c) Kontratuaren objektuaren eta motaren definizioa, objektuaren definizioan kontsiderazio sozial, ingurumenekoak eta berrikuntzakoak kontuan hartuta.
- d) Kontratuari aplikatzekoa zaion legeriaren aipamena egitea.
- e) Kontratua osatzen duten dokumentuen zerrenda zenbakitua.

Kontratuan hala adieraziz gero, zerrenda hori hierarkizatua izan daiteke, alderdiek erabakitako lehentasun-hurrenkeraren arabera; horrelakoetan, ageriko akatsik ezean, hitzartutako hurrenkera erabiliko da dokumentuen artean kontraesanak daudenean bakoitzari dagokion prebalentzia zehazteko.

- f) Prezio zehatza, edo zehazteko modua.
- g) Kontratuaren iraupena edo kontratua betetzen hasteko eta amaitzeko aurreikusitako datak, bai eta luzapenaren edo luzapenen iraupena ere, baldin eta aurreikusita badaude.
- h) Prestazioak jasotzeko, entregatzeko edo onartzeko baldintzak.
- i) Ordaintzeko baldintzak.
- j) Zer kasutan alda daitekeen, hala badagokio.
- k) Zer kasutan suntsiaraziko den.
- l) Hala egokituz gero, prezioa zer aurrekontu-kredituren edo kontabilitate-programa edo -errubrikaren kontura

m) La extensión objetiva y temporal del deber de confidencialidad que, en su caso, se imponga al contratista.

n) La obligación de la empresa contratista de cumplir durante todo el periodo de ejecución de contrato las normas y condiciones fijadas en el convenio colectivo de aplicación.

2.

El documento contractual no podrá incluir estipulaciones que establezcan derechos y obligaciones para las partes distintos de los previstos en los pliegos, concretados, en su caso, en la forma que resulte de la proposición del adjudicatario, o de los precisados en el acto de adjudicación del contrato de acuerdo con lo actuado en el procedimiento, de no existir aquellos.

### CAPÍTULO III

#### Perfección y forma del contrato

##### Artículo 36.

##### Perfección de los contratos.

1.

Los contratos que celebren los poderes adjudicadores, a excepción de los contratos menores y de los contratos basados en un acuerdo marco y los contratos específicos en el marco de un sistema dinámico de adquisición a los que se refiere el apartado 3 de este artículo, se perfeccionan con su formalización.

2.

Los contratos subvencionados que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 23 de esta Ley, deban considerarse sujetos a regulación armonizada, se perfeccionarán de conformidad con la legislación por la que se rijan.

Las partes deberán notificar su formalización al órgano que otorgó la subvención.

3.

Los contratos basados en un acuerdo marco y

ordainduko den.

m) Hala egokituz gero, kontratistari ezartzen zaion konfidentzialtasun-betebeharrak zer hartzten duen eta zenbat denborarako den.

n) Enpresa kontratistak duen betebeharra, aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboan finkatutako arau eta baldintzak kontratua egikaritzeko epe osoan betetzekoa.

2.

Kontratu-agirian ezingo da ezarri baldintza-agirietan ezarritakoez besteko eskubide eta betebeharrak alderdientzat; baldintza-agiririk ezean, adjudikaziodunaren proposamenean edo kontratua adjudikatzeko egintzan zehaztuko dira alderdien eskubide eta betebeharrak, prozeduran gauzatutakoaren arabera.

### III. KAPITULUA

#### Kontratua burutzea eta kontratuaren forma

##### 36. artikulua.

##### Kontratua burutzea.

1.

Botere adjudikatzailleek egiten dituzten kontratuak, salbu eta kontratu txikiak eta esparru-akordio batean oinarritutako kontratuak eta eskuratze-sistema dinamiko baten esparruan egiten diren eta artikulua honen 3. apartatuak aipatzen dituen kontratu berariazkoak, formalizatzearekin batera burutuko dira.

2.

Lege honen 23. artikuluaaren arabera erregulazio harmonizatuko kontratuen izaera duten diruz lagundutako kontratuak burutzeari dagokionez, kontratu horiek arautzen dituen legeria hartu beharko da aintzat.

Alderdiek formalizazioaren berri eman beharko diote diru-laguntza eman zuen organoari.

3.

Esparru-akordio batean oinarritutako

los contratos específicos en el marco de un sistema dinámico de adquisición, se perfeccionan con su adjudicación.

4.

Salvo que se indique otra cosa en su clausulado, los contratos del sector público se entenderán celebrados en el lugar donde se encuentre la sede del órgano de contratación.

Artículo 37.

Carácter formal de la contratación del sector público.

1.

Las entidades del sector público no podrán contratar verbalmente, salvo que el contrato tenga, conforme a lo señalado en el artículo 120.1, carácter de emergencia.

2.

Los contratos que celebren las Administraciones Públicas se formalizarán de acuerdo con lo previsto en el artículo 153, sin perjuicio de lo señalado para los contratos menores en el artículo 118.

3.

Los contratos que celebren los poderes adjudicadores que no tengan la consideración de Administraciones Públicas cuando sean susceptibles de recurso especial en materia de contratación conforme al artículo 44 deberán formalizarse en los plazos establecidos en el artículo 153.

## CAPÍTULO IV

Régimen de invalidez

Artículo 38.

Supuestos de invalidez.

Los contratos celebrados por los poderes adjudicadores, incluidos los contratos subvencionados a que se refiere el artículo 23, serán inválidos:

- a) Cuando concurra en ellos alguna de las causas que los invalidan de conformidad con las disposiciones del derecho civil.
- b) Cuando lo sea alguno de sus actos preparatorios o del procedimiento de adjudicación, por concurrir en los mismos

kontratuak eta eskuratze-sistema dinamiko batean egindako kontratu berariazkoak, berriz, adjudikatzearekin batera burutuko dira.

4.

Klausuletan besterik adierazi ezean, kontratazio-organoaren egoitza dagoen tokian egindakotzat hartuko dira sektore publikoko kontratuak.

37. artikulua.

Sektore publikoko kontratuen izaera formala.

1.

Sektore publikoko erakundeek ezingo dute kontraturik egin ahoz, non eta kontratua ez den, 120.1 artikuluan adierazitakoaren arabera, larrialdi-kasukoa.

2.

Administrazio publikoek egindako kontratuak 153. artikuluaaren arabera formalizatuko dira, alde batera utzi gabe kontratu txikiatarako 118. artikuluan adierazitakoa.

3.

Administrazio Publikotzat hartzen ez diren botere adjudikatzailleek egiten dituzten kontratuak, 44. artikuluaaren arabera kontratazio-arloko errekurtsio berezia jarri ahal zaienean, 153. artikuluan ezarritako epeetan formalizatu beharko dira.

## IV. KAPITULUA

Baliogabetasun-araubidea

38. artikulua.

Baliogabetasun-kasuak.

Botere adjudikatzailleek egindako kontratuak, 23. artikuluan aipatzen diren kontratu diruz lagunduak horien barnean direla, baliogabeak izango dira:

- a) Haietan zuzenbide zibileko xedapenen arabera baliogabetzeko arrazoietako bat dagoenean.
- b) Kontratuak prestatzeko edo adjudikazio-prozedura betetzeko egintzaren bat baliogabea denean, hurrengo artikuluetan

alguna de las causas de derecho administrativo a que se refieren los artículos siguientes.

c) En aquellos casos en que la invalidez derive de la ilegalidad de su clausulado.

Artículo 39.

Causas de nulidad de derecho administrativo.

1.

Son causas de nulidad de derecho administrativo las indicadas en el artículo 47 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

2.

Serán igualmente nulos de pleno derecho los contratos celebrados por poderes adjudicadores en los que concurra alguna de las causas siguientes:

a) La falta de capacidad de obrar o de solvencia económica, financiera, técnica o profesional; o la falta de habilitación empresarial o profesional cuando sea exigible para la realización de la actividad o prestación que constituya el objeto del contrato; o la falta de clasificación, cuando esta proceda, debidamente acreditada, del adjudicatario; o el estar este incurso en alguna de las prohibiciones para contratar señaladas en el artículo 71.

b) La carencia o insuficiencia de crédito, de conformidad con lo establecido en la Ley 47/2003, de 26 de noviembre, General Presupuestaria, o en las normas presupuestarias de las restantes Administraciones Públicas sujetas a esta Ley, salvo los supuestos de emergencia.

c) La falta de publicación del anuncio de licitación en el perfil de contratante alojado en la Plataforma de Contratación del Sector Público o en los servicios de información similares de las Comunidades Autónomas, en el «Diario Oficial de la Unión Europea» o en el medio de publicidad en que sea preceptivo, de conformidad con el artículo 135.

d) La inobservancia por parte del órgano de

aipatzen diren Zuzenbide Administratiboko arrazoietakoa bat gertatzen delako haietan.

c) Baliogabetasuna haien klausulak legez kanpokoak izateari zor zaionean.

39. artikulua.

Administrazio-zuzenbideko deuseztasun-kausak.

1.

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 47. artikuluan aipatutakoak dira administrazio-zuzenbideko deuseztasun-kausak.

2.

Halaber, erabat deusezak izango dira botere adjudikatzailiek egindako kontratuak, horietan honako kausa hauetakoren bat gertatzen denean:

a) Jarduteko gaitasunik ez izatea edo kaudimen ekonomiko, finantzario, tekniko edo profesionalik ez izatea; edo gaikuntza enpresarial edo profesionalik ez izatea halakoa eskatzekoa denean kontratuaren objektua den jarduera edo prestazioa aurrera eramateko; edo adjudikaziodunak sailkapena behar bezala ziurtatua ez izatea sailkapen hori izan behar duenean, edo adjudikaziodunak 71. artikuluan aipatzen diren kontratatzeo debekuetako bat izatea.

b) Batere krediturik edo kreditu nahikorik ez edukitzea; betiere, Aurrekontuei buruzko azaroaren 26ko 47/2003 Lege Orokorrean edo lege honen mendeko gainerako administrazio publikoetako aurrekontu-arauetan ezarritakoarekin bat etorritik, larrialdi-kasuak salbu.

c) Lizitazio-iragarkia ez argitaratzea Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforman ostatatuta dagoen kontratatzaile-profilean edo autonomia-erkidegoen antzeko informazio-zerbitzuetan, Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean edo aginduzkoa den publizitate-bidean 135. artikuluan ezarritakoari jarraituz.

d) Kontratazio-organoak ez betetzea

contratación del plazo para la formalización del contrato siempre que concurran los dos siguientes requisitos:

1.º Que por esta causa el licitador se hubiese visto privado de la posibilidad de interponer recurso contra alguno de los actos del procedimiento de adjudicación y,

2.º Que, además, concurra alguna infracción de los preceptos que regulan el procedimiento de adjudicación de los contratos que le hubiera impedido obtener esta.

e) Haber llevado a efecto la formalización del contrato, en los casos en que se hubiese interpuesto el recurso especial en materia de contratación a que se refieren los artículos 44 y siguientes, sin respetar la suspensión automática del acto recurrido en los casos en que fuera procedente, o la medida cautelar de suspensión acordada por el órgano competente para conocer del recurso especial en materia de contratación que se hubiera interpuesto.

f) El incumplimiento de las normas establecidas para la adjudicación de los contratos basados en un acuerdo marco celebrado con varios empresarios o de los contratos específicos basados en un sistema dinámico de adquisición en el que estuviesen admitidos varios empresarios, siempre que dicho incumplimiento hubiera determinado la adjudicación del contrato de que se trate a otro licitador.

g) El incumplimiento grave de normas de derecho de la Unión Europea en materia de contratación pública que conllevara que el contrato no hubiera debido adjudicarse al contratista, declarado por el TJUE en un procedimiento con arreglo al artículo 260 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea.

Artículo 40.

Causas de anulabilidad de derecho administrativo.

Son causas de anulabilidad de derecho administrativo las demás infracciones del ordenamiento jurídico y, en especial, las de las reglas contenidas en la presente Ley, de

kontratua formalizatzeko epea, baldin eta bi baldintza hauek betetzen badira:

1.a Kausa horrengatik lizitatzailerak adjudikazio-prozeduraren egintzaren baten aurkako errekurtsoa aurkezteko aukeraz gabetuta egotea.

2.a Gainera, kontratuak adjudikatzen prozedura arautzen duen arauen bat urratu izana, eta horrek adjudikazioa lortzea eragotzi izana.

e) 44. artikulua eta hurrengoek aipatzen dituzten kontratazio-arloko errekurtso berezia aurkeztu den kasuetan, kontratua honako hauek errespetatu gabe formalizatu izana: errekurtsoa aurkeztu zaion egintzaren etendura automatikoa, hura bidezkoa den kasuetan, edo aurkeztutako kontratazio-arloko errekurtso bereziaz arduratzeko asmoz organo eskudunak egintza eteteko hartutako kautelazko neurria.

f) Esparru-akordio batean oinarrituta zenbait enpresabururekin egindako kontratuak adjudikatzen edo zenbait enpresaburu onartuta dauden eskuratzeko sistema dinamikoa batean oinarritutako kontratu berariazkoak adjudikatzen ezarritako arauak ez betetzea, ez betetze horrek kasuan kasuko kontratua beste lizitatzailerari bati adjudikatzea ekarri duenean berekin.

g) Europar Batasunak kontratazio publikoaren arloan emandako zuzenbide-arauen ez-betetze larria, kontratua kontratistari ez adjudikatzea ekarri behar zuena eta Europar Batasuneko Justizia Auzitegiak prozedura batean deklaratu Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren 260. artikuluari jarraituz. 40. artikulua.

Administrazio-zuzenbideko deuseztagarritasun-kausak.

Ordenamendu juridikoaren kontrako eta, bereziki, lege honetan jasotako arauen kontrako gainerako arau-hausteak administrazio-zuzenbideko

conformidad con lo establecido en el artículo 48 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

En particular, se incluyen entre las causas de anulabilidad a las que se refiere el párrafo anterior, las siguientes:

- a) El incumplimiento de las circunstancias y requisitos exigidos para la modificación de los contratos en los artículos 204 y 205.
- b) Todas aquellas disposiciones, resoluciones, cláusulas o actos emanados de cualquier poder adjudicador que otorguen, de forma directa o indirecta, ventajas a las empresas que hayan contratado previamente con cualquier Administración.
- c) Los encargos que acuerden los poderes adjudicadores para la ejecución directa de prestaciones a través de medios propios, cuando no observen alguno de los requisitos establecidos en los apartados 2, 3 y 4 del artículo 32, relativos a la condición de medio propio.

Artículo 41.

Revisión de oficio.

1.

La revisión de oficio de los actos preparatorios y de los actos de adjudicación de los contratos se efectuará de conformidad con lo establecido en el Capítulo I del Título V de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

2.

A los exclusivos efectos de la presente Ley, tendrán la consideración de actos administrativos los actos preparatorios y los actos de adjudicación de los contratos de las entidades del sector público que no sean Administraciones Públicas, así como los actos preparatorios y los actos de adjudicación de los contratos subvencionados a que se refiere el artículo 23 de la presente Ley.

La revisión de oficio de dichos actos se efectuará de conformidad con lo dispuesto en

deuseztagarritasun-kausak dira, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 48. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritz.

Bereziki, honako hauek sartzen dira aurreko paragrafoan aipatzen diren deuseztagarritasun-kausetan:

- a) 204. eta 205. artikuluetan kontratuak aldatzeko eskatutako inguruabar eta baldintzak ez betetzea.
- b) Edozein botere adjudikatzailerik emandako xedapen, ebazpen, klausula edo egintza guztiak, zuzenean edo zeharka edozein administrazioarekin kontratatu duten enpresei abantailak ematen dizkietenak.
- c) Botere adjudikatzailerik prestazioak bitarteko propioekin zuzenean ematea erabakita ematen dituzten mandatuak, 32. artikulua 2., 3. eta 4. apartatueta – bitarteko propioaren izaerari buruzkoetan – ezarritako baldintzetako bat betetzen ez denean.

41. artikulua.

Ofizioz berrikustea.

1.

Kontratuak prestatzeko egintzak eta kontratuak adjudikatzeko egintzak ofizioz berrikusi behar direnean, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen V. tituluko I. kapituluaren ezarritakoaren arabera egingo da hori.

2.

Soil-soilik lege honen ondorioetarako, administrazio publikoak ez diren sektore publikoko erakundeen kontratuak prestatzeko egintzak eta adjudikatzeko egintzak hartuko dira administrazio-egintzat, bai eta lege honen 23. artikulua aipatzen dituen kontratu diruz lagunduak prestatzeko egintzak eta adjudikatzeko egintzak ere.

Egintza horiek, ofizioz, aurreko apartatuan xedatutakoaren arabera berrikusiko dira.

el apartado anterior.

3.

Sin perjuicio de lo que, para el ámbito de las Comunidades Autónomas establezcan sus normas respectivas que, en todo caso, deberán atribuir esta competencia a un órgano cuyas resoluciones agoten la vía administrativa, serán competentes para declarar la nulidad o lesividad de los actos a que se refieren los apartados anteriores el órgano de contratación, cuando se trate de contratos de una Administración Pública, o el titular del departamento, órgano, ente u organismo al que esté adscrita la entidad contratante o al que corresponda su tutela, cuando esta no tenga el carácter de Administración Pública.

En este último caso, si la entidad contratante estuviera vinculada a más de una Administración, será competente el órgano correspondiente de la que ostente el control o participación mayoritaria.

En el supuesto de contratos subvencionados, la competencia corresponderá al titular del departamento, presidente o director de la entidad que hubiese otorgado la subvención, o al que esté adscrita la entidad que la hubiese concedido, cuando esta no tenga el carácter de Administración Pública.

En el supuesto de concurrencia de subvenciones por parte de distintos sujetos del sector público, la competencia se determinará atendiendo a la subvención de mayor cuantía y, a igualdad de importe, atendiendo a la subvención primeramente concedida.

4.

Salvo determinación expresa en contrario, la competencia para declarar la nulidad o la lesividad se entenderá delegada conjuntamente con la competencia para contratar.

No obstante, la facultad de acordar una indemnización por perjuicios en caso de nulidad no será susceptible de delegación, debiendo resolver sobre la misma, en todo

3.

Aurreko apartatuetan aipatzen diren egintza horien deuseztasuna edo kaltegarritasuna deklaratzeko eskumena kontratazio-organoak izango du administrazio publiko baten kontratuak direnean. Kontratatzailea administrazio publiko bat ez denean, ordea, erakunde kontratatzailea atxikita dagoen edo horren tutoretza duen sail, organo, erakunde edo organismoaren titularrak izango du eskumena. Dena den, autonomia-erkidegoek, beren eremuan, gai honen inguruko arauak eman ditzakete, baina bere erabakiekin administrazio-bidea amaitzen duen organo bati emango diote beti eskumen hori.

Erakunde kontratatzailea administrazio bati baino gehiagori lotuta badago, kontrol edo partaidetza handiena duen administrazioan dagokion organoak izango du eskumena.

Diruz lagundutako kontratuen kasuan, diru-laguntza eman duen departamentuko titularrak edo hura eman duen erakundeko lehendakariak edo zuzendariak izango du eskumena. Diru-laguntza eman duen erakundea administrazio publiko bat ez bada eta sail, organo, ente edo organismo horietako bati atxikita badago, horien titularrari dagokio eskumena.

Sektore publikoko hainbat subjektoren diru-laguntzak batera jasotzen badira, eskumena finkatzeko, diru-laguntza handiena hartuko da aintzat, eta zenbateko berberekoak izanez gero, lehenengo eman dena.

4.

Berariaz besterik ezartzen ez bada, kontratazeko eskumena eskuordetuta uzten bada, horrekin batera utziko da deuseztasuna edo kaltegarritasuna deklaratzeko eskumena ere.

Hala ere, deuseztasun-kasuetan kalte-galeren ordaina ematea erabakitzeke ahalmena ezingo da eskuordetzan eman, eta organo eskuordetza-emaeleak hartu behar du erabakia



caso, el órgano delegante; a estos efectos, si se estimase pertinente reconocer una indemnización, se elevará el expediente al órgano delegante, el cual, sin necesidad de avocación previa y expresa, resolverá lo procedente sobre la declaración de nulidad conforme a lo previsto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

5.

En los supuestos de nulidad y anulabilidad, y en relación con la suspensión de la ejecución de los actos de los órganos de contratación, se estará a lo dispuesto en el artículo 108 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Artículo 42.

Efectos de la declaración de nulidad y efectos en supuestos de anulabilidad.

1.

La declaración de nulidad de los actos preparatorios del contrato o de la adjudicación, cuando sea firme, llevará en todo caso consigo la del mismo contrato, que entrará en fase de liquidación, debiendo restituirse las partes recíprocamente las cosas que hubiesen recibido en virtud del mismo y si esto no fuese posible se devolverá su valor.

La parte que resulte culpable deberá indemnizar a la contraria de los daños y perjuicios que haya sufrido.

2.

La nulidad de los actos que no sean preparatorios solo afectará a estos y sus consecuencias.

3.

Si la declaración administrativa de nulidad de un contrato produjese un grave trastorno al servicio público, podrá disponerse en el mismo acuerdo la continuación de los efectos de aquel y bajo sus mismas cláusulas, hasta que se adopten las medidas urgentes para evitar el perjuicio.

beti; hortaz, kalte-ordain bat ematea bidezko ikusten bada, espedientea organo eskuordetza-emaileari igorriko zaio, eta hark, alde zurretik ahalmena berriro eta berariaz bereganatu beharrik gabe, dagokion erabakia hartuko du deuseztasun-adierazpenaren inguruan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean ezarritakoaren arabera.

5.

Deuseztasun- eta deuseztagarritasun-kasuetan, kontratazio-organoen egintzak eteteari dagokionez, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 108. artikuluan xedatutakoa beteko da.

42. artikulua.

Deuseztasuna deklaratzearen ondoreak eta deuseztagarritasun-kasuetako ondoreak.

1.

Kontratuak prestatzeko egintzen edo adjudikazioaren gainean egindako deuseztasun-adierazpena irmoa denean, kontratua bera ere, beti, deuseztatu egingo da, eta likidazio-fasean sartuko da; alderdiek, ondorioz, kontratuaren indarrez jaso dituzten gauzak elkarri itzuli behar dizkiote, baina hori ezinezkoa bada, gauzen balioa itzuliko diote elkarri.

Errudunak kalte-galeren ordaina eman beharko dio beste alderdiari.

2.

Kontratuak prestatzekoak ez diren egintzen deuseztasunek egintza horiei eta horien ondorioei baino ez diete eragingo.

3.

Baldin eta Administrazioak kontraturen baten deuseztasun-adierazpena ematen duenean zerbitzu publikoari eragozpen larriren bat sortzen bazaio, kontratu haren ondorioak jarraitzea xedatu dezake erabakian bertan, eta baldintza berberetan gainera, harik eta galerak ekiditeko urgentziazko neurriak hartu arte.

4.

Los efectos establecidos en los apartados anteriores podrán ser acordados por la sentencia que ponga fin al recurso contencioso-administrativo interpuesto previa declaración de lesividad, de conformidad con lo previsto en el artículo 71 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa.

Artículo 43.

Causas de invalidez de derecho civil.

La invalidez de los contratos por causas reconocidas en el derecho civil, en cuanto resulten de aplicación a los contratos a que se refiere el artículo 38, se sujetará a los requisitos y plazos de ejercicio de las acciones establecidos en el ordenamiento civil, pero el procedimiento para hacerlas valer, cuando el contrato se haya celebrado por una Administración Pública, se someterá a lo previsto en los artículos anteriores para los actos y contratos administrativos anulables.

## CAPÍTULO V

Del recurso especial

Artículo 44.

Recurso especial en materia de contratación: actos recurribles.

1.

Serán susceptibles de recurso especial en materia de contratación, los actos y decisiones relacionados en el apartado 2 de este mismo artículo, cuando se refieran a los siguientes contratos que pretendan concertar las Administraciones Públicas o las restantes entidades que ostenten la condición de poderes adjudicadores:

- a) Contratos de obras cuyo valor estimado sea superior a tres millones de euros, y de suministro y servicios, que tenga un valor estimado superior a cien mil euros.
- b) Acuerdos marco y sistemas dinámicos de adquisición que tengan por objeto la celebración de alguno de los contratos tipificados en la letra anterior, así como los

4.

Aurreko apartatueta ezarritako ondoreak, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 71. artikuluan ezarritakoari jarraituz, kaltegarritasuna deklaratu ondoren aurkeztutako administrazioarekiko auzi-errekurtsoari amaiera ematen dion epaian erabaki ahalko dira.

43. artikulua.

Zuzenbide zibileko baliogabetasun-kausak.

Kontratuak zuzenbide zibilean onartutako kausengatik baliogabetzeko, betiere kausa horiek 38. artikuluan aipatutako kontratuei aplikatzekoak badira, ordenamendu zibilean akzioak baliatzeko ezarritako baldintzak eta epeak bete behar dira; kausa horiez baliatzeko prozedura, ordea, kontratua administrazio publiko batek egin duenean, aurreko artikuluetan administrazio-egintza eta -kontratu deuseztagarrietarako ezarritakoaren menpe egongo da.

## V. KAPITULUA

Errekurtso berezia

44. artikulua.

Kontratazio-arloko errekurtso berezia: zer egintzaren aurka jar daitekeen.

1.

Kontratazio-arloko errekurtso berezia jarri ahalko da artikulua honen 2. apartatuan adierazitako egintza eta erabakien aurka, baldin eta administrazio publikoek eta botere adjudikatzaillearen izaera duten gainerako erakundeek egin nahi dituzten kontratu hauei badagozkie:

- a) Obra-kontratuak, haien balio zenbatetsia hiru milioi eurotik gorakoa denean, eta hornidura- eta zerbitzu-kontratuak, ehun mila eurotik gorako balio zenbatetsia dutenean.
- b) Aurreko letran tipifikatutako kontraturen bat egitea xede duten esparru-akordioak eta eskuratze-sistema dinamikokoak, bai eta horietako edozeinetan oinarritutako

contratos basados en cualquiera de ellos.

c) Concesiones de obras o de servicios cuyo valor estimado supere los tres millones de euros.

Serán igualmente recurribles los contratos administrativos especiales, cuando, por sus características no sea posible fijar su precio de licitación o, en otro caso, cuando su valor estimado sea superior a lo establecido para los contratos de servicios.

Asimismo serán susceptibles de recurso especial en materia de contratación los contratos subvencionados a que se refiere el artículo 23, y los encargos cuando, por sus características no sea posible fijar su importe o, en otro caso, cuando este, atendida su duración total más las prórrogas, sea igual o superior a lo establecido para los contratos de servicios.

2.

Podrán ser objeto del recurso las siguientes actuaciones:

a) Los anuncios de licitación, los pliegos y los documentos contractuales que establezcan las condiciones que deban regir la contratación.

b) Los actos de trámite adoptados en el procedimiento de adjudicación, siempre que estos decidan directa o indirectamente sobre la adjudicación, determinen la imposibilidad de continuar el procedimiento o produzcan indefensión o perjuicio irreparable a derechos o intereses legítimos.

En todo caso se considerará que concurren las circunstancias anteriores en los actos de la mesa o del órgano de contratación por los que se acuerde la admisión o inadmisión de candidatos o licitadores, o la admisión o exclusión de ofertas, incluidas las ofertas que sean excluidas por resultar anormalmente bajas como consecuencia de la aplicación del artículo 149.

c) Los acuerdos de adjudicación.

d) Las modificaciones basadas en el incumplimiento de lo establecido en los artículos 204 y 205 de la presente Ley, por

kontratuak ere.

c) Obren edo zerbitzuen emakidak, hiru milioi eurotik gorako balio zenbatetsia dutenean.

Halaber, errekurtsok aurkeztu ahalko dira administrazio-kontratu berezien aurka, haien ezaugarriak direla-eta haien lizitazio-prezioa ezin denean finkatu, edo, bestela, haien balio zenbatetsia zerbitzu-kontratueterako ezarritakotik gorakoa denean.

Halaber, kontratazio-arloko errekurtsok berezia jarri ahalko zaie 23. artikuluan aipatzen diren kontratu diruz lagunduei, bai eta mandatuei ere, haien ezaugarriak direla-eta haien zenbatekoa ezin denean finkatu edo, bestela, zenbateko hori, kontratu edo mandatuaren iraupen osoari erreparatuta –luzapenak barne–, zerbitzu-kontratueterako ezarritakoaren parekoa edo handiagoa denean.

2.

Honako jarduera hauen kontra jar daiteke errekurtsok:

a) Lizitazio-iragarkiak, baldintza-agiriak, eta kontratazioa arautu behar duten baldintzak ezartzen dituzten kontratu-dokumentuak.

b) Adjudikazio-prozeduran bete diren izapide-egintzak, baldin eta izapide horiek zuzenean edo zeharka adjudikazioari buruz erabakitzen badute, prozedura bat betetzen jarraitzea eragozten badute edo defentsa-gabezia edo kalte konponezina ekartzen badute bidezko eskubide edo interesetan.

Nolanahi ere, iritziko zaio kontratazio-mahaiak edo -organoak hautagaiak edo lizitazaitzaileak onartzea edo ez onartzea erabakitzen duen egintzetan gertatzen direla aurreko inguruabarrak, edo eskaintzak onartzea edo baztertzea erabakitzen duen egintzetan, horien barnean direla nabarmenki baxuegiak izateagatik 149. artikulua aplikatuta baztertzen diren eskaintzak.

c) Adjudikazio-erabakiak.

d) Lege honen 204. eta 205. artikuluetan ezarritakoa ez betetzea oinarritzat daukaten aldaketak, aldaketak direla-eta beste

entender que la modificación debió ser objeto de una nueva adjudicación.

e) La formalización de encargos a medios propios en los casos en que estos no cumplan los requisitos legales.

f) Los acuerdos de rescate de concesiones.

3.

Los defectos de tramitación que afecten a actos distintos de los contemplados en el apartado 2 podrán ser puestos de manifiesto por los interesados al órgano al que corresponda la instrucción del expediente o al órgano de contratación, a efectos de su corrección con arreglo a derecho, y sin perjuicio de que las irregularidades que les afecten puedan ser alegadas por los interesados al recurrir el acto de adjudicación.

4.

No se dará este recurso en relación con los procedimientos de adjudicación que se sigan por el trámite de emergencia.

5.

Contra las actuaciones mencionadas en el presente artículo como susceptibles de ser impugnadas mediante el recurso especial, no procederá la interposición de recursos administrativos ordinarios.

6.

Los actos que se dicten en los procedimientos de adjudicación de contratos de las Administraciones Públicas que no reúnan los requisitos del apartado 1 podrán ser objeto de recurso de conformidad con lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas; así como en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa.

En el caso de actuaciones realizadas por poderes adjudicadores que no tengan la condición de Administraciones Públicas, aquellas se impugnarán en vía administrativa de conformidad con lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento

adjudikazio bat egin beharra zegoelakoan.

e) Bitarteko propioei emandako mandatuen formalizazioa, bitarteko propio horiek legezko baldintzak betetzen ez dituzten kasuetan.

f) Emakidak erreskatatzeko erabakiak.

3.

2. apartatuan aipatutako egintzez bestelakoei eragiten dieten izapidetze-akatsak espedientearen instrukzioaren ardura duen organoari edo kontratazio-organoari jakinarazi ahal dizkiote interesdunek, Zuzenbidearen arabera zuzendu ditzaten. Nolanahi ere, interesdunek, adjudikazio-egintzari errekurtsua jartzean, aukera izango dute eragiten dieten irregulartasunak alegatzeko.

4.

Larrialdiko izapideari jarraituz egiten diren adjudikazio-prozeduretan, errekurtsu hau ez da erabiliko.

5.

Artikulu honetan aipatzen diren eta errekurtsu bereziaren bidez aurkaratu daitezkeen jarduketan aurka, ezingo da administrazio-errekurtsu arruntik aurkeztu.

6.

Administrazio Publikoen kontratuak adjudikatzeko prozeduretan emandako egintzen aurka, 1. apartatuan jasotako baldintzak betetzen ez dituztenean, errekurtsua aurkeztu ahalko da, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean eta Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

Administrazio publikoen izaera ez duten botere adjudikatzailerik egindako jarduketan kasuan, jarduketa horiek bide administratiboan aurkaratuko dira, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015

Administrativo Común de las Administraciones Públicas ante el titular del departamento, órgano, ente u organismo al que esté adscrita la entidad contratante o al que corresponda su tutela.

Si la entidad contratante estuviera vinculada a más de una Administración, será competente el órgano correspondiente de la que ostente el control o participación mayoritaria.

7.

La interposición del recurso especial en materia de contratación tendrá carácter potestativo y será gratuito para los recurrentes.

Artículo 45.

Órgano competente para la resolución del recurso en la Administración General del Estado.

1.

En el ámbito de los poderes adjudicadores del sector público estatal, el conocimiento y resolución de los recursos a que se refiere el artículo anterior estará encomendado al Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales, órgano especializado que actuará con plena independencia funcional en el ejercicio de sus competencias.

Dicho órgano estará adscrito al Ministerio de Hacienda y Función Pública, y estará compuesto por un Presidente y un mínimo de dos vocales.

Mediante Acuerdo del Consejo de Ministros, podrá incrementarse el número de vocales que hayan de integrar el Tribunal cuando el volumen de asuntos sometidos a su conocimiento lo aconseje.

2.

Podrán ser designados vocales de este Tribunal los funcionarios de carrera de cuerpos y escalas a los que se acceda con título de licenciado o de grado y que hayan desempeñado su actividad profesional por tiempo superior a diez años, preferentemente en el ámbito del derecho administrativo relacionado directamente con la contratación pública.

Legean xedatutakoari jarraituz, erakunde kontratatzailea atxikita dagoen edo haren tutoretza dagokion sail, organo, ente edo organismoaren titularrari zuzenduta.

Erakunde kontratatzailea administrazio bati baino gehiagori lotuta badago, kontrol edo partaidetza handiena duen administrazioko dagokion organoak izango du eskumena.

7.

Kontratazio-arloko errekurtsio berezia aurkeztea aukerakoa eta doakoa izango da errekurtsioa jartzen dutenentzat.

45. artikulua.

Estatuko Administrazio Orokorrean errekurtsioa ebazteko organo eskuduna.

1.

Estatuko sektore publikoko botere adjudikatzaileen eremuan, Kontratu Errekurtsioen Administrazio Auzitegi Nagusiari esleituko zaio aurreko artikuluan zehaztutako errekurtsioak aztertzeko eta ebazteko eskumena. Organo espezializatu horrek erabateko askatasun funtzionala izango du bere eskumenak gauzatzean.

Organo hori Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioari atxikita egongo da, eta lehendakari batek eta gutxienez bi kidek osatuko dute.

Handitu ahal izango da auzitegia osatuko duten kideen kopurua, Ministro Kontseiluaren erabaki baten bidez, aurkeztutako aztergaien tamaina dela-eta kide gehiago izatea komeni denean.

2.

Lizentziadun-titulua edo graduko titulua behar den kidego eta eskaletako karrerako funtzionarioak izendatu ahalko dira auzitegi honetako kide, baldin eta hamar urte baino gehiagoko jarduera profesionala badute, eta kontratazio publikoarekin zuzenean lotutako administrazio-zuzenbidearen arloan aritutakoak lehenetsiz.

3.

El Presidente del Tribunal deberá ser funcionario de carrera, de cuerpo o escala para cuyo acceso sea requisito necesario el título de licenciado o grado en derecho y haber desempeñado su actividad profesional por tiempo superior a quince años, preferentemente en el ámbito del derecho administrativo relacionado directamente con la contratación pública.

En el caso de que los Vocales o el Presidente fueran designados entre funcionarios de carrera incluidos en el ámbito de aplicación del Real Decreto Legislativo 5/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley del Estatuto Básico del Empleado Público, estos deberán pertenecer a cuerpos o escalas clasificados en el Subgrupo A1 del artículo 76 de dicha Ley.

4.

La designación del Presidente y los Vocales de este Tribunal se realizará por el Gobierno a propuesta conjunta del Ministro de Hacienda y Función Pública y del Ministro de Justicia.

Los designados tendrán carácter independiente e inamovible, y no podrán ser removidos de sus puestos sino por las causas siguientes:

- a) Por expiración de su mandato.
- b) Por renuncia aceptada por el Gobierno.
- c) Por pérdida de la nacionalidad española.
- d) Por incumplimiento grave de sus obligaciones.
- e) Por condena mediante sentencia firme a pena privativa de libertad o de inhabilitación absoluta o especial para empleo o cargo público por razón de delito.
- f) Por incapacidad sobrevinida para el ejercicio de su función.

La remoción por las causas previstas en las letras c), d), e) y f) anteriores se acordará por el Gobierno previo expediente.

5.

La duración del nombramiento efectuado de

3.

Auzitegiko presidentek karrerako funtzionarioa izan beharko du, Zuzenbidean lizentziatua edo graduatua izatea eta lan-jarduera horretan hamabost urte baino gehiagoan aritu izana eskatzen duen kidego edo maila batekoa, eta kontratazio publikoarekin zuzenki lotutako administrazio-zuzenbidearen arlokoa izatea lehenetsiko da.

Kideek eta presidentek, Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuaren Legearen testu bategina onesten duen urriaren 30eko 5/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren aplikazio-eremuan sartzen diren karrerako funtzionarioen artean izendatzen badira, lege horren 76. artikuluko A1 azpitaldean sailkatutako kidego edo mailakoak izan beharko dute.

4.

Auzitegi honetako presidentea eta kideak Gobernuak izendatuko ditu, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroak eta Justiziako ministroak batera proposamena eginda.

Izendatutakoak independenteak eta mugiezinak izango dira, eta ezingo dira bota postutik, kausa hauetako batengatik ez bada:

- a) Agintaldia iraungitzea.
- b) Uko egitea eta Gobernuak uko hori onartzea.
- c) Espainiako nazionalitatea galtzea.
- d) Betebeharrak modu larrian bete gabe uztea.
- e) Askatasunaz gabetzen duen kondena bat epai irmoz jasotzea, edo enplegu edo kargu publikoa betetzeko erabateko desgaitasuna edo desgaitasuna berezia ezartzen duena, delitu bat dela medio.
- f) Eginkizunak betetzeko ezgaitasuna sortzea gerora.

Espedientea egin ondoren erabakiko du Gobernuak aurreko c), d), e) eta f) letretako kausetan oinarrituta kargugabetzea.

5.

Apartatu honi jarraituz egindako izendapenen

conformidad con este apartado será de seis años y no podrá prorrogarse.

Durante el tiempo en que se hallen prestando servicio en el Tribunal, tanto el Presidente como los Vocales pasarán a la situación de Servicios Especiales dentro de su cuerpo de origen.

6.

En cualquier caso, cesado un miembro del Tribunal, este continuará en el ejercicio de sus funciones hasta que tome posesión de su cargo el que lo haya de sustituir.

7.

Formará parte del Tribunal, con voz pero sin voto, el Secretario General del mismo.

El Tribunal contará con los servicios administrativos precisos para su funcionamiento.

El nombramiento del Secretario General y el del personal integrante de los servicios administrativos se harán en los términos previstos en la legislación reguladora de la Función Pública.

8.

Serán de aplicación al régimen de constitución y funcionamiento del Tribunal las disposiciones relativas a órganos colegiados contenidas en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Artículo 46.

Órgano competente para la resolución del recurso en las Comunidades Autónomas y Entidades Locales.

1.

En el ámbito de las Comunidades Autónomas, la competencia para resolver los recursos será establecida por sus normas respectivas, debiendo crear un órgano independiente cuyo titular, o en el caso de que fuera colegiado al menos su Presidente, ostente cualificaciones jurídicas y profesionales que garanticen un adecuado conocimiento de las materias que sean de su competencia.

El nombramiento de los miembros de esta

iraupena sei urtekoa izango da, eta ezingo dira luzatu.

Zerbitzua ematen diharduten denboran, bai presidentea, bai kideak zerbitzu berezien egoeran egongo dira beren jatorrizko kidegoaren barruan.

6.

Dena den, auzitegiko kideek, kargua uzten dutenean, beren eginkizunak betetzen jarraituko dute ordezkoek kargua hartu arte.

7.

Auzitegiko idazkari nagusia hango kidea izango da, eta hitza izango du, baina botorik ez.

Lan egiteko behar diren zerbitzu administratiboak izango ditu Auzitegiak.

Idazkari nagusia eta zerbitzu administratiboetako langileak Funtzio Publikoa arautzen duen legerian ezarritako moduan izendatuko dira.

8.

Auzitegiaren eratze- eta funtzionamendu-araubideari Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean kide anitzeko organoei buruz emandako xedapenak aplikatuko zaizkio.

46. artikulua.

Autonomia-erkidegoetan eta toki-entitateetan errekurtsioa ebazteko organo eskuduna.

1.

Autonomia-erkidegoen eremuan, dagozkien arauen bitartez zehaztuko da errekurtsioak ebazteko eskumena. Horretarako, organo independente bat sortu beharko da, eta titularrak –edo, kide anitzekoa izanez gero, gutxienez lehendakariak– prestakuntza juridiko eta profesional egokiak izango ditu, bere eskumenekoak diren gaiak behar bezala ezagutzen dituela bermatzeko.

Organon independente horretako kideak

instancia independiente y la terminación de su mandato estarán sujetos en lo relativo a la autoridad responsable de su nombramiento, la duración de su mandato y su revocabilidad a condiciones que garanticen su independencia e inamovilidad.

2.

Podrán las Comunidades Autónomas, asimismo, atribuir la competencia para la resolución de los recursos al Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales.

A tal efecto, deberán celebrar el correspondiente convenio con la Administración General del Estado, en el que se estipulen las condiciones en que la Comunidad sufragará los gastos derivados de esta asunción de competencias.

3.

Las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla podrán designar sus propios órganos independientes ajustándose a los requisitos establecidos en este apartado para los órganos de las Comunidades Autónomas, o bien atribuir la competencia al Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales celebrando al efecto un convenio en los términos previstos en el apartado anterior.

4.

En lo relativo a la contratación en el ámbito de las Corporaciones Locales, la competencia para resolver los recursos será establecida por las normas de las Comunidades Autónomas cuando estas tengan atribuida competencia normativa y de ejecución en materia de régimen local y contratación.

En el supuesto de que no exista previsión expresa en la legislación autonómica y sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo siguiente, la competencia para resolver los recursos corresponderá al mismo órgano al que las Comunidades Autónomas en cuyo territorio se integran las Corporaciones Locales hayan atribuido la competencia para resolver los recursos de su ámbito.

izendatzean eta haien agintaldia amaitzean, haien independentzia eta mugiezintasuna bermatuko dituzten baldintzak bete beharko dira haiek izendatzeko ardura duen agintaritzari, agintaldiaren iraupenari eta kargutik kentzeari dagokienez.

2.

Autonomia-erkidegoek, era berean, Kontratu Errekurtsoen Administrazio Auzitegi Nagusiari esleitu ahalko diote errekursoak ebazteko eskumena.

Horretarako, dagokion hitzarmena egin beharko dute Estatuko Administrazio Orokorrekin, eta, hitzarmen horretan, autonomia-erkidegoak eskumen horiek bere gain hartzeak eragindako gastuak nola ordainduko dituen xedatuko da.

3.

Ceuta eta Melilla hiri autonomoek organo independente propioak izendatu ahalko dituzte, apartatu honetan autonomia-erkidegoetako organoetarako finkatutako betebeharrekin bat etorrita, edota eskumena Kontratu Errekurtsoen Administrazio Auzitegi Zentralari esleitu, aurreko apartatuan aurreikusitako moduan hitzarmen bat eginda.

4.

Toki-korporazioen kontratazioaren eremuan, haiei dagokien autonomia-erkidegoko araei jarraituz finkatuko da errekursoak ebazteko eskumena, autonomia-erkidego horiek beren esku daukatenean toki-araubidearen eta kontratazioaren arloetan arauak egiteko eta betearazteko eskumena.

Legeria autonomikoan berariazko aurreikuspenik ez badago, eta hurrengo paragrafoan xedatutakoa alde batera utzi gabe, toki-korporazioa dagoen lurraldeko autonomia-erkidegoak bere eremuko errekursoak ebazteko eskudun izendatu duen organoak berak izango du errekursoak ebazteko eskumena.



En todo caso, los Ayuntamientos de los municipios de gran población a los que se refiere el artículo 121 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, y las Diputaciones Provinciales podrán crear un órgano especializado y funcionalmente independiente que ostentará la competencia para resolver los recursos.

Su constitución y funcionamiento y los requisitos que deben reunir sus miembros, su nombramiento, remoción y la duración de su mandato se regirá por lo que establezca la legislación autonómica, o, en su defecto, por lo establecido en el artículo 45 de esta Ley.

El Pleno de la Corporación será el competente para acordar su creación y nombrar y remover a sus miembros.

El resto de los Ayuntamientos podrán atribuir la competencia para resolver el recurso al órgano creado por la Diputación de la provincia a la que pertenezcan.

5.

En lo relativo a la contratación en el ámbito de los Territorios Históricos Forales, la competencia para resolver los recursos podrá corresponder a los órganos y Tribunales administrativos forales de Recursos Contractuales.

Artículo 47.

Recursos contra actos de poderes adjudicadores que no sean Administración Pública y en relación con contratos subvencionados.

1.

Cuando se trate de los recursos interpuestos contra actos de los poderes adjudicadores que no tengan la consideración de Administraciones Públicas, la competencia estará atribuida al órgano independiente que la ostente respecto de la Administración a que esté vinculada la entidad autora del acto recurrido.

Si la entidad contratante estuviera vinculada con más de una Administración, el órgano

Nolanahi ere, biztanleria handia duten udalerrietako udalek –hain zuzen ere, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 121. artikulua aipatzen dituen horiek– eta probintzia-diputazioak organo espezializatu eta funtzionalki independente bat sortu ahalko dute, eta organo horrek izango du errekursoak ebazteko eskumena.

Haren eraketa eta funtzionamendua eta kideek bete behar dituzten baldintzak, haien izendatzea, haien kargutik kentzea eta haien agintaldiaren iraupena legeria autonomikoak ezartzen duenaren arabera izango dira, edo, bestela, lege honen 45. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Udalbatzaren Osoko Bilkurak izango du eskumena hura sortzeko eta haren kideak izendatu eta kargutik kentzeko.

Gainerako udalek dagokien probintziako diputazioak sortutako organoari esleitu ahalko diote errekursoa ebazteko eskumena.

5.

Foru-lurralde historikoen eremuko kontratazioari dagokionez, errekursoak ebazteko eskumena Kontratu Errekursoetarako organoei eta foru-auzitegi administratiboei egokitu ahalko zaie.

47. artikulua.

Administrazio Publikoa ez diren botere adjudikatzailen egintzen aurkako errekursoak, diruz lagundutako kontratuei buruzkoak.

1.

Errekursoak administrazio publikotzat jotzen ez diren botere adjudikatzailen egintzen aurka jarri direnean, aurkaratutako egintza sortu duen erakundearekin lotutako administrazioaren kasuan eskumen hori daukan organo independentea izango da eskuduna.

Erakunde kontratatzailea administrazio batekin baino gehiagorekin lotuta baldin

competente para resolver el recurso será aquel que tenga atribuida la competencia respecto de la que ostente el control o participación mayoritaria y, en caso de que todas o varias de ellas, ostenten una participación igual, ante el órgano que elija el recurrente de entre los que resulten competentes con arreglo a las normas de este apartado.

2.

En los contratos subvencionados la competencia corresponderá al órgano independiente que ejerza sus funciones respecto de la Administración a que esté adscrito el ente u organismo que hubiese otorgado la subvención, o al que esté adscrita la entidad que la hubiese concedido, cuando esta no tenga el carácter de Administración Pública.

En el supuesto de concurrencia de subvenciones por parte de distintos sujetos del sector público, la competencia se determinará atendiendo a la subvención de mayor cuantía y, a igualdad de importe, al órgano ante el que el recurrente decida interponer el recurso de entre los que resulten competentes con arreglo a las normas de este apartado.

Artículo 48.

Legitimación.

Podrá interponer el recurso especial en materia de contratación cualquier persona física o jurídica cuyos derechos o intereses legítimos, individuales o colectivos, se hayan visto perjudicados o puedan resultar afectados, de manera directa o indirecta, por las decisiones objeto del recurso.

Estarán también legitimadas para interponer este recurso, contra los actos susceptibles de ser recurridos, las organizaciones sindicales cuando de las actuaciones o decisiones recurribles pudiera deducirse fundamentamente que estas implican que en el proceso de ejecución del contrato se incumplan por el empresario las obligaciones sociales o laborales respecto de los trabajadores que participen en la realización de la prestación.

En todo caso se entenderá legitimada la

badago, kontrola edo parte-hartze handiena daukan erakundearen kasuan eskuduna den organoak izango du errekurtoa ebazteko eskumena, eta erakunde guztiek edo batzuek parte-hartze berdina baldin badaukate, apartatu honetako araei jarraituz organo eskudun direnen artean errekurtsogileak aukeratzen duenak.

2.

Diruz lagundutako kontratuetan, diru-laguntza eman duen ente edo organismoa atxikita dagoen Administrazioaren kasuan bere funtzioak betetzen dituen organo independentea izango da eskuduna, edo, diru-laguntza eman duen erakundea Administrazio Publikoa ez bada, erakunde hori atxikita dagoen organoa.

Sektore publikoko zenbait subjektoren diru-laguntzak batera jasotzen badira, diru-laguntza handienari erreparatuko zaio eskuduna nor den erabakitzeke, eta diru-laguntzen zenbatekoa bat bera bada, apartatu honetako arauen arabera eskudun diren organoen artean errekurtsogileak errekurtoa jartzeko aukeratzen duena.

48. artikulua.

Legitimazioa.

Edozein pertsona fisiko edo juridikok jar dezake kontratazio-arloko errekurto berezia, errekurtoaren xede diren erabakiek zuzenean edo zeharka bere eskubide edo interes legítimo banakakoei zein kolektiboei kalte egin badiete edo kalte egiteko arriskua badago.

Sindikatuak ere izango dute errekurtoa jar dakiekeen egintzen aurkako errekurto hori aurkezteko legitimazioa, baldin eta errekurtoa jar dakiekeen jarduketa edo erabakietatik ondorioz atera badaiteke, ondo oinarrituta atera ere, kontratua egikaritzeko prozesuan enpresaburuak ez dituela bete prestazioa ematen parte hartzen duten langileekiko betebeharrak edo lan-arlokoak.

Ukitutako interesak ordezkatzeko dituen

organización empresarial sectorial  
representativa de los intereses afectados.

Artículo 49.

Solicitud de medidas cautelares.

1.

Antes de interponer el recurso especial, las personas legitimadas para ello podrán solicitar ante el órgano competente para resolver el recurso la adopción de medidas cautelares.

Tales medidas irán dirigidas a corregir infracciones de procedimiento o impedir que se causen otros perjuicios a los intereses afectados, y podrán estar incluidas, entre ellas, las destinadas a suspender o a hacer que se suspenda el procedimiento de adjudicación del contrato en cuestión o la ejecución de cualquier decisión adoptada por los órganos de contratación.

2.

El órgano competente para resolver el recurso deberá adoptar decisión en forma motivada sobre las medidas cautelares dentro de los cinco días hábiles siguientes a la presentación del escrito en que se soliciten.

A estos efectos, el órgano que deba resolver, en el mismo día en que se reciba la petición de la medida cautelar, comunicará la misma al órgano de contratación, que dispondrá de un plazo de dos días hábiles, para presentar las alegaciones que considere oportunas referidas a la adopción de las medidas solicitadas o a las propuestas por el propio órgano decisorio.

Si transcurrido este plazo no se formularan alegaciones se continuará el procedimiento.

Si antes de dictar resolución se hubiese interpuesto el recurso, el órgano competente para resolverlo acumulará a este la solicitud de medidas cautelares.

Contra las resoluciones dictadas en este procedimiento no cabrá recurso alguno, sin perjuicio de los que procedan contra las resoluciones que se dicten en el procedimiento principal.

3.

enpresa-erakunde sektoriala legitimatutzat joko da beti.

49. artikulua.

Kautela-neurriak eskatzea.

1.

Errekurtso berezia jar dezaketen pertsonak, hori jarri baino lehen, kautelazko neurriak hartzeko eskatu ahalko diote errekurtoa ebazteko eskumena daukan organoari.

Neurri horiek prozedurako arau-haustek zuzentzeko hartuko dira, edo ukitutako interesei beste kalte batzuk ez eragiteko; eta, haien artean, kontratuaren adjudikazio-prozedura eta kontratazio-organoen edozein erabaki eteteko edo etenarazteko neurriak sartu ahalko dira.

2.

Errekurtsoa ebazteko eskumena duen organoak kautelazko neurrien inguruko erabaki arrazoitua hartu beharko du, neurri horiek eskatzeko idazkia aurkeztu eta bost egun balioduneko epearen barruan.

Horretarako, ebazpena eman behar duen organoak, kautelazko neurria ezartzeko eskaria jasotzen duen egunean bertan, horren berri emango dio kontratazio-organuari, eta azken horrek bi egun baliodun izango ditu eskatutako neurriak ezartzeari buruz edo erabaki-organook berak proposatutako neurriei buruz egokitzen jotzen dituen alegazioak aurkezteko.

Epe horretan alegaziorik aurkeztu ez badu, prozedurak aurrera jarraituko du.

Ebazpena eman baino lehen errekurtoa jartzen bada, kautelazko neurriak hartzeko eskaera gehituko dio errekurtoari hura ebazteko organo eskudunak.

Prozedura horretan emandako ebazpenen aurka ezingo da errekurtsorik aurkeztu; hori ez da eragozpena izango prozedura nagusian ematen diren ebazpenen aurka errekurtoak jartzeko.

3.

Cuando de la adopción de las medidas cautelares puedan derivarse perjuicios de cualquier naturaleza, la resolución podrá imponer la constitución de caución o garantía suficiente para responder de ellos, sin que aquellas produzcan efectos hasta que dicha caución o garantía sea constituida.

Reglamentariamente se determinará la cuantía y forma de la garantía a constituir así como los requisitos para su devolución que en todo caso deberán atender al principio de proporcionalidad y tener en cuenta el sujeto y el objeto afectados.

4.

Salvo que se acuerde lo contrario por el órgano competente, la suspensión del procedimiento que pueda acordarse cautelarmente no afectará al plazo concedido para la presentación de ofertas o proposiciones por los interesados.

5.

Las medidas cautelares que se soliciten y acuerden con anterioridad a la presentación del recurso especial en materia de contratación decaerán una vez transcurra el plazo establecido para su interposición sin que el interesado lo haya deducido.

Artículo 50.

Iniciación del procedimiento y plazo.

1.

El procedimiento de recurso se iniciará mediante escrito que deberá presentarse en el plazo de quince días hábiles.

Dicho plazo se computará:

- a) Cuando se interponga contra el anuncio de licitación, el plazo comenzará a contarse a partir del día siguiente al de su publicación en el perfil de contratante.
- b) Cuando el recurso se interponga contra el contenido de los pliegos y demás documentos contractuales, el cómputo se iniciará a partir del día siguiente a aquel en que se haya publicado en el perfil de contratante el anuncio de licitación, siempre que en este se

Kautelazko neurriak hartuta haietatik edozein eratako kalteak sor daitezkeela ikusten bada, kalte horiei erantzuteko besteko kauziora edo bermea eratzeko agindua eman dezake ebazpenak; orduan, behin-behineko neurriek ez dute ondorioz izango harik eta kauziora edo bermea erata egon arte.

Erregelamendu bidez zehaztuko dira eratu beharreko bermearen edukia eta forma, bai eta hura itzultzeko baldintzak ere; horiek, nolana ere, proportzionaltasun-printzipioari erantzun beharko diote, eta ukitutako subjektua eta objektua hartu beharko dituzte kontuan.

4.

Organo eskudunak kontrakoa erabaki ezean, kautelaz prozedura etetea erabakitzen denean, horrek ez dio eragingo interesdunek eskaintzak edo proposamenak aurkezteko ezarritako epeari.

5.

Kontratazio-arloko errekurtsio berezia aurkeztu aurretik eskatu eta erabakitzen diren kautelazko neurriek indarra galduko dute, errekurtsioa aurkezteko epean interesdunak errekurtsorik aurkeztu ez badu.

50. artikulua.

Prozedura hastea eta epea.

1.

Errekurtsio-prozedura idazki baten bidez hasiko da, eta idazki hori hamabost egun balioduneko epean aurkeztu beharko da.

Epe hori honako kasu hauetan zenbatuko da:

- a) Errekurtsioa lizitazio-iragarkiarenean aurka jartzen bada, kontratatzailearen profilean iragarkia argitaratu eta biharamunean hasiko da kontaketa.
- b) Errekurtsioa baldintza-agirien eta gainerako kontratu-agirien edukiaren aurka jartzen bada, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta biharamunean hasiko da kontaketa, baldin eta lizitazio-iragarki horretan adierazi bada

haya indicado la forma en que los interesados pueden acceder a ellos.

Cuando no se hiciera esta indicación el plazo comenzará a contar a partir del día siguiente a aquel en que se le hayan entregado al interesado los mismos o este haya podido acceder a su contenido a través del perfil de contratante.

En el caso del procedimiento negociado sin publicidad el cómputo del plazo comenzará desde el día siguiente a la remisión de la invitación a los candidatos seleccionados.

En los supuestos en que, de conformidad con lo establecido en el artículo 138.2 de la presente Ley, los pliegos no pudieran ser puestos a disposición por medios electrónicos, el plazo se computará a partir del día siguiente en que se hubieran entregado al recurrente.

Con carácter general no se admitirá el recurso contra los pliegos y documentos contractuales que hayan de regir una contratación si el recurrente, con carácter previo a su interposición, hubiera presentado oferta o solicitud de participación en la licitación correspondiente, sin perjuicio de lo previsto para los supuestos de nulidad de pleno derecho.

c) Cuando se interponga contra actos de trámite adoptados en el procedimiento de adjudicación o contra un acto resultante de la aplicación del procedimiento negociado sin publicidad, el cómputo se iniciará a partir del día siguiente a aquel en que se haya tenido conocimiento de la posible infracción.

d) Cuando se interponga contra la adjudicación del contrato el cómputo se iniciará a partir del día siguiente a aquel en que se haya notificado esta de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta a los candidatos o licitadores que hubieran sido admitidos en el procedimiento.

e) Cuando el recurso se interponga en relación con alguna modificación basada en el incumplimiento de lo establecido en los artículos 204 y 205 de la presente Ley, por

interesdunek haiek nola eskuratu ahal dituzten.

Halakorik aipatzen ez denean, interesdunari haiek eskuratu zaizkion egunaren biharamunean edo interesduna haien edukira kontratatzailearen profilaren bitartez sartu ahal izan den egunaren biharamunean hasiko da epea kontaktzen.

Publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren kasuan, aukeratutako hautagaiei gonbidapena bidali eta biharamunean hasiko da epearen kontaketa.

Lege honen 138.2 artikuluan ezarritakoarekin bat baldintza-agiriak bitarteko elektronikoen bitartez eskura jartzerik ez dagoen kasuetan, baldintza-agiri horiek errekurtsogileari eskuratu eta biharamunean hasiko da epea kontaktzen.

Oro har, kontratazio bat gidatu behar duten baldintza-agiri eta kontratu-agirien aurkako errekurtsua ez da onartuko, baldin eta errekurtsogileak, errekurtsua jarri aurretik, kasuko lizitazioan parte hartzeko eskaintza edo eskaera aurkeztu badu; hori, halere, ez da eragozpena izango erabateko deuseztasun-kasuetarako ezarrita dagoenerako.

c) Errekurtsua adjudikazio-prozedurako izapidetze-egintzen aurka edo publizitaterik gabeko prozedura negoziatua aplikatzearen ondoriozko egintza baten aurka jartzen bada, ustezko arau-haustearen berri izan eta biharamunean hasiko da kontaketa.

d) Errekurtsua kontratuaren adjudikazioaren aurka aurkezten denean, hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoari jarraituz adjudikazio hori prozeduran onartutako hautagai edo lizitatzaillei jakinarazi eta biharamunean hasiko da kontaketa.

e) Errekurtsua lege honen 204. eta 205. artikuluetan ezarritakoa ez betetzea oinarritzat daukan aldaketaren baten aurka jartzen denean, aldaketa dela-eta beste adjudikazio

entender que la modificación debió ser objeto de una nueva adjudicación, desde el día siguiente a aquel en que se haya publicado en el perfil de contratante.

f) Cuando el recurso se interponga contra un encargo a medio propio por no cumplir los requisitos establecidos en el artículo 32 de la presente Ley, desde el día siguiente a aquel en que se haya publicado en el perfil de contratante.

g) En todos los demás casos, el plazo comenzará a contar desde el día siguiente al de la notificación realizada de conformidad con lo dispuesto en la Disposición adicional decimoquinta.

2.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, cuando el recurso se funde en alguna de las causas de nulidad previstas en el apartado 2, letras c), d), e) o f) del artículo 39, el plazo de interposición será el siguiente:

a) Treinta días a contar desde la publicación de la formalización del contrato en la forma prevista en esta Ley, incluyendo las razones justificativas por las que no se ha publicado en forma legal la convocatoria de la licitación o desde la notificación a los candidatos o licitadores afectados, de los motivos del rechazo de su candidatura o de su proposición y de las características de la proposición del adjudicatario que fueron determinantes de la adjudicación a su favor.

b) En los restantes casos, antes de que transcurran seis meses a contar desde la formalización del contrato.

Artículo 51.

Forma y lugar de interposición del recurso especial.

1.

En el escrito de interposición se hará constar el acto recurrido, el motivo que fundamente el recurso, los medios de prueba de que pretenda valerse el recurrente y, en su caso, las medidas de la misma naturaleza que las mencionadas

bat egin behar zelakoan, kontratatzailearen profilean argitaratu eta biharamunean hasiko da kontatzen.

f) Errekurtsoa bitarteko propio bati emandako mandatu baten aurka aurkezten denean, lege honen 32. artikuluan ezarritako baldintzak ez betetzeagatik, kontratatzailearen profilean hura argitaratu eta biharamunean hasiko da kontatzen.

g) Gainerako kasu guztietan, jakinarazpena hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoari jarraituz egin eta biharamunean hasiko da kontatzen epea.

2.

Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, errekurtsoa 39. artikularen 2. apartatuaren c), d), e) edo f) letretan aurreikusitako deuseztasun-kausetako batean oinarritzen denean, honako hau izango da errekurtsoa jartzeko epea:

a) Hogeita hamar egun kontratuaren formalizazioa legean ezarritako moduan argitaratzen denetik kontatzen hasita, argitaratze horren barnean direla lizitazio-deialdia legezko moduan argitaratu ez izana justifikatzeko arrazoiak, edo ukitutako hautagai edo lizitatzzaileei beren hautagaitza edo proposamena baztertzeko arrazoiak eta adjudikazioa egiteko adjudikaziodunaren proposamenean erabakigarriak izan diren ezaugarriak jakinarazten zaizkienetik kontatzen hasita.

b) Gainerako kasuetan, kontratua egiten denetik sei hilabete iragan baino lehen.

51. artikulua.

Errekurtso berezia aurkezteko modua eta tokia.

1.

Errekurtsoa jartzeko idazkian, honako alderdi hauek adierazi beharko dira: errekurtsoa zer egintzari jartzen zaion, errekurtsoa jartzeko arrazoa zein den, errekurtsogileak zer frogabitarteko erabili nahi dituen eta, hala

en el artículo 49, cuya adopción solicite, acompañándose también:

- a) El documento que acredite la representación del compareciente, salvo si figurase unido a las actuaciones de otro recurso pendiente ante el mismo órgano, en cuyo caso podrá solicitarse que se expida certificación para su unión al procedimiento.
- b) El documento o documentos que acrediten la legitimación del actor cuando la ostente por habérsela transmitido otro por herencia o por cualquier otro título.
- c) La copia o traslado del acto expreso que se recurra, o indicación del expediente en que haya recaído o del boletín oficial o perfil de contratante en que se haya publicado.
- d) El documento o documentos en que funde su derecho.
- e) Una dirección de correo electrónico «habilitada» a la que enviar, de conformidad con la disposición adicional decimoquinta, las comunicaciones y notificaciones.

2.

Para la subsanación de los defectos que puedan afectar al escrito de recurso, se requerirá al interesado a fin de que, en un plazo de tres días hábiles desde el siguiente a su notificación, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, quedando suspendida la tramitación del expediente con los efectos previstos en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

La presentación de documentación subsanada se hará, necesariamente, en el registro del órgano competente para la resolución del recurso.

3.

El escrito de interposición podrá presentarse en los lugares establecidos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del

badagokio, 49. artikuluan aipatutakoen moduko zer neurri ezartzeko eskatzen den; honako hauek ere gehitu beharko dira:

- a) Agertutako alderdiaren ordezkaritza egiaztatzen duen dokumentua, non eta organo berean aurkeztu den eta ebazteke dagoen beste errekurtsor baten jarduketetan ez dagoen halakorik. Kasu horretan, ziurtagiria eskatu ahalko da, prozedurara batzeko.
- b) Errekurtsogilearen legitimazioa frogatzen duen dokumentua (edo dokumentuak), legitimazioa herentziaz edo beste edozer tituluren bidez jaso duenean.
- c) Aurkaratutako berariazko egintzaren kopia edo helarazpena, edota egintza jaso duen espedientearen aipamena, edo hura argitaratu den aldizkari ofizialarena edo kontratatzailearen profilarena.
- d) Errekurtsogilearen eskubidea oinarritzen duen dokumentua edo dokumentuak.
- e) «Gaitutako» helbide elektronikoko bat, zeinetara komunikazioak eta jakinarazpenak bidaliko baitira, hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritakoari jarraituz.

2.

Errekurtsor-idazkiak akatsak izanez gero, jakinarazpena egin eta biharamunetik aurrera hiru egun balioudun emango zaizkio interesdunari akatsak zuzentzeko edo nahitaezko dokumentuak aurkezteko, eta adieraziko zaio ezen, hala egiten ez badu, eskaeran atzera egin duela ulertuko dela. Kasu horretan, espedientearen izapidetzea etenda geldituko da, eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean aurreikusitako ondorioak sortuko ditu.

Dokumentazio zuzendua errekurtsora ebazteko eskuduna den organoaren erregistroan aurkeztuko da, nahitaez.

3.

Errekurtsora jartzeko idazkia Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen

Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Asimismo, podrá presentarse en el registro del órgano de contratación o en el del órgano competente para la resolución del recurso.

Los escritos presentados en registros distintos de los dos citados específicamente en el párrafo anterior, deberán comunicarse al Tribunal de manera inmediata y de la forma más rápida posible.

4.

El órgano competente para la resolución del recurso hará públicas a través de su página web, mediante resolución de su Presidente, las direcciones de registro en las que debe hacerse la presentación de los escritos para entenderla efectuada ante el propio Tribunal.

Artículo 52.

Acceso al expediente.

1.

Si el interesado desea examinar el expediente de contratación de forma previa a la interposición del recurso especial, deberá solicitarlo al órgano de contratación, el cual tendrá la obligación de ponerlo de manifiesto sin perjuicio de los límites de confidencialidad establecidos en la Ley.

2.

Los interesados podrán hacer la solicitud de acceso al expediente dentro del plazo de interposición del recurso especial, debiendo el órgano de contratación facilitar el acceso en los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la solicitud.

La presentación de esta solicitud no paralizará en ningún caso el plazo para la interposición del recurso especial.

3.

El incumplimiento de las previsiones contenidas en el apartado 1 anterior no eximirá a los interesados de la obligación de interponer el recurso especial dentro del plazo legalmente establecido.

Ello no obstante, el citado incumplimiento

16.4 artikulua aurreikusten dituen tokietako batean aurkeztu ahalko da.

Halaber, kontratazio-organoaren erregistroan edo errekurtsua ebazteko eskumena duen organoaren erregistroan aurkeztu ahalko da.

Aipatutako bi horietaz beste erregistro batean aurkeztutako idazkiak ahal den bezain laster jakinarazi beharko zaizkio Auzitegiari.

4.

Errekurtsua ebazteko eskumena duen organoak, bere webgunean eta bere lehendakariaren ebazpen baten bidez, idazkiak aurkezteko erregistroen helbideak jakinaraziko ditu, haiek Auzitegian bertan aurkeztu direla ulertu ahal izateko balio dutenak.

52. artikulua.

Espedienterako sarbidea.

1.

Baldin eta interesdunak kontratazio-espeditentea aztertu nahi badu errekurtsu berezia aurkeztu baino lehen, kontratazio-organoari eskatu beharko dio hori, eta hark agerian jarri beharko du hori, baina legean ezarritako konfidentzialtasun-mugak igaro gabe.

2.

Interesdunek espeditentea ikusteko eskaera errekurtsu berezia jartzeko epearen barruan aurkeztu ahalko dute, eta kontratazio-organoak eskaera jaso eta hurrengo bost egun baliodunetan utzi beharko die ikusten.

Eskaera hori egiteak ez du inolaz ere geraraziko errekurtsu berezia jartzeko epea.

3.

Aurreko 1. apartatuan jasotako aurreikuspenak ez betetzeak ez ditu salbuetsiko interesdunak errekurtsu berezia legeko epearen barruan aurkezteko betebeharririk.

Hala eta guztiz ere, errekurtsogileak



podrá ser alegado por el recurrente en su recurso, en cuyo caso el órgano competente para resolverlo deberá conceder al recurrente el acceso al expediente de contratación en sus oficinas por plazo de diez días, con carácter previo al trámite de alegaciones, para que proceda a completar su recurso.

En este supuesto concederá un plazo de dos días hábiles al órgano de contratación para que emita el informe correspondiente y cinco días hábiles a los restantes interesados para que efectúen las alegaciones que tuvieran por conveniente.

#### Artículo 53.

Efectos derivados de la interposición del recurso.

Una vez interpuesto el recurso quedará en suspenso la tramitación del procedimiento cuando el acto recurrido sea el de adjudicación, salvo en el supuesto de contratos basados en un acuerdo marco o de contratos específicos en el marco de un sistema dinámico de adquisición, sin perjuicio de las medidas cautelares que en relación a estos últimos podrían adoptarse en virtud de lo señalado en el artículo 56.3.

#### Artículo 54.

Comunicaciones y notificaciones.

Las comunicaciones y el intercambio de documentación entre los órganos competentes para la resolución de los recursos, los órganos de contratación y los interesados en el procedimiento se harán por medios electrónicos.

#### Artículo 55.

Inadmisión.

El órgano encargado de resolver el recurso, tras la reclamación y examen del expediente administrativo, podrá declarar su inadmisión cuando constare de modo inequívoco y manifiesto cualquiera de los siguientes supuestos:

- a) La incompetencia del órgano para conocer del recurso.
- b) La falta de legitimación del recurrente o

errekurtsoan alegatu ahalko du ez-betetze hori, eta, kasu horretan, hura ebazteko organo eskudunak bere bulegoan utzi beharko dio kontratazio-espeditentea ikusten, hamar egunean, alegazioak aurkezteko izapidearen aurretik, errekurtsoa burutu dezan.

Kasu horretan, bi egun baliiodun emango zaizkio kontratazio-organoari dagokion txostena eman dezan, eta bost egun baliiodun, berriz, gainerako interesdunei egokitzen jotzen dituzten alegazioak aurkezteko.

#### 53. artikulua.

Errekurtsoa jartzearen ondoreak.

Behin errekurtsoa aurkeztuta, etenda geratuko da prozeduraren izapidetzea, errekurtsoa adjudikazioaren egintzari jarri bazaio, salbu eta esparru-akordio batean oinarritutako kontratuen kasuan edo eskuratze-sistema dinamikoko baten esparruan egindako kontratu berariazkoen kasuan; hori, halere, ez da eragozpena izango 56.3 artikuluan aipatutakoaren indarrez azken horiek direla-eta kautelazko neurriak hartzeko.

#### 54. artikulua.

Komunikazioak eta jakinarazpenak.

Errekurtsoak ebazteko organo eskudunen, kontratazio-organoen eta prozeduran interesa dutenen artean bitarteko elektronikoz egingo dira komunikazioak eta dokumentazio-trukeak.

#### 55. artikulua.

Ez onartzea.

Errekurtsoa ebazteaz arduratzen den organoak, erreklamazioa jaso eta espediente administratiboa aztertu ondoren, hura ez dela onartu deklaratu ahalko du, zalantzarik gabeko modu agerikoan honako kasu hauetako bat gertatzen dela jasota dagoenean:

- a) Organoak errekurtsoaz arduratzeko gaitasun ez izatea.
- b) Errekurtsogileak legitimaziorik ez

de acreditación de la representación de la persona que interpone el recurso en nombre de otra, mediante poder que sea suficiente a tal efecto.

c) Haberse interpuesto el recurso contra actos no susceptibles de impugnación de conformidad con lo dispuesto en el artículo 44.

d) La interposición del recurso, una vez finalizado el plazo establecido para su interposición.

Si el órgano encargado de resolverlo apreciara que concurre alguno de ellos, sin perjuicio de lo previsto en el artículo 51.2, dictará resolución acordando la inadmisión del recurso.

Artículo 56.

Tramitación del procedimiento.

1.

El procedimiento para tramitar los recursos especiales en materia de contratación se regirá por las disposiciones de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, con las especialidades que se recogen en los apartados siguientes.

2.

Interpuesto el recurso, el órgano competente para la resolución del recurso lo notificará en el mismo día al órgano de contratación con remisión de la copia del escrito de interposición y reclamará el expediente de contratación a la entidad, órgano o servicio que lo hubiese tramitado, quien deberá remitirlo dentro de los dos días hábiles siguientes acompañado del correspondiente informe.

Si el recurso se hubiera interpuesto ante el órgano de contratación autor del acto impugnado, este deberá remitirlo al órgano competente para la resolución del recurso dentro de los dos días hábiles siguientes a su recepción acompañado del expediente administrativo y del informe a que se refiere el párrafo anterior.

edukitzea, edo beste baten izenean errekurtsua jartzen duen pertsonak haren ordezkari duela ez ziurtatzea horretarako nahikoa den botere baten bitartez.

c) 44. artikuluan xedatutakoari jarraituz, aurkaratzeko modukoak ez diren egintzen aurkako errekurtsua aurkeztu izana.

d) Errekurtsua epea amaitu ondoren jartzea.

Errekurtsua ebatzi behar duen organoak, ikusten baldin badu kasu horietakoren bat badagoela, errekurtsua ez onartzeko ebazpena emango du, 51.2 artikuluan ezarritakoa alde batera utzi gabe.

56. artikulua.

Prozedura izapidetzea.

1.

Kontratazio-arloko errekurtsu bereziak izapidetzeko prozedura Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen xedapenetan adierazitakoa izango da, eta ondorengo paragrafoetan jasota dauden berezitasunak izango ditu.

2.

Errekurtsogileak errekurtsua jarritakoan, errekurtsua ebazteko organo eskudunak egun horretan bertan emango dio horren berri kontratazio-organoari, eta errekurtsu-idazkiaren kopia igorriko dio. Halaber, kontratazio-espeditatea eskatuko dio izapidetu duen erakunde, organo edo zerbitzuari, eta azken horrek ondorengo bi egun balioduneko epean igorri beharko dio, dagokion txostenarekin batera.

Aurkaratutako egintza sortu duen kontratazio-organoan jarri bada errekurtsua, organo horrek errekurtsua ebazteko organo eskudunari bidali beharko dio, errekurtsua jaso ondorengo bi egun balioduneko epean, administrazio-espeditarekin eta aurreko paragrafoan aipatutako txostenarekin batera.

3.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 52 con respecto al acceso al expediente por parte del recurrente, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la interposición, el órgano competente para la resolución del recurso dará traslado del mismo a los restantes interesados, concediéndoles un plazo de cinco días hábiles para formular alegaciones, que deberán presentarse necesariamente, en el registro del órgano competente para la resolución del recurso.

De forma simultánea a este trámite, decidirá, en el plazo de cinco días hábiles, acerca de las medidas cautelares, si se hubiese solicitado la adopción de alguna en el escrito de interposición del recurso o se hubiera procedido a la acumulación, en el caso de que la solicitud de tales medidas se hubiera realizado con anterioridad a la presentación del recurso.

Asimismo en este plazo, resolverá, en su caso, sobre si procede o no el mantenimiento de la suspensión automática prevista en el artículo 53, entendiéndose vigente esta en tanto no se dicte resolución expresa acordando el levantamiento.

Si las medidas cautelares se hubieran solicitado después de la interposición del recurso, el órgano competente resolverá sobre ellas en los términos previstos en el párrafo anterior sin suspender el procedimiento principal.

En todo caso, las medidas cautelares podrán acordarse de oficio por el órgano competente en cualquier fase del procedimiento dando audiencia sobre ello al órgano de contratación autor del acto impugnado, por plazo de dos días.

4.

Los hechos relevantes para la decisión del recurso podrán acreditarse por cualquier medio de prueba admisible en derecho.

Cuando los interesados lo soliciten o el órgano encargado de la resolución del recurso no tenga por ciertos los hechos alegados por los

3.

Errekurtsogileak espedientea eskuratzeari buruz 52. artikulua xedatutakoa alde batera utzi gabe, errekurtsua jarri eta hurrengo bost egun balioduneko epean, errekurtsua ebazteko organo eskudunak gainerako interesdunei helaraziko die hura, eta bost egun baliodun emango dizkie alegazioak aurkezteko. Alegazio horiek, nahitaez, errekurtsua ebazteko organo eskudunaren erregistroan aurkeztu beharko dira.

Izapide horren aldi berean, bost egun balioduneko epean, kautelazko neurriei buruz erabakiko da, baldin eta halakoren bat hartzea eskatu bada errekurtsua jartzeko idazkian, edo metatzerik gertatu bada, hau da, neurri horiek errekurtsua aurkeztu baino lehen eskatu badira eta gero hari batu.

Halaber, eta hala badagokio, epe horretan bertan erabakiko du 53. artikuluan aurreikusitako etete automatikoari eutsiko dion edo ez. Etetea bertan behera uzteko berriazko ebazpenik ematen ez badu, eteteak indarrean jarraituko du.

Kautelazko neurriak errekurtsua jarri ondoren eskatu badira, aurreko paragrafoan aurreikusitako moduan hartuko du organo eskudunak haien gaineko erabakia, prozedura nagusia eten gabe.

Nolanahi ere, kautelazko neurriak ofizioz prozeduraren edozein fasetan erabaki ahalko ditu organo eskudunak, eta horri buruzko entzunaldia emango dio aurkaratutako egintzaren egile den kontratazio-organoari, bi eguneko epean.

4.

Errekurtsua ebazteko garrantzizkoak diren egitateak zuzenbidean onargarri den edozein frogabidez egiazta daitezke.

Errekurtsua ebazteaz arduratzen den organoak frogaldia hasi ahalko du interesdunek hala eskatzen badiote, organo horrek berak

interesados o la naturaleza del procedimiento lo exija, podrá acordarse la apertura del período de prueba por plazo de diez días hábiles, a fin de que puedan practicarse cuantas juzgue pertinentes.

El órgano competente para la resolución del recurso podrá rechazar las pruebas propuestas por los interesados cuando sean manifiestamente improcedentes o innecesarias, mediante resolución motivada.

La práctica de las pruebas se anunciará con antelación suficiente a los interesados.

5.

El órgano competente para la resolución del recurso deberá, en todo caso, garantizar la confidencialidad y el derecho a la protección de los secretos comerciales en relación con la información contenida en el expediente de contratación, sin perjuicio de que pueda conocer y tomar en consideración dicha información a la hora de resolver.

Corresponderá a dicho órgano resolver acerca de cómo garantizar la confidencialidad y el secreto de la información que obre en el expediente de contratación, sin que por ello, resulten perjudicados los derechos de los demás interesados a la protección jurídica efectiva y al derecho de defensa en el procedimiento.

Artículo 57.

Resolución del recurso especial.

1.

Una vez recibidas las alegaciones de los interesados, o transcurrido el plazo señalado para su formulación, y el de la prueba, en su caso, el órgano competente deberá resolver el recurso dentro de los cinco días hábiles siguientes, notificándose a continuación la resolución a todos los interesados.

2.

La resolución del recurso estimará en todo o en parte o desestimarás las pretensiones

interesadunek alegatutako egitateak egiazkotzat jotzen ez baditu edota prozeduraren izaerak hala eskatzen badu. Frogaldiak hamar egun balioduneko iraupena izango du, eta organoak egokitzen dituen frogak guztiak egin ahalko dira.

Errekurtsoa ebazteko eskumena daukan organoak, ebazpen arrazoituaren bidez, errefusatu egin ditzake interesdunek proposatutako frogak, argi eta garbi desagokiak badira edo beharrezkoak ez badira.

Aldez aurretik jakinaraziko zaie interesdunei, behar besteko denborarekin, frogak egingo direla.

5.

Errekurtsoa ebazteko eskumena daukan organoak konfidentziasuna eta merkataritzako sekretua babesteko eskubidea bermatu beharko ditu beti kontratazio-espeditentean jasotako informazioari dagokionez; hala ere, ebazpena emateko orduan, aukera izango du informazio hori ezagutu eta kontuan hartzeko.

Organo horrek erabakiko du nola berrmatuko dituen kontratazio-espeditentean jasotako informazioaren konfidentziasuna eta isilpekotasuna babes juridiko eraginkorra izateko eta prozeduran defendatzeko gainerako interesdunen eskubideari kalterik egin gabe.

57. artikulua.

Errekurtso bereziaren ebazpena.

1.

Interesdunen alegazioak jaso ondoren, edota alegazio horiek aurkezteko epea igaro ondoren, eta, hala badagokio, baita frogaldia ere, organo eskudunak hurrengo bost egun baliodunetan ebatzi beharko du errekurtoa; ondoren, interesdun guztiei jakinarazi beharko die ebazpena.

2.

Errekurtsoari buruzko ebazpenak osorik edo partez baietsi ahalko ditu uziak, edota ezetsi,

formuladas o declarará su inadmisión, decidiendo motivadamente cuantas cuestiones se hubiesen planteado.

En todo caso, la resolución será congruente con la petición y, de ser procedente, se pronunciará sobre la anulación de las decisiones no conformes a derecho adoptadas durante el procedimiento de adjudicación, incluyendo la supresión de las características técnicas, económicas o financieras discriminatorias contenidas en el anuncio de licitación, anuncio indicativo, pliegos, condiciones reguladoras del contrato o cualquier otro documento relacionado con la licitación o adjudicación, así como, si procede, sobre la retroacción de actuaciones.

En todo caso la estimación del recurso que conlleve anulación de cláusulas o condiciones de los pliegos o documentación contractual de naturaleza análoga, determinará la anulación de los actos del expediente de contratación relacionados con su aprobación.

3.

La resolución deberá acordar el levantamiento de la suspensión del acto de adjudicación si en el momento de dictarla continuase suspendido, así como de las restantes medidas cautelares que se hubieran acordado y la devolución de las garantías cuya constitución se hubiera exigido para la efectividad de las mismas, si procediera.

4.

En caso de estimación total o parcial del recurso, el órgano de contratación deberá dar conocimiento al órgano que hubiera dictado la resolución, de las actuaciones adoptadas para dar cumplimiento a la misma.

5.

Transcurridos dos meses contados desde el siguiente a la interposición del recurso sin que se haya notificado su resolución, el interesado podrá considerarlo desestimado a los efectos de interponer recurso contencioso-administrativo.

Artículo 58.

Indemnizaciones y multas.

edo errekurtsua onartezina dela deklaratu; betiere, azaldu diren gaien inguruan erabaki arrazoituak eman beharko ditu.

Edonola ere, ebazpenak eskaerari erantzungo dio, eta, hala badagokio, adjudikazio-prozeduran onartu eta zuzenbidearen araberakoak ez diren erabakiak deuseztatzeaz erabakiko du; halaber, lizitazio-iragarkian, iragarki adierazgarrian, baldintza-agirietan, kontratua arautzen duten baldintzetan edo lizitazioari edo adjudikazioari lotutako edozein agiritan diskriminazioa eragiten duten ezaugarri tekniko eta ekonomia- eta finantza-ezaugarriak kentzeaz ere erabakiko du, bai eta egintzen atzera-eraginaz ere, hala badagokio.

Nolanahi ere, baldintza-agirien klausulak edo baldintzak edo antzeko kontratua dokumentazioa deuseztatzea dakarren errekurtsu-baiesteak berekin ekarriko du hura onestearekin lotuta dauden kontratazio-espediteneko egintzak ezeztatzea.

3.

Ebazpenean, adjudikazio-egintzaren etenaldia bertan behera uzteko erabakia hartu beharko da, ebazpena emateko garaian egintzaren etenaldiak indarrean jarraitzen badu, baita gainerako kautelazko neurriak bertan behera uztekoa ere, eta kautelazko neurrien eraginkortasuna bermatzeko eratutako bermeak itzultzekoa ere bai, hala badagokio.

4.

Errekurtsua guztiz edo partzialki baiesten bada, kontratazio-organoak ebazpena eman duen organoari jakinarazi beharko dizkio hura betetzeko egin diren jarduketak.

5.

Errekurtsua, jarri eta biharamunetik kontaktzen hasita bi hilabete iragan badira haren ebazpena jakinarazi gabe, ezetsizat jo ahalko du interesdunak, administrazioarekiko auzi-errekurtsua aurkeztu nahi badu ere.

58. artikulua.

Kalte-ordainak eta isunak.

1.

El órgano competente para la resolución del recurso, a solicitud del interesado, podrá imponer a la entidad contratante la obligación de indemnizar a la persona interesada por los daños y perjuicios que le haya podido ocasionar la infracción legal que hubiese dado lugar al recurso, resarcéndole, cuando menos, de los gastos ocasionados por la preparación de la oferta o la participación en el procedimiento de contratación.

La cuantía de la indemnización se fijará atendiendo en lo posible a los criterios establecidos en el Capítulo IV del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

2.

En caso de que el órgano competente aprecie temeridad o mala fe en la interposición del recurso o en la solicitud de medidas cautelares, podrá acordar la imposición de una multa al responsable de la misma.

El importe de la multa será de entre 1.000 y 30.000 euros, determinándose su cuantía en función de la mala fe apreciada y el perjuicio ocasionado al órgano de contratación y a los restantes licitadores, así como del cálculo de los beneficios obtenidos.

El importe de la multa impuesta se ingresará en todo caso en el Tesoro Público.

Las cuantías indicadas en este apartado podrán ser actualizadas por Orden del Ministro de Hacienda y Función Pública.

Artículo 59.

Efectos de la resolución del recurso especial.

1.

Contra la resolución dictada en este procedimiento solo cabrá la interposición de recurso contencioso-administrativo conforme a lo dispuesto en el artículo 10, letras k) y l) del apartado 1 y en el artículo 11, letra f) de su apartado 1 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa.

1.

Errekurtsoa ebazteko organo eskudunak, interesdunak eskatuta, erakunde kontratatzaileari ezarri ahalko dio interesdunari kalte-galeren ordaina emateko betebeharra –eskaintzaren prestaketak edo kontratazio-prozedurako parte-hartzeak eragindako gastuak ordaintzekoa gutxienez ere–, errekurtsua ekarri duen lege-urratzeak halakorik eragin badio interesdunari.

Kalte-ordainaren zenbatekoa, ahal dela, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren IV. kapituluaren ezarritako irizpideei jarraituz finkatuko da.

2.

Organo eskudunaren iritzian errekurtsogileak errekurtsua jartzean edo kautelazko neurriak eskatzean ausarkeriaz edo fede txarrez jokatu badu, errekurtsogileari isun bat ezartzea erabaki ahalko du.

Isun horren zenbatekoa 1.000 eta 30.000 euro bitartekoa izango da. Isunaren kopurua hautemandako fede txararen eta kontratazio-organari zein gainerako lizitatzaillei eragindako kaltearen arabera finkatuko da, bai eta lortutako etekinen kalkularen arabera ere. Ezarritako isunaren zenbatekoaren diru-sarrerara, nolana ere, Altxor Publikoan egingo da.

Apartatu honetan aipatutako zenbatekoak Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroaren aginduz gaurkotu ahalko dira. 59. artikulua.

Errekurtso bereziaren ebazpenaren ondoreak.

1.

Prozedura honetan emandako ebazpenaren aurka, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa bakarrik jarri ahalko da, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 10. artikulua 1. apartatuko k) eta l) letretan eta 11. artikulua 1. apartatuko f) letrean xedatutakoaren arabera.

2.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior, la resolución será directamente ejecutiva.

3.

No procederá la revisión de oficio de la resolución ni de ninguno de los actos dictados por los órganos competentes para la resolución del recurso.

Tampoco estarán sujetos a fiscalización por los órganos de control interno de las Administraciones a que cada uno de ellos se encuentre adscrito.

Los órganos competentes para la resolución del recurso podrán rectificar en cualquier momento, de oficio o a instancia de los interesados, los errores materiales, de hecho o aritméticos existentes en sus actos, incluida la resolución del recurso.

Artículo 60.

Emplazamiento de las partes ante los órganos de la jurisdicción contencioso-administrativa.

1.

Cuando contra una resolución del órgano competente para la resolución del recurso se interponga recurso contencioso administrativo, aquel, una vez recibida la diligencia del Tribunal jurisdiccional reclamando el expediente administrativo, procederá a emplazar para su comparecencia ante la Sala correspondiente al órgano de contratación autor del acto que hubiera sido objeto del recurso y a los restantes comparecidos en el procedimiento.

2.

El emplazamiento indicado en el párrafo anterior se hará en la forma prevista en el artículo 49 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa.

## TÍTULO II

Partes en el contrato

### CAPÍTULO I

Órgano de contratación

2.

Aurreko apartatuan xedatutakoa alde batera utzi gabe, ebazpena zuzenean exekutiboa izango da.

3.

Ez da aukerarik izango ez ebazpena, ez eta errekurtoa ebazteko organo eskudunek emandako egintzetako bakarra ere ofizioz berrikusteko.

Era berean, horietako bakoitza atxikita dagoen administrazioaren barne-kontrolerako organoen fiskalizazioaren mende ere ez dira egongo.

Errekurtoa ebazteko organo eskudunek edozein unetan zuzendu ditzakete, ofizioz edo interesdunek eskaturik, beren egintzetan – errekurtoaren ebazpena barne– egindako oker materialak, egitezkoak edo aritmetikoak.

60. artikulua.

Alderdiei administrazioarekiko auzien jurisdikzioko organoetara deitzea.

1.

Errekurtoa ebazteko organo eskudunaren ebazpenaren aurka administrazioarekiko auzi-errekurtoa aurkezten denean, organo hark, espediente administratiboa erreklamatzeko aldera auzitegi jurisdikzionalak egindako diligentsia jaso ondoren, errekurtoaren xede izan den egintzaren egile den kontratazio-organuari eta prozeduran agertu beharreko gainerako guztiei deituko die kasuko salara.

2.

Aurreko paragrafoan adierazitako deia Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 49. artikuluan ezarritako moduan egingo da.

## II. TITULUA

Kontratuko alderdiak

### I. KAPITULUA

Kontratazio-organoa

## Artículo 61.

### Competencia para contratar.

1.

La representación de las entidades del sector público en materia contractual corresponde a los órganos de contratación, unipersonales o colegiados que, en virtud de norma legal o reglamentaria o disposición estatutaria, tengan atribuida la facultad de celebrar contratos en su nombre.

2.

Los órganos de contratación podrán delegar o desconcentrar sus competencias y facultades en esta materia con cumplimiento de las normas y formalidades aplicables en cada caso para la delegación o desconcentración de competencias, en el caso de que se trate de órganos administrativos, o para el otorgamiento de poderes, cuando se trate de órganos societarios o de una fundación.

## Artículo 62.

### Responsable del contrato.

1.

Con independencia de la unidad encargada del seguimiento y ejecución ordinaria del contrato que figure en los pliegos, los órganos de contratación deberán designar un responsable del contrato al que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada, dentro del ámbito de facultades que aquellos le atribuyan.

El responsable del contrato podrá ser una persona física o jurídica, vinculada a la entidad contratante o ajena a él.

2.

En los contratos de obras, las facultades del responsable del contrato serán ejercidas por el Director Facultativo conforme con lo dispuesto en los artículos 237 a 246.

3.

En los casos de concesiones de obra pública y

## 61. artikulua.

### Kontratatzeke eskumena.

1.

Sektore publikoko kontratuen alorrean, pertsona bakarreko zein kide anitzeko kontratazio-organoak izango dira erakundeen ordezkari, baldin eta, lege- edo erregelamendu-mailako arau baten edo estatutu-mailako xedapen baten indarrez, horien izenean kontratuak egiteko ahalmena badute.

2.

Kontratazio-organoek arlo honetako eskumenak edo ahalmenak deskontzentratu edo eskuordetzan eman ahalko dituzte, kasu bakoitzean aplikatu beharreko arau eta formalitateak betez betiere, hau da, eskuordetzarako edo deskontzentrazioarako arauak administrazio-organoen kasuan eta ahalmenak emateko arauak sozietateetako edo fundazioetako organoen kasuan.

## 62. artikulua.

### Kontratuaren arduraduna.

1.

Baldintza-agirien arabera kontratuaren jarraipena egiteaz eta haren egikaritze arruntaz arduratzen den unitatea zein ere den, kontratazio-organoek kontratuaren arduradun bat izendatu beharko dute. Pertsona horrek, esleitu dizkioten ahalmenen barruan, kontratua nola egikaritzen den gainbegiratuko du, eta beharrezkoak diren erabakiak hartu eta beharrezkoak diren jarraibideak emango ditu, hitzartutako prestazioa behar bezala ematen dela bermatzeko.

Kontratuaren arduraduna pertsona fisikoa edo juridikoa izan daiteke, erakunde kontratatzaileari lotua edo loturarik gabea.

2.

Obra-kontratuetan, kontratuaren arduradunaren ahalmenak zuzendari fakultatiboak beteko ditu, 237. artikulutik 246. artikulura xedatutakoari jarraituz.

3.

Obra publikoen emakidetan eta zerbitzu-



de concesiones de servicios, la Administración designará una persona que actúe en defensa del interés general, para obtener y para verificar el cumplimiento de las obligaciones del concesionario, especialmente en lo que se refiere a la calidad en la prestación del servicio o de la obra.

#### Artículo 63.

##### Perfil de contratante.

###### 1.

Los órganos de contratación difundirán exclusivamente a través de Internet su perfil de contratante, como elemento que agrupa la información y documentos relativos a su actividad contractual al objeto de asegurar la transparencia y el acceso público a los mismos.

La forma de acceso al perfil de contratante deberá hacerse constar en los pliegos y documentos equivalentes, así como en los anuncios de licitación en todos los casos.

La difusión del perfil de contratante no obstará la utilización de otros medios de publicidad adicionales en los casos en que así se establezca.

El acceso a la información del perfil de contratante será libre, no requiriendo identificación previa.

No obstante, podrá requerirse esta para el acceso a servicios personalizados asociados al contenido del perfil de contratante tales como suscripciones, envío de alertas, comunicaciones electrónicas y envío de ofertas, entre otras.

Toda la información contenida en los perfiles de contratante se publicará en formatos abiertos y reutilizables, y permanecerá accesible al público durante un periodo de tiempo no inferior a 5 años, sin perjuicio de que se permita el acceso a expedientes anteriores ante solicitudes de información.

###### 2.

El perfil de contratante podrá incluir

emakidetan, Administrazioak interes orokorraren alde jardungo duen pertsona bat izendatuko du, emakidadunak bere betebeharrak betetzea lortzeko eta hori egiaztatzeko, bereziki zerbitzuaren prestazioaren edo obraren kalitateari dagokionez.

#### 63. artikulua.

##### Kontratatzailearen profila.

###### 1.

Kontratazio-organoek beren kontratatzaile-profila soilik Interneten bitartez zabalduko dute: hor bilduko dituzte beren kontratazio-jarduerari buruzko informazioa eta dokumentuak gardentasuna eta dokumentu horietarako sarbide publikoa segurtatze aldera.

Kontratatzailearen profileraren sartzeko modua baldintza-agirietan eta agiri baliokideetan jaso beharko da, bai eta, kasu guztietan, lizitazio-iragarkietan ere.

Kontratatzailearen profila zabaltzea ez da eragozpena izango bestelako publizitate-bitarteko batzuk ere erabil daitezela hala ezartzen den kasuetan.

Kontratatzailearen profileko informazioa edozeinek eskuratu ahal izango du, eta ez zaio alde aurretik identifikaziorik eskatuko.

Hala eta guztiz ere, identifikatzeko eskatu ahalko zaio kontratatzailearen profilararen edukiarekin lotutako zerbitzu pertsonalizatu batzuk eskuratzeko; honako zerbitzu hauek, besteak beste: harpidetak, alerten bidalketa, komunikazio elektronikoa eta eskaintzen bidalketa.

Kontratatzailearen profiletan jasotako informazio guztia formatu ireki eta berrerabilgarrietan argitaratuko da, eta jendeak eskuratzeko moduan egongo da gutxienez ere 5 urtez; hori, halere, ez da eragozpena izango informazio-eskaerak aurkeztuta lehenagoko espedienteak ere eskuratu ahal izateko.

###### 2.

Kontratatzailearen profilak kontratazio-

cualesquiera datos y documentos referentes a la actividad contractual de los órganos de contratación.

En cualquier caso, deberá contener tanto la información de tipo general que puede utilizarse para relacionarse con el órgano de contratación como puntos de contacto, números de teléfono y de fax, dirección postal y dirección electrónica, informaciones, anuncios y documentos generales, tales como las instrucciones internas de contratación y modelos de documentos, así como la información particular relativa a los contratos que celebre.

3.

En el caso de la información relativa a los contratos, deberá publicarse al menos la siguiente información:

- a) La memoria justificativa del contrato, el informe de insuficiencia de medios en el caso de contratos de servicios, la justificación del procedimiento utilizado para su adjudicación cuando se utilice un procedimiento distinto del abierto o del restringido, el pliego de cláusulas administrativas particulares y el de prescripciones técnicas que hayan de regir el contrato o documentos equivalentes, en su caso, y el documento de aprobación del expediente.
- b) El objeto detallado del contrato, su duración, el presupuesto base de licitación y el importe de adjudicación, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido.
- c) Los anuncios de información previa, de convocatoria de las licitaciones, de adjudicación y de formalización de los contratos, los anuncios de modificación y su justificación, los anuncios de concursos de proyectos y de resultados de concursos de proyectos, con las excepciones establecidas en las normas de los negociados sin publicidad.
- d) Los medios a través de los que, en su caso, se ha publicitado el contrato y los enlaces a esas publicaciones.
- e) El número e identidad de los licitadores

organoen kontratazio-jarduerari buruzko edozein datu eta agiri jaso ahalko ditu.

Nolanahi ere, jaso beharko du bai kontratazio-organoarekin harremanetan jartzeko erabil daitekeen informazio orokorra –esate baterako, kontaktu-guneak, telefono- eta fax-zenbakiak, posta-helbidea eta helbide elektronikoa, informazio, iragarki eta dokumentu orokorrak, nola baitira kontrataziorako barne-jarraibideak eta dokumentu-ereduak–, bai egiten dituen kontratuei buruzko informazio zehatza ere.

3.

Kontratuei buruzko informazioaren kasuan, gutxienez ere honako informazio hau argitaratu beharko da:

- a) Kontratua justifikatzeko oroitidazkia; bitartekoak nahiko ez izateari buruzko txostena, zerbitzuak kontratatzeke kasuan; adjudikaziorako erabilitako prozeduraren justifikazioa, prozedura irekiaz edo prozedura murriztuaz beste bat erabiltzen denean; kontratua gidatu behar duten administrazio-klausula partikularren agiria eta preskripzio teknikoen agiria, edo antzeko agiriak, kasua bada; eta espedientea onesten duen agiria.
- b) Kontratuaren objektu xehakaturia, kontratuaren iraupena, lizitazioaren oinarritzko aurrekontua eta lizitazioaren zenbatekoa, balio erantsiaren gaineko zerga barnean dela.
- c) Honako iragarki hauek, publizitaterik gabeko prozedura negoziatuen arauetan ezarritako salbuespenekin: aurretiazko informazioa ematekoak; lizitazioen deialdia egitekoak; kontratuak adjudikatzeari eta egiteari buruzkoak; aldaketak egitekoak eta haien justifikazioari buruzkoak; proiektuen lehiaketei eta proiektuen lehiaketan emaitzei buruzkoak.
- d) Kasua bada, kontratuaren publizitatea egiteko erabili diren bitartekoak eta argitalpen horietarako estekak.
- e) Prozeduran parte hartutako

participantes en el procedimiento, así como todas las actas de la mesa de contratación relativas al procedimiento de adjudicación o, en el caso de no actuar la mesa, las resoluciones del servicio u órgano de contratación correspondiente, el informe de valoración de los criterios de adjudicación cuantificables mediante un juicio de valor de cada una de las ofertas, en su caso, los informes sobre las ofertas incursas en presunción de anormalidad a que se refiere el artículo 149.4 y, en todo caso, la resolución de adjudicación del contrato.

Igualmente serán objeto de publicación en el perfil de contratante la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato, el desistimiento del procedimiento de adjudicación, la declaración de desierto, así como la interposición de recursos y la eventual suspensión de los contratos con motivo de la interposición de recursos.

4.

La publicación de la información relativa a los contratos menores deberá realizarse al menos trimestralmente.

La información a publicar para este tipo de contratos será, al menos, su objeto, duración, el importe de adjudicación, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, y la identidad del adjudicatario, ordenándose los contratos por la identidad del adjudicatario.

Quedan exceptuados de la publicación a la que se refiere el párrafo anterior, aquellos contratos cuyo valor estimado fuera inferior a cinco mil euros, siempre que el sistema de pago utilizado por los poderes adjudicadores fuera el de anticipo de caja fija u otro sistema similar para realizar pagos menores.

5.

Deberán ser objeto de publicación en el perfil de contratante, asimismo, los procedimientos anulados, la composición de las mesas de contratación que asistan a los órganos de contratación, así como la designación de los miembros del comité de expertos o de los

lizitzaileen kopurua eta haien izena, bai eta kontratazio-mahaiak adjudikazio-prozedurari buruz egindako akta guztiak ere edo, mahaiak jarduten ez badu, dagokion kontratazio-zerbitzu edo -organoaren ebazpenak; eskaintza bakoitzaren balio-iritzi bat eginez kuantifika daitezkeen adjudikazio-irizpideak baloratzeko txostena; kasua bada, 149.4 artikulua aipatzen duen ustezko anormaltasunean sartzen diren eskaintzei buruzko txostenak, eta, nolahi ere den, kontratua adjudikatzeko ebazpena.

Halaber, kontratatzailearen profilean argitaratu beharko dira: kontratua ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakia; adjudikazio-prozeduran atzera egitea; prozedura hutsik deklaratzea, bai eta errekurtsoen aurkezpena eta kontratuen behin-behineko etetea ere, errekurtsuak aurkeztearen ondoriozkoa.

4.

Kontratu txikiei buruzko informazioa gutxienez ere hiru hilean behin argitaratu beharko da.

Kontratu mota horretarako, informazio hau argitaratu beharko da, gutxienez ere: objektua, iraupena, adjudikazioaren zenbatekoa –balio erantsiaren gaineko zerga barne– eta adjudikaziodunaren izena. Kontratuak adjudikaziodunaren izenaren arabera ordenatuko dira.

Aurreko paragrafoan aipatzen den argitaratetik salbuetsita egongo dira bost mila eurotik beherako balio zenbatetsia duten kontratuak, betiere botere adjudikatzailiek erabilitako ordainketa-sistema kutxa finkoko aurrerakina denean, edo ordainketa txikiak egiteko antzekoa den beste sistema bat.

5.

Kontratatzaileraren profilean argitaratu beharko dira hauek ere: deuseztaturiko prozedurak, kontratazio-organoei laguntzen dieten kontratazio-mahaien osaera, eta balio-judizio baten arabera diren adjudikazio-irizpideak aplikatzeko adituen batzordeetako

organismos técnicos especializados para la aplicación de criterios de adjudicación que dependan de un juicio de valor en los procedimientos en los que sean necesarios.

En todo caso deberá publicarse el cargo de los miembros de las mesas de contratación y de los comités de expertos, no permitiéndose alusiones genéricas o indeterminadas o que se refieran únicamente a la Administración, organismo o entidad a la que representen o en la que prestasen sus servicios.

6.

La formalización de los encargos a medios propios cuyo importe fuera superior a 50.000 euros, IVA excluido, serán objeto, asimismo, de publicación en el perfil de contratante.

La información relativa a los encargos de importe superior a 5.000 euros deberá publicarse al menos trimestralmente.

La información a publicar para este tipo de encargos será, al menos, su objeto, duración, las tarifas aplicables y la identidad del medio propio destinatario del encargo, ordenándose los encargos por la identidad del medio propio.

7.

El sistema informático que soporte el perfil de contratante deberá contar con un dispositivo que permita acreditar fehacientemente el momento de inicio de la difusión pública de la información que se incluya en el mismo.

8.

Podrán no publicarse determinados datos relativos a la celebración del contrato en los supuestos que establece el artículo 154.7.

En todo caso, cada vez que el órgano de contratación decida excluir alguna información de acuerdo con lo dispuesto en el párrafo anterior, deberá justificarlo en el expediente.

Artículo 64.

Lucha contra la corrupción y prevención de

edo erakunde tekniko espezializatuetakokideen hautaketa, horiek beharrezkoak diren prozeduretan.

Betiere, kontratazio-mahaietako eta adituen batzordeetako kideen kargua argitaratu beharko da, eta ez da zilegi izango aipamen orokorrak edo zehaztugabeak egitea, edo kide haiek ordezkatzan duten edo lan egiten duten administrazioa, erakundea edo entitatea aipatzea bakar-bakarrik.

6.

Bitarteko propioei BEZik gabe 50.000 euro baino gehiagoko zenbatekoa duten mandatuak emanaz gero, mandatu horien formalizazioa ere kontratatzaile-profilean argitaratuko da.

5.000 euro baino gehiagoko zenbatekoa duten mandatuei buruzko informazioa hiru hilabetean behin argitaratu beharko da, gutxienez ere.

Horrelako mandatuatarako, informazio hau argitaratu beharko da gutxienez ere: haien xedea, iraupena, aplikatzekoak diren tarifak eta enkarguaren hartzaile den bitarteko propioaren izena. Mandatuak bitarteko propioaren izenaren arabera antolatuko dira.

7.

Kontratatzaile-profilearen sistema informatikoak aukera eman beharko du modu sinesgarrian frogatzeko bertan jasota dagoen informazioa publikoki noiz hasi zen zabaltzen.

8.

Aukera egongo da kontratuaren formalizazioari buruzko datu jakin batzuk ez argitaratzeko, 154.7 artikulua ezartzen dituen kasuetan.

Nolanahi ere, kontratazio-organoak, aurreko paragrafoan xedatuari jarraituz informazioaren bat kanpoan uztea erabakitzen duen bakoitzean, hori espedientearen arrazoitu beharko du.

64. artikulua.

Ustelkeriaren aurkako borroka eta interes-

los conflictos de intereses.

1.

Los órganos de contratación deberán tomar las medidas adecuadas para luchar contra el fraude, el favoritismo y la corrupción, y prevenir, detectar y solucionar de modo efectivo los conflictos de intereses que puedan surgir en los procedimientos de licitación con el fin de evitar cualquier distorsión de la competencia y garantizar la transparencia en el procedimiento y la igualdad de trato a todos los candidatos y licitadores.

2.

A estos efectos el concepto de conflicto de intereses abarcará, al menos, cualquier situación en la que el personal al servicio del órgano de contratación, que además participe en el desarrollo del procedimiento de licitación o pueda influir en el resultado del mismo, tenga directa o indirectamente un interés financiero, económico o personal que pudiera parecer que compromete su imparcialidad e independencia en el contexto del procedimiento de licitación.

Aquellas personas o entidades que tengan conocimiento de un posible conflicto de interés deberán ponerlo inmediatamente en conocimiento del órgano de contratación.

## CAPÍTULO II

Capacidad y solvencia del empresario

Sección 1.<sup>a</sup> Aptitud para contratar con el sector público

Subsección 1.<sup>a</sup> Normas generales y normas especiales sobre capacidad

Artículo 65.

Condiciones de aptitud.

1.

Solo podrán contratar con el sector público las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en alguna prohibición de contratar, y acrediten su solvencia económica y financiera y técnica o profesional o, en los casos en que así lo exija esta Ley, se encuentren debidamente clasificadas.

gatazken prebentzioa.

1.

Kontratazio-organoek neurri egokiak hartu beharko dituzte iruzurraren aurka, mesedekeriaren aurka eta ustelkeriaren aurka borrokatzeko, eta modu eraginkorren detektatu eta konpondu beharko dituzte lizitazio-prozeduretan sor daitezkeen interes-gatazkak, lehiaren distortsio oro saihesteko eta prozedura gardena dela eta hautagai eta lizitaztaile guztientzat tratua berdina dela bermatzeko.

2.

Ondorio horietarako, interes-gatazkaren kontzeptuak hau jasoko du gutxienez ere: kontratazio-organoarentzat lan egiten duten eta aldi berean lizitazio-prozeduran parte-hartze bat izan dezaketen edo haren emaitzan eragina izan dezaketen langileen edozein egoera, lizitazio-prozeduraren testuinguruan haien inpartzialtasuna edo independentzia itxura batean zalantzatan jar dezakeena interes finantzario, ekonomiko edo pertsonala zuzenean edo zeharka izateagatik.

Ustezko interes-gatazka baten berri duten pertsonak edo erakundeek berehala eman beharko diote hori aditzera kontratazio-organoari.

## II. KAPITULUA

Enpresaburuaren gaitasuna eta kaudimena

1. atala. Sektore publikoarekin kontratatze gaitasuna

1. azpiatala. Ahalmenari buruzko arau orokorrak eta arau bereziak

65. artikulua.

Gaitasun-baldintzak.

1.

Espainiako edo atzerriko pertsona natural edo juridikoek izango dute sektore publikoarekin kontratatze gaitasuna, baina bakar-bakarrik baldin eta jarduteko gaitasun osoa badute, kontratatze debekuren bat jaso ez badute eta ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen tekniko eta profesionala egiaztatu badute edo, lege honek hala eskatzen

Cuando, por así determinarlo la normativa aplicable, se le requirieran al contratista determinados requisitos relativos a su organización, destino de sus beneficios, sistema de financiación u otros para poder participar en el correspondiente procedimiento de adjudicación, estos deberán ser acreditados por el licitador al concurrir en el mismo.

2.

Los contratistas deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de las prestaciones que constituyan el objeto del contrato.

3.

En los contratos subvencionados a que se refiere el artículo 23 de esta Ley, el contratista deberá acreditar su solvencia y no podrá estar incurso en la prohibición de contratar a que se refiere la letra a) del apartado 1 del artículo 71.

Artículo 66.

Personas jurídicas.

1.

Las personas jurídicas solo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

2.

Quienes concurren individual o conjuntamente con otros a la licitación de una concesión de obras o de servicios, podrán hacerlo con el compromiso de constituir una sociedad que será la titular de la concesión.

La constitución y, en su caso, la forma de la sociedad deberán ajustarse a lo que establezca, para determinados tipos de concesiones, la correspondiente legislación específica.

Artículo 67.

Empresas comunitarias o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio

duenean, sailkatuta badaude.

Aplikatzekoa den araudia horrela zehaztu duelako kontratistari zenbait baldintza eskatzen zaizkionean –bere antolamenduari, etekinen zertarakoari, finantzaketa-sistemari edo bestelakoei buruz– kasuko adjudikazio-prozeduran parte hartu ahal izateko, lizitatzailleak egiaztatu egin beharko du betetzen dituela, lehiatu ahal izateko.

2.

Kontratistek, halaber, kontratuaren objektua diren prestazioak gauzatzeko beharrezkoa den enpresa- edo lanbide-gaikuntza izan beharko dute, hala badagokio.

3.

Lege honetako 23. artikuluan aipatzen diren diruz lagundutako kontratuetan, kontratistak bere kaudimena egiaztatu beharko du, eta ezingo du izan 71. artikulua 1. apartatuko a) letran aipatzen den kontratatzeko debekua.

66. artikulua.

Pertsona juridikoak.

1.

Pertsona juridikoei ez zaie kontraturik adjudikatuko, baldin eta estatutuen edo sorrerako araudiaren arabera berezko dituzten helburuak, xedea edo jarduera-eremua kontratuaren prestazioekin bat ez badatoz.

2.

Banaka zein beste batzuekin batera obren edo zerbitzuen emakida hartzeko lizitazioan parte hartzen dutenak emakidaren titularra izango den sozietate bat eratzeko konpromisoa hartuta lehiatu ahalko dira.

Sozietate hori eratzeko modua, eta, hala badagokio, sozietatearen forma ere bai, arlo horri berariaz dagokion legeria espezifikoak emakida mota jakin batzuetarako ezarritakoari egokitu beharko zaio.

67. artikulua.

Europar Batasuneko enpresak edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa

Económico Europeo.

1.

Tendrán capacidad para contratar con el sector público, en todo caso, las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que, con arreglo a la legislación del Estado en que estén establecidas, se encuentren habilitadas para realizar la prestación de que se trate.

2.

Cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas estas empresas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder prestar en él el servicio de que se trate, deberán acreditar que cumplen este requisito.

Artículo 68.

Empresas no comunitarias.

1.

Sin perjuicio de la aplicación de las obligaciones de España derivadas de acuerdos internacionales, las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo deberán justificar mediante informe que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con los entes del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga.

Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación que se presente.

En los contratos sujetos a regulación armonizada se prescindirá del informe sobre reciprocidad en relación con las empresas de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio.

2.

sinatu duten estatuetakook.

1.

Espainiakoak ez diren Europar Batasuneko enpresek edo Espainiakoak ez izanik Europako Esparru Ekonomikoaren gaineko Akordioa sinatu duen estatu bateko enpresek sektore publikoarekin kontratatzeko gaitasuna izango dute, baldin eta enpresak ezarrita dauden estatuko legeen arabera gaituta badaude dena delako prestazioa gauzatzeko.

2.

Estatu bateko legediak estatu horretan ezarrita dauden enpresei baimen bereziren bat izatea edo organizazio jakin batekoak izatea eskatzen badie dena delako zerbitzu hori emateko, enpresek egiaztatu beharko dute betetzen dutela baldintza hori.

68. artikulua.

Europar Batasunaz kanpoko enpresak.

1.

Nazioarteko akordioak direla-eta Espainiak dauzkan betebeharren aplikazioa alde batera utzi gabe, Europar Batasunekoak ez diren edo Europako Esparru Ekonomikoaren gaineko Akordioa sinatu ez duten estatuetakoo pertsona fisiko edo juridikoek txosten bidez justifikatu beharko dute atzerriko enpresak jatorri duen estatuak bere aldetik enpresa espainiarren parte-hartzea onartzen duela 3. artikuluan aipatutakoekin pareka daitezkeen sektore publikoko enteekiko kontratazioetan, funtsean antzekoa den modu batean.

Txosten hori Espainiak atzerrian duen kasuan kasuko bulego ekonomiko eta merkataritzakoak egingo du, eta aurkezten den dokumentazioari gehituko zaio.

Erregulazio harmonizatuko kontratuetan, Munduko Merkataritza Antolakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetakoo enpresek ez dute aurkeztu behar elkarrekikotasunari buruzko txostena.

2.

Adicionalmente, el pliego de cláusulas administrativas particulares podrá exigir a las empresas no comunitarias que resulten adjudicatarias de contratos de obras que abran una sucursal en España, con designación de apoderados o representantes para sus operaciones, y que estén inscritas en el Registro Mercantil.

#### Artículo 69.

Uniones de empresarios.

1.

Podrán contratar con el sector público las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente al efecto, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor.

2.

Cuando en el ejercicio de sus funciones la mesa de contratación o, en su defecto, el órgano de contratación apreciaran posibles indicios de colusión entre empresas que concurran agrupadas en una unión temporal, los mismos requerirán a estas empresas para que, dándoles plazo suficiente, justifiquen de forma expresa y motivada las razones para concurrir agrupadas.

Cuando la mesa o el órgano de contratación, considerando la justificación efectuada por las empresas, estimase que existen indicios fundados de colusión entre ellas, los trasladará a la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia o, en su caso, a la autoridad de competencia autonómica correspondiente, a efectos de que, previa sustanciación del procedimiento sumarísimo a que se refiere el artículo 150.1, tercer párrafo, se pronuncie sobre aquellos.

3.

Los empresarios que concurran agrupados en uniones temporales quedarán obligados solidariamente y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los

Horretaz gainera, administrazio-klausula partikularren agiriak Europar Batasunaz kanpokoak diren eta obra-kontratuen adjudikaziodun suertatzen diren enpresei exijitu ahalko die Espainian sukurtsal bat irekitzea, eragiketak egiteko ahalordedunak edo ordezkariak izendatuz, eta sukurtsal horiek Merkataritzako Erregistroan inskribaturik egotea.

#### 69. artikulua.

Enpresaburuen elkarteak.

1.

Prestazio hori emateko denbora baterako osatzen diren enpresaburuen elkarteek kontratuak egin ahalko dituzte sektore publikoarekin; ez da beharrezkoa izango elkarte horiek eskritura publikoan formalizatzea, harik eta kontratua adjudikatzen zaien arte.

2.

Kontratazio-mahaiak edo –bestela– kontratazio-organoak, bere eginkizunetan diharduela kolusioko ustezko zantzuak aurkitzen baditu aldi baterako elkarte batean bilduta lehiatzen diren enpresen artean, errekerimendua egingo die enpresei, behar den epea emanda, berariaz eta arrazoibideak emanaz justifika dezaten elkartuta lehiatzeko arrazoiak.

Kontratazio-mahaiak edo kontratazio-organoak, enpresen justifikazioa aztertu eta haien arteko kolusioko zantzu funtsatuak badaudela irizten badiu, horiek Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalari helaraziko dizkio edo, bestela, dagokion eskumen autonomikoko agintaritzari, 150.1 artikuluaaren hirugarren paragrafoak aipatzen duen prozedura sumarisimoa gauzatu baino lehen, haiei buruzko iritzia eman dezan.

3.

Aldi baterako elkartuta lehiatzen diren enpresaburuek betebeharrak solidarioa hartuko dute, eta enpresaburuen elkartearen izenean ordezkari edo ahalordedun bakar bat izendatu beharko dute, kontratutik sortutako



derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo, sin perjuicio de la existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa.

A efectos de la licitación, los empresarios que deseen concurrir integrados en una unión temporal deberán indicar los nombres y circunstancias de los que la constituyan y la participación de cada uno, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato.

4.

La duración de las uniones temporales de empresarios será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

5.

Para los casos en que sea exigible la clasificación y concurren en la unión empresarios nacionales, extranjeros que no sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea ni de un Estado signatario del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo y extranjeros que sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea o de un Estado signatario del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, los que pertenezcan a los dos primeros grupos deberán acreditar su clasificación, y estos últimos su solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

6.

A los efectos de valorar y apreciar la concurrencia del requisito de clasificación, respecto de los empresarios que concurren agrupados se atenderá, en la forma que reglamentariamente se determine, a las características acumuladas de cada uno de ellos, expresadas en sus respectivas clasificaciones.

En todo caso, será necesario para proceder a esta acumulación que todas las empresas hayan obtenido previamente la clasificación

eskubideez baliatzeko eta betebeharrak betetzeko besteko ahalordeak izango dituen kontratua amaitu arte. Hala ere, enpresek, kopuru handiak kobratu eta ordaintzeko, ahalorde mankomunatuak eman ahalko dituzte.

Lizitazioari begira, lizitaziora aldi baterako elkarte bat eginez aurkeztu nahi duten enpresaburuek partaideen izenak eta inguruabarrak adierazi beharko dituzte, baita bakoitzak zenbateko partaidetza duen ere. Gainera, kontratua adjudikatzen bazaie, orobat adierazi beharko dute aldi baterako elkarte bat formalki osatzeko konpromisoa hartzen dutela.

4.

Aldi baterako enpresa-elkarte horiek, gutxienez ere, kontratua amaitzen den arte iraungo dute.

5.

Sailkapena eskatu behar den kasuetan, enpresaburuen elkartean Espainiako estatuko enpresaburuek, Europar Batasuneko estatu kide batekoak edo Europako Esparru Ekonomikoaren gaineko Akordioa sinatu duen estatu batekoak ez diren atzerritarrek eta Europar Batasuneko estatu kide batekoak edo Europako Esparru Ekonomikoaren gaineko Akordioa sinatu duen estatu batekoak diren atzerritarrek parte hartzen badute, lehenengo bi taldeetakoek sailkapena egiaztatu beharko dute, eta hirugarren taldekoek, kaudimen ekonomiko eta finantzarioa edo gaitasun tekniko edo profesionala.

6.

Elkartuta aurkezten diren enpresaburuek sailkapenaren eskakizuna betetzen ote duten baloratu eta ebazteko, enpresaburu bakoitzaren ezaugarriak metatuta hartuko dira kontuan, erregelamenduz zehazten den moduan, bakoitzaren sailkapenetan azaltzen denari erreparatuz.

Nolanahi ere, metaketa hori egin ahal izateko, nahitaezkoa izango da enpresa guztiek obra-enpresaren sailkapena aurrez lortu izana;

como empresa de obras, sin perjuicio de lo establecido para los empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea y de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo en el apartado 4 del presente artículo.

7.

Los empresarios que estén interesados en formar las uniones a las que se refiere el presente artículo, podrán darse de alta en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, que especificará esta circunstancia.

Si ya estuvieran inscritos en el citado Registro únicamente deberán comunicarle a este, en la forma que se establezca reglamentariamente, su interés en el sentido indicado.

8.

Si durante la tramitación de un procedimiento y antes de la formalización del contrato se produjese la modificación de la composición de la unión temporal de empresas, esta quedará excluida del procedimiento.

No tendrá la consideración de modificación de la composición la alteración de la participación de las empresas siempre que se mantenga la misma clasificación.

Quedará excluida también del procedimiento de adjudicación del contrato la unión temporal de empresas cuando alguna o algunas de las empresas que la integren quedase incurso en prohibición de contratar.

Las operaciones de fusión, escisión y aportación o transmisión de rama de actividad de que sean objeto alguna o algunas empresas integradas en una unión temporal no impedirán la continuación de esta en el procedimiento de adjudicación.

En el caso de que la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente de la rama de actividad, no sean empresas integrantes de la unión temporal, será necesario que tengan plena capacidad de obrar, no estén incurso en prohibición de contratar y que se mantenga la solvencia, la capacidad o clasificación exigida.

kontuan hartuko da, halere, artikuluko honen 4. apartatuak Europar Batasunekoak edo Europako Esparru Ekonomikoaren gaineko Akordioa sinatu duten estatuetakoa diren enpresaburu ez-espainiarrentzat ezarritakoa.

7.

Artikulu honek aipatzen dituen batasunak sortu nahi dituzten enpresaburuek alta eman ahalko dute Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, eta hark inguruabar hori zehaztuko du.

Erregistro horretan lehendik baldin badaude izena emanda, beren interes hori komunikatu besterik ez dute egin beharko, erregelamenduz ezartzen den moduan.

8.

Prozedura bat izapidetzean eta kontratua egin aurretik aldi baterako enpresa-elkartearen osaera aldatzen bada, enpresa-elkarte hori prozeduratik kanpo geratuko da.

Ez da osaeraren aldaketatzat hartuko enpresen parte-hartzearen aldaketa, baldin eta sailkapen berari eusten bazaio.

Aldi baterako enpresa-elkartea kontratuaren adjudikazio-prozeduratik kanpo geratuko da, halaber, hura osatzen duten enpresetako bati edo gehiagori kontratatzeke debekua ezartzen bazaie.

Aldi baterako enpresa-elkarte bateko enpresa bat edo batzuk bat-egite eragiketetan, banantze-eragiketetan eta jarduera-adar baten ekarpen nahiz transmisioa egiteko eragiketetan sartzeak ez du eragotziko hark adjudikazio-prozeduran jarraitzea.

Sozietate bereganatzaileak, bat-egitearen emaitza denak, banantzearen onuradunak edo jarduera-adarraren eskuratzailak, ez badira aldi baterako enpresa-elkartea osatzen duten enpresetakoak, jarduteko gaitasun osoa izan beharko dute, ez dute kontratatzeke debekurik ez izan behar eta exijitutako kaudimen, gaitasun edo sailkapenari eutsi beharko diote.

9.

Una vez formalizado el contrato con una unión temporal de empresas, se observarán las siguientes reglas:

a) Cuando la modificación de la composición de la unión temporal suponga el aumento del número de empresas, la disminución del mismo, o la sustitución de una o varias por otra u otras, se necesitará la autorización previa y expresa del órgano de contratación, debiendo haberse ejecutado el contrato al menos en un 20 por ciento de su importe o, cuando se trate de un contrato de concesión de obras o concesión de servicios, que se haya efectuado su explotación durante al menos la quinta parte del plazo de duración del contrato.

En todo caso será necesario que se mantenga la solvencia o clasificación exigida y que en la nueva configuración de la unión temporal las empresas que la integren tengan plena capacidad de obrar y no estén incursas en prohibición de contratar.

b) Cuando tenga lugar respecto de alguna o algunas empresas integrantes de la unión temporal operaciones de fusión, escisión o transmisión de rama de actividad, continuará la ejecución del contrato con la unión temporal adjudicataria.

En el caso de que la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente de la rama de actividad, no sean empresas integrantes de la unión temporal, será necesario que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en prohibición de contratar y que se mantenga la solvencia, la capacidad o clasificación exigida.

c) Cuando alguna o algunas de las empresas integrantes de la unión temporal fuesen declaradas en concurso de acreedores y aun cuando se hubiera abierto la fase de liquidación, continuará la ejecución del contrato con la empresa o empresas restantes siempre que estas cumplan los requisitos de solvencia o clasificación exigidos.

9.

Behin kontratua aldi baterako enpresa-elkarte batekin eginda, honako arau hauek bete beharko dira:

a) Aldi baterako enpresa-elkartearen osaera aldatzeak berekin enpresa kopurua handitzea, hura gutxitzea edo enpresa bat edo batzuk beste batzuekin ordeztea dakarrenean, kontratazio-organoaren aldez aurretiko eta berariazko baimena beharko da, eta kontratuaren zenbatekoaren gutxienez ere ehuneko 20 egikarituta egon beharko du edo, obra- edo zerbitzu-emakidako kontratu bat denean, kontratuaren iraupen-epairen bosten baten ustiatzea egina, gutxienez.

Nolanahi ere, beharrezkoa izango da eskatutako kaudimen edo sailkapenari eustea eta aldi baterako enpresa-elkartearen konfigurazio berriko enpresek jarduteko gaitasun osoa izatea eta kontratatzeke debekurik ez izatea.

b) Aldi baterako enpresa-elkartea osatzen duten enpresetako batean edo batzuetan bat-egiteak, banantzeak edo jarduera-adarraren eskualdatzeren bat gertatzen badira, aldi baterako enpresa-elkarte adjudikaziodunarekin jarraituko da kontratua egikaritzen.

Sozietate bereganatzaileak, bat-egitearen emaitza denak, banantzearen onuradunak edo jarduera-adarraren eskuratzzaileak, ez badira aldi baterako enpresa-elkartea osatzen duten enpresetakoak, jarduteko gaitasun osoa izan beharko dute, ez dute kontratatzeke debekurik izan behar eta exijitutako kaudimen, gaitasun edo sailkapenari eutsi beharko diote.

c) Aldi baterako enpresa-elkartea osatzen duten enpresetako bat edo batzuk hartzekodunen lehiaketan daudela deklaritzen denean, nahiz eta likidazio-fasea oraindik ere ireki ez, kontratua gainerako enpresekin egikaritzen jarraituko da, baldin eta exijitzen diren kaudimen- edo sailkapen-baldintzak betetzen badituzte.

10.

La información pública de los contratos adjudicados a estas uniones incluirá los nombres de las empresas participantes y la participación porcentual de cada una de ellas en la Unión Temporal de Empresas, sin perjuicio de la publicación en el Registro Especial de Uniones Temporales de Empresas.

Artículo 70.

Condiciones especiales de compatibilidad.

1.

El órgano de contratación tomará las medidas adecuadas para garantizar que la participación en la licitación de las empresas que hubieran participado previamente en la elaboración de las especificaciones técnicas o de los documentos preparatorios del contrato o hubieran asesorado al órgano de contratación durante la preparación del procedimiento de contratación, no falsee la competencia.

Entre esas medidas podrá llegar a establecerse que las citadas empresas, y las empresas a ellas vinculadas, entendiéndose por tales las que se encuentren en alguno de los supuestos previstos en el artículo 42 del Código de Comercio, puedan ser excluidas de dichas licitaciones, cuando no haya otro medio de garantizar el cumplimiento del principio de igualdad de trato.

En todo caso, antes de proceder a la exclusión del candidato o licitador que participó en la preparación del contrato, deberá dársele audiencia para que justifique que su participación en la fase preparatoria no puede tener el efecto de falsear la competencia o de dispensarle un trato privilegiado con respecto al resto de las empresas licitadoras.

Entre las medidas a las que se refiere el primer párrafo del presente apartado, se encontrarán la comunicación a los demás candidatos o licitadores de la información intercambiada en el marco de la participación en la preparación del procedimiento de contratación o como resultado de ella, y el establecimiento de plazos adecuados para la presentación de

10.

Elkarte horiei adjudikatutako kontratuei buruzko informazio publikoan, enpresa parte-hartzaileen izenak eta enpresa horietako bakoitzak aldi baterako enpresa-elkartean ehunekoetan duen partaidetza jasoko dira; eta hori ez da eragozpena izango haiek Aldi Baterako Enpresa-elkarteen Erregistro Berezian ere argitaratzeko.

70. artikulua.

Bateragarritasun-baldintza bereziak.

1.

Zehaztasun teknikoak edo kontratua prestatzeko agiriak egiten edo kontratazio-prozeduraren prestaketan kontratazio-organoari aholku ematen aurrez jardun duten enpresek lizitazioan parte hartu behar badute ere, kontratazio-organoak behar diren neurriak hartuko ditu horrek ez dezan faltsutu lehia.

Neurri horien artean ezarri ahalko da lizitazio horietatik kanpo geratu ahalko direla aipatutako enpresak eta haiei lotutakoak – Merkataritza Kodearen 42. artikuluan aurreikusitako kasuetako batean daudenak hartuta halakotzat–, tratu-berdintasunaren printzipioa beteko dela bermatzeko beste biderik ez dagoenean.

Nolanahi ere, kontratuaren prestaketan parte hartu zuen hautagaiari edo lizitatzailari, baztertu baino lehen, entzunaldia eman beharko zaio, justifika dezan prestaketa-fasean izan duen parte-hartzeak ezin duela ekarri lehia faltsutzea edo berari pribilegiozko tratu bat ematea gainerako enpresa lizitatzailleekiko.

Apartatu honen lehen paragrafoak aipatzen dituen neurrien artean hau dago: kontratazio-prozeduraren prestaketan izandako parte-hartzearen esparruan edo haren emaitza gisa trukaturako informazioa komunikatzea gainerako hautagai edo lizitatzailleei, eta eskaintzak aurkezteko epe egokiak ezartzea.

ofertas.

Las medidas adoptadas se consignarán en los informes específicos previstos en el artículo 336.

2.

Los contratos que tengan por objeto la vigilancia, supervisión, control y dirección de la ejecución de cualesquiera contratos, así como la coordinación en materia de seguridad y salud, no podrán adjudicarse a las mismas empresas adjudicatarias de los correspondientes contratos, ni a las empresas a estas vinculadas, en el sentido establecido en el apartado anterior.

Subsección 2.<sup>a</sup> Prohibiciones de contratar  
Artículo 71.

Prohibiciones de contratar.

1.

No podrán contratar con las entidades previstas en el artículo 3 de la presente Ley con los efectos establecidos en el artículo 73, las personas en quienes concurra alguna de las siguientes circunstancias:

a) Haber sido condenadas mediante sentencia firme por delitos de terrorismo, constitución o integración de una organización o grupo criminal, asociación ilícita, financiación ilegal de los partidos políticos, trata de seres humanos, corrupción en los negocios, tráfico de influencias, cohecho, fraudes, delitos contra la Hacienda Pública y la Seguridad Social, delitos contra los derechos de los trabajadores, prevaricación, malversación, negociaciones prohibidas a los funcionarios, blanqueo de capitales, delitos relativos a la ordenación del territorio y el urbanismo, la protección del patrimonio histórico y el medio ambiente, o a la pena de inhabilitación especial para el ejercicio de profesión, oficio, industria o comercio.

La prohibición de contratar alcanzará a las personas jurídicas que sean declaradas penalmente responsables, y a aquellas cuyos administradores o representantes, lo sean de hecho o de derecho, vigente su cargo o

Hartutako neurriak 336. artikuluan aurreikusitako txosten berariazkoetan jasoko dira.

2.

Objektutzat edozein kontratu egikaritzen dela zaintzea, gainbegiratzea, kontrolatzea eta zuzentzea daukaten kontratuak, bai eta objektutzat segurtasunaren eta osasunaren arloko koordinazioa daukatenak ere, ezingo zaizkie adjudikatu dagozkien kontratuen adjudikaziodun diren enpresa berei, ez eta aurreko apartatuan ezarritako zentzuan enpresa horiei lotutako enpresei ere.

2. azpiatala. Kontratatzeko debekuak  
71. artikulua.

Kontratatzeko debekuak.

1.

Honako egoera hauetako batean dauden pertsonak ezingo dute kontraturik egin lege honen 3. artikuluan aurreikusitako erakundeekin, eta horrek 73. artikuluan ezarritako ondorioak ekarriko ditu:

a) Epai irmo bidez kondena jaso izana honako delitu hauengatik: terrorismoa; antolakunde edo talde kriminal bat eratu edo integratzea; zilegi ez den elkartzea; alderdi politikoen legez kanpoko finantzaketa; gizakien salerosketa; negozioetako ustelkeria; influentzia-trafikoa; funtzionario-eroskeria; iruzurrak; Ogasun Publikoaren eta Gizarte Segurantzaren aurkako delituak; langileen eskubideen aurkako delituak; prebrikazioa; bidegabeko eralgitzea; funtzionarioei debekatutako negoziatioak; kapitalak zuritzea; lurralde-antolamenduaren eta hirigintzaren aurkako delituak, eta ondare historikoaren eta ingurumenaren babesaren aurkakoak; edo lanbidean, ogibidean, industrian edo merkataritzan aritzeko desgaitasuna bereziaren zigorra jaso izana.

Kontratatzeko debekuak hauek ere hartuko ditu barrenean: erantzule penal deklaraturako pertsona juridikoak, bai eta zuzenbidezko nahiz egitatezko administratzaile edo ordezkariak apartatu honetan aipatzen den

representación y hasta su cese, se encontraran en la situación mencionada en este apartado.

b) Haber sido sancionadas con carácter firme por infracción grave en materia profesional que ponga en entredicho su integridad, de disciplina de mercado, de falseamiento de la competencia, de integración laboral y de igualdad de oportunidades y no discriminación de las personas con discapacidad, o de extranjería, de conformidad con lo establecido en la normativa vigente; o por infracción muy grave en materia medioambiental de conformidad con lo establecido en la normativa vigente, o por infracción muy grave en materia laboral o social, de acuerdo con lo dispuesto en el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social, aprobado por el Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, así como por la infracción grave prevista en el artículo 22.2 del citado texto.

c) Haber solicitado la declaración de concurso voluntario, haber sido declaradas insolventes en cualquier procedimiento, hallarse declaradas en concurso, salvo que en este haya adquirido eficacia un convenio o se haya iniciado un expediente de acuerdo extrajudicial de pagos, estar sujetos a intervención judicial o haber sido inhabilitados conforme a la Ley 22/2003, de 9 de julio, Concursal, sin que haya concluido el período de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso.

d) No hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias o de Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, en los términos que reglamentariamente se determinen; o en el caso de empresas de 50 o más trabajadores, no cumplir el requisito de que al menos el 2 por ciento de sus empleados sean trabajadores con discapacidad, de conformidad con el artículo 42 del Real Decreto Legislativo

egoeran dauzkatena ere, karguak edo ordezkariak indarra duen bitartean eta kargua uzten duten arte.

b) Zehapen irmo bat jaso izana arau-hauste astuna egiteagatik lanbide-arloan (integritatea zalantzan jartzeko moduan), merkatuko diziplina-arloan, lehia faltsutzearen arloan, laneko integrazioaren arloan eta aukera-berdintasunaren arloan eta desgaitasuna duten pertsonen edo atzerritarren diskriminaziorik ezaren arloan, araudi indardunean ezarritakoari jarraituz; edo oso arau-hauste astuna egiteagatik ingurumenaren arloan, araudi indardunean ezarritakoari jarraituz, edo oso arau-hauste astuna egiteagatik lanaren arloan edo arlo sozialean, Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testu bateginean xedatutakoaren arabera (abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onetsi zen), bai eta aipatutako testuaren 22.2 artikuluan aurreikusitako arau-hauste astuna egiteagatik ere.

c) Hartzekodunen konkurtso boluntarioa deklaratzeko eskaera egin izana, edozein prozeduratan kaudimengabe deklaratu izatea, hartzekodunen konkurtsoan deklaratu egotea (salbu eta konkurtso horretan hitzarmen batek efikazia lortu badu edo ordainketetarako akordio estrajudizial bat hasi bada), esku-hartze judizialaren menpe egotea edo Konkurtsoei buruzko uztailaren 9ko 22/2003 Legearen arabera desgaituta egotea, hartzekodunen konkurtsoa kalifikatzeko epaian finkatutako desgaitze-aldia oraindik amaitu gabe egonik.

d) Indarrean dauden xedapenek ezarritako tributu-betebeharrak edo Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean ez edukitzea, erregelamenduz zehaztutako moduan; edo, 50 langile edo gehiago dituzten enpresen kasuan, enplegatuen % 2 gutxienez desgaitasunen bat duten langileak izatearen betekizuna ez betetzea, Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bategina

1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, en las condiciones que reglamentariamente se determinen; o en el caso de empresas de más de 250 trabajadores, no cumplir con la obligación de contar con un plan de igualdad conforme a lo dispuesto en el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres.

En relación con el cumplimiento de sus obligaciones tributarias o con la Seguridad Social, se considerará que las empresas se encuentran al corriente en el mismo cuando las deudas estén aplazadas, fraccionadas o se hubiera acordado su suspensión con ocasión de la impugnación de tales deudas.

La acreditación del cumplimiento de la cuota de reserva de puestos de trabajo del 2 por ciento para personas con discapacidad y de la obligación de contar con un plan de igualdad a que se refiere el primer párrafo de esta letra se hará mediante la presentación de la declaración responsable a que se refiere el artículo 140.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, el Consejo de Ministros, mediante Real Decreto, podrá establecer una forma alternativa de acreditación que, en todo caso, será bien mediante certificación del órgano administrativo correspondiente, con vigencia mínima de seis meses, o bien mediante certificación del correspondiente Registro de Licitadores, en los casos en que dicha circunstancia figure inscrita en el mismo.

e) Haber incurrido en falsedad al efectuar la declaración responsable a que se refiere el artículo 140 o al facilitar cualesquiera otros datos relativos a su capacidad y solvencia, o haber incumplido, por causa que le sea imputable, la obligación de comunicar la información prevista en el artículo 82.4 y en el artículo 343.1.

f) Estar afectado por una prohibición de contratar impuesta en virtud de sanción administrativa firme, con arreglo a lo previsto

onartzen duen azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuaren 42. artikulua arabera, erregelamendu bidez zehazten diren baldintzekin; edo, 250 langiletik gorako enpresen kasuan, berdintasun-plan bat edukitzeko betebeharra ez betetzea, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45. artikuluan xedatutakoari jarraituz.

Tributu-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzeari dagokionez, enpresek halakoak egunean dituztela ulertuko da zorrak atzeratuta edo zatikatuta daudenean, edo zorrak aurkaratzearen ondorioz haiek etetea erabakitzen denean.

Desgaitasuna duten pertsonentzako lanpostuen ehuneko 2ko erreserba-kuota betetzeko eta letra honen lehenengo paragrafoak aipatzen duen berdintasun-plana edukitzeko betebeharrak 140. artikuluan aipatzen den erantzukizunpeko deklarazioa aurkeztuz egiaztatuko dira.

Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, Ministro Kontseiluak, errege-dekretu bidez, egiaztatzeko beste modu bat ezarri ahalko du, zeina, nolahi ere, izango baita edo dagokion administrazio-organoaren ziurtagiriaren bidezkoa, gutxienez ere sei hileko indarraldiarekin, edo dagokion lizitazailleen erregistroaren ziurtagiriaren bidezkoa, inguruabar hori erregistroan inskribatuta dagoen kasuetan.

e) Lege honetako 140. artikuluan aipatzen den erantzukizunpeko deklarazioa egitean edo gaitasunari eta kaudimenari buruzko deklarazioan datu faltsuak eman izana edo 82.4 artikuluan eta 343.1 artikuluan aurreikusitako informazioa jakinarazteko beharra bete ez izana beraiei egotzi ahal zaizkien arrazoiengatik.

f) Administrazio-zehapen irmo baten ondorioz ezarritako kontratatzeko debekuren baten eraginpean egotea, Diru Laguntzei

en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, o en la Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria.

La presente causa de prohibición de contratar dejará de aplicarse cuando el órgano de contratación, en aplicación de lo dispuesto en el artículo 72.1, compruebe que la empresa ha cumplido sus obligaciones de pago o celebrado un acuerdo vinculante con vistas al pago de las cantidades adeudadas, incluidos en su caso los intereses acumulados o las multas impuestas.

g) Estar incurso la persona física o los administradores de la persona jurídica en alguno de los supuestos de la Ley 3/2015, de 30 de marzo, reguladora del ejercicio del alto cargo de la Administración General del Estado o las respectivas normas de las Comunidades Autónomas, de la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, de Incompatibilidades del Personal al Servicio de las Administraciones Públicas o tratarse de cualquiera de los cargos electivos regulados en la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General, en los términos establecidos en la misma.

La prohibición alcanzará a las personas jurídicas en cuyo capital participen, en los términos y cuantías establecidas en la legislación citada, el personal y los altos cargos a que se refiere el párrafo anterior, así como los cargos electos al servicio de las mismas.

La prohibición se extiende igualmente, en ambos casos, a los cónyuges, personas vinculadas con análoga relación de convivencia afectiva, ascendientes y descendientes, así como a parientes en segundo grado por consanguinidad o afinidad de las personas a que se refieren los párrafos anteriores, cuando se produzca conflicto de intereses con el titular del órgano de contratación o los titulares de los órganos en que se hubiere delegado la facultad para contratar o los que ejerzan la sustitución del primero.

h) Haber contratado a personas respecto de

buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean edo Zergei buruzko abenduaren 17ko 58/2003 Lege Orokorrean ezarritakoari jarraituz.

Kontratatzeke debekurako kausa hori aplikatzeari utziko zaio kontratazio-organoak, 72.1 artikuluan xedatutakoa aplikatuz, egiaztatzen duenean enpresak bere ordainketa-betebeharrak bete dituela edo akordio lotesle bat egin duela zor dituen zenbatekoak ordaintzeko, horren barnean direla –kasua bada– metatutako interesak edo ezarritako isunak.

g) Estatuko Administrazio Orokorreko goi-kargudunen jarduna arautzeko martxoaren 30eko 3/2015 Legean, autonomia-erkidegoetako arauetan edo Administrazio Publikoen Zerbitzuko Langileen Bateriaezintasunei buruzko abenduaren 26ko 53/1984 Legean aipatutako kasuren batean sartuta egotea pertsona fisikoa edo pertsona juridikoaren administratzaileak, edota Hauteskunde Araubide Orokorrari buruzko ekainaren 19ko 5/1985 Lege Organikoan araututako hautapen bidezko kargudun izatea, bertan ezarritako baldintzetan.

Aurreko paragrafoan aipatzen diren langileek eta goi-kargudunek edo administrazio horien zerbitzura diharduten hautetsiek pertsona juridiko baten kapitalean parte hartzen badute, aipatutako legerian zehaztutako moduan eta zenbatekoekin, pertsona juridiko hori ere debekuaren barruan sartuko da.

Debekuak berdin hartzen ditu, bi kasuetan, aurreko paragrafoetan aipatutako pertsonen ezkontideak, bizikidetza afektiboz horien antzeko lotura daukaten pertsonak, aurrekoak eta ondorengoak, bai eta bigarren mailako odol- edo ezkontza-ahaideak ere, baldin eta interes-gatazka sortu bada kontratazio-organoaren titularrarekin edo kontratatzeke ahalmena delegatua duten organoetako titularrarekin edo kontratazio-organoaren titularraren ordezkoeekin.

h) Kargu bat utzi ondorengo bi urteetan



las que se haya publicado en el «Boletín Oficial del Estado» el incumplimiento a que se refiere el artículo 15.1 de la Ley 3/2015, de 30 de marzo, reguladora del ejercicio del alto cargo de la Administración General del Estado o en las respectivas normas de las Comunidades Autónomas, por haber pasado a prestar servicios en empresas o sociedades privadas directamente relacionadas con las competencias del cargo desempeñado durante los dos años siguientes a la fecha de cese en el mismo.

La prohibición de contratar se mantendrá durante el tiempo que permanezca dentro de la organización de la empresa la persona contratada con el límite máximo de dos años a contar desde el cese como alto cargo.

2.

Además de las previstas en el apartado anterior, son circunstancias que impedirán a los empresarios contratar con las entidades comprendidas en el artículo 3 de la presente Ley, en las condiciones establecidas en el artículo 73 las siguientes:

- a) Haber retirado indebidamente su proposición o candidatura en un procedimiento de adjudicación, o haber imposibilitado la adjudicación del contrato a su favor por no cumplimentar lo establecido en el apartado 2 del artículo 150 dentro del plazo señalado mediando dolo, culpa o negligencia.
- b) Haber dejado de formalizar el contrato, que ha sido adjudicado a su favor, en los plazos previstos en el artículo 153 por causa imputable al adjudicatario.
- c) Haber incumplido las cláusulas que son esenciales en el contrato, incluyendo las condiciones especiales de ejecución establecidas de acuerdo con lo señalado en el artículo 202, cuando dicho incumplimiento hubiese sido definido en los pliegos o en el contrato como infracción grave, concurriendo dolo, culpa o negligencia en el empresario, y siempre que haya dado lugar a la imposición de penalidades o a la indemnización de daños

karguaren eskumenekin zuzenean erlazionatutako enpresa edo sozietate pribatuetan zerbitzuak eman dituzten pertsonak kontratatu izana, eta pertsona horiek Estatuko Administrazio Orokorreko goi-kargudunen jarduna arautzeko martxoaren 30eko 3/2015 Legearen 15.1 artikuluan edo autonomia-erkidegoetako arauetan aipatutako ez-betetzeari erori izana eta hori Estatuko Aldizkari Ofizial ean argitaratu izana.

Kontratutako pertsona enpresako antolaketan dagoen bitartean iraungo du kontratatzeke debekuak, eta, gehienez ere, bi urtez, goi-kargua uzten duenetik aurrera.

2.

Aurreko apartatuan aipatutako kasuetan ez ezik, enpresaburuek ondorengo kasu hauetan ere ezingo dute kontraturik egin lege honen 3. artikuluan jasotako erakundeekin, 73. artikuluan ezarritako baldintzetan:

- a) Adjudikatzeko prozedura batean beren proposamena edo hautagaitza bidegabeki erretiratu badute; edo kontratua beren alde adjudikatzea eragotzi badute, 150. artikulua 2. apartatuan ezarrita dagoena epe barruan ez betetzeagatik, doloa, errua edo zabarkeria dela medio.
- b) Beren alde adjudikatutako kontratua formalizatzeari utzi badiote, 153. artikuluan aurreikusitako epeetan, adjudikaziodunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik.
- c) Kontratuan funtsezkoak diren klausulak bete ez badituzte –202. artikuluaekin bat etorritik kontratua egikaritzeko ezarritako baldintza bereziak barne–, ez-betetze hori baldintza-agirietan edo kontratuan arau-hauste astuntzat jotzen denean eta tartean enpresaburuaren doloa, errua edo zabarkeria izan denean, eta betiere zigorrak ezarri badira edo kalte-galerak ordaindu badira.

y perjuicios.

d) Haber dado lugar, por causa de la que hubiesen sido declarados culpables, a la resolución firme de cualquier contrato celebrado con una entidad de las comprendidas en el artículo 3 de la presente Ley.

3.

Las prohibiciones de contratar afectarán también a aquellas empresas de las que, por razón de las personas que las rigen o de otras circunstancias, pueda presumirse que son continuación o que derivan, por transformación, fusión o sucesión, de otras empresas en las que hubiesen concurrido aquellas.

Artículo 72.

Apreciación de la prohibición de contratar.

Competencia y procedimiento.

1.

Las prohibiciones de contratar relativas a las circunstancias contenidas en las letras c), d), f), g) y h) del apartado 1 del artículo anterior, se apreciarán directamente por los órganos de contratación, subsistiendo mientras concurren las circunstancias que en cada caso las determinan.

2.

La prohibición de contratar por las causas previstas en las letras a) y b) del apartado 1 del artículo anterior se apreciará directamente por los órganos de contratación, cuando la sentencia o la resolución administrativa se hubiera pronunciado expresamente sobre su alcance y duración, subsistiendo durante el plazo señalado en las mismas.

En el caso de que la sentencia o la resolución administrativa no contengan pronunciamiento sobre el alcance o duración de la prohibición de contratar; en los casos de la letra e) del apartado primero del artículo anterior; y en los supuestos contemplados en el apartado segundo, también del artículo anterior, el alcance y duración de la prohibición deberá determinarse mediante procedimiento

d) Lege honen 3. artikuluan azaldutako erakundeetatik edozeinekin egindako edozein kontraturen suntsiarazte irmoa eragin badute eta suntsiarazte-arrazoi horren errudun jo badituzte.

3.

Halaber, ezingo da kontraturik egin enpresekin, baldin eta, zuzendaritzan dauden pertsoneri edo bestelako inguruabarrei erreparatuta, pentsa badaiteke enpresa horiek kontratazio-debekua jaso duten beste enpresa batzuen jarraipena direla edo eraldatze, bat-egite edo ondorengotza bitartez haiengandik datozenak direla.

72. artikulua.

Kontratatzeko debekua aintzat hartzea.

Eskumena eta prozedura.

1.

Kontratazio-organoez zuzenean hartuko dute aintzat aurreko artikuluen 1. apartatuko c), d), f), g) eta h) letretan jasotako kontratatze debekurik ba ote dagoen, eta debeku horiek indarrean egongo dira sorrarazi dituzten inguruabarrek dirauten bitartean.

2.

Kontratatzeko debekua aurreko artikuluen 1. apartatuko a) eta b) letretan aurreikusitako arrazoiengatik bada, kontratazio-organoez zuzenean hartuko dute aintzat, baldin eta epaiak edo administrazio-ebazpenak debekuaren irismena eta iraupena espresuki zehazten baditu. Debekuak, hala, epaian zehaztutako iraupena izango du.

Epaietan edo administrazio-ebazpenean erabakirik agertzen ez bada kontratatze debekuaren irismenari edo iraupenari buruz, eta aurreko artikuluen lehen apartatuko e) letrako kasuetan eta aurreko artikuluen bigarren apartatuan aurreikusitakoetan, debekuaren irismena eta iraupena horretarako izapidetutako prozedura baten bitartez zehaztu beharko dira, artikuluko honetan xedatuta

instruido al efecto, de conformidad con lo dispuesto en este artículo.

3.

La competencia para fijar la duración y alcance de la prohibición de contratar en el caso de las letras a) y b) del apartado 1 del artículo anterior, en los casos en que no figure en la correspondiente sentencia o resolución, y la competencia para la declaración de la prohibición de contratar en el caso de la letra e) del apartado primero del artículo anterior respecto de la obligación de comunicar la información prevista en el artículo 82.4 y en el artículo 343, corresponderá al Ministro de Hacienda y Función Pública previa propuesta de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado, o a los órganos que resulten competentes en el ámbito de las Comunidades Autónomas en el caso de la letra e) citada.

A efectos de poder dar cumplimiento a lo establecido en el párrafo anterior, el órgano judicial o administrativo del que emane la sentencia o resolución administrativa deberá remitir de oficio testimonio de aquella o copia de esta a la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado, sin perjuicio de que por parte de este órgano, de tener conocimiento de su existencia y no habiendo recibido el citado testimonio de la sentencia o copia de la resolución administrativa, pueda solicitarlos al órgano del que emanaron.

En los supuestos previstos en la letra e) del apartado 1 del artículo anterior referido a casos en que se hubiera incurrido en falsedad al efectuar la declaración responsable a que se refiere el artículo 140, o al facilitar cualesquiera otros datos relativos a su capacidad y solvencia, y en los supuestos previstos en el apartado segundo del artículo 71, la declaración de la prohibición de contratar corresponderá al órgano de contratación.

4.

La competencia para la declaración de la

dagoenaren arabera.

3.

Aurreko artikulua 1. apartatuko a) eta b) letren kasuan kontratatzeke debekua iraupena eta irismena ezartzeko eskumena, dagokion epai edo ebazpenean agertzen ez den kasuetan, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroak izango du, Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak aurretiaz hala proposatuta, eta aurreko artikulua lehen apartatuko e) letraren kasuan 82.4 artikuluan eta 343. artikuluan aurreikusitako informazioa komunikatzeko betebeharrari dagokionez kontratatzeke debekua deklaratzeko eskumena ere Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroak izango du, Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak aurretiaz hala proposatuta, edo autonomia-erkidegoen eremuan eskumena duten organoek.

Aurreko paragrafoan ezarrita dagoena betetzeko, epaia edo administrazio-ebazpena ematen duen organo judicialak edo administrazio-organok ofizioz epai horren testigantza edo administrazio-ebazpenaren kopia igorri beharko dio Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeari. Dena dela, batzordeak, halakorik dagoela jakiten badu eta epai horren lekukotasunik edo administrazio-ebazpenaren kopiarik jaso ez badu, eman zituen organoari eskatu ahalko dizkio.

Aurreko artikulua 1. apartatuko e) letran, 140. artikuluan aipatutako erantzukizunpeko deklarazioa egitean edo bere gaitasunari edo kaudimenari buruzko bestelako datuak ematean datu faltsuak eman diren kasuak azaltzen dira. Bada, kasu horietan, eta 71. artikulua bigarren apartatuan aurreikusitako kasuetan, kontratatzeke debekua kontratazio-organok deklaratu beharko du.

4.

Erakunde kontratatzaileraren administrazio

prohibición de contratar en los casos en que la entidad contratante no tenga el carácter de Administración Pública corresponderá al titular del departamento, presidente o director del organismo al que esté adscrita o del que dependa la entidad contratante o al que corresponda su tutela o control.

Si la entidad contratante estuviera vinculada a más de una Administración, será competente el órgano correspondiente de la que ostente el control o participación mayoritaria.

5.

Cuando conforme a lo señalado en este artículo, sea necesaria una declaración previa sobre la concurrencia de la prohibición, el alcance y duración de esta se determinarán siguiendo el procedimiento que en las normas de desarrollo de esta Ley se establezca.

No procederá, sin embargo, declarar la prohibición de contratar cuando, en sede del trámite de audiencia del procedimiento correspondiente, la persona incurso en la causa de prohibición acredite el pago o compromiso de pago de las multas e indemnizaciones fijadas por sentencia o resolución administrativa de las que derive la causa de prohibición de contratar, siempre y cuando las citadas personas hayan sido declaradas responsables del pago de la misma en la citada sentencia o resolución, y la adopción de medidas técnicas, organizativas y de personal apropiadas para evitar la comisión de futuras infracciones administrativas, entre las que quedará incluido el acogerse al programa de clemencia en materia de falseamiento de la competencia.

Este párrafo no resultará de aplicación cuando resulte aplicable la causa de prohibición de contratar a que se refiere el artículo 71.1, letra a).

La prohibición de contratar, así declarada, podrá ser revisada en cualquier momento de su vigencia, cuando la persona que haya sido declarada en situación de prohibición de

publikoa ez denean, kontuan izango da erakunde kontratatzailea zer organismotara atxikita dagoen edo zer organismoren mendean dagoen edo nori dagokion haren babesa edo kontrola, eta organismo horretako lehendakariak edo zuzendariak edo departamentuko titularrak izango du eskumena kontratatzeko debekua deklaratzeko.

Erakunde kontratatzailea administrazio bati baino gehiagori lotuta badago, kontrol edo partaidetza handiena zer administraziok duen, hari dagokion organoak izango du eskumena.

5.

Artikulu honetan azaldu denaren arabera kontratatzeko debekua dagoela aurretiaz deklaratu behar bada, lege hau garatzen duten arauetan ezartzen den prozedurari jarraituz zehaztuko dira debekuaren irismena eta iraupena.

Halere, kasuan kasuko prozeduraren entzunaldiaren izapidea egiten ari denean, ezin izango da deklaratu kontratatzeko debekua debekuaren kausan sartutako pertsonak frogatzen duenean kontratatzeko debekua ekarri duen epaiak edo ebazpen administratiboak finkatutako isun eta kalte-ordainak ordaindu dituela edo ordaintzeko konpromisoa duela, betiere aipatutako pertsonak jada hura ordaintzeko erantzule deklaratu direnean aipatutako epai edo ebazpenean, eta ziurtatzen duenean, halaber, neurri tekniko eta antolamenduzko eta langile-arloko neurri egokiak hartu dituela etorkizunean arau-hauste administratiboak ez egiteko; horien artean, lehia faltsutzearen arloko barkaberatasun-programan sartzea egongo da.

Paragrafo hau ez da aplikatzekoa izango 71.1 artikulua a) letran aipatzen den kontratatzeko debekuaren kausa aplikatzekoa denean.

Kontratatzeko debekua, horrela deklaratu, bere indarraldiaren edozein unetan berrikusi ahalko da, kontratatzeko debekuko egoeran deklaratu den pertsonak aurreko paragrafoan

contratar acredite el cumplimiento de los extremos a que se refiere el párrafo anterior.

El órgano competente para conocer de la citada revisión será el mismo que dictó la resolución de declaración de prohibición de contratar.

6.

En los casos en que por sentencia penal firme así se prevea, la duración de la prohibición de contratar será la prevista en la misma.

En los casos en los que esta no haya establecido plazo, esa duración no podrá exceder de cinco años desde la fecha de la condena por sentencia firme.

En el resto de los supuestos, el plazo de duración no podrá exceder de tres años, para cuyo cómputo se estará a lo establecido en el apartado tercero del artículo 73.

7.

En el caso de la letra a) del apartado 1 del artículo anterior, el procedimiento, de ser necesario, no podrá iniciarse una vez transcurrido el plazo previsto para la prescripción de la correspondiente pena, y en el caso de la letra b) del apartado 2 del mismo artículo, si hubiesen transcurrido más de tres meses desde que se produjo la adjudicación.

En los restantes supuestos previstos en dicho artículo, el procedimiento para la declaración de la prohibición de contratar no podrá iniciarse si hubiesen transcurrido más de tres años contados a partir de las siguientes fechas:

- a) Desde la firmeza de la resolución sancionadora, en el caso de la causa prevista en la letra b) del apartado 1 del artículo anterior;
- b) Desde la fecha en que se hubieran facilitado los datos falsos o desde aquella en que hubiera debido comunicarse la correspondiente información, en los casos previstos en la letra e) del apartado 1 del artículo anterior;
- c) Desde la fecha en que fuese firme la resolución del contrato, en el caso previsto en

aipatzen direnak bete dituela frogatzen duenean.

Aipatutako berrikuspen horretaz arduratzeko organo eskuduna kontratatzeke debekua deklaratzeko ebazpena eman zuen organo eskudun bera izango da.

6.

Epai penal irmo baten bidez hala aurreikusten den kasuetan, kontratatzeke debekuaren iraupena epaian aurreikusita dagoena izango da.

Epaian eperik ezarrita ez badago, gehienez bost urte iraungo du, kondena epai irmo bidez ezartzen den egunetik aurrera.

Gainerako kasuetan, iraupen-epea gehienez hiru urte izango da. Epe hori zenbatzeko, 73. artikulua hiru guturrik apartatua ezarrita dagoena bete beharko da.

7.

Aurreko artikulua 1. apartatuko a) letraren kasuan, prozedura –baldin eta beharrezkoa bada– ezingo da hasi zigorraren agindurako ezarritako epea igaro bada, eta, artikulua beraren 2. apartatuko b) letraren kasuan, adjudikazioa gertatu zenetik hiru hilabete baino gehiago igaro badira.

Artikulu horretan aurreikusitako gainerako kasuetan, kontratatzeke debekua deklaratzeko prozedura ez da hasiko hiru urte baino gehiago igaro badira honako data hauetatik:

- a) Ebazpen zehatzailea irmo egin zenetik, aurreko artikulua 1. apartatuko b) letraren kasuan;
- b) Datu faltsuak eman ziren egunetik edo dagokion informazioa komunikatu behar zen egunetik, aurreko artikulua 1. apartatuko e) letran aurreikusitako kasuetan;
- c) Kontratuaren suntsiaraztea irmo egin zen egunetik, aurreko artikulua 2. zenbakiko d)

la letra d) del apartado 2 del artículo anterior;

d) En los casos previstos en la letra a) del apartado 2 del artículo anterior, desde la fecha en que se hubiese procedido a la adjudicación del contrato, si la causa es la retirada indebida de proposiciones o candidaturas; o desde la fecha en que hubiese debido procederse a la adjudicación, si la prohibición se fundamenta en el incumplimiento de lo establecido en el apartado segundo del artículo 150;

e) Desde que la entidad contratante tuvo conocimiento del incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución del contrato en los casos previstos en la letra c) del apartado segundo del artículo 71.

Artículo 73.

Efectos de la declaración de la prohibición de contratar.

1.

En los supuestos en que se den las circunstancias establecidas en el apartado segundo del artículo 71 y en la letra e) del apartado primero del mismo artículo en lo referente a haber incurrido en falsedad al efectuar la declaración responsable del artículo 140 o al facilitar otros datos relativos a su capacidad y solvencia, la prohibición de contratar afectará al ámbito del órgano de contratación competente para su declaración.

Dicha prohibición se podrá extender al correspondiente sector público en el que se integre el órgano de contratación.

En el caso del sector público estatal, la extensión de efectos corresponderá al Ministro de Hacienda y Función Pública, previa propuesta de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado.

En los supuestos en que, de conformidad con lo establecido en el primer párrafo del apartado tercero del artículo anterior respecto a la letra e) del apartado primero del artículo 71, la competencia para la declaración de la prohibición de contratar corresponda a los órganos que resulten competentes en el ámbito de las Comunidades Autónomas, la citada prohibición de contratar afectará a todos

letraren kasuan;

d) Aurreko artikulua 2. apartatuko a) letran adierazitako kasuetan, kontratua adjudikatu zen egunetik, baldin eta debekuaren arrazioa proposamenak edo hautagaitzak bidegabeki erretiratzea bada, edota adjudikazioa egin behar zen egunetik, baldin eta debekuaren oinarria 150. artikulua bigarren apartatuan ezarritakoa ez betetzea bada;

e) Erakunde kontratatzaileak jakin zuenetik 71. artikulua bigarren apartatuko c) letran aurreikusitako kasuetan kontratua egikaritzeko baldintza bereziak ez zirela betetzen.

73. artikulua.

Kontratatzeke debekua deklaratzek dakartzan ondorioak.

1.

71. artikulua bigarren apartatuan eta artikulua beraren lehen apartatuko e) letran ezarritako inguruabarrak gertatuz gero, hau da, 140. artikuluko erantzukizunpeko deklarazioa egitean edo gaitasunari edo kaudimenari buruzko datuak ematean datu faltsuak emanez gero, kontratatzeke debekua deklarazioa egiteko eskumena duen kontratazio-organoaren eremuari eragingo dio.

Kontratazio-organoa zer sektore publikotan dagoen integratuta, sektore publiko horretara hedatu ahalko da debekua.

Estatuko sektore publikoaren kasuan, debekuaren eragina Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroak hedatu beharko du, Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak aurretiaz hala proposatuta.

Aurreko artikulua hirugarren apartatuko lehenengo paragrafoan 71. artikulua e) letrari dagokionez ezarrita dagoenaren arabera, kontratatzeke debekua deklaratzeko eskumena autonomia-erkidegoetako organo eskudunek badute, kontratatzeke debeku horrek dagokion sektore publikoko kontratazio-organo guztiei eragingo die.

los órganos de contratación del correspondiente sector público.

Excepcionalmente, y siempre que previamente se hayan extendido al correspondiente sector público territorial, los efectos de las prohibiciones de contratar a las que se refieren los párrafos anteriores se podrán extender al conjunto del sector público.

Dicha extensión de efectos a todo el sector público se realizará por el Ministro de Hacienda y Función Pública, previa propuesta de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado, y a solicitud de la Comunidad Autónoma o Entidad Local correspondiente en los casos en que la prohibición de contratar provenga de tales ámbitos.

En los casos en que la competencia para declarar la prohibición de contratar corresponda al Ministro de Hacienda y Función Pública, la misma producirá efectos en todo el sector público.

2.

Todas las prohibiciones de contratar, salvo aquellas en que se den alguna de las circunstancias previstas en las letras c), d), g) y h) del apartado primero del artículo 71, una vez adoptada la resolución correspondiente, se comunicará sin dilación para su inscripción al Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o el equivalente en el ámbito de las Comunidades Autónomas, en función del ámbito de la prohibición de contratar y del órgano que la haya declarado.

Los órganos de contratación del ámbito de las Comunidades Autónomas, de las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla o de las entidades locales situadas en su territorio notificarán la prohibición de contratar a los Registros de Licitadores de las Comunidades Autónomas correspondientes, o si no existieran, al Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.

La inscripción de la prohibición de contratar en el Registro de Licitadores correspondiente caducará pasados 3 meses desde que termine

Salbuespenez, aurreko paragrafoetan azaldutako kontratatze debekuen ondoreak sektore publiko osora hedatu ahalko dira, baldin eta lehenago lurraldeko sektore publikora hedatu badira.

Ondoreak Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroak hedatuko ditu sektore publiko osora, Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak aurretiaz hala proposatuta, eta dagokion autonomia-erkidegoak edo toki-entitateak eskatuta, kontratatze debekua eremu horietan sortu bada.

Kontratatze debekua deklaratzeko eskumena Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroak duen kasuetan, debeku horrek sektore publiko osoan izango ditu ondorioak.

2.

Kontratatze debeku guztiak, salbu eta 71. artikulua lehen apartatuko c), d), g) eta h) letretan aurreikusitako inguruabarren bat dutenak, behin dagokien ebazpena emanda, luzamendurik gabe komunikatuko dira, Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo autonomia-erkidegoetan horren baliokidea den batean inskribatzeko, kontuan hartuta zein den kontratatze debekuaren eremua eta zer organok deklaratu duen debekua.

Autonomia-erkidegoen, Ceuta eta Melilla hiri autonomoen edo horietako lurraldean dauden toki-entitateen eremuko kontratazio-organoen kontratatze debekua jakinaraziko diete dagozkien autonomia-erkidegoetako lizitatzailen erregistroei, edo, halako erregistrorik ez badago, Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialari.

Lizitatzailen Erregistroan, kontratatze debekuaren inskripzioa haren iraupena amaitu eta 3 hilabete igaro ondoren iraungiko da, eta,

su duración, debiendo procederse de oficio a su cancelación en dicho Registro tras el citado plazo.

3.

Las prohibiciones de contratar contempladas en las letras a) y b) del apartado primero del artículo 71 producirán efectos desde la fecha en que devinieron firmes la sentencia o la resolución administrativa en los casos en que aquella o esta se hubieran pronunciado sobre el alcance y la duración de la prohibición.

En el resto de supuestos, los efectos se producirán desde la fecha de inscripción en el registro correspondiente.

No obstante lo anterior, en los supuestos previstos en las letras a) y b) del apartado primero del artículo 71 en los casos en que los efectos de la prohibición de contratar se produzcan desde la inscripción en el correspondiente registro, podrán adoptarse, en su caso, por parte del órgano competente para resolver el procedimiento de determinación del alcance y duración de la prohibición, de oficio, o a instancia de parte, las medidas provisionales que estime oportunas para asegurar la eficacia de la resolución que pudiera adoptarse.

4.

Las prohibiciones de contratar cuya causa fuera la prevista en la letra f) del apartado primero del artículo 71, producirán efectos respecto de las Administraciones Públicas que se establezcan en la resolución sancionadora que las impuso, desde la fecha en que esta devino firme.

Subsección 3.<sup>a</sup> Solvencia

Artículo 74.

Exigencia de solvencia.

1.

Para celebrar contratos con el sector público los empresarios deberán acreditar estar en posesión de las condiciones mínimas de solvencia económica y financiera y profesional o técnica que se determinen por el órgano de contratación.

epe horren ondoren, ofizioz ezeztatu beharko da inskripzioa erregistroan.

3.

71. artikulua lehena apartatuko a) eta b) letretan aurreikusitako kontratatze debekuek epaia edo administrazio-ebazpena irmo bihurtzen diren egunetik izango dituzte ondorioak, epai horretan edo administrazio-ebazpen horretan debekuaren irismenari eta iraupenari buruzko erabaki bat badago.

Gainerako kasuetan, debekua dagokion erregistroan inskribatzen den egunetik aurrera izango dira ondorioak.

Aurreko hori gorabehera, 71. artikulua lehena apartatuko a) eta b) letretan aurreikusitako kasuetan, kontratatze debekuaren ondorioak debekua dagokion erregistroan inskribatzen denetik sortzen badira, debekuaren irismena eta iraupena zehazteko prozedura ebazteko eskumena duen organoak, ofizioz edo alderdi batek eskaturik, har daitekeen ebazpena efikaza izan dadila ziurtatzeko egokitzat jotzen dituen behin-behineko neurriak hartu ahalko ditu.

4.

Kontratatze debekuaren arrazoia 71. artikulua lehena apartatuko f) letra aurreikusitakoa bada, kontratatze debekuek ebazpen hori irmo bihurtzen diren egunetik aurrera izango dituzte ondorioak debekuak ezarri zituen ebazpen zehatzailean ezartzen diren administrazio publikoei dagokienez.

3. azpiatala. Kaudimena

74. artikulua.

Kaudimena eskatzea.

1.

Sektore publikoarekin kontratuak egin ahal izateko, enpresaburuek gutxieneko baldintzak bete beharko dituzte kontratazio-organok ezarritako ekonomia- eta finantza-kaudimenari eta gaitasun profesional edo teknikoari dagokienez.



Este requisito será sustituido por el de la clasificación, cuando esta sea exigible conforme a lo dispuesto en esta Ley.

2.

Los requisitos mínimos de solvencia que deba reunir el empresario y la documentación requerida para acreditar los mismos se indicarán en el anuncio de licitación y se especificarán en el pliego del contrato, debiendo estar vinculados a su objeto y ser proporcionales al mismo.

Artículo 75.

Integración de la solvencia con medios externos.

1.

Para acreditar la solvencia necesaria para celebrar un contrato determinado, el empresario podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que durante toda la duración de la ejecución del contrato dispondrá efectivamente de esa solvencia y medios, y la entidad a la que recurra no esté incurso en una prohibición de contratar.

En las mismas condiciones, los empresarios que concurren agrupados en las uniones temporales a que se refiere el artículo 69, podrán recurrir a las capacidades de entidades ajenas a la unión temporal.

No obstante, con respecto a los criterios relativos a los títulos de estudios y profesionales que se indican en el artículo 90.1.e), o a la experiencia profesional pertinente, las empresas únicamente podrán recurrir a las capacidades de otras entidades si estas van a ejecutar las obras o prestar servicios para los cuales son necesarias dichas capacidades.

2.

Cuando una empresa desee recurrir a las capacidades de otras entidades, demostrará al poder adjudicador que va a disponer de los recursos necesarios mediante la presentación a tal efecto del compromiso por escrito de

Baldintza horren orde, sailkatuta egotea eskatu ahalko zaie, baldin eta, lege honetan ezarritakoaren arabera, hala eska badakieke.

2.

Enpresaburuak bete behar dituen gutxieneko kaudimen-baldintzak eta horiek egiaztatze behar den dokumentazioa lizitazio-iragarkian adieraziko dira, eta kontratuaren baldintza-agirian zehaztu; helburuari lotuak eta proportzionalak izan behar dute.

75. artikulua.

Kaudimena eta gaitasuna kanpoko bitartekoekin osatzea.

1.

Kontratu jakin bat egiteko behar den kaudimena egiaztatze, enpresaburuak beste erakunde batzuen kaudimenean eta bitartekoetan oinarritu ahalko da, erakunde horiekin dituen harremanen izaera juridikoa dena dela ere, baldin eta kaudimen eta bitarteko horiek kontratua egikaritzeko aldi osoan izango dituela egiaztatzen badu eta oinarritzat aurkezten duen erakundeak kontratatze debekurik ez badu.

Baldintza berdinetan, 69. artikuluan aipatzen diren aldi baterako enpresa-elkarteetan bildurik aurkezten diren enpresaburuak aldi baterako elkarteaz kanpoko erakunde gaitasunaz baliatu ahalko dira.

Hala eta guztiz ere, 90.1.e) artikuluan aipatzen diren ikasketa-tituluei eta lanbide-tituluei buruzko irizpideei dagokienez edo egoki den esperientzia profesionalari dagokienez, enpresek soilik jo ahalko dute beste erakunde batzuetara haien gaitasunaz baliatzeko baldin eta erakunde horiek egin behar badituzte gaitasun horiexek beharrezko dituzten obra edo zerbitzuak.

2.

Enpresa batek, beste erakunde batzuen gaitasunaz baliatu nahi duenean, behar diren baliabideak jarriko dituela frogatu beharko dio botere adjudikatzailerari, horretarako erakunde horien konpromiso idatzia aurkeztuz.

dichas entidades.

El compromiso a que se refiere el párrafo anterior se presentará por el licitador que hubiera presentado la mejor oferta de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145, previo requerimiento cumplimentado de conformidad con lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 150, sin perjuicio de lo establecido en el apartado 3 del artículo 140.

3.

Cuando una empresa recurra a las capacidades de otras entidades en lo que respecta a los criterios relativos a la solvencia económica y financiera, el poder adjudicador podrá exigir formas de responsabilidad conjunta entre aquella entidad y las otras en la ejecución del contrato, incluso con carácter solidario.

4.

En el caso de los contratos de obras, los contratos de servicios, o los servicios o trabajos de colocación o instalación en el contexto de un contrato de suministro, los poderes adjudicadores podrán exigir que determinadas partes o trabajos, en atención a su especial naturaleza, sean ejecutadas directamente por el propio licitador o, en el caso de una oferta presentada por una unión de empresarios, por un participante en la misma, siempre que así se haya previsto en el correspondiente pliego con indicación de los trabajos a los que se refiera.

Artículo 76.

Concreción de las condiciones de solvencia.

1.

En los contratos de obras, de servicios, concesión de obras y concesión de servicios, así como en los contratos de suministro que incluyan servicios o trabajos de colocación e instalación, podrá exigirse a las personas jurídicas que especifiquen, en la oferta o en la solicitud de participación, los nombres y la cualificación profesional del personal responsable de ejecutar la prestación.

2.

Aurreko paragrafoan aipatzen den konpromisoa 145. artikuluan xedatutakoaren arabera eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatuak aurkeztuko du. Horretarako, aurrez errekerimendua egingo zaio hari, eta 150. artikulua 2. apartatuan xedatutakoaren arabera beteko da, alde batera utzi gabe 140. artikulua 3. apartatuan ezarritakoa.

3.

Enpresa batek beste erakunde batzuetara jotzen duenean haien gaitasunaz baliatzeko ekonomia- eta finantza-kaudimenari buruzko irizpideak direla eta, botere adjudikatuak erakunde horren eta gainerakoen arteko baterako erantzukizun-moduak exijitu ahalko ditu kontratua egikartzeko, baita izaera solidarioarekin ere.

4.

Obra-kontratuen kasuan, zerbitzu-kontratuen kasuan edo hornidura-kontratu baten barruko kokatze- edo instalazio-zerbitzu edo -lanen kasuan, botere adjudikatuak exijitu ahalko dute atal edo lan batzuk, haien izaera berezia dela eta, lizitatuak berak zuzenean egin ditzala edo, enpresaburuen elkarte batek aurkeztutako eskaintza baten kasuan, elkarte horretako partaideetako batek egin ditzala, dagokion baldintza-agirian hala aurreikusi baldin bada eta lanak adierazten badira.

76. artikulua.

Kaudimenari buruzko baldintzak zehaztea.

1.

Obra-kontratuetan, zerbitzu-kontratuetan eta obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuetan, bai eta zerbitzuak ematea edo zerbait kokatzea edo instalatzea eskatzen duten hornidura-kontratuetan ere, pertsona juridikoei eskatu ahalko zaie prestazioa emateaz arduratuko diren langileen izenak eta lanbide-kualifikazioak jar ditzatela eskaintzan edo parte hartzeko eskaeran.

2.

Los órganos de contratación podrán exigir a los candidatos o licitadores, haciéndolo constar en los pliegos, que además de acreditar su solvencia o, en su caso, clasificación, se comprometan a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato los medios personales o materiales suficientes para ello.

Estos compromisos se integrarán en el contrato, debiendo los pliegos o el documento contractual, atribuirles el carácter de obligaciones esenciales a los efectos previstos en el artículo 211, o establecer penalidades, conforme a lo señalado en el artículo 192.2 para el caso de que se incumplan por el adjudicatario.

En el caso de contratos que atendida su complejidad técnica sea determinante la concreción de los medios personales o materiales necesarios para la ejecución del contrato, los órganos de contratación exigirán el compromiso a que se refiere el párrafo anterior.

3.

La adscripción de los medios personales o materiales como requisitos de solvencia adicionales a la clasificación del contratista deberá ser razonable, justificada y proporcional a la entidad y características del contrato, de forma que no limite la participación de las empresas en la licitación.

Subsección 4.<sup>a</sup> Clasificación de las empresas  
Artículo 77.

Exigencia y efectos de la clasificación.

1.

La clasificación de los empresarios como contratistas de obras o como contratistas de servicios de los poderes adjudicadores será exigible y surtirá efectos para la acreditación de su solvencia para contratar en los siguientes casos y términos:

a) Para los contratos de obras cuyo valor estimado sea igual o superior a 500.000 euros será requisito indispensable que el empresario

Kontratazio-organoeak aukera izango dute lehiatzaileei edo lizitatzzaileei eskatzeko, baldintza-agirietan horrela jasota utzi badute, beren kaudimena edo –hala badagokio– sailkapena egiaztatzeaz gain konpromisoa har dezatela kontratua egikaritzeko behar diren giza bitartekoak edo bitarteko materialak jartzeko.

Konpromiso horiek kontratuan sartuko dira, eta baldintza-agirietan edo kontratuaren agirian funtsezko obligaziotzat jo beharko dira, 211. artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, edo zigorrak ezarri beharko dituzte, 192.2 artikuluan adierazitakoaren arabera, adjudikaziodunak konpromiso horiek betetzen ez baditu ere.

Daukaten zailtasun teknikoa dela-eta kontratua egikaritzeko behar diren bitarteko pertsonalak edo materialak zehaztea erabakigarria den kontratuen kasuan, kontratazio-organoeak aurreko paragrafoan aipatzen den konpromisoa exijituko dute.

3.

Kontratistaren sailkapenerako kaudimen-baldintza gehigarri moduan bitarteko pertsonal edo materialak atxikitzea zentzuz, justifikatuta eta entitatearekiko eta kontratuaren izaerarekiko eta ezaugarriekiko modu proportzionalan egingo da, halako moduz non ez duen mugatuko enpresek lizitazioan parte har dezatela.

4. azpiatala. Enpresen sailkapena  
77. artikulua.

Sailkapena eskatu ahal izatea eta haren ondoreak.

1.

Eskatu ahalko da enpresaburuak botere adjudikatzaileen obra-kontratista edo zerbitzu-kontratista gisa sailkatuta egotea, eta kasu eta baldintza hauetan ondoreak izango ditu kontratatzeke haien kaudimena egiaztatzeke orduan:

a) 500.000 euro edo hortik gorako balio zenbatetsia duten obra-kontratueterako ezinbesteko betebeharra izango da

se encuentre debidamente clasificado como contratista de obras de los poderes adjudicadores.

Para dichos contratos, la clasificación del empresario en el grupo o subgrupo que en función del objeto del contrato corresponda, con categoría igual o superior a la exigida para el contrato, acreditará sus condiciones de solvencia para contratar.

Para los contratos de obras cuyo valor estimado sea inferior a 500.000 euros la clasificación del empresario en el grupo o subgrupo que en función del objeto del contrato corresponda, y que será recogido en los pliegos del contrato, acreditará su solvencia económica y financiera y solvencia técnica para contratar.

En tales casos, el empresario podrá acreditar su solvencia indistintamente mediante su clasificación como contratista de obras en el grupo o subgrupo de clasificación correspondiente al contrato o bien acreditando el cumplimiento de los requisitos específicos de solvencia exigidos en el anuncio de licitación o en la invitación a participar en el procedimiento y detallados en los pliegos del contrato.

Si los pliegos no concretaran los requisitos de solvencia económica y financiera o los requisitos de solvencia técnica o profesional, la acreditación de la solvencia se efectuará conforme a los criterios, requisitos y medios recogidos en el segundo inciso del apartado 3 del artículo 87, que tendrán carácter supletorio de lo que al respecto de los mismos haya sido omitido o no concretado en los pliegos.

b) Para los contratos de servicios no será exigible la clasificación del empresario.

En el anuncio de licitación o en la invitación a participar en el procedimiento y en los pliegos del contrato se establecerán los criterios y requisitos mínimos de solvencia económica y financiera y de solvencia técnica o profesional tanto en los términos establecidos en los artículos 87 y 90 de la Ley como en términos

enpresaburua botere adjudikatzailen obra-kontratista gisa behar bezala sailkatuta egotea.

Kontratu horietarako, kontratuaren objektuaren arabera dagokion taldean edo azpitaldean kontraturako exijitzen den kategoriarekin edo goragoko batekin sailkatuta egonda egiaztatuko ditu enpresaburuak bere kaudimen-baldintzak. 500.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten obra-kontratueterako, kontratuaren objektuaren arabera dagokion eta kontratuaren baldintza-agirietan jasoko den taldean edo azpitaldean sailkatuta egonda egiaztatuko ditu enpresaburuak ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kontratatzeke kaudimen teknikoa.

Kasu horietan, enpresaburuak bi modutara egiaztatu ahaldu bere kaudimena: kontratuari dagokion taldean edo azpitaldean obra-kontratista gisa sailkatuta egotearen bitartez, edota lizitazio-iragarkian edo prozeduran parte hartzeko gonbidapenean eskatzen diren eta kontratuaren baldintza-agirietan zehazturik datozen berariazko kaudimen-baldintzak betetzen direla egiaztatuz.

Baldin eta baldintza-agiriek ez badituzte zehazten ekonomia- eta finantza-kaudimeneko baldintzak edo kaudimen teknikoko edo profesionaleko baldintzak, 87. artikularen 3. apartatuaren bigarren tarterkian bildutako irizpide, baldintza eta bitartekoen arabera egiaztatuko da kaudimena; horiek erabiliko dira, izan ere, horiei buruz baldintza-agirietan jaso ez denari edo zehaztu ez denari dagokionez.

b) Zerbitzu-kontratueterako ez da eskatuko enpresaburuaren sailkapena.

Lizitazio-iragarkian edo prozeduran parte hartzeko gonbidapenean eta kontratuaren baldintza-agirietan zehaztuko dira ekonomia- eta finantza-kaudimeneko eta kaudimen tekniko edo profesionaleko gutxieneko irizpideak eta betebeharrak, bai legearen 87. eta 90. artikuluetan ezarritakoari dagokionez,

de grupo o subgrupo de clasificación y de categoría mínima exigible, siempre que el objeto del contrato esté incluido en el ámbito de clasificación de alguno de los grupos o subgrupos de clasificación vigentes, atendiendo para ello al código CPV del contrato, según el Vocabulario común de contratos públicos aprobado por Reglamento (CE) 2195/2002, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 5 de noviembre de 2002.

En tales casos, el empresario podrá acreditar su solvencia indistintamente mediante su clasificación en el grupo o subgrupo de clasificación y categoría de clasificación correspondientes al contrato o bien acreditando el cumplimiento de los requisitos específicos de solvencia exigidos en el anuncio de licitación o en la invitación a participar en el procedimiento y detallados en los pliegos del contrato.

Si los pliegos no concretaran los requisitos de solvencia económica y financiera o los requisitos de solvencia técnica o profesional, la acreditación de la solvencia se efectuará conforme a los criterios, requisitos y medios recogidos en el segundo inciso del apartado 3 del artículo 87, que tendrán carácter supletorio de lo que al respecto de los mismos haya sido omitido o no concretado en los pliegos.

c) La clasificación no será exigible para los demás tipos de contratos.

Para dichos contratos, los requisitos específicos de solvencia exigidos se indicarán en el anuncio de licitación o en la invitación a participar en el procedimiento y se detallarán en los pliegos del contrato.

2.

La clasificación será exigible igualmente al cesionario de un contrato en el caso en que hubiese sido requerida al cedente.

3.

Por Real Decreto podrá exceptuarse la necesidad de clasificación para determinados

bai sailkapeneko talde edo azpitaldeei eta eskatzekoa den gutxieneko kategoriari dagokienez, baldin eta kontratuaren objektua indarrean den sailkapeneko talde edo azpitalderen baten sailkapen-eremuan sartzen bada. Horretarako, kontratuaren CPV kodea hartuko da aintzat, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2002ko azaroaren 5eko 2195/2002 (EE) Erregelamenduak kontratu publikoetarako onetsitako hiztegi komunaren arabera.

Kasu horietan, enpresaburuak bi modutara egiaztatu ahalko du bere kaudimena: kontratuari dagozkion sailkapen- eta kategoria-taldean edo -azpitaldean sailkatuta egotearen bitartez, edota lizitazio-iragarkian edo prozeduran parte hartzeko gonbidapenean eskatzen diren eta kontratuaren baldintza-agirietan zehazturik datozen berariazko kaudimen-baldintzak betetzen direla egiaztatuz.

Baldin eta baldintza-agiriek ez badituzte zehazten ekonomia- eta finantza-kaudimeneko baldintzak edo kaudimen teknikoko edo profesionaleko baldintzak, 87. artikulua 3. apartatuaren bigarren tartekian bildutako irizpide, baldintza eta bitartekoen arabera egiaztatuko da kaudimena; horiek erabiliko dira, izan ere, horiei buruz baldintza-agirietan jaso ez denari edo zehaztu ez denari dagokionez.

c) Gainerako kontratu motetarako ez da eskatuko sailkapena.

Kontratu horietarako eskatzen diren berariazko kaudimen-baldintzak lizitazio-iragarkian edo prozeduran parte hartzeko gonbidapenean adieraziko dira, eta kontratuaren baldintza-agirietan zehaztuko dira.

2.

Kontratu baten lagapen-hartzaileari ere eskatu ahalko zaio sailkatuta egotea, baldin eta lagatzaileari halakorik eskatu bazitzaion.

3.

Errege-dekretu bidez, salbuespen gisa, sailkapenaren beharra ezarri ahalko da obra-

tipos de contratos de obras en los que este requisito sea exigible, debiendo motivarse dicha excepción en las circunstancias especiales y excepcionales concurrentes en los mismos.

4.

Cuando no haya concurrido ninguna empresa clasificada en un procedimiento de adjudicación de un contrato para el que se requiera clasificación, el órgano de contratación podrá excluir la necesidad de cumplir este requisito en el siguiente procedimiento que se convoque para la adjudicación del mismo contrato, siempre y cuando no se alteren sus condiciones, precisando en el pliego de cláusulas y en el anuncio, en su caso, los medios de acreditación de la solvencia que deban ser utilizados de entre los especificados en los artículos 87 y 88.

5.

Las entidades del sector público que no tengan el carácter de poderes adjudicadores podrán acordar la aplicación del régimen dispuesto en el apartado 1 de este artículo.

Artículo 78.

Exención de la exigencia de clasificación.

1.

No será exigible la clasificación a los empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, ya concurran al contrato aisladamente o integrados en una unión, sin perjuicio de la obligación de acreditar su solvencia.

2.

Excepcionalmente, cuando así sea conveniente para los intereses públicos, la contratación de la Administración General del Estado y los entes organismos y entidades de ella dependientes con personas que no estén clasificadas podrá ser autorizada por el Consejo de Ministros, previo informe de la Junta Consultiva de Contratación Pública del

kontratuen mota jakin batzuetarako, baldintza hori exijitzekoa denean, eta salbuespen hori kontratu haietan gertatzen diren inguruabar berezi eta apartekoetan oinarritu beharko da.

4.

Sailkatuta egotea eskatzen duen kontratu bat adjudikatzeko prozeduran ez bada sailkatutako enpresarik aurkeztu, kontratazio-organoak baldintza hori ken dezake kontratu horixe bera adjudikatzeko egiten den hurrengo prozeduran, baldin eta haren baldintzak aldatzen ez badira. Horrelakoetan, baldintza-agirian eta, hala badagokio, iragarkian, kaudimena eta gaitasuna nola egiaztatu behar diren jakinaraziko du, 87. eta 88. artikuluetan adierazitako moduen artetik aukeratuta betiere.

5.

Botere adjudikatzailleen izaera ez duten sektore publikoko erakundeek erabaki ahalko dute artikulua honen 1. apartatuan xedatutakoa aplikatzea.

78. artikulua.

Sailkatuta egoteko beharretik salbuestea.

1.

Europar Batasuneko estatueta edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatueta enpresaburuei, espainiarrak ez badira, ezingo zaie ezarri sailkatuta egoteko beharra, ez kontraturako bakarrik aurkeztzen direnean, ez elkarte batean aurkeztzen direnean; horrek ez du esan nahi beren gaitasuna egiaztatu behar ez dutenik.

2.

Salbuespenez, eta interes publikoetarako komenigarria denean, Ministro Kontseiluak baimena eman dezake Estatuako Administrazio Orokorrek eta haren mendeko ente, organismo eta erakundeek sailkatu gabeko pertsonekin kontratuak egiteko, baina, horretarako, alde aurretik, Estatuako Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak bere irizpena eman behar

Estado.

En el ámbito de las Comunidades Autónomas, la autorización será otorgada por los órganos que estas designen como competentes.

Artículo 79.

Criterios aplicables y condiciones para la clasificación.

1.

La clasificación de las empresas se hará en función de su solvencia, valorada conforme a los criterios reglamentariamente establecidos de entre los recogidos en los artículos 87, 88 y 90, y determinará los contratos a cuya adjudicación puedan concurrir u optar por razón de su objeto y de su cuantía.

A estos efectos, los contratos se dividirán en grupos generales y subgrupos, por su peculiar naturaleza, y dentro de estos por categorías, en función de su cuantía.

La expresión de la cuantía se efectuará por referencia al valor estimado del contrato, cuando la duración de este sea igual o inferior a un año, y por referencia al valor medio anual del mismo, cuando se trate de contratos de duración superior.

2.

Para proceder a la clasificación será necesario que el empresario acredite su personalidad y capacidad de obrar, así como que se encuentra legalmente habilitado para realizar la correspondiente actividad, por disponer de las correspondientes autorizaciones o habilitaciones empresariales o profesionales, y reunir los requisitos de colegiación o inscripción u otros semejantes que puedan ser necesarios, y que no está incurso en prohibiciones de contratar.

3.

En el supuesto de personas jurídicas pertenecientes a un grupo de sociedades, y a efectos de la valoración de su solvencia económica, financiera, técnica o profesional, se podrá tener en cuenta a las sociedades

du.

Autonomia-erkidegoen eremuan, autonomia-erkidegoak berak erabakiko du zer organori ematen dion eskumena horrelako baimenak emateko.

79. artikulua.

Sailkapenerako aplikatu behar diren irizpideak eta baldintzak.

1.

Enpresak kaudimenaren eta gaitasunaren arabera sailkatuko dira, eta kaudimen eta gaitasun hori 87., 88. eta 90. artikuluetan erregelamenduz ezarritako irizpideei jarraituz baloratuko da. Sailkapenak finkatuko du enpresa zer eratako kontratuen adjudikazioetara aurkez daitekeen, objektuaren eta diru-zenbatekoaren arabera.

Ondorio horietarako, kontratuak talde orokorretan eta azpitaldetan banatuko dira, beren izaera bereziaren arabera, eta, haien barruan, kategoriatan, zenbatekoaren arabera.

Zenbatekoa zehazteko erreferentzia kontratuaren balio zenbatetsia izango da kontratuaren iraupena urtebetekoa edo laburragoa denean, eta urteko batez besteko balioa, berriz, iraupen luzeagoa duenean.

2.

Sailkatu ahal izateko, enpresaburuak honako hauek egiaztatu behar ditu: nortasuna, jarduteko gaitasuna, dagokion jarduera egiteko legez gaituta dagoela (hau da, beharrezkoak diren enpresa- edo lanbide-baimenak edo enpresa- edo lanbide-gaikuntzak dituela), elkargoko kide egiteko eta inskribatzeko baldintzak eta antzekoak beteak dituela, eta kontratatzeke debekurik ez duela.

3.

Sozietate-talde bateko kide diren pertsona juridikoen kasuan, ekonomia- eta finantza-kaudimena eta gaitasun tekniko edo profesionala baloratzeari begira, taldeko sozietateak hartu ahalko dira kontuan, baldin

pertenecientes al grupo, siempre y cuando la persona jurídica en cuestión acredite que tendrá efectivamente a su disposición, durante el plazo a que se refiere el apartado 2 del artículo 82, los medios de dichas sociedades necesarios para la ejecución de los contratos.

En el caso de puesta a disposición de medios personales, tal circunstancia deberá en todo caso ser compatible con las disposiciones aplicables en materia laboral y de derecho del trabajo, y contar con el consentimiento de los trabajadores afectados.

El supuesto previsto en el presente apartado no podrá conllevar, en ningún caso, la puesta a disposición exclusivamente de medios personales.

4.

Se denegará la clasificación de aquellas empresas de las que, a la vista de las personas que las rigen o de otras circunstancias, pueda presumirse que son continuación o que derivan, por transformación, fusión o sucesión, de otras afectadas por una prohibición de contratar.

5.

En aquellas obras cuya naturaleza se corresponda con algunos de los tipos establecidos como subgrupo y no presenten singularidades diferentes a las normales y generales a su clase, se exigirá solamente la clasificación en el subgrupo genérico correspondiente.

Cuando en el caso anterior, las obras presenten singularidades no normales o generales a las de su clase y sí, en cambio, asimilables a tipos de obra correspondientes a otros subgrupos diferentes del principal, la exigencia de clasificación se extenderá también a estos subgrupos con las limitaciones siguientes:

- a) El número de subgrupos exigibles, salvo casos excepcionales, no podrá ser superior a cuatro.
- b) El importe de la obra parcial que por su singularidad dé lugar a la exigencia de clasificación en el subgrupo correspondiente deberá ser superior al 20 por 100 del precio

eta pertsona juridiko horrek egiaztatzen badu benetan bere eskura izango dituela, 82 artikulua 2. apartatuan aipatutako epean zehar, sozietate horiek kontratua egikaritzeko dituzten bitartekoak.

Bitarteko pertsonalak eskura jarri gero, nolahi ere, horrek bateragarria izan beharko du lan arloan eta lanaren zuzenbidearen arloan aplikatu beharreko xedapenekin, eta erabaki horrek eragiten dien langileen adostasuna bildu beharko da.

Apartatu honetan aurreikusitako kasuak ezingo du berekin ekarri, inolaz ere, soilik bitarteko pertsonalak eskura jarri ahal izatea.

4.

Enpresei ukatu egingo zaie sailkapena, baldin eta, zuzendaritzako pertsona edo bestelako inguruabarrei erreparatuta, susmatzen bada kontratatzeo debekua duen enpresa baten jarraipena direla edo eraldaketaz, bat-egitez edo ondorengotzaz harengandik datozenak direla.

5.

Azpitalde gisa ezarritako motaren bati dagokion izaera duten obretan, baldin eta ez badute beren klaserako normalak eta orokorrak direnez bestelako berezitasunik, kasuan kasuko azpitalde orokorraren sailkapena baizik ez da eskatuko.

Aurreko kasuan, beren klaserako normalak eta orokorrak direnez bestelako berezitasunik ez duten obrek azpitalde nagusiaz beste azpitalde batzuei dagozkien obra motekin pareagarriak diren berezitasunak badituzte, sailkapenaren eskakizuna azpitalde horietara ere zabalduko da, honako muga hauekin:

- a) Eskatzeoak diren azpitaldeen kopurua, aparteko kasuetan izan ezik, ezingo da izan lau baino gehiagokoa.
- b) Bere berezitasuna dela-eta dagokion azpitaldean sailkatuta egotea eskatzen zaion obra partzialaren zenbatekoak kontratuaren gutzitiko prezioaren 100eko 20tik gorakoa



total del contrato, salvo casos excepcionales, que deberán acreditarse razonadamente en los pliegos.

Artículo 80.

Acuerdos o decisiones de clasificación: competencia, eficacia, recurso y clasificaciones divergentes.

1.

Los acuerdos relativos a la clasificación de las empresas se adoptarán, con eficacia general frente a todos los órganos de contratación, por las Comisiones Clasificadoras de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado.

Estos acuerdos podrán ser objeto de recurso de alzada ante el Ministro de Hacienda y Función Pública.

2.

Los órganos competentes de las Comunidades Autónomas podrán adoptar decisiones sobre clasificación de las empresas que serán eficaces, únicamente, a efectos de contratar con la Comunidad Autónoma que las haya adoptado, con las Entidades locales incluidas en su ámbito territorial, y con los entes, organismos y entidades del sector público dependientes de una y otras.

En la adopción de estos acuerdos, deberán respetarse, en todo caso, las reglas y criterios establecidos en esta Ley y en sus disposiciones de desarrollo.

No obstante, una empresa no podrá disponer simultáneamente de clasificación en un determinado grupo o subgrupo otorgada por las Comisiones Clasificadoras de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado y por una o más Comunidades Autónomas, o por dos o más Comunidades Autónomas, con distintas categorías de clasificación.

A tal efecto, las empresas indicarán en sus solicitudes de clasificación o de revisión de clasificación las clasificaciones que tienen vigentes y que hayan sido otorgadas por otras Administraciones distintas de aquella a la que

izan beharko du, kasu berezietan izan ezik; horrelakoak, izan ere, arrazoiz egiaztatu beharko dira baldintza-agirietan.

80. artikulua.

Sailkapenari buruzko akordioak edo erabakiak: gaitasuna, eraginkortasuna, errekurtsoa eta sailkapen dibergenteak.

1.

Enpresen sailkapenari buruzko erabakiak Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeko Sailkapen Batzordeek hartuko dituzte, eta kontratazio-organo guztientzat izango dira eraginkorrak.

Erabaki horien aurka, gora jotzeko errekurtsoa aurkeztu ahalko zaio Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroari.

2.

Autonomia-erkidegoetako organo eskudunek ere hartu ahalko dituzte enpresen sailkapenari buruzko erabakiak, baina honako kontratu hauetan bakarrik izango dira eraginkor: erabaki hori hartu duen autonomia-erkidegoarekin egin beharreko kontratuetan, autonomia-erkidegoko lurraldean dauden toki-entitateekin egin beharreko kontratuetan, eta bataren zein besteen menpe dauden sektore publikoko ente, organismo eta erakundeekin egin beharreko kontratuetan.

Erabaki horiek hartzean, lege honetan eta lege hau garatzeko xedapenetan ezarritako arauak eta irizpideak errespetatuko dira beti.

Nolanahi ere, enpresa batek ezingo ditu aldi berean eduki talde jakin baten edo azpitalde jakin baten sailkapena, Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeko Sailkapen Batzordeek emana eta autonomia-erkidego batek edo gehiagok emana, edo bi autonomia-erkidegok baino gehiagok emana, sailkapen-kategoria desberdinekin.

Horretarako, enpresek, sailkatzeko edo sailkapena berrikusteko egiten dituzten eskaeretan, adierazi beharko dute zer sailkapen dituzten indarrean, eskaera zuzentzen dioten hartaz beste administrazio

dirigen su solicitud, no pudiendo otorgarse a la empresa solicitante una categoría superior en subgrupo alguno a aquella de la que ya disponga, otorgada por cualquier otra Administración, en dicho subgrupo.

Reglamentariamente se articularán los mecanismos necesarios para evitar la coexistencia sobrevenida de clasificaciones en vigor contradictorias para una misma empresa en un mismo grupo o subgrupo de clasificación.

#### Artículo 81.

Inscripción registral de la clasificación.

Los acuerdos relativos a la clasificación de las empresas adoptados por las Comisiones Clasificadoras de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado se inscribirán de oficio en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.

Los acuerdos relativos a la clasificación de las empresas adoptados por los órganos competentes de las Comunidades Autónomas que hayan asumido dicha competencia serán inscritos de oficio en el Registro de Licitadores de la respectiva Comunidad Autónoma, si dispone de tal Registro, y comunicados por el órgano que los adoptó al Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público para su inscripción.

#### Artículo 82.

Plazo de vigencia y revisión de las clasificaciones.

##### 1.

La clasificación de las empresas tendrá una vigencia indefinida en tanto se mantengan por el empresario las condiciones y circunstancias en que se basó su concesión.

##### 2.

No obstante, y sin perjuicio de lo señalado en el apartado 3 de este artículo y en el artículo siguiente, para la conservación de la clasificación deberá justificarse anualmente el mantenimiento de la solvencia económica y

batzuek emanak, eta enpresa eskatzaileari ezingo zaio eman lehendik beste edozein administraziok azpitalde batean emana dionaz gorako kategoría bat azpitalde horretan.

Erregelamendu bidez, behar diren neurriak ezarriko dira sailkapeneko talde edo azpitalde berean gerora sailkapen indardun kontrajarriak batera gerta ez daitezten enpresa bererako.

#### 81. artikulua.

Sailkapena erregistroan inskribatzea.

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeko Sailkapen Batzordeek enpresen sailkapena dela-eta hartutako erabakiak ofizioz inskribatuko dira Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean.

Eskumen hori eskuratu duten autonomia-erkidegoetako organo eskudunek enpresen sailkapenari buruz hartutako erabakiak ofizioz inskribatuko dira kasuko autonomia-erkidegoko Lizitatzailen Erregistroan, baldin eta halako erregistrorik badu, eta erabaki horiek hartu zituen organoak Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialari komunikatuko dizkio.

#### 82. artikulua.

Sailkapenak: indarraldia eta berrikustea.

##### 1.

Enpresen sailkapenak mugagabeko indarraldia izango du, baldin eta enpresaburuak sailkapena eman ziotenean oinarriztat hartu ziren baldintzei eta inguruabarrei eusten badie.

##### 2.

Dena dela, eta artikulua honetako 3. apartatuan eta hurrengo artikuluan ezarritakoa alde batera utzi gabe, sailkapenari eusteko, enpresaburuak urtero justifikatu beharko du ekonomia- eta finantza-kaudimenari eusten diola, eta, hiru

financiera y, cada tres años, el de la solvencia técnica y profesional, a cuyo efecto el empresario aportará la correspondiente declaración responsable o en su defecto la documentación actualizada en los términos que se establezcan reglamentariamente.

La no aportación en los plazos reglamentariamente establecidos de las declaraciones o documentos a los que se refiere el párrafo anterior dará lugar a la suspensión automática de las clasificaciones ostentadas, así como a la apertura de expediente de revisión de clasificación.

La suspensión de las clasificaciones se levantará por la aportación de dichas declaraciones o documentos, si aún no se ha comunicado al interesado el inicio del expediente de revisión, o por el acuerdo de revisión de clasificación adoptado por el órgano competente, en caso contrario.

3.

La clasificación será revisable a petición de los interesados o de oficio por la Administración en cuanto varíen las circunstancias tomadas en consideración para concederla.

4.

En todo caso, el empresario está obligado a poner en conocimiento del órgano competente en materia de clasificación cualquier variación en las circunstancias que hubiesen sido tenidas en cuenta para concederla que pueda dar lugar a una revisión de la misma.

La omisión de esta comunicación hará incurrir al empresario en la prohibición de contratar prevista en la letra e) del apartado 1 del artículo 71.

Artículo 83.

Comprobación de los elementos de la clasificación.

Los órganos competentes en materia de clasificación podrán solicitar en cualquier momento de las empresas clasificadas o pendientes de clasificación los documentos que estimen necesarios para comprobar las declaraciones y hechos manifestados por las

urtetik behin, kaudimen tekniko eta profesionalari eusten diola. Horretarako, enpresaburuak dagokion erantzukizunpeko deklarazioa edo, bestela, dokumentazio gaurkotua aurkeztu beharko du, erregelamenduz ezarritako moduan.

Aurreko paragrafoan aipatzen diren deklarazio edo dokumentuak erregelamenduz ezarritako epeetan ez aurkezteak berekin ekarriko du lortutako sailkapenak automatikoki etetea, bai eta sailkapena berrikusteko espedientea zabaltzea ere.

Sailkapenen etetea kendu egingo da deklarazio edo agiri horiek aurkeztuta, interesdunari oraindik ere ez bazaio komunikatu berrikuspen-espedientearen hasiera, edo, bestela, organo eskudunak sailkapena berrikusteko erabakia hartuta.

3.

Sailkapena emateko kontuan hartu ziren baldintzak aldatzen badira, aukera izango da sailkapen hori berrikusteko, interesdunen eskariz edo administrazioak ofizioz.

4.

Edonola ere, sailkapena emateko orduan kontuan hartu ziren inguruabarrak aldatu badira eta, ondorioz, sailkapena berrikusi egin behar bada, enpresaburuak nahitaez eman behar dio aldaketa horren berri sailkapenaren arloan eskumena duen organoari.

Jakinarazpen hori egiten ez badu, enpresaburuak 71. artikuluan 1. apartatuko e) letran aurreikusitako kontratatzeko debekuan eroriko da.

83. artikulua.

Sailkapeneko osagaiak egiaztatzea.

Sailkapenaren arloan eskumena duten organoek edozein unetan eskatu ahal dizkiete sailkatutako enpresei edo sailkatzeko bidean daudenei beharrezko deritzeten dokumentuak, izapidetzen dituzten espedienteetan enpresek egindako adierazpenak eta egintzak

mismas en los expedientes que tramiten, así como pedir informe a cualquier órgano de las Administraciones Públicas sobre estos extremos.

Sección 2.<sup>a</sup> Acreditación de la aptitud para contratar

Subsección 1.<sup>a</sup> Capacidad de obrar

Artículo 84.

Acreditación de la capacidad de obrar.

1.

La capacidad de obrar de los empresarios que fueren personas jurídicas se acreditará mediante la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acta fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

2.

La capacidad de obrar de los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo se acreditará por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

3.

Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

Subsección 2.<sup>a</sup> Prohibiciones de contratar

Artículo 85.

Prueba de la no concurrencia de una prohibición de contratar.

egiaztatzeako; halaber, puntu horiei buruzko txostena eskatu ahal diote administrazio publikoetako edozein organori.

2. atala. Kontratatzeako gaitasuna egiaztatzea

1. azpiatala Jarduteko gaitasuna

84. artikulua.

Jarduteko gaitasuna egiaztatzea.

1.

Pertsona juridikoak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna eratze-aktaren edo eskrituraren bidez, estatutuen bidez edo sortze-egintzaren bidez egiaztatuko da; betiere, haien jarduera erregulatzeko arauak agiri horietan egon beharko dira jasota. Eta pertsona juridiko horiek pertsona juridikoaren motaren arabera dagokien erregistro publikoan behar bezala erregistratuta egon beharko dira, hala badagokie.

2.

Espainiakoak ez diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna, Europar Batasuneko estatuetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako herritarrak direnean, haiek ezarrita dauden estatuko legeriaren arabera dagokien erregistroan izena emanda egiaztatuko da, edo zinpeko aitortpena edo ziurtagiri bat erregelamenduz ezarritakoaren arabera aurkeztuta, aplikatzekoak diren Europar Batasuneko xedapenak kontuan hartuta.

3.

Atzerriko gainerako enpresaburuek jarduteko gaitasuna dutela egiaztatu beharko dute, Espainiak beren estatuan duen Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorraren txostena erakutsita edo enpresaren egoitzaren lurralde-eremuari dagokion Kontsuletzeko Bulegoaren txostena erakutsita.

2. azpiatala. Kontratatzeako debekuak

85. artikulua.

Kontratatzeako debekurik ez dagoela egiaztatzeako froga.

Sin perjuicio de lo establecido en el segundo párrafo del apartado 3 del artículo 140, la prueba, por parte de los empresarios, de no estar incursos en prohibiciones para contratar podrá realizarse mediante testimonio judicial o certificación administrativa, según los casos.

Cuando dicho documento no pueda ser expedido por la autoridad competente, podrá ser sustituido por una declaración responsable otorgada ante una autoridad administrativa, notario público u organismo profesional cualificado.

### Subsección 3.<sup>a</sup> Solvencia

#### Artículo 86.

Medios de acreditar la solvencia.

##### 1.

La solvencia económica y financiera y técnica o profesional para un contrato se acreditará mediante la aportación de los documentos que se determinen por el órgano de contratación de entre los previstos en los artículos 87 a 91 de la presente Ley.

Sin perjuicio de lo establecido en el párrafo siguiente, para los contratos que no estén sujetos a regulación armonizada el órgano de contratación, además de los documentos a los que se refiere el párrafo primero, podrá admitir de forma justificada otros medios de prueba de la solvencia distintos de los previstos en los artículos 87 a 91.

Cuando por una razón válida, el operador económico no esté en condiciones de presentar las referencias solicitadas por el órgano de contratación, se le autorizará a acreditar su solvencia económica y financiera por medio de cualquier otro documento que el poder adjudicador considere apropiado.

##### 2.

La solvencia económica y financiera y técnica o profesional para la clasificación de empresas se acreditará mediante la aportación de los documentos reglamentariamente establecidos de entre los previstos en los artículos 87 a 91 de la presente Ley.

140. artikulua 3. apartatuaren bigarren paragrafoan ezarritakoa alde batera utzi gabe, enpresaburuek, berekin kontratuak egiteko debekurik ez dutela frogatzeko, lekukotza judiziala edo administrazio-ziurtagiria erabil dezakete, kasuan-kasuan.

Eskumena daukan agintariak ezin badu agiri hori eman, aukeran da, horren ordez, administrazioko agintari baten aurrean, notario publiko baten aurrean edo organismo kualifikatu profesional baten aurrean egindako erantzukizunpeko deklarazio bat entregatzea.

### 3. azpiatala. Kaudimena

#### 86. artikulua.

Kaudimena egiaztatze moduak.

##### 1.

Kontratu baterako ekonomia- edo finantza-kaudimena eta kaudimen tekniko edo profesionala egiaztatze, kontratazio-organoak lege honen 87. artikulutik 91. artikulura aurreikusitako dokumentuen artean zehaztutakoak aurkeztu beharko dira.

Hurrengo paragrafoan ezarritakoa alde batera utzi gabe, erregulazio harmonizatukoak ez diren kontratuatarako, kontratazio-organoak, lehenengo paragrafoan aipatzen diren agiriez gainera, kaudimenerako 87. artikulutik 91. artikulura ezarritakoez beste frogabide batzuk onartu ahalko ditu.

Onartzeko moduko arrazoi bat tarteko operadore ekonomiko batek ezin baditu aurkeztu kontratazio-organoak eskatutako erreferentzia horiek, baimena emango zaio botere adjudikatzailerak egokitzen jotzen duen beste edozein agiriren bidez egiazta dezan bere ekonomia- eta finantza- kaudimena.

##### 2.

Enpresak sailkatzeko ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen tekniko edo profesionala egiaztatze, lege honen 87. artikulutik 91. artikulura aurreikusitako agirien artean erregelamenduz ezartzen direnak aurkeztu beharko dira.

La clasificación del empresario acreditará su solvencia para la celebración de contratos del mismo tipo e importe que aquellos para los que se haya obtenido y para cuya celebración no se exija estar en posesión de la misma.

3.

En los contratos de concesión de obras y concesiones de servicios en los que puedan identificarse sucesivas fases en su ejecución que requieran medios y capacidades distintas, los pliegos podrán diferenciar requisitos de solvencia, distintos para las sucesivas fases del contrato, pudiendo los licitadores acreditar dicha solvencia con anterioridad al inicio de la ejecución de cada una de las fases.

En el caso de aquellos empresarios que acogiéndose a la posibilidad prevista en el párrafo anterior, no acreditaran su solvencia antes del inicio de la ejecución de la correspondiente fase, se resolverá el contrato por causas imputables al empresario.

Artículo 87.

Acreditación de la solvencia económica y financiera.

1.

La solvencia económica y financiera del empresario deberá acreditarse por uno o varios de los medios siguientes, a elección del órgano de contratación:

a) Volumen anual de negocios, o bien volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de las ofertas por importe igual o superior al exigido en el anuncio de licitación o en la invitación a participar en el procedimiento y en los pliegos del contrato o, en su defecto, al establecido reglamentariamente.

El volumen de negocios mínimo anual exigido no excederá de una vez y media el valor estimado del contrato, excepto en casos debidamente justificados como los

Enpresaburuaren sailkapenak egiaztatuko du badituela sailkapenarekin egin ditzakeen motako eta zenbatekoko kontratuak egiteko kaudimena eta gaitasuna horrelako sailkapena edukitzea beharrezkoa ez denean.

3.

Obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuetan, egikaritzeko orduan ondoz ondoko faseak identifika badaitezke eta fase bakoitzak bere bitarteko eta gaitasunak eskatzen baditu, baldintza-agiriekin fase bakoitzerako bere kaudimen-baldintzak bereizi ahalko dituzte, eta lizitatzaillek faseetako bakoitzaren exekuzioa hasi baino lehen egiaztatu ahalko dute kaudimen hori.

Aurreko paragrafoan aurreikusitako aukeraz baliatuta beren kaudimena unean uneko fasearen exekuzioa hasi baino lehen egiaztatzen ez duten enpresaburuaren kasuan, kontratua enpresaburuari egoztekoak zaizkion kausengatik suntsiaraziko da.

87. artikulua.

Ekonomia- eta finantza-kaudimenaren egiaztapena.

1.

Enpresaburuaren ekonomia- eta finantza-kaudimena ondorengo bitarteko hauetako baten edo batzuen bitartez egiaztatu beharko da, kontratazio-organoak egindako aukeraren arabera:

a) Urteko negozio-bolumenak edo kontratuari dagokion eremuko urteko negozio-bolumenak –eratze-daten arabera edo enpresaburuaren jarduerak hasi ziren edo eskaintzak aurkeztu ziren dataren arabera, eskuragarri dauden azken hiru ekitaldietatik ekitaldi onenari dagokionak– lizitazio-iragarkian edo prozeduran parte hartzeko gonbidapenean eta kontratuaren baldintza-agirietan eskatutako zenbatekoa –edo, haren faltan, erregelamenduz ezarritakoa– berdindu edo gainditu beharko du.

Eskatzen den urteko gutxieneko negozio-bolumena ez da kontratuaren balio zenbatetsiaren bat eta erdi halako baino handiagoa izango, behar bezala justifikatutako

relacionados con los riesgos especiales vinculados a la naturaleza de las obras, los servicios o los suministros.

El órgano de contratación indicará las principales razones de la imposición de dicho requisito en los pliegos de la contratación o en el informe específico a que se refiere el artículo 336.

Cuando un contrato se divida en lotes, el presente criterio se aplicará en relación con cada uno de los lotes.

No obstante, el órgano de contratación podrá establecer el volumen de negocios mínimo anual exigido a los licitadores por referencia a grupos de lotes en caso de que al adjudicatario se le adjudiquen varios lotes que deban ejecutarse al mismo tiempo.

b) En los casos en que resulte apropiado, justificante de la existencia de un seguro de responsabilidad civil por riesgos profesionales por importe igual o superior al exigido en el anuncio de licitación o en la invitación a participar en el procedimiento y en los pliegos del contrato o, en su defecto, al establecido reglamentariamente.

c) Patrimonio neto, o bien ratio entre activos y pasivos, al cierre del último ejercicio económico para el que esté vencida la obligación de aprobación de cuentas anuales por importe igual o superior al exigido en el anuncio de licitación o en la invitación a participar en el procedimiento y en los pliegos del contrato o, en su defecto, al establecido reglamentariamente.

La ratio entre activo y pasivo podrá tenerse en cuenta si el poder adjudicador especifica en los pliegos de la contratación los métodos y criterios que se utilizarán para valorar este dato.

Estos métodos y criterios deberán ser transparentes, objetivos y no discriminatorios.

Como medio adicional a los previstos en las

kasuetan izan ezik, nola baitira obren, zerbitzuen edo horniduren izaerari lotutako arrisku bereziekin lotutakoak.

Kontratazio-organoak baldintza hori ezartzeko arrazoi nagusiak adieraziko ditu kontrataziorako baldintza-agirietan edo 336. artikuluan aipatzen den txosten berariazkoan.

Kontratu bat sortatan zatitzen denean, irizpide hau sortetako bakoitzari dagokionez aplikatuko da.

Hala eta guztiz ere, kontratazio-organoak sorta-multzoak erreferentziatzen hartuta ezarri ahalko du lizitatuzaileei eskatzen zaien urteko negozio-bolumen gutxienezkoa, baldin eta aldi berean gauzatu beharreko sorta bat baino gehiago adjudikatzen bazaio adjudikaziodunari.

b) Egoki den kasuetan, arrisku profesionalak estaltzeko erantzukizun zibileko aseguru bat edukitzearen egiaztagiria, lizitazio-iragarkian edo prozeduran parte hartzeko gonbidapenean eta kontratuaren baldintza-agirietan eskatutako zenbatekoa –edo, haren faltan, erregelamenduz ezarritakoa– berdindu edo gaitutuko duena.

c) Ondare garbiak –edo, urteko kontuak onartuta edukitzeko obligazioak harrapatzen duen azken ekitaldi ekonomikoaren itxierako aktiboaren eta pasiboaren arteko ratioak– lizitazio-iragarkian edo prozeduran parte hartzeko gonbidapenean eta kontratuaren baldintza-agirietan eskatutako zenbatekoa –edo, haren faltan, erregelamenduz ezarritakoa– berdindu edo gaitutu beharko du.

Aktiboaren eta pasiboaren arteko ratioa kontuan hartu ahalko da baldin eta botere adjudikatzaileak kontratazioaren baldintza-agirietan zehazten baditu datu hori baloratzeko erabiliko diren metodo eta irizpideak.

Metodo eta irizpide horiek gardenak eta objektiboak izan beharko dute, eta baztertzailerik ez direnak.

Apartatu honetako aurreko letretan ezarritako

letras anteriores de este apartado, el órgano de contratación podrá exigir que el periodo medio de pago a proveedores del empresario, siempre que se trate de una sociedad que no pueda presentar cuenta de pérdidas y ganancias abreviada, no supere el límite que a estos efectos se establezca por Orden del Ministro de Hacienda y Función Pública teniendo en cuenta la normativa sobre morosidad.

d) Para los contratos de concesión de obras y de servicios, o para aquellos otros que incluyan en su objeto inversiones relevantes que deban ser financiadas por el contratista, el órgano de contratación podrá establecer medios de acreditación de la solvencia económica y financiera alternativos a los anteriores, siempre que aseguren la capacidad del contratista de aportar los fondos necesarios para la correcta ejecución del contrato.

2.

La acreditación documental de la suficiencia de la solvencia económica y financiera del empresario se efectuará mediante la aportación de los certificados y documentos que para cada caso se determinen reglamentariamente, de entre los siguientes: certificación bancaria, póliza o certificado de seguro por riesgos profesionales, cuentas anuales y declaración del empresario indicando el volumen de negocios global de la empresa.

En todo caso, la inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público acreditará frente a todos los órganos de contratación del sector público, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, las condiciones de solvencia económica y financiera del empresario.

3.

En el anuncio de licitación o invitación a participar en el procedimiento y en los pliegos del contrato se especificarán los medios, de entre los recogidos en este artículo, admitidos para la acreditación de la solvencia económica

bitartekoen gehigarri moduan, kontratazio-organoak eskatu ahalko du enpresaburuak hornitzaileei ordaintzeko duen batez besteko epeak ez dezala gaintitu berankortasunari buruzko araudia aintzat hartuta Ogasuneko eta Administrazio Publikoetako ministroaren aginduak helburu horretarako ezarritako muga, baldin eta galeren eta irabazien kontu laburtua ezin aurkez dezakeen elkarte bat bada.

d) Obra- eta zerbitzu-emakidako kontratueterako edo objektuan kontratistak finantzatu beharreko inbertsio garrantzitsuak biltzen dituzten beste horietarako, kontratazio-organoak ekonomia- eta finantza- kaudimena egiaztatzeko aurrekoez bestelakoak diren bitartekoak ezarri ahalko ditu, baldin eta kontratistak kontratua zuzen egikaritzeko behar diren funtsak aurkezteko duen gaitasuna bermatzen badute.

2.

Enpresaburuak, ekonomia- eta finantza-kaudimen nahikoa duela agiri bidez egiaztatzeko, kasuan-kasuan erregelamenduz zehazten diren ziurtagiriak eta agiriak aurkeztu beharko ditu honako hauen artetik: bankuaren ziurtagiria, lanbide-arriskuengatikoa aseguruaren poliza edo ziurtagiria, urteko kontuak eta enpresaburuak enpresaren negozio-bolumen orokorrari buruz egindako deklarazioa.

Nolanahi ere, Sektore Publikoko Lizitatzaitleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda egoteak egiaztatuko ditu, sektore publikoko kontratazio-organo guztien aurrean, berorretan islatuaren arabera eta kontrakorik frogatu ezean, enpresaburuaren ekonomia- eta finantza-kaudimenaren baldintzak.

3.

Prozeduran parte hartzeko gonbidapenean edo lizitazio-iragarkian eta kontratuaren baldintza-agirietan zehaztuko da artikulua honetan biltzen direnetatik zein bitarteko onartzen diren kontratua beraiei adjudikatzea nahi



y financiera de los empresarios que opten a la adjudicación del contrato, con indicación expresa del importe mínimo, expresado en euros, de cada uno de ellos.

Para los contratos no sujetos al requisito de clasificación, cuando los pliegos no concreten los criterios y requisitos mínimos para su acreditación los licitadores o candidatos que no dispongan de la clasificación que en su caso corresponda al contrato acreditarán su solvencia económica y financiera con los siguientes criterios, requisitos mínimos y medios de acreditación:

a) El criterio para la acreditación de la solvencia económica y financiera será el volumen anual de negocios del licitador o candidato, que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos deberá ser al menos una vez y media el valor estimado del contrato cuando su duración no sea superior a un año, y al menos una vez y media el valor anual medio del contrato si su duración es superior a un año.

El volumen anual de negocios del licitador o candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito.

Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

b) En los contratos cuyo objeto consista en servicios profesionales, en lugar del volumen anual de negocio, la solvencia económica y financiera se podrá acreditar mediante la disposición de un seguro de indemnización por riesgos profesionales, vigente hasta el fin del plazo de presentación de ofertas, por importe no inferior al valor estimado del contrato, aportando además el compromiso de

duten enpresaburuen ekonomia- eta finantza-kaudimena egiaztatzeke; horretarako, haietako bakoitzaren gutxieneko zenbatekoa zehaztu beharko da, eurotan adierazita.

Sailkapenaren baldintzaren pekoak ez diren kontratueterako, baldintza-agiriek egiaztatzerako gutxieneko irizpide eta baldintzak zehazten ez dituztenean, kasuan-kasuan kontratuari dagokion sailkapena ez duten lizitatzailleek edo hautagaiak honako irizpide, gutxieneko baldintza eta egiaztatze-bide hauen arabera egiaztatuko dute beren ekonomia- eta finantza-kaudimena:

a) Ekonomia- eta finantza-kaudimena egiaztatzeke irizpidea lizitatzaillearen edo hautagaiaren urteko negozio-bolumena izango da; bolumen horrek, amaitutako azken hiru urteetan negozio-bolumen handiena izan den urteko erreferentzia hartuta, gutxienez ere kontratuaren balio zenbatetsiaren bat eta erdi halako izan beharko du, eta kontratuaren urteko batez besteko balioaren gutxienez ere bat eta erdi halako, iraupena urtebetetik gorakoa bada.

Lizitatzaillearen edo hautagaiaren urteko negozio-bolumena honela egiaztatuko da: onetsitako eta Merkataritza Erregistroan gordailatutako urteko kontuen bitartez, baldin eta enpresaburua erregistro horretan inskribatuta badago, eta, bestela, inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean gordailatutako urteko kontuen bitartez.

Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden banakako enpresaburuek, berriz, Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuen eta urteko kontuen bitartez egiaztatuko dute beren urteko bolumen-negozioa.

b) Zerbitzu profesionalak emateko kontratuetan, ekonomia- eta finantza-kaudimena egiaztatzeke, urteko negozio-bolumena erabili beharrean, lanbide-arriskuengatik kalte-ordainak emateko aseguru bat edukitzea erabili ahalko da. Aseguru horrek eskaintzak aurkezteko epea amaitu arte egon behar du indarrean, eta haren zenbatekoa ez da izango kontratuaren balio

su renovación o prórroga que garantice el mantenimiento de su cobertura durante toda la ejecución del contrato.

Este requisito se entenderá cumplido por el licitador o candidato que incluya con su oferta un compromiso vinculante de suscripción, en caso de resultar adjudicatario, del seguro exigido, compromiso que deberá hacer efectivo dentro del plazo de diez días hábiles al que se refiere el apartado 2 del artículo 150 de esta Ley.

La acreditación de este requisito se efectuará por medio de certificado expedido por el asegurador, en el que consten los importes y riesgos asegurados y la fecha de vencimiento del seguro, y mediante el documento de compromiso vinculante de suscripción, prórroga o renovación del seguro, en los casos en que proceda.

4.

La solvencia económica y financiera requerida deberá resultar proporcional al objeto contractual de conformidad con lo establecido en el artículo 74.2, no debiendo en ningún caso suponer un obstáculo a la participación de las pequeñas y medianas empresas.

Artículo 88.

Solvencia técnica en los contratos de obras.

1.

En los contratos de obras, la solvencia técnica del empresario deberá ser acreditada por uno o varios de los medios siguientes, a elección del órgano de contratación:

a) Relación de las obras ejecutadas en el curso de los cinco últimos años, avalada por certificados de buena ejecución; estos certificados indicarán el importe, las fechas y el lugar de ejecución de las obras y se precisará si se realizaron según las reglas por las que se rige la profesión y se llevaron normalmente a buen término; en su caso, dichos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la

zenbatetsia baino txikiagoa. Gainera, aseguru hori berritzeko edo luzatzeko konpromisoa aurkeztu beharko da, haren estaldura kontratuaren egikaritzeak iraun bitartean izango dela bermatze aldera.

Lizitatzaiileak edo hautagaiak asegurua egiteko konpromiso lotesle bat jasotzen badu bere eskaintzan, eskatutako asegurua edukitzekoa adjudikaziodun suertatuz gero, ulertuko da baldintza hori bete dela; lege honen 150. artikulua 2. apartatuak aipatzen duen hamar egun baliaduneko epearen barruan bete beharko du konpromiso hori.

Baldintza hori aseguratzaiileak emandako ziurtagiriaren bitartez egiaztatuko da – ziurtagiri horretan, aseguraturako zenbatekoak eta arriskuak eta asegurua muga-eguna jasoko dira–, eta asegurua egiteko, luzatzeko edo berritzeko konpromiso loteslearen agiriaren bitartez, hala dagokion kasuetan.

4.

Eskatutako ekonomia- eta finantza-kaudimena proportzionala izango da kontratuaren objektuarekiko, 74.2 artikuluan ezarritakoari jarraituz, eta inolaz ere ez da oztopo bat izango enpresa txiki eta ertainek parte har dezaten.

88. artikulua.

Kaudimen teknikoa obra-kontratueta.

1.

Obra-kontratueta, enpresaburuaren kaudimen teknikoa ondorengo bitarteko hauetako baten edo batzuen bitartez egiaztatu beharko da, kontratazio-organoak egindako aukeraren arabera:

a) Azken bost urteetan egindako obren zerrenda, haiek ondo egin izanaren ziurtagiriekin batera. Ziurtagiri horietan honako haiek adieraziko dira: obren zenbatekoa, noiz egin diren eta non egin diren. Halaber, lanbideko arauen arabera egin direnetz zehaztuko da, eta ea ondo bukatu diren. Hala badagokio, agintaritza eskudunak emango dio zuzenean ziurtagiri horien berri kontratazio-organoari.

autoridad competente.

Cuando sea necesario para garantizar un nivel adecuado de competencia, los poderes adjudicadores podrán indicar que se tendrán en cuenta las pruebas de las obras pertinentes efectuadas más de cinco años antes.

A estos efectos, las obras ejecutadas por una sociedad extranjera filial del contratista de obras tendrán la misma consideración que las directamente ejecutadas por el propio contratista, siempre que este último ostente directa o indirectamente el control de aquella en los términos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio.

Cuando se trate de obras ejecutadas por una sociedad extranjera participada por el contratista sin que se cumpla dicha condición, solo se reconocerá como experiencia atribuible al contratista la obra ejecutada por la sociedad participada en la proporción de la participación de aquel en el capital social de esta.

b) Declaración indicando el personal técnico u organismos técnicos, estén o no integrados en la empresa, de los que esta disponga para la ejecución de las obras acompañada de los documentos acreditativos correspondientes cuando le sea requerido por los servicios dependientes del órgano de contratación.

c) Títulos académicos y profesionales del empresario y de los directivos de la empresa y, en particular, del responsable o responsables de las obras así como de los técnicos encargados directamente de la misma, siempre que no se evalúen como un criterio de adjudicación.

d) En los casos adecuados, indicación de las medidas de gestión medioambiental que el empresario podrá aplicar al ejecutar el contrato.

e) Declaración sobre la plantilla media anual de la empresa y del número de directivos durante los tres últimos años, acompañada de la documentación justificativa correspondiente

Gaitasun-maila egoki bat bermatzeko beharrezkoa denean, botere adjudikatzailleek adierazi ahalko dute kontuan hartuko direla bost urte lehenago arte egindako obrei buruzko frogak.

Horretarako, obra-kontratataren eskumendeko atzerriko sozietate batek egindako obrak kontratistak berak zuzenean egin balitu bezala hartuko dira, baldin eta kontratistak badauka, zuzenean edo zeharka, esandako sozietatearen kontrola Merkataritza Kodearen 42. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Kontratista partaide den atzerriko sozietate batek egindako obrak direnean, baina aurreko baldintza hori bete gabe, kontratistak atzerriko sozietatearen kapital sozialean duen partaidetzaren proportzio berean baino ez da onartuko esandako sozietateak egindako obra kontratataren esperientzia modura.

b) Obrak egiteko enpresak dauzkan langile teknikoak edo organismo teknikoak adierazten dituen deklarazioa, enpresan integraturik ez daudenak ere barnean direla, eta, horrekin batera, kasuan kasuko egiaztagiria, kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek halakorik eskatzen dutenean.

c) Enpresaburuaren eta enpresako zuzendaritza-taldeko kideen titulu akademikoak eta lanbide-tituluak, eta, batez ere, obrak egiteko arduradunarenak edo arduradunenak, bai eta obrak zuzenean arduratuko diren teknikariarenak ere, baldin eta adjudikaziorako irizpide gisa ebaluatzen ez badira.

d) Egoki den kasuetan, enpresaburuak kontratua egikaritzean aplikatu ahalko dituen ingurumen-kudeaketako neurriei buruzko adierazpena.

e) Azken hiru urteetan enpresak izan duen urteko batez besteko langile kopuruari eta izan dituen zuzendaritza-taldeko kideen kopuruari buruzko deklarazioa, eta,

cuando le sea requerido por los servicios dependientes del órgano de contratación.

f) Declaración indicando la maquinaria, material y equipo técnico del que se dispondrá para la ejecución de las obras, a la que se adjuntará la documentación acreditativa pertinente cuando le sea requerido por los servicios dependientes del órgano de contratación.

2.

En los contratos cuyo valor estimado sea inferior a 500.000 euros, cuando el contratista sea una empresa de nueva creación, entendiéndose por tal aquella que tenga una antigüedad inferior a cinco años, su solvencia técnica se acreditará por uno o varios de los medios a que se refieren las letras b) a f) anteriores, sin que en ningún caso sea aplicable lo establecido en la letra a), relativo a la ejecución de un número determinado de obras.

3.

En el anuncio de licitación o invitación a participar en el procedimiento y en los pliegos del contrato se especificarán los medios, de entre los recogidos en este artículo, admitidos para la acreditación de la solvencia técnica de los empresarios que opten a la adjudicación del contrato, con indicación expresa, en su caso, de los valores mínimos exigidos para cada uno de ellos.

En su defecto, y para cuando no sea exigible la clasificación, la acreditación de la solvencia técnica se efectuará mediante la relación de obras ejecutadas en los últimos cinco años, que sean del mismo grupo o subgrupo de clasificación que el correspondiente al contrato, o del grupo o subgrupo más relevante para el contrato si este incluye trabajos correspondientes a distintos subgrupos, cuyo importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior al 70 por ciento de la anualidad media del contrato.

deklarazioarekin batera, dagozkion egiaztagiria, kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek hala eskatzen dutenean.

f) Enpresak obrak egiteko zer makina, material eta ekipamendu tekniko edukiko dituen zehazten duen deklarazioa, eta, deklarazioarekin batera, dagozkion egiaztagiria, kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek hala eskatzen dutenean.

2.

500.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten kontratuetan, kontratista enpresa sortu berri bat denean –bost urtetik beherako antzinasuna dutenak hartuta halakotzat–, aurreko b) letratik f) letrara bitartean aipatzen diren bideetako baten edo batzuen bitartez egiaztatuko da kaudimen teknikoa; inolaz ere ez da aplikatzekoa izango obren kopuru jakin bat egin izanari buruz a) letran ezarritakoa.

3.

Prozeduran parte hartzeko gonbidapenean edo lizitazio-iragarkian eta kontratuaren baldintza-agirietan zehaztuko da artikulua honetan biltzen direnetatik zein bitarteko onartzen diren kontratua beraiei adjudikatzea nahi duten enpresaburuen kaudimen teknikoa egiaztatzeko, eta, behar izanez gero, haietako bakoitzarentzat eskatuko diren gutxieneko balioak berariaz adierazi beharko dira.

Halakorik ezean, sailkapena eskatzekoa ez den kasuetan, kaudimen teknikoa honela egiaztatuko da: azken bost urteetan egindako obren zerrendaren bitartez, kontratuari dagokion sailkapen-talde edo -azpitalde bereko obrak sartuta zerrendan edo kontraturako garrantzitsuena den taldekoak edo azpitaldekoak sartuta, baldin eta kontratuak azpitalde baten baino gehiagoren lanak jasotzen baditu; betiere, haien urteko zenbateko metatua, exekuzio handieneko urtean, kontratuaren batez besteko urteko ordainketaren ehuneko 70ekoa edo goragokoa izango da.

## Artículo 89.

Solvencia técnica en los contratos de suministro.

1.

En los contratos de suministro la solvencia técnica de los empresarios deberá acreditarse por uno o varios de los siguientes medios, a elección del órgano de contratación:

a) Una relación de los principales suministros realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de como máximo, los tres últimos años, en la que se indique el importe, la fecha y el destinatario, público o privado de los mismos; cuando sea necesario para garantizar un nivel adecuado de competencia, los poderes adjudicadores podrán indicar que se tendrán en cuenta las pruebas de los suministros pertinentes efectuados más de tres años antes.

Cuando le sea requerido por los servicios dependientes del órgano de contratación, los suministros efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por este o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación; en su caso estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

Para determinar que un suministro es de igual o similar naturaleza al que constituye el objeto del contrato, el pliego de cláusulas administrativas particulares podrá acudir además de al CPV, a otros sistemas de clasificación de actividades o productos como el Código normalizado de productos y servicios de las Naciones Unidas (UNSPSC), a la Clasificación central de productos (CPC) o a la Clasificación Nacional de Actividades

## 89. artikulua.

Kaudimen teknikoa hornidura-kontratuetan.

1.

Hornidura-kontratuetan, enpresaburuen kaudimen teknikoa ondorengo bitarteko hauetako baten edo batzuen bitartez egiaztatu beharko da, kontratazio-organoak egindako aukeraren arabera:

a) Gehienez ere azken hiru urteetan egindako hornidura-lan nagusien zerrenda, kontratuaren objektua diren izaera bereko edo antzeko hornidura-lanena. Zerrenda horretan, zenbatekoa, data eta haien hartzaile publikoa zein pribatua aipatuko dira. Gaitasun-maila egoki bat bermatzeko beharrezkoa denean, botere adjudikatzailleek adierazi ahalko dute kontuan hartuko direla hiru urte lehenago arte egindako hornidura-lanei buruzko frogak.

Kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek eskatzen dutenean, hartzailea sektore publikoko erakunde bat bada, organo eskudunak jaulkitako edo ontzat emandako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira egindako hornidura-lanak; hartzailea subjektu pribatu bat denean, hark egindako ziurtagiriaren bidez eta, halakorik ezean, enpresaburuaren deklarazio baten bidez eta, horrekin batera, bere esku dituen eta prestazioa eman izana egiaztatzen duten agirien bidez; behar izanez gero, agintaritza eskudunak zuzenean emango dio ziurtagiri horien berri kontratazio-organoari.

Hornidurak hornidura-kontratuaren objektua den horniduraren izaera berekoak edo antzeko izaerakoak direla zehazteko, administrazio-klausula partikularren agiriak, CPV kodeak ez ezik, jardueren eta produktuen beste sailkapen-sistema batzuk ere erabili ahalko ditu; esate baterako, Produktu eta zerbitzuen Nazio Batuen kode normalizatua (UNSPSC), Produktuen Sailkapen Zentrala (CPC) edo Jarduera Ekonomikoen Sailkapen Nazionala

Económicas (CNAE), que en todo caso deberá garantizar la competencia efectiva para la adjudicación del contrato.

En defecto de previsión en el pliego se atenderá a los tres primeros dígitos de los respectivos códigos de la CPV.

La Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado podrá efectuar recomendaciones para indicar qué códigos de las respectivas clasificaciones se ajustan con mayor precisión a las prestaciones más habituales en la contratación pública.

- b) Indicación del personal técnico o unidades técnicas, integradas o no en la empresa, de los que se disponga para la ejecución del contrato, especialmente los encargados del control de calidad.
- c) Descripción de las instalaciones técnicas, de las medidas empleadas para garantizar la calidad y de los medios de estudio e investigación de la empresa.
- d) Control efectuado por la entidad del sector público contratante o, en su nombre, por un organismo oficial competente del Estado en el cual el empresario está establecido, siempre que medie acuerdo de dicho organismo, cuando los productos a suministrar sean complejos o cuando, excepcionalmente, deban responder a un fin particular.

Este control versará sobre la capacidad de producción del empresario y, si fuera necesario, sobre los medios de estudio e investigación con que cuenta, así como sobre las medidas empleadas para controlar la calidad.

- e) Muestras, descripciones y fotografías de los productos a suministrar, cuya autenticidad pueda certificarse a petición de la entidad contratante.
- f) Certificados expedidos por los institutos o servicios oficiales encargados del control de calidad, de competencia reconocida, que acrediten la conformidad de productos perfectamente detallada mediante referencias a determinadas especificaciones o normas

(CNAE). Betiere, kontratua adjudikatzeko benetako gaitasuna bermatuko dute horiek.

Baldintza-agirian aurreikusi ez bada, CPV kodeetako kasuan kasuko lehenengo hiru digituei erreparatuko zaie.

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak gomendioak egin ahalko ditu adierazteko kasuan kasuko sailkapenetatik zein kode egokitzen zaizkien zehaztasun handienarekin kontratazio publikoan ohikoenak diren prestazioei.

- b) Kontratua egikaritzeko enpresak dituen teknikariei edo unitate teknikoiei buruzko azalpena, enpresa barrukoak izan edo ez; bereziki, kalitate-kontrolako arduradunei buruzkoa.
- c) Enpresako instalazio teknikoien, kalitatea bermatzeko erabilitako neurrien, eta azterketa- eta ikerketa-bitartekoak deskribapena.
- d) Sektore publikoko erakunde kontratatzaileak egindako kontrola, edo enpresaburua kokatuta dagoen Estatuko organismo ofizial gaitu batek haren izenean eginikoa, betiere organismo horren adostasuna tarteko dela, hornigaiak konplexuak direnean edo, salbuespenez, egiteko berezi bati erantzun behar diotenean.

Kontrol horretan, enpresaburuaren ekoizpen-ahalmena ez ezik, beharrezkoa bada, hark dituen azterketa- eta ikerketa-bitartekoak ere ikuskatuko dira, baita kalitatea kontrolatzeko erabiltzen dituen neurriak ere.

- e) Hornigaien laginak, deskribapenak eta argazkiak, benetakoak direla ziurtatu beharko direnak, erakunde kontratatzaileak hala eskatuz gero.
- f) Kalitate-kontrolaz arduratzen diren eta gaitasuna aitortua duten erakunde edo zerbitzu ofizialek jaulkitako ziurtagiriak, non, arau tekniko edo espezifikazio jakin batzuk aipatuz eta xehetasun guztiekin, produktuen kalitatea egiaztatuko den.

técnicas.

g) Indicación de los sistemas de gestión de la cadena de suministro, incluidos los que garanticen el cumplimiento de las Convenciones fundamentales de la Organización Internacional del Trabajo, y de seguimiento que el empresario podrá aplicar al ejecutar el contrato.

h) En los contratos no sujetos a regulación armonizada, cuando el contratista sea una empresa de nueva creación, entendiéndose por tal aquella que tenga una antigüedad inferior a cinco años, su solvencia técnica se acreditará por uno o varios de los medios a que se refieren las letras b) a g) anteriores, sin que en ningún caso sea aplicable lo establecido en la letra a), relativo a la ejecución de un número determinado de suministros.

2.

En los contratos de suministro que requieran obras de colocación o instalación, la prestación de servicios o la ejecución de obras, la capacidad de los operadores económicos para prestar dichos servicios o ejecutar dicha instalación u obras podrá evaluarse teniendo en cuenta especialmente sus conocimientos técnicos, eficacia, experiencia y fiabilidad.

3.

En el anuncio de licitación o invitación a participar en el procedimiento y en los pliegos del contrato se especificarán los medios, de entre los recogidos en este artículo, admitidos para la acreditación de la solvencia técnica de los empresarios que opten a la adjudicación del contrato, con indicación expresa, en su caso, de los valores mínimos exigidos para cada uno de ellos y, en su caso, de las normas o especificaciones técnicas respecto de las que se acreditará la conformidad de los productos.

En su defecto, la acreditación de la solvencia técnica se efectuará mediante la relación de los principales suministros efectuados, en los tres últimos años, de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato,

g) Enpresaburuak kontratua egikaritzean aplikatu ditzakeen hornidura-kateko kudeaketa-sistemen eta jarraipen-sistemen aipamena, Lanaren Nazioarteko Erakundearen funtsezko konbentzioak betetzen direla bermatzen duten kudeaketa-sistemak barnean direla.

h) Erregulazio harmonizatukoak ez diren kontratuetan, kontratista enpresa sortu berri bat denean –bost urtetik beherako antzintasuna duena hartuta halakotzat–, aurreko b) letratik g) letrara bitartean aipatzen diren bideetako baten edo batzuen bitartez egiaztatuko da kaudimen teknikoa; inolaz ere ez da aplikatzekoa izango horniduren kopuru jakin bat egin izanari buruz a) letran ezarritakoa.

2.

Kokatze- edo instalazio-obrak egitea, zerbitzuak ematea edo obrak egitea eskatzen duten hornidura-kontratuetan, operadore ekonomikoen ezagutza teknikoak, eraginkortasuna, eskarmentua eta fidagarritasuna bereziki aintzat hartuta ebaluatu ahalko da zerbitzu horiek emateko edo esandako instalazioak edo obrak egiteko operadore ekonomikoek duten ahalmena.

3.

Prozeduran parte hartzeko gonbidapenean edo lizitazio-iragarkian eta kontratuaren baldintza-agirietan zehaztuko da artikuluan honetan biltzen direnetatik zein bitarteko onartzen diren kontratua beraiei adjudikatzea nahi duten enpresaburuaren kaudimen teknikoa egiaztatzeko, eta, behar izanez gero, berariaz adieraziko dira haietako bakoitzarentzat eskatuko diren gutxieneko balioak eta, hala badagokio, produktuen kalitatea egiaztatzeko eskatuko diren arauak edo zehaztapen teknikoak.

Halakorik ezean, azken hiru urteetan egindako eta kontratuaren objektua diren izaera bereko edo antzeko hornidura-lan nagusien zerrendaren bitartez egiaztatuko da kaudimen teknikoa. Horretarako, urteko zenbateko

cuyo importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior al 70 por ciento de la anualidad media del contrato.

#### Artículo 90.

Solvencia técnica o profesional en los contratos de servicios.

##### 1.

En los contratos de servicios, la solvencia técnica o profesional de los empresarios deberá apreciarse teniendo en cuenta sus conocimientos técnicos, eficacia, experiencia y fiabilidad, lo que deberá acreditarse, según el objeto del contrato, por uno o varios de los medios siguientes, a elección del órgano de contratación:

a) Una relación de los principales servicios o trabajos realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de, como máximo los tres últimos años, en la que se indique el importe, la fecha y el destinatario, público o privado de los mismos; cuando sea necesario para garantizar un nivel adecuado de competencia los poderes adjudicadores podrán indicar que se tendrán en cuenta las pruebas de los servicios pertinentes efectuados más de tres años antes.

Cuando le sea requerido por los servicios dependientes del órgano de contratación los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por este o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

metatua exekuzio handieneko urtean kontratuaren batez besteko urteko ordainketaren ehuneko 70ekoa edo gorakoa duten hornidurak bakarrik hartuko dira kontuan.

#### 90. artikulua.

Kaudimen tekniko edota profesionala zerbitzu-kontratueta.

##### 1.

Zerbitzu-kontratueta, enpresaburuen kaudimen teknikoa edo profesionala balioesteko, haien ezagutza teknikoak, eraginkortasuna, eskarmentua eta fidagarritasuna hartuko dira aintzat, eta, kontratuaren objektuaren arabera, ondorengo bitarteko hauetako baten edo batzuen bitartez egiaztatu beharko dira horiek guztiak, kontratazio-organoak egindako aukeraren arabera:

a) Gehienez ere azken hiru urteetan egindako zerbitzu edo lan nagusien zerrenda, kontratuaren objektua diren izaera bereko edo antzeko zerbitzu eta lanena. Zerrenda horretan, zenbatekoa, data eta haien hartzaile publikoa zein pribatua aipatuko dira. Gaitasun-maila egoki bat bermatzeko beharrezkoa denean, botere adjudikatzailleek adierazi ahalko dute kontuan hartuko direla hiru urte lehenago arte egindako zerbitzuei buruzko frogak.

Kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek eskatzen dutenean, hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean, organo eskudunak jaulkitako edo ontzat emandako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira egindako zerbitzu edo lanak; hartzailea subjektu pribatu bat denean, hark egindako ziurtagiriaren bidez eta, halakorik ezean, enpresaburuaren deklarazio baten bidez eta, horrekin batera, bere esku dituen eta prestazioa eman izana egiaztatzen duten agirien bidez; behar izanez gero, agintaritza eskudunak zuzenean emango dio ziurtagiri horien berri kontratazio-organoari.



Para determinar que un trabajo o servicio es de igual o similar naturaleza al que constituye el objeto del contrato, el pliego de cláusulas administrativas particulares podrá acudir además de al CPV, a otros sistemas de clasificación de actividades o productos como el Código normalizado de productos y servicios de las Naciones Unidas (UNSPSC), a la Clasificación central de productos (CPC) o a la Clasificación Nacional de Actividades Económicas (CNAE), que en todo caso deberá garantizar la competencia efectiva para la adjudicación del contrato.

En defecto de previsión en el pliego se atenderá a los tres primeros dígitos de los respectivos códigos de la CPV.

La Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado podrá efectuar recomendaciones para indicar qué códigos de las respectivas clasificaciones se ajustan con mayor precisión a las prestaciones más habituales en la contratación pública.

b) Indicación del personal técnico o de las unidades técnicas, integradas o no en la empresa, participantes en el contrato, especialmente aquellos encargados del control de calidad.

c) Descripción de las instalaciones técnicas, de las medidas empleadas por el empresario para garantizar la calidad y de los medios de estudio e investigación de la empresa.

d) Cuando se trate de servicios o trabajos complejos o cuando, excepcionalmente, deban responder a un fin especial, un control efectuado por el órgano de contratación o, en nombre de este, por un organismo oficial u homologado competente del Estado en que esté establecido el empresario, siempre que medie acuerdo de dicho organismo.

El control versará sobre la capacidad técnica del empresario y, si fuese necesario, sobre los medios de estudio y de investigación de que disponga y sobre las medidas de control de la calidad.

e) Títulos académicos y profesionales del empresario y de los directivos de la empresa y,

Lan edo zerbitzuak kontratuaren objektua diren lan edo zerbitzuen izaera berekoak edo antzeko izaerakoak direla zehazteko, administrazio-klausula partikularren agiriak, CPV kodeak ez ezik, jardueren eta produktuen beste sailkapen-sistema batzuk ere erabili ahalko ditu; esate baterako, Produktu eta zerbitzuen Nazio Batuen kode normalizatua (UNSPSC), Produktuen Sailkapen Zentrala (CPC) edo Jarduera Ekonomikoen Sailkapen Nazionala (CNAE). Betiere, kontratua adjudikatzeko benetako gaitasuna bermatuko dute horiek.

Baldintza-agirian aurreikusi ez bada, CPV kodeetako kasuan kasuko lehenengo hiru digituei erreparatuko zaie.

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak gomendioak egin ahalko ditu adierazteko kasuan kasuko sailkapenetatik zein kode egokitzen zaizkien zehaztasun handienarekin kontratazio publikoan ohikoenak diren prestazioei.

b) Kontratuan parte hartzen duten teknikariei edo unitate teknikoei buruzko azalpena, enpresa barrukoak izan edo ez; bereziki, kalitate-kontrolako arduradunei buruzkoa.

c) Enpresako instalazio teknikoan, enpresaburuak kalitatea bermatzeko erabilitako neurrien, eta azterketa- eta ikerketa-bitartekoan deskribapena.

d) Zerbitzu edo lan konplexuak direnean edo, salbuespenez, egiteko berezi bati erantzun behar diotenean kontratazio-organoak egindako kontrola, edo enpresaburua kokatuta dagoen Estatuko organismo ofizial edo homologatu gaitu batek haren izenean egina, betiere organismo horren adostasuna tarteko dela.

Kontrol horretan, enpresaburuaren gaitasun teknikoa ez ezik, beharrezkoa bada, hark dituen azterketa- eta ikerketa-bitartekoak ere ikuskatuko dira, baita kalitatea kontrolatzeko neurriak ere.

e) Enpresaburuaren eta enpresako zuzendaritza-taldeko kideen titulu

en particular, del responsable o responsables de la ejecución del contrato así como de los técnicos encargados directamente de la misma, siempre que no se evalúen como un criterio de adjudicación.

- f) En los casos adecuados, indicación de las medidas de gestión medioambiental que el empresario podrá aplicar al ejecutar el contrato.
- g) Declaración sobre la plantilla media anual de la empresa y del número de directivos durante los tres últimos años, acompañada de la documentación justificativa correspondiente cuando le sea requerido por los servicios dependientes del órgano de contratación.
- h) Declaración indicando la maquinaria, material y equipo técnico del que se dispondrá para la ejecución de los trabajos o prestaciones, a la que se adjuntará la documentación acreditativa pertinente cuando le sea requerido por los servicios dependientes del órgano de contratación.
- i) Indicación de la parte del contrato que el empresario tiene eventualmente el propósito de subcontratar.

2.

En el anuncio de licitación o en la invitación a participar en el procedimiento y en los pliegos del contrato se especificarán los medios, de entre los recogidos en este artículo, admitidos para la acreditación de la solvencia técnica de los empresarios que opten a la adjudicación del contrato, con indicación expresa, en su caso, de los valores mínimos exigidos para cada uno de ellos y, en los casos en que resulte de aplicación, con especificación de las titulaciones académicas o profesionales, de los medios de estudio e investigación, de los controles de calidad, de los certificados de capacidad técnica, de la maquinaria, equipos e instalaciones, y de los certificados de gestión medioambiental exigidos.

En su defecto, la acreditación de la solvencia técnica o profesional se efectuará mediante la

akademikoak eta lanbide-tituluak, eta, batez ere, kontratua egikaritzeko arduradunarenak edo arduradunenak, bai eta obraz zuzenean arduratuko diren teknikarienak ere, baldin eta adjudikaziorako irizpide gisa ebaluatzen ez badira.

- f) Egoki den kasuetan, enpresaburuak kontratua egikaritzean aplikatu ahalko dituen ingurumen-kudeaketako neurriei buruzko adierazpena.
- g) Azken hiru urteetan enpresak izan duen urteko batez besteko langile kopuruari eta izan dituen zuzendaritza-taldeko kideen kopuruari buruzko deklarazioa, eta, deklarazioarekin batera, dagozkion egiaztagiria, kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek hala eskatzen dutenean.
- h) Enpresak lanak egiteko edo prestazioak emateko zer makina, material eta ekipamendu tekniko edukiko dituen zehazten duen deklarazioa, eta, deklarazioarekin batera, dagozkion egiaztagiria, kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek hala eskatzen dutenean.
- i) Enpresaburuak behin-behinean zer kontratu zati azpikontratatzeko asmoa duen azaltzen duen adierazpena.

2.

Prozeduran parte hartzeko gonbidapenean edo lizitazio-iragarkian eta kontratuaren baldintza-agirietan zehaztuko da artikulua honetan biltzen diren bitarteko onartzen diren kontratua beraie adjudikatzea nahi duten enpresaburuaren kaudimen tekniko egiaztatzeke, eta, behar izanez gero, berariaz adieraziko dira haietako bakoitzarentzat eskatuko diren gutxienezko balioak. Eta hauek buruzko zehaztapenak egingo dira, aplikatzekoak direnean: titulazio akademikoak edo profesionalak, azterketa- eta ikerketa-bitartekoak, kalitate-kontrolak, gaitasun teknikoaren ziurtagiriak, makineria, tresneria eta instalazioak, eta eskatzen diren ingurumen-kudeaketako ziurtagiriak.

Halakorik ezean, azken hiru urteetan egindako eta kontratuaren objektua diren izaera bereko

relación de los principales servicios efectuados en los tres últimos años, de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato, cuyo importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior al 70 por ciento de la anualidad media del contrato.

3.

Si el objeto contractual requiriese aptitudes específicas en materia social, de prestación de servicios de proximidad u otras análogas, en todo caso se exigirá como requisito de solvencia técnica o profesional la concreta experiencia, conocimientos y medios en las referidas materias, lo que deberá acreditarse por los medios que establece el apartado 1 de este artículo.

4.

En los contratos no sujetos a regulación armonizada, cuando el contratista sea una empresa de nueva creación, entendiéndose por tal aquella que tenga una antigüedad inferior a cinco años, su solvencia técnica se acreditará por uno o varios de los medios a que se refieren las letras b) a i) anteriores, sin que en ningún caso sea aplicable lo establecido en la letra a), relativo a la ejecución de un número determinado de servicios.

Artículo 91.

Solvencia técnica o profesional en los restantes contratos.

La acreditación de la solvencia profesional o técnica en contratos distintos de los de obras, servicios o suministro podrá realizarse por los documentos y medios que se indican en el artículo anterior.

Artículo 92.

Concreción de los requisitos y criterios de solvencia.

La concreción de los requisitos mínimos de solvencia económica y financiera y de solvencia técnica o profesional exigidos para un contrato, así como de los medios admitidos para su acreditación, se determinará por el órgano de contratación y se indicará en el

edo antzeko zerbitzu nagusien zerrendaren bitartez egiaztatuko da kaudimen tekniko edo profesionala. Horretarako, urteko zenbateko metatua exekuzio handieneko urtean kontratuaren batez besteko urteko ordainketaren ehuneko 70ekoa edo gorakoa duten zerbitzuak bakarrik hartuko dira kontuan.

3.

Arlo sozialean, hurbiltasun-zerbitzuak emateko arloan edo antzeko beste batzuetan gaitasun berariazkoak eduki behar badira kontratuaren objektua betetzeko, arlo horietan esperientzia zehatza, ezagutzak eta bitartekoak edukitzea eskatuko da kaudimen tekniko edo profesionaleko baldintza gisa, eta hori artikulua honen 1. apartatuan ezarritako bitartekoekin egiaztatu beharko da.

4.

Erregulazio harmonizatukoak ez diren kontratuetan, kontratista enpresa sortu berri bat denean –bost urtetik beherako antzintasuna duena hartuta halakotzat–, aurreko b) letratik i) letrara bitartean aipatzen diren bideetako baten edo batzuen bitartez egiaztatuko da kaudimen teknikoa; inolaz ere ez da aplikatzekoa izango zerbitzuen kopuru jakin bat egin izanari buruz a) letran ezarritakoa.

91. artikulua.

Kaudimen tekniko edo profesionala gainerako kontratuetan.

Obra-, zerbitzu- edo hornidura-kontratuak ez diren gainerakoetan, kaudimen teknikoa edo profesionala aurreko artikuluan aipatzen diren agiri eta bitartekoen bidez egiaztatu ahalko da.

92. artikulua.

Kaudimeneko baldintza eta irizpideen zehaztapena.

Kontratazio-organoak zehaztuko ditu kontratuarentzako eskatzen diren ekonomia- eta finantza-kaudimeneko eta kaudimen tekniko edo profesionaleko gutxieneko baldintzak, baita haiek egiaztatzeko onartzen diren bitartekoak ere, eta prozeduran parte hartzeko

anuncio de licitación o en la invitación a participar en el procedimiento y se detallará en los pliegos, en los que se concretarán las magnitudes, parámetros o ratios y los umbrales o rangos de valores que determinarán la admisión o exclusión de los licitadores o candidatos.

En su ausencia serán de aplicación los establecidos en los artículos 87 a 90 para el tipo de contratos correspondiente, que tendrán igualmente carácter supletorio para los no concretados en los pliegos.

En todo caso, la clasificación del empresario en un determinado grupo o subgrupo se tendrá por prueba bastante de su solvencia para los contratos cuyo objeto esté incluido o se corresponda con el ámbito de actividades o trabajos de dicho grupo o subgrupo, y cuyo importe anual medio sea igual o inferior al correspondiente a su categoría de clasificación en el grupo o subgrupo.

A tal efecto, en el anuncio de licitación o en la invitación a participar en el procedimiento y en los pliegos deberá indicarse el código o códigos del Vocabulario «Común de los Contratos Públicos» (CPV) correspondientes al objeto del contrato, los cuales determinarán el grupo o subgrupo de clasificación, si lo hubiera, en que se considera incluido el contrato.

Reglamentariamente podrá eximirse la exigencia de acreditación de la solvencia económica y financiera o de la solvencia técnica o profesional para los contratos cuyo importe no supere un determinado umbral.

#### Artículo 93.

Acreditación del cumplimiento de las normas de garantía de la calidad.

##### 1.

En los contratos sujetos a una regulación armonizada, cuando los órganos de contratación exijan la presentación de certificados expedidos por organismos independientes que acrediten que el empresario cumple determinadas normas de garantías de calidad, en particular en materia

gonbidapenean edo lizitazio-iragarkian adieraziko dira, eta kontratuaren baldintza-agirietan xehatuko, hor zehaztuko baitira eskaintzaile edo hautagaiak onartzea edo baztertzea ekarriko duten magnitudeak, parametroak edo ratioak eta gutxieneko mailak edo balio-tarteak.

Horiek ezean, 87. artikulutik 90. artikulura dagokion kontratu motarako ezarritakoak aplikatuko dira, zeinak, era berean, baldintza-agirietan zehaztu ez direnen ordezkotza izango baitira.

Nolanahi ere, enpresaburua talde edo azpitalde jakin batean sailkatuta egotea haren kaudimenaren froga nahikotzat hartuko da, baldin eta kontratuaren objektua esandako talde edo azpitaldearen jardura- edo lan-eremuan sartzen bada eta haren urteko batez besteko zenbatekoa haren taldeko edo azpitaldeko sailkapen-kategoriari dagokionaren bestekoa edo txikiagoa bada.

Horretarako, kontratuaren objektuari dagokion Kontratu Publikoen Izendegi Bateratuko (CPV) kodea edo kodeak zehaztu beharko dira prozeduran parte hartzeko gonbidapenean edo lizitazio-iragarkian eta kontratuaren baldintza-agirietan, eta haiek esango dute kontratua sailkapeneko zein taldetan edo azpitaldetan dagoen, halakorik baldin badago.

Erregelamendu bidez, salbuetsi ahalko da ekonomia- eta finantza-kaudimena edo kaudimen tekniko edo profesionala egiaztatu beharra, kopuru jakin bateko zenbatekoa gainditzen ez duten kontratuen kasuan.

#### 93. artikulua.

Kalitatea bermatzeko arauak betetzen direla egiaztatzea.

##### 1.

Erregulazio harmonizatuko kontratuetan kontratazio-organoei esaten badute organismo independenteek emandako ziurtagiriak aurkeztu behar dituela enpresaburuak kalitate-bermerako arau jakin batzuk –zehazki, desgaitasuna duten pertsonen irisgarritasunari buruzkoak–

de accesibilidad para personas con discapacidad, deberán hacer referencia a los sistemas de aseguramiento de la calidad basados en la serie de normas en la materia, certificados por organismos conformes a las normas europeas relativas a la certificación.

2.

Los órganos de contratación reconocerán los certificados equivalentes expedidos por organismos establecidos en cualquier Estado miembro de la Unión Europea, y también aceptarán otras pruebas de medidas equivalentes de garantía de la calidad que presenten los empresarios.

Artículo 94.

Acreditación del cumplimiento de las normas de gestión medioambiental.

1.

En los contratos sujetos a una regulación armonizada, cuando los órganos de contratación exijan como medio para acreditar la solvencia técnica o profesional la presentación de certificados expedidos por organismos independientes que acrediten que el licitador cumple determinadas normas de gestión medioambiental, harán referencia al sistema comunitario de gestión y auditoría medioambientales (EMAS) de la Unión Europea, o a otros sistemas de gestión medioambiental reconocidos de conformidad con el artículo 45 del Reglamento (CE) n.º 1221/2009, de 25 de noviembre de 2009, o a otras normas de gestión medioambiental basadas en las normas europeas o internacionales pertinentes de organismos acreditados.

2.

Los órganos de contratación reconocerán los certificados equivalentes expedidos por organismos establecidos en cualquier Estado miembro de la Unión Europea y también aceptarán otras pruebas de medidas equivalentes de gestión medioambiental que presente el licitador, y, en particular, una descripción de las medidas de gestión medioambiental ejecutadas, siempre que el

betetzen dituela egiaztatze aldera, kalitatea bermatzeko arauetan oinarritutako sistemak aipatu beharko dira kontratuetan, hau da, kalitatea ziurtatzeari buruzko Europako arauak betetzen dituzten organismoek ziurtatutako sistemak.

2.

Kontratazio-organoek onartu egingo dituzte Europar Batasuneko edozein estatutako organismoek emandako ziurtagiri baliokideak, eta kalitatea bermatzeko beste neurri baliokide batzuk ezarri dituztela frogatzeko enpresaburuek aurkeztutako frogak ere onartuko dituzte.

94. artikulua.

Ingurumena kudeatzeko arauak betetzen direla egiaztatzea.

1.

Erregulazio harmonizatuko kontratuetan, contratazio-organoek eskatzen dutenean organismo independenteek emandako ziurtagiriak aurkez daitezela kaudimen tekniko edo profesionala egiaztatzeko bitarteko gisa, haien bidez egiaztatzeko lizitaztaileak bete egiten dituela ingurumena kudeatzeko zenbait arau, hauetako bat aipatuko da: Batasunaren Ingurumen Kudeaketa eta Ikuskaritzako Sistema (EMAS), edo ingurumena kudeatzeko beste sistema batzuk, 2009ko azaroaren 25eko 1221/2009 (EE) Erregelamenduaren 45. artikuluari jarraituz onetsitakoak, edo ingurumena kudeatzeko bestelako arauak, onetsitako organismoek alor horretan emandako Europako zein nazioarteko arauetan oinarritutakoak.

2.

Kontratazio-organoek ontzat emango dituzte Europar Batasuneko edozein estatutan ezarritako organismoek egindako ziurtagiri baliokideak, eta halaber onartuko dituzte lizitaztaileak aurkezten dituen ingurumena kudeatzeko neurri baliokideen bestelako frogak, eta, bereziki, ingurumena kudeatzeko hartutako neurrien deskribapen bat, baldin eta lizitaztaileak demostratzen badu neurri horiek

licitador demuestre que dichas medidas son equivalentes a las exigidas con arreglo al sistema o norma de gestión medioambiental aplicable.

Artículo 95.

Documentación e información complementaria.

El órgano de contratación o el órgano auxiliar de este podrá recabar del empresario aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados en aplicación de los artículos anteriores o requerirle para la presentación de otros complementarios.

Subsección 4.<sup>a</sup> Prueba de la clasificación y de la aptitud para contratar a través de Registros o listas oficiales de contratistas

Artículo 96.

Certificaciones de Registros de Licitadores.

1.

La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público acreditará frente a todos los órganos de contratación del sector público, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera y técnica o profesional, clasificación y demás circunstancias inscritas, así como la concurrencia o no concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en el mismo.

2.

La inscripción en el Registro de Licitadores de una Comunidad Autónoma acreditará idénticas circunstancias a efectos de la contratación con la misma, con las entidades locales incluidas en su ámbito territorial, y con los restantes entes, organismos o entidades del sector público dependientes de una y otras.

3.

eta aplikatzekoa den ingurumena kudeatzeko sistemaren edo arauaren arabera eskatzekoak baliokideak direla.

95. artikulua.

Agiri eta informazio osagarriak.

Kontratazio-organoak edo horri laguntzen dion organoak argibideak eskatu ahalko dizkio enpresaburuari aurreko artikuluetan xedatutakoaren arabera aurkeztutako ziurtagirien eta agirien inguruan, edo agiri osagarriak aurkezteko eskatu ahalko dio.

4. azpiatala. Sailkapenaren eta kontratatze gaitasunaren froga, kontratisten erregistro edo zerrenda ofizialen bidezkoa

96. artikulua.

Lizitatzailen erregistroen ziurtagiriak.

1.

Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emateak, bertan jasotakoaren arabera eta kontrako frogarik ez badago, enpresaren gaitasun-baldintzak egiaztatuko ditu sektore publikoko kontratazio-organo guztien aurrean, honako hauei dagokienez: nortasuna eta jarduteko gaitasuna, ordezkaritza, enpresa- edo lanbide-gaikuntza, ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen tekniko edo profesionala, sailkapena eta inskribatutako gainerako inguruabarrak, eta, orobat, kontratatze eta erregistroan jaso beharreko debekuren batek eragiten ote dion.

2.

Autonomia-erkidego bateko Lizitatzailen Erregistroan izena emateak alderdi horiek berak egiaztatuko ditu autonomia-erkidego horrekin kontratuak egiteko orduan, eta autonomia-erkidegoaren lurraldeko toki-entitateekin eta autonomia-erkidegoaren edo toki-entitateen mendeko sektore publikoko gainerako ente, organismo edo erakundeekin kontratuak egiteko orduan.

3.

La prueba del contenido de los Registros de Licitadores se efectuará mediante certificación del órgano encargado del mismo, que podrá expedirse por medios electrónicos, informáticos o telemáticos.

Los certificados deberán indicar las referencias que hayan permitido la inscripción del empresario en la lista o la expedición de la certificación, así como, en su caso, la clasificación obtenida.

Artículo 97.

Certificados comunitarios de empresarios autorizados para contratar.

1.

Los certificados de inscripción expedidos por los órganos competentes de la llevanza de las listas oficiales de empresarios autorizados para contratar establecidas por los Estados miembros de la Unión Europea, referidos a empresarios establecidos en el Estado miembro que expide el certificado, constituirán una presunción de aptitud con respecto a los requisitos de selección cualitativa que en ellos figuren.

2.

Igual valor presuntivo surtirán, respecto de los extremos en ellos certificados, las certificaciones emitidas por organismos de certificación competentes que respondan a las normas europeas de certificación expedidas de conformidad con la legislación del Estado miembro en que esté establecido el empresario.

3.

Los documentos a que se refiere el apartado anterior deberán indicar las referencias que hayan permitido la inscripción del empresario en la lista o la expedición de la certificación, así como la clasificación obtenida.

### CAPÍTULO III

Sucesión en la persona del contratista

Artículo 98.

Supuestos de sucesión del contratista.

1.

Lizitatzailleen erregistroen edukiaren froga erregistroaren ardura duen organoaren ziurtagiria izango da; ziurtagiri hori bitarteko elektronikoen, informatikoen edo telematikoen bidez eman ahalko da.

Ziurtagirietan, zerrendan inskribatzeko edo ziurtagiria emateko erabili diren erreferentziak adierazi beharko dira, bai eta, hala badagokio, lortutako sailkapena ere.

97. artikulua.

Europar Batasuneko ziurtagiriak, kontratatze baimenduta dauden enpresaburuenak.

1.

Kontratatze baimendutako enpresaburuekin Europar Batasuneko estatuak egindako zerrenda ofizialak kudeatzeko organo eskudunek emandako inskripzio-ziurtagiriek, ziurtagiria ematen duen estatu kidean ezarritako enpresaburuei buruzkoek, gaitasun-presuntzio bat ekarriko dute haietan agertzen den hautaketa kualitatiboaren baldintzei dagokienez.

2.

Presuntzio-balio berbera izango dute, haietan ziurtatutako gaiei dagokienez, enpresaburua ezarrita dagoen estatu kideko legeriarekin bat datozen ziurtatze-organismo eskudunek emandako ziurtagiriek, Europako ziurtagin-arauak betetzen dituztenean.

3.

Aurreko apartatuan aipatutako agirietan, enpresaburua zerrendan inskribatzeko edo ziurtagiria emateko erabili diren erreferentziak adierazi beharko dira, baita lortutako sailkapena ere.

### III. KAPITULUA

Kontratatzen ondorengotza

98. artikulua.

Kontratatzen ondorengotza-kasuak.

1.

En los casos de fusión de empresas en los que participe la sociedad contratista, continuará el contrato vigente con la entidad absorbente o con la resultante de la fusión, que quedará subrogada en todos los derechos y obligaciones dimanantes del mismo.

Igualmente, en los supuestos de escisión, aportación o transmisión de empresas o ramas de actividad de las mismas, continuará el contrato con la entidad a la que se atribuya el contrato, que quedará subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, siempre que reúna las condiciones de capacidad, ausencia de prohibición de contratar, y la solvencia exigida al acordarse al adjudicación o que las diversas sociedades beneficiarias de las mencionadas operaciones y, en caso de subsistir, la sociedad de la que provengan el patrimonio, empresas o ramas segregadas, se responsabilicen solidariamente con aquellas de la ejecución del contrato.

Si no pudiese producirse la subrogación por no reunir la entidad a la que se atribuya el contrato las condiciones de solvencia necesarias se resolverá el contrato, considerándose a todos los efectos como un supuesto de resolución por culpa del adjudicatario.

A los efectos anteriores la empresa deberá comunicar al órgano de contratación la circunstancia que se hubiere producido.

Cuando como consecuencia de las operaciones mercantiles a que se refiere el párrafo primero se le atribuyera el contrato a una entidad distinta, la garantía definitiva podrá ser, a criterio de la entidad otorgante de la misma, renovada o reemplazada por una nueva garantía que se suscriba por la nueva entidad teniéndose en cuenta las especiales características del riesgo que constituya esta última entidad.

En este caso, la antigua garantía definitiva conservará su vigencia hasta que esté constituida la nueva garantía.

Sozietate kontratistak enpresen bat-egite batean parte hartzen badu, kontratuak indarrean jarraituko du bat-egitearen ondorioz sortu den erakundearekin edo erakunde beregatzaillearekin; izan ere, erakunde hori kontratutik sortutako eskubide eta betebeharrak guztietan subrogatuko da.

Era berean, enpresen (edo haien jardueradarren) zatiketa, ekarpena edo eskualdatzea gertatzen denean, kontratuak indarrean jarraituko du kontratua eskuratuko duen erakundearekin; erakunde horrek kontratutik eratorritako eskubide eta betebeharrak guztiak hartuko ditu subrogazio bidez, baldin eta gaitasun-baldintzak betetzen baditu, kontratatzea debekatua ez badu eta kontratua adjudikatu zenean beharrezko ziren kaudimen- eta gaitasun-baldintzak betetzen baditu edota aipatutako eragiketen onuradun diren sozietateek eta zatitutako ondare, enpresa edo adarren iturburua den sozietateak –artearen irauten badu– harekiko erantzukizun solidarioa hartzen badute kontratua egikaritzeari dagokionez.

Subrogazioa ezinezkoa bada kontratua eskuratuko duen erakundeak beharrezkoak diren kaudimen- eta gaitasun-baldintzak betetzen ez dituelako, kontratua suntsiarazi egingo da, eta adjudikaziodunaren erruz suntsiarazi dela iritziko zaio ondorio guztietarako.

Aurreko ondoreetarako, enpresak kontratazio-organoari komunikatu beharko dio gertatutako inguruabarra.

Lehenengo paragrafoak aipatzen dituen merkataritza-eragiketen ondorioz kontratua beste erakunde bati esleitzen zaionean, behin betiko bermea, hura ematen duen erakundearen irizpidearen arabera, berri ahalko da edo erakunde berriak izenpetzen duen beste berme batekin ordeztu ahalko da, kontuan hartuta azken erakunde horrek dauzkan arrisku-ezaugarri bereziak.

Kasu horretan, aurreko behin betiko bermeak bere indarraldiari eutsiko dio berme berria eratu arte.



2.

Cuando el contratista inicial sea una unión temporal de empresas, se estará a lo establecido en el artículo 69.

### TÍTULO III

Objeto, presupuesto base de licitación, valor estimado, precio del contrato y su revisión

### CAPÍTULO I

Normas generales

Artículo 99.

Objeto del contrato.

1.

El objeto de los contratos del sector público deberá ser determinado.

El mismo se podrá definir en atención a las necesidades o funcionalidades concretas que se pretenden satisfacer, sin cerrar el objeto del contrato a una solución única.

En especial, se definirán de este modo en aquellos contratos en los que se estime que pueden incorporarse innovaciones tecnológicas, sociales o ambientales que mejoren la eficiencia y sostenibilidad de los bienes, obras o servicios que se contraten.

2.

No podrá fraccionarse un contrato con la finalidad de disminuir la cuantía del mismo y eludir así los requisitos de publicidad o los relativos al procedimiento de adjudicación que correspondan.

3.

Siempre que la naturaleza o el objeto del contrato lo permitan, deberá preverse la realización independiente de cada una de sus partes mediante su división en lotes, pudiéndose reservar lotes de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional cuarta.

No obstante lo anterior, el órgano de contratación podrá no dividir en lotes el objeto del contrato cuando existan motivos válidos, que deberán justificarse debidamente en el expediente, salvo en los casos de contratos de concesión de obras.

2.

Hasierako kontratista aldi baterako enpresa-elkarte bat denean, 69. artikuluan ezarritakoaren arabera jokatu da.

### III. TITULUA

Objektua, lizitazioaren oinarritzko aurrekontua, balio zenbatetsia, kontratuaren prezioa, eta kontratuaren berrikuspena

### I. KAPITULUA

Arau orokorrak

99. artikulua.

Kontratuaren objektua.

1.

Sektore publikoko kontratuen objektuak zehatza izan behar du.

Objektu hori bete nahi diren beharizan edo funtzionaltasun zehatzei erreparatuta definitu ahalko da, kontratuaren objektua konponbide bakar batera mugatu gabe.

Bereziki, kontratatzen diren ondasun, obra edo zerbitzuen efizientzia eta jasangarritasuna hobetzen duten berrikuntza teknologiko, sozial edo ingurumenekoak sar daitezkeela uste den kontratuetan definituko da modu horretan.

2.

Kontratua ezin da zatitu haren zenbatekoa gutxitzeko eta, horrela, dagozkion publikotasun-betekizunak edo adjudikazio-prozedurako betekizunak saihesteko asmoarekin.

3.

Kontratuaren izaerak edo objektuak horretarako bidea ematen duten guztietan, atal guztiak modu independentean gauza daitezela aurreikusi beharko da, sortaka zatituta. Sortak erreserbatu ahalko dira, laugarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera.

Aurrekoa gorabehera, kontratazio-organoak aukera izango du kontratuaren objektua sortaka ez zatitzeko horretarako arrazoi egokiak daudenean –espeditetan behar bezala zehaztu beharko dira horiek–, salbu eta obra-emakidako kontratuetan.

En todo caso se considerarán motivos válidos, a efectos de justificar la no división en lotes del objeto del contrato, los siguientes:

a) El hecho de que la división en lotes del objeto del contrato conlleve el riesgo de restringir injustificadamente la competencia.

A los efectos de aplicar este criterio, el órgano de contratación deberá solicitar informe previo a la autoridad de defensa de la competencia correspondiente para que se pronuncie sobre la apreciación de dicha circunstancia.

b) El hecho de que, la realización independiente de las diversas prestaciones comprendidas en el objeto del contrato dificultara la correcta ejecución del mismo desde el punto de vista técnico; o bien que el riesgo para la correcta ejecución del contrato proceda de la naturaleza del objeto del mismo, al implicar la necesidad de coordinar la ejecución de las diferentes prestaciones, cuestión que podría verse imposibilitada por su división en lotes y ejecución por una pluralidad de contratistas diferentes.

Ambos extremos deberán ser, en su caso, justificados debidamente en el expediente.

4.

Cuando el órgano de contratación proceda a la división en lotes del objeto del contrato, este podrá introducir las siguientes limitaciones, justificándolas debidamente en el expediente:

a) Podrá limitar el número de lotes para los que un mismo candidato o licitador puede presentar oferta.

b) También podrá limitar el número de lotes que pueden adjudicarse a cada licitador.

Cuando el órgano de contratación considere oportuno introducir alguna de las dos limitaciones a que se refieren las letras a) y b) anteriores, así deberá indicarlo expresamente en el anuncio de licitación y en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

Cuando se introduzca la limitación a que se refiere la letra b) anterior, además deberán incluirse en los pliegos de cláusulas administrativas particulares los criterios o

Nolanahi ere, honako hauek joko dira baleko arrazoitzat kontratuaren objektua sortaka ez zatitzea justifikatzeko:

a) Kontratuaren objektua sortaka zatitzeak lehia justifikaziorik gabe murrizteko arriskua ekartzea.

Irizpide hori aplikatzeko, kontratazio-organoak alde zuzeneko txostena eskatu beharko dio lehiaren defentsarako kasuan kasuko agintaritzari, inguruabar hori gertatzeari buruzko iritzia eman dezan.

b) Kontratuaren objektuan jasotako prestazioak modu independentean emateak zailtasunak ekartzea kontratua ikuspuntu teknikoetik zuzen egikaritu dadin; edo kontratua zuzen ez egikaritzeko arriskua etortzea haren objektuaren izaeratik, zeren eta berekin baitakar prestazioak emateko koordinatu beharra eta hori ezinezko gerta baitaiteke sortaka zatitzearen eta hainbat kontratistaren artean gauzatzearen ondorioz.

Bi egoera horiek, kasuan-kasuan, behar bezala justifikatu beharko dira espedientean.

4.

Kontratazio-organoak, kontratuaren objektua sortaka zatitzen duenean, honako muga hauek ezarri ahalko ditu, betiere espedientean egoki justifikatuta:

a) Hautagai edo lizitatzailerak eskaintza aurkeztu ahal duen sorta kopurua mugatu ahalko du.

b) Halaber, lizitatzailerako bakoitzari adjudikatu ahal zaion sorta kopurua mugatu ahalko du.

Kontratazio-organoak, egokitzen jotzen duenean aurreko a) eta b) letratan aipatzen diren bi muga horietakoren bat jartzea, horrela adierazi beharko du berariaz lizitazio-iragarkian eta administrazio-klausula partikularren agirian.

Aurreko b) letratan aipatzen den muga jartzen duenean, gainera, administrazio-klausula partikularren agirian jaso beharko da zer irizpide eta arau aplikatuko diren lizitatzailerak

normas que se aplicarán cuando, como consecuencia de la aplicación de los criterios de adjudicación, un licitador pueda resultar adjudicatario de un número de lotes que exceda el máximo indicado en el anuncio y en el pliego.

Estos criterios o normas en todo caso deberán ser objetivos y no discriminatorios.

Salvo lo que disponga el pliego de cláusulas administrativas particulares, a efectos de las limitaciones previstas en las letras a) y b) anteriores, en las uniones de empresarios serán estas y no sus componentes las consideradas candidato o licitador.

Podrá reservar alguno o algunos de los lotes para Centros Especiales de Empleo o para empresas de inserción, o un porcentaje mínimo de reserva de la ejecución de estos contratos en el marco de programas de empleo protegido, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición adicional cuarta.

Igualmente se podrán reservar lotes a favor de las entidades a que se refiere la Disposición adicional cuadragésima octava, en las condiciones establecidas en la citada disposición.

5.

Cuando el órgano de contratación hubiera decidido proceder a la división en lotes del objeto del contrato y, además, permitir que pueda adjudicarse más de un lote al mismo licitador, aquel podrá adjudicar a una oferta integradora, siempre y cuando se cumplan todos y cada uno de los requisitos siguientes:

a) Que esta posibilidad se hubiere establecido en el pliego que rija el contrato y se recoja en el anuncio de licitación.

Dicha previsión deberá concretar la combinación o combinaciones que se admitirá, en su caso, así como la solvencia y capacidad exigida en cada una de ellas.

b) Que se trate de supuestos en que existan

bat iragarkian eta baldintza-agirian aipatutako gehienekotik gora dagoen sorta kopuruaren adjudikaziodun suertatuz gero adjudikazio-irizpideak aplikatzearen ondorioz.

Irizpide eta arau horiek, nolana ere, objektiboak izango dira eta baztertzailak ez direnak.

Aurreko a) eta b) letretan aurreikusitako mugen ondoretarako, enpresaburuaren elkartetan elkartek berak hartuko dira hautagaitzat edo lizitatzaitzat, eta ez haiek osatzen dituztenak, non eta administrazio-klausula partikularren agirian ez den besterik xedatzen.

Sortetako bat edo batzuk erreserbatu ahalko dira enplegu-zentro berezietarako edo laneratze-enpresetarako, edo, bestela, kontratu horiek egikaritzeko erreserbako gutxieneko ehuneko bat ezarri ahalko da enplegu babestuko programetarako, laugarren xedapen gehigarrian xedatutakoari jarraituz.

Halaber, sortak erreserbatu ahalko dira berrogeita zortzigarren xedapen gehigarrian aipatzen diren erakundeentzat, aipatutako xedapenean ezarritako baldintzetan.

5.

Kontratazio-organoak erabakitzen duenean kontratuaren objektua sortaka zatitzea eta, gainera, aukera ematea lizitazailerari berari sorta bat baino gehiago adjudikatu ahal izateko, organo horrek eskaintza integratzaile bati adjudikatu ahalko dio kontratua, baldin eta honako baldintza hauek guztiak betetzen badira:

a) Aukera hori kontratua arautzen duen baldintza-agirian ezarrita egotea eta lizitazio-iragarkian jasota egotea.

Aurreikuspen horrek zehaztu beharko du zer konbinazio onartuko den edo onartuko diren, kasu bada, bai eta horietako bakoitzari eskatzen zaizkion kaudimena eta gaitasuna ere.

b) Adjudikazio-irizpide bat baino gehiago

varios criterios de adjudicación.

c) Que previamente se lleve a cabo una evaluación comparativa para determinar si las ofertas presentadas por un licitador concreto para una combinación particular de lotes cumpliría mejor, en conjunto, los criterios de adjudicación establecidos en el pliego con respecto a dichos lotes, que las ofertas presentadas para los lotes separados de que se trate, considerados aisladamente.

d) Que los empresarios acrediten la solvencia económica, financiera y técnica correspondiente, o, en su caso, la clasificación, al conjunto de lotes por los que licite.

6.

Cuando se proceda a la división en lotes, las normas procedimentales y de publicidad que deben aplicarse en la adjudicación de cada lote o prestación diferenciada se determinarán en función del valor acumulado del conjunto, calculado según lo establecido en el artículo 101, salvo que se dé alguna de las excepciones a que se refieren los artículos 20.2, 21.2 y 22.2.

7.

En los contratos adjudicados por lotes, y salvo que se establezca otra previsión en el pliego que rija el contrato, cada lote constituirá un contrato, salvo en casos en que se presenten ofertas integradoras, en los que todas las ofertas constituirán un contrato.

Artículo 100.

Presupuesto base de licitación.

1.

A los efectos de esta Ley, por presupuesto base de licitación se entenderá el límite máximo de gasto que en virtud del contrato puede comprometer el órgano de contratación, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, salvo disposición en contrario.

2.

En el momento de elaborarlo, los órganos de contratación cuidarán de que el presupuesto base de licitación sea adecuado a los precios

dauden kasuak izatea.

c) Aldez aurretik ebaluazio konparatibo bat egitea, zehazte aldera ea lizitatzailerik zehatz batek sorten konbinazio zehatz baterako aurkeztutako eskaintzek oro har hobeki beteko lituzketen sorta horiek direla-eta baldintza-agirian ezarritako adjudikazio-irizpideak, kasuan kasuko sorta bereizietarako aurkeztutako eskaintzek baino azken horiek banan-banan hartuta.

d) Enpresaburuek behar den kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko egiaztatzea, edo, kasua bada, lizitatzen duten sorten multzoari dagokion sailkapena.

6.

Sortaka zatitzeari ekiten zaionean, sorta edo prestazio bereizi bakoitzaren adjudikazioan aplikatu beharreko prozedurazko edo publizitateko arauak osotasunaren balio metatuaren arabera zehaztuko dira, azken hori 101. artikuluan ezarritakoaren arabera kalkulatuta, salbu eta 20.2, 21.2 eta 22.2 artikuluetan aipatzen diren salbuespenetatik bat gertatzen bada.

7.

Sortaka adjudikatutako kontratuetan, kontratua arautzen duen baldintza-agirian beste aurreikuspenik ezarri ezean, sorta bakoitzarentzat kontratu bat izango da, salbu eta eskaintza integratzaileak aurkezten direnean, zeinetan eskaintza guztiek kontratu bat eratuko baitute.

100. artikulua.

Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua.

1.

Lege honen ondorioetarako, hau hartzen da lizitazioaren oinarritzko aurrekontutzat: kontratuaren indarrez kontratazio-organoak konprometitu dezakeen gehieneko gastu-muga, horren barnean dela balio erantsiaren gaineko zerga, kontrakoa ezartzen ez bada.

2.

Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua egiteko orduan, kontratazio-organoek zainduko dute aurrekontu hori merkatuko prezioetara

del mercado.

A tal efecto, el presupuesto base de licitación se desglosará indicando en el pliego de cláusulas administrativas particulares o documento regulador de la licitación los costes directos e indirectos y otros eventuales gastos calculados para su determinación.

En los contratos en que el coste de los salarios de las personas empleadas para su ejecución formen parte del precio total del contrato, el presupuesto base de licitación indicará de forma desglosada y con desagregación de género y categoría profesional los costes salariales estimados a partir del convenio laboral de referencia.

3.

Con carácter previo a la tramitación de un acuerdo marco o de un sistema dinámico de adquisición no será necesario que se apruebe un presupuesto base de licitación.

Artículo 101.

Valor estimado.

1.

A todos los efectos previstos en esta Ley, el valor estimado de los contratos será determinado como sigue:

- a) En el caso de los contratos de obras, suministros y servicios, el órgano de contratación tomará el importe total, sin incluir el Impuesto sobre el Valor Añadido, pagadero según sus estimaciones.
- b) En el caso de los contratos de concesión de obras y de concesión de servicios, el órgano de contratación tomará el importe neto de la cifra de negocios, sin incluir el Impuesto sobre el Valor Añadido, que según sus estimaciones, generará la empresa concesionaria durante la ejecución del mismo como contraprestación por las obras y los servicios objeto del contrato, así como de los suministros relacionados con estas obras y servicios.

2.

En el cálculo del valor estimado deberán tenerse en cuenta, como mínimo, además de

egokitu dadila.

Horretarako, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua xehakatu egingo da, hura kalkulatzeko zuzeneko eta zeharkako kostuak eta izan daitezkeen beste gastu batzuk adieraziz administrazio-klausula partikularren agirian edo lizitazioa arautzen duen agirian.

Kontratua egikaritzeko enplegatutako pertsonen ordainsarien kostua kontratuaren guztizko prezioan sartuta dagoen kontratuetan, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua xehakaturik emango da, erreferentziako lan-hitzarmenaren arabera zenbatetsitako ordainsari-kostuen generoaren eta lanbide-kategoriaren arabera.

3.

Esparru-akordio bat edo eskuratze-sistema dinámico bat izapidetu baino lehen, ez da beharrezkoa izango lizitazioaren oinarrizko aurrekontu bat onestea.

101. artikulua.

Balio zenbatetsia.

1.

Lege honetan aurreikusitako ondore guztietarako, kontratuen balio zenbatetsia honela zehaztuko da:

- a) Obren, horniduren eta zerbitzuen kontratuen kasuan, kontratazio-organoak bere zenbatespenen arabera ordaintzekoa den zenbateko osoa hartuko du, balio erantsiaren gaineko zerga sartu gabe.
- b) Obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuen kasuan, kontratazio-organoak hau hartuko du aintzat: bere zenbatespenen arabera enpresa emakidadunak kontratua egikaritzeko denbora osoan zehar kontratuaren objektua diren obren eta zerbitzuen kontraprestazio gisa sortuko duen negozio-zifraren eta obra eta zerbitzu horiekin lotutako horniduren zenbateko garbia, balio erantsiaren gaineko zerga sartu gabe.

2.

Balio zenbatetsiaren kalkuluan, kontuan hartu beharko dira, gutxienez ere, indarrean diren

los costes derivados de la aplicación de las normativas laborales vigentes, otros costes que se deriven de la ejecución material de los servicios, los gastos generales de estructura y el beneficio industrial.

Asimismo deberán tenerse en cuenta:

- a) Cualquier forma de opción eventual y las eventuales prórrogas del contrato.
- b) Cuando se haya previsto abonar primas o efectuar pagos a los candidatos o licitadores, la cuantía de los mismos.
- c) En el caso de que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 204, se haya previsto en el pliego de cláusulas administrativas particulares o en el anuncio de licitación la posibilidad de que el contrato sea modificado, se considerará valor estimado del contrato el importe máximo que este pueda alcanzar, teniendo en cuenta la totalidad de las modificaciones al alza previstas.

En los contratos de servicios y de concesión de servicios en los que sea relevante la mano de obra, en la aplicación de la normativa laboral vigente a que se refiere el párrafo anterior se tendrán especialmente en cuenta los costes laborales derivados de los convenios colectivos sectoriales de aplicación.

3.

Adicionalmente a lo previsto en el apartado anterior, en el cálculo del valor estimado de los contratos de concesión de obras y de concesión de servicios se tendrán en cuenta, cuando proceda, los siguientes conceptos:

- a) La renta procedente del pago de tasas y multas por los usuarios de las obras o servicios, distintas de las recaudadas en nombre del poder adjudicador.
- b) Los pagos o ventajas financieras, cualquiera que sea su forma, concedidos al concesionario por el poder adjudicador o por cualquier otra autoridad pública, incluida la compensación por el cumplimiento de una obligación de servicio público y subvenciones a la inversión pública.

lan-araudien aplikaziotik heldutako kostuak ez ezik, zerbitzuen gauzatze materialetik heldutako beste kostu batzuk ere, egituraren gastu orokorrak eta mozkin industrialak.

Halaber, honako hauek hartu beharko dira kontuan:

- a) Kontratuaren behin-behineko edozein aukera-modu eta kontratuaren luzapenak.
- b) Hautagaiei edo lizitatzaillei primak ordaintzea edo ordainketak egitea aurreikusitakoen, horien zenbatekoa.
- c) Baldin eta, 204. artikuluan xedatutakoari jarraituz, administrazio-klausula partikularren agirian edo lizitazio-iragarkian kontratua aldatzeko aukera aurreikusi bada, aurreikusitako goranzko aldaketa guztiak kontuan hartuta kontratuak gehienez ere izan dezakeen zenbatekoa joko da kontratuaren balio zenbatetsizat.

Eskulana garrantzitsua den zerbitzu-kontratuetan eta zerbitzu-emakidako kontratuetan, aplikatzekoak diren hitzarmen kolektibo sektorialetatik heldutako lan-kostuak hartuko dira bereziki kontuan aurreko paragrafoan aipatzen den lan-araudi indarduna aplikatzean.

3.

Aurreko apartatuan aurreikusitakoaz gainera, obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuen balio zenbatetsiaren kalkuluan honako kontzeptu hauek hartuko dira kontuan, hala dagokionean:

- a) Obren edo zerbitzuen erabiltzaileek tasak eta isunak –botere adjudikatzaillearen izenean bildutakoez bestekoak direnak– ordaintzetik heldutako errenta.
- b) Botere adjudikatzailleak edo beste edozein agintari publikok emakidadunari egindako edozein eratako ordainketak eta emandako edozein eratako abantaila finantzarioak, horien barnean direla zerbitzu publikoaren betebeharrak betetzeagatik konpentsazioa eta inbertsio publikoetarako diru-laguntzak ere.

- c) El valor de los subsidios o ventajas financieras, cualquiera que sea su forma, procedentes de terceros a cambio de la ejecución de la concesión.
- d) El precio de la venta de cualquier activo que forme parte de la concesión.
- e) El valor de todos los suministros y servicios que el poder adjudicador ponga a disposición del concesionario, siempre que sean necesarios para la ejecución de las obras o la prestación de servicios.

4.

La elección del método para calcular el valor estimado no podrá efectuarse con la intención de sustraer el contrato a la aplicación de las normas de adjudicación que correspondan.

5.

El método de cálculo aplicado por el órgano de contratación para calcular el valor estimado en todo caso deberá figurar en los pliegos de cláusulas administrativas particulares.

6.

Cuando un órgano de contratación esté compuesto por unidades funcionales separadas, se tendrá en cuenta el valor total estimado para todas las unidades funcionales individuales.

No obstante lo anterior, cuando una unidad funcional separada sea responsable de manera autónoma respecto de su contratación o de determinadas categorías de ella, los valores pueden estimarse al nivel de la unidad de que se trate.

En todo caso, se entenderá que se da la circunstancia aludida en el párrafo anterior cuando dicha unidad funcional separada cuente con financiación específica y con competencias respecto a la adjudicación del contrato.

7.

La estimación deberá hacerse teniendo en cuenta los precios habituales en el mercado, y estar referida al momento del envío del anuncio de licitación o, en caso de que no se requiera un anuncio de este tipo, al momento

c) Emakidaren exekuzioaren truke hirugarrenengandik etorritako edozein eratako subsidio edo abantaila finantzarioen balioa.

d) Emakidaren barruko edozein aktibo saltzearen prezioa.

e) Botere adjudikatzailleak emakidadunaren eskura jartzen dituen hornidura eta zerbitzu guztien balioa, obrak egiteko eta zerbitzuak emateko beharrezkoak diren bitartean.

4.

Balio zenbatetsia kalkulatzeko metodo bat edo beste hautatzerakoan, asmoa ezin da izan dagozkion adjudikazio-arauei ihes egitea.

5.

Kontratazio-organoak balio zenbatetsia kalkulatzeko aplikatutako kalkulu-metodoak, nolana ere, administrazio-klausula partikularren agirietan egon beharko du.

6.

Kontratazio-organo bat unitate funtzional berezietan osatuta dagoenean, banakako unitate funtzional guztietarako zenbatetsitako guztizko balioa hartuko da kontuan.

Hala eta guztiz ere, unitate funtzional berezi bat modu autonomoan erantzulea denean bere kontratazioarekiko edo haren kategoria jakin batzuekiko, balioak kasuan kasuko unitatearen mailaren arabera zenbatetsi ahalko dira.

Nolana ere, unitate funtzional berezi horrek berriazko finantzaketa eta kontratuaren adjudikaziorako eskumenak dauzkanean ulertuko da aurreko paragrafoan aipatutako inguruabar hori gertatzen dela.

7.

Zenbatespena merkatuko ohiko prezioak kontuan hartuta egin beharko da; prezio horiek lizitazio-iragarkia bidali zen unekoak izan behar dute, eta, horrelako iragarkirik behar ez denean, kontratazio-organoak

en que el órgano de contratación inicie el procedimiento de adjudicación del contrato.

8.

En los contratos de obras el cálculo del valor estimado debe tener en cuenta el importe de las mismas así como el valor total estimado de los suministros necesarios para su ejecución que hayan sido puestos a disposición del contratista por el órgano de contratación.

9.

En los contratos de suministro que tengan por objeto el arrendamiento financiero, el arrendamiento o la venta a plazos de productos, el valor que se tomará como base para calcular el valor estimado del contrato será el siguiente:

a) En el caso de contratos de duración determinada, cuando su duración sea igual o inferior a doce meses, el valor total estimado para la duración del contrato; cuando su duración sea superior a doce meses, su valor total, incluido el importe estimado del valor residual.

b) En el caso de contratos cuya duración no se fije por referencia a un período de tiempo determinado, el valor mensual multiplicado por 48.

10.

En los contratos de suministro o de servicios que tengan un carácter de periodicidad, o de contratos que se deban renovar en un período de tiempo determinado, se tomará como base para el cálculo del valor estimado del contrato alguna de las siguientes cantidades:

a) El valor real total de los contratos sucesivos similares adjudicados durante el ejercicio precedente o durante los doce meses previos, ajustado, cuando sea posible, en función de los cambios de cantidad o valor previstos para los doce meses posteriores al contrato inicial.

b) El valor estimado total de los contratos sucesivos adjudicados durante los doce meses siguientes a la primera entrega o en el transcurso del ejercicio, si este fuera superior a doce meses.

kontratua adjudikatuzeko prozedura hasitako unekoak.

8.

Obra-kontratuetan, balio zenbatetsia kalkulatzean, obren zenbatekoa hartu behar da kontuan, baita kontratuak egikaritzeko kontratazio-organoak kontratistaren eskura jarritako horniduren balio zenbatetsi osoa ere.

9.

Objektutzat finantza-errentamendua, errentamendua edo produktuak epeka saltzea daukaten hornidura-kontratuetan, kontratuaren balio zenbatetsia kalkulatzeko, balio hau hartuko da oinarritzat:

a) Iraupen jakineko kontratuetan, iraupena hamabi hilabetekoa edo gutxiagokoa dutenean, kontratuaren iraupenerako zenbatetsitako balio osoa; iraupena hamabi hilabetetik gorakoa dutenean, balio osoa, hondar-balio zenbatetsia barne.

b) Iraupena denbora-tarte jakin bati lotuta ez daukaten kontratuetan, hilabeteko balioa bider 48.

10.

Aldizkakoak diren hornidura- edo zerbitzu-kontratuetan, edo denbora-tarte jakin batean berritu behar diren kontratuetan, kontratuaren balio zenbatetsia kalkulatzeko, honako zenbateko hauetakoren bat hartuko da oinarritzat:

a) Aurreko ekitaldian edo aurreko hamabi hilabeteetan hurrenez hurren adjudikatutako antzeko kontratuen benetako balio osoa, hasierako kontratuaren osteko hamabi hilabeteetarako aurreikusitako kantitate- edo balio-aldaketen arabera egokituta, ahal denean.

b) Lehenengo entrega egin eta hurrengo hamabi hilabeteetan edo ekitaldian zehar – hamabi hilabetekoa baino luzeagoa bada– hurrenez hurren adjudikatutako kontratuen balio zenbatetsi osoa.



11.

En los contratos de servicios, a los efectos del cálculo de su valor estimado, se tomarán como base, en su caso, las siguientes cantidades:

- a) En los servicios de seguros, la prima pagadera y otras formas de remuneración.
- b) En servicios bancarios y otros servicios financieros, los honorarios, las comisiones, los intereses y otras formas de remuneración.
- c) En los contratos relativos a un proyecto, los honorarios, las comisiones pagaderas y otras formas de remuneración, así como las primas o contraprestaciones que, en su caso, se fijen para los participantes en el concurso.
- d) En los contratos de servicios en que no se especifique un precio total, si tienen una duración determinada igual o inferior a cuarenta y ocho meses, el valor total estimado correspondiente a toda su duración.

Si la duración es superior a cuarenta y ocho meses o no se encuentra fijada por referencia a un período de tiempo cierto, el valor mensual multiplicado por 48.

12.

Cuando la realización de una obra, la contratación de unos servicios o la obtención de unos suministros destinados a usos idénticos o similares pueda dar lugar a la adjudicación simultánea de contratos por lotes separados, se deberá tener en cuenta el valor global estimado de la totalidad de dichos lotes. Igualmente, cuando una obra o un servicio propuestos puedan derivar en la adjudicación simultánea de contratos de concesión de obras o de concesión de servicios por lotes separados, deberá tenerse en cuenta el valor global estimado de todos los lotes.

13.

Para los acuerdos marco y para los sistemas dinámicos de adquisición se tendrá en cuenta el valor máximo estimado, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, del conjunto de contratos previstos durante la

11.

Zerbitzu-kontratuetan, balio zenbatetsia kalkulatzeko, honako zenbateko hauek hartuko dira oinarritzat, kasuan-kasuan:

- a) Aseguru-zerbitzuetan, ordaindu beharreko prima eta bestelako ordainketa-era batzuk.
- b) Banku-zerbitzuetan eta beste finantza-zerbitzu batzuetan, ordainsariak, komisiok, interesak eta bestelako ordainketa-era batzuk.
- c) Proiektu bati lotutako kontratuetan, ordainsariak, ordaindu beharreko komisiok eta bestelako ordainketa-era batzuk; baita, hala badagokio, lehiaketan parte hartzen dutenentzat finkatutako primak edo kontraprestazioak ere.
- d) Prezio osoa zehazten ez den zerbitzu-kontratuetan, berrogeita zortzi hilabeteko edo gutxiagoko iraupena badute, iraupen osoari dagokion balio zenbatetsi osoa.

Iraupena berrogeita zortzi hilabetetik gorakoa bada, edo denbora-tarte jakin bati lotuta ez badago, hilabeteko balioa bider 48.

12.

Obra bat gauzatzeak, zerbitzu batzuk kontratatzeak edo erabilera berdin-berdinetarako nahiz antzekoetarako hornidura batzuk lortzeak kontratuak sorta berezietan eta aldi berean adjudikatzea ekar dezakeenean, sorta guztien balio zenbatetsi osoa hartu beharko da kontuan.

Halaber, proposatutako obra batek edo zerbitzu batek obra-emakidako edo zerbitzu-emakidako kontratuen aldibereko adjudikazioa sortaka ematea ekar dezakeenean, sorta guztien balio orokor zenbatetsia hartu beharko da kontuan.

13.

Esparru-akordioetarako eta eskuratzeko sistema dinamikoetarako, horiek iraun bitartean aurreikusitako kontratu guztien gehieneko balio zenbatetsia hartuko da kontuan, balio erantsiaren gaineko zerga sartu

duración total del acuerdo marco o del sistema dinámico de adquisición.

14.

En el procedimiento de asociación para la innovación se tendrá en cuenta el valor máximo estimado, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, de las actividades de investigación y desarrollo que esté previsto que se realicen a lo largo de la duración total de la asociación, y de los suministros, servicios u obras que esté previsto que se ejecuten o adquieran al final de la asociación prevista.

Artículo 102.

Precio.

1.

Los contratos del sector público tendrán siempre un precio cierto, que se abonará al contratista en función de la prestación realmente ejecutada y de acuerdo con lo pactado.

En el precio se entenderá incluido el importe a abonar en concepto de Impuesto sobre el Valor Añadido, que en todo caso se indicará como partida independiente.

2.

Con carácter general el precio deberá expresarse en euros, sin perjuicio de que su pago pueda hacerse mediante la entrega de otras contraprestaciones en los casos en que esta u otras Leyes así lo prevean.

No obstante lo anterior, en los contratos podrá preverse que la totalidad o parte del precio sea satisfecho en moneda distinta del euro.

En este supuesto se expresará en la correspondiente divisa el importe que deba satisfacerse en esa moneda, y se incluirá una estimación en euros del importe total del contrato.

3.

Los órganos de contratación cuidarán de que el precio sea adecuado para el efectivo cumplimiento del contrato mediante la correcta estimación de su importe, atendiendo

gabe.

14.

Berrikuntzarako elkartzeko prozeduran, gehieneko balio zenbatetsia hartuko da kontuan, balio erantsiaren gaineko zerga kenduta, elkartzearen iraupen osoan zehar egin asmo diren ikerketa- eta garapen-jardueretan eta aurreikusitako elkartzearen amaieran gauzatu edo eskuratu asmo diren hornidura, zerbitzu edo obretan.

102. artikulua.

Prezioa.

1.

Sektore publikoko kontratuek beti prezio zehatza edukiko dute, eta prezio hori kontratistari ordainduko zaio, egiazki eman duen prestazioaren arabera eta hitzartutakoari jarraituz.

Ulertuko da prezioan jasota dagoela balio erantsiaren gaineko zergaren kontzeptuan ordaindu beharreko kopurua; kopuru hori, nolana ere, partida independente gisa adieraziko da.

2.

Oro har, prezioa eurotan adierazi beharko da, nahiz eta ordainketa beste kontraprestazio batzuk emanda ere egin daitekeen, lege honek edo beste batzuek horrela aurreikusten dutenean.

Aurrekoa gora-behera, kontratuetan, prezio osoa edo zati bat euroaz beste dibisa batean ordaindu ahal izatea aurreikusi ahalko da.

Kasu horretan, dagokion dibisan adieraziko da ordaindu behar den zenbatekoa, eta kontratuaren zenbateko osoaren zenbatespen bat gehituko da eurotan.

3.

Kontratazio-organoek, kontratua benetan bete dadin, prezioa egokia izatea zainduko dute, zenbatekoaren balioespen egokia eginez. Horretarako, lizitazioaren oinarritzko

al precio general de mercado, en el momento de fijar el presupuesto base de licitación y la aplicación, en su caso, de las normas sobre ofertas con valores anormales o desproporcionados.

En aquellos servicios en los que el coste económico principal sean los costes laborales, deberán considerarse los términos económicos de los convenios colectivos sectoriales, nacionales, autonómicos y provinciales aplicables en el lugar de prestación de los servicios.

4.

El precio del contrato podrá formularse tanto en términos de precios unitarios referidos a los distintos componentes de la prestación o a las unidades de la misma que se entreguen o ejecuten, como en términos de precios aplicables a tanto alzado a la totalidad o a parte de las prestaciones del contrato.

5.

Los precios fijados en los contratos del sector público podrán ser revisados en los términos previstos en el Capítulo II de este Título, cuando deban ser ajustados, al alza o a la baja, para tener en cuenta las variaciones económicas de costes que acaezcan durante la ejecución del contrato.

6.

Los contratos, cuando su naturaleza y objeto lo permitan, podrán incluir cláusulas de variación de precios en función del cumplimiento o incumplimiento de determinados objetivos de plazos o de rendimiento, debiendo establecerse con precisión los supuestos en que se producirán estas variaciones y las reglas para su determinación, de manera que el precio sea determinable en todo caso.

7.

Excepcionalmente pueden celebrarse contratos con precios provisionales cuando, tras la tramitación de un procedimiento negociado, de un diálogo competitivo, o de un procedimiento de asociación para la innovación, se ponga de manifiesto que la

aurrekontua finkatzerakoan, merkatu-prezio orokorra hartuko dute kontuan, eta, hala badagokio, eskaintza ezohiko edo itxuragabeei buruzko arauak aplikatuko dituzte.

Kostu ekonomiko nagusia laneko kostuak diren zerbitzuetan, zerbitzuak ematen diren tokian aplikatu beharreko hitzarmen kolektibo, sektorial, nazional, autonomiko eta probintzialen baldintza ekonomikoak hartu beharko dira aintzat.

4.

Kontratuaren prezioa adierazteko, unitateko prezioak erabili ahalko dira, prestazioaren osagaiei edo entregatzen edo gauzatzen diren prestazioaren unitateei dagozkienak, edo, bestela, kontratuaren prestazio guztiei edo batzuei aplikatu beharreko honenbesteko finko bateko prezioak.

5.

Sektore publikoko kontratuetan finkatutako prezioak titulu honetako II. kapituluaren aurreikusitakoaren arabera berrikusi ahalko dira, prezioak gorantz edo beherantz doitu behar direnean kontratua egikaritu bitartean izan daitezkeen aldaketa ekonomikoak kontuan hartzeko.

6.

Kontratuetan, haien izaerak eta objektuak aukera ematen dutenean, prezioak aldatzeko klausulak jaso ahalko dira, prezioak epe- edo errendimendu-helburu batzuen arabera aldatzeko. Zehatz-mehatz adierazi beharko da zer kasutan gertatuko diren prezio-aldaketa horiek, eta orobat haiek zehazteko arauak, edonola ere prezioa zehazteko modukoa izan dadin.

7.

Salbuespen modura, behin-behineko prezioekin egin ahalko dira kontratuak, baldin eta argi geratzen bada, prozedura negoziatua, lehia-elkarrizketa edo berrikuntzarako elkartzeko prozedura izapidetu ondoren, prezioa zehaztu baino lehenago hasi behar

ejecución del contrato debe comenzar antes de que la determinación del precio sea posible por la complejidad de las prestaciones o la necesidad de utilizar una técnica nueva, o que no existe información sobre los costes de prestaciones análogas y sobre los elementos técnicos o contables que permitan negociar con precisión un precio cierto.

En los contratos celebrados con precios provisionales el precio se determinará, dentro de los límites fijados para el precio máximo, en función de los costes en que realmente incurra el contratista y del beneficio que se haya acordado, para lo que, en todo caso, se detallarán en el contrato los siguientes extremos:

- a) El procedimiento para determinar el precio definitivo, con referencia a los costes efectivos y a la fórmula de cálculo del beneficio.
- b) Las reglas contables que el adjudicatario deberá aplicar para determinar el coste de las prestaciones.
- c) Los controles documentales y sobre el proceso de producción que el adjudicador podrá efectuar sobre los elementos técnicos y contables del coste de producción.

En los contratos celebrados con precios provisionales no cabrá la revisión de precios.

8.

Se prohíbe el pago aplazado del precio en los contratos de las Administraciones Públicas, excepto en los supuestos en que el sistema de pago se establezca mediante la modalidad de arrendamiento financiero o de arrendamiento con opción de compra, así como en los casos en que esta u otra Ley lo autorice expresamente.

## CAPÍTULO II

Revisión de precios en los contratos de las entidades del Sector Público

Artículo 103.

Procedencia y límites.

1.

Los precios de los contratos del sector público

de la egikaritzen kontratua, prestazioak konplexuak direlako edo teknika berri bat erabili behar delako prezioa zehazteko; orobat argi geratzen bada ez dagoela informaziorik antzeko prestazioen kostuei buruz, edo prezio zehatz bat zehaztasunez negoziatzeko elementu teknikoei edo kontabilitatekoei buruz.

Behin-behineko prezioekin egindako kontratuetan, prezioa gehieneko prezioarentzat finkatutako mugen barruan zehaztuko da, kontratistak izango dituen benetako kostuak eta adostutako etekina kontuan hartuta. Horretarako, kontratuan, honako hauek zehaztuko dira:

- a) Behin betiko prezioa zehazteko prozedura, etekina kalkulatzeko formula eta benetako kostuak aipatuta.
- b) Adjudikaziodunak prestazioen kostua zehazteko aplikatu beharreko kontabilitate-arauak.
- c) Adjudikaziodunak ekoizpen-kostuko elementu teknikoei eta kontabilitatekoei buruz egin ahalko dituen agiri bidezko kontrolak eta ekoizpen-prozesuaren kontrolak.

Behin-behineko prezioekin egindako kontratuetan ezingo dira prezioak berrikusi.

8.

Administrazio publikoen kontratuetan, debeku da prezioaren ordainketa geroratzea, honako kasu hauetan izan ezik: ordainketa-sistema finantza-errentamenduaren modalitatearen bidez edo erosteko aukeradun errentamenduaren modalitatearen bidez izatea ezartzen denean eta lege honek edo beste batek berariaz baimentzen duenean.

## II. KAPITULUA

Sektore publikoko erakundeen kontratuetan prezioak berrikustea

103. artikulua.

Bidezkotasuna eta mugak.

1.

Sektore publikoko kontratuen prezioak

solo podrán ser objeto de revisión periódica y predeterminada en los términos establecidos en este Capítulo.

Salvo en los contratos no sujetos a regulación armonizada a los que se refiere el apartado 2 del artículo 19, no cabrá la revisión periódica no predeterminada o no periódica de los precios de los contratos.

Se entenderá por precio cualquier retribución o contraprestación económica del contrato, bien sean abonadas por la Administración o por los usuarios.

2.

Prevía justificación en el expediente y de conformidad con lo previsto en el Real Decreto al que se refieren los artículos 4 y 5 de la Ley 2/2015, de 30 de marzo, de desindexación de la economía española, la revisión periódica y predeterminada de precios solo se podrá llevar a cabo en los contratos de obra, en los contratos de suministros de fabricación de armamento y equipamiento de las Administraciones Públicas, en los contratos de suministro de energía y en aquellos otros contratos en los que el período de recuperación de la inversión sea igual o superior a cinco años.

Dicho período se calculará conforme a lo dispuesto en el Real Decreto anteriormente citado.

No se considerarán revisables en ningún caso los costes asociados a las amortizaciones, los costes financieros, los gastos generales o de estructura ni el beneficio industrial.

Los costes de mano de obra de los contratos distintos de los de obra, suministro de fabricación de armamento y equipamiento de las Administraciones Públicas, se revisarán cuando el período de recuperación de la inversión sea igual o superior a cinco años y la intensidad en el uso del factor trabajo sea considerada significativa, de acuerdo con los supuestos y límites establecidos en el Real Decreto.

3.

aldizka eta aurrez zehaztuta berrikusteko, kapitulu honetan ezarritako baldintzak bete beharko dira.

Erregulazio harmonizatukoak ez diren eta 19. artikulua 2. apartatuan aipatzen diren kontratuak izan ezik, ezingo da egin kontratuak prezioei buruzko aldizkako berrikuspenik aurrez zehaztu ez denik, ez eta aldizkakoa ez denik ere.

Kontratuaren edozer ordainsari edo kontraprestazio ekonomiko joko da prezioetat, Administrazioak edo erabiltzaileek ordaindutakoak izan.

2.

Espedientean justifikatuz gero eta Espainiako Ekonomiaren Desindexazioaren martxoaren 30eko 2/2015 Legearen 4. eta 5. artikuluetan aipatzen den errege-dekretuan ezarritakoarekin bat etorritik, prezioen aldizkako eta aurrez zehaztutako berrikuspena honako kasu hauetan bakarrik izango da posible: obra-kontratuak, Administrazio publikoen armamentua eta ekipamendua fabrikatzeko hornidura-kontratuak, energia-hornidurako kontratuak eta inbertsioa berreskuratzeko bost urteko edo gehiagoko epea duten kontratuak.

Epe hori aipatutako errege-dekretuan ezarritakoarekin bat etorritik kalkulatu da.

Ez dira inola ere berrikusiko amortizazio-kostuekin lotutako kostuak, finantza-kostuak, gastu orokorrak edota egitura-gastuak, ez eta mozkin industrialak ere.

Obra-kontratuak edo Administrazio publikoen armamentua eta ekipamendua fabrikatzeko hornidura-kontratuak ez diren kontratuak eskulanaren kostuak berrikusiko dira, baldin eta inbertsioa berreskuratzeko epea bost urtekoa edo gehiagokoa bada eta lan-faktorearen erabilera handia bada, betiere errege-dekretuan ezarritako kasuekin eta mugekin bat etorritik.

3.

En los supuestos en que proceda, el órgano de contratación podrá establecer el derecho a revisión periódica y predeterminada de precios y fijará la fórmula de revisión que deba aplicarse, atendiendo a la naturaleza de cada contrato y la estructura y evolución de los costes de las prestaciones del mismo.

4.

El pliego de cláusulas administrativas particulares deberá detallar, en tales casos, la fórmula de revisión aplicable, que será invariable durante la vigencia del contrato y determinará la revisión de precios en cada fecha respecto a la fecha de formalización del contrato, siempre que la formalización se produzca en el plazo de tres meses desde la finalización del plazo de presentación de ofertas, o respecto a la fecha en que termine dicho plazo de tres meses si la formalización se produce con posterioridad.

5.

Salvo en los contratos de suministro de energía, cuando proceda, la revisión periódica y predeterminada de precios en los contratos del sector público tendrá lugar, en los términos establecidos en este Capítulo, cuando el contrato se hubiese ejecutado, al menos, en el 20 por ciento de su importe y hubiesen transcurrido dos años desde su formalización.

En consecuencia, el primer 20 por ciento ejecutado y los dos primeros años transcurridos desde la formalización quedarán excluidos de la revisión.

No obstante, la condición relativa al porcentaje de ejecución del contrato no será exigible a efectos de proceder a la revisión periódica y predeterminada en los contratos de concesión de servicios.

6.

El Consejo de Ministros podrá aprobar, previo informe de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado y de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos, fórmulas tipo de revisión periódica y predeterminada para los contratos previstos en el apartado 2.

Egokia den kasuetan, kontratazio-organoak prezioak aldizka eta aurrez zehaztuta berrikusteko eskubidea ezarri ahalko du eta aplikatu beharreko berrikuspen-formula zehaztuko du, kontratu bakoitzaren izaera eta kontratuetakoa prestazioen kostuen egitura eta bilakaera kontuan hartuta.

4.

Administrazio-klausula partikularren agiriak, halako kasuetan, berrikusteko aplikatu beharreko formula zehaztu beharko du; aldezina izango da kontratua indarrean dagoen bitartean, eta hark zehaztuko du noiz berrikusiko diren prezioak, kontratua egiteko eguna kontuan hartuta, baldin eta kontratua eskaintzak aurkezteko epea bukatu eta hiru hilabeteko epean egiten bada; kontratua geroago egiten bada, hiru hilabeteko epea bukatzen den eguna kontuan hartuta zehaztuko da noiz berrikusi prezioak.

5.

Energia-hornidurako kontratuetan izan ezik, eta hala badagokio, sektore publikoko kontratuen prezioen aldizkako eta aurrez zehaztutako berrikuspena egingo da kontratuaren zenbatekoaren ehuneko 20 gutxienez egikaritu denean eta formalizatu zenetik bi urte igaro direnean, kapitulu honetan ezarritako baldintzetan.

Beraz, egikaritutako lehenengo ehuneko 20a eta kontratua formalizatu zenetik igarotako lehen bi urteak berrikuspenetik kanpo geldituko dira.

Zerbitzu-emakidako kontratuetan, hala eta guztiz ere, kontratua egikaritu izanaren ehunekoari buruzko baldintza ez da eskatzekoa izango aurrez zehaztutako aldizkako berrikuspenari ekiteko.

6.

Ministro Kontseiluak aldizkako eta aurrez zehaztutako berrikuspenaren formula motak onetsi ahalko ditu 2. apartatuan aurreikusitako kontratuen kasuan, Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordearen eta Gobernuaren Ekonomia Gaietarako Batzorde Delegatuaren txostenak jaso ondoren.

A propuesta de la Administración Pública competente de la contratación, el Comité Superior de Precios de Contratos del Estado determinará aquellas actividades donde resulte conveniente contar con una fórmula tipo, elaborará las fórmulas y las remitirá para su aprobación al Consejo de Ministros.

Cuando para un determinado tipo de contrato, se hayan aprobado, por el procedimiento descrito, fórmulas tipo, el órgano de contratación no podrá incluir otra fórmula de revisión diferente a esta en los pliegos y contrato.

7.

Las fórmulas tipo que se establezcan con sujeción a los principios y metodologías contenidos en el Real Decreto referido en el apartado 2 de la presente disposición reflejarán la ponderación en el precio del contrato de los componentes básicos de costes relativos al proceso de generación de las prestaciones objeto del mismo.

8.

El Instituto Nacional de Estadística elaborará los índices mensuales de los precios de los componentes básicos de costes incluidos en las fórmulas tipo de revisión de precios de los contratos, los cuales serán aprobados por Orden del Ministro de Hacienda y Función Pública, previo informe del Comité Superior de Precios de Contratos del Estado.

Los índices reflejarán, al alza o a la baja, las variaciones reales de los precios de la energía y materiales básicos observadas en el mercado y podrán ser únicos para todo el territorio nacional o particularizarse por zonas geográficas.

Reglamentariamente se establecerá la relación de componentes básicos de costes a incluir en las fórmulas tipo referidas en este apartado, relación que podrá ser ampliada por Orden del Ministro de Hacienda y Función Pública, previo informe de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado cuando así lo exija la evolución de los procesos productivos o la aparición de nuevos materiales con

Kontratazioan eskumena duen Administrazio Publikoak proposatuta, Estatuko Kontratuen Prezioen Batzorde Nagusiak zehaztuko du zer jardueratan ezarri beharko litzatekeen formula tipo bat; prestatuko ditu formula horiek, eta Ministro Kontseilura bidaliko ditu, han onar ditzaten.

Kontratu mota jakin baterako azaldutako prozeduraren bidez formula tipoak onesten direnean, kontratazio-organoak ezingo du gehitu beste berrikuspen-formularik baldintza-agirietan eta kontratuan.

7.

Xedapen honen 2. apartatuan aipatzen den errege-dekretuko printzipio eta metodologiei jarraituz ezartzen diren formula tipoek islatu beharko dute kontratuko xede diren prestazioak sortzeko prozesuari lotutako kostuen oinarrizko osagaiek kontratuaren prezioan duten haztapena.

8.

Estatistikako Institutu Nazionalak kontratuen prezioak berrikusteko formula tipoetako kostuen oinarrizko osagaien prezioen hileroko indizeak prestatuko ditu. Horiek Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroaren agindu baten bidez onartuko dira, Estatuko Kontratuen Prezioen Batzorde Nagusiaren txostena jaso ondoren.

Energiaren eta oinarrizko materialen prezioek merkatuan gorantz eta beherantz izandako aldakuntzak islatuko dituzte indizeek, eta bakarrak izan daitezke Estatuko lurralde osorako, edo geografia-eremuen arabera bereziak.

Erregelamenduz, apartatu honetan aipatzen diren formula tipoetan gehitu beharreko kostuen oinarrizko osagaien zerrenda ezarriko da. Zerrenda hori Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioaren aginduz handitu ahalko da, Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordearen txostena jaso ondoren, baldin eta hala eskatzen badute prozesu produktiboen bilakaerak, kontratu jakinen

participación relevante en el coste de determinados contratos o la creación de nuevas fórmulas tipo de acuerdo con lo dispuesto en esta Ley y su desarrollo.

Los indicadores o reglas de determinación de cada uno de los índices que intervienen en las fórmulas de revisión de precios serán establecidos por Orden del Ministerio de Hacienda y Función Pública, a propuesta del Comité Superior de Precios de Contratos del Estado.

9.

Cuando resulte aplicable la revisión de precios mediante las fórmulas tipo referidas en el apartado 6 de la presente disposición, el resultado de aplicar las ponderaciones previstas en el apartado 7 a los índices de precios, que se determinen conforme al apartado 8, proporcionará en cada fecha, respecto a la fecha y períodos determinados en el apartado 4, un coeficiente que se aplicará a los importes líquidos de las prestaciones realizadas que tengan derecho a revisión a los efectos de calcular el precio que corresponda satisfacer.

10.

Lo establecido en este artículo y en la Ley 2/2015, de 30 de marzo, de desindexación de la economía española, se entenderá, en todo caso, sin perjuicio de la posibilidad de mantener el equilibrio económico en las circunstancias previstas en los artículos 270 y 290.

Artículo 104.

Revisión en casos de demora en la ejecución.

Cuando la cláusula de revisión se aplique sobre períodos de tiempo en los que el contratista hubiese incurrido en mora y sin perjuicio de las penalidades que fueren procedentes, los índices de precios que habrán de ser tenidos en cuenta serán aquellos que hubiesen correspondido a las fechas establecidas en el contrato para la realización de la prestación en plazo, salvo que los correspondientes al período real de ejecución

kostuan parte-hartze nabarmena duten material berriak agertzeak edota lege honetan eta beronen garapenean ezarritakoarekin bat etorritz formula tipo berriak prestatu beharrak.

Prezioak berrikusteko formuletan erabiltzen den indize bakoitza zehazteko arauak edo adierazleak Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioaren aginduz ezarriko dira, Estatuko Kontratuen Prezioen Batzorde Nagusiak hala proposatuta.

9.

Xedapen honen 6. apartatuan aurreikusitako formula tipoen bidez prezioak berrikustea aplikatu beharrekoa denean, 7. apartatuko haztapenak 8. apartatuaren arabera zehazten diren prezio-indizeei aplikatuta, data bakoitzerako koefiziente bat lortu ahalko da, 4. apartatuan jasotzen diren egun eta epeak kontuan hartuta. Berrikuste-eskubidea duten prestazioen zenbateko likidoei aplikatuko zaie koefiziente hori, ordaindu beharreko prezioa kalkulatu ahal izateko.

10.

Artikulu honetan eta Espainiako Ekonomiaren Desindexazioaren martxoaren 30eko 2/2015 Legean ezarritakoan, nolahi ere, ez da alde batera utziko oreka ekonomikoari 270. eta 290. artikuluetan aurreikusitako egoeretan eusteko aukera.

104. artikulua.

Berrikuspena, egikaritzea berandutzen den kasuetan.

Berrikuspen-klausula kontratista berandutu den aldian aplikatu behar bada, eta dagozkion zigorrak alde batera utzi gabe, prestazioa epe barruan gauzatzeko kontratuan ezarritako datei dagozkienak izango dira aplikatu beharreko prezio-indizeak, baldin eta kontratua egikaritzeko egiazko epeei dagozkien indizeek ez badute koefiziente txikiago ematen, orduan indize horiek aplikatuko baitira.



produzcan un coeficiente inferior, en cuyo caso se aplicarán estos últimos.

Artículo 105.

Pago del importe de la revisión.

El importe de las revisiones que procedan se hará efectivo, de oficio, mediante el abono o descuento correspondiente en las certificaciones o pagos parciales a cuyo efecto se tramitará a comienzo del ejercicio económico el oportuno expediente de gasto para su cobertura.

Los posibles desajustes que se produjeran respecto del expediente de gasto aprobado en el ejercicio, tales como los derivados de diferencias temporales en la aprobación de los índices de precios aplicables al contrato, se podrán hacer efectivos en la certificación final o en la liquidación del contrato.

#### TÍTULO IV

Garantías exigibles en la contratación del sector público

#### CAPÍTULO I

Garantías exigibles en los contratos celebrados con las Administraciones Públicas

Sección 1.<sup>a</sup> Garantía provisional

Artículo 106.

Exigencia y régimen de la garantía provisional.

1.

En el procedimiento de contratación no procederá la exigencia de garantía provisional, salvo cuando de forma excepcional el órgano de contratación, por motivos de interés público, lo considere necesario y lo justifique motivadamente en el expediente.

En este último caso, se podrá exigir a los licitadores la constitución previa de una garantía que responda del mantenimiento de sus ofertas hasta la perfección del contrato.

2.

En los casos en que el órgano de contratación haya acordado la exigencia de garantía provisional, en los pliegos de cláusulas

105. artikulua.

Berrikuspenaren ondorengo zenbatekoa ordaintzea.

Dagozkion berrikuspenen zenbatekoa ofizioz ordainduko da, ziurtagirietan edo ordainketa partzialetan dagozkion ordainketa edo deskontua eginez; horretarako, hori estaltzeko behar den gastu espedientea izapidetuko da ekitaldi ekonomikoaren hasieran.

Ekitaldian onetsitako gastu-espedientea dela-eta gerta daitezkeen desdoitzeak –esate baterako, kontratuari aplikatu beharreko prezio-indizeen onespenean denbora-diferentzietatik heldutakoak– amaierako ziurtagirian edo kontratuaren likidazioan ordaindu ahalko dira.

#### IV. TITULUA

Sektore publikoko kontratuetan eska daitezkeen bermeak

#### I. KAPITULUA

Administrazio publikoekin egindako kontratuetan eska daitezkeen bermeak

1. atala. Behin-behineko bermea

106. artikulua.

Behin-behineko bermea eskatzea eta haren araubidea.

1.

Kontratazio-prozeduran, ez da aukerarik izango behin-behineko bermea eskatzeko, salbu eta aparteko kasuetan kontratazio-organoak, interes publikoko arrazoiak tarteko, beharrezkotzat jotzen duenean eta espedientean arrazoiz justifikatzen duenean.

Azken kasu horretan, lizitatzaillei berme bat era dezaten exijitu ahalko zaie aurrez, egin dituzten eskaintzei kontratua burutzen den arte eustea ekarriko duena.

2.

Kontratazio-organoak behin-behineko berme bat eskatzea erabaki duen kasuetan, administrazio-klausula partikularren agirietan,

administrativas particulares se determinará el importe de la misma, que no podrá ser superior a un 3 por 100 del presupuesto base de licitación del contrato, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido y el régimen de su devolución.

La garantía provisional podrá prestarse en alguna o algunas de las formas previstas en el apartado 1 del artículo 108.

En el caso de división en lotes, la garantía provisional se fijará atendiendo exclusivamente al importe de los lotes para los que el licitador vaya a presentar oferta y no en función del importe del presupuesto total del contrato.

En los acuerdos marco y en los sistemas dinámicos de adquisición, el importe de la garantía provisional, de exigirse, se fijará a tanto alzado por la Administración Pública, sin que en ningún caso pueda superar el 3 por 100 del valor estimado del contrato.

3.

Cuando se exijan garantías provisionales, estas se depositarán, en las condiciones que las normas de desarrollo de esta Ley establezcan, del modo siguiente:

a) En la Caja General de Depósitos o en sus sucursales encuadradas en las Delegaciones de Economía y Hacienda, o en la Caja o establecimiento público equivalente de las Comunidades Autónomas o Entidades locales contratantes ante las que deban surtir efecto cuando se trate de garantías en efectivo.

b) Ante el órgano de contratación, cuando se trate de certificados de inmovilización de valores anotados, de avales o de certificados de seguro de caución.

4.

La garantía provisional se extinguirá automáticamente y será devuelta a los licitadores inmediatamente después de la perfección del contrato.

En todo caso, la garantía provisional se

batetik, behin-behineko berme horren zenbatekoa zehaztuko da, eta ezingo da izan kontratuaren lizitazioaren oinarritzko aurrekonturen 100eko 3 baino handiagoa – balio erantsiaren gaineko zerga alde batera utzita–; bestetik, bermea itzultzeko araubidea ere zehaztuko da.

Behin-behineko bermea 108. artikuluan 1. apartatuan aurreikusitako moduetatik edozeinetan eratu ahalko da.

Sortakako banaketaren kasuan, soilik lizitaztaileak eskaintza aurkeztuko duen sorten zenbatekoari erreparatuta finkatuko da behin-behineko bermea, eta ez kontratuaren guztizko aurrekontuaren zenbatekoaren arabera.

Esparru-akordioetan eta eskuratze-sistema dinamikoetan, behin-behineko bermearen zenbatekoa, halakorik eskatuz gero, Administrazio Publikoak finkatuko du, oroharreko prezio batekin; prezio hori ezingo da inolaz ere izan kontratuaren balio zenbatetsiaren 100eko 3tik gorakoa.

3.

Behin-behineko bermeak eskatzen direnean, honako modu hauetakoren batean jarriko dira, lege hau garatzeko arauk ezartzen dituzten baldintzak beteta:

a) Eskudirutan egindako bermeak direnean, Gordailuen Kutxa Orokorrean edo kutxa horrek Ekonomia eta Ogasuneko ordezkarietan dituen sukurtsaletan, edo, bestela, autonomia-erkidego edo toki-entitate kontratatzaileen kutxa nahiz pareko establezimendu publikoan, kontuan hartuta zer administraziotan izan behar duen eragina.

b) Idatzitako baloreen ibilgetze-ziurtagiriak, abalak edo kauzio-aseguruen ziurtagiriak direnean, kontratazio-organoan.

4.

Behin-behineko bermea automatikoki azkenduko da, eta kontratua burutu eta berehala itzuliko zaie lizitaztaileei.

Nolanahi ere, behin-behineko bermea behin

devolverá al licitador seleccionado como adjudicatario cuando haya constituido la garantía definitiva, pudiendo aplicar el importe de la garantía provisional a la definitiva o proceder a una nueva constitución de esta última.

Sección 2.<sup>a</sup> Garantía definitiva

Artículo 107.

Exigencia de la garantía definitiva.

1.

A salvo de lo dispuesto en los apartados 4 y 5, los licitadores que, en las licitaciones de los contratos que celebren las Administraciones Públicas, presenten las mejores ofertas de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145, deberán constituir a disposición del órgano de contratación una garantía de un 5 por 100 del precio final ofertado por aquellos, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido.

En el caso de los contratos con precios provisionales a que se refiere el apartado 7 del artículo 102, el porcentaje se calculará con referencia al precio máximo fijado, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido.

No obstante, atendidas las circunstancias concurrentes en el contrato, el órgano de contratación podrá eximir al adjudicatario de la obligación de constituir garantía definitiva, justificándolo adecuadamente en el pliego de cláusulas administrativas particulares, especialmente en el caso de suministros de bienes consumibles cuya entrega y recepción deba efectuarse antes del pago del precio, contratos que tengan por objeto la prestación de servicios sociales o la inclusión social o laboral de personas pertenecientes a colectivos en riesgo de exclusión social, así como en los contratos privados de la Administración a los que se refieren los puntos 1.º y 2.º de la letra a) del apartado 1 del artículo 25 de la presente Ley.

Esta exención no será posible en el caso de contratos de obras, ni de concesión de obras.

2.

betiko bermea eratzten denean itzuliko zaio adjudikaziodun hautatutako lizitatzailari. Baina behin-behineko bermearen zenbatekoa behin betiko bermerako erabili ahalko da; bestela, behin betiko berme berri bat jarri beharko da.

2. atala. Behin betiko bermea

107. artikulua.

Behin betiko bermea eskatu ahal izatea.

1.

4. eta 5. apartatuetan xedatutakoa alde batera utzita, administrazio publikoek egiten dituzten kontratuen lizitazioetan, 145. artikuluan xedatutakoaren arabera eskaintzarik onenak aurkezten dituzten lizitatzailaiek haiek berek eskainitako amaierako prezioaren 100eko 5eko berme bat jarri beharko dute kontratazio-organoaren esku, balio erantsiaren gaineko zerga kenduta.

Behin-behineko prezioekin egindako kontratuen kasuan –lege honen 102. artikulua 7. apartatuan aipatzen dira–, finkatutako gehieneko prezioa kontuan hartuta kalkulatu da ehunekoa, balio erantsiaren gaineko zerga kenduta.

Hala eta guztiz ere, kontratuko inguruabarrei erreparatuta, kontratazio-organoak salbuets dezake adjudikazioduna behin betiko bermea eratzeko betebeharretik, administrazio-klausula partikularren agirian egoki justifikatuta; bereziki, prezioa ordaindu baino lehen entregatu eta hartu behar diren ondasun kontsumigarrien horniduren kasuan, objektutat gizarte-zerbitzuak ematea edo gizarte-bazterketaren arriskuan dauden kolektiboetako pertsonak gizarteratzerako edo laneratzerako zerbitzuak ematea daukaten kontratuen kasuan, bai eta lege honen 25. artikulua 1. apartatuaren a) letrako 1. eta 2. puntuetan aipatzen diren Administrazioaren kontratu pribatuen kasuan ere.

Obra-kontratuetan eta obra-emakidako kontratuetan ezingo da horrelako salbuespenik egin.

2.

En casos especiales, el órgano de contratación podrá establecer en el pliego de cláusulas administrativas particulares que, además de la garantía a que se refiere el apartado anterior, se preste una complementaria de hasta un 5 por 100 del precio final ofertado por el licitador que presentó la mejor oferta de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, pudiendo alcanzar la garantía total un 10 por 100 del citado precio.

A estos efectos se considerará que constituyen casos especiales aquellos contratos en los que, debido al riesgo que en virtud de ellos asume el órgano de contratación, por su especial naturaleza, régimen de pagos o condiciones del cumplimiento del contrato, resulte aconsejable incrementar el porcentaje de la garantía definitiva ordinaria a que se refiere el apartado anterior, lo que deberá acordarse mediante resolución motivada.

En particular, se podrá prever la presentación de esta garantía complementaria para los casos en que la oferta del adjudicatario resultara inicialmente incurso en presunción de anormalidad.

3.

Cuando el precio del contrato se formule en función de precios unitarios, el importe de la garantía a constituir se fijará atendiendo al presupuesto base de licitación, IVA excluido.

4.

En la concesión de obras y en la concesión de servicios el importe de la garantía definitiva se fijará en cada caso por el órgano de contratación en el pliego de cláusulas administrativas particulares, en función de la naturaleza, importancia y duración de la concesión de que se trate.

5.

Los pliegos que rijan los acuerdos marco y los sistemas dinámicos de adquisición establecerán si la garantía definitiva se fija estimativamente por la Administración o se fija para cada contrato basado en relación con

Zenbait kasu berezitan, aurreko paragrafoan zehaztutako bermeaz gainera beste berme osagarri bat ere aurkeztu behar dela ezarri ahalko du kontratazio-organoak baldintza-agirian; berme hori ez da izango 145. artikuluan xedatutakoaren arabera eskaintzarik onena aurkeztu zuen lizitatuak eskaintako azkeneko prezioaren 100eko 5etik gorakoa, balio erantsiaren gaineko zerga kenduta, eta berme osoa prezio horren 100eko 10ekoa izango da gehienez.

Ondorio horietarako, kontratu hauek joko dira kasu berezitat: aurreko apartatuan aipatzen den behin betiko berme arruntaren ehuneko handitzea gomendagarria izatea dakartenak, haien izaera, ordainketa-arabidea edo betetze-baldintzak bereziak direla-eta kontratazio-organoak hartzen duen arriskuarengatik. Nolanahi ere, erabakia ebazpen batez hartu beharko da, arrazoituta.

Zehazki, adjudikaziodunaren eskaintzan hasiera batean ustezko anormaltasun bat dagoenean aurrekusi ahalko da berme osagarri hori aurkeztu behar izatea.

3.

Kontratuaren prezioa unitateko prezioen arabera formulatzen denean, eratu beharreko bermearen zenbatekoa lizitazioaren oinarritzko aurrekontuaren arabera izango da, BEZik gabe.

4.

Obren emakidan eta zerbitzuen emakidan, kontratazio-organoak finkatuko du, kasuan-kasuan, behin betiko bermearen zenbatekoa administrazio-klausula partikularren agirian, kasuan kasuko emakidaren izaeraren, garrantziaren eta iraupenaren arabera.

5.

Esparru-akordioak eta eskuratze-sistema dinamikoak arautzen dituzten baldintza-agiriek ezarriko dute ea behin betiko bermea Administrazioaren zenbatespenaren bidez finkatzen den edo esparru-akordio batean edo

su importe de adjudicación.

Si se optara por la constitución de una garantía definitiva general del acuerdo marco o del sistema dinámico de adquisición fijada estimativamente por la Administración, cuando la suma de los importes, IVA excluido, de los contratos basados en los acuerdos marco o sistemas dinámicos de adquisición exceda del doble de la cantidad resultante de capitalizar al 5 por 100 el importe de la garantía definitiva, esta deberá ser incrementada en una cuantía equivalente.

La garantía definitiva a que se refieren los párrafos anteriores responderá respecto de los incumplimientos tanto del acuerdo marco y de los sistemas dinámicos de adquisición, como del contrato basado o específico de que se trate.

#### Artículo 108.

Garantías definitivas admisibles.

1.

Las garantías definitivas exigidas en los contratos celebrados con las Administraciones Públicas podrán prestarse en alguna o algunas de las siguientes formas:

a) En efectivo o en valores, que en todo caso serán de Deuda Pública, con sujeción, en cada caso, a las condiciones establecidas en las normas de desarrollo de esta Ley.

El efectivo y los certificados de inmovilización de los valores anotados se depositarán en la Caja General de Depósitos o en sus sucursales encuadradas en las Delegaciones de Economía y Hacienda, o en las Cajas o establecimientos públicos equivalentes de las Comunidades Autónomas o Entidades locales contratantes ante las que deban surtir efectos, en la forma y con las condiciones que las normas de desarrollo de esta Ley establezcan, sin perjuicio de lo dispuesto para los contratos que se celebren en el extranjero.

b) Mediante aval, prestado en la forma y

eskuratze-sistema dinamiko batean oinarritutako kontratu bakoitzerako finkatzen den, adjudikazio-zenbatekoaren arabera.

Administrazioaren zenbatespenaren bidez esparru-akordioaren edo eskuratze-sistema dinamikoaren behin betiko berme orokor bat eratzea aukeratzen bada, esparru-akordioetan edo eskuratze-sistema dinamikotan oinarritutako kontratuetakopuruen batura – BEZik gabe– behin betiko bermearen kopurua 100eko 5ean kapitalizatetik ateratzen den zenbatekoaren bi halako baino gehiago denean, berme hori beste hainbeste handitu beharko da.

Aurreko paragrafoetan aipatzen den behin betiko bermeak erantzuna emango du bai esparru-akordioaren eta eskuratze-sistema dinamikoen ez-betetzeak gertatzen direnean, bai dena delako oinarritutako kontratuaren edo kontratu bereziaren ez-betetzeak gertatzen direnean.

#### 108. artikulua.

Onar daitezkeen behin betiko bermeak.

1.

Administrazio publikoekin egindako kontratuetan eman beharreko behin betiko bermeak honako modu hauetako batean eratu ahalko dira:

a) Eskudirutan edo baloreetan, zeinak nolahi ere zor publikoarenak izango baitira, eta, betiere, lege hau garatzeko arauk ezartzen dituzten baldintzak beteta.

Eskudirua eta dagokien liburuetan idatzitako baloreen ibilgetze-ziurtagiriak Gordailuen Kutxa Orokorrean edo kutxa horrek Ekonomia eta Ogasuneko ordezkarietzan dituen sukurtsaletan jarri behar dira, edo, bestela, autonomia-erkidego edo toki-entitate kontratatzaileen kutxa nahiz pareko establezimendu publikoetan, kontuan hartuta zer administraziotan izan behar duten eragina, eta, betiere, lege hau garatzeko arauk ezartzen dituzten era eta baldintzak beteta, ezertan galarazi gabe atzerrian egiten diren kontratuetakoko xedatutakoa.

b) Abalaren bidez. Abal hori lege hau

condiciones que establezcan las normas de desarrollo de esta Ley, por alguno de los bancos, cajas de ahorros, cooperativas de crédito, establecimientos financieros de crédito y sociedades de garantía recíproca autorizados para operar en España, que deberá depositarse en los establecimientos señalados en la letra a) anterior.

c) Mediante contrato de seguro de caución, celebrado en la forma y condiciones que las normas de desarrollo de esta Ley establezcan, con una entidad aseguradora autorizada para operar en el ramo.

El certificado del seguro deberá entregarse en los establecimientos señalados en la letra a) anterior.

2.

Cuando así se prevea en los pliegos de cláusulas administrativas particulares, la garantía definitiva en los contratos de obras, suministros y servicios, así como en los de concesión de servicios cuando las tarifas las abone la administración contratante, podrá constituirse mediante retención en el precio.

En el pliego de cláusulas administrativas particulares se fijará la forma y condiciones de la retención.

3.

La acreditación de la constitución de la garantía definitiva podrá hacerse mediante medios electrónicos.

Artículo 109.

Constitución, reposición y reajuste de garantías.

1.

El licitador que hubiera presentado la mejor oferta de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 deberá acreditar en el plazo señalado en el apartado 2 del artículo 150, la constitución de la garantía definitiva.

De no cumplir este requisito por causas a él imputables, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor, siendo de aplicación lo dispuesto en el penúltimo párrafo del

garatzeko arauk ezarritako eran eta baldintzen arabera eman behar dute Espainian jarduteko baimena duten bankuek, aurrezki-kutxek, kreditu-kooperatibek, kredituko finantza-erakundeek eta elkarren bermerako sozietateek, aurreko a) letran aipatzen diren establezimenduetan.

c) Kauzio-aseguruko kontratu baten bidez. Kontratu hori arlo horretan lan egiteko baimena duen erakunde aseguratzaile batekin egin behar da, lege hau garatzeko arauk ezartzen duten eran eta baldintzen arabera.

Aseguruaren ziurtagiria aurreko a) letran adierazitako establezimenduetan aurkeztu beharko da.

2.

Administrazio-klausula partikularren agirian horrela aurreikusten denean, obretarako, horniduretarako eta zerbitzuetarako kontratuen behin betiko bermea prezioan atxikipena eginez eratu ahalko da; eta zerbitzu-emakidako kontratuetan hori bera egin ahalko da tarifak administrazio kontratatzaileak ordaintzen dituenean.

Administrazio-klausula partikularren agirian finkatuko dira atxikipena egiteko modua eta baldintzak.

3.

Bitarteko elektronikoen bidez egiaztatu ahalko da behin betiko bermea eratu izana.

109. artikulua.

Bermeak eratzea, berriz jartzea eta egokitzea.

1.

145. artikuluan xedatutakoaren arabera eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatuak 150. artikuluan 2. apartatuan adierazten den epean egiaztatu beharko du behin betiko bermea eratu izana.

Berari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla medio baldintza hori betetzen ez badu, Administrazioak ez du haren aldeko adjudikazioa egingo, eta 150 artikuluan 2.

apartado 2 del artículo 150.

2.

En caso de que se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles al contratista, este deberá reponer o ampliar aquella, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.

3.

Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, deberá reajustarse la garantía, para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado, en el plazo de quince días contados desde la fecha en que se notifique al empresario el acuerdo de modificación.

A estos efectos no se considerarán las variaciones de precio que se produzcan como consecuencia de una revisión del mismo conforme a lo señalado en el Capítulo II del Título III de este Libro.

4.

Cuando la garantía definitiva se hubiere constituido mediante contrato de seguro de caución y la duración del contrato excediera los cinco años, el contratista podrá presentar como garantía definitiva un contrato de seguro de caución de plazo inferior al de duración del contrato, estando obligado en este caso, con una antelación mínima de dos meses al vencimiento del contrato de seguro de caución, bien a prestar una nueva garantía, o bien a prorrogar el contrato de seguro de caución y a acreditarlo al órgano de contratación.

En caso contrario se incautará la garantía definitiva por aplicación del artículo 110.c).

Artículo 110.

Responsabilidades a que están afectas las garantías.

La garantía definitiva únicamente responderá

apartatuaren azken-aurreko paragrafoan adierazitakoa aplikatuko da.

2.

Kontratistak, eska dakizkiokeen kalte-ordainak edo zigorrak behin betiko bermearen bitartez ordaintzen badira, berriz jarri beharko du bermea, edo lehendik jarritakoa handitu, dagokion heinean. Kalte-ordainak edo zigorrak ordaintzen direnetik hamabost egun izango ditu horretarako, eta hala ez egitea kontratua suntsiarazteko kausa izango da.

3.

Baldin eta kontratua aldatu delako kontratuaren prezioa ere aldatu egiten bada, bermea egokitu egin beharko da, kontratua aldatzeko erabakia enpresaburuari jakinarazi zaion egunetik kontatzen hasi eta hamabost eguneko epean, prezio berriaren eta bermearen artean dagokion proportzioa egon dadin.

Ondorio horietarako, ez dira kontuan hartuko liburu honetako III. tituluko II. kapituluaren ezarritakoaren arabera egindako berrikusteen ondorioz izandako prezio-aldaketak.

4.

Behin betiko bermea kauzio-aseguruko kontratu baten bidez eratu denean eta kontratuaren iraupena bost urtetik gorakoa denean, kontratistak kauzio-aseguruko kontratu bat aurkeztu ahalko du behin betiko berme gisa, kontratuak irauten duena baino epe laburragokoa; kasu horretan, behartuta egongo da, kauzio-aseguruko kontratuaren muga-eguna baino gutxienez ere bi hilabete lehenagotik, edo beste berme bat jartzera, edo kauzio-aseguruko kontratua luzatzera eta hori kontratazio-organoari egiaztatuzera.

Hala egin ezean, behin betiko bermea bahituko da, 110.c) artikulua aplikatuta.

110. artikulua.

Bermeei dagozkien erantzukizunak.

Behin betiko bermeei soilik honako

de los siguientes conceptos:

- a) De la obligación de formalizar el contrato en plazo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 153.
- b) De las penalidades impuestas al contratista conforme al artículo 192 de la presente Ley.
- c) De la correcta ejecución de las prestaciones contempladas en el contrato incluidas las mejoras que ofertadas por el contratista hayan sido aceptadas por el órgano de contratación, de los gastos originados a la Administración por la demora del contratista en el cumplimiento de sus obligaciones, y de los daños y perjuicios ocasionados a la misma con motivo de la ejecución del contrato o por su incumplimiento, cuando no proceda su resolución.
- d) De la incautación que puede decretarse en los casos de resolución del contrato, de acuerdo con lo que en él o en esta Ley esté establecido.
- e) Además, en los contratos de obras, de servicios y de suministros, la garantía definitiva responderá de la inexistencia de vicios o defectos de los bienes construidos o suministrados o de los servicios prestados durante el plazo de garantía que se haya previsto en el contrato.

Artículo 111.

Devolución y cancelación de las garantías definitivas.

1.

La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato de que se trate, o hasta que se declare la resolución de este sin culpa del contratista.

2.

Aprobada la liquidación del contrato y transcurrido el plazo de garantía, si no resultaren responsabilidades se devolverá la garantía constituida o se cancelará el aval o seguro de caución.

kontzeptu hauei egin beharko diete aurre:

- a) Kontratua epean egiteko betebeharra, 153. artikuluan ezarritakoaren arabera.
- b) Kontratistari lege honen 192. artikuluaaren arabera ezartzen zaizkion zigorrak.
- c) Kontratuan jasotako prestazioak behar bezala ematea, horien barnean direla kontratistak eskaini eta kontratazio-organoak onartu dituen hobekuntzak; kontratistak bere betebeharrak betetzen berandutzeagatik Administrazioari eragindako gastuak, eta kontratua bete gabe uztean edo kontratua egikaritzean Administrazioari eragindako kalte-galerak, kontratua suntsiaraztea ez badagokio.
- d) Kontratua suntsiarazten denean ezarritako bahitzea (baldin eta ezartzen bada), kontratuan bertan edo lege honetan ezarritakoarekin bat etorritz.
- e) Obra-kontratuetan, zerbitzu-kontratuetan eta hornidura-kontratuetan, gainera, eraikitako ondasunetan, emandako zerbitzuetan edo hornigaietan akatsik edo hutsik ez egoteko erantzukizunari egin behar dio aurre behin betiko bermeak, kontratuan aurreikusitako berme-epe osoan.

111. artikulua.

Behin betiko bermeak itzuli eta kitatzea.

1.

Ez da bermerik itzuli edo ezereztuko, harik eta berme-epea amaitu eta dena delako kontratua behar bezala bete arte, edota kontratistaren errurik gabe kontratua suntsiarazi arte.

2.

Kontratuaren likidazioa onartu ondoren, eta berme-epea amaitu eta gero, bermearen kontra gauzatu beharreko erantzukizunik agertzen ez bada, itzuli egingo da eraturako bermea, edo ezereztu egingo da abala edo kauzio-asegurua.



El acuerdo de devolución deberá adoptarse y notificarse al interesado en el plazo de dos meses desde la finalización del plazo de garantía.

Transcurrido el mismo, la Administración deberá abonar al contratista la cantidad adeudada incrementada con el interés legal del dinero correspondiente al período transcurrido desde el vencimiento del citado plazo hasta la fecha de la devolución de la garantía, si esta no se hubiera hecho efectiva por causa imputable a la Administración.

3.

En el supuesto de recepción parcial solo podrá el contratista solicitar la devolución o cancelación de la parte proporcional de la garantía cuando así se autorice expresamente en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

4.

En los casos de cesión de contratos no se procederá a la devolución o cancelación de la garantía prestada por el cedente hasta que se halle formalmente constituida la del cesionario.

5.

Transcurrido un año desde la fecha de terminación del contrato, y vencido el plazo de garantía, sin que la recepción formal y la liquidación hubiesen tenido lugar por causas no imputables al contratista, se procederá, sin más demora, a la devolución o cancelación de las garantías una vez depuradas las responsabilidades a que se refiere el artículo 110.

Cuando el valor estimado del contrato sea inferior a 1.000.000 de euros, si se trata de contratos de obras, o a 100.000 euros, en el caso de otros contratos, o cuando las empresas licitadoras reúnan los requisitos de pequeña o mediana empresa, definida según lo establecido en el Reglamento (CE) n.º 800/2008, de la Comisión, de 6 de agosto de 2008, por el que se declaran determinadas categorías de ayuda compatibles con el mercado común en aplicación de los artículos

Bermea itzultzeko erabakia berme-epea bukatu eta bi hilabeteko epean hartu beharko da, eta jakinarazi egin beharko zaio interesdunari.

Epe hori amaitutakoan, zor zaion zenbatekoa ordaindu beharko dio Administrazioak kontratistari, berme-epea amaitu zenetik bermea itzuli arteko aldiari dagozkion diruaren legezko interesak gehituta, baldin eta bermea ez itzultzeko arrazoia Administrazioari egotz badakioke.

3.

Kontratuaren zati bat baino hartzen ez denean, bermearen hein bereko zatia itzultzeko edo ezerezteko eska dezake kontratistak, administrazio-klausula partikularren agirian berariaz hala onartuta badago.

4.

Kontratuen lagapena egiten denean, lagatzaileak emandako bermea ez da itzuliko edo ezereztuko, harik eta lagapen-hartzaileak bere bermea formalki eratuta eduki arte.

5.

Kontratua amaitzen denetik urtebete igarota, eta berme-epea amaituta, kontratistari egotz ezin dakizkiokeen kausak direla medio ez jasotzeko egintza formalik eta ez likidaziorik egin ez bada, itzuli edo ezereztu egingo dira bermeak, luzapen gehiagorik gabe, 110. artikuluan aipatutako erantzukizunei aurre egin zaiela egiaztatu ondoren.

Epe sei hilabetera beheratuko da kontratuaren balio zenbatetsia 1.000.000 eurotik beherakoa denean obra-kontratuaren kasuan, edo 100.000 eurotik beherakoa beste kontratu batzuen kasuan, edo enpresa lizitzaileek enpresa txiki edo ertainaren baldintzak betetzen dituztenean Batzordearen 2008ko abuztuaren 6ko 800/2008 (EE) Erregelamenduan ezarritakoari jarraituz eta ez daudenean zuzenean edo zeharka baldintza horiek betetzen ez dituen beste enpresa batek

107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea y no estén controladas directa o indirectamente por otra empresa que no cumpla tales requisitos, el plazo se reducirá a seis meses.

Sección 3.<sup>a</sup> Garantías prestadas por terceros y preferencia en la ejecución de garantías

Artículo 112.

Régimen de las garantías prestadas por terceros.

1.

Las personas o entidades distintas del contratista que presten garantías a favor de este no podrán utilizar el beneficio de excusión a que se refieren los artículos 1.830 y concordantes del Código Civil.

2.

El avalista o asegurador será considerado parte interesada en los procedimientos que afecten a la garantía prestada, en los términos previstos en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común.

3.

En el contrato de seguro de caución se aplicarán las siguientes normas:

- a) Tendrá la condición de tomador del seguro el contratista y la de asegurado la Administración contratante.
- b) La falta de pago de la prima, sea única, primera o siguientes, no dará derecho al asegurador a resolver el contrato, ni extinguirá el seguro, ni suspenderá la cobertura, ni liberará al asegurador de su obligación, en el caso de que este deba hacer efectiva la garantía.
- c) El asegurador no podrá oponer al asegurado las excepciones que puedan corresponderle contra el tomador del seguro.

Artículo 113.

Preferencia en la ejecución de garantías.

kontrolatuta –erregelamendu horren bidez barne-merkatuarekin bateragarriak diren laguntzen zenbait kategoria deklaratzeko dira, Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren 107. eta 108. artikulua aplikatuta–.

3. atala. Hirugarrenek emandako bermeak, eta lehentasuna bermeak exekutatzeko

112. artikulua.

Hirugarrenek emandako bermeen araubidea.

1.

Kontratista bera ez diren pertsonak edo erakundeak, kontratistaren alde bermeak ematen badituzte, ezingo dute Kode Zibileko 1.830. artikuluan eta horrekin bat datozen artikuluetan aipatutako eskusio-onurarik erabili.

2.

Emandako bermeari dagozkion prozeduretan, abal-emailea edo aseguratzailea alderdi interesduntzat joko da, administrazio-prozedura erkideari buruzko legeria indardunean aurreikusitako moduan.

3.

Kauzio-aseguruko kontratuan, honako arau hauek aplikatuko dira:

- a) Kontratista aseguru-hartzaile izango da, eta administrazio kontratatzailea, aseguradun.
- b) Prima ez ordaintzeak –bakarra izan, lehenbizikoa izan edo ondorengoak izan– ez dio aseguratzaileari eskubiderik emango kontratua azkentzeko; asegurua ez da azkenduko, asegurua babesa ez da etengo, eta aseguratzailea ez da aske geratuko bermea ordaintzeko betebeharretik, berak ordaindu behar badu bermea.
- c) Aseguratzaileak ezingo ditu baliatu aseguradunaren kontra aseguru-hartzailearen kontra legozkiokeen salbuespenak.

113. artikulua.

Lehentasuna bermeak exekutatzeko.

1.

Para hacer efectivas las garantías, tanto provisionales como definitivas, la Administración contratante tendrá preferencia sobre cualquier otro acreedor, sea cual fuere la naturaleza del mismo y el título del que derive su crédito.

2.

Cuando la garantía no sea bastante para cubrir las responsabilidades a las que está afecta, la Administración procederá al cobro de la diferencia mediante el procedimiento administrativo de apremio, con arreglo a lo establecido en las normas de recaudación.

3.

Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 90 de la Ley 22/2003, de 9 de julio, Concursal, en el caso de concurso los créditos derivados de las obligaciones ex lege o los surgidos en virtud de actos administrativos tendrán la consideración de créditos con privilegio general conforme a lo establecido en el artículo 91.4 de la Ley 22/2003.

## CAPÍTULO II

Garantías exigibles en otros contratos del sector público

Artículo 114.

Supuestos y régimen.

1.

En los contratos que celebren las entidades del sector público que no tengan la consideración de Administraciones Públicas, los órganos de contratación podrán exigir la prestación de una garantía a los licitadores o candidatos, para responder del mantenimiento de sus ofertas hasta la adjudicación y, en su caso, formalización del contrato o al adjudicatario, para asegurar la correcta ejecución de la prestación.

2.

El importe de la garantía, que podrá presentarse en alguna de las formas previstas en el artículo 108, sin que resulte necesaria su constitución en la Caja General de Depósitos, así como el régimen de su devolución o

1.

Behin-behineko zein behin betiko bermeak exekutatzeko orduan, administrazio kontratatzaileak lehentasuna izango du, beste edozein hartzekodunen gainetik, edozein direla ere hartzekodunaren izaera eta haren kredituaren jatorrian dagoen titulua.

2.

Bermea dagozkion erantzukizunei aurre egiteko adinakoa ez bada, Administrazioak premiamenduzko administrazio-prozeduraz kobratuko du aldea, diru-bilketarako arauetan ezarritakoarekin bat etorritz.

3.

Uztailaren 9ko 22/2003 Konkurtso Legearen 90. artikuluan ezarritakoa alde batera utzi gabe, konkurtsoetan ex lege betebeharretatik datozen kredituak edo administrazio-egintzen indarrez sortutakoak pribilegio orokorreko kreditutzat hartuko dira, 22/2003 Legearen 91.4 artikuluan ezarritakoari jarraituz.

## II. KAPITULUA

Sektore publikoko beste kontratu batzuetan eska daitezkeen bermeak

114. artikulua.

Kasuak eta araubidea.

1.

Administrazio publiko ez diren sektore publikoko erakundeek egindako kontratuetan, kontratazio-organoek bermea eratzeko eskatu ahalko diete lizitatzaillei edo hautagaiei, adjudikazioa egin arte, eta, hala badagokio, kontratua formalizatu arte, beren eskaintzei eutsiko dietela ziurtatzeko; edo adjudikaziodunari eskatu ahalko diote, prestazioa behar bezala ematen dela bermatzeko.

2.

Kontratazio-organoak finkatuko ditu bermearen zenbatekoa eta bermea itzultzeko edo ezerezteko araubidea, kontratuaren inguruabarrak eta ezaugarriak kontuan hartuta, eta ez da beharrezkoa izango hura

cancelación serán establecidos por el órgano de contratación, atendidas las circunstancias y características del contrato, sin que pueda sobrepasar los límites que establecen los artículos 106.2 y 107.2, según el caso.

## LIBRO SEGUNDO

De los contratos de las Administraciones Públicas

### TÍTULO I

Disposiciones generales

#### CAPÍTULO I

De las actuaciones relativas a la contratación de las Administraciones Públicas

Sección 1.<sup>a</sup> De la preparación de los contratos de las Administraciones Públicas

Artículo 115.

Consultas preliminares del mercado.

1.

Los órganos de contratación podrán realizar estudios de mercado y dirigir consultas a los operadores económicos que estuvieran activos en el mismo con la finalidad de preparar correctamente la licitación e informar a los citados operadores económicos acerca de sus planes y de los requisitos que exigirán para concurrir al procedimiento.

Para ello los órganos de contratación podrán valerse del asesoramiento de terceros, que podrán ser expertos o autoridades independientes, colegios profesionales, o, incluso, con carácter excepcional operadores económicos activos en el mercado.

Antes de iniciarse la consulta, el órgano de contratación publicará en el perfil de contratante ubicado en la Plataforma de contratación del Sector Público o servicio de información equivalente a nivel autonómico, el objeto de la misma, cuando se iniciara esta y las denominaciones de los terceros que vayan a participar en la consulta, a efectos de que puedan tener acceso y posibilidad de realizar aportaciones todos los posibles interesados.

Asimismo en el perfil del contratante se publicarán las razones que motiven la elección

Gordailuen Kutxa Orokorrean eratzea; nolahi ere, ezingo dira gaintitu 106.2 eta 107.2 artikuluetan ezarritako mugak. Bermea 108. artikuluan aurreikusitako moduren batean aurkeztu ahalko da.

## BIGARREN LIBURUA

Administrazio publikoen kontratuak

### I. TITULUA

Xedapen orokorrak

#### I. KAPITULUA

Administrazio publikoen kontratazioari buruzko jarduketak

1. atala. Administrazio publikoen kontratuak prestatzea

115. artikulua.

Merkatuko alde zuzeneko kontsultak.

1.

Kontratazio-organoek merkatuari buruzko azterlanak egin ahalko dituzte eta kontsultak egin ahalko dizkiete merkatuan jarduten duten operadore ekonomikoek, lizitazioa zuzen prestatzeko eta operadore ekonomiko horiek informazioa eman ahal izateko beren planei buruz eta prozedurara aurkezteko eskatuko diren baldintzei buruz.

Horretarako, kontratazio-organoak hirugarrenen aholkuaz baliatu ahalko dira. Hirugarren horiek adituak edo agintari independenteak, lanbide-elkargoak edo, kasu berezietan, merkatuan jarduten duten operadore ekonomikoak izan ahalko dira.

Kontratazio-organoak, kontsulta hasi baino lehen, Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforman edo maila autonomikoan baliokidea den informazio zerbitzuan kokatutako kontratatzailearen profileen argitaratutako dituzten haren xedea, hura hasteko eguna eta kontsultan parte hartuko duten hirugarrenen izenak, izan daitezkeen interesdun guztiek sarbidea izan dezaten eta ekarpenak egin ahal izan ditzaten.

Halaber, aukeratu diren kanpoko aholkulariak aukeratzeko arrazoiak argitaratuko dira

de los asesores externos que resulten seleccionados.

2.

El asesoramiento a que se refiere el apartado anterior será utilizado por el órgano de contratación para planificar el procedimiento de licitación y, también, durante la sustanciación del mismo, siempre y cuando ello no tenga el efecto de falsear la competencia o de vulnerar los principios de no discriminación y transparencia.

De las consultas realizadas no podrá resultar un objeto contractual tan concreto y delimitado que únicamente se ajuste a las características técnicas de uno de los consultados.

El resultado de los estudios y consultas debe, en su caso, concretarse en la introducción de características genéricas, exigencias generales o fórmulas abstractas que aseguren una mejor satisfacción de los intereses públicos, sin que en ningún caso, puedan las consultas realizadas comportar ventajas respecto de la adjudicación del contrato para las empresas participantes en aquellas.

3.

Cuando el órgano de contratación haya realizado las consultas a que se refiere el presente artículo, hará constar en un informe las actuaciones realizadas.

En el informe se relacionarán los estudios realizados y sus autores, las entidades consultadas, las cuestiones que se les han formulado y las respuestas a las mismas.

Este informe estará motivado, formará parte del expediente de contratación, y estará sujeto a las mismas obligaciones de publicidad que los pliegos de condiciones, publicándose en todo caso en el perfil del contratante del órgano de contratación.

En ningún caso durante el proceso de consultas al que se refiere el presente artículo, el órgano de contratación podrá revelar a los participantes en el mismo las soluciones propuestas por los otros participantes, siendo

kontratzailearen profilean.

2.

Aurreko apartatuan aipatzen den aholkularitza lizitazio-prozeduraren plangintza egiteko erabiliko du kontratazio-organoak, eta, halaber, hura gauzaten den bitartean, betiere horrek berekin ez dakarrenean lehia faltsutzea edo diskriminaziorik ezaren eta gardentasunaren printzipioak urratzea.

Egindako kontsultetatik ezingo da atera, zehatzaren zehatzaz eta mugatuaren mugatuaz, kontsulta egin zaieneko baten ezaugarri teknikoek bakarrik egokitzen zaien kontratu-objektu bat.

Azterlanen eta kontsulten emaitza, kasu bada, interes publikoak hobeki beteko direla ziurtatzen duten ezaugarri orokorrak, betekizun orokorrak edo formula abstraktuak sartuta zehaztu beharko da; halere, egindako kontsultek ezingo diete abantailarik ekarri haietan parte hartu duten enpresei kontratuaren adjudikazioari begira.

3.

Kontratazio-organoak, artikulua honetan aipatzen diren kontsultak egin dituenean, txosten batean adierazi beharko ditu egindako jarduketak.

Txostenean, hauek zerrendatuko dira: egindako azterlanak eta haien egileak, kontsulta egin zaien erakundeak, haiei egin zaizkien galderak eta galderei emandako erantzunak.

Txostenak zioak izango ditu, kontratazio-espedientean txertatuta egongo da eta baldintza-agiriekin dauzkaten publikitate-betebehar berak bete beharko ditu; nolana ere, kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Artikulua honetan aipatzen den kontsulta-prozesuan zehar kontratazio-organoak ezingo dizkie jakitera eman hartan parte hartzen dutenei beste parte-hartzaileek proposatutako konponbideak; horiek, izan ere, hark beste

las mismas solo conocidas íntegramente por aquel.

Con carácter general, el órgano de contratación al elaborar los pliegos deberá tener en cuenta los resultados de las consultas realizadas; de no ser así deberá dejar constancia de los motivos en el informe a que se refiere el párrafo anterior.

La participación en la consulta no impide la posterior intervención en el procedimiento de contratación que en su caso se tramite.

Subsección 1.<sup>a</sup> Expediente de contratación  
Artículo 116.

Expediente de contratación: iniciación y contenido.

1.

La celebración de contratos por parte de las Administraciones Públicas requerirá la previa tramitación del correspondiente expediente, que se iniciará por el órgano de contratación motivando la necesidad del contrato en los términos previstos en el artículo 28 de esta Ley y que deberá ser publicado en el perfil de contratante.

2.

El expediente deberá referirse a la totalidad del objeto del contrato, sin perjuicio de lo previsto en el apartado 7 del artículo 99 para los contratos adjudicados por lotes.

3.

Al expediente se incorporarán el pliego de cláusulas administrativas particulares y el de prescripciones técnicas que hayan de regir el contrato.

En el caso de que el procedimiento elegido para adjudicar el contrato sea el de diálogo competitivo regulado en la subsección 5.<sup>a</sup>, de la Sección 2.<sup>a</sup>, del Capítulo I, del Título I, del Libro II, los pliegos de cláusulas administrativas y de prescripciones técnicas serán sustituidos por el documento descriptivo a que hace referencia el apartado 1 del artículo 174.

En el caso de procedimientos para adjudicar

inork ezingo ditu guztiz ezagutu.

Oro har, kontratazio-organoak kontuan hartu beharko ditu egindako kontsuluten emaitzak baldintza-agiriak egitean; hala ez bada, aurreko paragrafoan aipatzen den txostenean utzi beharko ditu jasota horretarako arrazoiak.

Konsultan parte hartzeak ez du eragozten geroztik kasuan-kasuan izapidetzen den kontratazio-prozeduran esku hartu ahal izatea.

1. azpiatala Kontratazio-espeditentea  
116. artikulua.

Kontratazio-espeditentea: hastea eta edukia.

1.

Administrazio publikoek, kontratuak egiteko, dagokien espeditentea izapidetu beharko dute alde aurretik. Kontratazio-organoa hasiko da espeditentea izapidetzen, eta, horretarako, kontratuaren beharizanaren arrazoiak emango ditu, lege honen 28. artikuluan ezarri bezala, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko du.

2.

Espeditentek kontratuaren objektu osoari buruzkoa izan behar du, alde batera utzi gabe 99. artikulua 7. apartatuan sortatan zatituta adjudikatzen diren kontratueterako ezarritakoa.

3.

Espeditentekin batera, kontratua arautuko duten administrazio-klausula partikularren agiria eta preskripzio teknikoaren agiria erantsi behar dira.

Baldin eta, kontratua adjudikatzeko, lehia-elkarrizketa aukeratzeko bada (prozedura hori II. liburuko I. tituluko I. kapituluaren 2. atalaren 5. azpiatalean dago araututa), administrazio-klausulen eta preskripzio teknikoaren agirien ordez, 174. artikulua 1. apartatuan aipatzen den deskripzio-agiria erabiliko da.

Esparru-akordioetan oinarritutako kontratuak

los contratos basados en acuerdos marco invitando a una nueva licitación a las empresas parte del mismo, regulados en el artículo 221.4, los pliegos de cláusulas administrativas y de prescripciones técnicas serán sustituidos por el documento de licitación a que hace referencia el artículo 221.5 último párrafo.

Asimismo, deberá incorporarse el certificado de existencia de crédito o, en el caso de entidades del sector público estatal con presupuesto estimativo, documento equivalente que acredite la existencia de financiación, y la fiscalización previa de la intervención, en su caso, en los términos previstos en la Ley 47/2003, de 26 de noviembre, General Presupuestaria.

4.

En el expediente se justificará adecuadamente:

- a) La elección del procedimiento de licitación.
- b) La clasificación que se exija a los participantes.
- c) Los criterios de solvencia técnica o profesional, y económica y financiera, y los criterios que se tendrán en consideración para adjudicar el contrato, así como las condiciones especiales de ejecución del mismo.
- d) El valor estimado del contrato con una indicación de todos los conceptos que lo integran, incluyendo siempre los costes laborales si existiesen.
- e) La necesidad de la Administración a la que se pretende dar satisfacción mediante la contratación de las prestaciones correspondientes; y su relación con el objeto del contrato, que deberá ser directa, clara y proporcional.
- f) En los contratos de servicios, el informe de insuficiencia de medios.
- g) La decisión de no dividir en lotes el objeto del contrato, en su caso.

5.

Si la financiación del contrato ha de realizarse

adjudikatzeko prozeduretan, esparru-akordio horietan parte hartzen duten enpresei beste lizitazio baterako gonbidapena egiten zaien horietan –221.4 artikuluan arautzen dira horiek–, administrazio-klausulen eta preskripzio teknikoaren agiriaren ordez, 221.5 artikulua azken paragrafoan aipatzen den lizitazio-agiria erabili beharko da.

Orobat, gehitu beharko da kreditua badagoela egiaztatzeko ziurtagiria edo, aurrekontu zenbatetsia duten Estatuko sektore publikoko erakundearen kasuan, finantzaketa badagoela egiaztatzen duen dokumentu baliokidea, bai eta kontu-hartzailetzaren alde aurretiko fiskalizazioa ere, kasua bada, Aurrekontuei buruzko azaroaren 26ko 47/2003 Legearen ezarritako moduan.

4.

Espedientean, honako hauek justifikatu beharko dira behar bezala:

- a) Lizitazio-prozeduraren hautapena.
- b) Parte-hartzaileei eskatzen zaien sailkapena.
- c) Kaudimen tekniko edo profesionaleko eta ekonomiko eta finantzarioko irizpideak, bai eta kontratua adjudikatzeko aintzat hartuko diren irizpideak eta hura egikaritzeko baldintza bereziak ere.
- d) Kontratuaren balio zenbatetsia, hura osatzen duten kontzeptu guztiak adierazita; horren barnean, lan-kostuak egongo dira, halakorik bada.
- e) Kasuan kasuko prestazioak kontratatuz Administrazioan bete nahi den beharrezana; eta kontratuaren objektuarekin daukan lotura, zeinak zuzena, argia eta proportzionala izan beharko baitu.
- f) Zerbitzu-kontratuetan, baliabide nahikorik ez egoteari buruzko txostena.
- g) Kontratuaren objektua sortatan ez zatitzeko erabakia, kasua bada.

5.

Kontratua jatorri berekoak ez diren

con aportaciones de distinta procedencia, aunque se trate de órganos de una misma Administración pública, se tramitará un solo expediente por el órgano de contratación al que corresponda la adjudicación del contrato, debiendo acreditarse en aquel la plena disponibilidad de todas las aportaciones y determinarse el orden de su abono, con inclusión de una garantía para su efectividad.

#### Artículo 117.

Aprobación del expediente.

1.

Completado el expediente de contratación, se dictará resolución motivada por el órgano de contratación aprobando el mismo y disponiendo la apertura del procedimiento de adjudicación.

Dicha resolución implicará también la aprobación del gasto, salvo en el supuesto excepcional de que el presupuesto no hubiera podido ser establecido previamente, o que las normas de desconcentración o el acto de delegación hubiesen establecido lo contrario, en cuyo caso deberá recabarse la aprobación del órgano competente.

Esta resolución deberá ser objeto de publicación en el perfil de contratante.

2.

Los expedientes de contratación podrán ultimarse incluso con la adjudicación y formalización del correspondiente contrato, aun cuando su ejecución, ya se realice en una o en varias anualidades, deba iniciarse en el ejercicio siguiente.

A estos efectos podrán comprometerse créditos con las limitaciones que se determinen en las normas presupuestarias de las distintas Administraciones Públicas sujetas a esta Ley.

#### Artículo 118.

Expediente de contratación en contratos menores.

1.

Se consideran contratos menores los contratos

ekarpenekin finantzatu behar denean, ekarpen horiek egin dituztenak administrazio publiko bereko organoak izanda ere, kontratua adjudikatu behar duen kontratazio-organook espediente bakar batean izapidetuko du dena delako kontratua; espedientean, ekarpen guztiak osorik erabiltzeko moduan daudela egiaztatu beharko da eta ordaintzeko hurrenkera ezarri; haien eraginkortasuna ziurtatzeko bermea ere sartu egin behar da.

#### 117. artikulua.

Espedientearen onespena.

1.

Kontratazio-espedientea osatu eta gero, arrazoietan oinarritutako ebazpena emango du kontratazio-organook, espedientea onartzeko, eta adjudikazio-prozedura irekitzea xedatzeko.

Ebazpen horrek gastuaren onespena ere ekarriko du, salbu eta aurrekontua aurrez ezarri ezin izan den aparteko kasuetan edo deskontzentrazio-arauek edo eskuordetze-egintzak kontrakoa ezartzen dutenean, halakoetan onespena eskatu beharko baitzaio organo eskudunari.

Ebazpen hori kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da.

2.

Kontratazio-espedienteak dagokien kontratua adjudikatuz eta formalizatuz ere amaitu daitezke, nahiz eta hura hurrengo ekitaldian egikaritzen hastekoa izan eta urte batean edo gehiagotan banatuta egikaritzekoa.

Horretarako, kredituak izendatu daitezke, lege honetara lotuta dauden administrazio publiko bakoitzaren aurrekontuetako arauetan zehaztutako mugekin.

#### 118. artikulua.

Kontratazio-espedientea kontratu txikietan.

1.

Kontratu txikiak 40.000 eurotik beherako



de valor estimado inferior a 40.000 euros, cuando se trate de contratos de obras, o a 15.000 euros, cuando se trate de contratos de suministro o de servicios, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 229 en relación con las obras, servicios y suministros centralizados en el ámbito estatal.

En los contratos menores la tramitación del expediente exigirá el informe del órgano de contratación motivando la necesidad del contrato.

Asimismo se requerirá la aprobación del gasto y la incorporación al mismo de la factura correspondiente, que deberá reunir los requisitos que las normas de desarrollo de esta Ley establezcan.

2.

En el contrato menor de obras, deberá añadirse, además, el presupuesto de las obras, sin perjuicio de que deba existir el correspondiente proyecto cuando normas específicas así lo requieran.

Deberá igualmente solicitarse el informe de las oficinas o unidades de supervisión a que se refiere el artículo 235 cuando el trabajo afecte a la estabilidad, seguridad o estanqueidad de la obra.

3.

En el expediente se justificará que no se está alterando el objeto del contrato para evitar la aplicación de las reglas generales de contratación, y que el contratista no ha suscrito más contratos menores que individual o conjuntamente superen la cifra que consta en el apartado primero de este artículo.

El órgano de contratación comprobará el cumplimiento de dicha regla.

Quedan excluidos los supuestos encuadrados en el artículo 168.a).2.º

4.

Los contratos menores se publicarán en la forma prevista en el artículo 63.4.

Artículo 119.

Tramitación urgente del expediente.

1.

balio zenbatetsia dutenak dira, baldin eta obra-kontratuak badira, edo 15.000 eurotik beherakoak, baldin eta hornidura- edo zerbitzu-kontratuak badira, alde batera utzi gabe estatu-mailan zentralizatutako obrei, zerbitzuei eta horniketei buruz 229. artikuluan ezarritakoa.

Kontratu txikietan, espedientearen izapidetzeak kontratazio-organoaren txostena eskatuko du, kontratuaren beharrianaren zioak ematen dituena.

Halaber, gastua onestea eskatuko da, eta dagokion faktura espedienteari gehitzea; fakturak lege hau garatzeko arauak ezartzen dituzten baldintzak bete beharko ditu.

2.

Obra-kontratu txikian, obren aurrekontua ere gehitu beharko da; nolana ere, dagokion proiektua ere beharko da arau espezifikoek horrela eskatzen dutenean.

Era berean, 235. artikulua aipatzen duen gainbegiratzeko-bulego edo -unitateen txostena eskatu beharko da, baldin eta lanak obraren egonkortasunari, segurtasunari edo estankotasunari eragiten badie.

3.

Espedientean, justifikatuko da ez dela kontratuaren objektua aldatzen ari kontratazioaren arau orokorren aplikazioa saihesteko, eta kontratistak ez duela izenpetu kontratu txiki gehiagorik, banaka edo guztiak batera artikulua honen lehenengo apartatuan ageri den kopurua gainditzen duenik.

Kontratazio-organoak egiaztatuko du arau hori bete egiten dela.

Kanpoan gelditzen dira 168.a).2.a artikuluan jasotako kasuak.

4.

Kontratu txikiak 63.4 artikuluan aurreikusitako eran argitaratuko dira.

119. artikulua.

Espedientearen presako izapidetzea.

1.

Podrán ser objeto de tramitación urgente los expedientes correspondientes a los contratos cuya celebración responda a una necesidad inaplazable o cuya adjudicación sea preciso acelerar por razones de interés público.

A tales efectos el expediente deberá contener la declaración de urgencia hecha por el órgano de contratación, debidamente motivada.

2.

Los expedientes calificados de urgentes se tramitarán siguiendo el mismo procedimiento que los ordinarios, con las siguientes especialidades:

a) Los expedientes gozarán de preferencia para su despacho por los distintos órganos que intervengan en la tramitación, que dispondrán de un plazo de cinco días para emitir los respectivos informes o cumplimentar los trámites correspondientes.

Cuando la complejidad del expediente o cualquier otra causa igualmente justificada impida cumplir el plazo antes indicado, los órganos que deban evacuar el trámite lo pondrán en conocimiento del órgano de contratación que hubiese declarado la urgencia.

En tal caso el plazo quedará prorrogado hasta diez días.

b) Acordada la apertura del procedimiento de adjudicación, los plazos establecidos en esta Ley para la licitación, adjudicación y formalización del contrato se reducirán a la mitad, salvo los siguientes:

1.º El plazo de quince días hábiles establecido en el apartado 3 del artículo 153, como período de espera antes de la formalización del contrato.

2.º El plazo de presentación de proposiciones en el procedimiento abierto en los contratos de obras, suministros y servicios sujetos a regulación armonizada, que se podrá reducir de conformidad con lo indicado en la letra b) del apartado 3) del artículo 156.

3.º Los plazos de presentación de solicitudes y de proposiciones en los procedimientos restringido y de licitación con negociación en

Presako izapidetzea erabili ahal izango da atzera ezineko premia daukaten kontratuen espedienteak edo interes publikoa dela-eta kontratuen adjudikazioa bizkortu beharra dutenak izapidetzeko.

Horretarako, kontratazio-organoak egindako urgentzia-adierazpena eduki behar du espedienteak, behar bezala arrazoitua.

2.

Presakotzat jotako espedienteak espediente arruntan prozedura bera betez izapidetuko dira, baina berezitasun batzuk egongo dira izapidetzean:

a) Presako espedienteek lehenasuna izango dute izapideetan parte hartzen duten organoek bideratuak izateko; organo horiek bost egun edukiko dituzte dagozkien txostenak eta izapideak egiteko.

Espedientearen zailtasunak eraginda edo justifikatutako beste edozein arrazoi dela medio ezinezkoa bada epe hori betetzea, izapidea egin behar duten organoek espedientearen urgentzia adierazi duen kontratazio-organoari jakinaraziko diote hori.

Kasu horretan, epea hamar egunera arte luzatu ahalko da.

b) Adjudikazio-prozedura hastea erabaki ondoren, erdira ekarriko dira kontratua lizitatu, adjudikatu eta formalizatzeko lege honetan ezarritako epeak, honako hauek izan ezik:

1.a Kontratua formalizatu aurreko itxaronaldi gisa 153. artikulua 3. apartatuan ezarritako hamabost eguneko epea.

2.a Erregulazio harmonizatuko obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuetako prozedura irekian proposamenak aurkezteko epea, zeina 156. artikulua 3. apartatuko b) letran ezarritakoaren arabera laburtu ahalko baita.

3.a Erregulazio harmonizatuko obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuetako prozedura murriztuan eta lizitazio-prozedura

los contratos de obras, suministros y servicios sujetos a regulación armonizada, que se podrán reducir según lo establecido en el segundo párrafo del apartado 1 del artículo 161 y en la letra b) del apartado 1 del artículo 164, según el caso.

4.º Los plazos de presentación de solicitudes en los procedimientos de diálogo competitivo y de asociación para la innovación en contratos de obras, suministros y servicios sujetos a regulación armonizada, no serán susceptibles de reducirse.

5.º El plazo de 6 días a más tardar antes de que finalice el plazo fijado para la presentación de ofertas, para que los servicios dependientes del órgano de contratación faciliten al candidato o licitador la información adicional solicitada, será de 4 días a más tardar antes de que finalice el citado plazo en los contratos de obras, suministros y servicios sujetos a regulación armonizada siempre que se adjudiquen por procedimientos abierto y restringido.

La reducción anterior no se aplicará a los citados contratos cuando el procedimiento de adjudicación sea uno distinto del abierto o del restringido.

6.º Los plazos establecidos en el artículo 159 respecto a la tramitación del procedimiento abierto simplificado, de conformidad con lo señalado en el apartado 5 de dicho artículo.

Las reducciones de plazo establecidas en los puntos 2.º, 3.º y 5.º anteriores no se aplicarán en la adjudicación de los contratos de concesiones de obras y concesiones de servicios sujetos a regulación armonizada cualquiera que sea el procedimiento de adjudicación utilizado, no siendo los plazos a que se refieren dichos puntos, en estos contratos, susceptibles de reducción alguna.

c) El plazo de inicio de la ejecución del contrato no podrá exceder de un mes, contado desde la formalización.

Artículo 120.

Tramitación de emergencia.

1.

negoziatuan eskaerak eta proposamenak aurkezteko epeak, zeinak, hurrenez hurren, 161. artikulua 1. apartatuaren bigarren paragrafoan eta 164. artikulua 1. apartatuaren b) letran ezarritakoaren arabera laburtu ahalko baitira.

4.a Ezingo dira laburtu erregulazio harmonizatuko obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuak lehia-elkarrizketaren prozeduran eta berrikuntzarako elkartzeko prozeduran eskaerak aurkezteko epeak.

5.a Eskaintzak aurkezteko finkatutako epea amaitu baino lehenagoko 6 eguneko epea, kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek hautagaiari edo lizitatzailerari eskatutako informazio gehigarria ematekoa, gehienez ere 4 eguneko izango da erregulazio harmonizatuko obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuak epe hori amaitu aurretik, baldin eta prozedura irekiaren eta murriztuaren bidez adjudikatzen badira.

Aurreko murrizketa ez zaie aplikatuko aipatutako kontratuei adjudikazio-prozedura irekiaz edo murriztuaz beste bat denean.

6.a Prozedura ireki sinplifikatuaren izapidetzeari dagokionez 159. artikuluan ezarritako epeak, artikulua horren 5. apartatuan aipatutakoari jarraituz.

Aurreko 2., 3. eta 5. puntuetan ezarritako epe-murrizketak ez dira aplikatuko erregulazio harmonizatuko obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuen adjudikazioan, edozein dela ere erabiltzen den adjudikazio-prozedura; izan ere, puntu horiek aipatzen dituzten epeak, kontratu horietan, ezingo dira murriztu.

c) Kontratua egikaritzen hasteko epea ezingo da izan hilabetetik gorakoa, kontratua egiten den egunetik kontatzen hasita.

120. artikulua.

Larrialdiko izapidetzea.

1.

Cuando la Administración tenga que actuar de manera inmediata a causa de acontecimientos catastróficos, de situaciones que supongan grave peligro o de necesidades que afecten a la defensa nacional, se estará al siguiente régimen excepcional:

a) El órgano de contratación, sin obligación de tramitar expediente de contratación, podrá ordenar la ejecución de lo necesario para remediar el acontecimiento producido o satisfacer la necesidad sobrevenida, o contratar libremente su objeto, en todo o en parte, sin sujetarse a los requisitos formales establecidos en la presente Ley, incluso el de la existencia de crédito suficiente.

En caso de que no exista crédito adecuado y suficiente, una vez adoptado el acuerdo, se procederá a su dotación de conformidad con lo establecido en la Ley General Presupuestaria.

b) Si el contrato ha sido celebrado por la Administración General del Estado, sus Organismos Autónomos, Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social o demás entidades públicas estatales, se dará cuenta de dichos acuerdos al Consejo de Ministros en el plazo máximo de treinta días.

c) El plazo de inicio de la ejecución de las prestaciones no podrá ser superior a un mes, contado desde la adopción del acuerdo previsto en la letra a).

Si se excediese este plazo, la contratación de dichas prestaciones requerirá la tramitación de un procedimiento ordinario.

d) Ejecutadas las actuaciones objeto de este régimen excepcional, se observará lo dispuesto en esta Ley sobre cumplimiento de los contratos, recepción y liquidación de la prestación.

En el supuesto de que el libramiento de los fondos necesarios se hubiera realizado a justificar, transcurrido el plazo establecido en la letra c) anterior, se rendirá la cuenta justificativa del mismo, con reintegro de los fondos no invertidos.

2.

Las restantes prestaciones que sean necesarias

Edo hondamendiak gertatu direlako edo arrisku larria sortzen duten egoerak daudelako edo Estatuko defentsari eragiten dioten premiak daudelako Administrazioak berehala jardun behar badu, horrelakoetan, salbuespeneko araubide hau bete behar da:

a) Kontratazio-organoak agin dezake, administrazio-espedita izapidetzeko beharrik gabe, gertatutakoa konpontzeko edo gerora sortutako beharri erantzuteko behar den oro egitea, edo xedea libreki kontrata dezake, osorik edo partez, lege honetan ezarritako betebeharrak formalen pean egon gabe, eta are kreditu nahikoa izateko betebeharrak gabe ere.

Kreditu egokirik eta nahikorik ez badago, behin erabakia hartuta, zuzkitu egingo da, Aurrekontu Lege Orokorrean ezarritakoari jarraituz.

b) Kontrata Estatuko Administrazio Orokorrek, haren organismo autonomoek, Gizarte Segurantzako erakunde kudeatzaile edo zerbitzu erkideek edo gainerako estatu-erakunde publikoek egin badute, Ministro Kontseiluari jakinaraziko zaio, gehienez ere hogeita hamar eguneko epean.

c) Prestazioak ematen hasteko epea ez da hilabete baino luzeagoa izango, a) letran aurreikusitako erabakia onartzen denetik kontatzen hasita.

Epe hori gaindituz gero, prestazio horiek kontratatzeke, prozedura arrunta izapidetu beharko da.

d) Salbuespenetzko araubide honen xede diren jarduerak gauzatu ondoren, kontratuak egikaritzeari eta prestazioa jaso eta likidatzeari buruz lege honetan ezarritakoa beteko da.

Behar diren funtsen ordainketa justifikazioa aurkezteko baldintzarekin egin den kasuan, aurreko c) letran ezarritako epea iraganda, haren justifikazio-kontua emango da, eta inbertitu gabeko funtsak itzuliko dira.

2.

Administrazioak egindako jarduera osatzeko

para completar la actuación acometida por la Administración y que no tengan carácter de emergencia se contratarán con arreglo a la tramitación ordinaria regulada en esta Ley.

Subsección 2.<sup>a</sup> Pliegos de cláusulas administrativas y de prescripciones técnicas  
Artículo 121.

Pliegos de cláusulas administrativas generales.

1.

El Consejo de Ministros, a iniciativa de los Ministerios interesados, a propuesta del Ministro de Hacienda y Función Pública, y previo dictamen del Consejo de Estado, podrá aprobar pliegos de cláusulas administrativas generales, que deberán ajustarse en su contenido a los preceptos de esta Ley y de sus disposiciones de desarrollo, para su utilización en los contratos que se celebren por los órganos de contratación de la Administración General del Estado, sus Organismos Autónomos, Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social y demás entidades que gocen de la condición de Administraciones Públicas integrantes del sector público estatal.

2.

Las Comunidades Autónomas y las entidades que integran la Administración Local podrán aprobar pliegos de cláusulas administrativas generales, de acuerdo con sus normas específicas, previo dictamen del Consejo de Estado u órgano consultivo equivalente de la Comunidad Autónoma respectiva, si lo hubiera.

Artículo 122.

Pliegos de cláusulas administrativas particulares.

1.

Los pliegos de cláusulas administrativas particulares deberán aprobarse previamente a la autorización del gasto o conjuntamente con ella, y siempre antes de la licitación del contrato, o de no existir esta, antes de su adjudicación, y solo podrán ser modificados con posterioridad por error material, de hecho

behar diren gainerako prestazioak, larrialdikoak ez badira, lege honetan araututako izapidetze arruntaren arabera kontratatutako dira.

2. azpiatala. Administrazio-klausulen agiriak eta preskripzio teknikoen agiriak  
121. artikulua.

Administrazio-klausula orokorren agiriak.

1.

Ministro Kontseiluak, interesatutako ministerioen ekimenez, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroaren proposamenez eta Estatu Kontseiluaren irizpena jaso ondoren, administrazio-klausula orokorren agiriak onartu ahalko ditu, lege honetako eta legea garatzeko xedapenetako aginduen edukira egokituta, Estatu Kontseiluko Administrazio Orokorraren, haren organismo autonomoen, Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaile eta zerbitzu erkideen eta estatuko sektore publikoa osatzen duten eta administrazio publikoaren izaera duten gainerako erakundeen kontratazio-organoei egiten dituzten kontratuetan erabiltzeko.

2.

Autonomia-erkidegoek eta Toki-administrazioa osatzen duten erakundeek administrazio-klausula orokorren agiriak onartu ahalko dituzte, bakoitzaren arau berezien arabera; horretarako, alde aurretik Estatu Kontseiluak edo autonomia-erkidego bakoitzean baliokidea den aholku-organok, halakorik badago, irizpena eman beharko du.

122. artikulua.

Administrazio-klausula partikularren agiriak.

1.

Administrazio-klausula partikularren agiriak gastua baimendu aurretik edo baimentzearekin batera onartu behar dira, baina beti kontratua lizitatu aurretik edo, lizitaziorik egon ezean, adjudikatu aurretik, eta, ondoren, akats materialak, izatezko akatsak edo akats aritmetikoak egin badira

o aritmético.

En otro caso, la modificación del pliego conllevará la retroacción de actuaciones.

2.

En los pliegos de cláusulas administrativas particulares se incluirán los criterios de solvencia y adjudicación del contrato; las consideraciones sociales, laborales y ambientales que como criterios de solvencia, de adjudicación o como condiciones especiales de ejecución se establezcan; los pactos y condiciones definidores de los derechos y obligaciones de las partes del contrato; la previsión de cesión del contrato salvo en los casos en que la misma no sea posible de acuerdo con lo establecido en el segundo párrafo del artículo 214.1; la obligación del adjudicatario de cumplir las condiciones salariales de los trabajadores conforme al Convenio Colectivo sectorial de aplicación; y las demás menciones requeridas por esta Ley y sus normas de desarrollo.

En el caso de contratos mixtos, se detallará el régimen jurídico aplicable a sus efectos, cumplimiento y extinción, atendiendo a las normas aplicables a las diferentes prestaciones fusionadas en ellos.

Los pliegos podrán también especificar si va a exigirse la transferencia de derechos de propiedad intelectual o industrial, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 308 respecto de los contratos de servicios.

3.

Los pliegos de cláusulas administrativas particulares podrán establecer penalidades, conforme a lo prevenido en el apartado 1 del artículo 192, para los casos de incumplimiento o de cumplimiento defectuoso de la prestación que afecten a características de la misma, en especial cuando se hayan tenido en cuenta para definir los criterios de adjudicación, o atribuir a la puntual observancia de estas características el carácter de obligación contractual esencial a los efectos señalados en

aldatu ahal izango dira bakarrik.

Gainerakoetan, baldintza-agiria aldatzeak jarduketak atzera ekartzea ekarriko du berekin.

2.

Administrazio-klausula partikularren agirian, honako hauek jasoko dira: kontratuaren kaudimen- eta adjudikazio-irizpideak; kaudimen-irizpide eta adjudikazio-irizpide moduan edo egikaritzeko baldintza berezi moduan ezartzen diren gizarte-baldintzak, lan-baldintzak eta ingurumen-baldintzak; kontratuko alderdien eskubideak eta betebeharrak definitzen dituzten itunak eta baldintzak; kontratuaren lagapen-aurreikuspena, salbu eta hori ezinezkoa denean 214.1 artikulua bigarren paragrafoan ezarritakoari jarraituz; langileen lan-baldintzak sektorean aplikatzeko den hitzarmen kolektiboari jarraituz betetzeko adjudikaziodunaren betebeharra, eta lege honek eta berau garatzeko arauak eskatutako gainerako aipamenak.

Kontratuak mistoak direnean, kontratuaren ondorioei, egikaritzeari eta azkentzeari aplikatu beharreko araubide juridikoa zehaztuko da, kontratuotan batutako prestazioei aplikatu beharreko arauak kontuan hartuz.

Baldintza-agiriek, halaber, zehaztu ahalko dute jabetza intelektualaren edo industrialaren eskubideen transferentzia exijituko den, zerbitzu-kontratuei buruz 308. artikuluan ezarritakoa alde batera utzi gabe.

3.

Administrazio-klausula partikularren agirietan, zigorrak ezar daitezke, 192. artikulua 1. apartatuan aurreikusitakoarekin bat etorrituz, prestazioa bete ez edo behar bezala bete ez eta haren ezaugarriei eragiten zaien kasuetarako, eta, bereziki, ezaugarri horiek adjudikazio-irizpideak zehazteko kontuan hartu diren kasuetarako; edo funtsezko kontratu-betebehartzat jo daiteke ezaugarri horiek zehatz-mehatz betetzea, 211. artikulua 1.

la letra f) del apartado 1 del artículo 211.

Asimismo, para los casos de incumplimiento de lo prevenido en los artículos 130 y 201.

4.

Los contratos se ajustarán al contenido de los pliegos de cláusulas administrativas particulares, cuyas cláusulas se consideran parte integrante de los mismos.

5.

La aprobación de los pliegos de cláusulas administrativas particulares corresponderá al órgano de contratación, que podrá, asimismo, aprobar modelos de pliegos particulares para determinadas categorías de contratos de naturaleza análoga.

6.

La Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado deberá informar con carácter previo todos los pliegos de cláusulas administrativas particulares en que se proponga la inclusión de estipulaciones contrarias a los correspondientes pliegos generales.

7.

En la Administración General del Estado, sus Organismos Autónomos, Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social y demás Administraciones Públicas integrantes del sector público estatal, la aprobación de los pliegos y de los modelos requerirá el informe previo del Servicio Jurídico respectivo.

Este informe no será necesario cuando el pliego de cláusulas administrativas particulares se ajuste a un modelo de pliego que haya sido previamente objeto de este informe.

Artículo 123.

Pliego de prescripciones técnicas generales.

Previo informe de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado, el Consejo de Ministros, a propuesta del Ministro

apartatuaren f) letran adierazitako ondorioetarako.

Halaber 130. eta 201. artikuluetakoa betetzen ez den kasuetarako.

4.

Kontratuak administrazio-klausula partikularren agirien edukira egokitu behar dira, eta horien klausulak kontratuen klausulatzat joko dira.

5.

Kontratazio-organoak onartuko ditu administrazio-klausula partikularren agiriak; baldintza-agiri partikularren ereduak ere onartu ahalko ditu izaera antzekoa duten kontratuen kategoria jakin batzuetarako.

6.

Estatuaren Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak alde zuzenetik txosten bat egin beharko du kasuan kasuko baldintza-agiri orokorretan aurreikusitakoaren kontrako estipulazioak sartzea proposatzen duten administrazio-klausula partikularren agiri guztien gainean.

7.

Estatuko Administrazio Orokorrean, haren organismo autonomoetan, Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaile eta zerbitzu erkideetan eta estatuko sektore publikoa osatzen duten gainerako administrazio publikoetan, baldintza-agiriak eta ereduak onartzeko, bakoitzari dagokion zerbitzu juridikoaren txostena beharko da alde zuzenetik.

Administrazio-klausula partikularren agiria baldintza-agirien eredu bati egokitzen bazaio, eta baldintza-agirien ereduari buruz txosten hori egin badaigo lehenagotik, ez da txostenik egin beharko administrazio-klausula partikularren agiriari buruz.

123. artikulua.

Preskripzio tekniko orokorren agiria.

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak alde zuzenetik txostena egin ondoren, Ministro Kontseiluak, dagokion

correspondiente, podrá establecer los pliegos de prescripciones técnicas generales a que hayan de ajustarse la Administración General del Estado, sus Organismos Autónomos, Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social y demás entidades que gocen de la condición de Administraciones Públicas integrantes del sector público estatal.

#### Artículo 124.

Pliego de prescripciones técnicas particulares.

El órgano de contratación aprobará con anterioridad a la autorización del gasto o conjuntamente con ella, y siempre antes de la licitación del contrato, o de no existir esta, antes de su adjudicación, los pliegos y documentos que contengan las prescripciones técnicas particulares que hayan de regir la realización de la prestación y definan sus calidades, sus condiciones sociales y ambientales, de conformidad con los requisitos que para cada contrato establece la presente Ley, y solo podrán ser modificados con posterioridad por error material, de hecho o aritmético.

En otro caso, la modificación del pliego conllevará la retroacción de actuaciones.

#### Artículo 125.

Definición de determinadas prescripciones técnicas.

A efectos de la presente Ley se entenderá por:

1.

«Prescripción o especificación técnica»:

a) Cuando se trate de contratos de obras, el conjunto de las prescripciones técnicas contenidas principalmente en los pliegos de la contratación, en las que se definan las características requeridas de un material, producto o suministro, y que permitan caracterizarlos de manera que respondan a la utilización a que los destine el poder adjudicador; asimismo, los procedimientos de aseguramiento de la calidad, el impacto social, laboral, ambiental y climático de dichos

ministroaren proposamenez, preskripzio tekniko orokorren agiriak ezarri ahalko dizkie Estatuko Administrazio Orokorrari, haren organismo autonomoei, Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaileei eta zerbitzu erkideei eta estatuko sektore publikoa osatzen duten eta administrazio publikoaren izaera duten gainerako erakundeei, eta horiek agiri haiei jarraitu beharko diete.

#### 124. artikulua.

Preskripzio tekniko partikularren agiria.

Gastua baimendu aurretik onartu behar ditu kontratazio-organoak, edo gastua baimentzearekin batera, prestazioa arautuko duten eta haren kalitateak, gizarte-baldintzak eta ingurumen-baldintzak definituko dituzten preskripzio tekniko partikularrak jasotzen dituzten baldintza-agiriak eta dokumentuak, eta, betiere, kontratua lizitatu aurretik, eta, lizitaziorik ezean, adjudikatu aurretik, eta lege honek kontratu bakoitzerako ezarritako baldintzekin bat etorritz; ondoren, akats materialak, izatezko akatsak edo akats aritmetikoak egin badira aldatu ahal izango dira bakarrik.

Gainerakoetan, baldintza-agiria aldatzeak jarduketak atzera ekartzea ekarriko du berekin.

#### 125. artikulua.

Preskripzio tekniko batzuen definizioa.

Lege honen ondorioetarako, termino hauek honela ulertuko dira:

1.

«Preskripzio edo zehaztaperen tekniko»:

a) Obra-kontratuak direnean, nagusiki kontratazioaren baldintza-agirietan jasotako preskripzio teknikoen multzoa, material, produktu edo hornidura bati eskatzen zaizkion ezaugarriak definitzen dituztenak eta aukera ematen dutenak haren taxuera zehazteko, botere adjudikatzailleak nahi duen erabilerari erantzun diezaion; era berean, kalitatea ziurtatzeko prozedurak; material horien inpaktu soziala, lanekoa, ingurumenekoa edo klimatikoa; haien prestaketan edo erabileran



materiales, productos o actividades que se desarrollen durante la elaboración o utilización de los mismos, el diseño para todas las necesidades (incluida la accesibilidad universal y diseño universal o diseño para todas las personas), la terminología, los símbolos, las pruebas y métodos de prueba, el envasado, marcado y etiquetado, las instrucciones de uso y los procesos y métodos de producción en cualquier fase del ciclo de vida de las obras; incluyen asimismo las reglas de elaboración del proyecto y cálculo de las obras, las condiciones de prueba, control y recepción de las obras, así como las técnicas o métodos de construcción y todas las demás condiciones de carácter técnico que el poder adjudicador pueda prescribir, por vía de reglamentación general o específica, en lo referente a obras acabadas y a los materiales o elementos que las constituyan;

b) Cuando se trate de contratos de suministro o de servicios, aquella especificación que figure en un documento en la que se definan las características exigidas de un producto o de un servicio, como, por ejemplo, los niveles de calidad, los niveles de comportamiento ambiental y climático, el diseño para todas las necesidades (incluida la accesibilidad universal y diseño universal o diseño para todas las personas) y la evaluación de la conformidad, el rendimiento, la utilización del producto, su seguridad, o sus dimensiones; asimismo, los requisitos aplicables al producto en lo referente a la denominación de venta, la terminología, los símbolos, las pruebas y métodos de prueba, el envasado, marcado y etiquetado, las instrucciones de uso, los procesos y métodos de producción en cualquier fase del ciclo de vida del suministro o servicio, así como los procedimientos de evaluación de la conformidad.

2.

«Norma»: una especificación técnica aprobada por un organismo de normalización reconocido para una aplicación repetida o continuada cuyo cumplimiento no sea

garatzen diren produktu edo jarduerak; beharizan guztietarako diseinua (horren barnean direla irisgarritasun unibertsala eta diseinu unibertsala edo pertsona guztientzakoa); terminologia, sinboloak, frogak eta frogatzeko metodoak; ontziratzea, markatzea eta etiketatzea; erabiltzeko jarraibideak eta ekoizpen-prozesuak eta -metodoak, obren bizi-zikloko fase guztietan. Barnean hartzen ditu, halaber, proiektua egiteko arauak eta obren kalkulua, obren froga-, kontrol- eta harrera-baldintzak, bai eta eraikuntzako teknikak edo metodoak eta botere adjudikatuak agindu ditzakeen gainerako baldintza teknikoak, erregelamendu orokorren nahiz berariazkoen bidez, amaitutako lanei eta horiek osatzen dituzten material edo elementuei dagokienez;

b) Hornidura- edo zerbitzu-kontratuak direnean, produktu edo zerbitzu bati eskatzen zaizkion ezaugarriak definitzen dituen agiri batean jasotako zehaztapena; esate baterako, kalitate-mailak, portaera-mailak ingurumen eta klima aldetik, beharizan guztietarako diseinua (horren barnean direla irisgarritasun unibertsala eta diseinu unibertsala edo pertsona guztientzakoa) eta adostasunaren ebaluazioa, etekina, produktuaren erabilera, haren segurtasuna edo neurriak; horrekin batera, alderdi hauei dagokienez produktuari aplikatu beharreko eskakizunak: salmentarako izena, terminologia, sinboloak, frogak eta froga-metodoak, ontziratzea, markatzea eta etiketatzea, erabilerarako jarraibideak, ekoizpen-prozesuak eta -metodoak horniduraren edo zerbitzuaren bizi-zikloaren edozein fasetan, bai eta adostasuna ebaluatzeko prozedurak ere.

2.

«Araua»: aitortutako normalizazio-erakunde batek onetsitako zehaztapen teknikoa, behin eta berriz edo etengabe aplikatzekoa, nahitaez bete beharrik ez dagoena eta kategoria

obligatorio y que esté incluida en una de las categorías siguientes:

a) «Norma internacional»:

Norma adoptada por un organismo internacional de normalización y puesta a disposición del público.

b) «Norma europea»:

Norma adoptada por un organismo europeo de normalización y puesta a disposición del público.

c) «Norma nacional»:

Norma adoptada por un organismo nacional de normalización y puesta a disposición del público.

3.

«Evaluación técnica europea»:

La evaluación documentada de las prestaciones de un producto de construcción en cuanto a sus características esenciales, con arreglo al correspondiente documento de evaluación europeo, tal como se define en el artículo 2, punto 12, del Reglamento (UE) n.º 305/2011, del Parlamento Europeo y del Consejo.

4.

«Especificación técnica común»: la especificación técnica en el ámbito de las TIC elaborada de conformidad con los artículos 13 y 14 del Reglamento (UE) n.º 1025/2012.

5.

«Referencia técnica»:

Cualquier documento elaborado por los organismos europeos de normalización, distinto de las normas europeas, con arreglo a procedimientos adaptados a la evolución de las necesidades del mercado.

Artículo 126.

Reglas para el establecimiento de prescripciones técnicas.

1.

Las prescripciones técnicas a que se refieren los artículos 123 y 124, proporcionarán a los empresarios acceso en condiciones de igualdad al procedimiento de contratación y

hauetako batean sarturik dagoena:

a) «Nazioarteko araua»:

Nazioarteko normalizazio-erakunde batek hartutako araua, jendearen eskura jarria.

b) «Europar araua»:

Europako normalizazio-erakunde batek hartutako araua, jendearen eskura jarria.

c) «Arau nazionala»:

Normalizazio-erakunde nazional batek hartutako araua, jendearen eskura jarria.

3.

«Europar ebaluazio teknikoa»:

Eraikuntzako produktu baten prestazioen ebaluazio dokumentatua, haren funtsezko ezaugarriei buruzkoa, Europako kasuan kasuko balioespen-agiriarekin bat datorrena, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 305/2011 (EB) Erregelamenduaren 2. artikulua 12. puntuan definitzen den moduan.

4.

«Zehaztapen tekniko komuna»: IKTen arloko zehaztapen teknikoa, 1025/2012 (EB) Erregelamenduaren 13. eta 14. artikuluen arabera prestatua.

5.

«Erreferentzia teknikoa»:

Europako normalizazio-erakundeek egindako edozein agiri, Europako arauetz bestelakoa, merkatuko beharren bilakaerari egokitutako prozeduren arabera.

126. artikulua.

Preskripzio teknikoak ezartzeko arauak.

1.

123. eta 124. artikuluek aipatzen dituzten preskripzio teknikoek aukera emango diete enpresaburuei berdintasun-baldintzetan sar daitezten kontratazio-prozeduran, eta,

no tendrán por efecto la creación de obstáculos injustificados a la apertura de la contratación pública a la competencia.

2.

Las prescripciones técnicas podrán referirse al proceso o método específico de producción o prestación de las obras, los suministros o los servicios requeridos, o a un proceso específico de otra fase de su ciclo de vida, según la definición establecida en el artículo 148, incluso cuando dichos factores no formen parte de la sustancia material de las obras, suministros o servicios, siempre que estén vinculados al objeto del contrato y guarden proporción con el valor y los objetivos de este.

3.

Para toda contratación que esté destinada a ser utilizada por personas físicas, ya sea el público en general o el personal de la Administración Pública contratante, las prescripciones técnicas se redactarán, salvo en casos debidamente justificados, de manera que se tengan en cuenta la Convención de las Naciones Unidas sobre los derechos de las personas con discapacidad, así como los criterios de accesibilidad universal y de diseño universal o diseño para todas las personas, tal y como son definidos estos términos en el texto refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, aprobado mediante Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre.

De no ser posible definir las prescripciones técnicas teniendo en cuenta criterios de accesibilidad universal y de diseño universal o diseño para todas las personas, deberá motivarse suficientemente esta circunstancia.

Sin perjuicio de lo anterior, siempre que existan requisitos de accesibilidad obligatorios adoptados por un acto jurídico de la Unión Europea, las especificaciones técnicas deberán ser definidas por referencia a esas normas en lo que respecta a los criterios de accesibilidad para las personas con discapacidad o el diseño

ondorioz, ezin izango diote justifikaziorik gabeko oztoporik jarri kontratazio publikoa lehiakideei zabaltzeari.

2.

Eskatutako obrak, hornidurak edo zerbitzuak produzitzeko edo emateko prozesu edo metodo zehatzari buruzkoak izan ahalko dira preskripzio teknikoak, edo haien bizi-zikloko beste fase bateko prozesu zehatz bati buruzkoak –148. artikuluan ezarritako definizioari jarraituz–, baita faktore horiek obren, horniduren eta zerbitzuen substantzia materialekoak ez direnean ere; betiere, kontratuaren objektuari lotuta egon beharko dute eta proportzionalak izan beharko dute haren balioarekiko edo helburuekiko.

3.

Pertsona fisikoek erabiltzekoa den kontratazio orotarako, dela jendeak oro har erabiltzekoa, dela Administrazio Publiko kontratatzaileak erabiltzekoa, preskripzio teknikoak halako moduz idatzi beharko dira –behar bezala justifikatutako kasuetan izan ezik– non kontuan hartuko baitira bai desgaitasuna duten pertsonen buruzko Nazio Batuen Konbentzioa, bai irisgarritasun unibertsalaren eta diseinu unibertsalaren edo pertsona guztientzako diseinuaren irizpideak ere, termino horiek Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bateginean duten definizioari jarraituz (azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartu zen testu bategin hori).

Preskripzio teknikoak ezin badira irisgarritasun unibertsalaren eta diseinu unibertsalaren edo pertsona guztientzako diseinuaren irizpideak kontuan hartuta definitu, behar bezala arrazoitu beharko da.

Aurrekoa alde batera utzi gabe, Europar Batasunaren egintza juridiko baten bitartez irisgarritasunari buruz nahitaezko baldintzak jarrita baldin badaude, zehaztapen teknikoak arau horiei erreferentzia eginez definitu beharko dira, desgaitasuna duten pertsonentzako irisgarritasunari edo

para todos los usuarios.

4.

Siempre que el objeto del contrato afecte o pueda afectar al medio ambiente, las prescripciones técnicas se definirán aplicando criterios de sostenibilidad y protección ambiental, de acuerdo con las definiciones y principios regulados en los artículos 3 y 4, respectivamente, de la Ley 16/2002, de 1 de julio, de Prevención y Control Integrados de la Contaminación.

5.

Sin perjuicio de las instrucciones y reglamentos técnicos nacionales que sean obligatorios, siempre y cuando sean compatibles con el derecho de la Unión Europea, las prescripciones técnicas se formularán de una de las siguientes maneras:

- a) En términos de rendimiento o de exigencias funcionales, incluidas las características medioambientales, siempre que los parámetros sean lo suficientemente precisos para permitir a los licitadores determinar el objeto del contrato y al órgano de contratación adjudicar el mismo;
- b) Haciendo referencia, de acuerdo con el siguiente orden de prelación, a especificaciones técnicas contenidas en normas nacionales que incorporen normas europeas, a evaluaciones técnicas europeas, a especificaciones técnicas comunes, a normas internacionales, a otros sistemas de referencias técnicas elaborados por los organismos europeos de normalización o, en defecto de todos los anteriores, a normas nacionales, a documentos de idoneidad técnica nacionales o a especificaciones técnicas nacionales en materia de proyecto, cálculo y ejecución de obras y de uso de suministros; acompañando cada referencia de la mención «o equivalente»;
- c) En términos de rendimiento o de exigencias funcionales según lo mencionado en la letra a), haciendo referencia, como medio de presunción de conformidad con

erabiltzaile guztientzako diseinuari buruzko irizpideei dagokienez.

4.

Kontratuaren objektuak ingurumenean eragiten badu edo eragin badezake, ingurumen-iraunkortasunaren eta -babesaren irizpideak aplikatuta definituko dira preskripzio teknikoak, Kutsaduraren prebentzio eta kontrol integratuari buruzko uztailaren 1eko 16/2002 Legearen 3. eta 4. artikuluetan hurrenez hurren araututako definizioen eta printzipioen arabera.

5.

Alde batera utzi gabe bete beharrekoak diren estatuko jarraibide edo erregelamendu teknikoak –Europar Batasuneko zuzenbidearekin bateragarriak diren heinean–, preskripzio teknikoak ondorengo modu hauetako batean formulatuko dira:

- a) Errendimenduaren edo betekizun funtzionalen arabera, horren barnean direla ingurumen-ezaugarriak, baldin eta parametroak behar bezain zehatzak badira lizitatzailleek kontratuaren objektua zehaztu ahal izateko eta kontratazio-organoak kontratua adjudikatu ahal izateko;
- b) Honako hauek aipatuz, hurrenkera honetan: Europako arauetatik Estatuko arauetara ekarritako zehaztapen teknikoak, Europako ebaluazio teknikoak, zehaztapen tekniko komunak, nazioarteko arauak, europar normalizazio-organismoek egindako erreferentzia teknikoak buruzko beste sistema batzuk; edo, aurreko horiek guztiak ezean, arau nazionalak, egokitasun teknikoari buruzko agiri nazionalak, edo obren proiektuari, kalkuluari eta obrak egiteari eta hornidurak erabiltzeari buruz egindako zehaztapen tekniko nazionalak, aipamen bakoitzari «edo baliokidea» aipamena gehituz;
- c) Errendimenduaren edo betekizun funtzionalen arabera eta a) letran azaldutakoari jarraituz, b) letrako zehaztapenak aipatuz, errendimenduko

estos requisitos de rendimiento o exigencias funcionales, a las especificaciones contempladas en la letra b);

d) Haciendo referencia a especificaciones técnicas mencionadas en la letra b) para determinadas características, y mediante referencia al rendimiento o exigencias funcionales mencionados en la letra a) para otras características.

6.

Salvo que lo justifique el objeto del contrato, las prescripciones técnicas no harán referencia a una fabricación o una procedencia determinada, o a un procedimiento concreto que caracterice a los productos o servicios ofrecidos por un empresario determinado, o a marcas, patentes o tipos, o a un origen o a una producción determinados, con la finalidad de favorecer o descartar ciertas empresas o ciertos productos.

Tal referencia se autorizará, con carácter excepcional, en el caso en que no sea posible hacer una descripción lo bastante precisa e inteligible del objeto del contrato en aplicación del apartado 5, en cuyo caso irá acompañada de la mención «o equivalente».

7.

Cuando los órganos de contratación hagan uso de la opción prevista en el apartado 5, letra a), de formular prescripciones técnicas en términos de rendimiento o de exigencias funcionales, no podrán rechazar una oferta de obras, de suministros o de servicios que se ajusten a una norma nacional que transponga una norma europea, a un documento de idoneidad técnica europeo, a una especificación técnica común, a una norma internacional o a un sistema de referencias técnicas elaborado por un organismo europeo de normalización, si tales especificaciones tienen por objeto los requisitos de rendimiento o exigencias funcionales exigidos por las prescripciones técnicas, siempre que en su oferta, el licitador pruebe por cualquier medio adecuado, incluidos los medios de prueba mencionados en los artículos 127 y 128, que la

baldintza horiekin edo betekizun funtzionalekin bat datozelako presuntzioa ezartzeko modu gisa;

d) Zenbait ezaugarritarako, b) letran aipatutako zehaztapen teknikoak aipatuz, eta, beste ezaugarri batzuetarako, a) letran aipatzen diren errendimendua eta betekizun funtzionalak aipatuz.

6.

Kontratuaren objektua dela-eta bidezkoa denean izan ezik, preskripzio teknikoetan ezin izango da aipatu fabrikazio edo jatorri zehatzik, edo prozedura zehatzik enpresaburu jakin batek eskaintako produktu edo zerbitzuak ezaugarritzen dituenik, ez eta marka, patente edo mota zehatzik ere, edo jatorri edo produkzio jakinik ere, enpresa edo produktu zehatz batzuk faboratzeko edo baztertzeko.

Aipamen hori salbuespen gisa baimenduko da, 5. apartatua aplikatuz kontratuaren objektuaren deskribapen behar bezain zehatz eta ulergarririk ezin denean egin; halakoetan, «edo baliokidea» esapidea gehitu beharko zaio aipamenari.

7.

Kontratazio-organoek, 5. apartatuaren a) letran aurreikusitako aukeraz baliatzen direnean –hau da, preskripzio teknikoak errendimendu-terminoetan edo betekizun funtzionalen terminoetan egiten dituztenean–, ezingo dute obren, horniduren edo zerbitzuen eskaintza bat errefusatu eskaintza hori bat baldin badator europar arau baten transposizioa egiten duen arau nazional batekin, Europako egokitasun teknikoari buruzko dokumentu batekin, zehaztapen tekniko komun batekin, nazioarteko arau batekin edo normalizaziorako erakunde europar batek landutako erreferentzia teknikoen sistema batekin, eta zehaztapen horien xedea preskripzio teknikoek eskatutako errendimendu-baldintzak edo betekizun funtzionalen baldintzak ezartzea baldin bada; betiere, eskaintzan, lizitatzailleek frogatu

obra, el suministro o el servicio conforme a la norma reúne los requisitos de rendimiento o exigencias funcionales establecidos por el órgano de contratación.

8.

Cuando los órganos de contratación hagan uso de la opción de referirse a las especificaciones técnicas previstas en el apartado 5, letra b), no podrán rechazar una oferta basándose en que las obras, los suministros o los servicios ofrecidos no se ajustan a las especificaciones técnicas a las que han hecho referencia, siempre que en su oferta el licitador demuestre por cualquier medio adecuado, incluidos los medios de prueba mencionados en el artículo 128, que las soluciones que propone cumplen de forma equivalente los requisitos exigidos en las correspondientes prescripciones técnicas.

Artículo 127.

Etiquetas.

1.

A los efectos de esta Ley, se entenderá por «etiqueta»: cualquier documento, certificado o acreditación que confirme que las obras, productos, servicios, procesos o procedimientos de que se trate cumplen determinados requisitos.

2.

Cuando los órganos de contratación tengan la intención de adquirir obras, suministros o servicios con características específicas de tipo medioambiental, social u otro, podrán exigir, en las prescripciones técnicas, en los criterios de adjudicación o en las condiciones de ejecución del contrato, una etiqueta específica como medio de prueba de que las obras, los servicios o los suministros cumplen las características exigidas, etiquetas de tipo social o medioambiental, como aquellas relacionadas con la agricultura o la ganadería ecológicas, el comercio justo, la igualdad de género o las que garantizan el cumplimiento

beharko dute, edozein bide egokiren bitartez – 127. eta 128. artikuluetan aipatutako frogabideak barne–, arauaren araberako obrak, hornidurak edo zerbitzuak kontratazio-organoak ezarritako errendimendu-baldintzak edo betekizun funtzionalen baldintzak betetzen dituela.

8.

Kontratazio-organoek, 5. apartatuaren b) letran aurreikusitako zehaztapan teknikoak aipatzeko aukeraz baliatzen direnean, ezingo dute eskaintza bat errefusatu horretarako oinarritzat hartuz eskaintako obra, hornidura edo zerbitzuak ez zaizkiela egokitzen aipatutako zehaztapan teknikoetara, baldin eta lizitatzaitzaileak bere eskaintzan frogatzen badu, edozein bide egokiren bitartez –128. artikuluan aipatutako frogabideak barne–, proposatzen dituen konponbideek modu berean betetzen dituztela kasuko preskripzio teknikoetan eskatutako baldintzak.

127. artikulua.

Etiketak.

1.

Lege honen ondorioetarako, «etiketa» da kasuko obrek, produktuek, zerbitzuek, prozesuek edo prozedurek zenbait baldintza zehatz betetzen dituztela berresten duen edozein agiri, ziurtagiri edo egiaztagiri.

2.

Kontratazio-organoek, ezaugarri bereziak –ingurumen arlokoak, sozialak edo bestelakoak– dituzten obrak, hornidurak edo zerbitzuak eskuratzeko asmoa dutenean, berariazko etiketa bat eskatu ahalko dute preskripzio teknikoetan, adjudikatzeko irizpideetan edo kontratua egikaritzeko baldintzetan, obrek, zerbitzuek edo hornidurek eskatutako baldintzak betetzen dituztelako frogabide gisa: etiketa sozial edo ingurumenekoak, nola baitira nekazaritza edo abeltzaintza ekologikoarekin, bidezko merkataritzarekin edo genero-berdintasunarekin lotutakoak, edo Lanaren

de las Convenciones fundamentales de la Organización Internacional del Trabajo, siempre que se cumplan todas las condiciones siguientes:

- a) Que los requisitos exigidos para la obtención de la etiqueta se refieran únicamente a criterios vinculados al objeto del contrato y sean adecuados para definir las características de las obras, los suministros o los servicios que constituyan dicho objeto.
- b) Que los requisitos exigidos para la obtención de la etiqueta se basen en criterios verificables objetivamente y que no resulten discriminatorios.
- c) Que las etiquetas se adopten con arreglo a un procedimiento abierto y transparente en el que puedan participar todas las partes concernidas, tales como organismos gubernamentales, los consumidores, los interlocutores sociales, los fabricantes, los distribuidores y las organizaciones no gubernamentales.
- d) Que las etiquetas sean accesibles a todas las partes interesadas.
- e) Que los requisitos exigidos para la obtención de la etiqueta hayan sido fijados por un tercero sobre el cual el empresario no pueda ejercer una influencia decisiva.
- f) Que las referencias a las etiquetas no restrinjan la innovación.

Cuando una etiqueta cumpla las condiciones previstas en el apartado 2, letras b), c), d) y e), pero establezca requisitos no vinculados al objeto del contrato, los órganos de contratación no exigirán la etiqueta como tal, pero, en sustitución de esta, podrán definir las prescripciones técnicas por referencia a las especificaciones detalladas de esa etiqueta o, en su caso, a partes de esta, que estén vinculadas al objeto del contrato y sean adecuadas para definir las características de dicho objeto.

3.

Los órganos de contratación que exijan una etiqueta específica deberán aceptar todas las etiquetas que verifiquen que las obras,

Nazioarteko Erakundearen oinarritzko konbentzioak betetzea bermatzen dutenak. Halakoak eskatzeko, betiere, baldintza hauek guztiak bete beharko dira:

- a) Etiketa lortzeko eskatutako baldintzak kontratuaren objektuarekin lotutako irizpideen ingurukoak izatea bakarrik, eta egokiak izatea objektu hori osatzen duten obren, horniduren edo zerbitzuen ezaugarriak definitzeko.
- b) Etiketa lortzeko eskatzen diren baldintzen oinarria objektiboki egiaztatzen ahal diren irizpideak izatea, diskriminatzaileak ez direnak.
- c) Etiketak prozedura ireki eta garden baten arabera hartzea, zeinetan zerikusia duten alderdi guztiek parte hartzen ahalko duten, hala nola gobernuko erakundeek, kontsumitzaileek, gizarte-solaskideek, fabrikatzaileek, banatzaileek eta gobernuz kanpoko erakundeek.
- d) Etiketak interesdun guztien eskura egotea.
- e) Etiketa lortzeko eskatzen diren baldintzak hirugarren batek jarriak izatea, hau da, enpresaburuak modu erabakigarrian ezin eragin diezaiokeen batek jarriak.
- f) Etiketei buruzko erreferentziek berrikuntza ez murriztea.

Etiketa batek 2. apartatuko b), c), d) eta e) letretako baldintzak betetzen dituenean baina kontratuaren objektuarekin loturarik ez duten baldintzak ezartzen dituenean, kontratazio-organoez ez dute eskatuko etiketa, baina, haren orde, preskripzio teknikoak etiketa horretako zehaztapen xeheen arabera definitzen ahalko dituzte, edo, hala badagokio, haren zenbait zatiren arabera, kontratuaren objektuarekin lotuta badaude eta objektu horren ezaugarriak definitzeko egokiak badira.

3.

Berriazko etiketa bat eskatzen duten kontratazio-organoez onartu beharko dituzte obrek, hornidurek edo zerbitzuek hura

suministros o servicios cumplen requisitos que sean equivalentes a aquellos que son exigidos para la obtención de aquella.

El órgano de contratación aceptará otros medios adecuados de prueba, incluidos los mencionados en el artículo 128, que demuestren que las obras, suministros o servicios que ha de prestar el futuro contratista cumplen los requisitos de la etiqueta específica exigida.

4.

Cuando los órganos de contratación no requieran en los pliegos que las obras, suministros o servicios cumplan todos los requisitos exigidos para la obtención de una etiqueta, indicarán a cuáles de dichos requisitos se está haciendo referencia.

5.

La indicación de una etiqueta específica en las prescripciones técnicas en ningún caso exime al órgano de contratación de su obligación de detallar con claridad en los pliegos las características y requisitos que desea imponer y cuyo cumplimiento la etiqueta específica exigida pretende probar.

6.

La carga de la prueba de la equivalencia recaerá, en todo caso, en el candidato o licitador.

Artículo 128.

Informes de pruebas, certificación y otros medios de prueba.

1.

Los órganos de contratación podrán exigir que los operadores económicos proporcionen un informe de pruebas de un organismo de evaluación de la conformidad o un certificado expedido por este último, como medio de prueba del cumplimiento de las prescripciones técnicas exigidas, o de los criterios de adjudicación o de las condiciones de ejecución del contrato.

Cuando los órganos de contratación exijan la presentación de certificados emitidos por un

lortzeko eskatzen diren baldintzen baliokideak diren beste batzuk betetzen dituztela frogatzen duten etiketa guztiak.

Kontratazio-organoak beste frogabide egoki batzuk onartuko ditu, 128. artikuluan aipatutakoak barne, kontratista izango denak eman beharreko obrek, hornidurek edo zerbitzuek berariaz eskatzen den etiketaren baldintzak betetzen dituztela frogatzeko balio badute.

4.

Kontratazio-organoek, baldintza-agirietan ez badute esaten obrek, hornidurek eta zerbitzuek eskatzen diren baldintza guztiak bete behar dituztela etiketa bat lortzeko, adierazi beharko dute baldintza horietatik zeini buruz ari diren.

5.

Preskripzio teknikoetan etiketa jakin bat adierazi arren, contratazio-organoak baldintza-agirietan argi eta garbi zehaztu beharra dauka beti zer ezaugarri eta baldintza ezarri nahi dituen, hau da, eskatutako etiketa zehatzarekin egiaztatu nahi diren ezaugarri eta baldintzak argi eta garbi zehazteko betebeharra dauka beti.

6.

Baliokidetasuna frogatzeko karga, nolana ere, hautagaiak edo lizitatzaiak hartuko dute beren gain beti.

128. artikulua.

Froga-txostenak, ziurtatzea eta beste frogabide batzuk.

1.

Kontratazio-organoek eskatzen ahalko dute operadore ekonomikoek froga-txosten bat aurkez dezaten, adostasuna ebaluatzeko erakunde batena, edo erakunde horrek emandako ziurtagiri bat, eskatutako preskripzio teknikoak, adjudikazio irizpideak edo kontratua egikaritzeko baldintzak betetzen dituztela frogatzeko.

Kontratazio-organoek, adostasuna ebaluatzeko erakunde zehatz batek emandako



organismo de evaluación de la conformidad determinado, los certificados de otros organismos de evaluación de la conformidad equivalentes también deberán ser aceptados por aquellos.

A efectos de lo dispuesto en esta Ley, se entenderá por «organismo de evaluación de la conformidad» aquel que desempeña actividades de calibración, ensayo, certificación e inspección, y que están acreditados de conformidad con el Reglamento (CE) n.º 765/2008, del Parlamento Europeo y del Consejo.

2.

Supletoriamente los órganos de contratación deberán aceptar otros medios de prueba adecuados que no sean los contemplados en el apartado primero, como un informe técnico del fabricante, cuando el empresario de que se trate no tenga acceso a dichos certificados o informes de pruebas ni la posibilidad de obtenerlos en los plazos fijados, siempre que la falta de acceso no sea por causa imputable al mismo y que este sirva para demostrar que las obras, suministros o servicios que proporcionará cumplen con las prescripciones técnicas, los criterios de adjudicación o las condiciones de ejecución del contrato, según el caso.

Artículo 129.

Información sobre las obligaciones relativas a la fiscalidad, protección del medio ambiente, empleo y condiciones laborales y de contratar a un porcentaje específico de personas con discapacidad.

1.

El órgano de contratación podrá señalar en el pliego el organismo u organismos de los que los candidatos o licitadores puedan obtener la información pertinente sobre las obligaciones relativas a la fiscalidad, a la protección del medio ambiente, y a las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de las personas con discapacidad,

ziurtagiriak aurkeztea eskatzen dutenean, adostasuna ebaluatzeko beste erakunde baliokide batzuek emandako ziurtagiriak ere onartu beharko dituzte.

Lege honetan xedatutakoaren ondorioetarako, kalibratze-, saiakuntza-, ziurtatze- eta ikuskatze-lanak betetzen dituzten eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 765/2008 (EE) Erregelamenduaren arabera egiaztatuta dauden horiek dira «adostasuna ebaluatzeko erakundeak».

2.

Modu osagarrian, kontratazio-organoez beste frogabide egoki batzuk ere onartu beharko dituzte, lehen apartatuan aurreikusitakoak ez direnak –fabrikatzailearen txosten tekniko bat, esate baterako–, kasuan kasuko enpresaburuak ez baditu eskura eta ezin baditu jarritako epeetan lortu ziurtagiri edo froga-txostenak eta horiek eskuratzetik ez izateko arrazoia ezin bazaio egotzi berari. Beste frogabide horiek, betiere, frogatu behar dute enpresaburuak eman behar dituen obrek, hornidurek edo zerbitzuek preskripzio teknikoak, adjudikazio-irizpideak edo kontratua egikaritzeko baldintzak betetzen dituztela, kasuan kasukoa.

129. artikulua.

Fiskalitateari, ingurumenaren babesari, enpleguari eta lan-baldintzei lotutako betebeharrari eta desgaitasuna duten pertsonen ehuneko jakin bat kontratatzeke betebeharrari buruzko informazioa.

1.

Kontratazio-organoez baldintza-agirian adieraz dezake zer organismotara jo behar duten hautagaiek edo lizitatzaileek fiskalitateari edo ingurumena babesteari buruz dituzten betebeharren gaineko informazioa lortzeko, edo enplegua babesteari, genero-berdintasunari, lan-baldintzei eta lan-arriskuen prebentzioari, desgaitasuna duten pertsonen gizarteratzeari eta laneratzeari eta desgaitasuna duten pertsonen kopuru edo

y a la obligación de contratar a un número o porcentaje específico de personas con discapacidad que serán aplicables a los trabajos efectuados en la obra o a los servicios prestados durante la ejecución del contrato.

2.

Cuando se facilite la información a la que se refiere el apartado 1, el órgano de contratación solicitará a los licitadores o a los candidatos en un procedimiento de adjudicación de contratos que manifiesten haber tenido en cuenta en la elaboración de sus ofertas las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje específico de personas con discapacidad, y protección del medio ambiente.

Esto no obstará para la aplicación de lo dispuesto en el artículo 149 sobre verificación de las ofertas que incluyan valores anormales o desproporcionados.

Artículo 130.

Información sobre las condiciones de subrogación en contratos de trabajo.

1.

Cuando una norma legal un convenio colectivo o un acuerdo de negociación colectiva de eficacia general, imponga al adjudicatario la obligación de subrogarse como empleador en determinadas relaciones laborales, los servicios dependientes del órgano de contratación deberán facilitar a los licitadores, en el propio pliego, la información sobre las condiciones de los contratos de los trabajadores a los que afecte la subrogación que resulte necesaria para permitir una exacta evaluación de los costes laborales que implicará tal medida, debiendo hacer constar igualmente que tal información se facilita en cumplimiento de lo previsto en el presente

ehuneko jakin bat kontratatzeke betebeharrari buruz indarrean dauden xedapenen gaineko informazioa lortzeko. Betebehar horiek obran egindako lanetan aplikatu beharko dira, edo kontratua egikaritzean emandako zerbitzuetan.

2.

1. apartatuan aipatzen den informazioa ematen denean, kontratazio-organoak lizitaztaileei edo kontratuak adjudikatzeke prozedura batean parte hartzen duten hautagaiei eskatuko die adieraz dezatela honako arlo hauetan indarrean dauden xedapenetatik ondorioztatzen diren betebeharrak kontuan hartu dituztela eskaintzak egitean: fiskalitatea; ingurumena babestea; enplegua babestea; genero-berdintasuna; lan-baldintzak; lan-arriskuen prebentzioa, eta desgaitasuna duten pertsonen gizarteratzea eta laneratzea, bai eta desgaitasuna duten pertsonen kopuru edo ehuneko jakin bat kontratatzea.

Nolanahi ere, horrek ez du kentzen ezohiko balioak edo balio itxuragabeak dituzten eskaintzak egiaztatzeari dagokionez 149. artikuluan ezarritakoa aplikatzea .

130. artikulua.

Lan-kontratuetan subrogatzeko baldintzei buruzko informazioa.

1.

Legezko arau batek, hitzarmen kolektibo batek edo eraginkortasun orokorreko negoziazio kolektibo batek adjudikaziodunari lan-harreman jakin batzuetan enplegatzaille gisa subrogatzeko betebeharra ezartzen dionean, kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek lizitaztaileei, baldintza-agirian bertan, informazioa eman beharko diete subrogazioaren eraginpeko lan-kontratuaren baldintzei buruz; hain zuzen ere, neurri horrek ekarriko dituen lan-kostuen ebaluazio zehatza egiteko beharrezkoa den informazioa. Halaber, jasota utzi beharko da artikulua honetan ezarritakoa betetzeko ematen dela informazio hori.

artículo.

A estos efectos, la empresa que viniese efectuando la prestación objeto del contrato a adjudicar y que tenga la condición de empleadora de los trabajadores afectados estará obligada a proporcionar la referida información al órgano de contratación, a requerimiento de este.

Como parte de esta información en todo caso se deberán aportar los listados del personal objeto de subrogación, indicándose: el convenio colectivo de aplicación y los detalles de categoría, tipo de contrato, jornada, fecha de antigüedad, vencimiento del contrato, salario bruto anual de cada trabajador, así como todos los pactos en vigor aplicables a los trabajadores a los que afecte la subrogación.

La Administración comunicará al nuevo empresario la información que le hubiere sido facilitada por el anterior contratista.

2.

Lo dispuesto en este artículo respecto de la subrogación de trabajadores resultará igualmente de aplicación a los socios trabajadores de las cooperativas cuando estos estuvieran adscritos al servicio o actividad objeto de la subrogación.

Cuando la empresa que viniese efectuando la prestación objeto del contrato a adjudicar fuese un Centro Especial de Empleo, la empresa que resulte adjudicataria tendrá la obligación de subrogarse como empleador de todas las personas con discapacidad que vinieran desarrollando su actividad en la ejecución del referido contrato.

3.

En caso de que una Administración Pública decida prestar directamente un servicio que hasta la fecha venía siendo prestado por un operador económico, vendrá obligada a la subrogación del personal que lo prestaba si así lo establece una norma legal, un convenio colectivo o un acuerdo de negociación colectiva de eficacia general.

Horretarako, adjudikatu beharreko kontratuaren objektu den prestazioa ematen ari den enpresak, subrogazioak eragiten dien langileak enplegatzen dituenak, kontratazio-organoaren esku jarri beharko du informazio hori, hark eskatutakoan.

Informazio horren atal gisa, nolahi ere, subrogazioaren xede diren langileen zerrendak eman beharko dira, honako hauek adieraziz: aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboa eta langile bakoitzaren kategoriari, kontratu motari, lanaldiari, antzinasun-datari, kontratuaren mugaeguneratzeari eta urteko soldata gordinari buruzko xehetasunak, bai eta indarrean diren itun guztiak ere, subrogazioaren eraginpeko langileei aplikatu behar zaizkienak.

Aurreko kontratistak emandako informazioa eskuratu beharko dio Administrazioak enpresaburu berriari.

2.

Artikulu honetan langileen subrogazioa dela-eta ezarritakoa berdin aplikatuko zaie kooperatibetako bazkide diren langileei, halakoak subrogazioaren xede den zerbitzuari edo jarduerari atxikita daudenean.

Adjudikatzekoa den kontratuaren objektua den prestazioa ematen jardun duen enpresa enplegu-zentro berezi bat denean, adjudikaziodun suertatzen den enpresa behartuta egongo da aipatutako kontratua egikaritzuz lanean aritzen diren pertsona desgaitu guztien enplegataile gisa subrogatzeko.

3.

Administrazio publiko batek erabakitzen badu ordura arte operadore ekonomiko batek ematen jardun duen zerbitzu bat berak zuzenean ematea, zerbitzu hori ematen ziharduten langileak direla-eta subrogatu beharko du administrazio horrek, legezko arau batek, hitzarmen kolektibo batek edo eraginkortasun orokorreko negoziazio

4.

El pliego de cláusulas administrativas particulares contemplará necesariamente la imposición de penalidades al contratista dentro de los límites establecidos en el artículo 192 para el supuesto de incumplimiento por el mismo de la obligación prevista en este artículo.

5.

En el caso de que una vez producida la subrogación los costes laborales fueran superiores a los que se desprendieran de la información facilitada por el antiguo contratista al órgano de contratación, el contratista tendrá acción directa contra el antiguo contratista.

6.

Asimismo, y sin perjuicio de la aplicación, en su caso, de lo establecido en el artículo 44 del texto refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores, aprobado por Real Decreto Legislativo 2/2015, de 23 de octubre, el pliego de cláusulas administrativas particulares siempre contemplará la obligación del contratista de responder de los salarios impagados a los trabajadores afectados por subrogación, así como de las cotizaciones a la Seguridad social devengadas, aún en el supuesto de que se resuelva el contrato y aquellos sean subrogados por el nuevo contratista, sin que en ningún caso dicha obligación corresponda a este último.

En este caso, la Administración, una vez acreditada la falta de pago de los citados salarios, procederá a la retención de las cantidades debidas al contratista para garantizar el pago de los citados salarios, y a la no devolución de la garantía definitiva en tanto no se acredite el abono de éstos.

Sección 2.<sup>a</sup> De la adjudicación de los contratos de las Administraciones Públicas

Subsección 1.<sup>a</sup> Normas generales

Artículo 131.

kolektiboko akordio batek horrela ezartzen baldin badu.

4.

Administrazio-klausula partikularren agiriak nahitaez aurreikusiko du kontratistari zigorrak ezartzea artikulua honetan ezarritako betebeharra betetzen ez den kasuetarako, 192. artikuluan ezarritako mugen barruan.

5.

Subrogazioa eginda lan-kostuak handiagoak badira aurreko kontratistak kontratazio-organoari emandako informaziotik ondorioztatzen direnak baino, kontratistak zuzeneko akzioa erabili ahalko du aurreko kontratistaren aurka.

6.

Era berean, eta alde batera utzi gabe hala badagokio Langileen Estatutuaren Legearen testu bateginak –urriaren 23ko 2/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onetsiak– 44. artikuluan ezarritakoa aplikatzea, administrazio-klausula partikularren agirian beti aurreikusi beharko da subrogazioak ukitutako langileei ordaindu gabeko soldaten eta sortutako Gizarte Segurantzako kotizazioen erantzule izateko kontratistak duen betebeharra, , baita kontratua suntsitzen denean eta kontratista berriak langileak subrogatzen dituenen ere; betebeharrak hori ez da inola ere izango kontratista berriarena.

Kasu horretan, Administrazioak, aipatutako soldatak ez direla ordaindu egiaztatu ondoren, kontratistari zor zaizkion diru kopuruak atxikiko dizkio, soldata horien ordainketa bermatzeko, eta ez du behin betiko bermea itzuliko soldatak ordaindu direla frogatu arte.

2. atala. Administrazio publikoen kontratuak adjudikatzea

1. azpiatala. Arau orokorrak

131. artikulua.

#### Procedimiento de adjudicación.

1. Los contratos que celebren las Administraciones Públicas se adjudicarán con arreglo a las normas de la presente sección.
2. La adjudicación se realizará, ordinariamente utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación basados en el principio de mejor relación calidad-precio, y utilizando el procedimiento abierto o el procedimiento restringido, salvo los contratos de concesión de servicios especiales del Anexo IV, que se adjudicarán mediante este último procedimiento.  
En los supuestos del artículo 168 podrá seguirse el procedimiento negociado sin publicidad; en los casos previstos en el artículo 167 podrá recurrirse al diálogo competitivo o a la licitación con negociación, y en los indicados en el artículo 177 podrá emplearse el procedimiento de asociación para la innovación.
3. Los contratos menores podrán adjudicarse directamente a cualquier empresario con capacidad de obrar y que cuente con la habilitación profesional necesaria para realizar la prestación, cumpliendo con las normas establecidas en el artículo 118.
4. En los contratos relativos a la prestación de asistencia sanitaria en supuestos de urgencia y con un valor estimado inferior a 30.000 euros, no serán de aplicación las disposiciones de esta Ley relativas a la preparación y adjudicación del contrato.  
Para proceder a la contratación en estos casos bastará con que, además de justificarse la urgencia, se determine el objeto de la prestación, se fije el precio a satisfacer por la asistencia y se designe por el órgano de contratación la empresa a la que corresponderá la ejecución.
- 5.

#### Adjudikazio-prozedura.

1. Administrazio publikoek egiten dituzten kontratuak atal honetako arauen arabera adjudikatuko dira.
2. Normalean, kalitate-prezio erlazio onenaren printzipioan oinarritutako adjudikazio-irizpide ugari erabiliz adjudikatuko dira kontratuak, eta prozedura irekia edo prozedura murriztua erabiliz, salbu eta IV. eranskineko zerbitzu bereziak emateko kontratuetan; izan ere, horiek azken prozedura horren arabera adjudikatuko dira.  
  
168. artikuluan ezarritako kasuetan, publizitaterik gabeko prozedura negoziatua erabili ahalko da; 167. artikuluan aurreikusitakoetan, lehia-elkarrizketara edo lizitazio negoziatura jo ahalko da, eta, 177. artikuluan aipatutakoetan, azkenik, berrikuntzarako elkartzeko prozedura erabili ahalko da.
3. Kontratu txikiak zuzenean adjudikatu ahalko dira; jarduteko gaitasuna eta prestazioa gauzatzeko beharrezko den lanbide-gaikuntza dituen edozein enpresabururi adjudikatu ahalko zaizkio, 118. artikuluan ezarritako baldintzak betez betiere.
4. Osasun-sorospeneko prestazioa urgentzia-kasuetan emateari buruzko kontratuetan, 30.000 euroko balio zenbatetsitik beherakoak direnean, ez dira aplikatuko lege honetan kontratuak prestatzeari eta adjudikatzeari buruz ezarritako xedapenak.  
Kontratazioa egiteko, kasu horietan nahikoa izango da, urgentzia justifikatzeaz gainera, prestazioaren xedea zehaztea, sorospen horren truke ordaindu beharreko prezioa finkatzea eta kontratazio-organoak zerbitzu hori emango duen enpresa izendatzea.
- 5.

En los concursos de proyectos se seguirá el procedimiento regulado en la Subsección 7.<sup>a</sup> de esta sección.

Artículo 132.

Principios de igualdad, transparencia y libre competencia.

1.

Los órganos de contratación darán a los licitadores y candidatos un tratamiento igualitario y no discriminatorio y ajustarán su actuación a los principios de transparencia y proporcionalidad.

En ningún caso podrá limitarse la participación por la forma jurídica o el ánimo de lucro en la contratación, salvo en los contratos reservados para entidades recogidas en la disposición adicional cuarta.

2.

La contratación no será concebida con la intención de eludir los requisitos de publicidad o los relativos al procedimiento de adjudicación que corresponda, ni de restringir artificialmente la competencia, bien favoreciendo o perjudicando indebidamente a determinados empresarios.

3.

Los órganos de contratación velarán en todo el procedimiento de adjudicación por la salvaguarda de la libre competencia.

Así, tanto ellos como la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado o, en su caso, los órganos consultivos o equivalentes en materia de contratación pública de las Comunidades Autónomas, y los órganos competentes para resolver el recurso especial a que se refiere el artículo 44 de esta Ley, notificarán a la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia o, en su caso, a las autoridades autonómicas de competencia, cualesquiera hechos de los que tengan conocimiento en el ejercicio de sus funciones que puedan constituir infracción a la legislación de defensa de la competencia.

En particular, comunicarán cualquier indicio de acuerdo, decisión o recomendación

Proiektuen lehiaketetan, atal honen 7. azpiatalean araututako prozedurari jarraituko zaio.

132. artikulua.

Berdintasunaren, gardentasunaren eta lehia askearen printzipioak.

1.

Kontratazio-organismoek berdintasunez tratatuko dituzte lizitatzailleak eta hautagaiak, diskriminaziorik gabe, eta gardentasun- eta proportzionaltasun-printzipioen arabera jardungo dute.

Inolaz ere ezingo da mugatu parte-hartzea forma juridikoarengatik edo kontratazioko irabazi asmoarengatik, ez bada laugarren xedapen gehigarrian jasotako erakundeentzat erreserbatutako kontratuetan.

2.

Kontratazioa ez da antolatuko publizitate-baldintzak edo kasuan kasuko adjudikazio-prozedurari dagozkionak saihesteko asmoarekin, ez eta lehia artifizialki murrizteko asmoarekin ere, enpresaburu jakin batzuei bidegabeki mesede eginez nahiz kalte eginez.

3.

Kontratazio-organismoek une oro zainduko dute adjudikazio-prozedura, lehia askea babeste aldera.

Hartara, bai kontratazio-organismoek, bai Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak edo, kasua bada, autonomia-erkidegoetako kontratazio publikoaren arloko aholku-organismoek edo haien baliokideek, eta lege honen 44. artikuluan aipatzen den errekurtsio berezia ebazteko eskumena daukaten organismoek, beren eginkizunak betetzean ezagutzen duten zernahi gertakari jakinarazi beharko diete Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalari edo, kasua bada, agintari autonomiko eskudunei, baldin eta gertakari horiek lehiaren babesari buruzko legeria hausten badute.

Bereziki, akordio, erabaki edo gomendio kolektiboen zantzu oro edo lizitatzailen

colectiva, o práctica concertada o conscientemente paralela entre los licitadores, que tenga por objeto, produzca o pueda producir el efecto de impedir, restringir o falsear la competencia en el proceso de contratación.

Artículo 133.

Confidencialidad.

1.

Sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación vigente en materia de acceso a la información pública y de las disposiciones contenidas en la presente Ley relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a los candidatos y a los licitadores, los órganos de contratación no podrán divulgar la información facilitada por los empresarios que estos hayan designado como confidencial en el momento de presentar su oferta.

El carácter de confidencial afecta, entre otros, a los secretos técnicos o comerciales, a los aspectos confidenciales de las ofertas y a cualesquiera otras informaciones cuyo contenido pueda ser utilizado para falsear la competencia, ya sea en ese procedimiento de licitación o en otros posteriores.

El deber de confidencialidad del órgano de contratación así como de sus servicios dependientes no podrá extenderse a todo el contenido de la oferta del adjudicatario ni a todo el contenido de los informes y documentación que, en su caso, genere directa o indirectamente el órgano de contratación en el curso del procedimiento de licitación.

Únicamente podrá extenderse a documentos que tengan una difusión restringida, y en ningún caso a documentos que sean públicamente accesibles.

El deber de confidencialidad tampoco podrá impedir la divulgación pública de partes no confidenciales de los contratos celebrados, tales como, en su caso, la liquidación, los plazos finales de ejecución de la obra, las empresas con las que se ha contratado y subcontratado, y, en todo caso, las partes esenciales de la oferta y las modificaciones

arteko praktika itundu edo nahita paraleloa den jarduera oro jakinaraziko dute, horien helburua kontratazio-prozesuan lehia eragotzi, murriztu edo faltsutzea izan badaiteke.

133. artikulua.

Konfidentzialtasuna.

1.

Kontratazio-organoek ezingo dute ezagutarazi enpresaburuek beren eskaintza aurkezteko unean konfidentzialtat jotako informazioa, non eta besterik ez den xedatzen informazio publikoa eskuratzeari buruz indarrean dagoen legedian eta adjudikazioaren publizitateari buruz eta hautagaiei eta lizitatzaillei eman beharreko informazioari buruz lege honetan bildutako xedapenetan.

Konfidentzialtasuna, besteak beste, sekretu tekniko edo merkataritzakoetan, eskaintzen alderdi konfidentzialetan eta bere edukia dela-eta lehia faltsutzeko erabil daitekeen gainerako edozein informaziotan gorde beharko da, dela lizitazio-prozesu horretan, dela geroko gainerako prozesuetan.

Kontratazio-organoak eta haren mendeko zerbitzuek konfidentzialtasuna dela-eta duten betebeharra ezingo da hedatu adjudikaziodunaren eskaintzaren eduki osora, ez eta kontratazio-organoak lizitazio-prozeduran zehar zuzenean edo zeharka sortzen dituen txostenen eta dokumentazioaren eduki osora ere.

Soilik, zabalkunde murriztua duten dokumentuetara hedatu ahalko da, eta ez, inolaz ere ez, publikoki eskuragarriak diren dokumentuetara.

Konfidentzialtasunaren betebeharrak ezingo du eragotzi, ezta ere, egindako kontratuen atal ez-konfidentzialen zabalkunde publikoa; besteak beste, kasua bada, likidazioa, obra egiteko amaierako epeak, kontratatu eta azpikontratatu diren enpresak eta, nolana ere, eskaintzaren funtsezko atalak eta kontratuaren geroztiko aldaketak, betiere une

posteriores del contrato, respetando en todo caso lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal.

2.

El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en los pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal.

Este deber se mantendrá durante un plazo de cinco años desde el conocimiento de esa información, salvo que los pliegos o el contrato establezcan un plazo mayor que, en todo caso, deberá ser definido y limitado en el tiempo.

Artículo 134.

Anuncio de información previa.

1.

Los órganos de contratación podrán publicar un anuncio de información previa con el fin de dar a conocer aquellos contratos de obras, suministros o servicios que, estando sujetos a regulación armonizada, tengan proyectado adjudicar en el plazo a que se refiere el apartado 5 del presente artículo.

2.

Los anuncios de información previa a que se refiere el apartado anterior se publicarán, con el contenido establecido en el Anexo III.

A, a elección del órgano de contratación, en el «Diario Oficial de la Unión Europea» o en el perfil de contratante del órgano de contratación a que se refiere el artículo 63 que se encuentre alojado en la Plataforma de Contratación del Sector Público o servicio de información equivalente a nivel autonómico.

3.

Los anuncios de información previa se enviarán a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea o, en su caso, se publicarán en el perfil de contratante, lo antes posible, una

oro errespetatuz Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan xedatutakoa.

2.

Kontratistak gorde beharko du kontratua egikaritzean eskura dezakeen informazioaren konfidentzialtasuna, baldin eta baldintza-agirietan edo kontratuan izaera hori eman bazaio informazio horri, edo, informazio mota dela-eta, halakotzat jo beharrekoa bada.

Betebehar hori informazioaren berri izan eta bost urtez egongo da indarrean, non eta kontratuak edo baldintza-agiriek ez duten epe luzeagoa ezartzen; epe hori, nolahi ere, zehatza eta denboran mugatua izango da.

134. artikulua.

Aurretiazko informazioaren iragarkia.

1.

Kontratazio-organoek aurretiazko informazioaren iragarki bat argitaratu ahalko dute, erregulazio harmonizatukoak izan eta artikulua honen 5. apartatuan aipatzen den epean adjudikatu asmo dituzten obra-, hornidura- edo zerbitzu-kontratuak ezagutzera emateko.

2.

Aurreko apartatuan aipatzen diren aurretiazko informazioaren iragarkiak III. eranskinean ezarritako edukiarekin argitaratuko dira.

Kontratazio-organoak aukeratu ahalko du non argitaratu: Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean argitaratu, ala kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean, 63. artikulua aipatzen duen horretan argitaratu, Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforman nahiz maila autonomikoko informazio-zerbitzu baliokidean ostatatuta dagoenean.

3.

Aurretiazko informazioaren iragarkiak Europar Batasunaren Argitalpenen Bulegora igorriko dira, edo, bestela, kontratazio-organoaren kontratatzaile-profilean



vez tomada la decisión por la que se autorice el programa en el que se contemple la celebración de los correspondientes contratos, en el caso de los de obras, o una vez iniciado el ejercicio presupuestario, en los restantes.

En cualquier caso, los poderes adjudicadores deberán poder demostrar la fecha de envío del anuncio de información previa.

La Oficina de Publicaciones de la Unión Europea confirmará al poder adjudicador la recepción del anuncio y la publicación de la información enviada, indicando la fecha de dicha publicación.

Esta confirmación constituirá prueba de la publicación.

4.

En el caso de que el anuncio de información previa se publique en el «Diario Oficial de la Unión Europea», no se publicará a nivel nacional antes de aquella publicación.

No obstante, podrá en todo caso publicarse a nivel nacional si los poderes adjudicadores no han recibido notificación de su publicación a las cuarenta y ocho horas de la confirmación de la recepción del anuncio por parte de la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea.

5.

En el caso de que la publicación del anuncio de información previa a que se refiere el primer apartado se vaya a efectuar en el perfil de contratante del órgano de contratación, este último deberá enviar a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea el anuncio de la publicación en su perfil.

El anuncio de información previa no se publicará en el perfil de contratante antes de que se envíe a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea el anuncio de su publicación en la citada forma, e indicará la fecha de dicho envío.

6.

El periodo cubierto por el anuncio de información previa será de un máximo de 12 meses a contar desde la fecha de envío del

argitaratuko dira, ahalik eta lasterren, behin kontratu hauek egitea aurreikusten duen programa baimenduz gero obra-kontratuen kasuan eta behin aurrekontu-ekitaldia hasiz gero gainerako kontratu moten kasuan.

Nolanahi ere, botere adjudikatzaileek modua eduki beharko dute aurretiazko informazioaren iragarkia zein egunetan igorri zuten demostratzeko.

Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegoak botere adjudikatzaileari berretsiko dio iragarkia jaso duela eta igorritako informazioa argitaratu egin dela, eta argitaratze horren eguna adieraziko dio.

Berrespen hori informazioa argitaratu izanaren froga izango da.

4.

Aurretiazko informazioaren iragarkia, Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean argitaratzen bada, maila nazionalean ez da lehenago argitaratuko.

Halere, nazio mailan argitaratu ahalko da baldin eta Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegoak iragarkia jaso izana berretsita eta berrogeita zortzi orduren buruan botere adjudikatzaileek ez badute jaso hura argitaratu izanaren jakinarazpena.

5.

Aurretiazko informazioaren iragarkiaren argitalpena –lehenengo apartatuak aipatua– kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean egitekoa bada, organo horrek bere profilean argitaratzeko iragarkia igorri beharko dio Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegoari.

Kontratatzailearen profilean, aurretiazko informazioaren iragarkia ez da argitaratuko esandako moduan argitaratuko dela dioen iragarkia Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegoari igorri baino lehen, eta igorpen horren eguna adieraziko du.

6.

Aurretiazko informazioaren iragarkiak estalitako aldia gehienez ere 12 hilekoa izango da, iragarkia Europar Batasuneko

citado anuncio a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea o, en su caso, a partir de la fecha de envío también a esta última, del anuncio de publicación en el perfil de contratante a que se refiere el apartado cuarto anterior.

Sin embargo, en el caso de los contratos de servicios que tengan por objeto alguno de los servicios especiales del Anexo IV, el anuncio de información previa podrá abarcar un plazo superior a 12 meses.

7.

La publicación del anuncio previo a que se refiere el primer apartado de este artículo, cumpliendo con las condiciones establecidas en los apartados 2 y 3 del artículo 156 y en el apartado 1 del artículo 164, permitirá reducir los plazos para la presentación de proposiciones en los procedimientos abiertos y restringidos en la forma que en esos preceptos se determina.

Artículo 135.

Anuncio de licitación.

1.

El anuncio de licitación para la adjudicación de contratos de las Administraciones Públicas, a excepción de los procedimientos negociados sin publicidad, se publicará en el perfil de contratante.

En los contratos celebrados por la Administración General del Estado, o por las entidades vinculadas a la misma que gocen de la naturaleza de Administraciones Públicas, el anuncio de licitación se publicará además en el «Boletín Oficial del Estado».

Cuando los contratos estén sujetos a regulación armonizada la licitación deberá publicarse, además, en el «Diario Oficial de la Unión Europea», debiendo los poderes adjudicadores poder demostrar la fecha de envío del anuncio de licitación.

La Oficina de Publicaciones de la Unión Europea confirmará al poder adjudicador la recepción del anuncio y la publicación de la información enviada, indicando la fecha de dicha publicación.

Argitalpenen Bulegora igortzen denetik kontatzen hasita, edo, kasua bada, kontratatzailearen profilean argitaratzeko iragarkia –aurreko bosgarren apartatuak aipatzen duena– bulego horri berari igortzen zaion egunetik kontatzen hasita.

Hala eta guztiz ere, objektutzat IV. eranskineko zerbitzu berezietatik bat daukaten zerbitzu-kontratuen kasuan, aurretiazko informazioaren iragarkiak 12 hilabetetik gorako epea hartu ahalko du.

7.

Artikulu honen lehenengo apartatuak aipatzen duen alde zuzeneko iragarkia 156. artikularen 2. eta 3. apartatuetan eta 164. artikularen 1. apartatuan ezarritako baldintzen arabera egiten bada, laburtu egingo da prozedura irekietan eta murriztuetan proposamenak aurkezteko epea, arau horietan ezarritakoari jarraituz.

135. artikulua.

Lizitazio-iragarkia.

1.

Administrazio publikoen kontratuen adjudikazioa lizitatzeko iragarkia, publizitaterik gabeko prozedura negoziatuetan izan ezik, kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Estatuko Administrazio Orokorrek edo Administrazio Publikoaren izaera duten eta hari lotutako dauden erakundeek egindako kontratuetan, lizitazio-iragarkia Estatuko Aldizkari Ofizial ean ere argitaratuko da.

Erregulazio harmonizatuko kontratuetan, gainera, Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean argitaratu beharko da lizitazioa, eta botere adjudikatzaileek lizitazio-iragarkia zein egunetan igorri duten demostratzeko modua eduki beharko dute.

Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegoak botere adjudikatzaileari berretsiko dio iragarkia jaso duela eta igorritako informazioa argitaratu egin dela, eta argitaratze horren data adieraziko dio.

Esta confirmación constituirá prueba de la publicación.

2.

Cuando el órgano de contratación lo estime conveniente, los procedimientos para la adjudicación de contratos de obras, suministros, servicios, concesiones de obras y concesiones de servicios no sujetos a regulación armonizada podrán ser anunciados, además, en el «Diario Oficial de la Unión Europea».

3.

Los anuncios de licitación y los anuncios de información previa a que se refiere la disposición adicional trigésima sexta no se publicarán en los lugares indicados en el primer párrafo del apartado primero anterior antes de su publicación en el «Diario Oficial de la Unión Europea», en el caso en que deban ser publicados en dicho Diario Oficial, debiendo indicar la fecha de aquel envío, de la que los servicios dependientes del órgano de contratación dejarán prueba suficiente en el expediente, y no podrán contener indicaciones distintas a las incluidas en dicho anuncio.

No obstante, en todo caso podrán publicarse si el órgano de contratación no ha recibido notificación de su publicación a las 48 horas de la confirmación de la recepción del anuncio enviado.

4.

Los anuncios de licitación de contratos contendrán la información recogida en el anexo III.

5.

En los contratos de concesión de servicios especiales del anexo IV la convocatoria de licitación se realizará en todo caso mediante el anuncio de información previa a que se refiere la Disposición adicional trigésima sexta.

Artículo 136.

Plazos de presentación de las solicitudes de

Berrespen hori lizitazioa argitaratu izanaren froga izango da.

2.

Kontratazio-organoari komenigarri iruditzen zaionean, erregulazio harmonizatukoak ez diren obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuak eta obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuak adjudikatzeko prozedurak Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean ere iragarri ahalko dira.

3.

Lizitazio-iragarkiek eta aurretiazko informazioaren iragarkiak, hogeita hamaseigarren xedapen gehigarriak aipatzen dituenak, ez dira argitaratutako aurreko lehenengo apartatuaren lehen paragrafoan adierazitako tokietan Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean argitaratu baino lehen, baldin eta aldizkari ofizial horretan argitaratzekoak badira, eta igorpen horren data adierazi beharko dute; izan ere, kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek espedientean horri buruzko behar besteko froga bat utzi beharko dute, eta ezingo dute jaso iragarki horretan jasotakoez beste jarraibiderik.

Hala eta guztiz ere, beti argitaratu ahalko dira baldin eta kontratazio-organoak argitalpenaren jakinarazpenik jaso ez badu igorritako iragarkia jaso izanaren berrespena izan eta 48 orduren buruan.

4.

Kontratuen lizitazio-iragarkiek III. eranskineko informazioa izango dute.

5.

IV. eranskineko zerbitzu berezien emakidarako kontratuetan, lizitazioaren deialdia, nolahi ere, hogeita hamasei xedapen gehigarriak aipatzen duen aurretiazko informazioaren iragarkiaren bitartez egingo da.

136. artikulua.

Parte hartzeko eskaerak eta proposamenak

participación y de las proposiciones.

1.

Los órganos de contratación fijarán los plazos de presentación de las ofertas y solicitudes de participación teniendo en cuenta el tiempo que razonablemente pueda ser necesario para preparar aquellas, atendida la complejidad del contrato, y respetando, en todo caso, los plazos mínimos fijados en esta Ley.

2.

Los órganos de contratación deberán ampliar el plazo inicial de presentación de las ofertas y solicitudes de participación, de forma que todos los posibles interesados en la licitación puedan tener acceso a toda la información necesaria para elaborar estas, cuando por cualquier razón los servicios dependientes del órgano de contratación no hubieran atendido el requerimiento de información que el interesado hubiera formulado con la debida antelación, en los términos señalados en el apartado 3 del artículo 138.

Esta causa no se aplicará cuando la información adicional solicitada tenga un carácter irrelevante a los efectos de poder formular una oferta o solicitud que sean válidas.

En todo caso se considerará información relevante a los efectos de este artículo la siguiente:

- a) Cualquier información adicional transmitida a un licitador.
- b) Cualquier información asociada a elementos referidos en los pliegos y documentos de contratación.

Los órganos de contratación deberán ampliar el plazo inicial de presentación de las ofertas y solicitudes de participación, asimismo, en el caso en que se introduzcan modificaciones significativas en los pliegos de la contratación, sin perjuicio de lo señalado en los artículos 122.1 y 124.

En todo caso se considerará modificación significativa de los pliegos la que afecte a:

aurkezteko epeak.

1.

Kontratazio-organoek ezarriko dituzte eskaintzak eta parte hartzeko eskaerak aurkezteko epeak, kontuan izanik horiek prestatzeko zenbat denbora behar den, kontratuaren zailtasunaren arabera, eta lege honetan ezarritako gutxieneko epeak errespetatuz betiere.

2.

Kontratazio-organoek luzatu egin beharko dute parte hartzeko eskaintzak eta eskaerak aurkezteko hasierako epea, halako moduz non lizitazioan interesa izan dezaketen guztiak behar duten informazio guztia eskuratu ahalko duten eskaintzak eta eskaerak egiteko, baldin eta kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek edozer dela-eta ez badiote erantzun interesdunak behar den denborarekin egindako informazio-erreferimenduari 138. artikulua 3. apartatua adierazitako moduan.

Kausa hori ez da aplikatuko, eskatutako informazio osagarriak garrantzirik ez badu balio duten eskaintzak edo eskaerak egiteko.

Nolanahi ere, honako hau joko da informazio garrantzitsutzat artikulua honen ondorioetarako:

- a) Lizitatuak bati transmititutako informazio gehigarri oro.
- b) Kontratazioaren baldintza-agiri eta dokumentuetan aipatutako elementuei lotutako informazio oro.

Kontratazioaren baldintza-agirietan aldaketa nabarmenak egiten direnean ere, kontratazio-organoek luzatu egin beharko dute eskaintzak eta parte hartzeko eskaerak aurkezteko hasierako epea, 122.1 eta 124. artikuluetan ezarritakoa kontuan hartuta.

Nolanahi ere, honako hauetan eragiten dutenak hartuko dira baldintza-agirien aldaketa adierazgarritzat:

- a) La clasificación requerida.
- b) El importe y plazo del contrato.
- c) Las obligaciones del adjudicatario.
- d) Al cambio o variación del objeto del contrato.

La duración de la prórroga en todo caso será proporcional a la importancia de la información solicitada por el interesado.

3.

Cuando las proposiciones solo puedan realizarse después de una visita sobre el terreno o previa consulta «in situ» de la documentación que se adjunte al pliego, los plazos mínimos para la presentación de las ofertas y solicitudes de participación que establece esta Ley, se ampliarán de forma que todos los que interesados afectados puedan tener conocimiento de toda la información necesaria para preparar aquellas.

4.

La presentación de proposiciones o la recepción de la documentación en formato electrónico necesaria para la presentación de las mismas en cualquier procedimiento, no podrá suponer la exigencia de cantidad alguna a los licitadores.

Artículo 137.

Reducción de plazos en caso de tramitación urgente.

En caso de que el expediente de contratación haya sido declarado de tramitación urgente, los plazos establecidos en esta Sección se reducirán en la forma prevista en la letra b) del apartado 2 del artículo 119 y en las demás disposiciones de esta Ley.

Artículo 138.

Información a interesados.

1.

Los órganos de contratación ofrecerán acceso a los pliegos y demás documentación complementaria por medios electrónicos a través del perfil de contratante, acceso que será libre, directo, completo y gratuito, y que deberá poder efectuarse desde la fecha de la

- a) Eskatutako sailkapena.
- b) Kontratuaren zenbatekoa eta epea.
- c) Adjudikaziodunaren betebeharrak.
- d) Kontratuaren objektua aldatzea edo mudatzea.

Luzapenaren iraupena, nolahi ere, interesdunak eskatutako informazioaren garrantziaren proportziokoa izango da.

3.

Proposamenak lekuan bertan ikustaldi bat egin ondoren edo baldintza-agiriari erantsitako dokumentazioa «in situ» kontsultatuz soilik egin daitezkeenean, halako moduz luzatuko dira eskaintzak eta parte hartzeko eskaerak aurkezteko lege honek ezartzen dituen gutxieneko epeak, non ukitutako interesdun guztiek haiek prestatzeko behar duten informazio guztia ezagutu ahalko duten.

4.

Proposamenak aurkezteak edo haiek aurkezteko behar den dokumentazioa euskarri elektronikoan jasotzeak inongo prozeduratan ezingo du berekin ekarri lizitatzaillei inongo diru kopururik eskatzea.

137. artikulua.

Epeak laburtzea, izapidea presakoa bada.

Kontratazio-espeditentea presaz izapidetu beharrezkotzat jo bada, atal honetan ezarritako epeak 119. artikulua 2. paragrafoko b) letran eta lege honen gainerako xedapenetan aurreikusitako eran laburtuko dira.

138. artikulua.

Interesdunei informazioa ematea.

1.

Kontratazio-organoek kontratatzailearen profilaren bitartez jarriko dituzte eskura baldintza-agiriak eta gainerako informazio osagarria bitarteko eletronikoetatik; haietarako sarbide hori librea, zuzena, osoa eta doakoa izango da, eta lizitazio-iragarkia

publicación del anuncio de licitación o, en su caso, del envío de la invitación a los candidatos seleccionados.

2.

Excepcionalmente, en los casos que se señalan a continuación, los órganos de contratación podrán dar acceso a los pliegos y demás documentación complementaria de la licitación, valiéndose de medios no electrónicos.

En ese caso el anuncio de licitación o la invitación a los candidatos seleccionados advertirán de esta circunstancia; y el plazo de presentación de las proposiciones o de las solicitudes de participación se prolongará cinco días, salvo en el supuesto de tramitación urgente del expediente a que se refiere el artículo 119.

El acceso no electrónico a los pliegos y demás documentación complementaria de la licitación estará justificado cuando concurra alguno de los siguientes supuestos:

- a) Cuando se den circunstancias técnicas que lo impidan, en los términos señalados en la Disposición adicional decimoquinta.
- b) Por razones de confidencialidad, en aplicación de lo dispuesto en el artículo 133.
- c) En el caso de las concesiones de obras y de servicios, por motivos de seguridad excepcionales.

3.

Los órganos de contratación proporcionarán a todos los interesados en el procedimiento de licitación, a más tardar 6 días antes de que finalice el plazo fijado para la presentación de ofertas, aquella información adicional sobre los pliegos y demás documentación complementaria que estos soliciten, a condición de que la hubieren pedido al menos 12 días antes del transcurso del plazo de presentación de las proposiciones o de las solicitudes de participación, salvo que en los pliegos que rigen la licitación se estableciera

argitaratzen denetik ikusi ahalko dira, edo, bestela, gonbidapena aukeratutako hautagaiei igortzen zaien egunetik.

2.

Salbuespen gisa, ondoren adieraziko diren kasuetan, kontratazio-organoek elektronikoak ez diren baliabideez baliatuz jarri ahal izango dituzte eskura baldintza-agiriak eta lizitazioari buruzko gainerako dokumentazio osagarria.

Kasu horretan, lizitazio-iragarkiak edo aukeratutako hautagaienezako gonbidapenak inguruabar horretaz ohartaraziko dute; eta proposamenak edo parte hartzeko eskaerak aurkezteko epea bost egunetz luzatuko da, salbu eta espedientearen presako izapidetzea dela-eta 119. artikulua aipatzen duen kasuan.

Honako kasu hauetakoren bat gertatzen denean egongo da justifikatuta baldintza-agirietarako sarbidea eta lizitazioko gainerako dokumentazio osagarriarako sarbidea elektronikoa ez izatea:

- a) Sarbide elektronikoa eragozten duten inguruabar teknikoak gertatzen direnean, hamabosgarren xedapen gehigarrian aipatutako moduan.
- b) Konfidentzialtasun-arrazoia daudenean, 133. artikuluan xedatutakoa aplikatuz.
- c) Obra- eta zerbitzu-emakiden kasuan, aparteko segurtasun-arrazoia daudenean.

3.

Kontratazio-organoek lizitazio-prozeduran interesdun diren guztiei emango diete, eskaintzak aurkezteko finkatutako epea amaitu baino 6 egun lehenago beranduez, baldintza-agiriei eta gainerako dokumentazio osagarriari buruz eskatzen duten informazio gehigarria; horretarako, proposamenak edo parte hartzeko eskaerak aurkezteko epea iragan baino 12 egun lehenago eskatu behar dute informazio hori interesdunek, salbu eta lizitazioa arautzen duten baldintza-agirietan beste eperen bat ezartzen denean.

otro plazo distinto.

En los expedientes que hayan sido calificados de urgentes, el plazo de seis días a más tardar antes de que finalice el plazo fijado para la presentación de ofertas será de 4 días a más tardar antes de que finalice el citado plazo en los contratos de obras, suministros y servicios sujetos a regulación armonizada siempre que se adjudiquen por procedimientos abierto y restringido.

En los casos en que lo solicitado sean aclaraciones a lo establecido en los pliegos o resto de documentación y así lo establezca el pliego de cláusulas administrativas particulares, las respuestas tendrán carácter vinculante y, en este caso, deberán hacerse públicas en el correspondiente perfil de contratante en términos que garanticen la igualdad y concurrencia en el procedimiento de licitación.

Artículo 139.

Proposiciones de los interesados.

1.

Las proposiciones de los interesados deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna, así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea.

2.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones, sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 143, 175 y 179 en cuanto a la información que debe facilitarse a los participantes en una subasta electrónica, en un diálogo competitivo, o en un procedimiento de asociación para la innovación.

Urgentetzat sailkatu diren espedienteetan, eskaintzak aurkezteko finkatuta dagoen epea amaitu aurreko sei eguneko epea, beranduenez, 4 egunekoa izango da erregulazio harmonizatuko obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuetan, baldin eta prozedura irekiaren eta murriztuaren bidez adjudikatzen badira.

Eskatutakoa baldintza-agirietan edo gainerako dokumentazioan ezarritakoari buruzko argitasunak direnean eta administrazio-klausula partikularren agiriak hala ezartzen duenean, erantzunak lotesleak izango dira, eta, kasu horretan, kontratatzailearen profilean argitaratu beharko dira, lizitazio-prozeduran berdintasuna eta konkurrentzia bermatzeko moduan.

139. artikulua.

Interesdunen proposamenak.

1.

Interesdunen proposamenek lizitazioa arautzen duten baldintza-agirien eta dokumentazioaren arabekoak izan beharko dute, eta haiek aurkezteak berekin dakar enpresaburuak klausula edo baldintza guztien edukia baldintzarik gabe onartzea, salbuespenik edo erreserbarik gabe, bai eta mahaiari eta kontratazio-organoari baimena ematea ere Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Europar Batasuneko kidea den estatu bateko operadore ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko ere.

2.

Proposamenak isilpekoak izango dira, eta neurriak hartu beharko dira proposamenak ireki arte isilpean gordeko direla bermatzeko, hargatik eragotzi gabe 143., 175. eta 179. artikuluek enkante elektronikoko batean, lehia-elkarrizketa batean edo berrikuntzarako elkartzearen prozedura batean parte hartzen dutenei eman beharreko informazioari buruz ezarritakoa.

3.

Cada licitador no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 142 sobre admisibilidad de variantes y en el artículo 143 sobre presentación de nuevos precios o valores en el seno de una subasta electrónica.

Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal.

La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

4.

En la proposición deberá indicarse, como partida independiente, el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido que deba ser repercutido.

Artículo 140.

Presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos.

1.

En relación con la presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos, se observarán las reglas establecidas a continuación:

a) Las proposiciones en el procedimiento abierto deberán ir acompañadas de una declaración responsable que se ajustará al formulario de documento europeo único de contratación de conformidad con lo indicado en el artículo siguiente, que deberá estar firmada y con la correspondiente identificación, en la que el licitador ponga de manifiesto lo siguiente:

1.º Que la sociedad está válidamente constituida y que conforme a su objeto social puede presentarse a la licitación, así como que el firmante de la declaración ostenta la debida representación para la presentación de la proposición y de aquella.

2.º Que cuenta con la correspondiente clasificación, en su caso, o que cumple los

3.

Lizitatzaille bakoitzak proposamen bakar bat baino ezingo du aurkeztu, hargatik eragotzi gabe aldaerak onartzeari buruz lege honen 142. artikuluan ezarritakoa eta enkante elektronikoan prezio edo balio berriak aurkezteari buruz 143. artikuluan ezarritakoa.

Halaber, ezingo du proposamenik aurkeztu beste lizitatzaille batzuekin batera aldi baterako elkarte eginez, aurretik bakarka aurkeztu badu, eta ezingo da egon aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan ere.

Arau horiek hautsiz gero, ez da onartuko enpresa horrek izenpetutako proposamen bakar bat ere.

4.

Proposamenean, aparteko partida batean adierazi beharko da balio erantsiaren gaineko zergaren izenean jasanarazi beharreko zenbatekoa.

140. artikulua.

Aurrez bete beharreko baldintzak betetzen direla egiaztatzeko agiriak aurkeztea.

1.

Aldez aurretiko baldintzak betetzeari buruzko egiaztagiria aurkezteari dagokionez, arau hauek bete beharko dira:

a) Prozedura irekiaren bidez egindako proposamenekin batera, erantzukizunpeko deklarazio bat aurkeztu beharko da, Europako kontratazio agiri bakarraren formularioari egokituko zaiona, hurrengo artikuluan adierazitakoari jarraituz. Adierazpenak sinatuta egon beharko du eta behar den identifikazioa izango du, eta hartan honako hau adieraziko du lizitatzailleak:

1.a Sozietatea balio duen eran eraturik dagoela eta bere xede sozialaren arabera lizitaziora aurkeztu ahal dela, eta adierazpenaren sinatzaileak behar den ordezkaritza duela proposamena aurkezteko eta hura ordezkatzeko.

2.a Behar den sailkapena duela, hala badagokio, edo eskatzen diren kaudimen



requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional exigidos, en las condiciones que establezca el pliego de conformidad con el formulario normalizado del documento europeo único de contratación a que se refiere el artículo siguiente.

3.º Que no está incurso en prohibición de contratar por sí misma ni por extensión como consecuencia de la aplicación del artículo 71.3 de esta Ley.

4.º La designación de una dirección de correo electrónico en que efectuar las notificaciones, que deberá ser «habilitada» de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta, en los casos en que el órgano de contratación haya optado por realizar las notificaciones a través de la misma.

Esta circunstancia deberá recogerse en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

b) En el caso de solicitudes de participación en los procedimientos restringido, de licitación con negociación, en el diálogo competitivo y en el de asociación para la innovación, la declaración responsable a que se refiere la letra a) anterior pondrá de manifiesto adicionalmente que se cumple con los requisitos objetivos que se hayan establecido de acuerdo con el artículo 162 de la presente Ley, en las condiciones que establezca el pliego de conformidad con el formulario normalizado del documento europeo único de contratación a que se refiere el artículo siguiente.

c) En los casos en que el empresario recurra a la solvencia y medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 de la presente Ley, cada una de ellas también deberá presentar una declaración responsable en la que figure la información pertinente para estos casos con arreglo al formulario normalizado del documento europeo único de contratación a que se refiere el artículo siguiente.

La presentación del compromiso a que se

ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionaleko baldintzak betetzen dituela, baldintza-agiriak ezartzen dituen baldintzetan, hurrengo artikulua aipatzen duen Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formulario normalizatuaren arabera.

3.a Ez duela ez berez, ez hedapenez, lege honen 71.3 artikulua aplikatzearen ondorioz, kontratatzeko debekurik.

4.a Posta elektronikoko helbide bat izendatzea, zeinean jakinarazpenak egingo baitira; helbide hori hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera «gaitu» beharko da, kontratazio-organoak jakinarazpenak haren bitartez egiteko hautua egin duen kasuetan.

Inguruabar hori administrazio-klausula partikularren agirian jaso beharko da.

b) Prozedura murriztuetan, lizitazio-prozedura negoziatuan, lehia-elkarrizketaren prozeduran eta berrikuntzarako elkartzeko prozeduran parte hartzeko eskaeren kasuan, aurreko a) letrak aipatzen duen erantzukizunpeko deklarazioak jaso egingo du, gainera, lege honen 162. artikuluan xedatutakoaren arabera ezarritako baldintza objektiboak betetzen direla, baldintza-agiriak ezartzen dituen baldintzetan, hurrengo artikulua aipatzen duen Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formulario normalizatuaren arabera.

c) Enpresaburuak beste enpresa batzuen kaudimenera eta baliabideetara jotzen duen kasuetan, lege honen 75. artikuluan xedatutakoari jarraituz, enpresa horietako bakoitzak erantzukizunpeko deklarazio bat aurkeztu beharko du. Deklarazio horretan, kasu hauetarako behar den informazioa jasoko da, hurrengo artikulua aipatzen duen Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formulario normalizatuari jarraituz.

75. artikulua 2. apartatuak aipatzen duen

refiere el apartado 2 del artículo 75 se realizará de conformidad con lo dispuesto en el apartado tercero del presente artículo.

d) En todos los supuestos en que en el procedimiento se exija la constitución de garantía provisional, se aportará el documento acreditativo de haberla constituido.

e) En todos los supuestos en que varios empresarios concurren agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará la información requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación a que se refiere el artículo siguiente.

Adicionalmente a la declaración o declaraciones a que se refiere el párrafo anterior se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de esta Ley.

f) Además de la declaración responsable a que se refiere la letra a) anterior, las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

g) Cuando el pliego prevea la división en lotes del objeto del contrato, si los requisitos de solvencia económica y financiera o técnica y profesional exigidos variaran de un lote a otro, se aportará una declaración responsable por cada lote o grupo de lotes al que se apliquen los mismos requisitos de solvencia.

2.

Cuando de conformidad con la presente Ley,

konpromisoa artikuluko honen hirugarren apartatuan xedatutakoaren arabera aurkeztuko da.

d) Prozeduran behin-behineko bermea eratzeko eskatzen den guztietan, eratu izana frogatzen duen agiria aurkeztuko da.

e) Enpresaburu batzuk aldi baterako enpresa-elkarte batean bildurik aurkeztu diren kasu guztietan, enpresa parte-hartzaile bakoitzaren erantzukizunpeko deklarazio bat aurkeztuko da. Deklarazio horretan, kasu hauetan Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formularioan –hurrengo artikuluan aipatzen den horretan– eskatzen den informazioa jasoko da.

Aurreko paragrafoak aipatzen duen adierazpenaz edo adierazpenez gainera, aldi baterako enpresa-elkartean parte diren enpresaburuek elkarte hori eratzeko konpromisoa aurkeztu beharko da, lege honen 69. artikuluan 3. apartatuan eskatutakoari jarraituz.

f) Aurreko a) letran aipatzen den erantzukizunpeko deklarazioaz gainera, atzerriko enpresek, kontratua Espainian egikaritzeko baldin bada, Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen direla jakinarazteko adierazpena aurkeztu beharko dute, kontratutik zuzenean nahiz zeharka sortutako gorabehera guztietarako, eta kasua suertatuko balitz lizitatzailerari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egingo lioketela jakinaraziko dute bertan.

g) Baldintza-agiriak kontratuaren objektua sortatan banatzea aurreikusten duenean, eskatzen diren ekonomia- eta finantza-kaudimeneko edo kaudimen tekniko eta profesionaleko baldintzak sortatik sortara aldatzen badira, kaudimen-betekizun berak aplikatzen zaizkion sorta bakoitzari edo sorta multzo bakoitzari buruzko erantzukizunpeko deklarazio bana aurkeztuko da.

2.

Administrazio-klausula partikularren agiriak

el pliego de cláusulas administrativas particulares o el documento descriptivo exijan la acreditación de otras circunstancias distintas de las que comprende el formulario del documento europeo único de contratación a que se refiere el artículo siguiente, los mismos deberán indicar la forma de su acreditación.

3.

El órgano o la mesa de contratación podrán pedir a los candidatos o licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

No obstante lo anterior, cuando el empresario esté inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y estos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares.

4.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

Artículo 141.

Declaración responsable y otra documentación.

1.

Los órganos de contratación incluirán en el pliego, junto con la exigencia de declaración responsable, el modelo al que deberá ajustarse la misma.

edo deskripzio-agiriak hurrengo artikuluan aipatzen den Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formularioak jasotzen dituzenez beste inguruabar batzuk egiaztatzea eskatzen dutenean lege honi jarraituz, halakoak egiaztatzeko modua adierazi beharko dute dokumentu horiek.

3.

Kontratazio-organoak edo -mahaiak egiaztigiri guztiak edo haietako batzuk aurkezteko eskatu ahalko diete hautagaiei edo lizitatzaillei, baldin eta uste badute arrazoizko zalantzak daudela adierazpena indarrean egoteari buruz edo haren fidagarritasunari buruz, hori prozedura egoki garatzeko beharrezkoa denean eta, nolana ere, kontratua adjudikatu baino lehen.

Aurrekoa gorabehera, enpresaburua Sektore Publikoko Lizitatzaillearen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta dagoenean edo Europar Batasuneko estatu baten datu-base nazional batean ageri denean –esate baterako, enpresaren espediente birtual batean, dokumentuen biltegitarte elektronikorako sistema batean edo aurrekalifikaziorako sistema batean–, eta horiek organo horietarako doan eskuragarri daudenean, enpresaburuak ez du izango aipatutako tokietan inskribatutako datuei buruzko egiaztigiririk edo dokumentu-frogarik aurkezteko betebeharririk.

4.

Gaitasunari, kaudimenari eta kontratatzekeo debekuei buruz aurreko apartatuetan aipatzen diren inguruabarrak eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den egunean bete beharko dira, eta ordutik kontratua burutu arte.

141. artikulua.

Erantzukizunpeko deklarazioa eta bestelako dokumentazioa.

1.

Kontratazio-organoek, erantzukizunpeko deklarazioa aurkezteko betebeharra adieraztearekin batera, deklarazio hura egiteko erdua ere jasoko dute baldintza-

El modelo que recoja el pliego seguirá el formulario de documento europeo único de contratación aprobado en el seno de la Unión Europea, sin perjuicio de lo establecido en la letra c) del apartado 4 del artículo 159.

2.

En los casos en que se establezca la intervención de mesa de contratación, esta calificará la declaración responsable y la documentación a la que se refiere el artículo anterior.

Cuando esta aprecie defectos subsanables, dará un plazo de tres días al empresario para que los corrija.

Artículo 142.

Admisibilidad de variantes.

1.

Cuando en la adjudicación hayan de tenerse en cuenta criterios distintos del precio, el órgano de contratación podrá tomar en consideración las variantes que ofrezcan los licitadores, siempre que las variantes se prevean en los pliegos.

Se considerará que se cumple este requisito cuando se expresen los requisitos mínimos, modalidades, y características de las mismas, así como su necesaria vinculación con el objeto del contrato.

2.

La posibilidad de que los licitadores ofrezcan variantes se indicará en el anuncio de licitación del contrato precisando sobre qué elementos y en qué condiciones queda autorizada su presentación.

Las precisiones de las variantes que se puedan admitir podrán hacer referencia a determinadas funcionalidades que puedan tener los bienes, obras o servicios objeto del contrato, o a la satisfacción adecuada de determinadas necesidades.

3.

En los procedimientos de adjudicación de contratos de suministro o de servicios, los

agirian.

Baldintza-agiriak jasotzen duen ereduak Europar Batasunean onetsitako Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formularioari jarraituko dio, alde batera utzi gabe 159. artikulua 4. apartatuko c) letran ezarritakoa.

2.

Kontratazio-mahaiaren esku-hartzea ezartzen den kasuetan, hark erantzukizunpeko deklarazioa kalifikatuko du, bai eta aurreko artikuluan aipatzen den dokumentazioa ere.

Hark, zuzentzekoak diren akatsak atzematen baditu, hiru egun emango dizkio enpresaburuari haiek zuzen ditzan.

142. artikulua.

Aldaeren onarpena.

1.

Adjudikazioan diruaz besteko irizpideak ere kontuan izan behar direnean, kontratazio-organoak kontuan hartu ahalko ditu lizitatzailerik aurkeztutako aldaerak, baldin eta baldintza-agirietan aldaerak aurreikusten badira.

Haien gutxieneko baldintzak, modalitateak eta ezaugarriak eta kontratuaren objektuarekiko behar duten lotura adierazten direnean iritziko zaio baldintza hori betetzen dela.

2.

Kontratuaren lizitazio-iragarkian jakinaraziko da lizitatzailerik aldaerak aurkezteko aukera dutela, eta zer elementuri buruz eta zer baldintzatan aurkez daitezkeen zehaztuko da.

Onar daitezkeen aldaerei buruzko zehaztapenak hauei buruzkoak izan daitezke: kontratuaren objektua diren ondasun, obra edo zerbitzuek eduki ditzaketan funtzionaltasun jakin batzuei buruzkoak, edo beharrian jakin batzuk egoki betetzeari buruzkoak.

3.

Hornidura- edo zerbitzu-kontratuak adjudikatzeko prozeduretan, aldaerak

órganos de contratación que hayan autorizado la presentación de variantes no podrán rechazar una de ellas por el único motivo de que, de ser elegida, daría lugar a un contrato de servicios en vez de a un contrato de suministro o a un contrato de suministro en vez de a un contrato de servicios.

Artículo 143.

Subasta electrónica.

1.

A efectos de la adjudicación del contrato podrá celebrarse una subasta electrónica, articulada como un proceso electrónico repetitivo, que tiene lugar tras una primera evaluación completa de las ofertas, para la presentación de mejoras en los precios o de nuevos valores relativos a determinados elementos de las ofertas que las mejoren en su conjunto, basado en un dispositivo electrónico que permita su clasificación a través de métodos de evaluación automatizados, debiendo velarse por que el mismo permita un acceso no discriminatorio y disponible de forma general, así como el registro inalterable de todas las participaciones en el proceso de subasta.

2.

La subasta electrónica podrá emplearse en los procedimientos abiertos, en los restringidos, y en las licitaciones con negociación, siempre que las especificaciones del contrato que deba adjudicarse puedan establecerse de manera precisa en los pliegos que rigen la licitación y que las prestaciones que constituyen su objeto no tengan carácter intelectual, como los servicios de ingeniería, consultoría y arquitectura.

No podrá recurrirse a las subastas electrónicas de forma abusiva o de modo que se obstaculice, restrinja o falsee la competencia o que se vea modificado el objeto del contrato.

3.

La subasta electrónica se basará en uno de los siguientes criterios:

a) únicamente en los precios, cuando el contrato se adjudique atendiendo

aurkeztea baimendu duten kontratazio-organoez ezingo dute haietako bat ezetsi arrazoi bakar honengatik: aldaera aukeratu gero hornidura-kontratua zerbitzu-kontratu bihurtzea ekartzea, edo zerbitzu-kontratua hornidura-kontratu.

143. artikulua.

Enkante elektronikoa.

1.

Kontratua adjudikatzeko, enkante elektronikoa egin ahalko da, errepikapeneko prozesu elektronikoa moduan antolatuta. Eskaintzen lehen balorazio osoa egin ondoren egiten da enkante elektronikoa, prezio hobek aurkezteko edo eskaintzen elementu jakin batzuetan balio erlatibo berriak aurkezteko (hartara eskaintzak osorik hobetuz); prozesu hori eskaintzak ebaluazio-metodo automatizatu bidez sailkatzeko bide ematen duen dispositibo elektronikoa batean oinarrituko da, eta zaindu beharko da dispositibo elektronikoa horrek sarbide ez-baztertzailerik eta guztion eskura dagoena ahalbidetzen duela, bai eta enkante-prozesuko parte-hartze guztien erregistro aldaezina ere.

2.

Enkante elektronikoa erabili ahalko da prozedura irekietan, prozedura murriztuetan eta negoziazioa duten lizitazioetan, baldin eta adjudikatu beharreko kontratuaren zehaztapenak xehetasun osoz ezar badaitezke lizitazioa arautzen duten baldintza-agirietan eta prozeduraren xede diren prestazioek izaera intelektuala ez badute, ingeniarietako, aholkularietako edo arkitekturako zerbitzuetan gertatzen den bezala.

Enkante elektronikoa ezin dira gehiegikeriaz erabili, ezin dute lehia eragotzi, mugatu edo faltsutu, ez eta kontratuaren objektua aldatu ere.

3.

Enkante elektronikoa honako irizpide hauetako batean oinarrituko da:

a) soilik prezioetan, kontratua soilik prezioari erreparatu adjudikatzen denean;

exclusivamente al precio;

b) o bien en los precios y en nuevos valores de los elementos objetivos de la oferta que sean cuantificables y susceptibles de ser expresados en cifras o en porcentajes, cuando el contrato se adjudique basándose en varios criterios de adjudicación.

4.

Los órganos de contratación que decidan recurrir a una subasta electrónica deberán indicarlo en el anuncio de licitación e incluir en el pliego de condiciones, como mínimo, la siguiente información:

a) Los elementos objetivos a cuyos valores se refiera la subasta electrónica.

b) En su caso, los límites de los valores que podrán presentarse, tal como resulten de las especificaciones relativas al objeto del contrato.

c) La información que se pondrá a disposición de los licitadores durante la subasta electrónica y, cuando proceda, el momento en que se facilitará.

d) La forma en que se desarrollará la subasta.

e) Las condiciones en que los licitadores podrán pujar y, en particular, las mejoras mínimas que se exigirán, en su caso, para cada puja.

f) El dispositivo electrónico utilizado y las modalidades y especificaciones técnicas de conexión.

5.

Antes de proceder a la subasta electrónica, el órgano de contratación efectuará una primera evaluación completa de las ofertas de conformidad con los criterios de adjudicación y, a continuación, invitará simultáneamente, por medios electrónicos, a todos los licitadores que hayan presentado ofertas admisibles a que participen en la subasta electrónica.

Una oferta se considerará admisible cuando haya sido presentada por un licitador que no haya sido excluido y que cumpla los criterios

b) prezioetan eta eskaintzako elementu objektiboen balio berrietan, kuantifikagarriak direnean eta zenbateko edo ehunekoetan adieraz daitezkeenean, betiere kontratua adjudikazio-irizpide batean baino gehiagotan oinarrituta adjudikatzen denean.

4.

Enkante elektronikoa baliatzea erabakitzen duten kontratazio-organoek lizitazio-iragarkian adierazi beharko dute, eta baldintza-agirian honako informazio hau eman beharko dute gutxienez:

a) Enkante elektronikoa aipatzen diren balioak zer elementu objektibori buruzkoak diren.

b) Hala badagokio, aurkez daitezkeen balioen mugak, kontratuaren objektuari buruzko zehaztapenetan jasotakoaren arabera.

c) Enkante elektronikoa zer informazio jarriko den lizitatzailen eskura, eta, hala dagokionean, zer unetan emango den.

d) Enkantea nola egingo den.

e) Lizitatzailiek zer baldintzaren arabera eskain dezaketen gehiago, eta, zehazki, kasuan-kasuan, eskaintza bakoitzerako eskatuko diren gutxieneko hobekuntzak.

f) Erabilitako dispositibo elektronikoa eta konexioaren modalitate eta espezifikazio teknikoak.

5.

Enkante elektronikoa egin baino lehen, kontratazio-organoak eskaintzen lehen ebaluazio osoa egingo du, adjudikazio-irizpideen arabera, eta, ondoren, eskaintza onargarriak aurkeztu dituzten lizitatzailen guztiei, denei batera, bitarteko elektronikoa erabilita, gonbidapena egingo die enkante elektronikoa parte har dezaten.

Eskaintzak onargarritzat jotzeko, baztertu ez den eta hautapen-irizpideak betetzen dituen lizitatzailen batek aurkeztu behar ditu, eta bat

de selección, y cuya oferta sea conforme con las especificaciones técnicas sin que sea irregular o inaceptable, o inadecuada, en los términos de los artículos 167 y 168 de la presente Ley.

6.

La invitación incluirá toda la información pertinente para la conexión individual al dispositivo electrónico utilizado y precisará la fecha y la hora de comienzo de la subasta electrónica.

Igualmente se indicará en la invitación el resultado de la evaluación completa de la oferta del licitador de que se trate y la fórmula matemática que se utilizará para la reclasificación automática de las ofertas en función de los nuevos precios, revisados a la baja, o de los nuevos valores, que mejoren la oferta, que se presenten.

Excepto en el supuesto de que la oferta más ventajosa económicamente se determine sobre la base del precio exclusivamente, esta fórmula incorporará la ponderación de todos los criterios fijados para determinar la oferta económicamente más ventajosa, tal como se haya indicado en el anuncio de licitación o en la invitación inicialmente enviada a los candidatos seleccionados y en el pliego, para lo cual, las eventuales bandas de valores deberán expresarse previamente con un valor determinado.

En caso de que se autorice la presentación de variantes, se proporcionará una fórmula para cada una de ellas.

7.

Entre la fecha de envío de las invitaciones y el comienzo de la subasta electrónica habrán de transcurrir, al menos, dos días hábiles.

8.

La subasta electrónica podrá desarrollarse en varias fases sucesivas.

A lo largo de cada fase de la subasta, y de forma continua e instantánea, se comunicará a los licitadores, como mínimo, la información que les permita conocer su respectiva clasificación en cada momento.

etorri behar dute zehaztaperen teknikoekin, irregularrak, onartezinak edo desegokiak izan gabe, lege honen 167. eta 168. artikuluetan ezarritako moduan.

6.

Gonbidapen horretan, erabilitako dispositibo elektronikoa konektatu ahal izateko beharrezko den informazio guztia jasoko da, eta enkante elektronikoa zer egun eta ordutan hasiko den zehaztuko da.

Halaber, gonbidapenean adieraziko da zein den lizitatzaillearen kasuko eskaintzaren ebaluazio osoaren emaitza, eta zer formula matematiko erabiliko den eskaintzen birsailkapen automatikoa egiteko prezio berrien arabera, beherantz berrikusi direnean, edo eskaintza hobetze aldera aurkezten diren balio berrien arabera.

Ekonomikoki aldekoena den eskaintza soilik prezioan oinarrituta erabakitzen den kasuan izan ezik, formula horrek ekonomiaren aldetik eskaintzarik onuragarriena zein den erabakitzeko ezarritako irizpide guztien haztapena jasoko du, lizitazio-iragarkian edo hasiera batean aukeratutako hautagaiei igorritako gonbidapenean eta baldintza-agirian adierazi bezala, eta, horretarako, balizko balio-tarteak balio zehatz batekin adierazi beharko dira alde zurretik.

Aldaerak aurkezteko aukera baimentzen den kasuetan, horietako bakoitzarentzako formula bat emango da.

7.

Gonbidapenak igortzen direnetik enkante elektronikoa hasi bitartean, gutxienez, bi egun baliodun igaro behar dira.

8.

Enkante elektronikoa ondoz ondoko hainbat fasetan egin daiteke.

Enkantearen fase bakoitzean, eta etengabe eta berehalakoan, lizitatzailleei une oro bakoitzaren sailkapenaren berri izateko informazioa emango zaie, gutxienez.

Adicionalmente, se podrán facilitar otros datos relativos a los precios o valores presentados por los restantes licitadores, siempre que ello esté contemplado en el pliego que rige la licitación, y anunciarse el número de los que están participando en la correspondiente fase de la subasta, sin que en ningún caso pueda divulgarse su identidad.

9.

El cierre de la subasta se fijará por referencia a uno o varios de los siguientes criterios:

- a) Mediante el señalamiento de una fecha y hora concretas, que deberán ser indicadas en la invitación a participar en la subasta.
- b) Atendiendo a la falta de presentación de nuevos precios o de nuevos valores que cumplan los requisitos establecidos en relación con la formulación de mejoras mínimas.

De utilizarse esta referencia, en la invitación a participar en la subasta se especificará el plazo que deberá transcurrir a partir de la recepción de la última puja antes de declarar su cierre.

- c) Por finalización del número de fases establecido en la invitación a participar en la subasta.

Cuando el cierre de la subasta deba producirse aplicando este criterio, la invitación a participar en la misma indicará el calendario a observar en cada una de sus fases.

10.

Una vez concluida la subasta electrónica, el contrato se adjudicará de conformidad con lo establecido en el artículo 150, en función de sus resultados.

11.

No se adjudicarán mediante subasta electrónica los contratos cuyo objeto tenga relación con la calidad alimentaria.

Artículo 144.

Sucesión en el procedimiento.

Si durante la tramitación de un procedimiento y antes de la formalización del contrato se

Horrez gain, gainerako lizitatzailleek aurkeztutako prezio edo balioei buruzko datuak eman ahalko dira, baldin eta lizitazioa arautzen duen baldintza-agirian hala jasota badago; halaber, enkantearen fase horretan zenbat lizitatzaille parte hartzen ari diren adierazi ahalko da, inolaz ere haien nortasunaren berri eman gabe.

9.

Enkantea ixteko, ondorengo irizpide hauetako bati edo batzuei jarraituko zaie:

- a) Egun eta ordu jakin bat ezartzea; enkantean parte hartzeko gonbidapenean zehaztu beharko dira.
- b) Gutxieneko hobekuntzak egiteko ezarritako baldintzak betetzen dituen prezio berririk edo balio berririk ez aurkeztea.

Erreferentzia hori erabiltzen bada, enkantean parte hartzeko gonbidapenean zehaztuko da zer epe igaro behar den azken eskaintza jasotzen denetik enkantea amaitutzat eman arte.

- c) Enkantean parte hartzeko gonbidapenean ezarritako fase kopurua amaitzea.

Enkantea irizpide hau aplikatuz amaitu behar bada, enkantean parte hartzeko gonbidapenean fase bakoitzean bete beharreko egutegia adieraziko da.

10.

Behin enkante elektronikoa amaituta, kontratua 150. artikuluan ezarritakoaren arabera adjudikatuko da, emaitzak kontuan hartuta.

11.

Ez dira enkante elektronikoko bidez adjudikatuko objektutzat elikagaien kalitatearekin zerikusia duen zerbait daukaten kontratuak.

144. artikulua.

Prozedurako ondorengotza.

Bat egiteko, zatitzeko edo enpresaren ondarea edo jarduera-adar bat eskualdatzeko eragiketa



produjese una operación de fusión, escisión, transmisión del patrimonio empresarial o de una rama de la actividad, le sucederá a la empresa licitadora o candidata en su posición en el procedimiento la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente del patrimonio empresarial o de la correspondiente rama de actividad, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibición de contratar y acredite su solvencia y clasificación en las condiciones exigidas en el pliego de cláusulas administrativas particulares para poder participar en el procedimiento de adjudicación.

Artículo 145.

Requisitos y clases de criterios de adjudicación del contrato.

1.

La adjudicación de los contratos se realizará utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio.

Previa justificación en el expediente, los contratos se podrán adjudicar con arreglo a criterios basados en un planteamiento que atienda a la mejor relación coste-eficacia, sobre la base del precio o coste, como el cálculo del coste del ciclo de vida con arreglo al artículo 148.

2.

La mejor relación calidad-precio se evaluará con arreglo a criterios económicos y cualitativos.

Los criterios cualitativos que establezca el órgano de contratación para evaluar la mejor relación calidad-precio podrán incluir aspectos medioambientales o sociales, vinculados al objeto del contrato en la forma establecida en el apartado 6 de este artículo, que podrán ser, entre otros, los siguientes:

1.º La calidad, incluido el valor técnico, las características estéticas y funcionales, la accesibilidad, el diseño universal o diseño para todas las personas usuarias, las

bat gertatzen bada prozedura izapidetzen den bitartean eta kontratua egin baino lehen, sozietate bereganatzailea, bat-egitearen emaitza dena, zatiketaren onuraduna dena edo enpresa-ondarearen edo jarduera-adarraren eskuratzaileraren edo hautagaiaren ondorengo prozeduran, baldin eta horretarako gaitasuna badu eta kontratatzeke debekurik ez badu eta bere kaudimena nahiz sailkapena egiaztatzen baditu, adjudikazio-prozeduran parte hartu ahal izateko administrazio-klausula partikularren agirian eskatutako baldintzak beteta.

145. artikulua.

Kontratua adjudikatzeko baldintzak eta irizpide motak.

1.

Kontratua adjudikatzeko, adjudikazio-irizpide ugari erabiliko dira, kalitate-prezio erlazio onenean oinarrituta.

Espedientean alde zuzenetik justifikatuta, kostu-eraginkortasun erlazio onenari erantzuten dion planteamendu batean oinarritutako irizpideen arabera adjudikatu ahalko dira kontratuak, prezioan edo kostuan oinarrituta; esate baterako, 148. artikulua arabera bizi-zikloaren kostuaren kalkulua erabiliz.

2.

Kalitate-prezio erlaziorik onena irizpide ekonomiko eta kualitatiboaren arabera ebaluatuko da.

Kalitate-prezio erlazio onena ebaluatzeko kontratazio-organismoak ezartzen dituen irizpide kualitatiboek ingurumen-alderdiak edo alderdi sozialak jaso ahalko dituzte, kontratuaren objektuari lotutakoak, artikulua honen 6. apartatuan ezarritako moduan; honako hauek izan ahalko dira, besteak beste:

1.a Kalitatea –balio teknikoa barne–, ezaugarri estetiko eta funtzionalak, irisgarritasuna, diseinu unibertsala edo erabiltzaile guztientzako diseinua, ezaugarri

características sociales, medioambientales e innovadoras, y la comercialización y sus condiciones;

Las características medioambientales podrán referirse, entre otras, a la reducción del nivel de emisión de gases de efecto invernadero; al empleo de medidas de ahorro y eficiencia energética y a la utilización de energía procedentes de fuentes renovables durante la ejecución del contrato; y al mantenimiento o mejora de los recursos naturales que puedan verse afectados por la ejecución del contrato.

Las características sociales del contrato se referirán, entre otras, a las siguientes finalidades: al fomento de la integración social de personas con discapacidad, personas desfavorecidas o miembros de grupos vulnerables entre las personas asignadas a la ejecución del contrato y, en general, la inserción sociolaboral de personas con discapacidad o en situación o riesgo de exclusión social; la subcontratación con Centros Especiales de Empleo o Empresas de Inserción; los planes de igualdad de género que se apliquen en la ejecución del contrato y, en general, la igualdad entre mujeres y hombres; el fomento de la contratación femenina; la conciliación de la vida laboral, personal y familiar; la mejora de las condiciones laborales y salariales; la estabilidad en el empleo; la contratación de un mayor número de personas para la ejecución del contrato; la formación y la protección de la salud y la seguridad en el trabajo; la aplicación de criterios éticos y de responsabilidad social a la prestación contractual; o los criterios referidos al suministro o a la utilización de productos basados en un comercio equitativo durante la ejecución del contrato.

2.º La organización, cualificación y experiencia del personal adscrito al contrato que vaya a ejecutar el mismo, siempre y cuando la calidad de dicho personal pueda afectar de manera significativa a su mejor ejecución.

3.º El servicio posventa y la asistencia técnica y condiciones de entrega tales como la

socialak, ingurumen arlokoak edo berritzaileak, eta merkaturatzea eta haren baldintzak.

Ingurumen-baldintzak, besteak beste, honako hauei buruzkoak izan ahalko dira: berotegi-efektuko gasen jaulkipena gutxitzea, aurrezpen eta efizientzia energetikoko neurriak erabiltzea eta kontratua egikaritzean iturri berriztagarrietatik datorren energia erabiltzea, eta kontratua egikaritzeak uki ditzakeen baliabide naturalei eustea edo haiek hobetzea.

Kontratuaren ezaugarri sozialak, besteak beste, honako xede hauei buruzkoak izango dira: desgaitasuna duten pertsonen, beharrean dauden pertsonen edo talde ahuletako kideen gizarteratzea sustatzea kontratua egikaritzeko aukeratutako pertsonen artean, eta, oro har, desgaitasuna duten pertsonen edo gizarte-bazterketaren egoeran edo horretarako arriskuan dauden pertsonen gizarteratzea eta laneratzea; enplegu-zentro bereziekin eta laneratze-enpresekin azpikontratatzea; kontratua egikaritzean aplikatzen diren genero-berdintasuneko planak eta, oro har, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna; emakumeen kontratazioa sustatzea; lana, bizitza pertsonala eta familia bateragarri egitea; lan- eta soldata-baldintzak hobetzea; enpleguaren egonkortasuna; kontratua egikaritzeko pertsona kopuru handiena kontratatzea; prestakuntza eta osasunaren eta laneko segurtasunaren babesa; irizpide etikoak eta erantzukizun sozialeko aplikatzea kontratuaren prestazioan; edo kontratua egikaritzen den bitartean merkataritza ekitatiboan oinarritutako produktuen hornidurari edo erabilerari buruzko irizpideak erabiltzea.

2.a Kontratua egikaritu behar duten eta hari atxikita dauden langileen antolaketa, kualifikazioa eta esperientzia, baldin eta langile horien kalitateak eragin nabarmena izan badezake hobeki egikaritzeko.

3.a Saldu ondoko zerbitzua eta laguntza teknikoa eta entregarako baldintzak; adibidez,

fecha en que esta última debe producirse, el proceso de entrega, el plazo de entrega o ejecución y los compromisos relativos a recambios y seguridad del suministro.

Los criterios cualitativos deberán ir acompañados de un criterio relacionado con los costes el cual, a elección del órgano de contratación, podrá ser el precio o un planteamiento basado en la rentabilidad, como el coste del ciclo de vida calculado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 148.

3.

La aplicación de más de un criterio de adjudicación procederá, en todo caso, en la adjudicación de los siguientes contratos:

- a) Aquellos cuyos proyectos o presupuestos no hayan podido ser establecidos previamente y deban ser presentados por los candidatos o licitadores.
- b) Cuando el órgano de contratación considere que la definición de la prestación es susceptible de ser mejorada por otras soluciones técnicas o por reducciones en su plazo de ejecución.
- c) Aquellos para cuya ejecución facilite el órgano, organismo o entidad contratante materiales o medios auxiliares cuya buena utilización exija garantías especiales por parte de los contratistas.
- d) Aquellos que requieran el empleo de tecnología especialmente avanzada o cuya ejecución sea particularmente compleja.
- e) Contratos de concesión de obras y de concesión de servicios.
- f) Contratos de suministros, salvo que los productos a adquirir estén perfectamente definidos y no sea posible variar los plazos de entrega ni introducir modificaciones de ninguna clase en el contrato, siendo por consiguiente el precio el único factor determinante de la adjudicación.
- g) Contratos de servicios, salvo que las prestaciones estén perfectamente definidas técnicamente y no sea posible variar los plazos de entrega ni introducir modificaciones de

azken hori egin behar den eguna, entregarako prozesua eta entrega- edo gauzatze-epea eta horniduraren ordezkotako piezei eta segurtasunari buruzko konpromisoak.

Irizpide kualitatiboekin batera, kostuekin lotutako irizpide bat agertu beharko da; irizpide hori kontratazio-organoak aukeratuko du eta prezioa edo errentagarritasunean oinarritutako planteamendu bat izan ahalko da; esate baterako, bizi-zikloaren kostua, 148. artikuluan xedatutakoaren arabera kalkulatu.

3.

Adjudikazio-irizpide bat baino gehiago, nolana ere, ondorengo kontratu hauetan erabili ahal izango da:

- a) Aurrez zehaztu ezin izan direlako, kontratuen proiektuak edo aurrekontuak hautagaiek edo lizitatuak aurkeztu behar dituztenean.
- b) Kontratazio-organoaren ustez prestazioaren zehaztasunak hobetzeko aukerak dagoenean, edo bestelako konponbide teknikoak erabiliz edo prestazioa emateko epeak laburtuz.
- c) Organo, organismo edo erakunde kontratatzaileak kontratua egikaritzeko materialak edo baliabide lagungarriak uzten dituelako, kontratistei haiek ondo zaintzeko berme bereziak eskatu behar zaizkienean.
- d) Teknologia bereziki aurreratua erabili behar denean, edo kontratu hauek egikaritzeko modua bereziki zaila denean.
- e) Obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuak.
- f) Hornidura-kontratuetan, honako kasu honetan izan ezik: eskuratu beharreko produktuak zeharo definituta daudenean eta ezin denean ez entrega-eperik aldatu, ez kontratuan inolako aldaketarik sartu, eta, ondorioz, prezioa denean adjudikazioa erabakitze faktore bakarra.
- g) Zerbitzu-kontratuetan, kasu honetan izan ezik: prestazioak teknikoki zeharo definituta daudenean eta ezin denean ez entrega-eperik aldatu, ez eta kontratuan

ninguna clase en el contrato, siendo por consiguiente el precio el único factor determinante de la adjudicación.

En los contratos de servicios que tengan por objeto prestaciones de carácter intelectual, como los servicios de ingeniería y arquitectura, y en los contratos de prestación de servicios sociales si fomentan la integración social de personas desfavorecidas o miembros de grupos vulnerables entre las personas asignadas a la ejecución del contrato, promueven el empleo de personas con dificultades particulares de inserción en el mercado laboral o cuando se trate de los contratos de servicios sociales, sanitarios o educativos a que se refiere la Disposición adicional cuadragésima octava, o de servicios intensivos en mano de obra, el precio no podrá ser el único factor determinante de la adjudicación.

Igualmente, en el caso de los contratos de servicios de seguridad privada deberá aplicarse más de un criterio de adjudicación.

h) Contratos cuya ejecución pueda tener un impacto significativo en el medio ambiente, en cuya adjudicación se valorarán condiciones ambientales mensurables, tales como el menor impacto ambiental, el ahorro y el uso eficiente del agua y la energía y de los materiales, el coste ambiental del ciclo de vida, los procedimientos y métodos de producción ecológicos, la generación y gestión de residuos o el uso de materiales reciclados o reutilizados o de materiales ecológicos.

4.

Los órganos de contratación velarán por que se establezcan criterios de adjudicación que permitan obtener obras, suministros y servicios de gran calidad que respondan lo mejor posible a sus necesidades; y, en especial, en los procedimientos de contratos de servicios que tengan por objeto prestaciones de carácter intelectual, como los servicios de ingeniería y arquitectura.

En los contratos de servicios del Anexo IV, así

inolako aldaketarik sartu ere, eta, ondorioz, prezioa denean adjudikazioa erabakitzeke faktore bakarra.

Zerbitzu-kontratu hauetan, berriz, prezioa ezingo da izan adjudikaziorako faktore erabakigarri bakarra: objektutzat izaera intelektualeko prestazioak –esate baterako, ingeniarietako eta arkitekturako zerbitzuak– dauzkaten zerbitzu-kontratuetan; gizarte-zerbitzuen prestaziorako kontratuetan, baldin eta beharrean dauden pertsonen edo talde ahuletako kideen gizarteratzea sustatzen badute kontratua egikaritzeko aukeratutako pertsonen artean edo lan-merkatuan sartzeko zailtasun zehatzak dituzten pertsonen enplegua sustatzen badute; berrogeita zortzigarren xedapen gehigarrian aipatzen diren gizarte-zerbitzuetako, osasun-zerbitzuetako edo hezkuntza-zerbitzuetako kontratuetan, eta eskulanekeo zerbitzu intentsiboko kontratuetan.

Halaber, segurtasun pribatuko zerbitzuen kontratuetan adjudikazio-irizpide bat baino gehiago aplikatu beharko da.

h) Ingurumenean eragin nabarmena izan dezaketen kontratuetan; kontratu horiek adjudikatzeko, ingurumen-baldintza neurgarriak baloratuko dira: esate baterako, ingurumenean eragin txikiagoa izatea; ura, energia eta materialak aurrezte eta neurrian erabiltzea; bizi-zikloak ingurumenean duen kostua; prozedura eta ekoizpen-metodo ekologikoak; hondakinak sortu eta kudeatzea, edo material birziklatuak edo berrerabiliak nahiz material ekologikoak erabiltzea.

4.

Kontratazio-organoek ardura hartuko dute kalitate handikoak diren eta beharrei ahal den hobekien erantzuten dieten obrak, hornidurak eta zerbitzuak lortzeko moduko adjudikazio-irizpideak ezar daitezzen; bereziki, objektutzat izaera intelektualeko prestazioak dauzkaten zerbitzuen kontratu-prozeduretan, nola baitira ingeniarietako eta arkitekturako zerbitzuak.

IV. eranskineko zerbitzu-kontratuetan, bai eta

como en los contratos que tengan por objeto prestaciones de carácter intelectual, los criterios relacionados con la calidad deberán representar, al menos, el 51 por ciento de la puntuación asignable en la valoración de las ofertas, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 2.a) del artículo 146.

5.

Los criterios a que se refiere el apartado 1 que han de servir de base para la adjudicación del contrato se establecerán en los pliegos de cláusulas administrativas particulares o en el documento descriptivo, y deberá figurar en el anuncio que sirva de convocatoria de la licitación, debiendo cumplir los siguientes requisitos:

- a) En todo caso estarán vinculados al objeto del contrato, en el sentido expresado en el apartado siguiente de este artículo.
- b) Deberán ser formulados de manera objetiva, con pleno respeto a los principios de igualdad, no discriminación, transparencia y proporcionalidad, y no conferirán al órgano de contratación una libertad de decisión ilimitada.
- c) Deberán garantizar la posibilidad de que las ofertas sean evaluadas en condiciones de competencia efectiva e irán acompañados de especificaciones que permitan comprobar de manera efectiva la información facilitada por los licitadores con el fin de evaluar la medida en que las ofertas cumplen los criterios de adjudicación.

En caso de duda, deberá comprobarse de manera efectiva la exactitud de la información y las pruebas facilitadas por los licitadores.

6.

Se considerará que un criterio de adjudicación está vinculado al objeto del contrato cuando se refiera o integre las prestaciones que deban realizarse en virtud de dicho contrato, en cualquiera de sus aspectos y en cualquier etapa de su ciclo de vida, incluidos los

objektutzat izaera intelektualeko prestazioak dauzkaten kontratuetan ere, kalitatearekin lotutako irizpideak eskaintzen balorazioari eman ahal zaion puntuazioaren gutxienez ere ehuneko 51 izango dira, alde batera utzi gabe 146. artikulua 2.a) apartatuan xedatutakoa.

5.

1. apartatuan aipatzen diren irizpideak, kontratua adjudikatzeko oinarri izan behar dutenak, administrazio-klausula partikularren agirietan edo deskripzio-agirian ezarriko dira, eta lizitazioarako deialdi gisa balio duen iragarkian agertu beharko dira, honako baldintza hauek betez:

- a) Kontratuaren objektuari lotuta egongo dira beti, artikulua honen hurrengo apartatuan adierazitakoaren bidetik.
- b) Modu objektiboan formulatu beharko dira, berdintasunaren, diskriminaziorik ezaren, gardentasunaren eta proportzionaltasunaren printzipioak guztiz errespetatuz, eta ez diote erabakitze askatasun mugagaberik emango kontratazio-organismoari.
- c) Bermatu beharko dute aukera egon dadila eskaintzak lehia efektiboko baldintzetan ebaluatu daitezten, eta haiekin batera zehaztapenak aurkeztuko dira, zeinek aukera emango baitute modu efektiboan egiaztatze lizitatuzaileek emandako informazioa, honako helburu honekin: ebaluatu ahal izatea eskaintzek noraino betetzen dituzten adjudikazio-irizpideak. Zalantza izanez gero, modu efektiboan egiaztatu beharko da informazioa eta lizitatuzaileek emandako frogak noraino diren zehatzak.

6.

Honako kasu honetan egongo da loturik adjudikazio-irizpide bat kontratuaren objektuarekin: adjudikazio-irizpidea kontratu horren indarrez eman behar diren prestazioei dagokienean edo haiek integratzen dituenen, edozein alderditan eta bizi-zikloko edozein

factores que intervienen en los siguientes procesos:

a) en el proceso específico de producción, prestación o comercialización de, en su caso, las obras, los suministros o los servicios, con especial referencia a formas de producción, prestación o comercialización medioambiental y socialmente sostenibles y justas;

b) o en el proceso específico de otra etapa de su ciclo de vida, incluso cuando dichos factores no formen parte de su sustancia material.

7.

En el caso de que se establezcan las mejoras como criterio de adjudicación, estas deberán estar suficientemente especificadas.

Se considerará que se cumple esta exigencia cuando se fijen, de manera ponderada, con concreción: los requisitos, límites, modalidades y características de las mismas, así como su necesaria vinculación con el objeto del contrato.

En todo caso, en los supuestos en que su valoración se efectúe de conformidad con lo establecido en el apartado segundo, letra a) del artículo siguiente, no podrá asignársele una valoración superior al 2,5 por ciento.

Se entiende por mejoras, a estos efectos, las prestaciones adicionales a las que figuraban definidas en el proyecto y en el pliego de prescripciones técnicas, sin que aquellas puedan alterar la naturaleza de dichas prestaciones, ni del objeto del contrato.

Las mejoras propuestas por el adjudicatario pasarán a formar parte del contrato y no podrán ser objeto de modificación.

Artículo 146.

Aplicación de los criterios de adjudicación.

1.

Sin perjuicio de lo dispuesto en los apartados primero y tercero del artículo anterior, cuando solo se utilice un criterio de adjudicación, este deberá estar relacionado con los costes, pudiendo ser el precio o un criterio basado en

etapatan, horren barnean direla honako prozesu hauetan esku hartzen duten faktoreak:

a) Obren, horniduren edo zerbitzuen produkzio-, prestazio- edo merkaturatze-prozesu zehatzean parte hartzen duten faktoreak, erreferentzia berezia eginez ingurumenaren eta gizartearen ikuspuntutik jasangarriak eta zuzenak diren produkzio-, prestazio- edo merkaturatze-moduei;

b) edo bizi-zikloaren beste etapa bateko prozesu zehatzean parte hartzen duten faktoreak, baita faktore horiek substantzia materialaren zati bat ez direnean ere.

7.

Adjudikazio-irizpide gisa hobekuntzak ezartzen diren kasuan, halakoek behar adina zehazturik egon beharko dute.

Betekizun hori honako hauek zehaztasunez eta modu haztatuan zehazten direnean joko da betetzat: haien baldintzak, mugak, modalitateak eta ezaugarriak, bai eta kontratuaren objektuarekiko behar den lotura ere.

Nolanahi ere, balorazioa hurrengo artikulua a) letraren bigarren apartatuan ezarritakoaren arabera egiten den kasuetan, ezingo zaio eman ehuneko 2,5etik gorako balorazioa.

Horri dagokionez, proiektuan edo preskripzio teknikoetan zehaztuta zeudenen gehigarri diren prestazioak hartuko dira hobekuntzat, baldin eta ez prestazio haien izaera, ez kontratuaren objektua aldatzen ez badituzte.

Adjudikaziodunaren hobekuntza-proposamenak kontratuan txertatuta egongo dira aurrerantzean, eta ezingo dira aldatu.

146. artikulua.

Adjudikazio-irizpideen aplikazioa.

1.

Aurreko artikulua lehen eta hirugarren apartatuetan xedatutakoa alde batera utzi gabe, adjudikaziorako irizpide bakarra erabiltzen denean, irizpide horrek kostuekin egon beharko du lotuta, eta prezioa edo

la rentabilidad, como el coste del ciclo de vida calculado de acuerdo con lo indicado en el artículo 148.

2.

Cuando se utilicen una pluralidad de criterios de adjudicación, en su determinación, siempre y cuando sea posible, se dará preponderancia a aquellos que hagan referencia a características del objeto del contrato que puedan valorarse mediante cifras o porcentajes obtenidos a través de la mera aplicación de las fórmulas establecidas en los pliegos.

La aplicación de los criterios de adjudicación se efectuará por los siguientes órganos:

- a) En los procedimientos de adjudicación, abierto o restringido, celebrados por los órganos de las Administraciones Públicas, la valoración de los criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor corresponderá, en los casos en que proceda por tener atribuida una ponderación mayor que la correspondiente a los criterios evaluables de forma automática, a un comité formado por expertos con cualificación apropiada, que cuente con un mínimo de tres miembros, que podrán pertenecer a los servicios dependientes del órgano de contratación, pero en ningún caso podrán estar adscritos al órgano proponente del contrato, al que corresponderá realizar la evaluación de las ofertas; o encomendar esta a un organismo técnico especializado, debidamente identificado en los pliegos.
- b) En los restantes supuestos, la valoración de los criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor, así como, en todo caso, la de los criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas, se efectuará por la mesa de contratación, si interviene, o por los servicios dependientes del órgano de contratación en caso contrario, a cuyo efecto se podrán solicitar los informes técnicos que considere precisos de conformidad con lo previsto en el artículo 150.1 y 157.5 de la presente Ley.

La elección de las fórmulas se tendrán que

errentagarritasunean oinarritutako irizpide bat izan ahalko da; esate baterako, 148. artikuluan aipatutakoaren arabera kalkulaturako bizi-zikloaren kostua.

2.

Adjudikazio-irizpide ugari erabiltzen direnean, haiek aukeratzeko, lehenetsuna emango zaie, ahal dela, baldintza-agirietan ezarritako formulen aplikazio hutsez lortzen diren zifra edo ehunekoen bidez kontratuaren objektuan balora daitezkeen ezaugarriei buruzkoak direnei.

Honako organo hauek aplikatuko dituzte adjudikazio-irizpideak:

- a) Administrazio publikoetako organoek egindako adjudikazio-prozeduretan, irekietan nahiz murriztuetan, kualifikazio egokia duten adituen komite batek baloratuko ditu balio-iritzi baten mendeko kuantifikazioa duten irizpideak, hala egitea badagokio irizpide horiei pisu handiagoa eman zaielako modu automatikoan ebaluagarriak diren irizpideei dagokiena baino. Komite horrek gutxienez ere hiru kide izango ditu, eta kontratazio-organoren mendeko zerbitzuetakoak izan ahalko dira, baina inolaz ere ezingo dira atxikita egon kontratua proposatzen duen organoari. Organo horri, berriz, eskaintzak ebaluatzea dagokio, edo, bestela, ebaluazio hori baldintza-agirietan behar bezala identifikatuta egongo den organismo tekniko espezializatu bati enkargatzea.
- b) Gainerako kasuetan, kontratazio-mahaiak baloratuko ditu, esku hartzen baldin badu, balio-iritzi baten mendeko kuantifikazioa duten irizpideak, bai eta, nolana ere, formulak erabiliz ebalua daitezkeen irizpideak ere, edo, bestela, kontratazio-organoren mendeko zerbitzuek. Horretarako, egokitzen diren txosten teknikoak eskatu ahalko dira, lege honen 150.1 eta 157.5 artikuluetan ezarritakoaren arabera.

Formulen aukeraketa espedienteen justifikatu

justificar en el expediente.

En todo caso, la evaluación de las ofertas conforme a los criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas se realizará tras efectuar previamente la de aquellos otros criterios en que no concurra esta circunstancia, dejándose constancia documental de ello.

La citada evaluación previa se hará pública en el acto en el que se proceda a la apertura del sobre que contenga los elementos de la oferta que se valoraran mediante la mera aplicación de fórmulas.

Cuando en los contratos de concesión de obras o de concesión de servicios se prevea la posibilidad de que se efectúen aportaciones públicas a la construcción o explotación así como cualquier tipo de garantías, avales u otro tipo de ayudas a la empresa, en todo caso figurará como un criterio de adjudicación evaluable de forma automática la cuantía de la reducción que oferten los licitadores sobre las aportaciones previstas en el expediente de contratación.

3.

Salvo cuando se tome en consideración el precio exclusivamente, deberá precisarse en el pliego de cláusulas administrativas particulares o en el documento descriptivo la ponderación relativa atribuida a cada uno de los criterios de valoración, que podrá expresarse fijando una banda de valores con una amplitud máxima adecuada.

En el caso de que el procedimiento de adjudicación se articule en varias fases, se indicará igualmente en cuales de ellas se irán aplicando los distintos criterios, estableciendo un umbral mínimo del 50 por ciento de la puntuación en el conjunto de los criterios cualitativos para continuar en el proceso selectivo.

Cuando, por razones objetivas debidamente justificadas, no sea posible ponderar los criterios elegidos, estos se enumerarán por orden decreciente de importancia.

Artículo 147.

beharko da.

Nolanahi ere, eskaintzak formulak aplikatu hutsez kuantifika daitezkeen irizpideen arabera ebaluatzeko, lehenbizi, bestelako irizpideen arabera ebaluatuko dira, eta ebaluazio horren berri idatziz jasoko da.

Aldez aurretiko ebaluazio hori jendaurrean jakinaraziko da, formulen aplikazio hutsaren bidez baloratuko diren eskaintzako elementuak biltzen dituen gutun-azala irekitzen den ekitaldian.

Obra-emakidako edo zerbitzu-emakidako kontratuetan aukera baldin badago eraikuntzarako edo ustiapenerako ekarpen publikoak egiteko edo enpresarentzat bermeak, abalak edo bestelako laguntzak eratzeko, kasu guztietan, automatikoki ebaluatzeko adjudikazio-irizpide gisa agertuko da kontratazio-espeditetan aurreikusitako ekarpenen gainean lizitatzailleek eskaintzen duten murriztapenaren zenbatekoa.

3.

Aintzat hartzen dena soilik prezioa den kasuetan izan ezik, balorazio-irizpideetako bakoitzari zer haztapen erlatibo ematen zaion zehaztu beharko da administrazio-klausula partikularren agirian edo deskripzio-agirian, zeina gehieneko tarte egoki bat duen balio-banda bat zehaztuz adierazi ahalko baita.

Adjudikazio-prozedura hainbat fasetan antolatzen bada, irizpide bakoitza zein fasetan aplikatuko den adieraziko da, eta irizpide kualitatibo guztien puntuazioaren ehuneko 50eko gutxieneko atalasea ezarriko da hautaketa-prozesuan aurrera egin ahal izateko.

Hautatutako irizpideak haztatzerik ez badago behar bezala frogatutako arrazoi objektiboak tarteko, garrantziaren arabera zerrendatuko dira irizpideok, garrantzitsuenetik hasita.

147. artikulua.



Criterios de desempate.

1.

Los órganos de contratación podrán establecer en los pliegos de cláusulas administrativas particulares criterios de adjudicación específicos para el desempate en los casos en que, tras la aplicación de los criterios de adjudicación, se produzca un empate entre dos o más ofertas.

Dichos criterios de adjudicación específicos para el desempate deberán estar vinculados al objeto del contrato y se referirán a:

a) Propositiones presentadas por aquellas empresas que, al vencimiento del plazo de presentación de ofertas, tengan en su plantilla un porcentaje de trabajadores con discapacidad superior al que les imponga la normativa.

En este supuesto, si varias empresas licitadoras de las que hubieren empatado en cuanto a la proposición más ventajosa acreditan tener relación laboral con personas con discapacidad en un porcentaje superior al que les imponga la normativa, tendrá preferencia en la adjudicación del contrato el licitador que disponga del mayor porcentaje de trabajadores fijos con discapacidad en su plantilla.

b) Propositiones de empresas de inserción reguladas en la Ley 44/2007, de 13 de diciembre, para la regulación del régimen de las empresas de inserción, que cumplan con los requisitos establecidos en dicha normativa para tener esta consideración.

c) En la adjudicación de los contratos relativos a prestaciones de carácter social o asistencial, las proposiciones presentadas por entidades sin ánimo de lucro, con personalidad jurídica, siempre que su finalidad o actividad tenga relación directa con el objeto del contrato, según resulte de sus respectivos estatutos o reglas fundacionales y figuren inscritas en el correspondiente registro oficial.

Berdinketa ebazteko irizpideak.

1.

Kontratazio-organoek administrazio-klausula partikularren agirietan adjudikazio-irizpide zehatzak ezarri ahalko dituzte berdinketa ebazteko, adjudikazio-irizpideak aplikatu ondoren bi eskaintzaren edo gehiagoren artean berdinketa gertatzen den kasuetan.

Berdinketa ebazteko adjudikazio-irizpide berariazko horiek kontratuaren objektuari lotuta egon beharko dute, eta honako hauei buruzkoak izango dira:

a) Eskaintzak aurkezteko epea amaitzen denean beren plantillan araudiak ezartzen dienaz gorako langile desgaituen ehunekoa duten enpresek aurkeztutako proposamenak.

Kasu horretan, enpresa lizitatzailerik batzuen artean berdinketa gertatzen bada proposamenik onuragarrienari dagokionez, eta horiek guztiek desgaitasunen bat duten langileak badituzte plantillan araudiak ezartzen duen baino proportzio handiagoan, plantillan desgaitasunen bat duten langile finkoen ehuneko handiena duen lizitatzailerik izango du lehentasuna kontratua adjudikatzean.

b) Laneratze-enpresen araubideari buruzko abenduaren 13ko 44/2007 Legean araututako laneratze-enpresek aurkeztutako proposamenak; laneratze-enpresatzat hartzeko, araudi horretan ezarritako baldintzak bete behar dituzte enpresek.

c) Izaera soziala edo laguntzazkoa duten prestazioei buruzko kontratuak adjudikatzeari dagokionez, irabazi-asmorik gabeko erakundeek nortasun juridikoa dutela aurkeztutako proposamenak; erakunde horien helburuak edo jardunak, betiere, zerikusi zuzena eduki behar du kontratuaren objektuarekin, estatutuen edo sorrerako araudiaren arabera, eta erakundeok dagokien erregistro ofizialean erregistratuta egon behar dute.

d) Las ofertas de entidades reconocidas como Organizaciones de Comercio Justo para la adjudicación de los contratos que tengan como objeto productos en los que exista alternativa de Comercio Justo.

e) Propositiones presentadas por las empresas que, al vencimiento del plazo de presentación de ofertas, incluyan medidas de carácter social y laboral que favorezcan la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate a que se refiere el presente apartado será aportada por los licitadores en el momento en que se produzca el empate, y no con carácter previo.

2.

En defecto de la previsión en los pliegos a la que se refiere el apartado anterior, el empate entre varias ofertas tras la aplicación de los criterios de adjudicación del contrato se resolverá mediante la aplicación por orden de los siguientes criterios sociales, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas:

- a) Mayor porcentaje de trabajadores con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla de cada una de las empresas, primando en caso de igualdad, el mayor número de trabajadores fijos con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla.
- b) Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla de cada una de las empresas.
- c) Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla de cada una de las empresas.
- d) El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.

Artículo 148.

Definición y cálculo del ciclo de vida.

1.

A los efectos de esta Ley se entenderán

d) Bidezko merkataritzako antolakunde moduan aitortuta dauden erakundeen eskaintzak, bidezko merkataritzaren hautabidea duten produktuak objektutzat dauzkaten kontratuak adjudikatzekoak.

e) Emakumeen eta gizonen arteko aukera-berdintasunaren aldeko gizarte- eta lan-arloetako neurriak biltzen dituzten proposamenak, eskaintzak aurkezteko epearen mugaeguna baino lehen enpresek aurkeztutakoak.

Berdinketa ebazteko irizpideak egiaztatzeko dokumentazioa, apartatu honetan aipatzen dena, berdinketa gertatzen den nean aurkeztuko dute lizitzaileek, eta ez hori gertatu baino lehenago.

2.

Aurreko apartatuak aipatzen duen baldintza-agirietako aurreikuspena falta denean, honako irizpide sozial hauek aplikatuz ebatziko da berdinketa, baldin eta kontratua adjudikatzeko irizpideak aplikatu ondoren zenbait eskaintzaren artean berdinketa gertatzen bada, eta, betiere, eskaintzak aurkezteko epea amaitzeko unea kontuan hartuta eta hurrenkera honetan aplikatuz:

- a) Enpresetako plantilletatik desgaitasuna duten edo gizarte-bazterketako egoeran dauden langileen ehuneko handiena duena; berdinketa gertatuz gero, plantillan langile desgaitu gehien duena edo plantillan inklusio-neurrien bidez langile gehien duena.
- b) Plantillan aldi baterako kontratuen ehuneko txikiena duen enpresa.
- c) Plantillan emakume enplegatuen ehuneko handiena duen enpresa.
- d) Zozketa, aurreko irizpideak aplikatuta berdinketa ebatzi ez bada.

148. artikulua.

Bizi-zikloaren definizioa eta kalkulua.

1.

Lege honen ondorioetarako jotzen da

comprendidos dentro del «ciclo de vida» de un producto, obra o servicio todas las fases consecutivas o interrelacionadas que se sucedan durante su existencia y, en todo caso: la investigación y el desarrollo que deba llevarse a cabo, la fabricación o producción, la comercialización y las condiciones en que esta tenga lugar, el transporte, la utilización y el mantenimiento, la adquisición de las materias primas necesarias y la generación de recursos; todo ello hasta que se produzca la eliminación, el desmantelamiento o el final de la utilización.

2.

El cálculo de coste del ciclo de vida incluirá, según el caso, la totalidad o una parte de los costes siguientes en que se hubiere incurrido a lo largo del ciclo de vida de un producto, un servicio o una obra:

a) Los costes sufragados por el órgano de contratación o por otros usuarios, tales como:

1.º Los costes relativos a la adquisición.

2.º Los costes de utilización, como el consumo de energía y otros recursos.

3.º Los costes de mantenimiento.

4.º Los costes de final de vida, como los costes de recogida y reciclado.

b) los costes imputados a externalidades medioambientales vinculadas al producto, servicio u obra durante su ciclo de vida, a condición de que su valor monetario pueda determinarse y verificarse; estos costes podrán incluir el coste de las emisiones de gases de efecto invernadero y de otras emisiones contaminantes, así como otros costes de mitigación del cambio climático.

En los casos en que una norma de la Unión Europea haga obligatorio un método común para calcular los costes del ciclo de vida, se aplicará el mismo a la evaluación de los citados costes.

3.

produktu, obra edo zerbitzu baten «bizi-zikloaren» barruan jasota daudela haren existentzian ondoz ondo gertatzen diren fase edo elkarrekin lotutako fase guztiak, eta, betiere, honako hauek: egin beharreko ikerketa eta garapena; fabrikazioa edo produkzioa; merkaturatzea eta hartan gertatzen diren baldintzak; garraio, erabilera eta mantentzea; behar diren lehengaiak eskuratzea eta baliabideak sortzea. Hori guztia deuseztatzea, eraistea edo erabileraren amaiera gertatzen ez diren bitartean.

2.

Bizi-zikloaren kostuan, produktu, zerbitzu edo obra baten bizi-zikloan zehar eragindako kostu hauek sartzen dira; denak edo haien zati bat, kasuan-kasuan:

a) Kontratazio-organoak edo beste erabiltzaile batzuek ordaindutako kostuak; honako hauek, esate baterako:

1.a Eskuratzeari dagozkion kostuak.

2.a Erabilerari dagozkion kostuak; esate baterako, energiaren eta beste baliabide batzuen kontsumoa.

3.a Mantentze-kostuak.

4.a Bizi-amaierako kostuak; esate baterako, bilketaren eta birziklatzearen kostuak.

b) Produktuari, zerbitzuari edo obrari bere zikloan zehar lotuta dauden ingurumeneko kanpo-efektuei egotzitako kostuak, baldin eta haien diru-balioa zehaztu eta egiaztatu ahal bada; kostu horietan, berotegi-efektuko gasen isurpenen eta beste isuri kutsatzaile batzuen kostua sar daiteke, bai eta klima-aldaketa apaltzeko beste kostu batzuk ere.

Europar Batasunaren arau batek bizi-zikloaren kostuak kalkulatzeko metodo komun bat erabiltzera behartzen duen kasuetan, metodo hori aplikatuko da kostu horiek ebaluatzeko.

3.

Cuando los órganos de contratación evalúen los costes mediante un planteamiento basado en el cálculo del coste del ciclo de vida, indicarán en los pliegos los datos que deben facilitar los licitadores, así como el método que aquellos utilizarán para determinar los costes de ciclo de vida sobre la base de dichos datos.

El método utilizado para la evaluación de los costes imputados a externalidades medioambientales cumplirá todas las condiciones siguientes:

- a) estar basado en criterios verificables objetivamente y no discriminatorios; en particular, si no se ha establecido para una aplicación repetida o continuada, no favorecerá o perjudicará indebidamente a empresas determinadas;
- b) ser accesible para todas las partes interesadas;
- c) la información necesaria debe poder ser facilitada con un esfuerzo razonable por parte de las empresas, incluidas aquellas procedentes de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio o de otros Estados signatarios de algún otro Acuerdo Internacional que vincule a España o a la Unión Europea.

4.

Los órganos de contratación calcularán los costes a que se refieren los apartados primero y segundo del artículo 145 atendiendo, preferentemente, al coste del ciclo de vida.

Artículo 149.

Ofertas anormalmente bajas.

1.

En los casos en que el órgano de contratación presuma que una oferta resulta inviable por haber sido formulada en términos que la hacen anormalmente baja, solo podrá excluirla del procedimiento de licitación previa tramitación del procedimiento que establece este artículo.

2.

La mesa de contratación, o en su defecto, el

Kontratazio-organoek, bizi-zikloaren kostuaren kalkuluan oinarritutako planteamendu baten bidez ebaluatzen badituzte kostuak, baldintza-agirietan adieraziko dute zer datu eman beharko dituzten lizitatzailleek, bai eta zer metodo erabiliko duten ere bizi-zikloaren kostuak zehazteko datu horietan oinarrituta.

Ingurumeneko kanpo-efektuei egotzitako kostuak ebaluatzeko erabilitako metodoak baldintza hauek guztiak bete beharko ditu:

- a) modu objektiboan egiaztatu daitezkeen eta diskriminatzaileak ez diren irizpideetan oinarrituta egotea; zehazki, ez bada ezarri behin baino gehiagotan edo modu jarraituan aplikatzeko, ez die mesederik edo kalterik egingo enpresa jakin batzuei bidegabeki;
- b) interesdun guztien eskura egotea;
- c) behar den informazioa emateko modua egongo da enpresek ahalegin arrazoizko bat eginda, baita Munduko Merkataritza Antolakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Akordioaren edo Espainia nahiz Europar Batasuna lotzen dituen beste nazioarteko akordioen baten sinatzaile diren estatuetatik datozen enpresen kasuan ere.

4.

Kontratazio-organoek, ahal dela, bizi-zikloaren kostuari erreparatuz kalkulatu dituzte 145. artikulua lehene eta bigarren apartatuetan aipatzen diren kostuak.

149. artikulua.

Eskaintza nabarmenki baxuegiak.

1.

Kontratazio-organoak uste baldin badu eskaintza bat eginezina dela nabarmenki baxua izateko moduan formulatuta dagoelako, artikulua honetan ezarritako prozedura izapidetu ondoren soilik utzi ahalko du lizitazio-prozeduratik kanpo.

2.

Kontratazio-mahaiak edo, bestela,

órgano de contratación deberá identificar las ofertas que se encuentran incursas en presunción de anormalidad, debiendo contemplarse en los pliegos, a estos efectos, los parámetros objetivos que deberán permitir identificar los casos en que una oferta se considere anormal.

La mesa de contratación, o en su defecto, el órgano de contratación realizará la función descrita en el párrafo anterior con sujeción a los siguientes criterios:

- a) Salvo que en los pliegos se estableciera otra cosa, cuando el único criterio de adjudicación sea el del precio, en defecto de previsión en aquellos se aplicarán los parámetros objetivos que se establezcan reglamentariamente y que, en todo caso, determinarán el umbral de anormalidad por referencia al conjunto de ofertas válidas que se hayan presentado, sin perjuicio de lo establecido en el apartado siguiente.
- b) Cuando se utilicen una pluralidad de criterios de adjudicación, se estará a lo establecido en los pliegos que rigen el contrato, en los cuales se han de establecer los parámetros objetivos que deberán permitir identificar los casos en que una oferta se considere anormal, referidos a la oferta considerada en su conjunto.

3.

Cuando hubieren presentado ofertas empresas que pertenezcan a un mismo grupo, en el sentido del artículo 42.1 del Código de Comercio, se tomará únicamente, para aplicar el régimen de identificación de las ofertas incursas en presunción de anormalidad, aquella que fuere más baja, y ello con independencia de que presenten su oferta en solitario o conjuntamente con otra empresa o empresas ajenas al grupo y con las cuales concurran en unión temporal.

4.

Cuando la mesa de contratación, o en su defecto el órgano de contratación hubiere identificado una o varias ofertas incursas en presunción de anormalidad, deberá requerir al

kontratazio-organoak ustez anormalak diren eskaintzak identifikatu beharko ditu, eta, horretarako, baldintza-agirietan parametro objektibo batzuk jaso beharko dira eskaintza bat anormala dela jotzeko kasuak identifikatzeko.

Kontratazio-mahaiak edo, bestela, kontratazio-organoak irizpide hauei jarraituz beteko dute aurreko paragrafoan azaldutako eginkizuna:

- a) Baldintza-agiriek besterik ezartzen ez badute, adjudikazio-irizpide bakarra prezioa denean, haietan besterik aurreikusi ezean, erregelamendu bidez ezartzen diren parametro objektiboak aplikatuko dira, eta parametro horiek, nolahi ere, anormaltasunaren atalasea zehaztuko dute aurkeztu diren eskaintza baliodunen multzoari erreferentzia eginez, hurrengo apartatuan ezarritakoa eragotzi gabe.
- b) Hainbat adjudikazio-irizpide erabiltzen direnean, kontratua arautzen duten baldintza-agirietan ezarritakoari begiratuko zaio; horietan, parametro objektibo batzuk ezarriko dira, betiere eskaintza bere osotasunean kontuan hartzen dutenak, eskaintza bat anormaltzat jotzen den kasuak identifikatzeko.

3.

Merkataritza Kodearen 42.1 artikuluan ezarritako moduan talde berekoak diren enpresek eskaintzak aurkeztu dituztenean, ustezko anormaltasuna duten eskaintzak identifikatzeko araubidea aplikatzeko, baxuena hartuko da bakarrik, alde batera utzita eskaintza bakarka aurkeztu duten edo taldekoa ez den beste enpresa batekin edo batzuekin batera aurkeztu duten haiekin aldi baterako enpresa-elkarte bat osatuta.

4.

Kontratazio-mahaiak edo, bestela, kontratazio-organoak, ustez anormala den eskaintza bat edo batzuk identifikatu dituztenean, errekerimendua egingo dio hura

licitador o licitadores que las hubieren presentado dándoles plazo suficiente para que justifiquen y desglosen razonada y detalladamente el bajo nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos.

La petición de información que la mesa de contratación o, en su defecto, el órgano de contratación dirige al licitador deberá formularse con claridad de manera que estos estén en condiciones de justificar plena y oportunamente la viabilidad de la oferta.

Concretamente, la mesa de contratación o en su defecto el órgano de contratación podrá pedir justificación a estos licitadores sobre aquellas condiciones de la oferta que sean susceptibles de determinar el bajo nivel del precio o costes de la misma y, en particular, en lo que se refiere a los siguientes valores:

- a) El ahorro que permita el procedimiento de fabricación, los servicios prestados o el método de construcción.
- b) Las soluciones técnicas adoptadas y las condiciones excepcionalmente favorables de que disponga para suministrar los productos, prestar los servicios o ejecutar las obras,
- c) La innovación y originalidad de las soluciones propuestas, para suministrar los productos, prestar los servicios o ejecutar las obras.
- d) El respeto de obligaciones que resulten aplicables en materia medioambiental, social o laboral, y de subcontratación, no siendo justificables precios por debajo de mercado o que incumplan lo establecido en el artículo 201.
- e) O la posible obtención de una ayuda de Estado.

En el procedimiento deberá solicitarse el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

En todo caso, los órganos de contratación rechazarán las ofertas si comprueban que son

aurkeztu duen lizitzaileari edo haiek aurkeztu dituzten lizitzaileei, eta nahikoa den epe bat emango die prezioen edo kostuen maila baxua edo eskaintzaren anormaltasuna definitu duen beste edozein parametro arrazoiz eta xehetasunez justifikatu eta xehaka dezaten, horretarako beharrezkoak diren informazioa eta dokumentuak aurkeztuz.

Kontratazio-mahaiak edo bestela kontratazio-organoak lizitzaileari zuzentzen dion informazio-eskaria argitasunez formulatu beharko da, halako moduz non horrek modua edukiko baitu eskaintzaren bideragarritasuna guztiz eta egoki justifikatzeko.

Zehazki, kontratazio-mahaiak edo, bestela, kontratazio-organoak justifikazioa eskatu ahalko die lizitzaile horiei prezioen edo kostuen maila baxua ekar dezaketen eskaintzaren baldintzei buruz eta, bereziki, honako balio hauei dagokienez:

- a) Fabrikazio-prozedurak, emandako zerbitzuek edo eraikuntza-metodoak ekar dezaketen aurrezkoa.
- b) Lizitzaileak produktuak eta zerbitzuak emateko edo obrak egiteko hartutako irtenbide teknikoak eta bere alde dituen ohiz kanpoko baldintzak.
- c) Produktuz hornitzeko, zerbitzuak emateko edo obrak egiteko proposatutako konponbideen berrikuntza eta originaltasuna.
- d) Ingurumenaren, gizartearen edo lanaren eta azpikontratazioaren arloko betebeharren errespetua; ez dira justifikagarriak izango merkatuko prezioetik behera dauden prezioak edo 201. artikuluan ezarritakoa urratzen dutenak.
- e) Edo Estatuaren laguntza bat jasotzeko aukera izatea.

Prozeduran kasuan kasuko aholkularitza teknikoa eskatu beharko da.

Nolanahi ere, kontratazio-organoek baztertu egingo dituzte eskaintzak, baldin eta

anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

5.

En los casos en que se compruebe que una oferta es anormalmente baja debido a que el licitador ha obtenido una ayuda de Estado, solo podrá rechazarse la proposición por esta única causa si aquel no puede acreditar que tal ayuda se ha concedido sin contravenir las disposiciones comunitarias en materia de ayudas públicas.

El órgano de contratación que rechace una oferta por esta razón deberá informar de ello a la Comisión Europea, cuando el procedimiento de adjudicación se refiera a un contrato sujeto a regulación armonizada.

6.

La mesa de contratación, o en su defecto, el órgano de contratación evaluará toda la información y documentación proporcionada por el licitador en plazo y, en el caso de que se trate de la mesa de contratación, elevará de forma motivada la correspondiente propuesta de aceptación o rechazo al órgano de contratación.

En ningún caso se acordará la aceptación de una oferta sin que la propuesta de la mesa de contratación en este sentido esté debidamente motivada.

Si el órgano de contratación, considerando la justificación efectuada por el licitador y los informes mencionados en el apartado cuatro,

egiaztatzen badute nabarmenki baxuak direla azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dutelako edo aplikatzekoak diren ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak –naziokoak nahiz nazioartekoak– urratzen dituztelako, horren barnean dela hitzarmen kolektibo sektorial indardunak urratzea, 201. artikuluan ezarritakoa aplikatuz.

Nolanahi ere, justifikazioa ez da ontzat joko lizitatzailleak proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua azaltzeko, baldin eta justifikazio hori osatu gabea bada edo ikuspuntu tekniko, juridiko edo ekonomikotik desgokiak diren hipotesi edo jokabideetan oinarritzen bada.

5.

Lizitatzailleak Estatuaren laguntza jaso duela-eta eskaintza nabarmenki baxuegia dela egiaztatzen den kasuetan, hau izango da proposamena arrazoi horrexengatik bakarrik atzera botatzeko motiboa: lizitatzailleak ezin egiaztatzea laguntza hori diru-laguntza publikoen arloan indarrean dauden Europar Batasuneko xedapenak urratu gabe eman dela.

Arrazoi hori dela-eta eskaintza bat atzera botatzen duen kontratazio-organoak horren berri eman beharko dio Europako Batzordeari, erregulazio harmonizatuko kontratu bat adjudikatzeko prozedura baldin bada.

6.

Kontratazio-mahaiak edo, bestela, kontratazio-organoak epearen barruan ebaluatuko du lizitatzailleak aurkeztutako informazio eta dokumentazio guztia, eta kontratazio-mahaia baldin bada, dagokion proposamena aurkeztuko dio, onartzekoa nahiz baztertzekoa, kontratazio-organoari.

Inolaz ere ez da erabakiko eskaintza onartzea kontratazio-mahaiak horri buruz egiten duen proposamena behar bezala arrazoitu gabe badago.

Baldin eta kontratazio-organoak, lizitatzaillearen justifikazioa eta laugarren paragrafoan aipatutako txostenak kontuan

estimase que la información recabada no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador y que, por lo tanto, la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la mejor oferta, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas conforme a lo señalado en el apartado 1 del artículo 150.

En general se rechazarán las ofertas incursas en presunción de anormalidad si están basadas en hipótesis o prácticas inadecuadas desde una perspectiva técnica, económica o jurídica.

7.

Cuando una empresa que hubiese estado incursa en presunción de anormalidad hubiera resultado adjudicataria del contrato, el órgano de contratación establecerá mecanismos adecuados para realizar un seguimiento pormenorizado de la ejecución del mismo, con el objetivo de garantizar la correcta ejecución del contrato sin que se produzca una merma en la calidad de los servicios, las obras o los suministros contratados.

Artículo 150.

Clasificación de las ofertas y adjudicación del contrato.

1.

La mesa de contratación o, en su defecto, el órgano de contratación clasificará, por orden decreciente, las proposiciones presentadas para posteriormente elevar la correspondiente propuesta al órgano de contratación, en el caso de que la clasificación se realice por la mesa de contratación.

Para realizar la citada clasificación, se atenderá a los criterios de adjudicación señalados en el pliego, pudiéndose solicitar para ello cuantos informes técnicos se estime pertinentes.

Cuando el único criterio a considerar sea el precio, se entenderá que la mejor oferta es la que incorpora el precio más bajo.

Si en el ejercicio de sus funciones la mesa de

hartuta, uste badu bildutako informazioak ez duela behar bezala azaltzen lizitatzailleak proposatutako prezio edo kostuen maila baxua eta, horrenbestez, eskaintza ezin dela bete balio anormalak dituelako, sailkapenetik kanpo utziko du, eta eskaintza onenaren aldeko adjudikazioa egingo du, 150. artikuluko 1. paragrafoan adierazitakoaren arabera sailkapen-hurrenkera kontuan hartuta.

Oro har, baztertu egingo dira ustez anormaltasuna duten eskaintzak, baldin eta ikuspegi tekniko, ekonomiko edo juridikotik desagokiak diren hipotesi edo jokabideetan oinarrituta badaude.

7.

Kontratua ustezko anormaltasun batean sarturik egon den enpresa bati adjudikatzen zaionean, kontratazio-organoak mekanismo egokiak ezarriko ditu kontratuaren jarraipen xehe-xehea egiteko, zuzen egikaritzen dela bermatze aldera, kontratatutako zerbitzu, obra edo horniduren kalitatean galerarik gertatu gabe.

150. artikulua.

Eskaintzen sailkapena eta kontratuaren adjudikazioa.

1.

Kontratazio-mahaiak edo, bestela, kontratazio-organoak beheranzko hurrenkera sailkatuko ditu aurkeztutako proposamenak, eta, gero, kasuko proposamena aurkeztuko dio kontratazio-organoari, baldin eta sailkapena kontratazio-mahaiak egiten badu.

Aipatutako sailkapena egiteko, baldintza-agirian adierazitako adjudikazio-irizpideak hartuko ditu kontuan, eta, horretarako, beharrezkotzat jotzen dituen txosten tekniko guztiak eskatuko ditu.

Kontuan hartu beharreko irizpide bakarra prezioa denean, preziorik baxuena duena joko da eskaintza onentzat.

Bere eginkizunak betetzen diharduela,



contratación, o en su defecto, el órgano de contratación, tuviera indicios fundados de conductas colusorias en el procedimiento de contratación, en el sentido definido en el artículo 1 de la Ley 15/2007, de 3 de julio, de Defensa de la Competencia, los trasladará con carácter previo a la adjudicación del contrato a la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia o, en su caso, a la autoridad de competencia autonómica correspondiente, a efectos de que a través de un procedimiento sumarísimo se pronuncie sobre aquellos.

La remisión de dichos indicios tendrá efectos suspensivos en el procedimiento de contratación.

Si la remisión la realiza la mesa de contratación dará cuenta de ello al órgano de contratación.

Reglamentariamente se regulará el procedimiento al que se refiere el presente párrafo.

2.

Una vez aceptada la propuesta de la mesa por el órgano de contratación, los servicios correspondientes requerirán al licitador que haya presentado la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de las circunstancias a las que se refieren las letras a) a c) del apartado 1 del artículo 140 si no se hubiera aportado con anterioridad, tanto del licitador como de aquellas otras empresas a cuyas capacidades se recurra, sin perjuicio de lo establecido en el segundo párrafo del apartado 3 del citado artículo; de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2; y de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente.

Los correspondientes certificados podrán ser expedidos por medios electrónicos, informáticos o telemáticos, salvo que se

kontratazio-mahaiak edo bestela kontratazio-organoak, kontratazio-prozeduran kolusiozko jokabideak gertatu izanaren zantzu funtsatuak baldin baditu, Lehia Babesteko uztailaren 3ko 15/2007 Legearen 1. artikuluan definitutako zentzuan, horiek kontratua adjudikatu baino lehenago jakinaraziko dizkio Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalari edo, kasu bada, dagokion agintari autonomikoari, prozedura sumarísimo baten bitartez haiei buruzko iritzia eman dezan.

Aztarna horiek igortzeak kontratazio-prozedura etetea eragingo du.

Kontratazio-mahaiak igortzen baditu, horren berri eman beharko dio hark kontratazio-organoari.

Erregelamendu bidez arautuko da paragrafo honetan aipatzen den prozedura.

2.

Behin kontratazio-organoak mahaiaren proposamena onartuta, kasuko zerbitzuek egiaztigiri hauek eskatuko dizkiote 145. artikuluan xedatutakoaren arabera eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzailari: 140. artikulua 1. apartatuaren a) eta b) letretan aipatzen diren inguruabarrei buruzko egiaztigiriak, aurrez aurkeztu ez baditu, bai lizitatzailari dagokionez, bai baliatuko dituen gainerako enpresei dagokienez ere –alde batera utzi gabe, halere, artikulua horren 3. apartatuaren bigarren paragrafoan ezarritakoa–; kontratua egikaritzeko hitzeman dituen baliabideak egiazki badituela egiaztatzen duten agiriak, 76.2 artikuluari jarraituz eskatutakoak, eta dagokion behin betiko bermea jarri izanari buruzko egiaztigiriak. Hamar egun balioduneko epean aurkeztu beharko ditu egiaztigiriok, errekerimendua jaso duen egunetik kontaktzen hasita.

Dagozkion ziurtagiriak bitarteko elektronikoko, informatiko edo telematikokoak erabilita egin ahalko dira, baldintza-agirietan besterik

establezca otra cosa en los pliegos.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido, sin perjuicio de lo establecido en la letra a) del apartado 2 del artículo 71.

En el supuesto señalado en el párrafo anterior, se procederá a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

3.

El órgano de contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

En los procedimientos negociados, de diálogo competitivo y de asociación para la innovación, la adjudicación concretará y fijará los términos definitivos del contrato.

No podrá declararse desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

4.

Si como consecuencia del contenido de la resolución de un recurso especial del artículo 44 fuera preciso que el órgano de contratación acordase la adjudicación del contrato a otro licitador, se concederá a este un plazo de diez días hábiles para que cumplimente los trámites que resulten oportunos.

Artículo 151.

Resolución y notificación de la adjudicación.

1.

La resolución de adjudicación deberá ser motivada y se notificará a los candidatos y licitadores, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días.

ezartzen ez bada.

Errekerimendua aipatutako epean egoki betetzen ez bada, ulertuko da lizitatzailleak bere eskaintza erretiratu duela, eta lizitazioaren oinarritzko aurrekontuaren ehuneko 3 eskatuko zaio, BEZa barne, zigor moduan; zenbateko hori, lehenbizi, behin-behineko bermearekin ordainduko da, baldin eta hori jarri bada, alde batera utzi gabe 71. artikulua 2. apartatuko a) letran ezarritakoa.

Aurreko lerrokadan adierazitako kasuan, dokumentazio bera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileri, eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkeran.

3.

Kontratazio-organoak dokumentazioa jaso eta bost egun balioduneko epean adjudikatuko du kontratua.

Prozedura negoziatuetan, lehia-elkarrizketa bidezkoetan eta berrikuntzarako elkartzeko prozeduretan, adjudikazioak kontratuaren behin betiko baldintzak zehaztu eta finkatuko ditu.

Ezingo da lizitazio bat adjudikatu gabe utzi, baldin eta baldintza-agirian ageri diren irizpideen arabera onargarria den eskaintza edo proposamenen bat badago.

4.

44. artikuluko errekurso berezi baten ebazpenaren edukiaren ondorioz kontratazio-organoak kontratua beste lizitatzaille bati adjudikatu behar badi, hamar egun baliodun emango zaizkio lizitatzaille horri, behar diren izapideak bete ditzan.

151. artikulua.

Adjudikazioa ebatzi eta jakinaraztea.

1.

Adjudikazioaren ebazpena arrazoitu egin beharko da, eta hautagai eta lizitatzailerei jakinaraziko zaie, eta kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da 15 eguneko epean.

2.

Sin perjuicio de lo establecido en el apartado 1 del artículo 155, la notificación y la publicidad a que se refiere el apartado anterior deberán contener la información necesaria que permita a los interesados en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación, y entre ella en todo caso deberá figurar la siguiente:

- a) En relación con los candidatos descartados, la exposición resumida de las razones por las que se haya desestimado su candidatura.
- b) Con respecto a los licitadores excluidos del procedimiento de adjudicación, los motivos por los que no se haya admitido su oferta, incluidos, en los casos contemplados en el artículo 126, apartados 7 y 8, los motivos de la decisión de no equivalencia o de la decisión de que las obras, los suministros o los servicios no se ajustan a los requisitos de rendimiento o a las exigencias funcionales; y un desglose de las valoraciones asignadas a los distintos licitadores, incluyendo al adjudicatario.
- c) En todo caso, el nombre del adjudicatario, las características y ventajas de la proposición del adjudicatario determinantes de que haya sido seleccionada la oferta de este con preferencia respecto de las que hayan presentado los restantes licitadores cuyas ofertas hayan sido admitidas; y, en su caso, el desarrollo de las negociaciones o el diálogo con los licitadores.

En la notificación se indicará el plazo en que debe procederse a la formalización del contrato conforme al apartado 3 del artículo 153 de la presente Ley.

3.

La notificación se realizará por medios electrónicos de conformidad con lo establecido en la disposición adicional decimoquinta.

Artículo 152.

2.

155. artikulua 1. apartatuan ezarritakoa alde batera gabe, aurreko apartatuak aipatzen dituen jakinarazpenak eta argitalpenak behar adina informazio eman beharko dute adjudikazio-prozeduran interesa dutenek modua izan dezaten adjudikazioaren erabakiaren aurka behar besteko oinarriarekin errekurtsoa aurkezteko, eta informazio horretan, besteak beste, honako hau jaso beharko da:

- a) Baztertutako hautagaiei dagokienez, hautagaitza ez onartzeko arrazoien laburpena.
- b) Adjudikazio-prozeduratik kanpo geratu diren lizitatzaillei dagokienez, haien eskaintza ez onartzeko arrazoiak, horien barnean direla –126. artikulua 7. eta 8. apartatuetako kasuetan– baliokidetasunik ez dagoela erabakitzeko arrazoiak edo obrak, hornidurak edo zerbitzuak errendimendubaldintzei edo betekizun funtzionalei egokitzen ez zaizkiela erabakitzeko arrazoiak; eta lizitatzaille guztiei emandako balorazioen xehakatzeko bat, adjudikaziodunaren balorazioa barne.
- c) Edozein kasutan, adjudikaziodunaren izena eta, orobat, adjudikaziodunaren proposamenaren ezaugarri eta abantaila erabakigarriak, gainerako lizitatzailleek aurkeztu dituzten eta onartu diren proposamenen aldean adjudikaziodunarena lehenesteko balio izan dutenak; eta, kasu bada, lizitatzailleekin izandako negoziazioen edo elkarrizketaren garapena.

Jakinarazpenean, kontratua egiteko epea aipatuko da, lege honen 153. artikulua 3. apartatuan ezarritakoari jarraituz.

3.

Jakinarazpena bitarteko elektronikoak erabiliz egingo da, hamabosgarren xedapen iragankorrean ezarritakoaren arabera.

152. artikulua.

Decisión de no adjudicar o celebrar el contrato y desistimiento del procedimiento de adjudicación por la Administración.

1.

En el caso en que el órgano de contratación desista del procedimiento de adjudicación o decida no adjudicar o celebrar un contrato para el que se haya efectuado la correspondiente convocatoria, lo notificará a los candidatos o licitadores, informando también a la Comisión Europea de esta decisión cuando el contrato haya sido anunciado en el «Diario Oficial de la Unión Europea».

2.

La decisión de no adjudicar o celebrar el contrato o el desistimiento del procedimiento podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la formalización.

En estos casos se compensará a los candidatos aptos para participar en la licitación o licitadores por los gastos en que hubiesen incurrido en la forma prevista en el anuncio o en el pliego o, en su defecto, de acuerdo con los criterios de valoración empleados para el cálculo de la responsabilidad patrimonial de la Administración, a través de los trámites del procedimiento administrativo común.

3.

Solo podrá adoptarse la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato por razones de interés público debidamente justificadas en el expediente.

En este caso, no podrá promoverse una nueva licitación de su objeto en tanto subsistan las razones alegadas para fundamentar la decisión.

4.

El desistimiento del procedimiento deberá estar fundado en una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las reguladoras del procedimiento de adjudicación, debiendo justificarse en el expediente la concurrencia de la causa.

El desistimiento no impedirá la iniciación

Administrazioak kontratua ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakia hartzea eta adjudikazio-prozeduran atzera egitea.

1.

Kontratazio-organoak dagokion deialdia egina duen adjudikazio-prozedurari uko egiten badio edo kontratu bat ez adjudikatzea edo ez egitea erabakitzen badu, hautagaiei eta lizitatzailerei jakinaraziko die, eta Europako Batzordea ere erabaki horren jakinaren gainean jarriko du, baldin eta kontratua Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean iragarri bada.

2.

Kontratazio-organoak kontratua formalizatu aurretik erabaki ahalko du kontratua ez adjudikatzea edo ez egitea edo prozeduran atzera egitea.

Halakoetan kalte-ordaina emango zaie lizitazioan parte hartzeko gaitzat jo diren hautagaiei edo lizitatzailerei, egin dituzten gastuak direla eta, iragarkian edo baldintza-agirian ezarritako moduan edo, bestela, Administrazioaren ondare-erantzukizuna kalkulatzeko erabiltzen diren irizpideen arabera, administrazio-prozedura erkidearen izapideak erabiliz.

3.

Espedientean behar bezala justifikatuta dauden interes publikoko arrazoiengatik soilik hartu ahalko da kontratua ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakia.

Kasu honetan, ezingo da helburu bera duen beste lizitaziorik bultzatu, erabakiaren oinarri moduan emandako arrazoiak bere horretan dirauten artean.

4.

Prozeduran atzera egiteko, kontratua prestatu edo adjudikazio-prozedura arautzeko arauen arau-hausteren bat egon behar du, zuzendu ezin daitekeena, eta espedientean justifikatu beharko da atzera egiteko arrazoia.

Atzera egiteak ez du eragotziko berehala

inmediata de un procedimiento de licitación.

5.

En el supuesto de acuerdos marco, el desistimiento y la decisión de no adjudicarlos o celebrarlos corresponde al órgano de contratación que inició el procedimiento para su celebración.

En el caso de contratos basados en un acuerdo marco y en el de contratos específicos en el marco de un sistema dinámico de adquisición, el desistimiento y la decisión de no adjudicarlos o celebrarlo se realizará por el órgano de contratación de oficio, o a propuesta del organismo destinatario de la prestación.

Artículo 153.

Formalización de los contratos.

1.

Los contratos que celebren las Administraciones Públicas deberán formalizarse en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público.

No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

En ningún caso se podrán incluir en el documento en que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la adjudicación.

En los contratos basados en un acuerdo marco o en los contratos específicos dentro de un sistema dinámico de adquisición, no resultará necesaria la formalización del contrato.

2.

En el caso de los contratos menores definidos en el artículo 118 se acreditará su existencia con los documentos a los que se refiere dicho artículo.

3.

Si el contrato es susceptible de recurso especial en materia de contratación conforme

lizitazio-prozedura bat hasia.

5.

Esparru-akordioen kasuan, atzera egitea eta haiek ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakia haiek egiteko prozedura hasi zuen kontratazio-organoari dagozkie.

Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuen kasuan eta eskuratze-sistema dinamikoko baten esparruko kontratu berariazkoen kasuan, atzera egiteko eta haiek ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakia ofizioz hartuko du kontratazio-organoak, edo prestazioaren hartzaile den organismoak proposatuta.

153. artikulua.

Kontratuak formalizatzea.

1.

Administrazio publikoek egiten dituzten kontratuak administrazio-agiri batean formalizatu beharko dira. Agiri hori lizitazioaren baldintzei lotuko zaie, estu-estu, eta nahikoa titulu emango du edozein erregistro publikotan sartzeko.

Nolanahi ere, kontratua eskritura publiko bihurtzeko eska dezake kontratistak, eta, orduan, haren kontura izango dira eskritura publikoak egiteak sortutako gastuak.

Kontratua formalizatzeko agirian ezingo da inola ere sartu adjudikazio-irizpideak aldatzea eragingo duen klausularik.

Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuetan edo eskuratze-sistema dinamikoko baten barruko kontratu berariazkoetan, ez da beharrezkoa izango kontratua formalizatzea.

2.

118. artikuluan zehaztutako kontratu txikiak, berriz, artikuluko horretan aipatzen diren dokumentuen bitartez egiaztatuko dira.

3.

Kontratua, lege honen 44. artikuluko arabera kontratazio-arloko errekurtsio berezia jar

al artículo 44, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos.

Las Comunidades Autónomas podrán incrementar este plazo, sin que exceda de un mes.

Los servicios dependientes del órgano de contratación requerirán al adjudicatario para que formalice el contrato en plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo previsto en el párrafo anterior sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato.

De igual forma procederá cuando el órgano competente para la resolución del recurso hubiera levantado la suspensión.

En los restantes casos, la formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos en la forma prevista en el artículo 151.

4.

Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de lo establecido en la letra b) del apartado 2 del artículo 71.

En este caso, el contrato se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación establecida en el apartado 2 del artículo 150 de la presente Ley, resultando de aplicación los plazos establecidos en el apartado anterior.

5.

Si las causas de la no formalización fueren

badakioke, ezingo da formalizatu adjudikazioaren jakinarazpena lizitatzaleei eta hautagaiei bidaltzen zaienetik hasita hamabost egun balioduneko epea igaro baino lehen.

Autonomia-erkidegoek aukeran dute epea luzatzea, baina gehienez ere hilabetez.

Kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek, aurreko paragrafoan aurreikusitako epea igarotakoan, eta kontratuaren formalizazioa etetea ekarriko lukeen errekurtsorik jarri ez bada epe horretan, adjudikaziodunari eskatuko diote formaliza dezala kontratua, gehienez ere bost eguneko epean formalizatu ere, errekerimendua jasotzen duen egunaren ondorengotik kontatzen hasita.

Berdin jokatu dute errekurtsioa ebazteko eskumena duen organoak etenaldia bertan behera uzten duenean.

Gainerako kasuetan, kontratua gehienez ere hamabost egun balioduneko epean formalizatu beharko da, lizitatzaleei eta hautagaiei adjudikazioaren jakinarazpena 151. artikuluan aurreikusi bezala egiten zaien egunaren ondorengotik kontatzen hasita.

4.

Adjudikaziodunari egoztekoak zaizkion arrazoiak tarteko kontratua ez bada formalizatu aipatutako epearen barruan, lizitazioaren oinarriko aurrekontuaren ehuneko 3 eskatuko zaio, BEZa barne, zigor moduan; zenbateko hori, lehenbizi, behin-behineko bermearekin ordainduko da, baldin eta hori jarri bada, 71. artikulua 2. apartatuko b) letran ezarritakoa alde batera utzi gabe.

Kasu horretan, kontratua hurrengo lizitatzaleari adjudikatuko zaio, eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkerari jarraituz. Horretarako, lege honen 150. artikulua 2. apartatuan ezarritako dokumentazioa aurkeztu beharko du hark aurrez, eta aurreko apartatuan ezarritako epeak izango dira aplikatzekoak.

5.

Kontratua ez formalizatzea Administrazioari

imputables a la Administración, se indemnizará al contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

6.

Sin perjuicio de lo establecido en los artículos 36.1 y 131.3 para los contratos menores, y en el artículo 36.3 para los contratos basados en un acuerdo marco y los contratos específicos en el marco de un sistema dinámico de adquisición, y salvo que la tramitación del expediente de contratación sea por emergencia de acuerdo con lo previsto en el artículo 120, no podrá procederse a la ejecución del contrato con carácter previo a su formalización.

Artículo 154.

Anuncio de formalización de los contratos.

1.

La formalización de los contratos deberá publicarse, junto con el correspondiente contrato, en un plazo no superior a quince días tras el perfeccionamiento del contrato en el perfil de contratante del órgano de contratación.

Cuando el contrato esté sujeto a regulación armonizada, el anuncio de formalización deberá publicarse, además, en el «Diario Oficial de la Unión Europea».

2.

En los contratos celebrados por la Administración General del Estado, o por las entidades vinculadas a la misma que gocen de la naturaleza de Administraciones Públicas el anuncio de formalización se publicará además, en el plazo señalado en el apartado anterior, en el «Boletín Oficial del Estado».

3.

El órgano de contratación, cuando proceda, enviará el anuncio de formalización al «Diario Oficial de la Unión Europea» a más tardar 10 días después de la formalización del contrato.

Los anuncios de formalización no se publicarán en los lugares indicados en los apartados primero y segundo del presente

egotzi ahal zaizkion kausengatik gertatu bada, berandutzeak eragindako kalte-ordainak ordainduko zaizkio kontratistari.

6.

Alde batera utzi gabe kontratu txikietarako 36.1 eta 131.3 artikuluetan ezarritakoa eta esparru-akordio batean oinarritutako kontratueterako eta eskuratze-sistema dinamiko baten esparruko kontratu berezietarako 36.3 artikuluan ezarritakoa, ezingo da kontratua egikaritu bera formalizatu baino lehen, kontratazio-espeditentaren izapidetzea 120. artikuluan xedatutakoari jarraituz larrialdikoa denean izan ezik.

154. artikulua.

Kontratuen formalizazioaren publizitatea.

1.

Kontratuen formalizazioa, dagokion kontratuarekin batera, hamabost eguneko epea baino lehen argitaratu beharko da, kontratua burutu ondoren, kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean.

Kontratua erregulazio harmonizatukoa denean, formalizazioari buruzko iragarkia, gainera, Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean argitaratu beharko da.

2.

Estatuko Administrazio Orokorrak edo hari lotuta dauden eta Administrazio Publikoaren izaera duten erakundeek egindako kontratueteran, formalizazioari buruzko iragarkia, gainera, Estatuko Aldizkari Ofizial ean argitaratuko da, aurreko apartatuan aipatutako epean.

3.

Kontratazio-organoak, hala dagokionean, kontratua formalizatu eta 10 egun iragan baino lehen igorriko du kontratuaren formalizazioari buruzko iragarkia Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial era.

Formalizazioari buruzko iragarkiak ez dira argitaratutako artikulua honen lehen eta bigarren apartatueteran aipatutako tokietan

artículo antes de su publicación en el «Diario Oficial de la Unión Europea», en el caso en que deban ser publicados en dicho Diario Oficial, debiendo indicar la fecha de aquel envío, de la que los servicios dependientes del órgano de contratación dejarán prueba suficiente en el expediente, y no podrán contener indicaciones distintas a las incluidas en dicho anuncio.

No obstante, en todo caso podrán publicarse si el órgano de contratación no ha recibido notificación de su publicación a las 48 horas de la confirmación de la recepción del anuncio enviado.

4.

La adjudicación de los contratos basados en un acuerdo marco o de los contratos específicos en el marco de un sistema dinámico de adquisición, ya perfeccionados en virtud de lo establecido en el artículo 36.3, se publicará trimestralmente por el órgano de contratación dentro de los 30 días siguientes al fin de cada trimestre, en la forma prevista en el presente artículo.

5.

Los contratos menores serán objeto de publicación en las condiciones establecidas en el apartado 4 del artículo 63.

6.

Los anuncios de formalización de contratos contendrán la información recogida en el anexo III.

7.

Podrán no publicarse determinados datos relativos a la celebración del contrato cuando se considere, justificándose debidamente en el expediente, que la divulgación de esa información puede obstaculizar la aplicación de una norma, resultar contraria al interés público o perjudicar intereses comerciales legítimos de empresas públicas o privadas o la competencia leal entre ellas, o cuando se trate de contratos declarados secretos o reservados o cuya ejecución deba ir acompañada de medidas de seguridad especiales conforme a la legislación vigente, o cuando lo exija la

Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean argitaratu baino lehen, baldin eta aldizkari ofizial horretan argitaratzekoak badira, eta igorpen horren data adierazi beharko dute; izan ere, kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek espedientean horri buruzko behar besteko froga bat utzi beharko dute, eta ezingo dute jaso iragarki horretan jasotakoez beste oharrik.

Hala eta guztiz ere, beti argitaratu ahalko dira, baldin eta kontratazio-organoak argitalpenaren jakinarazpenik jaso ez badu igorritako iragarkia jaso izanaren berrespena izan eta 48 orduren buruan.

4.

Hiru hilean behin argitaratuko du kontratazio-organoak esparru-akordio batean oinarritutako kontratuen edo eskuratze-sistema dinamikoko baten esparruko kontratu berariazkoen adjudikazioa, halakoak jada 36.3 artikuluan ezarritakoaren indarrez burututa. Hiruhileko bakoitza amaitu eta hurrengo 30 egunetan argitaratuko da, artikuluko honetan aurreikusitako moduan.

5.

Kontratu txikiak 63. artikuluko 4. apartatuan ezarritako baldintzetan argitaratuko dira.

6.

Kontratuak formalizatzeari buruzko iragarkiek III. eranskinean jasotako informazioa izango dute.

7.

Kontratuaren sinadurari buruzko datu jakin batzuk argitaratu gabe eduki ahalko dira, baldin eta uste bada, espedientean behar bezala justifikatuz, informazio hori zabaltzea eragozpena izan daitekeela arau bat aplikatzeko, edo interes publikoaren aurkako gerta daitekeela, edo enpresa publiko edo pribatuaren merkataritza-interes legitimoei edo haien arteko lehia leialari kalte egin diezaiekeela; gauza bera egin daiteke kontratua isilpeko edo erreserbatu deklaraturakoa denean edo kontratua egikaritzeko segurtasun-neurri bereziak



protección de los intereses esenciales de la seguridad del Estado y así se haya declarado de conformidad con lo previsto en la letra c) del apartado 2 del artículo 19.

En todo caso, previa la decisión de no publicar unos determinados datos relativos a la celebración del contrato, los órganos de contratación deberán solicitar la emisión de informe por el Consejo de Transparencia y Buen Gobierno a que se refiere la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, en el que se aprecie si el derecho de acceso a la información pública prevalece o no frente a los bienes que se pretenden salvaguardar con su no publicación, que será evacuado en un plazo máximo de diez días.

No obstante lo anterior, no se requerirá dicho informe por el Consejo de Transparencia y Buen Gobierno en caso de que con anterioridad se hubiese efectuado por el órgano de contratación consulta sobre una materia idéntica o análoga, sin perjuicio de la justificación debida de su exclusión en el expediente en los términos establecidos en este apartado.

Artículo 155.

Comunicación a los candidatos y a los licitadores.

1.

Los órganos de contratación informarán a cada candidato y licitador en el plazo más breve posible de las decisiones tomadas en relación con la celebración de un acuerdo marco, con la adjudicación del contrato o con la admisión a un sistema dinámico de adquisición, incluidos los motivos por los que hayan decidido no celebrar un acuerdo marco, no adjudicar un contrato para el que se haya efectuado una convocatoria de licitación o volver a iniciar el procedimiento, o no aplicar un sistema dinámico de adquisición.

2.

aplikatu behar direnean indarreko legeriaren arabera, halaber estatuaren segurtasunaren funtsezko interesak babesteko beharrezkoa denean (kasu horretan, babes-beharra 19. artikulua 2. apartatuaren c) letran ezarritakoaren arabera adierazi behar da).

Nolanahi ere den, kontratua egiteari buruzko datu batzuk ez argitaratzeko erabakia hartu ondoren, kontratazio-organoez txostena eskatu beharko diote Gardentasunaren eta Gobernu Onaren Kontseiluari, hala aurreikusten baitu Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legeak; txosten horretan, jaso beharko da informazio publikorako eskubidea nagusitzen den ala ez datu batzuk ez argitaratzearekin babestu nahi diren ondasunen gainetik. Txostena beranduenez hamar eguneko epean eman beharko da.

Aurrekoa gorabehera, Gardentasunaren eta Gobernu Onaren Kontseiluaren txosten hori ez da eskatuko aurretik kontratazio-organok gai berdinari edo antzekoari buruzko kontsulta egin badu; hori, halere, ez da eragozpena izango espedientean haren baztertzea behar bezala justifikatzeko, apartatu honetan ezarritako moduan.

155. artikulua.

Hautagaiei eta lizitatzaillei komunikatzea.

1.

Kontratazio-organoez hautagai eta lizitatzaille bakoitza informatuko dute, ahal den epe laburrenean, esparru-akordio bat egiteari buruz, kontratuaren adjudikazioari buruz edo eskuratzeko sistema dinamiko bat onartzeari buruz hartutako erabakiez; besteak beste, arrazoiak emango dituzte erabakia hartzen badute esparru-akordioa ez egiteko, lizitazio-deialdi bat egin ondoren ere kontratu bat ez adjudikatzeko edo prozedura berriz hasteko edo eskuratzeko sistema dinamiko bat ez aplikatzeko.

2.

A petición del candidato o licitador de que se trate, los órganos de contratación comunicarán, lo antes posible, y, en cualquier caso, en un plazo de quince días a partir de la recepción de una solicitud por escrito:

- a) A todos los candidatos descartados, los motivos por los que se haya desestimado su candidatura.
- b) A todos los licitadores descartados, los motivos por los que se haya desestimado su oferta, incluidos, en los casos contemplados en el artículo 126, apartados 7 y 8, los motivos de su decisión de no equivalencia o de su decisión de que las obras, los suministros o los servicios no se ajustan a los requisitos de rendimiento o a las exigencias funcionales.
- c) A todo licitador que haya presentado una oferta admisible, las características y ventajas relativas de la oferta seleccionada, así como el nombre del adjudicatario o las partes en el acuerdo marco.
- d) A todo licitador que haya presentado una oferta admisible, el desarrollo de las negociaciones y el diálogo con los licitadores.

3.

Los poderes adjudicadores podrán decidir no comunicar determinados datos, mencionados en los apartados 1 y 2, relativos a la adjudicación del contrato, la celebración de acuerdos marco o la admisión a un sistema dinámico de adquisición, cuando su divulgación pudiera obstaculizar la aplicación de la ley, ser contraria al interés público, perjudicar los intereses comerciales legítimos de una determinada empresa, pública o privada, o perjudicar la competencia leal entre empresarios.

Subsección 2.<sup>a</sup> Procedimiento abierto  
Artículo 156.

Delimitación, plazos para la presentación de proposiciones y plazo de publicación del anuncio de licitación.

1.

En el procedimiento abierto todo empresario interesado podrá presentar una proposición,

Kasuan kasuko hautagaiak edo lizitatzailleak eskatuta, kontratazio-organoez honako hauek komunikatuko dituzte, ahal bezain laster eta, nolana ere, idatzizko eskaera bat jasotzen denetik hamabost eguneko epean:

- a) Baztertutako hautagaiei guztiei, beren hautagaitza ez onartzeko arrazoiak.
- b) Baztertutako lizitatzaille guztiei, beren eskaintza ezesteko arrazoiak, horien barnean direla –126. artikuluan 7. eta 8. apartatuetako kasuetan– baliokidetasunik ez dagoela erabakitzeko arrazoiak edo obrak, hornidurak edo zerbitzuak errendimendubaldintzei edo betekizun funtzionalei egokitzen ez zaizkiela erabakitzeko arrazoiak.
- c) Eskaintza onargarri bat aurkeztu duten lizitatzaille guztiei, aukeratutako eskaintzaren ezaugarriak eta abantailak, bai eta adjudikaziodunaren izena edo esparru-akordioaren aldeak ere.
- d) Eskaintza onargarri bat aurkeztu duten lizitatzaille guztiei, negoziazioak eta lizitatzailleekiko elkarrizketa nola garatu diren.

3.

Botere adjudikatzailleek erabaki ahalko dute datu batzuk ez ematea, 1. eta 2. apartatuetan aipatutakoak, kontratuaren adjudikazioari buruz, esparru-akordioak egiteari buruz edo eskuratze-sistema dinamikoa bat onartzeari buruz, baldin eta datu horien zabalkundeak legearen aplikazioa oztopa badezake, interes publikoaren aurkakoa izan badaiteke, enpresa publiko zein pribatu jakin baten merkataritza-interes legitimoak kalte egin badiezaieke edo enpresaburuen arteko lehia leialari kalte egin badiezaioke.

2. azpiatala. Prozedura irekia  
156. artikulua.

Zedarritzea, proposamenak aurkezteko epeak eta lizitazio-iragarkia argitaratzeko epea.

1.

Prozedura irekian, interesa duten enpresaburu guztiek aurkez ditzakete proposamenak, eta

quedando excluida toda negociación de los términos del contrato con los licitadores.

2.

En procedimientos abiertos de adjudicación de contratos sujetos a regulación armonizada, el plazo de presentación de proposiciones no será inferior a treinta y cinco días, para los contratos de obras, suministros y servicios, y a treinta días para las concesiones de obras y servicios, contados desde la fecha de envío del anuncio de licitación a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea.

3.

En los contratos de obras, suministros y servicios, el plazo general previsto en el apartado anterior podrá reducirse en los siguientes casos:

a) Si el órgano de contratación hubiese enviado un anuncio de información previa, el plazo general de presentación de proposiciones podrá reducirse a quince días.

Esta reducción del plazo solo será admisible cuando el anuncio voluntario de información previa se hubiese enviado para su publicación con una antelación máxima de doce meses y mínima de treinta y cinco días antes de la fecha de envío del anuncio de licitación, siempre que en él se hubiese incluido, de estar disponible, toda la información exigida para este.

b) Cuando el plazo general de presentación de proposiciones sea impracticable por tratarse de una situación de urgencia, en los términos descritos en el artículo 119, el órgano de contratación podrá fijar otro plazo que no será inferior a quince días contados desde la fecha del envío del anuncio de licitación.

c) Si el órgano de contratación aceptara la presentación de ofertas por medios electrónicos, podrá reducirse el plazo general de presentación de proposiciones en cinco días.

4.

En las concesiones de obras y de servicios

ezingo dira negoziatu kontratuaren baldintzak lizitatzailleekin.

2.

Erregulazio harmonizatuko kontratuak adjudikatzeko prozedura irekietan, proposamenak aurkezteko epea ez da izango hogeita hamabost egunetik beherakoa obren, horniduren eta zerbitzuen kontratueterako, eta hogeita hamar egunetik beherakoa obra- eta zerbitzu-emakidako kontratuetan, lizitazio-iragarkia Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegora igortzen den egunetik kontatzen hasita.

3.

Obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuetan, honako kasu hauetan laburtu ahalko da aurreko apartatuan jarritako epe orokorra:

a) Kontratazio-organoak aurretiazko informazioaren iragarki bat bidali badu, proposamenak aurkezteko epe orokorra hamabost egunera arte gutxitu ahalko da.

Epearen laburtze hori onargarria izango bada, aurretiazko informazioaren iragarki boluntarioa lizitazio-iragarkia bidaltzeko eguna baino gehienez ere hamabi hilabete eta gutxienez ere hogeita hamar egun lehenago igorri behar da argitaratzera. Gainera, aurretiazko informazioaren iragarki horretan, lizitaziorako behar den informazio guztia eskaini behar da, baldin eta emateko moduan badago.

b) Proposamenak aurkezteko epe orokorra ezin denean eman presako egoera bat tarteko, contratazio-organoak beste epe bat jarri ahalko du, 119. artikuluan deskribatutako baldintzetan. Epe hori ez da izango hamabost egunekoa baino laburragoa, lizitazio-iragarkia igortzen den egunetik kontatzen hasita.

c) Baldin eta contratazio-organoak onartzen badu eskaintzak bitarteko elektronikoak erabiliz aurkez daitezela, proposamenak aurkezteko epe orokorra bost egunez gutxitu ahalko da.

4.

Obra- eta zerbitzu-emakidetan, aurreko

solo se podrá reducir el plazo general cuando se dé la circunstancia establecida en la letra c) del apartado anterior.

5.

Sin perjuicio de lo establecido en el apartado 3 del artículo 135 respecto de la obligación de publicar previamente en el «Diario Oficial de la Unión Europea», en los procedimientos abiertos la publicación del anuncio de licitación en el perfil de contratante deberá hacerse, en todo caso, con una antelación mínima equivalente al plazo fijado para la presentación de las proposiciones en el apartado siguiente.

6.

En los contratos de las Administraciones Públicas que no estén sujetos a regulación armonizada, el plazo de presentación de proposiciones no será inferior a quince días, contados desde el día siguiente al de la publicación del anuncio de licitación del contrato en el perfil de contratante.

En los contratos de obras y de concesión de obras y concesión de servicios, el plazo será, como mínimo, de veintiséis días.

#### Artículo 157.

Examen de las proposiciones y propuesta de adjudicación.

1.

La Mesa de contratación calificará la documentación a que se refiere el artículo 140, que deberá presentarse por los licitadores en sobre o archivo electrónico distinto al que contenga la proposición.

Posteriormente, el mismo órgano procederá a la apertura y examen de las proposiciones, formulando la correspondiente propuesta de adjudicación al órgano de contratación, una vez ponderados los criterios que deban aplicarse para efectuar la selección del adjudicatario.

2.

Cuando, de conformidad con lo establecido en el artículo 145 se utilicen una pluralidad de

apartatuko c) letran ezarritako inguruabarra gertatzen denean soilik gutxitu ahalko da epe orokorra.

5.

Aldez aurretik Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean argitaratzeko betebeharra dela-eta 135. artikulua 3. apartatuan ezarritakoa alde batera utzi gabe, prozedura irekietan lizitazio-iragarkia, nolana ere, kontratatzailearen profilean aurretiaz argitaratu beharko da; hain zuzen ere, proposamenak aurkezteko hurrengo apartatuan ezarritako epea bezainbesteko denboraz, gutxienez.

6.

Administrazio publikoek egiten dituzten eta erregulazio harmonizatukoak ez diren kontratuetan, proposamenak aurkezteko epea ez da izango hamabost egun baino txikiagoa, kontratuaren iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta biharamunetik kontatzen hasita.

Obra-kontratuetan, obra-emakidako kontratuetan eta zerbitzu-emakidako kontratuetan, hogeita sei eguneko izango da epea, gutxienez.

#### 157. artikulua.

Proposamenak aztertzea eta adjudikazioa proposatzea.

1.

Kontratazio-mahaiak 140. artikuluan aipatzen den dokumentazioa kalifikatuko du, zeina lizitatzailerik proposamena biltzen duenaz beste gutun edo artxibo elektronikoko batean aurkeztu beharko baitute.

Gero, organo horrek berak gutun-azala ireki eta proposamenak aztertuko ditu, eta adjudikazio-proposamena egingo dio contratazio-organoari, adjudikazioduna hautatzeko aplikatu beharreko irizpideak haztatu ondoren.

2.

145. artikuluan ezarritakoari jarraituz adjudikaziorako hainbat irizpide erabiltzen

criterios de adjudicación, los licitadores deberán presentar la proposición en dos sobres o archivos electrónicos: uno con la documentación que deba ser valorada conforme a los criterios cuya ponderación depende de un juicio de valor, y el otro con la documentación que deba ser valorada conforme a criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas.

3.

En todo caso la apertura de las proposiciones deberá efectuarse en el plazo máximo de veinte días contado desde la fecha de finalización del plazo para presentar las mismas.

Si la proposición se contuviera en más de un sobre o archivo electrónico, de tal forma que estos deban abrirse en varios actos independientes, el plazo anterior se entenderá cumplido cuando se haya abierto, dentro del mismo, el primero de los sobres o archivos electrónicos que componen la proposición.

4.

En todo caso, la apertura de la oferta económica se realizará en acto público, salvo cuando se prevea que en la licitación puedan emplearse medios electrónicos.

5.

Cuando para la valoración de las proposiciones hayan de tenerse en cuenta criterios distintos al del precio, el órgano competente para ello podrá solicitar, antes de formular su propuesta, cuantos informes técnicos considere precisos.

Igualmente, podrán solicitarse estos informes cuando sea necesario verificar que las ofertas cumplen con las especificaciones técnicas del pliego.

También se podrán requerir informes a las organizaciones sociales de usuarios destinatarios de la prestación, a las organizaciones representativas del ámbito de actividad al que corresponda el objeto del contrato, a las organizaciones sindicales, a las organizaciones que defiendan la igualdad de

direnean, lizitatzailleek proposamena bi gutun-azaletan edo artxibo elektronikotan aurkeztu beharko dute: batean, balio-iritzi baten bidez haztatu beharreko irizpideen arabera baloratu behar den dokumentazioa aurkeztuko dute; bestean, berriz, formulen aplikazio hutsez kuantifika daitezkeen irizpideen arabera baloratu beharreko dokumentazioa.

3.

Nolanahi ere, proposamenen gutun-azala irekitzeko epea hogeit egunekoa izango da gehienez ere, haiek aurkezteko epea amaitzen den egunetik kontatzen hasita.

Proposamena gutun-azal edo artxibo elektronikoa batean baino gehiagotan baldin badago, halako moduz non horiek ekitaldi independenteetan ireki behar baitira, proposamena osatzen duten gutun-azal edo artxibo elektronikoetatik lehena epe horren barrenean ireki denean iritziko zaio aurreko epea bete dela.

4.

Nolanahi ere, eskaintza ekonomikoaren gutun-azala jendaurrean irekiko da, non eta ez den aurreikusten lizitazioan bitarteko elektronikoak erabil daitezkeela.

5.

Proposamenak baloratzeko prezioaz besteko irizpideak hartu behar direnean kontuan, horretarako eskumena duen organoak behar adina txosten tekniko eskatu ahalko ditu adjudikazio-proposamena egin aurretik.

Eskaintzek baldintza-agirietako espezifikazio teknikoak betetzen dituztenetz egiaztatu behar denean ere eskatu ahalko dira txosten horiek.

Halaber, txostenak eskatu ahalko zaizkie prestazioaren hartzaile diren erabiltzaileen erakunde sozialei, kontratuaren objektuari dagokion jarduera-eremua ordezkatzan duten erakundeei, sindikatuei, genero-berdintasuna aldeztan duten erakundeei eta alderdi sozial eta ingurumenekoak egiaztatuko dituzten

género y a otras organizaciones para la verificación de las consideraciones sociales y ambientales.

6.

La propuesta de adjudicación no crea derecho alguno en favor del licitador propuesto frente a la Administración.

No obstante, cuando el órgano de contratación no adjudique el contrato de acuerdo con la propuesta formulada deberá motivar su decisión.

Artículo 158.

Adjudicación.

1.

Cuando el único criterio para seleccionar al adjudicatario del contrato sea el del precio, la adjudicación deberá recaer en el plazo máximo de quince días a contar desde el siguiente al de apertura de las proposiciones.

2.

Cuando para la adjudicación del contrato deban tenerse en cuenta una pluralidad de criterios, o utilizándose un único criterio sea este el del menor coste del ciclo de vida, el plazo máximo para efectuar la adjudicación será de dos meses a contar desde la apertura de las proposiciones, salvo que se hubiese establecido otro en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

Si la proposición se contuviera en más de un sobre o archivo electrónico, de tal forma que estos deban abrirse en varios actos independientes, el plazo anterior se computará desde el primer acto de apertura del sobre o archivo electrónico que contenga una parte de la proposición.

3.

Los plazos indicados en los apartados anteriores se ampliarán en quince días hábiles cuando sea necesario seguir los trámites a que se refiere el apartado 4 del artículo 149 de la presente Ley.

beste erakunde batzuei.

6.

Adjudikazio-proposamenak ez du inolako eskubiderik sorrarazten adjudikazioduntzat proposatutako lizitatzaillearen alde Administrazioan.

Nolanahi ere, kontratazio-organoak, ez badu proposamenaren arabera adjudikatzen kontratua, arrazoitu egin beharko du erabakia.

158. artikulua.

Adjudikazioa.

1.

Kontratuaren adjudikazioduna hautatzeko irizpide bakarra prezioa denean, kontratua adjudikatzeko epea, gehienez ere, hamabost egunekoa izango da, proposamenen gutun-azalak irekitzeko egunaren ondorengotik kontatzen hasita.

2.

Kontratua adjudikatzeko kontuan hartu behar diren irizpideak hainbat direnean, edo irizpide bakarra erabilia bizi-zikloan kostu txikiena duena bera denean, gehienez bi hilabetekoa izango da kontratua adjudikatzeko epea, proposamenen gutun-azalak irekitzen direnetik kontatzen hasita, non eta administrazio-klausula partikularren agirian ez den beste epe bat ezarri.

Proposamena gutun-azal edo artxibo elektronikoko batean baino gehiagotan baldin badago, halako moduz non horiek ekitaldi independenteetan ireki behar baitira, proposamenaren atal bat biltzen duen gutun-azala edo artxibo elektronikoa irekitzen den lehenengo ekitalditik aurrera kontatuko da aurreko epea.

3.

Aurreko apartatu horietan aipatutako epeak beste hamabost egun baliodunetz luzatuko dira, baldin eta lege honen 149. artikulua 4. apartatuak aipatzen dituen izapideei jarraitzea beharrezkoa bada.

4.

De no producirse la adjudicación dentro de los plazos señalados, los licitadores tendrán derecho a retirar su proposición, y a la devolución de la garantía provisional, de existir esta.

Artículo 159.

Procedimiento abierto simplificado.

1.

Los órganos de contratación podrán acordar la utilización de un procedimiento abierto simplificado en los contratos de obras, suministro y servicios cuando se cumplan las dos condiciones siguientes:

a) Que su valor estimado sea igual o inferior a 2.000.000 de euros en el caso de contratos de obras, y en el caso de contratos de suministro y de servicios, que su valor estimado sea igual o inferior a 100.000 euros.

b) Que entre los criterios de adjudicación previstos en el pliego no haya ninguno evaluable mediante juicio de valor o, de haberlos, su ponderación no supere el veinticinco por ciento del total, salvo en el caso de que el contrato tenga por objeto prestaciones de carácter intelectual, como los servicios de ingeniería y arquitectura, en que su ponderación no podrá superar el cuarenta y cinco por ciento del total.

2.

El anuncio de licitación del contrato únicamente precisará de publicación en el perfil de contratante del órgano de contratación.

Toda la documentación necesaria para la presentación de la oferta tiene que estar disponible por medios electrónicos desde el día de la publicación del anuncio en dicho perfil de contratante.

3.

El plazo para la presentación de proposiciones no podrá ser inferior a quince días a contar desde el siguiente a la publicación en el perfil de contratante del anuncio de licitación.

4.

Adjudikazioa ez bada aipatutako epe horietan egiten, lizitatzailleek eskubidea izango dute atzera egin eta beren proposamena kentzeko, eta behin-behineko bermea itzul dakien, halakorik badago.

159. artikulua.

Prozedura ireki sinplifikatua.

1.

Kontratazio-organoek erabaki ahalko dute prozedura ireki sinplifikatu bat erabil dadin obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuetan, honako bi baldintza hauek betetzen direnean:

a) Balio zenbatetsia 2.000.000 eurokoa edo txikiagoa izatea obra-kontratuen kasuan eta 100.000 eurokoa edo txikiagoa izatea hornidura- eta zerbitzu-kontratuen kasuan.

b) Baldintza-agirian aurreikusitako adjudikazio-irizpideetan bakar bat ere ez egotea balio-iritzi batez ebalua daitekeena edo, halakorik badago, haien haztatzeak ez gaititzea guztizkoaren ehuneko hogeita bost; salbuespena izango da kontratuaren objektua izaera intelektualeko prestazioak ematea denean, nola baitira ingeniari- edo arkitektura-zerbitzuak, horietan haztatzea ezin izango baita guztizkoaren eguneko berrogeita bostetik gorakoa.

2.

Kontratuaren lizitazio-iragarkia kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean baizik ez da argitaratu beharko.

Eskaintza aurkezteko behar den dokumentazio guztiak bitarteko elektronikoen bidez eskuratzeko moduan egon beharko du iragarkia kontratatzailearen profil horretan argitaratzen den egunetik.

3.

Proposamenak aurkezteko epea ezingo da izan hamabost egunetik beherakoa, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta biharamunetik kontatzen hasita.

En los contratos de obras el plazo será como mínimo de veinte días.

4.

La tramitación del procedimiento se ajustará a las siguientes especialidades:

- a) Todos los licitadores que se presenten a licitaciones realizadas a través de este procedimiento simplificado deberán estar inscritos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, o cuando proceda de conformidad con lo establecido en el apartado 2 del artículo 96 en el Registro Oficial de la correspondiente Comunidad Autónoma, en la fecha final de presentación de ofertas siempre que no se vea limitada la concurrencia.
- b) No procederá la constitución de garantía provisional por parte de los licitadores.
- c) Las proposiciones deberán presentarse necesaria y únicamente en el registro indicado en el anuncio de licitación.

La presentación de la oferta exigirá la declaración responsable del firmante respecto a ostentar la representación de la sociedad que presenta la oferta; a contar con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso, la clasificación correspondiente; a contar con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad; a no estar incurso en prohibición de contratar alguna; y se pronunciará sobre la existencia del compromiso a que se refiere el artículo 75.2.

A tales efectos, el modelo de oferta que figure como anexo al pliego recogerá esa declaración responsable.

Adicionalmente, en el caso de que la empresa fuera extranjera, la declaración responsable incluirá el sometimiento al fuero español.

En el supuesto de que la oferta se presentara por una unión temporal de empresarios, deberá acompañar a aquella el compromiso de constitución de la unión.

- d) La oferta se presentará en un único sobre en los supuestos en que en el procedimiento no se contemplen criterios de adjudicación cuya cuantificación dependa de un juicio de

Obra-kontratuetan hogeï egunekoa izango da epea, gutxienez.

4.

Prozedura izapidetzeko, honako berezitasun hauek beteko dira:

- a) Prozedura sinplifikatu honen bidez egindako lizitazioetara aurkezten diren lizitaztaile guztiak Sektore Publikoko Lizitaztaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta egon beharko dute, edo, 96. artikulua 2. apartatua ezarritakoaren arabera bidezko denean, dagokien autonomia-erkidegoaren erregistro ofizialean, eskaintzak aurkezteko azken egunean, baldin eta konkurrentzia mugatzen ez bada.
- b) Lizitaztaileek ez dute behin-behineko bermerik jarriko.
- c) Proposamenak, nahitaez, lizitazio-iragarkian adierazitako erregistroan baizik ezingo dira aurkeztu.

Eskaintza aurkezteko, sinatzaileak erantzukizunpeko deklarazioa egin beharko du, honako hauek dituela esaten duena: eskaintza aurkezten duen sozietatearen ordezkariak; kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko egokia edo, kasu bada, dagokion sailkapena; jardueran aritzeko behar diren baimenak, eta kontratatze inongo debekurik ez; eta 75.2 artikulua aipatzen duen konpromisoa badagoen adieraziko du.

Ondore horietarako, baldintza-agiriaren eranskin gisa agertzen den eskaintza-ereduak erantzukizunpeko deklarazio hori jasoko du.

Gainera, enpresa atzerrikoa baldin bada, erantzukizunpeko deklarazioak jasoko du hura Espainiako foruaren pean egongo dela.

Eskaintza enpresaburuen aldi baterako elkarte batek aurkezten baldin badu, elkarte eratzeko konpromisoa gehitu beharko da.

- d) Eskaintza gutun-azal bakarrean aurkeztuko da prozedurak balio-iritzi baten arabera kuantifikatzen diren adjudikazio-irizpideak jasotzen ez dituenean.



valor.

En caso contrario, la oferta se presentará en dos sobres.

La apertura de los sobres conteniendo la proposición se hará por el orden que proceda de conformidad con lo establecido en el artículo 145 en función del método aplicable para valorar los criterios de adjudicación establecidos en los pliegos.

La apertura se hará por la mesa de contratación a la que se refiere el apartado 6 del artículo 326 de la presente Ley.

En todo caso, será público el acto de apertura de los sobres que contengan la parte de la oferta evaluable a través de criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas establecidas en los pliegos.

A tal efecto, en el modelo de oferta que figure como anexo al pliego se contendrán estos extremos.

e) En los supuestos en que en el procedimiento se contemplen criterios de adjudicación cuya cuantificación dependa de un juicio de valor, la valoración de las proposiciones se hará por los servicios técnicos del órgano de contratación en un plazo no superior a siete días, debiendo ser suscritas por el técnico o técnicos que realicen la valoración.

f) En todo caso, la valoración a la que se refiere la letra anterior deberá estar efectuada con anterioridad al acto público de apertura del sobre que contenga la oferta evaluable a través de criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas.

En dicho acto público se procederá a la lectura del resultado de aquella.

Tras dicho acto público, en la misma sesión, la mesa procederá a:

1.º Previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no cumplan los requerimientos del pliego, evaluar y clasificar las ofertas.

2.º Realizar la propuesta de adjudicación a

Hala ez bada, eskaintza bi gutun-azaletan aurkeztuko da.

Proposamena jasotzen duten gutun-azalak 145. artikuluan ezarritakoaren arabera dagokien hurrenkeran irekiko dira, baldintza-agirietan ezarritako adjudikazio-irizpideak baloratzeko aplikatzekoa den metodoaren arabera.

Lege honen 326. artikulua 6. apartatuak aipatzen duen kontratazio-mahaiak irekiko ditu.

Nolanahi ere, jendaurrekoa izango da baldintza-agirietan ezarritako formulak aplikatze hutsez eskaintzaren irizpide kuantifikagarrien bidez ebaluatzekoa den eskaintzaren zatia biltzen duten gutun-azalak irekitzeko ekitaldia.

Horretarako, baldintza-agiriaren eranskin gisa agertzen den eskaintza-ereduak xehetasun horiek jasoko ditu.

e) Balio-irritzi baten arabera kuantifikatzen diren adjudikazio-irizpideak jasotzen baditu prozedurak, kontratazio-organoaren zerbitzu teknikoek zazpi eguneko bako gehiagokoa ez den epe batean baloratzeko dituzte proposamenak, eta balorazioa egiten duen teknikariak edo egiten duten teknikariek izenpetu beharko dituzte.

f) Nolanahi ere, aurreko letrak aipatzen duen balorazioak eginda egon beharko du formulen aplikazio hutsez kuantifikatzekoak diren irizpideen bitartez ebaluatu beharreko eskaintzaren gutun-azala irekitzeko jendaurreko ekitaldia baino lehen.

Jendaurreko ekitaldi horretan, haren emaitza irakurriko da.

Jendaurreko ekitaldi horren ondoren, saio berean, mahaiak honako hauek egingo ditu:

1.a Kasua bada, baldintza-agiriko baldintzak betetzen ez dituzten eskaintzak baztertu eta, ondoren, eskaintzak ebaluatu eta sailkatzea.

2.a Puntuazio onena duen hautagaiaren

favor del candidato con mejor puntuación.

3.º Comprobar en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas que la empresa está debidamente constituida, el firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, ostenta la solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente y no está incurso en ninguna prohibición para contratar.

4.º Requerir a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación mediante comunicación electrónica para que constituya la garantía definitiva, así como para que aporte el compromiso al que se refiere el artículo 75.2 y la documentación justificativa de que dispone efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2; y todo ello en el plazo de 7 días hábiles a contar desde el envío de la comunicación.

En el caso de que la oferta del licitador que haya obtenido la mejor puntuación se presuma que es anormalmente baja por darse los supuestos previstos en el artículo 149, la mesa, realizadas las actuaciones recogidas en los puntos 1.º y 2.º anteriores, seguirá el procedimiento previsto en el citado artículo, si bien el plazo máximo para que justifique su oferta el licitador no podrá superar los 5 días hábiles desde el envío de la correspondiente comunicación.

Presentada la garantía definitiva y, en los casos en que resulte preceptiva, previa fiscalización del compromiso del gasto por la Intervención en los términos previstos en la Ley 47/2003, de 26 de noviembre, General Presupuestaria en un plazo no superior a 5 días, se procederá a adjudicar el contrato a favor del licitador propuesto como adjudicatario, procediéndose, una vez adjudicado el mismo, a su formalización.

En caso de que en el plazo otorgado al efecto el candidato propuesto como adjudicatario no presente la garantía definitiva, se efectuará propuesta de adjudicación a favor del siguiente candidato en puntuación,

aldeko adjudikazio-proposamena egitea.

3.a Lizitatzaileren eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean egiaztatzea enpresa behar bezala eratuta dagoela, proposamenaren sinatzaileak eskaintza egiteko behar adinako boterea duela eta kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko duela, edo, bestela, dagokion sailkapena duela, eta kontratatzeko inongo debekurik ez duela.

4.a Puntuazio onena lortu duen enpresari komunikazio elektronikoen bitartez eskatzea behin betiko bermea eman dezan, eta aurkez ditzan 75.2 artikuluan aipatzen den konpromisoa, batetik, eta kontratua egikaritzeko 76.2 artikuluan ezarritakoari jarraituz hitzeman dituen bitartekoak egiazki badituela egiaztatzeko dokumentazioa bestetik; eta hori guztia, komunikazioa igortzen denetik 7 egun balioduneko epean egingo du.

Baldin eta susmatzen bada puntuazio onena lortu duen lizitatzaileren eskaintza nabarmenki baxua dela 149. artikuluan aurreikusitako kasuak gertatzen direlako, mahaiak, aurreko 1. eta 2. puntuetako jarduketak eginda, artikuluko horretako prozedurari jarraituko dio, baina lizitatzailak bere eskaintza justifikatzeko gehieneko epea ez da izango 5 egun baliodunetik gorakoa, dagokion komunikazioa igortzen denetik kontatzen hasita.

Behin betiko bermea aurkeztuta eta aginduzkoa den kasuetan Kontu-hartzailetzak gastu-konpromisoa fiskalizatu ondoren Aurrekontu Orokorrei buruzko azaroaren 26ko 47/2003 Legean ezarritako baldintzetan, kontratua adjudikatuko zaio adjudikaziodun gisa proposatu den lizitatzaileri, 5 egunetik gorakoa ez den epe batean, eta, behin hura adjudikatuta, kontratua formalizatu egingo da.

Baldin eta horretarako emandako epean adjudikaziodun gisa proposatutako hautagaiak ez badu behin betiko bermerik aurkeztu, puntuazioan hurrengo den hautagaiaren aldeko esleipen-proposamena egingo da, eta

otorgándole el correspondiente plazo para constituir la citada garantía definitiva.

En el supuesto de que el empresario tenga que presentar cualquier otra documentación que no esté inscrita en el Registro de Licitadores, la misma se tendrá que aportar en el plazo de 7 días hábiles establecido para presentar la garantía definitiva.

g) En los casos en que a la licitación se presenten empresarios extranjeros de un Estado miembro de la Unión Europea o signatario del Espacio Económico Europeo, la acreditación de su capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones se podrá realizar bien mediante consulta en la correspondiente lista oficial de operadores económicos autorizados de un Estado miembro, bien mediante la aportación de la documentación acreditativa de los citados extremos, que deberá presentar, en este último caso, en el plazo concedido para la presentación de la garantía definitiva.

h) En lo no previsto en este artículo se observarán las normas generales aplicables al procedimiento abierto.

5.

En los casos de declaración de urgencia del expediente de contratación en el que el procedimiento de adjudicación utilizado sea el procedimiento abierto simplificado regulado en el presente artículo, no se producirá la reducción de plazos a la que se refiere la letra b) del apartado 2 del artículo 119.

6.

En contratos de obras de valor estimado inferior a 80.000 euros, y en contratos de suministros y de servicios de valor estimado inferior a 35.000 euros, excepto los que tengan por objeto prestaciones de carácter intelectual a los que no será de aplicación este apartado, el procedimiento abierto simplificado podrá seguir la siguiente tramitación:

a) El plazo para la presentación de proposiciones no podrá ser inferior a diez días hábiles, a contar desde el siguiente a la publicación del anuncio de licitación en el

dagokion epea emango zaio aipatutako behin betiko bermea jartzeko.

Enpresaburuak, Lizitatzailen Erregistroan inskribatuta ez dagoen beste edozein dokumentazio aurkeztu behar badu, dokumentazio hori behin betiko bermea aurkezteko ezarritako 7 egun baliioduneko epean aurkeztu beharko du.

g) Lizitaziora Europar Batasuneko kide den edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko akordioaren sinatzaile den estatu bateko enpresaburuak aurkezten diren kasuetan, haien gaitasuna, kaudimena eta debeku-eza honela egiaztatu ahalko dira: dela estatu kide batek baimendutako operadore ekonomikoen kasuko zerrenda ofizialean kontsulta eginez, dela xehetasun horiek egiaztatzeko dokumentazioa aurkeztuz; azken kasu horretan, behin betiko bermea aurkezteko emandako epean aurkeztu beharko du.

h) Artikulu honetan aurreikusita ez dagoen guztian, prozedura irekiari aplikatu beharreko arau orokorrak beteko dira.

5.

Kontratazio-espedientea presakoa dela deklaratu bada eta erabiliko den adjudikazio-prozedura artikulu honetan araututako prozedura ireki sinplifikatua bada, ez da egingo 119. artikulua 2. apartatuaren b) letran aipatzen den epe-murrizketa.

6.

80.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten obra-kontratuetan eta 35.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten hornidura-eta zerbitzu-kontratuetan, objektutzat izaera intelektualeko prestazioa dutenetan izan ezik, zeinei ez baitzaie apartatu hau aplikatuko, prozedura ireki sinplifikatuak honako izapidetze honi jarraitu ahalko dio:

a) Proposamenak aurkezteko epea ez da hamar egun baliiodunetik beherakoa izango, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profileen argitaratu eta biharamunetik kontatzen hasita.

perfil de contratante.

No obstante lo anterior, cuando se trate de compras corrientes de bienes disponibles en el mercado el plazo será de 5 días hábiles.

b) Se eximirá a los licitadores de la acreditación de la solvencia económica y financiera y técnica o profesional.

c) La oferta se entregará en un único sobre o archivo electrónico y se evaluará, en todo caso, con arreglo a criterios de adjudicación cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas establecidas en los pliegos.

d) La valoración de las ofertas se podrá efectuar automáticamente mediante dispositivos informáticos, o con la colaboración de una unidad técnica que auxilie al órgano de contratación.

Se garantizará, mediante un dispositivo electrónico, que la apertura de las proposiciones no se realiza hasta que haya finalizado el plazo para su presentación, por lo que no se celebrará acto público de apertura de las mismas.

e) Las ofertas presentadas y la documentación relativa a la valoración de las mismas serán accesibles de forma abierta por medios informáticos sin restricción alguna desde el momento en que se notifique la adjudicación del contrato.

f) No se requerirá la constitución de garantía definitiva.

g) La formalización del contrato podrá efectuarse mediante la firma de aceptación por el contratista de la resolución de adjudicación.

En todo lo no previsto en este apartado se aplicará la regulación general del procedimiento abierto simplificado prevista en este artículo.

Subsección 3.<sup>a</sup> Procedimiento restringido

Artículo 160.

Caracterización.

1.

En el procedimiento restringido cualquier

Aurrekoa gorabehera, merkatuan eskura daitezkeen ondasunen erosketa arrunten kasuan, epea 5 egun baliodunekoa izango da.

b) Lizitatzailak salbuetsita egongo dira ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen tekniko edo profesionala egiaztatzen.

c) Eskaintza gutun-azal edo artxibo elektronikoa bakarrean aurkeztuko da, eta, nolana ere, baldintza-agirietan ezarritako formulen aplikazio hutsez kuantifikagarriak diren adjudikazio-irizpideei jarraituz ebaluatuko da.

d) Eskaintzak automatikoki baloratu ahalko dira, gailu informatikoak erabiliz, edo kontratazio-organoari laguntza emango dion unitate tekniko baten laguntzarekin.

Gailu elektronikoa baten bitartez bermatuko da proposamenak ez direla irekitzen haiek aurkezteko epea amaitu arte; hori dela eta, ez da jendaurreko ekitaldirik egingo haiek irekitzeko.

e) Aurkeztutako eskaintzak eta haien balorazioari buruzko dokumentazioa modu irekian eskuratu ahalko dira, bitarteko informatikoen bitartez, inongo murrizketarik izan gabe, kontratuaren adjudikazioa jakinarazten den unetik.

f) Ez da eskatuko behin betiko bermea jartzea.

g) Kontratistak adjudikazio-ebazpena onartzeko sinadura emanaz formalizatu ahalko da kontratua.

Nolana ere, apartatu honetan aurreikusi ez den guztirako, prozedura ireki sinplifikatuari buruz artikulua honetan jasotako arau orokorrak aplikatuko dira.

3. azpiatala. Prozedura murriztua

160. artikulua.

Ezaugarriak.

1.

Prozedura murriztuan, edozein enpresa

empresa interesada podrá presentar una solicitud de participación en respuesta a una convocatoria de licitación.

2.

Solo podrán presentar proposiciones aquellos empresarios que, a su solicitud y en atención a su solvencia, sean seleccionados por el órgano de contratación.

Los pliegos de cláusulas administrativas particulares podrán contemplar primas o compensaciones por los gastos en que incurran los licitadores al presentar su oferta en contratos de servicios en los casos en los que su presentación implique la realización de determinados desarrollos.

3.

En este procedimiento estará prohibida toda negociación de los términos del contrato con los solicitantes o candidatos.

4.

Este procedimiento es especialmente adecuado cuando se trata de servicios intelectuales de especial complejidad, como es el caso de algunos servicios de consultoría, de arquitectura o de ingeniería.

Artículo 161.

Solicitudes de participación.

1.

En los procedimientos de adjudicación de contratos sujetos a regulación armonizada, el plazo de presentación de las solicitudes de participación deberá ser el suficiente para el adecuado examen de los pliegos y de las circunstancias y condiciones relevantes para la ejecución del contrato, todo ello en atención al alcance y complejidad del contrato.

En cualquier caso, no podrá ser inferior a treinta días, contados a partir de la fecha del envío del anuncio de licitación a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea.

Cuando el plazo general de presentación de solicitudes sea impracticable por tratarse de una situación de urgencia, en los términos descritos en el artículo 119, el órgano de contratación para los contratos de obras,

interesdunek aurkeztu ahalko du parte hartzeko eskaera bat lizitazio-deialdi bati erantzuteko.

2.

Prozedura horretan, eskaera egindakoen artean kontratazio-organoak kaudimenaren arabera hautatutako enpresaburuek soilik aurkeztu ahalko dituzte proposamenak.

Administrazio-klausula partikularren agiriak sari edo konpentsazio batzuk emateko aukera jaso ahalko dute, zerbitzu-kontratueta lizitatzailleek beren eskaintza aurkezteko izan dituzten gastuengatik, aurkezte horrek zenbait garapen egitea dakarren kasuetan.

3.

Prozedura honetan, debekaturik dago eskatzaileekin edo hautagaiekin kontratuaren baldintzak negoziatzea.

4.

Prozedura hau, bereziki, konplexutasun bereziko zerbitzu intelektualen kasuan da egokia; horixe dira aholkularitza-, arkitektura- edo ingeniartza-zerbitzu batzuen kasua.

161. artikulua.

Parte hartzeko eskaerak.

1.

Erregulazio harmonizatuko kontratuen adjudikazio-prozeduretan, parte hartzeko eskaerak aurkezteko epeak nahikoa izan beharko du baldintza-agiriak eta kontratua egikaritzeko inguruabar eta baldintza nabarmenak egoki aztertzeke; hori guztia kontratuaren irismenari eta konplexutasunari erreparatuta.

Nolanahi ere, ezingo da izan hogeita hamar egun baino gutxiagokoa, Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegora lizitazio-iragarkia bidaltzen den egunetik hasita.

Eskaerak aurkezteko epe orokorra ezin denean eman presako egoera bat tarteko, kontratazio-organoak, obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratueterako, beste epe bat jarri ahalko du, 119. artikuluan deskribatutako baldintzetan.

suministros y servicios podrá fijar otro plazo que no será inferior a quince días contados desde la fecha del envío del anuncio de licitación.

2.

Sin perjuicio de lo establecido en el apartado 3 del artículo 135 respecto de la obligación de publicar en primer lugar en el «Diario Oficial de la Unión Europea», en los procedimientos restringidos la publicación del anuncio de licitación en el perfil de contratante deberá hacerse con una antelación mínima equivalente al plazo fijado para la presentación de las solicitudes de participación en el apartado siguiente.

3.

Si se trata de contratos no sujetos a regulación armonizada, el plazo para la presentación de solicitudes de participación será, como mínimo, de quince días, contados desde la publicación del anuncio de licitación.

4.

Las solicitudes de participación deberán ir acompañadas de la documentación a que se refiere el artículo 140, con excepción del documento acreditativo de la constitución de la garantía provisional.

Artículo 162.

Selección de candidatos.

1.

Con carácter previo al anuncio de licitación, el órgano de contratación deberá haber establecido los criterios objetivos de solvencia, de entre los señalados en los artículos 87 a 91, con arreglo a los cuales serán elegidos los candidatos que serán invitados a presentar proposiciones.

2.

El órgano de contratación señalará el número mínimo de empresarios a los que invitará a participar en el procedimiento, que no podrá ser inferior a cinco.

Cuando el número de candidatos que cumplan los criterios de selección sea inferior a ese número mínimo, el órgano de contratación

Epe hori ez da izango hamabost egunekoa baino laburragoa, lizitazio-iragarkia igortzen den egunetik kontatzen hasita.

2.

Lehenengo eta behin Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean argitaratzeko betebeharra dela eta 135. artikulua 3. apartatuan ezarritakoa alde batera utzi gabe, prozedura mugatuetan lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean aurretiaz argitaratu beharko da; hain zuzen ere, parte hartzeko eskaerak aurkezteko hurrengo apartatuan ezarritako epea bezainbesteko aurrerapenaz, gutxienez.

3.

Erregulazio harmonizatukoak ez diren kontratuen kasuan, parte hartzeko eskaerak aurkezteko epea hamabost egunekoa izango da, gutxienez, lizitazio-iragarkia argitaratzen den egunetik kontatzen hasita.

4.

Parte hartzeko eskaerekin batera, 140. artikuluan aipatzen den dokumentazioa aurkeztu beharko da, behin-behineko bermea jartzeko egiaztagiria kenduta.

162. artikulua.

Hautagaien aukeraketa.

1.

Kontratazio-organoak lizitazio-iragarkia argitaratu baino lehen zehaztu behar du 87. artikulutik 91.era arteko kaudimeneko eta gaitasun teknikoko irizpide objektiboen arteko zeintzuen arabera hautatuko dituen proposamenak egiteko gonbidapena egingo zaien hautagaiak.

2.

Prozeduran parte hartzeko gonbidapena gutxienez zenbat enpresabururi egingo zaion zehaztuko du kontratazio-organoak. Ezingo dira izan bost baino gutxiago.

Hautapen-irizpideak betetzen dituzten hautagaien kopurua gutxieneko hori baino txikiagoa denean, irizpideak betetzen dituzten

podrá continuar el procedimiento con los que reúnan las condiciones exigidas, sin que pueda invitarse a empresarios que no hayan solicitado participar en el mismo, o a candidatos que no posean esas condiciones.

Si así lo estima procedente, el órgano de contratación podrá igualmente fijar el número máximo de candidatos a los que se invitará a presentar oferta.

En cualquier caso, el número de candidatos invitados debe ser suficiente para garantizar una competencia efectiva.

3.

Los criterios o normas objetivos y no discriminatorios con arreglo a los cuales se seleccionará a los candidatos, así como el número mínimo y, en su caso, el número máximo de aquellos a los que se invitará a presentar proposiciones se indicarán en el anuncio de licitación.

4.

El órgano de contratación, una vez comprobada la personalidad y solvencia de los solicitantes, seleccionará a los que deban pasar a la siguiente fase, a los que invitará, simultáneamente y por escrito, a presentar sus proposiciones en el plazo que proceda conforme a lo señalado en el artículo 164.

Artículo 163.

Contenido de las invitaciones e información a los candidatos.

1.

Las invitaciones contendrán una referencia al anuncio de licitación publicado e indicarán la fecha límite para la recepción de ofertas; la dirección a la que deban enviarse y la lengua o lenguas en que deban estar redactadas; los documentos que, en su caso, se deban adjuntar complementariamente; los criterios de adjudicación del contrato que se tendrán en cuenta y su ponderación relativa o, en su caso, el orden decreciente de importancia atribuido a los mismos, si no figurasen en el anuncio de licitación; y el lugar, día y hora de la apertura

horiekin jarraitu ahalko du aurrera kontratazio-organoak, eta prozeduran parte hartzeko eskaera egin ez duten enpresaburuei edo baldintza horiek betetzen ez dituzten hautagaiei ezingo zaie egin parte hartzeko gonbidapena.

Egoki iritziz gero, kontratazio-organoak gehieneko zenbatekoa ere ezarri ahalko du; alegia, gehienez ere zenbat hautagairi egingo zaion eskaintza aurkezteko gonbidapena.

Nolanahi ere, hautagai gonbidatuen kopurua lehia egiazkoa izango dela ziurtatzeko bestekoa izan beharko da.

3.

Lizitazio-iragarkian adierazi beharko da zeintzuk diren hautagaiak hautatzeko irizpide edo arau objektiboak eta diskriminaziorik eragiten ez dutenak, bai eta eskaintzak aurkezteko gonbidapena egingo zaien hautagaien gutxieneko kopurua ere, eta, hala badagokio, gehienekoa ere bai.

4.

Kontratazio-organoak, eskatzaileen nortasuna eta kaudimena eta gaitasun teknikoa egiaztatu ondoren, hurrengo fasera igaro behar dutenak hautatuko ditu, eta gonbidapena egingo die, denei aldi berean eta idatziz, beren proposamenak aurkez ditzaten, 164. artikuluan aipatzen denaren arabera dagokion epean.

163. artikulua.

Gonbidapenen edukia eta hautagaiei eman beharreko informazioa.

1.

Gonbidapenetan, argitaratutako lizitazio-iragarkiaren aipamen bat egingo da, eta honako hauek ere aipatuko dira: eskaintzak hartzeko azken eguna zein den, zer helbidetara igorri behar diren eta zer hizkuntzatan (batean zein gehiagotan) idatzi behar diren; modu osagarri gisan erantsi behar diren dokumentuak, hala badagokio; kontratua adjudikatzeko zer irizpide hartuko diren kontuan, eta irizpide bakoitzak zer pisu izango duen, edo, hala badagokio, irizpide bakoitzaren garrantzia, handienetik hasita

de proposiciones.

2.

La invitación a los candidatos contendrá las indicaciones pertinentes para permitir el acceso por medios electrónicos a los pliegos y demás documentación complementaria.

Cuando, con arreglo a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 138, estuviera permitido dar acceso por medios no electrónicos a los pliegos y demás documentación complementaria, la invitación indicará esta circunstancia y la forma en que la documentación será puesta a disposición de los candidatos.

En este caso, si además la citada documentación obrase en poder de una entidad u órgano distinto del que tramita el procedimiento, la invitación precisará también la forma en que puede solicitarse dicha documentación y, en su caso, la fecha límite para ello, así como el importe y las modalidades de pago de la cantidad que, en su caso, haya de abonarse; los servicios competentes remitirán dicha documentación sin demora a los interesados tras la recepción de su solicitud.

Artículo 164.

Proposiciones.

1.

El plazo general de presentación de proposiciones en los procedimientos restringidos relativos a contratos sujetos a regulación armonizada será el suficiente para la adecuada elaboración de las proposiciones en función del alcance y complejidad del contrato.

En cualquier caso no será inferior a treinta días, contados a partir de la fecha de envío de la invitación escrita.

El plazo general previsto en el párrafo anterior podrá reducirse en los siguientes casos:

txikienera, baldin eta lizitazio-iragarkian ez badira ageri; orobat, zer lekutan, egunetan eta ordutan irekiko diren proposamenak.

2.

Hautagaientzako gonbidapenak behar diren jarraibideak izango ditu bitarteko elektronikoeekin baldintza-agirietara eta gainerako dokumentazio osagarrira sartu ahal izateko.

138. artikulua 2. apartatuan xedatuari jarraituz baimenduta dagoenean elektronikokoak ez diren bitartekoak erabiliz baldintza-agirietara eta gainerako dokumentazio osagarrira sartzea, gonbidapenak inguruabar hori adieraziko du, bai eta dokumentazioa hautagaiei helarazteko modua ere.

Kasu horretan, aipatutako dokumentazioa prozedura izapidetzen ari denaz beste organo edo erakunde baten esku dagoenean, gonbidapenean, halaber, agiri horiek nola eskuratu ahalko diren zehaztuko da, eta, hala badagokio, haiek eskatzeko azken eguna ere bai; orobat, ordaindu beharreko diruzenbatekoa eta ordainketa-modalitateak, baldin eta ordaindu beharrik badago. Zerbitzu eskudunek, eskaera jaso ondoren, geroratu gabe igorriko diete dokumentazio hori interesdunei.

164. artikulua.

Proposamenak.

1.

Erregulazio harmonizatuko kontratuei buruzko prozedura murriztuetan proposamenak aurkezteko epe orokorra behar bestekoa izango da proposamenak egoki lantzeko, kontratuaren irismenaren eta konplexutasunaren arabera.

Nolanahi ere, ez da hogeita hamar egunetik beherakoa izango, gonbidapen idatzia bidaltzen den egunetik kontatzen hasita.

Honako kasu hauetan laburtu ahalko da aurreko paragrafoan aurreikusitako epe orokorra:



a) Si se hubiese enviado el anuncio de información previa, el plazo general podrá reducirse a diez días.

Esta reducción del plazo solo será admisible cuando el anuncio de información previa se hubiese enviado cumpliéndose los requisitos que establece la letra a) del apartado 3 del artículo 156.

b) Cuando el plazo general de presentación de proposiciones sea impracticable por tratarse de una situación de urgencia, en los términos descritos en el artículo 119, el órgano de contratación podrá fijar otro plazo que no será inferior a diez días contados desde la fecha del envío de la invitación escrita.

c) Si el órgano de contratación aceptara la presentación de ofertas por medios electrónicos, podrá reducirse el plazo general de presentación de proposiciones en cinco días.

En las concesiones de obras y de servicios solo se podrá reducir el plazo general cuando se dé la circunstancia establecida en la letra c) anterior.

2.

En los procedimientos restringidos relativos a contratos no sujetos a regulación armonizada, el plazo para la presentación de proposiciones no será inferior a diez días, contados desde la fecha de envío de la invitación.

Artículo 165.

Adjudicación.

En la adjudicación del contrato será de aplicación lo previsto en esta Ley para el procedimiento abierto, salvo lo que se refiere a la necesidad de calificar previamente la documentación a que se refiere el artículo 140.

Subsección 4.<sup>a</sup> Procedimientos con negociación

Artículo 166.

Caracterización y delimitación de la materia objeto de negociación.

1.

a) Aurretiazko informazioaren iragarki bat bidali badu, epe orokorra hamar egunera arte gutxitu ahalko da.

Epearen laburtze hori onartuko bada, 156. artikulua 3. apartatuaren a) letran ezarritako baldintzak betez bidali beharko da aurretiazko informazioaren iragarkia.

b) Proposamenak aurkezteko epe orokorra ezin denean eman presako egoera bat tarteko, kontratazio-organoak beste epe bat jarri ahalko du, 119. artikuluan deskribatutako baldintzetan. Epe hori ez da izango hamar egunekoa baino laburragoa, idatzizko gonbidapena igortzen den egunetik kontatzen hasita.

c) Baldin eta kontratazio-organoak onartzen badu eskaintzak bitarteko elektronikoak erabiliz aurkez daitezela, proposamenak aurkezteko epe orokorra bost egunez gutxitu ahalko da.

Obra- eta zerbitzu-emakidetan, aurreko c) letran ezarritako inguruabarra gertatzen denean soilik gutxitu ahalko da epe orokorra.

2.

Erregulazio harmonizatukoak ez diren kontratuei buruzko prozedura murriztuetan, proposamenak aurkezteko epea ez da izango hamar egunekoa baino laburragoa, gonbidapena bidaltzen den egunetik kontatzen hasita.

165. artikulua.

Adjudikazioa.

Kontratua adjudikatzerakoan, lege honetan prozedura irekirako aurreikusitakoa aplikatuko da, 140. artikulua aipatzen duen agiriak aldeztuz aurretik kalifikatzeko beharrianari dagokiona izan ezik.

4. azpiatala. Negoziazioa duten prozedurak

166. artikulua.

Negoziatzeko den gaiaren ezaugarriak eta haren zedarritzea.

1.

En los procedimientos con negociación la adjudicación recaerá en el licitador justificadamente elegido por el órgano de contratación, tras negociar las condiciones del contrato con uno o varios candidatos.

2.

En el pliego de cláusulas administrativas particulares se determinarán los aspectos económicos y técnicos que, en su caso, hayan de ser objeto de negociación con las empresas; la descripción de las necesidades de los órganos de contratación y de las características exigidas para los suministros, las obras o los servicios que hayan de contratarse; el procedimiento que se seguirá para negociar, que en todo momento garantizará la máxima transparencia de la negociación, la publicidad de la misma y la no discriminación entre los licitadores que participen; los elementos de la prestación objeto del contrato que constituyen los requisitos mínimos que han de cumplir todas las ofertas; los criterios de adjudicación.

La información facilitada será lo suficientemente precisa como para que los operadores económicos puedan identificar la naturaleza y el ámbito de la contratación y decidir si solicitan participar en el procedimiento.

3.

Los procedimientos con negociación podrán utilizarse en los casos enumerados en los artículos 167 y 168.

Salvo que se dieran las circunstancias excepcionales que recoge el artículo 168, los órganos de contratación deberán publicar un anuncio de licitación.

Artículo 167.

Supuestos de aplicación del procedimiento de licitación con negociación.

Los órganos de contratación podrán adjudicar contratos utilizando el procedimiento de licitación con negociación en los contratos de obras, suministros, servicios, concesión de obras y concesión de servicios cuando se dé alguna de las siguientes situaciones:

Negoziazioa duten prozeduretan, kontratuaren baldintzak hautagaietako batekin edo hainbatekin negoziatu ondoren kontratazio-organoak hautatutako lizitatzailari adjudikatuko zaio kontratua. Hautaketa arrazoitu egin beharko da.

2.

Administrazio-klausula partikularren agirian, hauek zehaztuko dira: enpresekin negoziatu beharko diren alderdi ekonomiko eta teknikoak; kontratazio-organoen beharrizanen deskribapena eta kontratatu beharreko horniduretarako, obretarako edo zerbitzuetarako eskatzen diren ezaugarrien deskribapena; negoziatzeko jarraituko den prozedura, zeinak une oro berrmatuko baitu negoziatioan ahal den gardentasunik handiena izatea, hari buruzko publizitatea egitea eta parte hartzen duten lizitatzaileren artean diskriminaziorik ez izatea; kontratuaren objektua den prestazioan eskaintza guztiek bete beharreko gutxieneko baldintza edo elementuak, eta adjudikazio-irizpideak.

Emandako informazioa behar bezain zehatza izango da, operadore ekonomikoek kontratazioaren izaera eta eremua identifikatu ahal izateko eta prozeduran parte hartzea eskatzen duten erabaki ahal izateko.

3.

Negoziazioa duten prozedurak 167. eta 168. artikuluetan aipatutako kasuetan erabili ahalko dira.

168. artikuluan jasotako aparteko inguruabarrak gertatzen direnean izan ezik, kontratazio-organoek lizitazio-iragarki bat argitaratu beharko dute.

167. artikulua.

Lizitazio-prozedura negoziatua aplikatzeko kasuak.

Kontratazio-organoek honako egoera hauetakoren batean adjudikatu ahalko dituzte obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuak eta obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuak lizitazio-prozedura negoziatua erabiliz:

a) Cuando para dar satisfacción a las necesidades del órgano de contratación resulte imprescindible que la prestación, tal y como se encuentra disponible en el mercado, sea objeto de un trabajo previo de diseño o de adaptación por parte de los licitadores.

b) Cuando la prestación objeto del contrato incluya un proyecto o soluciones innovadoras.

c) Cuando el contrato no pueda adjudicarse sin negociaciones previas debido a circunstancias específicas vinculadas a la naturaleza, la complejidad o la configuración jurídica o financiera de la prestación que constituya su objeto, o por los riesgos inherentes a la misma.

d) Cuando el órgano de contratación no pueda establecer con la suficiente precisión las especificaciones técnicas por referencia a una norma, evaluación técnica europea, especificación técnica común o referencia técnica, en los términos establecidos en esta Ley.

e) Cuando en los procedimientos abiertos o restringidos seguidos previamente solo se hubieren presentado ofertas irregulares o inaceptables.

Se considerarán irregulares, en particular, las ofertas que no correspondan a los pliegos de la contratación, que se hayan recibido fuera de plazo, que muestren indicios de colusión o corrupción o que hayan sido consideradas anormalmente bajas por el órgano de contratación.

Se considerarán inaceptables, en particular, las ofertas presentadas por licitadores que no posean la cualificación requerida y las ofertas cuyo precio rebasa el presupuesto del órgano de contratación tal como se haya determinado y documentado antes del inicio del procedimiento de contratación.

f) Cuando se trate de contratos de servicios sociales personalísimos que tengan por una de sus características determinantes el arraigo de la persona en el entorno de atención social, siempre que el objeto del contrato consista en

a) Kontratazio-organoaren beharrizanak betetzeko ezinbesteko gertatzen denean prestazioa merkatuan eskuragarri dagoen bezala hartuta lizitatzailleek aldeztatik diseinu- edo egokitze-lan bat egitea haren gainean.

b) Kontratuaren objektua den prestazioak proiektu edo konponbide berritzaileak biltzen dituenan.

c) Kontratua ezin denean adjudikatu aldeztatik negoziatorik gabe, haren xede den prestazioaren izaerari, konplexutasunari edo konfigurazio juridiko edo finantzarioari lotutako inguruabar berariazkoengatik edo prestazioari berez datzekion arriskuengatik.

d) Kontratazio-organoak zehaztapen teknikoak behar besteko zehaztasunez ezin dituenan ezarri erreferentzia eginez arau bati, europar ebaluazio tekniko bati, zehaztapen tekniko komun bati edo erreferentzia tekniko bati, lege honetan ezarritako baldintzetan.

e) Aurretik jarraitutako prozedura ireki edo murriztuetan soilik eskaintza irregular edo onartezinak aurkeztu direnean.

Irregularizat joko dira, bereziki, kontratazioaren baldintza-agiriei ez dagozkien eskaintzak, epez kanpo jaso direnak, kolusio- edo ustelkeria-zantzuak dituztenak edo kontratazio-organoak nabarmenki baxutzat jo dituenak.

Onartezintzat joko dira, bereziki, eskatutako kualifikazioa ez duten lizitatzailleek aurkeztutakoak eta kontratazio-organoaren aurrekontua gainditzen duen prezioa duten eskaintzak, kontratazio-prozedurari hasiera eman baino lehen zehaztu eta dokumentatutakoari erreparatuta.

f) Gizarte-zerbitzu guttiz pertsonaletarako kontratuak direnean, pertsonak arreta sozialaren ingurunean errotzea dutenak beren ezaugarri erabakigarrietako bat, betiere kontratuaren

dotar de continuidad en la atención a las personas que ya eran beneficiarias de dicho servicio.

Artículo 168.

Supuestos de aplicación del procedimiento negociado sin publicidad.

Los órganos de contratación podrán adjudicar contratos utilizando el procedimiento negociado sin la previa publicación de un anuncio de licitación únicamente en los siguientes casos:

a) En los contratos de obras, suministros, servicios, concesión de obras y concesión de servicios, en los casos en que:

1.º No se haya presentado ninguna oferta; ninguna oferta adecuada; ninguna solicitud de participación; o ninguna solicitud de participación adecuada en respuesta a un procedimiento abierto o a un procedimiento restringido, siempre que las condiciones iniciales del contrato no se modifiquen sustancialmente, sin que en ningún caso se pueda incrementar el presupuesto base de licitación ni modificar el sistema de retribución, y que se envíe un informe a la Comisión Europea cuando esta así lo solicite.

Se considerará que una oferta no es adecuada cuando no sea pertinente para el contrato, por resultar manifiestamente insuficiente para satisfacer, sin cambios sustanciales, las necesidades y los requisitos del órgano de contratación especificados en los pliegos que rigen la contratación.

Se considerará que una solicitud de participación no es adecuada si el empresario de que se trate ha de ser o puede ser excluido en virtud de los motivos establecidos en la presente Ley o no satisface los criterios de selección establecidos por el órgano de contratación.

2.º Cuando las obras, los suministros o los servicios solo puedan ser encomendados a un empresario determinado, por alguna de las siguientes razones: que el contrato tenga por

objektua lehendik zerbitzu horren onuradun ziren pertsoneri arreta ematen jarraitzea denean.

168. artikulua.

Publizitaterik gabeko prozedura negoziatua aplikatzeko kasuak.

Kontratazio-organoek soilik honako kasu hauetan adjudikatu ahalko dituzte kontratuak aldeztatik lizitazio-iragarkia argitaratu gabe prozedura negoziatuaren bitartez:

a) Obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuetan eta obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuetan, honako kasu hauetan:

1.a Prozedura ireki edo prozedura murriztu baterako inongo eskaintzarik aurkeztu ez denean, eskaintza egokirik aurkeztu ez denean, parte hartzeko eskaerarik ez dagoenean edo parte hartzeko eskaera egokirik ez dagoenean, baldin eta kontratuaren hasierako baldintzak funtsean aldatzen ez badira; gainera, inongo kasutan ezingo da handitu lizitazioaren oinarriko aurrekontua, ez eta aldatu ere ordainketarako sistema, eta txosten bat bidali beharko zaio Europako Batzordeari, azken horrek hala eskatzen duenean.

Eskaintzak desagokizat joko dira kontraturako egokiak ez direnean, nabarmenki ez direlako gai muntako aldaketarik egin ezean kontratazio-organoaren beharrianak eta baldintzak betetzeko, kontratazioa arautzen duten baldintza-agirietan zehaztutakoak.

Parte hartzeko eskariak desagokizat joko dira baldin eta kasuko enpresaburua baztertuta geratu behar bada edo gera badaiteke lege honetan ezarritako arrazoiengatik edo ez baditu betetzen kontratazio-organoak ezarritako hautapen-irizpideak.

2.a Obrak, hornidurak edo zerbitzuak enpresaburu jakin bati baizik ezin zaizkionean enkargatu honako arrazoi hauetako batengatik: bakarra den eta Espainiako

objeto la creación o adquisición de una obra de arte o representación artística única no integrante del Patrimonio Histórico Español; que no exista competencia por razones técnicas; o que proceda la protección de derechos exclusivos, incluidos los derechos de propiedad intelectual e industrial.

La no existencia de competencia por razones técnicas y la protección de derechos exclusivos, incluidos los derechos de propiedad intelectual e industrial solo se aplicarán cuando no exista una alternativa o sustituto razonable y cuando la ausencia de competencia no sea consecuencia de una configuración restrictiva de los requisitos y criterios para adjudicar el contrato.

3.º Cuando el contrato haya sido declarado secreto o reservado, o cuando su ejecución deba ir acompañada de medidas de seguridad especiales conforme a la legislación vigente, o cuando lo exija la protección de los intereses esenciales de la seguridad del Estado y así se haya declarado de conformidad con lo previsto en la letra c) del apartado 2 del artículo 19.

b) En los contratos de obras, suministros y servicios, en los casos en que:

1.º Una imperiosa urgencia resultante de acontecimientos imprevisibles para el órgano de contratación y no imputables al mismo, demande una pronta ejecución del contrato que no pueda lograrse mediante la aplicación de la tramitación de urgencia regulada en el artículo 119.

2.º Cuando se dé la situación a que se refiere la letra e) del artículo 167, siempre y cuando en la negociación se incluya a todos los licitadores que, en el procedimiento antecedente, hubiesen presentado ofertas conformes con los requisitos formales del procedimiento de contratación, y siempre que las condiciones iniciales del contrato no se modifiquen sustancialmente, sin que en ningún caso se pueda incrementar el precio de licitación ni modificar el sistema de retribución.

Ondare Historikoan ez dagoen artelan bat edo errepresentazio artistiko bat sortzea edo eskuratzea izatea kontratuaren objektua; arrazoi teknikoengatik lehiarik ez egotea; edo eskubide eskusiboak babestu behar izatea, horien barnean direla jabetza intelektualaren eta industrialaren eskubideak.

Arrazoi teknikoengatik lehiarik ez egoteko kasua eta eskubide eskusiboak babesteko kasua, horren barnean dela jabetza intelektualaren eta industrialaren eskubideak babestekoa, beste aukera edo ordezkotako arrazoizkorik ez dagoenean aplikatuko dira soilik, eta lehiarik ez egotea ez denean kontratua adjudikatzeko baldintzen eta irizpideen konfigurazio murriztaile baten ondorioa.

3.a Kontratua isilpeko edo erresebatu deklaratu denean, edo kontratua egikartzeko segurtasun-neurri bereziak ezarri behar direnean indarrean den legeriaren arabera, edo Estatuaren segurtasunerako funtsezko interesak babestu behar direnean eta halaxe adierazi denean 19. artikuluan 2. apartatuaren c) letran aurreikusitakoaren arabera.

b) Obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuetan, honako kasu hauetan:

1.a Kontratazio-organoak ezin aurreikusi dituen eta berari egotzi ezin zaizkion gertaerek eragindako premiazko urgentzia batek eskatzea kontratua lehenbailehen egikaritu dadila, 119. artikuluan arautzen duen presako izapidetza aplikatuz lortu ezin delako.

2.a 167. artikuluan e) letran aipatzen den egoera gertatzen denean, baldin eta negoziazioan sartzen badira aurreko prozeduran kontratazio-prozeduraren baldintza formalekin bat datozen eskaintzak aurkeztu dituzten lizitatzailerak, eta, betiere, kontratuaren hasierako baldintzak ez direnean funtsean aldatzen. Nolanahi ere, ezingo da inoiz lizitazio-prezioa handitu edo ordainketarako sistema aldatu.

c) En los contratos de suministro, además, en los siguientes casos:

1.º Cuando los productos se fabriquen exclusivamente para fines de investigación, experimentación, estudio o desarrollo; esta condición no se aplica a la producción en serie destinada a establecer la viabilidad comercial del producto o a recuperar los costes de investigación y desarrollo.

2.º Cuando se trate de entregas adicionales efectuadas por el proveedor inicial que constituyan bien una reposición parcial de suministros o instalaciones de uso corriente, o bien una ampliación de los suministros o instalaciones existentes, si el cambio de proveedor obligase al órgano de contratación a adquirir material con características técnicas diferentes, dando lugar a incompatibilidades o a dificultades técnicas de uso y de mantenimiento desproporcionadas.

La duración de tales contratos, no podrá, por regla general, ser superior a tres años.

3.º Cuando se trate de la adquisición en mercados organizados o bolsas de materias primas de suministros que coticen en los mismos.

4.º Cuando se trate de un suministro concertado en condiciones especialmente ventajosas con un proveedor que cese definitivamente en sus actividades comerciales, o con los administradores de un concurso, o a través de un acuerdo judicial o un procedimiento de la misma naturaleza.

d) En los contratos de servicios, además, en el supuesto de que el contrato en cuestión sea la consecuencia de un concurso de proyectos y, con arreglo a las normas aplicables deba adjudicarse al ganador.

En caso de que existan varios ganadores, se deberá invitar a todos ellos a participar en las negociaciones.

Asimismo, cuando se trate de un servicio concertado en condiciones especialmente ventajosas con un proveedor que cese definitivamente en sus actividades

c) Hornidura-kontratuetan, gainera, honako kasu hauetan:

1.a Produktuak ikerketarako, saiakuntzarako, azterlanerako edo garapenerako ez bestetarako fabrikatzen direnean; baldintza hori ez zaio aplikatuko produktua merkatuan bideragarria den jakiteko edo ikerketaren eta garapenaren kostuak berreskuratzeko egiten den serieko produkzioari.

2.a Hasierako hornitzaileak entrega gehigarriak egiteko denean, dela ohiko erabilerako hornigaiz edo instalazioz hornitzen jarraitzeko, dela egon dauden hornigaiak edo instalazioak gehitzeko, eta hornitzailez aldatzeak Administrazioa bestelako ezaugarri teknikoak dituzten materialak eskuratzera behartuko balu eta horrek neurrigabeko bateraezintasunak nahiz zailtasun teknikoak sortuko balitu bai erabilerarako bai mantentze-lanerako.

Kontratu horien iraupena ezingo da izan, oro har, hiru urtetik gorakoa.

3.a Lehengaien merkatu antolatuetan edo burtsetan kotizatzen duten hornigaiak eskuratzeko denean.

4.a Merkataritza-jarduera behin betiko utzi behar duen hornitzaile batekin edo konkurtso bateko administratzaileekin baldintza biziki onuragarrien arabera itundutako horniketa baterako denean, edo hitzarmen judizial bat edo izaera bereko prozedura bat dela medio itundutako horniketa baterako denean.

d) Zerbitzu-kontratuetan, gainera, dena delako kontratua proiektuen lehiaketa baten ondorioa denean eta aplikatu beharreko arauen arabera irabazleari adjudikatu behar zaionean.

Hainbat irabazle izanez gero, guztiei egin behar zaie negoziazioetan parte hartzeko gonbidapena.

Halaber merkataritza-jarduera behin betiko utzi behar duen hornitzaile batekin edo konkurtso bateko administratzaileekin baldintza biziki onuragarrien arabera

comerciales, o con los administradores de un concurso, o a través de un acuerdo judicial o un procedimiento de la misma naturaleza.

e) En los contratos de obras y de servicios, además, cuando las obras o servicios que constituyan su objeto consistan en la repetición de otros similares adjudicados al mismo contratista mediante alguno de los procedimientos de licitación regulados en esta ley previa publicación del correspondiente anuncio de licitación, siempre que se ajusten a un proyecto base que haya sido objeto del contrato inicial adjudicado por dichos procedimientos, que la posibilidad de hacer uso de este procedimiento esté indicada en el anuncio de licitación del contrato inicial, que el importe de las nuevas obras o servicios se haya tenido en cuenta al calcular el valor estimado del contrato inicial, y que no hayan transcurrido más de tres años a partir de la celebración del contrato inicial.

En el proyecto base se mencionarán necesariamente el número de posibles obras o servicios adicionales, así como las condiciones en que serán adjudicados estos.

Artículo 169.

Tramitación del procedimiento de licitación con negociación.

1.

Cuando se acuda al procedimiento de licitación con negociación por concurrir las circunstancias previstas en el artículo 167, el órgano de contratación, en todo caso, deberá publicar un anuncio de licitación en la forma prevista en el artículo 135.

2.

Serán de aplicación a la tramitación del procedimiento de licitación con negociación, las normas contenidas en el apartado 1 del artículo 160, y en los artículos 161, 162, 163 y 164.1 relativos al procedimiento restringido.

No obstante, en caso de que se decida limitar el número de empresas a las que se invitará a negociar, el órgano de contratación y los servicios dependientes de él, en todo caso,

itundutako zerbitzu baterako denean, edo hitzarmen judicial bat edo izaera bereko prozedura bat dela medio itundutako horniketa baterako denean.

e) Obra- eta zerbitzu-kontratuetan, gainera, haien objektua diren obra edo zerbitzuak kontratista berari lege honetan araututako lizitazio-prozeduraren bat erabiliz eta dagokion lizitazio-iragarkia argitaratu ondoren adjudikatu zaizkion antzeko beste batzuen errepikapena direnean, baldin eta zerbitzu edo obra horiek prozedura horien bidez adjudikatutako hasierako kontratuaren objektua izan den oinarrizko proiektu bati egokitzen bazaizkio, prozedura hau erabiltzeko aukera hasierako kontratuaren lizitazio-iragarkian adierazi bada, obra edo zerbitzu berrien zenbatekoa kontuan hartu bada hasierako kontratuaren balio zenbatetsia kalkulatzekoan, eta hasierako kontratua egin zenetik hiru urte baino gehiago iragan ez badira.

Oinarrizko proiektuan nahitaez aipatuko da zenbat obra edo zerbitzu gehigarri egongo diren, bai eta haien zer baldintzatan adjudikatuko diren.

169. artikulua.

Lizitazio-prozedura negoziatuaren izapidetzea.

1.

Lizitazio-prozedura negoziatura jotzen denean 167. artikuluan aurreikusitako inguruabarrak tartean direlako, kontratazio-organoak, nolana ere, lizitazio-iragarki bat argitaratu beharko du 135. artikuluan aurreikusitako eran.

2.

Lizitazio-prozedura negoziatua izapidetzean, prozedura murriztuari buruzko artikuluetako arau hauek aplikatuko dira: 160. artikulua 1. apartatua eta 161., 162., 163. eta 164.1 artikuluetan jasotako arauak.

Hala eta guztiz ere, negoziatzera gonbidatuko diren enpresen zenbatekoa mugatzea erabakitzen bada, kontratazio-organoak eta haren mendeko zerbitzuek bermatu beharko

deberán asegurarse de que el número mínimo de candidatos invitados será de tres.

Cuando el número de candidatos que cumplan con los criterios de selección sea inferior a ese número mínimo, el órgano de contratación podrá continuar el procedimiento con los que reúnen las condiciones exigidas, sin que pueda invitarse a empresarios que no hayan solicitado participar en el mismo, o a candidatos que no posean esas condiciones.

3.

Los órganos de contratación podrán articular el procedimiento regulado en el presente artículo en fases sucesivas, a fin de reducir progresivamente el número de ofertas a negociar mediante la aplicación de los criterios de adjudicación señalados en el anuncio de licitación o en el pliego de cláusulas administrativas particulares, indicándose en estos si se va a hacer uso de esta facultad.

El número de soluciones que lleguen hasta la fase final deberá ser lo suficientemente amplio como para garantizar una competencia efectiva, siempre que se hayan presentado un número suficiente de soluciones o de candidatos adecuados.

4.

Durante la negociación, las mesas de contratación y los órganos de contratación velarán porque todos los licitadores reciban igual trato.

En particular no facilitarán, de forma discriminatoria, información que pueda dar ventajas a determinados licitadores con respecto al resto.

Los órganos de contratación informarán por escrito a todos los licitadores cuyas ofertas no hayan sido excluidas, de todo cambio en las especificaciones técnicas u otra documentación de la contratación que no establezca los requisitos mínimos a que se refiere el artículo 166, y les darán plazo suficiente para que presenten una nueva oferta revisada.

dute gonbidatutako hautagaiak gutxienez ere hiru direla.

Hautapen-irizpideak betetzen dituzten hautagaien kopurua gutxieneko hori baino txikiagoa denean, irizpideak betetzen dituzten horiekin jarraitu ahalko du aurrera kontratazio-organoak, eta prozeduran parte hartzeko eskaera egin ez duten enpresaburuei edo baldintza horiek betetzen ez dituzten hautagaiei ezingo zaie parte hartzeko gonbidapena egin.

3.

Kontratazio-organoek elkarren segidako hainbat fase ezarri ahalko dituzte artikuluko honetan araututako prozedurarako, lizitazio-iragarkian edo administrazio-klausula partikularren agirian zehaztutako adjudikazio-irizpideak aplikatuz negoziatu beharreko eskaintzen kopurua pixkanaka murriztearren. Hala, ahalmen hori erabiliko den edo ez adierazi beharko dute klausulen agirian eta lizitazio-iragarkian.

Azken faseraino iristen diren eskaintzen kopurua lehia egiazkoa dela bermatzeko bestekoa izan beharko da, baldin eta behar beste eskaintza edo hautagai egoki aurkeztu badira.

4.

Negoziazioan zehar, lizitatzailerik guztiek tratua jasotzen dutela zaindu beharko dute kontratazio-mahaiek eta kontratazio-organoek.

Bereziki, ez dute informaziorik emango diskriminazioa eraginez eta lizitatzailerik batzuei besteen gaineko abantaila emanez.

Kontratazio-organoek idatziz jakinaraziko diete eskaintzak baztertu ez dizkieten lizitatzailerik guztiei zehaztutako teknikoetan egiten den aldaketa oro edo 166. artikuluan aipatzen diren gutxieneko baldintzak ezartzen ez dituzten kontratazioari buruzko bestelako dokumentuetan egiten den aldaketa oro, eta behar besteko epea emango diete beren eskaintza berrikusi eta beste bat aurkezteko.



5.

Los órganos de contratación, en su caso, a través de los servicios técnicos de ellos dependientes, negociarán con los licitadores las ofertas iniciales y todas las ofertas posteriores presentadas por éstos, excepto las ofertas definitivas a que se refiere el apartado octavo del presente artículo, que estos hayan presentado para mejorar su contenido y para adaptarlas a los requisitos indicados en el pliego de cláusulas administrativas particulares y en el anuncio de licitación, en su caso, y en los posibles documentos complementarios, con el fin de identificar la mejor oferta, de conformidad con lo previsto en el artículo 145.

No se negociarán los requisitos mínimos de la prestación objeto del contrato ni tampoco los criterios de adjudicación.

6.

En el expediente deberá dejarse constancia de las invitaciones cursadas, de las ofertas recibidas, de las razones para su aceptación o rechazo y de las ventajas obtenidas en la negociación.

7.

En el curso del procedimiento las mesas de contratación y los órganos de contratación cumplirán con su obligación de confidencialidad en los términos establecidos en esta Ley, por lo que no revelarán a los demás participantes los datos designados como confidenciales que les haya comunicado un candidato o licitador sin el previo consentimiento de este.

Este consentimiento no podrá tener carácter general, sino que deberá especificar a qué información se refiere.

8.

Cuando el órgano de contratación decida concluir las negociaciones, informará a todos los licitadores y establecerá un plazo común para la presentación de ofertas nuevas o revisadas.

A continuación, la mesa de contratación verificará que las ofertas definitivas se ajustan

5.

Kontratazio-organoek, hala badagokio, beren mendeko zerbitzu teknikoen bitartez, lizitazailleekin negoziatuko dituzte horiek aurkeztutako hasierako eskaintzak eta geroko eskaintza guztiak –artikulu honen zortzigarren apartatuan aipatzen direnak izan ezik–, edukia hobetzeko eta administrazio-klausula partikularren agirian eta lizitazio-iragarkian –kasua bada– eta izan daitezkeen dokumentu osagarrietan adierazitako baldintzei egokitzeko aurkeztutakoak, eskaintzarik onena identifikatze aldera, 145. artikuluan ezarritakoari jarraituz.

Ez dira negoziatuko kontratuaren objektua den prestazioaren gutxieneko baldintzak, ez eta adjudikazio-irizpideak ere.

6.

Espedientean, egindako gonbidapenen, jasotako eskaintzen eta eskaintzak jasotzeko edo baztertzeko arrazoien berri jaso beharko da, bai eta negoziazioan lortutako abantailak ere.

7.

Prozeduran zehar, kontratazio-mahaiek eta kontratazio-organoek beren konfidentzialtasun-betebeharra beteko dute, lege honetan ezarritako baldintzetan; hori dela eta, gainerako parte-hartzaileei ez dizkiete emango hautagai edo lizitazaille batek jakinarazi eta konfidentzialtzat jota dauden datuak, azken hori ados ez badago.

Adostasun hori ezingo da izan orokorra; izan ere, zer informaziori buruzkoa den zehaztu beharko du.

8.

Kontratazio-organoak, negoziazioak amaitzea erabakitzen duenean, lizitazaille guztiei jakinaraziko die, eta epe komun bat ezarriko du eskaintza berriak edo berrikusitakoak aurkezteko.

Ondoren, kontratazio-mahaiek egiaztatuko du behin betiko eskaintzak bat datozela

a los requisitos mínimos, y que cumplen todos los requisitos establecidos en el pliego; valorará las mismas con arreglo a los criterios de adjudicación; elevará la correspondiente propuesta; y el órgano de contratación procederá a adjudicar el contrato.

Artículo 170.

Especialidades en la tramitación del procedimiento negociado sin publicidad.

1.

Los órganos de contratación únicamente harán uso del procedimiento negociado sin publicación previa de un anuncio de licitación cuando se dé alguna de las situaciones que establece el artículo 168 y lo tramitarán con arreglo a las normas que establece el artículo 169, en todo lo que resulten de aplicación según el número de participantes que concurran en cada caso, a excepción de lo relativo a la publicidad previa.

2.

Cuando únicamente participe un candidato, la mesa de contratación, o en su defecto, el órgano de contratación, siempre y cuando sea posible, deberá negociar con él en los términos que se señalan en el apartado 5 del artículo 169.

Artículo 171.

Información a los licitadores.

A petición del licitador que haya presentado una oferta admisible, la mesa de contratación, o en su defecto, los servicios dependientes del órgano de contratación, comunicará lo antes posible y en todo caso dentro de los quince días siguientes al de recepción de la solicitud por escrito de aquel, el desarrollo de las negociaciones.

No obstante lo anterior, la mesa o en su defecto, el órgano de contratación, podrá no comunicar determinados datos amparándose en la excepción de confidencialidad contenida en el apartado 3 del artículo 155.

Subsección 5.<sup>a</sup> Diálogo competitivo

Artículo 172.

gutxieneko baldintzekin eta baldintza-agirian ezarritako baldintza guztiak betetzen dituztela; haiek adjudikazio-irizpideen arabera baloratuko ditu; dagokion proposamena aurkeztuko du, eta kontratazio-organoak kontratua adjudikatuko du.

170. artikulua.

Publizitaterik gabeko prozedura negoziatua izapidetzearen berezitasunak.

1.

Kontratazio-organoek 168. artikuluan ezartzen diren inguruabarretakoren bat gertatzen denean erabiliko dute soilik lizitazio-iragarki baten aurretiazko publizitaterik gabeko prozedura negoziatua, eta 169. artikuluan ezarritako arauen arabera izapidetuko dute, horiek aplikatzekoak diren guztian –aurretiazko publizitateari dagokionean izan ezik–, kasuan-kasuan aurkezten diren parte-hartzaileen kopuruaren arabera.

2.

Hautagai bakarrak parte hartzen duenean, kontratazio-mahaiak edo, bestela, kontratazio-organoak, 169. artikulua 5. apartatuan aipatzen diren baldintzetan negoziatu beharko du harekin, posible baldin bada.

171. artikulua.

Lizitatzzaileei eman beharreko informazioa.

Eskaintza onargarri bat aurkeztu duen lizitatzzaileak eskatuta, kontratazio-mahaiak edo, bestela, kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek ahal den bezain laster jakinaraziko dute negoziazioak nola garatu diren; edonola ere, haren idatzizko eskaera jaso eta hamabost eguneko epearen barruan.

Aurrekoa gorabehera, mahaiak edo, bestela, kontratazio-organoak erabaki ahalko du zenbait datu ez jakinaraztea, 155. artikulua 3. apartatuan jasotako konfidentzialtasunaren salbuespenean babestuta.

5. azpiatala. Lehia-elkarrizketa

172. artikulua.

#### Caracterización.

1.

En el diálogo competitivo, la mesa especial de diálogo competitivo dirige un diálogo con los candidatos seleccionados, previa solicitud de los mismos, a fin de desarrollar una o varias soluciones susceptibles de satisfacer sus necesidades y que servirán de base para que los candidatos elegidos presenten una oferta.

2.

Cualquier empresa interesada podrá presentar una solicitud de participación en respuesta a un anuncio de licitación, proporcionando la información y documentación para la selección cualitativa que haya solicitado el órgano de contratación.

3.

El procedimiento de diálogo competitivo podrá utilizarse en los casos enumerados en el artículo 167 y deberá verse precedido de la publicación de un anuncio de licitación.

4.

El órgano de contratación podrá acordar en el documento descriptivo la aplicación de lo dispuesto en los apartados 4 y 5 del artículo 234 a los contratos que se adjudiquen mediante dialogo competitivo.

Artículo 173.

#### Primas o compensaciones.

1.

Con el objetivo de fomentar la participación de las empresas que puedan ofrecer las soluciones más apropiadas e innovadoras, los órganos de contratación podrán establecer en el documento descriptivo primas o compensaciones para todos o algunos de los participantes en el diálogo.

En el supuesto de que no se reconozcan primas o compensaciones para todos los participantes, estas se reconocerán a los que obtuvieron los primeros puestos en el orden de clasificación de las ofertas.

Las cantidades que se fijen deberán ser suficientes para el cumplimiento del objetivo

#### Ezaugarriak.

1.

Lehia-elkarrizketan, lehia-elkarrizketaren mahai bereziak hautagai hautatuekiko elkarrizketa bat zuzentzen du, haiek alde zuzentzeko, bere beharrei erantzuteko modukoa den eta hautagai hautatuek eskaintza bat aurkezteko oinarri gisa baliagarria den konponbide bat edo batzuk lantze aldera.

2.

Interesa duen edozein enpresak parte hartzeko eskaera bat aurkeztu ahalko du lizitazio-iragarki bati erantzunez, kontratazio-organoak hautaketa kualitatiborako eskatu duen informazioa eta dokumentazioa emanaz.

3.

Lehia-elkarrizketaren prozedura 167. artikuluan aipatutako kasuetan erabili ahalko da, baina aurretik lizitazio-iragarki bat argitaratu beharko da.

4.

Kontratazio-organoak deskripzio-agirian erabaki ahalko du 234. artikularen 4. eta 5. artikuluetan xedatutakoa aplikatzea lehia-elkarrizketaren bidez adjudikatzen diren kontratuei.

173. artikulua.

#### Primak edo kalte-ordainak.

1.

Konponbide egokiagoak eta berritzaileagoak eskain ditzaketen enpresen parte-hartzea sustatzeko, kontratazio-organoek deskripzio-agirian primak edo konpentsazioak ezarri ahalko dituzte elkarrizketan parte hartzen duten guztientzat edo haietako batzuentzat.

Primak edo konpentsazioak parte-hartzaile guztientzat aitortzen ez badira, horiek eskaintzen sailkapen-hurrenkeran lehenengo postuak lortu dituztenei aitortuko zaizkie.

Finkatzen diren zenbatekoek nahikoak izan beharko dute aurreko paragrafoan aipatutako

mencionado en el párrafo anterior.

2.

En el caso en que se reconozcan primas o compensaciones, en el expediente de contratación se deberá acreditar la cobertura financiera necesaria para hacer frente al pago derivado de las mismas.

3.

El pago de las cantidades a las que se refiere el primer apartado de este artículo, se efectuará de conformidad con lo establecido en el artículo 198, contándose los plazos previstos en él a partir del día siguiente a aquel en que se produjo la formalización del contrato.

Artículo 174.

Apertura del procedimiento y solicitudes de participación.

1.

Los órganos de contratación darán a conocer sus necesidades y requisitos en el anuncio de licitación y los definirán en dicho anuncio o en un documento descriptivo, que no podrá ser modificado posteriormente.

Al mismo tiempo y en los mismos documentos, los órganos de contratación también darán a conocer y definirán los criterios de adjudicación elegidos y darán un plazo de ejecución aproximado.

2.

Serán de aplicación en este procedimiento las normas del procedimiento restringido contenidas en el primer párrafo del apartado 2 del artículo 160; en el artículo 161, excepto el segundo párrafo de su apartado primero; y en los apartados 1, 2, 3 y lo relativo a selección de los solicitantes del apartado 4, todos ellos del artículo 162.

No obstante, en caso de que se decida limitar el número de empresas a las que se invitará a dialogar, el órgano de contratación en todo caso deberá asegurarse de que el número mínimo de candidatos capacitados para ejecutar el objeto del contrato será de tres.

3.

helburua betetzeko.

2.

Primak edo konpentsazioak aitortzen badira, haiek ordaintzeko behar den finantza-estaldura badagoela egiaztatu beharko da kontratazio-espeditentean.

3.

Artikulu honen lehen apartatuan aipatzen diren kopuruak 198. artikuluan ezarritakoaren arabera ordainduko dira, eta hartan aurreikusitako epeak kontratua formalizatu zen egunaren biharamunetik aurrera kontatuko dira.

174. artikulua.

Prozedura hastea eta parte hartzeko eskaerak.

1.

Kontratazio-organismoek beren behar eta baldintzak lizitazio-iragarkian eman beharko dituzte jakitera, eta iragarki horretan edo deskripzio-agiri batean zehaztu beharko dituzte. Dokumentua gero ezingo da aldatu.

Aldi berean eta dokumentu beretan, kontratazio-organismoek hautatutako adjudikazio-irizpideak jakitera eman eta zehaztuko dituzte, eta egikaritzeko gutxi gorabeherako epe bat emango dute.

2.

Prozedura horretan, prozedura murriztuari buruz honako hauetan ezarritako arauak izango dira aplikatzekoak: 160. artikulua 2. apartatuaren lehen paragrafoa; 161. artikulua, lehen apartatuko bigarren paragrafoa kenduta, eta 162. artikulua 1., 2. eta 3. apartatuak, batetik, eta, bestetik, artikulua beraren 4. apartatuan, eskatzaileak hautatzeari dagokiona.

Hala eta guztiz ere, negoziatzera gonbidatuko diren enpresen zenbatekoa mugatzea erabakitzen bada, kontratazio-organismoak ziurtatu beharko du kontratuaren objektua egikaritzeko gai diren hautagaiak gutxienez ere hiru direla.

3.

Las invitaciones a tomar parte en el diálogo contendrán una referencia al anuncio de licitación publicado e indicarán la fecha y el lugar de inicio de la fase de consulta, la lengua o lenguas que vayan a utilizarse, los documentos relativos a las condiciones de aptitud que, en su caso, se deban adjuntar, y la ponderación relativa de los criterios de adjudicación del contrato o, en su caso, el orden decreciente de importancia de dichos criterios.

La invitación a los candidatos contendrá las indicaciones pertinentes para permitir el acceso por medios electrónicos al documento descriptivo y demás documentación complementaria.

Cuando, con arreglo a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 138, estuviera permitido dar acceso por medios no electrónicos al documento descriptivo y demás documentación complementaria, la invitación indicará esta circunstancia y la forma en que la documentación será puesta a disposición de los candidatos.

En este caso, si además la citada documentación obra en poder de una entidad u órgano distinto del que tramita el procedimiento, la invitación precisará también la forma en que puede solicitarse dicha documentación y, en su caso, la fecha límite para ello, así como el importe y las modalidades de pago de la cantidad que, en su caso, haya de abonarse; los servicios competentes remitirán dicha documentación sin demora a los interesados tras la recepción de su solicitud.

Artículo 175.

Diálogo con los candidatos.

1.

La mesa especial del diálogo competitivo desarrollará con los candidatos seleccionados un diálogo cuyo fin será determinar y definir los medios adecuados para satisfacer sus necesidades.

En el transcurso de este diálogo, podrán debatirse todos los aspectos del contrato con

Gonbidapenetan, argitaratutako lizitazio-iragarkiaren aipamen bat egingo da, eta honako hauek ere aipatuko dira: zein egunetan eta non hasiko den kontsulta-aldia; zein hizkuntza erabiliko den edo diren; gaitasun-baldintzei buruzko agiriak, baldin eta aurkeztu behar badira; eta kontratua adjudikatzeko irizpideen haztatze erlatiboa, edo, hala badagokio, irizpide horien zerrenda, garrantzirik handiena dutenetatik hasi eta gutxien dutenetara arte.

Hautagaietako gonbidapenak behar diren jarraibideak izango ditu bitarteko elektronikoekin deskripzio-agirira eta gainerako dokumentazio osagarrira sartu ahal izateko.

138. artikulua. 2. apartatuan xedatuari jarraituz baimenduta dagoenean elektronikokoak ez diren bitartekoak erabiliz deskripzio-agirira eta gainerako dokumentazio osagarrira sartzea, gonbidapenak hala adieraziko du, eta dokumentazioa hautagaien eskura jartzeko modua ere adieraziko du.

Kasu horretan, aipatutako dokumentazioa prozedura izapidetzen ari denaz beste organo edo erakunde baten esku dagoenean, gonbidapenean, halaber, agiri horiek nola eskuratu ahalko diren zehaztuko da, eta, hala badagokio, eskaera egiteko azken eguna ere bai; orobat, ordaindu beharreko diruzenbatekoa eta ordainketa-modalitateak, baldin eta ordaindu beharrik badago. Zerbitzu eskudunek dokumentazio hori geroratu gabe igorriko diete interesdunei, horien eskaera jaso ondoren.

175. artikulua.

Hautagaiekiko elkarriketa.

1.

Lehia-elkarriketarako mahai berezia hautatutako hautagaiekin elkarriketatuko da, bere beharrezanean erantzuteko bitarteko egokiak zeintzuk diren zehaztearren.

Elkarriketa horretan, kontratuaren alderdi guztiak eztabaidatu ahalko dira hautatutako

los candidatos seleccionados.

2.

Durante el diálogo, la mesa dará un trato igual a todos los licitadores y, en particular, no facilitará, de forma discriminatoria, información que pueda dar ventajas a determinados licitadores con respecto al resto.

La mesa no podrá revelar a los demás participantes las soluciones propuestas por un participante u otros datos confidenciales que este les comunique sin previo consentimiento de este, en los términos establecidos en el apartado 7 del artículo 169.

3.

El procedimiento podrá articularse en fases sucesivas, a fin de reducir progresivamente el número de soluciones a examinar durante la fase de diálogo mediante la aplicación de los criterios de adjudicación indicados en el anuncio de licitación o en el documento descriptivo, indicándose en estos si se va a hacer uso de esta posibilidad.

El número de soluciones que se examinen en la fase final deberá ser lo suficientemente amplio como para garantizar una competencia efectiva entre ellas, siempre que se hayan presentado un número suficiente de soluciones o de candidatos adecuados.

4.

A petición del licitador que haya sido descartado en la fase de diálogo, la mesa informará lo antes posible y en todo caso dentro de los quince días siguientes al de recepción de la solicitud por escrito de aquel, del desarrollo del diálogo con los licitadores.

5.

La mesa proseguirá el diálogo hasta que se encuentre en condiciones de determinar, después de compararlas, si es preciso, la solución o soluciones presentadas por cada uno de los participantes durante la fase de diálogo, que puedan responder a sus necesidades.

Una vez determinada la solución o soluciones

hautagaiekin.

2.

Elkarrizketan, mahaiak berdin tratatuko ditu lizitzaile guztiak, eta, batez ere, ez du informaziorik emango diskriminazioa eraginez eta lizitzaile batzuei besteen gaineko abantaila emanez.

Mahaiak ezingo dizkie gainerako parte-hartzaileei jakinarazi parte-hartzaile batek proposatutako konponbideak edo hark jakinarazitako isilpeko datuak, azken hori aurrez ados ez badago, 169. artikulua 7. apartatua ezarritako moduan.

3.

Kontratazio-organoek hurrenez hurrengo hainbat fase ezarri ahalko dituzte prozedura honetarako, lizitazio-iragarkian edo deskripzio-agirian zehaztutako adjudikazio-irizpideak aplikatuz negoziatu beharreko eskaintzen kopurua pixkanaka murriztearren. Hala, ahalmen hori erabiliko den edo ez adierazi beharko dute baldintza-agirian eta lizitazio-iragarkian.

Azken fasean aztertzen diren konponbideen kopurua lehia egiazkoa dela bermatzeko bestekoa izan beharko da, baldin eta behar beste konponbide edo hautagai egoki aurkeztu badira.

4.

Elkarrizketa-fasean baztertu den lizitzaileak eskatuta, mahaiak ahal bezain laster jakinaraziko du lizitzaileekiko elkarrizketa nola garatu den, edo, behintzat, haren idatzizko eskaera jaso eta hamabost eguneko epearen barruan.

5.

Mahaiak elkarrizketak eginez jarraituko du, eta, beharrezkoa bada, parte-hartzaile bakoitzak elkarrizketa-fasean zehar aurkeztutako konponbidea edo konponbideak alderatuko ditu, harik eta bere beharrezko erantzuteko haietatik zeinek balio duen edo duten erabakitze moduan egon arte.

Behin kontratazio-organoak lizitazio-

que hayan de ser adoptadas para la última fase del proceso de licitación por el órgano de contratación, la mesa propondrá que se declare el fin del diálogo, así como las soluciones a adoptar, siendo invitados a la fase final los participantes que hayan presentado las mejores soluciones.

Tras declarar cerrado el diálogo por el órgano de contratación e informar de ello a todos los participantes, la mesa invitará a los participantes cuyas soluciones hayan sido ya adoptadas a que presenten su oferta definitiva, basada en su solución o soluciones viables especificadas durante la fase de diálogo, indicando la fecha límite, la dirección a la que deba enviarse y la lengua o lenguas en que puedan estar redactadas.

#### Artículo 176.

Presentación, examen de las ofertas y adjudicación.

1.

Las ofertas deben incluir todos los elementos requeridos y necesarios para la realización del proyecto.

La mesa podrá solicitar precisiones o aclaraciones sobre las ofertas presentadas, ajustes en las mismas o información complementaria relativa a ellas, siempre que ello no suponga una modificación de los elementos fundamentales de la oferta o de la licitación pública, en particular de las necesidades y de los requisitos establecidos en el anuncio de licitación o en el documento descriptivo, cuando implique una variación que pueda falsear la competencia o tener un efecto discriminatorio.

2.

La mesa evaluará las ofertas presentadas por los licitadores en función de los criterios de adjudicación establecidos en el anuncio de licitación o en el documento descriptivo y seleccionará la oferta que presente la mejor

prozesuaren azken faserako hartu beharreko konponbidea edo konponbideak zehaztuta, mahaiak proposatuko du elkarrizketaren amaiera deklaratu dadila, bai eta zer konponbide hartuko diren ere, eta amaierako fasera gonbidatuko dira konponbide onenak aurkeztu dituzten parte-hartzaileak.

Kontratazio-organoak elkarrizketa amaitutzat eman eta parte hartu duten guztiei hala jakinarazi ondoren, mahaiak hautatu diren konponbideak aurkeztu dituzten parte-hartzaileak gonbidatuko ditu beren behin betiko eskaintza aurkez dezaten, elkarrizketa-fasean zehar zehaztutako konponbide bideragarrian edo konponbide bideragarrietan oinarrituta. Gonbidapen horretan, honako hauek adieraziko ditu mahaiak: eskaintzak aurkezteko muga-eguna zein den, horiek zein helbidetara bidali behar diren eta zein hizkuntzatan idatzita egon behar duten (hizkuntza bat baino gehiago izan daitezke).

#### 176. artikulua.

Eskaintzak aurkeztea, aztertzea eta adjudikazioa.

1.

Eskaintzetan, proiektuak gauzatzeko behar diren eta eskatzen diren osagai guztiak sartu behar dira.

Mahaiak zehaztapenak edo argibideak eskatu ahalko ditu aurkeztutako eskaintzei buruz, bai eta haietan doikuntzak egiteko edo haiei buruzko informazio osagarria emateko ere, baldin eta horrekin ez baditu aldatzen eskaintzaren edo lizitazio publikoaren funtsezko elementuak –zehazki, lizitazio-iragarkian edo deskripzio-agirian ezarritako beharrian eta baldintzak–, eta ez badu ekartzen lehia faltsutu dezakeen edo diskriminazio-efektu bat izan dezakeen aldaketarik.

2.

Lizitazio-iragarkian edo deskripzio-agirian ezarritako adjudikazio-irizpideen arabera ebaluatuko ditu mahaiak lizitatzailerak aurkeztutako eskaintzak, eta kalitate-prezio erlazio onena biltzen duen eskaintza

relación calidad precio de acuerdo con la letra b) del apartado 3 del artículo 145.

3.

La mesa podrá llevar a cabo negociaciones con el licitador cuya oferta se considere que presenta la mejor relación calidad-precio de acuerdo con la letra b) del apartado 3 del artículo 145 con el fin de confirmar compromisos financieros u otras condiciones contenidas en la oferta, para lo cual se ultimarán las condiciones del contrato, siempre que con ello no se modifiquen elementos sustanciales de la oferta o de la licitación pública, en particular las necesidades y los requisitos establecidos en el anuncio de licitación o en el documento descriptivo, y no conlleve un riesgo de falseamiento de la competencia ni tenga un efecto discriminatorio.

4.

Elevada la propuesta, el órgano de contratación procederá a la adjudicación del contrato.

Subsección 6.<sup>a</sup> Procedimiento de asociación para la innovación

Artículo 177.

Caracterización del procedimiento de asociación para la innovación.

1.

La asociación para la innovación es un procedimiento que tiene como finalidad el desarrollo de productos, servicios u obras innovadores y la compra ulterior de los suministros, servicios u obras resultantes, siempre que correspondan a los niveles de rendimiento y a los costes máximos acordados entre los órganos de contratación y los participantes.

A tal efecto, en los pliegos de cláusulas administrativas particulares, el órgano de contratación determinará cuál es la necesidad de un producto, servicio u obra innovadores que no puede ser satisfecha mediante la adquisición de productos, servicios u obras ya disponibles en el mercado.

hautatuko du, 145. artikulua 3. apartatuaren b) letran ezarritakoari jarraituz.

3.

Mahaiak bere ustez kalitate-prezio erlazio onena aurkezten duen lizitazaitzailearekin negoziatu ahalko du, 145. artikulua 3. apartatuaren b) letraren arabera, konpromiso finantzarioak edo eskaintzan jasotako beste baldintza batzuk konfirmatzeko. Horretarako, kontratuaren baldintzen azken xehetasunak erabakiko dira, baldin eta horrekin eskaintzaren edo lizitazio publikoaren funtsezko elementuak aldatzen ez badira – bereziki, lizitazio-iragarkian edo deskripzio-agirian ezarritako beharizan eta baldintzak –, eta horrekin lehia faltsutzeko arriskurik hartzen ez bada eta diskriminazio-efekturik sortzen ez bada.

4.

Proposamena eginda, kontratazio-organoak kontratua adjudikatuko du.

6. azpiatala. Berrikuntzarako elkartzeko prozedura

177. artikulua.

Berrikuntzarako elkartzeko prozeduraren ezaugarriak.

1.

Berrikuntzarako elkartzea prozedura bat da, produktu, zerbitzu edo obra berritzaileak garatzea eta gero horretatik datozen hornidura, zerbitzu edo obrak erostea xede duena, baldin eta halakoak bat badatoz kontratazio-organoen eta parte-hartzaileen artean erabakitako errendimendu-mailekin eta gehieneko kostuekin.

Horretarako, administrazio-klausula partikularren agirietan, kontratazio-organoak zehaztuko du zein den produktu, zerbitzu edo obra berritzaile baten beharra, merkatuan jada eskuragarri dauden produktu, zerbitzu edo obrak eskuratuz bete ezin daitekeena.



Indicará asimismo qué elementos de la descripción constituyen los requisitos mínimos que han de cumplir todos los licitadores, y definirá las disposiciones aplicables a los derechos de propiedad intelectual e industrial.

La información facilitada será lo suficientemente precisa como para que los empresarios puedan identificar la naturaleza y el ámbito de la solución requerida y decidir si solicitan participar en el procedimiento.

2.

El órgano de contratación podrá decidir crear la asociación para la innovación con uno o varios socios que efectúen por separado actividades de investigación y desarrollo.

El socio o socios habrán sido previamente seleccionados en la forma regulada en los artículos 178 y 179 de esta Ley.

3.

Los contratos que se adjudiquen por este procedimiento se registrarán:

- a) En la fase de investigación y desarrollo, por las normas que se establezcan reglamentariamente, así como por las prescripciones contenidas en los correspondientes pliegos, y supletoriamente por las normas del contrato de servicios.
- b) En la fase de ejecución de las obras, servicios o suministros derivados de este procedimiento, por las normas correspondientes al contrato relativo a la prestación de que se trate.

Artículo 178.

Selección de candidatos.

1.

En las asociaciones para la innovación, cualquier empresario podrá presentar una solicitud de participación en respuesta a una convocatoria de licitación, proporcionando la información sobre los criterios objetivos de solvencia que haya solicitado el órgano de contratación.

2.

Halaber, adieraziko du deskribapeneko zein elementuk osatzen dituzten lizitatzailer guztiek bete behar dituzten gutxieneko baldintzak, eta jabetza intelektualaren eta industrialaren eskubideei aplikatu beharreko xedapenak zehaztuko ditu.

Emandako informazioa behar bezain zehatza izango da enpresaburuek eskatzen den konponbidearen izaera eta eremua identifikatu ahal izateko eta prozeduran parte hartzea eskatzen duten erabaki ahal izateko.

2.

Kontratazio-organoak erabaki ahalko du bazkide batekin edo ikerketa- eta garapen-jarduerak bakoitzak bere aldetik egingo dituzten zenbait bazkiderekin sortzea berrikuntzarako elkartzea.

Bazkidea edo bazkideak, aurrez, lege honen 178. eta 179. artikuluetan araututako moduan hautatu behar dira.

3.

Prozedura honen bidez adjudikatzen diren kontratuek arau hauei jarraituko diete:

- a) Ikerketa- eta garapen-fasean, erregelamenduz ezartzen diren arauak, bai eta dagozkion baldintza-agirietan jasotako preskripzioak eta, osagarri gisa, zerbitzu-kontratuaren gaineko arauak ere.
- b) Prozedura honek eragindako obrak, zerbitzuak edo hornidurak egiteko edo emateko fasean, kasuan kasuko prestazioari dagokion kontratuaren gaineko arauak.

178. artikulua.

Hautagaien aukeraketa.

1.

Berrikuntzarako elkartzeetan, edozein enpresaburuk aurkeztu ahalko du parte hartzeko eskaera bat lizitazio-deialdi bati erantzunez, eta kaudimen-irizpide objektiboek buruz kontratazio-organoak eskatu duen informazio eman beharko du.

2.

El plazo mínimo para la recepción de las solicitudes de participación será de treinta días a partir de la fecha de envío del anuncio de licitación, cuando el contrato esté sujeto a regulación armonizada.

En otro caso, dicho plazo no podrá ser inferior a veinte días contados desde la publicación del anuncio de licitación en el perfil de contratante.

3.

A los efectos de seleccionar a los candidatos, los órganos de contratación aplicarán, en particular, criterios objetivos de solvencia relativos a la capacidad de los candidatos en los ámbitos de la investigación y del desarrollo, así como en la elaboración y aplicación de soluciones innovadoras.

Solo los empresarios a los que invite el órgano de contratación tras evaluar la información solicitada podrán presentar proyectos de investigación e innovación destinados a responder a las necesidades señaladas por el órgano de contratación que no puedan satisfacerse con las soluciones existentes.

Los órganos de contratación podrán limitar el número de candidatos aptos que hayan de ser invitados a participar en el procedimiento, de conformidad con el artículo 162.2, siendo tres el número mínimo de empresarios a los que se invitará a negociar.

Artículo 179.

Negociación y adjudicación de la asociación.

1.

Concluida la selección de los candidatos, el órgano de contratación les invitará a presentar sus proyectos de investigación e innovación para responder a las necesidades a cubrir.

2.

Los contratos se adjudicarán únicamente con arreglo al criterio de la mejor relación calidad-precio, según lo dispuesto en el artículo 145.2.

3.

Salvo que se disponga de otro modo, los

Parte hartzeko eskaerak jasotzeko gutxieneko epea hogeita hamar egunekoa izango da, lizitazio-iragarkia bidaltzen den egunetik kontatzen hasita, kontratua erregulazio harmonizatukoa denean.

Beste kasu batean, epe hori ezingo da izan hogeit egunekoa baino laburragoa, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratzen denetik kontatzen hasita.

3.

Hautagaiak aukeratzeko, kontratazio-organoek, bereziki, hautagaiak ikerketaren eta garapenaren arloetan daukaten gaitasunari buruzko kaudimen-irizpide objektiboak aplikatuko dituzte, bai eta konponbide berritzaileak aurkitu eta aplikatzeko daukaten gaitasunari buruzkoak ere.

Eskatutako informazioa ebaluatu ondoren kontratazio-organoak gonbidatzen dituen enpresaburuek baizik ezingo dituzte ikerketa-edo berrikuntza-proiektuak aurkeztu organo horrek adierazi dituen eta ordura arteko konponbideekin ezin bete daitezkeen beharrei erantzuteko.

Kontratazio-organoek mugatu ahalko dute gai diren eta prozeduran parte hartzera gonbidatuko diren hautagaien kopurua, 162.2 artikuluari jarraituz. Hiru da negoziatzera gonbidatuko diren enpresaburuen gutxieneko kopurua.

179. artikulua.

Negoziazioa eta elkartearen adjudikazioa.

1.

Hautagaien aukeraketa amaituta, kontratazio-organoak gonbidapena egingo die beren ikerketa- eta berrikuntza-proiektuak aurkez ditzaten, bete beharreko beharriaznei erantzute aldera.

2.

Kontratuak adjudikatzeko erabiliko den irizpide bakarra kalitatearen eta prezioaren arteko erlazio onena izango da, 145.2 artikuluan xedatutakoari jarraituz.

3.

Kontratazio-organoek, besterik xedatzen ez

órganos de contratación negociarán con los candidatos seleccionados las ofertas iniciales y todas las ofertas ulteriores presentadas por estos, excepto la oferta definitiva, con el fin de mejorar su contenido.

No se negociarán los requisitos mínimos ni los criterios de adjudicación.

4.

Las negociaciones durante los procedimientos de las asociaciones para la innovación podrán desarrollarse en fases sucesivas, a fin de reducir el número de ofertas que haya que negociar, aplicando los criterios de adjudicación especificados en los pliegos de cláusulas administrativas particulares y recogidos en el anuncio de licitación.

El órgano de contratación indicará claramente en el anuncio de licitación y en los pliegos de cláusulas administrativas particulares si va a hacer uso de esta opción.

5.

Durante la negociación, los órganos de contratación velarán por que todos los licitadores reciban igual trato.

Con ese fin, no facilitarán, de forma discriminatoria, información que pueda dar ventajas a determinados licitadores con respecto a otros.

Informarán por escrito a todos los licitadores cuyas ofertas no hayan sido eliminadas de conformidad con el apartado anterior de todo cambio en las especificaciones técnicas u otros documentos de la contratación que no sea la que establece los requisitos mínimos.

A raíz de tales cambios, los órganos de contratación darán a los licitadores tiempo suficiente para que puedan modificar y volver a presentar ofertas modificadas, según proceda.

6.

Los órganos de contratación no revelarán a los demás participantes los datos confidenciales que les hayan sido comunicados por un candidato o licitador participante en la

bada, aukeratutako hautagaiekin negoziatuko dituzte haiek aurkeztutako hasierako eskaintzak eta geroztik aurkeztu dituzten eskaintza guztiak, behin betikoa izan ezik, haien edukia hobetze aldera.

Ez dira negoziatuko gutxieneko baldintzak, ez eta adjudikazio-irizpideak ere.

4.

Berrikuntzarako elkartzeko prozeduretan zehar egiten diren negoziazioak ondoz ondoko faseetan egin ahalko dira, negoziatu beharreko eskaintzen kopurua gutxitze aldera, eta administrazio-klausula partikularren agirietan zehaztu eta lizitazio-iragarkian jaso diren adjudikazio-irizpideak aplikatuko dira.

Kontratazio-organoak, lizitazio-iragarkian eta administrazio-klausula partikularren agirietan, argi adieraziko du aukera horretaz baliatuko den.

5.

Negoziazioan zehar, lizitatzailerik guztiek tratu bera jasotzen dutela zaindu beharko dute kontratazio-organoek.

Xede horrekin, ez dute informaziorik emango diskriminazioa eraginez eta lizitatzailerik batzuei besteen gaineko abantaila emanaz.

Idatziz jakinaraziko dizkiete aurreko apartatuan ezarritakoari jarraituz eskaintzak baztertu ez dizkieten lizitatzailerik guztiei zehaztaper teknikoetan edo gutxieneko baldintzak ezartzen ez dituzten kontratazioaren beste dokumentu batzuetan egin diren aldaketa guztiak.

Aldaketa horietan oinarrituta, kontratazio-organoek lizitatzailerik behar beste denbora emango diete eskaintzak aldatzeko eta aldatutako eskaintza horiek aurkezteko, dagokionaren arabera.

6.

Kontratazio-organoak ez die emango negoziazioan parte hartu duen hautagai edo lizitatzailerik batek komunikatutako datu konfidentzialik beste parte-hartzaileei, aurrez

negociación sin el acuerdo previo de este.

Este acuerdo no podrá adoptar la forma de una renuncia general, sino que deberá referirse a la comunicación intencionada de información específica.

Artículo 180.

Estructura de la asociación para la innovación.

1.

La asociación para la innovación se estructurará en fases sucesivas siguiendo la secuencia de las etapas del proceso de investigación e innovación, que podrá incluir la fabricación de los productos, la prestación de los servicios o la realización de las obras.

La asociación para la innovación fijará unos objetivos intermedios que deberán alcanzar los socios y proveerá el pago de la retribución en plazos adecuados.

Sobre la base de esos objetivos, el órgano de contratación podrá decidir, al final de cada fase, resolver la asociación para la innovación o, en el caso de una asociación para la innovación con varios socios, reducir el número de socios mediante la resolución de los contratos individuales, siempre que el órgano de contratación haya indicado en los pliegos de cláusulas administrativas particulares que puede hacer uso de estas posibilidades y las condiciones en que puede hacerlo.

En ningún caso, la resolución de la asociación para la innovación o la reducción del número de candidatos participantes dará lugar a indemnización, sin perjuicio de la contraprestación que, en las condiciones establecidas en el pliego, corresponda por los trabajos realizados.

2.

En el caso de las asociaciones para la innovación con varios socios, el órgano de contratación no revelará a los otros socios las soluciones propuestas u otros datos confidenciales que comunique un socio en el marco de la asociación sin el acuerdo de este último.

azken hori ados ez badago.

Adostasuna ematekotan, ez da izango uko orokorra eginez, berariazko informazioa nahita jakinarazteko baizik.

180. artikulua.

Berrikuntzarako elkartzearen egitura.

1.

Berrikuntzarako elkartzea ondoz ondoko faseetan egituratuko da, ikerketa- eta berrikuntza-prozesuaren etapen sekuentziari jarraituz; prozesuaren barnean, produktuak fabrikatu, zerbitzuak eman edo obrak egin ahalko dira.

Berrikuntzarako elkartzeak bazkideek erdietsi beharreko tarteko helburu batzuk finkatuko ditu, eta ordainsaria epe egokietan ordainduko du.

Helburu horietan oinarrituta, kontratazio-organoak, fase bakoitzaren amaieran, erabaki ahalko du berrikuntzarako elkartzea suntsiaraztea edo, bazkide bat baino gehiago dituen berrikuntzarako elkartze baten kasuan, bazkideen kopurua gutxitzea banakako kontratuak suntsiaraziz, baldin eta kontratazio-organoak administrazio-klausula partikularren agirietan adierazi badu halako aukerez balia daitekeela eta zer baldintzatan baliatu beharra dagoen.

Berrikuntzarako elkartzea suntsiarazteak edo parte hartzen duten bazkideen kopurua gutxitzeak ez du inoiz ere kalte-ordainik sortuko; hori, halere, ez da eragozpena izango egindako lanengatik kontraprestazio bat egokitze baldintza-agirian ezarritako baldintzetan.

2.

Bazkide bat baino gehiago dituzten berrikuntzarako elkartzeen kasuan, kontratazio-organoak ez die bazkide guztiei jakitera emango bazkide batek elkarrearen esparruan proposatutako konponbideak edo aditzera emandako datu konfidentzialak, azken hori ados ez badago.

Este acuerdo no podrá adoptar la forma de una renuncia general, sino que deberá referirse a la comunicación intencionada de información específica.

#### Artículo 181.

Adquisiciones derivadas del procedimiento de asociación para la innovación.

1.

Finalizadas las fases de investigación y desarrollo, el órgano de contratación analizará si sus resultados alcanzan los niveles de rendimiento y costes acordados y resolverá lo procedente sobre la adquisición de las obras, servicios o suministros resultantes.

2.

Las adquisiciones derivadas de asociaciones para la innovación se realizarán en los términos establecidos en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

Cuando la asociación se realice con varios empresarios la selección del empresario al que se deba efectuar dichas adquisiciones se realizará sobre las base de los criterios objetivos que se hayan establecido en el pliego.

3.

En el caso de que la adquisición de las obras, servicios o suministros conlleve la realización de prestaciones sucesivas, aquella solo se podrá llevar a cabo durante un periodo máximo de cuatro años a partir de la recepción de la resolución sobre la adquisición de las obras, servicios o suministros a la que se refiere el apartado 1 del presente artículo.

#### Artículo 182.

Configuración y seguimiento de la asociación para la innovación por parte del órgano de contratación.

El órgano de contratación velará por que la estructura de la asociación y, en particular, la duración y el valor de las diferentes fases reflejen el grado de innovación de la solución propuesta y la secuencia de las actividades de investigación y de innovación necesarias para el desarrollo de una solución innovadora aún

Adostasuna ematekotan, ez da izango uko orokorra eginez, berariazko informazioa nahita jakinarazteko baizik.

#### 181. artikulua.

Berrikuntzarako elkartzeko prozeduratik datozen eskuratzeak.

1.

Ikerketa- eta garapen-faseak amaituta, kontratazio-organoak aztertuko du horien emaitzak hitzartu diren etekinak eta kostuak betetzen ote dituen, eta ondoriozko obrak, zerbitzuak edo hornidurak eskuratzeari buruz dagokion erabakia hartuko du.

2.

Berrikuntzarako elkartzeetatik datozen eskuratzeak administrazio-klausula partikularren agirian ezarritako baldintzetan egingo dira.

Elkarte bat hainbat enpresabururekin egiten denean, eskuratze horiek zein enpresabururekin egingo diren aukeratzeko, baldintza-agirian ezarritako irizpide objektiboak erabiliko dira oinarritzat.

3.

Obrak, zerbitzuak edo hornidurak eskuratzeak ondoz ondoko prestazioak egitea badakar berekin, eskuratzea lau urtean egiten ahalko da gehienez, obrak, zerbitzuak edo hornidurak eskuratu izanari buruz artikulua honen 1. apartatuan aipatzen den ebazpena jasotzen denetik hasita, non ez den epe luzeagoa behar salbuespeneko inguruabarrengatik.

#### 182. artikulua.

Kontratazio-organoak berrikuntzarako elkartzea konfiguratzeko eta haren jarraipena egitea.

Kontratazio-organoa adi egongo da elkartearen egiturak eta, bereziki, faseen iraupenak eta balioak hauek isla ditzaten: proposatutako konponbideak dakarren berritasuna, eta merkatuan oraindik ere eskuragarri ez dagoen konponbide berritzaile bat garatzeko behar diren ikerketa- eta

no disponible en el mercado.

El valor estimado de los suministros, servicios u obras no será desproporcionado con respecto a la inversión necesaria para su desarrollo.

Subsección 7.<sup>a</sup> Normas especiales aplicables a los concursos de proyectos

Artículo 183.

Ámbito de aplicación.

1.

Son concursos de proyectos los procedimientos encaminados a la obtención de planos o proyectos, principalmente en los campos de la arquitectura, el urbanismo, la ingeniería y el procesamiento de datos, a través de una selección que, tras la correspondiente licitación, se encomienda a un jurado.

2.

Las normas de la presente sección se aplicarán a los concursos de proyectos que respondan a uno de los tipos siguientes:

a) Concursos de proyectos organizados en el marco de un procedimiento de adjudicación de un contrato de servicios, en los que eventualmente se podrán conceder premios o pagos.

El contrato de servicios que resulte del concurso de proyectos además también podrá tener por objeto la dirección facultativa de las obras correspondientes, siempre y cuando así se indique en el anuncio de licitación del concurso.

b) Concursos de proyectos con premios o pagos a los participantes.

3.

Cuando el objeto del contrato de servicios que se vaya a adjudicar se refiera a la redacción de proyectos arquitectónicos, de ingeniería y urbanismo que revistan especial complejidad y, cuando se contraten conjuntamente con la redacción de los proyectos anteriores, a los trabajos complementarios y a la dirección de las obras, los órganos de contratación deberán aplicar las normas de esta sección.

4.

berrikuntza-jardueren sekuentzia.

Horniduren, zerbitzuen edo obren balio zenbatetsia ez da neurritz kanpoko izango haiek garatzeko behar den inbertsioarekiko.

7. azpiatala. Proiektuen lehiaketei aplikatu dakizkiekeen arauak

183. artikulua.

Aplikazio-eremua.

1.

Proiektuen lehiaketak planoak eta proiektuak eskuratzeko prozedurak dira; batez ere, arkitekturaren, hirigintzaren, ingeniariaren eta datu-prozesatzearen arlokoak. Proiektu eta plano horiek eskuratzeko, lizitazioa egiten da lehenbizi eta, ondoren, epaimahai baten esku uzten da aukeratzeko erabakia.

2.

Atal honetako arauak proiektuen lehiaketa mota hauei aplikatuko zaizkie:

a) Zerbitzu-kontratu bat adjudikatzeko prozeduren barruan antolatutako proiektu-lehiaketak, zeinetan behin-behineko sariak edo ordainak eman ahalko diren.

Proiektuen lehiaketaren emaitza den zerbitzu-kontratuak, gainera, kasuan kasuko obren zuzendaritza fakultatiboa izan ahalko du objektutzat, baldin eta lehiaketa iragartzeko iragarkian hala aipatzen bada.

b) Sariak edo ordainak dituzten proiektu-lehiaketak.

3.

Esleitu behar diren zerbitzuen kontratuaren objektua konplexutasun berezia duten arkitektura-, ingeniari- eta hirigintza-proiektuen idazketari buruzkoa denean, eta horiek aurreko proiektuen idazketarekin batera kontratatzen direnean, kontratazio-organoek atal honetako arauak aplikatu beharko dizkiete lan osagarriei eta obren zuzendaritzari.

4.

Se consideran sujetos a regulación armonizada los concursos de proyectos cuyo valor estimado sea igual o superior a los umbrales fijados en las letras a) y b) del apartado 1 del artículo 22 en función del órgano que efectúe la convocatoria.

El valor estimado de los concursos de proyectos se calculará aplicando las siguientes reglas a los supuestos previstos en el apartado 2 de este artículo: en el caso de la letra a), se tendrá en cuenta el valor estimado del contrato de servicios y los eventuales premios o pagos a los participantes; en el caso previsto en la letra b), se tendrá en cuenta el importe total de los premios y pagos, e incluyendo el valor estimado del contrato de servicios que pudiera adjudicarse ulteriormente con arreglo a la letra d) del artículo 168, si el órgano de contratación hubiere advertido en el anuncio de licitación de su intención de adjudicar dicho contrato.

Artículo 184.

Bases del concurso.

1.

Las normas relativas a la organización de un concurso de proyectos se establecerán de conformidad con lo regulado en la presente Subsección y se pondrán a disposición de quienes estén interesados en participar en el mismo.

2.

En el caso de que se admitieran premios o pagos, las bases del concurso deberán indicar, según el caso, la cantidad fija que se abonará en concepto de premios o bien en concepto de compensación por los gastos en que hubieren incurrido los participantes.

3.

En los concursos de proyectos, la valoración de las propuestas se referirá a la calidad de las mismas, y sus valores técnicos, funcionales, arquitectónicos, culturales y medioambientales.

Artículo 185.

Erregulazio harmonizatukoak izango dira balio zenbatetsia 22. artikulua 1. apartatuko a) eta b) letretan ezarritako atalase-zenbatekoaren parekoa edo handiagoa duten proiektu-lehiaketak (deialdia egiten duen organoaren arabera daude ezarrita zenbateko horiek).

Proiektuen lehiaketaren balio zenbatetsia kalkulatzeko, artikuluko 2. apartatuan aurreikusitako kasuei ondorengo arau hauek aplikatuko zaizkie: a) letraren kasuan, zerbitzu-kontratuaren balio zenbatetsia hartuko da kontuan, bai eta parte-hartzaileei noizbehinka ematen zaizkien sariak eta ordainak ere; b) letraren aurreikusitako kasuan, sariaren eta ordainaren zenbateko osoa hartuko da kontuan, horren barnean dela 168. artikulua d) letraren arabera adjudikatu daitekeen zerbitzu-kontratuaren balio zenbatetsia, baldin eta kontratazio-organismoak lizitazio-iragarkian kontratu hori adjudikatzeko asmoaz ohartarazi badu.

184. artikulua.

Lehiaketaren oinarriak.

1.

Proiektuen lehiaketak antolatzeko arauak azpiatal honetan araututakoaren arabera ezarriko dira, eta parte hartzeko interesa dutenen eskura jarriko dira.

2.

Saririk edo ordainketarik onartuz gero, lehiaketako oinarrietan zehaztu beharko da, kasuaren arabera, zer kopuru finko ordainduko den sari gisa edo parte-hartzaileek izandako gastuen konpentsazio gisa.

3.

Proiektuen lehiaketetan, proposamenen balorazioa haien kalitateari eta haien balio tekniko funtzional, arkitektoniko, kultural eta ingurumenekoei buruzkoa izango da.

185. artikulua.

## Participantes.

1.

El órgano de contratación podrá limitar el número de participantes en el concurso de proyectos.

Cuando este fuera el caso, el concurso constará de dos fases: en la primera el órgano de contratación seleccionará a los participantes de entre los candidatos que hubieren presentado solicitud de participación, mediante la aplicación de los criterios a que se refiere el apartado siguiente; y en la segunda el órgano de contratación invitará simultáneamente y por escrito a los candidatos seleccionados para que presenten sus propuestas de proyectos ante el órgano de contratación en el plazo que proceda conforme a lo señalado en el artículo 136.

2.

En caso de que se decida limitar el número de participantes, la selección de estos deberá efectuarse aplicando criterios objetivos, claros y no discriminatorios, que deberán figurar en las bases del concurso y en el anuncio de licitación, sin que el acceso a la participación pueda limitarse a un determinado ámbito territorial, o a personas físicas con exclusión de las jurídicas o a la inversa.

En cualquier caso, al fijar el número de candidatos invitados a participar, deberá tenerse en cuenta la necesidad de garantizar una competencia real.

3.

La segunda fase a que se refiere el apartado 1 de este artículo podrá realizarse en dos sub-fases sucesivas, a fin de reducir el número de concursantes.

En la primera sub-fase se invitará simultáneamente y por escrito a los candidatos seleccionados para que presenten una idea concisa acerca del objeto del concurso ante el órgano de contratación en el plazo que proceda de conformidad con lo dispuesto en el artículo 136, debiendo estas ser valoradas por el Jurado con arreglo a los criterios de

## Parte-hartzaileak.

1.

Kontratazio-organoak proiektuen lehiaketan parte hartzen dutenen kopurua mugatu ahalko du.

Kasu horretan, lehiaketak bi fase izango ditu: lehenengoan, kontratazio-organoak parte-hartzaileak aukeratuko ditu parte hartzeko eskaera aurkeztu duten hautagaien artetik, hurrengo apartatuan aipatzen diren irizpideak aplikatuz; eta, bigarrean, kontratazio-organoak aldi berean eta idatziz gonbidatuko ditu hautatutako hautagaiak, beren proiektu-proposamenak kontratazio-organoari aurkez diezazkioten 136. artikuluan aipatutakoaren arabera dagokien epean.

2.

Parte-hartzaileen kopurua mugatzea erabakitzen bada, irizpide objektibo, argi eta ez-baztertzailak aplikatu beharko dira parte-hartzaileak hautatzeko; irizpide horiek lehiaketaren oinarrietan eta lizitazio-iragarkian agertu beharko dute. Parte hartzeko aukera ezin da mugatu lurralde-eremu baterako bakarrik, edo pertsona fisikoentzat bakarrik, pertsona juridikoak baztertuta, ez eta alderantziz ere.

Nolanahi ere, parte hartzera gonbidatutako hautagaien kopurua ezartzerakoan, lehia benetako izan dadin bermatzeko beharrezana hartu beharko da kontuan.

3.

Artikulu honen 1. apartatuan aipatzen den bigarren fase hori ondoz ondoko bi azpifasetan gauzatu ahalko da, lehiatzaileen kopurua gutxitu ahal izateko.

Lehenengo azpifasean, aldi berean gonbidatuko dira, eta idatziz, aukeratutako hautagaiak, ideia zehatz bat aurkez diezaioten kontratazio-organoari lehiaketaren xedeari buruz, 136. artikuluan xedatutakoaren arabera dagokien epean. Ideia horiek epaimahaiak baloratu beharko ditu, aurrez ezarritako adjudikazio-irizpideen arabera, aurreko



adjudicación previamente establecidos de acuerdo con lo indicado en el apartado anterior.

En una segunda sub-fase los participantes seleccionados serán invitados, también simultáneamente y por escrito, para que presenten sus propuestas de proyectos en desarrollo de la idea inicial en el plazo que proceda de acuerdo con lo indicado en el artículo 136, debiendo ser valorados por el Jurado de conformidad con los criterios de adjudicación que se hubieren establecido previamente.

En cualquier caso el número de candidatos invitados deberá ser suficiente para garantizar una competencia real.

El número mínimo de candidatos será de tres.

En todo caso los participantes en el concurso de proyectos cuyas ideas hubieran resultado seleccionadas y, por lo tanto, hubieren superado la primera sub-fase, tendrán derecho a percibir la compensación económica por los gastos en que hubieran incurrido, a que se refiere el apartado 2 del artículo anterior.

En los pliegos, el órgano de contratación indicará si va a hacer uso de esta opción.

4.

En el caso de que el órgano de contratación se proponga adjudicar un contrato de servicios ulterior a un concurso de proyectos, mediante un procedimiento negociado sin publicidad, y deba adjudicarse, con arreglo a las normas previstas en el concurso de proyectos, al ganador o a uno de los ganadores del concurso de proyectos, en este último caso, todos los ganadores del concurso deberán ser invitados a participar en las negociaciones.

Artículo 186.

Publicidad.

1.

La licitación del concurso de proyectos se publicará en la forma prevista en el artículo 135 y en las demás disposiciones de esta Ley

apartatuan ezarritakoari jarraituz.

Bigarren azpifasean, aukeratutako parte-hartzaileak beren proiektu-proposamenak aurkeztera gonbidatuko dituzte, orduan ere aldi berean eta idatziz, hasierako ideia gara dezaten, 136. artikuluan aipatutakoaren arabera dagokien epean, eta epaimahaiak aurrez ezarrita dauden adjudikazio-irizpideen arabera baloratu beharko ditu.

Nolanahi ere, hautagai gonbidatuen kopurua lehia egiazkoa izango dela ziurtatzeko bestekoa izan beharko da.

Hautagaien gutxienerako kopurua hirukoa izango da.

Nolanahi ere, proiektuen lehiaketan parte hartzen dutenek, baldin eta haien ideiak aukeratu badira eta, horrenbestez, lehen azpifasea gainditu badute, eskubidea izango dute egin dituzten gastuengatik konpentsazio ekonomiko bat jasotzeko; hain zuzen ere, aurreko artikularen 2. apartatuan aipatzen dena.

Baldintza-agirietan, kontratazio-organoak adieraziko du aukera horretaz baliatuko den.

4.

Baldin eta kontratazio-organoak proiektuen lehiaketa baten ondorengo zerbitzu-kontratu bat adjudikatzeko asmoa badu publizitaterik gabeko prozedura negoziatu bat erabiliz, eta hura proiektuen lehiaketako irabazleari edo irabazleetako bati adjudikatu behar bazaio proiektuen lehiaketan aurreikusitako arauei jarraituz, azken kasu horretan lehiaketako irabazle guztiak gonbidatu beharko dira negoziatioetan parte hartzera.

186. artikulua.

Publizitatea.

1.

Proiektuen lehiaketaren lizitazioa 135. artikuluan eta aplikatzekoak diren lege honetako gainerako xedapenetan ezarritako

que resulten de aplicación.

2.

Cuando el órgano de contratación se proponga adjudicar un contrato de servicios ulterior mediante un procedimiento negociado sin publicidad, deberá indicarlo en el anuncio de licitación del concurso.

3.

Los resultados del concurso se publicarán en la forma prevista en el artículo 154.

No obstante, el órgano de contratación podrá no publicar la información relativa al resultado del concurso de proyectos cuando prevea que su divulgación dificultaría la aplicación de la ley, sería contraria al interés público, perjudique los intereses comerciales legítimos de empresas públicas o privadas, o podría perjudicar la competencia leal entre proveedores de servicios.

Artículo 187.

Jurado y decisión del concurso.

1.

Una vez finalizado el plazo de presentación de las propuestas de proyectos, se constituirá un jurado cuyos miembros serán designados de conformidad con lo establecido en las bases del concurso.

En los concursos de proyectos no habrá intervención de la mesa de contratación.

Todas aquellas funciones administrativas o de otra índole no atribuidas específicamente al Jurado serán realizadas por los servicios dependientes del órgano de contratación.

2.

El jurado estará compuesto por personas físicas independientes de los participantes en el concurso de proyectos.

3.

Cuando se exija una cualificación profesional específica para participar en un concurso de proyectos, al menos dos tercios de los miembros del jurado deberán poseer dicha cualificación u otra equivalente.

moduan argitaratuko da.

2.

Kontratazio-organoak, geroagoko zerbitzu-kontratu bat adjudikatzeko asmoa duenean publizaterik gabeko prozedura negoziatua erabiliz, lehiaketaren lizitazio-iragarkian adierazi beharko du hori.

3.

Lehiaketaren emaitzak 154. artikuluan aurreikusitako eran argitaratuko dira.

Hala eta guztiz ere, kontratazio-organoak ezingo du proiektuen lehiaketaren emaitzari buruzko informaziorik argitaratu, baldin eta uste bada hura zabaltzeak legearen aplikazioa zailduko lukeela, interes publikoaren aurkako izango litzatekeela, enpresa publiko edo pribatuen merkataritza-interes legitimoen aurkako izango litzatekeela edo zerbitzu-hornitzaileen arteko lehia leialari kalte egin liezaiokeela.

187. artikulua.

Epaimahaia eta lehiaketari buruzko erabakia.

1.

Behin proiektu-proposamenak aurkezteko epea amaituta, epaimahai bat eratuko da. Horko kideak lehiaketaren oinarrietan ezarritakoari jarraituz izendatuko dira.

Proiektuen lehiaketetan, kontratazio-mahaiak ez du esku hartuko.

Epaimahaiari berariaz esleitu ez zaizkion eginkizun administratiboak nahiz bestelakoak kontratazio-organoaren mendeko zerbitzuek egingo dituzte.

2.

Proiektuen lehiaketan parte hartzen dutenekin loturarik ez duten pertsona fisikoek osatuko dute epaimahaia.

3.

Proiektuen lehiaketa batean parte hartzeko kualifikazio profesional jakin bat eskatzen denean, epaimahaia osatzen duten kideen bi herenek gutxienez kualifikazio hori eduki beharko dute, edo beste kualifikazio baliokide

4.

El jurado adoptará sus decisiones o dictámenes con total autonomía e independencia, sobre la base de proyectos que le serán presentados de forma anónima, y atendiendo únicamente a los criterios indicados en el anuncio de licitación del concurso.

A estos efectos se entenderá por proyectos presentados de forma anónima aquellos en los que no solo no figure el nombre de su autor, sino que además no contengan datos o indicios de cualquier tipo que permitan conocer indirectamente la identidad del autor o autores del mismo.

5.

El jurado hará constar en un informe, firmado por sus miembros, la clasificación de los proyectos, teniendo en cuenta los méritos de cada proyecto, junto con sus observaciones y cualesquiera aspectos que requieran aclaración, del que se dará traslado al órgano de contratación.

6.

Deberá respetarse el anonimato hasta que el jurado emita su dictamen o decisión.

7.

De ser necesario, podrá invitarse a los participantes a que respondan a preguntas que el jurado haya incluido en el acta para aclarar cualquier aspecto de los proyectos, debiendo levantarse un acta completa del diálogo entre los miembros del jurado y los participantes.

8.

Una vez que el jurado hubiere adoptado una decisión, dará traslado de la misma al órgano de contratación para que este proceda a la adjudicación del concurso de proyectos al participante indicado por el primero.

9.

Los premios y los pagos que, en su caso, se hubieren establecido en las bases del

bat.

4.

Epaimahaiak autonomia eta independentzia osoz hartu behar ditu erabaki edo irizpenak, aurkeztuko dizkioten proiektuak oinarri dituela eta lehiaketako lizitazio-iragarkian adierazitako irizpideak bakarrik kontuan hartuta. Proiektuak izenik gabe aurkeztuko dizkiote.

Ondore horietarako, egilearen izena ez aipatzeaz gainera egilea edo egileak nor diren zeharka jakiteko moduko daturik edo aztarnarik ez dutenak joko dira modu anonimoan aurkeztutako proiektutzat.

5.

Epaimahaiak txosten batean jasoko du, kide guztiek sinatuta, proiektuen sailkapena. Horretarako, proiektu bakoitzaren merezimenduak hartuko ditu kontuan. Oharrak eta argibideren bat behar duten alderdiak ere jasoko ditu txostenean, zeina kontratazio-organoari helarazi beharko baitzaio.

6.

Anonimatua errespetatu egin beharko da epaimahaiak bere irizpena eman edo erabakia hartu arte.

7.

Beharrezkoa izanez gero, proiektuen edozein alderdi argitzeko asmoz epaimahaiak aktan jaso dituen galderei erantzuteko gonbidapena egingo zaie parte-hartzaileei, eta epaimahaiko kideen eta parte-hartzaileen arteko elkarrizketaren akta osoa egin beharko da.

8.

Epaimahaiak, behin erabakia hartuta, haren berri emango dio kontratazio-organoari, azken horrek proiektuen lehiaketa esleiei diezaion berak adierazitako parte-hartzaileari.

9.

Lehiaketaren oinarrietan sariak eta ordainketak ezarri badira, horiek 198.

concurso, se abonarán de conformidad con lo establecido en el artículo 198, contándose los plazos fijados en él a partir de que la adjudicación sea notificada.

A tales efectos, en el expediente de gasto se acreditará la cobertura financiera necesaria para poder hacer frente a dichos premios o pagos.

10.

En lo no previsto por esta Subsección el concurso de los proyectos se regirá por las normas del procedimiento restringido en caso de que se limite el número de participantes, y en caso contrario del procedimiento abierto, en todo aquello en que no resulten incompatibles y, también, por las disposiciones reguladoras de la contratación de servicios.

11.

Las normas relativas a los concursos de proyectos previstas en esta subsección serán objeto de desarrollo reglamentario.

Sección 3.<sup>a</sup> De los efectos, cumplimiento y extinción de los contratos administrativos

Subsección 1.<sup>a</sup> Efectos de los contratos

Artículo 188.

Régimen jurídico.

Los efectos de los contratos administrativos se regirán por las normas a que hace referencia el apartado 2 del artículo 25 y por los pliegos de cláusulas administrativas y de prescripciones técnicas, generales y particulares, o documento descriptivo que sustituya a éstos.

Artículo 189.

Vinculación al contenido contractual.

Los contratos deberán cumplirse a tenor de sus cláusulas, sin perjuicio de las prerrogativas establecidas por la legislación en favor de las Administraciones Públicas.

Subsección 2.<sup>a</sup> Prerrogativas de la Administración Pública en los contratos administrativos

Artículo 190.

artikuluak xedatutakoaren arabera ordainduko dira, eta hartan ezarritako epeak adjudikazioa jakinarazten den unetik aurrera kontatuko dira.

Ondore horietarako, sari edo ordainketa horiei aurre egiteko behar den finantza-estaldura badagoela egiaztatu beharko da gastu-espeditentean.

10.

Azpiatal honetan aurreikusi ez den guztian, proiektuen lehiaketak prozedura murrizturako arauak hartuko ditu kontuan, baldin eta parte-hartzaileen kopurua mugatzen bada, eta, bestela, prozedura irekirako arauak, bateraezinak ez diren horretan guztian, eta zerbitzuen kontratazioa arautzen duten xedapenak.

11.

Azpiatal honetan proiektuen lehiaketak direla-eta ezarritako arauak erregelamendu bidez garatuko dira.

3. atala. Administrazio-kontratuen ondoreak eta administrazio-kontratuak betetzea eta azkentzea

1. azpiatala. Kontratuen ondoreak

188. artikulua.

Araubide juridikoa.

Administrazio-kontratuen ondoreak 25. artikulua 2. apartatuak aipatzen dituen arauak eta administrazio-klausula eta preskripzio tekniko orokor eta partikularren agiriek arautuko dituzte, edo haien ordean dagoen deskripzio-agiriak.

189. artikulua.

Kontratuen edukiarekiko lotura.

Kontratuak beren klausuletan ezarritakoaren arabera bete beharko dira, hargatik eragotzi gabe oinarrizko legerian administrazio publikoen alde ezarritako prerrogatibak.

2. azpiatala. Administrazio Publikoak administrazio-kontratuetan dituen prerrogatibak

190. artikulua.

#### Enumeración.

Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la presente Ley, el órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de esta.

Igualmente, el órgano de contratación ostenta las facultades de inspección de las actividades desarrolladas por los contratistas durante la ejecución del contrato, en los términos y con los límites establecidos en la presente Ley para cada tipo de contrato.

En ningún caso dichas facultades de inspección podrán implicar un derecho general del órgano de contratación a inspeccionar las instalaciones, oficinas y demás emplazamientos en los que el contratista desarrolle sus actividades, salvo que tales emplazamientos y sus condiciones técnicas sean determinantes para el desarrollo de las prestaciones objeto del contrato.

En tal caso, el órgano de contratación deberá justificarlo de forma expresa y detallada en el expediente administrativo.

#### Artículo 191.

##### Procedimiento de ejercicio.

##### 1.

En los procedimientos que se instruyan para la adopción de acuerdos relativos a las prerrogativas establecidas en el artículo anterior, deberá darse audiencia al contratista.

##### 2.

En la Administración General del Estado, sus Organismos Autónomos, Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social y demás Administraciones Públicas integrantes del sector público estatal, los acuerdos a que se refiere el apartado anterior deberán ser adoptados previo informe del Servicio

#### Zerrenda.

Kontratazio-organoak, lege honetan aipatutako mugen barruan eta bertan adierazitako baldintzei eta ondoreei lotuta, prerrogatiba dauka administrazio-kontratuak interpretatzeko, kontratu horiek betetzean sortutako zalantzak ebazteko, interes publikoa dela-eta kontratuak aldatzeko, kontratua egikaritzearen ondorioz kontratistari egoztekoa zaion erantzukizuna deklaratzeko, kontratuaren egikaritzea eteteko, kontratua suntsiaraztea erabakitzeo eta suntsiaraztearen ondoreak zehazteko.

Kontratazio-organoak, halaber, kontratistek garatutako jarduerak ikuskatzeko ahalmena edukiko du kontratua egikaritzen den bitartean, lege honek kontratu mota bakoitzerako ezartzen dituen mugekin.

Ikuskatze-ahalmen horrek inolaz ere ezingo du berekin ekarri kontratazio-organoak eskubide orokorra izan dezan kontratistak bere jarduerak garatzen dituen instalazio, bulego eta gainerako tokiak ikuskatzeko, salbu eta toki horiek eta haien baldintza teknikoak erabakigarriak direnean kontratuaren objektua diren prestazioak garatzeko.

Kasu horretan, kontratazio-organoak berariaz eta xehetasunez justifikatu beharko du hori espediente administratiboan.

#### 191. artikulua.

##### Prerrogatibak gauzatzeko prozedura.

##### 1.

Aurreko artikuluan ezarritako prerrogatibei buruzko erabakiak hartzeko bideratzen diren prozeduretan, entzun egin beharko zaio kontratistari.

##### 2.

Estatuko Administrazio Orokorrean, haren organismo autonomoetan, Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaile eta zerbitzu erkideetan eta estatuko sektore publikoa osatzen duten gainerako administrazio publikoetan, aurreko apartatuan aipatutako erabakiak hartzeko, bakoitzari dagokion

Jurídico correspondiente, salvo en los casos previstos en los artículos 109 y 195.

3.

No obstante lo anterior, será preceptivo el dictamen del Consejo de Estado u órgano consultivo equivalente de la Comunidad Autónoma respectiva en los casos y respecto de los contratos que se indican a continuación:

- a) La interpretación, nulidad y resolución de los contratos, cuando se formule oposición por parte del contratista.
- b) Las modificaciones de los contratos cuando no estuvieran previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares y su cuantía, aislada o conjuntamente, sea superior a un 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido, y su precio sea igual o superior a 6.000.000 de euros.
- c) Las reclamaciones dirigidas a la Administración con fundamento en la responsabilidad contractual en que esta pudiera haber incurrido, en los casos en que las indemnizaciones reclamadas sean de cuantía igual o superior a 50.000 euros.

Esta cuantía se podrá rebajar por la normativa de la correspondiente Comunidad Autónoma.

4.

Los acuerdos que adopte el órgano de contratación pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

Subsección 3.<sup>a</sup> Ejecución de los contratos  
Artículo 192.

Incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso.

1.

Los pliegos o el documento descriptivo podrán prever penalidades para el caso de cumplimiento defectuoso de la prestación objeto del mismo o para el supuesto de incumplimiento de los compromisos o de las condiciones especiales de ejecución del contrato que se hubiesen establecido conforme al apartado 2 del artículo 76 y al apartado 1

zerbitzu juridikoaren txostena beharko da aurrez, 109. eta 195. artikuluetan aurreikusitako kasuetan izan ezik.

3.

Aurrekoa hala izan arren, kasu hauetan nahitaezkoa izango da Estatuko Kontseiluaren irizpena, edo autonomia-erkidego bakoitzean baliokidea den aholku-organoarena, ondoren aipatzen diren kasu eta kontratuei dagokienez:

- a) Kontratuen interpretazioa, deuseztatzea eta suntsiaraztea, kontratista aurka jartzen denean.
- b) Kontratu-aldaketak, administrazio-klausula partikularren agirietan aurreikusita ez daudenean eta haien zenbatekoa – bakoitzarena edo orokorrean– kontratuaren hasierako prezioaren ehuneko 20tik gorakoa denean BEZa kenduta eta haien prezioa 6.000.000 eurokoa edo gehiagokoa denean.
- c) Administrazioari zuzendutako erreklamazioak, azken horrek izan dituen kontratu-erantzukizunetan oinarritzen direnak, baldin eta erreklamaturako kalte-ordainak 50.000 eurorenak edo gehiagorenak badira.

Zenbateko hori kasuan kasuko autonomia-erkidegoaren araudian beharatu ahalko da.

4.

Kontratazio-organoak hartutako erabakiek amaitu egingo dute administrazio-bidea, eta berehala betearazi beharrekoak izango dira.

3. azpiatala Kontratuak egikaritzea  
192. artikulua.

Ez-betetze partziala edo betetze akastuna.

1.

Baldintza-agirietan edo kontratuaren deskripzio-agirian zigorrak ezarri ahalko dira kontratuaren helburu den prestazioa behar ez bezala emategatik edo kontratua egikaritzeko konpromisoak edo baldintza bereziak –76. artikulua 2. apartatuarekin eta 202. artikulua 1. apartatuarekin bat etorritik ezarritakoak– ez betetzeagatik.

del artículo 202.

Estas penalidades deberán ser proporcionales a la gravedad del incumplimiento y las cuantías de cada una de ellas no podrán ser superiores al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, ni el total de las mismas superar el 50 por cien del precio del contrato.

2.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido parcialmente la ejecución de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, atendidas las circunstancias del caso, por su resolución o por la imposición de las penalidades que, para tales supuestos, se determinen en el pliego de cláusulas administrativas particulares o en el documento descriptivo.

3.

Los pliegos reguladores de los acuerdos marco podrán prever las penalidades establecidas en el presente artículo en relación con las obligaciones derivadas del acuerdo marco y de los contratos en él basados.

Artículo 193.

Demora en la ejecución.

1.

El contratista está obligado a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización del mismo, así como de los plazos parciales señalados para su ejecución sucesiva.

2.

La constitución en mora del contratista no precisará intimación previa por parte de la Administración.

3.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar, atendidas las circunstancias del caso, por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del

Zigor horiek proportzionalak izan beharko dute ez-betetzearen larritasunarekiko, eta horietako bakoitzaren zenbatekoak ezingo dira izan kontratuko prezioaren ehuneko 10etik gorakoak BEZik gabe, eta haien guztizkoak ezingo du gainditu, ezta ere, kontratuaren prezioaren ehuneko 50a.

2.

Kontratistak kontratuan zehazten diren prestazioak emateko zeregina partzialki urratu badu berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, Administrazioak, kasuaren inguruabarrei erreparatu ondoren, bi aukera izango ditu: edo kontratua suntsitu, edo administrazio-klausula partikularren agirian edo deskripzio-agirian egoera horietarako zehaztuta dauden zigorrak ezarri.

3.

Esparru-akordioak arautzen dituzten baldintza-agiriek aurreikusi ahalko dituzte esparru-akordiotik eta hartan oinarritutako kontratuetatik datozen betebeharrak direla-eta artikulua honetan ezarritako zigorrak.

193. artikulua.

Egikaritzean berandutzea.

1.

Kontratistak kontratua egikaritzeko finkatutako azken epearen barruan bete behar du kontratua; elkarren jarraian jarritako epe partzialak ere bete egin behar ditu.

2.

Kontratista berandutze-egoeran sartzeko, ez da beharrezkoa izango Administrazioak aldeztu aurretik ohartarazpena egitea.

3.

Baldin eta contratista azken epea betetzeko orduan berandutu bada berari egotz dakizkiokeen kausak direla eta, Administrazioak, kasuaren inguruabarrei erreparatuta, aukeran izango du, edo kontratua suntsiaraztea, edo zigorrak ezartzea, proportzio honetan: kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euro, eguneko,

contrato, IVA excluido.

El órgano de contratación podrá acordar la inclusión en el pliego de cláusulas administrativas particulares de unas penalidades distintas a las enumeradas en el párrafo anterior cuando, atendiendo a las especiales características del contrato, se considere necesario para su correcta ejecución y así se justifique en el expediente.

4.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, IVA excluido, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

5.

La Administración tendrá las mismas facultades a que se refieren los apartados anteriores respecto al incumplimiento por parte del contratista de los plazos parciales, cuando se hubiese previsto en el pliego de cláusulas administrativas particulares o cuando la demora en el cumplimiento de aquellos haga presumir razonablemente la imposibilidad de cumplir el plazo total.

Artículo 194.

Daños y perjuicios e imposición de penalidades.

1.

En los supuestos de incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso o de demora en la ejecución en que no esté prevista penalidad o en que estándolo la misma no cubriera los daños causados a la Administración, esta exigirá al contratista la indemnización por daños y perjuicios.

2.

Las penalidades previstas en los dos artículos anteriores se impondrán por acuerdo del órgano de contratación, adoptado a propuesta del responsable del contrato si se hubiese designado, que será inmediatamente ejecutivo, y se harán efectivas mediante deducción de las

BEZik gabe.

Kontratazio-organoak erabaki dezake aurreko paragrafoan zehaztutako zigorrez bestelakoak ezartzea administrazio-klausula partikularren agirian, baldin eta, kontratuaren ezaugarri bereziak aintzat hartuta, beharrezko irizten bazaio kontratua behar bezala egikaritzeko, eta halaxe justifikatzen bada espedientean.

4.

Berandutzeagatik zigorrak kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean BEZik gabe, kontratazio-organoak ahalmena izango du, edo kontratua suntsiarazteko, edo, zigor berriak ezarrita, kontratistak kontratua egikaritzen jarraitzea erabakitzeko.

5.

Administrazioak aurreko apartatuetan adierazten diren ahalmen berberak edukiko ditu kontratistak epe partzialak betetzen ez dituenean, baldin eta administrazio-klausula partikularren agirian halaxe jasota badago, edo, epe partzial hauek betetzen berandututa, gutzirako epea ere ezingo dela bete uste izateko nahiko arrazoi ikusten bada.

194. artikulua.

Kalte-galerak eta zigor-ezarpena.

1.

Ez-betetze partzialetan, betetze akastunetan eta berandutzeetan, zigorra aurreikusita ez badago edo aurreikusita egonik ere Administrazioari eragindako kalteak estaltzen ez baditu, kalte-galerak ordaintzeko exijituko dio hark kontratistari.

2.

Aurreko bi artikuluetan aurreikusitako zigorrak kontratazio-organoaren erabaki baten bidez ezarriko dira. Erabaki hori kontratuaren arduradunak proposatu ondoren hartuko da, baldin eta arduradunik izendatu bada, eta berehala egikaritzekoa izango da. Zigorrak



cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista o sobre la garantía que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de los mencionados pagos.

Artículo 195.

Resolución por demora y ampliación del plazo de ejecución de los contratos.

1.

En el supuesto a que se refiere el artículo 193, si la Administración optase por la resolución esta deberá acordarse por el órgano de contratación o por aquel que tenga atribuida esta competencia en las Comunidades Autónomas, sin otro trámite preceptivo que la audiencia del contratista y, cuando se formule oposición por parte de este, el dictamen del Consejo de Estado u órgano consultivo equivalente de la Comunidad Autónoma respectiva.

2.

Si el retraso fuese producido por motivos no imputables al contratista y este ofreciera cumplir sus compromisos si se le amplía el plazo inicial de ejecución, el órgano de contratación se lo concederá dándosele un plazo que será, por lo menos, igual al tiempo perdido, a no ser que el contratista pidiese otro menor.

El responsable del contrato emitirá un informe donde se determine si el retraso fue producido por motivos imputables al contratista.

Artículo 196.

Indemnización de daños y perjuicios causados a terceros.

1.

Será obligación del contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

2.

Cuando tales daños y perjuicios hayan sido

kontratistari ordainketa oso edo partzial gisa ordaindu beharrekotik dagokion zenbatekoa kenduz gauzatuko dira edo, hala badagokio, jarritako bermetik, aipatutako ordain horietatik kendu ezin direnean.

195. artikulua.

Berandutzeagatik kontratuak suntsiaraztea, eta kontratuak egikaritzeko epea luzatzea.

1.

193. artikuluan aipatutako kasuan, Administrazioak kontratua suntsiaraztea erabakitzen badu, kontratazio-organoak edo autonomia-erkidegoetan horretarako eskumena duenak hartu behar du erabaki hori, eta nahitaezko izapide bakarra kontratistari entzutea izango da; baina, kontratista aurka azaltzen bada, Estatu Kontseiluaren edo autonomia-erkidego bakoitzean baliokidea den aholku-organoaren irizpena ere behar da.

2.

Baldin eta atzerapena kontratistari egoztekoak ez zaizkion arrazoiengatik sortu bada baina hura prest azaltzen bada bere konpromisoak betetzeko kontratua egikaritzeko hasieran jarritako epea luzatuz gero, kontratazio-organoak epe bat emango dio, galdutako denboraren bestekoa izango dena gutxienez ere, kontratistak berak epe laburragoa eskatu ezik.

Kontratuaren arduradunak txosten bat egingo du, zeinean zehaztuko baitu ea izandako atzerapena kontratistari egoztekoak zaizkion arrazoiengatik gertatu den.

196. artikulua.

Hirugarrenei eragindako kalte-galeren ordainak.

1.

Kontratistaren betebeharra izango da kontratua egikaritzeko bete beharreko eragiketen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte-galera guztien kalte-ordaina ematea.

2.

Baldin eta kalte-galera horiek

ocasionados como consecuencia inmediata y directa de una orden de la Administración, será esta responsable dentro de los límites señalados en las leyes.

También será la Administración responsable de los daños que se causen a terceros como consecuencia de los vicios del proyecto en el contrato de obras, sin perjuicio de la posibilidad de repetir contra el redactor del proyecto de acuerdo con lo establecido en el artículo 315, o en el contrato de suministro de fabricación.

3.

Los terceros podrán requerir previamente, dentro del año siguiente a la producción del hecho, al órgano de contratación para que este, oído el contratista, informe sobre a cuál de las partes contratantes corresponde la responsabilidad de los daños.

El ejercicio de esta facultad interrumpe el plazo de prescripción de la acción.

4.

La reclamación de aquellos se formulará, en todo caso, conforme al procedimiento establecido en la legislación aplicable a cada supuesto.

Artículo 197.

Principio de riesgo y ventura.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista, sin perjuicio de lo establecido para el contrato de obras en el artículo 239.

Artículo 198.

Pago del precio.

1.

El contratista tendrá derecho al abono del precio convenido por la prestación realizada en los términos establecidos en esta Ley y en el contrato.

En el supuesto de los contratos basados en un acuerdo marco y de los contratos específicos derivados de un sistema dinámico de contratación, el pago del precio se podrá hacer por el peticionario.

Administrazioak emandako agindu baten ondorio zuzenez eta berehala sortutakoak badira, Administrazioa izango da erantzule, legeetan aipatutako mugen barruan.

Halaber, Administrazioa izango da hirugarrenei obra-kontratuaren edo fabrikazio-hornidurarako kontratuaren proiektuko akatsen ondorioz sortutako kalteen erantzulea; hori, halere, obra-kontratuaren kasuan ez da eragozpena izango proiektua idatzi duenaren aurka jotzeko, 315. artikuluan ezarritakoari jarraituz.

3.

Egitatea gertatu eta hurrengo urtearen barruan, hirugarrenek errekerimendua egin ahalko diote kontratazio-organoari, azken horrek informa dezan, kontratistari entzun ondoren, zer alderdi kontratugileri dagokion kalteen erantzukizuna.

Ahalmen horretaz baliatzeak eten egiten du akzioa preskribatzeko epea.

4.

Aipatutako hirugarren horien erreklamazioa, nolana ere, kasu bakoitzean aplikatu beharreko legerian ezarritako prozeduraren arabera egingo da.

197. artikulua.

Arrisku eta menturaren printzipioa.

Kontratistak arrisku eta menturara jardun beharko du kontratua egikaritzean, 239. artikuluan obra-kontraturako ezarritakoari kalterik egin gabe.

198. artikulua.

Prezioa ordaintzea.

1.

Kontratistak eskubidea izango du prestazioa emateagatik hitzartutako prezioa jasotzeko, lege honetan eta kontratuan ezarritako baldintzetan.

Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuen eta kontratazio-sistema dinamikoko batetik heldu diren berariazko kontratuen kasuan, eskatzaileak ordaindu ahalko du prezioa.

2.

El pago del precio podrá hacerse de manera total o parcial, mediante abonos a cuenta o, en el caso de contratos de tracto sucesivo, mediante pago en cada uno de los vencimientos que se hubiesen estipulado.

En los casos en que el importe acumulado de los abonos a cuenta sea igual o superior con motivo del siguiente pago al 90 por ciento del precio del contrato incluidas, en su caso, las modificaciones aprobadas, al expediente de pago que se tramite habrá de acompañarse, cuando resulte preceptiva, la comunicación efectuada a la Intervención correspondiente para su eventual asistencia a la recepción en el ejercicio de sus funciones de comprobación material de la inversión.

3.

El contratista tendrá también derecho a percibir abonos a cuenta por el importe de las operaciones preparatorias de la ejecución del contrato y que estén comprendidas en el objeto del mismo, en las condiciones señaladas en los respectivos pliegos, debiéndose asegurar los referidos pagos mediante la prestación de garantía.

4.

La Administración tendrá la obligación de abonar el precio dentro de los treinta días siguientes a la fecha de aprobación de las certificaciones de obra o de los documentos que acrediten la conformidad con lo dispuesto en el contrato de los bienes entregados o servicios prestados, sin perjuicio de lo establecido en el apartado 4 del artículo 210, y si se demorase, deberá abonar al contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo de treinta días los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro en los términos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

Para que haya lugar al inicio del cómputo de plazo para el devengo de intereses, el contratista deberá haber cumplido la

2.

Ordainketa osorik egin ahalko da, edo zatika, konturako ordainketen bidez edo, segidako traktuko kontratuen kasuan, hitzartutako epemuga bakoitzean ordainduz.

Konturako ordainketen zenbateko metatua hurrengo ordainketaren harira kontratuko prezioaren ehuneko 90ekoa edo handiagoa bada –barnean direla, kasua bada, onetsitako aldaketak–, izapidetzen den ordainketa-espedientearekin batera, aginduzkoa denean, dagokion kontu-hartzaitzari egindako komunikazioa gehitu beharko da, hark inbertsioa benetan egiaztatzeko bere eginkizunen barruan harreraren laguntza emateko egindakoa.

3.

Kontratistek eskubidea edukiko dute, halaber, kontratuaren objektuan dauden eta kontratua egikaritzeko diren prestakuntza-eragiketen zenbatekoaren adinako konturako ordainketak jasotzeko, kontratu bakoitzeko baldintza-agirietan adierazitako baldintzetan; bermea jarrita ziurtatu behar dira ordainketa horiek.

4.

Obra-ziurtagiriak onartu ondoren, edo ondasunak nahiz zerbitzuak kontratuan xedatutako moduan entregatu eta eman direla egiaztatzen duten agiriak eman ondoren, hogeita hamar egun izango ditu Administrazioak prezioa ordaintzeko, hargatik eragotzi gabe 210. artikulua 4. apartatuan ezarritako epe berezia; Administrazioa prezioa ordaintzen atzeratzen bada, berandutze-interesak eta kobrantza-kostuen kalte-ordainak ordaindu behar dizkio kontratistari epe hori igarotakoan, Merkataritza-eragiketarako Berankortasunaren aurkako Neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legearen arabera.

Interesak sortzeko epea abiarazteko, kontratistak bete egin behar du faktura dagokion administrazio-erregistroan garai eta

obligación de presentar la factura ante el registro administrativo correspondiente en los términos establecidos en la normativa vigente sobre factura electrónica, en tiempo y forma, en el plazo de treinta días desde la fecha de entrega efectiva de las mercancías o la prestación del servicio.

Sin perjuicio de lo establecido en el apartado 4 del artículo 210 y en el apartado 1 del artículo 243, la Administración deberá aprobar las certificaciones de obra o los documentos que acrediten la conformidad con lo dispuesto en el contrato de los bienes entregados o servicios prestados dentro de los treinta días siguientes a la entrega efectiva de los bienes o prestación del servicio.

En todo caso, si el contratista incumpliera el plazo de treinta días para presentar la factura ante el registro administrativo correspondiente en los términos establecidos en la normativa vigente sobre factura electrónica, el devengo de intereses no se iniciará hasta transcurridos treinta días desde la fecha de la correcta presentación de la factura, sin que la Administración haya aprobado la conformidad, si procede, y efectuado el correspondiente abono.

5.

Si la demora en el pago fuese superior a cuatro meses, el contratista podrá proceder, en su caso, a la suspensión del cumplimiento del contrato, debiendo comunicar a la Administración, con un mes de antelación, tal circunstancia, a efectos del reconocimiento de los derechos que puedan derivarse de dicha suspensión, en los términos establecidos en esta Ley.

6.

Si la demora de la Administración fuese superior a seis meses, el contratista tendrá derecho, asimismo, a resolver el contrato y al resarcimiento de los perjuicios que como consecuencia de ello se le originen.

7.

Sin perjuicio de lo establecido en las normas tributarias y de la Seguridad Social, los abonos

modu egokian aurkezteko betebeharra, faktura elektronikoari buruz indarrean dagoen araudian ezarritako baldintzetan. Betebehar hori hogeita hamar eguneko epean bete behar du, salgaiak egiaz entregatu edo zerbitzua egiaz eman duen egunetik aurrera.

210. artikulua 4. apartatua eta 243. artikulua 1. apartatua ezarritakoa betetzeari utzi gabe, Administrazioak obra-ziurtagiriak eman behar ditu, edo ondasunak edo zerbitzuak kontratuan hitzartutako moduan entregatu edo eman direla egiaztatzen duten agiriak, haiek egiaz entregatu edo eman ondorengo hogeita hamar egunen barruan.

Edonola ere, kontratistak ez badu aurkezten faktura dagokion administrazio-erregistroan hogeita hamar eguneko epean faktura elektronikoari buruz indarrean dagoen araudian ezarritako baldintzetan, interesen sorrera ez da hasiko harik eta hogeita hamar egun igarotzen diren arte faktura zuzen aurkezten duen egunetik, baldin eta Administrazioak ez badu fakturarekiko onarpenik eman, hala badagokio ere, eta ez badu dagokion ordainketarik egin.

5.

Ordainketa lau hilabetetik gora berandutu bada, kontratistak etenda utz dezake kontratuaren egikaritzea; baina Administrazioari jakinarazi behar dio inguruabar hori, hilabete lehenago, etenaldi horretatik sor daitezkeen eskubideak onar daitezzen, lege honetan ezarritakoaren arabera.

6.

Administrazioa sei hilabetetik gora berandutu bada, kontratistak kontratua suntsiarazteko eskubidea ere izango du, baita horren ondorioz sortutako galeren kalte-ordainak jasotzeko ere.

7.

Zerga-gaiei eta Gizarte Segurantzari buruzko arauetan ezarritakoari kalterik egin gabe,

a cuenta que procedan por la ejecución del contrato, solo podrán ser embargados en los siguientes supuestos:

- a) Para el pago de los salarios devengados por el personal del contratista en la ejecución del contrato y de las cuotas sociales derivadas de los mismos.
- b) Para el pago de las obligaciones contraídas por el contratista con los subcontratistas y suministradores referidas a la ejecución del contrato.

8.

Las Comunidades Autónomas podrán reducir los plazos de treinta días, cuatro meses y seis meses establecidos en los apartados 4, 5 y 6 de este artículo.

Artículo 199.

Procedimiento para hacer efectivas las deudas de las Administraciones Públicas.

Transcurrido el plazo a que se refiere el apartado 4 del artículo 198 de esta Ley, los contratistas podrán reclamar por escrito a la Administración contratante el cumplimiento de la obligación de pago y, en su caso, de los intereses de demora.

Si, transcurrido el plazo de un mes, la Administración no hubiera contestado, se entenderá reconocido el vencimiento del plazo de pago y los interesados podrán formular recurso contencioso-administrativo contra la inactividad de la Administración, pudiendo solicitar como medida cautelar el pago inmediato de la deuda.

El órgano judicial adoptará la medida cautelar, salvo que la Administración acredite que no concurren las circunstancias que justifican el pago o que la cuantía reclamada no corresponde a la que es exigible, en cuyo caso la medida cautelar se limitará a esta última.

La sentencia condenará en costas a la Administración demandada en el caso de estimación total de la pretensión de cobro.

Artículo 200.

kontratua egikaritzeagatik egin beharreko konturako ordainketak egoera hauetan bakarrik enbargatu ahalko dira:

- a) Kontratua egikaritzean kontratistaren langileek sorrarazitako soldatak ordaintzeko eta soldata horietatik datozen gizarte-segurantzako kuotak ordaintzeko.
- b) Kontratua egikaritzeari dagokionez kontratistak azpikontratistekin eta hornitzaileekin hartutako betebeharrak ordaintzeko.

8.

Autonomia-erkidegoek aukeran dute artikulua honen 4., 5. eta 6. apartatuetan ezarritako hogeita hamar egun, lau hilabete eta sei hilabeteko epeak laburtzea.

199. artikulua.

Administrazio publikoen zorrak ordainarazteko prozedura.

Lege honen 198. artikulua 4. apartatuan adierazitako epea igarotakoan, kontratistek administrazio kontratatzaileari eskatu ahalko diote, idatziz, ordaintzeko obligazioa betetzeko eta, hala badagokio, berandutze-interesak ordaintzeko.

Hilabeteko epea igarotakoan Administrazioak ez badu erantzun, ordainketa-epea bukatu dela onartu duela iritziko zaio, eta interesdunek administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahalko dute Administrazioaren ez-egitearen kontra, zorra berehala ordaintzea kautelazko neurri gisa eskatuta.

Organo judicialak kautelazko neurri hori ezarriko du, non eta Administrazioak ez duen frogatzen ez direla gertatu ordainketa egitea justifikatzen duten inguruabarrak edo eskatutako zenbatekoa ez datorrela bat eska daitekeenarekin; azken kasu horretan, eska daitekeen zenbateko hori baizik ezingo da ordainarazi kautelazko neurriarekin.

Epaia kostuak ordaintzeko kondena ezarriko dio auzitara eramandako Administrazioari, kobrantza-uzia erabat baietsi bada.

200. artikulua.

Transmisión de los derechos de cobro.

1.

Los contratistas que tengan derecho de cobro frente a la Administración, podrán ceder el mismo conforme a derecho.

2.

Para que la cesión del derecho de cobro sea efectiva frente a la Administración, será requisito imprescindible la notificación fehaciente a la misma del acuerdo de cesión.

3.

La eficacia de las segundas y sucesivas cesiones de los derechos de cobro cedidos por el contratista quedará condicionada al cumplimiento de lo dispuesto en el número anterior.

4.

Una vez que la Administración tenga conocimiento del acuerdo de cesión, el mandamiento de pago habrá de ser expedido a favor del cesionario.

Antes de que la cesión se ponga en conocimiento de la Administración, los mandamientos de pago a nombre del contratista o del cedente surtirán efectos liberatorios.

5.

Las cesiones anteriores al nacimiento de la relación jurídica de la que deriva el derecho de cobro no producirán efectos frente a la Administración.

En todo caso, la Administración podrá oponer frente al cesionario todas las excepciones causales derivadas de la relación contractual.

Artículo 201.

Obligaciones en materia medioambiental, social o laboral.

Los órganos de contratación tomarán las medidas pertinentes para garantizar que en la ejecución de los contratos los contratistas cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral establecidas en el derecho de la Unión

Kobratzeko eskubideak eskualdatzea.

1.

Administrazioarekiko kobratzeko eskubidea daukaten kontratistek laga egin dezakete eskubide hori, zuzenbidearen arabera.

2.

Kobratzeko eskubidearen lagapena Administrazioarekiko eragingorra izan dadin, ezinbesteko betekizuna da Administrazioari lagapen-erabakiaren jakinarazpena helaraztea modu frogagarrian.

3.

Kontratistak lagatako kobratzeko eskubideen bigarren eta hurrengo lagapenak eragingarri izan daitezen, aurreko zenbakian ezarritakoa izango da bete beharreko baldintza.

4.

Administrazioak lagapen-erabakiaren berri izan ondoren, lagapen-hartzailearen alde egin behar da ordaintzeko agindua.

Administrazioari lagapenaren berri eman aurretik, kontratistaren edo lagatzailearen izenean egindako ordainketa-aginduek kitzatze-ondorioak sortuko dituzte.

5.

Kobratzeko eskubideak jatorri duen harreman juridikoa sortu aurreko lagapenek ez dute eraginik sortuko Administrazioaren aurrean.

Nolanahi ere, Administrazioak kontratu-harremanetik heldutako kausazko salbuespen guztiak jarri ahalko ditu lagatzailearen aurka. 201. artikulua.

Ingurumen-, gizarte- edo lan-arloetako betebeharrak.

Kontratazio-organoek behar diren neurriak hartuko dituzte, xedatze aldera kontratuak egikaritzeko orduan kontratistek bete egiten dituztela ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloetan aplikatu beharreko betebeharrak, ezarrita datozenak Europar

Europea, el derecho nacional, los convenios colectivos o por las disposiciones de derecho internacional medioambiental, social y laboral que vinculen al Estado y en particular las establecidas en el anexo V.

Lo indicado en el párrafo anterior se establece sin perjuicio de la potestad de los órganos de contratación de tomar las oportunas medidas para comprobar, durante el procedimiento de licitación, que los candidatos y licitadores cumplen las obligaciones a que se refiere el citado párrafo.

El incumplimiento de las obligaciones referidas en el primer párrafo y, en especial, los incumplimientos o los retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa, dará lugar a la imposición de las penalidades a que se refiere el artículo 192. Artículo 202.

Condiciones especiales de ejecución del contrato de carácter social, ético, medioambiental o de otro orden.

1.

Los órganos de contratación podrán establecer condiciones especiales en relación con la ejecución del contrato, siempre que estén vinculadas al objeto del contrato, en el sentido del artículo 145, no sean directa o indirectamente discriminatorias, sean compatibles con el derecho comunitario y se indiquen en el anuncio de licitación y en los pliegos.

En todo caso, será obligatorio el establecimiento en el pliego de cláusulas administrativas particulares de al menos una de las condiciones especiales de ejecución de entre las que enumera el apartado siguiente.

2.

Estas condiciones de ejecución podrán referirse, en especial, a consideraciones económicas, relacionadas con la innovación, de tipo medioambiental o de tipo social.

Batasunaren zuzenbidean, zuzenbide nazionallean, hitzarmen kolektiboetan edo Estatuarentzat lotesleak diren ingurumen-, gizarte- eta lan-arloetako nazioarteko zuzenbideko xedapenetan –bereziki, V. eranskinean jasotakoetan–.

Aurreko paragrafoan adierazitakoak ez du kentzen kontratazio-organoez duten ahala baliatzea eta behar diren neurriak hartzea lizitazio-prozeduran zehar egiaztatzeko hautagaiek eta lizitatzailleek paragrafo horretan jasotzen diren betebeharrak bete egiten dituztela.

192. artikulua aipatzen dituen zigorrak ezarriko dira, lehen paragrafoan jasotako betebeharrak betetzen ez badira eta, batez ere, soldaten ordainketan urraketak edo atzerapen errepikatuak gertatzen badira, edo hitzarmen kolektiboetatik eratorriak direnak baino soldata-baldintza baxuagoak aplikatzen badira eta aplikazio hori astuna eta doluzkoa bada.

202. artikulua.

Izaera sozial, etiko edo ingurumenekoa duten kontratuak edo bestelako izaera duten kontratuak egikaritzeko baldintza bereziak.

1.

Kontratazio-organoez zilegi izango dute baldintza bereziak ezartzea kontratua egikaritzeko, baldin eta baldintza horiek lotuta badaude kontratuaren objektuarekin 145. artikuluan xedatutakoaren ildotik, ez badira zuzenean edo zeharka diskriminatzaileak, Europar Batasuneko zuzenbidearekin bateragarri badira eta hala lizitazio-iragarkian nola baldintza-agirietan adierazten badira.

Betiere, nahitaezkoa izango da hurrengo apartatuan zerrendatzen diren exekuzio-baldintza berezietako bat gutxienez ere ezartzea administrazio-klausula partikularren agirian.

2.

Exekuzio-baldintza horiek, bereziki, kontsiderazio ekonomikoei buruzkoak, berrikuntzari edo ingurumenari lotuak edo kontsiderazio sozialei buruzkoak izan ahalko dira.

En particular, se podrán establecer, entre otras, consideraciones de tipo medioambiental que persigan: la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero, contribuyéndose así a dar cumplimiento al objetivo que establece el artículo 88 de la Ley 2/2011, de 4 de marzo, de Economía Sostenible; el mantenimiento o mejora de los valores medioambientales que puedan verse afectados por la ejecución del contrato; una gestión más sostenible del agua; el fomento del uso de las energías renovables; la promoción del reciclado de productos y el uso de envases reutilizables; o el impulso de la entrega de productos a granel y la producción ecológica.

Las consideraciones de tipo social o relativas al empleo, podrán introducirse, entre otras, con alguna de las siguientes finalidades: hacer efectivos los derechos reconocidos en la Convención de las Naciones Unidas sobre los derechos de las personas con discapacidad; contratar un número de personas con discapacidad superior al que exige la legislación nacional; promover el empleo de personas con especiales dificultades de inserción en el mercado laboral, en particular de las personas con discapacidad o en situación o riesgo de exclusión social a través de Empresas de Inserción; eliminar las desigualdades entre el hombre y la mujer en dicho mercado, favoreciendo la aplicación de medidas que fomenten la igualdad entre mujeres y hombres en el trabajo; favorecer la mayor participación de la mujer en el mercado laboral y la conciliación del trabajo y la vida familiar; combatir el paro, en particular el juvenil, el que afecta a las mujeres y el de larga duración; favorecer la formación en el lugar de trabajo; garantizar la seguridad y la protección de la salud en el lugar de trabajo y el cumplimiento de los convenios colectivos sectoriales y territoriales aplicables; medidas para prevenir la siniestralidad laboral; otras finalidades que se establezcan con referencia a la estrategia coordinada para el empleo, definida en el artículo 145 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea; o

Zehazki, honako helburu hauek erdiesteko kontsiderazioak ezarri ahalko dira ingurumen-arloan: berotegi-efektuko gasen igorpenak murriztea –horrekin Ekonomia Iraunkorrari buruzko martxoaren 4ko 2/2011 Legearen 88. artikuluan ezarritako helburua betetzen lagunduko da–; kontratua egikarituta ukiturik gerta daitezkeen ingurumen-balioak mantentzea edo hobetzea; uraren kudeaketa jasangarriagoa izatea; energia berriztagarrien erabilera sustatzea; produktu-birziklatzea eta ontzi berrerabilgarrien erabilera indartzea, edo solteko produktu-banaketari eta ekoizpen ekologikoari bultzada ematea.

Kontsiderazio sozialak nahiz enpleguari buruzkoak, besteak beste, honako helburu hauetakoren batekin ezarri ahalko dira: Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei buruzko Nazio Batuen Konbentzioan aitorturiko eskubideak gauzatzea; legeria nazionalak exijitzen duen baino desgaitu kopuru handiagoa kontratatzea; lan-merkatuan txertatzeko zailtasun bereziak dauzkaten pertsonen enplegua sustatzea laneratze-enpresen bitartez, batez ere desgaitasuna duten edo gizarte-bazterketako egoeran edo arriskuan dauden pertsonena; merkatu horretan gizonen eta emakumeen arteko desberdinkeriak ezabatzea, lanean gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna sustatzen duten neurrien aplikazioa erraztuz; emakumeek lan-merkatuan parte-hartze handiagoa izan dezaten erraztea, bai eta lanaren eta familiaren uztartzea erraztea ere; langabezia borrokatzea, batez ere gazteena, emakumeena eta iraupen luzekoa; lantokian prestakuntza eman dadin sustatzea; lantokian segurtasuna eta osasunaren babesa bermatzea, bai eta aplikatu beharreko hitzarmen kolektibo sektorialak eta lurralde-mailakoak betetzen direla bermatzea ere; laneko istripuak saihesteko neurriak hartzea; Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatu 145. artikuluan definitzen den enplegu-estrategia koordinatua aipatuz ezartzen diren bestelako helburu batzuk; edo



garantizar el respeto a los derechos laborales básicos a lo largo de la cadena de producción mediante la exigencia del cumplimiento de las Convenciones fundamentales de la Organización Internacional del Trabajo, incluidas aquellas consideraciones que busquen favorecer a los pequeños productores de países en desarrollo, con los que se mantienen relaciones comerciales que les son favorables tales como el pago de un precio mínimo y una prima a los productores o una mayor transparencia y trazabilidad de toda la cadena comercial.

3.

Los pliegos podrán establecer penalidades, conforme a lo previsto en el apartado 1 del artículo 192, para el caso de incumplimiento de estas condiciones especiales de ejecución, o atribuirles el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos señalados en la letra f) del artículo 211.

Cuando el incumplimiento de estas condiciones no se tipifique como causa de resolución del contrato, el mismo podrá ser considerado en los pliegos, en los términos que se establezcan reglamentariamente, como infracción grave a los efectos establecidos en la letra c) del apartado 2 del artículo 71.

4.

Todas las condiciones especiales de ejecución que formen parte del contrato serán exigidas igualmente a todos los subcontratistas que participen de la ejecución del mismo.

Subsección 4.<sup>a</sup> Modificación de los contratos  
Artículo 203.

Potestad de modificación del contrato.

1.

Sin perjuicio de los supuestos previstos en esta Ley respecto a la sucesión en la persona del contratista, cesión del contrato, revisión de precios y ampliación del plazo de ejecución, los contratos administrativos solo podrán ser modificados por razones de interés público en los casos y en la forma previstos en esta Subsección, y de acuerdo con el

oinarrizko lan-eskubideen errespetua bermatzea ekoizpen-katean zehar, Lanaren Nazioarteko Erakundearen oinarrizko konbentzioak bete daitezzen exijituz, barnean harturik garapen-bidean dauden herrialdeetako ekoizle txikiei mesede egitearen aldeko kontsiderazioak, haiekin aldekoak dituzten merkataritza-harremanak edukitzekoak, nola baitira ekoizleei gutxieneko prezio bat ordaintzea eta sari bat ematea edo merkataritza-kate osoan gardentasun eta trazabilitate handiagoa egotea.

3.

Baldintza-agiriek zigorrak ezarri ahalko dituzte, 192. artikulua 1. apartatuan aurreikusitakoaren arabera, kontratua egikaritzeko baldintza bereziak urratzen direnerako, edo kontratuko funtsezko betebehartzat jo ahalko du baldintza bereziok betetzea, 211. artikulua f) letran ezarritako ondoretarako.

Baldintza horiek ez betetzea ez bada kontratua suntsiarazteko kausatzat tipifikatzen, ez-betetze hori arau-hauste larritzat jo ahalko da baldintza-agirietan, erregelamenduz zehaztutako moduan, 71. artikulua 2. apartatuko c) letran ezarritako ondoretarako.

4.

Kontratuaren parte diren exekuzio-baldintza berezi guztiak orobat exijituko zaizkie kontratua egikaritzeko parte hartzen duten azpikontratista guztiei.

4. azpiatala. Kontratuak aldatzea  
203. artikulua.

Kontratua aldatzeko ahala.

1.

Kontratistaren ondorengotzari, kontratua lagatzeari, prezioak berrikusteari eta kontratua egikaritzeko epea luzatzeari buruz lege honetan aurreikusitako kasuak alde batera utzi gabe, administrazio-kontratuak soilik interes publikoko arrazoiengatik aldatu ahalko dira, eta azpiatal honetan aurreikusitako moduan, 191. artikuluan araututako prozedurari

procedimiento regulado en el artículo 191, con las particularidades previstas en el artículo 207.

2.

Los contratos administrativos celebrados por los órganos de contratación solo podrán modificarse durante su vigencia cuando se dé alguno de los siguientes supuestos:

a) Cuando así se haya previsto en el pliego de cláusulas administrativas particulares, en los términos y condiciones establecidos en el artículo 204;

b) Excepcionalmente, cuando sea necesario realizar una modificación que no esté prevista en el pliego de cláusulas administrativas particulares, siempre y cuando se cumplan las condiciones que establece el artículo 205.

En cualesquiera otros supuestos, si fuese necesario que un contrato en vigor se ejecutase en forma distinta a la pactada, deberá procederse a su resolución y a la celebración de otro bajo las condiciones pertinentes, en su caso previa convocatoria y sustanciación de una nueva licitación pública de conformidad con lo establecido en esta Ley, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 213 respecto de la obligación del contratista de adoptar medidas que resulten necesarias por razones de seguridad, servicio público o posible ruina.

3.

Las modificaciones del contrato deberán formalizarse conforme a lo dispuesto en el artículo 153, y deberán publicarse de acuerdo con lo establecido en los artículos 207 y 63.

Artículo 204.

Modificaciones previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

1.

Los contratos de las Administraciones Públicas podrán modificarse durante su vigencia hasta un máximo del veinte por ciento del precio inicial cuando en los pliegos de cláusulas administrativas particulares se

jarraituz betiere, 207. artikuluan ezarritako berezitasunekin.

2.

Kontratazio-organoeek egindako administrazio-kontratuak, indarrean daudenean, honako kasu hauetako bat gertatzen denean aldatu ahalko dira soilik:

a) Administrazio-klausula partikularren agirian hala aurreikusi denean, 204. artikuluan ezarritako modu eta baldintzetan;

b) Aparteko kasuetan, administrazio-klausula partikularren agirian aurreikusita ez dagoen aldaketa bat egin behar denean, betiere 205. artikulua ezartzen dituen baldintzak betetzen direnean.

Beste edozein kasutan, baldin eta beharrezkoa bada itundutakoaz beste modu batean egikaritzea indarrean den kontratua, kontratua suntsiaraziko da eta beste bat egingo da kasuan kasuko baldintzekin, eta, beharrezkoa bada, lizitazio publiko berri baterako deialdia egin eta gauzatuko da aurrez, lege honetan ezarritakoari jarraituz, eta alde batera utzi gabe segurtasun-arrazoiengatik, zerbitzu publikoaren arrazoiengatik edo hondamen-arrikuagatik beharrezkoak diren neurriak hartzeko kontratistak duen betebeharrari dagokionez 213. artikulua 6. apartatuan xedatutakoa.

3.

Kontratu-aldaketak 153. artikuluan xedatutakoaren arabera formalizatu beharko dira, eta 207. eta 63. artikuluetan ezarritakoari jarraituz argitaratu beharko dira.

204. artikulua.

Administrazio-klausula partikularren agirietan aurreikusitako aldaketak.

1.

Administrazio publikoen kontratuak, indarrean daudenean, soilik hasierako prezioaren ehuneko hogeira arte aldatu ahalko dira, baldin eta administrazio-klausula partikularren agirietan berariaz aukera horri

hubiere advertido expresamente de esta posibilidad, en la forma y con el contenido siguientes:

- a) La cláusula de modificación deberá estar formulada de forma clara, precisa e inequívoca.
- b) Asimismo, en lo que respecta a su contenido, la cláusula de modificación deberá precisar con el detalle suficiente: su alcance, límites y naturaleza; las condiciones en que podrá hacerse uso de la misma por referencia a circunstancias cuya concurrencia pueda verificarse de forma objetiva; y el procedimiento que haya de seguirse para realizar la modificación.

La cláusula de modificación establecerá, asimismo, que la modificación no podrá suponer el establecimiento de nuevos precios unitarios no previstos en el contrato.

La formulación y contenido de la cláusula de modificación deberá ser tal que en todo caso permita a los candidatos y licitadores comprender su alcance exacto e interpretarla de la misma forma y que, por otra parte, permita al órgano de contratación comprobar efectivamente el cumplimiento por parte de los primeros de las condiciones de aptitud exigidas y valorar correctamente las ofertas presentadas por estos.

2.

En ningún caso los órganos de contratación podrán prever en el pliego de cláusulas administrativas particulares modificaciones que puedan alterar la naturaleza global del contrato inicial.

En todo caso, se entenderá que se altera esta si se sustituyen las obras, los suministros o los servicios que se van a adquirir por otros diferentes o se modifica el tipo de contrato.

No se entenderá que se altera la naturaleza global del contrato cuando se sustituya alguna unidad de obra, suministro o servicio puntual.

Artículo 205.

Modificaciones no previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares: prestaciones adicionales, circunstancias

buruz ohartarazi bada modu honetan eta eduki hauekin:

- a) Aldaketa-klausulak modu argi, zehatz eta zalantzagabean formulatuta egon beharko du.
- b) Halaber, haren edukiari dagokionez, aldaketa-klausulak honako hauek zehaztu beharko ditu behar besteko xehetasunarekin: norainokoa, mugak eta izaera; hartaz baliatu ahal izateko baldintzak, erreferentzia eginez modu objektiboan egiazta daitezkeen inguruabarrei, eta aldaketarako jarraitu beharreko prozedura.

Aldaketa-klausulak ezarriko du, halaber, aldaketak ezingo duela berekin ekarri kontratuan aurreikusi gabeko prezio unitario berririk.

Aldaketa-klausularen formulazioak eta edukiak halakoak izan beharko dute, non, batetik, hautagaiek eta lizitatzailleek haien norainoko zehatza ulertu ahalko duten eta modu berean interpretatu ahalko duten eta, bestetik, kontratazio-organoari aukera emango dioten bai egiazki egiaztatzeko lehenengoek eskatzen diren gaitasun-baldintzak betetzen dituztela eta bai zuzen baloratzeko horiek aurkeztutako eskaintzak.

2.

Kontratazio-organoek ezingo dute inoiz ere aurreikusi administrazio-klausula partikularren agirian hasierako kontratuaren izaera orokorra alda dezakeen aldaketarik.

Nolanahi ere, izaera orokorraren aldaketatzat hartuko da eskuratuko diren obrak, hornidurak edo zerbitzuak beste batzuekin ordeztzea edo kontratu mota aldatzea.

Ez da hartuko kontratuaren izaera orokorraren aldaketatzat obra-unitateren bat, horniduraren bat edo zerbitzu jakinen bat ordeztzea.

205. artikulua.

Administrazio-klausula partikularren agirian aurreikusi gabeko aldaketak: prestazio gehigarriak, ustekabeko inguruabarrak eta

imprevisibles y modificaciones no sustanciales.

1.

Las modificaciones no previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares o que, habiendo sido previstas, no se ajusten a lo establecido en el artículo anterior, solo podrán realizarse cuando la modificación en cuestión cumpla los siguientes requisitos:

- a) Que encuentre su justificación en alguno de los supuestos que se relacionan en el apartado segundo de este artículo.
- b) Que se limite a introducir las variaciones estrictamente indispensables para responder a la causa objetiva que la haga necesaria.

2.

Los supuestos que eventualmente podrían justificar una modificación no prevista, siempre y cuando esta cumpla todos los requisitos recogidos en el apartado primero de este artículo, son los siguientes:

- a) Cuando deviniera necesario añadir obras, suministros o servicios adicionales a los inicialmente contratados, siempre y cuando se den los dos requisitos siguientes:

1.º Que el cambio de contratista no fuera posible por razones de tipo económico o técnico, por ejemplo que obligara al órgano de contratación a adquirir obras, servicios o suministros con características técnicas diferentes a los inicialmente contratados, cuando estas diferencias den lugar a incompatibilidades o a dificultades técnicas de uso o de mantenimiento que resulten desproporcionadas; y, asimismo, que el cambio de contratista generara inconvenientes significativos o un aumento sustancial de costes para el órgano de contratación.

En ningún caso se considerará un inconveniente significativo la necesidad de celebrar una nueva licitación para permitir el cambio de contratista.

2.º Que la modificación del contrato implique una alteración en su cuantía que no exceda, aislada o conjuntamente con otras modificaciones acordadas conforme a este

funtsezkoak ez diren aldaketak.

1.

Administrazio-klausula partikularren agirian aurreikusi gabeko aldaketak, edo aurreikusitakoak izanik ere aurreko artikuluan ezarritakoari egokitzen ez zaizkionak, honako baldintza hauek betetzen dituztenean egin ahalko dira soilik:

- a) Justifikazioa izatea artikuluko honen bigarren apartatuan zerrendatzen diren kasuetako batean.
- b) Mugatuta egotea bera beharrezko egiten duen kausa objektiboari erantzuteko zorrozki ezinbestekoak diren aldaketak sartzera.

2.

Aurreikusi gabeko aldaketa bat justifika lezaketen kasuak, baldin eta artikuluko honen lehen apartatuan jasotako baldintza guztiak betetzen badira, honako hauek dira:

- a) Beharrezko gertatu denean hasiera batean kontratatutakoei obra, hornidura edo zerbitzu gehigarriak gehitzea, betiere honako bi baldintza hauek beteta:

1.a Kontratatuz aldatzea ezinezkoa izatea arrazoi ekonomiko edo teknikoengatik; esate baterako, kontratazio-organoa behartuta egotea hasieran kontratatutakoek dituzten ezaugarri teknikoek bestelakoak dituzten obra, zerbitzu edo hornidura batzuk eskuratzera, eta diferentzia horiek erabileran edo mantentzean neurritz kanpoko bateraezintasunak edo zailtasun teknikoak sortzea; eta, halaber, kontratatuz aldatzeak kontratazio-organoari eragozpen handiak edo kostuen igoera nabarmena ekartzea.

Inolaz ere ez da eragozpen handitzat hartuko kontratatuz aldatzeko beste lizitazio bat egin behar izatea.

2.a Kontratuaren aldaketak kontratuaren diru-zenbatekoan dakarren aldaketak ez gainditzea, kontratuaren aldaketa horrekin bakarrik edo artikuluko honen arabera

artículo, del 50 por ciento de su precio inicial, IVA excluido.

b) Cuando la necesidad de modificar un contrato vigente se derive de circunstancias sobrevenidas y que fueran imprevisibles en el momento en que tuvo lugar la licitación del contrato, siempre y cuando se cumplan las tres condiciones siguientes:

1.º Que la necesidad de la modificación se derive de circunstancias que una Administración diligente no hubiera podido prever.

2.º Que la modificación no altere la naturaleza global del contrato.

3.º Que la modificación del contrato implique una alteración en su cuantía que no exceda, aislada o conjuntamente con otras modificaciones acordadas conforme a este artículo, del 50 por ciento de su precio inicial, IVA excluido.

c) Cuando las modificaciones no sean sustanciales.

En este caso se tendrá que justificar especialmente la necesidad de las mismas, indicando las razones por las que esas prestaciones no se incluyeron en el contrato inicial.

Una modificación de un contrato se considerará sustancial cuando tenga como resultado un contrato de naturaleza materialmente diferente al celebrado en un principio.

En cualquier caso, una modificación se considerará sustancial cuando se cumpla una o varias de las condiciones siguientes:

1.º Que la modificación introduzca condiciones que, de haber figurado en el procedimiento de contratación inicial, habrían permitido la selección de candidatos distintos de los seleccionados inicialmente o la aceptación de una oferta distinta a la aceptada inicialmente o habrían atraído a más participantes en el procedimiento de contratación.

En todo caso se considerará que se da el supuesto previsto en el párrafo anterior cuando

adostutako beste aldaketa batzuekin batera, hasierako prezioaren ehuneko 50 BEZik gabe.

b) Lizitazioaren unean aurreikusi ezin zitezkeen eta gerora sortu diren gorabeheretatik etorri denean indarrean dagoen kontratu bat aldatzeko beharra; betiere, honako baldintza hauek bete beharko dira:

1.a Administrazio arduratsu batek aurreikusi ezingo zituen inguruabar batzuetatik etortzea aldaketaren beharra.

2.a Aldaketak kontratuaren izaera orokorra ez aldaraztea.

3.a Kontratuaren aldaketak kontratuaren diru-zenbatekoan dakarren aldaketak ez gainditzea, kontratuaren aldaketa horrekin bakarrik edo artikulua honen arabera adostutako beste aldaketa batzuekin batera, hasierako prezioaren ehuneko 50 BEZik gabe.

c) Aldaketak funtsezkoak ez izatea.

Kasu horretan, berariaz justifikatu beharko da haien beharra, adieraziz zer arrazoi dauden prestazio horiek hasierako kontratuan ez sartzeko.

Kontratuaren aldaketak funtsezkotzat jotzeko, haien emaitzak hasiera batean egindako kontratuaz bestelakoa den kontratu bat izan behar du benetan.

Nolanahi ere, aldaketak honako inguruabar hauetako bat edo batzuk betetzen dituztenean joko dira funtsezkotzat:

1.a Aldaketak ezartzen dituen baldintzak hasierako kontratazio-prozeduran jasota egon balira aukera eduki izana hasieran hautatutako hautagaiez beste batzuk hautatzeko, hasieran onartutakoaz beste eskaintza bat onartzeko edo kontratazio-prozedurarako parte-hartzaile gehiago erakartzeko.

Nolanahi ere, aurreko paragrafoan aurreikusitako kasutzat hartuko da

la obra o el servicio resultantes del proyecto original o del pliego, respectivamente, más la modificación que se pretenda, requieran de una clasificación del contratista diferente a la que, en su caso, se exigió en el procedimiento de licitación original.

2.º Que la modificación altere el equilibrio económico del contrato en beneficio del contratista de una manera que no estaba prevista en el contrato inicial.

En todo caso se considerará que se da el supuesto previsto en el párrafo anterior cuando, como consecuencia de la modificación que se pretenda realizar, se introducirían unidades de obra nuevas cuyo importe representaría más del 50 por ciento del presupuesto inicial del contrato.

3.º Que la modificación amplíe de forma importante el ámbito del contrato.

En todo caso se considerará que se da el supuesto previsto en el párrafo anterior cuando:

(i) El valor de la modificación suponga una alteración en la cuantía del contrato que exceda, aislada o conjuntamente, del 15 por ciento del precio inicial del mismo, IVA excluido, si se trata del contrato de obras o de un 10 por ciento, IVA excluido, cuando se refiera a los demás contratos, o bien que supere el umbral que en función del tipo de contrato resulte de aplicación de entre los señalados en los artículos 20 a 23.

(ii) Las obras, servicios o suministros objeto de modificación se hallen dentro del ámbito de otro contrato, actual o futuro, siempre que se haya iniciado la tramitación del expediente de contratación.

Artículo 206.

Obligatoriedad de las modificaciones del contrato.

1.

En los supuestos de modificación del contrato recogidas en el artículo 205, las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para los contratistas cuando impliquen, aislada o

kontratistari beste sailkapen bat eskatzea –eta ez jatorrizko lizitazio-prozeduran eskatu zitzaiona– hala eskatzen duelako jatorrizko proiektutik edo baldintza-agiritik ateratzen diren obrei edo zerbitzuei egin nahi den aldaketa gehitzeak.

2.a Aldaketak hasierako kontratuan aurreikusi gabeko modu batean aldaraztea kontratuaren oreka ekonomikoa kontratistaren mesedetan.

Nolanahi ere, aurreko paragrafoan aurreikusitako kasuztat hartuko da egin nahi den aldaketaren ondorioz obra-unitate berriak sartzea eta horien zenbatekoa kontratuaren hasierako aurrekontuaren ehuneko 50etik gorakoa izatea.

3.a Aldaketak modu nabarmenean zabaltzea kontratuaren eremua.

Nolanahi ere, honako hauek betetzen direnean iritziko zaio aurreko paragrafoan aurreikusitako kasua gertatzen dela:

(i) Aldaketaren balioak, isolaturik nahiz osotara, hasierako prezioaren ehuneko 15etik gora aldaraztea kontratuaren zenbatekoa, BEZik gabe, obra-kontratuaren kasuan; edo ehuneko 10etik gora, BEZik gabe, gainerako kontratuaren kasuan; edo, bestela, 20. artikulutik 23. artikulura aipatutako atalasetatik kontratu mota dela-eta aplikatzekoa dena gainditzea.

(ii) Aldatu behar diren obrak, zerbitzuak edo hornidurak gaur egungo zein etorkizuneko beste kontratu baten eremuan egotea, eta, betiere, kontratazio-espeditentearen izapidetzea hasita egotea.

206. artikulua.

Kontratu-aldaketen nahitaezkotasuna.

1.

205. artikuluan jasotako kontratu-aldaketen kasuetan, kontratazio-organoak erabakitako aldaketak nahitaezkoak izango dira kontratistentzat, berekin dakartenean, bakarka edo osotara, kontratuaren hasierako

conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido.

2.

Cuando de acuerdo con lo dispuesto en el apartado anterior la modificación no resulte obligatoria para el contratista, la misma solo será acordada por el órgano de contratación previa conformidad por escrito del mismo, resolviéndose el contrato, en caso contrario, de conformidad con lo establecido en la letra g) del apartado 1 del artículo 211.

Artículo 207.

Especialidades procedimentales.

1.

En el caso previsto en el artículo 204 las modificaciones contractuales se acordarán en la forma que se hubiese especificado en los pliegos de cláusulas administrativas particulares.

2.

Antes de proceder a la modificación del contrato con arreglo a lo dispuesto en el artículo 205, deberá darse audiencia al redactor del proyecto o de las especificaciones técnicas, si estos se hubiesen preparado por un tercero ajeno al órgano de contratación en virtud de un contrato de servicios, para que, en un plazo no inferior a tres días, formule las consideraciones que tenga por conveniente.

3.

Los órganos de contratación que hubieran modificado un contrato que esté sujeto a regulación armonizada, a excepción de los contratos de servicios y de concesión de servicios enumerados en el anexo IV, en los casos previstos en las letras a) y b) del apartado 2 del artículo 205 deberán publicar en el «Diario Oficial de la Unión Europea» el correspondiente anuncio de modificación conforme a lo establecido en esta Ley.

Asimismo los órganos de contratación que hubieran modificado un contrato durante su vigencia, con independencia de si este está o no sujeto a regulación armonizada y de la

prezioaren zenbatekoa ehuneko 20 edo hortik behera aldaraztea, BEZik gabe.

2.

Aurreko apartatuan xedatutakoaren arabera aldaketa nahitaezkoa ez denean kontratistarentzat, kontratazio-organok aldaketa hori egitea erabakitzeko, idatzizko adostasuna adierazi behar du kontratistak aurrez; bestela, kontratua suntsiarazi egingo da, 211. artikulua 1. apartatuaren g) letran ezarritakoari jarraituz.

207. artikulua.

Prozedurako berezitasunak.

1.

Lege honen 204. artikuluan aurreikusitako kasuan, kontratu-aldaketak administrazio-klausula partikularren agirietan zehaztutako moduan egingo dira.

2.

Kontratua 205. artikuluari jarraituz aldatu aurretik, entzun egin beharko zaio proiektua edo zehaztapen teknikoak idatzi dituenari, baldin eta kontratazio-organokoa ez den hirugarren batek idatzi baditu, zerbitzu-kontratu baten ondorioz. Hala, hiru eguneko edo gehiagoko epean, egokitzen jotzen dituen oharra egin ahalko ditu.

3.

Erregulazio harmonizatuko kontratu bat aldatzen duten kontratazio-organok –IV. eranskinean zerrendatutako zerbitzuen kontratuen eta zerbitzu horien emakiden kontratuen kasuetan izan ezik–, 205. artikulua 2. apartatuaren a) eta b) letratan aurreikusitako kasuetan, Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean argitaratu beharko dute aldaketari buruzko iragarkia, lege honetan ezarritakoari jarraituz.

Halaber, indarrean dagoen bitartean kontratua aldatu duten kontratazio-organok, alde batera utzita kontratu hori erregulazio harmonizatukoa den ala ez eta zein den

causa que justifique la modificación, deberán publicar en todo caso un anuncio de modificación en el perfil de contratante del órgano de contratación en el plazo de 5 días desde la aprobación de la misma, que deberá ir acompañado de las alegaciones del contratista y de todos los informes que, en su caso, se hubieran recabado con carácter previo a su aprobación, incluidos aquellos aportados por el adjudicatario o los emitidos por el propio órgano de contratación.

4.

Lo dispuesto en este artículo se entiende sin perjuicio de lo establecido en el artículo 191.

Subsección 5.<sup>a</sup> Suspensión y extinción de los contratos

Artículo 208.

Suspensión de los contratos.

1.

Si la Administración acordase la suspensión del contrato o aquella tuviere lugar por la aplicación de lo dispuesto en el artículo 198.5, se extenderá un acta, de oficio o a solicitud del contratista, en la que se consignarán las circunstancias que la han motivado y la situación de hecho en la ejecución de aquel.

2.

Acordada la suspensión, la Administración abonará al contratista los daños y perjuicios efectivamente sufridos por este con sujeción a las siguientes reglas:

a) Salvo que el pliego que rija el contrato establezca otra cosa, dicho abono solo comprenderá, siempre que en los puntos 1.º a 4.º se acredite fehacientemente su realidad, efectividad e importe, los siguientes conceptos:

1.º Gastos por mantenimiento de la garantía definitiva.

2.º Indemnizaciones por extinción o suspensión de los contratos de trabajo que el contratista tuviera concertados para la ejecución del contrato al tiempo de iniciarse la suspensión.

aldaketa justifikatzen duen arrazoia, argitaratu egin beharko dute, nolahi ere, aldaketari buruzko iragarki bat kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean hura onesten denetik 5 eguneko epean; eta, horrekin batera, kontratistaren alegazioak eta onetsi aurretik bildutako txosten guztiak ere aurkeztu beharko dira, horren barnean direla adjudikaziodunak aurkeztutakoak edo kontratazio-organoak berak emandakoak.

4.

Artikulu honetan xedatutakoak ez du ezertan eragozten 191. artikuluan ezarritakoa.

5. azpiatala. Kontratuak etetea edo azkentzea

208. artikulua.

Kontratuak etetea.

1.

Baldin eta Administrazioak kontraturen bat etenda uztea erabakitzen badu, edo 198.5. artikuluan xedatutakoa aplikatzeagatik badator etenda uztea, akta bat egin behar da, ofizioz nahiz kontratistak eskatuta, egoera hori sorrarazi duten inguruabarrak jasotzeko, eta kontratuaren egikaritzea nolako egoeran geratu den agertzeko.

2.

Etenda uztea erabaki eta gero, benetan jasandako kalte-galerak ordaindu behar dizkio kontratistari Administrazioak, honako arau hauei jarraituz:

a) Kontratua gidatzen duen baldintza-agiriak besterik ezarri ezean, ordainketa horrek soilik honako kontzeptu hauek jasoko ditu, baldin eta 1. puntutik 4. puntura haien errealitatea, eraginkortasuna eta zenbatekoa fede emateko moduan egiaztatzen bada:

1.a Behin betiko bermearen mantentze-gastuak.

2.a Kontratua egikaritzeko kontratistak etenaldia hasten den garaian itunduta dauzkan lan-kontratuak azkentzeagatik edo eteteagatik kalte-ordainak.



3.º Gastos salariales del personal que necesariamente deba quedar adscrito al contrato durante el período de suspensión.

4.º Alquileres o costes de mantenimiento de maquinaria, instalaciones y equipos siempre que el contratista acredite que estos medios no pudieron ser empleados para otros fines distintos de la ejecución del contrato suspendido.

5.º Un 3 por 100 del precio de las prestaciones que debiera haber ejecutado el contratista durante el período de suspensión, conforme a lo previsto en el programa de trabajo o en el propio contrato.

6.º Los gastos correspondientes a las pólizas de seguro suscritas por el contratista previstos en el pliego de cláusulas administrativas vinculados al objeto del contrato.

b) Solo se indemnizarán los períodos de suspensión que estuvieran documentados en la correspondiente acta.

El contratista podrá pedir que se extienda dicha acta.

Si la Administración no responde a esta solicitud se entenderá, salvo prueba en contrario, que se ha iniciado la suspensión en la fecha señalada por el contratista en su solicitud.

c) El derecho a reclamar prescribe en un año contado desde que el contratista reciba la orden de reanudar la ejecución del contrato.

Artículo 209.

Extinción de los contratos.

Los contratos se extinguirán por su cumplimiento o por resolución, acordada de acuerdo con lo regulado en esta Subsección 5.<sup>a</sup>

Artículo 210.

Cumplimiento de los contratos y recepción de la prestación.

1.

El contrato se entenderá cumplido por el contratista cuando este haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Administración, la totalidad

3.a Etenaldian nahitaez kontratuari atxikita geratu behar duten langileen soldata-gastuak.

4.a Makineriaren, instalazioen eta ekipamenduen alokairuak edo mantentze-kostua, baldin eta kontratistak egiaztatzen badu bitarteko horiek ezin izan zirela erabili etendako kontratua egikaritzeaz beste xede batzuetarako.

5.a Kontratistak etenaldian zehar eman beharko zituen prestazioen prezioaren 100eko 3, lan-programan edo kontratuan bertan aurreikusitakoari jarraituz.

6.a Kontratistak izenpetutako aseguru-polizei dagozkien gastuak, kontratuaren objektuari lotutako administrazio-klausulen agirian aurreikusitakoak.

b) Dagokion aktaren bitartez dokumentatuta dauden etenaldiengatik soilik emango dira kalte-ordainak.

Kontratistak akta hori egin dadila eskatu ahalko du.

Baldin eta Administrazioak ez badio erantzuten eskaera horri, ulertuko da, kontrakoa frogatu ezean, etetea kontratistak bere eskaeran aipatutako datan hasi dela.

c) Erreklamatzeko eskubidea kontratistak kontratua egikaritzeari berrekiteko agindua jaso eta urtebeteko epean iraungiko da.

209. artikulua.

Kontratuak azkentzea.

Kontratuak bete direlako edo suntsiarazi direlako azkenduko dira, erabaki hori 5. azpiatal honetan araututakoaren arabera hartuta.

210. artikulua.

Kontratuak betetzea eta prestazioa jasotzea.

1.

Kontratua betetzat joko da kontratistak prestazioa osorik eta kontratuko baldintzen arabera eta Administrazioaren nahierara gauzatu duenean.

de la prestación.

2.

En todo caso, su constatación exigirá por parte de la Administración un acto formal y positivo de recepción o conformidad dentro del mes siguiente a la entrega o realización del objeto del contrato, o en el plazo que se determine en el pliego de cláusulas administrativas particulares por razón de sus características.

A la Intervención de la Administración correspondiente le será comunicado, cuando ello sea preceptivo, la fecha y lugar del acto, para su eventual asistencia en ejercicio de sus funciones de comprobación de la inversión.

3.

En los contratos se fijará un plazo de garantía a contar de la fecha de recepción o conformidad, transcurrido el cual sin objeciones por parte de la Administración, salvo los supuestos en que se establezca otro plazo en esta Ley o en otras normas, quedará extinguida la responsabilidad del contratista.

Se exceptúan del plazo de garantía aquellos contratos en que por su naturaleza o características no resulte necesario, lo que deberá justificarse debidamente en el expediente de contratación, consignándolo expresamente en el pliego.

4.

Excepto en los contratos de obras, que se regirán por lo dispuesto en el artículo 243, dentro del plazo de treinta días a contar desde la fecha del acta de recepción o conformidad, deberá acordarse en su caso y cuando la naturaleza del contrato lo exija, y ser notificada al contratista la liquidación correspondiente del contrato, y abonársele, en su caso, el saldo resultante.

No obstante, si la Administración Pública recibe la factura con posterioridad a la fecha en que tiene lugar dicha recepción, el plazo de treinta días se contará desde su correcta presentación por el contratista en el registro correspondiente en los términos establecidos

2.

Nolanahi ere, hori egiaztatzeko, Administrazioak harrera- edo adostasun-egintza formal eta positibo bat egin behar du kontratuaren objektua entregatu edo betetzen denetik hurrengo hilaren barruan, edo, prestazioaren ezaugarriak aintzakotzat hartuta, administrazio-klausula partikularren agirian zehaztuta datorren epearen barruan.

Jakinarazpena egitea aginduzkoa denean, administrazio horretako kontu-hartzailetzari jakinaraziko zaizkio egintza horren data eta lekua, egintza horretara joan dadin inbertsioa egiaztatzeko eginkizunak betetzera, hala behar badu.

3.

Kontratuetan berme-epe bat finkatuko da, harrera- edo adostasun-egintza egiten denetik kontatuta. Administrazioak eragozpenik jarri gabe igarotzen bada epe hori, lege honetan zein beste arau batzuetan beste eperen bat ezartzen den kasuetan izan ezik, kontratistaren erantzukizuna amaitu egingo da.

Ez dute berme-eperik edukiko beren izaera edo ezaugarriak direla-eta beharrezko ez duten kontratuek; behar bezala justifikatu behar da hori kontratazio-espeditentean, eta berariaz jaso behar da baldintza-agirian.

4.

Obra-kontratuetan izan ezik (243. artikuluan xedatutakoa aplikatuko zaie), harrera- edo adostasun-akta jaso ondorengo hogeita hamar eguneko epearen barruan erabaki eta jakinarazi behar zaio kontratistari kontratuaren likidazioa, kasua bada eta kontratuaren izaerak hala eskatzen duenean, eta, hala behar badu, hari dagokion saldoa ordaindu.

Hala ere, harrera hori gertatu ondorengo egunen batean jasotzen badu faktura Administrazio Publikoak, kontratistak faktura hori dagokion erregistroan eta faktura elektronikoa buruzko arau indardunak dioen moduan aurkezten duen egunetik aurrera

en la normativa vigente en materia de factura electrónica.

Si se produjera demora en el pago del saldo de liquidación, el contratista tendrá derecho a percibir los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro en los términos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

Artículo 211.

Causas de resolución.

1.

Son causas de resolución del contrato:

- a) La muerte o incapacidad sobrevenida del contratista individual o la extinción de la personalidad jurídica de la sociedad contratista, sin perjuicio de lo previsto en el artículo 98 relativo a la sucesión del contratista.
- b) La declaración de concurso o la declaración de insolvencia en cualquier otro procedimiento.
- c) El mutuo acuerdo entre la Administración y el contratista.
- d) La demora en el cumplimiento de los plazos por parte del contratista.

En todo caso el retraso injustificado sobre el plan de trabajos establecido en el pliego o en el contrato, en cualquier actividad, por un plazo superior a un tercio del plazo de duración inicial del contrato, incluidas las posibles prórrogas.

- e) La demora en el pago por parte de la Administración por plazo superior al establecido en el apartado 6 del artículo 198 o el inferior que se hubiese fijado al amparo de su apartado 8.
- f) El incumplimiento de la obligación principal del contrato.

Serán, asimismo causas de resolución del contrato, el incumplimiento de las restantes obligaciones esenciales siempre que estas últimas hubiesen sido calificadas como tales en los pliegos o en el correspondiente

kontakutako da hogeita hamar eguneko epea.

Likidatutako saldoa ordaintzen berandutuz gero, kontratistak eskubidea edukiko du berandutza-interesak eta kobrantza-kostuen kalte-ordainak jasotzeko, Merkataritza-eragiketetako Berankortasunaren Aurkako Neurriak Ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean jasotakoaren arabera.

211. artikulua.

Suntsiarazteko kausak.

1.

Hauek dira kontratua suntsiarazteko kausak:

- a) Kontratista pertsona partikularra bada, haren heriotza edo gerora etorritako ezgaitasuna, eta kontratista sozietatea bada, nortasun juridikoa azkentzea, hargatik eragotzi gabe 98. artikuluan kontratistaren ondorengotzari buruz ezarritakoa.
- b) Beste edozein prozeduratan, hartzekodunen konkurtsoa deklaratzeko edo kaudimengabezia deklaratzeko.
- c) Administrazioa eta kontratista ados jartzea.
- d) Kontratista epeak betetzen berandutzea.

Nolanahi ere, baldintza-agirian edo kontratuan ezarritako lan-planarekiko atzerapen justifikatu gabea, edozein jardueratan, baldin eta kontratuaren hasierako iraupen-epearen heren batetik gorakoa bada, izan daitezkeen luzapenak barnean direla.

- e) Administrazioa ordainketa egiten berandutzea, 198. artikuluan 6. apartatuan ezarritako epea edo 8. apartatuaren babespean zehaztutako epe laburragoa gaindituz.
- f) Kontratuaren betebeharrak ez betetzea.

Halaber, kontratua suntsiarazteko kausa izango da funtsezko gainerako betebeharrak ez betetzea, baldin eta azken horiek halakotzat kalifikatu badira baldintza-agirietan edo kasuko deskripzio-agirian, honako bi

documento descriptivo, cuando concurren los dos requisitos siguientes:

1.º Que las mismas respeten los límites que el apartado 1 del artículo 34 establece para la libertad de pactos.

2.º Que figuren enumeradas de manera precisa, clara e inequívoca en los pliegos o en el documento descriptivo, no siendo admisibles cláusulas de tipo general.

g) La imposibilidad de ejecutar la prestación en los términos inicialmente pactados, cuando no sea posible modificar el contrato conforme a los artículos 204 y 205; o cuando dándose las circunstancias establecidas en el artículo 205, las modificaciones impliquen, aislada o conjuntamente, alteraciones del precio del mismo, en cuantía superior, en más o en menos, al 20 por ciento del precio inicial del contrato, con exclusión del Impuesto sobre el Valor Añadido.

h) Las que se señalen específicamente para cada categoría de contrato en esta Ley.

i) El impago, durante la ejecución del contrato, de los salarios por parte del contratista a los trabajadores que estuvieran participando en la misma, o el incumplimiento de las condiciones establecidas en los Convenios colectivos en vigor para estos trabajadores también durante la ejecución del contrato.

2.

En los casos en que concurren diversas causas de resolución del contrato con diferentes efectos en cuanto a las consecuencias económicas de la extinción, deberá atenderse a la que haya aparecido con prioridad en el tiempo.

Artículo 212.

Aplicación de las causas de resolución.

1.

La resolución del contrato se acordará por el órgano de contratación, de oficio o a instancia del contratista, en su caso, siguiendo el procedimiento que en las normas de desarrollo de esta Ley se establezca.

baldintza hauek gertatzen direnean:

1.a 34. artikulua 1. apartatuak itunen askatasunerako ezartzen dituen mugak errespetatzea betebeharrorik.

2.a Zehaztasunez, argitasunez eta modu zalantzagabea aipatuta agertzea baldintza-agirietan edo deskripzio-agirian; klausula orokorrak ez dira onartuko.

g) Prestazioa ezin ematea hasiera batean itundutako baldintzetan, kontratua ezin denean aldatu 204. eta 205. artikuluei jarraituz; edo, 205. artikuluan ezarritako inguruabarrak gertatuta, aldaketek –bakarka nahiz baturik– gutxi gorabehera kontratuaren hasierako prezioan ehuneko 20 baino handiagoko aldaketak dakartzatenean, balio erantsiaren gaineko zerga kenduta.

h) Lege honetan kontratu-kategoria bakoitzerako berariaz adierazitakoak.

i) Kontratatik kontratuan lan egiten ari diren langileei soldatak ez ordaintzea kontratua egikaritzen ari den bitartean, edo langile horientzat indarrean dauden hitzarmen kolektiboetan ezarritako baldintzak ez betetzea kontratua egikaritzen ari den bitartean.

2.

Kontratua suntsiarazteko kausa bat baino gehiago dagoen kasuetan, azkentzearen ondorio ekonomikoak direla-eta ondore desberdinak dituztenak, denboran lehenengo agertu direnei erantzun beharko zaie.

212. artikulua.

Kontratua suntsiarazteko kausak aplikatzea.

1.

Kontratua suntsiarazteko erabakia kontratazio-organismoak hartuko du, ofizioz nahiz kontratatik eskatuta, kasuan-kasuan, lege hau garatzeko arauetan ezarritako prozeduraren arabera.

No obstante lo anterior, la resolución del contrato por la causa a que se refiere la letra i) del artículo 211.1 solo se acordará, con carácter general, a instancia de los representantes de los trabajadores en la empresa contratista; excepto cuando los trabajadores afectados por el impago de salarios sean trabajadores en los que procediera la subrogación de conformidad con el artículo 130 y el importe de los salarios adeudados por la empresa contratista supere el 5 por ciento del precio de adjudicación del contrato, en cuyo caso la resolución podrá ser acordada directamente por el órgano de contratación de oficio.

2.

La declaración de insolvencia en cualquier procedimiento y las modificaciones del contrato en los casos en que no se den las circunstancias establecidas en los artículos 204 y 205, darán siempre lugar a la resolución del contrato.

Serán potestativas para la Administración y para el contratista las restantes modificaciones no previstas en el contrato cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en cuantía que exceda del 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido.

En los restantes casos, la resolución podrá instarse por aquella parte a la que no le sea imputable la circunstancia que diera lugar a la misma.

3.

Cuando la causa de resolución sea la muerte o incapacidad sobrevenida del contratista individual la Administración podrá acordar la continuación del contrato con sus herederos o sucesores.

4.

La resolución por mutuo acuerdo solo podrá tener lugar cuando no concurra otra causa de resolución que sea imputable al contratista, y siempre que razones de interés público hagan innecesaria o inconveniente la permanencia del contrato.

5.

Aurrekoa gorabehera, kontratua 211.1 artikulua i) letran aipatzen den arrazoiarengatik suntsiaraztea soilik erabakiko da, oro har, enpresa kontratistako langileen ordezkariak eskatuta; horretan, salbuespena izango da soldatak ez ordaintzeak ukitutako langileak subrogazio batetik heldu diren langileak direnean, 130. artikuluari jarraituz, eta enpresa kontratistak zor dituen soldaten zenbatekoak ehuneko 5 gainditzen duenean kontratuaren adjudikazio-prezioa; izan ere, kasu horretan, suntsiaraztea ofizios erabaki ahalko du zuzenean kontratazio-organoak.

2.

Edozein prozeduratako kaudimen gabeziako adierazpenek eta kontratu-aldaketek –204. eta 205. artikuluetan ezarritako inguruabarrak gertatzen ez diren kasuetan– kontratua suntsiaraztea ekarriko dute beti.

Administrazioarentzat eta kontratistarentzat aukerakoak izango dira kontratuan aurreikusi gabeko gainerako aldaketak, baldin eta banaka zein osotara zenbatekoa kontratuaren hasierako prezioaren ehuneko 20tik gora aldaraztea badakarte BEZik gabe.

Gainerako kasuetan, suntsiaraztea eragin dezakeen inguruabarraren erantzukizunik egotzi ezin zaion aldeak eskatu ahalko du suntsiaraztea.

3.

Baldin eta kontratua suntsiarazteko kausa kontratista partikularren heriotza edo hari etorritako ezgaitasuna bada, Administrazioak kontratua haren jaraunse edo oinordekoekin jarraitzeko erabakia har dezake.

4.

Kontratua bi aldeek adostasunez suntsiaraziko bada, ezin da egon kontratua suntsiarazteko kontratistari egotz dakiokeen kausarik, eta, gainera, ez du ez beharrezko ez komenigarri izan behar kontratuak irautea, interes publikoko arrazoiak direla-eta.

5.

En caso de declaración en concurso la Administración potestativamente continuará el contrato si razones de interés público así lo aconsejan, siempre y cuando el contratista prestare las garantías adicionales suficientes para su ejecución.

En todo caso se entenderá que son garantías suficientes:

- a) Una garantía complementaria de al menos un 5 por 100 del precio del contrato, que deberá prestarse en cualquiera de las formas contempladas en el artículo 108.
- b) El depósito de una cantidad en concepto de fianza, que se realizará de conformidad con lo establecido en el artículo 108.1, letra a), y que quedará constituida como cláusula penal para el caso de incumplimiento por parte del contratista.

6.

En el supuesto de demora a que se refiere la letra d) del apartado primero del artículo anterior, si las penalidades a que diere lugar la demora en el cumplimiento del plazo alcanzasen un múltiplo del 5 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, se estará a lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 193.

7.

El incumplimiento de las obligaciones derivadas del contrato por parte de la Administración originará la resolución de aquel solo en los casos previstos en esta Ley.

8.

Los expedientes de resolución contractual deberán ser instruidos y resueltos en el plazo máximo de ocho meses.

Artículo 213.

Efectos de la resolución.

1.

Cuando la resolución se produzca por mutuo acuerdo, los derechos de las partes se acomodarán a lo válidamente estipulado por ellas.

2.

El incumplimiento por parte de la

Konkurtso-deklarazioaren kasuan, Administrazioak aukera izango du kontratuarekin jarraitzeko, baldin eta interes publikoko arrazoiak tarteko gomendagarria bada, eta kontratistak hura egikaritzeko behar adina berme jartzen baditu.

Nolanahi ere, ulertuko da honako hauek berme nahikoak direla:

- a) Kontratuaren prezioaren gutxienez ere 100eko 5eko berme osagarria, zeina 108. artikuluan jasotako moduetatik edozeinetan jarri beharko baita.
- b) Fidantza gisa kopuru baten gordailua egitea. 108.1 artikulua a) letran ezarritakoari jarraituz egingo da hori, eta fidantza hori zigor-klausula moduan eraturatuko da, kontratistak ez-betetzetik egingo balu ere.

6.

Aurreko artikuluko lehenengo apartatuko d) letran aipatutako berandutze-kasuan, epea betetzen izandako atzerapenaren ondorioz sorrarazitako zigorrak kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iristen badira, 193. artikulua 4. apartatuan xedatutakoa bete behar da.

7.

Administrazioa bada kontratutik sortutako betebeharrak bete ez dituen, lege honetan aurreikusitako kasuetan baino ez da etengo kontratua.

8.

Kontratuak suntsiarazteko espedienteak zortzi hilabeteko gehieneko epean bideratu eta ebatzi beharko dira.

213. artikulua.

Suntsiaraztearen ondoreak.

1.

Kontratua bi aldeak ados jarrita suntsiarazten denean, alde batekoen eta bestekoek eskubideak aldeek balio osoz onartutakora egokitu behar dira.

2.

Administrazioa bada kontratuko betebeharrak

Administración de las obligaciones del contrato determinará para aquella, con carácter general, el pago de los daños y perjuicios que por tal causa se irroguen al contratista.

3.

Cuando el contrato se resuelva por incumplimiento culpable del contratista le será incautada la garantía y deberá, además, indemnizar a la Administración los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía incautada.

4.

Cuando la resolución se acuerde por las causas recogidas en la letra g) del artículo 211, el contratista tendrá derecho a una indemnización del 3 por ciento del importe de la prestación dejada de realizar, salvo que la causa sea imputable al contratista o este rechace la modificación contractual propuesta por la Administración al amparo del artículo 205.

5.

En todo caso el acuerdo de resolución contendrá pronunciamiento expreso acerca de la procedencia o no de la pérdida, devolución o cancelación de la garantía que, en su caso, hubiese sido constituida.

6.

Al tiempo de incoarse el expediente administrativo de resolución del contrato por las causas establecidas en las letras b), d), f) y g) del apartado 1 del artículo 211, podrá iniciarse el procedimiento para la adjudicación del nuevo contrato, si bien la adjudicación de este quedará condicionada a la terminación del expediente de resolución.

Se aplicará la tramitación de urgencia a ambos procedimientos.

Hasta que se formalice el nuevo contrato, el contratista quedará obligado, en la forma y con el alcance que determine el órgano de contratación, a adoptar las medidas necesarias por razones de seguridad, o indispensables para evitar un grave trastorno al servicio público o la ruina de lo construido o fabricado.

bete ez dituen, hori dela-eta kontratistari sortutako kalte-galerak ordaindu beharra ekarriko dio hari orokorrean.

3.

Kontratistaren erruz kontratua bete gabe gelditu eta suntsiarazten bada, bahitu egingo zaio bermea, eta, gainera, sortutako kalte-galeren kalte-ordainak eman behar dizkio Administrazioari, bahitutako bermearen gaintik doan zenbatekoraino.

4.

Kontratua 211. artikuluko g) letran jasotako kausengatik suntsiarazten baldin bada, kontratistak eskubidea izango du eman gabe utzitako prestazioaren 100eko 3ko zenbatekoa kalte-ordain gisa jasotzeko, kausa kontratistari egotzi ahal zaionean izan ezik edo 205. artikulua babesean Administrazioak proposatutako kontratu-aldaketa errefusatzen duenean izan ezik.

5.

Nolanahi ere, kontratua suntsiarazteko erabakian, eraturako bermea –eratu beharra izan bada– galdu, itzuli edo ezereztea dagokion den edo ez adierazteko berariazko aipamen bat egon behar da.

6.

Kontratua 211. artikuluko 1. apartatuko b), d), f) eta g) letretan ezarritako kausengatik suntsiarazteko ebazpenaren administrazio-espedita hastean, aldi berean, kontratu berria adjudikatzeko prozedura abiatu ahalko da, baina horren adjudikazioa suntsiarazte-espedita bukatzearen mende geratuko den.

Bi prozeduretan presako izapidetzea aplikatuko da.

Kontratu berria formalizatzen den arte, kontratista behartuta egongo da segurtasuna bermatzeko beharrezkoak diren neurriak ezartzera, edo zerbitzu publikoan eragozpen larria eragitea edo eraikitakoa edo fabrikatutakoa hondatzea saihesteko beharrezkoak diren neurriak ezartzera, kontratazio-organoak erabakitzen duen

A falta de acuerdo, la retribución del contratista se fijará a instancia de este por el órgano de contratación, una vez concluidos los trabajos y tomando como referencia los precios que sirvieron de base para la celebración del contrato.

El contratista podrá impugnar esta decisión ante el órgano de contratación que deberá resolver lo que proceda en el plazo de quince días hábiles.

Cuando el contratista no pueda garantizar las medidas indispensables establecidas en el párrafo anterior, la Administración podrá intervenir garantizando la realización de dichas medidas bien con sus propios medios, bien a través de un contrato con un tercero.

#### Subsección 6.<sup>a</sup> Cesión de los contratos y subcontratación

##### Artículo 214.

##### Cesión de los contratos.

##### 1.

Al margen de los supuestos de sucesión del contratista del artículo 98 y sin perjuicio de la subrogación que pudiera producirse a favor del acreedor hipotecario conforme al artículo 274.2 o del adjudicatario en el procedimiento de ejecución hipotecaria en virtud del artículo 275, la modificación subjetiva de los contratos solamente será posible por cesión contractual, cuando obedezca a una opción inequívoca de los pliegos, dentro de los límites establecidos en el párrafo siguiente.

A tales efectos, los pliegos establecerán necesariamente que los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos por el contratista a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato, y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado.

Sin perjuicio de lo establecido en el apartado

moduan eta helmenarekin.

Adostasunik ezean, kontratistaren ordainsaria kontratazio-organoak finkatuko du, lanak amaitu ondoren; kontratistak eskatuta finkatuko du ordainsaria, kontratua egiteko oinarriztat erabili ziren prezioak erreferentziaztat hartuta.

Kontratistak erabakiaren aurka egin ahalko du kontratazio-organoan, eta hark hamabost egun balioduneko epean eman beharko du ebazpena.

Kontratistak aurreko paragrafoan ezarritako ezinbesteko neurriak bermatzeko modurik ez badu, Administrazioak esku hartu ahalko du bermatuz neurri horiek bete egingo direla, dela bitarteko propioak erabiliz, dela hirugarren batekin egindako kontratuaren bitartez.

#### 6. azpiatala. Kontratuak lagatzea eta azpikontratatzea

##### 214. artikulua.

##### Kontratuak lagatzea.

##### 1.

98. artikuluan kontratistaren ondorengotza dela-eta ezarritako kasuak alde batera utzita, eta 274.2 artikulua arabera hartzekodun hipotekarioaren alde gerta litekeen subrogazioa kendu gabe, edo adjudikaziodunaren alde gerta litekeena, 275. artikulua indarrez egindako exekuzio hipotekarioaren prozeduran, kontratuen aldaketa subjektiboa soilik izango da posible kontratu-lagapen baten bitartez, baldintza-agirietako zalantza gabeko aukera bati erantzuten dionean, betiere hurrengo paragrafoan ezarritako mugen barruan.

Ondorio horietarako, baldintza-agiriek nahitaez ezarritako dute kontratutik sortutako eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahalko dizkiola kontratistak baldin eta lagatzailearen ezaugarri teknikoak edo pertsonalak kontratua adjudikatzeko arrazoi erabakigarriak izan ez badira eta lagapenak merkatuan lehiaren egiatzko murrizketa eragiten ez badu.

2. apartatuko b) letran ezarritakoa eragotzi



2, letra b), no podrá autorizarse la cesión a un tercero cuando esta suponga una alteración sustancial de las características del contratista si estas constituyen un elemento esencial del contrato.

Cuando los pliegos prevean que los licitadores que resulten adjudicatarios constituyan una sociedad específicamente para la ejecución del contrato, establecerán la posibilidad de cesión de las participaciones de esa sociedad; así como el supuesto en que, por implicar un cambio de control sobre el contratista, esa cesión de participaciones deba ser equiparada a una cesión contractual a los efectos de su autorización de acuerdo con lo previsto en el presente artículo.

Los pliegos podrán prever mecanismos de control de la cesión de participaciones que no impliquen un cambio de control en supuestos que estén suficientemente justificados.

2.

Para que los contratistas puedan ceder sus derechos y obligaciones a terceros, los pliegos deberán contemplar, como mínimo, la exigencia de los siguientes requisitos:

a) Que el órgano de contratación autorice, de forma previa y expresa, la cesión.

Dicha autorización se otorgará siempre que se den los requisitos previstos en las letras siguientes.

El plazo para la notificación de la resolución sobre la solicitud de autorización será de dos meses, transcurrido el cual deberá entenderse otorgada por silencio administrativo.

b) Que el cedente tenga ejecutado al menos un 20 por 100 del importe del contrato o, cuando se trate de un contrato de concesión de obras o concesión de servicios, que haya efectuado su explotación durante al menos una quinta parte del plazo de duración del contrato.

No será de aplicación este requisito si la cesión se produce encontrándose el contratista en concurso aunque se haya abierto la fase de liquidación, o ha puesto en conocimiento del

gabe, ezingo da baimendu lagapena hirugarren bati egitea, horrek kontratistaren ezaugarrietan funtsezko aldaketak eragiten baditu eta ezaugarri horiek kontratuaren funtsezko elementuak baldin badira.

Baldintza-agiriek, aurreikusten dutenean adjudikaziodun suertatzen diren lizitatuzaileek sozietate bat eratzea berariaz kontratua egikaritzeko, sozietate horretako partaidetzen lagapenaren aukera ezarriko dute; halaber, kontratista dela-eta kontrol-aldaketa bat gertatzen denean, partaidetzen lagapen hori kontratu-lagapen batekin parekatu beharko da, bera artikulua honetan ezarritakoaren arabera baimentzearen ondoretarako.

Baldintza-agiriek partaidetzen lagapena kontrolatzeko mekanismoak aurreikusi ahalko dituzte, behar bezala justifikatuta dauden kasuetan kontrol-aldaketa bat ez dakartenean.

2.

Kontratistek beren eskubideak eta betebeharrak hirugarrenei laga ahal izateko, baldintza-agiriek, gutxienez, betekizun hauek eskatu beharko dituzte:

a) Kontratazio-organoak berariaz eta alde zuzenetik eman behar du lagapena egiteko baimena.

Baimen hori hurrengo letretan aurreikusitako baldintzak betetzen badira emango da.

Baimen-eskaerari buruzko ebazpenaren jakinarazpenerako epea bi hilabeteko izango da; epe hori iraganda, administrazio-isiltasunez eman dela iritzi beharko zaio.

b) Lagatzaileak kontratuaren 100eko 20 gutxienez egikarituta izan behar du edo, obra-emakidako edo zerbitzu-emakidako kontratu bat denean, kontratuaren iraupen-epearen bosten bateko aldiari ustiari behar izan du.

Baldintza hori ez da aplikatzekoa izango baldin eta lagapena gertatzen bada kontratista konkurtsuan dagoela, nahiz eta likidazio-fasea ireki izan, edo konkurtsoa deklaratzeko

juzgado competente para la declaración del concurso que ha iniciado negociaciones para alcanzar un acuerdo de refinanciación, o para obtener adhesiones a una propuesta anticipada de convenio, en los términos previstos en la legislación concursal.

No obstante lo anterior, el acreedor pignoraticio o el acreedor hipotecario podrá solicitar la cesión en aquellos supuestos en que los contratos de concesión de obras y de concesión de servicios los pliegos prevean, mediante cláusulas claras e inequívocas, la posibilidad de subrogación de un tercero en todos los derechos y obligaciones del concesionario en caso de concurrencia de algún indicio claro y predeterminado de la inviabilidad, presente o futura, de la concesión, con la finalidad de evitar su resolución anticipada.

c) Que el cesionario tenga capacidad para contratar con la Administración y la solvencia que resulte exigible en función de la fase de ejecución del contrato, debiendo estar debidamente clasificado si tal requisito ha sido exigido al cedente, y no estar incurso en una causa de prohibición de contratar.

d) Que la cesión se formalice, entre el adjudicatario y el cesionario, en escritura pública.

3.

El cesionario quedará subrogado en todos los derechos y obligaciones que corresponderían al cedente.

Artículo 215.

Subcontratación.

1.

El contratista podrá concertar con terceros la realización parcial de la prestación con sujeción a lo que dispongan los pliegos, salvo que conforme a lo establecido en las letras d) y e) del apartado 2.º de este artículo, la prestación o parte de la misma haya de ser ejecutada directamente por el primero.

En ningún caso la limitación de la

eskuduna den epaitegiari jakinarazi bazaio negoziazioak hasi direla birfinantzaketarako akordio bat lortzeko edo hitzarmen-proposamen aurreratu baterako atxikipenak lortzeko konkurtsoei buruzko legerian ezarritako baldintzetan.

Aurrekoa gorabehera, hartzekodun pignoraticioak edo hartzekodun hipotekarioak lagapena eskatu ahalko dute, obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuetan baldintza-agiriek aurreikusten badute – klausula argi eta zalantza gabeen bitartez – aukera dagoela emakidadunaren eskubide eta betebeharrak guztiak hirugarren batengan subrogatzeko, zantzu argi eta predeterminatuak daudelako emakida ezin izango dela gauzatu orain edo etorkizunean, hain zuzen ere alde aurreko suntsiaraztea saiheste aldera.

c) Lagapen-hartzaileak Administrazioarekin kontratuak egiteko gaitasuna izan behar du, eta, orobat, kontratua egikaritzeko fasearen arabera eskatzekoa zaion kaudimena izan behar du; gainera, behar bezala sailkatuta egon behar du, baldin eta lagatzaileari ere baldintza hori ezarri bazaio, eta ez dio eragin behar kontratatzeke ezein debekuk.

d) Adjudikaziodunaren eta lagapen-hartzailearen arteko lagapena eskritura publikoan formalizatu behar da.

3.

Lagatzaileari dagozkion eskubide eta betebeharrak guztien subrogazioa jasoko du lagapen-hartzaileak.

215. artikulua.

Azpikontratatzea.

1.

Kontratatzaileak hirugarrenekin itundu ahalko du prestazioaren parte bat ematea, baldintza-agirietan xedatutakoari lotuta, salbu eta artikulua honen 2. apartatuaren d) eta e) letretan ezarritakoaren arabera prestazioa edo haren zati bat berak zuzenean eman behar duenean.

Azpikontratazioaren mugak ez du inolaz ere

subcontratación podrá suponer que se produzca una restricción efectiva de la competencia, sin perjuicio de lo establecido en la presente Ley respecto a los contratos de carácter secreto o reservado, o aquellos cuya ejecución deba ir acompañada de medidas de seguridad especiales de acuerdo con disposiciones legales o reglamentarias o cuando lo exija la protección de los intereses esenciales de la seguridad del Estado.

2.

La celebración de los subcontratos estará sometida al cumplimiento de los siguientes requisitos:

a) Si así se prevé en los pliegos, los licitadores deberán indicar en la oferta la parte del contrato que tengan previsto subcontratar, señalando su importe, y el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que se vaya a encomendar su realización.

b) En todo caso, el contratista deberá comunicar por escrito, tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de este, al órgano de contratación la intención de celebrar los subcontratos, señalando la parte de la prestación que se pretende subcontratar y la identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratista, y justificando suficientemente la aptitud de este para ejecutarla por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia, y acreditando que el mismo no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71.

El contratista principal deberá notificar por escrito al órgano de contratación cualquier modificación que sufra esta información durante la ejecución del contrato principal, y toda la información necesaria sobre los nuevos subcontratistas.

En el caso que el subcontratista tuviera la clasificación adecuada para realizar la parte

berekin ekarriko lehiaren murrizketa efektiboa gertatzea, alde batera utzi gabe lege honetan isilpeko kontratuei edo kontratu erreserbatuei buruz ezarritakoa, edo legezko edo erregelamenduzko xedapenei jarraituz edo Estatuaren segurtasunaren funtsezko interesak babesteko segurtasun-neurri bereziak hartuta egikaritu behar diren kontratuei buruz ezarritakoa.

2.

Azpikontratuak egiteko, betekizun hauek bete behar dira:

a) Baldintza-agirietan hala ezarrita egonez gero, lizitatzailleek kontratuaren zer atal azpikontratatzeko asmoa duten zehaztu behar dute eskaintzan. Kontratuaren atal horren zenbatekoa ere adierazi behar dute, eta azpikontratistaren izena edo enpresaburu-profila ere eman behar dute, kaudimen profesional edo teknikoen baldintzen arabera zehaztua.

b) Dena dela, kontratistak idatziz jakinarazi beharko dio kontratazio-organoari, kontratua adjudikatu ondoren eta beranduenez hura egikaritzen hasten denean, azpikontratuak egiteko asmoa duela, eta prestazioaren zer zati azpikontratatu nahi duen aipatuko du, bai eta azpikontratatzaillearen izena, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria edo ordezkariak ere, eta behar beste justifikatuko du azken horrek gaitasuna duela hura egikaritzeko, dituen elementu teknikoak eta giza elementuak eta esperientzia aipatuta, eta egiaztatuta azpikontratista horrek ez duela kontratatzeke debekurik 71. artikuluari jarraituta.

Kontratista nagusiak idatziz jakinarazi beharko dio kontratazio-organoari kontratu nagusia egikaritzen den bitartean informazio horretan gertatzen den aldaketa oro, bai eta azpikontratista berriei buruz behar den informazio guztia ere.

Baldin eta azpikontratistak azpikontratatu den kontratu-atala egiteko sailkapen egokia

del contrato objeto de la subcontratación, la comunicación de esta circunstancia será suficiente para acreditar la aptitud del mismo.

La acreditación de la aptitud del subcontratista podrá realizarse inmediatamente después de la celebración del subcontrato si esta es necesaria para atender a una situación de emergencia o que exija la adopción de medidas urgentes y así se justifica suficientemente.

c) Si los pliegos hubiesen impuesto a los licitadores la obligación de comunicar las circunstancias señaladas en la letra a) del presente apartado, los subcontratos que no se ajusten a lo indicado en la oferta, por celebrarse con empresarios distintos de los indicados nominativamente en la misma o por referirse a partes de la prestación diferentes a las señaladas en ella, no podrán celebrarse hasta que transcurran veinte días desde que se hubiese cursado la notificación y aportado las justificaciones a que se refiere la letra b) de este apartado, salvo que con anterioridad hubiesen sido autorizados expresamente, siempre que la Administración no hubiese notificado dentro de este plazo su oposición a los mismos.

Este régimen será igualmente aplicable si los subcontratistas hubiesen sido identificados en la oferta mediante la descripción de su perfil profesional.

Bajo la responsabilidad del contratista, los subcontratos podrán concluirse sin necesidad de dejar transcurrir el plazo de veinte días si su celebración es necesaria para atender a una situación de emergencia o que exija la adopción de medidas urgentes y así se justifica suficientemente.

d) En los contratos de carácter secreto o reservado, o en aquellos cuya ejecución deba ir acompañada de medidas de seguridad especiales de acuerdo con disposiciones legales o reglamentarias o cuando lo exija la protección de los intereses esenciales de la seguridad del Estado, la subcontratación requerirá siempre autorización expresa del órgano de contratación.

badu, hori jakinaraztea nahikoa izango da haren gaitasuna egiaztatzeko.

Azpikontratataren gaitasuna azpikontratua egin eta berehala egiaztatu ahalko da, baldin eta beharrezkoa bada larrialdi bati erantzuteko edo presako neurriak hartu behar direlako, eta behar bezala justifikatzen bada.

c) Baldin eta baldintza-agirietan ezarri bada lizitatzailleek apartatu honen a) letran adierazitako inguruabarrak jakinarazi behar dituztela, eskaintzan adierazitakoarekin bat ez datozen azpikontratuak –eskaintzan izenez adierazitako enpresaburuekin barik beste batzuekin egin direlako, edo eskaintzan adierazitako prestazioaren atalari buruzkoak barik beste atal batzuei buruzkoak direlako– ezingo dira egin harik eta hogeit egun igarotzen diren arte jakinarazpena egiten denetik eta apartatu honen b) letran adierazitako egiaztagiria aurkezten direnetik, non eta azpikontratu horiek ez diren alde zurretik eta berariaz baimendu, eta, betiere, Administrazioak ez badu horien aurka dagoela adierazteko jakinarazpenik egin epe horren barruan.

Araubide hori aplikatuko da, era berean, azpikontratatik lanbide-profila deskribatuz identifikatu badira eskaintzan.

Hogeit eguneko epea igaro gabe ere egin ahalko dira azpikontratuak, betiere kontratataren erantzukizunaren pean, baldin eta hori egitea beharrezkoa bada larrialdi bati erantzuteko edo presako neurriak ezarri behar direlako, eta behar bezala justifikatzen bada.

d) Isilpeko kontratuak edo kontratu erreserbatuak direnean, edo lege- edo erregelamendu-xedapenen arabera edo Estatuaren segurtasunaren funtsezko interesak babestu beharrek hala eskatuta segurtasun-neurri bereziz babestuta egikaritu beharrekoak direnean, azpikontratazioa egiteko, kontratazio-organoaren berariazko baimena beharko da beti.

e) De conformidad con lo establecido en el apartado 4 del artículo 75, en los contratos de obras, los contratos de servicios o los servicios o trabajos de colocación o instalación en el contexto de un contrato de suministro, los órganos de contratación podrán establecer en los pliegos que determinadas tareas críticas no puedan ser objeto de subcontratación, debiendo ser estas ejecutadas directamente por el contratista principal.

La determinación de las tareas críticas deberá ser objeto de justificación en el expediente de contratación.

3.

La infracción de las condiciones establecidas en el apartado anterior para proceder a la subcontratación, así como la falta de acreditación de la aptitud del subcontratista o de las circunstancias determinantes de la situación de emergencia o de las que hacen urgente la subcontratación, tendrá, entre otras previstas en esta Ley, y en función de la repercusión en la ejecución del contrato, alguna de las siguientes consecuencias, cuando así se hubiera previsto en los pliegos:

- a) La imposición al contratista de una penalidad de hasta un 50 por 100 del importe del subcontrato.
- b) La resolución del contrato, siempre y cuando se cumplan los requisitos establecidos en el segundo párrafo de la letra f) del apartado 1 del artículo 211.

4.

Los subcontratistas quedarán obligados solo ante el contratista principal que asumirá, por tanto, la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la Administración, con arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares o documento descriptivo, y a los términos del contrato, incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral a que se refiere el artículo 201.

El conocimiento que tenga la Administración de los subcontratos celebrados en virtud de las comunicaciones a que se refieren las letras b)

e) 75. artikuluaaren 4. apartatuan ezarritakoari jarraituz, obra-kontratueta, zerbitzu-kontratueta edo hornidura-kontratu baten barruko kokatze- edo instalazio-zerbitzu edo -lanen kasuan, kontratazio-organoek baldintza-agirietan ezarri ahalko dute lan kritiko batzuk ezin izango direla azpikontratatu, eta, halakoetan, egiteko horiek zuzenean kontratista nagusiak egin beharko ditu.

Lan kritikoak zein diren kontratazio-espeditentean justifikatu beharko da.

3.

Azpikontratazioak egiteko aurreko apartatuan ezarritako baldintzak urratuz gero, edo azpikontratataren gaitasuna egiaztatu ez bada, edo larrialdi-egoera dakarten inguruabarrak edo azpikontratazioa presaz egin beharra dakarten inguruabarrak egiaztatu ez badira, ondorio hauetako bat izango da lege honetan ezarritakoen artean, kontratuaren egikaritzeak daukan eraginaren arabera, betiere baldintza-agirietan hala aurreikusi denean:

- a) Kontratatari azpikontratuaren zenbatekoaren 100eko 50erainoko zigorra ezarri ahalko zaio.
- b) Kontratua suntsiarazi ahalko da, baldin eta 211. artikuluaaren 1. apartatuaren f) letrako bigarren paragrafoan ezarritako baldintzak betetzen badira.

4.

Kontratista nagusiari dagokionez baino ez dituzte betebeharrak izango azpikontratatistek, eta hark bereganatuko du, beraz, Administrazioarekiko erantzukizun osoa kontratua administrazio-klausula partikularren agiriei edo deskripzio-agiriari eta kontratuaren baldintzei estu-estu lotuta egikaritzeko; horren barnean egongo da 201. artikuluan aipatzen diren ingurumen-, gizarte- edo lan-arloetako betebeharrak betetzea.

Artikulu honen 2. apartatuaren b) eta c) letretan adierazitako komunikazioak direla bide Administrazioak egin diren

y c) del apartado 2 de este artículo, o la autorización que otorgue en el supuesto previsto en la letra d) de dicho apartado, no alterarán la responsabilidad exclusiva del contratista principal.

5.

En ningún caso podrá concertarse por el contratista la ejecución parcial del contrato con personas inhabilitadas para contratar de acuerdo con el ordenamiento jurídico o comprendidas en alguno de los supuestos del artículo 71.

6.

El contratista deberá informar a los representantes de los trabajadores de la subcontratación, de acuerdo con la legislación laboral.

7.

Los subcontratos y los contratos de suministro a que se refieren los artículos 215 a 217 tendrán en todo caso naturaleza privada.

8.

Sin perjuicio de lo establecido en la disposición adicional quincuagésima primera los subcontratistas no tendrán acción directa frente a la Administración contratante por las obligaciones contraídas con ellos por el contratista como consecuencia de la ejecución del contrato principal y de los subcontratos.

Artículo 216.

Pagos a subcontratistas y suministradores.

1.

El contratista está obligado a abonar a los subcontratistas o suministradores el precio pactado en los plazos y condiciones que se indican a continuación.

2.

Los plazos fijados no podrán ser más desfavorables que los previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, y se computarán desde la fecha en que tiene lugar la aceptación o verificación de los bienes o servicios por el contratista principal, siempre

azpikontratuen berri izateak edo d) letran ezarritako kasuan hark baimena emateak ez du eraginik izango kontratista nagusiak daukan erantzukizun eskusiboan.

5.

Kontratistak inola ere ezingo du kontratu zati bat egikaritzeko itunik egin ordenamendu juridikoaren arabera kontratuak egiteko desgaituta dauden pertsonekin edo 71. artikuluan jasotako egoeretako batean dauden pertsonekin.

6.

Kontratistak langileen ordezkarietara azpikontratazioaren berri eman beharko die, lan-legeriarekin bat etorrituz.

7.

215. artikulutik 217. artikulura aipatzen diren hornidurarako azpikontratuek eta kontratuek, nolahi ere, izaera pribatua izango dute.

8.

Berrogeita hamaikagarren xedapen gehigarrian ezarritakoa eragotzi gabe, azpikontratistek ez dute administrazio kontratatzailearen aurkako zuzeneko akziorik izango kontratu nagusia eta azpikontratuek egikaritzea dela-eta kontratistak haiekin hartutako betebeharrangatik.

216. artikulua.

Azpikontratistek eta hornitzaileei ordaintzea.

1.

Kontratistak azpikontratistek edo hornitzaileei prezio itundua ordaintzeko betebeharra du, ondoren zehaztutako epe eta baldintzetan.

2.

Finkatutako epeak ezingo dira izan kaltegarriagoak abenduaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusitakoak baino –lege horren bidez merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurka borrokatzeko neurriak ezartzen dira–, eta kontratista nagusiak ondasun edo zerbitzuak onartzen edo egiaztatzen dituen egunetik aurrera kontatuko

que el subcontratista o el suministrador hayan entregado la factura en los plazos legalmente establecidos.

3.

La aceptación deberá efectuarse en un plazo máximo de treinta días desde la entrega de los bienes o la prestación del servicio.

Dentro del mismo plazo deberán formularse, en su caso, los motivos de disconformidad a la misma.

En el caso de que no se realizase en dicho plazo, se entenderá que se han aceptado los bienes o verificado de conformidad la prestación de los servicios.

4.

El contratista deberá abonar las facturas en el plazo fijado de conformidad con lo previsto en el apartado 2.

En caso de demora en el pago, el subcontratista o el suministrador tendrá derecho al cobro de los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro en los términos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

5.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el art. 69 bis del Reglamento del Impuesto sobre el Valor Añadido, aprobado por Real Decreto 1624/1992, de 29 de diciembre, sobre la remisión electrónica de los registros de facturación, los subcontratistas que se encuentren en los supuestos establecidos en el apartado 1 del artículo 4 de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso a la factura electrónica y creación del registro contable de facturas del sector público, deberán utilizar en su relación con el contratista principal la factura electrónica, cuando el importe de la misma supere los 5.000 euros, que deberán presentar al contratista principal a través del Registro a que se refiere el apartado 3 de la disposición adicional trigésima segunda, a partir de la fecha prevista en dicha disposición.

dira, betiere azpikontratistak edo hornitzaileak faktura legez ezarritako epean aurkeztuta.

3.

Ondasunak eskuratzen direnetik edo zerbitzua ematen denetik hogeita hamar eguneko epean onartu beharko dira gehienez.

Epe horretan bertan aurkeztu behar dira desadostasun-arrazoiak ere, izanez gero.

Baldin eta epe horretan aurkeztzen ez badira, ulertuko da ondasunak onartu egin direla edo zerbitzu-prestazioa egiaztatu eta ontzat jo dela.

4.

Artikulu honetako 2. apartatuan ezarritakoaren arabera finkatutako epean ordaindu beharko ditu kontratistak fakturak. Ordainketan berandutuz gero, azpikontratistak edo hornitzaileak berandutze-interesak eta kobrantza-kostuen kalte-ordainak kobratzeko eskubidea edukiko du, Merkataritza-eragiketetako Berankortasunaren aurkako Neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean jasotakoaren arabera.

5.

Balio erantsiaren gaineko zergaren Erregelamenduaren 69.bis artikulua fakturazio-erregistroak modu elektronikoa bidaltzeari buruz xedatutakoa alde batera utzi gabe –abenduaren 29ko 1624/1992 Errege Dekretuaren bidez onetsi zen erregelamendu hori–, Sektore publikoan faktura elektronikoa bultzatzeko eta fakturen kontabilitate-erregistroa sortzeko abenduaren 27ko 25/2013 Legearen 4. artikulua 1. apartatuan ezarritako kasuetan dauden azpikontratistek faktura elektronikoa erabili beharko dute kontratista nagusiarekiko harremanetan, haren zenbatekoa 5.000 eurotik gorakoa denean. Faktura hori hogeita hamabigarren xedapen gehigarriaren 3. apartatuan aipatzen den erregistroaren bitartez aurkeztu beharko diote kontratista nagusiari, xedapen horretan aurreikusitako egunetik aurrera.

En supuestos distintos de los anteriores, será facultativo para los subcontratistas la utilización de la factura electrónica y su presentación en el Registro referido en el apartado 3 de la disposición adicional trigésima segunda.

La cuantía de 5.000 euros se podrá modificar mediante Orden del Ministro de Hacienda y Función Pública.

6.

Los subcontratistas no podrán renunciar válidamente, antes o después de su adquisición, a los derechos que tengan reconocidos por este artículo, sin que sea de aplicación a este respecto el artículo 1110 del Código Civil.

Artículo 217.

Comprobación de los pagos a los subcontratistas o suministradores.

1.

Las Administraciones Públicas y demás entes públicos contratantes podrán comprobar el estricto cumplimiento de los pagos que los contratistas adjudicatarios de los contratos públicos, calificados como tales en el artículo 12, han de hacer a todos los subcontratistas o suministradores que participen en los mismos.

En tal caso, los contratistas adjudicatarios remitirán al ente público contratante, cuando este lo solicite, relación detallada de aquellos subcontratistas o suministradores que participen en el contrato cuando se perfeccione su participación, junto con aquellas condiciones de subcontratación o suministro de cada uno de ellos que guarden una relación directa con el plazo de pago.

Asimismo, deberán aportar a solicitud del ente público contratante justificante de cumplimiento de los pagos a aquellos una vez terminada la prestación dentro de los plazos de pago legalmente establecidos en el artículo 216 y en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones

Aurrekoez bestelakoak diren kasuetan, azpikontrastek hautazkoa izango dute faktura elektrikoa erabiltzea eta hura hogeita hamabigarren xedapen gehigarriaren 3. apartatuan aipatutako erregistroan aurkeztea.

5.000 euroko zenbatekoa Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroaren agindu baten bidez aldatu ahalko da.

6.

Azpikontrastek balio duen eran uko egin ahalko diete, eskuratu aurretik edo geroago, artikulua honetan aitortuta dauzkaten eskubideei; horri buruz, ez da aplikatzekoa izango Kode Zibilaren 1110. artikulua.

217. artikulua.

Azpikontrastei eta hornitzaileei ordaintzen zaiela egiaztatzea.

1.

Administrazio publikoek eta gainerako ente publiko kontratatzaileek egiaztatu ahalko dute zorrotz egiten direla 12. artikuluan kontratu publikotzat kalifikatutako kontratuen adjudikaziodun diren kontrastek haietan parte hartzen duten azpikontrastei edo hornitzaile guztiei egin behar dizkieten ordainketak.

Kasu horretan, kontratista adjudikaziodunek kontratuan parte hartzen duten azpikontrasten edo hornitzaileen zerrenda xehakaturik igorriko diote ente publiko kontratatzaileari hark hala eskatzen duenean, azpikontrasten edo hornitzaileen parte-hartzea burutzen denean; bai eta horietako bakoitzaren azpikontratazioaren edo horniduraren baldintzak ere, ordainketa-eparekin zuzeneko lotura baldin badute.

Halaber, ente publiko kontratatzaileak eskatuta, haiei ordainketak egin izanaren egiaztatzea aurkeztu beharko dute, behin prestazioa amaituta, 216. artikuluan eta – aplikatzekoa den neurrian – Merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurka borrokatzeko neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean ezarritako



comerciales en lo que le sea de aplicación.

Estas obligaciones, que en todo caso se incluirán en los anuncios de licitación y en los correspondientes pliegos de condiciones o en los contratos, se consideran condiciones especiales de ejecución, cuyo incumplimiento, además de las consecuencias previstas por el ordenamiento jurídico, permitirá la imposición de las penalidades que a tal efecto se contengan en los pliegos, respondiendo la garantía definitiva de las penalidades que se impongan por este motivo.

2.

Las actuaciones de comprobación y de imposición de penalidades por el incumplimiento previstas en el apartado 1, serán obligatorias para las Administraciones Públicas y demás entes públicos contratantes, en los contratos de obras y en los contratos de servicios cuyo valor estimado supere los 5 millones de euros y en los que el importe de la subcontratación sea igual o superior al 30 por ciento del precio del contrato, en relación a los pagos a subcontratistas que hayan asumido contractualmente con el contratista principal el compromiso de realizar determinadas partes o unidades de obra.

Mediante Orden del Ministro de Hacienda y Función Pública, a propuesta de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación, previo informe de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos, podrá ampliarse el ámbito de los contratos en los que estas actuaciones de comprobación e imposición de penalidades previstas en el apartado 1 sean obligatorias.

## CAPÍTULO II

Racionalización técnica de la contratación

Sección 1.<sup>a</sup> Normas generales

Artículo 218.

Sistemas para la racionalización de la contratación de las Administraciones Públicas.

Para racionalizar y ordenar la adjudicación de contratos las Administraciones Públicas podrán concluir acuerdos marco, articular

legezko ordainketa-epeen barruan.

Betebehar horiek, zeinak nolana ere lizitazio-iragarkietan jasoko baitira, bai eta kasuko baldintza-agirietan edo kontratuetan ere, bete beharreko baldintza berezizat jotzen dira, eta haiek ez betetzeak, ordenamendu juridikoak aurreikusitako ondorioak ekartzeaz gainera, aukera emango du baldintza-agirietan horretarako jasotako zigorrak ezartzeko, betiere arrazoi hori dela-eta ezartzen diren zigorren behin betiko bermeari erantzunez.

2.

Ez-betetzea dela-eta 1. apartatuan aurreikusitako egiaztatze-jarduketak eta zigor-ezarpenak nahitaezkoak izango dira administrazio publikoentzat eta gainerako ente publiko kontratatzaileentzat obra-kontratuetan eta zerbitzu-kontratuetan, baldin eta haien balio zenbatetsia 5 milioi eurotik gorakoa bada edo azpikontratazioaren zenbatekoa kontratuko prezioaren ehuneko 30ekoa edo handiagoa bada, kontratista nagusiarekin obra-atal edo -unitate jakin batzuk egiteko konpromisoa kontratu bidez beren gain hartu duten azpikontratatentzako ordainketei dagokienez.

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroaren aginduaren bidez, Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentek proposatuta eta Gobernuaren Ekonomia Gaietarako Batzorde Delegatuak aurrez txostena emanda, zabaldu ahalko da 1. apartatuan aurreikusitako egiaztatze-jarduketa horiek eta zigor-ezarpen horiek nahitaezkoak diren kontratuen eremua.

## II. KAPITULUA

Kontratazioa teknikoki arrazionalizatzea

1. atala. Arau orokorrak

218. artikulua.

Administrazio publikoetan kontratazioa arrazionalizatzeako sistemak.

Kontratuen adjudikazioa arrazionalizatu eta antolatzeako, administrazio publikoek esparru-akordioak egin ahalko dituzte, bai eta sistema

sistemas dinámicos, o centralizar la contratación de obras, servicios y suministros en servicios especializados, conforme a las normas de este capítulo.

Sección 2.<sup>a</sup> Acuerdos marco

Artículo 219.

Funcionalidad y límites.

1.

Uno o varios órganos de contratación del sector público podrán celebrar acuerdos marco con una o varias empresas con el fin de fijar las condiciones a que habrán de ajustarse los contratos que pretendan adjudicar durante un período determinado, en particular por lo que respecta a los precios, y en su caso, a las cantidades previstas, siempre que el recurso a estos instrumentos no se efectúe de forma abusiva o de modo que la competencia se vea obstaculizada, restringida o falseada.

2.

La duración de un acuerdo marco no podrá exceder de cuatro años, salvo en casos excepcionales, debidamente justificados.

En todo caso, la duración del acuerdo marco deberá justificarse en el expediente y tendrá en cuenta, especialmente, las peculiaridades y características del sector de actividad a que se refiere su objeto.

3.

La duración de los contratos basados en un acuerdo marco será independiente de la duración del acuerdo marco, y se regirá por lo previsto en el artículo 29 de la presente Ley, relativo al plazo de duración de los contratos y de ejecución de la prestación, así como por los pliegos reguladores del acuerdo marco.

Solo podrán adjudicarse contratos basados en un acuerdo marco durante la vigencia del acuerdo marco.

La fecha relevante para entender que se ha cumplido este requisito será:

a) En el caso de contratos basados que para su adjudicación, de acuerdo con el artículo

dinamikoak artikulatu edo zerbitzu espezializatuetakoren, zerbitzuen eta horniduren kontratazioa zentralizatu ere, kapitulu honetan ezarritako arauen arabera.

2. atala. Esparru-akordioak

219. artikulua.

Funtzionalitatea eta mugak.

1.

Sektore publikoko kontratazio-organoren batek edo zenbaitek esparru-akordioak egin ahalko dituzte enpresa batekin edo zenbaitekin, aldi jakin batean adjudikatuko dituzten kontratuek bete beharko dituzten baldintzak zehazte aldera, bereziki prezioei dagokienez eta, kasu bada, aurreikusitako zenbatekoei dagokienez. Horretarako, betiere, gehiegikeriarik gabe erabili beharko dira tresna horiek, edo lehia eragotzi, murriztu edo faltsutu gabe.

2.

Esparru-akordioak ezingo du iraun lau urte baino gehiago, behar bezala justifikatutako salbuespen-kasuetan izan ezik.

Nolanahi ere, esparru-akordioaren iraupena espedientearen justifikatu beharko da, eta kontuan hartuko ditu, bereziki, haren xedeak aipagai duen jardura-sektorearen berezitasun eta ezaugarriak.

3.

Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuen iraupena ez da egongo lotuta esparru-akordioaren iraupenera, eta lege honen 29. artikuluan aurreikusitakoaren arabera eta esparru-akordioa arautzen duten baldintza-agiriaren arabera izango da –kontratuen iraupenari eta prestazioa emateari buruzkoa da 29. artikulua–.

Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuak soilik adjudikatu ahalko dira esparru-akordio hori indarrean dagoen bitartean.

Honako hau izango da baldintza hori bete dela ulertzeko garrantzia duen data:

a) 221. artikuluari jarraituz adjudikaziorako lizitazio bat egitea eskatzen

221 requieran la celebración de una licitación, la fecha de envío a los adjudicatarios del acuerdo marco de las invitaciones para participar en la licitación, siempre que las propuestas de adjudicación se reciban dentro del plazo establecido para ello en el acuerdo marco correspondiente.

b) En el caso de contratos basados cuya adjudicación no requiera la celebración de licitación, la fecha relevante será la de la adjudicación del contrato basado.

#### Artículo 220.

Procedimiento de celebración de acuerdos marco.

1.

Para la celebración de un acuerdo marco se seguirán las normas de procedimiento establecidas en las Secciones 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la presente Ley.

2.

La posibilidad de adjudicar contratos con base en un acuerdo marco estará condicionada a que en el plazo de treinta días desde su formalización, se hubiese remitido el correspondiente anuncio de la misma a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, en el caso de que se trate de contratos sujetos a regulación armonizada y efectuado su publicación en el perfil de contratante del órgano de contratación, y en el «Boletín Oficial del Estado» en el caso de los acuerdos marco celebrados en la Administración General del Estado.

3.

En los casos a que se refiere el apartado 3 del artículo 155, el órgano de contratación podrá no publicar determinada información relativa al acuerdo marco, justificándolo debidamente en el expediente.

#### Artículo 221.

Adjudicación de contratos basados en un acuerdo marco.

1.

duen oinarritutako kontratuen kasuan, lizitazioan parte hartzeko gonbidapenak esparru-akordioak adjudikaziodunei igortzeko data, baldin eta adjudikazio-proposamenak kasuan kasuko esparru-akordioan horretarako ezarritako epearen barruan jasotzen badira.

b) Adjudikaziorako lizitazioa egitea eskatzen ez duten oinarritutako kontratuen kasuan, oinarritutako kontratuaren adjudikazioarena izango da garrantzia duen data.

#### 220. artikulua.

Esparru-akordioak egiteko prozedura.

1.

Esparru-akordioak egiteko, lege honen bigarren liburuaren I. tituluaren I. kapituluaren 1. eta 2. ataletan ezarritako prozedura-arauei jarraituko zaie.

2.

Kontratuak esparru-akordio batean oinarrituta adjudikatzeko aukerak honako baldintza hau izango du: formalizatzen denetik hogeita hamar eguneko epean horri buruzko iragarkia Europar Batasunaren Argitalpenen Bulegora igortzea, baldin eta erregulazio harmonizatuko kontratuak badira, eta kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean eta Estatuko Aldizkari Ofizial ean argitaratzea, Estatuko Administrazio Orokorrean egindako esparru-akordioen kasuan.

3.

155. artikulua 3. apartatuak aipatzen dituen kasuetan, kontratazio-organoak aukeratu dezake esparru-akordioari buruzko informazio batzuk ez argitaratzea, espedientean behar bezala arrazoituz.

#### 221. artikulua.

Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuak adjudikatzea.

1.

Solo podrán celebrarse contratos basados en un acuerdo marco entre las empresas y los órganos de contratación que hayan sido originariamente partes en el mismo, salvo lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 227 en relación con los acuerdos marco celebrados por centrales de contratación.

2.

Los contratos basados en el acuerdo marco se adjudicarán de acuerdo con lo previsto en los apartados 3, 4 y 5 de este artículo.

3.

Cuando el acuerdo marco se hubiese concluido con una única empresa, los contratos basados en aquel se adjudicarán con arreglo a los términos en él establecidos.

Los órganos de contratación podrán consultar por escrito al empresario, pidiéndole, si fuere necesario, que complete su oferta.

4.

Cuando el acuerdo marco se hubiese concluido con varias empresas, la adjudicación de los contratos en él basados se realizará:

a) Cuando el acuerdo marco establezca todos los términos, bien sin nueva licitación, bien con nueva licitación.

La posibilidad de aplicar ambos sistemas deberá estar prevista en el pliego regulador del acuerdo marco y dicho pliego deberá determinar los supuestos en los que se acudirá o no a una nueva licitación, así como los términos que serán objeto de la nueva licitación, si este fuera el sistema de adjudicación aplicable.

Para poder adjudicar contratos basados en un acuerdo marco con todos los términos definidos sin nueva licitación, será necesario que el pliego del acuerdo marco prevea las condiciones objetivas para determinar qué empresa parte del acuerdo marco deberá ser adjudicatario del contrato basado y ejecutar la prestación.

Esparru-akordioa batean oinarritutako kontratuak esparru-akordioa egiten parte hartu duten enpresek eta kontratazio-organoeak baino ezingo dituzte egin; horretan, salbuespena izango da kontratazio-zentralek egingako esparru-akordioei buruz 227. artikulua 4. apartatua ezarritakoa.

2.

Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuak artikulua honetako 3., 4. eta 5. apartatuetan aurreikusitakoaren arabera adjudikatuko dira.

3.

Esparru-akordioa enpresa bakar batekin egin denean, akordio horretan ezarritako baldintzen arabera adjudikatuko dira akordio horretan oinarritutako kontratuak.

Kontratazio-organoeak idatziz egin ahalko diote kontsulta enpresaburuari. Beharrezkoa bada, eskaintza osatzeko eskatu ahalko diote.

4.

Esparru-akordioa enpresa batekin baino gehiagorekin egin bada, hartan oinarritutako kontratuak honela adjudikatuko dira:

a) Esparru-akordioak termino guztiak ezartzen dituenean, izan lizitazio berria egin gabe, izan lizitazio berria eginda.

Bi sistemak aplikatzeko aukerak aurreikusita egon beharko du esparru-akordioa arautzeko baldintza-agirian, eta baldintza-agiri horrek zehaztu beharko du zer kasutan joko den ala ez den joko beste lizitazio bat egitera, bai eta zer termino izango diren lizitazio berriaren xede ere, baldin eta hori bada adjudikaziorako aplikatzekoa den sistema.

Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuak termino guztiak zehaztuta eta beste lizitazio bat egin gabe adjudikatu ahal izateko, nahitaezkoa izango da esparru-akordioak baldintza objektiboak aurreikus ditzala honako hau zehazteko: esparru-akordioan partaide direnen artean zein enpresak izan behar duen oinarritutako kontratuaren adjudikazioduna eta eman behar duen prestazioa.

Las previsiones anteriores serán también aplicables a determinados lotes de un acuerdo marco, siempre que, en relación con ese lote o lotes en concreto, se hubiera cumplido con los requisitos fijados en el citado apartado y con independencia de las previsiones de los pliegos en relación con el resto de lotes del acuerdo marco.

b) Cuando el acuerdo marco no establezca todos los términos, invitando a una nueva licitación a las empresas parte del acuerdo marco.

5.

Cuando en aplicación de lo dispuesto en el apartado 4 anterior, para la adjudicación de un contrato basado en un acuerdo marco procediera una nueva licitación, esta se basará, bien en los mismos términos aplicados a la adjudicación del acuerdo marco, precisándolos si fuera necesario, bien en otros términos.

En este último caso, será necesario que dichos términos hayan sido previstos en los pliegos de contratación del acuerdo marco y se concreten con carácter previo a la licitación para la adjudicación del contrato basado.

Por otra parte, si los pliegos del acuerdo marco no recogieran de forma precisa la regulación aplicable a los contratos basados, esta deberá necesariamente incluirse en los documentos de licitación correspondientes a dichos contratos basados.

6.

La licitación para la adjudicación de los contratos basados en un acuerdo marco tendrá lugar con arreglo al procedimiento siguiente:

a) Por cada contrato que haya de adjudicarse se invitará a la licitación a todas las empresas parte del acuerdo marco que, de acuerdo con los términos de la adjudicación del mismo, estuvieran en condiciones de realizar el objeto del contrato basado.

La invitación se realizará por los medios que se hubieran establecido a tal efecto en el

Aurreko aurreikuspenak aplikatu beharko zaizkie, halaber, esparru-akordio bateko sorta jakin batzuei, baldin eta, sorta zehatz hori edo sorta zehatz horiek direla eta, aipatutako apartatuan finkatutako baldintzak bete badira, eta alde batera utzita baldintza-agirietan nolako aurreikuspenak dauden esparru-akordioko gainerako sortei buruz.

b) Esparru-akordioak termino guztiak ezarri ez eta esparru-akordioan partaide diren enpresei beste lizitazio bat egiteko gonbidapena egiten zaienean.

5.

Aurreko 4. apartatuan xedatutakoa aplikatu eta esparru-akordio batean oinarritutako kontratu bat adjudikatzeko beste lizitazio bat egiten denean, azken hori oinarrituko da, edo esparru-akordioaren adjudikazioari aplikatutako termino berrietan, haiek zehaztuz beharrezkoa bada, edo beste termino batzuetan.

Azken kasu horretan, beharrezkoa izango da termino horiek aurreikusita egotea esparru-akordioaren kontratazioaren baldintza-agirietan, eta haiek zehaztea, oinarritutako kontratua adjudikatzeko lizitazioa egin baino lehen.

Bestalde, esparru-akordio bateko baldintza-agiriek ez badute zehaztasunez jasotzen oinarritutako kontratuei aplikatzekoa zaien erregulazioa, azken hori nahitaez sartu beharko da oinarritutako kontratu horiei dagozkien lizitazio-agirietan.

6.

Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuak adjudikatzeko lizitazioa honako prozedura honi jarraituz egingo da:

a) Adjudikatu beharreko kontratu bakoitzeko, esparru-akordioan parte hartzen duten enpresa guztiak gonbidatuko dira lizitaziora, baldin eta, adjudikazioaren terminoen arabera, oinarritutako kontratuaren objektua gauzatzeko baldintzak betetzen badituzte.

Esparru-akordioa arautzen duen baldintza-agirian ezarritako bitartekoekin egingo da

pliego regulador del acuerdo marco.

No obstante lo anterior, cuando los contratos a adjudicar no estén sujetos a regulación armonizada, el órgano de contratación podrá decidir, justificándolo debidamente en el expediente, no invitar a la licitación a la totalidad de las empresas, siempre que, como mínimo, solicite ofertas a tres.

b) Se concederá un plazo suficiente para presentar las ofertas relativas a cada contrato basado teniendo en cuenta factores tales como la complejidad del objeto del contrato, la pluralidad o no de criterios de valoración, así como su complejidad, y el tiempo necesario para el envío de la oferta.

c) Las ofertas se presentarán por escrito y su contenido será confidencial hasta el momento fijado para su apertura.

Las empresas parte del acuerdo marco invitadas a la licitación de conformidad con lo dispuesto en la letra a) anterior, estarán obligadas a presentar oferta válida en la licitación para la adjudicación del contrato basado, en los términos fijados en el pliego del acuerdo marco.

d) El órgano de contratación podrá optar por celebrar la licitación para adjudicar los contratos basados en un acuerdo marco a través de una subasta electrónica para la adjudicación del contrato basado conforme a lo establecido en el artículo 143 de la presente Ley, siempre que así se hubiera previsto en los pliegos reguladores del acuerdo marco.

e) El contrato se adjudicará al licitador que haya presentado la mejor oferta de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145, valorada según los criterios fijados en el acuerdo marco.

f) La notificación a las empresas no adjudicatarias de la adjudicación de los contratos basados en un acuerdo marco, podrá sustituirse por una publicación en el medio determinado en los pliegos reguladores del acuerdo marco.

gonbidapena.

Aurrekoa gorabehera, adjudikatu beharreko kontratuak erregulazio harmonizatukoak ez direnean, kontratazio-organoak erabaki ahalko du, espedientean behar bezala justifikatuta, enpresa guztiak ez gonbidatzea lizitaziora, baldin eta gutxienez ere hiruri eskaintzak eskatzen badizkie.

b) Behar besteko epea emango da oinarritutako kontratu bakoitzari buruzko eskaintzak aurkezteko, eta, horretarako, kontuan hartuko dira, besteak beste, kontratuaren objektuaren zailtasuna, balorazio-irizpideetan aniztasuna dagoen ala ez dagoen eta irizpide horien konplexutasuna, bai eta eskaintzak igortzeko behar den denbora ere.

c) Eskaintzak idatziz aurkeztuko dira, eta haien edukia konfidentziala izango da gutun-azalak irekitzeko unea iritsi arte.

Esparru-akordioan parte hartzen duten enpresek, aurreko a) letran xedatutakoaren arabera lizitaziora gonbidatu direnek, nahitaez aurkeztu beharko dute balio duen eskaintza bat oinarritutako kontratua adjudikatzeko lizitazioan, esparru-akordioan finkatutako baldintzetan.

d) Kontratazio-organoak erabaki ahalko du oinarritutako kontratuaren adjudikaziorako enkante elektronikoko baten bitartez egitea esparru-akordio batean oinarritutako kontratuak adjudikatzeko lizitazioa, lege honen 143. artikuluan ezarritakoari jarraituz, baldin eta hala aurreikusi bada esparru-akordioa arautzen duten baldintza-agirietan.

e) Kontratua eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzailerari adjudikatuko zaio, 145. artikuluan ezarritakoari jarraituz, betiere esparru-akordioan ezarritako irizpideen arabera baloratuta.

f) Adjudikaziodun suertatu ez diren enpresei esparru-akordio batean oinarritutako kontratuak adjudikatu ez izanari buruz egin beharreko jakinarazpena egin ordez, esparru-akordioari buruzko baldintza-agirietan zehaztutako komunikabidean argitaratu

## Artículo 222.

Modificación de los acuerdos marco y de los contratos basados en un acuerdo marco.

1.

Los acuerdos marco y los contratos basados podrán ser modificados de acuerdo con las reglas generales de modificación de los contratos.

En todo caso, no se podrán introducir por contrato basado modificaciones sustanciales respecto de lo establecido en el acuerdo marco.

Los precios unitarios resultantes de la modificación del acuerdo marco no podrán superar en un 20 por ciento a los precios anteriores a la modificación y en ningún caso podrán ser precios superiores a los que las empresas parte del acuerdo marco ofrezcan en el mercado para los mismos productos.

2.

Sin perjuicio de lo señalado en el apartado anterior, los adjudicatarios de un acuerdo marco podrán proponer al órgano de contratación la sustitución de los bienes adjudicados por otros que incorporen avances o innovaciones tecnológicas que mejoren las prestaciones o características de los adjudicados, siempre que su precio no incremente en más del 10 por 100 el inicial de adjudicación, salvo que el pliego de cláusulas administrativas particulares, hubiese establecido otro límite.

Junto a ello, el órgano de contratación, por propia iniciativa y con la conformidad del suministrador, o a instancia de este, podrá incluir nuevos bienes del tipo adjudicado o similares al mismo cuando concurren motivos de interés público o de nueva tecnología o configuración respecto de los adjudicados, cuya comercialización se haya iniciado con posterioridad a la fecha límite de presentación de ofertas, siempre que su precio no exceda del límite que se establece en el párrafo anterior.

Sección 3.<sup>a</sup> Sistemas dinámicos de

ahalko da hori.

222. artikulua.

Esparru-akordioen eta esparru-akordio batean oinarritutako kontratuen aldaketa.

1.

Esparru-akordioak eta oinarritutako kontratuak kontratuak aldatzeari buruzko arau orokorrei jarraituz aldatu ahalko dira.

Nolanahi ere, oinarritutako kontratuaren bidez ezingo da funtsezko aldaketarik sartu esparru-akordioan ezarritakoan.

Esparru-akordioaren aldaketatik ateratzen diren prezio unitarioek ezingo dituzte ehuneko 20an gainditu aldaketaren aurreko prezioak, eta inolaz ere ezingo dira izan esparru-akordioaren alderdi diren enpresek merkatuan produktu berdinetarako eskaintzen dituztenak baino handiagoak.

2.

Aurreko apartatuan ezarritakoa alde batera utzi gabe, adjudikatutako ondasunak beste batzuekin ordezkatea proposatu ahalko diote esparru-akordio bateko adjudikaziodunek kontratazio-organoari, adjudikatutako enpresa prestazioak edo ezaugarriak hobetzen dituzten aurrerapen edo berrikuntza teknologikoak badituzte, eta horien prezioak ez badu 100eko 10 baino gehiago handitzen adjudikazioaren hasierako prezioa, salbu eta administrazio-klausula partikularren agiriak beste muga bat ezartzen badu.

Horrekin batera, kontratazio-organoak, bere ekimenez eta hornitzailea ados dagoela edo azken horrek eskatuta, adjudikatutakoaren mota bereko edo haren antzeko ondasun berri batzuk jaso ahalko ditu, interes publikoko arrazoiak daudenean edo adjudikatutakoaren aldean teknologia edo konfigurazio berriak badira; horien merkaturatzeak, betiere, eskaintzak aurkezteko muga-eguna baino geroago hasia beharko du, eta prezioak ezingo du gainditu aurreko paragrafoan ezarritako muga.

3. atala. Eskuratzeko sistema dinamikokoak

adquisición

Artículo 223.

Delimitación.

1.

Los órganos de contratación podrán articular sistemas dinámicos de adquisición de obras, servicios y suministros de uso corriente cuyas características, generalmente disponibles en el mercado, satisfagan sus necesidades, siempre que el recurso a estos instrumentos no se efectúe de forma que la competencia se vea obstaculizada, restringida o falseada.

2.

El sistema dinámico de adquisición es un proceso totalmente electrónico, con una duración limitada y determinada en los pliegos, y debe estar abierto durante todo el período de vigencia a cualquier empresa interesada que cumpla los criterios de selección.

3.

Los órganos de contratación podrán articular el sistema dinámico de adquisición en categorías definidas objetivamente de productos, obras o servicios.

A los efectos del párrafo anterior se entenderá que son criterios objetivos válidos para definir las categorías, entre otros, el volumen máximo admisible de contratos que el órgano de contratación prevea adjudicar en el marco del sistema, o la zona geográfica específica donde vayan a ejecutarse estos contratos específicos.

Artículo 224.

Implementación.

1.

Para contratar en el marco de un sistema dinámico de adquisición los órganos de contratación seguirán las normas del procedimiento restringido, con las especialidades que se establecen en esta Sección.

2.

223. artikulua.

Zedarritzea.

1.

Kontratazio-organoek kontratazio-sistema dinamikoak ezarri ahalko dituzte obrak, zerbitzuak eta ohiko erabilerako hornidurak eskuratzeko, baldin eta horien ezaugarriek beren beharrianak betetzen badituzte eta ezaugarriok gehienetan merkatuan eskura badaitezke, eta sistema hau erabiltzean ez bada inolaz ere lehia oztopatu, mugatu edo faltsutzen.

2.

Eskuratze-sistema dinamikoa prozesu guztiz elektronikoa da, baldintza-agirietan iraupen mugatu eta jakin bat duena, eta indarraldi osoan zabalik egon behar du hautapenerako irizpideak betetzen dituen eta interesa duen enpresa ororentzat.

3.

Kontratazio-organoek produktu, obra nahiz zerbitzuen kategorien arabera antolatu ahalko dute eskuratze-sistema dinamikoa, kategoriok objektiboki zehaztuta.

Aurreko paragrafoaren ondorioetarako, hauek hartuko dira kategoriak zehazteko balio duten irizpide objektibotzat, besteak beste: kontratazio-organoak sistemaren esparruan adjudikatzea aurreikusten duen kontratuen gehieneko bolumen onargarria, eta berariazko kontratu horiek egikaritzeko diren eskualde geografiko zehatzak.

224. artikulua.

Ezarpena.

1.

Eskuratze-sistema dinamiko baten esparruan kontratatzeke, kontratazio-organoek prozedura murriztuaren araei jarraituko diete, atal honetan ezartzen diren berezitasunekin.

2.



Serán admitidos en el sistema todos los solicitantes que cumplan los criterios de selección, sin que pueda limitarse el número de candidatos admisibles en el sistema.

3.

Cuando los órganos de contratación hayan dividido el sistema en categorías de productos, obras o servicios conforme a lo dispuesto en el artículo anterior, especificarán los criterios de selección que se apliquen a cada categoría.

4.

Todas las comunicaciones que se realicen en el contexto de un sistema dinámico de adquisición se harán utilizando únicamente medios electrónicos, de conformidad con lo dispuesto en esta Ley.

5.

Con carácter previo a la adjudicación, en el marco de un sistema dinámico de adquisición, de contratos específicos, los órganos de contratación deberán:

- a) Publicar un anuncio de licitación en el perfil de contratante en el cual se precise que se trata de un sistema dinámico de adquisición y el período de vigencia del mismo.
- b) Indicar en los pliegos, al menos, la naturaleza y la cantidad estimada de compras previstas, así como la información necesaria relativa al sistema dinámico de adquisición, en particular el modo de funcionamiento del mismo, el equipo electrónico utilizado y las modalidades y especificaciones técnicas de conexión.

c) Indicar toda división en categorías de productos, obras o servicios y las características que definen dichas categorías.

d) Ofrecer un acceso libre, directo y completo, durante todo el período de vigencia del sistema, a los pliegos de la contratación, de conformidad con el artículo 138.

6.

La participación en el sistema será gratuita para las empresas, a las que no se podrá cargar

Sisteman, hautapen-irizpideak betetzen dituzten eskatzaile guztiak onartuko dira, eta ezingo da mugatu sisteman onar daitezkeen hautagaien kopurua.

3.

Kontratazio-organoek, sistema produktuen, obren edo zerbitzuen kategorien arabera zatitu dutenean aurreko artikuluan xedatutakoari jarraituz, kategoria bakoitzari aplikatu beharreko hautapen-irizpideak zehaztuko dituzte.

4.

Eskuratze-sistema dinamiko baten testuinguruan egiten diren komunikazio guztietarako soilik bitarteko elektronikoa erabiliko dira, lege honetan xedatutakoari jarraituz.

5.

Berariazko kontratuak eskuratze-sistema dinamikoaren esparruan adjudikatu baino lehen, kontratazio-organoek honako hauek egin beharko dituzte:

- a) Lizitazio-iragarkia argitaratu kontratatzailearen profilean, bertan zehaztuta eskuratze-sistema dinamiko bat dela eta zenbat iraungo duen.
- b) Baldintza-agirietan adierazi, gutxienez ere, aurreikusitako erosketen izaera eta zenbatetsitako kopurua, bai eta eskuratze-sistema dinamikoari buruz behar den informazioa eman ere, bereziki honako hauei erreparatuta: funtzionamendu modua, erabilitako ekipamendu elektronikoa eta konexioaren modalitateak eta zehaztutako teknikoak.

c) Produktuen, obren edo zerbitzuen kategorien arabera banaketa guztiak adierazi, eta kategoria horien ezaugarriak.

d) Kontratazioaren baldintza-agirietarako sarbide libre, zuzen eta osoa eman, sistemaren indarraldi osoan, 138. artikuluan ezarritakoari jarraituz.

6.

Enpresentzat doakoa izango da sistema honetan parte hartzea; izan ere, ezingo zaie

ningún gasto.

7.

Los órganos de contratación informarán a la Comisión Europea de cualquier cambio del periodo de vigencia establecido en el anuncio de licitación de la siguiente forma:

- a) En los casos en que el periodo de vigencia se modifique sin que se haya terminado el sistema, a través del modelo de anuncio utilizado inicialmente para la convocatoria de licitación del sistema dinámico de adquisición.
- b) En los casos en que haya concluido el sistema, a través del anuncio de adjudicación del contrato.

Artículo 225.

Incorporación de empresas al sistema.

1.

Durante todo el período de vigencia del sistema dinámico de adquisición, cualquier empresario interesado podrá solicitar participar en el sistema en las condiciones expuestas en el artículo anterior.

2.

El plazo mínimo para la presentación de las solicitudes de participación será de treinta días, contados a partir de la fecha del envío del anuncio de licitación a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea.

En ningún caso podrá ampliarse este plazo una vez enviada la invitación escrita a los candidatos para la primera contratación específica en el marco del sistema dinámico de adquisición.

3.

Los órganos de contratación evaluarán estas solicitudes de participación, de conformidad con los criterios de selección, en el plazo de los diez días hábiles siguientes a su recepción.

Dicho plazo podrá prorrogarse a quince días hábiles en casos concretos justificados, en particular si es necesario examinar documentación complementaria o verificar de otro modo si se cumplen los criterios de selección.

inolako gasturik kargatu.

7.

Lizitazio-iragarkian ezarritako indarraldia dela-eta egindako aldaketa ororen berri emango diote kontratazio-organismoek Europako Batzordeari, honela:

- a) Indarraldia sistema amaitu baino lehen aldatzen den kasuetan, eskuratze-sistema dinamikoaren lizitazio-deialdirako hasiera baten erabilitako iragarki-ereduaren bitartez.
- b) Sistema amaitu den kasuetan, kontratuaren adjudikazio-iragarkiaren bitartez.

225. artikulua.

Enpresak sisteman sartzea.

1.

Eskuratze-sistema dinamikoaren indarraldi osoan zehar, edozein enpresaburu interesdunek eskatu ahalko du sisteman parte hartzea, aurreko artikuluan adierazitako baldintzetan.

2.

Parte hartzeko eskaerak aurkezteko gutxieneko epea hogeita hamar egunekoa izango da, lizitazio-iragarkia Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegora bidaltzen den egunetik kontatzen hasita.

Epe hori ezingo da inolaz ere luzatu hautagaiei idatzizko gonbidapena jada bidali zaienean eskuratze-sistema dinamikoaren esparruan lehenengo kontratazio berariazkoa egiteko.

3.

Kontratazio-organismoek hautapen-irizpideei jarraituz ebaluatuko dituzte parte hartzeko eskaera horiek, haiek jaso eta hamar egun balioduneko epean.

Epe hori hamabost egun baliodunekoa ere izan ahalko da kasu zehatz eta justifikatuetan; bereziki, dokumentazio osagarria aztertu behar bada edo beste moduren batean egiaztatu behar bada hautapen-irizpideak betetzen direla.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, mientras la invitación para la primera contratación específica en el marco del sistema dinámico de adquisición no haya sido enviada, el órgano de contratación podrá ampliar nuevamente el plazo de evaluación.

Durante este tiempo destinado a la evaluación de las solicitudes, el órgano de contratación no podrá enviar ninguna invitación para la presentación de ofertas.

Los órganos de contratación deberán indicar en los pliegos si hay posibilidad de prórroga del plazo a que se refiere este apartado y, en caso afirmativo, su duración.

4.

Los órganos de contratación informarán lo antes posible a la empresa que solicitó adherirse al sistema dinámico de adquisición de si ha sido admitida o no.

5.

Cuando los candidatos hubieran acreditado el cumplimiento de los criterios de selección mediante la presentación de la declaración responsable a que se refiere el artículo 140 de la presente Ley, los órganos de contratación podrán exigirles en cualquier momento del período de vigencia del sistema dinámico de adquisición que presenten una nueva declaración responsable renovada y actualizada.

La misma deberá ser aportada por el candidato dentro del plazo de cinco días hábiles contados a partir de la fecha en que este fue requerido.

Durante todo el período de vigencia del sistema dinámico de adquisición será de aplicación el apartado 3 del artículo 140.

Artículo 226.

Adjudicación de los contratos específicos en el marco de un sistema dinámico de adquisición.

1.

Cada contrato que se pretenda adjudicar en el marco de un sistema dinámico de adquisición deberá ser objeto de una licitación.

2.

Aurreko lerrokadan ezarritakoa gorabehera, eskuratze-sistema dinamikoaren esparruko lehen kontratazio berariazko gongbidapena bidaltzen ez den bitartean, kontratazio-organoak berriz ere luzatu ahalko du ebaluaziorako epea.

Eskaerak baloratzeko erabilitako denbora horretan zehar, kontratazio-organoak ezingo du bidali eskaintzak aurkezteko inongo gongbidapenik.

Kontratazio-organoek baldintza-agirietan adierazi beharko dute ea apartatu honetan aipatzen den epea luzatzeko aukerarik baden, eta, baiezkoan, zenbat luza daitekeen.

4.

Kontratazio-organoek ahal bezain laster adieraziko diote eskuratze-sistema dinamikoari atxikitzea eskatu zuen enpresari onartua izan den ala ez.

5.

Hautagaiak hautapen-irizpideak bete dituztela egiaztatu dutenean lege honen 140. artikuluan aipatzen den erantzukizunpeko deklarazioa aurkeztuz, kontratazio-organoek, eskuratze-sistema dinamikoaren indarraldiaren edozein unetan, eskatu ahalko diete erantzukizunpeko deklarazio berritu eta gaurkotua aurkez dezaten.

Deklarazio hori bost egun baliouduneko epean aurkeztu beharko du hautagaiak, hura eskatu zitzaion egunetik kontatzen hasita.

Eskuratze-sistema dinamikoaren indarraldi osoan izango da aplikatzekoa 140. artikulua 3. apartatua.

226. artikulua.

Kontratu bereziak eskuratze-sistema dinamikoaren barruan adjudikatzea.

1.

Eskuratze-sistema dinamikoaren barruan adjudikatu nahi den kontratu bakoitzerako, lizitazioa egin beharko da.

2.

Los órganos de contratación invitarán a todas las empresas que hubieran sido previamente admitidas al sistema dinámico de adquisición a presentar una oferta en cada licitación que se celebre en el marco de dicho sistema, con sujeción a lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 162 y en el apartado 2 del artículo 163.

Cuando el sistema dinámico de adquisición se hubiera articulado en varias categorías de productos, obras o servicios, los órganos de contratación invitarán a todas las empresas que previamente hubieran sido admitidas en la categoría correspondiente.

3.

El plazo mínimo para la presentación de ofertas será de diez días, contados a partir de la fecha de envío de la invitación escrita.

4.

Los órganos de contratación adjudicarán el contrato específico al licitador que hubiera presentado la mejor oferta, de acuerdo con los criterios de adjudicación detallados en el anuncio de licitación para el sistema dinámico de adquisición.

Cuando proceda, estos criterios podrán formularse con más precisión en la invitación a los candidatos.

Según lo dispuesto en el artículo 167 letra e), se considerarán irregulares o inaceptables las ofertas que no se ajusten a lo previsto en los pliegos; aquellas que se hayan presentado fuera de plazo; las que muestren indicios de colusión o corrupción; las que hayan sido consideradas anormalmente bajas por el órgano de contratación; o aquellas cuyo precio supere el presupuesto base de licitación.

Sección 4.<sup>a</sup> Centrales de contratación

Subsección 1.<sup>a</sup> Normas generales

Artículo 227.

Funcionalidad y principios de actuación.

1.

Las entidades del sector público podrán centralizar la contratación de obras, servicios

Kontratazio-organoeek aurrez eskuratze-sistema dinamikoan onartu diren enpresa guztiei gonbidapena egingo diete sistema horren esparruan egiten den lizitazio bakoitzean eskaintza bat aurkez dezaten, 162. artikulua 4. apartatua eta 163. artikulua 2. apartatua xedatutakoari jarraituz.

Eskuratze-sistema dinamikoa produktuen, obren edo zerbitzuen hainbat kategoriaren arabera banatu denean, kontratazio-organoeek gonbidapena egingo diete kasuan kasuko kategorian aurrez onartu diren enpresa guztiei.

3.

Proposamenak aurkezteko gutxieneko epea hamasei eguneko izango da, idatzizko gonbidapena bidaltzen den egunetik kontatzen hasita.

4.

Kontratazio-organoeek eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitazailerari adjudikatuko diote berriazko kontratua, eskuratze-sistema dinamikorako lizitazio-iragarkian xehakaturako adjudikazio-irizpideei jarraituz.

Hala dagokionean, irizpide horiek zehaztasun handiagoz formulatu ahalko dira hautagaien gonbidapenean.

167. artikulua e) letran xedatutakoaren arabera, irregulartzat edo onartezintzat joko dira baldintza-agirietan aurreikusitakoaren arabekoak ez diren eskaintza guztiak, epe kanpo aurkeztutakoak, kolusio- edo ustelkeria-zantzuak dituztenak, kontratazio-organoeak nabarmenki baxuegiak izatea iriztitakoak eta lizitazioaren oinarritzko aurrekontua gainditzen duen prezioa dutenak.

4. azpitatala Kontratazio-zentralak

1. azpitatala Arau orokorrak

227. artikulua.

Funtzionaltasuna eta jarduteko printzipioak.

1.

Sektore publikoko erakundeek zentralizatu ahalko dute lan, zerbitzu eta horniduren

y suministros, atribuyéndola a servicios especializados.

2.

Las centrales de contratación actuarán adquiriendo suministros y servicios para otros entes del sector público, o adjudicando contratos o celebrando acuerdos marco y sistemas dinámicos de adquisición para la realización de obras, suministros o servicios destinados a los mismos.

3.

Las centrales de contratación se sujetarán, en la adjudicación de los contratos, acuerdos marco y sistemas dinámicos de adquisición que celebren, a las disposiciones de la presente Ley y sus normas de desarrollo.

4.

En los acuerdos marco de contratación centralizada podrán celebrarse contratos basados entre las empresas y entes del sector público parte del acuerdo marco, así como por otros entes del sector público, siempre que dichos entes, entidades u organismos se hubieran identificado en el pliego regulador del acuerdo marco, y se hubiera hecho constar esta circunstancia en la convocatoria de licitación.

Artículo 228.

Creación de centrales de contratación por las Comunidades Autónomas y Entidades Locales.

1.

La creación de centrales de contratación por las Comunidades Autónomas y el ámbito subjetivo a que se extienden, se efectuará en la forma que prevean las normas de desarrollo de esta Ley que aquellas dicten en ejercicio de sus competencias.

2.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 10 de la Disposición adicional tercera, en el ámbito de la Administración Local, las Corporaciones Locales podrán crear centrales de contratación por acuerdo del Pleno.

Las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla

kontratazioa, eta zerbitzu espezializatuei esleitu.

2.

Kontratazio-zentralek sektore publikoko beste ente batzuentzako hornidurak eta zerbitzuak eskuratuko dituzte, edo kontratuak adjudikatu edo esparru-akordioak eta eskuratze-sistema dinamikokoak egingo dituzte, kontratazio-organo horientzako obrak, hornidurak edo zerbitzuak egiteko.

3.

Kontratazioko-zentralek, kontratuak adjudikatzeko eta esparru-akordioak eta eskuratze-sistema dinamikokoak egiteko, lege honen xedapenak eta lege hau garatzeko arauak bete beharko dituzte.

4.

Kontratazio zentralizatuko esparru-akordioetan, oinarritutako kontratuak egin ahalko dira esparru-akordioaren alderdi diren enpresen eta sektore publikoko enteen artean; halaber, sektore publikoko beste ente, erakunde edo organismo batzuek ere egin ahalko dituzte kontratuak, baldin eta esparru-akordioa arautzeko baldintza-agirian identifikatu badira eta inguruabar hori lizitazio-deialdian jasota utzi bada.

228. artikulua.

Autonomia-erkidegoek eta toki-entitateek kontratazio-zentralak sortzea.

1.

Autonomia-erkidegoek, kontratazio-zentralak sortzeko eta haien eremu subjektiboa zehazteko, lege hau garatzeko beren eskumenak erabiliz egindako arauetan xedatutakoa bete beharko dute.

2.

Hirugarren xedapen gehigarriaren 10. apartatuan xedatutakoa kendu gabe, toki-administrazioaren eremuan, toki-korporazioek kontratazio-zentralak sortu ahalko dituzte, Osoko Bilkurak hala erabakita.

Ceuta eta Melilla hiri autonomoek ere beren

también podrán crear sus propias centrales de contratación.

3.

Mediante los correspondientes acuerdos, las Comunidades Autónomas, las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla y las Entidades locales así como los organismos y entidades dependientes de los anteriores, podrán adherirse a sistemas de adquisición centralizada de otras entidades del sector público incluidas en el ámbito de aplicación de esta Ley.

La adhesión al sistema estatal de contratación centralizada, se efectuará de acuerdo con lo dispuesto en los apartados 2, 3 y 4 del artículo 229 de la presente Ley.

En ningún caso una misma Administración, ente u organismo podrá contratar la provisión de la misma prestación a través de varias centrales de contratación.

Subsección 2.<sup>a</sup> Contratación centralizada en el ámbito estatal.

Sistema estatal de contratación centralizada  
Artículo 229.

Régimen general.

1.

El Ministro de Hacienda y Función Pública podrá declarar de contratación centralizada los suministros, obras y servicios que se contraten de forma general y con características esencialmente homogéneas determinando las condiciones en las que se producirá el proceso de centralización.

2.

La declaración a que se refiere el apartado anterior implicará que la contratación de los suministros, obras y servicios en ella incluidos deberá efectuarse, con carácter obligatorio, a través del sistema estatal de contratación centralizada por los entes, entidades y organismos indicados en las letras a), b), c), d) y g) del apartado 1.º del artículo 3 de la presente Ley que pertenezcan al sector público estatal, salvo que los contratos hayan sido declarados de carácter secreto o reservado de

kontratazio-zentralak sortu ahalko dituzte.

3.

Kasuan kasuko akordioen bitartez, autonomia-erkidegoak, Ceuta eta Melilla hiri autonomoak eta toki-entitateak, bai eta horien mendeko organismo eta erakundeak ere, sektore publikoko beste erakunde batzuen eskuratze zentralizatuko sistemei atxiki ahalko zaizkie, lege honen aplikazio eremuan baldin badaude.

Kontratazio zentralizatuko estatu-sistemari atxikitzeko, lege honen 229. artikularen 2., 3. eta 4. apartatueta xedatutakoari jarraituko zaio.

Administrazio, ente edo organismo berak ezingo du inolaz ere prestazio bera kontratatu hainbat kontratazio-zentralen bitartez.

2. azpiatala. Kontratazio zentralizatua estatuaren eremuan.

Kontratazio zentralizatuko estatu-sistema  
229. artikulua.

Araubide orokorra.

1.

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroak kontratazio zentralizatukotzat deklaratu ahalko ditu oro har kontratatzen diren eta funtsean ezaugarri homogeenak dituzten hornidura, obra eta zerbitzuak, zentralizatzeko prozesua zer baldintzatan egingo den zehaztuta.

2.

Aurreko apartatuak aipatzen duen adierazpenak berekin ekarriko du lege honen 3. artikularen 1. apartatuaren a), b), c), d) eta g) letretan adierazi eta Estatuko sektore publikokoak diren ente, erakunde eta organismoek nahitaez kontratazio zentralizatuko estatu-sistemaren bitartez kontratatu behar izatea hartan jasotako hornidurak, obrak eta zerbitzuak, salbu eta kontratuak isilpeko edo erreserbatu deklaratu badira sekretu ofizialak arautzen dituen

acuerdo con lo dispuesto en la legislación reguladora de los secretos oficiales.

3.

El resto de entidades del sector público podrán concluir un acuerdo de adhesión con la Dirección General de Racionalización y Centralización de la Contratación del Ministerio de Hacienda y Función Pública para contratar las obras, servicios y suministros declarados de contratación centralizada, a través del sistema estatal de contratación centralizada.

4.

El contenido y procedimiento de los acuerdos de adhesión a que se refiere el apartado anterior se establecerá mediante Orden del Ministro de Hacienda y Función Pública.

5.

El órgano de contratación del sistema estatal de contratación centralizada es la Junta de Contratación Centralizada, adscrita a la Dirección General de Racionalización y Centralización de la Contratación del Ministerio de Hacienda y Función Pública, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 6 siguiente sobre la competencia para contratar en el caso de contratos basados cuyos destinatarios sean entidades adheridas.

La Dirección General de Racionalización y Centralización de la Contratación prestará el apoyo técnico necesario para el adecuado funcionamiento del sistema estatal de contratación centralizada y ejercerá el resto de funciones que le atribuya el ordenamiento jurídico.

6.

El órgano de contratación para la adjudicación de los contratos basados en un acuerdo marco o de los contratos adjudicados en el marco de un sistema dinámico de adquisición cuyo destinatario fuera una Administración, organismo o entidad adherida, será el previsto en las normas generales aplicables a dichas Administraciones, organismos o entidades.

La Junta de Contratación Centralizada

legerian xedatutakoaren arabera.

3.

Sektore publikoko gainerako erakundeek atxikipen-akordio bat itxi ahalko dute Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioko Kontratazioa Arrazionalizatzeko eta Zentralizatzeko Zuzendaritza Nagusiarekin, kontratazio zentralizatukotzat jo diren obra, zerbitzu eta hornidurak kontratatuzeko, kontratazio zentralizatuko estatu-sistemaren bitartez.

4.

Aurreko apartatuak aipatzen dituen atxikipen-akordioen edukia eta prozedura Osasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioaren aginduaren bitartez ezarriko dira.

5.

Kontratazio zentralizatuko estatu-sistemaren kontratazio-organoa Kontratazio Zentralizatuko Batzordea da, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioko Kontratazioa Arrazionalizatzeko eta Zentralizatzeko Zuzendaritza Nagusiari atxikia; hori, halere, ez da eragozpena izango kontratatuzeko eskumenari buruz hurrengo 6. apartatuan xedatutakorako, erakunde atxikiak hartzaile dituzten oinarritutako kontratuen kasuan.

Kontratazioa Arrazionalizatzeko eta Zentralizatzeko Zuzendaritza Nagusiak behar den babes teknikoa emango du kontratazio zentralizatuko estatu-sistemak egoki funtziona dezan, eta ordenamendu juridikoak esleitzen dizkion gainerako eginkizunak ere beteko ditu.

6.

Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuak adjudikatuzeko edo eskuratze-sistema dinamikoko baten esparruko kontratuak adjudikatuzeko kontratazio-organoa hau izango da kontratuaren hartzailea administrazio bat edo hari atxikitako organismo edo erakunde bat denean: administrazio, organismo edo erakunde horiei aplikatu beharreko arau orokorretan ezarritakoa.

Kontratazio Zentralizatuko Batzordeak,

establecerá para cada acuerdo marco y sistema dinámico de adquisición las medidas que considere adecuadas para garantizar que los expedientes de contratación tramitados por las entidades adheridas, su aplicación de las reglas de licitación y selección de los contratistas, las adjudicaciones que acuerden y la ejecución de los contratos basados, cumplen los términos y condiciones establecidos en los pliegos que rigen dichos acuerdos y sistemas, para lo que podrá acordar la utilización de herramientas informáticas específicas, la emisión de informes preceptivos y vinculantes o cualquier otro medio adecuado a este fin.

7.

La contratación de obras, suministros o servicios centralizados podrá efectuarse a través de los siguientes procedimientos:

- a) Mediante la conclusión del correspondiente contrato, que se adjudicará con arreglo a las normas procedimentales contenidas en el Capítulo I del Título I del presente Libro.
- b) A través de acuerdos marco.
- c) A través de sistemas dinámicos de adquisición.

En los casos en los que el órgano de contratación de los contratos basados en un acuerdo marco o de los contratos específicos en el marco de un sistema dinámico de adquisición sea la Junta de Contratación Centralizada y sea necesario realizar una nueva licitación, las actuaciones relativas a dicha licitación previas a la adjudicación se realizarán, con carácter general por el organismo destinatario de la prestación.

En el caso de que fueran varios los destinatarios, dichas actuaciones se realizarán por la Dirección General de Racionalización y Centralización de la Contratación o bien por el organismo destinatario designado por esta, en aplicación de los criterios que a tal efecto se hubieran establecido en los pliegos.

En su defecto, las actuaciones serán realizadas

esparru-akordio bakoitzerako eta eskuratze-sistema dinámico bakoitzerako, egokituz jotzen dituen neurriak ezarriko ditu bermatzeko atxikitako erakundeen bidez izapidetutako kontratazio-espeditentek, haiek lizitazio-arauek eta kontratatik aukeratzeko arauak aplikatzeko moduak, erabakitzen diren adjudikazioek eta oinarritutako kontratuen egikaritzeak bete egiten dituztela akordio edo sistema horiek gidatutako baldintza-agirietan ezarritako terminoak eta baldintzak; horretarako, erabaki ahalko du berariazko tresna informatikoak erabiltzea, nahitaezko txostenak eta txosten lotesleak egitea edo xede horretarako egokia den beste edozein bide baliatzea.

7.

Prozedura hauen bidez egin ahalko da obren, horniduren edo zerbitzuen kontratazio zentralizatua:

- a) Dagokion kontratua eginez. Kontratu hori liburu honen I. tituluaren I. kapituluan jasotako prozedura-arauekin bat etorriz adjudikatuko da.
- b) Esparru-akordioaren bitartez.
- c) Eskuratze-sistema dinámicoaren bitartez.

Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuen kontratazio-organoa edo eskuratze-sistema dinámico baten esparruko berariazko kontratuena Kontratazio Zentralizatuko Batzordea denean eta beste lizitazio bat egin behar denean, prestazioaren hartzaile den organismoak egingo ditu, oro har, adjudikazioaren aurreko lizitazio horri buruzko jarduketak.

Hartzaileak bat baino gehiago diren kasuetan, jarduketa horiek Kontratazio Arrazionalizatzeko eta Zentralizatzeko Zuzendaritza Nagusiak egingo ditu, edo horrek izendatutako organismo hartzaileak, baldintza-agirietan horretarako ezarritako irizpideak aplikatuz.

Halakorik ezean, jarduketak Kontratazioa



por la Dirección General de Racionalización y Centralización de la Contratación.

8.

La conclusión por los entes integrados en el ámbito obligatorio del sistema estatal de adquisición centralizada de acuerdos marco que tengan por objeto bienes, servicios u obras no declarados de contratación centralizada y que afecten a más de uno de ellos, o de acuerdos marco cuyo objeto sean bienes, servicios u obras que se contraten de forma general y con características esencialmente homogéneas, requerirá el previo informe favorable de la Dirección General de Racionalización y Centralización de la Contratación del Ministerio de Hacienda y Función Pública, que deberá obtenerse antes de iniciar el procedimiento dirigido a su adjudicación.

9.

La recepción y pago de los bienes y servicios será efectuada por los organismos peticionarios de los mismos en los contratos basados en un acuerdo marco y en los contratos específicos adjudicados en el marco de un sistema dinámico de adquisición.

Artículo 230.

Adquisición centralizada de equipos y sistemas para el tratamiento de la información.

1.

La competencia para adquirir equipos y sistemas para el tratamiento de la información y sus elementos complementarios o auxiliares en el ámbito obligatorio definido en el apartado 2 del artículo anterior que no hayan sido declarados de adquisición centralizada conforme a lo señalado en el mismo corresponderá, en todo caso, al órgano de contratación del sistema estatal de contratación centralizada, oídos los Departamentos ministeriales u organismos interesados en la compra en cuanto sus necesidades.

2.

El Ministro de Hacienda y Función Pública podrá atribuir la competencia para adquirir los

Arrazionalizatzeko eta Zentralizatzeko Zuzendaritza Nagusiak egingo ditu.

8.

Eskuratzeko estatu-sistema zentralizatuaren nahitaezko eremuan integratutako enteek kontratazio zentralizatukotzat jo ez diren ondasun, zerbitzu edo obrak xede dituzten eta haietako bati baino gehiagori eragiten dioten esparru-akordioak ixten dituztenean, edo modu orokorrean kontratatzen diren ezaugarri funtsean homogeneousko ondasun, zerbitzu edo obrak xede dituzten esparru-akordioak ixten dituztenean, aldeko txostena egin beharko du aurrez Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioaren Kontratazioa Arrazionalizatzeko eta Zentralizatzeko Zuzendaritza Nagusiak, eta txosten hori haien adjudikazio-prozedura hasi baino lehen lortu beharko da.

9.

Ondasunen eta zerbitzuen harrera eta ordainketa haiek eskatu dituzten organismoek egingo dituzte esparru-akordio batean oinarritutako kontratuen kasuan eta eskuratzeko sistema dinamiko baten esparruan adjudikatutako berariazko kontratuen kasuan. 230. artikulua.

Informazioa tratatzeko ekipamenduak eta sistemak eskuratzeko sistema zentralizatua.

1.

Aurreko artikulua 2. apartatuan zehaztutako derrigorrezko eremuan, informazioa tratatzeko ekipamenduak eta sistemak eta haien elementu osagarri edo lagungarriak –apartatu horretan adierazitakoaren arabera zentralizatuta eskuratzekotzat jo ez direnak– eskuratzeko eskumena kontratazio zentralizatuko estatu-sistemaren kontratazio-organoari dagokio kasu guztietan, beharrianak direla-eta erosteko interesa duten ministerioetako departamentuei edo erakundeei entzun ondoren.

2.

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroak Estatuko Administrazio Orokorraren beste

bienes a que se refiere este artículo a otros órganos de la Administración General del Estado, sus Organismos Autónomos, Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social y Entidades públicas estatales, cuando circunstancias especiales o el volumen de adquisiciones que realicen así lo aconsejen.

## TÍTULO II

De los distintos tipos de contratos de las Administraciones Públicas

### CAPÍTULO I

Del contrato de obras

Sección 1.<sup>a</sup> Actuaciones preparatorias del contrato de obras

Artículo 231.

Proyecto de obras.

1.

En los términos previstos en esta Ley, la adjudicación de un contrato de obras requerirá la previa elaboración, supervisión, aprobación y replanteo del correspondiente proyecto que definirá con precisión el objeto del contrato.

La aprobación del proyecto corresponderá al órgano de contratación salvo que tal competencia esté específicamente atribuida a otro órgano por una norma jurídica.

2.

En el supuesto de adjudicación conjunta de proyecto y obra, la ejecución de esta quedará condicionada a la supervisión, aprobación y replanteo del proyecto por el órgano de contratación.

Artículo 232.

Clasificación de las obras.

1.

A los efectos de elaboración de los proyectos se clasificarán las obras, según su objeto y naturaleza, en los grupos siguientes:

a) Obras de primer establecimiento, reforma, restauración, rehabilitación o gran reparación.

b) Obras de reparación simple.

organo batzuei, organismo autonomoi, Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaile eta zerbitzu erkideei eta Estatuko erakunde publikoei eman ahalko die artikulua honetan adierazitako ondasunak eskuratzeko eskumena, baldintza bereziek edo egiten diren eskurazteen bolumenak hala eskatzen dutenean.

## II. TITULUA

Administrazio publikoen kontratu motak

### I. KAPITULUA

Obra-kontratua

1. atala. Obra-kontratua prestatzeko jarduketak

231. artikulua.

Obra-proiektua.

1.

Lege honetan ezarritakoaren arabera, obra-kontratua bat adjudikatzeko, alde aurretik proiektua egin, gainbegiratu eta onetsi egin behar da, baita haren zuinketa egin ere; proiektuak zehatz-mehatz adierazi behar du kontratuaren objektua.

Kontratazio-organoak onetsiko du proiektua, salbu eta eskumen hori arau juridiko baten bidez beste organo bati eman bazaio berariaz.

2.

Proiektua eta obra biak batera adjudikatzekoak direnean, obra egin ahal izateko, kontratazio-organoak proiektua gainbegiratu eta onetsi egin beharko du, eta proiektuaren zuinketa egin.

232. artikulua.

Obren sailkapena.

1.

Proiektuak egiteko, talde hauetan sailkatuko dira obrak, objektuaren eta izaeraren arabera:

a) Lehen ezarpeneko obrak, eraberritze-obrak, zaharberritze-obrak, birgaitze-obrak edo konponketa handiko obrak.

b) Konponketa errazeko obrak.

c) Obras de conservación y mantenimiento.

d) Obras de demolición.

2.

Son obras de primer establecimiento las que dan lugar a la creación de un bien inmueble.

3.

El concepto general de reforma abarca el conjunto de obras de ampliación, mejora, modernización, adaptación, adecuación o refuerzo de un bien inmueble ya existente.

4.

Se consideran como obras de reparación las necesarias para enmendar un menoscabo producido en un bien inmueble por causas fortuitas o accidentales.

Cuando afecten fundamentalmente a la estructura resistente tendrán la calificación de gran reparación y, en caso contrario, de reparación simple.

5.

Si el menoscabo se produce en el tiempo por el natural uso del bien, las obras necesarias para su enmienda tendrán el carácter de conservación.

Las obras de mantenimiento tendrán el mismo carácter que las de conservación.

6.

Son obras de restauración aquellas que tienen por objeto reparar una construcción conservando su estética, respetando su valor histórico y manteniendo su funcionalidad.

7.

Son obras de rehabilitación aquellas que tienen por objeto reparar una construcción conservando su estética, respetando su valor histórico y dotándola de una nueva funcionalidad que sea compatible con los elementos y valores originales del inmueble.

8.

Son obras de demolición las que tengan por objeto el derribo o la destrucción de un bien inmueble.

c) Kontserbazio-obrak eta mantentze-obrak.

d) Eraispen-obrak.

2.

Lehen ezarpeneko obrak ondasun higiezinak sortzeko dira.

3.

Eraberritzearen kontzeptu orokorrean, hauek sartzen dira: aurrez dagoen ondasun higiezinaren bat handitu, hobetu, eguneratu, egokitu, moldatu eta indartzeko egindako obra guztiak.

4.

Konponketa-obrak, berriz, ondasun higiezin batean ustekabeen edo halabeharrez sortutako kalteak konpontzeko beharrezkoak direnak dira.

Funtsean egitura euskarriari eragiten badiete, konponketa handikotzat joko dira, eta, bestela, konponketa errazeko obratzat.

5.

Kalteak denboran zehar gertatzen badira, ondasunaren erabileraren erabileraz, haiek konpontzeko obrak kontserbaziokoak izango dira.

Mantentze-obrek kontserbazio-obren izaera bera edukiko dute.

6.

Zaharberitze-obrak eraikuntza bat konpontzeko egiten dira, haren estetikari, balio historikoari eta funtzionaltasunari eutsiz.

7.

Birgaitze-obrak eraikuntza bat konpontzeko egiten dira, haren estetikari eta balio historikoari eutsiz, baina eraikuntzari beste funtzionaltasun bat emanez; funtzionaltasunak bateragarria izan behar du higiezinaren jatorrizko elementuekin eta balioekin.

8.

Eraispen-obrak ondasun higiezinaren bat lurrera bota edo desegiteko dira.

Artículo 233.

Contenido de los proyectos y responsabilidad derivada de su elaboración.

1.

Los proyectos de obras deberán comprender, al menos:

- a) Una memoria en la que se describa el objeto de las obras, que recogerá los antecedentes y situación previa a las mismas, las necesidades a satisfacer y la justificación de la solución adoptada, detallándose los factores de todo orden a tener en cuenta.
- b) Los planos de conjunto y de detalle necesarios para que la obra quede perfectamente definida, así como los que delimiten la ocupación de terrenos y la restitución de servidumbres y demás derechos reales, en su caso, y servicios afectados por su ejecución.
- c) El pliego de prescripciones técnicas particulares, donde se hará la descripción de las obras y se regulará su ejecución, con expresión de la forma en que esta se llevará a cabo, las obligaciones de orden técnico que correspondan al contratista, y la manera en que se llevará a cabo la medición de las unidades ejecutadas y el control de calidad de los materiales empleados y del proceso de ejecución.
- d) Un presupuesto, integrado o no por varios parciales, con expresión de los precios unitarios y de los descompuestos, en su caso, estado de mediciones y los detalles precisos para su valoración.

El presupuesto se ordenará por obras elementales, en los términos que reglamentariamente se establezcan.

- e) Un programa de desarrollo de los trabajos o plan de obra de carácter indicativo, con previsión, en su caso, del tiempo y coste.
- f) Las referencias de todo tipo en que se fundamentará el replanteo de la obra.

233. artikulua.

Proiektuen edukia eta proiektuak egitetik sortzen den erantzukizuna.

1.

Obra-proiektuetan hauek sartu behar dira gutxienez:

- a) Txostena, obraren objektua deskribatuta. Honako hauek jasoko dira txosten horretan: aurrekariak eta obrak hasi aurreko egoera, bete beharreko beharrianak eta aukeratutako konponbidearen justifikazioa; betiere, aintzakotzat hartu beharreko faktore guztiak zehaztuta.
- b) Delako obra erabat zehazteko beharrezkoak diren plano orokorrak eta xehetasun-planoak, eta, orobat, lursailen okupazioa eta zortasun-eskubideen eta gainerako eskubide errealeen itzulketa zedarrizteko planoak, eta, hala badagokio, obrak eginez ukituko diren zerbitzuak zedarriztekoak.
- c) Preskripzio tekniko partikularren agiria. Bertan, obrak deskribatuko dira eta obrak nola egingo diren arautuko da, honako hauek adieraziz: lan horiek zer eratara egingo diren, kontratistak zer betebehar tekniko izango dituen, gauzatutako unitateak nola neurtuko diren eta erabilitako materialen kalitatea eta obrak egiteko prozesua nola kontrolatuko diren.
- d) Aurrekontua, aurrekontu partzialez osatuta edo ez; unitateko prezioak eta, hala dagokionean, prezio xehatuak ere adierazi beharko ditu, baita neurketen egoera-orria eta aurrekontua balioesteko beharrezkoak diren zehaztasunak ere. Aurrekontua funtsezko obren arabera antolatuko da, erregelamenduz ezartzen den eran.
- e) Argibide moduan, lanak garatzeko egitaraua edo obra egiteko plana; hala badagokio, iraupena eta kostua zehaztuko dira.
- f) Obraren zuinetak oinarri izango dituen era guztietako erreferentziak.

g) El estudio de seguridad y salud o, en su caso, el estudio básico de seguridad y salud, en los términos previstos en las normas de seguridad y salud en las obras.

h) Cuanta documentación venga prevista en normas de carácter legal o reglamentario.

2.

No obstante, para los proyectos de obras de primer establecimiento, reforma o gran reparación inferiores a 500.000 euros de presupuesto base de licitación, IVA excluido, y para los restantes proyectos enumerados en el artículo anterior, se podrá simplificar, refundir o incluso suprimir, alguno o algunos de los documentos anteriores en la forma que en las normas de desarrollo de esta Ley se determine, siempre que la documentación resultante sea suficiente para definir, valorar y ejecutar las obras que comprenda.

No obstante, solo podrá prescindirse de la documentación indicada en la letra g) del apartado anterior en los casos en que así esté previsto en la normativa específica que la regula.

3.

Salvo que ello resulte incompatible con la naturaleza de la obra, el proyecto deberá incluir un estudio geotécnico de los terrenos sobre los que esta se va a ejecutar, así como los informes y estudios previos necesarios para la mejor determinación del objeto del contrato.

4.

Cuando la elaboración del proyecto haya sido contratada íntegramente por la Administración, el autor o autores del mismo incurrirán en responsabilidad en los términos establecidos en esta Ley.

En el supuesto de que la prestación se llevara a cabo en colaboración con la Administración y bajo su supervisión, las responsabilidades se limitarán al ámbito de la colaboración.

Cuando el proyecto incluyera un estudio geotécnico y el mismo no hubiera previsto determinadas circunstancias que supongan un incremento en más del 10 por ciento del precio

g) Segurtasun- eta osasun-azterlana edo, bestela, segurtasunari eta osasunari buruzko oinarritzko azterlana, obretako segurtasun- eta osasun-arauetan ezarritakoaren arabera.

h) Legezko edo erregelamenduzko arauetan ezarritako agiri guztiak.

2.

Hala ere, lizitazioaren oinarritzko aurrekontu moduan BEZik gabe 500.000 eurotik behera dituzten lehen ezarpeneko, eraberritzeko zein konponketa handiak egiteko obren proiektuetarako, eta aurreko artikuluan zerrendatutako gainerako proiektuetarako, erraztu, bateratu zein ezabatu ere egin daiteke goian aipatutako agirietakoren bat edo beste, lege hau garatzeko arauetan zehaztutako moduan, baldin eta horrela egindako agiri hauek nahikoa badira obrak zehaztu, balioetsi eta egiteko.

Dena den, arau espezifikoetan horrela aurreikusten denean baino ezingo dira aurkeztu gabe utzi aurreko apartatuko g) letran aipatzen diren agiriak.

3.

Obrak egiteko erabiliko diren lurren azterlan geotekniko bat ere sartu behar da proiektuan, obraren izaerarekin bateraezina ez bada behintzat; baita kontratuaren objektua hobeto zehazteko beharrezko diren alde zuzenak eta azterlanak ere.

4.

Proiektua osorik Administrazioak berak kontratatu duenean, proiektuaren egileak edo egileek lege honetan ezartzen den moduan hartuko dute bere gain erantzukizuna.

Prestazioa Administrazioaren lankidetzaz eta hark gainbegiraturik ematen bada, lankidetzaren arlokoak soilik izango dira erantzukizunak.

Proiektu batek azterlan geotekniko bat biltzen duenean eta hartan ez direnean aurreikusitako egitaritzen ari den kontratuaren hasierako prezioaren ehuneko 10etik gorako igoera

inicial del contrato en ejecución, al autor o autores del mismo les será exigible la indemnización que establece el artículo 315, si bien el porcentaje del 20 por ciento que este indica en su apartado 1 deberá sustituirse, a estos efectos, por el 10 por ciento.

5.

Los proyectos deberán sujetarse a las instrucciones técnicas que sean de obligado cumplimiento.

6.

Cuando las obras sean objeto de explotación por la Administración Pública el proyecto deberá ir acompañado del valor actual neto de las inversiones, costes e ingresos a obtener por la Administración que vaya a explotar la obra.

Artículo 234.

Presentación del proyecto por el empresario.

1.

La contratación conjunta de la elaboración del proyecto y la ejecución de las obras correspondientes tendrá carácter excepcional y solo podrá efectuarse en los siguientes supuestos cuya concurrencia deberá justificarse debidamente en el expediente:

a) Cuando motivos de orden técnico obliguen necesariamente a vincular al empresario a los estudios de las obras.

Estos motivos deben estar ligados al destino o a las técnicas de ejecución de la obra.

b) Cuando se trate de obras cuya dimensión excepcional o dificultades técnicas singulares, requieran soluciones aportadas con medios y capacidad técnica propias de las empresas.

2.

En todo caso, la licitación de este tipo de contrato requerirá la redacción previa por la Administración o entidad contratante del correspondiente anteproyecto o documento similar y solo, cuando por causas justificadas fuera conveniente al interés público, podrá limitarse a redactar las bases técnicas a que el

dakarten inguruabar jakin batzuk, haren egileari edo egileei 315. artikulua ezartzen duen kalte-ordaina eskatu ahalko zaie, baina, haren 1. apartatuan aipatzen den ehuneko 20ko portzentajearen ordean, horretarako, ehuneko 10eko portzentajea ezarri beharko da.

5.

Proiektuak nahitaez bete beharrekoak diren jarraibide teknikoaren arabera egingo dira.

6.

Obrak Administrazio Publikoak ustiatzen dituzenean, obra ustiatu behar duen Administrazioaren inbertsioen egungo balio garbia, kostuak eta diru-sarrerak jaso beharko da proiektuan.

234. artikulua.

Enpresaburuak proiektua aurkeztea.

1.

Proiektua egiteko lana eta dagozkion obrak egiteko lana biak batera kontratatzea salbuespenezko kasua izango da, eta bakar-bakarrik honako kasu hauetan aplikatu ahalko da, espedientearen behar bezala justifikatuz:

a) Arrazoi teknikoak direla-eta enpresaburuaren obraren azterlanekin lotu behar denean ezinbestean.

Arrazoi horiek obraren xedearekin edo obra egiteko teknikekin lotuta egon behar dira nahitaez.

b) Obraren tamaina ezohikoa edo zailtasun tekniko bereziak direla-eta, enpresaren behar baliabide edo gaitasun teknikoaren bidez eman beharreko konponbideak behar direnean.

2.

Nolanahi ere, era horretako kontratuaren lizitazioa egin aurretik, Administrazioak edo erakunde kontratatzaileak dagozkion aurreproiektua edo antzeko agiria idatzi beharko du; justifikatutako arrazoiak direla-eta interes publikorako komenigarria denean, beste inoiz ez, proiektuak bete beharreko

proyecto deba ajustarse.

3.

El contratista presentará el proyecto al órgano de contratación para su supervisión, aprobación y replanteo.

Si se observaren defectos o referencias de precios inadecuados en el proyecto recibido se requerirá su subsanación del contratista, en los términos del artículo 314, sin que pueda iniciarse la ejecución de obra hasta que se proceda a una nueva supervisión, aprobación y replanteo del proyecto.

En el supuesto de que el órgano de contratación y el contratista no llegaren a un acuerdo sobre los precios, el último quedará exonerado de ejecutar las obras, sin otro derecho frente al órgano de contratación que el pago de los trabajos de redacción del correspondiente proyecto.

4.

En los casos a que se refiere este artículo, la iniciación del expediente y la reserva de crédito correspondiente fijarán el importe máximo previsto que el futuro contrato puede alcanzar.

No obstante, no se procederá a la fiscalización del gasto, a su aprobación, así como a la adquisición del compromiso generado por el mismo, hasta que se conozca el importe y las condiciones del contrato de acuerdo con la proposición seleccionada, circunstancias que serán recogidas en el correspondiente pliego de cláusulas administrativas particulares.

5.

Cuando se trate de la elaboración de un proyecto de obras singulares de infraestructuras hidráulicas o de transporte cuya entidad o complejidad no permita establecer el importe estimativo de la realización de las obras, la previsión del precio máximo a que se refiere el apartado anterior se limitará exclusivamente al proyecto.

oinarri teknikoak bakarrik idatzi ahalko ditu aukeran.

3.

Kontratastak kontratazio-organoari aurkeztuko dio proiektua, organo horrek proiektua gainbegiratu, onetsi eta zuinketa egin dezan.

Administrazioak edo erakunde kontratatzaileak, ikusten badu jasotako proiektuan akatsak daudela edo prezioak ezegokiak direla, akatsak zuzentzeko eskatuko dio kontratistari, 314. artikuluan ezarritakoaren arabera; bitartean, eta Administrazioak edo erakunde kontratatzaileak berriz ere proiektua gainbegiratu, onetsi eta zuinketa egin arte, ezingo da obra egiten hasi.

Kontratazio-organoa eta kontratista ez badira ados jartzen prezioei buruz, kontratista salbuetsita geratuko da eta ez du obrak egin beharrik izango, eta eskubide bakarra izango du kontratazio-organoaren aurrean: hark proiektua idazteko lanak ordaintzea.

4.

Artikulu honetan jasotako egoerei dagokienez, expedientea hasteko aginduan eta dagokion kreditu-erreserban finkatuko da egitekoa den kontratuak aurreikusitakoaren arabera har dezakeen gehieneko zenbatekoa.

Nolanahi ere, gastua ez da ikuskatuko, ez da onetsiko, eta horri lotutako konpromisorik ere ez da hartuko, harik eta, aukeratutako proposamenaren arabera, kontratuaren zenbatekoa eta baldintzak zeintzuk diren jakin arte; inguruabar horiek guztiak jaso behar dira administrazio-klausula partikularren agirian.

5.

Azpiegitura hidraulikoetan edo garraio-azpiegiturretan ohiz bestelako obrak egiteko proiektua egin behar denean eta obrak egiteko kopuru zenbatetsirik ezin daitekeenean finkatu oso obra handiak direlako edo oso konplexuak direlako, proiektuari bakarrik eragingo dio aurreko apartatuan jasotako gehieneko prezioak.

La ejecución de la obra quedará supeditada al estudio de la viabilidad de su financiación y a la tramitación del correspondiente expediente de gasto.

En el supuesto de que se renunciara a la ejecución de la obra o no se produzca pronunciamiento en un plazo de tres meses, salvo que el pliego de cláusulas estableciera otro mayor, el contratista tendrá derecho al pago del precio del proyecto incrementado en el 5 por 100 como compensación.

Artículo 235.

Supervisión de proyectos.

Antes de la aprobación del proyecto, cuando el presupuesto base de licitación del contrato de obras sea igual o superior a 500.000 euros, IVA excluido, los órganos de contratación deberán solicitar un informe de las correspondientes oficinas o unidades de supervisión de los proyectos encargadas de verificar que se han tenido en cuenta las disposiciones generales de carácter legal o reglamentario así como la normativa técnica que resulten de aplicación para cada tipo de proyecto.

La responsabilidad por la aplicación incorrecta de las mismas en los diferentes estudios y cálculos se exigirá de conformidad con lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 233 de la presente Ley.

En los proyectos de presupuesto base de licitación inferior al señalado, el informe tendrá carácter facultativo, salvo que se trate de obras que afecten a la estabilidad, seguridad o estanqueidad de la obra en cuyo caso el informe de supervisión será igualmente preceptivo.

Artículo 236.

Replanteo del proyecto.

1.

Aprobado el proyecto y previamente a la aprobación del expediente de contratación de la obra, se procederá a efectuar el replanteo del mismo, el cual consistirá en comprobar la realidad geométrica de la misma y la

Obra egin ahal izateko, ezinbestekoa izango da obra-finantzaketaren bideragarritasuna aztertzea eta dagokion gastu-espeditatea izapidetzea.

Obra egiteari uko egiten bazaio, edo hiru hilabeteko epean erabakirik hartzen ez bada, kontratistak proiektuaren prezioa kobratzeko eskubidea izango du, prezioa 100eko 5 gehituta konpentsazio modura, non eta administrazio-klausula partikularren agirian ez den epe luzeagoa ezartzen.

235. artikulua.

Proiektuak gainbegiratzea.

Proiektua onartu aurretik, obra-kontratuaren lizitazioaren oinarritzko aurrekontua 500.000 eurokoa edo hortik gorakoa denean BEZik gabe, kontratazio-organoek txostena eskatu beharko diete proiektuak gainbegiratzeko bulego eta lantaldeei, proiektu mota bakoitzari dagokionez aplikatu beharreko legezko edo erregelamenduzko xedapen orokorrak eta arau teknikoak aintzakotzat hartu direla egiaztatzeke ardura daukaten heinean.

Egin beharreko azterketa eta kalkuluetan xedapen eta arau horiek modu ezegokian aplikatzearen erantzukizuna lege honen 233. artikulua 4. apartatuan xedatutakoari jarraituz eskatuko da.

Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua aipatutako zenbatekotik beherakoa duten proiektuen kasuan, txostena egitea aukerakoa izango da, obraren egonkortasunari, segurtasunari edo estankotasunari eragiten dioten obraren kasuan izan ezik. Halako kasuetan, gainbegiratze-txostena ere nahitaezkoa izango da.

236. artikulua.

Proiektuaren zuinketa.

1.

Proiektua onartu ondoren, eta obraren kontratazio-espeditatea onetsi aurretik, haren zuinketa egingo da; obraren errealitate geometrikoa egiaztatzeke da zuinketa, eta obra hori arazorik gabe egiteko behar diren



disponibilidad de los terrenos precisos para su normal ejecución.

Asimismo se deberán comprobar cuantos supuestos figuren en el proyecto elaborado y sean básicos para el contrato a celebrar.

2.

En la tramitación de los expedientes de contratación referentes a obras de infraestructuras hidráulicas, de transporte y de carreteras, se dispensará del requisito previo de disponibilidad de los terrenos, si bien no se podrá iniciar la ejecución de las obras en tanto no se haya formalizado la ocupación en virtud de la vigente Ley de Expropiación Forzosa.

3.

En los casos de cesión de terrenos o locales por Entidades públicas, será suficiente para acreditar la disponibilidad de los terrenos, la aportación de los acuerdos de cesión y aceptación por los órganos competentes.

4.

Una vez realizado el replanteo se incorporará el proyecto al expediente de contratación.

Sección 2.<sup>a</sup> Ejecución del contrato de obras  
Artículo 237.

Comprobación del replanteo.

La ejecución del contrato de obras comenzará con el acta de comprobación del replanteo.

A tales efectos, dentro del plazo que se consigne en el contrato que no podrá ser superior a un mes desde la fecha de su formalización salvo casos excepcionales justificados, el servicio de la Administración encargada de las obras procederá, en presencia del contratista, a efectuar la comprobación del replanteo hecho previamente a la licitación, extendiéndose acta del resultado que será firmada por ambas partes interesadas, remitiéndose un ejemplar de la misma al órgano que celebró el contrato.

Artículo 238.

Ejecución de las obras y responsabilidad del contratista.

lurrak erabilgarri daudela ziurtatzeko.

Era berean, egindako proiektuan agertzen diren eta kontratua egiteko oinarritzkoak diren kasu guztiak egiaztatu behar dira.

2.

Azpiegitura hidraulikoetan eta garraio- eta errepide-azpiegituretan egin beharreko obrei dagokienez, kontratazio-espeditentek izapidetzean, lurrak erabilgarri izateko aurrez bete beharreko betekizuna salbuetsita geratuko da; halere, ezingo dira obrak egiten hasi okupazioa formalizatu arte indarrean dagoen Nahitaezko Desjabetzeari buruzko Legearen indarrez.

3.

Erakunde publikoek lagatako lurrak edo lokalak direnean, lursailak erabilgarri daudela egiaztatzeko orduan, nahikoa izango da horretan eskumena duten organoek ondasun hauek lagatzeko eta hori onartzeko hartutako erabakiak aurkeztea.

4.

Zuinketa egin ondoren, kontratazio-espeditenteari gehitu behar zaio proiektua.

2. atala Obra-kontratua egikaritzea  
237. artikulua.

Zuinketa egiaztatzea.

Obra-kontratua zuinketa egiaztatzeko aktarekin hasiko da egikaritzen.

Horretarako, obren ardura daukan administrazioko zerbitzuak, contratista aurrean dela, lizitazioaren aurretik egindako zuinketa egiaztatuko du kontratuan jasotako epearen barruan –justifikatutako salbuespenkasuetan izan ezik, epea, kontratua formalizatzen den egunetik kontatuta, ezingo da hilabetetik gorakoa izan–; emaitzak akta batean jasoko dira, eta, interesatuta dauden bi alderdiek izenpetu ondoren, kontratua egin zuen organoari bidali beharko zaio aktaren ale bat.

238. artikulua.

Obrak egitea eta kontratistaren erantzukizuna.

1.

Las obras se ejecutarán con estricta sujeción a las estipulaciones contenidas en el pliego de cláusulas administrativas particulares y al proyecto que sirve de base al contrato y conforme a las instrucciones que en interpretación técnica de este diere al contratista la Dirección facultativa de las obras.

2.

Cuando las instrucciones fueren de carácter verbal, deberán ser ratificadas por escrito en el más breve plazo posible, para que sean vinculantes para las partes.

3.

Durante el desarrollo de las obras y hasta que se cumpla el plazo de garantía el contratista es responsable de todos los defectos que en la construcción puedan advertirse.

Artículo 239.

Fuerza mayor.

1.

En casos de fuerza mayor y siempre que no exista actuación imprudente por parte del contratista, este tendrá derecho a una indemnización por los daños y perjuicios, que se le hubieren producido en la ejecución del contrato.

2.

Tendrán la consideración de casos de fuerza mayor los siguientes:

- a) Los incendios causados por la electricidad atmosférica.
- b) Los fenómenos naturales de efectos catastróficos, como maremotos, terremotos, erupciones volcánicas, movimientos del terreno, temporales marítimos, inundaciones u otros semejantes.
- c) Los destrozos ocasionados violentamente en tiempo de guerra, robos tumultuosos o alteraciones graves del orden público.

Artículo 240.

Certificaciones y abonos a cuenta.

1.

1.

Obra, egin, administrazio-klausula partikularren agirian jasotako estipulazioei eta kontratuaren oinarri den proiektuari estu-estu lotuta egingo dira, eta obren zuzendaritza fakultatiboak interpretazio teknikoa eginez kontratistari emandako jarraibideen arabera.

2.

Jarraibideok, berbaz emandakoak badira, idatziz berretsi behar dira ahalik lasterrena, alderdi bientzat lotesleak izan daitezten.

3.

Obrek iraun bitartean, eta berme-epea bete arte, contratista da eraikuntzan agertzen diren akats guztien erantzule.

239. artikulua.

Ezinbesteko kasua.

1.

Ezinbesteko kasuetan, kontratistak, zuhurtziaz gabe jardun ez badu, eskubidea edukiko du berari kontratua egikaritzean sortutako kalte-galeren ordainak jasotzeko.

2.

Hauek dira ezinbesteko kasuak:

- a) Atmosferako elektrizitateak sortutako suteak.
- b) Hondamendiak eragiten dituzten naturako fenomenoak: itsasikarak, lurrikarak, sumendi-erupzioak, lur-mugimenduak, itsasoko ekaitzak, uholdeak eta antzeko beste batzuk.
- c) Gerra-denboran indarkeriaz egindako triskantzak, lapurreta zalapartatsuak eta ordena publikoaren urratze larriak.

240. artikulua.

Ziurtagiriak eta konturako ordainketak.

1.

A los efectos del pago, la Administración expedirá mensualmente, en los primeros diez días siguientes al mes al que correspondan, certificaciones que comprendan la obra ejecutada conforme a proyecto durante dicho período de tiempo, salvo prevención en contrario en el pliego de cláusulas administrativas particulares, cuyos abonos tienen el concepto de pagos a cuenta sujetos a las rectificaciones y variaciones que se produzcan en la medición final y sin suponer en forma alguna, aprobación y recepción de las obras que comprenden.

En estos abonos a cuenta se observará lo dispuesto en el párrafo segundo del apartado 2 del artículo 198.

2.

El contratista tendrá también derecho a percibir abonos a cuenta sobre su importe por las operaciones preparatorias realizadas como instalaciones y acopio de materiales o equipos de maquinaria pesada adscritos a la obra, en las condiciones que se señalen en los respectivos pliegos de cláusulas administrativas particulares y conforme al régimen y los límites que con carácter general se determinen reglamentariamente, debiendo asegurar los referidos pagos mediante la prestación de garantía.

Artículo 241.

Obras a tanto alzado y obras con precio cerrado.

1.

Cuando la naturaleza de la obra lo permita, se podrá establecer el sistema de retribución a tanto alzado, sin existencia de precios unitarios, de acuerdo con lo establecido en los apartados siguientes cuando el criterio de retribución se configure como de precio cerrado o en las circunstancias y condiciones que se determinen en las normas de desarrollo de esta Ley para el resto de los casos.

2.

El sistema de retribución a tanto alzado podrá, en su caso, configurarse como de precio cerrado, con el efecto de que el precio

Ordainketetarako, Administrazioak hilero egin behar ditu, dagokion hilaren ondorengo lehen hamar egunetan, aldi horretan proiektuari jarraituz egindako obrak jasoko dituzten ziurtagiriak, administrazio-klausula partikularren agirian kontrakorik aurreikusita ez badago behintzat; ordainketa horiek kontura egindako ordainketa izango dira, eta azken neurketan egiten diren zuzenketek eta aldaketek agindutakoaren menpe geldituko dira; baina horrek inola ere ez du esan nahi ziurtagiritan jasotako obrak ontzat eman eta hartu egiten direnik.

Konturako ordainketetan, 198. artikulua 2. apartatuaren bigarren paragrafoan xedatutakoa beteko da.

2.

Kontratatik, halaber, eskubidea izango du konturako ordainketak jasotzeko prestaketa-lanengatik, hala nola obrara atxikitako materialak nahiz makina astunak eta ekipamenduak instalatu eta biltzeagatik, kasu bakoitzeko administrazio-klausula partikularren agirietan adierazitako baldintzak aintzat hartuta, eta erregelamenduz oro har ezarritako araubidea eta mugak errespetatuta; bermea jarriz aseguratu behar dira aipatutako ordainketok.

241. artikulua.

Prezioa honenbesteko bat duten obrak eta prezio itxiko obrak.

1.

Obraren ezaugarriek aukera ematen dutenean, honenbesteko finko baten arabera ordaintzeko sistema ezarri ahalko da, unitateko preziorik gabe, hurrengo apartatuetan ezarritakoarekin bat etorri eta ordainketa-irizpidea prezio itxia denean edo, gainerako kasuetarako, lege hau garatzeko arauetan ezarritako baldintzen eta inguruabarren arabera.

2.

Honenbesteko finko baten arabera ordaintzeko sistematzat, hala badagokio, prezio itxikoa ezarri ahalko da, eta, horrela,

ofertado por el adjudicatario se mantendrá invariable no siendo abonables las modificaciones del contrato que sean necesarias para corregir errores u omisiones padecidos en la redacción del proyecto.

3.

La contratación de obras a tanto alzado con precio cerrado requerirá que se cumplan las siguientes condiciones:

- a) Que así se prevea en el pliego de cláusulas administrativas particulares del contrato, pudiendo este establecer que algunas unidades o partes de la obra se excluyan de este sistema y se abonen por precios unitarios.
- b) Las unidades de obra cuyo precio se vaya a abonar con arreglo a este sistema deberán estar previamente definidas en el proyecto y haberse replanteado antes de la licitación.

El órgano de contratación deberá garantizar a los interesados el acceso al terreno donde se ubicarán las obras, a fin de que puedan realizar sobre el mismo las comprobaciones que consideren oportunas con suficiente antelación a la fecha límite de presentación de ofertas.

- c) Que el precio correspondiente a los elementos del contrato o unidades de obra contratados por el sistema de tanto alzado con precio cerrado sea abonado mensualmente, en la misma proporción que la obra ejecutada en el mes a que corresponda guarde con el total de la unidad o elemento de obra de que se trate.

- d) Cuando en el pliego se autorice a los licitadores la presentación de variantes sobre determinados elementos o unidades de obra que de acuerdo con el pliego de cláusulas administrativas particulares del contrato deban ser ofertadas por el precio cerrado, las citadas variantes deberán ser ofertadas bajo dicha modalidad.

En este caso, los licitadores vendrán obligados a presentar un proyecto básico cuyo contenido se determinará en el pliego de cláusulas administrativas particulares del contrato.

adjudikaziodunak eskaintako prezioa ez da aldatuko, eta ez dira ordaintzekoak izango proiektua idaztean egindako akatsak edo utzitako hutsuneak zuzentzeko kontratuan egin beharreko aldaketak.

3.

Obrak honenbesteko finko baten arabera eta prezio itxiarekin kontratatzeko, baldintza hauek bete beharko dira:

- a) Kontratuaren administrazio-klausula partikularren agirian horrela ezarrita egotea. Baldintza-agiriak ezar dezake obraren unitate edo atal batzuk sistema honetatik kanpo uztea eta unitateko prezioetan ordaintzea.
- b) Sistema honen arabera ordainduko diren obra-unitateak aldeztu aurretik definitu behar dira proiektuan, eta lizitazioaren aurretik zuzentzeko beharko dira.

Kontratazio-organoak bermatu egin beharko die interesdunei obrak izango diren lursailera sartzeko modua, egoki irizitako egiaztapenak egin ahal izan dituzten lekuan bertan, eskaintzak aurkezteko ezarritako muga-eguna baino lehen eta behar bezalako aurretiaz.

- c) Honenbesteko finko baten arabera eta prezio itxiaren bidez kontratatutako obra-unitatei edo kontratu-atalei dagokien prezioa hilero-hilero ordaintzea, hilabete horretan egindako obrak dagokion obra-unitate edo -elementuaren osotasunarekin daukan proportzioan.

- d) Lizitatzaileri obra-elementu edo -unitate jakin batzuen gainean aldaerak aurkezteko baimena ematen zaien baldintza-agirian ezarritakoarekin bat etorritik, eta kontratuaren administrazio-klausula partikularren agiriaren arabera obra-elementu edo -unitate horiek prezio itxiko sistemaren bidez eskaini behar direnean, aldaera horiek ere sistema horrekin aurkeztu beharko dira.

Kasu horretan, lizitatzailerek oinarrituko proiektu bat aurkeztu beharko dute nahitaez, eta proiektu horren edukia kontratuaren administrazio-klausula partikularren agirian

El adjudicatario del contrato en el plazo que determine dicho pliego deberá aportar el proyecto de construcción de las variantes ofertadas, para su preceptiva supervisión y aprobación.

En ningún caso el precio o el plazo de la adjudicación sufrirá variación como consecuencia de la aprobación de este proyecto.

Sección 3.<sup>a</sup> Modificación del contrato de obras

Artículo 242.

Modificación del contrato de obras.

1.

Serán obligatorias para el contratista las modificaciones del contrato de obras que se acuerden de conformidad con lo establecido en el artículo 206.

En caso de que la modificación suponga supresión o reducción de unidades de obra, el contratista no tendrá derecho a reclamar indemnización alguna.

2.

Cuando las modificaciones supongan la introducción de unidades de obra no previstas en el proyecto o cuyas características difieran de las fijadas en este, y no sea necesario realizar una nueva licitación, los precios aplicables a las mismas serán fijados por la Administración, previa audiencia del contratista por plazo mínimo de tres días hábiles.

Cuando el contratista no aceptase los precios fijados, el órgano de contratación podrá contratarlas con otro empresario en los mismos precios que hubiese fijado, ejecutarlas directamente u optar por la resolución del contrato conforme al artículo 211 de esta Ley.

3.

Cuando la modificación contemple unidades de obra que hayan de quedar posterior y definitivamente ocultas, antes de efectuar la medición parcial de las mismas, deberá

zehaztuko da.

Kontratuaren adjudikaziodunak, baldintza-agiri horretan zehaztutako epean, eskainitako aldaeren eraikuntza-proiektua aurkeztu beharko du, aginduzko gainbegiratze eta onespenerako.

Proiektu hori onartzeak ez du ekarriko, ezein kasutan, adjudikazioaren prezioa edo epea aldatzea.

3. atala. Obra-kontratua aldatzea

242. artikulua.

Obra-kontratua aldatzea.

1.

Lege honen 206. artikuluan ezarritakoaren arabera erabakitzen diren obra-kontratuaren aldaketak nahitaezkoak izango dira kontratistarentzat.

Aldaketaren eraginez obra-unitateak ezabatzen edo murrizten badira, kontratistak ez du batere kalte-ordainik eskatzeko eskubiderik izango.

2.

Baldin eta, obra-kontratuaren aldaketak direla-eta, proiektuan aurreikusita ez zeuden obra-unitateak sartu behar badira edo horien ezaugarriak proiektuan ezarritakoak ez bezalakoak badira, eta beste lizitazio bat egin beharrik ez badago, Administrazioak finkatuko ditu aplikatu beharreko prezioak, kontratistari gutxienez hiru egun baliodunetzun ondoren.

Kontratistak finkatu diren prezioak onartzen ez dituenean, kontratazio-organoak beste enpresaburu batekin kontratatu ahalko ditu aldaketok, finkatutako prezio horietan, edo zuzenean egikaritu ahalko ditu, edo kontratua suntsiarazi ahalko du, lege honen 211. artikuluari jarraituz.

3.

Aldaketak geroan behin betiko ezkutaturik geratuko diren obra-unitateak hartzen dituenean, haien neurketa partziala egin baino lehen, dagokion administrazioaren Kontu-

comunicarse a la Intervención de la Administración correspondiente, con una antelación mínima de cinco días, para que, si lo considera oportuno, pueda acudir a dicho acto en sus funciones de comprobación material de la inversión, y ello, sin perjuicio de, una vez terminadas las obras, efectuar la recepción, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 243, en relación con el apartado 2 del artículo 210.

4.

Cuando el Director facultativo de la obra considere necesaria una modificación del proyecto y se cumplan los requisitos que a tal efecto regula esta Ley, recabará del órgano de contratación autorización para iniciar el correspondiente expediente, que se sustanciará con las siguientes actuaciones:

- a) Redacción de la modificación del proyecto y aprobación técnica de la misma.
- b) Audiencia del contratista y del redactor del proyecto, por plazo mínimo de tres días.
- c) Aprobación del expediente por el órgano de contratación, así como de los gastos complementarios precisos.

No obstante, no tendrán la consideración de modificaciones:

i. El exceso de mediciones, entendiéndose por tal, la variación que durante la correcta ejecución de la obra se produzca exclusivamente en el número de unidades realmente ejecutadas sobre las previstas en las mediciones del proyecto, siempre que en global no representen un incremento del gasto superior al 10 por ciento del precio del contrato inicial.

Dicho exceso de mediciones será recogido en la certificación final de la obra.

ii.

La inclusión de precios nuevos, fijados contradictoriamente por los procedimientos establecidos en esta Ley y en sus normas de desarrollo, siempre que no supongan incremento del precio global del contrato ni afecten a unidades de obra que en su conjunto exceda del 3 por ciento del presupuesto

hartzaitzari eman beharko zaio horren berri, gutxienez ere bost egun lehenagotik, egokitzen jotzen badu neurketa horretara joan dadin inbertsioa materialki egiaztatzeko bere eginkizunak betetzera; hori, halere, ez da eragozpena izango obrak amaituta haien harrera egiteko 243. artikulua 1. apartatuan xedatutakoari jarraituz –210. artikulua 2. apartatuarekin lotuta dago hori–.

4.

Obra-zuzendari fakultatiboak, proiektua aldatu beharra ikusten badu eta horretarako lege honetan araututako baldintzak betetzen badira, baimena eskatuko dio kontratazio-organoari, dagokion espedientea hasteko. Espedientea honela gauzatuko da:

- a) Proiektuaren aldaketa idatziz eta onespén teknikoa emanaz.
- b) Kontratazio-organotara eta proiektuaren idazleari entzunez, gutxienez hiru egunez.
- c) Kontratazio-organoak espedientea eta beharrezko gastu osagarriak onetsiz.

Hala eta guztiz ere, honako hauek ez dira aldaketatzat joko:

i. Neurketak gehiegizkoak izatea, halakotzat ulerturik obra behar bezala egiten den bitartean egiazki gauzatutako unitateen kopuruaren eta proiektuaren neurketetan aurreikusitako kopuruaren artean izaten den aldea soilik, betiere orokorrean ez dutenean egiten hasierako kontratuko prezioaren ehuneko 10etik gorako gastu-igoera.

Neurriak gehiegizkoak izate hori obra-amaierako ziurtagirian jaso beharko da.

ii.

Prezio berriak sartzea, lege honetan eta berau garatzeko arauetan ezarritako prozeduren bidez kontraesanaz finkatutakoak, baldin eta prezio berri horiek kontratuaren prezio orokorraren igoerarik ez badakarte eta obra-unitateetan hasierako aurrekontua guztira ehuneko 3 gaintitu gabe eraginik ez badute.

primitivo del mismo.

5.

Cuando la tramitación de una modificación exija la suspensión temporal total de la ejecución de las obras y ello ocasione graves perjuicios para el interés público, el Ministro, si se trata de la Administración General del Estado, sus Organismos Autónomos, Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social y demás entidades públicas integrantes del sector público estatal, podrá acordar que continúen provisionalmente las mismas tal y como esté previsto en la propuesta técnica que elabore la dirección facultativa, siempre que el importe máximo previsto no supere el 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido, y exista crédito adecuado y suficiente para su financiación.

El expediente de continuación provisional a tramitar al efecto exigirá exclusivamente la incorporación de las siguientes actuaciones:

- a) Propuesta técnica motivada efectuada por el director facultativo de la obra, donde figure el importe aproximado de la modificación, la descripción básica de las obras a realizar y la justificación de que la modificación se encuentra en uno de los supuestos previstos en el apartado 2 del artículo 203.
- b) Audiencia del contratista.
- c) Conformidad del órgano de contratación.
- d) Certificado de existencia de crédito.
- e) Informe de la Oficina de Supervisión de Proyectos, en el caso de que en la propuesta técnica motivada se introdujeran precios nuevos.

El informe deberá motivar la adecuación de los nuevos precios a los precios generales del mercado, de conformidad con lo establecido en el apartado 3 del artículo 102.

En el plazo de seis meses contados desde el acuerdo de autorización provisional deberá estar aprobado técnicamente el proyecto, y en

5.

Baldin eta obra-kontratua aldatzeko izapidea dela-eta obrak osorik aldi baterako bertan behera utzi behar badira, eta horrek interes publikoari kalte larriak eragiten badizkio, eta obrak agindu dituen Estatuko Administrazio Orokorra, haren organismo autonomoak, Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaileen bat edo zerbitzu erkideak direnean, edo Estatuko sektore publikoa osatzen duten gainerako erakunde publikoak direnean, halakoetan, ministroak aukera izango du obrek behin-behinean aurrera jarrai dezatela agintzeko zuzendaritza teknikoak egindako proposamen teknikoan ezarritakoaren arabera, baldin eta aurreikusitako gehieneko zenbatekoa kontratuaren hasierako prezioaren 100eko 20tik gorakoa ez bada BEZik gabe, eta kreditu egoki eta nahikoa badago obra finantzatzeko.

Kasu horretan izapidetu beharreko behin-behineko jarraipen-espeditentean, honako hauek baino ez dira sartu beharko:

- a) Obra-zuzendari fakultatiboaren proposamen tekniko arrazoitua; bertan, hauek jasoko dira: aldatetaren gutxi gorabeherako zenbatekoa, egin beharreko obren oinarritzko deskribapena, eta aldageta 203. artikulua 2. apartatuan aurreikusitako kasuetako baten arabera izateari buruzko justifikazioa.
- b) Kontratatari entzunaldia ematea.
- c) Kontratazio-organoaren adostasuna.
- d) Kreditua badagoela egiaztatzen zuzentzeria.
- e) Proiektuak Gainbegiratzeko Bulegoaren txostena, baldin eta proposamen tekniko arrazoituan prezio berriak sartzen badira.

Txostenean arrazoitu beharko da prezio berriak nola egokitzen zaizkien merkatuko prezio orokorreari, 102. artikulua 3. apartatuan ezarritakoari jarraituz.

Behin-behineko baimena emateko erabakia hartzen denetik sei hilabetera, teknikoki onartua behar du proiektuak, eta, zortzi

el de ocho meses el expediente de la modificación del contrato.

Dentro del citado plazo de ocho meses se ejecutarán preferentemente, de las unidades de obra previstas, aquellas partes que no hayan de quedar posterior y definitivamente ocultas.

La autorización del Ministro para iniciar provisionalmente las obras, que, en su caso, únicamente podrá ser objeto de delegación en los Secretarios de Estado del Departamento Ministerial, implicará en el ámbito de la Administración General del Estado la aprobación del gasto, sin perjuicio de los ajustes que deban efectuarse en el momento de la aprobación de la modificación del contrato.

Las obras ejecutadas dentro del plazo de ocho meses, serán objeto de certificación y abono en los términos previstos en la presente Ley con la siguiente singularidad:

Las certificaciones a expedir durante la tramitación del expediente modificado que comprendan unidades no previstas en el proyecto inicial tomarán como referencia los precios que figuren en la propuesta técnica motivada, cuyos abonos tienen el concepto de pagos a cuenta provisionales sujetos a las rectificaciones y variaciones que puedan resultar una vez se apruebe el proyecto modificado, todo ello, sin perjuicio de las rectificaciones y variaciones que se produzcan en la medición final y sin suponer en forma alguna, aprobación y recepción de las obras que comprenden.

Sección 4.<sup>a</sup> Cumplimiento del contrato de obras

Artículo 243.

Recepción y plazo de garantía.

1.

A la recepción de las obras a su terminación y a los efectos establecidos en esta Ley, concurrirá un facultativo designado por la Administración representante de esta, el facultativo encargado de la dirección de las obras y el contratista asistido, si lo estima oportuno, de su facultativo.

Dentro del plazo de tres meses contados a

hilabetera, kontratuaren aldaketari buruzko espedienteak.

Zortzi hilabeteko epe horren barruan, aurreikusitako obra-unitateen artean, gerora behin betiko ezkutuan geratuko ez diren zatiak gauzatzeari emango zaio lehentasuna.

Behin-behinean obrak hasteko ministroaren baimenak, zeina ministerio-sailaren estatu-idazkariei bakarrik eskuordetu ahalko baitzaie –hala egin behar izanez gero–, berekin ekarriko du Estatuko Administrazio Orokorraren eremuan gastua onestea; hori, halere, ez da eragozpena izango kontratuaren aldaketa onesteko unean egin beharreko doikuntzak egiteko.

Zortzi hilabeteko epearen barruan egindako obrak direla-eta, ziurtagiria emango da, eta lege honetan aurreikusitako eran ordainduko dira, honako berezitasun honekin:

Espediente aldatuaren izapidetzean zehar egin beharreko ziurtagiriek, hasierako proiektuan aurreikusi gabeko unitateak dituztenek, erreferentziazat hartuko dituzte proposamen tekniko arrazoituan ageri diren prezioak; haien ordainketak kontura egindako behin-behineko ordainketak izango dira, eta proiektu aldatua onetsi ondoren egin daitezkeen zuzenketa eta aldaketa menpe egongo dira; hori guztia, halere, ez da eragozpena izango amaierako neurketan gertatzen diren zuzenketa eta aldaketa, eta ez dute inolaz ere berekin ekarriko biltzen dituzten obrak onestea eta hartzea.

4. atala Obra-kontratua betetzea

243. artikulua.

Obrak hartzea eta berme-epea.

1.

Obrak amaitzen direnean, haien hartzeko eta lege honetan ezarritako ondorioetarako, Administrazioak bere ordezkoa egiteko izendatutako teknikari bat, obren zuzendaritzaz arduratutako teknikaria eta kontratista bilduko dira; azken hori, teknikari baten laguntzaz, berak egoki baderitzo.

Obrak hartu eta hiru hilabeteko epearen



partir de la recepción, el órgano de contratación deberá aprobar la certificación final de las obras ejecutadas, que será abonada al contratista a cuenta de la liquidación del contrato en el plazo previsto en esta Ley.

En el caso de obras cuyo valor estimado supere los doce millones de euros en las que las operaciones de liquidación y medición fueran especialmente complejas, los pliegos podrán prever que el plazo de tres meses para la aprobación de la certificación final al que se refiere el párrafo anterior, podrá ser ampliado, siempre que no supere en ningún caso los cinco meses.

2.

Si se encuentran las obras en buen estado y con arreglo a las prescripciones previstas, el funcionario técnico designado por la Administración contratante y representante de esta, las dará por recibidas, levantándose la correspondiente acta y comenzando entonces el plazo de garantía.

Cuando las obras no se hallen en estado de ser recibidas se hará constar así en el acta y el Director de las mismas señalará los defectos observados y detallará las instrucciones precisas fijando un plazo para remediar aquellos.

Si transcurrido dicho plazo el contratista no lo hubiere efectuado, podrá concedérsele otro nuevo plazo improrrogable o declarar resuelto el contrato.

3.

El plazo de garantía se establecerá en el pliego de cláusulas administrativas particulares atendiendo a la naturaleza y complejidad de la obra y no podrá ser inferior a un año salvo casos especiales.

Dentro del plazo de quince días anteriores al cumplimiento del plazo de garantía, el director facultativo de la obra, de oficio o a instancia del contratista, redactará un informe sobre el estado de las obras.

Si este fuera favorable, el contratista quedará exonerado de toda responsabilidad, salvo lo

barruan, egindako obren azken ziurtagiria onetsi beharko du kontratazio-organoak, eta ordaindu egingo zaio kontratistari, kontratuaren likidazioaren kontura, lege honetan aurreikusitako epean.

Hamabi milioi eurotik gorako balio zenbatetsia duten eta likidazio- eta neurketa-eragiketak biziki korapilatsuak diren obren kasuan, baldintza-agirieki aurreikusi ahalko dute amaierako ziurtagiria onesteko aurreko paragrafoak ezartzen duen hiru hilabeteko epea luzatu ahal izatea; nolahi ere, epe hori ez da sekula izango bost hilabetetik gorakoa.

2.

Obrak egoera onean badaude eta emandako aginduen arabera egin badira, administrazio kontratatzaileak bere ordezkari izendatutako funtzionario teknikariak hartutakotzat joko ditu; harrera-akta egingo da, eta orduan hasiko da berme-epea.

Alabaina, obrak ez badaude hartzeko moduan, halaxe adieraziko da aktan. Orobat adieraziko dira obra-zuzendariak sumatutako akatsak, eta beharrezko diren jarraibideak ere zehaztuko dira, bai eta akatsak zuzentzeko epe bat ere.

Aipatutako epea igarota kontratistak ez baditu oraindik zuzenketak egin, bi aukera izango dira orduan: beste epe bat eman (luza ezinezkoa) edo kontratua suntsiarazi.

3.

Berme-epea administrazio-klausula partikularren agirian ezarritako horixe izango da, obraren izaera eta zailtasunen arabera zehaztuta. Edonola ere, berme-epe hori ezingo da urtebetetik beherakoa izan, kasu berezietan izan ezik.

Berme-epea amaitu aurreko hamabost eguneko aldian, obra-zuzendari fakultatiboak, bere kabuz edo kontratistak halaxe eskatuta, txosten bat egingo du obren egoerari buruz.

Txosten hori aldekoa bada, kontratista erantzukizun orotatik libre geratuko da,

dispuesto en el artículo siguiente, procediéndose a la devolución o cancelación de la garantía, a la liquidación del contrato y, en su caso, al pago de las obligaciones pendientes que deberá efectuarse en el plazo de sesenta días.

En el caso de que el informe no fuera favorable y los defectos observados se debiesen a deficiencias en la ejecución de la obra y no al uso de lo construido, durante el plazo de garantía, el director facultativo procederá a dictar las oportunas instrucciones al contratista para la debida reparación de lo construido, concediéndole un plazo para ello durante el cual continuará encargado de la conservación de las obras, sin derecho a percibir cantidad alguna por ampliación del plazo de garantía.

4.

No obstante, en aquellas obras cuya perduración no tenga finalidad práctica como las de sondeos y prospecciones que hayan resultado infructuosas o que por su naturaleza exijan trabajos que excedan el concepto de mera conservación como los de dragados no se exigirá plazo de garantía.

5.

Podrán ser objeto de recepción parcial aquellas partes de obra susceptibles de ser ejecutadas por fases que puedan ser entregadas al uso público, según lo establecido en el contrato.

6.

Siempre que por razones excepcionales de interés público debidamente motivadas en el expediente el órgano de contratación acuerde la ocupación efectiva de las obras o su puesta en servicio para el uso público, aun sin el cumplimiento del acto formal de recepción, desde que concurren dichas circunstancias se producirán los efectos y consecuencias propios del acto de recepción de las obras y en los términos en que reglamentariamente se establezcan.

Artículo 244.

Responsabilidad por vicios ocultos.

ondorengo artikuluan ezarritako salbuespenarekin; bermea itzuli edo ezereztu, kontratua likidatu, eta, hala badagokio, ordaindu gabeko betebeharrak ere ordainduko zaizkio, hirurogei eguneko epean.

Txostena ez bada aldekoa, eta ikusitako akatsak obrak egitean agertu badira eta ez eraikitakoa erabiltzean, zuzendari fakultatiboak, berme-epeak dirauen bitartean, dagozkion jarraibideak emango dizkio kontratistari, eraikitakoa behar bezala konpon dezan; horretarako, epe bat jarriko dio, eta, epe horrek dirauen bitartean, kontratistak izango du obrak kontserbatzeko ardura, eta ez du eskubiderik izango berme-epea luzatzeagatik dirurik jasotzeko.

4.

Hala ere, ez da berme-eperik eskatuko obren iraupenak helburu praktikorik ez daukanean – esate baterako, emaitzarik lortu ez duten zundaketa eta prospekzioak direnean–, edo diren modukoak direlako kontserbazio soiletik haragoko lanak eskatzen dituzten obrak direnean –draga-lanetan, esate baterako–.

5.

Zatika hartu ahalko dira aldika egin eta jendearen erabilerarako entrega daitezkeen obra-zatiak, kontratuan ezarritakoaren arabera betiere.

6.

Baldin eta, espedientearen behar bezala arrazoitutako interes publikoko arrazoiak agertzen direlako, kontratazio-organoak erabakitzen badu obrak benetan okupatzea edo obra horiek erabilera publikorako martxan jartzea, nahiz eta harrera-egintza formalki beteta ez egon, halakoetan, obrak hartzeko egintzari dagozkion efektuak eta ondorioak sortuko dira berdin-berdin, erabakitakoa betetzen den unetik beretik, erregelamenduz ezarritakoaren arabera betiere.

244. artikulua.

Ezkutuko akatsengatiko erantzukizuna.

1.

Si la obra se arruina o sufre deterioros graves incompatibles con su función con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción, debido a incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá este de los daños y perjuicios que se produzcan o se manifiesten durante un plazo de quince años a contar desde la recepción.

Asimismo, el contratista responderá durante dicho plazo de los daños materiales causados en la obra por vicios o defectos que afecten a la cimentación, los soportes, las vigas, los forjados, los muros de carga u otros elementos estructurales, y que comprometan directamente la resistencia mecánica y la estabilidad de la construcción, contados desde la fecha de recepción de la obra sin reservas o desde la subsanación de estas.

2.

Las acciones para exigir la responsabilidad prevista en el apartado anterior por daños materiales dimanantes de los vicios o defectos, prescribirán en el plazo de dos años a contar desde que se produzcan o se manifiesten dichos daños, sin perjuicio de las acciones que puedan subsistir para exigir responsabilidades por incumplimiento contractual.

3.

Transcurrido el plazo de quince años establecido en el primer apartado de este artículo, sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida cualquier responsabilidad del contratista.

Sección 5.<sup>a</sup> Resolución del contrato de obras  
Artículo 245.

Causas de resolución.

Son causas de resolución del contrato de obras, además de las generales de la Ley, las siguientes:

a) La demora injustificada en la comprobación del replanteo.

1.

Berme-epea amaitu eta gero, obra hondatu egiten bada edo bere eginkizunarekin bateraezinak diren narriatze larriak baditu kontratistak kontratua bete ez duelako eta horren ondorioz eraikinak ezkutuko akatsak dituelako, kontratistak hamabost urtez erantzun beharko die, obra hartzen denetik kontatzen hasita, sortzen edo agertzen diren kalte-galerei.

Halaber, epe horretan kontratistak erantzukizuna izango du baldin eta zimendu, euskarri, habe, forjatu, karga-horma edo bestelako egitura-elementuen akatsen ondorioz, hau da, eraikuntzari zuzenean erresistentzia mekanikoa eta egonkortasuna ematen dizkioten elementuen akatsen ondorioz obran kalte materialik gertatzen bada, obra eragozpenik gabe onartzen den edo obra onartzeko eragozpenak konpontzen diren egunetik hasita.

2.

Akats edo hutsetatik datozen kalte materialak direla-eta aurreko apartatuan aurreikusitako erantzukizuna eskatzeko ekintzak bi urteko epean preskribituko dira, kalte horiek gertatzen edo agertzen direnetik kontatzen hasita; hori, halere, ez da eragozpena izango kontratua ez betetzeagatik erantzukizunak eskatzeko dauden ekintzetarako.

3.

Artikulu honen lehen apartatuan ezarritako hamabost urteko epea igaro bada eta oraindik inolako kalterik edo galerarik agertu ez bada, orduan, iraungiko da kontratistaren erantzukizun oro.

5. atala. Obra-kontratua suntsiaraztea  
245. artikulua.

Suntsiarazteko kausak.

Lege honetan aipatutako kausa orokorrean gain, hauek dira obra-kontratuak suntsiarazteko kausak:

a) Zuinketaren egiaztapena arrazoi justifikaturik gabe berandutzea.

b) La suspensión de la iniciación de las obras por plazo superior a cuatro meses.

c) La suspensión de las obras por plazo superior a ocho meses por parte de la Administración.

d) El desistimiento.

Artículo 246.

Efectos de la resolución.

1.

La resolución del contrato dará lugar a la comprobación, medición y liquidación de las obras realizadas con arreglo al proyecto, fijando los saldos pertinentes a favor o en contra del contratista.

Será necesaria la citación de este, en el domicilio que figure en el expediente de contratación, para su asistencia al acto de comprobación y medición.

2.

Si se demorase injustificadamente la comprobación del replanteo, dando lugar a la resolución del contrato, el contratista solo tendrá derecho por todos los conceptos a una indemnización equivalente al 2 por cien del precio de la adjudicación, IVA excluido.

3.

En el supuesto de desistimiento antes de la iniciación de las obras, o de suspensión de la iniciación de las mismas por parte de la Administración por plazo superior a cuatro meses, el contratista tendrá derecho a percibir por todos los conceptos una indemnización del 3 por cien del precio de adjudicación, IVA excluido.

4.

En caso de desistimiento una vez iniciada la ejecución de las obras, o de suspensión de las obras iniciadas por plazo superior a ocho meses, el contratista tendrá derecho por todos los conceptos al 6 por cien del precio de adjudicación del contrato de las obras dejadas de realizar en concepto de beneficio industrial, IVA excluido, entendiéndose por obras dejadas de realizar las que resulten de la diferencia entre las reflejadas en el contrato

b) Obren hasiera lau hilabete baino gehiago etetea.

c) Administrazioak zortzi hilabete baino gehiagoz obrak etetea.

d) Atzera egitea.

246. artikulua.

Suntsiaraztearen ondoreak.

1.

Kontratua suntsiaraziz gero, proiektuaren arabera egindako obrak egiaztatu, neurtu eta likidatu egin behar dira, eta alde edo kontra kontratistari dagozkion saldoak finkatu.

Beharrezkoa izango da kontratistari deitzea kontratazio-espeditentean ageri den helbidera, obrak egiaztatu eta neurtzeko egintzara ager dadin.

2.

Zuinketaren egiaztapena justifikaziorik gabe geroratu delako kontratua suntsiarazten bada, adjudikazio-prezioaren 100eko 2koaren pareko kalte-ordaina jasotzeko eskubidea baino ez du edukiko kontratistak, BEZik gabe, kontzeptu guztiengatik.

3.

Administrazioak obrei hasiera eman baino lehen atzera egiten badu edo obren hasiera lau hilabetetik gorako epe batez etenda uzten badu, adjudikazio-prezioaren ehuneko 3ko kalte-ordaina jasotzeko eskubidea izango du kontratistak, BEZik gabe, kontzeptu guztiengatik.

4.

Behin obrak egiten hasita atzera egiten bada edo hasitako obrak zortzi hilabete baino gehiagoz eteten badira, egin gabe utzitako obra-kontratuaren adjudikazio-prezioaren 100eko 6 jasotzeko eskubidea edukiko du kontratistak, kontzeptu guztiengatik, mozkin industrial moduan, BEZik gabe; hau joko da egin gabe utzitako obratzat: batetik, hasierako kontratuan agertzen diren obren eta haiei buruz onetsitako aldaketen eta, bestetik, atzera

primitivo y sus modificaciones aprobadas y las que hasta la fecha de notificación del desistimiento o de la suspensión se hubieran ejecutado.

5.

Cuando las obras hayan de ser continuadas por otro empresario o por la propia Administración, con carácter de urgencia, por motivos de seguridad o para evitar la ruina de lo construido, el órgano de contratación, una vez que haya notificado al contratista la liquidación de las ejecutadas, podrá acordar su continuación, sin perjuicio de que el contratista pueda impugnar la valoración efectuada ante el propio órgano.

El órgano de contratación resolverá lo que proceda en el plazo de quince días.

## CAPÍTULO II

Del contrato de concesión de obras

Sección 1.<sup>a</sup> Actuaciones preparatorias del contrato de concesión de obras

Artículo 247.

Estudio de viabilidad.

1.

Con carácter previo a la decisión de construir y explotar en régimen de concesión unas obras, el órgano que corresponda de la Administración concedente acordará la realización de un estudio de viabilidad de las mismas.

2.

El estudio de viabilidad deberá contener, al menos, los datos, análisis, informes o estudios que procedan sobre los puntos siguientes:

- a) Finalidad y justificación de las obras, así como definición de sus características esenciales.
- b) Justificación de las ventajas cuantitativas y cualitativas que aconsejan la utilización del contrato de concesión de obras frente a otros tipos contractuales, con indicación de los niveles de calidad que resulta necesario cumplir, la estructura administrativa necesaria para verificar la prestación, así como las

egin dela nahiz obrak etenda geratu direla jakinarazteko egunera arte egin diren obren artean geratzen den aldea.

5.

Segurtasun-arrazoiak direla-eta edo eraikitakoa aurri bihurtzeko arriskua dagoela-eta presaz beste enpresaburu batek edo Administrazioak berak jarraitu behar duenean obrak egiten, kontratazio-organoak, ordura arte egindako obren likidazioa kontratistari jakinarazi ondoren, obrak egiten jarraitzea erabaki ahalko du; kontratistak, berriz, balioespen hori kontratazio-organoan aurkaratzeko aukera izango du.

Kontratazio-organoak bidezkoa dena ebatziko du hamabost eguneko epean.

## II. KAPITULUA

Obra-emakidako kontratua

1. atala. Obra-emakidako kontratua prestatzeko jarduketak

247. artikulua.

Bideragarritasun-azterlana.

1.

Obra batzuk eraikitzeko eta emakida bidez ustiatzeko erabakia hartu aurretik, administrazio emakida-emailearen barruan dagokion organoak horiei buruzko bideragarritasun-azterlana egitea erabakiko du.

2.

Bideragarritasun-azterlan horrek, gutxienez, behar diren datuak, analisiak, txostenak eta ikerlanak jaso beharko ditu honako hauei buruz:

- a) Obren xedea eta justifikazioa, baita haien funtsezko ezaugarrien definizioa ere.
- b) Beste kontratu mota batzuen ordeztu obra-emakidako kontratu bat erabiltzea gomendatzen duten abantaila kuantitatibo eta kualitatiboan justifikazioa, hauek adierazita: bete behar diren kalitate-mailak, prestazioa egiaztatzeko behar den egitura administratiboa eta emakidak aurrekontu-

variables en relación con el impacto de la concesión en la estabilidad presupuestaria.

c) Previsiones sobre la demanda de uso e incidencia económica y social de las obras en su área de influencia y sobre la rentabilidad de la concesión.

d) Valoración de los datos e informes existentes que hagan referencia al planeamiento sectorial, territorial o urbanístico.

e) Estudio de impacto ambiental cuando este sea preceptivo de acuerdo con la legislación vigente.

En los restantes casos, un análisis ambiental de las alternativas y las correspondientes medidas correctoras y protectoras necesarias.

f) Justificación de la solución elegida, indicando, entre las alternativas consideradas si se tratara de infraestructuras viarias o lineales, las características de su trazado.

g) Riesgos operativos y tecnológicos en la construcción y explotación de las obras.

h) Coste de la inversión a realizar, así como el sistema de financiación propuesto para la construcción de las obras con la justificación, asimismo, de la procedencia de esta.

i) Estudio de seguridad y salud o, en su caso, estudio básico de seguridad y salud, en los términos previstos en las disposiciones mínimas de seguridad y salud en obras de construcción.

j) El valor actual neto de todas las inversiones, costes e ingresos del concesionario, a efectos de la evaluación del riesgo operacional, así como los criterios que sean precisos para valorar la tasa de descuento.

k) Existencia de una posible ayuda de Estado y compatibilidad de la misma con el Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, en los casos en que para la viabilidad de la concesión se contemplen ayudas a la

egonkortasunean duen eraginari lotutako aldagaiak.

c) Obrek beren eragin-esparruan izango duten erabilera-mailaren eta eragin ekonomiko eta sozialaren gaineko aurreikuspenak eta emakidaren errentagarritasunaren gainekoak.

d) Sektorre-, lurralde- eta hirigintza-plangintzari buruz eskuragarri dauden datuen eta txostenen balorazioa.

e) Ingurumen-inpaktuaren azterketa, indarrean dauden legeen arabera nahitaez egin beharrekoa denean.

Gainerako kasuetan, ingurumenari buruzko aukerei eta haiek berekin dakartzaten eta beharrezkoak diren zuzenketa- eta babes-neurriei buruzko azterketa.

f) Aukeratu den konponbidea justifikatzea, eta, aukeren artean, bide-azpiegiturak edo azpiegitura linealak direnean, haien trazaduraren ezaugarriak adieraztea.

g) Obrak eraiki eta ustiatzean dauden arrisku operatibo eta teknologikoak.

h) Egin beharreko inbertsioaren kostua, eta obrak eraikitzeke proposatutako finantzaketa-sistema, eta, horrez gain, obrak egitea bidezkoa delako justifikazioa.

i) Segurtasun- eta osasun-azterlana, edo, hala badagokio, segurtasunari eta osasunari buruzko oinarritzko azterlana, eraikuntza-obretan segurtasunaren eta osasunaren arloetan bete beharreko gutxieneko arauetan ezarritakoaren arabera.

j) Emakidadunaren inbertsio, kostu eta diru-sarrera guztien egungo balio garbia, eragiketa-arriskuaren ebaluazioaren ondoretarako, bai eta beherapen-tasa baloratzeko behar diren irizpideak ere.

k) Estatuaren laguntza bat egotea eta hura bateragarria izatea Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuarekin, emakidaren bideragarritasunari begira eraikitzeke edo bera ustiatzeko laguntzak

construcción o explotación de la misma.

3.

La Administración concedente someterá el estudio de viabilidad a información pública por el plazo de un mes, prorrogable por idéntico plazo en razón de la complejidad del mismo y dará traslado del mismo para informe a los órganos de la Administración General del Estado, las Comunidades Autónomas y Entidades Locales afectados cuando la obra no figure en el correspondiente planeamiento urbanístico, que deberán emitirlo en el plazo de un mes.

4.

El trámite de información pública previsto en el apartado anterior servirá también para cumplimentar el concerniente al estudio de impacto ambiental, en los casos en que la declaración de impacto ambiental resulte preceptiva.

5.

Se admitirá la iniciativa privada en la presentación de estudios de viabilidad de eventuales concesiones.

Presentado el estudio será elevado al órgano competente para que en el plazo de tres meses comunique al particular la decisión de tramitar o no tramitar el mismo o fije un plazo mayor para su estudio que, en ningún caso, será superior a seis meses.

El silencio de la Administración o de la entidad que corresponda equivaldrá a la no aceptación del estudio.

En el supuesto de que el estudio de viabilidad culminara en el otorgamiento de la correspondiente concesión, salvo que dicho estudio hubiera resultado insuficiente de acuerdo con su propia finalidad, su autor tendrá derecho en la correspondiente licitación a 5 puntos porcentuales adicionales a los obtenidos por aplicación de los criterios de adjudicación establecidos en el correspondiente pliego de cláusulas administrativas particulares.

Para el caso de que no haya resultado adjudicatario tendrá derecho al resarcimiento

aurreikusten diren kasuetan.

3.

Administrazio emakida-emaileak jendaurreko informazio-aldian jarriko du bideragarritasun-azterlana hilabete batez; azterlan horren konplexutasunaren arabera, epe hori beste horrenbeste luzatu ahalko da. Horrez gainera, obra hori dagokion hirigintza-plangintzan agertzen ez bada, Estatuko Administrazio Orokorraren, autonomia-erkidegoen eta toki-entitateen barruan dagokien organoei igorriko die azterlana, hilabeteko epean txostena eman dezaten.

4.

Jendaurreko informazioari buruz aurreko apartatuan jasotako izapide horretan bertan, ingurumen-inpaktuaren adierazpena nahitaezkoa denean, ingurumen-inpaktuaren azterketari dagokion izapidea ere beteko da.

5.

Ekimen pribatua ere onartuko da esleitzekoak diren emakidei buruzko bideragarritasun-azterlanak aurkezteko orduan.

Azterlana aurkeztu ondoren, organo eskudunari igorriko zaio, izapidetuko duen ala ez jakinaraz diezaion partikularrari hiru hilabeteko epean, edo azterlana aztertzeke epe luzeagoa finka dezan; epe hori ezin da inola ere izan sei hilabetetik gorakoa.

Dagokion administrazioak edo erakundeak ezer adierazi ezean, horrek esan nahiko du azterlana ez dela onartu.

Baldin eta bideragarritasun-azterlana dagokion emakida eman ez bada, salbu eta azterlan hori nahikoa ez denean bere helburu propioari dagokionez, egileak eskubidea izango du dagokion lizitazioan ehuneko 5 puntu gehigarri izateko, kasuan kasuko administrazio-klausula partikularren agirian ezarritako adjudikazio-irizpideak aplikatuz lortu dituzenez gainera.

Adjudikaziodun gertatu ez den kasurako, eskubidea izango du hura taxutzeko egindako

de los gastos efectuados para su elaboración, incrementados en un 5 por cien como compensación, gastos que podrán imponerse al concesionario como condición contractual en el correspondiente pliego de cláusulas administrativas particulares.

El importe de los gastos será determinado en función de los que resulten justificados por quien haya presentado el estudio.

6.

La Administración concedente podrá acordar motivadamente la sustitución del estudio de viabilidad a que se refieren los apartados anteriores por un estudio de viabilidad económico-financiera cuando por la naturaleza y finalidad de las obras o por la cuantía de la inversión requerida considerara que este es suficiente.

En estos supuestos la Administración elaborará además, antes de licitar la concesión, el correspondiente anteproyecto o proyecto para asegurar los trámites establecidos en los apartados 3 y 4 del artículo siguiente.

7.

El órgano que corresponda de la Administración concedente deberá aprobar el estudio de viabilidad o, en su caso, adoptar la decisión de sustitución mencionada en el apartado anterior, y publicar estas decisiones en el correspondiente perfil del contratante.

Artículo 248.

Anteproyecto de construcción y explotación de las obras.

1.

En función de la complejidad de las obras y del grado de definición de sus características, la Administración concedente, aprobado el estudio de viabilidad, podrá acordar la redacción del correspondiente anteproyecto.

Este podrá incluir, de acuerdo con la naturaleza de las obras, zonas

gastuak ordain diezazkioten, zenbateko horri ehuneko 5 gehituta konpentsazio modura; gastu horiek emakidadunari ezarri ahalko zaizkio kontratu-baldintza moduan administrazio-klausula partikularren agirian.

Azterlana aurkeztu duenak justifikatzen dituen gastuen arabera zehaztuko da gastuen zenbatekoa.

6.

Administrazio emakida-emaileak erabaki dezake, betiere arrazoituz, aurreko apartatueta aipatutako bideragarritasun-azterlanaren ordezkia ekonomia- eta finantza-bideragarritasunaren azterlana aurkeztu behar dela, baldin eta uste badu, obren izaera edo xedea kontuan hartuta, edo egin beharreko inbertsioa zenbatekoa den ikusita, nahikoa dela finantza- eta ekonomia-bideragarritasuneko azterlana.

Kasu horietan, gainera, Administrazioak, emakida lizitatu aurretik, dagokion aurreproiektua edo proiektua egingo du, hurrengo artikuluko 3. eta 4. apartatueta ezarritako izapideak beteko direla bermatzeko.

7.

Administrazio emakida-emailearen dagokion organoak bideragarritasun-azterlana onetsi beharko du edo, kasu bada, aurreko apartatuan aipatutako ordezkia-erabakia hartu, eta erabaki horiek kontratatzailearen kasuko profilean argitaratu beharko ditu.

248. artikulua.

Obrak eraikitzeko eta ustiatzeko aurreproiektua.

1.

Obrek zer konplexutasun duten eta haien ezaugarriek zenbaterainoko zehaztasuna duten aintzat hartuta, administrazio emakida-emaileak, bideragarritasun-azterlana onartu ondoren, dagokion aurreproiektua egiteko erabakia hartu ahalko du.

Aurreproiektu horretan, obren izaera nolakoa den, merkataritza-ustiapeneko eremu



complementarias de explotación comercial.

2.

El anteproyecto de construcción y explotación de las obras deberá contener, como mínimo, la siguiente documentación:

a) Una memoria en la que se expondrán las necesidades a satisfacer, los factores sociales, técnicos, económicos, medioambientales y administrativos considerados para atender el objetivo fijado y la justificación de la solución que se propone.

La memoria se acompañará de los datos y cálculos básicos correspondientes.

b) Los planos de situación generales y de conjunto necesarios para la definición de las obras.

c) Un presupuesto que comprenda los gastos de ejecución de las obras, incluido el coste de las expropiaciones que hubiese que llevar a cabo, partiendo de las correspondientes mediciones aproximadas y valoraciones.

Para el cálculo del coste de las expropiaciones se tendrá en cuenta el sistema legal de valoraciones vigente.

d) Un estudio relativo al régimen de utilización y explotación de las obras, con indicación de su forma de financiación y del régimen tarifario que regirá en la concesión, incluyendo, en su caso, la incidencia o contribución en estas de los rendimientos que pudieran corresponder a la zona de explotación comercial.

3.

El anteproyecto se someterá a información pública por el plazo de un mes, prorrogable por idéntico plazo en razón de su complejidad, para que puedan formularse cuantas observaciones se consideren oportunas sobre la ubicación y características de las obras, así como cualquier otra circunstancia referente a su declaración de utilidad pública, y dará traslado de este para informe a los órganos de la Administración General del Estado, las Comunidades Autónomas y Entidades Locales

osagarriak ere sartu ahalko dira.

2.

Obrak eraikitze eta ustiatzeko aurreproiektuak, gutxienez, honako dokumentazio hau jaso beharko du:

a) Memoria bat, honako hauek azalduko dituen: bete beharreko beharizanak, aurrez finkatutako helburua betetzeko aintzat hartu diren faktoreak (gizarte-, teknika-, ekonomia-, ingurumen- eta administrazio-arlokoak), eta proposatutako konponbidea aukeratzeko egon diren arrazoiak.

Memoria horrekin batera, eman beharreko datu eta kalkulu oinarritzkoak ere aurkeztuko dira.

b) Obrak definitzeko beharrezko diren kokapen-planoak, bai orokorrak, bai multzo osokoak.

c) Aurrekontua, obrak egiteko gastu guztiak jasota, egin beharreko desjabetzeak ordaintzeko dirua ere zehaztuta dagoela, eta, betiere, balioespenak eta gutxi gorabeherako neurketak oinarritzat hartuta.

Desjabetzeen kostua kalkulatzeko, indarrean dagoen legezko balioespen-sistema hartuko da kontuan.

d) Obrak erabiltzeko eta ustiatzeko moduari buruzko azterlana, honako datu hauek zehaztuta: emakidaren finantzabidea eta tarifa-araubidea, eta, hala badagokio, merkataritza ustiatzeko guneak sortutako irabaziek finantzabidean eta tarifa-araubidean izan dezaketen eragina edo ekarpena.

3.

Aurreproiektua jendaurreko informazio-aldian egongo da hilabeteko epean, eta, oso konplexua bada, aukeran izango da epe hori beste horrenbeste luzatzea, egoki iritzitako ohar guztiak egin daitezten obren kokapenari eta ezaugarriari buruz, eta onura publikoaren deklarazioaren edozein inguruabarri buruz; halaber, Estatuko Administrazio Orokorrean, autonomia-erkidegoetan eta toki-entitateetan eragiten dien organoei igorriko zaie aurreproiektua, txostena egin dezaten.

afectados.

Este trámite de información pública servirá también para cumplimentar el concerniente al estudio de impacto ambiental, en los casos en que la declaración de impacto ambiental resulte preceptiva y no se hubiera efectuado dicho trámite anteriormente por tratarse de un supuesto incluido en el apartado 6 del artículo anterior.

4.

La Administración concedente aprobará el anteproyecto de las obras, considerando las alegaciones formuladas e incorporando las prescripciones de la declaración de impacto ambiental, e instará el reconocimiento concreto de la utilidad pública de esta a los efectos previstos en la legislación de expropiación forzosa.

5.

Cuando el pliego de cláusulas administrativas particulares lo autorice, y en los términos que este establezca, los licitadores a la concesión podrán introducir en el anteproyecto las variantes que estimen convenientes.

Artículo 249.

Proyecto de las obras y replanteo de este.

1.

En el supuesto de que las obras sean definidas en todas sus características por la Administración concedente, se procederá a la redacción, supervisión, aprobación y replanteo del correspondiente proyecto de acuerdo con lo dispuesto en los correspondientes artículos de esta Ley y al reconocimiento de la utilidad pública de la obra a los efectos previstos en la legislación de expropiación forzosa.

2.

Cuando no existiera anteproyecto, la Administración concedente someterá el proyecto, antes de su aprobación definitiva, a la tramitación establecida en los apartados 3 y 4 del artículo anterior para los anteproyectos.

3.

Será de aplicación en lo que se refiere a las

Jendaurreko informazio-aldiaren izapide horretan bertan, ingurumen-inpaktuaren adierazpena nahitaezkoa den kasuetan, ingurumen-inpaktuaren azterlanari dagokion izapidea ere beteko da, baldin eta, aurreko artikulua 6. apartatuan jasotako kasua izateagatik, izapide hori lehenago bete ez bada.

4.

Administrazio emakida-emaileak obren aurreproiektua onetsiko du, egindako alegazioak aintzat hartuta eta ingurumen-inpaktuaren adierazpenak dakartzan aginduak erantsita, eta berariaz onura publikotzat aitortzeko eskatuko du, nahitaezko desjabetzeari buruzko legedian jasotako xedapenei begira.

5.

Administrazio-klausula partikularren agirian horretarako baimena ematen denean, emakida eskuratzeko lehiatzen diren lizitatzailleek, agiri horretan ezarritako moduan, ondo irizten dieten aldaerak sartu ahalko dituzte aurreproiektuan.

249. artikulua.

Obraren proiektua eta proiektuaren zuinketa.

1.

Administrazio emakida-emaileak obren ezaugarri guztiak erabat zehazten baditu, orduan, dagokion proiektua idatzi, gainbegiratu eta onetsiko da, eta proiektuaren zuinketa ere egingo da, lege honetako artikuluetan ezarritakoarekin bat etorrita betiere; era berean, obra onura publikokoa dela deklaratu da, nahitaezko desjabetzeari buruzko legedian jasotako xedapenei begira.

2.

Aurreproiekturik ez dagoenean, administrazio emakida-emaileak, proiektua behin betiko onetsi aurretik, aurreproiektuei buruz aurreko artikulua 3. eta 4. ataletan ezarritako izapideak beteko ditu.

3.

Obren proiektura ekar litezkeen hobekuntzei

posibles mejoras del proyecto de las obras lo dispuesto en el apartado 5 del artículo anterior.

4.

El concesionario responderá de los daños derivados de los defectos del proyecto cuando, según los términos de la concesión, le corresponda su presentación o haya introducido mejoras en el propuesto por la Administración.

Artículo 250.

Pliegos de cláusulas administrativas particulares.

1.

Los pliegos de cláusulas administrativas particulares de los contratos de concesión de obras deberán hacer referencia, al menos, a los siguientes aspectos:

a) Definición del objeto del contrato, con referencia al anteproyecto o proyecto de que se trate y mención expresa de los documentos de este que revistan carácter contractual.

En su caso determinación de la zona complementaria de explotación comercial.

b) Requisitos de capacidad y solvencia financiera, económica y técnica que sean exigibles a los licitadores, pudiendo fijarse distintos requisitos de solvencia en función de las diferentes fases del contrato, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 86.3, a los efectos de una posible cesión en los términos establecidos en el artículo 214.2.c).

c) Preverán también la posibilidad de que se produzca la cesión del contrato de conformidad con lo previsto en el artículo 214, así como de las participaciones en la sociedad concesionaria cuando se constituyera una sociedad de propósito específico por los licitadores para la ejecución del contrato.

Asimismo, establecerán criterios para la determinación de cuándo la cesión de las participaciones deberá considerarse por suponer un efectivo cambio de control y, en el caso de que estuviera justificado por las características del contrato, se establecerán también mecanismos de control para cesiones

dagokienez, aurreko artikulua 5. apartatuan ezarritakoa aplikatu beharko da.

4.

Emakidadunak proiektuko akatsetatik etorritako kalteen erantzukizuna izango du, emakidan zehaztutakoaren arabera, proiektua aurkeztea berari dagokionean edo Administrazioak aurkeztutako proiektuan hobekuntzak egin dituenean.

250. artikulua.

Administrazio-klausula partikularren agiriak.

1.

Obra-emakidako kontratuen administrazio-klausula partikularren agirietan, hemen aipatzen diren alderdi hauek azaldu behar dira, gutxienez:

a) Kontratuaren objektuaren definizioa, dagokion aurreproiektua edo proiektua adierazita, eta, horrekin batera, kontratu-izaera duten agiriak ere berariaz aipatuta.

Hala dagokionean, merkataritza-ustiapeneko eremu osagarria ere zehaztu beharko da.

b) Gaitasun eta kaudimen finantzario, ekonomiko eta teknikoko baldintzak, lizitatzailerei eska dakizkiekeenak. Kaudimena dela-eta, zenbait baldintza finkatu ahalko dira, kontratuaren faseen arabera, 86.3 artikuluan xedatutakoari jarraituz, 214.2.c) artikuluan ezarritako moduan lagapen bat egiten bada ere.

c) 214. artikuluan aurreikusitakoari jarraituz kontratuaren lagapena egiteko aukera ere aurreikusiko dute, bai eta sozietate emakidadunean partaidetzen lagapena egitekoa ere, lizitatzailerek kontratua egikaritzeko helburu zehatza duen sozietate bat eratzen dutenean.

Halaber, irizpide batzuk ezarriko dira zehazteko partaidetzen lagapena noiz hartu beharko den aintzat benetako kontrol-aldaketa bat eragiteagatik, eta, kontratuaren ezaugarriak direla-eta justifikatuta dagoen kasuan, kontrol-mekanismo batzuk ezarriko dira kontratuaren lagapen batekin ezin pareka

de participaciones en la sociedad concesionaria que no puedan equipararse a una cesión del contrato.

En todo caso se considerará que se produce un efectivo cambio de control cuando se ceda el 51 por ciento de las participaciones.

d) Contenido de las proposiciones, que deberán hacer referencia, al menos, a los siguientes extremos:

1.º Relación de promotores de la futura sociedad concesionaria, en el supuesto de que estuviera prevista su constitución, y características de la misma tanto jurídicas como financieras.

2.º Plan de realización de las obras con indicación de las fechas previstas para su inicio, terminación y apertura al uso al que se destinen.

3.º Plazo de duración de la concesión vinculado al sistema de financiación de la concesión.

4.º Plan económico-financiero de la concesión que incluirá, entre los aspectos que le son propios, el sistema de tarifas, la inversión y los costes de explotación, la tasa interna de rentabilidad o retorno estimada, y las obligaciones de pago y gastos financieros, directos o indirectos, estimados.

Deberá ser objeto de consideración específica la incidencia en las tarifas, así como en las previsiones de amortización, en el plazo concesional y en otras variables de la concesión previstas en el pliego, en su caso, de los rendimientos de la demanda de utilización de las obras y, cuando exista, de los beneficios derivados de la explotación de la zona comercial, cuando no alcancen o cuando superen los niveles mínimo y máximo, respectivamente, que se consideren en la oferta.

En cualquier caso, si los rendimientos de la zona comercial no superan el umbral mínimo fijado en el pliego de cláusulas administrativas, dichos rendimientos no podrán considerarse a los efectos de la revisión de los elementos señalados

daitezkeen eta sozietate emakidadunean egiten diren partaidetza-lagapenatarako.

Nolanahi ere, partaidetzen ehuneko 51ren lagapena egitea joko da benetako kontrol-aldaketatzat.

d) Proposamenen edukia; honako alderdi hauek jaso behar dituzte, gutxienez:

1.a Gerora sozietate emakidaduna izango den horren sustatzaile izango direnen zerrenda, baldin eta horrelako sozietate bat eratzeko asmorik badago, eta haren ezaugarri juridikoak eta finantzarioak.

2.a Obrak egiteko plana, hauek zehazturik: obrak noiz hasiko diren, noiz bukatuko diren eta beren xederako erabiltzen noiz hasiko den.

3.a Emakidaren iraupen-epea, emakidaren finantzaketa-sistemari lotua.

4.a Emakidaren plan ekonomiko eta finantzarioa; hor jasoko dira, berez dagozkion alderdiez gain, tarifa-sistema, inbertsioa eta ustiapen-kostuak, errentagarritasuna edo itzulketa direla-eta zenbatetsitako barne-tasa, eta ordainketa-betebeharrak eta finantza-gastu zenbatetsiak, zuzenak zein zeharkakoak.

Berariaz aintzakotzat hartu beharko da zer eragin duten tarifetan eta amortizazio-aurreikuspenetan, emakidaren epean eta baldintza-agiriak emakidan ezarritako beste aldagai batzuetan obren erabileraren errendimenduek eta merkataritza-eremurik egonez gero haren ustiapenek eragindako etekinek errendimendu eta etekin horiek eskaintzan aurrez proposatutako gutxieneko mailara iristen ez direnean edo gehieneko mailatik gora doazenean.

Dena den, merkataritza-eremuak dakartzan errendimenduak, administrazio-klausulen agirian finkatutako gutxieneko maila gainditzen ez badute, ez dira aintzat hartuko arestian aipatutako osagaiak berrikusteko.

anteriormente.

5.º En los casos de financiación mixta de la obra, propuesta del porcentaje de financiación con cargo a recursos públicos, por debajo de los establecidos en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

6.º Compromiso de que la sociedad concesionaria adoptará el modelo de contabilidad que establezca el pliego, de conformidad con la normativa aplicable, incluido el que pudiera corresponder a la gestión de las zonas complementarias de explotación comercial, sin perjuicio de que los rendimientos de estas se integren a todos los efectos en los de la concesión.

7.º En los términos y con el alcance que se fije en el pliego, los licitadores podrán introducir las mejoras que consideren convenientes, y que podrán referirse a características estructurales de la obra, a su régimen de explotación, a las medidas tendentes a evitar los daños al medio ambiente y los recursos naturales, o a mejoras sustanciales, pero no a su ubicación.

e) Sistema de retribución del concesionario en el que se incluirán las opciones posibles sobre las que deberá versar la oferta, así como, en su caso, las fórmulas de actualización de costes durante la explotación de la obra, con referencia obligada a su repercusión en las correspondientes tarifas en función del objeto de la concesión.

f) El umbral mínimo de beneficios derivados de la explotación de la zona comercial por debajo del cual no podrá incidirse en los elementos económicos de la concesión, quedando el mismo a riesgo del concesionario.

g) Cuantía y forma de las garantías.

h) Características especiales, en su caso, de la sociedad concesionaria.

i) Plazo, en su caso, para la elaboración del proyecto, plazo para la ejecución de las obras

5.a Obraren finantzaketa mistoa denean, baliabide publikoen kontura izango den finantzaketa-ehunekoaren proposamena; betiere, administrazio-klausula partikularren agirian ezarrita dauden ehunekoak baino txikiagoa izan behar du.

6.a Sozietate emakidadunak baldintza-agirian ezartzen den kontabilitate-eredua aplikatu beharreko arauen arabera hartuko duelako konpromisoa, merkataritza-ustiapeneko eremu osagarriak kudeatzeko zereginari dagokion kontabilitate-eredua ere barnean dela, hargatik eragotzi gabe gune horien errendimenduak emakidaren errendimenduetan sartzea ondorio guztietarako.

7.a Lizitatzailleek egoki iritzitako hobekuntza guztiak sartu ahalko dituzte, baldintza-agirian finkatutako moduan eta ezarritako mugak errespetatuta, honako hauetan: obraren egiturazko ezaugarriak, ustiapen-araubidea eta ingurumenean eta baliabide naturaletan ahalik eta kalterik gutxien eragiteko neurriak; funtsezko hobekuntzak ere izan daitezke, kokapenari buruzkoak izan ezik.

e) Emakidadunari ordaintzeko sistema; bertan, eskaintza egitean emango diren aukerak ere sartuko dira, eta, hala dagokionean, obrak ustiatu bitartean kostuak berrikusteko erabiliko diren formulak ere bai; emakidaren objektua zein den aintzat hartuta, dagozkien tarifetan izan dezaketen eragina ere nahitaez zehaztu beharko da.

f) Merkataritza-eremuaren ustiapenak dakartzan etekinetan gutxienez lortu beharreko maila, hortik beherakoak izanez gero emakidaren osagai ekonomikoei ezin eragitea dakarrena eta haren arriskua emakidadunaren gain izatea dakarrena.

g) Bermeen zenbatekoa eta motak.

h) Sozietate emakidadunaren ezaugarri bereziak, hala dagokionean.

i) Hala dagokionean, proiektua egiteko epea, obrak egiteko epea eta obrak ustiatzeko

y plazo de explotación de las mismas, que podrá ser fijo o variable en función de los criterios establecidos en el pliego.

j) Derechos y obligaciones específicas de las partes durante la fase de ejecución de las obras y durante su explotación.

k) Régimen de penalidades y supuestos que puedan dar lugar al secuestro o intervención de la concesión.

l) Lugar, fecha y plazo para la presentación de ofertas.

m) Distribución entre la Administración y el concesionario de los riesgos relevantes en función de las características del contrato, si bien en todo caso el riesgo operacional le corresponderá al contratista.

2.

Sin perjuicio del derecho de información a que se refiere el artículo 138, el órgano de contratación podrá incluir en el pliego, en función de la naturaleza y complejidad de este, un plazo para que los licitadores puedan solicitar las aclaraciones que estimen pertinentes sobre su contenido.

Este plazo, como mínimo, deberá respetar lo establecido en el apartado 3 del artículo 138.

Las respuestas tendrán carácter vinculante y deberán hacerse públicas en términos que garanticen la igualdad y concurrencia en el proceso de licitación.

Sección 2.<sup>a</sup> Efectos, cumplimiento y extinción de las concesiones

Artículo 251.

Efectos, cumplimiento y extinción.

Los efectos, cumplimiento y extinción de los contratos de concesión de obras se regularán por la presente Ley, excluidos los artículos 208 y 210.

Tampoco resultarán de aplicación, salvo en la fase de construcción, el apartado 2 del artículo 192, el artículo 193 y el artículo 195.

Sección 3.<sup>a</sup> Construcción de las obras objeto de concesión

epea; epe horiek finkoak edo aldakorrak izan daitezke, baldintza-agirian ezarritako irizpideen arabera.

j) Alderdiek obrak egiteko eta ustiatzeko faseetan izango dituzten eskubideak eta betebeharrak espezifikatuak.

k) Zigorren araubidea, eta emakida bahitzea edo hartan esku hartzea ekar dezaketen egoerak.

l) Eskaintzak aurkezteko tokia, eguna eta epea.

m) Arrisku nabarmenak Administrazioaren eta emakidadunaren artean banatzea, kontratuaren ezaugarrien arabera; nolahi ere, eragiketa-arriskua kontratistak hartuko du bere gain.

2.

138. artikulua aipatzen duen informazio-eskubidea galarazi gabe, kontratazio-organoak, baldintza-agiriaren izaera eta konplexutasuna aintzat hartuta, epe bat jarri ahalko du baldintza-agirian bertan, lizitatuak egoki irizitako zenbanahi argibide eskatzeko modua izan dezaten haren edukiari buruz.

Epe horrek, gutxienez ere, 138. artikulua 3. apartatuan ezarritakoa errespetatu beharko du.

Erantzunak lotesleak izango dira, eta jendaurrean argitaratu beharko dira, lizitazio-prozesuan berdintasuna eta konkurrentzia bermatuta egon daitezten.

2. azpitatala. Emakiden ondoreak, betetzea eta azkentzea

251. artikulua.

Ondoreak, betetzea eta azkentzea.

Obra-emakidako kontratuen ondoreak, betetzea eta azkentzea lege honek arautuko ditu, 208. eta 210. artikulua kenduta.

Ez dira aplikatzekoak izango, ezta ere, eraikuntza-fasean ez bada, 192. artikulua 2. apartatua, 193. artikulua eta 195. artikulua.

3. atala. Emakidaren xede diren obrak eraikitzea

#### Artículo 252.

Modalidades de ejecución de las obras.

1.

Las obras se realizarán conforme al proyecto aprobado por el órgano de contratación y en los plazos establecidos en el pliego de cláusulas administrativas particulares, pudiendo ser ejecutadas con ayuda de la Administración.

La ejecución de la obra que corresponda al concesionario podrá ser contratada en todo o en parte con terceros, de acuerdo con lo dispuesto en esta Ley y en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

2.

La ayuda de la Administración en la construcción de las obras podrá consistir en la ejecución por su cuenta de parte de la misma o en su financiación parcial.

En el primer supuesto la parte de obra que ejecute deberá presentar características propias que permitan su tratamiento diferenciado, y deberá ser objeto a su terminación de la correspondiente recepción formal.

Si no dispusiera otra cosa el pliego de cláusulas administrativas particulares, el importe de la obra se abonará de acuerdo con lo establecido en el artículo 240.

En el segundo supuesto, el importe de la financiación que se otorgue podrá abonarse en los términos pactados, durante la ejecución de las obras, de acuerdo con lo establecido en el artículo 240, o bien una vez que aquellas hayan concluido, en la forma en que se especifica en el artículo 266.

3.

El sistema de ayudas públicas deberá respetar en todo caso la transferencia efectiva del riesgo operacional.

#### Artículo 253.

Responsabilidad en la ejecución de las obras por terceros.

Corresponde al concesionario el control de la

#### 252. artikulua.

Obrak egiteko modalitateak.

1.

Kontratazio-organoak onartutako proiektuaren arabera egingo dira obrak, administrazio-klausula partikularren agirian ezarritako epeetan; Administrazioaren laguntza ere jaso ahalko da obrak egiteko.

Emakidadunak hirugarren batzuekin kontrata dezake dagokion obra hori osorik edo haren zati bat egiteko zeregina, lege honetan eta administrazio-klausula partikularren agirian ezarritakoaren arabera.

2.

Administrazioak, obra eraikitzeke orduan, laguntza eman dezake, bai obraren zati bat berak eginda bere kontura, bai obraren zati bat finantzatuta.

Lehendabiziko aukera hartuz gero, Administrazioak egindako obra-zatiak bere ezaugarri propioak izan beharko ditu, gainerakotik bereizitako trataera izateko aukera ematen dutenak, eta, amaitutakoan, obrak hartzeko egintza formala egin beharko da.

Administrazio-klausula partikularren agiriak bestelakorik agindu ezean, 240. artikulua agintzen duen bezala ordainduko da obraren zenbatekoa.

Bigarren kasuan, emandako finantzaketaren zenbatekoa itundutako baldintzen arabera ordaindu ahalko da: obrak egiten ari diren bitartean, 240. artikulua xedatzen duen bezala, edo obrak egiten amaitutakoan, 266. artikulua zehazten duen moduan.

3.

Laguntza publikoen sistemak, nolana ere, beti errespetatu beharko du eragiketa-arriskuaren egiazko transferentzia.

#### 253. artikulua.

Erantzukizuna obra hirugarren batzuek egiten dutenean.

Emakidadunari dagokio hirugarrenekin

ejecución de las obras que contrate con terceros debiendo ajustarse el control al plan que el concesionario elabore y resulte aprobado por el órgano de contratación.

Este podrá en cualquier momento recabar información sobre la marcha de las obras y girar a las mismas las visitas de inspección que estime oportunas.

#### Artículo 254.

Principio de riesgo y ventura en la ejecución de las obras.

##### 1.

Las obras se ejecutarán a riesgo y ventura del concesionario, quien, además, asumirá el riesgo operacional de la concesión, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 197 y 239, salvo para aquella parte de la obra que pudiera ser ejecutada por cuenta de la Administración, según lo previsto en el apartado 2 del artículo 252, en cuyo caso regirá el régimen general previsto para el contrato de obras.

##### 2.

Si la concurrencia de fuerza mayor implicase mayores costes para el concesionario se procederá a ajustar el plan económico-financiero.

Si la fuerza mayor impidiera por completo la realización de las obras se procederá a resolver el contrato, debiendo abonar el órgano de contratación al concesionario el importe total de las ejecutadas, así como los mayores costes en que hubiese incurrido como consecuencia del endeudamiento con terceros.

#### Artículo 255.

Modificación del proyecto.

Una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación solo podrá introducir modificaciones en el proyecto de acuerdo con lo establecido en la Subsección 4.<sup>a</sup>, Sección 3.<sup>a</sup>, Capítulo I, Título I, del Libro Segundo de esta Ley y en la letra b) del

kontratutako obrak nola ari diren egiten kontrolatzea; langintza horretan, emakidadunak egin eta kontratazio-organoak onartu duen planari egokitu behar zaio kontrol hori.

Kontratazio-organoak, edozein unetan, informazioa eskatu ahalko du obrak nola doazen jakiteko, eta egoki irizten dionean ikuskapen-bisitaldiak egin ahalko ditu obretara.

#### 254. artikulua.

Arrisku eta menturaren printzipioa obrak egitean.

##### 1.

Arriskua eta mentura emakidadunaren gain direla egingo dira obrak, eta emakidadunak hartuko du bere gain emakidaren eragiketa-arriskua ere, lege honen 197. eta 239. artikuluetan xedatutakoaren arabera, salbu eta 252. artikuluan 2. apartatuak aurreikusitakoari jarraituz Administrazioaren kontura egin daitekeen obra-zatiari dagokiona; halakoetan, obra-kontratueterako ezarritako erregimen orokorra izango da jarraitu beharrekoa.

##### 2.

Ezinbesteko kasu batek kostu handiagoak eragiten badizkio emakidadunari, ekonomia-eta finantza-plana egokitu egingo da.

Baldin eta ezinbestek erabat eragozten badu obrak egitea, kontratua suntsiarazi egingo da, eta ordura arte egindako obren zenbateko osoa ordainduko dio kontratazio-organoak emakidadunari, bai eta hirugarren batzuekin izandako zorren ondorioz sortutako kostu gehigarriak ere.

#### 255. artikulua.

Proiektua aldatzea.

Kontratua burututakoan, kontratazio-organoak lege honen bigarren liburuaren I. tituluaren I. kapituluaren 3. atalaren 4. azpiatalean eta 261. artikuluan 1. apartatuaren b) letran xedatutakoaren arabera baino ezingo ditu sartu aldaketak.



apartado 1 del artículo 261.

El plan económico-financiero de la concesión deberá recoger en todo caso, mediante los oportunos ajustes, los efectos derivados del incremento o disminución de los costes.

Artículo 256.

Comprobación de las obras.

1.

A la terminación de las obras, y a efectos del seguimiento del correcto cumplimiento del contrato por el concesionario, se procederá al levantamiento de un acta de comprobación por parte de la Administración concedente.

El levantamiento y contenido del acta de comprobación se ajustarán a lo dispuesto en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

2.

Al acta de comprobación se acompañará un documento de valoración de la obra pública ejecutada y, en su caso, una declaración del cumplimiento de las condiciones impuestas en la declaración de impacto ambiental, que será expedido por el órgano de contratación y en el que se hará constar la inversión realizada.

3.

En las obras financiadas parcialmente por la Administración concedente, mediante abonos parciales al concesionario con base en las certificaciones mensuales de la obra ejecutada, la certificación final de la obra acompañará al documento de valoración y al acta de comprobación a que se refiere el apartado anterior.

4.

La aprobación del acta de comprobación de las obras por el órgano de la Administración concedente llevará implícita la autorización para la apertura de las mismas al uso público, comenzando desde ese momento el plazo de garantía de la obra cuando haya sido ejecutada por terceros distintos del concesionario, así como la fase de explotación.

Emakidaren ekonomia- eta finantza-planak beti jaso beharko ditu, horretarako egin beharreko doikuntzak eginda, kostuak handitzeak edo murrizteak dakartzan ondoreak.

256. artikulua.

Obrak egiaztatzea.

1.

Obrak amaitzean, emakidaduna kontratua behar bezala betetzen ari dela ziurtatzeko, egiaztapenaren akta egin beharko du emakida egin duen administrazioak.

Egiaztapenaren akta administrazio-klausula partikularren agirian xedatutakoari jarraituz egingo da, eta haren edukia ere horrekin bat etorriko da.

2.

Egiaztapenaren aktarekin batera dokumentu bat aurkeztuko da, egindako obra publikoa balioesteko, eta, hala dagokionean, ingurumen-inpaktuaren adierazpenean ezarritako baldintzak bete direlako adierazpena ere bai; dokumentu hori kontratazio-organoak emango du, eta egin den inbertsioa ere jasoko da bertan.

3.

Egindako obren hileroko ziurtagirietan oinarrituz emakidadunari zatika ordainketak eginda administrazio emakida-emaileak partez finantzatu dituen obretan, obra-bukaerako ziurtagiria aurkeztu beharko da, aurreko apartatuan adierazitako egiaztapen-aktarekin eta balioespen-agiriarekin batera.

4.

Administrazio emakida-emaileak obrei buruzko egiaztapen-akta onartzeak berekin ekarriko du, modu inplizituan, obrak zabaltzeko eta jendeak erabiltzeko baimena; obrak emakidadunak egin beharrean hirugarren batzuek egin badituzte, onarpenaren une horretan bertan hasiko da obraren berme-epaia, baita ustiapen-fasea ere.

Sección 4.<sup>a</sup> Derechos y obligaciones del concesionario y prerrogativas de la Administración concedente

Subsección 1.<sup>a</sup> Derechos y obligaciones del concesionario

Artículo 257.

Derechos del concesionario.

Los concesionarios tendrán los siguientes derechos:

a) El derecho a explotar las obras y percibir la tarifa por uso prevista en el contrato durante el tiempo de la concesión como contraprestación económica.

b) El derecho al mantenimiento del equilibrio económico de la concesión, en la forma y con la extensión prevista en el artículo 270.

c) El derecho a utilizar los bienes de dominio público de la Administración concedente necesarios para la construcción, modificación, conservación y explotación de las obras.

Dicho derecho incluirá el de utilizar, exclusivamente para la construcción de las obras, las aguas que afloren o los materiales que aparezcan durante su ejecución, previa autorización de la Administración competente, en cada caso, para la gestión del dominio público correspondiente.

d) El derecho a recabar de la Administración la tramitación de los procedimientos de expropiación forzosa, imposición de servidumbres y desahucio administrativo que resulten necesarios para la construcción, modificación y explotación de las obras, así como la realización de cuantas acciones sean necesarias para hacer viable el ejercicio de los derechos del concesionario.

En todo caso, los bienes y derechos expropiados que queden afectos a la concesión se incorporarán al dominio público.

e) El derecho a ceder la concesión de acuerdo con lo previsto en el artículo 214 y a

4. atala. Emakidadunaren eskubideak eta betebeharrak, eta administrazio emakida-emailearen prerrogatibak

1. azpiatala. Emakidadunaren eskubideak eta betebeharrak

257. artikulua.

Emakidadunaren eskubideak.

Emakidadunak honako eskubide hauek izango ditu:

a) Obrak ustiatzeko eskubidea, bai eta, emakidak dirauen bitartean, kontratuan adierazitako erabilera-tarifa jasotzeko eskubidea ere, kontraprestazio ekonomiko gisa.

b) Emakidaren oreka ekonomikoari eusteko eskubidea, 270. artikuluan ezarritako moduan eta neurrian.

c) Administrazio emakida-emailearenak diren jabari publikoko ondasunak erabiltzeko eskubidea, obrak eraikitzeko, aldatzeko, kontserbatzeko eta ustiatzeko beharrezko direnean.

Eskubide horren barruan egongo da obretan azaleratzen diren urak edo agertzen diren materialak obrak eraikitzeko ez bestetarako erabiltzeko eskubidea. Dena den, administrazio eskudunak, aldez aurretik, dagokion jabari publikoa kudeatzeko baimena eman beharko du.

d) Administrazioari eskatu ahal izango dio nahitaezko desjabetzen prozedura, zortasunak ezartzeko prozedura eta utzarazpen administratiboaren prozedura izapidetzeko, obrak eraiki, aldatu eta ustiatzearren, eta eskubidea izango du, halaber, bere eskubideak erabili ahal izateko behar diren ekintza guztiak eskatzeko hari.

Nolanahi ere, desjabetu eta gero emakidari atxikita geratzen diren ondasunak eta eskubideak jabari publikoaren barruan geratuko dira.

e) Emakida 214. artikuluan ezarritakoarekin bat lagatzeko eskubidea, eta

hipotecar la misma en las condiciones establecidas en la Ley, previa autorización del órgano de contratación en ambos casos.

f) La facultad de titularizar sus derechos de crédito, en los términos previstos en la Ley.

g) Cualesquiera otros que le sean reconocidos por esta u otras Leyes o por los pliegos de condiciones.

Artículo 258.

Obligaciones del concesionario.

Serán obligaciones generales del concesionario:

a) Ejecutar las obras con arreglo a lo dispuesto en el contrato.

b) Explotar las obras, asumiendo el riesgo operacional de su gestión con la continuidad y en los términos establecidos en el contrato u ordenados posteriormente por el órgano de contratación.

c) Admitir la utilización de las obras por todo usuario, en las condiciones que hayan sido establecidas de acuerdo con los principios de igualdad, universalidad y no discriminación, mediante el abono, en su caso, de la correspondiente tarifa.

d) Cuidar del buen orden y de la calidad de las obras, y de su uso, pudiendo dictar las oportunas instrucciones, sin perjuicio de los poderes de policía que correspondan al órgano de contratación.

e) Indemnizar los daños que se ocasionen a terceros por causa de la ejecución de las obras o de su explotación, cuando le sean imputables de acuerdo con el artículo 196 de la presente Ley.

f) Proteger el dominio público que quede vinculado a la concesión, en especial, preservando los valores ecológicos y ambientales del mismo.

g) Cualesquiera otras previstas en esta u otra Ley o en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

Artículo 259.

legeak ezarritako baldintzen arabera hipotekatzekoa, kontratazio-organoak aurretiaz baimena emanda, kasu batean zein bestean.

f) Kreditu-eskubideak balio negoziagarri bihurtzeko ahalmena, legeak agintzen duen moduan.

g) Lege honetan zein beste batzuetan edo baldintza-agirietan aitortutako beste edozein eskubide.

258. artikulua.

Emakidadunaren betebeharrak.

Emakidadunaren betebeharrak dira:

a) Obrak egitea, kontratuan xedatutakoaren arabera.

b) Obrak ustiatzea, kudeaketak dakartzan eragiketa-arriskuak bere gain hartuta, kontratuan ezarritako edo gerora kontratazio-organoak agindutako jarraitutasuna eta baldintzak errespetatuz.

c) Obrak erabiltzaile guztiek erabil ditzaketela onartzea, berdintasunaren, unibertsaltasunaren eta diskriminaziorik ezaren printzipioen arabera ezarrita dauden baldintzak errespetatuta, eta, hala dagokionean, dagokion tarifa ordainduta.

d) Obren ordena zuzena eta kalitatea, baita erabilera bera ere, egokiro zaintzea, komeni diren jarraibideak aginduta behar izanez gero, kontratazio-organoari dagokion polizia-ahalari kalte egin gabe.

e) Obrak egitean edo ustiatzean hirugarrenei egindako kalteak ordaintzea, baldin eta kalte horiek lege honen 196. artikulua arabera emakidadunari egozteko modukoak badira.

f) Emakidari lotuta geratzen den jabari publikoa babestea, haren balio ekologikoak eta ingurumenari dagozkionak zainduz batez ere.

g) Lege honetan zein beste batean edo administrazio-klausula partikularren agirian jasotako beste edozein betebeharrak.

259. artikulua.

Uso y conservación de las obras.

1.

El concesionario deberá cuidar de la adecuada aplicación de las normas sobre uso, policía y conservación de las obras.

2.

El personal encargado de la explotación de las obras, en ausencia de agentes de la autoridad, podrá adoptar las medidas necesarias en orden a la utilización de las obras, formulando, en su caso, las denuncias pertinentes.

A estos efectos, servirán de medio de prueba las obtenidas por el personal del concesionario debidamente acreditado y con los medios previamente homologados por la Administración competente, así como cualquier otro admitido en derecho.

3.

El concesionario podrá impedir el uso de las obras a aquellos usuarios que no abonen la tarifa correspondiente, sin perjuicio de lo que, a este respecto, se establezca en la legislación sectorial correspondiente.

4.

El concesionario deberá mantener las obras de conformidad con lo que, en cada momento y según el progreso de la ciencia, disponga la normativa técnica, medioambiental, de accesibilidad y eliminación de barreras y de seguridad de los usuarios que resulte de aplicación.

5.

La Administración podrá incluir en los pliegos de condiciones mecanismos para medir la calidad del servicio ofrecida por el concesionario, y otorgar ventajas o penalizaciones económicas a este en función de los mismos.

En todo caso esta opción no podrá ser utilizada para limitar el riesgo operacional de la concesión.

Artículo 260.

Obrak erabiltzea eta kontserbatzea.

1.

Emakidadunak obren erabilera, zaintza eta kontserbazioa direla-eta emandako arauak era egokian aplikatuko direla begiratu beharko du.

2.

Obrak ustiatzeaz arduratzen diren langileek, bertan agintaritzaren agenterik egon ezean, hartu beharreko neurriak hartu ahalko dituzte obrak egokiro erabil daitezen, eta, hala dagokionean, salaketak ere jarriko dituzte.

Horretarako, emakidadunaren langileek lortutako frogabideak erabili ahalko dira froga modura, baita zuzenbidean onartutako beste edozein bide ere; betiere, langile horiek behar bezalako sinestamendua eduki behar dute, eta administrazio eskudunak aurretiaz homologatutako baliabideak erabiliz lortu behar dira frogabide horiek.

3.

Emakidadunak obrak erabiltzea debekatu ahalko die ordaindu beharreko tarifa ordaindu ez duten erabiltzaileei, dagokion arloko legerian gai honetaz ezarritakoari kalterik egin gabe.

4.

Emakidadunak egokiro mantendu beharko ditu obrak, teknikaren, ingurumenaren, irisgarritasunaren, oztopoak kentzearen eta erabiltzaileen segurtasunaren arloetako arau aplikagarriek unean-unean eta zientzia aurrera doan heinean ezarritakoari jarraituz.

5.

Emakidadunak eskainitako zerbitzuaren kalitatea neurtzeko mekanismoak jaso ahalko ditu Administrazioak baldintza-agirian, eta, horien arabera, abantailak eman ahalko dizkio, edo zigor ekonomikoak ezarri.

Edozein kasutan ere, aukera hau ezingo da erabili emakidaren eragiketa-arriskua mugatzeko.

260. artikulua.

Zonas complementarias de explotación comercial.

1.

Atendiendo a su finalidad, las obras podrán incluir, además de las superficies que sean precisas según su naturaleza, otras zonas o terrenos para la ejecución de actividades complementarias, comerciales o industriales que sean necesarias o convenientes por la utilidad que prestan a los usuarios de las obras y que sean susceptibles de un aprovechamiento económico diferenciado, tales como establecimientos de hostelería, estaciones de servicio, zonas de ocio, estacionamientos, locales comerciales y otros susceptibles de explotación.

2.

Estas actividades complementarias se implantarán de conformidad con lo establecido en los pliegos generales o particulares que rijan la concesión y, en su caso, con lo determinado en la legislación o el planeamiento urbanístico que resulte de aplicación.

3.

Las correspondientes zonas o espacios quedarán sujetos al principio de unidad de gestión y control de la Administración Pública concedente y serán explotados conjuntamente con las obras por el concesionario, directamente o a través de terceros, en los términos establecidos en el oportuno pliego de la concesión.

Subsección 2.<sup>a</sup> Prerrogativas y derechos de la Administración

Artículo 261.

Prerrogativas y derechos de la Administración.

1.

Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y con los efectos señalados en esta Ley, el órgano de contratación o, en su caso, el órgano que se determine en la legislación específica, ostentará las siguientes

Merkataritza-ustiapeneko eremu osagarriak.

1.

Obren barruan, haien ezaugarrien arabera beharrezko den lurzoruz gainera, beste orube edo lursail batzuk ere sartu ahalko dira, erabiltzaileei zer-nolako zerbitzua ematen dieten aintzat hartuta beharrezkoak edo komenigarriak diren beste era bateko jardunak gauzatu ahal izateko (osagarriak, merkataritzakoak edo industrialak), baldin eta aprobetxamendu ekonomiko bereizia izateko modukoak badira, hala nola ostalaritzako establezimenduak, gasolina-zerbitzuguneak, aisialdi-guneak, aparkalekuak, merkataritza-lokalak eta ustiatzeko modukoak izan daitezkeen beste batzuk.

2.

Jarduera osagarri horiek abian jarri behar direnean, beti jokatu beharko da emakida arautzeko baldintza-agiri orokor zein partikularretan ezarritakoaren arabera, edo, hala badagokio, erabili beharrekoa den legerian edo hirigintza-plangintzan ezarritakoaren arabera.

3.

Aipatutako gune edo esparru horiek administrazio publiko emakida-emailearen kudeaketa- eta kontrol-batasunaren printzipioaren pean geratuko dira, eta emakidadunak ustiatuko ditu, obrekin batera, zuzenean edo hirugarren batzuen bitartez, emakidaren baldintza-agirian ezarritako moduan.

2. azpiatala. Administrazioaren prerrogatibak eta eskubideak

261. artikulua.

Administrazioaren prerrogatibak eta eskubideak.

1.

Lege honetan ezarritako mugak, baldintzak eta ondoreak aintzat hartuz, kontratazio-organoak edo, hala dagokionean, berariazko legeriak ezarritako organoak honako prerrogatiba eta eskubide hauek izango ditu

prerrogativas y derechos en relación con los contratos de concesión de obras:

- a) Interpretar los contratos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento.
  - b) Modificar unilateralmente los contratos por razones de interés público debidamente justificadas, de acuerdo con lo previsto en esta Ley.
  - c) Decidir el restablecimiento del equilibrio económico de la concesión a favor del interés público, en la forma y con la extensión prevista en el artículo 270.
  - d) Acordar la resolución de los contratos en los casos y en las condiciones que se establecen en los artículos 279 y 280.
  - e) Establecer, en su caso, las tarifas máximas por la utilización de las obras.
  - f) Vigilar y controlar el cumplimiento de las obligaciones del concesionario, a cuyo efecto podrá inspeccionar el servicio, sus obras, instalaciones y locales, así como la documentación, relacionados con el objeto de la concesión.
  - g) Asumir la explotación de las obras en los supuestos en que se produzca el secuestro o intervención de la concesión.
  - h) Imponer al concesionario las penalidades pertinentes por razón de los incumplimientos en que incurra.
  - i) Ejercer las funciones de policía en el uso y explotación de las obras en los términos que se establezcan en la legislación sectorial específica.
  - j) Imponer con carácter temporal las condiciones de utilización de las obras que sean necesarias para solucionar situaciones excepcionales de interés general, abonando la indemnización que en su caso proceda.
  - k) Cualesquiera otros derechos reconocidos en esta o en otras leyes.
- 2.

El ejercicio de las prerrogativas administrativas previstas en este artículo se

obra-emakidako kontratuei buruz:

- a) Kontratuak interpretatzea, eta kontratua betetzerakoan sortzen diren zalantzak ebaztea.
  - b) Bere kasa kontratuak aldatzea, behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiengatik, lege honetan ezarritakoaren arabera.
  - c) Emakidaren oreka ekonomikoa berrezar dadin erabakitzea, interes publikoaren alde, 270. artikuluan aurreikusitako moduan eta neurrian.
  - d) Kontratuak suntsiarazteko erabakia hartzea, 279. eta 280. artikuluetan ezarritako kasu eta baldintzen arabera.
  - e) Obrak erabiltzeagatik gehieneko tarifak ezartzeko eskubidea, hala dagokionean.
  - f) Emakidadunak bere betebeharrak betetzen dituela begiratu eta kontrolatzea; horretarako, emakidaren xedearekin zerikusia duten zerbitzuak, obrak, instalazioak eta lokalak ikuskatu ahalko ditu, baita dokumentazioa ere.
  - g) Emakida bahitzen denean edo hartan esku hartzen denean, obrak ustiatzeko zeregina bereganatzea.
  - h) Emakidadunari betebeharrak bete gabe uzteagatik ezarri beharreko zigorrak ezartzea.
  - i) Obrak erabiltzean eta ustiatzean, polizia-eginkizunak betetzea, arloz arloko legeria espezifikok ezarritako moduan.
  - j) Interes orokorreko arazo salbuespenekoak konpondu behar direnean, aldi baterako baldintzak ezartzea obrak dagokion kalte-ordaina ordainduta erabiltzeko.
  - k) Lege honetan zein beste batzuetan aitortutako beste edozein eskubide.
- 2.

Artikulu honetan jasotako administrazio-prerrogatibak baliatzean, lege honetan eta

ajustará a lo dispuesto en esta Ley y en la legislación específica que resulte de aplicación.

Artículo 262.

Modificación de las obras.

1.

El órgano de contratación podrá acordar, cuando el interés público lo exija y si concurren las circunstancias previstas en esta Ley, la modificación de las obras, así como su ampliación, procediéndose, en su caso, a la revisión del plan económico-financiero al objeto de acomodarlo a las nuevas circunstancias.

2.

Toda modificación que afecte el equilibrio económico de la concesión se registrará por las normas generales de modificación y por lo dispuesto en el artículo 270 de la presente Ley.

Artículo 263.

Secuestro o intervención de la concesión.

1.

El órgano de contratación, previa audiencia del concesionario, podrá acordar el secuestro o intervención de la concesión en los casos en que el concesionario no pueda hacer frente, temporalmente y con grave daño social, a la explotación de la obra por causas ajenas al mismo o incurriese en un incumplimiento grave de sus obligaciones que pusiera en peligro dicha explotación.

El acuerdo del órgano de contratación será notificado al concesionario y si este, dentro del plazo que se le hubiera fijado, no corrigiera la deficiencia se ejecutará el secuestro o intervención.

Asimismo, se podrá acordar el secuestro o intervención en los demás casos recogidos en esta Ley con los efectos previstos en la misma.

2.

Efectuado el secuestro o intervención, corresponderá al órgano de contratación la explotación directa de la obra pública y la

aplikatu beharreko berariazko legerian ezarritakoari jarraitu beharko zaio.

262. artikulua.

Obrak aldatzea.

1.

Kontratazio-organoak erabaki ahalko du, interes publikoak hala eskatzen duenean eta lege honetan aurreikusitako inguruabarrak gertatzen direnean, obrak aldatzea, bai eta haiek zabaltzea ere. Beharrezkoa bada, plan ekonomiko-finantzarioa berrikusteari ekingo zaio, inguruabar berrietara egokitze aldera.

2.

Emakidaren oreka ekonomikoan eragina duen edozein aldaketa egiteko, aldaketarako arau orokorreari eta lege honetako 270. artikuluan ezarritakoari jarraituko zaio.

263. artikulua.

Emakida bahitzea edo hartan esku hartzea.

1.

Kontratazio-organoak, emakidadunari entzun ondoren, emakida bahitzeko edo hartan esku hartzeko erabakia hartu ahalko du, baldin eta emakidadunak, errua berea izan gabe, aldi baterako eta gizarteari kalte larria eginda, obra ustiatzea ezinezko badu, edo emakidadunak, ustiapena bera arriskuan jarrita, bere betebeharrak modu larrian bete gabe uzten baditu.

Kontratazio-organoaren erabakia emakidadunari jakinaraziko zaio, eta, emakidadunak okerra zuzentzen ez badu horretarako emandako epearen barruan, emakida bahitu edo hartan esku hartuko da.

Era berean, lege honek aurreikusitako gainerako kasuetan ere emakida bahitzeko edo hartan esku hartzeko erabakia hartu ahalko da, legean bertan adierazitako ondorioekin.

2.

Emakida bahitu edo hartan esku hartutakoan, kontratazio-organoak izango du obra publikoa zuzenean ustiatzeko ardura, baita aurrez

percepción de la contraprestación establecida, pudiendo utilizar el mismo personal y material del concesionario.

El órgano de contratación designará uno o varios interventores que sustituirán plena o parcialmente al personal directivo de la empresa concesionaria.

La explotación de la obra objeto de secuestro o intervención se efectuará por cuenta y riesgo del concesionario, a quien se devolverá, al finalizar aquel, con el saldo que resulte después de satisfacer todos los gastos, incluidos los honorarios de los interventores, y deducir, en su caso la cuantía de las penalidades impuestas.

3.

El secuestro o intervención tendrá carácter temporal y su duración será la que determine el órgano de contratación sin que pueda exceder, incluidas las posibles prórrogas, de tres años.

El órgano de contratación acordará de oficio o a petición del concesionario el cese del secuestro o intervención cuando resultara acreditada la desaparición de las causas que lo hubieran motivado y el concesionario justificase estar en condiciones de proseguir la normal explotación de la obra.

Transcurrido el plazo fijado para el secuestro o intervención sin que el concesionario haya garantizado la asunción completa de sus obligaciones, el órgano de contratación resolverá el contrato de concesión.

Artículo 264.

Penalidades por incumplimiento del concesionario.

1.

Los pliegos de cláusulas administrativas particulares establecerán un catálogo de incumplimientos de las obligaciones del concesionario, distinguiendo entre los de carácter leve y grave.

Deberán considerarse penalizables el incumplimiento total o parcial por el concesionario de las prohibiciones

ezarritako kontraprestazioa jasotzekoa ere, eta, zeregin horretan, emakidadunaren langile eta bitarteko berberak erabili ahalko ditu.

Kontratazio-organoak kontu-hartzaile bat edo batzuk izendatuko ditu enpresa emakidaduneko zuzendaritza-taldekoen orde z jardun dezaten erabat zein partez.

Bahitutako edo esku hartutako obra arriskua emakidadunaren gain dela ustiatuko da, eta, bahiketa amaitutakoan, emakidadunari itzuliko zaio obraren ustiapena, gastu guztiak ordaindu ostean (kontu-hartzaileen zerbitzu-sariak ere barnean direla) eta, hala badagokio, ezarri zaizkion zigorren zenbatekoa ordaindu ostean geratzen den saldoarekin.

3.

Bahiketa edo esku-hartzea aldi baterako izango da; iraupen hori kontratazio-organoak erabakiko du, baina ezingo da izan, luzapenak ere barnean direla, hiru urtetik gorakoa.

Kontratazio-organoak, ofizioz edo emakidadunak hala eskatuta, bahiketa edo esku-hartzea amaitzeko erabakia hartuko du, horretarako kausak desagertu egin direla egiaztatzen denean eta emakidadunak obra normal ustiatzen jarraitzeko moduan dagoela justifikatzen duenean.

Emakidaren bahiketarako edo esku-hartzerako epea igarota, emakidadunak ez badu bermatu bere gain hartzen dituela dagozkion betebeharrak guztiak, kontratazio-organoak emakidarako kontratua suntsiaraziko du.

264. artikulua.

Emakidadunari kontratua ez betetzeagatik jarri beharreko zigorrak.

1.

Administrazio-klausula partikularren agirietan, ez-betetzei buruzko katalogoa ezarriko da; hor zehaztuko da emakidadunak dituen betebeharrak noiz geratzen diren bete gabe, ez-betetze arinak eta larriak bereizita.

Zigortzeko modukotzat joko da emakidadunak partez edo osorik urratzea lege honetan ezarritako debekuak, legearen arabera



establecidas en esta Ley, la omisión de actuaciones que fueran obligatorias conforme a ella y, en particular, el incumplimiento de los plazos para la ejecución de las obras, la negligencia en el cumplimiento de sus deberes de uso, policía y conservación de la obra pública, la interrupción injustificada total o parcial de su utilización, y el cobro al usuario de cantidades superiores a las legalmente autorizadas.

2.

El órgano de contratación podrá imponer penalidades de carácter económico, que se establecerán en los pliegos de forma proporcional al tipo de incumplimiento y a la importancia económica de la explotación.

El límite máximo de las penalidades a imponer no podrá exceder del 10 por cien del presupuesto total de la obra durante su fase de construcción.

Si la concesión estuviera en fase de explotación, el límite máximo de las penalidades anuales no podrá exceder del 20 por cien de los ingresos obtenidos por la explotación de la obra pública durante el año anterior.

Los límites establecidos para las penalizaciones serán los fijados en el párrafo anterior siempre que el daño causado no supere la cuantía máxima fijada en los mismos.

Si la cuantía del daño causado es superior a la penalización máxima establecida en este artículo, se ampliará el límite hasta el valor del daño causado.

3.

Los incumplimientos graves darán lugar, además, a la resolución de la concesión en los casos previstos en el correspondiente pliego.

4.

Además de los supuestos previstos en esta Ley, en los pliegos se establecerán los incumplimientos graves que pueden dar lugar al secuestro temporal de la concesión, con independencia de las penalidades que en cada

nahitaezkoak diren jarduerak huts egitea eta, bereziki, obra egiteko epeak ez betetzea, obra erabiltzeko, zaintzeko eta kontserbatzeko arauak betetzerakoan zabarkeriaz jokatzeari, obraren erabilera partez zein osorik arrazoitu gabe etetea eta legez baimendutakoak baino diru-zenbateko handiagoak kobratzea erabiltzaileari.

2.

Kontratazio-organoak zigor ekonomikoak ezarri ahalko ditu, eta baldintza-agirietan zehaztuko dira, era proportzionalean, ez-betetzea nolakoa izan den eta ustiapenaren garrantzi ekonomikoa zein den.

Zigorren diru-zenbatekoa ezingo da izan obrak eraikuntza-fasean izan duen aurrekontu osoaren ehuneko 10 baino handiagoa.

Emakida ustiapen-fasean badago, urtean ezarritako zigorren diru-zenbatekoa ezin da izan obra publikoaren ustiapenak aurreko urtean eman dituen diru-sarreraren ehuneko 20 baino handiagoa.

Zigorretarako ezarritako mugak aurreko paragrafoan finkatutakoak izango dira, baldin eta eragindako kalteak ez badu gainditzen haietan finkatutako gehieneko zenbatekoa.

Baldin eta eragindako kaltearen zenbatekoa artikulu honetan ezarritako gehieneko zigorra baino handiagoa bada, muga eragindako kaltearen baliora arte igoko da.

3.

Ez-betetzea larria denean, aurreko ondorioez gainera, emakida suntsiaraztea ere etorriko da, baldintza-agirian ezarritako egoerak gertatuz gero.

4.

Lege honetan ezarritako egoerez gainera, emakida aldi baterako bahitzea ekar dezaketen ez-betetze larriak zein diren zehaztuko da baldintza-agirietan, ez-betetzeagatik kasuan-kasuan ezarri beharreko zigorrek gorabehera.

caso procedan por razón del incumplimiento.

5.

Durante la fase de ejecución de la obra el régimen de penalidades a imponer al concesionario será el establecido en el artículo 192 de la presente Ley.

6.

Con independencia del régimen de penalidades previsto en el pliego, la Administración podrá también imponer al concesionario multas coercitivas cuando persista en el incumplimiento de sus obligaciones, siempre que hubiera sido requerido previamente y no las hubiera cumplido en el plazo fijado.

A falta de determinación por la legislación específica, el importe diario de la multa será de 3.000 euros.

Sección 5.<sup>a</sup> Régimen económico financiero de la concesión

Artículo 265.

Financiación de las obras.

1.

Las obras objeto de concesión serán financiadas, total o parcialmente, por el concesionario que, en todo caso, asumirá el riesgo operacional en los términos definidos en el apartado cuarto del artículo 14.

2.

Cuando existan razones de rentabilidad económica o social, o concurran singulares exigencias derivadas del fin público o interés general de las obras objeto de concesión, la Administración podrá también aportar recursos públicos para su financiación, que adoptará la forma de financiación conjunta de la obra, mediante subvenciones o préstamos reintegrables, con o sin interés, de acuerdo con lo establecido en el artículo 252 y en esta Sección, y de conformidad con las previsiones del correspondiente pliego de cláusulas administrativas particulares, debiendo respetarse en todo caso el principio de asunción del riesgo operacional por el concesionario.

5.

Obra egiteko fasean emakidadunari ezarri beharreko zigor-araubidea lege honen 192. artikuluan ezarritakoa izango da.

6.

Baldintza-agirian ezarritako araubidea alde batera utzita, Administrazioak hertsatzeko isunak ere ezarri ahalko dizkio emakidadunari, bete beharrekoak bete gabe jarraituz gero, baldin eta aurrez errekerimendua egin bazaio eta eman zaion epearen barruan bete ez baditu bete beharrekoak.

Legeak berariaz bestelakorik ezarri ezean, isunaren zenbatekoa 3.000 eurokoa izango da egun bakoitzeko.

5. atala. Emakidaren araubide ekonomiko-finantzarioa

265. artikulua.

Obrak finantzatzea.

1.

Emakidadunak osorik edo zati batean finantzatuko ditu emakidako obrak, eta, betiere, bere gain hartuko du eragiketa-arriskua, 14. artikuluaaren laugarren apartatuan finkatutako moduan.

2.

Administrazioak ere, errentagarritasun ekonomikoa edo soziala dela-eta, edo emakidan utzitako obren xede publikoak edo interes orokorrak berariaz halaxe eskatuta, baliabide publikoak eman ahalko ditu obrak finantzatzeko, eta Administrazioak eta emakidadunak elkarrekin egindako finantzaketa izango da; itzultzeko diru-laguntzen edo maileguen bidezko finantzaketa izango da, interesekin edo interesik gabe, 252. artikuluan eta atal honetan ezarritakoaren arabera eta administrazio-klausula partikularren agirian ezarritakoaren arabera, eta, betiere, emakidadunak eragiketa-arriskua bere gain hartzeko printzipioa errespetatu beharko da.

3.

La construcción de las obras objeto de concesión podrá asimismo ser financiada con aportaciones de otras Administraciones Públicas distintas a la concedente, en los términos que se contengan en el correspondiente convenio, y con la financiación que pueda provenir de otros organismos nacionales o internacionales.

Artículo 266.

Aportaciones Públicas a la construcción y garantías a la financiación.

1.

Las Administraciones Públicas podrán contribuir a la financiación de las obras mediante aportaciones que serán realizadas durante la fase de ejecución de las obras, tal como dispone el artículo 252, o una vez concluidas estas, y cuyo importe será fijado por los licitadores en sus ofertas dentro de la cuantía máxima que establezcan los pliegos de condiciones.

2.

Las aportaciones públicas a que se refiere el apartado anterior podrán consistir en aportaciones no dinerarias del órgano de contratación o de cualquier otra Administración con la que exista convenio al efecto, de acuerdo con la valoración de las mismas que se contenga en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

Los bienes inmuebles que se entreguen al concesionario se integrarán en el patrimonio afecto a la concesión, destinándose al uso previsto en el proyecto de las obras, y revertirán a la Administración en el momento de su extinción, debiendo respetarse, en todo caso, lo dispuesto en los planes de ordenación urbanística o sectorial que les afecten.

3.

Todas las aportaciones públicas han de estar previstas en el pliego de condiciones determinándose su cuantía en el procedimiento de adjudicación y no podrán incrementarse con posterioridad a la

3.

Emakidan utzitako obren eraikuntza finantzatzeko orduan, administrazio publiko emakida-emaileaz beste administrazio publiko batzuek ere egin ahalko dituzte ekarpenak, dagokion hitzarmenean jasotako xedapenen arabera, eta estatuko eta nazioarteko beste erakunde batzuek ere parte hartu ahalko dute finantzaketan.

266. artikulua.

Eraikuntzarako ekarpen publikoak eta finantzaketarako bermeak.

1.

Administrazio publikoek obren finantzaketan parte hartu ahalko dute, ekarpenak eginda; ekarpen horiek obrak egiteko fasean egingo dira, 252. artikulua ezarritako moduan, edo obrak bukatutakoan. Ekarpene horien zenbatekoa lizitatzailleek berek finkatuko dute beren eskaintzetan, baldintza-agirietan ezarrita dagoen gehieneko kopuruaren barruan.

2.

Aurreko apartatuan adierazitako ekarpen publikoak kontratazio-organoak egindako diruaz besteko ekarpenak ere izan daitezke, edo beste edozein administrazio egindakoak, baldin eta harekin horretarako hitzarmenik egin bada, eta, betiere, ekarpen haiei buruz administrazio-klausula partikularren agirian jasotako balioztatzearen arabera.

Emakidadunari entregatutako ondasun higiezinak ere emakidari atxikitako ondarearen barruan sartuko dira; obra-proiektuan aurreikusitako erabilera emango zaie, eta, emakida azkentzean, berriz ere Administrazioaren eskuetara itzuliko dira; betiere, hiri-antolamendurako planek edo plan sektorialek xedatutakoa errespetatu beharko da.

3.

Ekarpene publiko guztiek baldintza-agirian aurreikusita egon behar dute. Ekarpene zenbatekoa adjudikazio-prozeduran zehaztuko da, eta kontratua adjudikatu ostean ezingo dira handitu.

adjudicación del contrato.

4.

El mismo régimen establecido para las aportaciones será aplicable a cualquier tipo de garantía, avales y otras medidas de apoyo a la financiación del concesionario que, en todo caso, tendrán que estar previstas en los pliegos.

Artículo 267.

Retribución por la utilización de las obras.

1.

El concesionario tendrá derecho a percibir de los usuarios o de la Administración una retribución por la utilización de las obras en la forma prevista en el pliego de cláusulas administrativas particulares y de conformidad con lo establecido en este artículo, que se denominará tarifa y tendrá la naturaleza de prestación patrimonial de carácter público no tributario.

2.

Las tarifas que abonen los usuarios por la utilización de las obras serán fijadas por el órgano de contratación en el acuerdo de adjudicación.

Las tarifas tendrán el carácter de máximas y los concesionarios podrán aplicar tarifas inferiores cuando así lo estimen conveniente.

3.

Las tarifas serán objeto de revisión de acuerdo con lo establecido en el Capítulo II del Título III del Libro I de la presente Ley.

4.

La retribución por la utilización de la obra podrá ser abonada por la Administración teniendo en cuenta el grado de disponibilidad ofrecido por el concesionario y/o su utilización por los usuarios, en la forma prevista en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

En caso de que la retribución se efectuase mediante pagos por disponibilidad deberá preverse en los pliegos de cláusulas administrativas particulares la inclusión de índices de corrección automáticos por nivel de

4.

Ekarpenetarako ezarritako araubide berbera aplikatuko zaie mota guztietako berme eta abalei, baita emakidadunaren finantzaketan laguntzeko beste neurri batzuei ere; betiere, halakoek baldintza-agirietan aurreikusita egon beharko dute.

267. artikulua.

Obra erabiltzearen ordainsaria.

1.

Emakidadunak eskubidea izango du erabiltzaileek edo Administrazioak ordainsaria eman diezaioten obrak erabiltzeagatik; administrazio-klausula partikularren agirian jasotako moduan eman beharko zaio ordainsaria, artikulua honetan ezarritakoaren arabera. Tarifa deituko zaio, eta zergaz kanpoko ondare-prestazio publiko bat izango da.

2.

Erabiltzaileek obrak erabiltzeagatik ordaindu behar dituzten tarifak kontratazio-organoak finkatuko ditu, adjudikazio-erabakian.

Finkatutako tarifa horiek gehienekoak dira, eta emakidadunak, egoki irudituz gero, tarifa horietatik beherakoak ere aplikatu ahalko ditu.

3.

Tarifak lege honen I. liburuaren III. tituluaren II. kapituluan ezarritakoaren arabera berrikusiko dira.

4.

Administrazioak honela ordaindu ahalko du emakidadunak obra erabiltzeagatik jaso behar duen ordainsaria: emakidadunak eskaintako eskuragarritasun-gradua aintzat hartuta edo/eta erabiltzaileek hura nola erabiltzen duten aintzat hartuta, administrazio-klausula partikularren agirian jasotako moduan.

Baldin eta ordainsaria eskuragarritasunaren araberrako ordainketen bitartez ematen bada, eskuragarritasun-mailaren araberrako zuzenketa automatikoko adierazleak aurreikusi beharko dira administrazio-klausula

disponibilidad independientes de las posibles penalidades en que pueda incurrir el concesionario en la prestación del servicio.

5.

El concesionario se retribuirá igualmente con los ingresos procedentes de la explotación de la zona comercial directamente vinculada a la concesión, en el caso de existir esta, según lo establecido en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

6.

El concesionario deberá separar contablemente los ingresos provenientes de las aportaciones públicas y aquellos otros procedentes de las tarifas abonadas por los usuarios de las obras y, en su caso, los procedentes de la explotación de la zona comercial.

Artículo 268.

Aportaciones públicas a la explotación.

Las Administraciones Públicas podrán otorgar al concesionario las siguientes aportaciones a fin de garantizar la viabilidad económica de la explotación de las obras, que, en todo caso, tendrán que estar previstas en el pliego de condiciones y no podrán incrementarse con posterioridad a la adjudicación del contrato, sin perjuicio del reequilibrio previsto en el artículo 270:

a) Subvenciones, anticipos reintegrables, préstamos participativos, subordinados o de otra naturaleza, para ser aportados desde el inicio de la explotación de las obras o en el transcurso de las mismas.

La devolución de los préstamos y el pago de los intereses devengados en su caso por los mismos se ajustarán a los términos previstos en la concesión.

b) Ayudas, incluyendo todo tipo de garantías, en los casos excepcionales en que, por razones de interés público, resulte aconsejable la promoción de la utilización de las obras antes de que su explotación alcance el umbral mínimo de rentabilidad.

Artículo 269.

partikularren agirietan, emakidadunak zerbitzua ematean izan ditzakeen zigorrekin loturarik izango ez dutenak.

5.

Emakidadunak, era berean, emakidari zuzenean lotutako merkataritza-eremuetako ustiapenetik datozen diru-sarreraren bitartez ere jasoko du ordainsaria, halakorik badago behintzat eta, betiere, administrazio-klausula partikularren agirian ezarritako moduan.

6.

Emakidadunak kontabilitate-liburuan bereizi egin beharko ditu, batetik, ekarpen publikoetatik datozen sarrerak eta, bestetik, obren erabiltzaileek ordaindutako tarifetatik sortutakoak, eta, azkenik, halakorik badago, merkataritza-eremuaren ustiapenak dakartzan etekinak.

268. artikulua.

Ustiapena finantzatzeko ekarpen publikoak.

Administrazio publikoek honako ekarpen hauek egin ahalko dizkiote emakidadunari, obren ustiapenaren bideragarritasun ekonomikoa bermatzearen. Betiere, ekarpen horiek baldintza-agirian aurreikusita egon beharko dute, eta kontratua adjudikatu ondoren ezingo dira handitu, hargatik eragotzi gabe 270. artikuluan aurreikusita dagoen oreka berrezartzea:

a) Diru-laguntzak, aurrerakin itzulgarriak, partaidetza-maileguak, mendeko maileguak edo beste era batekoak, obrak ustiatzen hasten denetik edo obrek irauten duten bitartean ematekoak.

Emakidan ezarritakoaren arabera itzuliko dira maileguak eta ordainduko dira haiek sortutako interesak, halakorik sortu bada.

b) Laguntzak, mota guztietako bermeak barnean direla, interes publikoagatik eta salbuespenetzko kasuetan obraren erabilera sustatzea komeni denean, obren ustiapena errentagarritasunaren gutxieneko atalaserira iritsi baino lehen.

269. artikulua.

#### Obras diferenciadas.

1.

Cuando dos o más obras mantengan una relación funcional entre ellas, el contrato de concesión de obras no pierde su naturaleza por el hecho de que la utilización de una parte de las obras construidas no esté sujeta a remuneración siempre que dicha parte sea, asimismo, competencia de la Administración concedente e incida en la explotación de la concesión.

2.

El correspondiente pliego de cláusulas administrativas particulares especificará con claridad los aspectos concernientes a las obras objeto de concesión, según se determina en esta Ley, distinguiendo, a estos efectos, la parte objeto de remuneración de aquella que no lo es.

Los licitadores deberán presentar el correspondiente plan económico-financiero que contemple ambas partes de las obras.

3.

En todo caso, para la determinación de las tarifas a aplicar por la utilización de las obras objeto de concesión se tendrá en cuenta el importe total de las obras realizadas.

Artículo 270.

Mantenimiento del equilibrio económico del contrato.

1.

El contrato de concesión de obras deberá mantener su equilibrio económico en los términos que fueron considerados para su adjudicación, teniendo en cuenta el interés general y el interés del concesionario, de conformidad con lo dispuesto en el apartado siguiente.

2.

Se deberá restablecer el equilibrio económico del contrato, en beneficio de la parte que corresponda, en los siguientes supuestos:

a) Cuando la Administración realice una modificación de las señaladas en el artículo

#### Obra berezituak.

1.

Bi obrak edo gehiagok euren artean erlazio funtzionala dutenean, nahiz eta eraikitako obren zati baten erabilera ordaindu beharrekoa ez izan, obrak emakidan uzteko kontratuak ez du galtzen bere izaera, baldin eta, aldi berean, zati hori administrazio emakida-emaiaren eskumenekoa bada eta emakidaren ustiapenean eragina badu.

2.

Kasu bakoitzeko administrazio-klausula partikularren agiriak argi eta garbi zehaztuko ditu emakidako obrei dagozkien inguruabarrak, lege honetan xedatutakoaren arabera, eta, hala, ondo bereiziko ditu ordaina jaso behar duen zatia eta ordainik jaso behar ez duena.

Lizitatzailerek dagokion plana aurkeztu beharko dute ekonomia- eta finantza-arloak zehazteko, aipatutako obra-zatietako bata eta bestea kontuan hartuta.

3.

Nolanahi den ere, emakidan utzitako obrak erabiltzeagatik aplikatu beharreko tarifak zehazterakoan, egindako obra guztien zenbateko osoa hartuko da aintzakotzat.

270. artikulua.

Kontratuaren oreka ekonomikoa zaintzea.

1.

Obra-emakidako kontratuak, adjudikaziorako kontuan izan ziren inguruabarrei jarraituz, oreka ekonomikoari eutsi beharko dio, interes orokorra eta emakidadunaren interesa –biak– aintzakotzat hartuta, eta hurrengo apartatuan ezarritakoaren arabera.

2.

Egoera hauetakoren bat gertatuz gero, kontratuaren oreka ekonomikoa berrezarri beharko da, dagokion aldearen mesedetan:

a) Administrazioak 262. artikuluan aipatutako aldagetakoren bat giten duenean.

262.

b) Cuando actuaciones de la Administración Pública concedente, por su carácter obligatorio para el concesionario determinaran de forma directa la ruptura sustancial de la economía del contrato.

Fuera de los casos previstos en las letras anteriores, únicamente procederá el restablecimiento del equilibrio económico del contrato cuando causas de fuerza mayor determinaran de forma directa la ruptura sustancial de la economía del contrato.

A estos efectos, se entenderá por causas de fuerza mayor las enumeradas en el artículo 239.

En todo caso, no existirá derecho al restablecimiento del equilibrio económico financiero por incumplimiento de las previsiones de la demanda recogidas en el estudio de la Administración o en el estudio que haya podido realizar el concesionario.

3.

En los supuestos previstos en el apartado anterior, el restablecimiento del equilibrio económico del contrato se realizará mediante la adopción de las medidas que en cada caso procedan.

Estas medidas podrán consistir en la modificación de las tarifas establecidas por la utilización de las obras, la modificación en la retribución a abonar por la Administración concedente, la reducción del plazo concesional, y, en general, en cualquier modificación de las cláusulas de contenido económico incluidas en el contrato.

Asimismo, en los casos previstos en la letra b) y en el último párrafo del apartado 2 anterior, y siempre que la retribución del concesionario proviniera en más de un 50 por ciento de tarifas abonadas por los usuarios, podrá prorrogarse el plazo de la concesión por un período que no exceda de un 15 por ciento de su duración inicial.

4.

El contratista tendrá derecho a desistir del contrato cuando este resulte

b) Administrazio publiko emakida-emailearen jarduketek, emakidadunak bete beharrekoak izateagatik, kontratuaren ekonomiaren funtsa haustea eragiten dutenean zuzen-zuzenean.

Aurreko letretan aurreikusitako kasuetatik kanpo, kontratuaren oreka ekonomikoa berrezarri ahalko da soilik ezinbesteko kausek dakartenean zuzenean kontratuaren ekonomiaren funtsezko haustura.

Horrelakoetan, 239. artikuluan jasotakoak joko dira ezinbesteko kausatzat.

Nolanahi ere, ez da izango oreka ekonomiko finantzarioa berrezartzeko eskubiderik Administrazioaren azterlanean edo –halakorik egin badu– emakidadunarenean eskaerari buruz jasotako aurreikuspenak ez betetzeagatik.

3.

Aurreko apartatuan adierazitako egoeretan, kasuan-kasuan hartu beharreko neurriak hartu beharko dira kontratuaren oreka ekonomikoa berrezartzeko.

Neurri horiek honako hauek izan daitezke: obrak erabiltzeagatik ezarrita dauden tarifak aldatzea, administrazio emakida-emaileak ordaindu beharreko ordainsaria aldatzea, emakidaren epea murriztea eta, oro har, kontratuan eduki ekonomikoa duten klausulak era batera edo bestera aldatzea.

Halaber, b) letran eta aurreko 2. apartatuaren azken paragrafoan aurreikusitako kasuetan, emakidaren epea luzatzeko aukera egongo da (gehienez ere, hasierako epearen 100eko 15), baldin eta emakidadunaren ordainsariaren 100eko 50 baino gehiago erabiltzaileek ordaindutako tarifatik badator.

4.

Kontratistak eskubidea izango du kontratuan atzera egiteko kontratu horrek kostu izugarri

extraordinariamente oneroso para él, como consecuencia de una de las siguientes circunstancias:

- a) La aprobación de una disposición general por una Administración distinta de la concedente con posterioridad a la formalización del contrato.
- b) Cuando el concesionario deba incorporar, por venir obligado a ello legal o contractualmente, a las obras o a su explotación avances técnicos que las mejoren notoriamente y cuya disponibilidad en el mercado, de acuerdo con el estado de la técnica, se haya producido con posterioridad a la formalización del contrato.

Se entenderá que el cumplimiento del contrato deviene extraordinariamente oneroso para el concesionario cuando la incidencia de las disposiciones de las Administraciones o el importe de las mejoras técnicas que deban incorporarse supongan un incremento neto anualizado de los costes de, al menos, el 5 por ciento del importe neto de la cifra de negocios de la concesión por el período que reste hasta la conclusión de la misma.

Para el cálculo del incremento se deducirán, en su caso, los posibles ingresos adicionales que la medida pudiera generar.

Cuando el contratista desistiera del contrato como consecuencia de lo establecido en este apartado la resolución no dará derecho a indemnización alguna para ninguna de las partes.

5.

En el caso de que los acuerdos que dicte el órgano de contratación respecto al desarrollo de la explotación de la concesión de obras carezcan de trascendencia económica el concesionario no tendrá derecho a indemnización o compensación por razón de los mismos.

Sección 6.<sup>a</sup> Financiación privada

Subsección 1.<sup>a</sup> Emisión de títulos por el concesionario

Artículo 271.

handia dakarkionean honako inguruabar hauetakoren bat tarteko:

- a) Emakida-emaileaz beste administrazio batek xedapen orokor bat onestea kontratua egin ondoren.
- b) Emakidadunak, legez edo kontratu bidez horretarako behartuta dagoelako, obretan edo haien ustiapenean haiiek nabarmen hobetzen dituzten aurrerapen teknikoak aplikatu behar izatea; aurrerapen tekniko horiek merkatuan teknikaren egoeraren arabera kontratuaren formalizazioaren ondoren eskuragarri jarri direnak izan behar dute betiere.

Hau izango da kontratua betetzeak kostu izugarri handia izatea emakidadunarentzat: administrazioen xedapenen eraginak edo aplikatu beharreko hobekuntza teknikoen diru-zenbatekoak gutxienez ere emakidaren negozio-zifraren zenbateko garbiaren ehuneko 5eko urteko igoera garbi bat ekartzea kostuetan, emakida amaitzeko gelditzen den epe osorako.

Igoeraren kalkulua egiteko, kasua bada, neurriak sor ditzakeen diru-sarrera gehigarriak kenduko dira.

Kontratistak kontratuan atzera egiten duenean apartatu honetan ezarritakoaren ondorioz, suntsiarazteak ez dio aldeetako bakarrari ere emango inongo kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik.

5.

Obren emakidaren ustiapena garatzeko kontratazio-organoak emandako erabakiek ondorio ekonomikorik ez badute, emakidadunak ez du eskubiderik izango haiengatik kalte-ordainik edo konpentsaziorik jasotzeko.

6. atala. Finantzaketa pribatua

1. azpiatala. Emakidadunak tituluak jaulkitzea

271. artikulua.



Emisión de obligaciones y otros títulos.

1.

El concesionario podrá apelar al crédito en el mercado de capitales, tanto exterior como interior, mediante la emisión de toda clase de obligaciones, bonos u otros títulos semejantes admitidos en derecho.

2.

No podrán emitirse títulos cuyo plazo de reembolso total o parcial finalice en fecha posterior al término de la concesión.

3.

Las emisiones de obligaciones podrán contar con el aval del Estado y de sus organismos públicos, que se otorgará con arreglo a las prescripciones de la normativa presupuestaria.

La concesión del aval por parte de las Comunidades Autónomas, entidades locales, de sus organismos públicos respectivos y demás sujetos sometidos a esta Ley se otorgará conforme a lo que establezca su normativa específica.

4.

La emisión de las obligaciones, bonos u otros títulos referidos deberá ser comunicada al órgano de contratación en el plazo máximo de un mes desde la fecha en que cada emisión se realice.

5.

A las emisiones de valores reguladas en este artículo y en el siguiente les resultará de aplicación lo dispuesto en el texto refundido de la Ley del Mercado de Valores, aprobado por Real Decreto Legislativo 4/2015, de 23 de octubre.

6.

Si la emisión ha sido objeto de registro ante la Comisión Nacional del Mercado de Valores y el riesgo financiero correspondiente a los valores ha sido evaluado positivamente por una entidad calificadora reconocida por dicha entidad supervisora, no será de aplicación el límite del importe previsto en el artículo 401 del texto refundido de la Ley de Sociedades de

Obligazioak eta beste titulu batzuk jaulkitzea.

1.

Emakidadunak, zuzenbidean onartutako era guztietako obligazioak, bonuak edo antzeko beste titulu batzuk jaulkita, kreditua eskatu ahalko du kapital-merkatuan, barnekoan zein kanpokoan.

2.

Itzulketa osoa edo partziala egiteko epea emakida bukatu ondoren amaitzen zaion titulurik ezingo da jaulki.

3.

Obligazio-jaulkipen horiek Estatuaren eta haren erakunde autonomoen abala eduki ahalko dute; abal hori, betiere, aurrekontuen arauetan ezarritako aginduen arabera eman beharko da.

Autonomia-erkidegoek, toki-entitateek, haien organismo publikoek eta lege honen mendeandauden gainerako guztiek, abala eman behar dutenean, berariazko araudietan ezarritakoaren arabera jardungo dute.

4.

Obligazioak, bonuak edo bestelako tituluak jaulkiz gero, kontratazio-organoari eman beharko zaio horren berri, jaulkipen bakoitza egin den egunetik hasita, hilabeteko epean gehienez ere.

5.

Artikulu honetan eta hurrengoan araututa dauden balore-jaulkipenei Balore Merkatuari buruzko Legearen testu bateginean xedatutakoa aplikatu beharko zaie (urriaren 23ko 4/2015 Legegintzako Errege Dekretuaz onetsi zen testu hori).

6.

Jaulkipena Balore Merkatuaren Batzorde Nacionalean erregistratu bada, eta erakunde gainbegiratzaile horrek onartutako erakunde kalifikatzaile batek aldeko irizpena eman badu balore horien gaineko finantza-arriskuari dagokionez, orduan, ez da aplikatuko uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onetsitako Kapital

Capital, aprobado mediante Real Decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio.

Artículo 272.

Incorporación a títulos negociables de los derechos de crédito del concesionario.

1.

Podrán emitirse valores que representen una participación en uno o varios de los derechos de crédito a favor del concesionario consistentes en el derecho al cobro de las tarifas, los ingresos que pueda obtener por la explotación de los elementos comerciales relacionados con la concesión, así como los que correspondan a las aportaciones que, en su caso, deba realizar la Administración.

La cesión de estos derechos se formalizará en escritura pública que, en el supuesto de cesión de las aportaciones a efectuar por la Administración, se deberá notificar al órgano contratante y ello sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo quinto de este apartado.

Los valores negociables anteriormente referidos se representarán en títulos o en anotaciones en cuenta, podrán realizarse una o varias emisiones y podrán afectar derechos de crédito previstos para uno o varios ejercicios económicos distintos.

Tanto las participaciones como directamente los derechos de crédito a que se refiere el primer párrafo de este apartado podrán incorporarse a fondos de titulación de activos que se regirán por la normativa específica que les corresponda.

De la suscripción y tenencia de estos valores que no esté limitada a inversores institucionales o profesionales, se dejará nota marginal en la inscripción registral de la concesión correspondiente.

Asimismo, las características de las emisiones deberán constar en las memorias anuales de las sociedades que las realicen.

La emisión de estos valores requerirá autorización administrativa previa del órgano de contratación, cuyo otorgamiento solo podrá

Sozietateen Legearen testu bateginaren 401. artikuluan ezarritako gehieneko muga.

272. artikulua.

Emakidadunaren kreditu-eskubideak titulu negoziagarri bihurtzea.

1.

Emakidadunaren aldeko kreditu-eskubideetako bateko edo batzuetako partaidetza ordezkatzan duten baloreak jaulki ahal izango dira; tarifak kobratzeko eskubidea, emakidari lotutako merkataritza-eremuetako ustiapenetik datozen diru-sarrerak eta, hala dagokionean, Administrazioak egin beharreko ekarpenei dagozkienak izango dira kreditu-eskubide horiek.

Eskubide horien lagapena eskritura publikoa eratuta gauzatu behar da; Administrazioak egin beharreko ekarpenak laga behar izanez gero, kontratazio-organoari eman beharko zaio horren berri, hargatik eragotzi gabe apartatu honen bosgarren paragrafoan ezarritakoa.

Arestian aipatutako balore negoziagarriak tituluen bidez edo kontuan oharra eginez adieraziko dira; jaulkipen bat edo bat baino gehiago egin ahalko dira, eta ekitaldi ekonomiko baterako edo batzuetarako diren kreditu-eskubideetan izango dute eragina.

Apartatu honen lehen paragrafoan aipatutako hala partaidetzak nola kreditu-eskubideak aktiboak balore negoziagarri bihurtzeko funtsetan sartu ahalko dira, eta horiei dagokien berriazko araudiaren pean izango dira.

Balore hauek harpidetzea eta edukitzea inbertsiogile instituzional edo profesionalentzat mugatuta ez dagoen heinean, dagokion emakidaren erregistroko inskripzioan orri-bazterreko oharra idatziko da horren berri emateko.

Halaber, jaulkipen-ezaugarriak ere jasota geratu behar dira jaulkipena egin duten sozietateen urteko txostenean.

Balore hauek jaulki ahal izateko, kontratazio-organoak horretarako administrazio-baimena eman beharko du aurretiaz; emakida ondo

denegarse cuando el buen fin de la concesión u otra razón de interés público relevante lo justifiquen.

El plazo para notificar la resolución sobre la solicitud de autorización será de dos meses, transcurrido el cual sin resolución expresa la solicitud deberá entenderse estimada.

2.

Siempre que designen previamente a una persona física o jurídica que actúe como representante único ante la Administración a los solos efectos previstos en este apartado, los tenedores de valores a que se refiere el apartado 1 de este artículo podrán ejercer las facultades que se atribuyen al acreedor hipotecario en el artículo 274.

Si, además, las operaciones a que dicho apartado 1 se refiere hubieran previsto expresamente la satisfacción de los derechos de los tenedores antes del transcurso del plazo concesional, estos podrán ejercer las facultades a que se refiere el apartado 3 del citado artículo 274, a partir del vencimiento de los títulos.

3.

Cuando se produzca causa de resolución de la concesión imputable al concesionario sin que los acreedores hayan obtenido el reembolso correspondiente a sus títulos, la Administración concedente podrá optar por alguna de las siguientes actuaciones:

a) Salvo que las causas de resolución fuesen las previstas en la letra b) del apartado 1 del artículo 211, acordar el secuestro o intervención de la concesión conforme a lo previsto en el artículo 263 de esta Ley a los solos efectos de satisfacer los derechos de los acreedores sin que el concesionario pueda percibir ingreso alguno.

b) Resolver la concesión, quedando la Administración liberada con la puesta a disposición de los acreedores de la menor de las siguientes cantidades:

bukatzeak edo interes publikoko beste arrazoiren batek halaxe eskatzen duenean bakarrik ukatu ahalko da baimen hori.

Baimen-eskaerari buruzko ebazpena jakinarazteko epea bi hilabetekoa izango da; epe hori berariazko ebazpenik eman gabe iragaten bada, eskaera ezetsi dela iritzi beharko zaio.

2.

Baldin eta apartatu honetan jasotako ondorioetarako soilik aurretiaz pertsona fisiko edo juridiko bat izendatzen bada Administrazioaren aurrean ordezkari bakar modura jarduteko, 274. artikuluan hartzekodun hipotekarioari aitortzen zaizkion ahalmen berberak baliatu ahalko dituzte artikuluko honetako 1. apartatuan aipatutako baloreen edukitzaileek ere.

Horrez gain, lehen apartatu horretan aipatutako eragiketetan berariaz jasota badago edukitzaileen eskubideak emakida-epea igaro baino lehenago gauzatuko direla, orduan, aipatutako 274. artikulua 3. apartatuan adierazitako ahalmen horiek baliatu ahalko dituzte edukitzaileek tituluen epemugatik aurrera.

3.

Emakidadunari egotz dakiokkeen arrazoiren bat dela-eta emakida suntsiarazi bada eta hartzekodunek ez badute eskuratu beren tituluei dagokien diru-itzulketa, administrazio emakida-emaileak neurri hauetakoren bat aukeratu ahalko du:

a) Lege honen 263. artikuluan ezarritakoaren arabera emakida bahitzeko edo hartan esku hartzeko erabakia hartzea, non eta suntsiarazteko kausak ez diren 211. artikulua 1. apartatuaren b) letran jasotakoak; hartzekodunen eskubideak gauzatzeko ez bestetarako hartzen da erabaki hori, eta emakidadunak ezin izango du diru-sarrerarik batere jaso.

b) Emakida suntsiaraztea; hartara, Administrazioa libre geratuko da, diruzenbateko hauetatik txikiena hartzekodunentzat eskuragarri utzita:

1.º El importe de la indemnización que correspondiera al concesionario por aplicación de lo previsto en el artículo 280.

2.º La diferencia entre el valor nominal de la emisión y las cantidades percibidas hasta el momento de resolución de la concesión tanto en concepto de intereses como de amortizaciones parciales.

4.

Si se produjera causa de resolución no imputable al concesionario y los acreedores no se hubiesen satisfecho íntegramente de sus derechos, la Administración podrá optar por actuar conforme a lo previsto en el párrafo a) del apartado anterior o bien por resolver la concesión acordando con el representante de los acreedores la cuantía de la deuda y las condiciones en que deberá ser amortizada.

A falta de acuerdo, la Administración quedará liberada con la puesta a disposición de la diferencia entre el valor nominal de su inversión y las cantidades percibidas hasta el momento de resolución de la concesión tanto en concepto de intereses como de amortizaciones parciales.

5.

Quedará siempre a salvo la facultad de acordar la licitación de una nueva concesión una vez resuelta la anterior.

6.

Las solicitudes referentes a las autorizaciones administrativas previstas en este artículo se resolverán por el órgano competente en el plazo de un mes, debiendo entenderse desestimadas si no resolviera y notificara en ese plazo.

Subsección 2.<sup>a</sup> Hipoteca de la concesión  
Artículo 273.

Objeto de la hipoteca de la concesión y pignoración de derechos.

1.

Las concesiones de obras con los bienes y derechos que lleven incorporados serán hipotecables conforme a lo dispuesto en la legislación hipotecaria, previa autorización del

1.a 280. artikuluan jasotakoa aplikatuz emakidadunari dagokion kalte-ordainaren zenbatekoa.

2.a Batetik jaulkipenaren balio izendatua eta bestetik interes gisa zein amortizazio partzial gisa emakida suntsiarazteko unera arte jasotako diru-zenbatekoak oinarri hartuta, bien artean sortzen den aldea.

4.

Emakida suntsiarazteko kausa ezin egotz badakioke emakidadunari, eta hartzekodunek beren eskubideak erabat gauzatu ez badituzte, orduan, Administrazioak aukeran izango du, edo aurreko apartatuaren a) letran ezarritakoaren arabera jokatu, edo emakida suntsiarazi eta hartzekodunen ordezkariarekin akordioa lortu zorraren zenbatekoari eta zorra amortizatzeko baldintzei buruz.

Akordiorik lortu ezean, Administrazioa libre geratuko da, bi zenbateko hauen arteko aldea eskuragarri utzita: batetik, bere inbertsioaren balio izendatua eta, bestetik, interes gisa zein amortizazio partzial gisa emakida suntsiarazteko unera arte jasotako diru-zenbatekoak.

5.

Beti egongo da aukera, aurreko emakida suntsiarazitakoan, beste emakida bat lizitatzeko erabakia hartzeko.

6.

Administrazio-baimenak direla-eta artikulua honetan adierazitako eskaerak hilabeteko epean ebatziko ditu organo eskudunak, eta, epe horretan ebatzen eta jakinarazten ez badira, ezetsizat jo behar dira.

2. azpiatala. Emakidaren hipoteca  
273. artikulua.

Emakidaren hipotekaren objektua eta eskubideen pignorazioa.

1.

Obra-emakidak eta emakida horiei lotutako ondasunak eta eskubideak, hipotekei buruzko legerian ezarritakoaren arabera, hipotekatu egin ahalko dira, aurretiaz kontratazio-

órgano de contratación.

No se admitirá la hipoteca de concesiones de obras en garantía de deudas que no guarden relación con la concesión correspondiente.

2.

Las solicitudes referentes a las autorizaciones administrativas previstas en este artículo y en el siguiente se resolverán por el órgano competente en el plazo de un mes, debiendo entenderse desestimadas si no se resuelven y notifican en ese plazo.

3.

Los derechos derivados de la resolución de un contrato de concesión de obras o de concesión de servicios, a que se refieren los primeros apartados de los artículos 282 y 295, así como los derivados de las aportaciones públicas y de la ejecución de garantías establecidos en los artículos 266 y 268, solo podrán pignorarse en garantía de deudas que guarden relación con la concesión o el contrato, previa autorización del órgano de contratación, que deberá publicarse en el «Boletín Oficial del Estado» o en el correspondiente boletín oficial autonómico o local.

#### Artículo 274.

Derechos del acreedor hipotecario.

1.

Cuando el valor de la concesión hipotecada sufriera grave deterioro por causa imputable al concesionario, el acreedor hipotecario podrá solicitar del órgano de contratación pronunciamiento sobre la existencia efectiva de dicho deterioro.

Si este se confirmara podrá, asimismo, solicitar de la Administración que, previa audiencia del concesionario, ordene a este hacer o no hacer lo que proceda para evitar o remediar el daño, sin perjuicio del posible ejercicio de la acción de devastación prevista en el artículo 117 de la Ley Hipotecaria.

No obstante, en el caso de ejercitarse la acción administrativa prevista en este apartado, se

organoak horretarako baimena emanda.

Obra-emakiden hipotekarik ez da onartuko zorren berme gisa, baldin eta zorrek ez badute zerikusirik dagokion emakidarekin.

2.

Administrazio-baimenak direla-eta artikulua honetan eta hurrengoan adierazitako eskaerak hilabeteko epean ebatziko ditu organo eskudunak, eta, epe horretan ebazten eta jakinarazten ez badira, ezetsizat jo behar dira.

3.

Obra-emakidako edo zerbitzu-emakidako kontratu bat suntsiaraztearen ondorioz sortutako eskubideak, 282. eta 295. artikuluetako lehen apartatuetan azaltzen diren horiek, bai eta ekarpen publikoetatik eta bermeak exekutatzetik eratorritakoak ere, 266. eta 268. artikuluetan ezarrita dauden horiek, emakidarekin edo kontratuarekin zerikusia duten zorren berme gisa soilik pignoratu ahalko dira, kontratazio-organoak aurretiaz baimena ematen badu. Baimen hori Estatuko Aldizkari Ofizial ean edo autonomia-erkidegoetako edo probintzietako egunkari ofizialetan argitaratu beharko da.

#### 274. artikulua.

Hartzekodun hipotekarioaren eskubideak.

1.

Hipotekatuta dagoen emakidaren balioa emakidadunari egotz dakiokkeen arrazoiren bat dela-eta larri hondatu bada, hartzekodun hipotekarioak kontratazio-organoari eska diezaioke benetan hondatuta dagoela jakinarazteko erabakia har dezan.

Halaber, hondatze hori badagoela baietsiz gero, Administrazioari eskatu ahal izango dio agin diezaiola emakidadunari, hari entzun eta gero, kaltea saihesteko edo konpontzeko dagokiona egiteko edo ez egiteko, hargatik eragotzi gabe Hipoteka Legearen 117. artikuluan ezarritako hondapen-akzioa erabiltzeko aukera.

Dena dela, apartatu honetan adierazitako administrazio-ekintza baliatuz gero, ulertuko

entenderá que el acreedor hipotecario renuncia a la acción prevista en el citado artículo 117 de la Ley Hipotecaria.

2.

Cuando procediera la resolución de la concesión por incumplimiento de alguna de las obligaciones del concesionario, la Administración, antes de resolver, dará audiencia al acreedor hipotecario por si este ofreciera subrogarse en su cumplimiento y la Administración considerara compatible tal ofrecimiento con el buen fin de la concesión.

3.

Si la obligación garantizada no hubiera sido satisfecha total o parcialmente al tiempo de su vencimiento, antes de promover el procedimiento de ejecución correspondiente, el acreedor hipotecario podrá ejercer las siguientes facultades siempre que así se hubiera previsto en la correspondiente escritura de constitución de hipoteca:

a) Solicitar de la Administración concedente que, previa audiencia del concesionario, disponga que se asigne a la amortización de la deuda una parte de la recaudación y de las cantidades que, en su caso, la Administración tuviese que hacer efectivas al concesionario.

A tal efecto, se podrá, por cuenta y riesgo del acreedor, designar un interventor que compruebe los ingresos así obtenidos y se haga cargo de la parte que se haya señalado, la cual no podrá exceder del porcentaje o cuantía que previamente se determine.

b) Si existiesen bienes aptos para ello, solicitar de la Administración concedente que, previa audiencia al concesionario, le otorgue la explotación durante un determinado período de tiempo de todas o de parte de las zonas complementarias de explotación comercial.

En el caso de que estas zonas estuvieran siendo explotadas por un tercero en virtud de una relación jurídico-privada con el concesionario, la medida contemplada por este apartado deberá serle notificada a dicho

da hartzekodun hipotekarioak uko egin diola Hipoteka Legearen 117. artikuluan ezarritako akzioa erabiltzeari.

2.

Emakidadunak betebeharren bat bete gabe utzi duelako emakida suntsiaraztea bidezko denean, Administrazioak, ezer ebatzi aurretik, entzun egingo dio hartzekodun hipotekarioari, emakida betetzeko bere burua subrogatzea eskaintzen badu ere eta Administrazioak eskaintza horri emakidaren bukaera onarekin bateragarri irizten badio ere.

3.

Obligazio bermatua ez bada mugaegunerako erabat edo zati batean ordaintzen, dagokion exekuzio-prozedura sustatu aurretik, hartzekodun hipotekarioak honako ahalmen hauek baliatu ahalko ditu, baldin eta hipoteka eratzeko eskrituran hala ezarrita badago:

a) Administrazio emakida-emaileari eskatu ahalko dio xeda dezala honako hau, emakidadunari entzun ondoren:

Administrazioak emakidadunari eman behar dizkion zenbatekoen eta bildutako diruen zati batek zorra amortizatzeke izan beharko duela.

Horretarako, aukeran izango da kontu-hartzaile bat izendatzea, hartzekodunak arriskua bere gain hartuta, horrela eskuratutako diru-sarrerak egiazta ditzan eta bere gain har dezan adierazitako zati horren ardura, zeina ezingo baita izan aurretiaz ezarritako ehunekoa edo zenbatekoa baino handiagoa.

b) Administrazio emakida-emaileari eskatu ahalko dio eman diezaiola, emakidadunari entzun ondoren, merkataritza-ustiapeneko eremu osagarriak osorik nahiz partez aldi batez ustiatzeko modua, horretarako ondasun egokirik egonez gero.

Ordurako hirugarren bat ari bada emakidadunarekin duen harreman juridiko pribatu bati esker merkataritza-eremu horiek ustiatzen, apartatu honetan jasotako neurriaren berri eman beharko zaio hari, eta jakinarazi

tercero con la indicación de que queda obligado a efectuar al acreedor hipotecario los pagos que debiera hacer al concesionario.

Artículo 275.

Ejecución de la hipoteca.

1.

El adjudicatario en el procedimiento de ejecución hipotecaria quedará subrogado en la posición del concesionario, previa autorización administrativa, en los términos que se establecen en el apartado siguiente.

2.

Todo el que desee participar en el procedimiento de ejecución hipotecaria en calidad de postor o eventual adjudicatario, incluso el propio acreedor hipotecario si la legislación sectorial no lo impidiera, deberá comunicarlo al órgano de contratación para obtener la oportuna autorización administrativa, que deberá notificarse al interesado en el plazo máximo de 15 días, y sin la cual no se le admitirá en el procedimiento.

La autorización tendrá carácter reglado y se otorgará siempre que el peticionario cumpla los requisitos exigidos al concesionario.

Si hubiera finalizado la fase de construcción o esta no formara parte del objeto de la concesión, solo se exigirán los requisitos necesarios para llevar a cabo la explotación de la obra.

3.

Si la subasta quedara desierta o ningún interesado fuese autorizado por el órgano de contratación para participar en el procedimiento de ejecución hipotecaria, la Administración concedente podrá optar por alguna de las siguientes actuaciones en el supuesto de que el acreedor hipotecario autorizado, en su caso, para ser concesionario no opte por el ejercicio del derecho que le atribuye el artículo 671 de la Ley 1/2000, de 7 de enero, de Enjuiciamiento Civil:

a) Acordar el secuestro o intervención de la

emakidadunari egin beharko lizkiokeen ordainketak aurrerantzean hartzekodun hipotekarioari egin beharko dizkiola.

275. artikulua.

Hipoteka exekutatzea.

1.

Hipoteka exekutatzeko prozeduran adjudikaziodun dena, administrazio-baimena aurretiaz hartuta, emakidadunaren lekuan geratuko da subrogatuta, hurrengo apartatuan ezarritako nondik norakoan arabera.

2.

Hipoteka exekutatzeko prozeduran eskaintzaile modura edo adjudikazioduna izateko gai modura parte hartu nahi duen orok, baita, arlo horretako legeriak halakorik eragozten ez badu, hartzekodun hipotekarioak berak ere, kontratazio-organoari jakinarazi behar dio hori, dagokion administrazio-baimena eskuratzeko, baimenik ezean ez baita onartua izango prozeduran; Administrazioak gehienez 15 eguneko epean igorri behar dio baimena interesdunari.

Baimena arautua da, eta emakidadunari eskatzen zaizkion baldintza berberak betetzen baldin baditu bakarrik emango zaio eskatzaileari.

Eraikuntza-fasea bukatuta badago, edo eraikuntza ez bada sartzen emakidaren objektuan, obra ustiatzeko behar diren baldintzak baino ez dira eskatuko.

3.

Enkantea eman gabe utziz gero, edo kontratazio-organoak ez badio interesdunetako inori ere baimenik ematen hipoteka exekutatzeko prozeduran parte hartzeko, administrazio emakida-emaileak honako aukera hauetakoren bat egin dezake, baldin eta emakidadun izateko baimena eskuratu duen hartzekodun hipotekarioak ez badu baliatu nahi Prozedura Zibilaren urtarrilaren 7ko 1/2000 Legeak 671. artikuluan aukeran emandako eskubidea:

a) Emakida bahitzeko edo hartan esku

concesión conforme a lo previsto en el artículo 263 de esta Ley sin que el concesionario pueda percibir ingreso alguno.

Se dará trámite de audiencia al acreedor hipotecario para ofrecerle la posibilidad de proponer un nuevo concesionario.

Si la propuesta no se produjera o el candidato propuesto no cumpliera los requisitos exigibles conforme a lo establecido en el apartado anterior, se procederá a la licitación de la misma concesión en el menor plazo posible.

b) Resolver la concesión quedando la Administración liberada con la puesta a disposición de los acreedores del importe de la indemnización que correspondiera al concesionario por aplicación de lo previsto en el artículo 280.

Artículo 276.

Derechos de titulares de cargas inscritas o anotadas sobre la concesión para el caso de resolución concesional.

Cuando procediera la resolución de la concesión y existieran titulares de derechos o cargas inscritos o anotados en el Registro de la Propiedad sobre la concesión, se observarán las siguientes reglas:

- a) La Administración, comenzado el procedimiento, deberá solicitar para su incorporación al expediente certificación del Registro de la Propiedad, al objeto de que puedan ser oídos todos los titulares de tales cargas y derechos.
- b) El registrador, al tiempo de expedir la certificación a que se refiere el párrafo anterior, deberá extender nota al margen de la inscripción de la concesión sobre la iniciación del procedimiento de resolución.
- c) Para cancelar los asientos practicados a favor de los titulares de las citadas cargas y derechos, deberá mediar resolución administrativa firme que declare la resolución de la concesión y el abono o depósito a favor de dichos titulares de la cantidades

hartzeko erabakia hartzea lege honen 263. artikuluan ezarritakoaren arabera, emakidadunak inolako diru-sarrerarik jasotzeko aukerarik ez duela.

Hartzekodun hipotekarioari entzunaldi-izapidea eskainiko zaio, beste emakidadun bat proposatzeko aukera emateko.

Hartzekodun hipotekarioak proposamenik egiten ez badu, edo proposatutako hautagaiak aurreko apartatuan ezarritakoaren arabera baldintzak betetzen ez baditu, emakida hori bera lizitatzeari ekingo zaio ahalik eta eperik laburrenean.

b) Emakida suntsiaraztea, eta Administrazioa libre geratzea, hartzekodunen esku utzita 280. artikuluan jasotakoa aplikatu ondoren emakidadunari dagokion kalte-ordainaren zenbatekoa.

276. artikulua.

Emakidaren gainean inskribatutako edo oharrez idatzitako kargen titularren eskubideak, emakidarako kontratua suntsiarazten bada ere.

Emakida suntsiarazten denean, Jabetza Erregistroan emakidaren gainean jasotako edo inskribatutako kargen edo eskubideen titularrik badago, honako jarraibide hauei begiratuko zaie:

- a) Administrazioak, prozedura hasitakoan, Jabetza Erregistroko ziurtagiria eskatu beharko du espedientearen sartzeko; era horretara, karga edo eskubide horien titular guztien berri izanik, entzunaldi-prozeduran parte hartu ahaliko dute.
- b) Jabetza-erregistratzaileak, ziurtagiri hori emateaz batera, orri-bazterreko oharra ere idatzi beharko du emakida-inskripzioaren ondoan, emakida suntsiarazteko prozedura hasi dela jakinarazteko.
- c) Aipatutako karga edo eskubide horien titularren alde egindako idazpenak ezerezteko, aurrez administrazio-ebazpen irmoa eman beharko da, honako hau deklaratzeko: emakida suntsiarazita dagoela eta titular horiei karga horientatik bermatutako diru-



garantizadas por las indicadas cargas con el límite de las eventuales indemnizaciones que la Administración debiera abonar conforme a lo previsto en el artículo 280.

Subsección 3.<sup>a</sup> Otras fuentes de financiación  
Artículo 277.

Créditos participativos.

1.

Se admiten los créditos participativos para la financiación de la construcción y explotación, o solo la explotación, de las obras objeto de concesión.

En dichos supuestos la participación del prestamista se producirá sobre los ingresos del concesionario.

2.

El concesionario podrá amortizar anticipadamente el capital prestado en las condiciones pactadas.

3.

Excepcionalmente, las Administraciones Públicas podrán contribuir a la financiación de la obra mediante el otorgamiento de créditos participativos.

En tales casos, y salvo estipulación expresa en contrario, el concesionario no podrá amortizar anticipadamente el capital prestado, a no ser que la amortización anticipada implique el abono por el concesionario del valor actual neto de los beneficios futuros esperados según el plan económico-financiero revisado y aprobado por el órgano competente de la Administración en el momento de la devolución del capital.

4.

La obtención de estos créditos deberá comunicarse al órgano de contratación en el plazo máximo de un mes desde la fecha en que cada uno hubiera sido concedido.

Sección 7.<sup>a</sup> Extinción de las concesiones  
Artículo 278.

Prórroga del plazo de las concesiones y

zenbatekoak ordainduko zaizkiela edo haien gordailua egingo dela, 280. artikuluan ezarritakoaren arabera Administrazioak ordaindu beharreko balizko kalte-ordainen mugarekin.

3. azpiatala. Beste finantzaketa-iturri batzuk  
277. artikulua.

Partaidetza-kredituak.

1.

Partaidetza-kredituak onargarri dira emakidako obrak eraikitzeke eta ustiatzeko finantzaketan, eta ustiapenaren finantzaketa hutsean ere bai.

Kasu horietan, emakidadunaren diru-sarreretan izango da mailegu-emailearen partaidetza.

2.

Emakidadunak epea bete aurretik amortizatu ahalko du maileguan hartutako kapitala, itundutako baldintzetan.

3.

Salbuespen modura, administrazio publikoek ere lagundu ahalko dute obra finantzatzen partaidetza-kredituak emanda.

Kasu horietan, berariaz kontraktorik xedatzen ez bada, emakidadunak ezingo du alde aurretik amortizatu maileguan hartutako kapitala; amortizazio aurreratua, salbuespenez, kasu bakarrean egin ahalko da: Administrazioako organo eskudunak kapitala itzuli behar den unean berrikusi eta onetsitako ekonomia- eta finantza-planaren arabera etorkizunean lortuko lirakeen mozkinen egungo balio garbia ordaintzen badu emakidadunak.

4.

Kreditu horiek lortuz gero, kontratazio-organuari emango zaio horren berri, kredituetako bakoitza eman den egunetik hasita, hilabeteko epean gehienez ere.

7. atala. Emakidak azkentzea  
278. artikulua.

Emakiden epeak luzatzea eta emakida

extinción de la concesión por transcurso del plazo.

1.

Los plazos fijados en los pliegos de condiciones de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 29, solo podrán ser prorrogados de acuerdo con lo establecido en el último inciso del apartado 3 del artículo 270.

2.

Las concesiones relativas a obras hidráulicas se regirán, en cuanto a su duración, por el artículo 134.a) del texto refundido de la Ley de Aguas, aprobado por el Real Decreto Legislativo 1/2001, de 20 de julio.

3.

La concesión se entenderá extinguida por cumplimiento cuando transcurra el plazo inicialmente establecido o, en su caso, el resultante de las prórrogas acordadas conforme al apartado 3 del artículo 270, o de las reducciones que se hubiesen decidido.

4.

Quedarán igualmente extinguidos todos los contratos vinculados a la concesión y a la explotación de sus zonas comerciales.

Artículo 279.

Causas de resolución.

Son causas de resolución del contrato de concesión de obras, además de las señaladas en el artículo 211, con la excepción de las contempladas en sus letras d) y e), las siguientes:

- a) La ejecución hipotecaria declarada desierta o la imposibilidad de iniciar el procedimiento de ejecución hipotecaria por falta de interesados autorizados para ello en los casos en que así procediera, de acuerdo con lo establecido en la Ley.
- b) La demora superior a seis meses por parte del órgano de contratación en la entrega al concesionario de la contraprestación, de los terrenos o de los medios auxiliares a que se obligó según el contrato.
- c) El rescate de la explotación de las obras por el órgano de contratación.

azkentzea epea iragan delako.

1.

Baldintza-agirietan 29. artikuluan xedatutakoaren arabera finkatutako epeak, soilik, 270. artikulua 3. apartatuko azken tartekian ezarritakoari jarraituz luzatu ahalko dira.

2.

Obra hidraulikoak egiteko emakidak, iraupenari dagokionez, uztailearen 20ko 1/2001 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitako Uren Legearen testu bateginaren 134.a) artikulua xedatutakoaren pean egongo dira.

3.

Hasieran ezarritako epea igarotakoan joko da emakida azkendutzat beteta dagoelakoan, edo, hala badagokio, epe horri 270. artikulua 3. apartatuan oinarrituta adostu diren luzapenak erantsiz edo murrizketak eginez azkenean eman zaion epea igarotakoan.

4.

Aurrekoetz gain, emakidari eta merkataritza-eremuetako ustiapenari lotutako kontratu guztiak ere amaitutzat joko dira.

279. artikulua.

Suntsiarazteko kausak.

Lege honen 211. artikuluan aipatutakoez gainera (artikulu horretako d) eta e) letrak salbu), hauek dira obra-emakidako kontratua suntsiarazteko kausak:

- a) Hipoteka exekutatzeko prozedura huts deklaratzeko, edo hipoteka exekutatzeko prozedura hasia ezinezko izatea interesdun baimendunik ez egoteagatik hala dagokionean, legean ezarritakoaren arabera.
- b) Kontratazio-organoa sei hilabete baino gehiago berandutzea emakidadunari kontratuaren arabera agindu zizkion kontraprestazioak, lursailak edo baliabide lagungarriak entregatzeko orduan.
- c) Kontratazio-organoa obren ustiapena berreskuratzea.

Se entenderá por rescate la declaración unilateral del órgano contratante, adoptada por razones de interés público, por la que dé por terminada la concesión, no obstante la buena gestión de su titular, para su gestión directa por la Administración.

El rescate de la concesión requerirá además la acreditación de que dicha gestión directa es más eficaz y eficiente que la concesional.

- d) La supresión de la explotación de las obras por razones de interés público.
- e) La imposibilidad de la explotación de las obras como consecuencia de acuerdos adoptados por la Administración concedente con posterioridad al contrato.
- f) El secuestro o intervención de la concesión por un plazo superior al establecido de conformidad con el apartado 3 del artículo 263, sin que el contratista haya garantizado la asunción completa de sus obligaciones.

#### Artículo 280.

##### Efectos de la resolución.

##### 1.

En los supuestos de resolución por causa imputable a la Administración, esta abonará en todo caso al concesionario el importe de las inversiones realizadas por razón de la expropiación de terrenos, ejecución de obras de construcción y adquisición de bienes que sean necesarios para la explotación de la obra objeto de la concesión, atendiendo a su grado de amortización.

Al efecto, se aplicará un criterio de amortización lineal.

La cantidad resultante se fijará dentro del plazo de tres meses, salvo que se estableciera otro en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

En los casos en que la resolución se produzca por causas no imputables a la Administración, el importe a abonar al concesionario por cualquiera de las causas posibles será el que

Ustiapena berreskuratu dela ulertuko da kontratazio-organoak, interes publikoko arrazoiak tarteko, emakida amaitutzat jotzeko aldebakarreko adierazpena egitea, nahiz eta titularrak ustiapena ondo kudeatu izan, hortik aurrera Administrazioak zuzenean kudea dezan.

Emakida berreskuratzeko, egiaztatu beharko da, gainera, zuzeneko kudeaketa eraginkorragoa eta efizienteagoa dela emakida bidezko kudeaketa baino.

- d) Obren ustiapena ezabatzea interes publikoko arrazoiak direla-eta.
- e) Kontratua egin eta gero administrazio emakida-emaileak hartutako erabakien ondorioz obrak ezin ustiatzea.

f) Emakida bahituta edo esku hartuta edukitzea 263. artikulua 3. apartatuaren arabera ezarritakoaz gorako epe batez, eta kontratistak oraindik guztiz bermatu gabe izatea bere betebeharrak guztiak bere gain hartzen dituela.

#### 280. artikulua.

##### Suntsiaraztearen ondoreak.

##### 1.

Kontratua Administrazioari egotzi ahal zaion arrazoi batengatik suntsiarazten denean, egindako inbertsio hauen zenbatekoa ordainduko dio beti Administrazioak emakidadunari, zenbateraino amortizatu den kontuan hartuta: lursailak desjabetzeko inbertsioak, eraikuntza-lanak egitekoak eta emakidan utzitako obra ustiatzeko behar diren ondasunak eskuratzekoak.

Horretarako, amortizazio linealaren irizpidea aplikatuko da.

Kalkulu horietatik ateratako zenbatekoa hiru hilabeteko epean finkatuko da, administrazio-klausula partikularren agirian bestelakorik ezarri ezean behintzat.

Kontratua Administrazioari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik suntsiarazten denean, emakidadunari posible diren kausetatik edozeinengatik ordaindu beharreko

resulte de la valoración de la concesión, determinado conforme lo dispuesto en el artículo 281.

En todo caso, se entenderá que la resolución de la concesión no es imputable a la Administración cuando obedezca a alguna de las causas previstas en las letras a), b) y f) del artículo 211, así como en las letras a) y f) del artículo 279.

2.

Cuando el contrato se resuelva por causa imputable al concesionario, le será incautada la garantía y deberá, además, indemnizar a la Administración los daños y perjuicios ocasionados en lo que exceda del importe de la garantía incautada.

3.

En los supuestos de las letras b), c), d) y e) del artículo 279, y en general en los casos en que la resolución del contrato se produjera por causas imputables a la Administración y sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 1 de este artículo, la Administración concedente indemnizará al concesionario por los daños y perjuicios que se le irroguen.

Para determinar la cuantía de la indemnización se tendrán en cuenta:

a) Los beneficios futuros que el concesionario dejará de percibir, cuantificándolos en la media aritmética de los beneficios antes de impuestos obtenidos durante un período de tiempo equivalente a los años que restan hasta la terminación de la concesión.

En caso de que el tiempo restante fuese superior al transcurrido, se tomará como referencia este último.

La tasa de descuento aplicable será la que resulte del coste de capital medio ponderado correspondiente a las últimas cuentas anuales del concesionario.

b) La pérdida del valor de las obras e instalaciones que no hayan de ser entregadas a aquella, considerando su grado de

zenbatekoa emakidaren baloraziotik ateratzen dena izango da, 281. artikuluan xedatutakoaren arabera zehaztuta.

Nolanahi ere, emakidaren suntsiarazpena ezingo zaio Administrazioari egotzi 211. artikulua a), b) eta f) letretan eta 279. artikulua a) eta f) letretan aurreikusitako kausa batengatik gertatzen bada.

2.

Baldin eta kontratua emakidadunari egotz dakiokeen kausaren bat dela-eta suntsiarazten bada, bermea bahituko zaio emakidadunari, eta, horrez gain, bahitutako bermearen zenbatekotik gorakoak badira kalte-ordainak, zenbateko horretatik gorakoa ere ordaindu beharko dio Administrazioari.

3.

279. artikulua b), c), d) eta e) letretan azaltzen diren kasuetan eta –oro har– kontratua Administrazioari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik suntsitzen denean, artikulua honetako 1. apartatuan xedatutakoa begiratzuz betiere, administrazio emakida-emaileak emakidadunari kalte-ordaina emango dio eragindako kalte-galerengatik.

Kalte-ordainaren zenbatekoa zehazteko, hauek hartuko dira kontuan:

a) Emakidadunak etorkizunean jasoko ez dituen mozkinak, honela kuantifikatuta: emakida amaitu arte geratzen diren urteen baliokidea den epealdi batean zergen aurretik lortutako mozkinen batezbesteko aritmetikoa.

Geratzen den denbora luzeagoa bada igarotako denbora baino, azken hori hartuko da erreferentzia gisa.

Aplikatu beharreko deskontu-tasa emakidadunaren azken urteko kontuei dagokien batez besteko kapital haztatuaren kostutik aterako da.

b) Administrazioari itzuli behar ez zaizkion obra eta instalazioek galdu duten balioa, amortizazio-maila kontuan hartuta.

amortización.

4.

El órgano de contratación podrá acordar también la resolución de los contratos otorgados por el concesionario para el aprovechamiento de las zonas complementarias.

El órgano de contratación podrá acordar también, como consecuencia de la resolución de la concesión, la resolución de los contratos otorgados de explotación comercial, abonando la indemnización que en su caso correspondiera.

Esta indemnización será abonada con cargo al concesionario cuando la resolución se produjera como consecuencia de causa imputable a este.

Cuando no se acuerde la resolución de los citados contratos, los titulares de los derechos de aprovechamiento seguirán ejerciéndolos, quedando obligados frente al órgano de contratación en los mismos términos en que lo estuvieran frente al concesionario, salvo que se llegara, de mutuo acuerdo, a la revisión del correspondiente contrato.

5.

Si el concesionario no cumpliera con las obligaciones del beneficiario en las expropiaciones y en virtud de resolución judicial, cualquiera que fuera su fecha, la Administración concedente tuviera que hacerse cargo de abonar las indemnizaciones a los expropiados, esta quedará subrogada en el crédito del expropiado.

En todo caso, desde el momento en que se declare la obligación de pago a cargo de la Administración concedente, las cantidades que no le sean reembolsadas minorarán el importe global que corresponda de conformidad con lo dispuesto en el apartado primero de este artículo.

6.

En el supuesto de la letra b) del artículo 279, el contratista tendrá derecho al abono del interés de demora previsto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen

4.

Kontratazio-organoak, gainera, aukeran izango du emakidadunak eremu osagarriak aprobetxatzeko egindako kontratuak ere suntsiaraztea.

Halaber, kontratazio-organoak erabaki dezake, emakida suntsiaraztearen ondorio modura, merkataritza-ustiapenerako egindako kontratuak ere suntsiaraztea, ordaindu beharreko kalte-ordaina ordainduta –hala badagokio–.

Kalte-ordain hori emakidadunaren kontura ordainduko da, kontratua berari egotz dakiokkeen kausaren bat dela-eta suntsitzen bada.

Kontratu horiek suntsiaraztea erabakitzen ez denean, aprobetxamendu-eskubideen titularrek jarraitu egingo dute eskubide horiek erabiltzen, eta kontratazio-organoarekin izango dituzten betebeharrak emakidadunarekin zituzten berberak izango dira, non eta, alde biak ados jarrita, dagokion kontratua berrikustea ez duten erabakitzen.

5.

Emakidadunak desjabetzeetan ez baditu betetzen onuradunaren betebeharrak, eta ebazpen judicial baten arabera –edozein datatakoa izanik ere– administrazio emakida-emaileak desjabetuei kalte-ordainak eman behar badizkie, Administrazioak desjabetua subrogatuko du kredituan.

Nolanahi ere, administrazio emakida-emailearen kargurako ordaindu beharra deklaritzen den unetik, ordaintzen ez zaizkion kopuruek murriztu egingo dute artikuluko honetako lehenengo apartatuan xedatutakoaren arabera dagokion zenbateko globala.

6.

279. artikulua b) letran jasota datorren kasuan, kontratistak eskubidea izango du, entrega-epea amaitzen denetik eta suntsiaraztetik sortutako kalte-ordainaren

medidas de lucha contra la morosidad en operaciones comerciales de las cantidades debidas o valores económicos convenidos, a partir del vencimiento del plazo previsto para su entrega y hasta la liquidación de la indemnización resultante de la resolución, así como de los daños y perjuicios sufridos.

#### Artículo 281.

Nuevo proceso de adjudicación en concesión de obras en los casos en los que la resolución obedezca a causas no imputables a la Administración.

##### 1.

En el supuesto de resolución por causas no imputables a la Administración, el órgano de contratación deberá licitar nuevamente la concesión, siendo el tipo de licitación el que resulte del artículo siguiente.

La licitación se realizará mediante subasta al alza siendo el único criterio de adjudicación el precio.

En el caso que quedara desierta la primera licitación, se convocará una nueva licitación en el plazo máximo de un mes, siendo el tipo de licitación el 50 por ciento de la primera.

El adjudicatario de la licitación deberá abonar el importe de esta en el plazo de dos meses desde que se haya adjudicado la concesión.

En el supuesto de que no se abone el citado importe en el indicado plazo, la adjudicación quedará sin efecto, adjudicándose al siguiente licitador por orden o, en el caso de no haber más licitadores, declarando la licitación desierta.

La convocatoria de la licitación podrá realizarse siempre que se haya incoado el expediente de resolución, si bien no podrá adjudicarse hasta que este no haya concluido.

En todo caso, desde la resolución de la concesión a la apertura de las ofertas de la primera licitación no podrá transcurrir un

likidazioa egin arte, abenduaren 29ko 3/2004 Legeak aurreikusten dituen berandutza-interesak jasotzeko, hau da, zor zaizkion zenbatekoen edo itundutako balio ekonomikoen berandutze-interesak jasotzeko; lege horrek, hain zuzen ere, merkataritza-eragiketetan berandutzearen aurkako neurriak ezartzen ditu. Kontratistak orobat izango du jasandako kalte-galerei dagozkien zenbatekoak jasotzeko eskubidea.

#### 281. artikulua.

Obra-emakidako adjudikazio-prozesu berria, suntsiaraztea Administrazioari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik gertatzen denean.

##### 1.

Kontratua Administrazioari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik suntsiaraziz gero, kontratazio-organoak berriz ere lizitatu beharko du emakida, eta lizitazio-tasa hurrengo artikulutik ateratzen dena izango da.

Lizitazioa goranzko enkante bidez egingo da, eta adjudikatzeko irizpide bakarra prezioa izango da.

Lizitazioa eman gabe geratzen bada, beste lizitazio baterako deialdia egingo da hilabeteko epearen barruan; orduan, lizitazio-tasa lehenengo lizitazio-tasaren ehuneko 50 izango da.

Lizitazioaren adjudikaziodunak lizitazioaren zenbatekoa bi hilabeteko epean ordaindu beharko du, emakida adjudikatzen den egunetik aurrera zenbatuta.

Zenbateko hori ez bada ordaintzen ezarri den epean, adjudikazioa ondoriorik gabe geratuko da, eta hurrenkeraren arabera hurrengo den lizitzaileari adjudikatuko zaio, edo, lizitzaile gehiagorik egon ezean, lizitazioa eman gabe geratu dela deklaratu da.

Lizitazioaren deialdia suntsiarazpen-espeditentea hasi bada egin ahalko da, baina espeditentea amaitu arte ezingo da adjudikatu.

Nolanahi ere, emakida suntsiarazten denetik lehenengo lizitazioaren eskaintzak ireki arte, gehienez ere hiru hilabeteko epea igaroko da.

plazo superior a tres meses.

Podrá participar en la licitación todo empresario que haya obtenido la oportuna autorización administrativa en los términos previstos en el apartado 2 del artículo 275.

2.

El valor de la concesión, en el supuesto de que la resolución obedezca a causas no imputables a la Administración, será el que resulte de la adjudicación de las licitaciones a las que se refiere el apartado anterior.

En el caso de que la segunda licitación quedara desierta, el valor de la concesión será el tipo de esta, sin perjuicio de la posibilidad de presentar por el concesionario originario o acreedores titulares al menos de un 5 por ciento del pasivo exigible de la concesionaria, en el plazo máximo de tres meses a contar desde que quedó desierta, un nuevo comprador que abone al menos el citado tipo de licitación, en cuyo caso el valor de la concesión será el importe abonado por el nuevo comprador.

La Administración abonará al primitivo concesionario el valor de la concesión en un plazo de tres meses desde que se haya realizado la adjudicación de la licitación a la que se refiere el apartado anterior o desde que la segunda licitación haya quedado desierta.

En todo caso, el nuevo concesionario se subrogará en la posición del primitivo concesionario quedando obligado a la realización de las actuaciones vinculadas a las subvenciones de capital percibidas cuando no se haya cumplido la finalidad para la que se concedió la subvención.

3.

El contrato resultante de la licitación referida en el apartado 1 tendrá en todo caso la naturaleza de contrato de concesión de obras, siendo las condiciones del mismo las establecidas en el contrato primitivo que se ha resuelto, incluyendo el plazo de duración.

Artículo 282.

Determinación del tipo de licitación de la

275. artikulua 2. apartatua aurreikusita dagoenaren arabera administrazio-baimena lortu duten enpresaburuek parte hartu ahalko dute lizitazioan.

2.

Emakidaren balioa, suntsiarazpenaren arrazoiak Administrazioari egotzi ezin bazaizkio, aurreko apartatua azaldu diren lizitazioen adjudikaziotik ateratzen dena izango da.

Bigarren lizitazioa adjudikatu gabe geratzen bada, emakidaren balioa bigarren lizitazio horren tasa izango da. Dena dela, jatorrizko emakidadunak edo gutxienez emakidadunaren pasibo galdagarriaren % 5aren titular diren hartzekodunek erosle berri bat aurkeztu ahal izango dute, gehienez ere hiru hilabeteko epean, lizitazioa adjudikatu gabe geratu zen egunetik aurrera zenbatuta. Erosle berri horrek gutxienez lizitazio-tasa hori ordaindu beharko du. Hala bada, emakidaren balioa erosle berriak ordaindutako zenbatekoa izango da.

Administrazioak jatorrizko emakidadunari emakidaren balioa ordainduko dio hiru hilabeteko epean, aurreko apartatua azaldu den lizitazioa adjudikatzen denetik edo bigarren lizitazioa adjudikatu gabe geratzen denetik aurrera zenbatuta.

Emakidadun berria beti subrogatuko da jatorrizko emakidadunaren tokian, eta jasotako kapital diru-laguntzei lotutako jarduketak egitera behartuta geratuko da, diru-laguntzaren xedea bete ez bada.

3.

1. apartatua azaldutako lizitaziotik ateratzen den kontratua beti obra-emakidako kontratu bat izango da, eta kontratu horren baldintzak suntsitu den jatorrizko kontratua ezarrita dauden berberak izango dira, iraupen-epea barnean dela.

282. artikulua.

Obra-emakidako lizitazio-tasa zehaztea,

concesión de obras en los casos en los que la resolución obedezca a causas no imputables a la Administración.

Para la fijación del tipo de la primera licitación, al que se refiere el artículo 281, se seguirán las siguientes reglas:

a) El tipo se determinará en función de los flujos futuros de caja que se prevea obtener por la sociedad concesionaria, por la explotación de la concesión, en el periodo que resta desde la resolución del contrato hasta su reversión, actualizados al tipo de descuento del interés de las obligaciones del Tesoro a diez años incrementado en 300 puntos básicos.

Se tomará como referencia para el cálculo de dicho rendimiento medio los últimos datos disponibles publicados por el Banco de España en el Boletín del Mercado de Deuda Pública.

b) El instrumento de deuda que sirve de base al cálculo de la rentabilidad razonable y el diferencial citados podrán ser modificados por la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos, previo informe de la Oficina Nacional de Evaluación, para adaptarlo a las condiciones de riesgo y rentabilidad observadas en los contratos del sector público.

c) Los flujos netos de caja futuros se cuantificarán en la media aritmética de los flujos de caja obtenidos por la entidad durante un período de tiempo equivalente a los años que restan hasta la terminación.

En caso de que el tiempo restante fuese superior al transcurrido, se tomará como referencia este último.

No se incorporará ninguna actualización de precios en función de la inflación futura estimada.

d) El valor de los flujos de caja será el que el Plan General de Contabilidad establece en el Estado de Flujos de Efectivo como Flujos de Efectivo de las Actividades de Explotación sin computar en ningún caso los pagos y cobros de intereses, los cobros de dividendos y los

suntsiaraztea Administrazioari egotzi ezin zaizkion arrazoientatik gertatzen denean.

281. artikuluan azaltzen den lehenengo lizitazioaren tasa ezartzeko, honako erregela hauei jarraituko zaie:

a) Sozietate emakidadunak kontratua suntsiarazten denetik eta itzuli arte geratzen den epean emakida ustiatzeagatik bere aurreikuspenen arabera lortuko dituen kutzako fluxuen arabera zehaztuko da tasa. Kutzako fluxu horiek Altxorraren obligazioen hamar urterako interesaren deskontu-tasaren arabera eguneratuko dira, 300 oinarri-puntu gehituta.

Batez besteko etekin hori kalkulatzeko, Espainiako Bankuak Zor Publikoaren Merkatuko Buletinean argitaratutako azken datuak hartuko dira erreferentzia gisa.

b) Arrazoizko errentagarritasuna kalkulatzeko oinarri gisa erabilitako zor-tresna eta diferentziala, lehenago aipatu diren horiek, Gobernuaren Ekonomia Gaietarako Batzorde Delegatuak aldatu ahalko ditu, Ebaluazioko Bulego Nazionalak txostena egin ondoren, sektore publikoko kontratuetan ikusitako arrisku- eta errentagarritasun-egoeretara egokitze.

c) Kutzako etorkizuneko fluxu garbiak kuantifikatzeko, erakundeak amaierara arte geratzen diren urteen pareko denbora tarte batean lortu dituen kutzako fluxuen batez besteko aritmetikoa erabiliko da.

Geratzen den denbora luzeagoa bada igarotako denbora baino, azken hori hartuko da erreferentzia gisa.

Ez da prezioen eguneratzerik sartuko etorkizunerako zenbatetsitako inflazioaren arabera.

d) Kutzako fluxuen balioa hau izango da: Kontabilitate Plan Orokorrek eskudiru-fluxuen egoera-orrian ustiapen-jardueren eskudiru-fluxu gisa ezartzen duena; eta inola ere ez da zenbatuko interesen ordainketa eta kobrantzarik, dibidenduen kobrantzarik eta



cobros o pagos por impuesto sobre beneficios.

e) Si la resolución del contrato se produjera antes de la terminación de la construcción de la infraestructura, el tipo de la licitación será el 70 por cien del importe equivalente a la inversión ejecutada.

A estos efectos se entenderá por inversión ejecutada el importe que figure en las últimas cuentas anuales aprobadas incrementadas en la cantidad resultante de las certificaciones cursadas desde el cierre del ejercicio de las últimas cuentas aprobadas hasta el momento de la resolución.

De dicho importe se deducirá el correspondiente a las subvenciones de capital percibidas por el beneficiario, cuya finalidad no se haya cumplido.

Artículo 283.

Destino de las obras a la extinción de la concesión.

1.

El concesionario quedará obligado a hacer entrega a la Administración concedente, en buen estado de conservación y uso, de las obras incluidas en la concesión, así como de los bienes e instalaciones necesarios para su explotación y de los bienes e instalaciones incluidos en la zona de explotación comercial, si la hubiera, de acuerdo con lo establecido en el contrato, todo lo cual quedará reflejado en el acta de recepción.

Cuando se proceda al término de la concesión a la entrega de bienes e instalaciones al órgano de contratación, se levantará un acta de recepción formal.

El levantamiento de este acta y su contenido se ajustarán a lo establecido en el artículo 243 de esta Ley.

2.

No obstante, los pliegos podrán prever que, a la extinción de la concesión, estas obras, bienes e instalaciones, o algunos de ellos, deban ser demolidos por el concesionario, reponiendo los bienes sobre los que se

mozkinen gaineko zergak direla-eta egiten den kobrantza edo ordainketarik.

e) Kontratua azpiegitura eraikitzen amaitu aurretik suntsiarazten bada, gauzatutako inbertsioaren zenbatekoaren ehuneko 70 izango da lizitazio-tasa.

Horretarako, hau hartuko da gauzatutako inbertsioetat: onartu diren azken urteko kontuetan agertzen den zenbatekoa, onartu diren azken urteko kontuen ekitaldiaren amaieratik kontratua suntsiarazi arte egindako ziurtagirietatik atera den kopurua gehituta kontu horiei.

Onuradunak jaso dituen baina xedea bete gabe duten kapital diru-laguntzei dagokien zenbatekoa kenduko da zenbateko horretatik.

283. artikulua.

Emakida azkentzen denean obrekin zer egin.

1.

Emakidadunak emakidako obrak entregatu behar dizkio administrazio emakida-emaileari, ondo zainduta eta erabiltzeko moduan; orobat haiek ustiatzeko behar diren ondasunak eta instalazioak, eta merkataritza-ustiapeneko eremuan sartutako ondasunak eta instalazioak ere bai, baldin eta halako eremurik badago. Betebehar hori kontratuan zehazturik dagoenari jarraituz beteko da, eta harrera-aktan jaso beharko da guztia.

Emakida bukatutakoan kontratazio-organoari ondasunak eta instalazioak entregatzen zaizkionean, harrera-akta formal aingotuta da.

Akta hori egiteko zeregina eta haren edukia lege honen 243. artikuluan ezarritakoari egokituko zaizkio.

2.

Dena dela, gerta liteke baldintza-agiriek bestelakorik agintzea ere, hau da, emakida azkentzen denean, emakidadunak obra, ondasun eta instalazio horiek guztiak edo batzuk eraitsi behar izatea eta euskarri

asientan al estado en que se encontraban antes de su construcción.

3.

Los bienes afectos a la concesión que vayan a revertir a la Administración no podrán ser objeto de embargo.

### CAPÍTULO III

Del contrato de concesión de servicios

Sección 1.<sup>a</sup> Delimitación del contrato de concesión de servicios

Artículo 284.

Ámbito del contrato de concesión de servicios.

1.

La Administración podrá gestionar indirectamente, mediante contrato de concesión de servicios, los servicios de su titularidad o competencia siempre que sean susceptibles de explotación económica por particulares.

En ningún caso podrán prestarse mediante concesión de servicios los que impliquen ejercicio de la autoridad inherente a los poderes públicos.

2.

Antes de proceder a la contratación de una concesión de servicios, en los casos en que se trate de servicios públicos, deberá haberse establecido su régimen jurídico, que declare expresamente que la actividad de que se trata queda asumida por la Administración respectiva como propia de la misma, determine el alcance de las prestaciones en favor de los administrados, y regule los aspectos de carácter jurídico, económico y administrativo relativos a la prestación del servicio.

3.

El contrato expresará con claridad, en todo caso, el ámbito de la concesión, tanto en el orden funcional, como en el territorial.

Sección 2.<sup>a</sup> Régimen jurídico

Subsección 1.<sup>a</sup> Actuaciones preparatorias del contrato de concesión de servicios

zituzten ondasunak eraikuntzaren aurretik zeuden egoerara bihurtu behar izatea.

3.

Emakidari atxikitako ondasunak, Administrazioari itzuliko zaizkionak, ezingo dira enbargatu.

### III. KAPITULUA

Zerbitzu-emakidako kontratua

1. atala. Zerbitzu-emakidako kontratua zedarritzea

284. artikulua.

Zerbitzu-emakidako kontratuaren eremua.

1.

Administrazioak, zerbitzu-emakidako kontratu baten bidez, zeharka kudea ditzake bere titulartasuneko edo eskumeneko zerbitzuak, baldin eta zerbitzu horiek partikularrek ekonomikoki ustiatzeko modukoak badira.

Inola ere ezin dira zeharka kudeatu botere publikoei dagokien aginteaz baliatzea eskatzen duten zerbitzuak.

2.

Zerbitzu-emakidako kontratazio bat egin baino lehen, zerbitzu publikoen kontratazio bat baldin bada, dagokion araubide juridikoa ezarri behar da; araubide horrek espresuki adierazi behar du dagokion administrazioak bere egiten duela dena delako jarduera, herritarrentzako prestazioen helmena zehaztu behar du, eta zerbitzua emateari lotutako alderdi juridiko, ekonomiko eta administratiboak arautu behar ditu.

3.

Kontratuak, nolahi ere, argi eta garbi adieraziko du emakidaren eremua, bai egitekoei dagokienez, bai lurraldeari dagokienez ere.

2. atala. Araubide juridikoa

1. azpiatala Zerbitzu-emakidako kontratua prestatzeko jarduketak

Artículo 285.

Pliegos y anteproyecto de obra y explotación.

1.

Los pliegos de cláusulas administrativas particulares y de prescripciones técnicas deberán hacer referencia, al menos, a los siguientes aspectos:

a) Definirán el objeto del contrato, debiendo prever la realización independiente de cada una de sus partes mediante su división en lotes, sin merma de la eficacia de la prestación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 99.3, con la finalidad de promover la libre competencia.

b) Fijarán las condiciones de prestación del servicio y, en su caso, fijarán las tarifas que hubieren de abonar los usuarios, los procedimientos para su revisión, y el canon o participación que hubiera de satisfacerse a la Administración.

En cuanto a la revisión de tarifas, los pliegos de cláusulas administrativas deberán ajustarse a lo previsto en el Capítulo II, del Título III, del Libro Primero.

c) Regularán también la distribución de riesgos entre la Administración y el concesionario en función de las características particulares del servicio, si bien en todo caso el riesgo operacional le corresponderá al contratista.

d) Definirán los requisitos de capacidad y solvencia financiera, económica y técnica que sean exigibles a los licitadores, pudiendo fijarse distintos requisitos de solvencia en función de las diferentes fases del contrato de conformidad con lo dispuesto en el artículo 86.3, a los efectos de una posible cesión en los términos establecidos en el artículo 214.2.c).

e) Preverán también la posibilidad de que se produzca la cesión del contrato de conformidad con lo previsto en el artículo 214, así como de las participaciones en la sociedad concesionaria cuando se constituyera una sociedad de propósito específico por los

285. artikulua.

Baldintza-agiriak eta obra- eta ustiapen-aurreproiektua.

1.

Administrazio-klausula partikularren eta preskripzio teknikoen agirietan, hemen aipatzen diren alderdi hauek azaldu beharko dira, gutxienez:

a) Kontratuaren objektua definituko dute, eta, atalak sortatan banatuta, atal haietako bakoitza bere aldetik gauzatu ahal izatea aurreikusi beharko dute, prestazioaren eraginkortasuna murriztu gabe, 99.3 artikuluan xedatutakoari jarraituz, konkurrentzia libre sustatzeko xedez.

b) Zerbitzua emateko baldintzak ezarriko dituzte, eta, kasua bada, honako hauek ere bai: erabiltzaileek ordaindu beharreko tarifak, horiek berrikusteko prozedurak eta Administrazioari ordaindu beharreko kanona edo partaidetza.

Tarifak berrikusteari dagokionez, administrazio-klausulen agiriek lehen liburuko III. tituluko II. kapituluaren ezarritakoarekin bat etorri beharko dute.

c) Administrazioaren eta emakidadunaren arteko arriskuen banaketa arautuko dute, zerbitzuaren ezaugarri zehatzen arabera; nolahi ere, eragiketaren arriskua kontratistak hartuko du bere gain.

d) Gaitasun eta kaudimen finantzario, ekonomiko eta teknikoko baldintzak zehaztuko dituzte, lizitatzailerik eska dakizkiekeenak. Kaudimena dela-eta, zenbait baldintza finkatu ahalko dira, kontratuaren faseen arabera, 86.3 artikuluan xedatutakoari jarraituz, 214.2.c) artikuluan ezarritako baldintzetan lagapen bat egiten bada ere.

e) Halaber, 214. artikuluan aurreikusitakoari jarraituz kontratuaren lagapena egiteko aukera aurreikusiko dute, bai eta sozietate emakidadunaren partaidetzen lagapena egiteko ere kontratua betetzeko helburu zehatzarekin lizitatzailerik sozietate

licitadores para la ejecución del contrato.

Asimismo, establecerán criterios para la determinación de cuándo la cesión de las participaciones deberá considerarse por suponer un efectivo cambio de control y, en el caso de que estuviera justificado por las características del contrato, se establecerán también mecanismos de control para cesiones de participaciones en la sociedad concesionaria que no puedan equipararse a una cesión del contrato.

En todo caso se considerará que se produce un efectivo cambio de control cuando se ceda el 51 por ciento de las participaciones.

En los casos en que la concesión de servicios se refiera a servicios públicos, lo establecido en el presente apartado se realizará de acuerdo con las normas reguladoras del régimen jurídico del servicio a que se refiere el artículo 284.2.

2.

En los contratos de concesión de servicios la tramitación del expediente irá precedida de la realización y aprobación de un estudio de viabilidad de los mismos o en su caso, de un estudio de viabilidad económico-financiera, que tendrán carácter vinculante en los supuestos en que concluyan en la inviabilidad del proyecto.

En los casos en que los contratos de concesión de servicios comprendan la ejecución de obras, la tramitación de aquel irá precedida, además, cuando proceda de conformidad con lo dispuesto en el artículo 248.1, de la elaboración y aprobación administrativa del Anteproyecto de construcción y explotación de las obras que resulten precisas, con especificación de las prescripciones técnicas relativas a su realización; y, además, de la redacción, supervisión, aprobación y replanteo del correspondiente proyecto de las obras.

En los supuestos en que para la viabilidad de la concesión se contemplen ayudas a la construcción o explotación de la misma, el estudio de viabilidad se pronunciará sobre la existencia de una posible ayuda de Estado y la

bat eratzen dutenean.

Halaber, irizpide batzuk ezarriko dira zehazteko partaidetzen lagapena noiz hartu beharko den aintzat egiazko kontrol-aldaketa bat eragiteagatik, eta, kontratuaren ezaugarriak direla-eta justifikatuta badago, kontrol-mekanismo batzuk ezarriko dira kontratuaren lagapen batekin ezin pareka daitezkeen sozietate emakidadunaren partaidetzen lagapenatarako.

Partaidetzen ehuneko 51 lagatzea, nolana ere, egiazko kontrol-aldaketatzat hartuko da.

Zerbitzuen emakida zerbitzu publikoei buruzkoa denean, apartatu honetan ezarritakoa 284.2 artikulua aipatzen duen zerbitzuaren araubide juridikoaren arauen arabera beteko da.

2.

Zerbitzu-emakidako kontratuetan, espedientea izapidetu baino lehen horien bideragarritasunari buruzko azterlan bat egin eta onetsiko da, edo, kasua bada, bideragarritasun ekonomiko eta finantzarioari buruzko azterlan bat; azterlan horiek lotesleak izango dira proiektua eginezina dela ondorioztatzen den kasuetan.

Berekin obrak egitea dakarten zerbitzu-emakidako kontratuen kasuetan, emakida izapidetu baino lehen, gainera, 248.1 artikuluan xedatutakoaren arabera hala dagokionean, behar diren obrak eraikitze eta ustiatzeko aurreproiektuaren taxutze eta oneste administratiboa egingo da, hura gauzatzeari buruzko preskripzio teknikoak zehaztuta, eta, gainera, obra-proiektua idatzi, gainbegiratu eta onetsi beharko da eta zuinketa egin.

Emakida bideragarri izateko eraikuntzarako edo ustiapenerako laguntzak aurreikusten diren kasuetan, Estatuaren laguntza bat jaso daitezkeen adieraziko da bideragarritasunaren azterlanean, bai eta hura Europar Batasunaren

compatibilidad de la misma con el Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea.

Subsección 2.<sup>a</sup> Efectos, cumplimiento y extinción del contrato de concesión de servicios

Artículo 286.

Efectos, cumplimiento y extinción.

Los efectos, cumplimiento y extinción de los contratos de concesión de servicios se regularán por la presente Ley, excluidos los artículos 208 y 210.

Tampoco resultarán de aplicación, salvo en la fase de construcción cuando comprenda la ejecución de obras, el apartado 2 del artículo 192, el artículo 193 y el artículo 195.

Sección 3.<sup>a</sup> Ejecución del contrato de concesión de servicios

Artículo 287.

Ejecución del contrato de concesión de servicios.

1.

El concesionario está obligado a organizar y prestar el servicio con estricta sujeción a las características establecidas en el contrato y dentro de los plazos señalados en el mismo, y, en su caso, a la ejecución de las obras conforme al proyecto aprobado por el órgano de contratación.

2.

En el caso de que la concesión recaiga sobre un servicio público, la Administración conservará los poderes de policía necesarios para asegurar la buena marcha de los servicios de que se trate.

3.

Las concesiones de servicios únicamente podrán ser objeto de hipoteca en los casos en que conlleven la realización de obras o instalaciones fijas necesarias para la prestación del servicio, y exclusivamente en garantía de deudas que guarden relación con la concesión.

Artículo 288.

Obligaciones generales.

Funtzionamenduari buruzko Itunarekin bateragarria den ere.

2. azpiatala. Zerbitzu-emakidako kontratuaren ondoreak, betetzea eta azkentzea

286. artikulua.

Ondoreak, betetzea eta azkentzea.

Zerbitzu-emakidako kontratuen ondoreak, betetzea eta azkentzea lege honek arautuko ditu, 208. eta 210. artikulua kenduta.

Ez dira aplikatzekoak izango, ezta ere, eraikuntza-fasean ez bada eta fase horretan obrak egin behar direnean, 192. artikulua, 2. apartatua, 193. artikulua eta 195. artikulua.

3. atala. Zerbitzu-emakidako kontratua egikaritzea

287. artikulua.

Zerbitzu-emakidako kontratua egikaritzea.

1.

Emakidaduna kontratuan ezarri diren ezaugarriei estu-estu lotuta antolatu behar du eta eman behar du zerbitzua, kontratuak adierazitako epeen barruan, eta, hala dagokionean, kontratazio-organoak onartutako proiektuaren arabera egin behar ditu obrak.

2.

Emakida zerbitzu publiko batena baldin bada, direnak direlako zerbitzuek ondo dihardutela bermatzeko beharrezkoak diren polizia-ahalmenak gordeko ditu beretzat Administrazioak.

3.

Zerbitzuen emakidak kasu honetan bakarrik hipotekatu ahalko dira: zerbitzua emango bada obrak edo instalazio finkoak egin beharra dakartenean berekin, eta soilik emakidarekin lotuta dauden zorrak bermatze aldera.

288. artikulua.

Betebehar orokorrak.

El concesionario estará sujeto al cumplimiento de las siguientes obligaciones:

a) Prestar el servicio con la continuidad convenida y garantizar a los particulares el derecho a utilizarlo en las condiciones que hayan sido establecidas y mediante el abono, en su caso, de la contraprestación económica comprendida en las tarifas aprobadas.

En caso de extinción del contrato por cumplimiento del mismo, el contratista deberá seguir prestando el servicio hasta que se formalice el nuevo contrato.

b) Cuidar del buen orden del servicio, pudiendo dictar las oportunas instrucciones, sin perjuicio de los poderes de policía a los que se refiere el artículo anterior.

c) Indemnizar los daños que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera el desarrollo del servicio, excepto cuando el daño sea producido por causas imputables a la Administración.

d) Respetar el principio de no discriminación por razón de nacionalidad, respecto de las empresas de Estados miembros de la Comunidad Europea o signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial del Comercio, en los contratos de suministro consecuencia del de concesión de servicios.

e) Cualesquiera otras previstas en la legislación, en el pliego de cláusulas administrativas particulares y en el resto de la documentación contractual.

Artículo 289.

Prestaciones económicas.

1.

El concesionario tiene derecho a las contraprestaciones económicas previstas en el contrato, entre las que se incluirá, para hacer efectivo su derecho a la explotación del servicio, una retribución fijada en función de su utilización que se percibirá directamente de los usuarios o de la propia Administración.

Emakidadunak honako betebeharrak bete beharko ditu:

a) Dena delako zerbitzua adostutako jarraitasunaz eman behar du, eta zerbitzua ezarri diren baldintzetan eta –hala badagokio– onartutako tarifen ordain ekonomikoa ordainduz erabiltzeko eskubidea bermatu behar die partikularrei.

Kontratua azkentzen bada bera bete ez delako, kontratistak zerbitzua ematen jarraitu beharko du harik eta kontratu berria formalizatzen den arte.

b) Zerbitzua ondo dabilela zaintzea eta, horretarako, jarraibiderik behar bada, jarraibideak ematea, hargatik eragotzi gabe aurreko artikuluan zehazturiko polizia-ahalmenak.

c) Zerbitzua eman behar horretan inori kalterik eraginez gero, kalte-ordaina ematea, non eta kaltea ez den Administrazioari egotzi ahal zaizkion kausengatik.

d) Nazionalitatea dela-eta inor ez diskriminatzeko printzipioa errespetatzea, baldin eta zerbitzu-emakidaren ondorioz hornidura-kontratua egin behar badu Europar Batasuneko estatuetakoen enpreekin edo Munduko Merkataritza Antolakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Akordioa sinatua duten estatuetakoen enpreekin.

e) Legerian, administrazio-klausula partikularren agirian eta kontratuari buruzko gainerako dokumentazioan aurreikusitako beste edozein.

289. artikulua.

Prestazio ekonomikoak.

1.

Emakidadunak kontratuan zehazturik datozen diru-ordainak jasotzeko eskubidea du; horien artean izango da, zerbitzua ustiatzeko eskubidea benetan gauzatze aldera, zerbitzuaren erabileraren araberrako ordainsari bat, zuzenean erabiltzaileengandik edo Administrazioetik beretik jasoko duena.

2.

Las contraprestaciones económicas pactadas, que se denominarán tarifas y tendrán la naturaleza de prestación patrimonial de carácter público no tributario, serán revisadas, en su caso, en la forma establecida en el contrato, que se ajustará, en todo caso, a lo previsto en el Capítulo II del Título III del Libro Primero de la presente Ley, relativo a la revisión de precios en los contratos de las entidades del sector público.

En la contabilidad diferenciada que el concesionario debe llevar respecto de todos los ingresos y gastos de la concesión, y que deberá estar a disposición de la entidad contratante, quedarán debidamente reflejados todos los ingresos derivados de las contraprestaciones pactadas en la forma prevista en el apartado 6 del artículo 267.

3.

Si así lo hubiera establecido el pliego de cláusulas administrativas particulares, el concesionario abonará a la Administración concedente un canon o participación, que se determinará y abonará en la forma y condiciones previstas en el citado pliego y en la restante documentación contractual.

#### Sección 4.<sup>a</sup> Modificación del contrato de concesión de servicios

##### Artículo 290.

Modificación del contrato y mantenimiento de su equilibrio económico.

1.

La Administración podrá modificar las características del servicio contratado y las tarifas que han de ser abonadas por los usuarios, únicamente por razones de interés público y si concurren las circunstancias previstas en la Subsección 4.<sup>a</sup> de la Sección 3.<sup>a</sup> del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la presente Ley.

2.

Cuando las modificaciones afecten al régimen financiero del contrato, se deberá compensar a

2.

Itundutako kontraprestazio ekonomikoak, zeinei tarifa deituko baitzaie eta zergaz kanpoko ondare-prestazio publikoak izango baitira, berrikusi egingo dira, kasua bada, kontratuan ezarritako moduan; kontratua, nolahi ere, lege honen lehen liburuaren III. tituluaren II. kapituluan ezarritakoari egokituko zaio; sektore publikoko erakundeen kontratuen prezioak berrikusteari buruzkoa da kapitulu hori.

Emakidadunak emakidaren diru-sarrera eta gastu guztiak direla-eta eraman behar duen kontabilitate bereizian, zeinak erakunde kontratatzailearen eskura egon beharko baitu, behar bezala islatuko dira itundutako kontraprestazioetatik heldu diren diru-sarrera guztiak, 267. artikulua 6. apartatuan ezarritako moduan.

3.

Administrazio-klausula partikularren agiriak hala ezartzen baldin badu, emakidadunak administrazio emakida-emaileari kanon edo partaidetza bat ordainduko dio, zeina aipatutako baldintza-agirian eta kontratuari buruzko gainerako dokumentazioan ezarritako moduan eta baldintzetan zehaztu eta ordainduko baita.

#### 4. atala. Zerbitzu-emakidako kontratua aldatzea

##### 290. artikulua.

Kontratua aldatzea eta haren oreka ekonomikoa zaintzea.

1.

Administrazioak soilik interes publikoko arrazoiak direla medio eta lege honen bigarren liburuaren I. tituluaren I. kapituluaren 3. atalaren 4. azpiatalean aurreikusitako inguruabarrak gertatzen baldin badira aldatu ahalko ditu kontratatutako zerbitzuaren ezaugarriak eta erabiltzaileek ordaindu beharreko tarifak.

2.

Aldaketekin kontratuaren finantza-araubideari eragiten bazaio, konpentsazioa eman beharko

la parte correspondiente de manera que se mantenga el equilibrio de los supuestos económicos que fueron considerados como básicos en la adjudicación del contrato.

3.

En el caso de que los acuerdos que dicte la Administración respecto al desarrollo del servicio carezcan de trascendencia económica, el concesionario no tendrá derecho a indemnización por razón de los mismos.

4.

Se deberá restablecer el equilibrio económico del contrato, en beneficio de la parte que corresponda, en los siguientes supuestos:

a) Cuando la Administración realice una modificación de las señaladas en el apartado 1 del presente artículo concurriendo las circunstancias allí establecidas.

b) Cuando actuaciones de la Administración Pública concedente, por su carácter obligatorio para el concesionario determinaran de forma directa la ruptura sustancial de la economía del contrato.

Fuera de los casos previstos en las letras anteriores, únicamente procederá el restablecimiento del equilibrio económico del contrato cuando causas de fuerza mayor determinaran de forma directa la ruptura sustancial de la economía del contrato.

A estos efectos, se entenderá por causas de fuerza mayor las enumeradas en el artículo 239 de la presente Ley.

En todo caso, no existirá derecho al restablecimiento del equilibrio económico financiero por incumplimiento de las previsiones de la demanda recogidas en el estudio de la Administración o en el estudio que haya podido realizar el concesionario.

5.

En los supuestos previstos en el apartado anterior, el restablecimiento del equilibrio económico del contrato se realizará mediante la adopción de las medidas que en cada caso procedan.

zaio kasuan kasuko aldeari, halako moduz non kontratua adjudikatu zenean oinarritzotzat hartutako baldintza ekonomikoen orekari eutsi ahalko zaion.

3.

Zerbitzuaren garapenari buruz Administrazioak hartutako erabakiek ekonomian eraginik ez badaukate, emakidadunak ez du eskubiderik izango horiek direla-eta inolako kalte-ordainik jasotzeko.

4.

Egoera hauetakoren bat gertatuz gero, kontratuaren oreka ekonomikoa berrezarri beharko da, dagokion aldearen mesedetan:

a) Administrazioak artikuluko honen 1. apartatuan aipatutakoetatik aldaketa bat egiten duenean hartan ezarritako inguruabarrak gertatuta.

b) Administrazio publiko emakidamailearen jarduketek, emakidadunak bete beharrekoak izateagatik, kontratuaren ekonomiaren funtsa haustea eragiten dutenean zuzen-zuzenean.

Aurreko letretan aurreikusitako kasuetatik kanpo, kontratuaren oreka ekonomikoa berrezarri ahalko da soilik ezinbesteko kausek dakartenean zuzenean kontratuaren ekonomiaren funtsezko haustura.

Horrelakoetan, lege honen 239. artikuluan jasotako kausak hartuko dira ezinbesteko kausatzat.

Nolanahi ere, ez da izango oreka ekonomikoa finantzarioa berrezartzeko eskubiderik Administrazioaren azterlanean edo emakidadunak egin duen azterlanean eskaerari buruz egindako aurreikuspenak ez betetzeagatik.

5.

Aurreko apartatuan adierazitako egoeretan, kasuan-kasuan hartu beharreko neurriak hartu beharko dira kontratuaren oreka ekonomikoa berrezartzeko.



Estas medidas podrán consistir en la modificación de las tarifas a abonar por los usuarios, la modificación de la retribución a abonar por la Administración concedente, la reducción del plazo de la concesión y, en general, en cualquier modificación de las cláusulas de contenido económico incluidas en el contrato.

Asimismo, en los casos previstos en la letra b) y en el último párrafo del apartado anterior, podrá ampliarse el plazo del contrato por un período que no exceda de un 15 por ciento de su duración inicial, respetando los límites máximos de duración previstos legalmente.

6.

El contratista tendrá derecho a desistir del contrato cuando este resulte extraordinariamente oneroso para él, como consecuencia de una de las siguientes circunstancias:

- a) La aprobación de una disposición general por una Administración distinta de la concedente con posterioridad a la formalización del contrato.
- b) Cuando el concesionario deba incorporar, por venir obligado a ello legal o contractualmente, a las obras o a su explotación avances técnicos que las mejoren notoriamente y cuya disponibilidad en el mercado, de acuerdo con el estado de la técnica, se haya producido con posterioridad a la formalización del contrato.

Se entenderá que el cumplimiento del contrato deviene extraordinariamente oneroso para el concesionario cuando la incidencia de las disposiciones de las Administraciones o el importe de las mejoras técnicas que deban incorporarse supongan un incremento neto anualizado de los costes de, al menos, el 5 por ciento del importe neto de la cifra de negocios de la concesión por el período que reste hasta la conclusión de la misma.

Para el cálculo del incremento se deducirán, en su caso, los posibles ingresos adicionales que la medida pudiera generar.

Neurri horiek izan daitezke: erabiltzaileek ordaindu beharreko tarifak aldatzea, administrazio emakida-emaileak ordaindu beharreko ordainsaria aldatzea, emakidaren epea laburtzea eta, oro har, kontratuaren klausula ekonomikoetako edozein aldatzea.

Halaber, b) letran eta aurreko apartatuaren azken paragrafoan aurreikusitako kasuetan, hasierako iraupena ehuneko 15 gaintitzen ez duen aldi baterako luzatu ahalko da kontratuaren epea, legez ezarritako gehieneko iraupen-epeak urratu gabe.

6.

Kontratistak eskubidea izango du kontratuan atzera egiteko kontratu horrek kostu izugarri handia dakarkionean honako inguruabar hauetakoren bat tarteko:

- a) Emakida-emaileaz beste administrazio batek xedapen orokor bat onestea kontratua egin ondoren.
- b) Emakidadunak, legez edo kontratu bidez horretarako behartuta dagoelako, obretan edo haien ustiapenean haiek nabarmen hobetzen dituzten aurrerapen teknikoak aplikatu behar izatea; aurrerapen tekniko horiek merkatuan teknikaren egoeraren arabera kontratuaren formalizazioaren ondoren eskuragarri jarri direnak izan behar dute betiere.

Hau izango da kontratua betetzeak kostu izugarri handia izatea emakidadunarentzat: administrazioen xedapenen eraginak edo aplikatu beharreko hobekuntza teknikoaren diru-zenbatekoak gutxienez ere emakidaren negozio-zifraren zenbateko garbiaren ehuneko 5eko urteko igoera garbi bat ekartzea kostuetan, emakida amaitzeko gelditzen den epe osorako.

Igoeraren kalkulua egiteko, kasua bada, neurriak sor ditzakeen diru-sarrera gehigarriak kenduko dira.

Cuando el contratista desistiera del contrato como consecuencia de lo establecido en este apartado la resolución no dará derecho a indemnización alguna para ninguna de las partes.

Sección 5.<sup>a</sup> Cumplimiento y efectos del contrato de concesión de servicios

Artículo 291.

Reversión.

1.

Finalizado el plazo de la concesión, el servicio revertirá a la Administración, debiendo el contratista entregar las obras e instalaciones a que esté obligado con arreglo al contrato y en el estado de conservación y funcionamiento adecuados.

2.

Durante un período prudencial anterior a la reversión, que deberá fijarse en el pliego, el órgano competente de la Administración adoptará las disposiciones encaminadas a que la entrega de los bienes se verifique en las condiciones convenidas.

3.

Los bienes afectos a la concesión que vayan a revertir a la Administración en virtud de lo establecido en el presente artículo, no podrán ser objeto de embargo.

Artículo 292.

Falta de entrega de contraprestaciones económicas y medios auxiliares.

Si la Administración no hiciera efectiva al concesionario la contraprestación económica o no entregare los medios auxiliares a que se obligó en el contrato dentro de los plazos previstos en el mismo y no procediese la resolución del contrato o no la solicitase el concesionario, este tendrá derecho al interés de demora de las cantidades o valores económicos que aquellos signifiquen, de conformidad con lo establecido en el artículo 198.

Artículo 293.

Incumplimiento del concesionario.

Kontratistak kontratuan atzera egiten duenean apartatu honetan ezarritakoaren ondorioz, suntsiarazteak ez dio aldeetako bakarrari ere emango inongo kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik.

5. atala. Zerbitzu-emakidarako kontratua betetzea eta haren ondoreak

291. artikulua.

Itzultzea.

1.

Emakidaren epea amaituta, Administrazioari itzuliko zaio zerbitzua; kontratuaren arabera behartuta dagoen moduan entregatu behar ditu kontratistak bai obrak eta bai instalazioak, ondo zainduta eta ondo funtzionatzen dutela.

2.

Zerbitzua itzuli baino lehenagoko epe bat ezarriko da baldintza-agirian, zuhurtasunagatik, Administrazioan eskumenak dauzkan organoak ondasunak itundu bezala entregatuko direla egiaztatzeko behar diren xedapenak onar ditzan.

3.

Emakidari atxikitako ondasunak, artikulua honetan ezarritakoaren indarrez Administrazioari itzuliko zaizkionak, ezingo dira enbargatu.

292. artikulua.

Kontraprestazio ekonomikoak eta baliabide lagungarriak ez ematea.

Administrazioak emakidadunari ez badizkio ordaintzen kontratuan agindutako kontraprestazio ekonomikoak edo ematen baliabide lagungarriak kontratuan ezarritako epeetan eta, hala ere, kontratua ezin bada suntsiarazi, edo emakidadunak ez badu suntsiarazpenik eskatzen, emakidadunak eskubidea izango du zenbateko horien edo baliabideei dagozkien balio ekonomikoen berandutze-interesak jasotzeko, 198. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritz.

293. artikulua.

Emakidadunaren ez-betetzea.

1.

Cuando el contrato recaiga sobre un servicio público, si por causas ajenas al concesionario o bien del incumplimiento por parte de este se derivase perturbación grave y no reparable por otros medios en el servicio, la Administración podrá acordar el secuestro o intervención del mismo en los términos establecidos en el artículo 263.

En todo caso, el concesionario deberá abonar a la Administración los daños y perjuicios que efectivamente le haya ocasionado.

2.

En cualquier caso, en los supuestos de incumplimiento por parte del concesionario resultará de aplicación el régimen de penalidades establecidas en el artículo 264 de la presente Ley respecto de la concesión de obras, siempre que resulte compatible con la naturaleza de la concesión de servicios.

Sección 6.<sup>a</sup> Resolución del contrato de concesión de servicios

Artículo 294.

Causas de resolución.

Son causas de resolución del contrato de concesión de servicios, además de las señaladas en el artículo 211, con la excepción de las contempladas en sus letras d) y e), las siguientes:

- a) La ejecución hipotecaria declarada desierta o la imposibilidad de iniciar el procedimiento de ejecución hipotecaria por falta de interesados autorizados para ello en los casos en que así procediera, de acuerdo con lo establecido en esta Ley.
- b) La demora superior a seis meses por parte de la Administración en la entrega al concesionario de la contraprestación o de los medios auxiliares a que se obligó según el contrato.
- c) El rescate del servicio por la Administración para su gestión directa por razones de interés público.

El rescate de la concesión requerirá además la

1.

Kontratua zerbitzu publiko bati buruzkoa denean, emakidadunarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik edo hark kontratua ez betetzeagatik nahaste larri bat eratortzen bada, zerbitzuan beste bitarteko batzuekin ezin konpon daitekeena, Administrazioak zerbitzua bahitzea edo hartan esku hartzea erabaki ahalko du, 263. artikuluan ezarritako baldintzetan.

Nolanahi ere, benetan sortutako kalte-galerak ordaindu beharko dizkio emakidadunak Administrazioari.

2.

Nolanahi ere, emakidadunaren ez-betetzeen kasuetan, lege honen 264. artikuluan obra-emakidetarako ezarritako zigor-araubidea izango da aplikatzekoa, baldin eta zerbitzu-emakidarekin bateragarria bada.

6. atala. Zerbitzu-emakidako kontratua suntsiaraztea

294. artikulua.

Suntsiarazteko kausak.

Lege honen 211. artikuluan aipatutakoez gainera (artikulu horretako d) eta e) letrak salbu), hauek dira zerbitzu-emakidako kontratua suntsiarazteko kausak:

- a) Hipoteka exekutatzeko prozedura huts deklaraztea, edo hipoteka exekutatzeko prozedura hastea ezinezko izatea interesdun baimendunik ez egoteagatik hala dagokionean, lege honetan ezarritakoaren arabera.
- b) Administrazioa sei hilabete baino gehiago berandutzea kontratuaren arabera emakidadunari agindu zizkion kontraprestazioak edo baliabide lagungarriak entregatzen.
- c) Administrazioak zerbitzua berreskuratzea interes publikoko arrazoiak tarteko, berak zuzenean kudeatzeko.

Emakida berreskuratzeke, egiaztatu beharko

acreditación de que dicha gestión directa es más eficaz y eficiente que la concesional.

- d) La supresión del servicio por razones de interés público.
- e) La imposibilidad de la explotación del servicio como consecuencia de acuerdos adoptados por la Administración con posterioridad al contrato.
- f) El secuestro o intervención de la concesión por un plazo superior al establecido de conformidad con el apartado 3 del artículo 263, sin que el contratista haya garantizado la asunción completa de sus obligaciones.

#### Artículo 295.

Efectos de la resolución.

1.

En los supuestos de resolución por causa imputable a la Administración, esta abonará al concesionario en todo caso el importe de las inversiones realizadas por razón de la expropiación de terrenos, ejecución de obras de construcción y adquisición de bienes que sean necesarios para la explotación de los servicios objeto de concesión, atendiendo a su grado de amortización.

Al efecto, se aplicara un criterio de amortización lineal de la inversión.

Cuando la resolución obedezca a causas no imputables a la Administración, el importe a abonar al concesionario por razón de la expropiación de terrenos, ejecución de obras y adquisición de bienes que deban revertir a la Administración será el que resulte de la valoración de la concesión, determinado conforme lo dispuesto en el artículo 281.

En todo caso, se entenderá que no es imputable a la Administración la resolución del contrato cuando esta obedezca a alguna de las causas establecidas en las letras a), b) y f) del artículo 211, así como a las causas establecidas en las letras a) y f) del artículo 294.

2.

da, gainera, zuzeneko kudeaketa eraginkorragoa eta efizienteagoa dela emakida bidezko kudeaketa baino.

- d) Interes publikoko arrazoiak direla-eta zerbitzua ezabatzea.
- e) Zerbitzua ustiatzea ezinezkoa izatea kontratua egin eta gero Administrazioak hartutako erabakien ondorioz.
- f) Emakida bahituta edo esku hartuta edukitzea 263. artikulua 3. apartatuaren arabera ezarritakoaz gorako epe batez, eta kontratistak oraindik guztiz bermatu gabe izatea bere betebeharrak guztiak bere gain hartzen dituela.

#### 295. artikulua.

Suntsiaraztearen ondoreak.

1.

Kontratua Administrazioari egotzi ahal zaion arrazoi batengatik suntsiarazten denean, egindako inbertsio hauen zenbatekoa ordainduko dio beti Administrazioak emakidadunari, zenbateraino amortizatu den kontuan hartuta: lursailak desjabetzeko inbertsioak, eraikuntza-lanak egitekoak eta emakidako zerbitzuak ustiatzeko behar diren ondasunak eskuratzekoak.

Horretarako, inbertsioaren amortizazio linealaren irizpidea aplikatuko da.

Kontratua Administrazioari egotzi ezin zaion arrazoi batengatik suntsiarazten denean, emakidaren baloraziotik ateratzen den zenbatekoa izango da desjabetutako lursailak, egindako obrak eta eskuratutako ondasunak Administrazioari itzultzeagatik emakidadunari ordaindu beharrekoa, 281. artikuluan xedatutakoaren arabera zehaztuta.

Nolanahi ere, emakidaren suntsiarazpena ezingo zaio Administrazioari egotzi 211. artikulua a), b) eta f) letretan eta 294. artikulua a) eta f) letretan aurreikusitako kausa batengatik gertatzen bada.

2.

Con independencia de lo dispuesto en el artículo 213, el incumplimiento por parte de la Administración o del contratista de las obligaciones del contrato producirá los efectos que según las disposiciones específicas del servicio puedan afectar a estos contratos.

3.

En el supuesto de la letra b) del artículo 294, el contratista tendrá derecho al abono del interés de demora previsto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en operaciones comerciales, de las cantidades debidas o valores económicos convenidos, a partir del vencimiento del plazo previsto para su entrega y hasta la liquidación de la indemnización resultante de la resolución, así como de los daños y perjuicios sufridos.

4.

En los supuestos de las letras b), c), d) y e) del artículo 294, y en general en los casos en que la resolución del contrato se produjera por causas imputables a la Administración, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 1 de este artículo, la Administración indemnizará al contratista de los daños y perjuicios que se le irroguen, incluidos los beneficios futuros que deje de percibir, cuantificados conforme a lo establecido en la letra a) del apartado 3 del artículo 280 y a la pérdida del valor de las obras e instalaciones que no hayan de revertir a aquella, habida cuenta de su grado de amortización.

Sección 7.<sup>a</sup> Subcontratación del contrato de concesión de servicios

Artículo 296.

Subcontratación.

En el contrato de concesión de servicios, la subcontratación solo podrá recaer sobre prestaciones accesorias, resultándole de aplicación la regulación establecida en los artículos 215, 216 y 217 de la presente Ley.

Sección 8.<sup>a</sup> Regulación supletoria del

Lege honetako 213. artikuluan xedatutakoa alde batera dela, Administrazioak edo kontratistak kontratuko betebeharrak bete gabe uzten badituzte, zerbitzuaren xedapen berezien arabera kontratuotan eragina izan dezaketen ondorioak sortuko dira.

3.

294. artikulua b) letran jasota datorren kasuan, kontratistak eskubidea izango du, entrega-epea amaitzen denetik eta suntsiaraztetik sortutako kalte-ordainaren likidazioa egin arte, abenduaren 29ko 3/2004 Legeak aurreikusten dituen berandutza-interesak jasotzeko, hau da, zor zaizkion zenbatekoen berandutze-interesak edo itundutako balio ekonomikoaren berandutze-interesak jasotzeko; lege horrek, hain zuzen ere, merkataritza-eragiketetan berandutzearen aurkako neurriak ezartzen ditu. Kontratistak orobat izango du jasandako kalte-galerei dagozkien zenbatekoak jasotzeko eskubidea.

4.

Lege honetako 294. artikuluko b), c) d) eta e) letretako kasuetan –eta, oro har, kontratua Administrazioari egoztekoak zaizkion arrazoiengatik suntsitzen den kasuetan–, artikuluko honetako 1. apartatuan xedatutakoari kalterik egin gabe, kontratistari sortutako kalte-galeren kalte-ordainak emango dizkio Administrazioak, jaso gabe utzitako geroko irabaziak barne, 280. artikulua 3. apartatuaren a) letran ezarritakoari eta amortizazioaren zenbaterainokoa dela-eta berari itzuliko ez zaizkion obren eta instalazioen balio-galerari jarraituz kuantifikatuak.

7. atala. Zerbitzu-emakidako kontratua azpikontratatzea

296. artikulua.

Azpikontratatzea.

Zerbitzu-emakidako kontratuan, prestazio osagarriak azpikontratatu ahalko dira soilik, eta, halakoetan, lege honen 215., 216. eta 217. artikuluetako arauak aplikatuko dira.

8. atala. Zerbitzu-emakidako

contrato de concesión de servicios

Artículo 297.

Regulación supletoria.

En lo no previsto en el presente Capítulo respecto al contrato de concesión de servicios, le será de aplicación la regulación establecida en la presente Ley respecto al contrato de concesión de obras, siempre que resulte compatible con la naturaleza de aquel.

#### CAPÍTULO IV

Del contrato de suministro

Sección 1.<sup>a</sup> Regulación de determinados contratos de suministro

Artículo 298.

Arrendamiento.

En el contrato de arrendamiento, el arrendador o empresario asumirá durante el plazo de vigencia del contrato la obligación del mantenimiento del objeto del mismo.

Las cantidades que, en su caso, deba satisfacer la Administración en concepto de canon de mantenimiento se fijarán separadamente de las constitutivas del precio del arriendo.

Artículo 299.

Contratos de fabricación.

A los contratos de fabricación se les aplicarán directamente las normas generales y especiales del contrato de obras que el órgano de contratación determine en el correspondiente pliego de cláusulas administrativas particulares, salvo las relativas a su publicidad y procedimiento de adjudicación que se acomodarán, en todo caso, al contrato de suministro.

Sección 2.<sup>a</sup> Ejecución del contrato de suministro

Artículo 300.

Entrega y recepción.

1.

El contratista estará obligado a entregar los bienes objeto de suministro en el tiempo y lugar fijados en el contrato y de conformidad con las prescripciones técnicas y cláusulas

kontratuaren ordezeko arautzea

297. artikulua.

Ordezko arautzea.

Zerbitzu-emakidako kontratuei buruz kapitulu honetan aurreikusita ez dagoen horretan guztian, lege honetan obra-emakidako kontratuei buruz ezarritako arauak aplikatuko dira, baldin eta zerbitzu-emakidako kontratuen izaerarekin bateragarriak badira.

#### IV. KAPITULUA

Hornidura-kontratua

1. atala. Hornidura-kontratu jakin batzuen arautzea

298. artikulua.

Errentamendua.

Errentamendu-kontratuan, errentatzaile edo enpresaburuak kontratuaren objektuaren mantentze-lana egiteko betebeharra bereganatzen du, kontratua indarrean dagoen aldirako.

Administrazioak mantentze-lanetako kanon moduan ordaindu beharko dituen zenbatekoak errentamenduaren prezioa osatzen dutenetatik bereiz finkatu behar dira.

299. artikulua.

Fabrikazio-kontratuak.

Administrazio-klausula partikularren kasuan kasuko agirian kontratazio-organoak ezartzen dituen obra-kontratuko arau orokor eta bereziak aplikatuko zaizkie zuzenean fabrikazio-kontratuei, salbu eta haien publikotasunari eta adjudikazio-prozedurari buruzkoak; horiek, izan ere, hornidura-kontratukoekin bat etorriko dira.

2. atala. Hornidura-kontratua egikaritzea

300. artikulua.

Entregatu eta jasotzea.

1.

Kontratuan finkatutako denboran eta tokian eta preskripzio teknikoekin eta administrazio-klausulekin bat etorritik entregatu beharko ditu kontratistak horniduraren xede diren

administrativas.

2.

Cualquiera que sea el tipo de suministro, el adjudicatario no tendrá derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los bienes antes de su entrega a la Administración, salvo que esta hubiere incurrido en mora al recibirlos.

3.

Cuando el acto formal de la recepción de los bienes, de acuerdo con las condiciones del pliego, sea posterior a su entrega, la Administración será responsable de la custodia de los mismos durante el tiempo que medie entre una y otra.

4.

Una vez recibidos de conformidad por la Administración bienes o productos perecederos, será esta responsable de su gestión, uso o caducidad, sin perjuicio de la responsabilidad del suministrador por los vicios o defectos ocultos de los mismos.

#### Artículo 301.

##### Pago del precio.

1.

El adjudicatario tendrá derecho al abono del precio de los suministros efectivamente entregados y formalmente recibidos por la Administración con arreglo a las condiciones establecidas en el contrato.

2.

En el contrato de suministros en el que la determinación del precio se realice mediante precios unitarios, se podrá incrementar el número de unidades a suministrar hasta el porcentaje del 10 por ciento del precio del contrato, a que se refiere el artículo 205.2.c).3.º, sin que sea preciso tramitar el correspondiente expediente de modificación, siempre que así se haya establecido en el pliego de cláusulas administrativas particulares y se haya acreditado la correspondiente financiación en

ondasunak.

2.

Hornigaia edozein izanda ere, adjudikaziodunak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango Administrazioari entregatu aurretik ondasunak galdu, matxuratu edo kaltetzen badira, ondasun horiek hartzeko garaian Administrazioa berandutu ez bada behintzat.

3.

Baldintza-agiriko baldintzen arabera, ondasunak hartzeko egintza formala entrega baino geroago denean, Administrazioa da haiek zaintzeko erantzule ondasunak entregatzen direnetik hartzen direnerako denbora-tarte horretan.

4.

Dena delako ondasuna edo produktua galkorra bada, Administrazioak adostasuna adierazi eta hura jaso ondoren, Administrazioaren ardura da hura kudeatzea, erabiltzea edo galtzen ez uztea; hori bai, hornitzailea izango da ondasun edo produktu horien ezkutuko akats edo hutsen erantzulea.

#### 301. artikulua.

##### Prezioa ordaintzea.

1.

Adjudikaziodunak eskubidea du benetan entregatu dituen eta Administrazioak formalki jaso dituen horniduren prezioa jasotzeko kontratuan ezarritako baldintzen arabera.

2.

Prezioa prezio unitarioen arabera zehazten den hornidura-kontratuan, kontratuko prezioaren ehuneko 10era arte igo ahalko da hornitu beharreko unitateen kopurua, hau da, 205.2.c).3.a artikulua aipatzen duen ehunekora arte, kasuan kasuko aldaketa-espeditatea izapidetu behar izan gabe, baldin eta administrazio-klausula partikularren agirian hala ezarri bada eta dagokion finantzaketa kontratuaren jatorrizko espeditatean egiaztatu bada.

el expediente originario del contrato.

Artículo 302.

Pago en metálico y en otros bienes.

1.

Cuando razones técnicas o económicas debidamente justificadas en el expediente lo aconsejen, podrá establecerse en el pliego de cláusulas administrativas particulares que el pago del precio total de los bienes a suministrar consista parte en dinero y parte en la entrega de otros bienes de la misma clase, sin que, en ningún caso, el importe de estos pueda superar el 50 por cien del precio total.

A estos efectos, el compromiso de gasto correspondiente se limitará al importe que, del precio total del contrato, no se satisfaga mediante la entrega de bienes al contratista, sin que tenga aplicación lo dispuesto en el artículo 27.4 de la Ley 47/2003, de 26 de noviembre, General Presupuestaria, en el apartado 3 del artículo 165 de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, aprobada por Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, o en análogas regulaciones contenidas en las normas presupuestarias de las distintas Administraciones Públicas sujetas a esta Ley.

2.

La entrega de los bienes por la Administración se acordará por el órgano de contratación, implicando dicho acuerdo por sí solo la baja en el inventario y, en su caso, la desafectación de los bienes de que se trate.

3.

En este supuesto el importe que del precio total del suministro corresponda a los bienes entregados por la Administración será un elemento económico a valorar para la adjudicación del contrato y deberá consignarse expresamente por los empresarios en sus ofertas.

4.

El contenido de este artículo será de

302. artikulua.

Eskudirutan ordaintzea eta beste ondasun batzuekin ordaintzea.

1.

Espedientean behar bezala egiaztatutako arrazoi teknikoak edo ekonomikoak direla-eta hala egitea komeni bada, administrazio-klausula partikularren agirian jar daiteke hornigaien prezio osoaren zati bat eskudirutan eta beste zati bat mota bereko beste ondasun batzuk entregatuz ordain daitekeela, baina ordain-ondasun horien bidez ezin izango da inoiz ere ordaindu prezio osoaren ehuneko 50 baino gehiago.

Ondorio horietarako, kontratistari kontratuaren prezio osotik ondasunekin ordaintzen ez zaion zatira mugatuko da kasu bakoitzean gastu-konpromisoa, eta ez da aplikatuko azaroaren 26ko 47/2003 Aurrekontuen Lege Orokorraren 27.4. artikuluan xedatutakoa, ez Toki Ogasunak Arautzeko Legearen 165. artikuluko 3. apartatuan xedatutakoa (martxoaren 5eko 2/2004 Legegintzako Errege Dekretu bidez onartu zen), ez eta lege honetara atxikitako administrazio publikoetako aurrekontu-arauetan xedatutakoa ere.

2.

Kontratazio-organoak erabaki behar du Administrazioak ondasunak entregatzea, eta erabaki hori nahikoa da ondasun horiei inbentarioan baja emateko eta, kasua bada, desafektaziorako.

3.

Halakoetan, Administrazioak entregatu beharreko ondasunei horniduraren prezio osotik dagokien zenbatekoa kontuan hartuko da kontratua adjudikatzeko orduan, osagai ekonomiko modura, eta enpresaburuek zenbateko hori berariaz adierazi behar dute eskaintzak egitean.

4.

Artikulu honetan xedatutakoa honako hauei



aplicación a los contratos de servicios para la gestión de los sistemas de información, los de servicios de telecomunicación y los contratos de mantenimiento de estos sistemas, suministros de equipos y terminales y adaptaciones necesarias como cableado, canalizaciones y otras análogas, siempre que vayan asociadas a la prestación de estos servicios y se contraten conjuntamente con ellos, entendiéndose que los bienes a entregar, en su caso, por la Administración han de ser bienes y equipos informáticos y de telecomunicaciones.

#### Artículo 303.

Facultades de la Administración en el proceso de fabricación.

La Administración tiene la facultad de inspeccionar y de ser informada del proceso de fabricación o elaboración del producto que haya de ser entregado como consecuencia del contrato, pudiendo ordenar o realizar por sí misma análisis, ensayos y pruebas de los materiales que se vayan a emplear, establecer sistemas de control de calidad y dictar cuantas disposiciones estime oportunas para el estricto cumplimiento de lo convenido.

Sección 3.<sup>a</sup> Cumplimiento del contrato de suministro

#### Artículo 304.

Gastos de entrega y recepción.

1.

Salvo pacto en contrario, los gastos de la entrega y transporte de los bienes objeto del suministro al lugar convenido serán de cuenta del contratista.

2.

Si los bienes no se hallan en estado de ser recibidos se hará constar así en el acta de recepción y se darán las instrucciones precisas al contratista para que subsane los defectos observados o proceda a un nuevo suministro de conformidad con lo pactado.

#### Artículo 305.

Vicios o defectos durante el plazo de garantía.

aplikatuko zaie: informazio-sistemak kudeatzeko zerbitzu-kontratuak, telekomunikazio-zerbitzuen gaineko kontratuak, eta sistema horiek mantentzeko, ekipamenduz eta terminalez hornitzeko eta beharrezkoak diren egokitzapenak (kableak jartzea, kanalizazioak eta antzekoak) egiteko kontratuak, baldin eta egokitzapenok zerbitzu horiekin lotuta badaude eta zerbitzu horiekin batera kontratatzen badira. Administrazioak entregatu beharreko ondasunak –baldin eta entregatzea badagokio– ondasun eta ekipamendu informatikoak eta telekomunikaziokoak direla ulertuko da.

#### 303. artikulua.

Administrazioak fabrikazio-prozesuan dauzkan ahalmenak.

Administrazioak eskua du kontratuaren arabera entregatu behar zaion produktua fabrikatzeko edo egiteko prozesua ikuskatzeko, eta haren berri izateko, eta berak zuzenean, edo beste norbaiti aginduta, erabiliko diren materialak analizatu ditzake, eta materialekin saioak eta probak egin, edo kalitatearen kontrolerako sistemak ezarri, bai eta itundutakoa zehatz-mehatz betetzeko bidezko deritzen xedapenak eman ere.

3. atala. Hornidura-kontratua betetzea

#### 304. artikulua.

Entregatu eta jasotzeko gastuak.

1.

Kontrakorik itundu ezik, kontratistaren kontura izango dira horniduraren ondasunak itundutako lekuan entregatu eta hara garraiatzeko gastuak.

2.

Ondasunak ez badaude hartzeko moduan, hala adieraziko da harrera-aktan, eta beharrezko diren jarraibideak emango zaizkio kontratistari, edo ikusitako hutsak zuzendu ditzan, edo itundutakoaren arabera beste hornidura bat egin dezan.

#### 305. artikulua.

Berme-epeko akatsak edo hutsak.

1.

Si durante el plazo de garantía se acreditase la existencia de vicios o defectos en los bienes suministrados tendrá derecho la Administración a reclamar del contratista la reposición de los que resulten inadecuados o la reparación de los mismos si fuese suficiente.

2.

Durante este plazo de garantía tendrá derecho el contratista a conocer y ser oído sobre la aplicación de los bienes suministrados.

3.

Si el órgano de contratación estimase, durante el plazo de garantía, que los bienes suministrados no son aptos para el fin pretendido, como consecuencia de los vicios o defectos observados en ellos e imputables al contratista y exista la presunción de que la reposición o reparación de dichos bienes no serán bastantes para lograr aquel fin, podrá, antes de expirar dicho plazo, rechazar los bienes dejándolos de cuenta del contratista y quedando exento de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

4.

Terminado el plazo de garantía sin que la Administración haya formalizado alguno de los reparos o la denuncia a que se refieren los apartados 1 y 3 de este artículo, el contratista quedará exento de responsabilidad por razón de los bienes suministrados.

Sección 4.<sup>a</sup> Resolución del contrato de suministro

Artículo 306.

Causas de resolución.

Son causas de resolución del contrato de suministro, además de las generales, las siguientes:

a) El desistimiento antes de la iniciación del suministro o la suspensión de la iniciación del suministro por causa imputable a la Administración por plazo superior a cuatro

1.

Horniduraren ondasunetan akatsik edo hutsik aurkitzen bada berme-epeak iraun bitartean, kontratistari erreklamazioa egiteko eskubidea edukiko du Administrazioak, egokiak ez diren ondasunen ordezkioak jar ditzan, edo ondasunak konpon ditzan, hori aski bada.

2.

Kontratistak, berme-epe horretan, eskubidea edukiko du horniduraren ondasunak nola aplikatzen diren jakiteko eta iritzia emateko.

3.

Kontratazio-organoak, berme-epea amaitu aurretik, atzera bota ditzake eta kontratistaren arduran utzi horniduraren ondasunak, baldin eta berme-epearen barruan, ondasun horietan ikusi eta kontratistari egotz dakizkiokeen akats edo hutsen ondorioz, irizten badio ondasun horiek ez direla egokiak lortu nahi den helbururako, eta ondasunok berriro entregatu edo konpontzea ustez nahikoa ez bada jarritako helburua lortzeko; horrela, ez du izango ordaintzeko betebeharririk, edo ordaindutako prezioa berreskuratzeko eskubidea edukiko du, ordaindua badu.

4.

Artikulu honetako 1. eta 3. apartatuetan aipatutako eragozpenik zein salaketarik formalizatu gabe amaitzen bazaio Administrazioari berme-epea, horniduraren ondasunak direla-eta izan zezakeen erantzukizunetik salbuetsita geldituko da kontratista.

4. atala. Hornidura-kontratua  
suntsiaraztea

306. artikulua.

Suntsiarazteko kausak.

Kausa orokorrean gain, honako hauek dira hornidura-kontratua suntsiarazteko kausak:

a) Hornidura hasi baino lehen atzera egitea edo horniduraren hasiera etenda uztea Administrazioari egotz dakiokkeen arrazoi batengatik lau hilabetetik gorako epe baterako

meses a partir de la fecha señalada en el contrato para la entrega salvo que en el pliego se señale otro menor.

b) El desistimiento una vez iniciada la ejecución del suministro o la suspensión del suministro por un plazo superior a ocho meses acordada por la Administración, salvo que en el pliego se señale otro menor.

Artículo 307.

Efectos de la resolución.

1.

La resolución del contrato dará lugar a la recíproca devolución de los bienes y del importe de los pagos realizados, y, cuando no fuera posible o conveniente para la Administración, habrá de abonar esta el precio de los efectivamente entregados y recibidos de conformidad.

2.

En los supuestos establecidos en la letra a) del artículo anterior, solo tendrá derecho el contratista a percibir, por todos los conceptos, una indemnización del 3 por ciento del precio de la adjudicación del contrato, IVA excluido.

3.

En los supuestos contemplados en la letra b) del artículo anterior, el contratista tendrá derecho a percibir, por todos los conceptos, el 6 por ciento del precio de adjudicación del contrato de los suministros dejados de realizar en concepto de beneficio industrial, IVA excluido, entendiéndose por suministros dejados de realizar los que resulten de la diferencia entre los reflejados en el contrato primitivo y sus modificaciones aprobadas, y los que hasta la fecha de notificación del desistimiento o de la suspensión se hubieran realizado.

## CAPÍTULO V

Del contrato de servicios

Sección 1.<sup>a</sup> Disposiciones generales

Artículo 308.

Contenido y límites.

–baldintza-agirian epe laburragorik ezarri ezean–, kontratuan entregarako adierazitako egunetik kontatzen hasita.

b) Horniduran atzera egitea behin hornidura ematen hasita, edo hornidura zortzi hilabete baino gehiagoz etetea Administrazioaren erabakiz, baldintza-agirian epe laburragoren bat ezarri ezean.

307. artikulua.

Suntsiaraztearen ondoreak.

1.

Kontratua suntsiarazten bada, ondasunak eta egindako ordainketen zenbatekoak elkarri itzuli beharko dizkiote; baina Administrazioak, ezin badu halakorik egin edo komeni ez bazaio, benetan entregatu eta konforme hartutakoen prezioa ordaindu beharko du.

2.

Aurreko artikulua a) letran ezarritako kasuetan, kontratistak kalte-ordain hau jasotzeko eskubidea izango du soilik, kontzeptu guztiengatik: kontratuaren adjudikazio-prezioaren ehuneko 3, BEZik gabe.

3.

Aurreko artikulua b) letran jasotako kasuetan, kontratistak eskubidea izango du, kontzeptu guztiengatik, kontratuaren adjudikazio-prezioaren ehuneko 6 jasotzeko, BEZik gabe, egin ez diren hornidurengatik, mozkin industrial gisa. Egin gabeko horniduratzat hauek hartuko dira: jatorrizko kontratuan jaso zirenen eta onetsitako aldaketetan jaso direnen eta atzera egitea edo etetea jakinarazten den egunera arte egin direnen arteko aldeari dagozkionak.

## V. KAPITULUA

Zerbitzu-kontratua

1. atala. Xedapen orokorrak

308. artikulua.

Edukia eta mugak.

1.

Salvo que se disponga otra cosa en los pliegos de cláusulas administrativas o en el documento contractual, los contratos de servicios que tengan por objeto el desarrollo y la puesta a disposición de productos protegidos por un derecho de propiedad intelectual o industrial llevarán aparejada la cesión de este a la Administración contratante.

En todo caso, y aun cuando se excluya la cesión de los derechos de propiedad intelectual, el órgano de contratación podrá siempre autorizar el uso del correspondiente producto a los entes, organismos y entidades pertenecientes al sector público.

2.

En ningún caso la entidad contratante podrá instrumentar la contratación de personal a través del contrato de servicios, incluidos los que por razón de la cuantía se tramiten como contratos menores.

A la extinción de los contratos de servicios, no podrá producirse en ningún caso la consolidación de las personas que hayan realizado los trabajos objeto del contrato como personal de la entidad contratante.

A tal fin, los empleados o responsables de la Administración deben abstenerse de realizar actos que impliquen el ejercicio de facultades que, como parte de la relación jurídico laboral, le corresponden a la empresa contratista.

3.

En los contratos de servicios que impliquen el desarrollo o mantenimiento de aplicaciones informáticas el objeto del contrato podrá definirse por referencia a componentes de prestación del servicio.

A estos efectos, en el pliego de cláusulas administrativas particulares se establecerá el precio referido a cada componente de la prestación en términos de unidades de actividad, definidas en términos de categorías profesionales o coste, homogéneas para cualquier desarrollo, de unidades de tiempo o en una combinación de ambas modalidades.

1.

Administrazio-klausulen agirietan edo kontratu-agirian besterik xedatu ezean, jabetza intelektualaren edo industrialaren eskubide baten babespean dauden produktuak garatzeko eta eskaintzeko zerbitzu-kontratuek berekin ekarriko dute eskubide hori administrazio kontratatzaileari laga beharra.

Edonola ere, kontratazio-organoak baimena eman ahal izango die beti sektore publikoko ente, organismo eta erakundeei dena delako produktu hori erabiltzeko, baita jabetza intelektualeko eskubideak lagatzeko aukera baztertzin denean ere.

2.

Erakunde kontratatzaileak ezingo ditu inolaz ere langileak kontratatu zerbitzu-kontratuaren bitartez, horren barnean direla zenbatekoa dela-eta kontratu txiki gisa izapidetzen direnak.

Zerbitzu-kontratua azkentzen denean, kontratuaren objektua diren lanak egin dituztenak ezingo dira inoiz ere geratu erakunde publiko kontratatzailearen langile modura.

Horretarako, Administrazioko langileek edo arduradunek ezingo dituzte egin harreman juridiko eta lanekoaren zati gisa enpresa kontratistari dagozkion ahalmenez baliatzea berekin dakarten egintzak.

3.

Aplikazio informatikoak garatzea edo mantentzea berekin dakarten zerbitzu-kontratuetan, zerbitzu-prestazioaren osagaiei erreferentzia eginez zehaztu ahalko da kontratuaren objektua.

Horretarako, administrazio-klausula partikularren agirian jarduera-unitateen arabera, denbora-unitateen arabera edo bi modalitateen nahasketa baten arabera ezarriko da prestazioaren osagai bakoitzaren prezioa. Jarduera-unitate horiek kategoría profesionalen edo kostuaren arabera definituko dira, eta edozein garapen tarako homogeneoak izango dira.

Esta definición deberá completarse con referencia a las funcionalidades a desarrollar, cuyo marco deberá quedar determinado inicialmente, sin perjuicio de que puedan concretarse dichas funcionalidades por la Administración atendiendo a consideraciones técnicas, económicas o necesidades del usuario durante el período de ejecución, en los términos en que se prevean en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

La financiación y pago de estos contratos se ajustará al ritmo requerido en la ejecución de los componentes de prestación requeridos, debiendo adoptarse a este fin por el responsable del contrato, las medidas que sean necesarias para la programación de las anualidades y durante el período de ejecución.

Artículo 309.

Determinación del precio.

1.

El pliego de cláusulas administrativas establecerá el sistema de determinación del precio de los contratos de servicios, que podrá estar referido a componentes de la prestación, unidades de ejecución o unidades de tiempo, o fijarse en un tanto alzado cuando no sea posible o conveniente su descomposición, o resultar de la aplicación de honorarios por tarifas o de una combinación de varias de estas modalidades.

En los casos en que la determinación del precio se realice mediante unidades de ejecución, no tendrán la consideración de modificaciones, siempre que así se haya establecido en el pliego de cláusulas administrativas particulares, la variación que durante la correcta ejecución de la prestación se produzca exclusivamente en el número de unidades realmente ejecutadas sobre las previstas en el contrato, las cuales podrán ser recogidas en la liquidación, siempre que no representen un incremento del gasto superior al 10 por ciento del precio del contrato.

2.

En determinados servicios complejos en los

Definizio hori garatu beharreko funtzionaltasunei erreferentzia eginez osatu beharko da, eta haien esparrua hasiera batetik geratu beharko da zehaztuta. Hori, halere, ez da eragozpena izango funtzionalitate horiek Administrazioak zehazteko, inguruabar tekniko edo ekonomikoei edo erabiltzaileak betetze-epean dauzkan beharrei erreparatuta, betiere administrazio-klausula partikularren agirian aurreikusitako moduan.

Kontratu horien finantzaketa eta ordainketa prestazioaren osagaiak exekutatzeko behar den erritmora egokituko dira; horretarako, kontratuaren arduradunak behar diren neurriak hartuko ditu urte bakoitzeko ordainketak programatzeko, kontratua egikaritzeko aldiaren zehar.

309. artikulua.

Prezioa zehaztea.

1.

Administrazio-klausulen agiriak ezarriko du zerbitzu-kontratuaren prezioa zehazteko sistema. Zenbait aukera daude: prestazioaren osagaiei buruzkoa izatea, gauzatze-unitateei buruzkoa izatea edo denbora-unitateei buruzkoa izatea, edo, horrela xehakatzeko ezinezkoa bada edo komeni ez bada, honenbesteko finko bat ezartzea, edo tarifa jakin batzuk aplikatuz zehaztea, edo aukera horietako baten baino gehiagoren konbinazioa aplikatzea.

Prezioa gauzatze-unitateen bidez ezartzen denean, ez da aldaketatzat hartuko, baldin eta horrela ezarri bada administrazio-klausula partikularren agirian, kontratuan aurreikusitako unitateen kopurutik egiaz gauzatutakoen kopuruan bakarrik gertatzen den aldaketa, prestazioa modu egokian ematen den bitartean gertatutakoa betiere; halakoak likidazioan jasotzen ahalko dira, kontratuaren prezioaren ehuneko 10etik gorako gastua igoera sortzen ez badute.

2.

Zenbait zerbitzu konplexutan, kontratua

que la ejecución del contrato lleve aparejados costes de inversión iniciales y se prevea que las obras o equipamientos que se generen vayan a incorporarse al patrimonio de la entidad contratante al concluir o resolverse el contrato, podrá establecerse un sistema de retribución que compense por las mismas.

Artículo 310.

Régimen de contratación para actividades docentes.

1.

En los contratos que tengan por objeto la prestación de actividades docentes en centros del sector público desarrolladas en forma de cursos de formación o perfeccionamiento del personal al servicio de la Administración o cuando se trate de seminarios, coloquios, mesas redondas, conferencias, colaboraciones o cualquier otro tipo similar de actividad, siempre que dichas actividades sean realizadas por personas físicas, las disposiciones de esta Ley no serán de aplicación a la preparación y adjudicación del contrato.

2.

En esta clase de contratos podrá establecerse el pago parcial anticipado, previa constitución de garantía por parte del contratista, sin que pueda autorizarse su cesión.

3.

Para acreditar la existencia de los contratos a que se refiere este artículo, bastará la designación o nombramiento por autoridad competente.

Sección 2.<sup>a</sup> Ejecución de los contratos de servicios

Artículo 311.

Ejecución, responsabilidad del contratista y cumplimiento de los contratos de servicios.

1.

El contrato se ejecutará con sujeción a lo establecido en su clausulado y en los pliegos, y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diere al contratista el responsable del contrato, en los casos en que

egikaritzeak berekin dakar hasierako inbertsio-kostuak izatea eta aurreikusi ohi da sortutako obrak edo ekipamenduak erakunde kontratatzailearen ondareari gehituko zaizkiola kontratua amaitu edo suntsitu ondoren; halakoetan, ordainsari-sistema bat ezartzen ahalko da haiek konpentsatzeko.

310. artikulua.

Irakaskuntza-jardunetarako kontratazio-araubidea.

1.

Kontratuak, batzuetan, ikastetxe publikoetan Administrazio langileei prestakuntza-ikastaroak edo hobekuntza-ikastaroak emateko egiten dira, edo mintegi, eztabaida, mahai-inguru, hitzaldi, kolaborazio edo antzeko beste jardura batzuetarako. Halakoetan, jardura horiek pertsona fisikoek egin behar badituzte, lege honen xedapenak ez dira aplikatu beharko kontratua prestatzeko eta adjudikatzeko.

2.

Era honetako kontratuetan, ordainketa aurreratu partziala ezarri ahalko da, kontratistak lehenago bermerik jartzen badu; baina lagapena baimentzeko modurik ez da izango.

3.

Artikulu honetan aipatutako kontratuak egon badaudela egiaztatzeko, aski da agintari eskudunak izendapena egitea.

2. atala. Zerbitzu-kontratua egikaritzea

311. artikulua.

Egikaritzea, kontratistaren erantzukizuna, eta zerbitzu-kontratuak betetzea.

1.

Kontratua bere klausuletan eta baldintza-agirietan ezarritakoari jarraituz egikarituko da, eta kontratuaren arduradunak kontratistari hura interpretatzeko emandako jarraibideekin bat, halako arduradunik izendatu den

se hubiere designado.

En otro caso, esta función le corresponderá a los servicios dependientes del órgano de contratación.

2.

El contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

3.

La Administración determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, requiriendo, en su caso, la realización de las prestaciones contratadas y la subsanación de los defectos observados con ocasión de su recepción.

Si los trabajos efectuados no se adecuan a la prestación contratada, como consecuencia de vicios o defectos imputables al contratista, podrá rechazar la misma quedando exento de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

4.

Si durante el plazo de garantía se acreditase la existencia de vicios o defectos en los trabajos efectuados el órgano de contratación tendrá derecho a reclamar al contratista la subsanación de los mismos.

5.

Terminado el plazo de garantía sin que la Administración haya formalizado alguno de los reparos o la denuncia a que se refieren los apartados anteriores, el contratista quedará exento de responsabilidad por razón de la prestación efectuada, sin perjuicio de lo establecido en los artículos 314 y 315 sobre subsanación de errores y responsabilidad en los contratos que tengan por objeto la

kasuetan.

Bestela, eginkizun hori kontratazio-organoen mendeko zerbitzuei egokituko zaie.

2.

Kontratista izango da garatzen dituen lanen eta ematen dituen prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoaren erantzule, baita kontratua egikaritzean izandako omisioak, errakuntzak, metodo desagokiak zein amaiera okerrak direla-eta Administrazioari zein hirugarrenei sortutako ondorioen erantzule ere.

3.

Administrazioak erabakiko du kontratistak prestazioa ondo eman ote duen, hau da, kontratua egikaritzeko eta betetzeko jarritako baldintzak bete ote dituen, eta, beharrezkoa bada, kontratatutako prestazioak eman daitezen eskatuko du, eta, prestazioak jaso dituenean akatsik ikusi badu, akatsak zuzen daitezen.

Baldin eta kontratistak ez baditu lanak hitzartutako prestazioaren arabera egin, eta akatsak edo hutsegiteak kontratistari egotzi ahal bazaizkio, Administrazioak ezetsi egin ditzake lanak, eta ez du izango haiek ordaintzeko betebeharririk, edo, aurretik zer edo zer ordaindu badu, ordaindutakoa berreskuratuzeko eskubidea izango du.

4.

Eta, berme-epean ikusten badu lanetan badela gaizki eginik edo akatsik, kontratazio-organoak eskubidea izango du kontratistari halako guztiak konpontzeko eskatzeko.

5.

Berme-epea amaitu eta Administrazioak ez badu aurreko apartatuetako eragozpenik edo salaketarik jarri, amaitu dira kontratistak prestazioarengatik zituen erantzukizunak. Nolanahi ere, kontratua obra-proiektuak egiteko bazen, halako kontratueterako ezarritakoa eta akatsak konpondu beharraz eta erantzukizunaz 314. eta 315. artikuluetan ezarritakoa bete beharko da.

elaboración de proyectos de obras.

6.

Los contratos de mera actividad o de medios se extinguirán por el cumplimiento del plazo inicialmente previsto o las prórrogas acordadas, sin perjuicio de la prerrogativa de la Administración de depurar la responsabilidad del contratista por cualquier eventual incumplimiento detectado con posterioridad.

7.

El contratista tendrá derecho a conocer y ser oído sobre las observaciones que se formulen en relación con el cumplimiento de la prestación contratada.

Artículo 312.

Especialidades de los contratos de servicios que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía.

En los contratos de servicios que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía se deberán cumplir las siguientes prescripciones:

a) Antes de proceder a la contratación de un servicio de esta naturaleza deberá haberse establecido su régimen jurídico, que declare expresamente que la actividad de que se trata queda asumida por la Administración respectiva como propia de la misma, determine el alcance de las prestaciones en favor de los administrados, y regule los aspectos de carácter jurídico, económico y administrativo relativos a la prestación del servicio.

b) El adjudicatario de un contrato de servicios de este tipo estará sujeto a las obligaciones de prestar el servicio con la continuidad convenida y garantizar a los particulares el derecho a utilizarlo en las condiciones que hayan sido establecidas y mediante el abono en su caso de la contraprestación económica fijada; de cuidar del buen orden del servicio; de indemnizar los daños que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera

6.

Jarduera edo bitarteko hutsezko kontratuak hasieran aurreikusitako epea edo adostutako luzapenak betetzen direnean azkenduko dira; hori, halere, ez da eragozpena izango Administrazioak duen prerrogatibarako; alegia, kontratistaren erantzukizuna garbitzeko geroztik edozein ez-betetze atzematen badu ere.

7.

Kontratistak eskubidea edukiko du kontratatutako prestazioa ondo edo gaizki eman den adierazteko egiten diren oharrek jakiteko eta haietaz esateko duena entzun dakion.

312. artikulua.

Herritarren aldeko zuzeneko prestazioak dakartzaten zerbitzu-kontratuen berezitasunak.

Herritarrentzako zuzeneko prestazioak berekin dakartzaten zerbitzu-kontratuetan, honako preskripzio hauek bete beharko dira:

a) Izaera hori duen zerbitzu bat kontratatu baino lehen, dagokion araubide juridikoa ezarri beharko da; araubide horrek espresuki adierazi behar du dagokion administrazioak bere egiten duela dena delako jarduera, herritarrentzako prestazioen helmena zehaztu behar du, eta zerbitzua emateari lotutako alderdi juridiko, ekonomiko eta administratiboak arautu behar ditu.

b) Izaera horretako zerbitzu-kontratu baten adjudikaziodunak zenbait betebeharrak izango ditu: zerbitzua hitzartutako jarraitutasunarekin ematea eta zerbitzua ezarri diren baldintzetan eta –hala badagokio– ezarritako kontraprestazio ekonomikoak ordainduta erabiltzeko eskubidea bermatzea partikularrei; zerbitzuaren funtzionamendua egokia izateaz arduratzea; zerbitzua betetzeak hirugarrenei eragiten ahal dizkien kalteen ordainak ematea, Administrazioari egozten



el desarrollo del servicio, con la salvedad de aquellos que sean producidos por causas imputables a la Administración; y de entregar, en su caso, las obras e instalaciones a que esté obligado con arreglo al contrato en el estado de conservación y funcionamiento adecuados.

c) Los bienes afectos a los servicios regulados en el presente artículo no podrán ser objeto de embargo.

d) Si del incumplimiento por parte del contratista se derivase perturbación grave y no reparable por otros medios en el servicio y la Administración no decidiese la resolución del contrato, podrá acordar el secuestro o intervención del mismo hasta que aquella desaparezca.

En todo caso, el contratista deberá abonar a la Administración los daños y perjuicios que efectivamente le haya ocasionado.

e) La Administración conservará los poderes de policía necesarios para asegurar la buena marcha de los servicios que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía de que se trate.

f) Con carácter general, la prestación de los servicios que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía se efectuará en dependencias o instalaciones diferenciadas de las de la propia Administración contratante.

Si ello no fuera posible, se harán constar las razones objetivas que lo motivan.

En estos casos, a efectos de evitar la confusión de plantillas, se intentará que los trabajadores de la empresa contratista no compartan espacios y lugares de trabajo con el personal al servicio de la Administración, y los trabajadores y los medios de la empresa contratista se identificarán mediante los correspondientes signos distintivos, tales como uniformidad o rotulaciones.

g) Además de las causas de resolución del contrato establecidas en el artículo 313, serán causas de resolución de los contratos de servicios tratados en el presente artículo, las señaladas en las letras c), d), y f) del artículo

ahal zaizkion arrazoiengatik eragindakoak direnak salbu; eta kontratuaren arabera obrak eta instalazioak entregatu behar baditu haiek kontserbazio- eta funtzionamendu-egoera egokietan entregatzea.

c) Artikulu honetan araututako zerbitzuei atxikitako ondasunak ezingo dira enbargatu.

d) Kontratatista kontratua betetzen ez badu eta hortik zerbitzuari nahasmendu larria eta beste baliabide batzuekin konpondu ezinekoa sortzen bazaio, eta Administrazioak kontratua suntsiarazteko erabakirik hartzen ez badu, Administrazioak erabaki dezake nahasmendua desagertu arte zerbitzu publikoa bahitzea edo hartan esku hartzea.

Nolanahi ere, benetan sortutako kalte-galerak ordaindu beharko dizkio kontratatista Administrazioari.

e) Kasuan kasuko herritarren aldeko zuzeneko prestazioak dakartzaten zerbitzuak ondo dabilzala bermatzeko, beharrezkoak diren polizia-ahalmenak gordeko ditu beretzat Administrazioak.

f) Oro har, herritarren aldeko zuzeneko prestazioak dakartzaten zerbitzuak administrazio kontratatzailearenaz beste egoitza edo instalazio batzuetan emango dira.

Hori ezinezkoa bada, horretarako arrazoi objektiboak jaso beharko dira.

Horrelako kasuetan, plantillak nahastu ez daitezen, ahaleginak egingo dira enpresa kontratatista langileek ez ditzaten espazioak eta lantokiak partekatu Administrazioaren zerbitzuko langileekin, eta enpresa kontratatista langileak eta bitartekoak behar diren ikur bereizgarriekin identifikatuko dira; esate baterako, uniformeak edo errotulazioak erabiliko dira.

g) Kontratua suntsitzeko 313. artikuluan ezarritako kausez gainera, 294. artikularen c), d) eta f) letretan aipatutakoak izango dira artikulu honetan aztertutako zerbitzu-kontratuak suntsiarazteko kausak.

294.

Sección 3.<sup>a</sup> Resolución de los contratos de servicios

Artículo 313.

Causas y efectos de la resolución.

1.

Son causas de resolución de los contratos de servicios, además de las generales, las siguientes:

- a) El desistimiento antes de iniciar la prestación del servicio o la suspensión por causa imputable al órgano de contratación de la iniciación del contrato por plazo superior a cuatro meses a partir de la fecha señalada en el mismo para su comienzo, salvo que en el pliego se señale otro menor.
- b) El desistimiento una vez iniciada la prestación del servicio o la suspensión del contrato por plazo superior a ocho meses acordada por el órgano de contratación, salvo que en el pliego se señale otro menor.
- c) Los contratos complementarios quedarán resueltos, en todo caso, cuando se resuelva el contrato principal.

2.

La resolución del contrato dará derecho al contratista, en todo caso, a percibir el precio de los estudios, informes, proyectos, trabajos o servicios que efectivamente hubiese realizado con arreglo al contrato y que hubiesen sido recibidos por la Administración.

3.

En los supuestos de resolución previstos en las letras a) y c) del apartado primero del presente artículo, el contratista solo tendrá derecho a percibir, por todos los conceptos, una indemnización del 3 por ciento del precio de adjudicación del contrato, IVA excluido.

En los supuestos de resolución contemplados en la letra b) del apartado 1 del presente artículo, el contratista tendrá derecho a percibir, por todos los conceptos, el 6 por ciento del precio de adjudicación del contrato de los servicios dejados de prestar en concepto

3. atala. Zerbitzu-kontratuak suntsiaraztea

313. artikulua.

Suntsiaraztearen kausak eta ondoreak.

1.

Kausa orokorrean gain, honako hauek dira zerbitzu-kontratuak suntsiarazteko kausak:

- a) Zerbitzua ematen hasi baino lehen atzera egitea edo kontratuaren hasiera etenda uztea kontratazio-organoari egotz dakiokoen arrazoi batengatik lau hilabetetik gorako epe baterako –baldintza-agirian epe laburragorik ezarri ezean–, kontratuan zerbitzua hasteko adierazitako egunetik kontatzen hasita.
- b) Zerbitzu ematen hasi ondoren hartan atzera egitea, edo kontratua zortzi hilabetetik gorako epean etetea kontratazio-organoaren erabakiz, baldintza-agirian epe laburragoren bat aipatzen ez bada.
- c) Kontratu osagarriak suntsitu egingo dira, betiere, kontratu nagusia suntsiarazten denean.

2.

Kontratua suntsiarazteak eskubidea emango dio kontratatari, nolana ere, berak kontratuaren arabera benetan egin eta Administrazioak hartutako azterlan, txosten, proiektu, lan zein zerbitzuen prezioa jasotzeko.

3.

Artikulu honen lehen apartatuaren a) eta c) letretan aurreikusitako suntsiarazte-kasuetan, kontratatariak honako kalte-ordain hau jasotzeko eskubidea izango du soilik, kontzeptu guztiengatik: kontratuaren adjudikazio-prezioaren ehuneko 3, BEZik gabe.

Artikulu honen 1. apartatuaren b) letrean jasotako suntsiarazte-kasuetan, kontratatariak eskubidea izango du, kontzeptu guztiengatik, kontratuaren adjudikazio-prezioaren ehuneko 6 jasotzeko, BEZik gabe, eman ez diren zerbitzuengatik, mozkin industrial gisa. Eman

de beneficio industrial, IVA excluido, entendiéndose por servicios dejados de prestar los que resulten de la diferencia entre los reflejados en el contrato primitivo y sus modificaciones aprobadas, y los que hasta la fecha de notificación del desistimiento o de la suspensión se hubieran prestado.

Sección 4.<sup>a</sup> De la subsanación de errores, indemnizaciones y responsabilidades en el contrato de elaboración de proyectos de obras

Artículo 314.

Subsanación de errores y corrección de deficiencias.

1.

Cuando el contrato de servicios consista en la elaboración íntegra de un proyecto de obra, el órgano de contratación exigirá la subsanación por el contratista de los defectos, insuficiencias técnicas, errores materiales, omisiones e infracciones de preceptos legales o reglamentarios que le sean imputables, otorgándole al efecto el correspondiente plazo que no podrá exceder de dos meses.

2.

Si transcurrido este plazo las deficiencias no hubiesen sido corregidas, la Administración podrá, atendiendo a las circunstancias concurrentes, optar por la resolución del contrato o por conceder un nuevo plazo al contratista.

3.

En el primer caso procederá la incautación de la garantía y el contratista incurrirá en la obligación de abonar a la Administración una indemnización equivalente al 25 por ciento del precio del contrato.

4.

En el segundo caso el nuevo plazo concedido para subsanar las deficiencias no corregidas será de un mes improrrogable, incurriendo el contratista en una penalidad equivalente al 25 por ciento del precio del contrato.

5.

De producirse un nuevo incumplimiento

gabeko zerbitzutzat hauek hartuko dira: jatorrizko kontratuan jaso zirenen eta onetsitako aldagaketan jaso direnen eta atzera egitea edo etetea jakinarazten den egunera arte egin direnen arteko aldeari dagozkionak.

4. atala. Akatsak konpontzea, kalte-ordainak eta erantzukizunak obra-proiektuak egiteko kontratuetan

314. artikulua.

Errakuntzak zuzendu eta akatsak konpontzea.

1.

Zerbitzu-kontratua obra-proiektu bat osorik egiteko baldin bada eta kontratistaren erruz akatsik, trakeskeria teknikorik edo oker materialik baldin badago, egin beharreko zer edo zer egin gabe geratu baldin bada edo lege edo erregelamendurik urratu baldin bada, kontratazio-organoak aginduko dio egin beharreko zuzenketak egiteko. Horretarako, epe jakin bat utziko dio, baina inoiz ez bi hilabete baino luzeagoa.

2.

Epe hori igaro arren akatsak zuzendu ez badira, Administrazioak, nondik norakoak kontuan hartuta, edo kontratua suntsiaraztea erabaki dezake, edo kontratistari beste epe bat ematea.

3.

Lehenengo kasuan, bermea bahitu beharko da, eta kontratistak Administrazioari kontratuaren prezioaren ehuneko 25ekoaren pareko kalte-ordaina emateko betebeharra edukiko du.

4.

Bigarren kasuan, zuzendu gabeko akatsak konpontzeko emango den epe berria hilabetekoa eta luzatu ezina izango da, eta kontratuaren prezioaren ehuneko 25ekoaren pareko zigorra jasoko du kontratistak.

5.

Kontratistak beste urraketarik egiten badu,

procederá la resolución del contrato con obligación por parte del contratista de abonar a la Administración una indemnización igual al precio pactado con pérdida de la garantía.

6.

Cuando el contratista, en cualquier momento antes de la concesión del último plazo, renunciare a la realización del proyecto deberá abonar una indemnización igual a la mitad del precio del contrato con pérdida de la garantía.

Artículo 315.

Indemnizaciones por desviaciones en la ejecución de obras y responsabilidad por defectos o errores del proyecto.

1.

Para los casos en que el presupuesto de ejecución de la obra prevista en el proyecto se desviare en más de un 20 por ciento, tanto por exceso como por defecto, del coste real de la misma como consecuencia de errores u omisiones imputables al contratista consultor, se minorará el precio del contrato de elaboración del proyecto, en concepto de indemnización, en función del porcentaje de desviación, hasta un máximo equivalente a la mitad de aquel.

El baremo de indemnizaciones será el siguiente:

- a) En el supuesto de que la desviación sea de más del 20 por ciento y menos del 30 por ciento, la indemnización correspondiente será del 30 por ciento del precio de adjudicación del contrato, IVA excluido.
- b) En el supuesto de que la desviación sea de más del 30 por ciento y menos del 40 por ciento, la indemnización correspondiente será del 40 por ciento del precio de adjudicación del contrato, IVA excluido.
- c) En el supuesto de que la desviación sea de más del 40 por ciento, la indemnización correspondiente será del 50 por ciento del precio de adjudicación del contrato, IVA excluido.

El contratista deberá abonar el importe de dicha indemnización en el plazo de un mes a

suntsitu egin beharko da kontratua, eta Administrazioari prezio itunduaren adinako kalte-ordaina eman beharko dio eta bermea galduko du.

6.

Kontratistak, proiektua egiteari uko egiten badio azken epea eman aurreko edozein unetan, kontratuaren prezioaren erdiaren pareko kalte-ordaina eman beharko du, eta bermea galduko du, gainera.

315. artikulua.

Obrak egitean gertatutako desbideratzeen ondoriozko kalte-ordainak eta proiektuaren akats edo okerren ondoriozko erantzukizuna.

1.

Proiektuan aurreikusitako obra egiteko aurrekontua obraren benetako kostutik ehuneko 20 baino gehiago urruntzea gerta daiteke, goitik zein behetik, kontratista-aholkulariari egotz dakizkioken errakuntzen edo egin gabekoen ondorioz. Halakoetan, proiektua egiteko kontratuaren prezioa gutxituko da, kalte-ordain gisa, desbideratzearen ehunekoaren arabera, gehienez ere haren erdiaren parera iristen den kopurura arte.

Hau da kalte-ordainen baremoa:

- a) Ehuneko 20 baino gehiago eta ehuneko 30 baino gutxiago desbideratu bada, kontratuaren adjudikazio-prezioaren ehuneko 30 izango da kalte-ordaina, BEZik gabe.
- b) Ehuneko 30 baino gehiago eta ehuneko 40 baino gutxiago desbideratu bada, kontratuaren adjudikazio-prezioaren ehuneko 40 izango da kalte-ordaina, BEZik gabe.
- c) Desbideratzea ehuneko 40 baino gehiagokoa bada, kontratuaren adjudikazio-prezioaren ehuneko 50 izango da kalte-ordaina, BEZik gabe.

Kasuan kasuko ebazpena jakinarazten zaionetik hilabeteko epean ordaindu behar du

partir de la notificación de la resolución correspondiente, que se adoptará, previa tramitación de expediente con audiencia del interesado.

2.

Con independencia de lo previsto en el apartado anterior, en el artículo precedente y en el artículo 233.4, segundo párrafo, el contratista responderá de los daños y perjuicios que durante la ejecución o explotación de las obras se causen tanto al órgano de contratación como a terceros, por defectos e insuficiencias técnicas del proyecto o por los errores materiales, omisiones e infracciones de preceptos legales o reglamentarios en que el mismo haya incurrido, imputables a aquel.

La indemnización derivada de la responsabilidad exigible al contratista alcanzará el 50 por ciento del importe de los daños y perjuicios causados, hasta un límite máximo de cinco veces el precio pactado por el proyecto y será exigible dentro del término de diez años, contados desde la recepción del mismo por la Administración, siendo a cargo de estas, en su caso, el resto de dicha indemnización cuando deba ser satisfecha a terceros.

## LIBRO TERCERO

De los contratos de otros entes del sector público

### TÍTULO I

Contratos de los poderes adjudicadores que no tengan la condición de Administraciones Públicas

Artículo 316.

Régimen jurídico.

Los contratos de los poderes adjudicadores que no tengan la condición de Administraciones Públicas se regirán por las normas del presente Título.

Artículo 317.

Preparación y adjudicación de los contratos sujetos a regulación armonizada.

La preparación y adjudicación de los contratos

kontratistak kalte-ordainaren zenbatekoa; espedientea izapidetu eta interesdunari entzun ondoren emango da ebazpena.

2.

Aurreko apartatuan, aurreko artikuluan eta 233.4 artikuluan bigarren paragrafoan aurreikusitakoa alde batera utzita, kontratistak erantzun beharko du obrak egin edo ustiatzean kontratazio-organoari zein hirugarrenei sortutako kalte-galerengatik, proiektuko akats eta eskasia teknikoengatik edo berak egin eta berari egotz dakizkiokeen errakuntza materialengatik, hutsegiteengatik eta legezko zein erregelamenduzko aginduen aurkako arau-hausteengatik.

Kontratistari eska dakiokkeen erantzukizunetik datorren kalte-ordaina, bestalde, sortutako kalte-galeren zenbatekoaren ehuneko 50era artekoa izango da, eta proiektua dela-eta itundutako prezioaren bost halakoa gehienez ere, eta, Administrazioak proiektua hartzen duenetik kontatuta, hamar urteko epean eskatu ahalko zaio; horien kontura izango da kalte-ordainaren gainerako zatia, hirugarrenei ordaindu behar zaienean.

## HIRUGARREN LIBURUA

Sektore publikoko beste ente batzuen kontratuak

### I. TITULUA

Administrazio publiko ez diren botere adjudikatzaileen kontratuak

316. artikulua.

Araubide juridikoa.

Administrazio publiko ez diren botere adjudikatzaileen kontratuak titulu honetako arauak gobernatuko dituzte.

317. artikulua.

Erregulazio harmonizatuko kontratuak prestatu eta adjudikatzea.

Titulu honek aipatzen dituen botere

sujetos a regulación armonizada que concierten los poderes adjudicadores a que se refiere el presente Título se regirán por las normas establecidas en las Secciones 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> del Capítulo I del Título I del Libro II de esta Ley.

Artículo 318.

Adjudicación de contratos no sujetos a regulación armonizada.

En la adjudicación de contratos no sujetos a regulación armonizada se aplicarán las siguientes disposiciones:

- a) Los contratos de valor estimado inferior a 40.000 euros, cuando se trate de contratos de obras, de concesiones de obras y concesiones de servicios, o a 15.000 euros, cuando se trate de contratos de servicios y suministros, podrán adjudicarse directamente a cualquier empresario con capacidad de obrar y que cuente con la habilitación profesional necesaria para realizar la prestación objeto del contrato.
- b) Los contratos de obras, concesiones de obras y concesiones de servicios cuyo valor estimado sea igual o superior a 40.000 euros e inferior a 5.225.000 euros y los contratos de servicios y suministros de valor estimado superior a 15.000 euros e inferior a 209.000 euros, se podrán adjudicar por cualquiera de los procedimientos previstos en la Sección 2.<sup>a</sup> del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la presente Ley, con excepción del procedimiento negociado sin publicidad, que únicamente se podrá utilizar en los casos previstos en el artículo 168.

Artículo 319.

Efectos y extinción.

1.

Los efectos y extinción de los contratos celebrados por los poderes adjudicadores que no pertenezcan a la categoría de Administraciones Públicas se regirán por normas de derecho privado.

No obstante lo anterior, le será aplicable lo dispuesto en los artículos 201 sobre

adjudikatzailleek ituntzen dituzten eta erregulazio harmonizatuari lotuta dauden kontratuen prestatzeko eta adjudikatzeko, lege honen II. liburuaren I. tituluaren I. kapituluaren 1. eta 2. ataletan ezarritako arauei jarraituko zaie.

318. artikulua.

Erregulazio harmonizatukoak ez diren kontratuak adjudikatzea.

Erregulazio harmonizatukoak ez diren kontratuak adjudikatzean, honako xedapen hauek aplikatuko dira:

- a) 40.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten obra-kontratuak, obra-emakidako kontratuak eta zerbitzu-emakidako kontratuak eta 15.000 eurotik beherakoa balio zenbatetsia duten zerbitzu- eta hornidura-kontratuak zuzenean adjudikatu ahalko zaizkio jarduteko gaitasuna duen edozein enpresabururi, baldin eta kontratuaren objektua den prestazioa emateko behar adinako gaikuntza profesionala badu.
- b) 40.000 euro edo gehiagoko eta 5.225.000 euro baino gutxiagoko balio zenbatetsia duten obra-kontratuak, obra-emakidako kontratuak eta zerbitzu-emakidako kontratuak eta 15.000 eurotik gorako eta 209.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten zerbitzu- eta hornidura-kontratuak lege honen bigarren liburuaren, I. tituluaren I. kapituluaren 2. atalean aurreikusitako prozeduretatik edozeinen bitartez adjudikatu ahalko dira, publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren salbuespenarekin; azken hori, izan ere, 168. artikuluan aurreikusitako kasuetan erabili ahalko da soilik.

319. artikulua.

Ondoreak eta azkentzea.

1.

Administrazio publikoen kategoriakoak ez diren botere adjudikatzailleekin egindako kontratuen ondoreak eta ezeztatzea zuzenbide pribatuko arauak gidatuko dituzte.

Aurrekoa gorabehera, honako artikulua hauetan xedatutakoak izango zaizkio aplikatzekoak:

obligaciones en materia medioambiental, social o laboral; 202 sobre condiciones especiales de ejecución; 203 a 205 sobre supuestos de modificación del contrato; 214 a 217 sobre cesión y subcontratación; y 218 a 228 sobre racionalización técnica de la contratación; así como las condiciones de pago establecidas en los apartados 4.º del artículo 198, 4.º del artículo 210 y 1.º del artículo 243.

Asimismo, en los casos en que la modificación del contrato no estuviera prevista en el pliego de cláusulas administrativas particulares, siempre que su importe sea igual o superior a 6.000.000 de euros y la cuantía de la modificación, aislada o conjuntamente, fuera superior a un 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido, será necesaria la autorización del Departamento ministerial u órgano de la administración autonómica o local al que esté adscrita o corresponda la tutela de la entidad contratante, previo dictamen preceptivo del Consejo de Estado u órgano consultivo equivalente de la Comunidad Autónoma.

2.

En estos contratos será en todo caso causa de resolución la imposibilidad de ejecutar la prestación en los términos inicialmente pactados, cuando no sea posible modificar el contrato conforme a los artículos 204 y 205 así como la recogida en la letra i) del artículo 211.

A los contratos de concesión de obras y concesión de servicios les será de aplicación las causas de resolución establecidas en los artículos 279 y 294, para cada uno de ellos.

No obstante lo anterior, el rescate de la obra o el servicio, la supresión de su explotación así como el secuestro o intervención de los mismos, se tendrá que acordar por el Departamento ministerial u órgano de la administración autonómica o local al que esté

201. artikulua, ingurumen-, gizarte- eta lan-arloko betebeharrei buruzkoa; 202. artikulua, kontratuak egikaritzeko baldintza bereziei buruzkoa; 203. artikulutik 205. artikulurakoak, kontratuak aldatzeko kasuei buruzkoak; 214. artikulutik 217. artikulurakoak, lagapenari eta azpikontratazioari buruzkoak, eta 218. artikulutik 228. artikulurakoak, kontratazioa teknikoki arrazionalizatzeari buruzkoak; halaber, aplikatzekoak izango zaizkio 198. artikulua 4. apartatuan, 210. artikulua 4. apartatuan eta 243. artikulua 1. apartatuan ezarritako ordainketa-baldintzak.

Halaber, kontratuaren aldaketa administrazio-klausula partikularren agirian aurreikusita ez dagoen kasuetan, erakunde kontratatzailea zer ministerio-saili edo administrazio autonomikoko edo toki-administrazioko zer organori atxikita dagoen edo haietako zeinen tutoretzapean dagoen, haren baimena beharko da, baldin eta zenbatekoa 6.000.000 eurokoa edo handiagoa bada eta aldaketaren zenbatekoa banaka nahiz osotara kontratuaren hasierako prezioaren ehuneko 20 baino handiagoa bada BEZik gabe. Baimen hori eman aurretik, betiere, Estatuko Kontseiluak edo autonomia-erkidegoaren aholkularitza-organo baliokideak nahitaezko txostena eman beharko du.

2.

Kontratu horietan, nolana ere, suntsiarazteko kausa izango da prestazioa hasieran itundutako baldintzetan ezin ematea 204. eta 205. artikuluen arabera kontratua ezin alda daitekeenean, bai eta 211. artikulua i) letran jasotakoa ere.

Obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuei 279. artikuluan eta 294. artikuluan haietako bakoitzarentzat ezarritako suntsiarazte-kausak aplikatuko zaizkie.

Aurrekoa gorabehera, botere adjudikatzailea zer ministerio-saili edo administrazio autonomikoko edo toki-administrazioko zer organori atxikita dagoen edo haietako zeinen tutoretzapean dagoen, hark erabaki beharko du obra edo zerbitzua berreskuratzea, haien

adscrita o corresponda la tutela del poder adjudicador.

Artículo 320.

De la responsabilidad del contratista por defectos o errores del proyecto.

En los contratos de servicios consistentes en la elaboración íntegra de un proyecto de obra, se exigirá la responsabilidad del contratista por defectos o errores del proyecto, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 314.

## TÍTULO II

Contratos de las entidades del sector público que no tengan el carácter de poderes adjudicadores

Artículo 321.

Adjudicación de contratos de las entidades del sector público que no tengan el carácter de poderes adjudicadores.

La adjudicación de contratos por las entidades del sector público que no tengan la condición de poderes adjudicadores se ajustará a las siguientes reglas:

1.

Los órganos competentes de estas entidades aprobarán unas instrucciones en las que regulen los procedimientos de contratación de forma que quede garantizada la efectividad de los principios de publicidad, concurrencia, transparencia, confidencialidad, igualdad y no discriminación, así como que los contratos se adjudiquen a quienes presenten la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145.

Estas instrucciones se pondrán a disposición de todos los interesados en participar en los procedimientos de adjudicación de los contratos regulados por ellas y se publicarán en el perfil de contratante de la entidad.

En el ámbito del sector público estatal, la aprobación de las instrucciones requerirá el informe previo del órgano al que corresponda el asesoramiento jurídico de la entidad.

2.

ustiapena etetea, haiek bahitzea edo haietan esku hartzea.

320. artikulua.

Proiektuko akatsen edo errakuntzen ondorioz kontratistak duen erantzukizuna.

Obra-proiektu bat osorik egitean dautzan zerbitzu-kontratueta, proiektuaren akats edo errakuntzen erantzukizuna eskatuko zaio kontratistari, 314. artikuluan xedatutakoari jarraituz.

## II. TITULUA

Botere adjudikatzailleak ez diren sektore publikoko erakundeen kontratuak

321. artikulua.

Botere adjudikatzailleak ez diren sektore publikoko erakundeen kontratuak adjudikatzea.

Botere adjudikatzailleak ez diren sektore publikoko erakundeen kontratuak adjudikatzerakoan, honako arau hauek bete beharko dira:

1.

Erakunde horietako organo eskudunek jarraibide batzuk onetsiko dituzte, eta haietan kontratazio-prozedurak arautuko dira, halako moduz non publikotasun-, konkurrentzia-, gardentasun-, konfidentzialtasun-, berdintasun-printzipioen eta diskriminaziorik ezaren printzipioaren eraginkortasuna bermatuko den; era berean, bermatuko da eskaintza onena aurkezten dutenei adjudikatuko zaizkiela kontratuak, 145. artikuluan xedatutakoari jarraituz.

Arautzen dituzten kontratuen adjudikazio-prozeduretan parte hartzeko interesa duten guztien eskura jarriko dira jarraibide horiek, eta erakundearen kontratatzaile-profilean argitaratuko dira.

Estatuko sektore publikoaren eremuan, jarraibideak onesteko, erakundeari aholkularitza juridikoa ematen dion organoak txosten bat egin beharko du alde zuzenetik.

2.



No obstante lo indicado en el apartado anterior, los órganos competentes de las entidades a que se refiere este artículo podrán adjudicar contratos sin aplicar las instrucciones aprobadas por ellos con sujeción a las siguientes reglas:

a) Los contratos de valor estimado inferior a 40.000 euros, cuando se trate de contratos de obras, o a 15.000 euros, cuando se trate de contratos de servicios y suministros, podrán adjudicarse directamente a cualquier empresario con capacidad de obrar y que cuente con la habilitación que, en su caso, sea necesaria para realizar la prestación objeto del contrato.

b) Los contratos o acuerdos de valor estimado igual o superior a los indicados en la letra anterior o los que se concierten para la selección de proveedores se sujetarán, como mínimo, a las siguientes reglas, respetándose en todo caso los principios de igualdad, no discriminación, transparencia, publicidad y libre competencia:

1.º El anuncio de licitación se publicará en el perfil de contratante de la entidad, sin perjuicio de que puedan utilizarse otros medios adicionales de publicidad.

Toda la documentación necesaria para la presentación de las ofertas deberá estar disponible por medios electrónicos desde la publicación del anuncio de licitación.

2.º El plazo de presentación de ofertas se fijará por la entidad contratante teniendo en cuenta el tiempo razonablemente necesario para la preparación de aquellas, sin que en ningún caso dicho plazo pueda ser inferior a diez días a contar desde la publicación del anuncio de licitación en el perfil de contratante.

3.º La adjudicación del contrato deberá recaer en la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145.

Excepcionalmente la adjudicación podrá efectuarse atendiendo a otros criterios objetivos que deberán determinarse en la

Aurreko apartatuan adierazitakoa gorabehera, artikuluko honek aipagai dituen erakundearen organo eskudunek kontratuak adjudikatu ahalko dituzte onetsiak dituzten jarraibideak aplikatu gabe, betiere honako arau hauei jarraituz:

a) 40.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten obra-kontratuak edo 15.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten zerbitzu- eta hornidura-kontratuak zuzenean adjudikatu ahalko zaizkio jarduteko gaitasuna duen edozein enpresabururi, baldin eta kontratuaren objektua den prestazioa emateko behar adinako gaikuntza badu hala dagokionean.

b) Aurreko letran adierazitakoen balio zenbatetsi bera edo handiagoa duten kontratuak edo akordioek, edo hornitzaileak hautatzeko ituntzen direnek, gutxienez ere honako arau hauek bete beharko dituzte, betiere berdintasunaren, diskriminaziorik ezaren, gardentasunaren, publikotasunaren eta konkurrentzia librearen printzipioak errespetatuta:

1.a Lizitazio-iragarkia erakundearen kontratatzaile-profilean argitaratuko da; hori, halere, ez da eragozpena izango bestelako publikitate-bitarteko gehigarriak erabiltzeko. Eskaintzak aurkezteko behar den dokumentazio guztiak bitarteko elektronikoen bidez eskuratzeko moduan egon beharko du lizitazio-iragarkia argitaratzen den unetik.

2.a Eskaintzak aurkezteko epea haiek aurkezteko arrazoizkoa eta beharrezkoa den denbora kontuan hartuta finkatuko du erakunde kontratatzaileak; epe hori ezingo da inolaz ere izan hamar egunetik beherakoa, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratzen denetik kontatzen hasita.

3.a Kontratuaren eskaintzarik onenari adjudikatu beharko zaio, 145. artikuluan xedatutakoari jarraituz.

Kasu berezietan, beste irizpide objektibo batzuk erabili ahalko dira adjudikaziorako. Kontratuari buruzko dokumentazioan zehaztu

documentación contractual.

4.º La selección del contratista, que deberá motivarse en todo caso, se publicará en el perfil de contratante de la entidad.

3.

Para las operaciones propias de su tráfico, las entidades a que se refiere este artículo podrán establecer sistemas para la racionalización de la contratación, tales como acuerdos marco, sistemas dinámicos de adquisición o la homologación de proveedores.

El procedimiento para ser incluido en dichos sistemas deberá ser transparente y no discriminatorio debiendo publicarse el mismo en el perfil de contratante.

4.

En los términos que reglamentariamente se determinen, y sin perjuicio de lo que para el ámbito de las Comunidades Autónomas establezcan sus respectivas normas, el Departamento ministerial y organismo al que esté adscrita o corresponda la tutela de la entidad contratante controlará la aplicación por esta de las reglas establecidas en los apartados anteriores.

5.

Las actuaciones realizadas en la preparación y adjudicación de los contratos por las entidades a las que se refiere el presente artículo, se impugnarán en vía administrativa de conformidad con lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas ante el titular del departamento, órgano, ente u organismo al que esté adscrita la entidad contratante o al que corresponda su tutela.

Si la entidad contratante estuviera vinculada a más de una Administración, será competente el órgano correspondiente de la que ostente el control o participación mayoritaria.

Artículo 322.

Efectos, modificación y extinción de los

beharko dira irizpide horiek.

4.a Arrazoitu egin beharko da, beti, zer kontratista hautatzen den, eta hautu hori erakundearen kontratatzaile-profilean argitaratuko da.

3.

Beren trafikoari dagozkion eragiketetarako, artikulu honetan aipatzen diren erakundeek kontratazioa arrazionalizatzeko sistemak ezarri ahalko dituzte; esate baterako, esparru-akordioak, eskuratze-sistema dinamikoak edo hornitzaileen homologazioa.

Prozedurak, sistema horietan sartu ahal izateko, gardena izan beharko du, eta inor diskriminatzen ez duena, eta kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da.

4.

Erregelamenduz zehazten diren baldintzetan, eta alde batera utzi gabe autonomia-erkidegoen eremurako haien arauetan ezartzen dena, erakunde kontratatzailea atxikita dagoen edo haren tutoretza duen organismoak eta ministerio-sailak kontrolatuko dute erakunde kontratatzaile horrek bete egiten dituen aurreko apartatuetan ezarritako arauak.

5.

Artikulu honetan aipatzen diren erakundeek kontratuak prestatzeko eta adjudikatzeko egindako jarduketak bide administratiboan aurkaratu ahalko dira, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean xedatutakoari jarraituz, aurkaratze hori erakunde kontratatzailea atxikita dagoen edo haren tutoretza dagokion sail, organo, ente edo organismoaren titularrari zuzenduta.

Erakunde kontratatzailea administrazio bati baino gehiagori lotuta badago, kontrol edo partaidetza handiena duen administrazioan dagokion organoak izango du eskumena.

322. artikulua.

Kontratuen ondoreak, aldaketak eta

contratos.

Responsabilidad del contratista por defectos o errores del proyecto.

1.

Los efectos, modificación y extinción de los contratos de las entidades del Sector Público que no ostenten la condición de poder adjudicador se regularán por las normas de derecho privado que les resulten de aplicación.

2.

En los contratos de servicios consistentes en la elaboración íntegra de un proyecto de obra, se exigirá la responsabilidad del contratista por defectos o errores del proyecto, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 314.

#### LIBRO CUARTO

Organización administrativa para la gestión de la contratación

#### TÍTULO I

Órganos competentes en materia de contratación

#### CAPÍTULO I

Órganos de contratación

Artículo 323.

Órganos de contratación estatales.

1.

Los Ministros y los Secretarios de Estado son los órganos de contratación de la Administración General del Estado y, en consecuencia, están facultados para celebrar en su nombre los contratos en el ámbito de su competencia.

En los departamentos ministeriales en los que existan varios órganos de contratación, la competencia para celebrar los contratos de suministro y de servicios que afecten al ámbito de más de uno de ellos corresponderá al Ministro, salvo en los casos en que la misma se atribuya a la Junta de Contratación.

2.

Los Presidentes o Directores de los organismos autónomos, entidades públicas

azkentzea.

Proiektuko akatsen edo errakuntzen ondorioz kontratistak duen erantzukizuna.

1.

Botere adjudikatzailleak ez diren sektore publikoko erakundeen kontratuen ondoreak, aldaketak eta azkentzea aplikatzekoak zaizkien zuzenbide pribatuko arauen bitartez erregulatuko dira.

2.

Obra-proiektu bat osorik egitean dautzan zerbitzu-kontratuetan, proiektuaren akats edo errakuntzen erantzukizuna eskatuko zaio kontratistari, 314. artikuluan xedatutakoari jarraituz.

#### LAUGARREN LIBURUA

Kontratazioa kudeatzeko administrazio-antolakuntza

#### I. TITULUA

Kontrataziorako organo eskudunak

#### I. KAPITULUA

Kontratazio-organook

323. artikulua.

Estatuko kontratazio-organook.

1.

Estatuko Administrazio Orokorrean, ministroak eta estatu-idazkariak dira kontratazio-organook. Horrek esan nahi du ahalmena dutela beren izenean kontratuak egiteko beren eskumeneko esparruan.

Ministerio-departamentuetan kontratazio-organoo bat baino gehiago baldin badago, eta hornidura- eta zerbitzu-kontratuak egin behar badira baina kontratuek organo horietako baten baino gehiagoren esparrua ukitzen badute, ministroak izango du kontratuak egiteko eskumena, non eta ez den kontratazio-batzordearen esku uzten.

2.

Organismo autonomoetan, enpresa-erakunde publikoetan eta estatuko sektore publikoa

empresariales y demás entidades públicas integrantes del sector público estatal y los Directores generales de las distintas Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social, son los órganos de contratación de unos y otros, a falta de disposición específica sobre el particular, recogida en las correspondientes normas de creación o reguladoras del funcionamiento de esas entidades.

3.

Corresponden al Ministerio de Hacienda y Función Pública, a través de la Junta de Contratación Centralizada, las funciones de órgano de contratación del sistema estatal de contratación centralizada regulado en los artículos 229 y 230 de la presente Ley.

4.

En los departamentos ministeriales y en los organismos autónomos, entidades públicas empresariales y demás entidades públicas integrantes del sector público estatal, así como en las Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social, podrán constituirse Juntas de Contratación, que actuarán como órganos de contratación, con los límites cuantitativos o referentes a las características de los contratos que determine el titular del departamento, en los siguientes contratos:

- a) Contratos de obras comprendidas en las letras b) y c) del apartado 1 del artículo 232, salvo que las mismas hayan sido declaradas de contratación centralizada.
- b) Contratos de suministro que se refieran a bienes consumibles o de fácil deterioro por el uso, salvo los relativos a bienes declarados de adquisición centralizada.
- c) Contratos de servicios no declarados de contratación centralizada.
- d) Contratos de suministro y de servicios, distintos de los atribuidos a la competencia de la Junta con arreglo a las dos letras anteriores que afecten a más de un órgano de contratación, exceptuando los que tengan por

osatzen duten gainerako erakunde publikoetan, presidenteak edo zuzendariak izango dira kontratazio-organoak, eta Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaile eta zerbitzu erkideetan, berriz, zuzendari orokorrak, non eta erakunde horiek sortzeko edo arautzeko arauetan ez den horri buruzko berariazko xedapenik.

3.

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioari dagozkio, Kontratazio Zentralizatuko Batzordearen bitartez, lege honetako 229. eta 230. artikuluetan araututako kontratazio zentralizatuko estatu-sistemaren kontratazio-organoaren eginkizunak.

4.

Ministerioetan eta organismo autonomoetan, enpresa-erakunde publikoetan eta Estatuko sektore publikoa osatzen duten gainerako erakunde publikoetan, bai eta Gizarte Segurantzaren entitate kudeatzaileetan eta zerbitzu erkideetan ere, kontratu jakin batzuetan, bada beste aukera bat ere: kontratazio-batzordeak osatzea. Kontratazio-organoak balira bezala lan egingo dute, eta ministerio-departamentuaren titularrak jarriko ditu zenbatekoen mugak edo zehaztuko ditu kontratuen ezaugarriak. Hona hemen zeintzuk diren kontratu horiek:

- a) 232. artikulua 1. apartatuaren b) eta c) letretan zehazturik dauden obra-kontratuak, non eta ez diren kontratazio zentralizatukoak deklaratu.
- b) Ondasun kontsumigarrien edo erabiliz erraz hondatzeko moduko ondasunen hornidura-kontratuak, zentralizaturik eskuratu beharreko ondasunenak izan ezik.
- c) Zentralizaturik kontratatu beharrekotzat jo ez diren zerbitzu-kontratuak.
- d) Aurreko bi letren arabera kontratazio-batzordearen eskumenekotzat jo ez diren eta kontratazio-organo bati baino gehiagori eragiten dioten hornidura- eta zerbitzu-kontratuak, salbu eta zentralizaturik kontratatu

objeto bienes o servicios de contratación centralizada.

La composición de las Juntas de Contratación se fijará reglamentariamente, debiendo figurar entre sus vocales un funcionario que tenga atribuido, legal o reglamentariamente, el asesoramiento jurídico del órgano de contratación y un interventor.

En ningún caso podrán formar parte de las Juntas de Contratación ni emitir informes de valoración de las ofertas los cargos públicos representativos, los altos cargos, el personal de elección o designación política ni el personal eventual.

Podrá formar parte de las Juntas de Contratación personal funcionario interino únicamente cuando no existan funcionarios de carrera suficientemente cualificados y así se acredite en el expediente.

Tampoco podrá formar parte de las Juntas de Contratación el personal que haya participado en la redacción de la documentación técnica del contrato de que se trate.

En el supuesto de contratos en que el procedimiento de adjudicación utilizado sea el procedimiento abierto simplificado, la Junta de Contratación en todo caso se entenderá válidamente constituida cuando asistan el Presidente, el Secretario, el funcionario que tenga atribuido, legal o reglamentariamente, el asesoramiento jurídico del órgano de contratación y el interventor, salvo en el supuesto del artículo 159.6, en el que no será obligatoria la constitución de la Mesa conforme a lo dispuesto en el artículo 326.1.

Las Juntas de Contratación podrán solicitar el asesoramiento de técnicos o expertos independientes con conocimientos acreditados en las materias relacionadas con el objeto del contrato.

Dicha asistencia deberá ser reflejada expresamente en el expediente, con referencia a las identidades de los técnicos o expertos asistentes, su formación y su experiencia

beharreko ondasunak edo zerbitzuak dauzkatena objektutat.

Erregelamendu bidez zehaztu beharko da nola osatuko den kontratazio-batzordea. Kide guztien artetik, bat lege-aholkularia izango da, batzordeari lege-aholkuak emateko, eta beste bat, kontu-hartzailea. Aholku-emaile horrek funtzionarioa izan beharko du eta ardura hori legez edo erregelamenduz esleitua izan beharko du.

Ordezkaritzako kargu publikoak dituztenek, goi-kargudunek, hautapen edo izendapen politikoko langileek eta behin-behineko langileek ezingo dute parte hartu kontratazio-batzordeetan, eta ezingo dute egin, ezta ere, eskaintzak baloratzeko txostenik.

Behin-behineko langileek behar bezalako gaikuntza duen karrerako funtzionariorik ez dagoenean eta espedientean horixe egiaztatzen denean parte hartu ahalko dute soilik kontratazio-batzordeetan.

Kasuan kasuko kontratuaren dokumentazio teknikoaren idazketan parte hartu duten langileek ere ezingo dute parte hartu kontratazio-batzordeetan.

Adjudikaziorako prozedura ireki sinplifikatua erabiltzen den kontratuen kasuan, nolahi ere, lehendakaria, idazkaria, kontratazio-organoaren aholkularitza juridikoa legez edo erregelamenduz esleitua duen funtzionarioa eta kontu-hartzailea bertaratzen direnean iritziko zaio Kontratazio Batzordea balio duen eran eratu dela, salbu eta 159.6 artikulua kasuan; izan ere, azken horretan, ez da nahitaezkoa izango Mahaia 326.1 artikuluan xedatutakoaren arabera eratzea.

Kontratazio-batzordeek aholkua eskatu ahalko diete kontratuaren objektuarekin lotura duten gaitan ezagutza egiaztatua duten teknikari edo aditu independenteei.

Laguntza hori berariaz islatu beharko da espedientean, teknikari edo aditu laguntzaileen izenak, haien prestakuntza eta haien esperientzia profesionala adierazita.

profesional.

5.

Cuando el contrato resulte de interés para varias entidades o departamentos ministeriales y la tramitación del expediente deba efectuarse por un único órgano de contratación, las demás entidades o departamentos interesados podrán contribuir a su financiación, en los términos que se establezcan reglamentariamente y con respeto a la normativa presupuestaria, en la forma que se determine en convenios o protocolos de actuación.

6.

La capacidad para contratar de los representantes legales de las sociedades y fundaciones del sector público estatal se regirá por lo dispuesto en los estatutos de estas entidades y por las normas de derecho privado que sean en cada caso de aplicación.

Artículo 324.

Autorización para contratar.

1.

Los órganos de contratación de las entidades del sector público estatal que tengan la consideración de poder adjudicador en virtud de lo establecido en el apartado 3 del artículo 3 de la presente Ley necesitarán la autorización del Consejo de Ministros para celebrar contratos en los siguientes supuestos:

- a) Cuando el valor estimado del contrato, calculado conforme a lo señalado en el artículo 101, sea igual o superior a doce millones de euros.
- b) Cuando el pago de los contratos se concierte mediante el sistema de arrendamiento financiero o mediante el sistema de arrendamiento con opción de compra y el número de anualidades supere cuatro años.
- c) En los acuerdos marco cuyo valor estimado sea igual o superior a doce millones de euros.

Una vez autorizada la celebración de estos

5.

Erakunde edo ministerio-sail batek baino gehiagok baldin badute kontratua egiteko interesa baina kontratazio-organo bakar batek egin behar baldin baditu izapideak, beste aukera bat ere badago, hau da, gainerako erakundeek edo ministerio-sailek kontratua finantzatzen laguntzea, erregelamenduz ezarritako eran eta aurrekontu-araurik urratu gabe, eta jarduera-hitzarmen edo -protokoloetan ezarritako eran.

6.

Estatuko arlo publikoko sozietateen eta fundazioen legezko ordezkariak kontrataziorako zer-nolako gaitasuna duten jakiteko, erakunde horietako bertako estatutuetan eta kasuan-kasuan zuzenbide pribatutik aplikatu daitezkeen arauetan begiratu beharko da.

324. artikulua.

Kontratazko baimena.

1.

Lege honen 3. artikulua 3. apartatuan xedatutakoaren indarrez botere adjudikatzaileraren izaera duten Estatuko sektore publikoko erakundeetako kontratazio-organoek, kasu hauetan, Ministro Kontseiluaren baimena beharko dute kontratuak egiteko:

- a) Kontratuaren balio zenbatetsia, 101. artikuluan jasota dagoen moduan kalkulaturik, hamabi milioi eurokoa edo handiagoa baldin bada.
- b) Kontratuaren ordainketa finantza-errentamenduen bidez edo erosteko aukeradun errentamendu-sistema bidez egitea hitzartu bada eta urtekoen kopurua lau baino gehiago bada.
- c) Hamabi milioi euroko edo gehiagoko balio zenbatetsiko esparru-akordioak.

Esparru-akordio horiek eginda, ez da Ministro

acuerdos marco, no será necesaria autorización del Consejo de Ministros para la celebración de los contratos basados en dicho acuerdo marco.

2.

La autorización del Consejo de Ministros a que se refiere el apartado anterior deberá obtenerse antes de la aprobación del expediente.

A efectos de obtener la citada autorización, los órganos de contratación deberán remitir al menos los siguientes documentos:

- a) Justificación sobre la necesidad e idoneidad del contrato a que se refiere el artículo 28 de esta Ley.
- b) Certificado de existencia de crédito o, en el caso de entidades del sector público estatal con presupuesto estimativo, documento equivalente que acredite la existencia de financiación.
- c) El pliego de cláusulas administrativas particulares.
- d) El informe del servicio jurídico al pliego.

e) Y, de resultar preceptivo, el informe previsto en el apartado 6 de este artículo.

La autorización que otorgue el Consejo de Ministros será genérica para la celebración del contrato, sin que en ningún caso implique una validación de los trámites realizados por el órgano de contratación, ni exima de la responsabilidad que corresponda a este respecto de la tramitación y aprobación de los distintos documentos que conformen el expediente.

Con carácter posterior a la obtención de la autorización del Consejo de Ministros, al órgano de contratación le corresponderá la aprobación del expediente y la aprobación del gasto.

3.

El Consejo de Ministros podrá reclamar discrecionalmente el conocimiento y autorización de cualquier otro contrato.

4.

Kontseiluaren baimena beharko esparru-akordio horretan oinarritutako kontratuak egiteko.

2.

Ministro Kontseiluaren baimen hori, aurreko apartatuan aipaturik datorren hori, espedientea onartu baino lehenago lortu behar da.

Baimen hori lortzeko, kontratazio-organoek gutxienez ere honako dokumentu hauek igorri beharko dituzte:

- a) Kontratuaren beharrari eta egokitasunari buruzko justifikazioa, zeinak lege honen 28. artikuluan aipatzen baitira.
- b) Kreditua badagoela egiaztatzeko ziurtagiria edo, aurrekontu zenbatetsia duten Estatuko sektore publikoko erakundeen kasuan, finantzaketa badagoela egiaztatzen duen agiri baliokidea.
- c) Administrazio-klausula partikularren agiria.
- d) Zerbitzu juridikoak baldintza-agiriari buruz egindako txostena.
- e) Eta, nahitaezkoa bada, artikuluko honen 6. apartatuan ezarritako txostena.

Ministro Kontseiluak ematen duen baimena kontratua egiteko baimen orokorra izango da, eta inolaz ere ez du berekin ekarriko kontratazio-organoak egindako izapideak ontzat ematea, ez eta aldeak salbustea ere espedientearen izapidetzea eta hura osatzen duten dokumentuen onespena direla-eta dagokien erantzukizunetik.

Ministro Kontseiluaren baimena lortu ondoren, kontratazio-organoari egokituko zaio espediente onestea eta gastua onestea.

3.

Ministro Kontseiluak aukeran eska dezake beretzat beste edozein kontratutan parte hartzea eta berak baimena eman behar izatea.

4.

En los casos en que el Consejo de Ministros autorice la celebración de un contrato deberá autorizar igualmente sus modificaciones, siempre que, no encontrándose las mismas previstas en el pliego, representen un porcentaje, aislada o conjuntamente, superior al 10 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido; así como la resolución misma, en su caso.

Esta información se publicará en las referencias del Consejo de Ministros del día de su aprobación.

5.

Los Secretarios de Estado, o en su defecto, los titulares de los departamentos ministeriales a que se hallen adscritas las entidades que tengan la consideración de poder adjudicador en virtud de lo establecido en el apartado 3 del artículo 3 de la presente Ley podrán fijar el importe del valor estimado a partir del cual será necesaria su autorización para la celebración de los contratos.

A tal efecto, dichas entidades podrán elevar a la Secretaría de Estado a la que se hallen adscritas, o en su defecto, al titular del departamento ministerial de adscripción, la correspondiente propuesta.

6.

En el ámbito del Sector Público Estatal, antes de celebrar un contrato de concesión de obras o de concesión de servicios, cuyo valor estimado sea igual o superior a doce millones de euros, será preceptivo y vinculante un informe del Ministerio de Hacienda y Función Pública, que se pronuncie sobre las repercusiones presupuestarias y compromisos financieros que implique, así como sobre su incidencia en el cumplimiento del objetivo de estabilidad presupuestaria, según lo establecido en la Ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera.

Asimismo, en estos contratos, y con independencia de la cuantía del contrato, será igualmente necesario recabar el informe

Ministro Kontseiluak, kontratu bat egitea baimentzen duenean, era berean baimendu beharko ditu haren aldaketak, baldin eta aldaketa horiek baldintza-agirian aurreikusi gabe egonda haien ehuneko banaka edo osotara kontratuaren hasierako prezioaren ehuneko 10etik gorakoa bada BEZik gabe; bai eta kontratua suntsiaraztea ere, kasua bada.

Informazio hori Ministro Kontseiluaren onesten den eguneko erreferentzietan argitaratuko da.

5.

Estatu-idazkariak edo, bestela, lege honen 3. artikuluan 3. apartatuan ezarritakoaren indarrez botere adjudikatzailearen izaera duten erakundeak atxikita dauden ministerio-sailtako titularrek finkatu ahalko dute balio zenbatetsiaren zer zenbatekotatik gora izango den beharrezkoa beren baimena izatea kontratuak egin ahal izateko.

Erakunde horiek, horretarako, atxikita dauden estatu-idazkaritzari edo, bestela, atxikita dauden ministerio-sailari aurkeztu ahalko diote kasuan kasuko proposamena.

6.

Estatuko sektore publikoaren eremuan, obra-emakidako edo zerbitzu-emakidako kontratu bat egin baino lehen, baldin eta hamabi milioi eurotik gorako balio zenbatetsia badu, nahitaezkoa izango da Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioaren txosten bat, eta loteslea izango da. Txosten horretan, ministerioak iritzia eman beharko du kontratuak aurrekontuari eta finantza-konpromisoei dagokienez dakartzan ondorioei buruz, bai eta aurrekontuen egonkortasunaren helburua lortzeari buruz ere, Aurrekontu-egonkortasunari eta Finantza-iraunkortasunari buruzko apirilaren 27ko 2/2012 Lege Organikoak ezarritakoari jarraituz.

Kontratu horietan, halaber, kontratuaren zenbatekoa zein den ere, beharrezkoa izango da Ogasuneko eta Funtzio Publikoko



vinculante del Ministerio de Hacienda y Función Pública cuando, en su financiación se prevea cualquier forma de ayuda o aportación estatal, o el otorgamiento de préstamos o anticipos.

A tal efecto, el órgano de contratación deberá proporcionar información completa acerca de los aspectos financieros y presupuestarios del contrato, incluyendo los mecanismos de captación de financiación y garantías que se prevea utilizar, durante toda la vigencia del mismo.

En la elaboración del informe al que se refieren los dos primeros párrafos del presente apartado se deberá tener en cuenta, en el ámbito del sector público estatal, el informe que al respecto emita el Comité Técnico de Cuentas Nacionales, creado por la disposición adicional primera de la Ley Orgánica 6/2013, de 14 de noviembre, de creación de la Autoridad Independiente de Responsabilidad Fiscal.

En los casos en que se trate de contratos de concesión de obras o de servicios cuyo valor estimado sea igual o superior a doce millones de euros y en los que en su financiación se prevea cualquier forma de ayuda o aportación estatal, o el otorgamiento de préstamos o anticipos, el informe del Ministerio de Hacienda y Función Pública al que hacen referencia el párrafo primero y segundo del presente apartado, será único.

Por otro lado, los informes citados en el primer y segundo párrafo del presente apartado se solicitarán por el órgano de contratación con carácter previo a la tramitación de la autorización del Consejo de Ministros a la que se refiere el apartado primero del presente artículo en los supuestos en que la misma sea preceptiva, y en todo caso, con carácter previo a la aprobación del expediente de contratación y a la aprobación del gasto.

Artículo 325.

Desconcentración.

1.

Ministerioaren txosten loteslea finantzaketan Estatuaren edozein laguntza edo ekarpen jasotzea aurreikusten denean edo mailegu nahiz aurrerakinak jasotzea aurreikusten denean.

Horretarako, kontratazio-organoak, kontratuaren iraunaldi osoan zehar, kontratuko finantza- eta aurrekontu-alderdiei buruzko informazio osoa eman beharko du, finantzaketa lortzeko mekanismoei eta erabiltzekoak diren bermeei buruzkoa barne.

Apartatu honen lehengo bi paragrafoetan aipatzen den txostena egitean, kontuan hartu beharko da, Estatuko sektore publikoaren eremuan, horri buruz Kontu Nazionalen Batzorde Teknikoak ematen duen txostena. Batzorde hori Erantzukizun Fiskaleko Agintaritza Independentea sortzeko azaroaren 14ko 6/2013 Lege Organikoaren lehen xedapen gehigarriaren bidez sortu zen.

Hamabi milioiko edo gehiagoko balio zenbatetsia duten obra-emakidako edo zerbitzu-emakidako kontratuen kasuetan, haien finantzaketan Estatuaren edozein laguntza edo ekarpen jasotzea edo mailegu nahiz aurrerakinak jasotzea aurreikusten bada, bat bakarra izango da apartatu honen lehen eta bigarren paragrafoetan aipatzen den txostena, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioarena.

Kontratazio-organoak, bestalde, artikulua honen lehen apartatuan aipatzen den Ministro Kontseiluaren baimena izapidetu baino lehen eskatuko ditu apartatu honen lehen eta bigarren paragrafoetan aipatutako txostenak txosten hori nahitaezkoa denean, eta, edonola ere, kontratazio-espeditatea onetsi baino lehen eta gastua onetsi baino lehen.

325. artikulua.

Deskontzentrazioa.

1.

Las competencias en materia de contratación podrán ser desconcentradas por Real Decreto acordado en Consejo de Ministros, en cualesquiera órganos, sean o no dependientes del órgano de contratación.

2.

En las Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social, las competencias en materia de contratación de sus Directores podrán desconcentrarse en la forma y con los requisitos establecidos en el texto refundido de la Ley General de la Seguridad Social, aprobado por Real Decreto Legislativo 8/2015, de 30 de octubre.

## CAPÍTULO II

Órganos de asistencia

Artículo 326.

Mesas de contratación.

1.

Salvo en el caso en que la competencia para contratar corresponda a una Junta de Contratación, en los procedimientos abiertos, abierto simplificado, restringidos, de diálogo competitivo, de licitación con negociación y de asociación para la innovación, los órganos de contratación de las Administraciones Públicas estarán asistidos por una mesa de contratación.

En los procedimientos negociados en que no sea necesario publicar anuncios de licitación, la constitución de la mesa será potestativa para el órgano de contratación, salvo cuando se fundamente en la existencia de una imperiosa urgencia prevista en la letra b) 1.º del artículo 168, en el que será obligatoria la constitución de la mesa.

En los procedimientos a los que se refiere el artículo 159.6 será igualmente potestativa la constitución de la mesa.

2.

La mesa de contratación, como órgano de asistencia técnica especializada, ejercerá las siguientes funciones, entre otras que se le

Kontratazioaren inguruko eskumenak beste edozein organoren alde deskontzentra daitezke, beste organo horiek kontratazio-organoren menpe egon edo ez. Edonola ere, Ministro Kontseiluaren errege-dekretu baten bidez egin beharko da hori.

2.

Gizarte Segurantzaren entitate kudeatzaileetan eta zerbitzu erkideetan, zuzendariak kontratazio-gaietan dituzten eskumenak ere deskontzentra daitezke. Gizarte Segurantzaren Lege Orokorraren testu bateginean dago jasota nola egin behar den eta zein baldintza bete behar diren (urriaren 30eko 8/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako testu bategina).

## II. KAPITULUA

Laguntza-organoak

326. artikulua.

Kontratazio-mahaiak.

1.

Kontratazeko eskumena kontratazio-batzorde batena denean izan ezik, administrazio publikoen kontratazio-organoek kontratazio-mahai baten laguntza izango dute prozedura irekian, prozedura ireki sinplifikatuan, prozedura murriztuetan, lehia-elkarrizketan, lizitazio-prozedura negoziatuan eta berrikuntzarako elkartzeko prozeduraren kasuan.

Lizitazioaren berri iragarki bidez eman beharrik ez dagoen prozedura negoziatuetan, kontratazio-mahaia eratu edo ez aukeran izango du kontratazio-organoak, salbu eta 168. artikulua b) letraren 1.a puntuan aurreikusitako urgentzia larrian oinarritzen denean, orduan nahitaezkoa izango baita mahaia eratzea.

159.6 artikuluan aipatzen diren prozeduretan ere, aukerakoa izango da mahaia eratzea.

2.

Kontratazio-mahaiak, laguntza tekniko espezializatuko organo gisa, honako eginkizun hauek beteko ditu, lege honetan eta

atribuyan en esta Ley y en su desarrollo reglamentario:

- a) La calificación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos a que se refieren los artículos 140 y 141, y, en su caso, acordar la exclusión de los candidatos o licitadores que no acrediten dicho cumplimiento, previo trámite de subsanación.
- b) La valoración de las proposiciones de los licitadores.
- c) En su caso, la propuesta sobre la calificación de una oferta como anormalmente baja, previa tramitación del procedimiento a que se refiere el artículo 149 de la presente Ley.
- d) La propuesta al órgano de contratación de adjudicación del contrato a favor del licitador que haya presentado la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145, según proceda de conformidad con el pliego de cláusulas administrativas particulares que rija la licitación.
- e) En el procedimiento restringido, en el diálogo competitivo, en el de licitación con negociación y en el de asociación para la innovación, la selección de los candidatos cuando así se delegue por el órgano de contratación, haciéndolo constar en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

3.

La mesa estará constituida por un Presidente, los vocales que se determinen reglamentariamente, y un Secretario.

La composición de la mesa se publicará en el perfil de contratante del órgano de contratación correspondiente.

4.

Los miembros de la mesa serán nombrados por el órgano de contratación.

5.

El Secretario deberá ser designado entre funcionarios o, en su defecto, otro tipo de personal dependiente del órgano de contratación, y entre los vocales deberán

haren erregelamenduzko garapenean esleitzen zaizkionen artean:

- a) 140. eta 141. artikuluetan aipatzen diren alde aurretiko baldintzak betetzeari buruzko egiaztagiriak kalifikatzea eta, kasu bada, betetze hori egiaztatzen ez duten hautagai edo lizitatzailleak kanporatzea erabakitzea, zuzentzeko izapidea egin ondoren.
- b) Lizitatzailleen proposamenak baloratzea.
- c) Kasu bada, nabarmenki baxuegitzat jotako eskaintza baten kalifikazioari buruzko proposamena egitea, lege honen 149. artikulua aipatzen duen prozedura izapidetu ondoren.
- d) Kontratua eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzailleari adjudikatzearen aldeko proposamena egitea kontratazio-organoari, 145. artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitazioa gidatzen duten administrazio-klausula partikularren agiriari jarraituz.
- e) Prozedura murriztuan, lehia-elkarrizketan, lizitazio-prozedura negoziatuan eta berrikuntzarako elkartzeko prozeduran, hautagaiak aukeratzea, kontratazio-organoak eginkizun hori eskuordetuz gero; administrazio-klausula partikularren agirian jaso beharko da hori.

3.

Presidenteak, erregelamendu bidez aukeratzen diren kideek eta idazkari batek osatuko dute kontratazio-mahaia.

Mahaiaren osaera kontratazio-organoaren kontratatzailleen profilean argitaratuko da.

4.

Kontratazio-organoak izendatuko ditu mahaikideak.

5.

Idazkaria funtzionarioen artetik aukeratu beharko dute, edo, hala izan ezean, kontratazio-organoaren mendeko beste langile mota batzuen artetik; mahaikideen artean,

figurar necesariamenten un funcionario de entre quienes tengan atribuido legal o reglamentariamente el asesoramiento jurídico del órgano de contratación y un interventor, o, a falta de éstos, una persona al servicio del órgano de contratación que tenga atribuidas las funciones correspondientes a su asesoramiento jurídico, y otra que tenga atribuidas las relativas a su control económico-presupuestario.

Por resolución del titular de la Intervención General correspondiente podrá acordarse los supuestos en que, en sustitución del Interventor, podrán formar parte de las mesas de contratación funcionarios del citado Centro específicamente habilitados para ello.

En ningún caso podrán formar parte de las Mesas de contratación ni emitir informes de valoración de las ofertas los cargos públicos representativos ni el personal eventual.

Podrá formar parte de la Mesa personal funcionario interino únicamente cuando no existan funcionarios de carrera suficientemente cualificados y así se acredite en el expediente.

Tampoco podrá formar parte de las Mesas de contratación el personal que haya participado en la redacción de la documentación técnica del contrato de que se trate, salvo en los supuestos a que se refiere la Disposición adicional segunda.

Las Mesas de contratación podrán, asimismo, solicitar el asesoramiento de técnicos o expertos independientes con conocimientos acreditados en las materias relacionadas con el objeto del contrato.

Dicha asistencia será autorizada por el órgano de contratación y deberá ser reflejada expresamente en el expediente, con referencia a las identidades de los técnicos o expertos asistentes, su formación y su experiencia profesional.

6.

berri, nahitaez, kontu-hartzaile bat egon beharko da, eta funtzionario bat, kontratazio-organoari aholkularitza juridikoa emateko betebeharra legez edo erregelamendu bidez aitortua dutenen artetik aukeratua. Horiek ezean, kontratazio-organoarentzat lanean diharduten eta hari aholkularitza juridikoa emateko eginkizuna duten pertsonetako bat izan beharko da kide, eta beste bat, ekonomiaren eta aurrekontuaren arloa kontrolatzeko eginkizuna dutenen artetik aukeratua.

Dagokion kontu-hartzailetza nagusiaren titularraren ebazpen batez erabaki ahalko da zein kasutan parte hartu ahalko duten aipatutako zentroko funtzionario berariaz gaituek kontratazio-mahaian kontu-hartzailearen orde.

Ordezkaritzako kargu publikoak dituztenek edo behin-behineko langileek ezingo dute parte hartu kontratazio-mahaian, eta ezingo dute egin, ezta ere, eskaintzak baloratzeko txostenik.

Behin-behineko langileek behar bezalako gaikuntza duen karrerako funtzionariorik ez dagoenean eta espedientean horixe egiaztatzen denean parte hartu ahalko dute soilik mahaian.

Kasuan kasuko kontratuaren dokumentazio teknikoaren idazketan parte hartu duten langileek ere ezingo dute parte hartu kontratazio-mahaian, bigarren xedapen gehigarrian aipatutako kasuetan izan ezik.

Kontratazio-mahaiek, halaber, aholkua eskatu ahalko diete kontratuaren objektuarekin lotura duten gaietan ezagutza egiaztatua duten teknikari edo aditu independenteei.

Laguntza hori kontratazio-organoak baimenduko du eta berariaz islatu beharko da espedientean, teknikari edo aditu laguntzaileen izenak, haien prestakuntza eta haien esperientzia profesionala adierazita.

6.

Salvo lo dispuesto en el apartado 1 del presente artículo, la mesa de contratación que intervenga en el procedimiento abierto simplificado regulado en el artículo 159 de la presente Ley se considerará válidamente constituida si lo está por el Presidente, el Secretario, un funcionario de entre quienes tengan atribuido legal o reglamentariamente el asesoramiento jurídico del órgano de contratación y un funcionario que tenga atribuidas las funciones relativas a su control económico-presupuestario.

7.

Las Leyes de las Comunidades Autónomas y la legislación de desarrollo podrán establecer que las mesas de contratación puedan ejercer también aquellas competencias relativas a la adjudicación que esta Ley atribuye a los órganos de contratación.

Artículo 327.

Mesa especial del diálogo competitivo o del procedimiento de asociación para la innovación.

Para asistir al órgano de contratación en los procedimientos de diálogo competitivo o de asociación para la innovación que se sigan por las Administraciones Públicas, se constituirá una mesa con la composición señalada en el apartado 3 del artículo anterior a la que se incorporarán personas especialmente cualificadas en la materia sobre la que verse el diálogo o la asociación para la innovación, designadas por el órgano de contratación.

El número de estas personas será igual o superior a un tercio de los componentes de la Mesa y participarán en las deliberaciones con voz y voto.

### CAPÍTULO III

#### Órganos consultivos

Artículo 328.

Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado.

1.

La Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado es el órgano específico de

Artikulu honen 1. apartatuan xedatutakoa alde batera utzita, lege honen 159. artikuluan araututako prozedura ireki sinplifikatuan esku hartzen duen kontratazio-mahaia balio duen eran eratuta dagoela iritziko zaio, baldin eta lehendakari bat, idazkari bat, legez edo erregelamenduz kontratazio-organoren aholkularitza juridikoa esleituta daukan funtzionario bat eta kontrol ekonomikoari eta aurrekontuaren kontrolari buruzko eginkizunak esleituta dauzkan funtzionario bat badaude.

7.

Autonomia-erkidegoen legeek eta garapeneko legeriak ezarri ahalko dute lege honek kontratazio-organoei ematen dizkien adjudikazioari buruzko eskumenak ere balia ditzaketela kontratazio-mahaiek.

327. artikulua.

Lehia-elkarrizketarako mahai berezia edo berrikuntzarako elkartzeko prozedurarakoa.

Administrazio publikoek bideratuko dituzten lehia-elkarrizketarako prozeduretan edo berrikuntzarako elkartzeko prozeduretan, kontratazio-organuari aholku emateko, mahai bat eratuko da, aurreko artikuluko 3. paragrafoan aipatzen den moduan osatua. Mahai horretan, elkarrizketaren edo berrikuntzarako elkartzearen gaian bereziki prestatuta dauden kideak egongo dira, kontratazio-organook izendaturik.

Kide horiek mahaia osatzen duten guztien herenak edo gehiago izango dira, eta eztabaidetan hitz egiteko eta botoa emateko eskubidea izango dute.

### III. KAPITULUA

#### Aholku-organook

328. artikulua.

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordea.

1.

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordea da Estatuko sektore publikoaren

regulación y consulta en materia de contratación pública del sector público estatal, con independencia de que las entidades contratantes operen en los sectores a que se refiere la disposición adicional octava.

2.

La Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado es un órgano colegiado con composición abierta a la participación del sector privado, adscrito al Ministerio de Hacienda y Función Pública, al que serán de aplicación las disposiciones relativas a órganos colegiados de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Su composición y régimen jurídico se establecerán reglamentariamente, teniendo en cuenta que el Presidente de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación y un representante de la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia formarán parte de la misma como vocales natos, con voz pero sin voto.

3.

La Junta Consultiva de la Contratación Pública del Estado tiene las funciones que le atribuyen esta Ley y su desarrollo reglamentario, y, en todo caso, las que se señalan a continuación:

- a) Promover la adopción de las normas o medidas de carácter general que considere procedentes para la mejora del sistema de contratación en sus aspectos administrativos, técnicos y económicos.
- b) Aprobar recomendaciones generales o particulares a los órganos de contratación que serán publicadas, si de los estudios sobre contratación administrativa o de un contrato particular se dedujeran conclusiones de interés para la Administración.
- c) Informar sobre las cuestiones que se sometan a su consideración y, con carácter preceptivo, sobre todas las disposiciones normativas de rango legal y reglamentario en materia de contratación pública de

kontratazio publikoaren arloan erregulazio-eta kontsulta-organo espezifikoa, alde batera utzita erakunde kontratatzaileek zortzigarren xedapen gehigarrian aipatzen diren sektoreetan diharduten.

2.

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordea kide anitzeko organo bat da, osatzeko orduan sektore pribatuaren partaidetzari zabalik dagoena, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioari atxikia, eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legeak kide anitzeko organoei buruz ezarritako xedapenak aplikatuko zaizkio.

Haren osaera eta araubide juridikoa erregelamendu bidez ezarriko dira, kontuan hartuta Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteko lehendakariak eta Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionaleko ordezkari batek berezko kide gisa parte hartuko dutela hartan; hitza izango dute, baina botorik ez.

3.

Lege honek eta beronen erregelamenduzko garapenak ematen dizkieten eginkizunak izango ditu Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak, eta, nolana ere, honako hauek:

- a) Kontratazio-sistemako alderdi administratibo, tekniko eta ekonomikoak hobetzeko egoki irizitako arau zein neurri orokorrak sustatzea.
- b) Kontratazio-organoentzako gomendio orokor edo zehatzak onestea –argitaratu egingo dira horiek–, baldin eta administrazio-kontratazioari buruzko azterlanetatik edo kontratu zehatzen batetik ondorio interesgarriak ateratzen badira Administrazioarentzat.
- c) Aztertze ematen zaizkion gaiei buruz informatzea eta, nahitaez, Estatuaren eskumeneko kontratazio publikoaren arloko legezko eta erregelamenduzko arau-xedapen guztiei buruz.

competencia estatal.

d) Coordinar el cumplimiento de las obligaciones de información que imponen las Directivas de Contratación.

4.

Igualmente, la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado elaborará y remitirá a la Comisión Europea cada tres años un informe referido a todos los poderes adjudicadores estatales, autonómicos y locales que, respecto de la licitación pública y ejecución de los contratos de obras, suministros, servicios, concesión de obras y concesión de servicios que estén sujetos a regulación armonizada, comprenda, entre otras, si procede, las siguientes cuestiones:

a) La información contenida en el informe de supervisión a que se refiere el apartado 8 del artículo 332 que remita la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación.

b) Información sobre el nivel de participación de las PYME en la contratación pública.

c) Un informe estadístico sobre los contratos públicos de obras, suministros y servicios no sujetos a regulación armonizada por no superar los umbrales establecidos en los artículos 20, 21 y 22, haciendo una estimación del valor agregado total de dichos contratos durante el periodo de que se trate.

Esa estimación podrá basarse, en particular, en los datos disponibles en virtud de los requisitos de publicación, o bien en estimaciones realizadas a partir de muestras.

d) Información sobre cuáles son los órganos encargados de dar cumplimiento a las obligaciones asumidas en virtud del derecho de la Unión Europea en materia de la contratación pública.

e) Información sobre las iniciativas adoptadas para proporcionar orientación o ayuda gratuita en la aplicación de la normativa de la Unión Europea en materia de contratación pública o para dar respuesta a las dificultades que plantee su aplicación, así

d) Kontratazioari buruzko zuzentarauek ezartzen dituzten informazio-betebeharrak betetzeko zeregina koordinatzea.

4.

Halaber, Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak hiru urtez behin txosten bat egin eta igorriko dio Europako Batzordeari botere adjudikatzailerak guztiei buruz, estatukoiei, autonomikoei eta tokikoei buruz. Txosten horrek, besteak beste, honako gai hauek bilduko ditu erregulazio harmonizatuko obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuen eta obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuen lizitazioa eta egikaritzea direla-eta:

a) 332. artikulua 8. apartatuak aipatzen duen gainbegiratze-txostenean jasotako informazioa, Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentek igorritakoa.

b) Enpresa txiki eta ertainek kontratazio publikoan duten partaidetza-mailari buruzko informazioa.

c) 20., 21. eta 22. artikuluetan ezarritako atalaseak ez gaituzteagatik erregulazio harmonizatukoak ez diren obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratu publikoiei buruzko txosten estatistiko bat, zenbatespen bat egiten duena kontratu horiei dagokien aldiko guztizko balio metatuari buruz.

Zenbatespen hori oinarritu ahalko da, bereziki, argitalpen-baldintzen indarrez eskura dauden datuetan edo, bestela, laginetatik abiatuta egindako zenbatespenetan.

d) Kontratazio publikoaren arloko Europar Batasunaren zuzenbidearen arabera hartutako betebeharrak betetzeaz zein organo arduratzen diren esaten duen informazioa.

e) Kontratazio publikoaren arloan Europar Batasunak duen araudia aplikatzeko orientabidea edo doako laguntza emateko edo haren aplikazioak dakartzan zailtasunei erantzuna emateko eta kontratazio-prozedurak planifikatzeko eta gauzatzeko hartutako

como para planificar y llevar a cabo procedimientos de contratación.

Los informes serán remitidos a la Comisión Europea en los quince días que siguen a su adopción.

La Junta Consultiva hará público el contenido de los informes nacionales en el plazo de un mes a contar desde su remisión a la Comisión Europea, publicándolos en los correspondientes portales de transparencia y en la Plataforma de Contratación del Sector Público.

5.

A todos los efectos, se designa a la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado como punto de referencia para la cooperación con la Comisión Europea en lo que se refiere a la aplicación de la legislación relativa a la contratación pública.

Asimismo, se encargará de prestar asistencia recíproca y de cooperar con el resto de Estados miembros de la Unión Europea, con el fin de garantizar el intercambio de información sobre las cuestiones que se establecen en la normativa comunitaria, garantizando su confidencialidad.

6.

La Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado dispondrá de los recursos económicos y humanos suficientes y adecuados para el cumplimiento de sus funciones.

Artículo 329.

Comité de cooperación en materia de contratación pública.

1.

Se crea, en el seno de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado, el Comité de cooperación en materia de contratación pública para asumir, en ejercicio de sus competencias, compromisos específicos en áreas de acción común de las distintas Administraciones Públicas, conforme a los principios del artículo 140 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del

neurriei buruzko informazioa.

Txostenak egin eta hurrengo hamabost egunetan igorriko zaizkio Europako Batzordeari.

Aholku Batzordeak txosten nazionalen edukia argitaratuko du Europako Batzordera igorri eta hilabeteko epean, eta kasuan kasuko gardentasun-atarietan eta Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforman argitaratuko ditu.

5.

Ondorio guztietarako, Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordea izendatzen da Europako Batzordearekiko lankidetzarako erreferentzia-gune kontratazio publikoari buruzko legeria aplikatzeari dagokionez.

Halaber, elkarrekiko laguntza emateaz eta Europar Batasuneko gainerako estatuekin lankidetzan aritzeaz arduratuko da, Europako araudian ezartzen diren gaiei buruzko informazio-trukea bermatze aldera, haien konfidentziasuna bermatuz.

6.

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak baliabide ekonomiko eta giza baliabide nahikoak eta egokiak edukiko ditu bere eginkizunak betetzeko.

329. artikulua.

Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzakomitea.

1.

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordearen barruan Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzakomitea sortzen da, bere eskumenez baliatuz berariazko konpromisoak har ditzan administrazio publikoen ekintza komunerako arloetan, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen 140. artikuluaaren printzipioei



Sector Público.

En particular, entre otros, la cooperación tendrá por objeto:

- a) Coordinar los criterios de interpretación seguidos por las Administraciones Públicas en relación con las normas de la contratación pública.
- b) Elaborar la propuesta de Estrategia Nacional de Contratación Pública que se someterá a la aprobación de la Oficina de Supervisión de la Contratación, conforme al apartado 6 a) del artículo 332.
- c) Proponer los criterios de selección de actuaciones de supervisión de la contratación, así como elaborar una metodología básica común para las mismas.
- d) Supervisar el funcionamiento de la Plataforma de Contratación del Sector Público y del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.
- e) Analizar las cuestiones relativas a la contratación pública que resulten de interés común; y
- f) Recopilar la información a la que se refieren las letras b), c), d) y e) del apartado 4 del artículo 328, a cuyo efecto podrán establecer las instrucciones necesarias, y ponerla a disposición de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado.

El Comité de Cooperación en materia de contratación pública, asimismo, es el encargado de coordinar el impulso de la contratación electrónica en el ámbito del sector público y de promover el cumplimiento de los mandatos y objetivos de las directivas comunitarias en la materia.

El Comité de Cooperación es un órgano colegiado que actúa en Pleno o en Secciones.

Asimismo, podrán crearse en su seno, para el adecuado desarrollo de sus funciones, los grupos de trabajo que se decida por el Pleno o por cada una de las Secciones.

jarraituz.

Lankidetzak, bereziki, honako helburu hauek izango ditu, besteak beste:

- a) Kontratazio publikoaren arauak direla-eta administrazio publikoek jarraitutako interpretazio-irizpideak koordinatzea.
- b) Kontratazio Publikoaren Estrategia Nazionalaren proposamena egitea. Proposamen hori, 332. artikulua 6.a) apartatuari jarraituz, Kontratazioa Gainbegiratzeko Bulegoari igorriko zaio, onets dezan.
- c) Kontratazioa gainbegiratzeko jarduketak hautatzeko irizpideak proposatzea, eta jarduera haietarako oinarritzko metodologia komun bat prestatzea.
- d) Sektore Publikoaren Kontratazio Plataformaren eta Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren funtzionamendua gainbegiratzea.
- e) Interes komuneak diren kontratazio publikoari buruzko gaiak aztertzea; eta
- f) 328. artikulua 4. apartatuaren b), c), d) eta e) letretan aipatzen den informazioa biltzea –horretarako, behar diren jarraibideak ezarri ahalko ditu– eta Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordearen esku uztea.

Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzak Komitea, halaber, sektore publikoaren esparruan kontratazio elektronikoaren bultzada koordinatzeaz arduratuko da, bai eta Europak arlo horretan emandako zuzentarauen aginduak eta helburuak betetzen direla sustatzeaz ere.

Lankidetzak Komitea kide anitzeko organo bat da, Osoko Bilkuran nahiz atalen bitartez jarduten duena.

Halaber, haren barruan, eginkizunak zuzen garatze aldera, Osoko Bilkurak edo ataletako bakoitzak erabakitzen dituzten lantaldeak sortu ahalko dira.

El Pleno del Comité de Cooperación elaborará un reglamento interno de funcionamiento.

2.

Corresponden al Pleno del Comité de Cooperación el ejercicio de las funciones necesarias para el cumplimiento de los objetivos expuestos en el apartado anterior y el conocimiento de aquellos asuntos que el presidente considere en atención a su importancia,

El Pleno del Comité está presidido por el Director General del Patrimonio del Estado del Ministerio de Hacienda y Función Pública, y lo integran tanto representantes de la Administración General del Estado, como de las Comunidades y Ciudades Autónomas, así como de las organizaciones representativas de las Entidades locales, en los términos que se detallan a continuación:

a) En representación de la Administración General del Estado, se nombrarán cinco vocales: uno en representación de la Intervención General de la Administración del Estado, a propuesta de la misma; uno en representación de la Abogacía General del Estado, a propuesta de la misma; uno en representación de la Dirección General de Racionalización y Centralización de la Contratación del Ministerio de Hacienda y Función Pública, a propuesta de la misma; uno en representación de la Dirección General de Coordinación de competencias con las Comunidades Autónomas y Entidades Locales del Ministerio de Presidencia y para las Administraciones Territoriales, a propuesta de la misma; y el titular del órgano de apoyo técnico de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado al que correspondan las materias referidas en el apartado 4 del artículo anterior.

Formará parte asimismo, como vocal nato, el Presidente de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación.

b) En representación de las Comunidades

Lankidetzako Komitearen Osoko Bilkurak funtzionamendurako barne-erregelamendu bat egingo du.

2.

Lankidetzako Komitearen Osoko Bilkurari dagokio aurreko apartatuan azaldutako helburuak lortzeko behar diren funtzioak betetzea eta lehendakariak daukaten garrantzia dela-eta aintzat hartzen dituen gaiak ezagutzea.

Komitearen Osoko Bilkurako lehendakaria Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioko Estatuko Ondarearen zuzendari nagusia da, eta hala Estatuko Administrazio Orokorreko ordezkariak, nola autonomia-erkidegoetakoek eta hiri autonomoetakoek osatzen dute Osoko Bilkura, bai eta toki-entitateen ordezkariak duten antolakundeetakoek ere, ondoren aipatzen den moduan:

a) Estatuko Administrazio Orokorrearen ordezkari gisa, bost kide izendatuko dira: batek Estatuko Administrazioaren Kontuhartzaile Nagusia ordezkatu du, azken horrek proposatuta; beste batek Estatuko Abokatutza Orokorra ordezkatu du, hark proposatuta; beste batek Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioko Kontratazioa Arrazionalizatzeko eta Zentralizatzeko Zuzendaritza Nagusia ordezkatu du, azken horrek proposatuta; beste batek Lehendakariaren eta Lurralde Administrazioetarako Ministerioko Autonomia Erkidegoekin eta Tokiko Erakundeekin Eskumenak Koordinatzeko Zuzendaritza Nagusia ordezkatu du, azken horrek proposatuta; eta Estatuko Kontratazio Publikorako Aholku Batzordearen laguntza teknikoaren organoko titularra, hain zuzen ere aurreko artikulua 4. apartatuan aipatutako gaiak arduratzen dena.

Halaber, berezko kide gisa, Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteko lehendakaria ere egongo da.

b) Autonomia-erkidegoak eta Ceuta eta

Autónomas y de las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla, integran el Pleno, un representante designado por cada una de ellas. Uno de los representantes, según su elección, ocupará la Vicepresidencia del Pleno del Comité.

c) En representación de las Entidades Locales, un representante de la asociación o federación de Entidades Locales con mayor implantación, designado por la misma.

La secretaría recaerá en el titular de la Secretaría de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado, tendrá voz, pero no así voto.

Sin perjuicio de la composición establecida anteriormente, en función de los asuntos a tratar, podrán asistir a las reuniones del Pleno los expertos o representantes de otros Ministerios, entidades u organismos que fueran convocados al efecto.

Asimismo, participarán en las sesiones del Comité de Cooperación y sus Secciones, cuando proceda, los vocales de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación, con voz y sin voto.

3.

Las Secciones se encargarán de la preparación de los asuntos para su toma en consideración por el Pleno, bien por iniciativa propia, en el ámbito que les corresponde, o bien por indicación del Presidente.

El Comité de Cooperación tendrá las Secciones que se determinen reglamentariamente, contando en todo caso con las cinco siguientes:

a) Sección relativa a la regulación de la contratación, en los términos de las letras a) y b) del apartado 3 del artículo 328 de esta Ley.

b) Sección relativa a la información cuantitativa y estadística en materia de contratación pública para el cumplimiento de las obligaciones establecidas en la letra d) del apartado 3 del artículo 328 y de la obligación de información a que se refiere la letra c) del apartado 4 del artículo 328.

Melilla hiri autonomoak ordezkatur, horietako bakoitzak izendatutako ordezkari bat egongo da Osoko Bilkuran.

Ordezkarietako bat, hautatzen dena, Komiteko Osoko Bilkurako lehendakariordea izango da.

c) Toki-entitateak ordezkatur, ezarpen handiena duten toki-entitateen elkartean edo federazioaren ordezkari bat egongo da, elkarte edo federazio horrek izendatua.

Idazkaritza Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeko Idazkaritzaren titularrak beteko du, eta hitza izango du, baina botorik ez.

Aurrez aipatutako osaera alde batera utzi gabe, aztertu beharreko gaien arabera, beste ministerio, erakunde edo organismo batzuetako adituak edo ordezkariak ere joan ahalko dira Osoko Bilkuraren bileretara, deituz gero.

Halaber, bileretan Lankidetzak Komiteko eta haren ataletako bileretan, hala dagokionean, Kontratazio Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteko kideek parte hartuko dute; hitza izango dute, baina botorik ez.

3.

Atalak arduratuko dira Osoko Bilkurak aztertu behar dituen gaiak prestatzeaz, dela beren ekimenez, dagokien eremuan, dela lehendakariak adierazita.

Lankidetzak Komiteak zer atal izango dituen erregelamenduz ezarriko da; nolana ere, bost hauek izango ditu:

a) Kontratazio arautzeaz arduratuko den atala, lege honen 328. artikulua 3. apartatuaren a) eta b) letretan ezarritako moduan.

b) Kontratazio publikoaren arloko informazio kuantitatiboari eta estatistikoari buruzko atala, 328. artikulua 3. apartatuaren d) letretan ezarritako betebeharrak betetzeko eta 328. artikulua 4. apartatuaren c) letretan aipatzen duen informazioari buruzko betebeharrak betetzeko.

c) Sección relativa a la supervisión de la contratación pública para el cumplimiento de las obligaciones establecidas en los apartados 6, 8 y 9 del artículo 332.

d) Sección de contratación pública electrónica, encargada de ejecutar las competencias del Comité de Cooperación en esta materia y de la supervisión del funcionamiento de la Plataforma de Contratación del Sector Público; y

e) Sección relativa a la supervisión del funcionamiento del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.

4.

La Sección relativa a la regulación estará presidida por el titular de la Secretaría de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado y ejercerá la secretaría de esta Sección el Vicesecretario de la Junta Consultiva.

La Sección relativa a la supervisión estará presidida por el Vicepresidente del Comité de Cooperación en materia de contratación pública.

Cada una de las restantes Secciones del Comité estará presidida por el Subdirector General de la Dirección General del Patrimonio del Estado del Ministerio de Hacienda y Función Pública que resulte competente respecto a la materia de que se trate.

5.

Cada una de las secciones estará integrada por representantes de la Administración General del Estado, de las Comunidades y Ciudades Autónomas y, cuando proceda, de las organizaciones representativas de las Entidades Locales en los siguientes términos:

a) Por parte de la Administración General del Estado, los vocales que formen parte del Pleno del Comité en representación de la Oficina de Regulación y Supervisión de la Contratación, de la Intervención General de la Administración del Estado y de la Abogacía General del Estado; y

c) Kontratazio publikoa gainbegiratzeaz arduratuko den atala, 332. artikulua 6., 8. eta 9. apartatuetan ezarritako betebeharrak betetzeko.

d) Kontratazio publiko elektronikoaren atala, zeina arduratuko baita Lankidetzak Komiteak arlo honetan dauzkan eskumenak baliatzeaz eta Sektore Publikoaren Kontratazio Plataformaren funtzionamendua gainbegiratzeaz; eta

e) Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Sektore Publikoko Erregistro Ofizialaren funtzionamendua gainbegiratzeaz arduratuko den atala.

4.

Erregulazioaren Ataleko burua Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeko Idazkaritzako titularra izango da, eta idazkaritza, berriz, Aholku Batzordeko idazkariordeak hartuko du.

Gainbegiratzearen Ataleko burua Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzak Komiteko lehendakariordea izango da.

Komiteko gainerako ataletako bakoitzaren burua Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioako Estatuko Ondarearen Zuzendaritza Nagusiko zuzendariorde nagusi bat izango da; hain zuzen ere, kasuan kasuko gaian eskuduna dena.

5.

Atal bakoitzean, Estatuko Administrazio Orokorreko ordezkariak, autonomia-erkidegoetako eta hiri autonomoetako ordezkariak eta, hala dagokionean, toki-entitateen ordezkari diren antolakundeetako ordezkariak egongo dira, honako modu honetan:

a) Estatuko Administrazio Orokorren izenean, Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeako Bulegoaren, Estatuko Administrazioaren Kontu-hartzailetak Nagusiaren eta Estatuko Abokatutza Orokorren ordezkari gisa Komiteko Osoko Bilkuran dauden kideak; eta

el titular del órgano de apoyo técnico de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado al que correspondan las materias referidas en el apartado 4 del artículo 328, en las Secciones que no presida; así como el Secretario de la indicada Junta Consultiva que ejercerá la secretaría de la Sección, que contará con voz y voto en la misma.

- b) Por parte de las Comunidades Autónomas, tres representantes designados rotatoriamente por periodos de un año, en función del orden de creación de las mismas.
- c) Además de los indicados en las letras a) y b) anteriores, el representante de la asociación o federación de Entidades Locales con mayor implantación, designado por la misma, que forme parte del Pleno, formará parte, a su vez, de las siguientes secciones:

Sección relativa a la supervisión de la contratación pública, Sección relativa a la información cuantitativa y estadística y Sección de contratación pública electrónica.

- d) En el caso de la Sección de contratación pública electrónica, además de los indicados en las letras a), b) y c) anteriores, se incorporarán como vocales un representante del Ministerio de Energía, Turismo y Agenda Digital y un representante del Ministerio de la Presidencia y para las Administraciones Territoriales.

Los representantes de las Comunidades Autónomas en esta Sección serán cinco, designados según lo previsto en la letra b) anterior.

Tres de ellos serán designados entre las Comunidades Autónomas que hubieran firmado con la Administración General del Estado el correspondiente convenio para la utilización de los servicios que ofrece la Plataforma de Contratación del Sector Público y los dos restantes representarán al resto de las Comunidades Autónomas.

- e) En el caso de la Sección que tiene por objeto la supervisión del funcionamiento del

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeko laguntza teknikorako organoko titularra, 328. artikulua 4. apartatuan aipatzen diren gaiez arduratzen dena, buru ez den ataletan; bai eta aipatutako aholku-batzordeko idazkaria ere, zeina ataleko idazkaritzaz arduratuko baita; azken horrek hitza eta botoa izango ditu bertan.

- b) Autonomia-erkidegoen izenean, txandaka, urtebeteko epeetarako, izendatutako hiru ordezkari, erkidego horien sorrerako hurrenkeraren arabera.
- c) Aurreko a) eta b) letretan adierazitakoez gainera, ezarpen handiena duen toki-entitateen elkarte edo federazioko ordezkaria. Ordezkari hori –Osoko Bilkurako kidea bera– elkarte edo federazioak izendatuko du, eta honako atal hauetan parte hartuko du:

Kontratazio publikoa gainbegiratzeaz arduratzen den atalean, informazio kuantitatiboari eta estatistikoari buruzko atalean eta kontratazio publiko elektronikoa buruzko atalean.

- d) Kontratazio publiko elektronikoa buruzko atalak, a), b) eta c) letretan adierazitakoez gainera, kide hauek izango ditu: Energia, Turismo eta Agenda Digitalaren Ministerioko ordezkari bat eta Lehendakartzaren eta Lurralde Administrazioetarako Ministerioaren ordezkari bat.

Autonomia-erkidegoek bost ordezkari izango dituzte atal horretan, aurreko b) letran ezarritakoaren arabera izendatuak.

Horietatik hiru Estatuko Administrazio Orokorrarekin Sektore Publikoaren Kontratazio Plataformak eskaintzen dituen zerbitzuak erabiltzeko hitzarmena sinatu duten autonomia-erkidegoek izendatuko dituzte; gainerako biek, berriz, gainerako autonomia-erkidegoak ordezkatuak dituzte.

- e) Sektore Publikoko Lizitatuzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren

Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, los tres representantes de las Comunidades Autónomas serán designados entre las que hubieran firmado con la Administración General del Estado el correspondiente convenio de utilización de los servicios que ofrece el mencionado Registro Oficial.

La Vicepresidencia de cada Sección corresponde a uno de los representantes de las Comunidades Autónomas, elegidos entre ellos.

6.

Sin perjuicio de la composición establecida anteriormente, en función de los asuntos a tratar, podrán asistir a las reuniones de cada una de las Secciones los expertos o representantes de otros Ministerios, entidades u organismos que fueran convocados al efecto.

En el caso de la Sección que tenga por objeto la información cuantitativa y estadística para el cumplimiento de las obligaciones establecidas en la letra d) del apartado 3 del artículo 328, y de la obligación de información a que se refiere la letra c) del apartado 4 del artículo 328, cuando los asuntos a tratar así lo requieran, y sean convocados al efecto, podrán asistir a sus reuniones representantes de todas las Comunidades Autónomas.

7.

El funcionamiento del Comité de cooperación en materia de contratación pública será atendido con los medios personales, técnicos y presupuestarios asignados a la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado.

Artículo 330.

Órganos consultivos en materia de contratación pública de las Comunidades Autónomas y de las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla.

Los órganos consultivos en materia de contratación pública que creen las Comunidades Autónomas ejercerán su competencia en su respectivo ámbito territorial, en relación con la contratación de

funtzionamendua gainbegiratzeaz arduratuko den atalaren kasuan, autonomia-erkidegoen hiru ordezkariak Erregistro Ofizial horrek eskaintzen dituen zerbitzuak erabiltzeko kasuan kasuko hitzarmena Estatuko Administrazio Orokorrarekin sinatu duten autonomia-erkidegoek izendatuko dituzte.

Atal bakoitzeko lehendakariordetza autonomia-erkidegoetako ordezkari bati dagokio, eta horien artean hautatuko da.

6.

Aurrez aipatutako osaera alde batera utzi gabe, aztertu beharreko gaien arabera, beste ministerio, erakunde edo organismo batzuetako adituak edo ordezkariak ere joan ahalko dira atal bakoitzaren bileretara, deituz gero.

328. artikulua 3. apartatuaren d) letran ezarritako betebeharrak eta 328. artikulua 4. apartatuaren c) letran aipatzen den informazio-betebeharra betetzeko informazio kuantitatiboa eta estatistikoa xede duen atalaren kasuan, autonomia-erkidego guztietako ordezkariak joan ahalko dira bileretara gaiak hala eskatzen dutenean eta horretarako deitzen zaienean.

7.

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak esleituko ditu Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzak Komitearen funtzionamendurako behar diren giza baliabideak, baliabide teknikoak eta aurrekontukoak.

330. artikulua.

Autonomia-erkidegoetako eta Ceuta eta Melilla hiri autonomoetako kontratazio publikoaren arloko aholku-organoak.

Autonomia-erkidegoek kontratazio publikoaren arloan sortzen dituzten aholku-organoek beren lurralde-eremuan izango dute eskumena sektore publiko autonomikoa osatzen duten erakundeen kontratazioari

las Entidades que integren el sector público autonómico, y, de establecerse así en sus normas reguladoras, de las Entidades Locales incluidas en el mismo, sin perjuicio de las competencias de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado.

Artículo 331.

Aportación de información por las Comunidades Autónomas y de las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla.

En el marco del principio de lealtad institucional que rige las relaciones entre las Administraciones Públicas contemplado con carácter básico en el artículo 3 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y con la finalidad de que la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado pueda cumplir con las obligaciones establecidas en el artículo 328 respecto a la Comisión Europea, las Comunidades Autónomas remitirán en formato electrónico al Comité de Cooperación regulado en el artículo 329, a través de sus órganos competentes y respecto de sus respectivos ámbitos territoriales, la siguiente documentación:

- a) Un informe comprensivo de todas aquellas cuestiones mencionadas en las letras b), c), d) y e) del apartado 4 del artículo 328, con una periodicidad de –al menos– cada tres años.
- b) Un informe comprensivo de las cuestiones previstas en el apartado 7 del artículo 332 con una periodicidad de –al menos– cada tres años.

La documentación remitida incluirá información referida a las Entidades Locales sitas en sus respectivos ámbitos territoriales de acuerdo con lo establecido en el artículo anterior.

Artículo 332.

Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación.

1.

Se crea la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación

dagokionez eta, haien arauetan hala ezarri gero, lurralde-eremu horretako toki-entitateen kontratazioari dagokionez, Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak dituen eskumenak eragotzi gabe betiere.

331. artikulua.

Autonomia-erkidegoen eta Ceuta eta Melilla hiri autonomoen informazio-ekarpena.

Administrazio publikoen arteko harremanak gidatzen dituen leialtasun instituzionalaren printzipioaren barruan, zeina oinarrizko izaeraz jasota baitago Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen 3. artikuluan, eta Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak 328. artikuluan Europako Batzordea dela-eta ezartzen diren betebeharrak bete ahal dituzan, autonomia-erkidegoek honako dokumentazio hau igorriko diote 329. artikuluan araututako Lankidetzako Komiteari, formatu elektronikoz, beren organo eskudunen bitartez eta beren lurralde-eremuei dagokienez:

- a) 328. artikulua 4. apartatuaren b), c), d) eta e) letretan aipatutako gai guztiei buruzko txosten bat, gutxienez ere hiru urtez behin.
- b) 332. artikulua 7. apartatuan aurreikusitako gai buruzko txosten bat, gutxienez ere hiru urtez behin.

Igorritako dokumentazioak informazioa izango du kasuan kasuko lurralde-eremuetan kokatutako toki-entitateei buruz, aurreko artikuluan ezarritakoari jarraituz.

332. artikulua.

Kontratazio Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentea.

1.

Kontratazio Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentea sortzen da, Sektore

como órgano colegiado de los previstos en el artículo 19 de Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, con la finalidad de velar por la correcta aplicación de la legislación y, en particular, promover la concurrencia y combatir las ilegalidades, en relación con la contratación pública.

La Oficina actuará en el desarrollo de su actividad y el cumplimiento de sus fines con plena independencia orgánica y funcional.

Estará integrada por un presidente y cuatro vocales que no podrán solicitar ni aceptar instrucciones de ninguna entidad pública o privada.

Sin perjuicio de lo anterior, y a efectos puramente organizativos y presupuestarios, la Oficina se adscribe al Ministerio de Hacienda y Función Pública, a través de la Subsecretaría del Departamento.

La Oficina Nacional de Evaluación regulada en el artículo 333 se integrará en la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación.

2.

Los titulares de la presidencia y de las vocalías de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación serán funcionarios de carrera, incluidos en el ámbito de la aplicación del texto refundido del Estatuto Básico del Empleado Público, aprobado por Real Decreto Legislativo 5/2015, de 30 de octubre, pertenecientes al Subgrupo A1 del artículo 76 de dicho texto refundido, que cuenten, al menos, con 10 años de experiencia profesional en materias relacionadas con la contratación pública.

Reglamentariamente se establecerá el nivel administrativo del titular de la presidencia y demás miembros de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación, que estarán asistidos por los órganos auxiliares que correspondan a dicho nivel.

Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen 19. artikuluan aurreikusitako moduko kide anitzeko organo baten gisara; haren xedea izango da legeria zuzen aplikatzen dela zaintzea eta, bereziki, konkurrentzia sustatzea eta ilegaltasunen aurka borrokatzea kontratazio publikoari dagokionez.

Bulegoak independentzia organiko eta funtzional osoarekin lan egingo du bere jarduerak garatzean eta bere helburuak betetzean.

Lehendakari batek eta lau kidek osatuko dute, eta ezingo diote inongo erakunde publiko zein pribaturi jarraibiderik eskatu, ez eta inongo erakunde publiko zein pribaturen jarraibiderik jaso ere.

Aurrekoa alde batera utzi gabe, eta antolakuntzako eta aurrekontuko ondorioetarako soilik, Bulegoa Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioari atxikiko zaio, Departamentuko Idazkariordetzaren bitartez.

Ebaluazioko Bulego Nazionala, 333. artikuluan arautua, Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentean sartuko da.

2.

Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteko lehendakaria eta kideak karrerako funtzionarioak izango dira, Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuaren testu bateginaren aplikazio-eremuan sartutakoak, testu bategin horren 76. artikuluko A1 azpitaldekoak –urriaren 30eko 5/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onetsi zen testu bategin hori–, eta gutxienez ere 10 urteko esperientzia profesionala izan beharko dute kontratazio publikoarekin lotutako gaitan.

Erregelamendu bidez ezarriko da Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteko lehendakariaren eta gainerako kideen maila administratiboa, eta maila horri dagozkion organo laguntzaileen laguntza izango dute.



Durante el desempeño de sus cargos, estarán sujetos a la regulación prevista en los artículos 13, 14 y 15 de la Ley 3/2015, de 30 de marzo, reguladora del ejercicio del alto cargo en la Administración General del Estado.

3.

El presidente y los demás miembros de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación serán designados por el Consejo de Ministros, a propuesta del Ministro de Hacienda y Función Pública, por un periodo improrrogable de seis años.

No obstante, la primera renovación de la Oficina se hará de forma parcial a los tres años del nombramiento.

Antes de cumplirse el plazo indicado se determinará, mediante sorteo, los dos vocales que deban cesar.

Transcurrido este plazo, quedarán en funciones en tanto no se proceda al nombramiento de su sucesor.

Los miembros de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación tendrán la condición de independientes e inamovibles durante el periodo de su mandato y solo podrán ser removidos de su puesto por las causas siguientes:

- a) Por expiración de su mandato.
- b) Por renuncia aceptada por el Gobierno.
- c) Por pérdida de la nacionalidad española.
- d) Por incumplimiento grave de sus obligaciones.
- e) Por condena mediante sentencia firme a pena privativa de libertad o de inhabilitación absoluta o especial para empleo o cargo público por razón de delito.
- f) Por incapacidad sobrevenida para el ejercicio de su función.

La remoción por las causas previstas, salvo expiración y renuncia, se acordará por el Gobierno previo expediente.

Beren karguetan dihardutela, Estatuko Administrazio Orokorreko Goi Karguen Jardunari buruzko martxoaren 30eko 3/2015 Legearen 13., 14. eta 15. artikuluetan ezarritako araudiari lotuta egongo dira.

3.

Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteko lehendakaria eta gainerako kideak Ministro Kontseiluak izendatuko ditu, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroak proposatuta, sei urteko epe luzaezin baterako.

Edonola ere, Bulegoaren lehenengo berritza partziala izango da eta izendapenak egiten direnetik hiru urtera egingo da.

Adierazitako epea bete baino lehen, zozketa bidez erabakiko da zein bi kidek utzi beharko duten kargua.

Epe hori iraganda, jardunean izango dira, ondorengoak izendatzen ez diren bitartean.

Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteko kideak independenteak eta aldaezinak izango dira beren agintaldian, eta honako arrazoi hauengatik baizik ezingo dira kendu postutik:

- a) Agintaldia iraungitzea.
- b) Uko egitea eta Gobernuak uko hori onartzea.
- c) Espainiako nazionalitatea galtzea.
- d) Betebeharrak modu larrian bete gabe uztea.
- e) Delitu bat dela medio askatasunaz gabetzen duen epai irmo bat jasotzea, edota enplegu edo kargu publikoa betetzeko desgaitasuna absolutua edo desgaitasuna berezia ezartzen duena.
- f) Eginkizunak betetzeko gerora ezgaitasuna sortzea.

Gobernuak erabakiko du aurreikusitako kausetan oinarrituta kargugabetzea, iraungitzearen edo uko egitearen kasuetan izan ezik, espedienteak egin ondoren.

4.

El titular de la presidencia de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación, representará al órgano colegiado y se relacionará, en su nombre, con las entidades públicas sobre las que se proyecten sus actuaciones.

Igualmente se relacionará con el Ministerio de adscripción, a efectos organizativos y presupuestarios.

Será vocal nato de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado y del Comité de Cooperación en materia de contratación pública.

En el primer caso, asistirá a sus sesiones con voz pero sin voto.

El titular de la presidencia de la Oficina remitirá a las Cortes y al Tribunal de Cuentas un informe anual sobre las actuaciones de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación y comparecerá en las Cortes para la presentación del informe anual y sus conclusiones, o cuando se solicite por las correspondientes Comisiones del Congreso o el Senado, en relación con los asuntos que formen parte de su ámbito funcional.

Dicho informe será objeto de publicación dentro del mes siguiente a su remisión a las Cortes y al Tribunal de Cuentas.

Los vocales de la oficina, en la forma que determine en las normas de funcionamiento que apruebe el órgano colegiado, asumirán responsabilidades funcionales específicas en materia de supervisión, en relación con la Oficina Nacional de Evaluación y de metodología y formación.

En el ejercicio de estas funciones participaran en las sesiones del Comité de Cooperación en materia de contratación pública y sus Secciones, con voz pero sin voto.

5.

Como órgano de apoyo y asesoramiento a la Presidencia de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación, se podrá crear, mediante Real Decreto, un

4.

Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentearen lehendakariak kide anitzeko organoa ordezkatu du, eta harremanak izango ditu, haren izenean, haren jarduketek jomuga dituzten erakunde publikoekin.

Halaber, atxikita dagoen ministerioarekin izango ditu harremanak, antolamendu- eta aurrekontu-ondorioetarako.

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeko eta Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzako Komiteko berezko kidea izango da.

Lehenengo kasuan, bileretan, hitza izango du, baina botorik ez.

Bulegoko lehendakariak Gorteei eta Kontuen Auzitegiari urteko txosten bat igorriko die Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentearen jarduketei buruz, eta Gortetean agerraldia egingo du urteko txostena eta haren ondorioak aurkezteko edo, Kongresuko edo Senatuko kasuan kasuko batzordeek eskatzen diotenean, bere eremu funtzionaleko gaietarako hitz egiteko.

Txosten hori Gortetara eta Kontuen Auzitegira igorri eta hurrengo hilabetean argitaratu da.

Bulegoko kideek, kide anitzeko organoak onesten dituen funtzionamendu-arauetan zehaztutakoaren arabera, erantzukizun funtzional espezifikoak hartuko dituzte gainbegiratzearen arloan, Ebaluazioko Bulego Nazionalari eta metodologiari eta prestakuntzari dagozkienez.

Eginkizun horietan dihardutela, Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzako Komitearen eta haren atalen bilkuretan parte hartuko dute; hitza izango dute, baina botorik ez.

5.

Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteko lehendakarietarako laguntza- eta aholku-organo gisa, errege-dekretu bidez, aholku-kontseilu bat sortu

Consejo Asesor formado por académicos, profesionales y técnicos independientes de reconocido prestigio en el ámbito de la contratación de las Administraciones Públicas.

6.

Corresponden a la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación las siguientes funciones:

- a) Coordinar la supervisión en materia de contratación de los poderes adjudicadores del conjunto del sector público.
- b) Velar por la correcta aplicación de la legislación de la contratación pública a los efectos de detectar incumplimientos específicos o problemas sistémicos.
- c) Velar por el estricto cumplimiento de la legislación de contratos del sector público y, de modo especial, por el respeto a los principios de publicidad y concurrencia y de las prerrogativas de la Administración en la contratación.
- d) Promover la concurrencia en la contratación pública y el seguimiento de las buenas prácticas.
- e) Verificar que se apliquen con la máxima amplitud las obligaciones y buenas prácticas de transparencia, en particular las relativas a los conflictos de interés, y detectar las irregularidades que se produzcan en materia de contratación.

En el caso de que la Oficina tenga conocimiento de hechos constitutivos de delito o infracción a nivel estatal, autonómico o local, dará traslado inmediato, en función de su naturaleza, a la fiscalía u órganos judiciales competentes, o a las entidades u órganos administrativos competentes, incluidos el Tribunal de Cuentas y la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia.

7.

En ejercicio de las funciones previstas en el apartado anterior, la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación:

ahalko da, administrazio publikoen kontratazioaren eremuan ospe handia duten akademiko, profesional eta teknikari independenteek osatua.

6.

Honako eginkizun hauek dagozkio Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteari:

- a) Sektore publiko osoko botere adjudikatzailen kontratazioaren arloan gainbegiratzeko-lana koordinatzea.
- b) Kontratazio publikoaren arloko legeria zuzen aplikatzen dela zaintzea, ez-betetze zehatz edo arazo sistemikoak detektatze aldera.
- c) Sektore publikoko kontratuen legeria zorrotz betetzen dela zaintzea, eta, bereziki, publikotasun- eta konkurrentzia-printzipioak eta Administrazioak kontratazioan dauzkan prerrogatibak begiratzen direla zaintzea.
- d) Kontratazio publikoan konkurrentzia eta jardunbide egokien jarraipena sustatzea.
- e) Gardentasunaren arloko betebeharrak eta jardunbide egokiak –bereziki, interes-gatazkei dagozkienak– ahal den zabaltasun handienarekin aplikatzen direla egiaztatzea, eta kontratazioaren arloan gertatzen diren irregulartasunak detektatzea.

Bulegoak, estatuko, autonomia-erkidegoko edo tokiko maila duen delitu edo arau-haustek izan daitezkeen egitateak gertatu direla jakiten badu, horiek berehala jakinaraziko dizkie, daukaten izaeraren arabera, fiskaltzari edo organo judicial eskudunei, edo erakunde edo organo administratibo eskudunei, horien barnean direla Kontuen Auzitegia eta Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionala.

7.

Aurreko apartatuan aurreikusitako eginkizunetan diharduela, honako hauek egingo ditu Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentek:

- a) Aprobará, a propuesta del Comité de Cooperación en materia de contratación pública, la Estrategia Nacional de Contratación Pública vinculante para el sector público prevista en el artículo 334, que se diseñará y ejecutará en coordinación con las Comunidades Autónomas y Entidades Locales.
- b) Podrá realizar encuestas e investigaciones, para lo que tendrá acceso a los órganos y servicios de contratación, que deberán facilitar los datos, documentos o antecedentes o cualquier información que aquella les reclame, salvo que tengan carácter secreto o reservado.
- c) Podrá remitir informes, a la vista del resultado de las encuestas e investigaciones y a través del Ministerio de Hacienda y Función Pública, a las Cortes Generales o, en su caso, a la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia.
- d) Podrá aprobar instrucciones fijando las pautas de interpretación y de aplicación de la legislación de la contratación pública, así como elaborar recomendaciones generales o particulares a los órganos de contratación, si de la supervisión desplegada se dedujese la conveniencia de solventar algún problema, obstáculo o circunstancia relevante a los efectos de dar satisfacción a los fines justificadores de la creación de la Oficina.
- Las instrucciones y las recomendaciones serán objeto de publicación.
- Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 6 de la Ley 40/2015, de Régimen Jurídico del Sector Público, las instrucciones de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación serán obligatorias para todos los órganos de contratación del Sector público del Estado.
- e) Podrá elaborar estudios relativos a las funciones atribuidas.

8.

La Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación elaborará un informe de supervisión que remitirá a la Junta

- a) Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzak Komiteak proposatuta, Kontratazio Publikoaren Estrategia Nazionala onetsiko du, zeina 334. artikuluan aurreikusita dagoen eta loteslea izango den sektore publikoarentzat. Estrategia hori autonomia-erkidegoekin eta toki-entitateekin koordinatuta diseinatu eta gauzatuko da.
- b) Inkestak eta ikerketak egin ahalko ditu; horretarako, kontratazio-organotarako eta -zerbitzuetarako sarbidea izango du, eta horiek datu, dokumentu edo aurrekariak eman beharko dituzte, edo eskatzen zaien gainerako informazioa, halakoak isilpekoak edo erresebatuak ez badira.
- c) Txostenak igorri ahalko dizkiete, inkesten eta ikerketen emaitzak ikusita, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioaren bitartez, Gorte Nagusiei edo, kasua bada, Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalari.
- d) Kontratazio publikoaren legeria interpretatzeko eta aplikatzeko jarraibideak finkatu eta onetsi ahalko ditu, eta gomendio orokor edo zehatzak egin ahalko dizkie kontratazio-organoei, baldin eta gainbegiratze-lana egin eta ondorioztatzen bada arazo, oztopo edo inguruabar garrantzitsuren bati konponbidea ematea komeni dela Bulegoa sortzea justifikatzen duten xedek betetze aldera.
- Jarraibideak eta gomendioak argitaratu egingo dira.
- Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko 40/2015 Legearen 6. artikuluan xedatutakoari jarraituz, Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentearen jarraibideak betetzea nahitaezkoa izango da Estatuko sektore publikoaren kontratazio-organo guztientzat.
- e) Esleitutako eginkizunei buruzko azterlanak egin ahalko ditu.

8.

Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentearen gainbegiratze-txosten bat egingo du, Estatuko Kontratazio

Consultiva de Contratación Pública del Estado, que se integrará en el informe nacional a remitir a la Comisión Europea cada tres años.

Dicho informe comprenderá respecto de la licitación pública y ejecución de los contratos de obras, suministros, servicios, concesión de obras y concesión de servicios que estén sujetos a regulación armonizada, entre otras, si procede, las siguientes cuestiones:

- a) Una relación de los principales incumplimientos detectados por los órganos, instituciones y poderes con competencia supervisora o jurisdiccional en materia de contratación pública.
- b) Información sobre las fuentes más frecuentes de aplicación incorrecta de la legislación de contratación pública o de inseguridad jurídica.
- c) Información sobre la prevención, detección y notificación adecuada de los casos de fraude, corrupción, conflicto de intereses y otras irregularidades graves en la contratación, así como sobre los problemas de colusión detectados.

9.

Asimismo, la Oficina elaborará un informe anual que recogerá las conclusiones derivadas de toda la actividad de supervisión realizada por las administraciones competentes.

El informe incluirá las cuestiones a las que se refiere el apartado anterior y, en particular, una relación expresiva de los principales incumplimientos constatados y de los órganos responsables de los mismos.

Dicho informe será remitido por la Oficina de Supervisión a la Comisión Europea, a través de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado.

Las distintas autoridades de supervisión, designadas por las administraciones competentes en sus respectivos ámbitos territoriales, y la Oficina, que consolidará toda la información, pondrán a disposición del público el resultado del proceso de

Publikoaren Aholku Batzordeari igorriko diona. Txosten hori Europako Batzordeari hiru urtez behin igorri beharreko txosten nazionalen sartuko da.

Txosten horrek, lizitazio publikoari dagokionez eta erregulazio harmonizatuko obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuak eta obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuak egikaritzeari dagokionez, honako gai hauek jasoko ditu, besteak beste, hala badagokio:

- a) Kontratazio publikoaren arloan gainbegiratze-lana egiteko eskumena edo eskumen jurisdikzionala duten organo, erakunde eta botereek atzemandako ez-betetze nagusien zerrenda bat.
- b) Kontratazio publikoaren legeria oker aplikatzeko edo segurtasun juridikorik ez izateko arrazoi ohikoenei buruzko informazioa.
- c) Kontratazioetan gertatutako iruzurrak, ustelkeria, interes-gatazkak eta beste irregulartasun larri batzuk saihesteari, detektatzeari eta egoki jakinarazteari buruzko informazioa, bai eta detektatutako kolusio-arazoei buruzkoa ere.

9.

Halaber, Bulegoak urteko txosten bat egingo du, zeinean jasoko baitira administrazio eskudunek egindako gainbegiratze-jarduera osotik heldutako ondorioak.

Txostenak aurreko apartatuan aipatzen diren gai guztiak jasoko ditu, eta, bereziki, egiaztatutako ez-betetze nagusiak eta haien erantzule diren organoak aipatuko dituen zerrenda bat.

Txosten hori Europako Batzordeari igorriko dio Kontratazioa Gainbegiratzeko Bulegoak, Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordearen bitartez.

Administrazio eskudunek beren lurralde-esparruetarako izendatutako gainbegiraleek eta bulegoak, zeinak informazio osoa bateratuko baitu, jendearen esku jarriko dute beren gainbegiratze-prozesuaren emaitza, eta emaitza hori kasuan kasuko kontratazio-

supervisión, que se publicará en las correspondientes plataformas de contratación.

En todo caso, el informe de la Oficina al que se refiere el inciso anterior se publicará por esta en la Plataforma de Contratación del Sector Público dentro del mes siguiente a su remisión a la Comisión Europea.

10.

La Comisión Mixta Congreso-Senado para las Relaciones con el Tribunal de Cuentas, a través de una ponencia de carácter permanente que se constituirá en los términos que dispongan los Reglamentos de las Cámaras, recibirá de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación la más amplia información para hacer posible el control y la vigilancia de la contratación pública y la participación en las iniciativas de mejora normativa que se adopten en esta materia.

11.

La función de supervisión se realizará sin perjuicio de las competencias que corresponden a la Intervención General de la Administración del Estado en cuanto órgano de control de la gestión económico-financiera del sector público estatal y a las que, en su ámbito territorial, correspondan a los órganos equivalentes a nivel autonómico y local.

A estos efectos, la Intervención General de la Administración del Estado, y los órganos equivalentes a nivel autonómico y local, remitirán anualmente a la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión un informe global, que se hará público dentro del mes siguiente a su recepción, con los resultados más significativos de su actividad de control en la contratación pública.

12.

Las Comunidades Autónomas podrán crear sus propias Oficinas de Supervisión de la Contratación.

13.

La Oficina Independiente de Regulación y

plataformetan argitaratuko da.

Nolanahi ere, aurreko tartekian aipatutako txostena Europako Batzordera igorri eta hurrengo hilabetearen barruan argitaratuko du Bulegoak Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforman.

10.

Kontuen Auzitegiarekiko Harremanetarako Kongresuaren eta Senatuaren arteko Batzorde Mistoak, ganberetarako erregelamenduek xedatzen dituzten baldintzetan eratuko den batzorde txostengile iraunkor baten bitartez, Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentetik informazio zabalena jasoko du, kontratazio publikoa kontrolatu eta zaindu ahal izateko eta gai honetan araudia hobetze aldera hartzen diren neurrietan parte hartu ahal izateko.

11.

Gainbegiratze-lana Estatuko Administrazioaren Kontu-hartzailtza Nagusiari dagozkion eskumenei kalterik egin gabe egingo da, Estatuko sektore publikoaren kudeaketa ekonomiko eta finantzarioa organo hark kontrolatzen duen aldetik, eta, halaber, beren lurralde-esparruetan maila autonomiko eta tokiko mailako organoei dagozkien eskumenei kalterik egin gabe.

Ondorio horietarako, Estatuko Administrazioaren Kontu-hartzailtza Nagusiak eta maila autonomikoko eta tokiko mailako organo baliokideek txosten orokor bat igorriko diote urtero Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteari. Txosten hori jaso eta hurrengo hilabetearen barruan emango da argitara, kontratazio publikoan kontrol-lana egiteko emaitza aipagarrienekin.

12.

Autonomia-erkidegoek kontratazioa gainbegiratzeko beren bulegoak sortu ahalko dituzte.

13.

Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko

Supervisión de la Contratación, en coordinación con el Ministerio de Hacienda y Función Pública y la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado, colaborará con las instituciones y organismos de la Unión Europea, en especial con la Comisión Europea, en el ejercicio de las funciones de regulación y supervisión de la contratación.

También podrá cooperar con las autoridades de supervisión de la contratación independientes de otros estados miembros.

Artículo 333.

La Oficina Nacional de Evaluación.

1.

La Oficina Nacional de Evaluación, órgano colegiado integrado en la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación, tiene como finalidad analizar la sostenibilidad financiera de los contratos de concesiones de obras y contratos de concesión de servicios, sin perjuicio de lo establecido en el segundo párrafo de la letra b) del apartado 3.

2.

La Oficina Nacional de Evaluación estará presidida por el Presidente de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación.

Formarán parte de la misma el Vocal de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación que se determine; y un representante con rango de Subdirector General o equivalente de la Intervención General de la Administración del Estado, de la Dirección General del Patrimonio del Estado, y de la Dirección General de Fondos Comunitarios del Ministerio de Hacienda y Función Pública.

Asimismo, formará parte de la misma, dos vocales, uno nombrado a propuesta de las organizaciones empresariales representativas de los sectores afectados por la contratación administrativa, y otro, designado entre académicos, profesionales y técnicos, de reconocido conocimiento y competencia en la

Bulego Independentea, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioarekin eta Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordearekin koordinaturik, Europar Batasuneko erakunde eta organismoekin lankidetzan ariko da, Europako Batzordearekin bereziki, kontratazioa arautzeko eta gainbegiratzeko eginkizunak aurrera eramaten.

Kontratazioa gainbegiratzeko beste estatu kide batzuetako agintaritza independenteekin ere jardun ahalko du lankidetzan.

333. artikulua.

Ebaluazioko Bulego Nazionala.

1.

Ebaluazioko Bulego Nazionala kide anitzeko organo bat da, Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentearen barruan dagoena, eta haren xedea obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuen jasangarritasun finantzarioa aztertzea da, alde batera utzi gabe 3. apartatuaren b) letraren bigarren paragrafoan ezarritakoa.

2.

Ebaluazioko Bulego Nazionalako buru Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteko lehendakariak egingo du.

Horko partaide izango dira Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteko kide bat, erabakitzen dena, eta Estatuko Administrazioaren Kontuhartzaitza Nagusiko, Estatuko Ondarearen Zuzendaritza Nagusiko eta Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioko Europar Batasunaren Funtzen Zuzendaritza Nagusiko ordezkari bat, zuzendariorde nagusiaren mailakoa edo pareko mailakoa.

Halaber, bi kide egongo dira: bata, kontratazio administratiboak ukitutako sektoreak ordezkatzan dituzten enpresa-erakundeek proposatua, eta, bestea, akademiko, profesional eta teknikarien artetik izendatua, kontratazio publikoaren alorrean jantzizat eta gaituztat jotzen dena baina artikulua honen

materia de la contratación pública, sin relación directa o indirecta con las empresas contratistas a las que se refiere el primer apartado de este artículo.

Estos vocales contarán con voz pero no así con voto.

A las reuniones de la Oficina Nacional de Evaluación en que se traten informes referidos a una Comunidad Autónoma que se hubiera adherido a la Oficina Nacional de Evaluación en virtud de lo dispuesto en el apartado siguiente, asistirá un representante de la misma. En el caso de reuniones en que se traten informes de las Corporaciones Locales, asistirá a las mismas un representante de la Federación de Entidades Locales con mayor implantación, junto con un representante de la propia Corporación en el caso de que se tratara de Municipios de gran población a los que se refiere el Título X de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

Mediante Orden del Ministro de Hacienda y Función Pública, a propuesta de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación, previo informe de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos, se determinará la organización y funcionamiento de la misma, sin perjuicio de la utilización de medios especializados complementarios que sean aportados por los órganos representados en la Oficina Nacional de Evaluación.

Los miembros de la Oficina Nacional de Evaluación y el personal a su servicio no podrán, en el ejercicio de sus funciones, solicitar ni aceptar instrucciones de ninguna entidad pública o privada.

3.

La Oficina Nacional de Evaluación, con carácter previo a la licitación de los contratos de concesión de obras y de concesión de servicios a celebrar por los poderes adjudicadores y entidades adjudicadoras, así como por otros entes, organismos y entidades dependientes de la Administración General del

lehen apartatuan aipatzen diren enpresa kontratistekin harreman zuzenik edo zeharkakorik ez duena.

Kide horiek hitza izango dute, baina botorik ez.

Ebaluazioko Bulego Nazionalaren bileretara, hurrengo apartatuan xedatutakoaren indarrez Ebaluazioko Bulego Nazionalari atxiki zaion autonomia-erkidego bati buruzko txostenak aztertu behar direnean, autonomia-erkidego horretako ordezkari bat joan ahalko da. Toki-korporazioei buruzko txostenak aztertzen diren bileretara, berriz, ezarpen handiena duen Toki-entitateen Federazioko ordezkari bat joango da, korporazioaren beraren ordezkari batekin batera, baldin eta Toki Araubideko Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen X. tituluan aipatzen diren biztanleria handiko udalerriak baldin badira.

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroaren aginduz, Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentek proposatu ondoren eta aurrez Gobernuaren Ekonomia Gaietarako Batzorde Delegatuak txostena emanda, haren antolamendua eta funtzionamendua zehaztuko dira; hori, halere, ez da eragozpena izango Ebaluazioko Bulego Nazionalan ordezkaturako organoek aurkezten dituzten bitarteko espezializatu osagarriak erabiltzeko.

Ebaluazioko Bulego Nazionalako kideek eta haren zerbitzuan diharduten langileek, beren eginkizunetan ari direla, ezingo dute ez eskatu, ez onartu inongo erakunde publiko zein pribatuen jarraibiderik.

3.

Ebaluazioko Bulego Nazionalak nahitaezko txostena egingo du, botere adjudikatzailerik, erakunde adjudikatzailerik eta Estatuko Administrazio Orokorren eta toki-korporazioen mendeko bestelako erakunde, organismo eta entitateek obra-emakidako kontratuak eta zerbitzu-emakidako kontratuak



Estado y de las Corporaciones Locales, evacuará informe preceptivo en los siguientes casos:

- a) Cuando se realicen aportaciones públicas a la construcción o a la explotación de la concesión, así como cualquier medida de apoyo a la financiación del concesionario.
- b) Las concesiones de obras y concesiones de servicios en las que la tarifa sea asumida total o parcialmente por el poder adjudicador concedente, cuando el importe de las obras o los gastos de primer establecimiento superen un millón de euros.

Asimismo, informará los acuerdos de restablecimiento del equilibrio del contrato, en los casos previstos en los artículos 270.2 y 290.4 respecto de las concesiones de obras y concesiones de servicios que hayan sido informadas previamente de conformidad con las letras a) y b) anteriores o que, sin haber sido informadas, supongan la incorporación en el contrato de alguno de los elementos previstos en estas.

La Oficina Nacional de Evaluación podrá proponer, en atención a los resultados obtenidos de las actuaciones previstas en la Estrategia Nacional de Contratación Pública, la ampliación del ámbito de aplicación de este artículo a contratos distintos de los recogidos en los párrafos anteriores.

La ampliación del ámbito, se aprobará mediante Orden del Ministro de Hacienda y Función Pública, a propuesta de la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación, previo informe de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos.

Cada Comunidad Autónoma podrá adherirse a la Oficina Nacional de Evaluación para que realice dichos informes o si hubiera creado un órgano u organismo equivalente solicitará estos informes preceptivos al mismo cuando afecte a sus contratos de concesión.

Por el Comité de Cooperación en materia de contratación pública se fijarán las directrices

lizitatu aurretik, honako kasu hauetan:

- a) Eraikuntzarako edo emakidaren ustiapenerako ekarpen publikoak egiten badira eta emakidadunaren finantzaketan laguntzeko edozein neurri hartzen bada.
- b) Obra-emakidetan eta zerbitzu-emakidetan botere adjudikatzailerik eta emakidatzaileak bere gain hartzen badu tarifa osorik edo zati batean, obren edo lehen ezarpeneko gastuen zenbatekoa milioi bat eurotik gorakoa denean.

Halaber, kontratuaren oreka berrezartzeko akordioei buruzko txostenak egingo ditu, 270.2 eta 290.4 artikuluetan aurreikusitako kasuetan, aurreko a) eta b) letren arabera txostena jaso duten obra-emakidei eta zerbitzu-emakidei dagokienez, edo txostena jaso ez arren letra horietan aurreikusitako elementuren bat kontratuan txertatzea dakarten emakidei dagokienez.

Ebaluazioko Bulego Nazionalak, Kontratazio Publikoaren Estrategia Nazionalen aurreikusitako jarduketetan lortutako emaitzei erreparatuta, proposatu ahalko du aurreko paragrafoetan jasotakoez bestelako kontratuei zabal dakiela artikulua hau aplikatzeko esparrua.

Esparrua zabaltzea Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroaren aginduz onetsiko da, Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentek proposatuta, eta Gobernuaren Ekonomia Gaietarako Batzorde Delegatuak aurrez txostena eginda.

Autonomia-erkidego bakoitzak Ebaluazioko Bulego Nazionalarekin bat egin ahalko du, Bulegoak txosten horiek egin ditzan; bestela, organo edo organismo baliokideren bat sortu badu, nahitaezko txosten horiek organo edo organismo horri eskatuko dizkio, bere emakida-kontratuak ukitzen baditu.

Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzak Komiteak gidalerro egokiak ezarriko ditu

apropiadas para asegurar que la elaboración de los informes se realiza con criterios suficientemente homogéneos.

4.

Los informes previstos en el apartado anterior evaluarán si la rentabilidad del proyecto, obtenida en función del valor de la inversión, las ayudas otorgadas, los flujos de caja esperados y la tasa de descuento establecida, es razonable en atención al riesgo de demanda que asuma el concesionario.

En dicha evaluación se tendrá en cuenta la mitigación que las ayudas otorgadas puedan suponer sobre otros riesgos distintos del de demanda, que habitualmente deban ser soportados por los operadores económicos.

En los contratos de concesión de obras en los que el abono de la tarifa concesional se realice por el poder adjudicador, la Oficina evaluará previamente la transferencia del riesgo de demanda al concesionario.

Si este no asume completamente dicho riesgo, el informe evaluará la razonabilidad de la rentabilidad en los términos previstos en el párrafo anterior.

En los acuerdos de restablecimiento del equilibrio del contrato, el informe evaluará si las compensaciones financieras establecidas mantienen una rentabilidad razonable según lo dispuesto en el primer párrafo de este apartado.

5.

Los informes preceptivos serán evacuados en el plazo de treinta días desde la solicitud del poder adjudicador u otra entidad contratante o nueva aportación de información a que se refiere el párrafo siguiente.

Este plazo podrá reducirse a la mitad siempre que se justifique en la solicitud las razones de urgencia.

Estos informes serán publicados a través de la central de información económico- financiera de las Administraciones Públicas dependiente

txostenak irizpide behar bezain homogeneous erabiliz egiten direla ziurtatzeko.

4.

Aurreko apartatuan aurreikusitako txostenek ebaluatuko dute ea proiektuaren errentagarritasuna –inbertsioaren, emandako laguntzen, espero diren kutzako fluxuen eta ezarritako deskontu-tasaren arabera lortutako hori– arrazoizkoa den, kontuan hartuta emakidadunak bere gain hartutako eskari-arriskua.

Ebaluazio horretan, kontuan hartuko da emandako laguntzek eskari-arriskua ez diren beste arrisku batzuk –operadore ekonomikoek normalean beren gain hartu behar dituzten horiek– arindu ahal dituztela.

Obra-emakidako kontratu batean emakidaren tarifa botere adjudikatzailerak ordaintzen badu, Bulegoak aurretiaz ebaluatuko du eskari-arriskua emakidadunari transferituko al zaion.

Emakidadunak arriskua osorik bere gain hartzen ez badu, txostenean ebaluatuko da errentagarritasuna arrazoizkoa den ala ez, aurreko paragrafoan ezarrita dagoena kontuan hartuta.

Kontratuaren oreka berrezartzeko akordioetan, txostenak ebaluatuko du ea ezarritako finantza-konpentsazioek arrazoizko errentagarritasunari eusten dioten apartatu honen lehenengo paragrafoan xedatuta dagoenaren arabera.

5.

Nahitaezko txostenak botere adjudikatzailerak edo bestelako erakunde kontratatzaileak eskaera egiten duenetik edo hurrengo paragrafoan aipatzen den informazioa ematen denetik hogeita hamar eguneko epean emango dira.

Epe hori erdira murriztu ahalko da, eskaeran urgentziazko arrazoiak justifikatzen baldin badira.

Txosten horiek Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioaren mendeko administrazio publikoen Informazio

del Ministerio de Hacienda y Función Pública y estarán disponibles para su consulta pública a través de medios electrónicos.

La entidad que formule la solicitud remitirá la información necesaria a la Oficina, quien evacuará su informe sobre la base de la información recibida.

Si dicha Oficina considera que la información remitida no es suficiente, no es completa o requiere alguna aclaración, se dirigirá al poder adjudicador peticionario para que le facilite la información requerida dentro del plazo que esta señale al efecto.

La información que reciba la Oficina deberá ser tratada respetando los límites que rigen el acceso a la información confidencial.

6.

Si la Administración o la entidad destinataria del informe se apartara de las recomendaciones contenidas en un informe preceptivo de la Oficina, deberá motivarlo en un informe que se incorporará al expediente del correspondiente contrato y que será objeto de publicación en su perfil de contratante y en la Plataforma de Contratación del Sector Público.

En el caso de la Administración General del Estado esta publicación se hará, además, a través de la central de información económico-financiera de las Administraciones Públicas.

7.

La Oficina publicará anualmente una memoria de actividad.

Artículo 334.

Estrategia Nacional de Contratación Pública.

1.

La Estrategia Nacional de Contratación Pública a la que se refieren el artículo 332 apartado 7 en su letra a) y el artículo 333 apartado 3, es el instrumento jurídico vinculante, aprobado por la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de

Ekonomiko eta Finantzarioko Zentralaren bitartez argitaratuko dira, eta jendeak bitarteko elektronikoen bidez publikoki kontsultatzeko eskura egongo dira.

Eskaera egin duen erakundeak Bulegoari bidaliko dio beharrezko informazioa, eta hark, jasotako informazioan oinarrituta, txostena egingo du.

Bulegoaren ustez igorritako informazioa nahikoa ez bada, osoa ez bada edo zerbait argitu behar bada, eskaria egin duen botere adjudikatzaileri eskatuko dio behar den informazioa berak horretarako ezarritako epearen barruan eman dezala.

Bulegoak jasotzen duen informazioa tratatzean, beti errespetatu beharko dira informazio konfidentzialera iristeko ezarritako mugak.

6.

Txostena hartu behar duen administrazioak edo erakundeak, Bulegoaren nahitaezko txosten batean bildutako gomendioak betetzen ez baditu, horretarako arrazoiak eman beharko ditu txosten batean. Txosten hori dagokion kontratuaren espedientean txertatuko da, eta argitaratu ere egingo da haren kontratatzaile-profilean eta Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforman.

Estatuko Administrazio Orokorraren kasuan, Administrazio Publikoen Informazio Ekonomiko eta Finantzarioko Zentralaren bidez argitaratuko da, gainera.

7.

Bulegoak urtero jarduerari buruzko memoria argitaratuko du.

334. artikulua.

Kontratazio Publikoaren Estrategia Nazionala.

1.

Kontratazio Publikoaren Estrategia Nazionala, 332. artikulua 7. apartatuaren a) letran eta 333. artikulua 3. apartatuan aipatzen dena, tresna juridiko loteslea da, Kontratazio Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentek onetsia, eta sektore publiko

la Contratación, que se basará en el análisis de actuaciones de contratación realizadas por todo el sector público incluyendo todos los poderes adjudicadores y entidades adjudicadoras comprendidas en el sector público estatal, autonómico o local, así como las de otros entes, organismos y entidades pertenecientes a los mismos que no tengan la naturaleza de poderes adjudicadores.

Tendrá un horizonte temporal de cuatro años y abordará, entre otros, los siguientes aspectos:

a) El análisis de los datos disponibles, en las distintas fuentes de información cualitativas y cuantitativas: plataformas de contratación nacionales, información abierta de la Unión Europea en materia de contratación pública (TED), informes de órganos de supervisión y control y de asesoramiento legal, para elaborar un diagnóstico de la situación de la contratación pública y proponer medidas prioritarias para la corrección de las disfunciones que se identifiquen.

A tales efectos, las indicadas bases de datos nacionales y los correspondientes órganos de supervisión, control y asesoramiento deberán facilitar la información necesaria para la elaboración, aprobación y ejecución de la mencionada Estrategia.

La Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia podrá remitir a la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación sus propuestas en materia de contratación pública que afecten a la competencia, para su posible inclusión en la Estrategia Nacional de Contratación Pública.

b) La mejora de la supervisión de la contratación pública, coordinando criterios y metodologías comunes para la realización de las actuaciones de supervisión, y garantizando, en todo caso, el cumplimiento de las obligaciones de supervisión impuestas por las Directivas de contratación pública y por las instituciones comunitarias.

Contemplará, asimismo, la coherencia de las

osoak egindako kontratazio-jarduketan azterketan oinarrituko da, horren barnean direla Estatuko, autonomia-erkidegoetako edo tokiko sektore publikoan sartuta dauden botere adjudikatzaile eta erakunde adjudikatzaile guztiak, bai eta haietako beste erakunde eta organismoak ere, botere adjudikatzaileen izaera ez dutenak.

Lau urteko denbora-tarte bat hartuko du aintzat, eta honako alderdi hauek landuko ditu, besteak beste:

a) Informazio kualitatibo eta kuantitatiboko iturri hauetan dauden datuen analisia: kontrataziorako plataforma nazionalak, Europar Batasunaren kontratazio publikoaren arloko informazio irekia (TED) eta gainbegiratze- eta kontrol-organoen eta lege-aholkularitzako organoen txostenak. Horiekin, kontratazio publikoaren egoerari buruzko diagnostiko bat egingo du, eta lehenetsuneko neurriak proposatuko ditu atzematen diren disfuntzioak zuzentzeko. Hala, aipatutako datu-base nazionalak eta kasuan kasuko gainbegiratze-, kontrol- eta aholkularitza-organoek behar den informazioa eman beharko dute aipatutako estrategia lantzeko, onesteko eta gauzatzeko.

Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalak kontratazio publikoaren arlorako bere proposamenak igorri ahalko dizkio Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteari, lehiari eragina dutenak, Kontratazio Publikoaren Estrategia Nazionalan sartu ahal daitezen.

b) Kontratazio publikoa gainbegiratzeko lanaren hobekuntza, gainbegiratze-jarduketak egiteko irizpide eta metodologia komunak koordinatuz, eta, nolana ere, bermatuz kontratazio publikoari buruzko zuzentzauek eta Europar Batasuneko erakundeek ezarritako gainbegiratze-betebeharrak betetzen direla.

Halaber, 333. artikuluan aurreikusitako

actuaciones de seguimiento precisas para garantizar la sostenibilidad financiera de los contratos previstos por el artículo 333, para lo que incluirá las estrategias y metodología adecuada para realizar la evaluación con criterios homogéneos y las reglas que deben informar los acuerdos de establecimiento del equilibrio económico de estos contratos.

c) El análisis de los mecanismos de control de legalidad ex-ante y ex-post de los procedimientos de adjudicación de contratos públicos y concesiones en todo el sector público.

Se preverán actuaciones con vistas a reforzar dichos mecanismos de control entre otras, mediante la definición de objetivos y prioridades, así como la propuesta de reasignación de efectivos encargados de dichos controles.

Igualmente, se analizarán los procedimientos establecidos para identificar las irregularidades en las que se pudiera incurrir y el desarrollo de las medidas correctoras que deban aplicarse por los responsables de la gestión.

d) La elaboración de manuales de buenas prácticas o guías que establezcan recomendaciones para aplicar en los procedimientos de contratación, que permitan preventivamente evitar la posible realización de malas prácticas en los mismos.

e) Promover la profesionalización en contratación pública mediante actuaciones de formación del personal del sector público, especialmente en aquellas entidades que carecen de personal especializado, mediante el diseño de un plan específico en materia de formación en contratación pública y otras actuaciones complementarias de promoción de la profesionalización en la contratación pública.

2.

La Estrategia Nacional de Contratación Pública se diseñará para establecer medidas que permitan cumplir los siguientes objetivos:

a) Combatir la corrupción y las

kontratuen jasagarritasun finantzarioa bermatzeko behar diren jarraipen-jarduketan koherentzia jasoko du, eta, horretarako, ebaluazioa irizpide homogeneousekin egiteko estrategiak eta metodologia jasoko ditu, bai eta kontratu horien oreka ekonomikoa ezartze aldera akordioetan jaso behar diren arauak ere.

c) Sektore publiko osoan kontratu publikoak eta emakidak adjudikatzeko prozeduren legezkotasuna aurretik eta ondoren kontrolatzeko mekanismoen analisia.

Jarduketak aurreikusiko dira kontrol-mekanismo horiek indartzeko, besteak beste helburuak eta lehentasunak zehaztuz, bai eta kontrol horien ardura duten giza baliabideak berresleitzeko proposamena ere.

Halaber, gerta daitezkeen irregulartasunak identifikatzeko ezarritako prozedurak aztertuko dira, bai eta kudeaketaren arduradunek aplikatu behar dituzten neurri zuzentzaileen garapena ere.

d) Jardunbide egokien eskuliburuak edo gidak egitea, kontratazio-prozeduretan aplikatzeko gomendioak ezarriko dituztenak prozedura horietan jardunbide okerrak aldeztu aurretik eragotzi ahal izateko.

e) Kontratazio publikoan profesionalizazioa sustatzea, sektore publikoko langileentzako prestakuntza-jarduketan bitartez, langile espezializaturik ez duten erakundeetan bereziki, kontratazio publikoaren arloko prestakuntzarako berariazko plan bat diseinatuz eta kontratazio publikoan profesionalizazioa sustatzeko beste jarduketara osagarri batzuk eginez.

2.

Kontratazio Publikoaren Estrategia Nazionala honako helburu hauek betetzeko neurriak ezartzeko diseinatuko da:

a) Ustelkeriaren eta irregulartasunen

irregularidades en la aplicación de la legislación sobre contratación pública.

- b) Incrementar la profesionalización de los agentes públicos que participan en los procesos de contratación.
- c) Promover la eficiencia económica en los procesos de obtención de bienes, servicios y suministros para el sector público, estimulando la agregación de la demanda y la adecuada utilización de criterios de adjudicación.
- d) Generalizar el uso de la contratación electrónica en todas las fases del procedimiento.
- e) Utilizar las posibilidades de la contratación pública para apoyar políticas ambientales, sociales y de innovación.
- f) Promover la participación de las PYME, en el mercado de la contratación pública.

3.

Los funcionarios que realicen las funciones de supervisión previstas en las letras b) y c) del apartado primero de este artículo gozarán de independencia funcional respecto de los titulares de los órganos cuyos contratos supervisen.

Las autoridades, cualquiera que sea su naturaleza, los jefes o directores de oficinas públicas, los de las entidades integrantes del sector público y quienes en general, ejerzan funciones públicas o desarrollen su trabajo en dichas entidades deberán prestar a los funcionarios encargados de la supervisión de los contratos el apoyo, concurso, auxilio y colaboración que les sean precisos, facilitando la documentación e información necesaria para dicha supervisión.

4.

Tras la elevación de su propuesta de Estrategia Nacional de Contratación Pública por el Comité de cooperación en materia de contratación pública y su aprobación por la Oficina Independiente de Regulación y

aurka borrokatzea kontratazio publikoari buruzko legeriaren aplikazioan.

- b) Kontratazio-prozesuetan parte hartzen duten eragile publikoen profesionalizazioa areagotzea.
- c) Sektore publikorako ondasun, zerbitzu eta hornidurak lortzeko prozesuetan efizientzia ekonomikoa sustatzea, eskaria bateratzeko eta adjudikazio-irizpideak era egokian erabiltzeko bultzada emanaz.
- d) Kontratazio elektronikoaren erabilera orokortzea prozeduraren fase guztietan.
- e) Kontratazio publikoaren aukerak erabiltzea ingurumenaren eta berrikuntzaren arloko politikak eta politika sozialak laguntzeko.
- f) Kontratazio publikoaren merkatuan enpresa txiki eta ertainek parte hartzea sustatzea.

3.

Artikulu honen lehen apartatuaren b) eta c) letretan jasotako gainbegiratze-eginkizunak betetzen dituzten funtzionarioek ez dute inongo lotura funtzionalik izango gainbegiraten dituzten kontratuen egile diren organoen titularrekin.

Edonolako agintariak, bulego publikoetako buru edo zuzendariek, sektore publikoa osatzen duten erakundeetakoek eta, oro har, eginkizun publikoetan dihardutenek edo beren lana erakunde horietan egiten dutenek behar den sostengua eta laguntza eman beharko diete kontratuak gainbegiratzeaz arduratzen diren funtzionarioei, eta haiek behar duten heinean haien lanean parte hartu eta lankidetzan jardun, gainbegiratze horretarako behar diren agiri eta argibideak haien esku utziz.

4.

Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzak Komiteak Kontratazio Publikoaren Estrategia Nazionalaren bere proposamena aurkeztu ondoren eta hura Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentek

Supervisión de la Contratación, se remitirá a la Comisión Europea.

Por su parte, el Consejo de Ministros, a propuesta del Ministerio de Hacienda y Función Pública, tomará conocimiento de la misma y la elevará para conocimiento a las Cortes Generales.

Transcurrido un mes desde la remisión a la Comisión Europea de la Estrategia aprobada por la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación se hará público su contenido en la Plataforma de Contratación del Sector Público.

5.

El Comité de cooperación en materia de contratación pública, transcurridos los dos primeros años de la aprobación de la Estrategia, hará una primera valoración de la aplicación de la misma, pudiéndose modificar o ajustar aquellos aspectos de la Estrategia que resultaran necesarios al objeto de conseguir los objetivos perseguidos por la misma.

Tras ello, elevará tales modificaciones o ajustes a la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación para su aprobación.

Dichas modificaciones o ajustes serán objeto de publicación dentro del mes siguiente a su aprobación.

6.

Finalizado el ámbito temporal de la Estrategia, el Comité de cooperación en materia de contratación pública elaborará un informe sobre los resultados de la aplicación de la misma.

El informe se comunicará a la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación y a la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado que lo remitirá a la Comisión Europea y lo pondrá en conocimiento de la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia, haciendo público su contenido en el plazo de un mes desde dicha remisión.

Por su parte, el Consejo de Ministros, a propuesta del Ministerio de Hacienda y

onetsi ondoren, Europar Batzordeari igorriko zaio.

Bestalde, Ministro Kontseiluari jakinaraziko zaio proposamena, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioak proposatuta, eta hark Gorte Nagusiei aurkeztuko die.

Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentek onetsitako estrategia Europako Batzordeari igorri zaionetik hilabete iraganda, Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforman aterako da argitara haren edukia.

5.

Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzak Komiteak, estrategia onetsi zenetik lehenengo bi urteak iraganda, haren aplikazioari buruzko lehen balorazioa egingo du, eta estrategia horretan, lortu nahi diren helburuak lortzeko, behar diren alderdiak aldatu edo doitu ahalko dira.

Hori egin ondoren, aldaketa edo doikuntza horiek Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteari aurkeztuko dizkio, onetsi ditzan.

Aldaketa edo doikuntza horiek onetsi eta hurrengo hilabetearen barruan argitaratu beharko dira.

6.

Estrategiaren denbora-eremua amaituta, Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzak Komiteak txosten bat egingo du haren aplikazioaren emaitzei buruz.

Txostena Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteari eta Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeari igorriko zaie, eta azken horrek Europako Batzordeari igorriko dio eta Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalari emango dio ezagutzera, eta igorri eta hilabeteke epean emango du argitara haren edukia.

Bestalde, Ministro Kontseiluari jakinaraziko zaio txostena, Ogasuneko eta Funtzio

Función Pública, tomará conocimiento del informe y lo elevará para conocimiento a las Cortes Generales.

El informe servirá para la definición y aprobación de una nueva Estrategia Nacional de Contratación, por el mismo procedimiento y con las mismas características y duración mencionadas en este artículo.

La nueva Estrategia será aprobada en el plazo de seis meses contados desde la adopción del informe.

7.

La primera Estrategia se aprobará por la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación en el plazo de nueve meses desde la publicación de la presente Ley en el «Boletín Oficial del Estado.»

8.

En el ámbito de las Comunidades Autónomas y de las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla podrá elaborarse una estrategia de contratación pública que deberá ser coherente con la estrategia nacional de contratación.

#### CAPÍTULO IV

Elaboración y remisión de información

Artículo 335.

Remisión de contratos al Tribunal de Cuentas.

1.

Dentro de los tres meses siguientes a la formalización del contrato, para el ejercicio de la función fiscalizadora, deberá remitirse al Tribunal de Cuentas u órgano externo de fiscalización de la Comunidad Autónoma una copia certificada del documento en el que se hubiere formalizado aquel, acompañada de un extracto del expediente del que se derive, siempre que el precio de adjudicación del contrato o en el caso de acuerdos marco, el valor estimado, exceda de 600.000 euros, tratándose de obras, concesiones de obras, concesiones de servicios y acuerdos marco; de 450.000 euros, tratándose de suministros; y de 150.000 euros, tratándose de servicios y de contratos administrativos especiales.

Publikoko Ministerioak proposatuta, eta hark Gorte Nagusiei aurkeztuko die.

Txostenak balioko du Kontratazioaren arloko Estrategia Nazional berria zehaztu eta onesteko, artikuluko honetan aipatutako prozedura bera erabiliz eta ezaugarri eta iraupen berberekin.

Estrategia berria txostena onesten denetik sei hilabeteko epean onetsiko da.

7.

Lehenengo estrategia Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independentean onetsiko du, lege hau Estatuko Aldizkari Ofizial ean argitaratu eta bederatzi hilabeteko epean.

8.

Autonomia-erkidegoen eta Ceuta eta Melilla hiri autonomoen eremuan, kontratazio publikoaren arloko estrategia bat landu ahalko da, zeina koherentea izango baita kontratazioarako estrategia nazionalarekin.

#### IV. KAPITULUA

Informazioa prestatu eta igortzea

335. artikulua.

Kontratuak Kontuen Auzitegira bidaltzea.

1.

Obretan, obra-emakidetan, zerbitzu-emakidetan eta esparru-akordioetan, kontratuaren adjudikazio-prezioa edo – esparru-akordioen kasuan – balio zenbatetsia 600.000 eurotik gorakoa bada, kontratua formalizatzeko erabilitako agiriaren kopia ziurtatua eta kontratuak jatorri duen espedientearen laburpena bidali beharko zaizkio Kontu Auzitegiari edo autonomia-erkidegoan kanpoko fiskalizazio-eginkizuna duen organoari, kontratua formalizatu eta hurrengo hiru hilabeteen barruan, fiskalizazio-eginkizuna bete dezan. Gauza bera egingo da hornidura-kontratuaren, kontratuaren zenbatekoa 450.000 eurotik gorakoa bada, bai eta zerbitzu-kontratuaren eta administrazio-



Asimismo, serán objeto de remisión al Tribunal de Cuentas u órgano externo de fiscalización de la Comunidad Autónoma la copia certificada y el extracto del expediente a los que se refiere el párrafo anterior, relativos a los contratos basados en un acuerdo marco y a los contratos específicos celebrados en el marco de un sistema dinámico de adquisición, siempre que el precio de adjudicación del contrato exceda en función de su naturaleza de las cuantías señaladas en el citado párrafo.

Además, se remitirá una relación del resto de contratos celebrados incluyendo los contratos menores, excepto aquellos que siendo su importe inferior a cinco mil euros se satisfagan a través del sistema de anticipo de caja fija u otro sistema similar para realizar pagos menores, donde se consignará la identidad del adjudicatario, el objeto del contrato y su cuantía.

Dichas relaciones se ordenarán por adjudicatario.

Esta remisión podrá realizarse directamente por vía electrónica por la Plataforma de Contratación donde tenga ubicado su perfil del contratante el correspondiente órgano de contratación.

2.

Igualmente se comunicarán al Tribunal de Cuentas u órgano externo de fiscalización de la Comunidad Autónoma las modificaciones, prórrogas o variaciones de plazos, las variaciones de precio y el importe final, la nulidad y la extinción normal o anormal de los contratos indicados.

3.

Lo dispuesto en los dos apartados anteriores se entenderá sin perjuicio de las facultades del Tribunal de Cuentas o, en su caso, de los correspondientes órganos de fiscalización externos de las Comunidades Autónomas para reclamar cuantos datos, documentos y

kontratu berezien kasuan ere, zenbatekoa 150.000 eurotik gorakoa bada.

Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuen kasuan eta eskuratze-sistema dinamiko baten eremuan sinaturiko kontratu espezifikoaren kasuan ere, bidali beharko zaizkio aurreko paragrafoan aipatzen diren kopia ziurtatua eta espedientearen laburpena Kontuen Auzitegiari edo autonomia-erkidegoan kanpoko fiskalizazio-eginkizuna duen organoari, baldin eta kontratuaren adjudikazio-prezinoa paragrafo horretan zehazten diren kopuruak baino handiagoa bada kontratuaren izaeraren arabera.

Gainera, egindako gainerako kontratuen zerrenda bat igorriko da, kontratu txikiak barne, bost mila eurotik beherako zenbatekoa izan eta kutxa finkoko aurrerakinaren sistemaren bitartez edo ordainketa txikiak egiteko antzeko sistemaren batez ordaintzen direnak kenduta, eta, hartan, adjudikaziodunaren izena eta kontratuaren objektua eta zenbatekoa jasoko dira.

Zerrenda horiek adjudikaziodunaren arabera ordenatuko dira.

Igorpen hori kasuan kasuko kontratazio-organoren kontratatzaile profila kokatuta dagoen kontratazio-plataformak egin ahalko du zuzenean, bide elektronikoz.

2.

Era berean, kontratu horien guztien gorabehera hauek jakinaraziko zaizkio Kontu Auzitegiari edo autonomia-erkidegoko kanpoko fiskalizazio-organuari: aldaketak, epeen luzapen edo aldaketak, prezioaren eta azken zenbatekoaren aldaketak, deuseztasun-kasuak eta kontratuen azkentze ohikoa edo ezohikoa.

3.

Ulertu behar da aurreko bi apartatuetan xedatutakoak ez dituela eragozten Kontuen Auzitegiaren edo –hala badagokio– autonomia-erkidegoetako kanpoko fiskalizazio-organoen ahalmen hau: egoki irizitako datu, dokumentu eta aurrekariak

antecedentes estime pertinentes con relación a los contratos de cualquier naturaleza y cuantía.

4.

Las comunicaciones a que se refiere este artículo se efectuarán por el órgano de contratación en el ámbito de la Administración General del Estado y de entidades del sector público dependientes de ella.

5.

La forma y el procedimiento para hacer efectivas las remisiones a que se refiere el presente artículo podrán determinarse por el Tribunal de Cuentas u órgano externo de fiscalización de la Comunidad Autónoma mediante las correspondientes instrucciones.

Artículo 336.

Informes específicos sobre los procedimientos para la adjudicación de los contratos.

1.

Los órganos de contratación redactarán un informe escrito sobre cada contrato de obras, suministros o servicios o acuerdo marco, sujetos a regulación armonizada, así como cada vez que establezcan un sistema dinámico de adquisición, que incluya al menos lo siguiente:

- a) El nombre y dirección del poder adjudicador, y el objeto y precio del contrato, del acuerdo marco o del sistema dinámico de adquisición;
- b) En su caso, los resultados de la selección cualitativa y/o la reducción del número de ofertas y de soluciones, de conformidad con lo establecido en la presente Ley para los procedimientos restringido, de licitación con negociación, de diálogo competitivo, y de asociación para la innovación, concretamente:
  - i) Los nombres de los candidatos o licitadores seleccionados y los motivos que justifican su selección,
  - ii) Los nombres de los candidatos o licitadores excluidos y los motivos que justifican su exclusión;
- c) Los motivos por los que se hayan rechazado ofertas consideradas anormalmente

eskatzea kontratuei buruz, izaera edo munta edozein dutela.

4.

Estatuko Administrazio Orokorraren eremuan eta administrazio haren mende dauden sektore publikoko erakundeen eremuan, kontratazio-organoak egingo ditu artikulua honetan aipatzen diren komunikazioak.

5.

Artikulu honetan aipatzen diren igorpenak gauzatzeko modua eta prozedura Kontuen Auzitegiak edo autonomia-erkidegoko kanpoko fiskalizazio-organoak zehaztu ahalko ditu, kasuan kasuko jarraibideen bitartez.

336. artikulua.

Kontratuak adjudikatzeko prozedurei buruzko berariazko txostenak.

1.

Kontratazio-organoek idatzizko txosten bat prestatuko dute erregulazio harmonizatuko obra-, hornidura- edo zerbitzu-kontratu edo esparru-akordio bakoitzari buruz, bai eta eskuratze-sistema dinamiko bat ezartzen duten bakoitzean ere, eta, hartan, honako hauek jasoko dira, gutxienez ere:

- a) Botere adjudikatzaileraren izena eta helbidea, eta kontratuaren, esparru-akordioaren edo eskuratze-sistema dinamikoaren objektua eta prezioa;
- b) Kasua bada, hautaketa kualitatiboaren emaitzak eta eskaintza eta soluzio kopuruaren murriztapenaren emaitzak, lege honek prozedura murrizturako, lizitazio-prozedura negoziaturako, lehia-elkarrizketarenerako eta berrikuntzarako elkartzearen prozedurarako ezartzen duenari jarraituz. Zehazki:
  - i) Aukeratutako hautagaien edo lizitzaileen izenak eta haiek aukeratu izana justifikatzen duten arrazoiak;
  - ii) Baztertutako hautagai edo lizitzaileen izenak eta haiek baztertu izana justifikatzen duten arrazoiak;
- c) Nabarmenki baxuegiztat jo diren eskaintzak baztertu izanaren arrazoiak.

bajas;

d) El nombre del adjudicatario y los motivos por los que se ha elegido su oferta, así como, si se conoce, la parte del contrato o del acuerdo marco que el adjudicatario tenga previsto subcontratar con terceros; y, en caso de que existan, y si se conocen en ese momento, los nombres de los subcontratistas del contratista principal;

e) Para los procedimientos de licitación con negociación y los procedimientos de diálogo competitivo, las circunstancias establecidas en el artículo 167 y en el apartado 3 del artículo 172 que justifiquen el recurso a estos procedimientos;

f) Por lo que respecta a los procedimientos negociados sin publicación previa, las circunstancias contempladas en el artículo 168 que justifiquen el recurso a dicho procedimiento;

g) En su caso, los motivos por los que el poder adjudicador haya decidido no adjudicar o celebrar un contrato o un acuerdo marco o haya renunciado a establecer un sistema dinámico de adquisición;

h) En su caso, los motivos por los que se han utilizado medios de comunicación distintos de los electrónicos para la presentación electrónica de ofertas;

i) En su caso, los conflictos de intereses detectados y las medidas tomadas al respecto.

j) En su caso, la medidas tomadas en el marco del artículo 70.

Dicho informe no será exigido por lo que respecta a contratos basados en acuerdos marco, cuando estos se hayan celebrado con arreglo a los apartados 3 y 4.a) del artículo 221.

En la medida en que el anuncio de formalización del contrato contenga la información requerida en el presente apartado, los poderes adjudicadores podrán hacer referencia a dicho anuncio.

2.

d) Adjudikaziodunaren izena, haren eskaintza aukeratu izanaren arrazoiak, eta adjudikaziodunak hirugarrenekin azpikontratatu asmo duen kontratu zatia edo esparru-akordioaren zatia, ezaguna bada; eta halakorik badago eta une horretan ezagutzen badira, kontratista nagusiaren azpikontratisten izenak;

e) Lizitazio-prozedura negoziatueterako eta lehia-elkarrizketako prozeduretarako, 172. artikulua 3. apartatuaren 167. artikuluan ezarritakoetatik zer inguruabarrek justifikatzen duten prozedura horiek erabiltzea;

f) Aurretiazko publizitaterik gabeko prozedura negoziatuei dagokienez, 168. artikuluan ezarritakoetatik zer inguruabarrek justifikatzen duten prozedura hori erabiltzea;

g) Kasua bada, botere adjudikatzailleak zer arrazoiengatik erabaki duen kontratu edo esparru-akordio bat ez adjudikatzea edo egitea edo zergatik uko egin dion eskuratze-sistema dinamikoa bat ezartzeari;

h) Kasua bada, zer arrazoiengatik erabili diren elektronikoen bestelako komunikabideak eskaintzen aurkezpen elektronikorako;

i) Kasua bada, detektaturiko interes-gatazkak eta horiei dagokienez harturiko neurriak.

j) Kasua bada, 70. artikulua esparruan hartutako neurriak.

Esparru-akordioetan oinarritutako kontratuetan, txosten hori ez da exijituko kontratuak 221. artikulua 3. eta 4.a) apartatuetan ezarritakoaren arabera egin direnean.

Kontratu-formalizazioaren iragarkiak apartatu honetan eskatzen den informazioa biltzen duen heinean, botere adjudikatzailleek iragarki horren aipamena egin ahal izango dute.

2.

El informe, o sus elementos principales, se remitirán a la Comisión Europea o al Comité de cooperación en materia de contratación pública regulado en el artículo 329, cuando lo soliciten.

## TÍTULO II

Registros Oficiales

### CAPÍTULO I

Registros Oficiales de Licitadores y Empresas Clasificadas

Artículo 337.

Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.

1.

El Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público tiene por objeto la inscripción de los datos y circunstancias que resulten relevantes para acreditar las condiciones de aptitud de los empresarios para contratar con las Administraciones Públicas y demás organismos y entidades del sector público, incluidas las facultades de sus representantes y apoderados, así como la acreditación de todo ello ante cualquier órgano de contratación del sector público.

2.

El Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público dependerá del Ministerio de Hacienda y Función Pública, y su llevanza corresponderá a los órganos de apoyo técnico de la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado.

3.

Las Comunidades Autónomas que opten por no llevar el registro al que se refiere el artículo 341 podrán practicar inscripciones en el registro al que se refiere el presente artículo, en los términos establecidos en el apartado 2 del artículo 340.

4.

El Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público estará interconectado y será interoperable con el

Txostena, edo haren elementu nagusiak, Europako Batzordeari edo Kontratazio Publikoaren arloko Lankidetzakomite 329. artikuluan arautuari igorriko zaio, eskatzen dutenean.

## II. TITULUA

Erregistro ofizialak

### I. KAPITULUA

Lizitatzaien eta enpresa sailkatuen erregistro ofizialak

337. artikulua.

Lizitatzaien eta Enpresa Sailkatuen Sektore Publikoko Erregistro Ofiziala.

1.

Sektore Publikoko Lizitatzaien eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialak xede hau izango du: administrazio publikoekin eta sektore publikoko gainerako organismo eta erakundeekin kontratatzeke enpresaburuek dauzkaten gaitasun-baldintzak egiaztatzeke garrantzitsuak diren datuak eta inguruabarrak –ordezkarien eta ahalordedunen ahalmenak barne– inskribatzea, bai eta sektore publikoko edozein kontratazio-organotan hori guztia egiaztatzea ere.

2.

Sektore Publikoko Lizitatzaien eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofiziala Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioari atxikita egongo da, eta Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeari laguntza teknikoa emateko organoak arduratuko dira erregistro horretaz.

3.

341. artikuluan aipatzen den erregistroa ez edukitzea erabakitzen duten autonomia-erkidegoek artikuluhonetan aipatzen den erregistroan egin ahalko dituzte inskripzioak, 340. artikuluaaren 2. apartatuan ezarritako baldintzetan.

4.

Sektore Publikoko Lizitatzaien eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofiziala eta Estatuko Administrazio Orokorren Ahalordetzen

Registro Electrónico de Apoderamientos de la Administración General del Estado.

Los órganos de contratación consultarán el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público para verificar la inscripción de los poderes.

Si los poderes no estuvieran inscritos, consultarán subsidiariamente los registros generales de poderes de las Administraciones Públicas.

La consulta a dichos registros se realizará a través del Registro Electrónico de Apoderamientos de la Administración General del Estado.

En caso de discrepancia entre los poderes inscritos, prevalecerá el inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público frente a los inscritos en cualquier otro registro de poderes.

Artículo 338.

Inscripciones y publicaciones de oficio.

1.

En el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público se harán constar de oficio los datos relativos a las clasificaciones otorgadas a los empresarios por la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado.

Asimismo, se harán constar las otorgadas por los órganos competentes de las Comunidades Autónomas que ejerzan competencias en materia de clasificación de empresas, siempre que no resulten contradictorias con las otorgadas por la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado.

En los casos en que con respecto a la empresa de cuya clasificación se trate, no constasen inscritas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público las circunstancias a que se refieren las letras a) y c) del apartado 1 del artículo 339, se inscribirán estas de oficio, tomando como base los documentos adecuados para ello y que se hubiesen aportado al procedimiento de

Erregistro Elektronikoa elkarrekin konektatuta egongo dira eta elkarrekin operatu ahalko dute.

Kontratazio-organoei Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofiziala kontsultatuko dute ahalordeen inskripzioa egiaztatzeko.

Baldin eta ahalorde horiek inskribatuta ez badaude, ahalordetzei buruz administrazio publikoek dituzten erregistro orokorrak kontsultatuko dituzte.

Erregistro horien kontsulta Estatuko Administrazio Orokorraren Ahalordetzen Erregistro Elektronikoa bitartez egingo da.

Inskribatutako ahalordeak zerbaitetan bat ez badatoz, Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatutakoak balioko du, ahalordetzen beste edozein erregistroan inskribatutakoak gaineratik.

338. artikulua.

Inskripzioak eta ofiziozko argitalpenak.

1.

Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean ofizioz jasoko dira Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak enpresaburuei emandako sailkapenei buruzko datuak.

Halaber, enpresen sailkapenaren arloko eskumenez baliatzen diren autonomia-erkidegoetako organo eskudunek emandakoak jasoko dira, baldin eta horiek eta Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak emandakoak kontrajarrita ez badaude.

Enpresen sailkapenari dagokionez, 339. artikulua 1. apartatuaren a) eta c) letretan aipatzen diren inguruabarrak, Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta ez badaude, ofizioz inskribatuko dira, oinarritzat harturik horretarako egokiak diren eta sailkapenaren prozedurarako aurkeztu diren dokumentuak.

clasificación.

2.

Se harán constar igualmente los datos relativos a las prohibiciones de contratar a las que se refiere el apartado 2 del artículo 73.

3.

A efectos de poder dar cumplimiento a lo establecido en el apartado anterior, el órgano del que emane la sentencia o resolución que impone la prohibición de contratar deberá remitir de oficio testimonio de aquella o copia de esta a la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado, sin perjuicio de que por parte de este órgano, de tener conocimiento de su existencia y no habiendo recibido el citado testimonio de la sentencia o copia de la resolución pueda solicitarlos al órgano del que emanaron.

4.

Las prohibiciones de contratar que, en función de su ámbito y del órgano que las haya declarado, deban ser inscritas en el registro de licitadores y empresas clasificadas de una Comunidad Autónoma que cuente con dicho registro, serán comunicadas al Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, por el órgano de dicha Comunidad Autónoma competente para la llevanza del registro, para su publicación de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 345.

Artículo 339.

Inscripciones a solicitud de los interesados.

1.

En el Registro podrán constar, cuando así lo solicite el interesado, los siguientes datos y circunstancias relativas a los empresarios:

- a) Los correspondientes a su personalidad y capacidad de obrar, en el caso de personas jurídicas.
- b) Los relativos a la extensión de las facultades de los representantes o apoderados con capacidad para actuar en su nombre y obligarla contractualmente.

2.

Halaber, 73. artikulua 2. apartatuan aipatzen diren kontratatze debekuei buruzko datuak jasoko dira.

3.

Aurreko apartatuan ezarrita dagoena betetzeko, kontratatze debekua ezartzen duen epaia edo ebazpena ematen duen organoak ofizioz epai horren lekukotasuna edo ebazpenaren kopia igorri beharko dio Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeari. Dena dela, batzorde horrek, halakorik dagoela jakiten badu eta epai horren lekukotasunik edo ebazpenaren kopiarik jaso ez badu, eman zuen organoari eskatu ahalko dio.

4.

Autonomia-erkidego batek duen lizitatzailen eta enpresa sailkatuen erregistroan inskribaturik egon behar duten kontratatze debekuek, beren eremuaren arabera eta deklaratu dituen organoaren arabera hor egon behar duten horiek, Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialari jakinaraziko dizkio autonomia-erkidego horretan erregistroaz arduratzeko organo eskudunak, 345. artikuluan xedatutakoaren arabera argitara ditzan.

339. artikulua.

Inskripzioak, interesdunek eskatuta.

1.

Erregistroan, enpresaburuei buruzko honako datu eta inguruabar hauek jaso ahalko dira interesdunak hala eskatzen duenean:

- a) Nortasunari eta jarduteko gaitasunari buruzko datuak, pertsona juridikoen kasuan.
- b) Enpresaren izenean jarduteko eta kontratuen bidez enpresa behartzeko gaitasuna duten ordezkarien edo ahalordedunen ahalmenak zenbaterainokoak diren erakusten duten datuak.

c) Los referentes a las autorizaciones o habilitaciones profesionales y a los demás requisitos que resulten necesarios para actuar en su sector de actividad.

d) Los datos relativos a la solvencia económica y financiera, que se reflejarán de forma independiente de la clasificación que, en su caso, tenga el empresario.

e) Cualesquiera otros datos de interés para la contratación pública que se determinen reglamentariamente.

2.

Reglamentariamente se establecerán el procedimiento y requisitos para la inscripción de dichos datos y circunstancias.

Artículo 340.

Competencia para la inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.

1.

Las inscripciones de oficio en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público indicadas en el artículo 338, con excepción de las indicadas en el apartado siguiente, serán practicadas por el órgano del Ministerio de Hacienda y Función Pública designado para su llevanza.

Igualmente corresponderá a dicho órgano la adopción de los acuerdos de inscripción de los datos y circunstancias indicados en el artículo 339 derivados de las solicitudes de inscripción de los interesados que así se lo soliciten.

2.

Los órganos competentes de las Comunidades Autónomas que opten por no llevar su propio Registro de licitadores y empresas clasificadas practicarán en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público las inscripciones de oficio a las que se refieren el primer párrafo del apartado 1 del artículo 341 y el segundo inciso del primer párrafo del apartado 1 del artículo 338.

Podrán practicar igualmente en el Registro las inscripciones indicadas en el apartado segundo

c) Bere jarduera-sektorean aritzeko beharrezkoak diren baimen edo lanbide-gaikuntzei eta gainerako baldintzei buruzko datuak.

d) Ekonomia- eta finantza-kaudimenari buruzko datuak. Datu horiek enpresaburuaren sailkapenetik bereizita agertuko dira, hark sailkapenik badu.

e) Kontratazio publikorako beste edozein datu interesgarri, erregelamendu bidez hala zehaztua dagoena.

2.

Erregelamenduz ezarriko dira datu eta inguruabar horiek inskribatzeko prozedura eta baldintzak.

340. artikulua.

Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatzeko eskumena.

1.

Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean ofizioz egin beharreko inskripzioak, 338. artikuluan adierazitakoak, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioak haietaz arduratzeko izendatutako organoak egingo ditu, hurrengo apartatuan aipatzen direnak izan ezik.

Halaber, organo horrek hartuko ditu 339. artikuluan aipatutako datu eta inguruabarrei buruzko erabakiak, hala eskatzen dioten interesdunen inskripzio-eskaerek dakartzatenak.

2.

Autonomia-erkidegoetako organo eskudunek, lizitatzailen eta enpresa sailkatuen erregistrorik ez sortzea erabakitzen badute, Sektore Publiko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean egingo dituzte 341. artikulua 1. apartatuaren lehen paragrafoan eta 338. artikulua 1. apartatuaren lehen paragrafoaren bigarren tartekian aipatzen diren ofiziozko inskripzioak.

Erregistroan egin ahalko dituzte, halaber, 341. artikulua 1. apartatuaren bigarren apartatuan adierazitako

del artículo 341 cuando se refieran a empresarios domiciliados en su ámbito territorial y así les sea solicitado por el interesado.

La práctica de inscripciones en el Registro por los órganos competentes de las Comunidades Autónomas exigirá la previa suscripción de un convenio a tal efecto con el Ministerio de Hacienda y Función Pública.

3.

Todas las inscripciones practicadas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público tendrán, sin distinción alguna, los mismos efectos acreditativos y eficacia plena frente a todos los órganos de contratación del Sector Público.

Artículo 341.

Registros de licitadores y empresas clasificadas de las Comunidades Autónomas.

1.

Las Comunidades Autónomas podrán llevar sus propios Registros de licitadores y empresas clasificadas, en los que inscribirán las clasificaciones a las que se refiere el segundo párrafo del artículo 81 y, en todo caso, las prohibiciones de contratar que sean declaradas por sus órganos competentes, por los de las entidades locales de su ámbito territorial, o por los de los organismos y entidades dependientes de una u otras.

A efectos de poder dar cumplimiento a lo establecido en el párrafo anterior, el órgano del que emane la resolución que impone la prohibición de contratar deberá remitir de oficio copia de esta al órgano competente de la llevanza del registro, sin perjuicio de que por parte de este órgano, de tener conocimiento de su existencia y no habiendo recibido copia de la resolución pueda solicitarla al órgano del que emanó.

Las restantes prohibiciones de contratar que deban ser inscritas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público serán igualmente publicadas en los registros de licitadores y empresas clasificadas de las Comunidades Autónomas,

inskripzioak, baldin eta beren lurralde-eremuan helbideratutako enpresaburuei badagozkie eta interesdunak hala eskatzen badie.

Autonomia-erkidegoetako organo eskudunek erregistroan inskripzioak egiteko, aldez aurretik, hartarako hitzarmena sinatu beharko dute Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioarekin.

3.

Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean egindako inskripzio guztiek, bereizketarik egin gabe, egiaztatze-ondorio berak eta eraginkortasun osoa izango dituzte sektore publikoko kontratazio-organoguztientzat.

341. artikulua.

Lizitatzailen eta enpresa sailkatuen autonomia-erkidegoetako erregistroak.

1.

Autonomia-erkidegoek lizitatzailen eta enpresa sailkatuen beren erregistroak eduki ahalko dituzte, eta haietan inskribatuko dituzte 81. artikuluaaren bigarren paragrafoan aipatzen diren sailkapenak, bai eta, nolana ere, beren organo eskudunek, beren lurralde-eremuko toki-entitateen edo batzuen zein besteen mendeko organismo eta erakundeen deklaratzeko kontratatze debekuak ere.

Aurreko paragrafoan ezarritakoa bete ahal izateko, kontratatze debekua ezartzen duen ebazpena eman duen organoak ofizioz ebazpen horren kopia igorri beharko dio erregistro horretaz arduratzen den organo eskudunari. Dena dela, organo horrek, halakorik dagoela jakiten badu eta ebazpenaren kopiarik jaso ez badu, eman zuen organoari eskatu ahalko dio.

Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta egon behar duten kontratatze gainerako debekuak berdin argitaratuko dira autonomia-erkidegoetako lizitatzailen eta enpresa sailkatuen erregistroetan, eta, horretarako,



aplicándose a tal efecto lo dispuesto en el artículo 345.

2.

Podrán igualmente ser inscritos en el registro, cuando así lo solicite el interesado a la Comunidad Autónoma, los datos y circunstancias indicados en el artículo 339.

3.

La inscripción en el registro de licitadores y empresas clasificadas de una Comunidad Autónoma acreditará los datos y circunstancias de los empresarios ante los órganos de contratación de la propia Comunidad Autónoma, de las entidades locales de su ámbito territorial, y de los organismos y entidades dependientes de una u otras.

Artículo 342.

Voluntariedad de la inscripción.

1.

Sin perjuicio de la práctica de oficio de las inscripciones obligatorias a las que se refieren el artículo 338 y el apartado 1 del artículo 341, la inscripción en los Registros de licitadores y empresas clasificadas es voluntaria para los empresarios, los cuales podrán determinar qué datos de entre los mencionados en el artículo anterior desean que se reflejen en ellos.

La inscripción implicará el consentimiento del empresario para la difusión por medios electrónicos de sus datos inscritos, en los términos y con los límites y restricciones que legal o reglamentariamente se determinen.

2.

Los interesados podrán en todo momento solicitar la cancelación de las inscripciones a ellos referidas, salvo en los casos y circunstancias de inscripción obligatoria.

Artículo 343.

Actualización de la información registral.

1.

Los empresarios inscritos en los registros de

345. artikuluan ezarritakoa aplikatuko da.

2.

Erregistroan inskribatu ahalko dira, halaber, interesdunak autonomia-erkidegoari hala eskatzen dionean, 339. artikuluan aipatutako datu eta inguruabarrak.

3.

Autonomia-erkidego bateko lizitatzzaileen eta enpresa sailkatuen erregistroan egindako inskripzioak enpresaburuen datuak eta inguruabarrak egiaztatuko ditu autonomia-erkidegoaren beraren, lurralde-eremuko toki-entitateen eta bataren zein besteen mendeko organismo eta erakundeen kontratazio-organoen aurrean.

342. artikulua.

Borondatez inskribatzeko aukera.

1.

338. artikulua eta 341. artikulua 1. apartatuak aipatzen dituzten nahitaezko inskripzioak ofizioz egitea eragotzi gabe, lizitatzzaileen eta enpresa sailkatuen erregistroetako inskripzioa borondatezkoa izango da enpresaburuentzat, eta haiek erabakiko dute aurreko artikuluan aipatzen diren datuetako zeintzuk nahi duten erregistroetan jaso daitezten.

Inskripzioak berekin ekarriko du enpresaburuak onespena emate inskribatutako datuak bitarteko elektronikoen bitartez zabaltzeko, legez edo erregelamenduz zehazten diren baldintzetan eta muga eta murriztapenekin.

2.

Interesdunek une oro eskatu ahalko dute beraiei buruzko inskripzioak ezerezteko, salbu eta inskripzioa nahitaezkoa den kasu eta inguruabarretan.

343. artikulua.

Erregistroko informazioa eguneratzea.

1.

Lizitatzzaileen eta enpresa sailkatuen

licitadores y empresas clasificadas están obligados a poner en conocimiento del registro cualquier variación que se produzca en sus datos en él reflejados, así como la superveniencia de cualquier circunstancia que determine la concurrencia de una prohibición de contratar susceptible de inscripción en dichos registros.

Sin perjuicio de lo dispuesto en la letra e) del apartado 1 del artículo 71, la omisión de esta comunicación, mediando dolo, culpa o negligencia podrá dar lugar a la suspensión de la inscripción del empresario y de sus efectos para la contratación pública, así como del derecho a la expedición de certificados del empresario, salvo en lo relativo a las inscripciones practicadas de oficio.

En todo caso, la falta de actualización de los datos de un empresario que figuren inscritos en un registro de licitadores y empresas clasificadas no perjudicará a la Administración Pública, organismo o entidad que haya celebrado un contrato con el empresario con base en los datos obrantes en el registro.

2.

El órgano competente de la llevanza del Registro procederá a la rectificación de oficio de los datos inscritos cuando se verifique que los datos de un asiento son incorrectos, incompletos o no actualizados.

Artículo 344.

Publicidad.

1.

El Registro será público y se podrá acceder de forma abierta, previa identificación de la persona que accede.

Además contará con un buscador que facilite su uso.

2.

Reglamentariamente se determinarán las modalidades y requisitos para la publicidad de los asientos del Registro, pudiéndose excluir mediante Orden del Ministerio de Hacienda y

erregistroetan inskribatutako enpresaburuek, erregistro horretan jasotako datuetan inolako aldaketarik izanez gero, jakinarazi egin beharko diote erregistroari; orobat jakinarazi beharko dizkiote kontratatzeko debekua dakarten inguruabar berriak, erregistro horietan inskribatu beharrekoak.

71. artikulua 1. apartatuaren e) letran xedatutakoa kendu gabe, komunikazio hori ez egiteak, dolua, errua edo zabarkeria tartean direla, berekin ekarri ahalko du enpresaburuaren inskripzioa eta hark kontratazio publikorako dituen ondorenak bertan behera gelditzea, bai eta enpresaburuaren ziurtagiriak emateko eskubidea ere, ofizioz egiten diren inskripzioei dagokienez izan ezik.

Nolanahi ere, lizitatzailen eta enpresa sailkatuen erregistro batean inskribatuta dauden enpresaburu baten datuak ez eguneratzeak ez dio kalterik ekarriko erregistroan dauden datuetan oinarrituta enpresaburuarekin kontratu bat egin duen administrazio publikoari, organismoari edo erakundeari.

2.

Erregistroaz arduratzeko organo eskudunak ofizioz zuzenduko ditu inskribatutako datuak egiaztatzen denean idazpen bateko datuak okerrak, osatu gabeak edo eguneratu gabeak direla.

344. artikulua.

Publikotasuna.

1.

Erregistroa publikoa izango da, eta modu irekian sartu ahalko da bertan, sartzen den pertsona identifikatu ondoren.

Gainera, bilatzaile bat edukiko du, erabilera erraztuko duena.

2.

Erregelamenduz zehaztuko dira erregistroaren idazpenak publikoak izateko modalitateak eta baldintzak, eta Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioaren aginduz kanpoan

Función Pública la publicidad de las empresas clasificadas en los casos en que el número de empresas clasificadas en determinados grupos, subgrupos y categorías sea lo suficientemente reducido para dar lugar a un riesgo de colusión entre ellas.

Artículo 345.

Colaboración entre Registros.

El Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público y los Registros de licitadores y empresas clasificadas de las Comunidades Autónomas se facilitarán mutuamente la información relativa a las prohibiciones de contratar en ellos inscritas.

Mediante Orden del Ministro de Hacienda y Función Pública se establecerán el procedimiento y las especificaciones necesarias para el intercambio de dicha información por medios electrónicos.

## CAPÍTULO II

Registro de Contratos del Sector Público

Artículo 346.

Registro de Contratos del Sector Público.

1.

El Ministerio de Hacienda y Función Pública mantendrá un Registro de Contratos, en el que se inscribirán los datos básicos de los contratos adjudicados por las distintas Administraciones Públicas y demás entidades del sector público sujetas a esta Ley.

2.

El Registro de Contratos del Sector Público constituye el sistema oficial central de información sobre la contratación pública en España.

La información sobre la contratación pública deberá estar sistematizada siguiendo formatos y estándares abiertos adoptados a nivel internacional.

3.

Los poderes adjudicadores comunicarán al Registro de Contratos del Sector Público, para su inscripción, los datos básicos de los

utzi ahalko da enpresa sailkatuen publikotasuna, baldin eta talde, azpitalde eta kategoria jakin batzuetan sailkatutako enpresen kopurua beren artean kolusioaren arriskua eragiteko behar bezain txikia bada.

345. artikulua.

Erregistroen arteko lankidetzeta.

Sektore Publikoko Lizitzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialak eta lizitzaileen eta enpresa sailkatuen autonomia-erregistroetako erregistroek elkarri emango diote haietan inskribatuta dauden kontratatzeke debekuei buruzko informazioa.

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroaren aginduz informazio hori bitarteko elektronikoak erabiliz elkarrekin trukatzeko behar diren prozedura eta zehaztapenak ezarriko dira.

## II. KAPITULUA

Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroa

346. artikulua.

Sektore publikoko kontratuak erregistratzea.

1.

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioak kontratuen erregistro bat sortu eta mantenduko du, eta, bertan, administrazio publikoek eta lege hau bete behar duten sektore publikoko gainerako erakundeek adjudikatutako kontratuei buruzko oinarritzko datuak jasoko dira.

2.

Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroa Espainiako kontratazio publikoari buruzko informazioa izateko sistema ofizial nagusia da.

Kontratazio publikoari buruzko informazioak sistematizatuta egon beharko du, nazioartean ezarritako formatu eta estandar irekiei jarraituz.

3.

Botere adjudikatzailerik berek adjudikatutako kontratuen oinarritzko datuak jakinaraziko dizkiote Sektore Publikoko Kontratuen

contratos por ellos adjudicados, entre los que figurará la identidad del adjudicatario, el importe de adjudicación de los mismos, junto con el desglose correspondiente del Impuesto sobre el Valor Añadido.

Igualmente comunicarán, en su caso, las modificaciones, prórrogas, variaciones de plazos o de precio, importe final y extinción de aquellos.

El contenido y el formato de dichas comunicaciones, así como el plazo para efectuarlas, se establecerán reglamentariamente.

Se exceptuarán de la comunicación señalada en este apartado los contratos excluidos por la presente Ley y aquellos cuyo precio fuera inferior a cinco mil euros, IVA incluido, siempre que el sistema de pago utilizado por los poderes adjudicadores fuera el de anticipo de caja fija u otro sistema similar para realizar pagos menores.

En el resto de contratos inferiores a cinco mil euros, deberá comunicarse el órgano de contratación, denominación u objeto del contrato, adjudicatario, número o código identificativo del contrato e importe final.

4.

Las comunicaciones de datos de contratos al Registro de Contratos del Sector Público se efectuarán por medios electrónicos, informáticos o telemáticos, en la forma que determine el Ministro de Hacienda y Función Pública.

5.

El Registro de Contratos del Sector Público facilitará de modo telemático el acceso a sus datos a los órganos de las Administraciones Públicas que los precisen para el ejercicio de sus competencias legalmente atribuidas.

Asimismo, de conformidad con lo establecido en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, y con las limitaciones que imponen las normas sobre protección de datos

Erregistroari, inskriba ditzan; horien artean hauek egongo dira: adjudikaziodunaren izena, kontratuen adjudikazioaren zenbatekoa eta balio erantsiaren gaineko zergari dagokion xehakatzeta.

Halaber, kasua bada, haien aldaketak, luzapenak, epe- eta prezio-aldaketak, amaierako zenbatekoa eta azkentzea komunikatuko dituzte.

Erregelamendu bidez zehaztuko dira komunikazio horien edukia eta formatua, bai eta haiek egiteko epea ere.

Apartatu honetan adierazitako komunikaziotik salbuetsita egongo dira lege honen bidez kanpoan utzitako kontratuak, bai eta BEZA barnean dela bost mila eurotik beherakoak direnak ere, baldin eta botere adjudikatzailleek kutxako aurrerakinaren sistema erabili badute ordainketarako, edo ordainketa txikiagoak egiteko antzekoa den beste sistema bat

Bost mila eurotik beherako gainerako kontratuetan, honako hauek jakinarazi beharko dira: kontratazio-organoa, kontratuaren izena edo objektua, adjudikazioduna, kontratua identifikatzeko zenbakia edo kodea eta amaierako zenbatekoa.

4.

Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroari kontratuei buruzko datuak jakinarazteko, bitarteko elektronikoko, informatiko edo telematikoko erabiliko dira, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioak zehazturiko moduan.

5.

Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroak bere datuetara telematikoki sartzeko aukera emango die legez eman zaizkien eskumenez baliatzeko hala behar duten administrazio publikoetako organoei.

Era berean, Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legean ezarritakoarekin bat, eta datu pertsonalak babesteko arauak ezarritako

de carácter personal, facilitará el acceso público a los datos que no tengan el carácter de confidenciales y que no hayan sido previamente publicados de modo telemático y a través de Internet.

6. En los casos de Administraciones Públicas que dispongan de Registros de Contratos análogos en su ámbito de competencias, la comunicación de datos a que se refiere el apartado 3 del presente artículo podrá ser sustituida por comunicaciones entre los respectivos Registros de Contratos.

El Ministerio de Hacienda y Función Pública determinará las especificaciones y requisitos para el intercambio de datos entre el Registro de Contratos del Sector Público y los demás Registros de Contratos.

7.

Al objeto de garantizar la identificación única y precisa de cada contrato, las Administraciones y entidades comunicantes asignarán a cada uno de ellos un código identificador, que será único en su ámbito de competencias.

El Ministerio de Hacienda y Función Pública determinará las reglas de asignación de dichos identificadores únicos que resulten necesarios para asegurar la identificación unívoca de cada contrato dentro del Registro de Contratos del Sector Público, así como para su coordinación con los demás Registros de Contratos.

8.

El Gobierno elevará anualmente a las Cortes Generales un informe sobre la contratación pública en España, a partir de los datos y análisis proporcionados por el Registro de Contratos del Sector Público.

El Ministerio de Hacienda y Función Pública pondrá en conocimiento de la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia el informe al que se refiere el párrafo anterior, tras su elevación por el Gobierno a las Cortes Generales.

mugen barruan, herritarrek kontsultatzeko moduan jarriko ditu konfidentzialak ez diren datuak, baldin eta aldez aurretik ez badira jarri jendaurrean bide telematikoen eta Interneten bidez.

6. Administrazio publikoek kontratuentzat antzeko erregistroak badituzte beren eskumenen eremuan, kontratuen erregistroen artean egin ahal izango dira datuen komunikazioak, artikuluko honen 3. apartatuan aipatzen diren datu-komunikazioak egin ordez.

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioak zehaztuko du zer-nolako baldintzak beharko diren Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroaren eta kontratuen gainerako erregistroen arteko datuak trukatzeko.

7.

Kontratu bakoitza zehaztasunez identifikatzeko modua egongo dela bermatzeko, administrazioek eta erakunde komunikatzaileek identifikazio-kode bat emango diote bakoitzari, eta kode hori bakarria izango da administrazio bakoitzaren eskumenen eremuan.

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioak erabakiko du identifikatzaile bakar horiek zer arauen arabera emango diren, Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroan kontratu bakoitza zalantzarik gabe identifikatuko dela ziurtatze aldera eta kontratuen gainerako erregistroekin koordinatuta aritzeko modua izate aldera.

8.

Gobernuak, urtero, Espainiako kontratazio publikoari buruzko txosten bat aurkeztuko du Gorte Nagusietan, Sektore Publikoko Kontratuen Erregistroak emandako datuak eta azterketak oinarri hartuta.

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioak Merkaturaren eta Lehiaren Batzorde Nazionalari ezagutzera emango dio aurreko paragrafoan aipatzen den txostena, Gobernuak hura Gorte Nagusiei aurkeztu ondoren.

### TÍTULO III

Gestión de la publicidad contractual por medios electrónicos, informáticos y telemáticos

Artículo 347.

Plataforma de Contratación del Sector Público.

1.

La Dirección General del Patrimonio del Estado del Ministerio de Hacienda y Función Pública pondrá a disposición de todos los órganos de contratación del sector público una plataforma electrónica que permita la difusión a través de Internet de sus perfiles de contratante, así como prestar otros servicios complementarios asociados al tratamiento informático de estos datos.

2.

Los perfiles de contratante de los órganos de contratación de todas las entidades del sector público estatal deberán alojarse de manera obligatoria en la Plataforma de Contratación del Sector Público, gestionándose y difundándose exclusivamente a través de la misma.

En las páginas web institucionales de estos órganos se incluirá un enlace a su perfil de contratante situado en la Plataforma de Contratación del Sector Público.

3.

Las Comunidades Autónomas y las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla podrán establecer servicios de información similares a la Plataforma de Contratación del Sector Público en los que deberán alojar sus perfiles de contratante de manera obligatoria, tanto sus propios órganos de contratación como los de sus entes, organismos y entidades vinculados o dependientes, gestionándose y difundándose exclusivamente a través de los mismos y constituyendo estos servicios un punto de acceso único a los perfiles de contratante de los entes, organismos y entidades adscritos a la Comunidad Autónoma correspondiente.

### III. TITULUA

Bitarteko elektroniko, informatiko eta telematikoak erabilita kontratuei buruzko publizitatea kudeatzea

347. artikulua.

Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforma.

1.

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioaren Estatuko Ondarearen Zuzendaritza Nagusiak plataforma elektroniko bat jarriko du sektore publikoko kontratazio-organo guztien eskura, zeinak aukera emango baitie Interneten bidez beren kontratatzaile profilak zabaltzeko, bai eta datu horien tratamendu informatikoari lotutako beste zerbitzu osagarri batzuk emateko ere.

2.

Estatuko sektore publikoko erakunde guztien kontratazio-organoetako kontratatzaile-profilak nahitaez Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforman ostatu beharko dira, eta beraren bitartez bakarrik kudeatu eta zabaldu beharko dira.

Organo horien web-orri instituzionaletan, esteka bat egongo da Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforman kokatuta egongo den kontratatzaile-profilera sartzeko.

3.

Autonomia-erkidegoek eta Ceuta eta Melilla hiri autonomoek Sektore Publikoaren Kontratazio Plataformaren antzeko informazio-zerbitzuak ezarri ahalko dituzte, eta haietan ostatu beharko dituzte kontratatzaile-profilak bai haien kontratazio-organoek beraiek, bai haiei lotutako edo haien mendeko ente, organismo eta erakundeen kontratazio-organoek ere, eta zerbitzu horien bitartez bakarrik kudeatu eta zabalduko dituzte. Zerbitzu horiek, gainera, kasuan kasuko autonomia-erkidegoari atxikitako ente, organismo eta erakundeen profiletara sartzeko gune bakarra izango dira.

Las Comunidades Autónomas y las Ciudades Autónomas que no hubieran optado por establecer sus propios servicios de información, y alojen, por tanto, sus perfiles del contratante directamente en la Plataforma de Contratación del Sector Público, podrán utilizar todos los servicios que ofrezca la misma, así como participar en su gestión en los términos y condiciones que reglamentariamente se establezcan y de acuerdo con los convenios que a tal efecto se suscriban entre el Ministerio de Hacienda y Función Pública y el órgano de Gobierno de la respectiva Comunidad Autónoma o Ciudad Autónoma.

En cualquier caso, e independientemente de la opción elegida por las Comunidades Autónomas o las Ciudades Autónomas, de entre las señaladas en los dos primeros párrafos del presente apartado, estas deberán publicar, bien directamente o por interconexión con dispositivos electrónicos de agregación de la información en el caso de que contaran con sus propios servicios de información, la convocatoria de todas las licitaciones y sus resultados en la Plataforma de Contratación del Sector Público.

En relación con la publicación a la que se refiere el párrafo anterior, bien se lleve a cabo directamente o bien por interconexión con dispositivos electrónicos de agregación de la información, en caso de una eventual discrepancia entre la información recogida en el servicio de información de la Comunidad Autónoma y la de la Plataforma de Contratación del Sector Público, prevalecerá la primera.

Los órganos de contratación de las Administraciones locales, así como los de sus entidades vinculadas o dependientes podrán optar, de forma excluyente y exclusiva, bien por alojar la publicación de sus perfiles de contratante en el servicio de información que a tal efecto estableciera la Comunidad Autónoma de su ámbito territorial, o bien por alojarlos en la Plataforma de Contratación del Sector Público.

Beren informazio-zerbitzuak ezartzeko hautua egin ez duten autonomia-erkidegoek eta hiri autonomoek, zeinek, horrenbestez, kontratatzaile-profilak zuzenean Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforman ostatatzen dituzten, aukera izango dute plataforma horrek eskaintzen dituen zerbitzu guztiak erabiltzeko, bai eta haien kudeaketan parte hartzeko ere, erregelamenduz ezartzen diren baldintzetan eta eran eta horretarako Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioak eta kasuan kasuko autonomia-erkidegoko edo hiri autonomoko gobernu organoak izenpetzen dituzten itunen arabera.

Nolanahi ere, autonomia-erkidegoek edo hiri autonomoek apartatu honen lehenengo bi paragrafoetan adierazitakoetatik zein hautu egiten duten alde batera utzita, Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforman lizitazio guztien deialdia eta emaitzak argitaratu beharko dituzte, dela zuzenean, dela informazioa metatzeko dispositibo elektronikoen interkonexioaren bitartez, baldin eta beren informazio-zerbitzuak badauzkate.

Aurreko paragrafoak aipatzen duen argitaratzeari dagokionez, dela zuzenean egiten denean, dela informazioa metatzeko dispositibo elektronikoen interkonexioaren bitartez egiten denean, baldin eta desadostasunen bat badago autonomia erkidegoaren informazio-zerbitzuan eta Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforman jasotako informazioetan, lehenengokoak balioko du.

Toki-administrazioen kontratazio-organoez, bai eta haiei lotutako edo haien mendeko erakundeen ere, aukera izango dute, modu baztertzailerik eta eskusiboa, beren kontratatzaile-profilak ostatzeko edo autonomia-erkidegoak bere lurralde-eremuan horretarako ezartzen duen informazio-zerbitzuan, edo Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforman.

4.

La plataforma deberá contar con un sistema de sellado de tiempo que permita acreditar fehacientemente el inicio de la difusión pública de la información que se incluya en la misma.

5.

La publicación de anuncios y otra información relativa a los contratos en los perfiles de contratante surtirá los efectos previstos en la presente Ley cuando los mismos estén alojados en la Plataforma de Contratación del Sector Público o en los servicios de información similares que se establezcan por las Comunidades Autónomas o las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla y de conformidad con lo establecido en los apartados 2 y 3 del presente artículo, y siempre que, en este último caso, se cumpla con lo dispuesto en el párrafo tercero del citado apartado 3.

6.

El acceso de los interesados a la Plataforma de Contratación del Sector Público se efectuará a través de un portal único.

7.

Mediante Orden del Ministerio de Hacienda y Función Pública se definirán las especificaciones relativas a la operación y utilización de los servicios prestados por la Plataforma de Contratación del Sector Público.

8.

La información se publicará en estándares abiertos y reutilizables.

Disposición adicional primera.

Contratación en el extranjero.

1.

Los contratos que se formalicen y ejecuten en el extranjero, sin perjuicio de tener en cuenta los principios de esta Ley para resolver las dudas y lagunas que, en su aplicación, puedan presentarse, se regirán por las siguientes normas:

a) En la Administración General del Estado,

4.

Plataformak denbora zigilatzeke sistema bat eduki beharko du, bertan sartzen den informazioa jendaurrean noiz jarri den zalantzarik gabe egiaztatu ahal izateko.

5.

Kontratuei buruzko iragarkiak eta bestelako informazioa kontratatzailearen profiletan argitaratzeak lege honetan aurreikusitako ondorioak izango ditu haiek Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforman edo autonomia-erkidegoek edo Ceuta eta Melilla hiri autonomoek ezartzen dituzten informazio-zerbitzuetan ostatatuta daudenean, artikulua honen 2. eta 3. apartatuetan ezarritakoari jarraituz, baldin eta, azken kasu horretan, aipatutako 3. apartatuaren hirugarren paragrafoan xedatutakoa betetzen bada.

6.

Interesdunak atari bakar baten bitartez sartuko dira Sektore Publikoaren Kontratazio Plataformara.

7.

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioaren agindu baten bitartez definituko dira Sektore Publikoaren Kontratazio Plataformak ematen dituen zerbitzuetan jarduteko eta haiek erabiltzeko zehaztapenak.

8.

Informazioa estandar ireki eta berrerabilgarrietan argitaratuko da.

Lehenengo xedapen gehigarria.

Atzerrian kontratatzea.

1.

Atzerrian formalizatu eta egikaritutako diren kontratuak ondoren xedatutakoarekin bat arautuko dira; hala ere, horien aplikazioan sor daitezkeen zalantzak eta hutsuneak erabakitzeke orduan lege honetako printzipioak kontuan hartuko dira:

a) Estatuko Administrazio Orokorrean,



la formalización de estos contratos corresponderá al Jefe de Misión o Representación Permanente, orgánica y funcionalmente dependiente del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, que podrá delegarla en favor de otros órganos, funcionarios o personas particulares.

Sin embargo, en el ámbito del Ministerio de Defensa, la formalización de los mismos corresponderá al titular de este Departamento, que podrá delegar esta competencia y, cuando se trate de contratos necesarios para el cumplimiento de misiones de paz en las que participen las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad españoles, su formalización corresponderá al Ministro del Interior.

En los Organismos Autónomos, Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social la formalización de estos contratos corresponde a sus representantes legales o a las personas en quienes los mismos deleguen.

En los demás organismos y entidades sujetos a esta Ley, la formalización de los contratos corresponderá a sus representantes legales.

Los artículos 323 a 325 de la presente Ley serán de aplicación a estos contratos.

b) Sin perjuicio de los requisitos de capacidad que puedan exigir las Leyes del Estado en que se celebre el contrato, para empresas de Estados miembros de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo se estará a lo dispuesto en esta Ley.

c) El pliego de cláusulas administrativas particulares podrá ser sustituido por el propio clausulado del contrato.

d) Sin perjuicio de lo establecido para los contratos menores, los contratos podrán adjudicarse por procedimiento negociado, debiendo conseguirse, siempre que sea posible, al menos tres ofertas de empresas capaces de cumplir los mismos.

e) La formalización se llevará a cabo mediante documento fehaciente, remitiendo los datos de estos contratos al Ministerio de

Kanpo Arazoetako eta Lankidetzako Ministerioaren organikoki eta funtzionalki mendekoa den Misioko edo Ordezkaritza Iraunkorreko buruari egokituko zaio kontratu horiek formalizatzea, eta hark beste erakunde, funtzionario edo norbanako batzuen esku utzi ahalko du zeregin hori.

Hala ere, Defentsa Ministerioaren eremuan, kontratu mota hori formalizatzea departamentu horren titularraren ardurara izango da, zeinak aukera izango duen eskumena eskuordetzeko; dena den, Espainiako segurtasun-indar eta -kidegoek parte hartu behar duten bake-misioak betetzeko sinatzen diren kontratuen kasuan, Barne ministroaren eginkizuna izango da kontratuak formalizatzea.

Organismo autonomoetan eta Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaileetan eta zerbitzu erkideetan, haien legezko ordezkariak edo horiek eskuorde izendatuko dituztenei dagokie halako kontratuak formalizatzea.

Lege honen mendeko gainerako organismo eta erakundeetan, haien legezko ordezkariak dagokie kontratuak formalizatzea.

Lege honen 323. artikulutik 325. artikulura bitartekoak aplikatuko zaizkie kontratu horiei.

b) Kontratua egiten den estatuko legeek kontratatze gaitasunari buruz eskatuko dituzten baldintzak edozein izanik ere, Europar Batasuneko estatuetakoa edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetakoa enpresek lege honetan esaten dena bete beharko dute.

c) Administrazio-klausula partikularren agiriaren ordezkariak, kontratuaren klausulak ezarri ahalko dira.

d) Alde batera utzi gabe kontratu txikientzat ezarritakoa, prozedura negoziatuaz adjudikatu ahalko dira kontratuak, baina, ahal den guztietan, kontratuak betetzeko gai diren hiru enpresaren eskaintzak lortu behar dira gutxienez.

e) Agiri fede-emailez formalizatu behar dira kontratuak, eta Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioari bidali behar zaizkio

Hacienda y Función Pública a los efectos previstos en el artículo 346 relativo al Registro de Contratos del Sector Público, sin perjuicio de la obligación de remisión al Tribunal de Cuentas prevista en el artículo 335.

En cuanto a los contratos menores se estará a lo dispuesto con carácter general para los mismos en esta Ley.

f) Al adjudicatario se le podrán exigir unas garantías análogas a las previstas en esta Ley para asegurar la ejecución del contrato, siempre que ello sea posible y adecuado a las condiciones del Estado en que se efectúa la contratación y, en su defecto, las que sean usuales y autorizadas en dicho Estado o resulten conformes con las prácticas comerciales internacionales.

En la Administración General del Estado, las garantías se constituirán en la Misión Diplomática, Representación Permanente u Oficina Consular correspondiente.

En el caso de que se trate de Organismos Autónomos, Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social y demás entidades públicas del sector público estatal, las garantías se constituirán en el propio organismo, de contar el mismo con representación en el exterior, o, en su defecto, en la Misión Diplomática, Representación Permanente u Oficina Consular correspondiente.

g) El pago del precio se condicionará a la entrega por el contratista de la prestación convenida, salvo que se oponga a ello el derecho o las costumbres del Estado, en cuyo supuesto se deberá exigir garantía que cubra el anticipo, prestada en la forma prevista en la letra e) anterior.

Excepcionalmente, por resolución motivada del órgano de contratación, y cuando las circunstancias así lo impongan, podrá eximirse de la prestación de esta garantía, siempre que ello sea conforme con las prácticas comerciales internacionales.

h) En estos contratos se procurará incluir

kontratu horien zehaztasunak, Sektore Publikoko Kontratuaren Erregistroari buruzko 346. artikuluan zehaztutako ondoreetarako, eta Kontu Auzitegiari ere bidali behar zaizkio, 335. artikuluan adierazitako moduan.

Kontratu txikiei dagokienez, lege honetan haiei buruz orokorrean xedatutakoa bete beharko da.

f) Kontratua egikaritutako dela ziurtatzeko, lege honetan aurreikusitakoaren pareko bermeak eskatu ahalko zaizkio adjudikaziodunari, hori egitea posible bada eta kontratazioa egingo den estatuko baldintzen arabera; halakorik ezean, estatu horretan ohikoak diren eta onartzen diren bermeak edo nazioarteko merkataritzako usadioekin bat datozenak eskatuko zaizkio.

Estatuko Administrazio Orokorrean, bermeak Misio Diplomatiakoan, Ordezkaritza Iraunkorrean edo kasuan kasuko Kotsuletzeko Bulegoan eratu dira.

Organismo autonomoen, Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaile eta zerbitzu erkideen eta Estatuko sektore publikoko gainerako entitate publikoen kasuan, bermeak organismoan bertan eratu dira, baldin eta atzerrian ordezkaritza badu, edo, bestela, Misio Diplomatiakoan, Ordezkaritza Iraunkorrean edo kasuan kasuko Kotsuletzeko Bulegoan.

g) Kontratatutako itundutako prestazioa gauzatzea izango da prezioa ordaintzeko baldintza, delako estatuaren zuzenbideak edo ohiturek horren aurka ezer adierazi ezean; eta aurka ezer adieraziz gero, aurrerakina bermatuko duen bermea eskatu beharko da, aurreko e) letran aurreikusitako moduan emana.

Salbuespenezko kasuetan, eta egoerak hala eskatzen duenean, kontratazio-organismoak, ebazpen arrazoituaren bidez, berme hori jartzetik salbuestea erabaki ahalko du, nazioarteko merkataritzaren usadioekin bat etorritik gero.

h) Halako kontratuetan, ahalegina egingo

estipulaciones tendentes a preservar los intereses de la Administración ante posibles incumplimientos del contratista y, sin perjuicio de lo establecido en el apartado cuarto del presente artículo, a autorizar las modificaciones del contrato que puedan hacerse convenientes.

i) Por el órgano de contratación podrá establecerse en la documentación contractual un régimen de revisión de precios diferente al previsto con carácter general en esta Ley, atendiendo a la legislación del país en que haya de ejecutarse el contrato y a sus circunstancias socioeconómicas.

En cualquier caso, el régimen de revisión de precios que se establezca se basará en parámetros objetivos y, a ser posible, públicos o, cuando menos, fácilmente medibles, pudiendo utilizarse a estos efectos los calculados por Organismos Internacionales.

2.

En los contratos con empresas españolas se incluirán cláusulas de sumisión a los Tribunales españoles.

3.

En los contratos con empresas extranjeras se procurará la incorporación de cláusulas de sumisión a los Tribunales españoles para resolver las discrepancias que puedan surgir.

Cuando no sea posible, se procurará la incorporación de cláusulas de arbitraje.

En estos contratos se podrá transigir previa autorización del Consejo de Ministros o del órgano competente de las Comunidades Autónomas y entidades locales.

4.

Las reglas contenidas en este artículo no obstan para que, en los contratos sujetos a regulación armonizada que se formalicen y ejecuten en los restantes Estados miembros de la Unión Europea o en un Estado signatario del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, deban cumplirse las normas de esta Ley referentes a la publicidad comunitaria; los

da administrazioaren interesak kontratistaren ez-betetzeetatik babesteko xedapenak sartzeko, bai eta kontratuan komenigarri izan daitezkeen aldaketak baimentzeko xedapenak sartzeko ere, betiere artikuluko honen laugarren apartatuan ezarritakoa eragotzi gabe.

i) Kontratazio-organoak lege honetan orokortzat ezarritakoaz besteko prezioak berrikusteko araubide bat sartu ahalko du kontratu-agirietan, kontratua egikariturako den herrialdeko legeria eta haren ezaugarri sozioekonomikoak kontuan izanda.

Dena den, prezioak berrikusteko ezarriko den araubidea parametro objektiboetan eta, ahal bada, publikoetan oinarrituriko da, edo gutxienez erraz neurtzeko modukoetan; nazioarteko organismoek kalkulaturakoak erabili ahalko dira horretarako.

2.

Espainiako enpresekin egiten diren kontratuetan, Espainiako auzitegien eskumendean jartzeko klausulak sartuko dira.

3.

Azterriko enpresekiko kontratuetan, ahaleginak egingo dira Espainiako auzitegien eskumendean jartzeko klausulak sartzeko, gerta daitezkeen desadostasunei konponbidea emate aldera.

Ezinezkoa denean, arbitraje-klausulak sartzeko ahaleginak egingo dira.

Halako kontratuetan, transakzioak egiteko modua egongo da, Ministro Kontseiluak edo autonomia-erkidego nahiz toki-entitateetako organo eskudunak aurrez baimena ematen badu.

4.

Artikulu honetan jasotako arauak ez dira eragozpen izango Europar Batasuneko gainerako estaturak edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estaturak formalizatzen eta egikaritzen diren erregulazio harmonizatuari lotutako kontratuak lege honetan honako hauei buruz ezarri diren arauak bete behar izateko:

procedimientos de adjudicación de los contratos; régimen de modificaciones contractuales; subcontratación; control del cumplimiento de las obligaciones sociales, medioambientales y laborales aplicables; la resolución como consecuencia de una modificación esencial durante la ejecución del contrato y a la declaración de nulidad del contrato como consecuencia de hallarse incurso el adjudicatario en causa de prohibición para contratar cuando celebró el contrato o como consecuencia de un incumplimiento grave del derecho de la Unión Europea.

5.

Los contratos formalizados en el extranjero que deban ejecutarse total o parcialmente en España y que estén vinculados directamente a la realización de programas o proyectos de cooperación en materia cultural o de investigación o de cooperación al desarrollo, podrán adjudicarse por procedimiento negociado sin publicidad y con sujeción a las condiciones libremente pactadas por la Administración con el contratista extranjero, cuando la intervención de este sea absolutamente indispensable para la ejecución del proyecto o programa, por requerirlo así las condiciones de participación en los programas o proyectos de cooperación, y así se acredite en el expediente.

6.

Los documentos contractuales y toda la documentación necesaria para la preparación, adjudicación y ejecución de los contratos deberá estar redactada en castellano o lengua cooficial correspondiente, a las que, en su caso, deberán traducirse desde el idioma local que corresponda.

No obstante, por el órgano de contratación y bajo su responsabilidad podrán aceptarse, sin necesidad de traducción al castellano, los documentos redactados en otras lenguas.

En estos casos, el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación garantizará la

Europar egin beharreko publizitatea; kontratuak adjudikatzeko prozedurak; kontratu-aldaketetarako araubidea; azpikontratazioa; aplikatzekoak diren betebeharrak sozial, ingurumeneko eta lan arlokoak betetzearen gaineko kontrola; kontratua egikaritu bitartean egindako funtsezko aldaketa baten ondoriozko suntsiaraztea eta kontratua deusez deklaraztea kontratua egin zuen unean adjudikazioduna kontratatzeke debekua izateko kausaren batean sarturik egoteagatik edo Europar Batasuneko zuzenbidearen ez-betetze astun batengatik.

5.

Atzerrian formalizatu eta osoki edo partez Espainian egikaritu behar diren kontratuak, kulturaren, ikerketaren edo garapenerako lankidetzaren arloko lankidetzaprograma nahiz -proiektuekin zuzenean loturik badaude, publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren bidez adjudikatu ahalko dira, Administrazioak atzerriko kontratistarekin askatasunez hitzartutako baldintzen pean, baldin eta atzerriko kontratista horren esku-hartzea erabat ezinbestekoa bada proiektua edo programa gauzatzeko, lankidetzaprograma edo -proiektuetan parte hartu ahal izateko baldintzek hala eskatzen dutelako, eta espedientean hala egiaztatzen bada.

6.

Kontratuaosatzen duten dokumentuak eta kontratua prestatu, adjudikatu eta egikaritzeko behar diren dokumentu guztiak gaztelaniaz edo kasuan kasuko hizkuntza koofizialean egon beharko dira idatzita, eta, hala izan ezean, hizkuntza horietara itzuli beharko dira kasuan kasuko tokiko hizkuntzatik.

Dena den, kontratazio-organoak, erantzukizuna bere eginda, beste hizkuntza batzuetan idatzitako dokumentuak onartzeko aukera izango du, gaztelaniara itzuli behar izan gabe.

Kasu horietan, Kanpo Arazoetako eta Lankidetzako Ministerioak dena delako

disponibilidad de la traducción al castellano de los documentos redactados en lengua extranjera, a efectos de la fiscalización del contrato.

7.

En los casos en los que un poder adjudicador se presente a una licitación internacional acompañado por medios propios personificados, para los que resulte obligatorio participar en el proceso de licitación en los términos definidos por el poder adjudicador, las relaciones jurídicas entre el poder adjudicador y sus medios propios se registrarán por lo dispuesto en el artículo 32 de esta Ley, considerándose a todos los efectos que estas relaciones constituyen encargos a dichos medios propios personificados.

Igualmente será de aplicación lo previsto en el párrafo anterior cuando las actuaciones del poder adjudicador en el extranjero se realicen en el marco de tratados internacionales, acuerdos internacionales administrativos o acuerdos internacionales no normativos.

Disposición adicional segunda.

Competencias en materia de contratación en las Entidades Locales.

1.

Corresponden a los Alcaldes y a los Presidentes de las Entidades Locales las competencias como órgano de contratación respecto de los contratos de obras, de suministro, de servicios, los contratos de concesión de obras, los contratos de concesión de servicios y los contratos administrativos especiales, cuando su valor estimado no supere el 10 por ciento de los recursos ordinarios del presupuesto ni, en cualquier caso, la cuantía de seis millones de euros, incluidos los de carácter plurianual cuando su duración no sea superior a cuatro años, eventuales prórrogas incluidas siempre que el importe acumulado de todas sus anualidades no supere ni el porcentaje indicado, referido a los recursos ordinarios del presupuesto del primer ejercicio, ni la cuantía señalada.

atzerriko hizkuntzan idatzitako dokumentuen gaztelaniazko itzulpena izatea bermatuko du, kontratua fiskalizatu ahal izateko.

7.

Botere adjudikatzaille bat nazioarteko lizitazio batera bitarteko propio pertsonifikatuekin aurkezten den kasuetan, bitarteko propio horiek nahitaez parte hartu behar badute lizitazio-prozesuan –botere adjudikatzailleak zehaztutako baldintzekin bat–, botere adjudikatzaillearen eta haren bitarteko propioen arteko harreman juridikoak lege honen 32. artikuluan xedatutakoaren arabera arautuko dira, eta harreman horiek bitarteko propio pertsonifikatu horiei emandako mandatutzat joko dira ondore guztietarako.

Halaber, aurreko paragrafoan ezarritakoa aplikatzekoa izango da botere adjudikatzailleak atzerrian egindako jarduketak nazioarteko itunen, nazioarteko akordio administratiboen edo arautzaileak ez diren nazioarteko akordioen esparruan egiten direnean.

Bigarren xedapen gehigarria.

Toki-entitateen kontratazioaren arloko eskumenak.

1.

Toki-entitateetako alkateen eta lehendakarien eskumena izango dira, kontratazio-organo diren neurrian, kontratu hauek guztiak: obra-kontratuak, hornidura-kontratuak, zerbitzu-kontratuak, obra-emakidako kontratuak, zerbitzu-emakidako kontratuak eta administrazio-kontratu bereziak, baldin eta haien balio zenbatetsia ez bada aurrekontuko baliabide arrunten ehuneko 10 baino handiagoa, eta ezta, inola ere, sei milioi euro baino gehiago ere; berdin gertatuko da urte anitzeko kontratuen kasuan ere, haien iraupena ez bada lau urtekoa baino luzeagoa, balizko luzapenak barne, eta, betiere, urteroko guztien zenbateko metatua ez bada lehenengo ekitaldiko baliabide arrunten 100eko 10 baino handiagoa, ez eta sei milioi euro baino gehiago ere.

2.

Corresponden al Pleno las competencias como órgano de contratación respecto de los contratos mencionados en el apartado anterior que celebre la Entidad Local, cuando por su valor o duración no correspondan al Alcalde o Presidente de la Entidad Local, conforme al apartado anterior.

Asimismo, corresponde al Pleno la aprobación de los pliegos de cláusulas administrativas generales a los que se refiere el artículo 121 de esta Ley.

3.

En los municipios de población inferior a 5.000 habitantes es igualmente competencia del Pleno autorizar la redacción y licitación de proyectos independientes relativos a cada una de las partes de una obra cuyo periodo de ejecución exceda al de un presupuesto anual, siempre que estas sean susceptibles de utilización separada en el sentido del uso general o del servicio, o puedan ser sustancialmente definidas.

4.

En los municipios de gran población a que se refiere el artículo 121 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, las competencias del órgano de contratación que se describen en los apartados anteriores se ejercerán por la Junta de Gobierno Local, cualquiera que sea el importe del contrato o la duración del mismo, siendo el Pleno el competente para aprobar los pliegos de cláusulas administrativas generales.

5.

En las Entidades Locales será potestativa la constitución de Juntas de Contratación que actuarán como órganos de contratación en los contratos de obras que tengan por objeto trabajos de reparación simple, de conservación y de mantenimiento, en los contratos de suministro que se refieran a bienes consumibles o de fácil deterioro por el uso, y en los contratos de servicios cuando su valor

2.

Osoko Bilkuraren eskumena izango da, kontratazio-organo den neurrian, aurreko apartatuan aipatutako kontratuak egitea kontratuaren balioagatik edo iraupenagatik toki-entitateko alkatearen edo lehendakariaren eskumena ez denean aurreko apartatuak xedatutakoarekin bat.

Halaber, Osoko Bilkurari dagokio lege honen 121. artikuluan aipatzen diren administrazio-klausula orokorren agiriak onestea.

3.

5.000 biztanletik beherako udalerrietan, halaber, Osoko Bilkuraren eskumena izango da obra baten ataletako bakoitzari buruzko proiektu independenteen erredakzioa eta lizitazioa baimentzea, obra egiteko epeak urte bateko aurrekontua gainditzen duenean, eta atal horietako bakoitza bere aldetik erabiltzeko modua baldin badago, zerbitzuaren edo erabilera orokorraz aparte, edo funtsean zer diren definitzea baldin badago.

4.

Biztanle kopuru handia duten udalerrietan, hain zuzen ere Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 121. artikuluan aipatzen direnetan, aurreko apartatuetan aipatzen diren kontratazio-organoaren eskumenak tokiko gobernu-batzordearenak izango dira, kontratuaren zenbatekoa edo iraupena dena delakoa ere, eta Osoko Bilkura izango da administrazio-klausula orokorren agiriak onesteko eskumena duena.

5.

Toki-entitateek aukeran izango dute kontratazio-batzordeak eratu edo ez. Kontratazio-batzorde horiek kontratazio-organo modura jardungo dute, bai konponketa errazak egiteko, kontserbatzeko edo mantentze-lanak egiteko obra-kontratuetan, bai ondasun kontsumigarriak edo erabiliak erraz honda daitezkeen ondasunak hornitzeko kontratuetan, bai eta zerbitzu-kontratuetan

estimado no supere el 10 por ciento de los recursos ordinarios de la Entidad, o cuando superen este importe las acciones estén previstas en el presupuesto del ejercicio a que corresponda y se realicen de acuerdo con lo dispuesto en las bases de ejecución de este.

Corresponde al Pleno acordar la constitución de las Juntas de Contratación y determinar su composición, debiendo formar parte de las mismas necesariamente el Secretario o el titular del órgano que tenga atribuida la función de asesoramiento jurídico de la Corporación, y el Interventor de la misma.

Los límites cuantitativos, que podrán ser inferiores a los señalados en el párrafo anterior, o los referentes a las características de los contratos en los que intervendrá la Junta de Contratación como órgano de contratación, se determinarán, en los municipios de gran población por la Junta de Gobierno Local y en las restantes entidades locales, por el Pleno, a propuesta del Alcalde o del Presidente cuando sea, el órgano que tenga atribuida la competencia sobre dichos contratos, de acuerdo con el apartado 2.

En los casos de actuación de las Juntas de Contratación se prescindirá de la intervención de la Mesa de contratación.

6.

En los municipios de población inferior a 5.000 habitantes las competencias en materia de contratación podrán ser ejercidas por los órganos que, con carácter de centrales de contratación, se constituyan en la forma prevista en el artículo 228 de la presente Ley, mediante acuerdos al efecto.

Asimismo podrán concertarse convenios en virtud de los cuales se encomiende la gestión del procedimiento de contratación a las Diputaciones provinciales o a las Comunidades Autónomas de carácter uniprovincial.

7.

La Mesa de contratación estará presidida por un miembro de la Corporación o un

ere, baldin eta kontratuaren balio zenbatetsiak entitatearen ohiko baliabideen ehuneko 10 gainditzen ez badu, edo, proportzio hori gainditu arren, dagokion ekitaldiko aurrekontuan jasota dauden ekintzak badira eta aurrekontua egikaritzeko oinarrietan xedatutakoaren arabera gauzatzen badira.

Osoko Bilkuraren eginkizuna izango da kontratazio-batzordeak eratzea eta nola osatuko diren erabakitzea; dena den, horietan kide izan beharko dute, nahitaez, idazkariak edo udalbatzari aholkularitza juridikoa emateko eginkizuna duen organoaren titularrak eta kontu-hartzaileak.

Biztanleria handiko udalerrien kasuan, tokiko gobernu-batzarrak ezarriko ditu muga kuantitatiboak, zeinak aurreko paragrafoan adierazitakoak baino txikiagoak izan ahalko baitira, edo kontratazio-batzordeak kontratazio-organo gisa esku hartuko duen kontratuen ezaugarriei dagozkienak; gainerako toki entitateen kasuan, berriz, Osoko Bilkurak ezarriko ditu muga horiek, alkateak edo presidentek proposatuta, bera denean eskuduna kontratu horiei dagokienez 2. apartatuak xedatutakoarekin bat.

Prozeduran kontratazio-batzordeak jarduten duenean, kontratazio-mahaiak ez du prozedura horretan parte hartuko.

6.

5.000 biztanle baino gutxiagoko udalerrietan, lege honen 228. artikuluan aurreikusitakoaren arabera eraturako organoek gauzatu ahalko dituzte kontratazioaren arloko eskumenak; akordio bidez eratuko dira organo horiek kontratazio-zentral gisa jarduteko.

Era berean, hitzarmenak sinatu ahalko dira kontratazio-prozeduraren kudeaketa probintzietako diputazioen edo probintzia bakarreko autonomia-erkidegoen esku uzteko.

7.

Kontratazio-mahaiko burua udalbatzako kide bat edo funtzionario bat izango da; mahaikide

funcionario de la misma, y formarán parte de ella, como vocales, el Secretario o, en su caso, el titular del órgano que tenga atribuida la función de asesoramiento jurídico, y el Interventor, o, en su caso, el titular del órgano que tenga atribuidas la función de control económico-presupuestario, así como aquellos otros que se designen por el órgano de contratación entre el personal funcionario de carrera o personal laboral al servicio de la Corporación, o miembros electos de la misma, sin que su número, en total, sea inferior a tres.

Los miembros electos que, en su caso, formen parte de la Mesa de contratación no podrán suponer más de un tercio del total de miembros de la misma.

Actuará como Secretario un funcionario de la Corporación.

En las Entidades locales municipales, mancomunidades y consorcios locales, podrán integrarse en la Mesa personal al servicio de las correspondientes Diputaciones Provinciales o Comunidades Autónomas uniprovinciales.

En ningún caso podrá formar parte de las Mesas de contratación ni emitir informes de valoración de las ofertas, personal eventual.

Podrá formar parte de la Mesa personal funcionario interino únicamente cuando no existan funcionarios de carrera suficientemente cualificados y así se acredite en el expediente.

La composición de la Mesa se publicará en el perfil de contratante del órgano de contratación correspondiente.

Se podrán constituir Mesas de Contratación permanentes.

8.

El comité de expertos a que se refiere la letra a) del apartado 2 del artículo 146 de la presente Ley, para la valoración de los criterios que dependan de un juicio de valor, podrá estar integrado en las Entidades locales por cualquier personal funcionario de carrera o laboral fijo con cualificación apropiada que no haya participado en la redacción de la

izango dira udalbatzako idazkaria edo, hala behar duenean, udalbatzari aholkularitza juridikoa emateko eginkizuna duen organoaren titularra, eta kontu-hartzailea, edo, kasua bada, kontrol ekonomikoaren eta aurrekontukoaren gaineko eginkizuna esleitu duen organoaren titularra, bai eta, karrerako funtzionarioen edo udalbatzaren zerbitzura ari diren langile lan-kontratudunen edo zinegotzien artean kontratazio-organoak izendatutako beste batzuk ere; kopurua, guztira, ez da hirutik beherakoa izango. Kontratazio-mahaiko kide diren hautetsiak ezingo dira izan mahaiko kide guztien herenak baino gehiago.

Idazkaria udalbatzako funtzionario bat izango da.

Udal erako toki-entitateetan, mankomunitateetan eta toki-partzuergoetan posible izango da kontratazio-mahaian probintzietako diputazioen edo probintzia bakarreko autonomia-erkidegoen zerbitzura diharduten langileak mahaikide izatea.

Behin-behineko langileek ezingo dute inolaz ere parte hartu kontratazio-mahaietan, ez eta eskaintzak baloratzeko txostenik egin ere.

Bitarteko funtzionarioek mahaian parte hartu ahalko dute soilik behar bezalako gaikuntza duen karrerako funtzionariorik ez dagoenean eta espedienteen horixe egiaztatzen denean.

Mahaiaren osaera kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Kontratazio-mahai iraunkorrak eratu ahalko dira.

8.

Toki-entitateetan karrerako edozein funtzionario edo langile lan-kontratadun finko izan ahalko da lege honen 146. artikulua 2. apartatuaren a) letran aipatzen den adituen batzordeko kide, hots, balio-iritzi baten mende dauden irizpideak baloratzeko eginkizuna duen adituen batzordeko kide, kualifikazio egokia badu eta kasuan kasuko kontratuaren



documentación técnica del contrato de que se trate.

En todo caso, entre este personal deberá formar parte un técnico jurista especializado en contratación pública.

9.

En las entidades locales corresponde a los Alcaldes y a los Presidentes de las Entidades Locales la competencia para la celebración de los contratos privados, así como la adjudicación de concesiones sobre los bienes de las mismas y la adquisición de bienes inmuebles y derechos sujetos a la legislación patrimonial cuando el presupuesto base de licitación, en los términos definidos en el artículo 100.1, no supere el 10 por ciento de los recursos ordinarios del presupuesto ni el importe de tres millones de euros, así como la enajenación del patrimonio, cuando su valor no supere el porcentaje ni la cuantía indicados.

10.

Corresponde al Pleno la competencia para celebrar contratos privados, la adjudicación de concesiones sobre los bienes de la Corporación y la adquisición de bienes inmuebles y derechos sujetos a la legislación patrimonial así como la enajenación del patrimonio cuando no estén atribuidas al Alcalde o al Presidente, y de los bienes declarados de valor histórico o artístico cualquiera que sea su valor.

11.

En los municipios de gran población a que se refiere el artículo 121 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, las competencias que se describen en los apartados anteriores se ejercerán por la Junta de Gobierno Local, cualquiera que sea el importe del contrato o la duración del mismo.

12.

Las referencias a las Diputaciones provinciales contenidas en esta Ley también se entenderán efectuadas a los entes locales supramunicipales previstos en los correspondientes Estatutos de Autonomía con competencias en materia de asistencia y de

dokumentazio teknikoaren erredakzioan parte hartu ez badu.

Nolanahi ere, langile horien artean kontratazio publikoaren arloko teknikari legelari espezializatu bat egon beharko da.

9.

Toki-entitateetako alkateen eta lehendakarien eskumena izango da haietan kontratu pribatuak egitea, bai eta toki-entitateen ondasunen gaineko emakidak adjudikatzea eta ondareari buruzko legearen mendeko ondasun higiezinak eta eskubideak eskuratzea ere, baldin eta lizitazioaren oinarritzko aurrekontua ez bada, 100.1 artikuluan zehaztutako baldintzekin bat, aurrekontuko baliabide arrunten 100eko 10 baino handiagoa eta hiru milioi euro baino gehiago; ondarea besterentzea ere beren eskumena izango da, balioa ez bada ehuneko edo zenbateko hori baino handiagoa.

10.

Osoko Bilkurari dagokio kontratu pribatuak egiteko eskumena izatea, toki-entitateen ondasunen gaineko emakidak adjudikatzea eta ondareari buruzko legeriaren mendeko ondasun higiezinak eta eskubideak eskuratzea, edo ondarea besterentzea, baldin eta eskumen horiek ez bazaizkio alkateari edo presidenteari esleitu; baita balio historiko edo artistikoko ondareztat jotako ondasunak besterentzea ere, edozein dela ere haien balioa.

11.

Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 121. artikuluan aipatzen diren biztanle kopuru handiko udalerrietan, aurreko apartatuetan aipatzen diren eskumenak tokiko gobernu-batzarrarenak izango dira, kontratuaren zenbatekoa edo iraupena dena delakoa ere.

12.

Lege honetan diputazio probintzialei buruz egiten diren aipamenak kasuan kasuko autonomia-erkidegoetan aurreikusitako udalez gaindiko toki-enteei buruzkoak ere badira, baldin eta ente horiek eskumenak badituzte udalenzako laguntzaren eta lankidetzaren

cooperación a los municipios, y de prestación de servicios públicos locales.

Disposición adicional tercera.

Normas específicas de contratación pública en las Entidades Locales.

1.

Las Administraciones Públicas locales aplicarán las reglas contenidas en esta Ley, con las especialidades que se recogen en la disposición adicional anterior y en la presente.

2.

Se podrán tramitar anticipadamente los contratos cuya ejecución material haya de comenzar en el ejercicio siguiente o aquellos cuya financiación dependa de un préstamo, un crédito o una subvención solicitada a otra entidad pública o privada, sometiendo la adjudicación a la condición suspensiva de la efectiva consolidación de los recursos que han de financiar el contrato correspondiente.

3.

Los actos de fiscalización se ejercen por el órgano Interventor de la Entidad local.

Esta fiscalización recaerá también sobre la valoración que se incorpore al expediente de contratación sobre las repercusiones de cada nuevo contrato, excepto los contratos menores, en el cumplimiento por la Entidad local de los principios de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera que exige el artículo 7.3 de la Ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera.

El órgano interventor asistirá a la recepción material de todos los contratos, excepto los contratos menores, en ejercicio de la función de fiscalización material de las inversiones que exige el artículo 214.2.d) del Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales.

Podrá estar asistido en la recepción por un técnico especializado en el objeto del contrato,

arloan, bai eta tokiko zerbitzu publikoak ematearen arloan ere.

Hirugarren xedapen gehigarria.

Toki-entitateetarako kontratazio publikoaren arau bereziak.

1.

Toki-administrazio publikoek lege honetan jasotako arauak aplikatuko dituzte, aurreko xedapen gehigarrian eta xedapen gehigarri honetan jasotako berezitasunekin.

2.

Aurrez izapidetu ahalko dira benetan egikaritzen hurrengo ekitaldian hasi behar diren kontratuak edo finantzaketa beste erakunde publiko edo pribatu bati eskatutako mailegu, kreditu edo diru-laguntza baten mende dutenak, eta adjudikazioa egiteko orduan, aintzat hartuko da baldintza etengarria, kasuan kasuko kontratua finantzatu behar duten baliabideen behin betiko bateratzeari dagokionez.

3.

Fiskalizazio-lana, berriz, toki-entitateko organo kontu-hartzaileak egingo du.

Fiskalizazio hori egingo da, halaber, kontratu berri bakoitzaren ondorioei buruz kontratazio-espeditentean sartzen den balioespenaren gainean, kontratu txikien kasuan izan ezik, toki-entitateak bete ditzan Aurrekontu Egonkortasunari eta Finantza Iraunkortasunari buruzko apirilaren 27ko 2/2012 Lege Organikoaren 7.3 artikulua eskatzen dituen aurrekontu egonkortasunaren eta finantza iraunkortasunaren printzipioak.

Kontu-hartzailetzako organoak kontratu guztien harrera materialean lagunduko du, kontratu txikien kasuan izan ezik, inbertsioen fiskalizatze materialaren eginkizuna betetze aldera, horixe eskatzen baitu martxoaren 5eko 2/2004 Legegintzako Errege Dekretuak, Toki Ogasunak Arautzen dituen Legearen testu bategina onesten duenak, 214.2.d) artikuluan.

Harrera horretan, kontratuaren objektuan espezializatuta dagoen teknikari baten

que deberá ser diferente del director de obra y del responsable del contrato.

Los servicios de asistencia de las Diputaciones Provinciales asistirán a los pequeños Municipios a estos efectos y los demás previstos en la Ley.

4.

En los contratos celebrados en los municipios de menos de 5.000 habitantes, la aprobación del gasto podrá ser sustituida por una certificación de existencia de crédito que se expedirá por el Secretario Interventor o, en su caso, por el Interventor de la Corporación.

5.

En los contratos de concesión de obras y de servicios, el expediente acreditativo de la conveniencia y oportunidad de la medida que exige el artículo 86.1 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, con el contenido reglamentariamente determinado, se tramitará conjuntamente con el estudio de viabilidad regulado en esta Ley.

6.

Serán de aplicación a los contratos de obras las normas sobre supervisión de proyectos establecidas en el artículo 235.

La supervisión podrá efectuarse por las oficinas o unidades competentes de la propia entidad contratante o, en el caso de municipios que carezcan de ellas, por las de la correspondiente Diputación provincial o Administración autonómica uniprovincial.

En el acuerdo de aprobación de los proyectos se recogerá expresamente la referencia a la supervisión favorable del mismo.

7.

En los municipios de población inferior a 5.000 habitantes, en los contratos de obras cuya financiación exceda de un presupuesto anual, podrán redactarse proyectos independientes relativos a cada una de las partes de la obra, siempre que estas sean

laguntza eduki ahalko du. Teknikari horrek obra-zuzendariaz eta kontratuaren arduradunaz beste bat izan beharko du.

Diputazio probintzietako laguntza-zerbitzuek laguntza emango diete udal txikiei ondore horietarako eta legean aurreikusitako gainerakoetarako.

4.

5.000 biztanle baino gutxiagoko udalerrietan egindako kontratuetan, gastuaren onespeneraren orde, kreditua badagoela egiaztatzeko ziurtagiri bat erabili ahalko da, idazkari kontu-hartzaileak edo –hala behar duenean– udalbatzako kontu-hartzaileak emana.

5.

Obra- eta zerbitzu-emakidako kontratuetan, lege honetan araututako bideragarritasunaren azterketarekin batera izapidetuko da neurria komenigarria eta egokia dela egiaztatzen duen espediente, zeina Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 86.1 artikulua eskatzen baitu eta erregelamenduz zehaztutako edukia izango baitu.

6.

Proiektuak gainbegiratzeko 235. artikuluan ezarritako arauak bete beharko dituzte obra-kontratuek.

Gainbegiratze-lan hori erakunde kontratatzailearen barruan horretarako eskumena duten bulegoek edo unitateek egin ahalko dute, eta, halakorik ez duten udalerrien kasuan, dagokion probintzia-diputazioko edo probintzia bakarreko administrazio autonomikoko bulegoek edo unitateek.

Proiektuak onesteko erabakian, berariaz jasoko da haren aldeko gainbegiratzeari buruzko erreferentzia.

7.

5.000 biztanle baino gutxiagoko udalerrietan, dena delako obra-kontratuaren finantzaketa urtebeteko aurrekontuarena baino handiagoa bada, obraren atal bakoitzerako proiektu berezitu bat idazteko aukera egongo da, atal horietako bakoitza bere aldetik erabiltzeko

susceptibles de utilización separada en el sentido del uso general o del servicio, o puedan ser sustancialmente definidas.

La ejecución de cada uno de los proyectos podrá ser objeto de un contrato diferente, sin perjuicio de la aplicación de los artículos 99 y 101.

8.

Los informes que la Ley asigna a los servicios jurídicos se evacuarán por el Secretario.

Será también preceptivo el informe jurídico del Secretario en la aprobación de expedientes de contratación, modificación de contratos, revisión de precios, prórrogas, mantenimiento del equilibrio económico, interpretación y resolución de los contratos.

Corresponderá también al Secretario la coordinación de las obligaciones de publicidad e información que se establecen en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de Transparencia, Acceso a la Información Pública y Buen Gobierno.

Conforme a lo dispuesto en la letra e) de la disposición adicional octava de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladoras de las Bases del Régimen Local, en los municipios acogidos al régimen regulado en su Título X, corresponderá al titular de la asesoría jurídica la emisión de los informes atribuidos al Secretario en el presente apartado.

La coordinación de las obligaciones de publicidad e información antedichas corresponderá al titular del Órgano de Apoyo a la Junta de Gobierno.

9.

En los contratos que tengan por objeto la adquisición de bienes inmuebles, el importe de la adquisición podrá ser objeto de un aplazamiento de hasta cuatro años, con sujeción a los trámites previstos en la normativa reguladora de las Haciendas Locales para los compromisos de gastos futuros.

Este aplazamiento también podrá ser utilizado para la adquisición de títulos representativos de la titularidad del capital de entidades que

modua baldin badago zerbitzuaren erabilera orokorraz aparte, eta zehazki zer den definitzea baldin badago.

Proiektuetako bakoitza kontratu baten bidez egikaritu ahalko da, 99. eta 101. artikuluen aplikazioa eragotzi gabe.

8.

Legearen arabera zerbitzu juridikoek egin beharreko txostenak idazkariak egingo ditu.

Halaber, idazkariaren txosten juridikoa nahitaezkoa izango da kontratazioak egiteko, kontratuak aldatzeko, prezioak berrikusteko, luzapenak egiteko, oreka ekonomikoari eusteko eta kontratuak interpretatu eta suntsiarazteko espedienteak onesteko.

Halaber, idazkariari egokituko zaio Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeko Bideari eta Gobernu Onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legean ezartzen diren publizitate- eta informazio-betebeharrak koordinatzea.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen zortzigarren xedapen gehigarriaren e) letran xedatutakoari jarraituz, X. tituluak xedatzen duen araubideari atxikitako udalerrietan, aholkularitza juridikoaren titularrari egokituko zaio apartatu honetan idazkariari esleitzen zaizkion txostenak egitea.

Aipatu berri ditugun publizitate- eta informazio-betebeharrak koordinatzea Gobernu Batzarrari Laguntzeko Organoaren titularrari egokituko zaio.

9.

Ondasun higiezinak erosteko kontratuen kasuan, erositakoa ordaintzeko epea lau urtez atzeratu ahalko da, toki-ogasunak arautzen dituen araudian etorkizuneko gastu-konpromisoen inguruan aurreikusitako izapideak beteta.

Geroratze hori erabili ahalko da, halaber, toki-entitatearen sektore publikoa osatzen duten entitateen kapitalaren titulartasuna adierazten

formen parte del sector público de la Entidad local para su reestructuración.

10.

Las Entidades Locales, sin perjuicio de la posibilidad de adherirse al sistema estatal de contratación centralizada y a las centrales de contratación de las Comunidades Autónomas y de otras Entidades Locales, tal y como prevé el apartado 3 del artículo 228, podrán adherirse también a las centrales de contratación que creen conforme a esta Ley las asociaciones de entidades locales a que se refiere la disposición adicional quinta de la Ley 7/1985, de 2 de abril, así como a las creadas por la Administración General del Estado.

11.

Los Municipios de población inferior a 20.000 habitantes podrán licitar contratos no sujetos a regulación armonizada de concesión de servicios que se refieran a la gestión de dos o más servicios públicos diferentes siempre y cuando la anualidad media del contrato no supere los 200.000 euros, y el órgano de contratación justifique en el expediente de contratación esta decisión en base a la necesidad objetiva de proceder a la gestión unificada de dichos servicios.

En todo caso, el pliego de cláusulas administrativas particulares precisará el ámbito funcional y territorial del contrato de concesión de servicios.

Disposición adicional cuarta.

Contratos reservados.

1.

Mediante Acuerdo del Consejo de Ministros o del órgano competente en el ámbito de las Comunidades Autónomas y de las Entidades Locales, se fijarán porcentajes mínimos de reserva del derecho a participar en los procedimientos de adjudicación de determinados contratos o de determinados lotes de los mismos a Centros Especiales de Empleo de iniciativa social y a empresas de inserción reguladas, respectivamente, en el texto refundido de la Ley General de derechos

duen tituluak eskuratzeko, hura berregituratze aldera.

10.

Toki-entitateak kontratazio zentralizatuko estatu-sistemari eta autonomia-erkidegoetako eta beste toki-entitate batzuetako kontratazio-zentralei atxiki ahalko zaizkio, bai eta lege honen arabera toki-entitateen elkarteek eta Estatuko Administrazio Orokorrak sortzen dituzten kontratazio-zentralei ere, 228. artikulua 3. apartatuak xedatuarekin bat; apirilaren 2ko 7/1985 Legearen bosgarren xedapen gehigarriak aipatzen ditu toki-entitateen elkarte horiek.

11.

20.000 biztanle baino gutxiagoko udalerriek erregulazio harmonizatukoak ez diren zerbitzu-emakidako kontratuak lizitatu ahalko dituzte, bi zerbitzu publikoren edo gehiagoren kudeaketari buruzkoak, baldin eta kontratuaren batez besteko urteko ordainketak ez badu 200.000 euroko kopurua gainditzen eta kontratazio-organoak kontratazio-espedientean erabaki hori justifikatzen badu zerbitzu horien kudeaketa bateratua egiteko beharizan objektiboa dagoela azalduz.

Nolanahi ere, administrazio-klausula partikularren agiriak zerbitzu-emakidako kontratuaren esparru funtzional eta lurraldekoa zehaztuko ditu.

Laugarren xedapen gehigarria.

Kontratu erreserbatuak.

1.

Ministro Kontseiluaren edo autonomia-erkidegoetako eta toki-entitateetako organo eskudunen erabakien bidez, gutxieneko erreserba-ehunekoak ezarriko dira zenbait kontratu edo kontratu horietako zenbait sorta adjudikatzeko prozeduretan parte hartzeko eskubidea gizarte-ekimeneko enplegu-zentro bereziei eta laneratze-enpresei erreserbatzeko, edo gutxieneko erreserba-ehuneko bat ezarriko da kontratu horiek enplegu babestuko programen barruan gauzatzeko, baldin eta

de las personas con discapacidad y de su inclusión social, aprobada mediante Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, y en la Ley 44/2007, de 13 de diciembre, para la regulación del régimen de las empresas de inserción, que cumplan con los requisitos establecidos en dicha normativa para tener esta consideración, o un porcentaje mínimo de reserva de la ejecución de estos contratos en el marco de programas de empleo protegido, a condición de que el porcentaje de trabajadores con discapacidad o en situación de exclusión social de los Centros Especiales de Empleo, de las empresas de inserción o de los programas sea el previsto en su normativa de referencia y, en todo caso, al menos del 30 por 100.

En el referido Acuerdo del Consejo de Ministros o del órgano competente en el ámbito de las Comunidades Autónomas y de las Entidades Locales, se fijarán las condiciones mínimas para garantizar el cumplimiento de lo establecido en el párrafo anterior.

El Acuerdo de Consejo de Ministros a que se refiere este apartado deberá adoptarse en el plazo máximo de un año a contar desde la entrada en vigor de esta Ley.

Si transcurrido este plazo el Acuerdo de Consejo de Ministros no se hubiera adoptado, los órganos de contratación del sector público estatal deberán aplicar el porcentaje mínimo de reserva de 7 por ciento, que se incrementará hasta un 10 por ciento a los cuatro años de la entrada en vigor de esta Ley, sobre el importe global de los procedimientos de adjudicación de suministros y servicios incluidos en los códigos CPV recogidos en el anexo VI celebrados en el ejercicio anterior a aquel al que se refiera la reserva, en los términos indicados en el primer párrafo de este apartado.

2.

En el anuncio de licitación deberá hacerse referencia a la presente disposición.

3.

enplegu-zentro berezietako, laneratze-enpresetako edo programetako langileen artean desgaitasuna dutenen edo gizartetik baztertuta daudenen ehunekoa enpresa horien erreferentziako araudian aurreikusitakoa bada, eta, betiere, gutxienez 100eko 30 bada. Enplegu-zentro berezi eta laneratze-enpresa horiek arautu zituzten, hurrenez hurren, Desgaitasuna duten Pertsonen Eskubideen eta haien Gizarteratzearen Lege Orokorren testu bateginak (azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartua) eta Gizarteratze Enpresen Araubidearen Legeak (abenduarien 13ko 44/2007 Legea), eta lege horietan ezarritako betekizunak bete behar dituzte halakotzat hartuak izateko.

Ministro Kontseiluaren edo autonomia-erkidegoetako eta toki-entitateetako organo eskudunen erabaki horietan gutxieneko baldintzak ezarriko dira aurreko paragrafoan xedatutakoa bete dadin bermatzeko.

Ministro Kontseiluak lege hau indarrean jartzen denetik urtebete igaro baino lehen hartu behar du apartatu honetan aipatutako erabakia.

Epe hori amaitutakoan, Ministro Kontseiluak erabakirik hartu ez badu, Estatuko sektore publikoko kontratazio-organoei ehunekoa 7ko gutxieneko erreserba-ehunekoa aplikatu beharko dute VI. eranskinak jasotako CPV kodeetan bildutako hornidura eta zerbitzuak adjudikatzeko prozeduren guztizko zenbatekoaren gainean, apartatu honetako lehen paragrafoan adierazitako moduan; ehunekoa hori ehunekoa 10era igoko da lege hau indarrean jarri eta handik lau urtera.

2.

Lizitazio-iragarkian, xedapen honen berri eman beharko da.

3.

En los procedimientos de contratación en los que se aplique la reserva que establece esta disposición adicional no procederá la exigencia de la garantía definitiva a que se refiere el artículo 107 de esta Ley, salvo en los casos en los que el órgano de contratación, por motivos excepcionales, lo considere necesario y así lo justifique motivadamente en el expediente.

Disposición adicional quinta.

Publicación de anuncios.

1.

Los anuncios de información previa, de publicación de información previa en el perfil de contratante, de licitación, de formalización, de concurso de proyectos, del resultado de concurso de proyectos, y de modificación, a que se refieren los artículos 134, 135, 154 y 186 y el apartado 3 del artículo 207, cuando vayan a ser publicados en el «Diario Oficial de la Unión Europea», incluirán la información mencionada en el Anexo III, según el formato de los formularios normalizados correspondientes, incluidos aquellos destinados a la corrección de errores.

2.

Los órganos de contratación que vayan a publicar en el «Diario Oficial de la Unión Europea» un anuncio de los referidos en el apartado primero, deberán enviarlo por medios electrónicos a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, la cual confirmará al órgano de contratación la recepción del mismo.

Una vez publicado el anuncio en el «Diario Oficial de la Unión Europea» el órgano de contratación recibirá una notificación de la publicación que servirá de prueba de esta última.

Asimismo los órganos de contratación deberán poder demostrar la fecha de envío de los anuncios a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea.

3.

Cuando los anuncios a que se refiere el

Xedapen gehigarri honek ezarritako erreserba aplikatzen zaien kontratazio-prozeduretan ez da eskatuko lege honen 107. artikuluan aipatzen den behin betiko bermea, salbu eta kontratazio-organoak, aparteko arrazoiengatik, beharrezkotzat jo eta espedientean horrela justifikatzen badu.

Bosgarren xedapen gehigarria.

Iragarkien argitalpena.

1.

Kontratatzailearen profilean aurretiazko informazioa emateko iragarkiek, lizitazio-iragarkiek, kontratuen formalizazioaren publizitatea egitekoek, proiektu-lehiaketak eta horien emaitza iragartzekoek eta aldaketak iragartzekoek –134, 135, 154 eta 186. artikuluetan eta 207. artikulua 3. apartatuan jasota– III. eranskinean aipatzen den informazioa jasoko dute Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean argitaratu behar direnean, kasuan kasuko formulario normalizatuen formatuari jarraituz; horren barnean sartzen dira huts-zuzenketak egiteko iragarkiak.

2.

Lehen apartatuan adierazitakoen moduko iragarki bat Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean argitaratu behar duten kontratazio-organoek bitarteko elektronikoez igorri beharko diote hura Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegoari, eta horrek kontratazio-organoari berretsiko dio hura jaso duela.

Behin iragarkia Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean argitaratuta, kontratazio-organoak argitalpenaren jakinarazpen bat jasoko du, zeinak argitalpena egin izanaren frogabide gisa balioko baitu.

Halaber, kontratazio-organoek bidea izan beharko dute frogatu ahal izateko iragarkiak noiz bidali dizkioten Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegoari.

3.

Lehen apartatuan aipatzen diren iragarkiek,

apartado primero, excepto el anuncio de modificación, se publiquen a nivel nacional, estos deberán contener, además de la información indicada en este artículo, la fecha de envío del anuncio a la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea o de su publicación en el perfil de contratante del órgano de contratación, según proceda en cada caso.

Disposición adicional sexta.

Disposiciones aplicables a las Universidades Públicas.

1.

A efectos de lo establecido en el apartado 2 del artículo 80, para los contratos que adjudiquen las Universidades Públicas dependientes de las Comunidades Autónomas, surtirán efecto los acuerdos de clasificación y revisión de clasificaciones adoptados por los correspondientes órganos de la Comunidad Autónoma respectiva.

2.

No será exigible la clasificación a las Universidades Públicas para ser adjudicatarias de contratos en los supuestos a que se refiere el apartado 1 del artículo 83 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades.

Disposición adicional séptima.

Bienes integrantes del Patrimonio Histórico Español.

La adquisición de bienes muebles integrantes del Patrimonio Histórico Español se regulará por su normativa específica.

Disposición adicional octava.

Contratos celebrados en los sectores del agua, de la energía, de los transportes y de los servicios postales.

1.

La adjudicación de los contratos de las Administraciones Públicas que tengan por objeto alguna de las actividades enumeradas en el ámbito de aplicación objetiva de la legislación vigente sobre procedimientos de contratación en los sectores del agua, la

aldaketa-iragarkia kenduta, nazio mailan argitaratzen direnean, artikulua honetan adierazitako informazioaz gainera, jaso beharko dute iragarkia Europar Batasuneko Argitalpenen Bulegora noiz bidali zen edo kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean noiz argitaratu zen, kasuaren arabera.

Seigarren xedapen gehigarria.

Unibertsitate publikoetan aplikatu beharreko xedapenak.

1.

Legearen 80. artikulua 2. apartatutak xedatutakoaren ondoretarako, autonomia-erkidegoen mendekoak diren unibertsitate publikoek adjudikatzen dituzten kontratuen kasuan, dena delako autonomia-erkidegoan dagokion organoak sailkapenak egiteko eta sailkapenak berrikusteko onetsitako erabakiek izango dute eragina.

2.

Unibertsitateen abenduaren 21eko 6/2001 Lege Organikoaren 83. artikulua 1. apartatua aipatzen diren kasuetan, unibertsitate publikoei ez zaie sailkapenik eskatuko kontratuen adjudikaziodun izateko.

Zazpigarren xedapen gehigarria.

Espainiako Ondare Historikoa osatzen duten ondasunak.

Espainiako Ondare Historikoa osatzen duten ondasun higigarrien eskuratzea berariazko araudiak erregulatuko du.

Zortzigarren xedapen gehigarria.

Uraren, energiaren, garraioen eta posta-zerbitzuen sektoreetan egindako kontratuak.

1.

Lege honek xedatutakoari jarraituz egingo da honako hauen kontratazioa: uraren, energiaren, garraioen eta posta-zerbitzuen sektoreetako kontratazio-prozedurari buruzko legeria indardunaren aplikazio objektiboaren eremuan aipatutako jardueretako bat objektu



energía, los transportes y los servicios postales, se regirá por la presente Ley, resultando de aplicación la mencionada legislación vigente únicamente para determinar qué contratos tendrán la consideración de contratos sujetos a regulación armonizada.

2.

La adjudicación por las entidades del sector público que no tengan el carácter de Administraciones Públicas de contratos que tengan por objeto alguna de las actividades enumeradas en el ámbito de aplicación objetiva de la legislación vigente sobre procedimientos de contratación en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales, se regirá por dicha legislación, salvo que una Ley sujete estos contratos al régimen previsto en la presente Ley, en cuyo caso se les aplicarán las normas previstas para los contratos sujetos a regulación armonizada.

A los contratos destinados a la realización de varias actividades en los que al menos una de ellas esté comprendida en el ámbito de la Ley sobre procedimientos de contratación en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales, se les aplicará el régimen jurídico de la actividad a la que se destinen principalmente.

En el supuesto de que no fuera objetivamente posible determinar a qué actividad se destina principalmente el contrato, se aplicará la presente Ley.

Los contratos excluidos de la aplicación de la legislación vigente sobre procedimientos de contratación en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales, que se celebren en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales por las entidades del sector público que no tengan el carácter de Administraciones Públicas, se regirán por las disposiciones pertinentes de la presente Ley, sin que les sean aplicables, en ningún caso, las normas que en esta se establecen exclusivamente para los contratos sujetos a regulación armonizada.

duten administrazio publikoen kontratuen adjudikazioa; eta aipatutako legeria indarduna aplikatuko da soilik zehazteko zein kontratu hartuko diren erregulazio harmonizatuko kontratutzat.

2.

Administrazio publiko ez diren sektore publikoko entitateek adjudikatzen dituztenean uraren, energiaren, garraioen eta posta-zerbitzuen sektoreetako kontratazio-prozedurari buruzko legeria indardunaren aplikazio objektiboaren eremuan aipatutako jardueretako bat objektu duten kontratuak, legeria horri jarraitu beharko zaio, salbu eta lege batek kontratu horiek lege honetan aurreikusitako araubidearekin lotzen baditu; izan ere, kasu horretan, erregulazio harmonizatuko kontratueterako aurreikusitako arauak aplikatuko zaizkie.

Jarduera bat baino gehiago egitera bideratutako kontratuetan, jarduera horietako bat Uraren, energiaren, garraioen eta posta-zerbitzuen sektoreetako kontratazio-prozedurei buruzko Legearen esparrukoa denean, jarduera nagusiaren araubide juridikoa aplikatuko da.

Baldin eta objektiboki ezin bada zehaztu kontratua nagusiki zein jardueratarako bideratuko den, lege hau aplikatuko da.

Uraren, energiaren, garraioen eta posta-zerbitzuen sektoreetako kontratazio-prozedurei buruzko legeria indardunaren aplikaziotik salbuetsitako kontratuak – administrazio publiko ez diren sektore publikoko entitateek uraren, energiaren, garraioen eta posta-zerbitzuen sektoreetan egindakoei – lege honen kasuan kasuko xedapenak bete beharko dituzte, eta ez zaizkie aplikatuko, inoiz ere, lege honetan erregulazio harmonizatuko kontratueterako bakarrik gordetako arauak.

3.

La adjudicación de los contratos que celebren las entidades a que se refiere el apartado anterior, que no tengan por objeto alguna de las actividades enumeradas en el ámbito de aplicación objetiva de la legislación vigente sobre procedimientos de contratación en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales, se regirán por lo establecido en la presente Ley, en los términos establecidos en la misma.

Disposición adicional novena.

Normas especiales para la contratación del acceso a bases de datos y la suscripción a publicaciones.

1.

La suscripción a revistas y otras publicaciones, cualquiera que sea su soporte, así como la contratación del acceso a la información contenida en bases de datos especializadas, y en la medida en que resulten imprescindibles, la contratación de los servicios necesarios para la suscripción o la contratación citadas anteriormente, podrán efectuarse, cualquiera que sea su cuantía siempre que no tengan el carácter de contratos sujetos a regulación armonizada, de acuerdo con las normas establecidas en esta Ley para los contratos menores y con sujeción a las condiciones generales que apliquen los proveedores, incluyendo las referidas a las fórmulas de pago.

El abono del precio, en estos casos, se hará en la forma prevista en las condiciones que rijan estos contratos, siendo admisible el pago con anterioridad a la entrega o realización de la prestación, siempre que ello responda a los usos habituales del mercado.

2.

Cuando los contratos a que se refiere el apartado anterior se celebren por medios electrónicos, informáticos o telemáticos, las entidades del sector público contratantes tendrán la consideración de consumidores, a los efectos previstos en la legislación de servicios de la sociedad de la información y

3.

Aurreko apartatuan aipatzen diren entitateek egiten dituzten kontratuen adjudikazioa lege honetan ezarritakoaren arabera arautuko da, bertan ezarri bezala, kontratu horien objektua uraren, energiaren, garraioen eta posta-zerbitzuen sektoreko kontratazio-prozedurari buruzko legeria indardunaren aplikazio objektiboaren eremuan aipatutako jardueretako bat ez denean.

Bederatzigarren xedapen gehigarria.

Datu-baseetarako irispidea kontratatzeke eta argitalpenen harpidetza egiteko arau bereziak.

1.

Aldizkarien eta beste argitalpen batzuen harpidetza –euskarria dena delakoa izanik ere– eta datu-base berezietan jasotako informaziorako irispidearen kontratazioa, bai eta, ezinbestekoak diren neurrian, aipatu berri diren harpidetzarako edo kontrataziorako beharrezkoak diren zerbitzuen kontratazioa ere egin ahalko dira lege honetan kontratu txikietarako zehaztutako baldintzen arabera eta hornitzaileek aplikatzen dituzten baldintza orokorren arabera –ordaintzeko formula barne–, zenbatekoa edozein delarik ere eta erregulazio harmonizatuko kontratuen multzokoa ez denean.

Kasu horietan, zenbatekoa kontratuaren baldintzetan aurreikusitako moduan ordainduko da, eta posible izango da entrega egin edo prestazioa gauzatu aurretik ordaintzea, hori baldin bada merkatuko ohitura.

2.

Aurreko apartatuan aipatzen diren kontratuak bitarteko elektronikoak, informatikoak edo telematikoak erabiliz egiten direnean, kontratua egingo duten sektore publikoko entitateak kontsumitzaile gisa joko dira, informazioaren gizarteko zerbitzuei eta merkataritza elektronikoaren arloko zerbitzuei

comercio electrónico.

Disposición adicional décima.

Modificaciones de cuantías, plazos y otras derivadas de los anexos de directivas comunitarias.

Se autoriza al Consejo de Ministros a modificar, mediante Real Decreto, previa audiencia de las Comunidades Autónomas, y de acuerdo con la coyuntura económica, las cuantías que se indican en los artículos de esta Ley.

Igualmente, se autoriza al Ministro de Hacienda y Función Pública a incorporar a la Ley las oportunas modificaciones derivadas de los Anexos de las directivas comunitarias que regulan la contratación pública.

Disposición adicional undécima.

Actualización de cifras fijadas por la Unión Europea.

Las cifras que, en lo sucesivo, se fijen por la Comisión Europea sustituirán a las que figuran en el texto de esta Ley.

El Ministerio de Hacienda y Función Pública adoptará las medidas pertinentes para asegurar su publicidad.

Disposición adicional duodécima.

Cómputo de plazos.

Los plazos establecidos por días en esta Ley se entenderán referidos a días naturales, salvo que en la misma se indique expresamente que solo deben computarse los días hábiles.

No obstante, si el último día del plazo fuera inhábil, este se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

Disposición adicional decimotercera.

Referencias al Impuesto sobre el Valor Añadido.

Las referencias al Impuesto sobre el Valor Añadido deberán entenderse realizadas al Impuesto General Indirecto Canario o al

buruzko legerian aurreikusitako ondoreetarako.

Hamargarren xedapen gehigarria.

Zenbatekoen eta epeen aldaketak, eta Europar Batasuneko zuzentarauetako eranskinen ondoriozko beste aldaketa batzuk.

Baimena ematen zaio Ministro Kontseiluari lege honetako artikuluetan aipatutako zenbatekoak errege-dekretuz alda ditzan, autonomia-erkidegoei entzun ondoren eta ekonomiaren egoera kontuan hartuta.

Era berean, baimena eman zaio Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroari legean egin beharreko aldaketak egin ditzan, kontratazio publikoa arautzen duten Batasuneko zuzentzarauen eranskinen ondoriozko aldaketak lege honetara ekartzeko.

Hamaikagarren xedapen gehigarria.

Europar Batasunak finkatutako zenbatekoak eguneratzea.

Europako Batzordeak aurrerantzean finkatuko dituen zenbatekoek lege honetako testuan ageri direnak ordezkatzeko dituzte.

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioak zenbateko horiek jendartean ezagutarazteko beharrezko diren neurriak hartuko ditu.

Hamabigarren xedapen gehigarria.

Epeen zenbaketa.

Lege honetan epeak egunetan ezartzen direnean, egun horiek egun naturaltzat hartuko dira, egun baliodunak bakarrik zenbatu behar direla berariaz adierazten denean izan ezik.

Edonola ere, epearen azken eguna baliogabea bada, hurrengo egun baliodunera luzatuko da epea.

Hamahirugarren xedapen gehigarria.

Balio erantsiaren gaineko zergari buruzko aipamenak.

Balio erantsiaren gaineko zerga aipatzen denean, Kanarietako zeharkako zerga orokorra edo ekoizpenari, zerbitzuei eta

Impuesto sobre la Producción, los Servicios y la Importación, en los territorios en que rijan estas figuras impositivas.

Disposición adicional decimocuarta.

Sustitución de letrados en las Mesas de contratación.

Para las Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social podrán establecerse reglamentariamente los supuestos en que formarán parte de la Mesa de contratación letrados habilitados específicamente para ello en sustitución de quienes tengan atribuido legal o reglamentariamente el asesoramiento jurídico del órgano de contratación.

Disposición adicional decimoquinta.

Normas relativas a los medios de comunicación utilizables en los procedimientos regulados en esta Ley.

1.

Las notificaciones a las que se refiere la presente Ley se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica.

Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil de contratante del órgano de contratación.

En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

No obstante lo anterior, el requisito de publicidad en el perfil de contratante no resultará aplicable a las notificaciones practicadas con motivo del procedimiento de recurso especial por los órganos competentes para su resolución computando los plazos desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica.

inportazioari buruzko zerga ere aipatzen dela ulertu beharko da, zerga horiek indarrean dauden lurraldeetan.

Hamalagarren xedapen gehigarria.

Kontratazio-mahaietan legelariak ordezkatzeari.

Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaile eta zerbitzu erkideei dagokienez, erregelamenduz ezarri ahalko da zein egoeratan hartuko duten parte kontratazio mahaiaren berariaz horretarako gaitutako legelariak, legez edo erregelamenduz kontratazio-organoari aholkularitza juridikoa emateko eginkizuna esleiturik dutenen ordeza.

Hamabosgarren xedapen gehigarria.

Lege honetan araututako prozeduretan erabili ahalko diren komunikazio-bideei buruzko arauak.

1.

Lege honek aipatzen dituen jakinarazpenak horretarako prestatutako helbide elektronikoa erabiliz edo, bestela, agerraldi elektronikoen bidez egin ahalko dira.

Jakinarazpenetik kontatzen diren epeak jakinarazpena edo jakinarazpenaren abisua igorri den egunetik hasiko dira kontatzen, baldin eta agerraldi elektronikoen bidezko jakinarazpena bada, betiere jakinarazpenaren xede den egintza egun berean argitaratu bada kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean.

Hala ez bada, epeak interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik aurrera kontatuko dira.

Aurrekoa gorabehera, kontratatzailearen profileko publizitatearen baldintza ez zaie aplikatuko errekurtsio bereziaren prozedura dela-eta egiten diren jakinarazpenei, zeinak prozedura ebazteko organo eskudunek egindakoak baitira; izan ere, halakoetan, epeak kontatuko dira hura edo jakinarazpenaren abisua igortzen den datatik aurrera, baldin eta agerraldi elektronikoen bidezkoa bada.

2.

La tramitación de los procedimientos de adjudicación de contratos regulados en la presente Ley conllevará la práctica de las notificaciones y comunicaciones derivadas de los mismos por medios exclusivamente electrónicos.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, podrá utilizarse la comunicación oral para comunicaciones distintas de las relativas a los elementos esenciales de un procedimiento de contratación, siempre que el contenido de la comunicación oral esté suficientemente documentado.

A este respecto, los elementos esenciales de un procedimiento de contratación incluyen: los pliegos de la contratación, las solicitudes de participación y las ofertas.

En particular, las comunicaciones orales con los licitadores que puedan incidir sustancialmente en el contenido y la evaluación de las ofertas estarán documentadas de modo suficiente y a través de los medios adecuados, tales como los archivos o resúmenes escritos o sonoros de los principales elementos de la comunicación.

3.

La presentación de ofertas y solicitudes de participación se llevará a cabo utilizando medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la presente disposición adicional.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, los órganos de contratación no estarán obligados a exigir el empleo de medios electrónicos en el procedimiento de presentación de ofertas en los siguientes casos:

a) Cuando, debido al carácter especializado de la contratación, el uso de medios electrónicos requeriría herramientas, dispositivos o formatos de archivo específicos que no están en general disponibles o no aceptan los programas generalmente disponibles.

b) Cuando las aplicaciones que soportan formatos de archivo adecuados para la

2.

Lege honetan araututako kontratuen adjudikaziorako prozeduren izapidetzeak berekin ekarriko du horiekin zerikusia duten jakinarazpen eta komunikazioak soilik bide elektronikoen bitartez egitea.

Aurreko lerrokadan xedatutakoa gorabehera, ahozko komunikazioa erabili ahalko da kontratazio-prozedura baten funtsezko elementuei buruzkoak ez diren komunikazioetarako, baldin eta ahozko komunikazioaren edukia nahikoa dokumentaturik badago.

Horri dagokionez, kontratazio-prozedura baten funtsezko elementuak honako hauek dira: kontratazioaren baldintza-agiriak, parte hartzeko eskaerak eta eskaintzak.

Bereziki, eskaintzen edukian eta ebaluazioan funtsezko eragina izan dezaketzen lizitatzailleekiko ahozko komunikazioak nahikoa dokumentatuta egongo dira, behar diren bitarteko bidez; besteak beste, komunikazioaren elementu nagusien idatzizko edo ahozko artxibo edo laburpenak.

3.

Parte hartzeko eskaintzak eta eskaerak aurkezteko, bitarteko elektronikoa erabiliko dira, xedapen gehigarri honetan ezarritako baldintzen arabera.

Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, honako kasu hauetan kontratazio-organismoek ez dute zertan bitarteko elektronikoa eskatu eskaintzak aurkezteko prozeduretan:

a) Kontratazioaren izaera espezializatua dela eta, bitarteko elektronikoa erabiltzeko berekin dakarrenean eskuragarri ez dauden tresna, dispositibo edo artxibo-formatu berariazkoak behar izatea edo orokorrean erabilgarri dauden programak onartzen ez dituztenak behar izatea.

b) Eskaintzak deskribatzeko fitxategi-formatu egokiak baliatzen dituzten

descripción de las ofertas utilizan formatos de archivo que no pueden ser procesados por otros programas abiertos o generalmente disponibles o están sujetas a un régimen de licencias de uso privativo y el órgano de contratación no pueda ofrecerlas para su descarga o utilización a distancia.

c) Cuando la utilización de medios electrónicos requiera equipos ofimáticos especializados de los que no disponen generalmente los órganos de contratación.

d) Cuando los pliegos de la contratación requieran la presentación de modelos físicos o a escala que no pueden ser transmitidos utilizando medios electrónicos.

Con respecto a los intercambios de información para los que no se utilicen medios electrónicos con arreglo al presente apartado, el envío de información se realizará por correo o por cualquier otro medio apropiado o mediante una combinación de correo o de cualquier otro medio apropiado y de medios electrónicos.

En este caso, los órganos de contratación indicarán en un informe específico las razones por las que se haya considerado necesario utilizar medios distintos de los electrónicos.

4.

Los órganos de contratación tampoco estarán obligados a exigir medios electrónicos en el proceso de presentación de ofertas cuando el uso de medios no electrónicos sea necesario bien por una violación de la seguridad de los antedichos medios electrónicos o para proteger información especialmente delicada que requiera un nivel tan alto de protección que no se pueda garantizar adecuadamente utilizando dispositivos y herramientas electrónicos de los que disponen en general los operadores económicos o de los que se pueda disponer a través de otros medios de acceso alternativos en el sentido expresado en el apartado 7 de la presente disposición

aplikazioek beste programa ireki batzuek edo guztien eskura daudenek prozesatu ezin dituzten fitxategi-formatuak erabiltzen dituztenean, edo aplikazio horiek erabilera pribatiboko lizentzia-araubide baten mende daudenean eta kontratazio-organoak ezin dituztenean haiek eskaini deskargatzeko edo urrutitik erabiltzeko.

c) Bitarteko elektronikoak erabiltzea bulegotikako ekipamendu espezializatua edukitzearekin loturik dagoenean; hain zuzen, kontratazio-organoek izan ohi ez duten ekipamendu espezializatua edukitzearekin.

d) Kontratazioaren baldintza-agiriekin eredu fisikoak edo eskalara egindakoak aurkeztea eskatzen dutenean, bitarteko elektronikoak erabiliz ezin transmititu daitezkeenak.

Apartatu honetan ezarritakoaren arabera bitarteko elektronikoak erabiltzen ez direneko informazio-trukeei dagokienez, informazioa postaz bidaliko da, edo beste edozein bitarteko egoki erabiliz, edo postaren eta beste bitarteko egoki baten edo bitarteko elektronikoen konbinazio baten bidez.

Kasu horretan, kontratazio-organoek berriazko txosten batean adieraziko dute zer dela-eta jo duten beharrezkotzat bitarteko ez-elektronikoak erabiltzea.

4.

Halaber, kontratazio-organoek ez dituzte bitarteko elektronikoak eskatu beharko eskaintzak aurkezteko prozesuan bitarteko ez-elektronikoak erabili behar badira, dela aipatutako bitarteko elektronikoen segurtasuna urratu delako, dela babes handia eskatzen duen informazio labain-labaina babestu nahi delako; hain zuzen, behar den babes hori hain handia denean eta ezin denean egoki bermatu operadore ekonomikoek eskura izan ohi dituzten gailu eta tresna elektronikoak erabiliz edo xedapen gehigarri honen 7. apartatuan xedatutakoaren ildotik irispiderako beste bitarteko batzuen bidez eskura ditzaketenak erabiliz.

adicional.

En este caso, los órganos de contratación indicarán en un informe específico las razones por las que se haya considerado necesario utilizar medios distintos de los electrónicos.

5.

Los órganos de contratación y los servicios dependientes de los mismos velarán por que en todas las comunicaciones, intercambios de información y operaciones de almacenamiento y custodia de información se preserven la integridad de los datos y la confidencialidad de las ofertas y las solicitudes de participación.

Además, deberán garantizar que el contenido de las ofertas y de las solicitudes de participación no será conocido hasta después de finalizado el plazo para su presentación y hasta el momento fijado para su apertura.

6.

Para contratos públicos de obras, de concesión de obras, de servicios y concursos de proyectos, y en contratos mixtos que combinen elementos de los mismos, los órganos de contratación podrán exigir el uso de herramientas electrónicas específicas, tales como herramientas de modelado digital de la información de la construcción (BIM) o herramientas similares.

En esos casos, ofrecerán medios de acceso alternativos según lo dispuesto en el apartado 7 de la presente Disposición adicional hasta el momento en que dichas herramientas estén generalmente disponibles para los operadores económicos.

7.

Cuando sea necesario, los órganos de contratación podrán exigir la utilización de herramientas y dispositivos que no estén disponibles de forma general, a condición de que ofrezcan medios de acceso alternativos.

Se considerará que los órganos de contratación ofrecen medios de acceso alternativos apropiados cuando:

a) ofrezcan gratuitamente un acceso

Kasu horretan, kontratazio-organoek berariazko txosten batean adieraziko dute zer dela-eta jo duten beharrezkotzat elektronikoez beste bitarteko batzuk erabiltzea.

5.

Kontratazio-organoek eta haien mendeko organoek zainduko dute komunikazio, informazio-truke eta informazioa biltegitratu eta zaintzeko eragiketa guztietan datuen integritatea eta eskaintzen zein parte hartzeko eskarien konfidentzialtasuna gorde daitezela.

Gainera, bermatu beharko da eskaintzen eta parte hartzeko eskarien edukia ez dela ezagutzen hura aurkezteko epea amaitzen den arte eta haiek irekitzeko finkatu den unera arte.

6.

Obra- eta zerbitzu-kontratu publikoetan, obra-emakidako eta proiektuen lehiaketetako kontratu publikoetan, eta horien elementuak konbinatzen dituzten kontratu mistoetan, kontratazio-organoek exijitu ahalko dute tresna elektronikoko berariazko batzuk erabil daitezela; esate baterako, eraikuntzaren informazioaren modelatu digitala (BIM) edo antzeko tresnak.

Kasu horietan, irispiderako bitarteko alternatiboak eskainiko dituzte, xedapen gehigarri honen 7. apartatuan xedatutakoaren arabera, harik eta tresna horiek operadore guztien eskura egon arte.

7.

Beharrezkoa denean, kontratazio-organoek exijitu ahalko dute guztion eskura ez dauden tresna eta gailuak erabil daitezela, baldin eta horren truke irispiderako bitarteko alternatiboak eskaintzen badituzte.

Honako kasu hauetan, kontratazio-organoek irispiderako bitarteko alternatibo egokiak eskaintzen dituztela ulertuko da:

a) Tresna eta gailu horietarako irispide

completo y directo por medios electrónicos a dichas herramientas y dispositivos a partir de la fecha de publicación del anuncio correspondiente o a partir de la fecha de envío de la invitación, en su caso.

El texto del anuncio o de la invitación especificará la dirección de Internet en la que puede accederse a dichas herramientas y dispositivos, o bien,

- b) garanticen que los licitadores que no tienen acceso a las herramientas y dispositivos de que se trate, o que no tienen la posibilidad de obtenerlos en el plazo fijado, siempre que la falta de acceso no pueda atribuirse al licitador en cuestión, pueden tener acceso al procedimiento de contratación utilizando mecanismos de acceso provisionales disponibles gratuitamente en línea; o bien,
- c) admitan un canal alternativo para la presentación electrónica de ofertas.

8.

Los medios electrónicos, informáticos y telemáticos utilizables deberán cumplir, además, los requisitos establecidos en la Disposición adicional decimosexta de la presente Ley.

Disposición adicional decimosexta.

Uso de medios electrónicos, informáticos y telemáticos en los procedimientos regulados en la Ley.

1.

El empleo de medios electrónicos, informáticos y telemáticos en los procedimientos contemplados en esta Ley se ajustará a las normas siguientes:

- a) Las herramientas y dispositivos que deban utilizarse para la comunicación por medios electrónicos, así como sus características técnicas, serán no discriminatorios, estarán disponibles de forma general y serán compatibles con los productos informáticos de uso general, y no restringirán el acceso de los operadores económicos al procedimiento de contratación.

osoa eta zuzenekoa doan eskaintzen dutenean bitarteko elektronikoen bidez, kasuan kasuko iragarkia argitaratzen den egunetik edo, kasua bada, gonbidapena bidaltzen denetik.

Iragarkiaren edo gonbidapenaren testuak zehaztuko du Interneteko zein helbidetatik eskura daitezkeen tresna edo gailu horiek; bestela:

- b) kasuan kasuko tresna eta gailuetarako irispiderik ez duten edo tresna eta gailu haiek finkatutako epean lortzeko aukerarik ez duten lizitatzailerei –irispide falta hori lizitatzaileri ezin egotz dakiokenean– kontratazio-prozedurarako irispidea bermatzen dietenean linean doan eskura daitezkeen irispide-mekanismo behin-behinekoak erabiliz; bestela:
- c) eskaintzak modu elektronikoz aurkezteko bide alternatibo bat onartzen dutenean.

8.

Bitarteko elektronikoen, informatikoen eta telematikoen, gainera, lege honen hamaseigarren xedapen gehigarrian aipatzen diren baldintzak ere bete beharko dituzte.

Hamaseigarren xedapen gehigarria.

Bitarteko elektronikoen, informatikoen eta telematikoen erabiltzea legean araututako prozeduretan.

1.

Lege honetan aurreikusitako prozeduretan, bitarteko elektronikoen, informatikoen eta telematikoen erabilera honako arau hauetara egokituko da:

- a) Bitarteko elektronikoen bidez komunikatzeko erabili beharreko tresnek eta gailuek eta haien ezaugarri teknikoek ez dute diskriminaziorik eragingo, guztiontzat eskuragarri egongo dira, bateragarriak izango dira erabilera orokorreko produktu informatikoen eta ez die kontratazio-prozeduretarako irispidea oztopatuko operadore ekonomikoek.



b) La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las ofertas, solicitudes de participación, así como de los planos y proyectos en los concursos de proyectos, incluido el cifrado y la validación de la fecha, deberán estar a disposición de todas las partes interesadas, no ser discriminatorios y ser conformes con estándares abiertos, de uso general y amplia implantación.

c) Los programas y aplicaciones necesarios para la presentación electrónica de las ofertas y solicitudes de participación deberán ser de amplio uso, fácil acceso y no discriminatorios, o deberán ponerse a disposición de los interesados por el órgano de contratación.

d) Los sistemas de comunicaciones y para el intercambio y almacenamiento de información deberán poder garantizar de forma razonable, según el estado de la técnica, la integridad de los datos transmitidos y que solo los órganos competentes, en la fecha señalada para ello, puedan tener acceso a los mismos, o que en caso de quebrantamiento de esta prohibición de acceso, la violación pueda detectarse con claridad.

Estos sistemas deberán asimismo ofrecer suficiente seguridad, de acuerdo con el estado de la técnica, frente a los virus informáticos y otro tipo de programas o códigos nocivos, pudiendo establecerse reglamentariamente otras medidas que, respetando los principios de confidencialidad e integridad de las ofertas e igualdad entre los licitadores, se dirijan a minimizar su incidencia en los procedimientos.

e) Las aplicaciones que se utilicen para efectuar las comunicaciones y, notificaciones entre el órgano de contratación y el licitador o contratista deberán poder acreditar la fecha y hora de su envío o puesta a disposición y la de la recepción o acceso por el interesado, la integridad de su contenido y la identidad del remitente de la misma.

b) Eskaintzak eta parte hartzeko eskaerak, bai eta proiektuen lehiaketetako plano eta proiektuak ere –zifratua eta dataren balidatzea barne– modu elektronikoa aurkezteko behar diren informazioak eta zehaztapen teknikoek interesdun guztien eskueran egon beharko dute, ezingo dute diskriminaziorik eragin, eta bat etorri beharko dute estandar ireki, erabilera orokorreko eta ezarpen zabalekoekin.

c) Eskaintzen eta parte hartzeko eskaeren aurkezpen elektronikorako behar diren programa eta aplikazioek, berriz, erabilera zabal eta irispide errazekoak izan beharko dute, eta ezingo dute diskriminaziorik eragin, edo kontratazio-organoak interesdunen eskueran jarri beharko ditu.

d) Komunikazio-sistemak eta informazioa trukatzeko eta biltegitratzeko sistemak kapaz izan beharko dute, teknikaren egoeraren arabera, zentzuzko modu batean bermatzeko transmititzen diren datuen osotasuna; halaber bermatu beharko dute organo eskudunek bakarrik eduki ahal izatea irispidea datu horietara, horretarako zehaztutako datan, edo irispidea izateko debeku hori urratzen bada, debeku-urratze hori argi eta garbi detektatu ahal izatea.

Sistema horiek, era berean, nahikoa segurtasuna eskaini beharko dute, teknikaren egoerari jarraituz, birus informatikoen eta bestelako programa edo kode kaltegarrien aurrean, eta beste neurri batzuk ere ezarri ahalko dira erregelamendu bidez. Neurri horiek eskaintzen konfidentzialtasun- eta osotasun-printzipioak eta lizitatzailen arteko berdintasuna errespetatuko dute, eta birus edo kode horiek prozeduretan duten eragina ahalik eta txikiena izan dadin izango dute xede.

e) Kontratazio-organoaren eta lizitatzailaren edo kontratistaren arteko komunikazioak eta jakinarazpenak egiteko erabiltzen diren aplikazioek ahalmena izan beharko dute egiaztatzeko horiek bidali diren edo eskura jarri diren nahiz interesdunak jaso dituen edo haietara irispidea izan duen eguna eta ordua, haien edukiaren osotasuna, eta

f) Los órganos de contratación deberán especificar el nivel de seguridad exigido para los medios de comunicación electrónicos utilizados en las diferentes fases de cada procedimiento de contratación que deberá ser proporcional a los riesgos asociados a los intercambios de información a realizar.

Mediante Orden del Ministerio de Hacienda y Función Pública se establecerán las condiciones de utilización de las firmas electrónicas en los procedimientos de contratación del Sector Público.

g) Las referencias de esta Ley a la presentación de documentos escritos no obstarán a la presentación de los mismos por medios electrónicos ni, en su caso, a la generación de soportes físicos electrónicos y su posterior presentación, de acuerdo con las normas fijadas en el presente artículo y en sus disposiciones de desarrollo.

h) En los procedimientos de adjudicación de contratos, el envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas.

De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de esta garantizando su integridad.

Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente, deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común,

bidaltzailearen identitatea.

f) Kontratazio-organoek zehaztu beharko dute zein segurtasun-maila exijitzen zaien kontratazio-prozedura bakoitzaren fase bakoitzean erabiltzen diren komunikaziorako bitarteko elektronikoei; izan ere, segurtasun-maila horrek egin beharreko informazio-trukeei lotutako arriskuen proportzioan egon beharko du.

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioaren agindu baten bitartez ezarriko dira Sektore Publikoaren kontratazio-prozeduretan sinadura elektronikoak erabiltzeko baldintzak.

g) Lege honetan idatzizko dokumentuen aurkezpenari buruz egiten diren erreferentziak ez dira eragozpena izango horiek bitarteko elektronikoz aurkezteko, ez eta, kasua bada, euskarri fisiko elektronikoa sortzeko eta gero aurkezteko ere, artikulua honetan eta hura garatzeko xedapenetan emandako arauak jarraituz.

h) Kontratuak adjudikatzen prozeduretan, bitarteko elektronikoen bidez bi fasetan bidali ahalko dira eskaintzak: lehenengo, eskaintzaren marka elektronikoa helaraziz (sinadura hori jasotzearekin, egintzat hartuko da eskaintzaren aurkezpena ondore gutzietarako), eta, gero, eskaintza bera gehienez ere 24 orduko epean.

Bigarren bidalketa hori adierazitako epean egiten ez bada, eskaintza erretiratu egin dela ondorioztatuko da.

Eskaintzaren marka elektronikoa halako datu-multzo bat da, zeinaren sorrera-prozesuak bermatzen baitu datu horiek zalantzarik gabeko eran lotuta daudela eskaintzaren beraren edukiarekin; datu horiek, gainera, aukera ematen dute eskaintzaren edukian gerta daitezkeen aldaketak detektatzeko, haren integritatea bermatuz.

Espedienteari gehitu beharreko dokumentuen kopia elektronikoen administrazio-prozedura erkidearen arloko indarreko legerian horretarako ezarritakoa bete beharko dute, eta hartan ezarritako ondoreak sortuko dituzte.

surtiendo los efectos establecidos en la misma.

i) Los licitadores o candidatos que presenten sus documentos de forma electrónica podrán presentar al órgano de contratación, en soporte físico electrónico, una copia de seguridad de dichos documentos de acuerdo con los términos fijados mediante Orden del Ministro de Hacienda y Función Pública, y siempre de acuerdo con lo establecido a tal efecto por el órgano de contratación.

j) Los formatos de los documentos electrónicos que integran los expedientes de contratación deberán ajustarse a especificaciones públicamente disponibles y de uso no sujeto a restricciones, que garanticen la libre y plena accesibilidad a los mismos por el órgano de contratación, los órganos de fiscalización y control, los órganos jurisdiccionales y los interesados, durante el plazo por el que deba conservarse el expediente.

En los procedimientos de adjudicación de contratos, los formatos admisibles deberán indicarse en el anuncio o en los pliegos.

k) Como requisito para la tramitación de procedimientos de adjudicación de contratos por medios electrónicos, los órganos de contratación podrán exigir a los licitadores la previa inscripción en el Registro de Licitadores que corresponda de los datos necesarios.

Cuando a la licitación se presenten empresarios extranjeros de un Estado Miembro de la Unión Europea o signatario del Espacio Económico Europeo, la acreditación de su capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar se podrá realizar bien mediante consulta en la correspondiente lista oficial de empresarios autorizados para contratar establecida por un Estado Miembro de la Unión Europea, o bien mediante la aportación de la documentación acreditativa de los citados extremos, que deberá presentar, en este último caso, en el plazo concedido para la presentación de la garantía definitiva.

2.

i) Beren dokumentuak modu elektronikoa aurkezten dituzten lizitatuak edo hautagaiek kontratazio-organoari aurkeztu ahalko diote dokumentu horien segurtasun-kopia bat euskarri fisiko elektronikoa, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroaren aginduaren bidez ezarritakoarekin bat, betiere kontratazio-organoak horretarako ezarritakoari jarraituz.

j) Kontratazio-espedienteak osatzen dituzten dokumentu elektronikoen formatuak edonork eskuratzeko moduko zehaztapenen arabera izan beharko dira, eta murriztapenik gabe erabiltzekoak; bermatu behar dute, gainera, kontratazio-organoak, fiskalizazio- eta kontrol-organoek, organo jurisdikzionalak eta interesdunek irispide libre eta osoa edukiko dutela espediente gorde behar den epean zehar.

Kontratuak adjudikatzeko prozeduretan, iragarkian edo baldintza-agirietan adierazi beharko da zer formatu onartzen diren.

k) Kontratuak bitarteko elektronikoz adjudikatzeko prozedurak izapidetzeko baldintza gisa, kontratazio-organoek lizitatuak exijitu ahalko diete beharrezko diren datuak dagokion Lizitatuak Erregistroan inskribatzeko.

Lizitazioa Europar Batasuneko kidea den edo Europako Esparru Ekonomikoaren sinatzailea den estatu bateko atzerriko enpresaburuak aurkezten direnean, haien gaitasuna, kaudimena eta kontratatze debeku-eza egiaztatu ahalko da, edo Europar Batasuneko kidea den estatu baten kontratatze baimena duten enpresaburuen zerrenda ofizialean kontsulta eginez, edo inguruabar horiek egiaztatze dokumentazioa aurkeztuz, hain zuzen behin betiko bermea aurkezteko emandako epean aurkeztu beharko baitu.

2.

Mediante Orden del Ministerio de Hacienda y Función Pública se definirán las especificaciones técnicas para la utilización de medios electrónicos en los procedimientos de contratación del Sector Público.

Disposición adicional decimoséptima.

Requisitos específicos relativos a las herramientas y los dispositivos de recepción electrónica de documentos.

Las herramientas y los dispositivos de recepción electrónica de las ofertas, de las solicitudes de participación, así como de los planos y proyectos en los concursos de proyectos y de cuanta documentación deba presentarse ante el órgano de contratación deberán garantizar, como mínimo y por los medios técnicos y procedimientos adecuados, que:

- a) Pueda determinarse con precisión la hora y la fecha exactas de la recepción de las ofertas, de las solicitudes de participación, de la documentación asociada a estas y las del envío de los planos y proyectos.
- b) Pueda garantizarse razonablemente que nadie tenga acceso a los datos y documentos transmitidos a tenor de los presentes requisitos antes de que finalicen los plazos especificados.
- c) Únicamente las personas autorizadas puedan fijar o modificar las fechas de apertura de los datos y documentos recibidos.
- d) En las diferentes fases del procedimiento de contratación o del concurso de proyectos, solo las personas autorizadas puedan acceder a la totalidad o a parte de los datos y documentos presentados.
- e) Solo las personas autorizadas puedan dar acceso a los datos y documentos transmitidos, y solo después de la fecha especificada.
- f) Los datos y documentos recibidos y abiertos en aplicación de los presentes requisitos solo sean accesibles a las personas autorizadas a tener conocimiento de los mismos.
- g) En caso de que se infrinjan o se intenten

Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioaren agindu baten bitartez finkatuko dira Sektore Publikoaren kontratazio-prozeduretan bitarteko elektronikoak erabiltzeko zehaztaperen teknikoak.

Hamazazpigarren xedapen gehigarria.

Dokumentuen harrera elektronikorako tresnei eta gailuei buruzko berariazko baldintzak.

Eskaintzen, parte hartzeko eskaeren, proiektuen lehiaketetako plano eta proiektuen eta kontratazio-organoari aurkeztu beharreko dokumentazio guztiaren harrera elektronikoa egiteko tresna eta gailuek honako hauek bermatu beharko dituzte, gutxienez, behar diren bitarteko eta prozedura egokien bitartez:

- a) Zehaztu ahal izatea eskaintzak, parte hartzeko eskaerak eta horiei lotutako dokumentazioa zein ordu eta data zehaztuz jaso diren eta plano eta proiektuak zein ordu eta data zehaztuz bidali diren.
- b) Behar adina bermatu ahal izatea baldintza hauek direla-eta igorritako datu eta dokumentuetarako irispiderik inork ez duela izango ezarritako epeak iragan arte.
- c) Baimena duten pertsonak bakarrik finkatu edo aldatu ahal izatea jasotako datu eta agiriak irekitzeko egunak.
- d) Kontratazio-prozeduraren edo proiektuen lehiaketaren ezein fasetan, baimendutako pertsonak baizik ez dute irispiderik izango aurkeztutako datu eta dokumentu guztietara edo haien zati batera.
- e) Baimendutako pertsonak baizik ezingo dute irispidea eman transmititutako datu eta dokumentuetara, eta soilik zehaztutako dataren ondoren egin ahalko dute hori.
- f) Baldintza hauek aplikatuta jasotako eta irekitako datu eta dokumentuak irisgarriak izango dira soilik haiek ezagutzeko baimena duten pertsonentzat.
- g) Baldin eta b) letratik f) letrara aipatzen

infringir las prohibiciones o condiciones de acceso a que se refieren las letras b) a f) anteriores, pueda garantizarse razonablemente que las infracciones o tentativas sean claramente detectables.

Disposición adicional decimoctava.

Garantía de accesibilidad para personas con discapacidad.

En el ámbito de la contratación pública, la determinación de los medios de comunicación admisibles, el diseño de los elementos instrumentales y la implantación de los trámites procedimentales, deberán realizarse teniendo en cuenta criterios de accesibilidad universal y de diseño universal o diseño para todas las personas, tal y como son definidos estos términos en el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.

Disposición adicional decimonovena.

Conciertos para la prestación de asistencia sanitaria celebrados por la Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado, la Mutualidad General Judicial y el Instituto Social de las Fuerzas Armadas.

1.

Los conciertos que tengan por objeto la prestación de servicios de asistencia sanitaria y que, para el desarrollo de su acción protectora, celebren la Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado, la Mutualidad General Judicial y el Instituto Social de las Fuerzas Armadas con entidades públicas, entidades aseguradoras, sociedades médicas y otras entidades o empresas, cualquiera que sea su importe y modalidad, tendrán la naturaleza de contratos de concesión de servicios regulándose por la normativa especial de cada mutualidad y, en todo lo no previsto por la misma, por la legislación de contratos del sector público.

2.

En todo caso, las referidas entidades darán a

diren irispiderako debeku edo baldintzak hausten badira edo haiek hausten saiatzen bada, behar adina bermatu ahal izatea arauhauste edo horretarako ahaleginak argi detektatu daitezkeela.

Hemezortzigarren xedapen gehigarria.

Irigarritasun-bermea desgaitasunen bat duten pertsonentzat.

Kontratazio publikoaren eremuan, zein komunikabide onartuko diren zehaztu, elementu lagungarriak diseinatu eta prozedurazko izapideak ezartzeko orduan, irigarritasun unibertsalaren irizpideak eta diseinu unibertsalaren edo pertsona guztientzako diseinuaren irizpideak hartu beharko dira kontuan, termino horiek Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bategina onesten duen azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuan definitzen diren bezala.

Hemeretzigarren xedapen gehigarria.

Estatuko Administrazio Zibileko Funtzionarioen Mutualitate Orokorrek, Mutualitate Orokor Judizialak eta Indar Armatuen Gizarte Institutuak osasun-sorospeneko prestazioetarako egindako itunak.

1.

Estatuko Administrazio Zibileko Funtzionarioen Mutualitateak, Mutualitate Orokor Judizialak eta Indar Armatuen Gizarte Institutuak, beren babes-eginkizuna garatze aldera, entitate publikoekin, aseguru-entitateekin, medikuntzako sozietateekin eta beste entitate eta enpresa batzuekin osasun-laguntzako zerbitzuak emateko egiten dituzten itunek zerbitzu-emakidako kontratuaren izaera izango dute, edozein delarik itun horien zenbatekoa eta modalitatea, eta mutualitate horietako bakoitzaren araudi bereziaren bidez arautuko dira; araudi horrek aurreikusten ez dituen gauza guztietan, berriz, sektore publikoko kontratuen legeriaren bidez.

2.

Nolanahi ere, aipatutako entitateek aipatutako

conocer su intención de celebrar los mencionados conciertos mediante un anuncio de información previa en el que figurará el contenido recogido en el anexo III. B. Sección 3 de la presente Ley, que deberá publicarse en su perfil de contratante y en el «Diario Oficial de la Unión Europea».

Asimismo, les será de aplicación lo señalado en el artículo 154 y en el Capítulo V del Título I del Libro Primero de la presente Ley, referidos respectivamente a la publicación del anuncio de formalización y al recurso especial en materia de contratación.

Disposición adicional vigésima.

Reglas especiales sobre competencia para adquirir equipos y sistemas para el tratamiento de la información y de las comunicaciones.

No obstante lo señalado en el artículo 230, la competencia para adquirir equipos y sistemas para el tratamiento de la información y elementos complementarios o auxiliares que no hayan sido declarados de adquisición centralizada corresponderá al Ministro de Defensa, y a los órganos de contratación de la Agencia Estatal de Administración Tributaria y de las Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social en el ámbito de sus respectivas competencias.

Disposición adicional vigésima primera.

Contratos de suministro con empresas extranjeras.

Los contratos de suministro que se celebren con empresas extranjeras, cuando su objeto se fabrique o proceda de fuera del territorio nacional, así como los contratos de suministros que, con estas empresas, celebre el Ministerio de Defensa y que deban ser ejecutados fuera del territorio nacional, se regirán por la presente Ley, sin perjuicio de lo que se convenga entre las partes de acuerdo con las normas y usos vigentes en el comercio internacional.

Disposición adicional vigésima segunda.

Adjudicación de contratos de concesión de obras y de concesión de servicios a sociedades de economía mixta.

itutunak egiteko daukaten asmoa eman beharko dute ezagutzera, aurretiazko informazioaren iragarki baten bitartez, zeinean lege honen III.B eranskinaren 3. atalean jasotako edukia agertuko baita. Eduki hori kontratatzaile-profilean eta Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean argitaratu beharko da.

Halaber, aplikatzekoa izango zaie lege honen 154. artikuluan eta lehen liburuaren I. tituluaren V. kapituluan aipatutakoa; izan ere, horiek formalizazio-iragarkia argitaratzeari eta kontratazio-arloko errekurtsio bereziari buruzkoak dira, hurrenez hurren.

Hogeigarren xedapen gehigarria.

Informazioa eta komunikazioak tratatzeko ekipamenduak eta sistemak eskuratzeko eskumenei buruzko arau bereziak.

230. artikuluan zehaztutakoa hala izanik ere, erosketa zentralizatuaren bidez erostekotzat jo ez diren informazio-tratamendurako ekipamenduak eta sistemak eta ekipamendu osagarriak erosteko eskumena Defentsa Ministerioaren eta Zerga Administrazioako Estatu Agentziaren eta Gizarte Segurantzako erakunde kudeatzaileen eta zerbitzu komun en kontratazio-organoen eginkizuna izango da, dagozkien eskumenen barruan.

Hogeita batgarren xedapen gehigarria.

Atzerriko enpresekiko hornidura-kontratuak.

Atzerriko enpresekin egiten diren hornidura-kontratuen kasuan, kontratuaren objektua lurralde nazionaletik kanpo fabrikatzen denean edo jatorria hortik kanpo duenean, lege honek xedatutakoa bete beharko da, alde batera utzi gabe nazioarteko merkataritzan indarrean diren arau eta erabilerekin bat alderdiek hitzartzen dutena. Halaber Defentsa Ministerioak enpresa horiekin egiten dituen eta lurralde nazionaletik kanpo egikaritu behar diren hornidura-kontratuen kasuan,

Hogeita bigarren xedapen gehigarria.

Obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuak ekonomia mistoko sozietateei adjudikatzea.

1.

Las concesiones de obras y de servicios podrán adjudicarse directamente a una sociedad de economía mixta en la que concorra mayoritariamente capital público con capital privado, siempre que la elección del socio privado se haya efectuado de conformidad con las normas establecidas en esta Ley para la adjudicación del contrato cuya ejecución constituya su objeto, y siempre que no se introduzcan modificaciones en el objeto y las condiciones del contrato que se tuvieron en cuenta en la selección del socio privado.

La modificación de los contratos de concesión de obras o de concesión de servicios que se adjudiquen directamente según lo establecido en el párrafo anterior, únicamente se podrá realizar de conformidad con lo establecido en la Subsección 4.<sup>a</sup> de la Sección 3.<sup>a</sup> del Capítulo I del Título I del Libro Segundo, relativa a la modificación de los contratos.

2.

En el caso en que la sociedad de economía mixta pretendiera acceder como concesionaria a otros contratos distintos de los referidos en el apartado 1 anterior, deberá concurrir al correspondiente procedimiento de licitación de conformidad con lo establecido en la presente Ley.

3.

Sin perjuicio de la posibilidad de utilizar medios de financiación tales como emisión de obligaciones, empréstitos o créditos participativos, las sociedades de economía mixta constituidas para la ejecución de un contrato de concesión de obras o de concesión de servicios, podrán:

- a) Acudir a ampliaciones de capital, siempre que la nueva estructura del mismo no modifique las condiciones esenciales de la adjudicación salvo que hubiera estado prevista en el contrato.
- b) Titulizar los derechos de cobro que ostenten frente a la entidad adjudicadora del contrato cuya ejecución se le encomiende,

1.

Obra- eta zerbitzu-emakidako kontratuak zuzenean adjudikatu ahalko zaizkio kapitalaren zati handiena publikoa duen ekonomia mistoko sozietate bati, baldin eta bazkide pribatua lege honetan kontratua esleitzeko ezarritako arauen arabera aukeratu bada –dagokion objekturako kontratua adjudikatzeko ezarritako arauen arabera esan nahi baita–, eta ez bada aldaketarik egiten bazkide pribatua aukeratzeko kontuan hartu ziren kontratuaren objektuan eta baldintzetan.

Aurreko paragrafoan ezarritakoarekin bat zuzenean esleitzen diren obra-emakidako edo zerbitzu-emakidako kontratuen aldaketa soilik egin ahalko da bigarren liburuaren I. tituluak I. kapituluaren 3. atalaren 4. azpiatalean ezarritakoaren arabera (kontratuen aldaketari buruzkoa da azpiatal hori).

2.

Ekonomia mistoko sozietateak nahi baldin badu emakidadun gisa irispidea izan 1. apartatuan aipatzen diren kontratuetatik desberdin diren beste batzuetara, dagokion lizitazio-prozedurara aurkeztu beharko da, lege honetan ezarritakoari jarraituz.

3.

Zenbait finantzabide erabiltzeko aukera alde batera utzi gabe –adibidez, obligazioak, jesapenak edo partaidetza-kredituak jaulkitzea–, obra-emakidako edo zerbitzu-emakidako kontratu bat egikaritzeko eraturako ekonomia mistoko sozietateek honako hauek izango dituzte aukeran:

- a) Kapital-gehikuntzetara jotzea; betiere, kapitalaren egitura berriak ez baditu adjudikazioaren funtsezko baldintzak aldatzen, kontratuan aurreikusita dagoenean salbu.
- b) Kontratua adjudikatu duen entitatearen aurrean dituzten kobratzeko eskubideak titulizatzea, beraiei egikaritzea agindu zaien

previa autorización del órgano de contratación, cumpliendo los requisitos previstos en la normativa sobre mercado de valores.

Disposición adicional vigésima tercera.

Coordinación entre los órganos de resolución de recursos especiales en materia de contratación.

Los diferentes órganos de recurso que sean creados acordarán las fórmulas de coordinación y colaboración más adecuadas para favorecer la coherencia de sus pronunciamientos y para la unificación de su doctrina en relación con las cuestiones que sean sometidas a su conocimiento.

Dichos órganos podrán además proponer los ajustes normativos y recomendaciones que resulten pertinentes para un mejor funcionamiento de los mecanismos de recurso previstos en la normativa sobre contratos públicos.

Disposición adicional vigésima cuarta.

Régimen jurídico de la «Empresa de Transformación Agraria, S. A., S. M. E., M. P.» (TRAGSA), y de su filial «Tecnologías y Servicios Agrarios, S. A., S. M. E., M. P.» (TRAGSATEC).

1.

La «Empresa de Transformación Agraria, S. A., S. M. E., M. P.» (TRAGSA), y su filial «Tecnologías y Servicios Agrarios, S. A., S. M. E., M. P.» (TRAGSATEC), tienen por función entre otras, la prestación de servicios esenciales en materia de desarrollo rural, conservación del medioambiente, adaptación y mantenimiento de aplicaciones informáticas, control sanitario animal, atención a emergencias, y otros ámbitos conexos, con arreglo a lo establecido en esta disposición.

2.

TRAGSA y su filial TRAGSATEC tendrán la consideración de medios propios personificados y servicios técnicos de la Administración General del Estado, de las Comunidades Autónomas, de las Ciudades

kontratuari dagokionez, aldez aurretik kontratazio-organoaren baimena lortuta, betiere balore-merkatuei buruzko araudian aurreikusitako baldintzak betez.

Hogeita hirugarren xedapen gehigarria.

Kontratazio-arloko errekurtsu bereziak ebazten dituzten organoen arteko koordinazioa.

Sortzen diren errekurtsu-organoek beren erabakien koherentzia errazteko eta beren doktrina bateratzeko egokienak diren koordinazio- eta lankidetzeta-formulak adostuko dituzte, ezagut ditzaten aurkezten zaizkien gaiak direla eta.

Organo horiek, gainera, kontratu publikoei buruzko araudian aurreikusitako errekurtsu-mekanismoak hobeki funtzionatzeko egokitzat jotzen diren arau-doikuntzak eta gomendioak proposatu ahalko dituzte.

Hogeita laugarren xedapen gehigarria.

Empresa de Transformación Agraria SA, SME, MP (TRAGSA) enpresaren eta haren filial Tecnologías y Servicios Agrarios SA, SME, MP (TRAGSATEC) enpresaren araubide juridikoa.

1.

Empresa de Transformación Agraria SA, SME, MP (TRAGSA) eta haren filial Tecnologías y Servicios Agrarios SA, SME, MP (TRAGSATEC) enpresen zeregina, besteak beste, funtsezko zerbitzuak ematea da, arlo hauetan: landa-garapena, ingurumena kontserbatzea, aplikazio informatikoak egokitzea eta mantentzea, abereen kontrol sanitarioa, larrialdietako laguntza eta horiekin lotutako beste eremu batzuk; xedapen honetan ezarritakoari jarraituz ematen dituzte zerbitzuok.

2.

Estatuko Administrazio Orokorraren, autonomia-erkidegoen, Ceuta eta Melilla hiri autonomoen, uharteetako kabildo eta kontseiluen, Euskadiko foru-aldundien, diputazio probintzialen eta horien mendekoak



Autónomas de Ceuta y Melilla, de los Cabildos y Consejos Insulares, de las Diputaciones Forales del País Vasco, de las Diputaciones Provinciales y de las entidades del sector público dependientes de cualesquiera de ellas que tengan la condición de poderes adjudicadores, siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el punto 2º de la letra d) del apartado 2 del artículo 32, y en las letras a) y b) del apartado 4 del mismo artículo, y estarán obligadas a realizar, con carácter exclusivo, los trabajos que estos les encomienden en las materias señaladas en los apartados 4 y 5, dando una especial prioridad a aquellos que sean urgentes o que se ordenen como consecuencia de las situaciones de emergencia que se declaren.

De acuerdo con esta obligación, los bienes y efectivos de TRAGSA y su filial TRAGSATEC podrán incluirse en los planes y dispositivos de protección civil y de emergencias.

Las relaciones de TRAGSA y su filial TRAGSATEC con los poderes adjudicadores de los que son medios propios instrumentales y servicios técnicos tienen naturaleza instrumental y no contractual, articulándose a través de encargos de los previstos en el artículo 32 de esta Ley, por lo que, a todos los efectos, son de carácter interno, dependiente y subordinado.

La comunicación efectuada por uno de estos poderes adjudicadores encargando una actuación a alguna de las sociedades del grupo supondrá la orden para iniciarla, sin perjuicio de la observancia de lo establecido en el artículo 32.6.b).

Asimismo, TRAGSA y su filial TRAGSATEC tendrán la consideración de medios propios personificados y servicios técnicos de las entidades pertenecientes al sector público que no tengan la consideración de poder adjudicador y podrán recibir sus encargos, siempre y cuando se cumplan los requisitos que establece el artículo 33.

3.

izan eta botere adjudikatzaillearen izaera duten sektore publikoko entitateen bitarteko propio pertsonifikatutzat eta zerbitzu teknikotzat hartuko dira TRAGSA eta haren filial TRAGSATEC enpresak, baldin eta betetzen badituzte 32. artikulua 2. apartatuaren d) letraren 2. puntuaren eta artikulua beraren 4. apartatuaren a) eta b) letratan ezarritako baldintzak, eta behartuta egongo dira 4 eta 5. apartatuetan adierazitako gaiekin loturik entitate horiek enkargatzen dizkieten lanak eskusiboki egitera, betiere lehentasun berezia emanaz presakoak direnei edo deklaritzen diren larrialdi-egoeren ondorioz agintzen zaizkienei.

Betebehar horren arabera, TRAGSA eta haren filial TRAGSATEC enpresen ondasun eta dirua babes zibileko eta larrialdietako planetan eta neurrietan sartu ahalko dira.

TRAGSAk eta haren filial TRAGSATECek bata eta bestea bitarteko propio instrumentaltzat eta zerbitzu teknikotzat dituzten botere adjudikatzailleekin dituzten harremanak instrumentalak izango dira, eta ez kontratuzkoak, eta lege honen 32. artikuluan aurreikusitako mandatuen bidez egituratuko dira; hori dela eta, harreman horiek, ondore gutzietarako, barnekoak, mendeakoak eta menderatuak dira.

Botere adjudikatzaille hauetakoren batek taldeko sozietateetako bati jardueraren bat egiteko aginduz egiten dion jakinarazpena jarduera horri ekiteko agindua izango da, 32.6.b) artikuluan ezarritakoa bete dadin ezertan kendu gabe.

Halaber, TRAGSA eta haren filial TRAGSATEC enpresak sektore publikokoak izan eta botere adjudikatzaillearen izaera ez duten entitateen bitarteko propio pertsonifikatutzat eta zerbitzu teknikotzat hartuko dira eta haien mandatuak jaso ahalko dituzte, betiere 33. artikuluan ezartzen diren baldintzak betetzen badira.

3.

El capital social de TRAGSA será íntegramente de titularidad pública.

Las Comunidades Autónomas, las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla, los Cabildos y Consejos Insulares, las Diputaciones Forales del País Vasco y las Diputaciones provinciales deberán participar en el capital de esta sociedad mediante la adquisición de acciones cuya enajenación será autorizada por el Ministerio de Hacienda y Función Pública a iniciativa del Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente.

Las Comunidades Autónomas y las demás entidades a que se refiere este artículo solo podrán enajenar sus participaciones a favor de la Administración General del Estado o de organismos de derecho público vinculados o dependientes de aquella.

4.

TRAGSA y su filial TRAGSATEC prestarán, por encargo de las entidades del sector público de los que son medios propios personificados, las siguientes funciones:

a) La realización de todo tipo de actuaciones, obras, trabajos y prestación de servicios agrícolas, ganaderos, forestales, de desarrollo rural, de conservación y protección del medio natural y medioambiental, de acuicultura y de pesca, así como los necesarios para el mejor uso y gestión de los recursos naturales.

Igualmente podrán llevar a cabo la realización de todo tipo de actuaciones para la mejora de los servicios y recursos públicos, siempre y cuando no impliquen el ejercicio de autoridad inherente a los poderes públicos incluida la ejecución de obras de conservación o enriquecimiento del Patrimonio Histórico Español en el medio rural, al amparo de lo establecido en el artículo 68 de la Ley 16/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español.

b) La actividad agrícola, ganadera, animal, forestal y de acuicultura y la comercialización

TRAGSA enpresaren kapital soziala, oso-osorik, titulartasun publikokoa izango da.

Autonomia-erkidegoek, Ceuta eta Melilla hiri autonomoek, uharteetako kabildo eta kontseiluek, Euskadiko foru-aldundiek eta diputazio probintzialesk sozietate horren kapitalean parte hartu beharko dute akzioak eskuratuz. Akzio horien besterentzea Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioak baimenduko du, Nekazaritza, Arrantza, Elikadura eta Ingurumen Ministerioaren ekimenez.

Autonomia-erkidegoek eta artikuluko honek aipatzen dituen gainerako entitateek Estatuko Administrazio Orokorren alde bakarrik besterendu ahalko dituzte beren partaidetzak, edo hari lotutako edo haren mendeko zuzenbide publikoko organismoen alde.

4.

TRAGSA eta haren filial TRAGSATEC enpresek, bitarteko propio pertsonifikatuak diren sektore publikoko entitateen enkarguz, honako eginkizun hauek beteko dituzte:

a) Mota guztietako jarduerak, obrak eta lanak egitea eta mota guztietako zerbitzuak ematea nekazaritzarekin, abeltzaintzarekin, basogintzarekin, landa-garapenarekin, ingurune naturalaren eta ingurumenaren kontserbazio eta babesarekin, akuikulturarekin eta arrantzarekin loturik, bai eta baliabide naturalak hobeto erabili eta kudeatzeko beharrezko direnak ere.

Halaber, era guztietako jarduerak egin ahalko dituzte zerbitzu eta baliabide publikoak hobetzeko, baldin eta berekin ez badakarte botere publikoei berez dagokien agintaritzaz baliatzea; horren barnean sartzen da Espainiako Ondare Historikoa landa-ingurunean kontserbatzeko edo aberasteko obrak egitea, Espainiako Ondare Historikoari buruzko ekainaren 25eko 16/1985 Legearen 68. artikuluan ezarritakoari jarraituz.

b) Nekazaritzan, abeltzaintzan, animalien arloko jardueran, basogintzan eta akuikulturaren

de sus productos, la administración y la gestión de fincas, montes, centros agrarios, forestales, medioambientales o de conservación de la naturaleza, así como de espacios y de recursos naturales.

- c) La promoción, investigación, desarrollo, innovación, y adaptación de nuevas técnicas, equipos y sistemas de carácter agrario, forestal, medioambiental, de acuicultura y pesca, de protección de la naturaleza y para el uso sostenible de sus recursos.
- d) La fabricación y comercialización de bienes muebles para el cumplimiento de sus funciones.
- e) La prevención y lucha contra las plagas y enfermedades vegetales y animales y contra los incendios forestales, así como la realización de obras y tareas de apoyo técnico de carácter urgente.
- f) La financiación, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de la construcción o de la explotación de infraestructuras agrarias, medioambientales, y de equipamientos de núcleos rurales, del desarrollo de sistemas informáticos, sistemas de información frente a emergencias y otros análogos, así como la constitución de sociedades y la participación en otras ya constituidas, que tengan fines relacionados con el objeto social de la empresa.
- g) La planificación, organización, investigación, desarrollo, innovación, gestión, administración y supervisión de cualquier tipo de servicios ganaderos, veterinarios, de seguridad y sanidad animal y alimentaria.
- h) La recogida, transporte, almacenamiento, transformación, valorización, gestión y eliminación de productos, subproductos y residuos de origen animal, vegetal y mineral.
- i) El mantenimiento, el desarrollo, la innovación y la adaptación de equipos y sistemas informáticos que den soporte a las diferentes administraciones.
- j) La realización de tareas para las que se le

aritzea, eta jarduera horietako produktuak merkaturatzea; finkak, mendiak, laborantza-zentroak, basogintza-zentroak, ingurumen-zentroak edo natura artatzeko zentroak eta gune eta baliabide naturalak administratu eta kudeatzea.

- c) Laborantzako, basogintzako, ingurumeneko, akuikultura eta arrantzako, natura babesteko eta baliabideen erabilera iraunkorrerako teknika, ekipamendu eta sistema berrien sustapena, ikerketa, garapena, berrikuntza eta egokitzapena.
- d) Bere eginkizunak betetzeko ondasun higigarriak fabrikatzea eta merkaturatzea.
- e) Landareen eta animalien izurriteak eta gaixotasunak prebenitzea eta haien kontra eta baso-suteen kontra borrokatzea, bai eta presako obrak eta laguntza teknikoko lanak egitea ere.
- f) Landa-guneetako laborantzako, ingurumeneko eta ekipamenduko azpiegituren eraikuntza edo ustiapena eta sistema informatikoen, larrialdietarako informazio-sistemen eta antzekoen garapena finantzatzea, erregelamendu bidez ezartzen diren baldintzetan, bai eta enpresaren xede sozialarekin lotutako sozietateak eratzea eta aurretik eratuta dauden horrelako beste sozietate batzuetan parte hartzea ere.
- g) Abeltzaintzako, albaitaritzako, animalien eta elikagaien segurtasuneko eta osasuneko era guztietako zerbitzuak planifikatzea, antolatzea, ikertzea, garatzea, berritzea, kudeatzea, administratzea eta gainbegiratzea.
- h) Animalia-, landare- eta mea-etorkiko produktuak, azpi produktuak eta hondakinak biltzea, garraiatzea, biltegitratzea, eraldatzea, baloratzea, kudeatzea eta ezabatzea.
- i) Administrazioei euskarri ematen dieten ekipamendu eta sistema informatikoak mantendu, garatu, berritu eta egokitzea.
- j) Presaren edo larrialdiaren bidetik

requiera por la vía de la urgencia o de emergencia, o actividades complementarias o accesorias a las citadas anteriormente.

TRAGSA y su filial TRAGSATEC también estarán obligadas a satisfacer las necesidades de las entidades del sector público de las que son medios propios personificados en la consecución de sus objetivos de interés público mediante la realización, por encargo de los mismos, de la planificación, organización, investigación, desarrollo, innovación, gestión, administración y supervisión de cualquier tipo de asistencias y servicios técnicos en los ámbitos de actuación señalados en el apartado anterior, o mediante la adaptación y aplicación de la experiencia y conocimientos desarrollados en dichos ámbitos a otros sectores de la actividad administrativa.

Asimismo, TRAGSA y su filial TRAGSATEC estarán obligadas a participar y actuar, por encargo de las entidades del sector público de las que son medios propios personificados, en tareas de emergencia y protección civil de todo tipo, en especial, la intervención en catástrofes medioambientales o en crisis o necesidades de carácter agrario, pecuario o ambiental; a desarrollar tareas de prevención de riesgos y emergencias de todo tipo; y a realizar actividades de formación e información pública en supuestos de interés público y, en especial, para la prevención de riesgos, catástrofes o emergencias.

5.

TRAGSA y su filial TRAGSATEC podrán realizar actuaciones de apoyo y servicio institucional a la cooperación española en el ámbito internacional.

6.

TRAGSA y su filial TRAGSATEC no podrán participar en los procedimientos para la adjudicación de contratos convocados por las entidades del sector público de las que sea medio propio personificado.

eskatzen zaizkien lanak edo aurrekoen osagarri edo lagungarri diren jarduerak egitea.

Halaber, TRAGSA eta haren filial TRAGSATEC enpresak behartuta egongo dira berak bitarteko propio pertsonifikatutzat dituzten sektore publikoko entitateen beharrak betetzera, entitate horien interes publikoko helburuak lortzeko, honako hauen bitartez: alde batetik, botere horien aginduz, era guztietako aholkularitzak eta zerbitzu teknikoak planifikatuz, antolatuz, ikertuz, garatuz, berrituz, kudeatuz, administratuz eta gainbegiratuz, aurreko apartatuan adierazitako jarduera-eremuetan; bestetik, eremu horietan garatutako esperientzia eta ezagutzak administrazio-jardueraren beste sektore batzuetara egokituz eta aplikatuz.

Era berean, TRAGSA eta haren filial TRAGSATEC enpresek, berak bitarteko propio pertsonifikatutzat dituzten sektore publikoko erakundeen aginduz, era guztietako larrialdiko eta babes zibileko lanetan parte hartu eta jardun beharko dute; bereziki, ingurumeneko hondamendietan edo nekazaritzako, abeltzaintzako edo ingurumeneko krisi edo beharrianetan esku hartu beharko dute. Gainera, era guztietako arrisku-prebentzioko eta larrialdietako lanak garatu beharko dituzte; eta, interes publikoko kasuetan, prestakuntza- eta informazio-jarduerak egin beharko dituzte; bereziki, arriskuak, hondamendiak eta larrialdiak prebenitzeko jarduerak egiteko.

5.

TRAGSA eta haren filial TRAGSATEC enpresek nazioarteko eremuan Espainiak aurrera daraman lankidetzari lagundu ahalko diote eta zerbitzu instituzionala eman.

6.

TRAGSA eta haren filial TRAGSATEC enpresek ezingo dute parte hartu berak bitarteko propio pertsonifikatutzat dituzten sektore publikoko entitateen kontratuak adjudikatzeko egindako deialdietan.

No obstante, cuando no concurra ningún licitador podrá encargarse a estas sociedades la ejecución de la actividad objeto de licitación pública.

7.

El importe de las obras, trabajos, proyectos, estudios y suministros realizados por TRAGSA y por su filial TRAGSATEC se determinará aplicando a las unidades directamente ejecutadas por el medio propio las tarifas correspondientes y, en la forma que reglamentariamente se determine, atendiendo al coste efectivo soportado por el medio propio para las actividades objeto del encargo que se subcontraten con empresarios particulares.

Dichas tarifas se calcularán de manera que representen los costes reales de realización y su aplicación a las unidades producidas servirá de justificante de la inversión o de los servicios realizados directamente por el medio propio.

La elaboración y aprobación de las tarifas se realizará por las Administraciones de las que el grupo es medio propio personificado, con arreglo al procedimiento establecido reglamentariamente.

8.

A los efectos de la aplicación de la presente Ley, TRAGSA y su filial TRAGSATEC tendrán la consideración de poderes adjudicadores de los previstos en el apartado 3 del artículo 3 de la presente Ley.

Disposición adicional vigésima quinta.

Protección de datos de carácter personal.

1.

Los contratos regulados en la presente Ley que impliquen el tratamiento de datos de carácter personal deberán respetar en su integridad la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo.

2.

Para el caso de que la contratación implique el acceso del contratista a datos de carácter

Hala ere, lizitatzailerik aurkezten ez denean, sozietate horiei agindu ahalko zaie lizitazio publikoaren gai den jarduera gauzatzeko.

7.

TRAGSA eta haren filial TRAGSATEC enpresek egindako obra, lan, proiektu, azterlan eta horniduren zenbatekoa zehaztuko da bitarteko propioak zuzenean egindako unitateei dagozkion tarifak aplikatuz, eta erregelamenduz ezartzen den moduan; aintzat hartuko da mandatuaren jardueretarako enpresaburu partikularrekin egindako azpikontratuak direla-eta bitarteko propioak egiaz jasaten duen kostua.

Tarifa horiek, betiere, lanak egiteko benetako kostuen arabera kalkulatu dira, eta ekoiztako unitateei tarifa hauek aplikatzea aski izango da bitarteko propioak zuzenean egindako inbertsioak edo zerbitzuak justifikatzeko.

Administrazioek prestatu eta onartuko dituzte tarifak –taldea bitarteko propio pertsonifikatutzat duten administrazioek, alegia–, erregelamenduz ezarritako prozeduraren arabera.

8.

Lege hau aplikatze aldera, lege honen 3. artikulua 3. apartatuan aurreikusitako botere adjudikatzaitzat hartuko dira TRAGSA eta haren filial TRAGSATEC.

Hogeita bosgarren xedapen gehigarria.

Datu pertsonalen babesa.

1.

Lege honetan araututako kontratuek, datu pertsonalen tratamendua dakartenek, oso-oso errespetatu beharko dute abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa, Datu Pertsonalak Babestekoa, eta haren garapeneko araudia.

2.

Baldin eta kontratazioa dela-eta kontratistak datu pertsonaletarako irispidea behar badu, eta

personal de cuyo tratamiento sea responsable la entidad contratante, aquel tendrá la consideración de encargado del tratamiento.

En este supuesto, el acceso a esos datos no se considerará comunicación de datos, cuando se cumpla lo previsto en el artículo 12.2 y 3 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre.

En todo caso, las previsiones del artículo 12.2 de dicha Ley deberán de constar por escrito.

Cuando finalice la prestación contractual los datos de carácter personal deberán ser destruidos o devueltos a la entidad contratante responsable, o al encargado de tratamiento que esta hubiese designado.

El tercero encargado del tratamiento conservará debidamente bloqueados los datos en tanto pudieran derivarse responsabilidades de su relación con la entidad responsable del tratamiento.

3.

En el caso de que un tercero trate datos personales por cuenta del contratista, encargado del tratamiento, deberán de cumplirse los siguientes requisitos:

- a) Que dicho tratamiento se haya especificado en el contrato firmado por la entidad contratante y el contratista.
- b) Que el tratamiento de datos de carácter personal se ajuste a las instrucciones del responsable del tratamiento.
- c) Que el contratista encargado del tratamiento y el tercero formalicen el contrato en los términos previstos en el artículo 12.2 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre.

En estos casos, el tercero tendrá también la consideración de encargado del tratamiento.

Disposición adicional vigésima sexta.

Agrupaciones europeas de cooperación territorial.

Las Agrupaciones europeas de cooperación territorial reguladas en el Reglamento (CE) número 1082/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 5 de julio de 2006, cuando

datuon tratamenduaren arduraduna entitate kontratatzailea bada, kontratista izango da tratamendu-eragilea.

Kasu horretan, datu horietarako irispidea ez da hartuko datuen komunikaziotzat, baldin eta abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 12.2 eta 3 artikuluan aurreikusitakoa betetzen bada.

Edozein kasutan, lege horretako 12.2 artikuluko aurreikuspenak idatziz jaso beharko dira.

Kontratu-prestazioa amaitzen denean, datu pertsonalak suntsitu egin beharko dira, edo entitate kontratatzaile arduradunari itzuli, edo hark izendatutako tratamendu-eragileari.

Tratamendu-eragilea den hirugarrenak gorde egingo ditu datuak, behar bezala blokeatuta, tratamenduaz arduratzen den erakunde erantzulearekin izandako harremanagatik erantzukizunen bat egotea gerta baitaiteke.

3.

Hirugarren batek datu pertsonalak tratatzen baditu tratamendu-eragilea den kontratistaren kontura, honako baldintza hauek bete beharko dira:

- a) Tratamendu hori zehaztuta egotea erakunde kontratatzaileak eta kontratistak sinatutako kontratuan.
- b) Datu pertsonalen tratamendua tratamenduaren arduradunaren jarraibideen arabera egitea.
- c) Tratamendu-eragilea den kontratistak eta hirugarrenak kontratua formalizatzea, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 12.2 artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

Kasu horietan, hirugarrena ere tratamendu-eragiletzat joko da.

Hogeita seigarren xedapen gehigarria.

Lurralde-lankidetzako talde europarrak.

2006ko uztailaren 5eko Europar Batasuneko Parlamentuaren eta Kontseiluaren 1082/2006 (EE) Erregelamenduan araututako lurralde-lankidetzako talde europarrek, egoitza soziala

tengan su domicilio social en España, ajustarán la preparación y adjudicación de sus contratos a las normas establecidas en esta Ley para los poderes adjudicadores.

Disposición adicional vigésima séptima.

Adquisición Centralizada de medicamentos, productos y servicios sanitarios con miras al Sistema Nacional de Salud.

1.

Mediante Orden del Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad, previo informe favorable de la Dirección General de Racionalización y Centralización de la Contratación del Ministerio de Hacienda y Función Pública, se podrá declarar de adquisición centralizada los suministros de medicamentos y productos sanitarios, así como los servicios sanitarios, que se contraten en el ámbito estatal por los diferentes órganos y organismos.

Esta contratación deberá efectuarse a través del Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad.

La financiación de los correspondientes contratos correrá a cargo del organismo o entidad peticionarios.

Las competencias que el artículo 229 atribuye a la Junta de Contratación Centralizada del Ministerio de Hacienda y Función Pública corresponderán en relación al suministro de medicamentos, productos sanitarios y servicios sanitarios al Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad.

Las Comunidades Autónomas y las entidades locales, así como las entidades y organismos dependientes de ellas e integradas en el Sistema Nacional de Salud, podrán adherirse al sistema de adquisición centralizada estatal de medicamentos, productos y servicios sanitarios, para la totalidad o solo para determinadas categorías de ellos.

La adhesión requerirá la conclusión del correspondiente acuerdo con el Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad.

Espanian dutenean, lege honetan botere adjudikatzailentzat ezarritako arauen arabera prestatuko eta adjudikatuko dituzte kontratuak.

Hogeita zazpigarren xedapen gehigarria.

Osasun Sistema Nazionalerako sendagaiak, osasun-produktuak eta osasun-zerbitzuak eskuratzeko sistema zentralizatua.

1.

Osasuneko, Gizarte Zerbitzuetako eta Berdintasuneko Ministerioaren aginduz, aurretik Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioko Kontratazioa Arrazionalizatzeko eta Zentralizatzeko Zuzendaritza Nagusiak aldeko txostena emanda, deklaratu ahalko da organo eta organismoek Estatuaren eremuan kontratatzen dituzten botiken eta osasun-produktuen hornidura eta osasun-zerbitzuak kontratazio zentralizatuaren bidez eskuratzekoak direla.

Kontratazio hori Osasuneko, Gizarte Zerbitzuetako eta Berdintasuneko Ministerioaren bitartez egin beharko da.

Organismo edo entitate eskatzaileak finantzatuko ditu kasuan kasuko kontratuak.

229. artikulua Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioko Kontratazio Zentralizatuko Batzordeari esleitzen dizkion eskumenak Osasuneko, Gizarte Zerbitzuetako eta Berdintasuneko Ministerioarenak izango dira botikak, osasun-produktuak eta osasun-zerbitzuak hornitzeko kontratuei dagokienez.

Autonomia-erkidegoek eta toki-entitateek, bai eta haien mendekoak diren eta Osasun Sistema Nazionallean sartuta dauden entitate eta organismoek ere, aukera izango dute sendagaiak, osasun-produktuak eta osasun-zerbitzuak modu zentralizatuan eskuratzeko estatu-sistemara atxikitzeko, produktu eta zerbitzu horiei guztiei edo kategoria jakin batzuei baino ez lotutakoei dagokienez.

Sistemara atxikitzeko, hitzarmen bat egin beharko dute Osasuneko, Gizarte Zerbitzuetako eta Berdintasuneko Ministerioarekin.

2.

Los órganos de contratación de la Administración General del Estado, de las Comunidades Autónomas y de las entidades locales, así como las entidades y organismos dependientes de ellas e integradas en el Sistema Nacional de Salud, podrán concluir de forma conjunta acuerdos marco de los previstos en el artículo 219, con uno o varios empresarios con el fin de fijar las condiciones a que habrán de ajustarse los contratos a que se refiere el apartado primero de esta disposición que pretendan adjudicar durante un período determinado, siempre que el recurso a estos instrumentos no se efectúe de forma abusiva o de modo que la competencia se vea obstaculizada, restringida o falseada.

3.

A los efectos previstos en esta disposición adicional, el Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad podrá, a través de la Secretaría General de Sanidad y Consumo, encomendar al Instituto Nacional de Gestión Sanitaria la materialización y conclusión de los procedimientos de adquisición centralizada, con miras al Sistema Nacional de Salud, para todos o algunos de los medicamentos, productos y servicios sanitarios.

4.

No serán de aplicación las medidas establecidas en los artículos 9 y 10, párrafo tercero, del Real Decreto-ley 8/2010, de 20 de mayo, por el que se adoptan medidas extraordinarias para la reducción del déficit público, a los contratos derivados de adquisición de medicamentos promovidos al amparo de lo previsto en esta disposición adicional siempre que los ahorros que resulten de la compra centralizada sean superiores a las deducciones fijadas en dichos artículos del Real Decreto-ley 8/2010, de 20 de mayo.

Disposición adicional vigésima octava.

Responsabilidad de las autoridades y del personal al servicio de las Administraciones Públicas.

2.

Estatuko Administrazio Orokorreko, autonomia-erkidegoetako eta toki-entitateetako kontratazio-organoek, baita haien mende dauden eta Osasun Sistema Nazionalean sartuta dauden entitate eta erakundeek ere, modu bateratuan egin ahalko dituzte 219. artikuluan aurreikusitako esparruhitzarmenak, enpresaburu batekin edo gehiagorekin, xedapen honen lehenengo apartatuan aipatzen diren eta epe jakin batean adjudikatu nahi dituzten kontratuak bete beharko dituzten baldintzak finkatzearen; dena den, bitarteko horiek ezingo dira gehiegikeriaz erabili edo ezingo dute lehia eragotzi, murriztu edo faltsutu.

3.

Xedapen gehigarri honetan aurreikusitakoaren ondoretarako, Osasuneko, Gizarte Zerbitzuetako eta Berdintasuneko Ministerioak, Osasunaren eta Kontsumoaren Idazkaritza Nagusiaren bitartez, Osasun Kudeaketarako Institutu Nazionalari agindu ahalko dio Estatuko Osasun Sistemarako eskuratze-zentralizatuko prozedurak gauzatzeko eta bukatzeko sendagai eta osasun-produktu eta -zerbitzu guztiei edo batzuei dagokienez.

4.

Xedapen gehigarri honen babesean sendagaiak erosteko egindako kontratuei ez zaizkie aplikatuko maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretuak –defizit publikoa murrizteko ezohiko neurriak onartzen dituen– 9. artikuluan eta 10. artikulua hiru garren paragrafoan ezarritako neurriak, baldin eta erosketa zentralizatuaren ondorioz lortutako aurrezkiak maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretuaren artikulua horietan ezarritako kenkariak baino handiagoak badira.

Hogeita zortzigarren xedapen gehigarria.

Administrazio publikoen zerbitzura dauden agintarien eta langileen erantzukizuna.



1.

La responsabilidad patrimonial de las autoridades y del personal al servicio de las Administraciones Públicas derivada de sus actuaciones en materia de contratación pública, tanto por daños causados a particulares como a la propia Administración, se exigirá con arreglo a lo dispuesto en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, del Régimen Jurídico del Sector Público, así como en la normativa reglamentaria de desarrollo de la misma.

2.

La infracción o aplicación indebida de los preceptos contenidos en la presente Ley por parte del personal al servicio de las Administraciones Públicas dará lugar a responsabilidad disciplinaria, que se exigirá conforme a la normativa específica en la materia.

Disposición adicional vigésima novena.

Régimen de los órganos competentes para resolver los recursos de la Administración General del Estado y Entidades Contratantes adscritas a ella.

1.

A medida que el número de asuntos sometidos al conocimiento y resolución del Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales lo exija se podrán constituir Tribunales Administrativos Territoriales de Recursos Contractuales con sede en cada una de las capitales de Comunidad Autónoma.

Estos Tribunales tendrán competencia exclusiva para la resolución de los recursos a que se refiere el artículo 44 de la presente Ley, interpuestos contra los actos de la Administración territorial del Estado o de los Organismos y Entidades dependientes del mismo que tengan competencia en todo o parte del territorio de la correspondiente Comunidad Autónoma.

El nombramiento del Presidente y los vocales de estos Tribunales se hará en los mismos términos y requisitos previstos para el del Tribunal Administrativo Central de Recursos

1.

Administrazio publikoen zerbitzura diharduten agintariei eta langileei ondare-erantzukizuna exijituko zaie kontratazio publikoaren arloan egindako jardunen ondorioz partikularrei zein Administrazioari eragindako kalteengatik; hain zuzen, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legean eta hura garatzeko erregelamenduzko araudian ezarritakoarekin bat etorriko den ondare-erantzukizuna.

2.

Administrazio publikoentzat diharduten langileek lege honetan biltzen diren arauak hautsi edo behar ez bezala aplikatzeak diziplina-arloko erantzukizuna ekarriko du, zeina arlo horretako berariazko araudiari jarraituz exijituko baita.

Hogeita bederatzigarren xedapen gehigarria.  
Estatuko Administrazio Orokorren eta hari atxikitako erakunde kontratatzaileen errekurtsioak ebazteko eskumena duten organoen araubidea.

1.

Kontratu Errekurtsioen Administrazio Auzitegi Nagusiak aztertu eta ebatzi beharreko gaien kopuruak hala eskatzen duenean, kontratu-errekurtsioen lurraldekako administrazio-azitegiak eratu ahalko dira, eta egoitza dagokien autonomia-erkidegoko hiriburuan izango dute.

Auzitegi horiek eskumen eskusiboa izango dute lege honen 44. artikuluan aipatzen diren errekurtsioak ebazteko; zehazki, Estatuko lurralde-administrazioaren edo haren mendekoak diren eta eskumena dagokien autonomia-erkidego osoan edo zati batean daukaten organismo eta entitateen egintzen aurka jarritakoak.

Auzitegi horietako presidentea eta kideak Kontratu Errekurtsioen Administrazio Auzitegi Nagusirako aurreikusitako modu eta baldintza berberen arabera izendatuko dira, baina hamar

Contractuales, si bien solo se le exigirán diez años de antigüedad.

2.

Reglamentariamente se incrementará el número de vocales que hayan de integrar los Tribunales Territoriales a medida que lo requiera el volumen de asuntos sometidos a su conocimiento.

La primera renovación de los Tribunales se hará de forma parcial a los tres años del nombramiento.

A este respecto, antes de cumplirse el plazo indicado se determinará, mediante sorteo, los que deban cesar.

En cualquier caso, cesado un vocal, este continuará en el ejercicio de sus funciones hasta que tome posesión de su cargo el que lo haya de sustituir.

Disposición adicional trigésima.

Autorización del Consejo de Ministros en concesiones de autopistas de competencia estatal.

Será necesaria la autorización del Consejo de Ministros para la celebración, y, en su caso, modificación y resolución de los contratos de concesión de autopistas de competencia estatal.

Disposición adicional trigésima primera.

Formalización conjunta de acuerdos marco para la contratación de servicios que faciliten la intermediación laboral.

La Dirección General del Servicio Público de Empleo Estatal y los órganos de contratación competentes de las Comunidades Autónomas, así como de las entidades y organismos dependientes de ellas e integrados en el Sistema Nacional de Empleo, podrán concluir de forma conjunta acuerdos marco con uno o varios empresarios con el fin de fijar las condiciones a que habrán de ajustarse todos los contratos de servicios de características homogéneas definidos en los convenios a que se refiere el párrafo siguiente para facilitar a los Servicios Públicos de Empleo la intermediación laboral y que se pretendan

urteko antzintasuna bakarrik eskatuko zaie.

2.

Lurralde-auzitegiak osatzen dituzten kideen kopurua erregelamenduz handituko da, haien ardurapean utzitako auzien bolumenak kide gehiago izendatzeko beharra sortzen duenean.

Auzitegiak berritzeko lehenengo saioan – kideak izendatu zirenetik hiru urtera egingo da– zati bat berrituko da.

Hala, zozketa bidez erabakiko da, adierazitako epea bete baino lehen, zein kidek utzi beharko duten kargua.

Dena den, kide batek, kargua uzten duenean, bere eginkizunak betetzen jarraituko du, ordezkioak kargua hartu arte.

Hogeita hamargarren xedapen gehigarria.

Estatuaren eskumenekoak diren autobideen emakidetan Ministro Kontseiluak baimena ematea.

Estatuaren eskumenekoak diren autobideen emakidarako kontratuak egiteko eta, hala badagokio, aldatzeko eta suntsiarazteko, Ministro Kontseiluaren baimena beharko da.

Hogeita hamaikagarren xedapen gehigarria.

Baterako esparru-hitzarmenak formalizatzea lan-bitartekaritza errazteko zerbitzuak kontratatzeko.

Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoaren Zuzendaritza Orokorrak, autonomia-erkidegoetako kontratazio-organo eskudunek eta autonomia-erkidegoen mende izanik Enplegu Sistema Nazionalean sartuta dauden entitate eta organismoek aukera izango dute esparru-hitzarmen bateratuak egiteko enpresaburu batekin edo batzuekin hurrengo paragrafoak arautzen dituen hitzarmenetan zehazten diren eta denbora-epe jakin batean esleituko diren ezaugarri homogeneousko zerbitzu-kontratu guztiek bete beharko dituzten baldintzak finkatzeko. Enplegu zerbitzu publikoei lan-bitartekaritza erraztea

adjudicar durante un período determinado, siempre que el recurso a estos instrumentos no se efectúe de forma abusiva o de modo que la competencia se vea obstaculizada, restringida o falseada.

Esta conclusión conjunta de acuerdos marco se realizará con arreglo a lo dispuesto en la Sección 2.ª del Capítulo II del Título I del Libro Segundo de la presente Ley y previa adopción del correspondiente convenio entre el Servicio Público de Empleo Estatal y las Comunidades Autónomas o las entidades y organismos dependientes de ellas e integrados en el Sistema Nacional de Empleo.

No podrán ser objeto de estos contratos marco las actuaciones de intermediación laboral que puedan preverse en los procedimientos de selección de personal laboral temporal por parte de las Administraciones Públicas, debiendo realizarse dicha intermediación exclusivamente y de manera directa por los correspondientes servicios públicos de empleo.

Disposición adicional trigésima segunda.

Obligación de presentación de facturas en un registro administrativo e identificación de órganos.

1.

El contratista tendrá la obligación de presentar la factura que haya expedido por los servicios prestados o bienes entregados ante el correspondiente registro administrativo a efectos de su remisión al órgano administrativo o unidad a quien corresponda la tramitación de la misma.

2.

En los pliegos de cláusulas administrativas para la preparación de los contratos que se aprueben a partir de la entrada en vigor de la presente disposición, se incluirá la identificación del órgano administrativo con competencias en materia de contabilidad pública, así como la identificación del órgano de contratación y del destinatario, que deberán constar en la factura correspondiente.

izango da hitzarmen horien xedea, eta bitartekaritzarako tresna horiek ezingo dira gehiegikeriaz erabili, eta ezingo dira baliatu lehia oztopatu, murriztu edo faltsutzeko.

Esparru-hitzarmen horiek modu bateratuan egiteko, lege honen bigarren liburuan I. tituluaren II. kapituluaren 2. atalak xedatutakoak bete beharko dira, eta alde z aurretik, dagokion lankidetzeta-hitzarmena izenpetu beharko dute Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoak eta autonomia-erkidegoek edo horien mendeko diren eta Enplegu Sistema Nazionalean sartuta dauden entitate eta organismoek.

Esparru-kontratu horiek ezin izango dira egin administrazio publikoek aldi baterako langileak hartzeko hautaketa-prozeduretan egitekoak diren lan-bitartekaritzako jardueretarako. Bitartekaritza-lana hura egitea dagokien enplegu-zerbitzu publikoek bakarrik eta zuzenean egin ahalko dute.

Hogeita hamabigarren xedapen gehigarria.

Fakturak administrazio-erregistro batean aurkezteko eta organoak identifikatzeko betebeharra.

1.

Emandako zerbitzuengatik edo entregatutako ondasunengatik fakturak aurkeztu beharko ditu kontratistak dagokion administrazio-erregistroan, haiek tramitatzeko eskudun den administrazio-organo edo -unitatera igor ditzaten.

2.

Xedapen hau indarrean sartu ondoren onartzen diren kontratuak prestatzeko administrazio-klausulen agiritan, alderdi hauek adieraziko dira, eta fakturretan jaso beharko dira: kontabilitate publikoaren alorreko administrazio-organo eskudunaren identifikazioa, kontratazio-organoarena eta kontratu-hartzailearena.

3.

Antes del 30 de junio de 2018, por el Ministerio de Hacienda y Función Pública, se pondrá a disposición de los operadores económicos y particulares un Registro Electrónico Único que, entre otras funcionalidades, permitirá acreditar la fecha en que se presenten facturas por los subcontratistas al contratista principal y traslade dichas facturas al destinatario de las mismas conforme a la configuración para recibir las facturas electrónicas que consignen en el directorio de empresas.

Disposición adicional trigésima tercera.

Contratos de suministros y servicios en función de las necesidades.

En los contratos de suministros y de servicios que tramiten las Administraciones Públicas y demás entidades del sector público con presupuesto limitativo, en los cuales el empresario se obligue a entregar una pluralidad de bienes o a ejecutar el servicio de forma sucesiva y por precio unitario, sin que el número total de entregas o prestaciones incluidas en el objeto del contrato se defina con exactitud al tiempo de celebrar este, por estar subordinadas las mismas a las necesidades de la Administración, deberá aprobarse un presupuesto máximo.

En el caso de que, dentro de la vigencia del contrato, las necesidades reales fuesen superiores a las estimadas inicialmente, deberá tramitarse la correspondiente modificación.

A tales efectos, habrá de preverse en la documentación que rija la licitación la posibilidad de que pueda modificarse el contrato como consecuencia de tal circunstancia, en los términos previstos en el artículo 204 de esta Ley.

La citada modificación deberá tramitarse antes de que se agote el presupuesto máximo inicialmente aprobado, reservándose a tal fin el crédito necesario para cubrir el importe máximo de las nuevas necesidades.

Disposición adicional trigésima cuarta.

3.

2018ko ekainaren 30a baino lehen, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioak Erregistro Elektronikoko Bakarra jarriko du operadore ekonomikoen eta partikularren eskura; erregistro horrek, besteak beste, aukera emango du egiaztatzeko azpikontratatistek kontratista nagusiari fakturak aurkezten dizkieten data eta faktura horiek hartzaileari helarazten zaizkion datak, enpresen direktorioan faktura elektronikoak jasotzeko finkatzen den konfigurazioari jarraituz.

Hogeita hamahirugarren xedapen gehigarria.

Beharren araberako horniduren eta zerbitzuen kontratuak.

Administrazio publikoek eta aurrekontu mugatzailea duten sektore publikoko gainerako entitateek izapidetzen dituzten hornidura- eta zerbitzu-kontratuaren gehieneko aurrekontua onartu beharko da, enpresaburuak bere burua behartzen duenean era askotako ondasunak entregatzera edo zerbitzua ondoz ondo ematera prezio unitario batez, nahiz eta kontratuaren objektuan jasotako entregan edo prestazioen guztizko kopurua definitua egon ez hura egiteko orduan, dena delako administrazioaren beharren mende dagoelako.

Baldin eta kontratuaren indarraldian egiazko beharrak handiagoak badira hasiera batean zenbatetsitakoak baino, kasuan kasuko aldaketa izapidetu beharko da.

Horretarako, lizitazioa arautzen duen dokumentazioan aurreikusi beharko da zer aukera dagoen kontratua inguruabar horren ondorioz aldatzeko, lege honen 204. artikuluan ezarritako moduan.

Aipatutako aldaketa hasiera batean onetsitako gehieneko aurrekontua agortu baino lehen izapidetu beharko da, eta horretarako behar den kreditua erreserbatu beharko da, beharizan berrien gehieneko kopurua berdintze aldera.

Hogeita hamalaugarren xedapen gehigarria.

Referencias a contratos de gestión de servicios públicos.

Las referencias existentes en la legislación vigente al contrato de gestión de servicios públicos se entenderán realizadas tras la entrada en vigor de la presente Ley al contrato de concesión de servicios, en la medida en que se adecuen a lo regulado para dicho contrato en la presente Ley.

Disposición adicional trigésima quinta.

Publicación de datos en e-Certis e informe sobre la dirección del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.

La Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado, a través de sus órganos de apoyo técnico, publicará y mantendrá actualizado en el depósito de certificados en línea e-Certis, la relación de bases de datos que contengan información relevante para la acreditación de las condiciones de solvencia y aptitud de los empresarios españoles a efectos de la contratación pública.

El Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público constituirá la base de datos primaria de la información a la que se refiere el párrafo anterior.

La Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado, asimismo, informará a la Comisión Europea y a los demás estados miembros de la dirección del citado registro, al que deberán remitirse las solicitudes de consulta por los poderes adjudicadores de los demás estados miembros, así como de cualquier otra información relativa al mismo.

Disposición adicional trigésima sexta.

Convocatoria de la licitación de contratos de concesión de servicios especiales del anexo IV.

Los órganos de contratación que celebren contratos de concesiones de servicios especiales del anexo IV utilizarán como medio de convocatoria de licitación un anuncio de información previa que deberá tener el contenido establecido en el anexo III. B. Sección 3.

Zerbitzu publikoak kudeatzeko kontratuei buruzko aipamenak.

Zerbitzu publikoak kudeatzeko kontratuari buruz legeria indardunean ageri diren erreferentziak zerbitzu-emakidako kontratuari buruzkoak direla ulertuko da lege honek indarra hartzen duenetik aurrera, lege honetan kontratu horretarako araututakoaren arabekoak diren neurrian.

Hogeita hamabosgarren xedapen gehigarria.

Datuak e-Certisen argitaratzea eta Sektore Publikoko Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren zuzendaritzari buruzko txostena.

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak, laguntza teknikorako bere organoen bitartez, e-Certis onlineko ziurtagiri-gordailuan argitaratuko du Espainiako enpresaburuen kaudimen- eta gaitasun-baldintzak egiaztatzeko informazio garrantzitsua duten datu-baseen zerrenda eta gaurkotuta mantenduko du, kontratazio publikoaren ondoretarako.

Sektore Publikoko Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofiziala aurreko paragrafoan aipatzen den informazioaren oinarritzko datu-basea izango da.

Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeak, halaber, erregistro horren helbidearen eta haren gainean dagoen gainerako informazioaren berri emango die Europako Batzordeari eta gainerako estatu kideei. Erregistro horretara igorri beharko dizkiote gainerako estatu kideen botere adjudikatzailleek kontsulta-eskaerak.

Hogeita hamaseigarren xedapen gehigarria.

IV. eranskineko zerbitzu berezien emakidarako kontratuen lizitaziorako deialdia.

IV. eranskineko zerbitzu berezien emakidako kontratuak egiten dituzten kontratazio-organoei lizitaziorako deialdirako bide gisa aurretiazko informazioaren iragarki bat erabiliko dute, zeinean III.B eranskineko 3. atalean ezarritako edukia jaso beharko baita.

Estos anuncios se publicarán en el «Diario Oficial de la Unión Europea» y en el perfil de contratante.

Disposición adicional trigésima séptima.  
Contratos declarados secretos o reservados.

A los contratos declarados secretos o reservados de conformidad con la Ley 9/1968, de 5 de abril, sobre secretos oficiales, se les aplicará dicha norma y, en defecto de lo establecido en la misma, se regirán por lo dispuesto en la presente Ley.

Disposición adicional trigésima octava.  
No incremento de gastos.

Las medidas incluidas en esta norma no podrán suponer incremento de dotaciones, ni de retribuciones, ni de otros gastos de personal salvo los gastos derivados de las funciones atribuidas en esta Ley a la Junta Consultiva de Contratación Pública del Estado y a la Oficina Independiente de Regulación y Supervisión de la Contratación.

Disposición adicional trigésima novena.  
Régimen de contratación de Puertos del Estado y de las Autoridades Portuarias.  
El régimen jurídico de los contratos que celebren Puertos del Estado y las Autoridades Portuarias será el establecido en esta Ley para las entidades del sector público que, siendo poderes adjudicadores, no tienen la consideración de Administración Pública.

Disposición adicional cuadragésima.  
Operadores públicos del sector de las telecomunicaciones.  
En los supuestos de ejecución directa por la Administración Pública de prestaciones en el área de las telecomunicaciones a través de medios propios personificados, en orden a la valoración del cumplimiento del requisito contemplado en el artículo 32.2.b), se procederá a detracer del volumen global de negocios del ente destinatario del encargo las cantidades correspondientes a la actividad

Iragarki horiek Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean eta kontratatzailearen profilean emango dira argitara.  
Hogeita hamazazpigarren xedapen gehigarria.  
Isilpeko edo erreserbatu deklaraturako kontratuak.

Sekretu Ofizialei buruzko apirilaren 5eko 9/1968 Legearen arabera isilpeko edo erreserbatu deklaraturako kontratuei arau hori aplikatuko zaie, eta, hartan ezarritakoa nahikoa ez bada, lege honetan xedaturakoa.

Hogeita hemezortzigarren xedapen gehigarria.  
Gastuak ez handitzea.

Arau honetan jasotako neurriek ezingo dute berekin ekarri zuzkidurak handitzea, ez eta langileen ordainsariak edo bestelako gastuak handitzea ere, salbu eta lege honetan Estatuko Kontratazio Publikoaren Aholku Batzordeari eta Kontratazioa Arautzeko eta Gainbegiratzeko Bulego Independenteari esleitutako eginkizunetatik heldu diren gastuak.

Hogeita hemeretzigarren xedapen gehigarria.  
Estatuko Portuak erakundearen eta portu-agintaritzen kontratazio-araubidea.

Estatuko Portuak erakundeak eta portu-agintaritzek egiten dituzten kontratuen araubide juridikoa lege honetan sektore publikoaren entitateentzat ezarritakoa izango da; hain zuzen ere, botere adjudikatzaileak izan bai baina Administrazio Publikoa ez direnentzat ezarritakoa.

Berrogeigarren xedapen gehigarria.

Telekomunikazioen sektoreko operadore publikoak.

Baldin eta Administrazio Publikoak bitarteko propio pertsonifikatuak erabiliz zuzenean gauzatzen baditu telekomunikazioen arloko prestazioak, 32.2.b) artikuluan jasotako baldintzaren betetzea baloratzeari begira, mandatuaren hartzaile den entearen negozio-bolumen orokorretik kenduko dira interes orokorreko arrazoiak direla-eta ezarritako betebeharrak betetzearen ondorioz egindako

realizada como consecuencia del cumplimiento de las obligaciones impuestas por razones de interés general en su condición de operador público por la Ley 9/2014, de 9 de mayo, General de Telecomunicaciones, y normativa de desarrollo.

En todo caso el medio propio del que pretenda valerse una Administración Pública, cuando esta última ostente un control análogo sobre el primero al que ejercería sobre sus propios servicios, deberá realizar la parte esencial de su actividad para esta Administración Pública.

Disposición adicional cuadragésima primera.

Normas específicas de contratación pública de servicios de arquitectura, ingeniería, consultoría y urbanismo.

Se reconoce la naturaleza de prestaciones de carácter intelectual a los servicios de arquitectura, ingeniería, consultoría y urbanismo, con los efectos que se derivan de las previsiones contenidas en esta Ley.

Disposición adicional cuadragésima segunda.

En relación con la actividad comercial del Museo Nacional del Prado y del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.

En los contratos relacionados con la actividad comercial, a los que se refieren el artículo 16.2 de la Ley 46/2003, de 25 de noviembre, reguladora del Museo Nacional del Prado, y el artículo 18.2 de la Ley 34/2011, de 4 de octubre, reguladora del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, estas entidades seguirán aplicando las normas previstas para los contratos de poderes adjudicadores que no tengan la naturaleza de Administraciones Públicas.

Estos contratos no tendrán carácter de contratos administrativos.

Disposición adicional cuadragésima tercera.

Naturaleza jurídica de las contraprestaciones económicas por la explotación de obras públicas o la prestación de servicios públicos en régimen de Derecho privado.

Las contraprestaciones económicas

jarduerari dagozkion kopuruak; Telekomunikazioei buruzko maiatzaren 9ko 9/2014 Legearekin eta hura garatzeko araudiarekin bat operadore publikoa izateagatik ezarritako betebeharrak dira horiek.

Administrazio publiko batek baliatu nahi duen bitarteko propioak, nolana ere, bere jardueraren zati nagusia administrazio publiko horrentzat egin beharko du, administrazio horrek bitarteko propioaren gainean duen kontrola bere zerbitzu propioen gainean izango lukeenaren parekoa bada.

Berrogeita batgarren xedapen gehigarria.

Arkitektura-, ingeniari-, aholkulari- eta hirigintza-zerbitzuen kontratazio publikoaren berariazko arauak.

Prestazio intelektualen izaera aitortzen zaie arkitektura-, ingeniari-, aholkulari- eta hirigintza-zerbitzuei, lege honek aurreikusitakoaren ondoreekin.

Berrogeita bigarren xedapen gehigarria.

Pradoko Museo Nazionalaren eta Reina Sofía Zentroa Museo Nazionalaren merkataritza-jarduera.

Merkataritza-jarduerarekin lotutako kontratuetan –zehazki, Pradoko Museo Nazionala arautzen duen azaroaren 25eko 46/2003 Legearen 16.2 artikuluan eta Reina Sofía Arte Zentroa Museo Nazionala arautzen duen urriaren 4ko 34/2011 Legearen 18.2 artikuluan aipatzen diren horietan–, administrazio publiko ez diren botere adjudikatzailentzako arauak aplikatzen jarraituko dute entitate horiek.

Kontratu horiek ez dira administrazio-kontratu izango.

Berrogeita hirugarren xedapen gehigarria.

Zuzenbide pribatuaren araubidearen pean obra publikoak ustiatzearen edo zerbitzu publikoak ematearen ondoriozko kontraprestazio ekonomikoen izaera juridikoa.

Zuzenean pertsonifikazio pribatuaren edo

establecidas coactivamente que se perciban por la explotación de obras públicas o la prestación de servicios públicos, de forma directa mediante personificación privada o gestión indirecta, tendrán la condición de prestaciones patrimoniales de carácter público no tributario conforme a lo previsto en el artículo 31.3 de la Constitución.

En concreto, tendrán tal consideración aquellas exigidas por la explotación de obras o la prestación de servicios, en régimen de concesión, mediante sociedades de economía mixta, entidades públicas empresariales, sociedades de capital íntegramente público y demás fórmulas de derecho privado.

Disposición adicional cuadragésima cuarta.

Régimen de contratación de los órganos constitucionales del Estado y de los órganos legislativos y de control autonómicos.

Los órganos competentes del Congreso de los Diputados, del Senado, del Consejo General del Poder Judicial, del Tribunal Constitucional, del Tribunal de Cuentas, del Defensor del Pueblo, de las Asambleas Legislativas de las Comunidades Autónomas y de las instituciones análogas al Tribunal de Cuentas y al Defensor del Pueblo ajustarán su contratación a las normas establecidas en esta Ley para las Administraciones Públicas.

Asimismo, los órganos competentes de las Cortes Generales establecerán, en su caso, el órgano que deba conocer en su ámbito de contratación, del recurso especial regulado en el Capítulo V del Título I del Libro I de esta Ley, respetando las condiciones de cualificación, independencia e inamovilidad previstas en el artículo 45 de la presente Ley.

Disposición adicional cuadragésima quinta.

Remisión de contratos de concesión de obras y de concesión de servicios al Comité Técnico de Cuentas Nacionales.

zeharkako kudeaketaren bitartez obra publikoak ustiatzeagatik edo zerbitzu publikoak emateagatik jasotzen diren kontraprestazio ekonomikoak, derrigorrean ezarritakoak, zergaz kanpoko ondare-prestazio publikotzat hartuko dira, Konstituzioaren 31.3 artikuluan ezarritakoari jarraituz.

Zehazki, halakotzat hartuko dira emakidaraubidearekin bat obrak ustiatzeagatik edo zerbitzuak emateagatik eskatzen direnak, ustiaketa edo zerbitzu-emate hori honakoen bitartez egiten denean: ekonomia mistoko sozietateen, enpresa-entitate publikoen, kapital guztiz publikoa duten sozietateen eta zuzenbide pribatuko gainerako formulen bitartez.

Berrogeita laugarren xedapen gehigarria.

Estatuko organo konstituzionalen eta autonomia-erkidegoetako legegintza- eta kontrol-organoen kontratazio-araubidea.

Diputatuen Kongresuko, Senatuko, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiko, Konstituzio Auzitegiko, Kontuen Epaitegiko, Arartekoaren, autonomia-erkidegoetako legebiltzarretako eta Kontuen Auzitegiaren eta Arartekoaren baliokide diren erakundeetako organo eskudunek lege honetan administrazio publikoentzat ezarritako arauetara egokituko dute beren kontratazioa.

Era berean, Gorte Nagusietako organo eskudunek, hala dagokionean, eta bakoitzari dagokion kontratazio-esparruari dagokionez, errekurtsio bereziaz arduratuko den organoa finkatuko dute, hots, lege honen I. liburuako I. tituluaren V. kapituluan araututako errekurtsioaz arduratuko den organoa finkatuko dute; horretarako, lege honen 45. artikuluan aurreikusitako kualifikazio-, independentzia- eta mugiezintasun-baldintzak errespetatu beharko dira.

Berrogeita bosgarren xedapen gehigarria.

Obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuak Kontu Nazionalen Batzorde Teknikoari igortzea.



El Comité Técnico de Cuentas Nacionales creado por la Disposición adicional primera de la Ley Orgánica 6/2013, de 14 de noviembre, de creación de la Autoridad Independiente de Responsabilidad Fiscal, emitirá un informe sobre los efectos de la celebración del contrato en las cuentas económicas de la Administración contratante, en relación con los contratos de concesión de obras o de concesión de servicios adjudicados en los ámbitos del sector público autonómico y local, cuyo valor estimado sea igual o superior a doce millones de euros, o en cuya financiación se prevea cualquier forma de ayuda o aportación estatal, o el otorgamiento de préstamos o anticipos.

A tales efectos estos contratos deberán remitirse al citado Comité Técnico de Cuentas Nacionales.

Disposición adicional cuadragésima sexta.

Remisión de información relativa a contratación del Sector Público Autonómico y Local al Comité Técnico de Cuentas Nacionales.

En el ámbito de los sectores públicos autonómico y local, deberán remitirse al Comité Técnico de Cuentas Nacionales citado en la Disposición adicional anterior, todos los contratos de concesión de obras o de concesión de servicios adjudicados en sus respectivos ámbitos, cuyo valor estimado sea igual o superior a doce millones de euros, o en cuya financiación se prevea cualquier forma de ayuda o aportación estatal, o el otorgamiento de préstamos o anticipos.

El Comité Técnico de Cuentas Nacionales emitirá en relación con los mismos un informe sobre los efectos de la celebración del contrato en las cuentas económicas de la Administración contratante.

Disposición adicional cuadragésima séptima.

Principios aplicables a los contratos de concesión de servicios del anexo IV y a los contratos de servicios de carácter social,

Kontu Nazionalen Batzorde Teknikoak txosten bat emango du kontratua egiteak administrazio kontratatzailearen kontu ekonomikoetan izango dituen eraginei buruz, sektore publiko autonomikoaren eta tokikoaren eremuetan adjudikatutako obra-emakidako edo zerbitzu-emakidako kontratuei dagokienez, baldin eta kontratu horien balio zenbatetsia hamabi milioi eurotik gorakoa bada edo haien finantzaketan edozein motatako estatu-laguntza edo -ekarpen ematea edo mailegu edo aurrekariak ematea aurreikusten bada. Erantzukizun Fiskaleko Agintaritza Independentea sortzeko azaroaren 14ko 6/2013 Lege Organikoaren lehen xedapen gehigarriaren bidez sortua da batzorde tekniko hori.

Ondore horietarako, aipatutako Kontu Nazionalen Batzorde Teknikoari igorri beharko zaizkio kontratu horiek.

Berrogeita seigarren xedapen gehigarria.

Sektore publiko autonomikoaren eta tokikoaren kontratazioari buruzko informazioa Kontu Nazionalen Batzorde Teknikoari igortzea.

Sektore publiko autonomikoaren eta tokikoaren eremuan, aurreko xedapen gehigarrian aipatutako Kontu Nazionalen Batzorde Teknikoari igorri beharko zaizkio kasuan kasuko eremuetan adjudikatutako obra-emakidako edo zerbitzu-emakidako kontratu guztiak, baldin eta kontratu horien balio zenbatetsia hamabi milioi eurotik gorakoa bada edo haien finantzaketan edozein motatako estatu-laguntza edo -ekarpen ematea edo mailegu edo aurrekariak ematea aurreikusten bada.

Horiek direla eta, Kontu Nazionalen Batzorde Teknikoak txosten bat emango du, kontratua egiteak administrazio kontratatzailearen kontu ekonomikoetan izango dituen eraginei buruz.

Berrogeita zazpigarren xedapen gehigarria.

IV. eranskinetako zerbitzu-emakidako kontratuei eta izaera sozialeko edo sanitarioko edo hezkuntza-izaerako zerbitzu-kontratuei

sanitario o educativo del anexo IV.

Sin perjuicio de la aplicación de las disposiciones de esta Ley y, entre otras, de las relativas al establecimiento de las prescripciones técnicas, de las condiciones mínimas de solvencia, de los criterios de adjudicación y de las condiciones especiales de ejecución, en los procedimientos de licitación de contratos de concesión de los servicios que figuran en el anexo IV y de contratos de carácter social, sanitario o educativo también del anexo IV, los órganos de contratación velarán en todas sus fases por la necesidad de garantizar la calidad, la continuidad, la accesibilidad, la asequibilidad, la disponibilidad y la exhaustividad de los servicios; las necesidades específicas de las distintas categorías de usuarios, incluidos los grupos desfavorecidos y vulnerables; la implicación de los usuarios de los servicios; y la innovación en la prestación del servicio.

Asimismo, al establecer los criterios de adjudicación de los contratos a que se refiere esta disposición adicional, el órgano de contratación podrá referirlos a aspectos tales como: la experiencia del personal adscrito al contrato en la prestación de servicios dirigidos a sectores especialmente desfavorecidos o en la prestación de servicios de similar naturaleza en los términos establecidos en el artículo 145; la reinversión de los beneficios obtenidos en la mejora de los servicios que presta; el establecimiento de mecanismos de participación de los usuarios y de información y orientación de los mismos.

Disposición adicional cuadragésima octava.

Reserva de ciertos contratos de servicios sociales, culturales y de salud a determinadas organizaciones.

1.

Sin perjuicio de lo establecido en la Disposición adicional cuarta, los órganos de contratación de los poderes adjudicadores podrán reservar a determinadas organizaciones el derecho a participar en los procedimientos de licitación de los contratos de servicios de

aplikatu beharreko printzipioak.

Lege honen xedapenen aplikazioa eta besteak beste preskripzio teknikoak, kaudimeneko gutxieneko baldintzak, adjudikazio-irizpideak eta egikaritzerako baldintza bereziak ezartzeari buruzko xedapenen aplikazioa ezertan ere kendu gabe, IV. eranskinean ageri diren zerbitzu-emakidako kontratuak lizitatzeko prozeduretan eta orobat IV. eranskinean jasota dauden arlo sozial, sanitario edo hezkuntzakoaren kontratuak lizitatzekoetan, kontratazio-organoek fase guztietan zainduko dute zerbitzuen kalitatea, jarraitutasuna, irisgarritasuna, lorgarritasuna, eskuragarritasuna eta exhaustibotasuna bermatzen dela, bai eta erabiltzaile-kategoria bakoitzaren beharrian berariazkoak –talde kaltetu eta ahulen beharrianak barne–, zerbitzuetako erabiltzaileen inplikazioa eta zerbitzu-ematearen berrikuntza ere.

Halaber, xedapen gehigarri honek aipagai dituen kontratuak adjudikatzeko irizpideak ezartzerakoan, kontratazio-organoak honako alderdi hauek jarri ahalko ditu erreferentzia gisa: kontratuari atxikitako langileek bereziki kaltetutako sektoreentzako zerbitzuak edo antzeko izaera duten zerbitzuak 145. artikuluan ezarritako moduan ematen daukaten esperientzia; ematen dituzten zerbitzuak hobetzen lortutako etekinak berriro inbertitzea, eta erabiltzaileek parte hartzeko mekanismoak ezartzea, bai eta haien informaziorako eta orientaziorako mekanismoak ere.

Berrogeita zortzigarren xedapen gehigarria.

Gizarte-, kultura- eta osasun-zerbitzuetako kontratu jakin batzuk antolakunde zehatz batzuentzat uztea.

1.

Laugarren xedapen gehigarrian ezarritakoa ezertan kendu gabe, botere adjudikatzailen kontratazio-organoek zenbait erakunderi erreserbatu ahalko diete izaera sozial, kultural eta osasuneko zerbitzuen kontratuak lizitatzeko prozeduretan parte hartzeko

carácter social, cultural y de salud que enumera el Anexo IV bajo los códigos CPV 75121000-0, 75122000-7, 75123000-4, 79622000-0, 79624000-4, 79625000-1, 80110000-8, 80300000-7, 80420000-4, 80430000-7, 80511000-9, 80520000-5, 80590000-6, desde 85000000-9 hasta 85323000-9, 92500000-6, 92600000-7, 98133000-4 y 98133110-8.

2.

Las organizaciones a que se refiere el apartado 1 deberán cumplir todas y cada una de las condiciones siguientes:

- a) Que su objetivo sea la realización de una misión de servicio público vinculada a la prestación de los servicios contemplados en el apartado primero.
- b) Que los beneficios se reinviertan con el fin de alcanzar el objetivo de la organización; o en caso de que se distribuyan o redistribuyan beneficios, la distribución o redistribución deberá realizarse con arreglo a criterios de participación.
- c) Que las estructuras de dirección o propiedad de la organización que ejecute el contrato se basen en la propiedad de los empleados, o en principios de participación, o exijan la participación activa de los empleados, los usuarios o las partes interesadas.
- d) Que el poder adjudicador de que se trate no haya adjudicado a la organización un contrato para los servicios en cuestión con arreglo al presente artículo en los tres años precedentes.

3.

La duración máxima del contrato que se adjudique de acuerdo con lo dispuesto en esta disposición adicional no excederá de tres años.

4.

En el anuncio que sirva de medio de convocatoria de la licitación se hará referencia a la presente Disposición adicional.

Disposición adicional cuadragésima novena.

eskubidea; hain zuzen ere, honako kode hauen pean IV. eranskinean aipatzen direnetan: CPV 75121000-0, 75122000-7, 75123000-4, 79622000-0, 79624000-4, 79625000-1, 80110000-8, 80300000-7, 80420000-4, 80430000-7, 80511000-9, 80520000-5, 80590000-6, 85000000-9tik 85323000-9ra, 92500000-6, 92600000-7, 98133000-4 eta 98133110-8.

2.

1. apartatuan aipatzen diren erakundeek honako baldintza hauek guztiak bete beharko dituzte:

- a) Haien helburua izatea lehenengo apartatuan aurreikusitako zerbitzuak ematearekin lotutako zerbitzu publikoko misio bat egitea.
- b) Etekinak berriz inbertitzea erakundearen helburua lortzeko; edo etekinak banatzen edo berriz banatzen badira, parte-hartzeari lotutako irizpideen arabera egin beharko da banaketa edo birbanaketa hori.
- c) Kontratua egikaritzen duen erakundearen zuzendaritza- edo jabetza-egiturak langileen jabetzan edo partaidetza-printzipioetan oinarriturik egotea edo langileen, erabiltzaileen edo interesdunen partaidetza aktiboa eskatzen duten printzipioetan.
- d) Kasuan kasuko botere adjudikatzailerak aurreko hiru urteetan dena delako erakunde horri kasuko zerbitzuetarako kontraturik adjudikatu ez izana artikuluko honi jarraituz.

3.

Xedapen gehigarri honetan xedatutakoarekin bat adjudikatzen den kontratuaren gehieneko iraupena ez da hiru urtetik gorakoa izango.

4.

Lizitazioaren deialdia egiteko baliatzen den iragarkian, xedapen gehigarri hau aipatuko da.

Berrogeita bederatzigarren xedapen gehigarria.

Legislación de las Comunidades Autónomas relativa a instrumentos no contractuales para la prestación de servicios públicos de carácter social.

Lo establecido en esta Ley no obsta para que las Comunidades Autónomas, en el ejercicio de las competencias que tienen atribuidas, legislen articulando instrumentos no contractuales para la prestación de servicios públicos destinados a satisfacer necesidades de carácter social.

Disposición adicional quincuagésima.

Paraísos Fiscales.

1.

El Gobierno deberá actualizar la lista de países y territorios que tengan la calificación de paraíso fiscal de conformidad con lo señalado en la disposición adicional primera de la Ley 36/2006, de 29 de noviembre, de medidas para la prevención del fraude fiscal.

Dicha actualización se realizará una vez que se hayan publicado las listas de jurisdicciones no cooperativas que se están preparando por la OCDE y la Unión Europea para que puedan ser tenidos en cuenta los resultados obtenidos.

2.

El Gobierno deberá modificar antes del 31 de diciembre de 2017 el artículo 13 del Reglamento del Impuesto sobre Sociedades, aprobado por Real Decreto 634/2015, de 10 de julio en relación con la información país por país que deben suministrar determinadas entidades cuando el importe neto de la cifra de negocios del grupo sea al menos de 750 millones de euros.

Esta modificación debe permitir ajustarse plenamente al marco establecido en el ámbito internacional así como utilizar de modo más eficiente los recursos públicos y reducir la carga administrativa que recae sobre los grupos de empresas multinacionales, al permitir a otras entidades distintas de la matriz última presentar el informe país por país.

No obstante, se mantendrán las obligaciones ya establecidas para estos grupos

Autonomia-erkidegoen legeria, izaera sozialeko zerbitzu publikoak emateko kontratuzkoak ez diren tresnei buruzkoa.

Lege honetan ezarritakoa ez da oztopoa izango autonomia-erkidegoek, esleituta dauzkaten eskumenak baliatuz, legeak eman ditzaten; izan ere, kontratuez bestekoak diren tresnak artikulatu ahalko dituzte arlo sozialeko beharrianak betetzera bideratutako zerbitzu publikoak emateko.

Berrogeita hamargarren xedapen gehigarria.  
Paradisú fiskalak.

1.

Gobernuak paradisú fiskalen kalifikazioa duten herrialde eta lurraldeen zerrenda gaurkotu beharko du, Iruzur fiskala prebenitzeko neurriei buruzko azaroaren 29ko 36/2006 Legearen lehen xedapen gehigarriaren aurreikusitako moduan.

Gaurkotze hori egingo da ELGA eta Europar Batasuna prestatzen ari diren jurisdikzio ez-kooperatiboek buruzko zerrendak argitaratzen direnean, lortutako emaitzak kontuan hartu ahal izan daitezten.

2.

Gobernuak 2017ko abenduaren 31 baino lehen Sozietateen gaineko Zergari buruzko Erregelamenduaren 13. artikulua aldatu beharko du –uztailaren 10eko 634/2015 Errege Dekretuaren bidez onetsi zen– erakunde jakin batzuek herrialdez herrialde eman behar duten informazioari dagokionez, taldearen negozio-zifraren zenbateko garbia gutxienez ere 750 milioi eurokoa denean.

Aldaketa horrek aukera eman beharko du guztiz egokitzeko nazioarteko eremuan ezarritako esparruari, bai eta baliabide publikoak efizientzia handiagoz erabiltzeko eta enpresa-talde multinazionalen gaineko karga administratiboa gutxitzeko ere, matrizeaz beste erakunde batzuei aukera ematen baitzaie txostena herrialdez herrialde aurkezteko.

Hala eta guztiz ere, talde multinazional horientzat jada ezarrita dauden betebeharrei

multinacionales de suministrar datos relativos a ingresos, resultados, impuestos, activos o plantilla desglosados por cada país o jurisdicción.

Los grupos multinacionales del sector bancario y de las industrias extractivas deberán hacer públicos los datos relativos a esta información país por país que así se requiera en la normativa internacional.

Disposición adicional quincuagésima primera.

Pagos directos a los subcontratistas.

1.

Sin perjuicio de lo previsto en los artículos 216 y 217 y siempre que se cumplan las condiciones establecidas en el artículo 215, el órgano de contratación podrá prever en los pliegos de cláusulas administrativas, se realicen pagos directos a los subcontratistas.

2.

El subcontratista que cuente con la conformidad para percibir pagos directos podrá ceder sus derechos de cobro conforme a lo previsto en el artículo 200.

3.

Los pagos efectuados a favor del subcontratista se entenderán realizados por cuenta del contratista principal, manteniendo en relación con la Administración contratante la misma naturaleza de abonos a buena cuenta que la de las certificaciones de obra.

4.

En ningún caso será imputable a la Administración el retraso en el pago derivado de la falta de conformidad del contratista principal a la factura presentada por el subcontratista.

5.

Se autoriza al Ministro de Hacienda y Función Pública para desarrollar, en el ámbito del sector público estatal, las previsiones contenidas en los apartados anteriores relativas a las características de la documentación que debe aportarse, el régimen de notificaciones, y el de certificaciones, operativa contable y facturación.

etsiko zaie, diru-sarrerei, emaitzei, zergei, aktiboei edo plantillari buruzko datuak herrialde edo jurisdikzio bakoitzaren arabera xehakaturik emateari dagokionez.

Bankuen eta erauzketa-industrien sektoreetako talde multinazionalek informazio horri buruzko datuak herrialdez herrialde eman beharko dute argitara, nazioarteko araudiak hala aurreikusten dituenean.

Berrogeita hamaikagarren xedapen gehigarria.

Azpikontaristentzako zuzeneko ordainketak.

1.

216. eta 217. artikuluetan aurreikusitakoa kendu gabe, eta 215. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen diren bitartean, kontratazio-organoak administrazio-klausulen agirietan aurreikusi ahalko du azpikontaristek zuzeneko ordainketak egin dakizkiela.

2.

Zuzeneko ordainketak jasotzeko adostasuna duen azpikontaristak bere kobrantza-eskubideak laga ahalko ditu 200. artikuluan aurreikusitakoari jarraituz.

3.

Azpikontaristaren alde eginiko ordainketak kontratista nagusiaren kontura egindakotzat joko dira, eta, administrazio kontratatzaileari dagokionez, kontu onerako ordainketak izango dira horiek ere, obra-ziurtagiriek bezalaxe.

4.

Administrazioari ezingo zaio inolaz ere egotzi kontratista nagusia azpikontaristak aurkeztutako fakturarekin ados ez egoteagatik ordainketan gertatutako atzerapena.

5.

Baimena ematen zaio Ogasuneko eta Funtzio Publikoko Ministerioari Estatuko sektore publikoaren eremuan gara ditzan aurreko apartatuetan jasotako aurreikuspenak, aurkeztu beharreko dokumentazioaren ezaugarriei, jakinarazpenen eta ziurtagirien araubideari eta kontabilitateko eta fakturazioko operatibari dagokienez.

Disposición adicional quincuagésima segunda.  
Referencias en la Ley a las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla.

Cuando en esta Ley un artículo haga referencia a las Comunidades Autónomas también se entenderá referido a las Ciudades Autónomas de Ceuta y Melilla, cuando conforme a sus Estatutos de Autonomía estas Ciudades Autónomas tengan competencia en las materias que regule el referido precepto.

Disposición adicional quincuagésima tercera.

Servicio público de noticias de titularidad estatal.

1.

El servicio público de noticias de titularidad estatal, encomendado a la sociedad mercantil estatal Agencia EFE, S. A. U., es un servicio de interés económico general que tiene como misión la recogida, elaboración y distribución de noticias y de información general y especializada en todos los soportes de forma imparcial, independiente y objetiva, con el fin de garantizar las necesidades de información de la sociedad española y de fomentar la proyección exterior de España.

2.

La función de servicio público comprende la cobertura de los eventos y acontecimientos de especial interés para España, y en particular, de las actividades de la Familia Real, la Jefatura del Estado, los miembros del Gobierno y las altas instituciones del Estado; la cobertura informativa en todas las Comunidades y Ciudades Autónomas; la prestación de servicios informativos a la Administración del Estado; la difusión de la imagen de España y de su diversidad cultural y el intercambio informativo entre España y el resto del mundo, con especial atención a los ámbitos prioritarios para la acción exterior española.

3.

La compensación anual por el cumplimiento de las obligaciones de servicio público se efectuará con arreglo al método del coste

Berrogeita hamabigarren xedapen gehigarria.  
Legean Ceuta eta Melilla hiri autonomoei buruz egiten diren aipamenak.

Lege honetako artikuluko batek autonomia-erkidegoak aipatzen dituenean, Ceuta eta Melilla hiri autonomoak ere aipatzen ari dela ulertuko da, artikuluko horrek arautzen dituen arloetako eskumenak badituzte beren autonomia-estatutuen arabera.

Berrogeita hamahirugarren xedapen gehigarria.

Estatuaren titulartasuneko albiste-zerbitzu publikoa.

1.

Estatuaren titulartasuneko albiste-zerbitzu publikoa, Agencia EFE SAU Estatuko merkataritza-sozietateari esleitutakoa, interes ekonomiko orokorreko zerbitzu bat da, zeinak helburu baitu euskarri guztietan albisteak eta informazio orokor eta espezializatua modu inpartzialean, independentean eta objektiboan bildu, landu eta banatzea, Espainiako gizartearen informazio-beharrizanak bermatzeko eta Espainiaren kanporako proiektzioa sustatzeko.

2.

Zerbitzu publikoaren eginkizunak barnean hartzen du Espainiarentzat interes berezia duten ekitaldi eta gertakarien estaldura eta, bereziki, Errege Familiaren, Estatuko Burutzaren, Gobernuako kideen eta Estatuko goi-erakundeen jardueren estaldura; autonomia-erkidego eta hiri autonomo guztietako informazio-estaldura; Estatuko Administrazioarentzako informazio zerbitzuak ematea; Espainiako irudiaren eta haren aniztasun kulturalaren zabalkundea, eta Espainiaren eta munduaren gainerakoaren arteko informazio-trukea, arreta berezia eskainiz Espainiaren kanpo-ekintzarako lehenetsunezkoak diren eremuak.

3.

Zerbitzu publikoaren betebeharrak betetzeagatik urteko konpentsazioa kostu saihestu garbiaren metodoaren arabera egingo

evitado neto y no podrá superar en el ejercicio presupuestario lo necesario para cubrir el coste neto de la ejecución de las obligaciones de servicio público.

El importe del coste neto se actualizará anualmente, será revisado por la Comisión de Control del SIEG, que encargará a un auditor o empresa auditora independiente la tarea de fiscalización, revisión y control del SIEG.

4.

El Gobierno, a propuesta del Ministerio de la Presidencia y para las Administraciones Territoriales, informará a las Cortes Generales, y dictará las disposiciones necesarias para el desarrollo y ejecución de esta disposición y, en particular, para establecer las obligaciones asociadas a la función de servicio público y las modalidades para el cálculo de la correspondiente compensación.

Disposición transitoria primera.

Expedientes iniciados y contratos adjudicados con anterioridad a la entrada en vigor de esta Ley.

1.

Los expedientes de contratación iniciados antes de la entrada en vigor de esta Ley se registrarán por la normativa anterior.

A estos efectos se entenderá que los expedientes de contratación han sido iniciados si se hubiera publicado la correspondiente convocatoria del procedimiento de adjudicación del contrato.

En el caso de procedimientos negociados sin publicidad, para determinar el momento de iniciación se tomará en cuenta la fecha de aprobación de los pliegos.

2.

Los contratos administrativos adjudicados con anterioridad a la entrada en vigor de la presente Ley se registrarán, en cuanto a sus efectos, cumplimiento y extinción, incluida su modificación, duración y régimen de

da, eta ezingo du gainditu aurrekontu-ekitaldian zerbitzu publikoaren betebeharrak gauzatzeko kostu garbia estaltzeko behar dena.

Kostu garbiaren zenbatekoa urtero gaurkotuko da, eta EIOZ Ekonomia Interes Orokorreko Zerbitzuen Kontrol Batzordeak berrikusiko du. Hark auditore bati edo auditoria-enpresa independente bati enkargatuko dio EIOZ fiskalizatzeko, berrikusteko eta kontrolatzeko lana.

4.

Gobernuak, Lehendakaritzaren eta Lurralde Administrazioetarako Ministerioak proposatuta, Gorte Nagusiak informatuko ditu eta behar diren xedapenak emango ditu xedapen hau garatu eta gauzatzeko eta, berariaz, zerbitzu publikoaren eginkizunari lotutako betebeharrak eta kasuko ordaina kalkulatzeko modalitateak ezartzeko.

Lehenengo xedapen iragankorra.

Lege hau indarrean sartu aurretik hasitako espedienteak eta adjudikatutako kontratuak.

1.

Lege hau indarrean sartu aurretik hasitako kontratazio-espedienteak aurreko araudiaren bidez arautuko dira.

Horretarako, kontratazio-espedientea hasita dagoela ulertuko da, baldin eta kontratua adjudikatzeko prozeduraren deialdia ordurako argitaratuta badago.

Publizitaterik gabeko prozedura negoziatuen kasuan, kontratuaren hasiera-unea zehazteko, baldintza-agiriak onartutako data hartuko da kontuan.

2.

Lege hau indarrean sartu aurretik adjudikatutako administrazio-kontratuak aurreko araudiaren bidez arautuko dira haien ondoreei, betetzeari eta azkentzeari dagokienez, haien aldaketa, iraupena eta

prórrogas, por la normativa anterior.

3.

La presente Ley será de aplicación a los acuerdos de rescate y a los encargos que se realicen con posterioridad a su entrada en vigor.

Deberá entenderse que un encargo se ha realizado cuando haya sido objeto de la correspondiente formalización documental.

4.

Las revisiones de oficio y los procedimientos de recurso iniciados al amparo de los artículos 34 y 40, respectivamente, del texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado mediante Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, seguirán tramitándose hasta su resolución con arreglo al mismo.

En los expedientes de contratación iniciados antes de la entrada en vigor de esta Ley podrá interponerse el recurso previsto en el artículo 44 contra actos susceptibles de ser recurridos en esta vía, siempre que se hayan dictado con posterioridad a su entrada en vigor.

5.

Los contratos basados en acuerdos marco o en sistemas dinámicos de adquisición se regirán por la normativa aplicable a estos.

6.

Los pliegos de cláusulas administrativas generales que a la entrada en vigor de la presente Ley ya se encontraran aprobados por las Comunidades Autónomas, dispondrán de un plazo de seis meses para su adaptación a lo previsto en el apartado 2 del artículo 121.

Disposición transitoria segunda.

Determinación de cuantías por los departamentos ministeriales respecto de las entidades que tengan la consideración de poder adjudicador y que estén adscritos a los primeros.

Hasta el momento en que los Secretarios de Estado, o en su defecto, los titulares de los

luzapen-araubidea barnean direla.

3.

Lege hau aplikatzekoa izango da erreskate-akordioetan eta indarra hartu ondoren egiten diren mandatuetan.

Mandatu bat eman dela ulertuko da dokumentu bidez formalizatu denean.

4.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bateginaren 34. eta 40. artikuluen babesean egindako ofiziozko berrikuspenak eta errekurso-prozedurak, hurrenez hurren, testu haren arabera izapidetuko dira aurrerantzean ere, ebatzi arte; testu hori azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onetsi zen.

Lege hau indarrean sartu aurretik hasitako kontratazio-espeditenteen kasuan, 44. artikuluan aurreikusitako errekursoa jarri ahalko da, artikulua horretan xedatutakoaren arabera kasuan kasuko egintzaren aurka errekursoa jar badaiteke, eta egintza Legea indarrean sartu ondoren eman bada.

5.

Esparru-akordioetan edo eskuratze-sistema dinamikoetan oinarritutako kontratuek haiei aplikatzekoa zaien araudia beteko dute.

6.

Sei hilabeteko epea egongo da lege honek indarra hartzen duen unean autonomia-erkidegoetan jada onetsita zeuden administrazio-klausula orokorren agiriak egokitzeke 121. artikulua 2. apartatuan aurreikusitakoari .

Bigarren xedapen iragankorra.

Ministerio-departamentuek berei atxikita dauden botere adjudikatzailentzat zenbatekoak zehaztea.

Harik eta estatu-idazkariak edo, bestela, ministerio-departamentuetako titularrek 324.



departamentos ministeriales fijen la cuantía para la autorización establecida en el apartado 5 del artículo 324 será de aplicación la cantidad, calculada de conformidad con el artículo 101, de 900.000 euros.

Disposición transitoria tercera.

Inscripción en el Registro de Licitadores en el procedimiento abierto simplificado del artículo 159.

Hasta que transcurran seis meses de la entrada en vigor de la presente Ley y resulte exigible, por tanto, la obligación establecida para el procedimiento abierto simplificado en la letra a) del apartado 4 del artículo 159, de estar inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas o registro equivalente, la acreditación de la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar se realizará en la forma establecida con carácter general.

Disposición transitoria cuarta.

Estatutos de los medios propios personificados.

Hasta que transcurran seis meses de la entrada en vigor de la presente Ley y resulte exigible, por tanto, las obligaciones establecidas en el artículo 32.2.d) respecto al contenido de los estatutos de las entidades que ostenten la condición de medio propio personificado, estas seguirán actuando con sus estatutos vigentes siempre y cuando cumplan con lo establecido en las letras a), b) y c) del apartado 2 del artículo 32.

Disposición transitoria quinta.

Instrucciones internas de contratación.

Los entes a los que se refiere el Título Tercero deberán adaptar sus instrucciones internas de contratación a lo establecido en los artículos 318 y 321 en el plazo máximo de cuatro meses desde la entrada en vigor de la presente Ley.

Hasta entonces, seguirán contratando de conformidad con sus instrucciones vigentes, siempre que no contradigan lo establecido en los citados artículos.

Disposición derogatoria.

artikuluaren 5. apartatuan ezarritako baimenaren gaineko zenbatekoa finkatzen duten arte, 900.000 euro izango da aplikatu beharreko zenbatekoa, 101. artikulua arabera kalkulatu.

Hirugarren xedapen iragankorra.

Lizitatzailen Erregistroan inskribatzea, 159. artikuluko prozedura ireki sinplifikatua.

Lege honek indarra hartu eta sei hilabete iragan arte eta, horrenbestez, 159. artikulua 4. apartatuaren a) letran prozedura ireki sinplifikaturako ezarritako betebeharrak – Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo baliokidea den erregistroan inskribatuta egotea– exijitzekoak izan arte, gaitasuna, kaudimena eta kontratatzeke debeku eza orokorrean ezarritako moduan egiaztatuko dira.

Laugarren xedapen iragankorra.

Bitarteko propio pertsonifikatuaren estatutuak.

Lege honek indarra hartu eta sei hilabete iragan arte eta, horrenbestez, 32.2.d) artikuluan bitarteko propio pertsonifikatuaren izaera duten entitateen estatutuaren edukiri buruz ezarritako betebeharrak exijitzekoak izan arte, entitate horiek beren estatutu indardunen arabera jarduten jarraituko dute, baldin eta 32. artikulua 2. apartatuaren a), b) eta c) letran ezarritakoa betetzen badute.

Bosgarren xedapen iragankorra.

Kontratazioarako barne-jarraitubideak.

Hirugarren tituluan aipatzen diren enteei 318. eta 321. artikuluetan ezarritakora egokitu beharko dituzte kontratazioarako dituzten barne-jarraitubideak, lege hau indarrean jartzen denetik gehienez ere lau hileko epean.

Ordura arte, beren jarraitubide indardunen arabera kontratatzen jarraituko dute, artikulua horietan ezarritakoaren aurkakoak ez badira.

Xedapen indargabetzailea.

Derogación normativa.

Queda derogado el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público aprobado por Real Decreto Legislativo 3/2011 de 14 de noviembre, así como cuantas disposiciones de igual o inferior rango se opongán a lo dispuesto en la presente Ley.

Disposición final primera.

Títulos competenciales.

1.

El artículo 27 se dicta al amparo de la regla 6.<sup>a</sup> del artículo 149.1 de la Constitución, que atribuye al Estado la competencia sobre «legislación procesal, sin perjuicio de las necesarias especialidades que en este orden se deriven de las particularidades del derecho sustantivo de las Comunidades Autónomas».

2.

Los artículos que se indican a continuación se dictan al amparo de las competencias exclusivas que corresponden al Estado para dictar la legislación civil y mercantil en virtud de lo dispuesto en el artículo 149.1.6.<sup>a</sup> y 8.<sup>a</sup> de la Constitución, artículo 271.1, artículo 272.1 y 2, artículo 273.1, artículo 274, artículo 275 y artículo 276.

3.

El apartado 3 del artículo 347 constituye legislación básica y se dicta al amparo del artículo 149.1.18 de la Constitución en materia de «bases del régimen jurídico de las Administraciones Públicas».

Por su parte, los restantes artículos de la presente Ley constituyen legislación básica dictada al amparo del artículo 149.1.18.<sup>a</sup> de la Constitución en materia de legislación básica sobre contratos y concesiones administrativas y, en consecuencia, son de aplicación general a todas las Administraciones Públicas y organismos y entidades dependientes de ellas.

No obstante, no tendrán carácter básico los siguientes artículos o partes de los mismos: letra a) del apartado 1 del artículo 21; letra a)

Arauk indargabetzea.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina, azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutakoa, indargabeturik geratzen da, baita lege honetan xedatutakoaren aurkakoa diren maila bereko edo beheragoko xedapen guztiak ere.

Azken xedapenetako lehena.

Eskumen-tituluak.

1.

27. artikulua Konstituzioaren 149.1 artikulua 6. arauak Estatuari prozesu-legegintzaren gainean esleitzen dizkion eskumenen babespean eman da;hots, arlo horretan beharrezkoak diren berezitasunei kalterik egin gabe, halako berezitasunak izan baitaitezke autonomia-erkidegoetako zuzenbide substantiboan.

2.

Jarraian aipatzen diren artikulua Estatuak legeria zibila eta merkataritza-legeria emateko dauzkan eskumen eskusiboen babespean eman dira (Konstituzioaren 149.1.6.a eta 8.a artikuluan, 271.1 artikuluan, 272.1.a eta 2.a artikuluan, 273.1 artikuluan, 274. artikuluan, 275. artikuluan eta 276. artikuluan xedatutakoaren arabera).

3.

347. artikulua 3. apartatua oinarritzko legeria da eta Konstituzioaren 149.1.18. artikulua babespean eman da, zeina «administrazio publikoen araubide juridikoaren oinarriak» arlokoa baita.

Bestetik, lege honen gainerako artikulua oinarritzko legeria dira, Konstituzioaren 149.1.18.a artikulua babespean emandakoak, zeina kontratuen eta administrazio-emakiden oinarritzko legeriaren arlokoa baita; beraz, administrazio publiko eta haien mendeko organismo eta entitate guztiei aplikatuko zaizkie.

Hala eta guztiz ere, honako artikulua edo artikulua-atal hauek ez dira oinarritzkoak izango: 21. artikulua 1. apartatuaren a)

del apartado 1 del artículo 22; artículo 30; la letra c) del apartado 5 del artículo 32; artículo 45 y 46.1 a 46.3; artículo 69.3; artículo 71.1.f); artículo 76; artículo 83; artículo 95; artículo 104; artículo 105; párrafo segundo del apartado 1 del artículo 107; segundo párrafo del apartado 3 y apartado 5 del artículo 116; artículo 118.2; letras a) y c) del apartado 2 del artículo 119; letra b) del artículo 120.1; apartado 1 del artículo 121; apartados 5, 6 y 7 del artículo 122; artículo 123 y 124; cuarto párrafo del apartado 4 del artículo 149; artículo 153; apartado 2 del artículo 154; artículo 191.2; artículo 192.2 y 3; artículo 193.2 a 5; artículo 194; apartados 2 y 5 del artículo 212; apartado 8 del artículo 215; artículo 228; apartados 1, 2, 5, el párrafo segundo del apartado 6, y apartados 7 y 8 del artículo 229; artículo 230; apartados 1.e) y 4 del artículo 232; artículo 234; artículo 235; artículo 236; artículo 237; artículo 238.2; artículo 240; apartado 1 del artículo 241; el apartado 4, salvo la previsión de la letra b) del primer párrafo y el segundo párrafo, y 5 del artículo 242; artículo 243; artículo 253; artículo 256; artículo 260; apartados 2 y 3 del artículo 263; artículo 266; apartado 5 del artículo 267; artículo 268; artículo 272.6; artículo 273.2; artículo 294.b; artículo 298; apartados 2 y 3 del artículo 300; artículo 302; artículo 303; artículo 304; artículo 305; apartados 2 y 3 del artículo 307; apartados 2 y 3 del artículo 313; apartados 3, 4, 5 y 6 del artículo 314; artículo 315; artículo 323; artículo 324; artículo 325; artículos 326 y 327; artículo 328, salvo el apartado 4; artículo 335.4; apartados 1, 2 y 7 del artículo 347; letra a) y segundo párrafo de la letra f) del apartado 1 de la disposición adicional primera; el párrafo tercero, apartado 1 de la disposición adicional cuarta; disposición adicional decimocuarta; disposición adicional décimo novena; disposición adicional vigésima; disposición adicional vigésimo cuarta; disposición adicional vigésimo novena; disposición adicional trigésima; disposición transitoria primera; disposición final séptima; y disposición final octava.

letra; 22. artikulua; 22. artikulua 1. apartatuaren a) letra; 30. artikulua; 32. artikulua 5. apartatuaren c) letra; 45. artikulua eta 46.1 artikulutik 46.3 artikulurakoa; 69.3 artikulua; 71.1.f) artikulua; 76. artikulua; 83. artikulua; 95. artikulua; 104. artikulua; 105. artikulua; 107. artikulua 1. apartatuaren bigarren paragrafoa; 116. artikulua 3. apartatuko bigarren paragrafoa eta 5. apartatua; 118.2 artikulua; 119. artikulua 2. apartatuaren a) eta c) letrak; 120.1 artikulua b) letra; 121. artikulua 1. apartatua; 122. artikulua 5. 6. eta 7. apartatuak; 123. eta 124. artikulua; 149. artikulua 4. apartatuaren laugarren paragrafoa; 153. artikulua; 154. artikulua 2. apartatua; 191.2 artikulua; 192.2 eta 3 artikulua; 193. artikulua 2. apartatutik 5. apartaturakoa; 194. artikulua; 212. artikulua 2. eta 5. apartatuak; 215. artikulua 8. apartatua; 228. artikulua; 229. artikulua 1. 2. eta 5. apartatuak, 6. apartatuaren bigarren paragrafoa eta 7. eta 8. apartatuak; 230. artikulua; 232. artikulua 1.e) eta 4. apartatuak; 234. artikulua; 235. artikulua; 236. artikulua; 237. artikulua; 238.2 artikulua; 240. artikulua; 241. artikulua 1. apartatua; 242. artikulua 4. apartatua, lehenengo paragrafo b) letraren aurreikuspena eta bigarren paragrafoa izan ezik, eta 5. apartatua; 243. artikulua; 253. artikulua; 256. artikulua; 260. artikulua; 263. artikulua 2. eta 3. apartatuak; 266. artikulua; 267. artikulua 5. apartatua; 268. artikulua; 272.6 artikulua; 273.2 artikulua; 294.b artikulua; 298. artikulua; 300. artikulua 2. eta 3. apartatuak; 302. artikulua; 303. artikulua; 304. artikulua; 305. artikulua; 307. artikulua 2. eta 3. apartatuak; 313. artikulua 2. eta 3. apartatuak; 314. artikulua 3., 4., 5. eta 6. apartatuak; 315. artikulua; 323. artikulua; 324. artikulua; 325. artikulua; 326. eta 327. artikulua; 328. artikulua, 4. apartatua izan ezik; 335.4 artikulua; 347. artikulua 1., 2. eta 7. apartatuak; lehenengo xedapen gehigarriaren 1. apartatuaren a) letra eta f) letraren bigarren paragrafoa; laugarren

A los mismos efectos previstos en el párrafo anterior tendrán la consideración de mínimas las exigencias que para los contratos menores se establecen en el artículo 118.1 y tendrán la consideración de máximos los siguientes porcentajes, cuantías o plazos:

El porcentaje del 3 por 100 del artículo 106.2.

El porcentaje del 5 por 100 del artículo 107.1 y 2.

Las cuantías del artículo 131.4.

Los plazos de un mes establecidos en los apartados 2 y 4 del artículo 210.

4.

Las previsiones de esta Ley serán de aplicación a las Comunidades Autónomas de acuerdo con lo establecido en los apartados 1, 2 y 3 anteriores, sin perjuicio de las posiciones singulares que en materia de sistema institucional, y en lo que respecta a las competencias exclusivas y compartidas, en materia de función pública y de auto organización, en cada caso resulten de aplicación en virtud de lo dispuesto en la Constitución Española y en los Estatutos de Autonomía.

Disposición final segunda.

Comunidad Foral de Navarra.

En virtud de su régimen foral, la aplicación a la Comunidad Foral de Navarra de lo dispuesto en esta Ley se llevará a cabo sin perjuicio de lo dispuesto en la Ley Orgánica 13/1982, de 10 de agosto, de Reintegración y Amejoramiento del Régimen Foral de Navarra.

xedapen gehigarriaren 1. apartatuaren hirugarren paragrafoa; hamalagarren xedapen gehigarria; hemeretzigarren xedapen gehigarria; hogeigarren xedapen gehigarria; hogeita laugarren xedapen gehigarria; hogeita bederatzigarren xedapen gehigarria; hogeita hamargarren xedapen gehigarria; lehenengo xedapen iragankorra; azken xedapenetako zazpigarrena, eta azken xedapenetako zortzigarrena.

Aurreko paragrafoan aurreikusitako ondore beretarako, gutxienez hartuko dira 118.1 artikuluan kontratu txikietarako ezartzen diren baldintzak, eta handienekotzat hartuko dira, ordea, honako ehuneko, zenbateko edo epe hauek:

106.2. artikuluan aipatutako 100eko 3ko ehunekoa.

107.1 eta 2 artikuluan aipatutako 100eko 5eko ehunekoa.

131.4 artikuluan aipatutako zenbatekoak.

210. artikuluko 2. eta 4. apartatueta ezarritako hilabete bateko epeak.

4.

Lege honetan aurreikusitakoak autonomia-erkidegoei aplikatzekoak izango zaizkie aurreko 1. 2. eta 3. apartatueta ezarritakoaren arabera; hori, halere, ez da eragozpena izango erakunde-sistemaren arloan eta funtzio publikoarekin eta auto-antolakuntzarekin loturiko eskumen eskusibo eta partekatuen arloan egon daitezkeen jarrera berezietarako, Espainiako Konstituzioak eta autonomia estatutuek xedatutakoarekin bat.

Azken xedapenetako bigarrena.

Nafarroako Foru Komunitatea.

Erkidegoaren foru-araubidea dela-eta, Nafarroako Foru Komunitateari lege honetan xedatutakoa aplikatuko bazaio ere, ez da alde batera utziko Nafarroako Foru Eraentza Berrezarri eta Hobetzeari buruzko abuztuaren 10eko 13/1982 Lege Organikoan ezarritakoa.

Disposición final tercera.

Comunidad Autónoma del País Vasco.

En virtud de su régimen foral, la aplicación a la Comunidad Autónoma del País Vasco de lo dispuesto en esta Ley se entenderá sin perjuicio de lo dispuesto en la Ley 12/2002, de 23 de mayo, por la que se aprueba el Concierto Económico Vasco de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Disposición final cuarta.

Normas aplicables a los procedimientos regulados en esta Ley y a los medios propios personificados.

1.

Los procedimientos regulados en esta Ley se regirán, en primer término, por los preceptos contenidos en ella y en sus normas de desarrollo y, subsidiariamente, por los establecidos en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, y en sus normas complementarias.

2.

En todo caso, en los procedimientos iniciados a solicitud de un interesado para los que no se establezca específicamente otra cosa y que tengan por objeto o se refieran a la reclamación de cantidades, al ejercicio de prerrogativas administrativas o a cualquier otra cuestión relativa a la ejecución, cumplimiento o extinción de un contrato administrativo, una vez transcurrido el plazo previsto para su resolución sin haberse notificado esta, el interesado podrá considerar desestimada su solicitud por silencio administrativo, sin perjuicio de la subsistencia de la obligación de resolver.

3.

En relación con el régimen jurídico de los medios propios personificados, en lo no previsto en la presente Ley, resultará de aplicación lo establecido en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Disposición final quinta.

Azken xedapenetako hirugarrena.

Euskal Autonomia Erkidegoa.

Erkidegoaren foru-araubidea dela eta, Euskal Autonomia Erkidegoari lege honetan xedatutakoa aplikatuko bazaio ere, ez da alde batera utziko Euskal Autonomia Erkidegoko Ekonomia Ituna onesten duen maiatzaren 23ko 12/2002 Legean ezarritakoa.

Azken xedapenetako laugarrena.

Lege honetan araututako prozedurei eta bitarteko propio pertsonalizatuei aplikatu beharreko arauak.

1.

Lege honetan araututako prozedurak, lehenik eta behin, legean bertan eta legearen garapeneko arauetan jasotako aginduen bidez arautuko dira eta, era subsidiarioz, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legean eta haren arau osagarrietan jasotako aginduen bidez.

2.

Dena dela, interesdun baten eskariz hasitako prozeduretan, berariaz bestelakorik ezarri ez bada eta xedetzat diru-zenbatekoak erreklamatzeari, administrazio-perrogatibak baliatzea edo administrazio-kontratu bat egikaritzeari, betetzeari edo azkentzeari buruzko beste edozein gai badute, behin ebazpena emateko aurreikusitako epea ebazpena jakinarazi gabe igaroz gero, interesdunak administrazio-isiltasunez ezetsizat jo ahalko du bere eskaera, nahiz eta bere horretan iraungo duen ebazteko betebeharrak.

3.

Bitarteko propio pertsonifikatuen araubide juridikoari dagokionez, lege honetan aurreikusita ez dagoenerako, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean ezarritakoa aplikatuko da.

Azken xedapenetako bosgarrena.

Incorporación de derecho comunitario.

Mediante la presente Ley se incorpora al ordenamiento jurídico la Directiva 2014/24/UE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre contratación pública y por la que se deroga la Directiva 2004/18/CE; así como la Directiva 2014/23/UE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, relativa a la adjudicación de contratos de concesión, sin perjuicio de lo incorporado respecto a esta última Directiva a través de la Ley sobre procedimientos de contratación en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales.

Disposición final sexta.

Habilitación normativa en materia de uso de medios electrónicos, informáticos o telemáticos, y uso de factura electrónica.

1.

Se autoriza al Ministro de Hacienda y Función Pública para aprobar, previo dictamen del Consejo de Estado, las normas de desarrollo de la disposición adicional decimosexta que puedan ser necesarias para hacer plenamente efectivo el uso de medios electrónicos, informáticos o telemáticos en los procedimientos regulados en esta Ley.

2.

Igualmente, el Ministro de Hacienda y Función Pública, mediante Orden, definirá las especificaciones técnicas de las comunicaciones de datos que deban efectuarse en cumplimiento de la presente Ley y establecerá los modelos que deban utilizarse.

3.

El Consejo de Ministros, a propuesta de los Ministros de Hacienda y Función Pública y de Energía, Turismo y Agenda Digital, adoptará las medidas necesarias para facilitar la emisión de facturas electrónicas por las personas y entidades que contraten con el sector público estatal, garantizando la gratuidad de los servicios de apoyo que se establezcan para las empresas cuya cifra de negocios en el año

Europar Batasuneko zuzenbidea txertatzea.

Lege honen bidez, kontratazio publikoari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/24/EB Zuzentaraua sartzen da antolamendu juridikoan, zeinak indarrrik gabe uzten baititu 2004/18/EE Zuzentaraua eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB Zuzentaraua, emakida-kontratuen adjudikazioari buruzkoa; hori, halere, ez da eragozpena izango azken zuzentarau horri dagokionez Uraren, energiaren, garraioen eta posta-zerbitzuen sektoreetako kontratazio prozedurei buruzko Legearen bidez arautu denerako.

Azken xedapenetako seigarrena.

Bitarteko elektronikoa, informatikoa edo telematikoen arloan arauak egiteko gaikuntza eta faktura elektronikoen erabilera.

1.

Baimena ematen zaio Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroari, Estatu Kontseiluaren irizpena jaso ondoren, hamaseigarren xedapen gehigarriko garapen-arauak onartzeko; lege honetan arautzen diren prozeduretan bitarteko elektronikoa, informatikoa edo telematikoen erabilera erabat eraginkor egiteko beharrezko diren arauak onartzeko, hain zuzen ere.

2.

Orobat, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroak, agindu baten bidez, lege hau betetzeko egin behar diren datu-komunikazioei buruzko zehaztapen teknikoak finkatuko ditu, eta erabili behar diren ereduak zehaztuko ditu.

3.

Ministro Kontseiluak, Ogasuneko eta Funtzio Publikoko ministroaren eta Energia, Turismo eta Agenda Digitalaren ministroaren proposamenez, Estatuko sektore publikoarekin kontratuak egiten dituzten pertsonak eta entitateek faktura elektronikoa errazago egiteko beharrezkoak diren neurriak ezarriko ditu, eta enpresentzat ezarritako laguntza-zerbitzuen doakotasuna ziurtatuko

inmediatamente anterior y para el conjunto de sus actividades sea inferior al umbral que se fije en la Orden a que se refiere el párrafo anterior.

Disposición final séptima.

Fomento de la celebración de negocios y contratos en materia de Investigación, Desarrollo e Innovación.

Mediante Acuerdo de Ministros podrán reservarse fondos destinados a la financiación de negocios y contratos relacionados con el ámbito de la Investigación, el Desarrollo y la Innovación a los que se refiere el artículo 8.

Disposición final octava.

Desarrollo reglamentario.

El Gobierno, en el ámbito de sus competencias, podrá dictar cuantas disposiciones sean necesarias para el desarrollo y aplicación de lo establecido en esta Ley.

Disposición final novena.

Modificación de la Ley 8/1989, de 13 de abril, del régimen jurídico de las tasas y los precios públicos.

Se añade una nueva letra c) al artículo 2 de la Ley 8/1989, de 13 de abril, del régimen jurídico de las tasas y los precios públicos, con la siguiente redacción:

«c) Las tarifas que abonen los usuarios por la utilización de la obra o por la prestación del servicio a los concesionarios de obras y de servicios conforme a la legislación de contratos del sector público, que son prestaciones patrimoniales de carácter público no tributarias.»

Disposición final décima.

Modificación de la Ley 37/1992, de 28 de diciembre, del Impuesto sobre el Valor Añadido.

Se introducen las siguientes modificaciones en la Ley 37/1992, de 28 de diciembre, del Impuesto sobre el Valor Añadido:

Uno.

Se modifica el número 8.º del artículo 7, que

du (enpresen negozio-zifra, aurre-aurreko urtean eta beren jarduera guztietarako, aurreko paragrafoan aipatzen den aginduan ezarritako atalasearen petik egon beharko da).

Azken xedapenetako zazpigarrena.

Ikerketaren, garapenaren eta berrikuntzaren arloko negozio eta kontratuak egin daitezten sustatzea.

Ministroen erabaki baten bitartez, 8. artikuluan aipatzen den ikerketaren, garapenaren eta berrikuntzaren arloarekin lotutako negozio eta kontratuak finantzatzera bideratutako funtsak erreserbatu ahalko dira.

Azken xedapenetako zortzigarrena.

Erregelamendu bidezko garapena.

Gobernuak, bere eskumenen eremuan betiere, lege honetan ezarritakoa garatu eta aplikatzeko behar adina xedapen eman ahalko ditu.

Azken xedapenetako bederatzigarrena.

Tasa eta Prezio Publikoen Araubide Juridikoaren apirilaren 13ko 8/1989 Legea aldatzea.

Tasa eta Prezio Publikoen Araubide Juridikoaren apirilaren 13ko 8/1989 Legearen 2. artikuluari c) letra berri bat gehitzen zaio; honela idatzita geldituko da:

«c) Obra erabiltzeagatik edo zerbitzuarengatik erabiltzaileek obra- eta zerbitzu-emakidadunei sektore publikoko kontratuei buruzko legeriaren arabera ordaintzen dizkieten tarifak, zergaz kanpoko ondare-prestazio publikoak baitira.»

Azken xedapenetako hamargarrena.

Balio Erantsiaren Gaineko Zergaren abenduaren 28ko 37/1992 Legea aldatzea.

Aldaketa hauek egin dira Balio Erantsiaren Gaineko Zergaren abenduaren 28ko 37/1992 Legean:

Bat.

Aldatu egiten da 7. artikulua 8. zenbakia,

queda redactado de la siguiente forma:

«8.º A) Las entregas de bienes y prestaciones de servicios realizadas directamente por las Administraciones Públicas, así como las entidades a las que se refieren los apartados C) y D) de este número, sin contraprestación o mediante contraprestación de naturaleza tributaria.

B) A estos efectos se considerarán Administraciones Públicas:

a) La Administración General del Estado, las Administraciones de las Comunidades Autónomas y las Entidades que integran la Administración Local.

b) Las Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social.

c) Los Organismos Autónomos, las Universidades Públicas y las Agencias Estatales.

d) Cualesquiera entidad de derecho público con personalidad jurídica propia, dependiente de las anteriores que, con independencia funcional o con una especial autonomía reconocida por la Ley tengan atribuidas funciones de regulación o control de carácter externo sobre un determinado sector o actividad.

No tendrán la consideración de Administraciones Públicas las entidades públicas empresariales estatales y los organismos asimilados dependientes de las Comunidades Autónomas y Entidades locales.

C) No estarán sujetos al Impuesto los servicios prestados en virtud de los encargos ejecutados por los entes, organismos y entidades del sector público que ostenten, de conformidad con lo establecido en el artículo 32 de la Ley de Contratos del Sector Público, la condición de medio propio personificado del poder adjudicador que haya ordenado el encargo, en los términos establecidos en el referido artículo 32.

D) Asimismo, no estarán sujetos al Impuesto los servicios prestados por cualesquiera entes, organismos o entidades del sector público, en los términos a que se refiere el artículo 3.1 de

eta honela geratzen da idatzita:

«8.a. A) Ondasunak entregatzea eta zerbitzuak ematea, administrazio publikoek eta zenbaki honetako C) eta D) letretan aipatzen diren entitateek zuzenean egindakoak, kontraprestaziorik gabe edo tributu izaerako kontraprestazioaren bidez.

B) Ondore horietarako, honako hauek izango dira administrazio publiko:

a) Estatuako Administrazio Orokorra, autonomia-erkidegoetako administrazioak eta toki-administrazioa osatzen duten entitateak.

b) Gizarte Segurantzako entitate kudeatzaileak eta zerbitzu erkideak.

c) Organismo autonomoak, unibertsitate publikoak eta estatu-agentziak.

d) Berezko nortasun juridikoa duen zuzenbide publikoko entitate oro, aurrekoen mendekoa, independentzia funtzionala edo legeak aitortutako autonomia berezia duena, eta sektore edo jarduera jakin bat kanpotik arautzeko edo kontrolatzeko eginkizunak esleituak dituena.

Ez dira administrazio publikotzat joko Estatuaren enpresa-entitate publikoak eta autonomia-erkidegoen zein toki-entitateen mendeko organismo parekatuak.

C) Sektore publikoko ente, organismo eta entitateek egindako mandatuen bidez ematen diren zerbitzuak ez dira zergaren menpe egongo, baldin eta erakunde haiek, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera, mandatua eman duen botere adjudikatzailearen baliabide propio pertsonifikatua badira lehen aipatutako 32. artikuluan ezarritako moduan.

D) Halaber, ez dira zergapekoak izango sektore publikoko edozein erakunde, organismo edo erakundek emandako zerbitzuak –Sektore Publikoko Kontratuei



la Ley de Contratos del Sector Público, a favor de las Administraciones Públicas de la que dependan o de otra íntegramente dependiente de estas, cuando dichas Administraciones Públicas ostenten la titularidad íntegra de los mismos.

E) La no consideración como operaciones sujetas al impuesto que establecen los dos apartados C) y D) anteriores será igualmente aplicable a los servicios prestados entre las entidades a las que se refieren los mismos, íntegramente dependientes de la misma Administración Pública.

F) En todo caso, estarán sujetas al Impuesto las entregas de bienes y prestaciones de servicios que las Administraciones, entes, organismos y entidades del sector público realicen en el ejercicio de las actividades que a continuación se relacionan:

- a) Telecomunicaciones.
- b) Distribución de agua, gas, calor, frío, energía eléctrica y demás modalidades de energía.
- c) Transportes de personas y bienes.
- d) Servicios portuarios y aeroportuarios y explotación de infraestructuras ferroviarias incluyendo, a estos efectos, las concesiones y autorizaciones exceptuadas de la no sujeción del Impuesto por el número 9.º siguiente.
- e) Obtención, fabricación o transformación de productos para su transmisión posterior.
- f) Intervención sobre productos agropecuarios dirigida a la regulación del mercado de estos productos.
- g) Explotación de ferias y de exposiciones de carácter comercial.
- h) Almacenaje y depósito.
- i) Las de oficinas comerciales de publicidad.
- j) Explotación de cantinas y comedores de empresas, economatos, cooperativas y establecimientos similares.
- k) Las de agencias de viajes.
- l) Las comerciales o mercantiles de los

buruzko Legearen 3.1 artikuluan aipatutako moduan– haien gaineko administrazio publikoei edo administrazio publiko horien mendeko den beste bati zuzentzen bazaizkie eta administrazio publiko horiek aipatutako erakunde, organismo edo erakundeen gaineko titulartasun osoa badute.

E) Eragiketak zergapekoak izatetik salbuesteko C) eta D) letretan adierazitakoa aplikatuko zaie letra horietan aipatzen diren entitateek elkarri ematen dizkioten zerbitzuei ere, osorik administrazio publiko beraren mendeko badira.

F) Edonola ere, zergapetuta egongo dira sektore publikoko administrazioek, enteek, organismoek eta entitateek hemen zerrendatutako jarduerak gauzatzean egiten dituzten ondasunen entregak eta ematen dituzten zerbitzuak:

- a) Telekomunikazioak.
- b) Ura, gasa, beroa, hotza, energia elektrikoa eta gainerako energia-modalitateak banatzea.
- c) Pertsonak eta ondasunak garraiatzea.
- d) Portu- eta aireportu-zerbitzuak eta trenbide-azpiegiturak ustiatzea; ondore horietarako, barnean egongo dira 9. zenbakiak xedatutakoarekin bat zergapekoak diren emakidak eta baimenak.
- e) Produktuak eskuratzea, fabrikatzea edo eraldatzea, ondoren eskualdatzeko.
- f) Nekazaritzako eta abeltzaintzako produktuetan esku hartzea, produktu horien merkatua erregulatzeko xedez.
- g) Azokak eta merkataritza-erakusketak ustiatzea.
- h) Biltegiatzea eta gordailatzea.
- i) Publizitateko merkataritza-bulegoen jarduerak.
- j) Enpresetako kantina eta jantokiak, ekonomatoak, kooperatibak eta antzeko establezimenduak ustiatzea.
- k) Bidaia-agentziak.
- l) Irrati eta telebistako erakunde

Entes públicos de radio y televisión, incluidas las relativas a la cesión del uso de sus instalaciones.

m) Las de matadero.»

Dos.

Se modifica el número 3.º del apartado Dos del artículo 78, que queda redactado de la siguiente forma:

«78.

Dos.3.º Las subvenciones vinculadas directamente al precio de las operaciones sujetas al Impuesto.

Se considerarán vinculadas directamente al precio de las operaciones sujetas al Impuesto las subvenciones establecidas en función del número de unidades entregadas o del volumen de los servicios prestados cuando se determinen con anterioridad a la realización de la operación.

No obstante, no se considerarán subvenciones vinculadas al precio ni integran en ningún caso el importe de la contraprestación a que se refiere el apartado Uno del presente artículo, las aportaciones dinerarias, sea cual sea su denominación, que las Administraciones Públicas realicen para financiar:

- a) La gestión de servicios públicos o de fomento de la cultura en los que no exista una distorsión significativa de la competencia, sea cual sea su forma de gestión.
- b) Actividades de interés general cuando sus destinatarios no sean identificables y no satisfagan contraprestación alguna.»

Tres.

Se modifica el apartado Cinco del artículo 93 que queda redactado de la siguiente forma:

«93.

Cinco.

Los sujetos pasivos que realicen conjuntamente operaciones sujetas al Impuesto y operaciones no sujetas por aplicación de lo establecido en el artículo 7.8.º de esta Ley podrán deducir las cuotas

publikoen komertzio- edo merkataritza-jarduerak, beren instalazioen erabilera lagatzeari buruzkoak barne.

m) Hiltegi-jarduerak.»

Bi.

Aldatu egiten da 78. artikulua Bi apartatuaren 3. zenbakia; hona nola geratzen den idatzita:

«78.

Bi.3.a. Zergari lotutako eragiketen prezioari zuzenean lotutako diru-laguntzak.

Entregatutako unitate kopuruaren arabera edo emandako zerbitzuen bolumenaren arabera ezarritako diru-laguntzak zergapetutako eragiketen prezioari zuzenean lotuta egongo dira, eragiketa egin aurretik finkatu badira.

Halere, ez dira prezioarekin lotutako diru-laguntzat hartuko, eta ez dira inola ere sartuko artikulu honen Bat apartatuan aipatzen den kontraprestazioaren zenbatekoan, administrazio publikoek ondoren aipatzen diren jarduerak finantzatzeko egiten dituzten diruzko ekarpenak, edozein dela ere haien izena:

- a) Zerbitzu publikoen edo kultura sustatzeko kudeaketa, horietan lehiaren distortsio nabarmenik ez badago, edozein dela ere kudeatzeko modua.
- b) Interes orokorreko jarduerak, haien hartzaileak ezin badira identifikatu eta ez badute inolako kontraprestaziorik ordaintzen.»

Hiru.

Aldatu egiten da 93. artikulua Bost apartatua; hona nola geratzen den idatzita:

«93.

Bost.

Zergapetutako eta lege honetako 7.8.a artikuluan xedatutakoarekin bat zergapetu gabeko eragiketak batera egiten dituzten subjektu pasiboek horiek bereizi gabe gauzatzeko eskuratutako ondasunengatik eta

soportadas por la adquisición de bienes y servicios destinados de forma simultánea a la realización de unas y otras operaciones en función de un criterio razonable y homogéneo de imputación de las cuotas correspondientes a los bienes y servicios utilizados para el desarrollo de las operaciones sujetas al Impuesto, incluyéndose, a estos efectos, las operaciones a que se refiere el artículo 94.Uno.2.º de esta Ley.

Este criterio deberá ser mantenido en el tiempo salvo que por causas razonables haya de procederse a su modificación.

A estos efectos, podrá atenderse a la proporción que represente el importe total, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, determinado para cada año natural, de las entregas de bienes y prestaciones de servicios de las operaciones sujetas al Impuesto, respecto del total de ingresos que obtenga el sujeto pasivo en cada año natural por el conjunto de su actividad.

El cálculo resultante de la aplicación de dicho criterio se podrá determinar provisionalmente atendiendo a los datos del año natural precedente, sin perjuicio de la regularización que proceda a final de cada año.

No obstante lo anterior, no serán deducibles en proporción alguna las cuotas soportadas o satisfechas por las adquisiciones o importaciones de bienes o servicios destinados, exclusivamente, a la realización de las operaciones no sujetas a que se refiere el artículo 7.8.º de esta Ley.

Las deducciones establecidas en este apartado se ajustarán también a las condiciones y requisitos previstos en el Capítulo I del Título VIII de esta Ley y, en particular, los que se refieren a la regla de prorata.

Lo previsto en este apartado no será de aplicación a las actividades de gestión de servicios públicos en las condiciones señaladas en la letra a) del artículo 78.Dos.3.º de esta Ley.»

Cuatro.

zerbitzuengatik jasandako kuotak kendu ahalko dituzte, zergapeko eragiketak gauzatzeko erabilitako ondasunei eta zerbitzuei dagozkien kuotak egozteko arrazoizko irizpide homogéneo baten arabera; ondore horietarako, lege honen 94.Bat.2.a artikulua aipatutako eragiketak sartzen dira horien barruan.

Irizpide horri denboran eutsi beharko zaio, arrazoizko kausengatik hura aldatu behar izanez gero izan ezik.

Ondore horietarako, aintzat hartu ahalko da urte natural bakoitzerako zehaztu den zergapeko eragiketei dagokien ondasun-entregan eta zerbitzu-emateen zenbateko osoaren proportzioa (balio erantsiaren gaineko zerga kenduta); hain zuzen, subjektu pasiboak bere jardura osoagatik urte natural bakoitzean izaten dituen sarrera guztiekikoa.

Irizpide hori aplikatzearen ondoriozko kalkulua behin-behinean zehaztu ahalko da aurreko urte naturaleko datuak aintzat hartuta, eta hori ez da eragozpena izango urte bakoitzaren amaieran dagokion erregularizazioa egiteko.

Aurrekoa hala izanik ere, zergapekoak ez diren eragiketak –lege honen 7.8 artikulua jasoak– gauzatzeko baino ez diren ondasun eta zerbitzuen eskuratzea edo inportazioa dela-eta jasandako edo ordaindutako kuotetan ez da inolako kenketarik egingo

Apartatu honetan aipatutako kenkariak ere lege honetako VIII. tituluko I. kapituluaren jasotako baldintzetara eta betekizunetara egokituko dira, eta, bereziki, hainbanaketa-arauari buruzkoetara.

Apartatu honetan aurreikusitakoa ez da aplikatuko zerbitzu publikoak kudeatzeko jardueretan lege honen 78.Bi.3 artikulua a) letran adierazitako baldintzetan.»

Lau.

Se suprime el número 4.º del apartado Tres del artículo 78.

Disposición final undécima.

Modificación de la Disposición adicional primera de la Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria.

La Disposición adicional primera de la Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria, queda redactada en los siguientes términos:

«Disposición adicional primera.

Prestaciones patrimoniales de carácter público.

1.

Son prestaciones patrimoniales de carácter público aquellas a las que se refiere el artículo 31.3 de la Constitución que se exigen con carácter coactivo.

2.

Las prestaciones patrimoniales de carácter público citadas en el apartado anterior podrán tener carácter tributario o no tributario.

Tendrán la consideración de tributarias las prestaciones mencionadas en el apartado 1 que tengan la consideración de tasas, contribuciones especiales e impuestos a las que se refiere el artículo 2 de esta Ley.

Serán prestaciones patrimoniales de carácter público no tributario las demás prestaciones que exigidas coactivamente respondan a fines de interés general.

En particular, se considerarán prestaciones patrimoniales de carácter público no tributarias aquellas que teniendo tal consideración se exijan por prestación de un servicio gestionado de forma directa mediante personificación privada o mediante gestión indirecta.

En concreto, tendrán tal consideración aquellas exigidas por la explotación de obras o la prestación de servicios, en régimen de concesión o sociedades de economía mixta, entidades públicas empresariales, sociedades de capital íntegramente público y demás fórmulas de Derecho privado.»

78. artikuluairen Hiru apartatuaren 4. zenbakia kentzen da.

Azken xedapenetako hamaikagarrena.

Tributuen abenduaren 17ko 58/2003 Lege Orokorraren lehen xedapen gehigarria aldatzea.

Tributuen abenduaren 17ko 58/2003 Lege Orokorraren lehen xedapen gehigarria honela geratzen da idatzita:

«Lehenengo xedapen gehigarria.

Ondare-prestazio publikoak.

1.

Ondare-prestazio publikoak dira Konstituzioaren 31.3 artikulua aipatu eta hertsapenez exijitzen direnak.

2.

Aurreko apartatuan aipatutako ondare-prestazio publikoek tributu-izaera edo tributuz kanpoko izaera izan ahalko dute.

Tributu-izaerakoak izango dira 1. apartatuan aipatutako prestazioak, baldin eta lege honen 2. artikuluan aipatzen diren tasak, kontribuzio bereziak eta zergak badira.

Tributu-izaera ez duten ondare-prestazio publikoak dira hertsapenez exijitzen diren eta interes orokorra xede duten gainerako prestazioak.

Bereziki, tributu-izaera ez duten ondare-prestazio publikotzat hartuko dira halako izaera izanik pertsonifikazio pribatuaren bitartez zuzenean kudeatutako zerbitzua emateagatik edo zeharka kudeatutako zerbitzua emateagatik exijitzen direnak.

Zehazki, halakotzat hartuko dira exijitzen direnak obrak ustiatzeagatik edo zerbitzuak emateagatik honako formula hauen bidez: emakida-araubidea, ekonomia mistoko sozietateak, enpresa-erakunde publikoak, kapital guztiz publikoa duten sozietateak eta zuzenbide pribatuko gainerako formulak.»

Disposición final duodécima.

Modificación del texto refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, aprobado mediante Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo.

Se modifica el texto refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales, aprobado mediante Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, añadiéndose un nuevo apartado 6 al artículo 20, en los siguientes términos:

«6.

Las contraprestaciones económicas establecidas coactivamente que se perciban por la prestación de los servicios públicos a que se refiere el apartado 4 de este artículo, realizada de forma directa mediante personificación privada o mediante gestión indirecta, tendrán la condición de prestaciones patrimoniales de carácter público no tributario conforme a lo previsto en el artículo 31.3 de la Constitución.

En concreto, tendrán tal consideración aquellas exigidas por la explotación de obras o la prestación de servicios, en régimen de concesión, sociedades de economía mixta, entidades públicas empresariales, sociedades de capital íntegramente público y demás fórmulas de Derecho privado.

Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 103 de la Ley de Contratos del Sector Público, las contraprestaciones económicas a que se refiere este apartado se regularán mediante ordenanza.

Durante el procedimiento de aprobación de dicha ordenanza las entidades locales solicitarán informe preceptivo de aquellas Administraciones Públicas a las que el ordenamiento jurídico les atribuyera alguna facultad de intervención sobre las mismas.»

Disposición final decimotercera.

Modificación de la Ley 37/2007, de 16 de noviembre, sobre reutilización de la información del sector público.

Se modifica la Ley 37/2007, de 16 de noviembre, sobre reutilización de la

Azken xedapenetako hamabigarrena.

Martxoaren 5eko 2/2004 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Toki Ogasunak Arautzen dituen Legearen testu bategina aldatzea.

Aldatu egiten da Toki Ogasunak Arautzen dituen Legearen testu bategina, martxoaren 5eko 2/2004 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onetsitakoa, eta apartatu berria gehitzen da, 6.a, 20. artikuluan; honela geratzen da idatzita:

«6.

Artikulu honen 4. apartatuak aipatzen dituen zerbitzu publikoak emateagatik jasotzen diren hertsapenezko kontraprestazio ekonomikoak tributu-izaera ez duten ondare-prestazio publikotzat hartuko dira, Konstituzioaren 31.3 artikuluan ezarritakoari jarraituz; prestazio hori pertsonifikazio pribatuaren bidez zuzenean emandakoa edo zeharka kudeatutakoa izan daiteke.

Zehazki, halakotzat hartuko dira exijitzen direnak obrak ustiatzeagatik eta zerbitzuak emateagatik honako formula hauen bidez: emakida-araubidea, ekonomia mistoko sozietateak, enpresa-erakunde publikoak, kapital guztiz publikoa duten sozietateak eta zuzenbide pribatuko gainerako formulak.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 103. artikuluan ezarritakoa ezertan kendu gabe, apartatu honetan aipatzen diren kontraprestazio ekonomikoak ordenantza bidez arautuko dira.

Ordenantza hori onesteko prozeduran zehar, toki-entitateek nahitaezko txostena eskatuko diete haien zereginetan esku hartzeko ahalmena –ordenamendu juridikoak aitortua– duten administrazio publikoei.»

Azken xedapenetako hamahirugarrena.

Sektore Publikoaren Informazioa Berrerabiltzeari buruzko azaroaren 16ko 37/2007 Legea aldatzea.

Aldatu egiten da Sektore Publikoaren Informazioa Berrerabiltzeari buruzko

información del sector público en los siguientes términos:

Uno.

El artículo 2 queda redactado como sigue:

«Artículo 2.

Ámbito subjetivo de aplicación.

1.

La presente Ley se aplica al sector público que comprende:

- a) La Administración General del Estado.
- b) Las Administraciones de las Comunidades Autónomas.
- c) Las Entidades que integran la Administración Local.
- d) El sector público institucional.

2.

El sector público institucional se integra por:

- a) Cualesquiera organismos públicos y entidades de derecho público vinculados o dependientes de las Administraciones Públicas.
- b) Las entidades de derecho privado vinculadas o dependientes de las Administraciones Públicas que quedarán sujetas a lo dispuesto en las normas de esta Ley que específicamente se refieran a las mismas, y en todo caso, cuando ejerzan potestades administrativas.
- c) Las Universidades públicas que se registrarán por su normativa específica y supletoriamente por las previsiones de la presente Ley.

3.

Tienen la consideración de Administraciones Públicas la Administración General del Estado, las Administraciones de las Comunidades Autónomas, las Entidades que integran la Administración Local, así como los organismos públicos y entidades de derecho público previstos en la letra a) del apartado 2.»

Dos.

Se modifica el artículo 3.2 que queda redactado como sigue:

azaroaren 16ko 37/2007 Legea, eta honela geratzen da idatzita:

Bat.

Honela geratzen da idatzita 2. artikulua:

«2. artikulua.

Aplikazio-eremu subjektiboa.

1.

Lege hau sektore publikoari aplikatzen zaio. Sektore horretan sartzen dira honako hauek:

- a) Estatuko Administrazio Orokorra.
- b) Autonomia-erkidegoen administrazioak.
- c) Toki-administrazioa osatzen duten entitateak.
- d) Sektore publiko instituzionala.

2.

Hauek sartzen dira sektore publiko instituzionalean:

- a) Administrazio publikoei loturik edo haien mende dagoen zeinahi organismo publiko eta zuzenbide publikoko entitate.
- b) Administrazio publikoei loturik edo haien mende dauden zuzenbide pribatuko entitateak, zeinek lege honen arauak beraiei buruz diotenari jarraitu beharko baitiote, eta betiere administrazio-ahalak baliatzen dituztenean.
- c) Unibertsitate publikoak, zeinek beren araudi espezifikoari jarraituko baitiote eta, modu osagarrian, lege honetan xedatutakoari.

3.

Administrazio publikotzat hartzen dira: Estatuko Administrazio Orokorra, autonomia-erkidegoen administrazioak, Toki-administrazioa osatzen duten entitateak eta 2. apartatuaren a) letran aurreikusitako organismo publikoak eta zuzenbide publikoko entitateak.»

Bi.

3.2. artikulua aldatu egiten da, eta honela geratzen da idatzita:

«La presente Ley se aplicará a los documentos elaborados o custodiados por las Administraciones y organismos del sector público.»

Tres.

Se modifica el artículo 7.1 en los siguientes términos:

«Podrá aplicarse una tarifa por el suministro de documentos para su reutilización en las condiciones previstas en la normativa estatal vigente o, en su caso, en la normativa que resulte de aplicación en el ámbito autonómico o local, limitándose la misma a los costes marginales en que se incurra para su reproducción, puesta a disposición y difusión.»

En caso de que una Administración u organismo del sector público reutilice los documentos como base para actividades comerciales ajenas a las funciones propias que tenga atribuidas, deberán aplicarse a la entrega de documentos para dichas actividades las mismas tasas o precios públicos y condiciones que se apliquen a los demás usuarios.»

Cuatro.

Se modifica el artículo 7.6, que queda redactado como sigue:

«Las Administraciones y organismos del sector público publicarán por medios electrónicos, siempre que sea posible y apropiado, las tarifas fijadas para la reutilización de documentos que estén en poder de organismos del sector público, así como las condiciones aplicables y el importe real de los mismos, incluida la base de cálculo utilizada.»

En el resto de los casos en que se aplique una tarifa, el organismo del sector público de que se trate indicará por adelantado qué factores se tendrán en cuenta para el cálculo de la misma.

Cuando se solicite, dicho organismo también indicará cómo se ha calculado esa tarifa en relación con la solicitud de reutilización concreta.»

«Lege hau sektore publikoko administrazioek eta organismoek egindako edo gordetako dokumentuei aplikatuko zaie.»

Hiru.

Aldatu egiten da 7.1. artikulua, eta honela geratzen da idatzita:

«Berrerabiltzekoak diren dokumentuak hornitzeagatik tarifa bat aplikatu ahal da, Estatuko indarreko araudian jasotako baldintzekin bat, edo, kasuan-kasuan, autonomia-erkidegoen edo tokiaren eremuan aplikatu beharreko araudietan jasotako baldintzekin bat, baina tarifa hori dokumentuak erreproduzitzeak, erabilgarri jartzeak eta zabaltzeak eragiten dituen kostu marjinaletara mugatuko da.»

Baldin eta administrazio batek edo sektore publikoko organismo batek dokumentuak berrerabiltzen baditu esleituta dauzkan eginkizun propioez beste merkataritza-jarduera batzuetarako oinarri gisa, jarduera horietarako dokumentuak emateari aplikatu beharko zaizkio gainerako erabiltzaileei aplikatzen zaizkien tasa edo prezio publiko eta baldintza berberak.»

Lau.

Aldatu egiten da 7.6. artikulua, eta honela geratzen da idatzita:

«Sektore publikoko administrazio eta organismoek, bitarteko elektronikoen bitartez argitaratuko dituzte, posible eta egoki den neurrian, sektore publikoko organismoen esku dauden dokumentuak berrerabiltzeko finkatutako tarifak, baita aplikatu beharreko baldintzak eta horien benetako zenbatekoa ere, erabili den kalkulu-oinarria barne.»

Tarifa bat aplikatzen den gainerako kasuetan, aldeztatik adieraziko du dagokion sektore publikoko organismoak zer faktore hartuko diren kontuan hura kalkulatzeko.

Esikatuz gero, aipatutako organismoak tarifa hori nola kalkulatu duen adieraziko du, berrerabiltzeko eskaera jakinari dagokionez.»

Disposición final decimocuarta.

Modificación del texto refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, aprobado mediante Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre.

Se añade un apartado 4 al artículo 43 del texto refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre:

«4.

Tendrán la consideración de Centros Especiales de Empleo de iniciativa social aquellos que cumpliendo los requisitos que se establecen en los apartados 1.º y 2.º de este artículo son promovidos y participados en más de un 50 por ciento, directa o indirectamente, por una o varias entidades, ya sean públicas o privadas, que no tengan ánimo de lucro o que tengan reconocido su carácter social en sus Estatutos, ya sean asociaciones, fundaciones, corporaciones de derecho público, cooperativas de iniciativa social u otras entidades de la economía social, así como también aquellos cuya titularidad corresponde a sociedades mercantiles en las que la mayoría de su capital social sea propiedad de alguna de las entidades señaladas anteriormente, ya sea de forma directa o bien indirecta a través del concepto de sociedad dominante regulado en el artículo 42 del Código de Comercio, y siempre que en todos los casos en sus Estatutos o en acuerdo social se obliguen a la reinversión íntegra de sus beneficios para creación de oportunidades de empleo para personas con discapacidad y la mejora continua de su competitividad y de su actividad de economía social, teniendo en todo caso la facultad de optar por reinvertirlos en el propio centro especial de empleo o en otros centros especiales de empleo de iniciativa social.»

Disposición final decimoquinta.

Modificación de la Ley 40/2015, de 1 de

Azken xedapenetako hamalagarrena.

Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bategina aldatzea (azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretu bidez onartu zen).

4. apartatua gehitzen zaio Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bateginaren 43. artikuluari (azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretu bidez onartu zen testu bategin hori):

«4.

Gizarte ekimeneko enplegu zentro berezizat hartuko dira artikuluko honen 1. eta 2. apartatuetan ezarritako baldintzak betetzen dituzten eta irabazi asmorik gabekoa izan edo bere estatutuetan izaera soziala aitortua duen entitate batek edo batzuek zuzenean edo zeharka sustatuak direnak eta zentroaren ehuneko 50 baino gehiagoko partaidetza dutenak, elkarteak izan, fundazioak izan, zuzenbide publikoko korporazioak izan, gizarte ekimeneko kooperatibak izan edo ekonomia sozialeko bestelako entitateak izan; bai eta merkataritza-sozietateen titulartasunekoak direnak ere, baldin eta sozietate horietan kapital sozialaren gehiengoa aurrez aipatutako entitatearen baten jabetzakoa bada, dela zuzenean, dela zeharka Merkataritza Kodearen 42. artikuluan araututako sozietate nagusiaren kontzeptuaren bitartez. Baina kasu guztietan, estatutuetan edo akordio sozialean beren burua behartuko dute beren etekinak guztiz berrinbertitzera desgaitasuna duten pertsonentzat enplegu-aukerak sortzeko eta beren lehiakortasuna eta ekonomia sozialeko jarduera etengabe hobetzeko, eta aukeratu ahalko dute enplegu zentro berezian bertan berrinbertitzea edo gizarte ekimeneko beste enplegu zentro berezi batzuetan berrinbertitzea.»

Azken xedapenetako hamabosgarrena.

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren



octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Se modifica la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, que queda redactada como sigue:

Uno.

El segundo párrafo del apartado 1 del artículo 82, que queda redactado en los siguientes términos:

«La integración y gestión de dicho Inventario y su publicación dependerá de la Intervención General de la Administración del Estado.»

Dos.

El último párrafo del apartado 2 del artículo 84, que queda redactado en los siguientes términos:

«Lo dispuesto en este apartado no será de aplicación a la participación del Estado en organismos internacionales o entidades de ámbito supranacional, ni a la participación en los organismos de normalización y acreditación nacionales o en sociedades creadas al amparo de la Ley 27/1984, de 26 de julio, sobre reconversión y reindustrialización.»

Disposición final decimosexta.

Entrada en vigor.

La presente Ley entrará en vigor a los cuatro meses de su publicación en el «Boletín Oficial del Estado».

No obstante, la letra a) del apartado 4 del artículo 159 y la letra d) del apartado 2 del artículo 32, lo harán a los diez meses de la citada publicación; y los artículos 328 a 334, así como la disposición final décima, que lo harán al día siguiente de la referida publicación.

El tercer párrafo del apartado 1 del artículo 150 entrará en vigor en el momento en que lo haga la disposición reglamentaria a la que se refiere el mismo.

Por tanto,

Mando a todos los españoles, particulares y

urriaren 1eko 40/2015 Legea aldatzea.

Aldatu egiten da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea, eta honela geratzen da idatzita:

Bat.

82. artikulua 1. apartatuaren bigarren paragrafoa honela geratzen da idatzita:

«Inventario hori integratzeaz, kudeatzeaz eta argitaratzeaz Estatuko Administrazioaren Kontu Hartzailtza Nagusia arduratuko da.»

Bi.

84. artikulua 2. apartatuaren azken paragrafoa aldatu egiten da, eta honela geratzen da idatzita:

«Apartatu honetan xedatutakoa ez zaio aplikatuko Estatuak nazioarteko organismoetan edo nazioz gaindiko entitateetan izan dezakeen parte-hartzeari, ezta normalizazio eta egiaztapenerako organismo nazionaletan edo Birmoldaketari eta Berrindustrializazioari buruzko uztailaren 26ko 27/1984 Legearen babesean sortutako sozietateetan izan dezakeen parte-hartzeari ere.»

Azken xedapenetako hamaseigarrena.

Indarrean jartzea.

Lege hau indarrean jarriko da Estatuko Aldizkari Ofizial ean argitaratu eta lau hilabete igarota.

Hala ere, 159. artikulua 4. apartatuaren a) letra eta 32. artikulua 2. apartatuaren d) letra argitalpen hori egin eta hamar hilabeteren buruan jarriko dira indarrean; eta 328. artikulutik 334. artikulura bitartekoak eta azken xedapenetako hamargarrena argitalpen hori egin eta hurrengo egunean jarriko dira indarrean.

150. artikulua 1. apartatuaren hirugarren paragrafoa indarrean jarriko da berak aipatzen duen erregelamenduzko xedapena indarrean jartzen den une berean.

Beraz,

Lege hau bete eta betearaz dezatela agintzen

autoridades, que guarden y hagan guardar esta ley.

Madrid, 8 de noviembre de 2017.

FELIPE R.

El Presidente del Gobierno,

MARIANO RAJOY BREY

ANEXO I

Trabajos contemplados en el artículo 13

En caso de diferentes interpretaciones entre CPV y NACE, se aplicará la nomenclatura CPV.

NACE Rev.2 (1)

Código CPV

Sección F

Construcción

División

Grupo

Clase

Descripción

Observaciones

45

Construcción.

Esta división comprende:

—

las construcciones nuevas, obras de restauración y reparaciones corrientes.

45000000

45,1

Preparación de obras.

45100000

45,11

Demolición de inmuebles; movimientos de tierras.

Esta clase comprende:

—

la demolición y el derribo de edificios y otras estructuras,

—

la limpieza de escombros,

diet espainiar guztiei, partikular zein agintariei.

Madrilen, 2017ko azaroaren 8an.

FELIPE e.

Gobernuko presidentea,

MARIANO RAJOY BREY

I. ERANSKINA

13. artikuluan jasotako lanak

CPV eta NACE sailkapenen artean interpretazio ezberdinak diren kasuetan, CPV nomenklatura erabiliko da.

NACE 2. berrikuspena (1)

CPV kodea

F sekzioa

Eraikuntza

Saila

Taldea

Mota

Deskribapena

Oharrak

45

Eraikuntza.

Sail honek honako hauek hartzen ditu barnean:

—

Eraikuntza berriak, zaharberritze-lanak eta konponketa arruntak.

45000000

45,1

Obrak prestatzea.

45100000

45,11

Eraikinak eraistea; lur-mugimenduak.

Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:

—

Eraikinak eta bestelako egiturak eraistea,

—

obra-hondakinak garbitzea,

<p>—          los trabajos de movimiento de tierras: excavación, relleno y nivelación de emplazamientos de obras, excavación de zanjas, despeje de rocas, voladuras, etc.,</p> <p>—          la preparación de explotaciones mineras:</p> <p>—          obras subterráneas, despeje de montera y otras actividades de preparación de minas.</p> <p>Esta clase comprende también:</p> <p>—          el drenaje de emplazamientos de obras,</p> <p>—          el drenaje de terrenos agrícolas y forestales.          45110000          45,12          Perforaciones y sondeos.          Esta clase comprende:</p> <p>—          las perforaciones, sondeos y muestreos con fines de construcción, geofísicos, geológicos u otros.          Esta clase no comprende:</p> <p>—          la perforación de pozos de producción de petróleo y gas natural (véase 11.20),</p> <p>—          la perforación de pozos hidráulicos (véase 45.25),</p> <p>—          la excavación de pozos de minas (véase 45.25),</p> <p>—          la prospección de yacimientos de petróleo y gas natural y los estudios geofísicos, geológicos o sísmicos (véase 74.20).          45120000          45,2          Construcción general de inmuebles y obras de ingeniería civil.</p>	<p>—          lur-mugimenduetako lanak: induskatzea, obra-kokalekuak betetzea eta berdintzea, zangak induskatzea, harkaitzak kentzea, leherketak, eta abar,</p> <p>—          meatze-ustiapenak prestatzea:</p> <p>—          lur azpiko lanak, meategiko sarbideetik mineral-hondakinak kentzea eta meategiak prestatzeko beste jarduera batzuk.          Mota honek honako hauek ere hartzen ditu barnean:</p> <p>—          obra-kokalekuak drainatzea,</p> <p>—          nekazaritza- eta baso-lurrak drainatzea.          45110000          45,12          Zulaketa eta zundaketak.          Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:</p> <p>—          eraikuntza-, geofisika- eta geologia-helburuak edo beste helburu batzuk dituzten zulaketak, zundaketak eta laginketak.          Honako hauek ez dira mota honetan sartzen:</p> <p>—          petrolioa eta gas naturala ekoizteko putzuak zulatzea (ikus 11.20),</p> <p>—          putzu hidraulikoak zulatzea (ikus 45.25),</p> <p>—          meategietako putzuak zulatzea (ikus 45.25),</p> <p>—          petrolioko eta gas naturaleko hobien prospekzioa eta ikerketa geofisiko, geologiko edo sismikoak (ikus 74.20).          45120000          45,2          Higiezin eta ingeniarietza zibileko obren eraikuntza orokorra.</p>
---	---

45200000

45,21

Construcción general de edificios y obras singulares de ingeniería civil (puentes, túneles, etc.).

Esta clase comprende:

- la construcción de todo tipo de edificios, la construcción de obras de ingeniería civil:
- puentes (incluidos los de carreteras elevadas), viaductos, túneles y pasos subterráneos,
- redes de energía, comunicación y conducción de larga distancia,
- instalaciones urbanas de tuberías, redes de energía y de comunicaciones,
- obras urbanas anejas,
- el montaje in situ de construcciones prefabricadas.

Esta clase no comprende:

- los servicios relacionados con la extracción de gas y de petróleo (véase 11.20),
- el montaje de construcciones prefabricadas completas a partir de piezas de producción propia que no sean de hormigón (véanse las divisiones 20, 26 y 28),
- la construcción de equipamientos de estadios, piscinas, gimnasios, pistas de tenis, campos de golf y otras instalaciones deportivas, excluidos sus edificios (véase 45.23),
- las instalaciones de edificios y obras (véase 45.3),
- el acabado de edificios y obras (véase 45.4),
- 

45200000

45,21

Eraikinak eta ingeniari-tza zibileko obra bereziak eraikitzea (zubiak, tunelak, eta abar).

Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:

- era guztietako eraikinak eraikitzea, ingeniari-tza zibileko obrak egitea:
- zubiak (goratutako errepideetakoak barne), biaduktuak, tunelak eta lur azpiko pasabideak,
- energia-, komunikazio- eta eroanbide-sareak, distantzia luzekoak,
- hirietako hoditeria, energia- eta komunikazio-sareak jartzea,
- hiri-obra atxikiak,
- eraikuntza aurrefabrikatuak in situ muntatzea.

Honako hauek ez dira mota honetan sartzen:

- gasa eta petrolio-a ateratzearekin zerikusia duten zerbitzuak (ikus 11.20),
- norberak fabrikatutako piezak (hormigoizkoak ez direnak) erabilia aurrefabrikatutako eraikin osoak muntatzea (ikus 20., 26. eta 28. sailak),
- estadioetako, igerilekuetako, gimnasioetako, tenis-pistetako, golf-zelaietako eta gainerako kirol-instalazioetako ekipamenduak egitea, haien eraikinak salbu (ikus 45.23),
- eraikinen eta obren instalazioak (ikus 45.3),
- eraikinen eta obren akabera (ikus 45.4),
-

las actividades de arquitectura e ingeniería (véase 74.20),

–

la dirección de obras de construcción (véase 74.20).

45210000

Excepto:

– 45213316

45220000

45231000

45232000

45,22

Construcción de cubiertas y estructuras de cerramiento.

Esta clase comprende:

–

la construcción de tejados,

–

la cubierta de tejados,

–

la impermeabilización de edificios y balcones.

45261000

45,23

Construcción de autopistas, carreteras, campos de aterrizaje, vías férreas y centros deportivos.

Esta clase comprende:

–

la construcción de autopistas, calles, carreteras y otras vías de circulación de vehículos y peatones,

–

la construcción de vías férreas,

–

la construcción de pistas de aterrizaje,

–

la construcción de equipamientos de estadios, piscinas, gimnasios, pistas de tenis, campos de golf y otras instalaciones deportivas, excluidos sus edificios,

–

la pintura de señales en carreteras y

arquitectura- eta ingeniari-tza-jarduerak (ikus 74.20),

–

eraikuntza-obren zuzendaritza (ikus 74.20).

45210000

Hauek izan ezik:

– 45213316

45220000

45231000

45232000

45,22

Estalkiak eta itxidura-egiturak egitea.

Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:

–

teilatuen eraikitzea,

–

teilatuen estaltzea,

–

eraikinak eta balkoiak iragazgaitzea.

45261000

45,23

Autobidea, errepideak, lurreratze-eremuak, trenbideak eta kiroldegiak egitea.

Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:

–

autobideak, kaleak, errepideak eta ibilgailuak zein oinezkoak ibiltzeko beste bide batzuk egitea,

–

trenbideak egitea,

–

lurreratze-ko pistak eraikitzea,

–

estadioetako, igerilekuetako, gimnasioetako, tenis-pistetako, golf-zelaietako eta gainerako kirol-instalazioetako ekipamenduak egitea, haien eraikinak salbu,

–

errepideetako eta aparkalekuetako seinaleak

aparcamientos.

Esta clase no comprende:

–

el movimiento de tierras previo (véase 45.11).

45212212 y DA03

45230000

Excepto:

– 45231000

– 45232000

– 45234115

45,24

Obras hidráulicas.

Esta clase comprende:

–

la construcción de:

–

vías navegables, instalaciones portuarias y fluviales, puertos deportivos, esclusas, etc.,

–

presas y diques,

–

dragados,

–

obras subterráneas.

45240000

45,25

Otros trabajos de construcción especializados.

Esta clase comprende:

–

las actividades de construcción que se especialicen en un aspecto común a diferentes tipos de estructura y que requieran aptitudes o materiales específicos,

–

obras de cimentación, incluida la hinca de pilotes,

–

construcción y perforación de pozos hidráulicos, excavación de pozos de minas,

pintatzea.

Honako hauek ez dira mota horretan sartzen:

–

aurretik egin beharreko lur-mugimendua (ikus 45.11).

45212212 eta DA03

45230000

Hauek izan ezik:

– 45231000

– 45232000

– 45234115

45,24

Obra hidraulikoak.

Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:

–

ondokoak eraikitzea:

–

bide nabigagarriak, portu- eta ibai- instalazioak, kirol-portuak, eskusak, eta abar,

–

presak eta dikeak,

–

dragatzeak,

–

lur-azpiko obrak.

45240000

45,25

Beste eraikuntza-lan espezializatu batzuk.

Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:

–

Egitura mota desberdinek duten alderdi erkide batean espezializatutako eraikuntza-jarduerak, gaitasun edo material espezifikokoak behar dituztenak,

–

zimendatze-lanak, piloteak sartzea barne,

–

putzu hidraulikoak egin eta zulatzea, meategietako putzuak induskatzea,

— montaje de piezas de acero que no sean de producción propia,	— Altzairuzko piezak muntatzea, norberak eginikoak ez direnean,
— curvado del acero,	— altzairua kurbatzea,
— colocación de ladrillos y piedra,	— adreiluak eta harria jartzea,
— montaje y desmantelamiento de andamios y plataformas de trabajo, incluido su alquiler,	— aldamioak eta lanerako plataformak muntatu eta desmuntatzea, horiek alokatzea barne,
— montaje de chimeneas y hornos industriales. Esta clase no comprende:	— industria-tximiniak eta labeak muntatzea. Honako hauek ez dira mota honetan sartzen:
— el alquiler de andamios sin montaje ni desmantelamiento (véase 71.32).	— Aldamioak alokatzea, muntaketarik eta desmuntaketarik gabe (ikus 71.32).
45250000	45250000
45262000	45262000
45,3	45,3
Instalación de edificios y obras.	Eraikinetan eta obretan instalazioak jartze.
45300000	45300000
45,31	45,31
Instalación eléctrica.	Instalazio elektrikoa.
Esta clase comprende:	Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:
la instalación en edificios y otras obras de construcción de:	eraikinetan eta beste eraikuntza-obra batzuetan honako hauek instalatzeko obrak:
— cables y material eléctrico,	— kableak eta material elektrikoa,
— sistemas de telecomunicación,	— telekomunikazio sistemak,
— instalaciones de calefacción eléctrica,	— berokuntza elektrikorako instalazioak,
— antenas de viviendas,	— etxebizitzetako antenak,
— alarmas contra incendios,	— suteen kontrako alarmak,
— sistemas de alarma de protección contra robos,	— lapurretatik babesteko alarma-sistemak,
— ascensores y escaleras mecánicas,	— igogailuak eta eskailera mekanikoak,
— pararrayos, etc.	— tximistorratzak, eta abar.

45213316

45310000

Excepto:

– 45316000

45,32

Trabajos de aislamiento.

Esta clase comprende:

–

la instalación en edificios y otras obras de construcción de aislamiento térmico, acústico o antivibratorio.

Esta clase no comprende:

–

la impermeabilización de edificios y balcones (véase 45.22).

45320000

45,33

Fontanería.

Esta clase comprende:

–

la instalación en edificios y otras obras de construcción de:

–

fontanería y sanitarios,

–

aparatos de gas,

–

aparatos y conducciones de calefacción, ventilación, refrigeración o aire acondicionado,

–

la instalación de extintores automáticos de incendios.

Esta clase no comprende:

–

la instalación y reparación de instalaciones de calefacción eléctrica (véase 45.31).

45330000

45,34

Otras instalaciones de edificios y obras.

45213316

45310000

Hauek izan ezik:

– 45316000

45,32

Isolamendu-lanak.

Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:

–

eraikinetan eta beste eraikuntza-obra batzuetan isolamendu termikoa, akustikoa edo bibrazioak moteltzekoa instalatzea.

Honako hauek ez dira mota honetan sartzen:

–

eraikinak eta balkoiak iragazgaiatea (ikus 45.22).

45320000

45,33

Iturgintza.

Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:

–

eraikinetan eta beste eraikuntza-obra batzuetan honako hauek instalatzea:

–

iturgintzako aparatuak eta sanitarioak,

–

gas-aparatuak,

–

berotzeko, aireztatzeko, hozteko- edo haize girotuko aparatuak eta eroanbideak,

–

su-itzalgailu automatikoak instalatzea.

Honako hauek ez dira mota honetan sartzen:

–

berokuntza elektrikoko instalazioak jartzea eta konpontzea (ikus 45.31).

45330000

45,34

Eraikin eta obretako beste instalazio batzuk.



Esta clase comprende:

—  
la instalación de sistemas de iluminación y señalización de carreteras, puertos y aeropuertos,

—  
la instalación en edificios y otras obras de construcción de aparatos y dispositivos no clasificados en otra parte.

45234115

45316000

45340000

45,4

Acabado de edificios y obras.

45400000

45,41

Revocamiento.

Esta clase comprende:

—  
la aplicación, en edificios y otras obras de construcción, de yeso y estuco interior y exterior, incluidos los materiales de listado correspondientes.

45410000

45,42

Instalaciones de carpintería.

Esta clase comprende:

—  
la instalación de puertas, ventanas y marcos, cocinas equipadas, escaleras, mobiliario de trabajo y similares de madera u otros materiales, que no sean de producción propia,

—  
acabados interiores, como techos, revestimientos de madera para paredes, tabiques móviles, etc.

Esta clase no comprende:

—  
los revestimientos de parqué y otras maderas

Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:

—  
errepideak, portuak eta aireportuak argitzeko eta seinaleztatze sistemak instalatzea,

—  
eraikinetan eta beste eraikuntza-obra batzuetan beste inon sailkatuta ez dauden gailuak instalatzea.

45234115

45316000

45340000

45,4

Eraikinetan eta obrak amaitzea.

45400000

45,41

Entokatzea.

Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:

—  
eraikinetan eta beste eraikuntza-obra batzuetan igeltsua eta estukoa –barnekoa zein kanpokoak– aplikatzea, dagozkien zerrendako materialak barne.

45410000

45,42

Zurgintzako instalazioak.

Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:

—  
ateak, leihoak eta markoak, sukalde hornituak, eskailerak, laneko altzariak eta antzekoak, zurez edo beste material batzuez eginak, instalatzea, eta betiere norberaren ekoizpenekoak ez badira,

—  
barneko akaberak, esate baterako: sabaiak, hormetako egurrezko estalkiak, trenkada mugikorak, eta abar.

Honako hauek ez dira mota honetan sartzen:

—  
parketez eta beste egur batzuez eginiko

para suelos (véase 45.43).

45420000

45,43

Revestimiento de suelos y paredes.

Esta clase comprende:

- la colocación en edificios y otras obras de construcción de:
- revestimientos de cerámica, hormigón o piedra tallada para paredes y suelos,
- revestimientos de parqué y otras maderas para suelos y revestimientos de moqueta y linóleo para suelos,
- incluidos el caucho o los materiales plásticos,
- revestimientos de terrazo, mármol, granito o pizarra para paredes y suelos,

— papeles pintados.

45430000

45,44

Pintura y acristalamiento.

Esta clase comprende:

- la pintura interior y exterior de edificios,
- la pintura de obras de ingeniería civil,
- la instalación de cristales, espejos, etc.

Esta clase no comprende:

— la instalación de ventanas (véase 45.42).

45440000

45,45

Otros acabados de edificios y obras.

Esta clase comprende:

zoruetarako estaldurak (ikus 45.43).

45420000

45,43

Lur eta hormen estaldura.

Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:

- eraikinetan eta beste eraikuntza-obra batzuetan honako hauek jartzea:
- zeramikazko, hormigoizko edo harri landuzko estaldura horma eta zoruetarako,
- parketez eta beste egur batzuez eginiko estaldurak zoruetarako eta moketazko eta linoleozko estaldurak zoruetarako,
- kautxua eta material plastikoak barne,
- terrazozko, marmolezko, granitozko edo arbelezko estaldurak hormetarako eta zoruetarako,

— paper margotuak.

45430000

45,44

Pintura eta beirak jartzea.

Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:

- eraikinak barrutik eta kanpotik pintatzea,
- ingeniari-tza zibileko obrak pintatzea,
- kristalak, ispiluak, eta abar jartzea.

Honako hauek ez dira mota honetan sartzen:

— leihoak jartzea (ikus 45.42).

45440000

45,45

Eraikinen eta obren beste akabera batzuk.

Mota honek honako hauek hartzen ditu barnean:

— la instalación de piscinas particulares, — la limpieza al vapor, con chorro de arena o similares, del exterior de los edificios, — otras obras de acabado de edificios no citadas en otra parte. Esta clase no comprende: — la limpieza interior de edificios y obras (véase 74.70). 45212212 y DA04 45450000 45,5 Alquiler de equipo de construcción o demolición dotado de operario. 45500000 45,50 Alquiler de equipo de construcción o demolición dotado de operario. Esta clase no comprende: — el alquiler de equipo y maquinaria de construcción o demolición desprovisto de operario (véase 71.32). 45500000 (1) Reglamento (CEE) n.º 1893/2006, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de diciembre de 2006, que establece la clasificación europea de actividades económicas. ANEXO II Lista de productos contemplados en el artículo 21.1.a) en lo que se refiere a los contratos de suministros adjudicados por los órganos de contratación del sector de la defensa Capítulo 25: Sal, azufre; tierras y piedras; yesos, cales y cementos. Capítulo 26: Minerales, escorias y cenizas.	— igerileku partikularrak instalatzea, — eraikinetako kanpoko aldea garbitzea, lurrunez, hareazko txorrotaz edo antzeko metodoak erabiliz, — eraikinak amaitzeko beste obra batzuk, beste inon aipatu ez direnak. Honako hauek ez dira mota honetan sartzen: — eraikinen eta obren barruko aldeak garbitzea (ikus 74.70). 45212212 eta DA04 45450000 45,5 Eraikina egiteko edo botatzeko ekipoa alokatzea, langile eta guzti. 45500000 45,50 Eraikina egiteko edo botatzeko ekipoa alokatzea, langile eta guzti. Honako hauek ez dira mota honetan sartzen: — eraikina egiteko edo botatzeko ekipoa alokatzea, langilerik gabe (ikus 71.32). 45500000 (1) Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 1893/2006 (EEE) Erregelamendua, 2006ko abenduaren 20koa, jarduera ekonomikoen Europako sailkapena ezartzen duena. II. ERANSKINA Defentsa arloko kontratazio-organoei adjudikatutako hornidura-kontratuei dagokienez 21.1.a) artikuluan aipatutako produktuen zerrenda 25. kapitulua: Gatza, sufrea, lurra eta harriak, igeltsuak, kareak eta zementuak. 26. kapitulua: Mineralak, zepak eta errautsak.
---	--

Capítulo 27:

Combustibles minerales, aceites minerales y productos de su destilación; materias bituminosas, ceras minerales.

excepto:

ex ex 27.10: carburantes especiales.

Capítulo 28:

Productos químicos inorgánicos; compuestos inorgánicos u orgánicos de los metales preciosos, de los elementos radiactivos, de los metales de las tierras raras o de isótopos.

excepto:

ex ex 28.09: explosivos.

ex ex 28.13: explosivos.

ex ex 28.14: gases lacrimógenos.

ex ex 28.28: explosivos.

ex ex 28.32: explosivos.

ex ex 28.39: explosivos.

ex ex 28.50: productos toxicológicos.

ex ex 28.51: productos toxicológicos.

ex ex 28.54: explosivos.

Capítulo 29:

Productos químicos orgánicos.

excepto:

ex ex 29.03: explosivos.

ex ex 29.04: explosivos.

ex ex 29.07: explosivos.

ex ex 29.08: explosivos.

ex ex 29.11: explosivos.

ex ex 29.12: explosivos.

ex ex 29.13: productos toxicológicos.

ex ex 29.14: productos toxicológicos.

ex ex 29.15: productos toxicológicos.

ex ex 29.21: productos toxicológicos.

ex ex 29.22: productos toxicológicos.

ex ex 29.23: productos toxicológicos.

ex ex 29.26: explosivos.

ex ex 29.27: productos toxicológicos.

ex ex 29.29: explosivos.

Capítulo 30:

27. kapitulua:

Erregai mineralak, olio mineralak eta horiek destilatuz lortutako produktuak, gai bituminosoak, argizari mineralak.

Hauek izan ezik:

ex ex 27.10: erregai bereziak.

28. kapitulua:

Produktu kimiko ez-organikoak, metal preziatuen, elementu erradioaktiboen, lur arraroetako metalen edo isotopoen konposatu ez-organiko eta organikoak.

Hauek izan ezik:

ex ex 28.09: lehergaiak.

ex ex 28.13: lehergaiak.

ex ex 28.14: gas negar-eragileak.

ex ex 28.28: lehergaiak.

ex ex 28.32: lehergaiak.

ex ex 28.39: lehergaiak.

ex ex 28.50: produktu toxikologikoak.

ex ex 28.51: produktu toxikologikoak.

ex ex 28.54: lehergaiak.

29. kapitulua:

Produktu kimiko organikoak.

Hauek izan ezik:

ex ex 29.03: lehergaiak.

ex ex 29.04: lehergaiak.

ex ex 29.07: lehergaiak.

ex ex 29.08: lehergaiak.

ex ex 29.11: lehergaiak.

ex ex 29.12: lehergaiak.

ex ex 29.13: produktu toxikologikoak.

ex ex 29.14: produktu toxikologikoak.

ex ex 29.15: produktu toxikologikoak.

ex ex 29.21: produktu toxikologikoak.

ex ex 29.22: produktu toxikologikoak.

ex ex 29.23: produktu toxikologikoak.

ex ex 29.26: lehergaiak.

ex ex 29.27: produktu toxikologikoak.

ex ex 29.29: lehergaiak.

30. kapitulua:

Productos farmacéuticos.

Capítulo 31:

Abonos.

Capítulo 32:

Extractos curtientes o tintóreos; taninos y sus derivados; pigmentos y demás materias colorantes; pinturas y barnices; mástiques; tintas.

Capítulo 33:

Aceites esenciales y resinoides; preparaciones de perfumería, de tocador o de cosmética.

Capítulo 34:

Jabones, operadores de superficie orgánicos, preparaciones para lavar, preparaciones lubricantes, ceras artificiales, ceras preparadas, productos de limpieza, velas y artículos similares, pastas para modelar, ceras para odontología y preparaciones para odontología a base de yeso.

Capítulo 35:

Materias albuminóideas; colas; enzimas.

Capítulo 37:

Productos fotográficos o cinematográficos.

Capítulo 38:

Productos diversos de las industrias químicas excepto:

ex ex 38.19: productos toxicológicos.

Capítulo 39:

Materias plásticas, éteres y esteres de la celulosa, resinas artificiales y manufacturas de estas materias.

excepto:

ex ex 39.03: explosivos.

Capítulo 40:

Caucho natural o sintético, caucho facticio y manufacturas de caucho.

excepto:

ex ex 40.11: neumáticos para automóviles.

Capítulo 41:

Pieles (excepto la peletería) y cueros.

Farmaziako produktuak.

31. kapitulua:

Ongarriak.

32. kapitulua:

Larru-zurraketaren edota tindaketaren aterakinak; taninoak eta horren eratorriak; pigmentuak eta beste gai koloratzaile batzuk; pinturak eta bernizak; mastikeak; tintak.

33. kapitulua:

Olio esentzialak eta erretxinoideak; lurringintzako, apain-mahaiko eta kosmetikako prestakinak.

34. kapitulua:

Xaboiak, gainazaletarako eragile organikoak, garbitzeko prestakinak, lubrifikatze prestakinak, argizari artifizialak, argizari prestatuak, garbitzeko produktuak, kandelak eta antzeko artikulua, modelatzeko oreak, odontologiarako argizariak eta odontologiarako igeltsuzko prestakinak.

35. kapitulua:

Materia albuminoideak; kolak, entzimak.

37. kapitulua:

Argazkigintzako produktuak edo produktu zinematografikoak.

38. kapitulua:

Industria kimikoko produktuak,

hauek izan ezik:

ex ex 38.19: produktu toxikologikoak.

39. kapitulua:

Materia plastikoak, zelulosako eterrak eta esterrak, erretxina artifizialak eta materia horien manufakturak,

hauek izan ezik:

ex ex 39.03: lehergaiak.

40. kapitulua:

Kautxu natural edo sintetikoa, kautxu artifiziala eta kautxuzko manufakturak,

hauek izan ezik:

ex ex 40.11: ibilgailuetarako pneumatikoak.

41. kapitulua:

Larruak (larrugintzan izan ezik) eta

Capítulo 42:

Manufacturas de cuero, artículos de guarnicionería o de talabartería; artículos de viaje, bolsos de mano y continentes similares; manufacturas de tripa.

Capítulo 43:

Peletería y confecciones de peletería; peletería artificial o facticia.

Capítulo 44:

Madera, carbón vegetal y manufacturas de madera.

Capítulo 45:

Corcho y sus manufacturas.

Capítulo 46:

Manufacturas de espartería o de cestería.

Capítulo 47:

Materias destinadas a la fabricación de papel.

Capítulo 48:

Papel y cartón; manufacturas de pasta de celulosa, de papel o de cartón.

Capítulo 49:

Artículos de librería y productos de las artes gráficas.

Capítulo 65:

Sombreros y demás tocados, y sus partes.

Capítulo 66:

Paraguas, quitasoles, bastones, látigos, fustas y sus partes.

Capítulo 67:

Plumas y plumón preparados y artículos de plumas o plumón; flores artificiales; manufacturas de cabello.

Capítulo 68:

Manufacturas de piedra, yeso fraguable, cemento, amianto (asbesto), mica o materias análogas.

Capítulo 69:

Productos cerámicos.

Capítulo 70:

larruazalak.

42. kapitulua:

Larruzko manufakturak, uhalgintzako edo gerrikogintzako artikuluak; bidaia-artikuluak, eskuko poltsak eta antzeko zorroak; hesteko manufakturak.

43. kapitulua:

Larrugintza eta larrugintzako jantziak; larrugintza artifiziaia.

44. kapitulua:

Zura, egur-ikatza eta zurezko manufakturak.

45. kapitulua:

Artelazkia eta artelazkiko manufakturak.

46. kapitulua:

Espartzugintzako edo saskigintzako manufakturak.

47. kapitulua:

Papera fabrikatzeko materiak.

48. kapitulua:

Papera eta kartoia; zelulosa-orezko, paperezko edo kartoizko manufakturak.

49. kapitulua:

Liburu-dendako artikuluak eta arte grafikoko produktuak.

65. kapitulua:

Kapelak eta gainerako burukoak eta horien atalak.

66. kapitulua:

Euritakoak, eguzki-babesak, makilak, zartailuak, ustak eta horien atalak.

67. kapitulua:

Luma eta lumatxa prestatuak eta lumazko eta lumatxazko artikuluak; lore artifiziaiak; ilezko manufakturak.

68. kapitulua:

Harri, igeltsu gogorgarri, zementu, amianto (asbestoa), mika edo antzeko materiazko manufakturak.

69. kapitulua:

Zeramika-produktuak.

70. kapitulua:

Vidrio y sus manufacturas.

Capítulo 71:

Perlas finas, piedras preciosas o semipreciosas, metales preciosos, chapados de metal precioso (plaqué) y manufacturas de estas materias; bisutería.

Capítulo 73:

Fundición, hierro y acero.

Capítulo 74:

Cobre.

Capítulo 75:

Níquel.

Capítulo 76:

Aluminio.

Capítulo 77:

Magnesio, berilio.

Capítulo 78:

Plomo.

Capítulo 79:

Cinc.

Capítulo 80:

Estaño.

Capítulo 81:

Otros metales comunes.

Capítulo 82:

Herramientas, artículos de cuchillería y cubiertos de mesa, de metal común..

excepto:

ex ex 82.05: herramientas.

ex ex 82.07: piezas de herramientas.

Capítulo 83:

Manufacturas diversas de metal común.

Capítulo 84:

Calderas, máquinas, aparatos y artefactos mecánicos.

excepto:

ex ex 84.06: motores.

ex ex 84.08: los demás propulsores.

ex ex 84.45: máquinas.

ex ex 84.53: máquinas automáticas de

Beira eta beirazko manufacturak.

71. kapitulua:

Perla finak, harribitxiak eta erdibitxiak, metal preziatuak, metal preziatuzko xaflatuak (plakea) eta antzeko materiazko manufacturak; imitaziozko bitxiak.

73. kapitulua:

Burdinurtua, burdina eta altzairua.

74. kapitulua:

Kobrea.

75. kapitulua:

Nikela.

76. kapitulua:

Aluminioa.

77. kapitulua:

Magnesioa, berilioa.

78. kapitulua:

Beruna.

79. kapitulua:

Zinka.

80. kapitulua:

Eztainua.

81. kapitulua:

Beste metal arrunt batzuk.

82. kapitulua:

Erremintak, aitzogintzako artikulak eta mahai-tresnak, metal arruntezkoak,

hauek izan ezik:

ex ex 82.05: erremintak.

ex ex 82.07: erreminten piezak.

83. kapitulua:

Metal arruntezko askotariko manufacturak.

84. kapitulua:

Galdarak, makinak, aparatu eta tramankulu mekanikoak,

hauek izan ezik:

ex ex 84.06: motorrak.

ex ex 84.08: gainerako propulstzaileak.

ex ex 84.45: makinak.

ex ex 84.53: informazioa tratatzeko makina

tratamiento de la información.

ex ex 84.55: piezas del n.º 84.53.

ex ex 84.59: reactores nucleares.

Capítulo 85:

Máquinas y aparatos eléctricos y objetos que sirvan para usos electrotécnicos.

excepto:

ex ex 85.13: telecomunicaciones.

ex ex 85.15: aparatos de transmisión.

Capítulo 86:

Vehículos y material para vías férreas, aparatos de señalización no eléctricos para vías de comunicación.

excepto:.

ex ex 86.02: locomotoras blindadas.

ex ex 86.03: las demás locomotoras blindadas.

ex ex 86.05: vagones blindados.

ex ex 86.06: vagones taller.

ex ex 86.07: vagones.

Capítulo 87:

Vehículos automóviles, tractores, velocípedos y demás vehículos terrestres.

excepto:.

ex ex 87.08: tanques y demás vehículos automóviles blindados.

ex ex 87.01: tractores.

ex ex 87.02: vehículos militares.

ex ex 87.03: vehículos para reparaciones.

ex ex 87.09: motocicletas.

ex ex 87.14: remolques.

Capítulo 89:

Navegación marítima y fluvial.

excepto:.

ex ex 89.01A: barcos de guerra.

Capítulo 90:

Instrumentos y aparatos de óptica, fotografía o cinematografía, de medida, control o de precisión; instrumentos y aparatos medicoquirúrgicos.

excepto:

automatikoak.

ex ex 84.55: 84.53 zk.ko piezak.

ex ex 84.59: erreaktore nuklearrak.

85. kapitulua:

Makina eta aparatu elektrikoak eta erabilera elektroteknikoetarako balio duten objektuak, hauek izan ezik:

ex ex 85.13: telekomunikazioak.

ex ex 85.15: transmisio-aparatuak.

86. kapitulua:

Trenbideetarako ibilgailuak eta materiala, komunikazio-bideak seinaleztatzeko aparatu ez-elektrikoak,

hauek izan ezik:

ex ex 86.02: lokomotor blindatuak.

ex ex 86.03: gainerako lokomotor blindatuak.

ex ex 86.05: bagoi blindatuak.

ex ex 86.06: lantegi-bagoiak.

ex ex 86.07: bagoiak.

87. kapitulua:

Automobilak, traktoreak, belozipedoak eta gainerako lurreko ibilgailuak,

hauek izan ezik:

ex ex 87.08: tankeak eta gainerako automobil blindatuak.

ex ex 87.01: traktoreak.

ex ex 87.02: ibilgailu militarrek.

ex ex 87.03: konponketetarako ibilgailuak.

ex ex 87.09: motozikletak.

ex ex 87.14: atoiak.

89. kapitulua:

Itsas nabigazioa eta ibai nabigazioa,

hauek izan ezik:

ex ex 89.01A: gerrako ontziak.

90. kapitulua:

Optikako, argazkigintzako eta zinematografiako tresnak eta aparatuak, neurtzeko, kontrolatzeko edo doitzekoak; medikuntzako eta kirurgiako trenak eta aparatuak,

hauek izan ezik:



ex ex 90.05: binoculares.

ex ex 90.13: instrumentos diversos, láser.

ex ex 90.14: telémetros.

ex ex 90.28: instrumentos de medida eléctricos o electrónicos.

ex ex 90.11: microscopios.

ex ex 90.17: instrumentos médicos.

ex ex 90.18: aparatos para mecanoterapia.

ex ex 90.19: aparatos para ortopedia.

ex ex 90.20: aparatos de rayos X.

Capítulo 91:

Fabricación de relojes.

Capítulo 92:

Instrumentos musicales, aparatos de grabación o reproducción de sonido, aparatos de grabación o reproducción de imágenes y sonido en televisión, y las partes y accesorios de estos aparatos.

Capítulo 94:

Muebles; mobiliario medicoquirúrgico; artículos de cama y similares

excepto:

ex ex 94.01A: asientos para aeronaves.

Capítulo 95:

Materias para tallar o moldear, trabajadas (incluidas las manufacturas).

Capítulo 96:

Manufacturas de cepillería, brochas y pinceles, escobas, borlas, tamices, cedazos y cribas.

Capítulo 98:

Mercancías y productos diversos.

ANEXO III

Información que debe figurar en los anuncios

A) Información que debe figurar en los anuncios de publicación de un anuncio de información previa en un perfil de contratante, de información previa, de licitación, de formalización y de modificación de contratos de obras, suministros y servicios.

Sección 1.

Información que debe figurar en los anuncios

ex ex 90.05: binokularrak.

ex ex 90.13: hainbat tresna, laserra.

ex ex 90.14: telemetroak.

ex ex 90.28: neurgailu elektriko edo elektronikoak.

ex ex 90.11: mikroskopioak.

ex ex 90.17: medikuntzako tresnak.

ex ex 90.18: mekanoterapiarako aparatuak.

ex ex 90.19: ortopediarako aparatuak.

ex ex 90.20: X izpietako aparatuak.

91. kapitulua:

Erlojuen fabrikazioa.

92. kapitulua:

Musika-tresnak, soinua grabatzeko edo erreproduzitzeko aparatuak, telebistako irudiak eta soinua grabatzeko edo erreproduzitzeko aparatuak, eta aparatu horien atal eta osagarriak.

94. kapitulua:

Altzariak; medikuntzako eta kirurgiako altzariak; oherako artikuluak eta antzekoak, hauek izan ezik:

ex ex 94.01A: aireontzietarako eserlekuak.

95. kapitulua:

Zizelkatzeko edo modelatzeko materiak, landuak (manufakturak barne).

96. kapitulua:

Eskuilagintzako manufakturak, brotxak eta pintzelak, erratzak, borlak eta baheak.

98. kapitulua:

Salgaiak eta era askotako produktuak.

III. ERANSKINA

Iragarkietan agertu beharreko informazioa

A) Kontratatzailearen profilean egitekoa den aurretiazko informazioaren iragarkian, lizitazio-iragarkian, formalizazio-iragarkian eta obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratuak aldatzeko iragarkian agertu beharreko informazioa.

1. atala.

Kontratatzailearen profil batean egitekoa den

de la publicación de un anuncio de información previa en un perfil de contratante:

1. Nombre, número de identificación, dirección, incluido código NUTS, número de teléfono y de fax, y dirección electrónica y de internet del poder adjudicador y, en caso de ser diferente, del servicio del que pueda obtenerse información complementaria.
2. Tipo de poder adjudicador y principal actividad ejercida.
3. Cuando proceda, indicación de que el poder adjudicador es una central de compras, o de que se va a utilizar, o se puede utilizar, alguna otra forma de contratación conjunta.
4. Códigos CPV.
5. Dirección de internet del «perfil de contratante» (URL).
6. Fecha de envío del anuncio relativo a la publicación de un anuncio de información previa en el perfil de contratante.

#### Sección 2.

Información que debe figurar en los anuncios de información previa cuando no proceda la aplicación de la sección 3 siguiente:

1. Nombre, número de identificación, dirección, incluido código NUTS, número de teléfono y de fax, y dirección electrónica y de internet del poder adjudicador y, en caso de ser diferente, del servicio del que pueda obtenerse información complementaria.
2. Dirección electrónica o de internet en la que estarán disponibles los pliegos de la contratación para un acceso libre, directo, completo y gratuito.  
Cuando no se disponga de un acceso libre, directo, completo y gratuito por los motivos

aurretiatzko informazioaren iragarki batean agertu beharreko informazioa:

1. Botere adjudikatzaillearen eta, desberdina bada, informazio osagarria lor daitekeen zerbitzuaren izena, identifikazio-zenbakia, helbidea, NUTS kodea barne, telefono- eta fax-zenbakia eta helbide elektronikoa eta Internetekoa.
  2. Botere adjudikatzaillea zer motatakoa den eta zein den haren jarduera nagusia.
  3. Horrela denean, botere adjudikatzaillea erosketa-zentral bat dela adieraziko da edo baterako beste kontratazio mota bat erabiliko dela edo erabil daitekeela.
  4. CPV kodeak.
  5. «Kontratzaile profilarren» Interneteko helbidea (URL).
  6. Kontratzailearen profilean aurretiatzko informazioaren iragarki bat argitaratzeari buruzko iragarkia zein egunetan bidali den.
2. atala.
- Aurretiatzko informazioaren iragarkietan agertu beharreko informazioa, 3. atala aplikatzea egokia ez denean:
1. Botere adjudikatzaillearen eta, desberdina bada, informazio osagarria lor daitekeen zerbitzuaren izena, identifikazio-zenbakia, helbidea, NUTS kodea barne, telefono- eta fax-zenbakia eta helbide elektronikoa eta Internetekoa.
  2. Kontratazioaren baldintza-agiriak eskuratu ahalko diren helbide elektronikoa edo Internetekoa, haiek libreki, zuzenean, osorik eta doan eskuratzeko.
138. artikuluan jasotako arrazoiengatik irispide libre, zuzen, oso eta doakorik ez

contemplados en el artículo 138, una indicación sobre el modo de acceso a los pliegos de la contratación.

3.

Tipo de poder adjudicador y principal actividad ejercida.

4.

Cuando proceda, indicación de que el poder adjudicador es una central de compras, o de que se va a utilizar, o se puede utilizar, alguna otra forma de contratación conjunta.

5.

Códigos CPV cuando la concesión esté dividida en lotes, esta información se facilitará para cada lote.

6.

Código NUTS del emplazamiento principal de las obras, en el caso de los contratos de obras, o código NUTS del lugar principal de entrega o de ejecución en los contratos de suministro y de servicios.

Cuando la concesión esté dividida en lotes, esta información se facilitará para cada lote.

7.

Breve descripción de la contratación: naturaleza y alcance de las obras, naturaleza y cantidad o valor de los suministros, naturaleza y alcance de los servicios.

8.

Cuando este anuncio no se utilice como medio de convocatoria de licitación, las fechas estimadas para la publicación de uno o varios anuncios de licitación con respecto al contrato o los contratos a los que se refiera este anuncio de información previa.

9.

Fecha de envío del anuncio.

10.

Si procede, otras informaciones.

11.

Indicación de si el ACP es aplicable al contrato.

dagoenean, kontratazioaren baldintza-agiriak eskuratzeko moduari buruzko jarraibide bat.

3.

Botere adjudikatzaila zer motatakoa den eta zein den haren jarduera nagusia.

4.

Horrela denean, botere adjudikatzaila erosketa-zentral bat dela adieraziko da edo baterako beste kontratazio mota bat erabiliko dela edo erabil daitekeela.

5.

CPV kodeak. Emakida sortatan banatuta dagoenean, informazio hori sorta bakoitzari buruz emango da.

6.

Obren kokaleku nagusiaren NUTS kodea, obra-kontratuen kasuan; edo entregaren edo egikaritzearen kokaleku nagusiaren NUTS kodea, hornidura- eta zerbitzu-kontratuetan.

Emakida sortatan banatuta dagoenean, informazio hori sorta bakoitzari buruz emango da.

7.

Kontratazioaren deskribapen laburra: obren izaera eta norainokoa, horniduren izaera eta kopurua edo balioa, zerbitzuen izaera eta norainokoa.

8.

Iragarkia lizitazioaren deialdirako bitarteko gisa erabiltzen ez denean, lizitazio-iragarki bat edo batzuk argitaratzeko kalkulatzaren datak, aurretiazko informazioaren iragarkiak aipatzen duen kontratuari edo aipatzen dituen kontratuei dagokienez.

9.

Iragarkiaren bidalketa-data.

10.

Hala dagokionean, beste informazio batzuk.

11.

KPA (kontratu publikoen inguruko akordioa) kontratuari aplikatzekoa den edo ez adieraziko da.

### Sección 3.

Información que debe figurar en los anuncios de información previa de servicios especiales del Anexo IV:

1.

Nombre, número de identificación (cuando esté previsto en la legislación nacional), dirección, incluido código NUTS, dirección electrónica y de internet del poder adjudicador.

2.

Breve descripción del contrato de que se trate, incluidos el valor estimado total del contrato y los números de referencia a la nomenclatura CPV.

3.

En la medida en que ya se conozcan:

a) Código NUTS del emplazamiento principal de las obras, en el caso de las obras, o código NUTS del lugar principal de entrega o de ejecución en el caso de los suministros y los servicios;

b) Calendario de entrega de los bienes, la realización de las obras o la prestación de los servicios y duración del contrato;

c) Condiciones para la participación, y, en concreto:

Cuando proceda, indicación de si el contrato público está restringido a talleres protegidos o si se prevé que sea ejecutado únicamente en el marco de programas de empleo protegido,

Cuando proceda, indicar si con arreglo a disposiciones legales, reglamentarias o administrativas, se reserva la prestación del servicio a una determinada profesión;

d) Breve descripción de las características principales del procedimiento de adjudicación que se va a aplicar.

### Sección 4.

Información que debe figurar en los anuncios de licitación cuando no proceda la aplicación de la sección 5 siguiente:

3. atala.

IV. eranskinen zerbitzu berezien aurretiazko informazioaren iragarkietan agertu beharreko informazioa:

1.

Botere adjudikatzailaren izena, identifikazio-zenbakia (legeria nazionalen aurreikusita dagoenean), helbidea (NUTS kodea barne), helbide elektronikoa eta Interneteko helbidea.

2.

Kasuan kasuko kontratuaren deskribapen laburra, horren barruan direla kontratuaren guztizko balio zenbatetsia eta CPV nomenklaturari buruzko erreferentzia-zenbakiak.

3.

Ezagutzen diren neurrian, honako hauek:

a) Obren kokaleku nagusiaren NUTS kodea, obren kasuan; edo entregaren edo gauzatzearen kokaleku nagusiaren NUTS kodea, horniduren eta zerbitzuen kasuan;

b) Ondasunak entregatzeko, obrak egiteko edo zerbitzuak emateko egutegia, eta kontratuaren iraupena;

c) Parte hartzeko baldintzak, eta, zehazki, honako hauek:

Horrela denean, adieraztea kontratu publikoa tailer babestuei mugatuta dagoela edo aurreikusita dagoela enplegu babestuko programen esparruan soilik gauzatzea.

Horrela denean, aipatzea legezko edo erregelamenduzko xedapenen edo xedapen administratiboen arabera zerbitzuaren prestazioa lanbide jakin bati erreserbatzen zaiola.

d) Aplikatuko den adjudikazio-prozeduraren ezaugarri nagusien deskribapen laburra.

4. atala.

Lizitazio-iragarkietan agertu beharreko informazioa, 5. atala aplikatzea egokia ez denean:

1. Nombre, número de identificación, dirección, incluido código NUTS, número de teléfono y de fax, y dirección electrónica y de internet del poder adjudicador y, en caso de ser diferente, del servicio del que pueda obtenerse información complementaria.
  2. Dirección electrónica o de internet en la que estarán disponibles los pliegos de la contratación para un acceso libre, directo, completo y gratuito.  
Cuando no se disponga de un acceso libre, directo, completo y gratuito por los motivos contemplados en el artículo 138, una indicación sobre el modo de acceso a los pliegos de la contratación.
  3. Tipo de poder adjudicador y principal actividad ejercida.
  4. Cuando proceda, indicación de que el poder adjudicador es una central de compras, o de que se va a utilizar alguna otra forma de contratación conjunta.
  5. Códigos CPV cuando la concesión esté dividida en lotes, esta información se facilitará para cada lote.
  6. Código NUTS del emplazamiento principal de las obras, en el caso de los contratos de obras, o código NUTS del lugar principal de entrega o de ejecución en los contratos de suministro y de servicios.  
Cuando la concesión esté dividida en lotes, esta información se facilitará para cada lote.
  7. Descripción de la licitación: naturaleza y alcance de las obras, naturaleza y cantidad o valor de los suministros, naturaleza y alcance de los servicios.  
Si el contrato está dividido en lotes, esta
1. Botere adjudikatzaillearen eta, desberdina bada, informazio osagarria lor daitekeen zerbitzuaren izena, identifikazio-zenbakia, helbidea, NUTS kodea barne, telefono- eta fax-zenbakia eta helbide elektronikoa eta Internetekoa.
  2. Kontratazioaren baldintza-agiriak eskuratu ahalko diren helbide elektronikoa edo Internetekoa, haiek libreki, zuzenean, osorik eta doan eskuratzeko.  
138. artikuluan jasotako arrazoiengatik irispide libre, zuzen, oso eta doakorik ez dagoenean, kontratazioaren baldintza-agiriak eskuratzeko moduari buruzko jarraibide bat.
  3. Botere adjudikatzaillea zer motatakoa den eta zein den haren jarduera nagusia.
  4. Horrela denean, botere adjudikatzaillea erosketa-zentral bat dela adieraziko da edo baterako beste kontratazio mota bat erabiliko dela.
  5. CPV kodeak. Emakida sortatan banatuta dagoenean, informazio hori sorta bakoitzari buruz emango da.
  6. Obren kokaleku nagusiaren NUTS kodea, obren kontratuen kasuan; edo entregaren edo gauzatzearen kokaleku nagusiaren NUTS kodea, horniduren eta zerbitzuen kontratuetan.  
Emakida sortatan banatuta dagoenean, informazio hori sorta bakoitzari buruz emango da.
  7. Lizitazioaren deskribapena: obren izaera eta norainokoa, horniduren izaera eta kopurua edo balioa, zerbitzuen izaera eta norainokoa.  
Kontratua sortatan banatuta badago,

información se facilitará para cada lote.

Si procede, descripción de posibles variantes.

8.

Orden de magnitud total estimado del contrato o los contratos: cuando los contratos estén divididos en lotes, esta información se facilitará para cada lote.

9.

Admisión o prohibición de variantes.

10.

Calendario para la entrega de los suministros o las obras o para la prestación de los servicios y, en la medida de lo posible, duración del contrato.

- a) Cuando se utilice un acuerdo marco, indicación de su duración prevista, justificando, en su caso, toda duración superior a cuatro años; en la medida de lo posible, indicación del valor o del orden de magnitud y de la frecuencia de los contratos que se van a adjudicar, el número y, cuando proceda, número máximo propuesto de operadores económicos que van a participar.
- b) En el caso de un sistema dinámico de adquisición, indicación de la duración prevista del sistema; en la medida de lo posible, indicación del valor o del orden de magnitud y de la frecuencia de los contratos que se van a adjudicar.

11.

Condiciones de participación, entre ellas:

- a) Cuando proceda, indicación de si el contrato público está restringido a talleres protegidos o si se prevé que sea ejecutado únicamente en el marco de programas de empleo protegido;
- b) Cuando proceda, indicación de si las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas reservan la prestación del servicio a una profesión determinada; referencia a dicha disposición legal, reglamentaria o administrativa;
- c) Enumeración y breve descripción de los criterios relativos a la situación personal de los

informazio hori sorta bakoitzari buruz emango da.

Hala dagokionean, aldaeren deskribapena.

8.

Kontratuaren edo kontratuen zenbatetsitako guztizko magnitudearen ordena: kontratuak sortatan banatuta daudenean, informazio hori sorta bakoitzari buruz emango da.

9.

Aldaeren onarpena edo debekua.

10.

Hornidurak edo obrak entregatzeko edo zerbitzuak emateko egutegia eta, ahal den neurrian, kontratuaren iraupena.

- a) Esparru-akordio bat erabiltzen denean, aurreikusi zaion iraupena adieraziko da, zeina lau urtekoa baino gehiagokoa bada justifikatu egin beharko baita; ahal den neurrian, magnitudearen balioa edo ordena adieraziko da, bai eta adjudikatuko diren kontratuen maiztasuna eta kopurua ere, eta, egokia denean, gehienez ere parte hartuko duten operadore ekonomikoen kopurua.
- b) Eskuratzeko sistema dinamiko baten kasuan, sistemarako aurreikusi den iraupena; ahal den neurrian, magnitudearen balioa edo ordena adieraziko da, bai eta adjudikatuko diren kontratuen maiztasuna ere.

11.

Parte hartzeko baldintzak, besteak beste:

- a) Horrela denean, adieraztea kontratu publikoa tailer babestuei mugatuta dagoela edo aurreikusita dagoela enplegu babestuko programen esparruan soilik gauzatzea;
- b) Horrela denean, aipatzea legezko edo erregelamenduzko xedapenen eta xedapen administratiboen arabera zerbitzu-ematea lanbide jakin bati erreserbatzen zaiola; legezko edo erregelamenduzko xedapen edo xedapen administratibo horren aipamena;
- c) Operadore ekonomikoak baztertzearagin dezaketen egoera pertsonalei buruzko

operadores económicos que pueden dar lugar a su exclusión, así como de los criterios de selección; niveles mínimos aceptables; indicación de la información exigida (declaraciones de los interesados, documentación).

12.

Tipo de procedimiento de adjudicación; cuando proceda, motivos para la utilización de un procedimiento acelerado (en los procedimientos abiertos, restringidos o de licitación con negociación).

13.

Si procede, indicación de si:

- a) Se aplica un acuerdo marco;
- b) Se aplica un sistema dinámico de adquisición;
- c) Se utiliza una subasta electrónica (en los procedimientos abiertos, restringidos o de licitación con negociación).

14.

Cuando el contrato vaya a subdividirse en lotes, indicación de la posibilidad de presentar ofertas para uno de los lotes, para varios, o para todos ellos; indicación de si el número de lotes que podrá adjudicarse a cada licitador estará limitado.

Cuando el contrato no esté subdividido en lotes, indicación de las razones para ello, salvo que esta información se facilite en el informe específico.

15.

En el caso de los procedimientos restringidos, de licitación con negociación, de diálogo competitivo o de asociación para la innovación, cuando se haga uso de la facultad de reducir el número de candidatos a los que se invitará a presentar ofertas, a negociar o a participar en el diálogo: número mínimo y, en su caso, máximo propuesto de candidatos y criterios objetivos que se utilizarán para elegir a los candidatos en cuestión.

irizpideen eta hautapen-irizpideen aipamena eta deskribapen laburra; gutxienerako maila onargarriak; eskatutako informazioari buruzko aipamena (interesdunen adierazpenak, dokumentazioa).

12.

Adjudikatzeko prozedura mota; horrela dagokionean, prozedura azkarra erabiltzeko arrazoiak (prozedura irekietan, murriztuetan edo lizitazio-prozedura negoziatuetan).

13.

Hala dagokionean, honako hauei buruzko aipamena:

- a) Esparru-akordio bat aplikatzen den;
- b) Eskuratzeko sistema dinamikoa aplikatzen den;
- c) Enkante elektronikoa erabiltzen den (prozedura irekietan, murriztuetan edo lizitazio-prozedura negoziatuetan).

14.

Kontratua sortatan azpibanatu behar denean, aipatzea eskaintzak aurkeztu ote daitezkeen sorta bakar baterako, sorta batzuetarako edo sorta guztietarako; aipatzea ea lizitatzailerako bakoitzari adjudikatu ahalko zaion sorta kopurua mugatuta egongo den.

Kontratua sortatan azpibanatuta ez dagoenean, aipatzea horretarako zer arrazoi dauden, informazio hori berariazko txostenean ematen ez bada.

15.

Prozedura murriztuen kasuan, lizitazio-prozedura negoziatuetan, lehia-elkarrizketaren prozeduran edo berrikuntzarako elkartzeko prozeduran, hautagaien kopurua murrizteko ahalmena baliatzen denean, hau da, eskaintzak aurkezteko, negoziatzeko edo elkarrizketan parte hartzeko gonbidapena egingo zaien hautagaien kopurua murrizteko ahalmena baliatzen denean: hautagaien gutxienerako kopurua eta, kasua bada, gehieneko kopurua, eta hautagai horiek aukeratzeko erabiliko diren irizpide objektiboak.

16.

Para el procedimiento de licitación con negociación, el diálogo competitivo o la asociación para la innovación, se indicará, si procede, que se recurrirá a un procedimiento que se desarrollará en fases sucesivas con el fin de reducir progresivamente el número de ofertas que haya que negociar o de soluciones que deban examinarse.

17.

Si procede, condiciones particulares a las que está sometida la ejecución del contrato.

18.

Criterios que se utilizarán para adjudicar el contrato o los contratos.

Excepto en el supuesto en que la mejor oferta se determine sobre la base del precio exclusivamente, se indicarán los criterios que determinen esta, de conformidad con el artículo 145, así como su ponderación, cuando dichos criterios no figuren en el pliego de condiciones o, en caso de diálogo competitivo, en el documento descriptivo.

19.

Plazo para la recepción de ofertas (procedimientos abiertos) o solicitudes de participación (procedimientos restringidos, procedimientos de licitación con negociación, sistemas dinámicos de adquisición, diálogos competitivos y asociaciones para la innovación).

20.

Dirección a la que deberán transmitirse las ofertas o solicitudes de participación.

21.

Cuando se trate de procedimientos abiertos:

- a) Plazo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta;
- b) Fecha, hora y lugar de la apertura de las plicas;
- c) Personas autorizadas a asistir a dicha apertura.

22.

Lengua o lenguas en las que deberán

16.

Lizitazio-prozedura negoziatuan, lehia-elkarrizketaren prozeduran edo berrikuntzarako elkartzeko prozeduran, aipatuko da, hala dagokionean, ondoz ondoko fasetan garatuko den prozedura batera joko dela, negoziatu beharreko eskaintzen edo aztertu beharreko konponbideen kopurua pixkanaka gutxitzeko.

17.

Hala dagokionean, kontratua egikaritzea zer baldintza zehatzen menpe dagoen.

18.

Kontratua edo kontratuak adjudikatzeko erabiliko diren irizpideak.

Eskaintzarik onena prezioan soilik oinarrituta zehatzen den kasuan izan ezik, aipatuko da zer irizpideren arabera zehaztuko den eskaintzarik onena, 145. artikuluari jarraituz, bai eta haren haztatzea ere, irizpide horiek baldintza-agirian ageri ez direnean edo, lehia-elkarrizketaren kasuan, deskripzio-agirian ageri ez direnean.

19.

Eskaintzak jasotzeko epea (prozedura irekietan) edo parte hartzeko eskaerak jasotzekoa (prozedura murriztuetan, lizitazio-prozedura negoziatuetan, eskuratze-sistema dinamikoetan, lehia-elkarrizketetan eta berrikuntzarako elkartzeko prozeduretan).

20.

Eskaintzak edo parte hartzeko eskaerak zer helbidetara transmititu behar diren.

21.

Prozedura irekien kasuan:

- a) Lizitazailea eskaintza mantentzera behartuta dagoen epea;
- b) Plikak irekitzeko data, ordua eta tokia;
- c) Irekitze horretara joateko baimendutako pertsonak.

22.

Eskaintzak edo parte hartzeko eskaerak zer



redactarse las ofertas o las solicitudes de participación.

23.

Si procede, indicación de si:

- a) Se aceptará la presentación electrónica de ofertas o de solicitudes de participación;
- b) Se utilizarán pedidos electrónicos;
- c) Se aceptará facturación electrónica;
- d) Se utilizará el pago electrónico.

24.

Información sobre si el contrato está relacionado con un proyecto o programa financiado con fondos de la Unión.

25.

Nombre y dirección del órgano competente en los procedimientos de recurso y, en su caso, de mediación.

Indicación de los plazos de presentación de recursos o, en caso necesario, el nombre, la dirección, los números de teléfono y de fax y la dirección electrónica del servicio del que pueda obtenerse dicha información.

26.

Fechas y referencias de publicaciones anteriores en el «Diario Oficial de la Unión Europea» relevantes para el contrato o los contratos que se den a conocer en el anuncio.

27.

En el caso de los contratos periódicos, calendario estimado para la publicación de ulteriores anuncios.

28.

Fecha de envío del anuncio.

29.

Indicación de si el ACP es aplicable al contrato.

30.

Si procede, otras informaciones.

Sección 5.

Información que debe figurar en los anuncios

hizkuntzatan (batean edo batean baino gehiagotan) idatzi beharko diren.

23.

Hala dagokionean, honako hauei buruzko aipamena:

- a) Eskaintzak edo parte hartzeko eskaerak bide elektronikoz aurkeztea onartuko den.
- b) Eskari elektronikoak erabiliko diren.
- c) Fakturazio elektronikoa onartuko den.
- d) Ordainketa elektronikoa erabiliko den.

24.

Kontratua Europar Batasunaren funtsekin finantzaturako proiektu edo programa batekin lotuta egoteari buruzko informazioa.

25.

Errekurtso-prozeduran eta, kasua bada, bitartekaritza-prozeduran organo eskudunaren izena eta helbidea.

Errekurtsoak aurkezteko epeei buruzko aipamena; edo, kasua bada, informazio hori lor daitekeen zerbitzuaren izena, helbidea, telefono- eta fax-zenbakiak eta helbide elektronikoa.

26.

Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial eko aurreko argitalpenen datak eta erreferentziak, iragarkian ezagutzera ematen den kontraturako edo ezagutzera ematen diren kontratueterako garrantzia dutenak.

27.

Aldizkako kontratuen kasuan, geroko iragarkiak argitaratzeko kalkulatu den egutegia.

28.

Iragarkiaren bidalketa-data.

29.

KPA kontratuari aplikatzekoa izateari buruzko aipamena.

30.

Hala dagokionean, beste informazio batzuk.

5. atala.

IV. eranskineko zerbitzu berezietarako

de licitación relativos a contratos de servicios especiales del Anexo IV:

1.  
Nombre, número de identificación, dirección, incluido código NUTS, dirección electrónica y de internet del poder adjudicador.
2.  
Código NUTS del emplazamiento principal de las obras, en el caso de los contratos de obras, o código NUTS del lugar principal de entrega o de ejecución, en los contratos de suministro y de servicios.
3.  
Breve descripción del contrato de que se trate, incluidos los números de referencia a la nomenclatura CPV.
4.  
Condiciones para la participación, y, en concreto:
  - Cuando proceda, indicación de si el contrato público está restringido a talleres protegidos o si se prevé que sea ejecutado únicamente en el marco de programas de empleo protegido,
  - Cuando proceda, indicar si con arreglo a disposiciones legales, reglamentarias o administrativas, se reserva la prestación del servicio a una determinada profesión.
5.  
Plazo(s) para ponerse en contacto con el poder adjudicador, con vistas a participar.
6.  
Breve descripción de las características principales del procedimiento de adjudicación que se va a aplicar.  
Sección 6.  
Información que debe figurar en los anuncios de formalización de contratos cuando no proceda la aplicación de la sección 7 siguiente:
  1.  
Nombre, número de identificación, dirección, incluido código NUTS, número de teléfono y

kontratuei buruzko lizitazio-iragarkietan agertu beharreko informazioa:

1.  
Botere adjudikatzaillearen izena, identifikazio-zenbakia, helbidea (NUTS kodea barne), helbide elektronikoa eta Interneteko helbidea.
2.  
Obren kokaleku nagusiaren NUTS kodea, obren kontratuen kasuan; edo entregaren edo gauzatzearen kokaleku nagusiaren NUTS kodea, horniduren eta zerbitzuen kontratuetan.
3.  
Kasuan kasuko kontratuaren deskribapen laburra, horren barnean direla CPV nomenklaturari buruzko erreferentzia-zenbakiak.
4.  
Parte hartzeko baldintzak, eta zehazki honako hauek:
  - Horrela denean, adieraztea kontratu publikoa tailer babestuei mugatuta dagoela edo aurreikusita dagoela enplegu babestuko programen esparruan soilik gauzatzea,
  - Horrela denean, aipatzea legezko edo erregelamenduzko xedapenen edo xedapen administratiboen arabera zerbitzu-prestazioa lanbide jakin bati erreserbatzen zaiola.
5.  
Botere adjudikatzaillearekin harremanetan jartzeko epea(k), parte hartzeari begira.
6.  
Aplikatu beharreko adjudikazio-prozeduraren ezaugarri nagusien deskribapen laburra.
6. atala.  
Kontratazioa formalizatzeko iragarkietan agertu beharreko informazioa, 7. atala aplikatzea egokia ez denean:
  1.  
Botere adjudikatzaillearen eta, desberdina bada, informazio osagarria lor daitekeen

de fax, y dirección electrónica y de internet del poder adjudicador y, en caso de ser diferente, del servicio del que pueda obtenerse información complementaria.

2.

Tipo de poder adjudicador y principal actividad ejercida.

3.

Cuando proceda, indicación de si el poder adjudicador es una central de compras o de si se va a utilizar alguna otra forma de contratación conjunta.

4.

Códigos CPV.

5.

Código NUTS del emplazamiento principal de las obras, en el caso de los contratos de obras, o código NUTS del lugar principal de entrega o de ejecución, en los contratos de suministro y de servicios.

6.

Descripción de la licitación: naturaleza y alcance de las obras, naturaleza y cantidad o valor de los suministros, naturaleza y alcance de los servicios.

Si el contrato está dividido en lotes, esta información se facilitará para cada lote.

Si procede, descripción de posibles variantes.

7.

Tipo de procedimiento de adjudicación; en caso de que se haya utilizado un procedimiento negociado sin publicación previa, se deberá justificar esta elección.

8.

Si procede, indicación de si:

- a) Se aplicó un acuerdo marco;
- b) Se aplicó un sistema dinámico de adquisición.

9.

Criterios previstos en el artículo 145 que se utilizaron para la adjudicación del contrato o

zerbitzuaren izena, identifikazio-zenbakia, helbidea, NUTS kodea barne, telefono- eta fax-zenbakia eta helbide elektronikoa eta Internetekoa.

2.

Botere adjudikatzaileraren zer motatakoa den eta zein den haren jardura nagusia.

3.

Horrela denean, botere adjudikatzaileraren erosketa-zentral bat dela adieraziko da edo baterako beste kontratazio mota bat erabiliko dela.

4.

CPV kodeak.

5.

Obren kokaleku nagusiaren NUTS kodea, obren kontratuen kasuan; edo entregaren edo gauzatzearen kokaleku nagusiaren NUTS kodea, horniduren eta zerbitzuen kontratuetan.

6.

Lizitazioaren deskribapena: obren izaera eta norainokoa, horniduren izaera eta kopurua edo balioa, zerbitzuen izaera eta norainokoa.

Kontratua sortatan banatuta badago, informazio hori sorta bakoitzari buruz emango da.

Hala dagokionean, aldaeren deskribapena.

7.

Adjudikatzeko prozedura mota; baldin eta aurretiazko publizitaterik gabeko prozedura negoziatua erabili bada, hautu hori justifikatu beharko da.

8.

Hala dagokionean, honako hauei buruzko aipamena:

- a) Esparru-akordio bat aplikatu den.
- b) Eskuratze-sistema dinamikoa bat aplikatu den.

9.

Kontratua edo kontratuak adjudikatzeko erabili ziren irizpideak, 145. artikuluan

los contratos.

Cuando proceda, indicación de si se utilizó una subasta electrónica (en los procedimientos abiertos, restringidos o de licitación con negociación).

10.

Fecha de la adjudicación del contrato o contratos o del acuerdo o acuerdos marco tras la decisión de concesión o celebración.

11.

Número de ofertas recibidas con respecto a cada adjudicación, y, en concreto:

- a) El número de ofertas recibidas de operadores económicos que sean pequeñas y medianas empresas;
- b) Número de ofertas recibidas de otro Estado miembro o de un tercer país;

c) Número de ofertas recibidas por vía electrónica.

12.

Para cada adjudicación, nombre, NIF, dirección, incluido código NUTS, número de teléfono y de fax, dirección electrónica y de internet del licitador o licitadores seleccionados, especificando:

- a) Si el licitador adjudicatario es una pequeña y mediana empresa;
- b) Si el contrato se ha adjudicado a una agrupación de empresas.

13.

Valor de la oferta u ofertas seleccionadas o valores de las ofertas de mayor y de menor coste tomadas en consideración para la adjudicación o las adjudicaciones de contratos.

14.

Cuando proceda, para cada adjudicación, valor y proporción de los contratos que se prevea subcontratar a terceros.

15.

Información sobre si el contrato está relacionado con un proyecto o programa

aurreikusitakoak.

Horrela denean, aipatzea enkante elektronikoa erabili dela (prozedura irekietan, murriztuetan edo lizitazio-prozedura negoziatuetan).

10.

Kontratua edo kontratuak edo esparru-akordioa edo -akordioak adjudikatzeko data, emakidari edo gauzatzeari buruzko erabakia hartu ondoren.

11.

Adjudikazio bakoitzerako jasotako eskaintzen kopurua, eta zehazki:

- a) Enpresa txiki eta ertainak diren operadore ekonomikoengandik jasotako eskaintzen kopurua.
- b) Europar Batasuneko kide den beste estatu batetik edo hirugarren herrialde batetik jasotako eskaintzen kopurua.
- c) Bide elektronikoz jasotako eskaintzen kopurua.

12.

Adjudikazio bakoitzerako, hautatutako lizitatzaillearen edo lizitatzailleen izena, IFZ, helbidea (NUTS kodea barne), telefono- eta fax-zenbakia, helbide elektronikoa eta Interneteko helbidea, honako hauek zehaztuta:

- a) Lizitatzaille adjudikazioduna enpresa txiki eta ertain bat den.
- b) Ea kontratua enpresa talde bati adjudikatu zaion.

13.

Hautatutako eskaintzaren edo eskaintzen balioa edo kontratuen adjudikaziorako edo adjudikazioetarako aintzat hartu diren kostu handieneko eta kostu txikieneko eskaintzen balioak.

14.

Horrela dagokionean, esleipen bakoitzerako, hirugarrenekin azpikontratatzea aurreikusten diren kontratuen balioa eta portzioa.

15.

Kontratua Europar Batasunaren funtsekin finantzatutako proiektu edo programa batekin

financiado con fondos de la Unión.

16.

Nombre y dirección del órgano responsable de los procedimientos de recurso y, en su caso, de mediación.

Indicación del plazo de presentación de recursos o, en caso necesario, el nombre, la dirección, los números de teléfono y de fax y la dirección electrónica del servicio del que pueda obtenerse dicha información.

17.

Fechas y referencias de publicaciones anteriores en el «Diario Oficial de la Unión Europea» relevantes para el contrato o los contratos que se den a conocer en el anuncio.

18.

Fecha de envío del anuncio.

19.

Si procede, otras informaciones.

Sección 7.

Información que debe figurar en el anuncio de formalización de los contratos de servicios sociales y otros servicios específicos:

1.

Nombre, número de identificación (cuando esté previsto en la legislación nacional), dirección, incluido código NUTS, dirección electrónica y de internet del poder adjudicador.

2.

Breve descripción del contrato de que se trate, incluidos el número o números de referencia de la nomenclatura CPV.

3.

Código NUTS del emplazamiento principal de las obras, en el caso de los contratos de obras, o código NUTS del lugar principal de entrega o ejecución, en los contratos de suministro y de servicios.

4.

Número de ofertas recibidas.

lotuta egoteari buruzko informazioa.

16.

Errekurtso-prozeduraren eta, kasua bada, bitartekaritza-prozeduraren ardura duen organoaren izena eta helbidea.

Errekurtsoak aurkezteko epeari buruzko aipamena; edo, kasua bada, informazio hori lor daitekeen zerbitzuaren izena, helbidea, telefono- eta fax-zenbakiak eta helbide elektronikoa.

17.

Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial ean egindako aurreko argitalpenen datak eta erreferentziak, iragarkian ezagutzera ematen den kontraturako edo ezagutzera ematen diren kontratueterako garrantzia dutenak.

18.

Iragarkiaren bidalketa-data.

19.

Hala dagokionean, beste informazio batzuk.

7. atala.

Gizarte-zerbitzuen eta beste zerbitzu berariazko batzuen kontratuak formalizatzeko iragarkian agertu beharreko informazioa:

1.

Botere adjudikatzaillearen izena, identifikazio-zenbakia (legeria nazionalen aurreikusita dagoenean), helbidea (NUTS kodea barne), helbide elektronikoa eta Interneteko helbidea.

2.

Kasuan kasuko kontratuaren deskribapen laburra, horren barnean direla CPV nomenklaturari buruzko erreferentzia-zenbakia edo zenbakiak.

3.

Obren kokaleku nagusiaren NUTS kodea, obren kontratuen kasuan; edo entregaren edo gauzatzearen kokaleku nagusiaren NUTS kodea, horniduren eta zerbitzuen kontratuetan.

4.

Jasotako eskaintzen kopurua.

5. Precio o gama de precios (mínimo/máximo) pagados.
6. Para cada adjudicación, nombre y dirección, incluido código NUTS, NIF, dirección electrónica y de internet del operador u operadores económicos adjudicatarios.
7. Si procede, otras informaciones.  
Sección 8.  
Información que debe figurar en los anuncios de concursos de proyectos:
  1. Nombre, número de identificación, dirección, incluido código NUTS, número de teléfono y de fax, y dirección electrónica y de internet del poder adjudicador y, en caso de ser diferente, del servicio del que pueda obtenerse información complementaria.
  2. Dirección electrónica o de internet en la que estarán disponibles los pliegos de la contratación para un acceso libre, directo, completo y gratuito.  
Cuando no se disponga de un acceso libre, directo, completo y gratuito por los motivos contemplados en el artículo 138, una indicación sobre el modo de acceso a los pliegos de la contratación.
  3. Tipo de poder adjudicador y principal actividad ejercida.
  4. Cuando proceda, indicación de si el poder adjudicador es una central de compras o de si se va a utilizar alguna otra forma de contratación conjunta.
  5. Códigos CPV cuando la concesión esté dividida en lotes, esta información se facilitará para cada lote.
  - 6.

5. Ordaindutako prezioa edo prezio-tartea (gutxienekoa/gehienekoa).
6. Adjudikazio bakoitzerako, operadore ekonomiko adjudikaziodunaren (edo adjudikaziodunen) izena eta helbidea (NUTS kodea barne), IFZ, helbide elektronikoa eta Interneteko helbidea.
7. Hala dagokionean, beste informazio batzuk.
8. atala.  
Proiektuen lehiaketan iragarkietan agertu beharreko informazioa:
  1. Botere adjudikatzaillearen eta, desberdina bada, informazio osagarria lor daitekeen zerbitzuaren izena, identifikazio-zenbakia, helbidea, NUTS kodea barne, telefono- eta fax-zenbakia eta helbide elektronikoa eta Internetekoa.
  2. Kontratazioaren baldintza-agiriak eskuratu ahalko diren helbide elektronikoa edo Internetekoa, haiek libreki, zuzenean, osorik eta doan eskuratzeko.  
138. artikuluan jasotako arrazoiengatik irispide libre, zuzen, oso eta doakorik ez dagoenean, kontratazioaren baldintza-agiriak eskuratzeko moduari buruzko jarraibide bat.
  3. Botere adjudikatzaillea zer motatakoa den eta zein den haren jarduera nagusia.
  4. Horrela denean, botere adjudikatzaillea erosketa-zentral bat dela adieraziko da edo baterako beste kontratazio mota bat erabiliko dela.
  5. CPV kodeak. Emakida sortatan banatuta dagoenean, informazio hori sorta bakoitzari buruz emango da.
  - 6.

Descripción de las principales características del proyecto.

7.

Si procede, número e importe de los premios.

8.

Tipo de concurso (abierto o restringido).

9.

Cuando se trate de concursos abiertos, plazo para la presentación de proyectos.

10.

Cuando se trate de concursos restringidos:

- a) Número de participantes considerado;
- b) Nombres de los participantes ya seleccionados, en su caso;
- c) Criterios de selección de los participantes;
- d) Plazo para las solicitudes de participación.

11.

En su caso, indicación de si la participación está restringida a una profesión específica.

12.

Criterios que se aplicarán para valorar los proyectos.

13.

Indicación de si la decisión del jurado es vinculante para el poder adjudicador.

14.

Si procede, posibles pagos a todos los participantes.

15.

Se indicará si los contratos subsiguientes al concurso serán o no adjudicados al ganador o a los ganadores de dicho concurso.

16.

Fecha de envío del anuncio.

17.

Si procede, otras informaciones.

Sección 9.

Información que debe figurar en los anuncios

Proiektuaren ezaugarri nagusien deskribapena.

7.

Hala dagokionean, sari kopurua eta haien zenbatekoa.

8.

Lehiaketa mota (irekia edo murriztua).

9.

Lehiaketa irekien kasuan, proiektuak aurkezteko epea.

10.

Lehiaketa murriztuak direnean:

- a) Aintzat hartu den parte-hartzaileen kopurua;
- b) Jada hautatuak izan diren parte-hartzaileen izenak, kasua hori bada;
- c) Parte-hartzaileak hautatzeko irizpideak;
- d) Parte hartzeko eskarietarako epea.

11.

Kasua bada, aipatzea parte-hartze hori lanbide jakin batera murriztuta dagoela.

12.

Proiektuak baloratzeko aplikatuko diren irizpideak.

13.

Aipatzea ea epaimahaiaren erabakia loteslea den botere adjudikatzailarentzat.

14.

Hala dagokionean, parte-hartzaile guztiei ordainketak egingo zaizkiela.

15.

Aipatuko da ea lehiaketaren ondorengo kontratuak lehiaketa horretako irabazleari edo irabazleei adjudikatuko zaizkien.

16.

Iragarkiaren bidalketa-data.

17.

Hala dagokionean, beste informazio batzuk.

9. atala.

Proiektuen lehiaketa baten emaitzei buruzko

sobre los resultados de un concurso de proyectos:

1.  
Nombre, número de identificación, dirección, incluido código NUTS, número de teléfono y de fax, y dirección electrónica y de internet del poder adjudicador y, en caso de ser diferente, del servicio del que pueda obtenerse información complementaria.
2.  
Tipo de poder adjudicador y principal actividad ejercida.
3.  
Cuando proceda, indicación de si el poder adjudicador es una central de compras o de si se va a utilizar alguna otra forma de contratación conjunta.
4.  
Códigos CPV.
5.  
Descripción de las principales características del proyecto.
6.  
Importe de los premios.
7.  
Tipo de concurso (abierto o restringido).
8.  
Criterios que se aplicaron para valorar los proyectos.
9.  
Fecha de la decisión del jurado.
10.  
Número de participantes.
  - a) Número de participantes que sean PYME.
  - b) Número de participantes extranjeros.
11.  
Nombre, dirección, incluido código NUTS, NIF, número de teléfono y de fax, y dirección electrónica y de internet del ganador o los ganadores del concurso e indicación de si se trata de pequeñas y medianas empresas.

iragarkietan agertu beharreko informazioa:

1.  
Botere adjudikatzaillearen eta, desberdina bada, informazio osagarria lor daitekeen zerbitzuaren izena, identifikazio-zenbakia, helbidea, NUTS kodea barne, telefono- eta fax-zenbakia eta helbide elektronikoa eta Internetekoa.
2.  
Botere adjudikatzaillea zer motatakoa den eta zein den haren jarduera nagusia.
3.  
Horrela denean, botere adjudikatzaillea erosketa-zentral bat dela adieraziko da edo baterako beste kontratazio mota bat erabiliko dela.
4.  
CPV kodeak.
5.  
Proiektuaren ezaugarri nagusien deskribapena.
6.  
Sarien zenbatekoa.
7.  
Lehiaketa mota (irekia edo murriztua).
8.  
Proiektuak baloratzeko aplikatu diren irizpideak.
9.  
Epaimahaiaren erabakiaren data.
10.  
Parte-hartzaileen kopurua.
  - a) Enpresa txiki edo ertain diren parte-hartzaileen kopurua.
  - b) Atzerriko parte-hartzaileen kopurua.
11.  
Lehiaketaren irabazlearen edo irabazleen izena, helbidea (NUTS kodea barne), IFZ, telefono- eta fax-zenbakia eta helbide elektronikoa eta Internetekoa, eta aipatzea enpresa txiki eta ertainak diren.



12.

Información sobre si el concurso de proyectos está relacionado con un proyecto o programa financiado con fondos de la Unión Europea.

13.

Fechas y referencias de publicaciones anteriores en el «Diario Oficial de la Unión Europea» relevantes para el proyecto o los proyectos que se den a conocer en el anuncio.

14.

Fecha de envío del anuncio.

15.

Si procede, otras informaciones.

Sección 10.

Información que debe figurar en los anuncios de modificación de un contrato durante su vigencia:

1.

Nombre, número de identificación, dirección, incluido código NUTS, número de teléfono y de fax, y dirección electrónica y de internet del poder adjudicador y, en caso de ser diferente, del servicio del que pueda obtenerse información complementaria.

2.

Códigos CPV.

3.

Código NUTS del emplazamiento principal de las obras, en el caso de los contratos de obras, o código NUTS del lugar principal de entrega o de ejecución en los contratos de suministro y de servicios.

4.

Descripción de la contratación antes y después de la modificación: naturaleza y alcance de las obras, naturaleza y cantidad o valor de los suministros, naturaleza y alcance de los servicios.

5.

Cuando proceda, incremento de precio causado por la modificación.

12.

Proiektuen lehiaketa Europar Batasunaren funtsekin finantzaturako proiektu edo programa batekin lotuta egoteari buruzko informazioa.

13.

Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial eko aurreko argitalpenen datak eta erreferentziak, iragarkian ezagutzera ematen den proiekturako edo ezagutzera ematen diren proiektuetarako garrantzia dutenak.

14.

Iragarkiaren bidalketa-data.

15.

Hala dagokionean, beste informazio batzuk.

10. atala.

Indarrean den kontratu bat aldatzeko iragarkietan agertu beharreko informazioa:

1.

Botere adjudikatzaillearen eta, desberdina bada, informazio osagarria lor daitekeen zerbitzuaren izena, identifikazio-zenbakia, helbidea, NUTS kodea barne, telefono- eta fax-zenbakia eta helbide elektronikoa eta Internetekoa.

2.

CPV kodeak.

3.

Obren kokaleku nagusiaren NUTS kodea, obren kontratuen kasuan; edo entregaren edo gauzatzearen kokaleku nagusiaren NUTS kodea, horniduren eta zerbitzuen kontratuetan.

4.

Kontratazioaren deskribapena, aldaketa baino lehen eta aldaketaren ondoren: obren izaera eta norainokoa, horniduren izaera eta kopurua edo balioa, zerbitzuen izaera eta norainokoa.

5.

Halakorik dagoenean, aldaketak eragin duen prezio-igoera.

6. Descripción de las circunstancias que han hecho necesaria la modificación.
  7. Fecha de adjudicación del contrato.
  8. Cuando proceda, nombre y dirección, incluido código NUTS, NIF, número de teléfono y fax, dirección electrónica y de internet del nuevo operador u operadores económicos.
  9. Información sobre si el contrato está relacionado con un proyecto o programa financiado con fondos de la Unión.
  10. Nombre y dirección del organismo de supervisión y del órgano responsable de los procedimientos de recurso y, en su caso, de mediación.  
Indicación del plazo de presentación de recursos o, en caso necesario, el nombre, la dirección, los números de teléfono y de fax y la dirección electrónica del servicio del que pueda obtenerse dicha información.
  11. Fechas y referencias de publicaciones anteriores en el «Diario Oficial de la Unión Europea» relevantes para el contrato o los contratos que se den a conocer en el anuncio.
  12. Fecha de envío del anuncio.
  13. Si procede, otras informaciones.  
B) Información que debe figurar en los anuncios de licitación, formalización y modificación de contratos de concesión de obras y concesión de servicios.  
Sección 1.  
Información que debe figurar en los anuncios de licitación de los contratos de concesión de obras y de concesión de servicios:
6. Aldaketa beharrezko egin duten inguruabarren deskribapena.
  7. Kontratua adjudikatu den eguna.
  8. Halakorik dagoenean, operadore ekonomiko berriaren edo berrien izena eta helbidea (NUTS kodea barne), IFZ, telefono- eta fax-zenbakia, helbide elektronikoa eta Interneteko helbidea.
  9. Kontratua Europar Batasunaren funtsekin finantzaturako proiektu edo programa batekin lotuta egoteari buruzko informazioa.
  10. Errekurtso-prozedurak eta, kasua bada, bitartekaritza-prozedurak gainbegiratzeko organoaren eta horien ardura duen organoaren izena eta helbidea.  
Errekurtsoak aurkezteko epeari buruzko aipamena; edo, kasua bada, informazio hori lor daitekeen zerbitzuaren izena, helbidea, telefono- eta fax-zenbakiak eta helbide elektronikoa.
  11. Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial eko aurreko argitalpenen datak eta erreferentziak, iragarkian ezagutzera ematen den kontraturako edo ezagutzera ematen diren kontratueterako garrantzia dutenak.
  12. Iragarkiaren bidalketa-data.
  13. Hala dagokionean, beste informazio batzuk.  
B) Obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuak lizitzatzeko, formalizatzeko eta aldatzeko iragarkietan agertu beharreko informazioa.  
1. atala.  
Obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuak lizitzatzeko iragarkietan agertu beharreko informazioa:

1. Nombre, número de identificación (cuando esté previsto en la legislación nacional), dirección (incluido el código NUTS), número de teléfono y de fax, y dirección electrónica y de internet del poder adjudicador o de la entidad adjudicadora y, en caso de ser diferente, del servicio del que pueda obtenerse información complementaria.
  2. Tipo de poder adjudicador o entidad adjudicadora y principal actividad desarrollada.
  3. Si las solicitudes van a ir acompañadas de ofertas, dirección electrónica y de internet donde pueden consultarse con un acceso directo, completo, gratuito y sin restricciones, los documentos de concesión.  
Cuando no se disponga de un acceso directo, completo, gratuito y sin restricciones en los casos contemplados en el artículo 138, una indicación sobre el modo de consulta de la documentación de la contratación.
  4. Descripción de la concesión: naturaleza y magnitud de las obras, naturaleza y magnitud de los servicios, orden de magnitud o valor indicativo y, si es posible, duración del contrato.  
Cuando la concesión esté dividida en lotes, esta información se facilitará para cada lote.  
Si procede, descripción de posibles variantes.
  5. Número(s) de referencia de la nomenclatura del CPV.  
Cuando la concesión esté dividida en lotes, esta información se facilitará para cada lote.
  6. Código NUTS del emplazamiento principal de las obras, en el caso de concesiones de obras, o del lugar principal de prestación, tratándose
1. Botere adjudikatzaillearen edo entitate adjudikatzaillearen eta, desberdina bada, informazio osagarria lor daitekeen zerbitzuaren izena, identifikazio-zenbakia (legeria nazionalean aurreikusita dagoenean), helbidea (NUTS kodea barne), telefono- eta fax-zenbakia eta helbide elektronikoa eta Interneteko helbidea.
  2. Botere adjudikatzaillea edo entitate adjudikatzaillea zer motatakoa den eta zein den haren jarduera nagusia.
  3. Eskariekin batera eskaintzak aurkeztu behar badira, emakidari buruzko dokumentuak kontsultatu ahal izateko helbide elektronikoa eta Internetekoa, irispide zuzen, oso eta doakoarekin eta murriztapenik gabe.  
138. artikuluan jasotako kasuetan irispide zuzen, oso, doako eta murriztapenik gabekorik ez dagoenean, kontratazioari buruzko dokumentazioa kontsultatzeko moduaren aipamena.
  4. Emakidari buruzko deskribapena: obren izaera eta magnitudea, zerbitzuen izaera eta magnitudea, magnitudearen ordena edo zenbatetsitako balioa eta, ahal bada, kontratuaren iraupena.  
Emakida sortatan banatuta dagoenean, informazio hori sorta bakoitzari buruz emango da.  
Hala dagokionean, aldaeren deskribapena.
  5. CPVaren nomenklaturaren erreferentzia-zenbakia(k).  
Emakida sortatan banatuta dagoenean, informazio hori sorta bakoitzari buruz emango da.
  6. Obren kokaleku nagusiaren NUTS kodea, obra-emakiden kasuan, edo zerbitzu-emateen kokaleku nagusiarena, zerbitzu-emakidak

de concesiones de servicios; cuando la concesión esté dividida en lotes, esta información se facilitará para cada lote.

7.

Condiciones de participación, entre ellas:

a) Si procede, indicación de si la concesión está restringida a talleres protegidos o si su ejecución está restringida al marco de programas de protección de empleo;

b) Si procede, indicación de si la prestación del servicio está reservada, con arreglo a disposiciones legales, reglamentarias y administrativas, a una determinada profesión; referencia de dicha disposición legal, reglamentaria o administrativa;

c) Lista y descripción breve de los criterios de selección, si procede; nivel o niveles mínimos que pueden exigirse; indicación de la información exigida (declaraciones de los interesados, documentación).

8.

Fecha límite de presentación de las solicitudes o de recepción de las ofertas.

9.

Criterios que se aplicarán en la adjudicación de la concesión, cuando no aparezcan en otros documentos relativos a la concesión.

10.

Fecha de envío del anuncio.

11.

Nombre y dirección del órgano competente para los procedimientos de recurso y, si procede, de mediación.

Indicación precisa del plazo de presentación de recursos o, en caso necesario, el nombre, dirección, números de teléfono y de fax y dirección electrónica del servicio del que pueda obtenerse dicha información.

12.

Si procede, condiciones particulares a las que está sometida la ejecución de la concesión.

13.

direnean; emakida sortatan banatuta dagoenean, informazio hori sorta bakoitzari buruz emango da.

7.

Parte hartzeko baldintzak, besteak beste:

a) Hala dagokionean, honako hauei buruzko aipamena: emakida tailer babestuei mugatuta dagoela edo haren gauzatzea enplegua babesteko programen esparrura mugatuta dagoela.

b) Hala dagokionean, honako hauei buruzko aipamena: zerbitzu-ematea lanbide jakin bati erreserbatzen zaiola, legezko eta erregelamenduzko xedapenen eta xedapen administratiboen arabera; legezko edo erregelamenduzko xedapen edo xedapen administratibo horren aipamena.

c) Hautapen-irizpideen zerrenda eta deskribapen laburra, hala dagokionean; eska daitezkeen gutxieneko maila edo mailak; eskatzen den informazioaren aipamena (interesdunen adierazpenak, dokumentazioa).

8.

Eskaerak aurkezteko edo eskaintzak jasotzeko muga-eguna.

9.

Emakida adjudikatzerakoan aplikatuko diren irizpideak, emakidari buruzko beste dokumentu batzuetan ageri ez direnean.

10.

Iragarkiaren bidalketa-data.

11.

Errekurtso-prozeduren eta, kasua bada, bitartekaritza-prozeduren ardura duen organoaren izena eta helbidea.

Errekurtsoak aurkezteko epeari buruzko aipamen zehatza; edo, kasua bada, informazio hori lor daitezkeen zerbitzuaren izena, helbidea, telefono- eta fax-zenbakiak eta helbide elektronikoa.

12.

Hala dagokionean, emakida gauzatzea zer baldintza zehatzen menpe dagoen.

13.

Dirección a la que deban enviarse las solicitudes de participación o las ofertas.

14.

Si procede, indicación de las condiciones y requisitos relativos al uso de medios electrónicos de comunicación.

15.

Información de si la concesión guarda relación con un proyecto o programa financiado por la Unión Europea.

16.

Para las concesiones de obras, indicar si la concesión está cubierta por el ACP.

Sección 2.

Información que debe figurar en los anuncios de formalización de los contratos de concesión de obras y de concesión de servicios cuando no proceda la aplicación de la sección 5 siguiente:

1.

Nombre, número de identificación, dirección (incluido el código NUTS) y, si procede, número de teléfono y de fax, y dirección electrónica y de internet del poder adjudicador o de la entidad adjudicadora y, en caso de ser diferente, del servicio del que pueda obtenerse información complementaria.

2.

Tipo de poder adjudicador o entidad adjudicadora y principal actividad desarrollada.

3.

Códigos CPV.

4.

Código NUTS del emplazamiento principal de las obras, en el caso de concesiones de obras, o del lugar principal de prestación, tratándose de concesiones de servicios.

5.

Descripción de la concesión: naturaleza y magnitud de las obras, naturaleza y magnitud de los servicios, duración del contrato.

Cuando la concesión esté dividida en lotes, esta información se facilitará para cada lote.

Parte hartzeko eskaerak edo eskaintzak zer helbidetara bidali behar diren.

14.

Hala dagokionean, komunikaziorako bitarteko elektronikoak erabiltzeari buruzko baldintzen eta betekizunen aipamena.

15.

Emakidak Europar Batasunak finantzaturako proiektu edo programa batekin lotura izateari buruzko informazioa.

16.

Obra-emakiden kasuan, aipatzea emakida KPAk estaltzen duen.

2. atala.

Obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratuak formalizatzeko iragarkietan agertu beharreko informazioa, 5. atala aplikatzea egokia ez denean:

1.

Botere adjudikatzaillearen edo erakunde adjudikatzaillearen eta, desberdina bada, informazio osagarria lor daitekeen zerbitzuaren izena, identifikazio-zenbakia, helbidea (NUTS kodea barne) eta, hala dagokionean, telefono- eta fax-zenbakia eta helbide elektronikoa eta Interneteko helbidea.

2.

Botere adjudikatzaillea edo entitate adjudikatzaillea zer motatakoa den eta zein den haren jarduera nagusia.

3.

CPV kodeak.

4.

Obren kokaleku nagusiaren NUTS kodea, obra-emakiden kasuan, edo zerbitzu-ematearen kokaleku nagusia, zerbitzu-emakiden kasuan.

5.

Emakidari buruzko deskribapena: obren izaera eta magnitudea, zerbitzuen izaera eta magnitudea, eta kontratuaren iraupena.

Emakida sortatan banatuta dagoenean, informazio hori sorta bakoitzari buruz emango

Si procede, descripción de posibles variantes.

6.

Descripción del procedimiento de adjudicación utilizado; en caso de adjudicación sin publicación previa, justificación de la misma.

7.

Criterios previstos en el artículo 145 que se utilizarán para la adjudicación de la concesión o concesiones.

8.

Fecha de la decisión o decisiones de adjudicación de las concesiones.

9.

Número de ofertas recibidas para cada adjudicación, especificando:

- a) El número de ofertas recibidas de operadores económicos que son pequeñas y medianas empresas;
- b) El número de ofertas recibidas del extranjero;
- c) El número de ofertas recibidas por vía electrónica.

10.

Para cada adjudicación, nombre, dirección (incluido el código NUTS), NIF, y, si procede, número de teléfono y de fax, y dirección electrónica y de internet del licitador o licitadores seleccionados, especificando:

- a) Si el licitador adjudicatario es una pequeña y mediana empresa;
- b) Si la concesión se ha adjudicado a un consorcio.

11.

Valor y principales condiciones económicas de la concesión adjudicada, en particular:

- a) Honorarios, precios y multas de haberlas;
- b) Primas y pagos de haberlos;

da.

Hala dagokionean, aldaeren deskribapena.

6.

Erabilitako adjudikazio-prozeduraren deskribapena; aldez aurreko argitaratzerik gabeko adjudikazioaren kasuan, haren justifikazioa.

7.

Emakida edo emakidak adjudikatzeko erabiliko diren irizpideak, 145. artikuluan aurreikusitakoak.

8.

Emakidak adjudikatzeko erabakiaren edo erabakien data.

9.

Esleipen bakoitzerako jasotako eskaintzen kopurua, honako hauek zehaztuz:

- a) Enpresa txiki eta ertainak diren operadore ekonomikoengandik jasotako eskaintzen kopurua;
- b) Atzerritik jasotako eskaintzen kopurua;
- c) Bide elektronikoz jasotako eskaintzen kopurua.

10.

Esleipen bakoitzerako, hautatutako lizitazailearen edo lizitazaileen izena, helbidea (NUTS kodea barne), IFZ eta, hala dagokionean, telefono- eta fax-zenbakia, helbide elektronikoa eta Interneteko helbidea, honako hauek zehaztuta:

- a) Lizitazaile adjudikazioduna enpresa txiki eta ertain bat den.
- b) Emakida partzuergo bati adjudikatu zaion.

11.

Adjudikatutako emakidaren balioa eta baldintza ekonomiko nagusiak; honako hauek, zehazki:

- a) Ordainsariak, prezioak eta isunak, halakorik dagoenean.
- b) Sariak eta ordainketak, halakorik dagoenean.

c) Cualesquiera otros detalles pertinentes para el valor de la concesión conforme a lo establecido en el apartado 3 del artículo 101.

12.

Información de si la concesión guarda relación con un proyecto o programa financiado por fondos de la Unión.

13.

Nombre y dirección del órgano responsable de los procedimientos de recurso y, si procede, de mediación.

Indicación precisa del plazo de presentación de recursos o, en caso necesario, el nombre, dirección, números de teléfono y de fax y dirección electrónica del servicio del que pueda obtenerse dicha información.

14.

Fechas y referencias de anteriores publicaciones en el «Diario Oficial de la Unión Europea» que guarden relación con la concesión o concesiones objeto del anuncio.

15.

Fecha de envío del anuncio.

16.

Método utilizado para calcular el valor estimado de la concesión, si no se especifica en otros documentos relativos a la concesión de conformidad con el artículo 101.

17.

Si procede, otras informaciones.

Sección 3.

Información que debe figurar en los anuncios de información previa de concesiones de servicios especiales del anexo IV:

1.

Nombre, número de identificación, dirección (incluido el código NUTS), número de teléfono y de fax, y dirección electrónica y de internet del poder adjudicador o la entidad adjudicadora y, en caso de ser diferente, del servicio del que pueda obtenerse información complementaria.

2.

Si procede, dirección electrónica o de internet

c) Emakidaren baliorako bidezkoak diren beste xehetasun batzuk, 101. artikulua 3. apartatua ezarritakoaren arabera.

12.

Emakidak Europar Batasunaren funtsekin finantzaturako proiektu edo programa batekin lotura izateari buruzko informazioa.

13.

Errekurtso-prozeduraren eta, kasua bada, bitartekaritza-prozeduraren ardura duen organoaren izena eta helbidea.

Errekurtsoak aurkezteko epeari buruzko aipamen zehatza; edo, kasua bada, informazio hori lor daitekeen zerbitzuaren izena, helbidea, telefono- eta fax-zenbakiak eta helbide elektronikoa.

14.

Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial eko aurreko argitalpenen datak eta erreferentziak, iragarkiaren xede den emakidarekin edo emakidekin zerikusia dutenak.

15.

Iragarkiaren bidalketa-data.

16.

Emakidaren balio zenbatetsia kalkulatzeko erabili den metodoa, 101. artikulua 3. arabera emakidari buruzko beste dokumentu batzuetan zehazten ez bada.

17.

Hala dagokionean, beste informazio batzuk.

3. atala.

IV. eranskineko zerbitzu berezien emakiden aurretiazko informazioaren iragarkietan agertu beharreko informazioa:

1.

Botere adjudikatzaillearen edo erakunde adjudikatzaillearen eta, desberdina bada, informazio osagarria lor daitekeen zerbitzuaren izena, identifikazio-zenbakia, helbidea (NUTS kodea barne), telefono- eta fax-zenbakia eta helbide elektronikoa eta Interneteko helbidea.

2.

Hala dagokionean, zehaztapenak eta balizko

donde estarán disponibles las especificaciones y posibles documentos adicionales.

3.

Tipo de poder adjudicador o entidad adjudicadora y principal actividad desarrollada.

4.

Códigos CPV; cuando la concesión esté dividida en lotes, esta información se facilitará para cada lote.

5.

Código NUTS del emplazamiento principal de realización o prestación de las concesiones de servicios.

6.

Descripción de los servicios, orden indicativo de magnitud o valor.

7.

Condiciones de participación.

8.

Si procede, plazo(s) para ponerse en contacto con el poder adjudicador o la entidad adjudicadora, con vistas a participar.

9.

Si procede, descripción breve de las principales características del procedimiento de adjudicación.

10.

Si procede, otras informaciones.

Sección 4.

Información que debe figurar en los anuncios de modificación de los contratos de concesión de obras y de concesión de servicios:

1.

Nombre, número de identificación (cuando esté previsto en la legislación nacional), dirección (incluido el código NUTS), número de teléfono y de fax, y dirección electrónica y de internet del poder adjudicador o de la entidad adjudicadora y, en caso de ser diferente, del servicio del que pueda obtenerse información complementaria.

dokumentu osagarriak eskuratu ahalko diren helbide elektronikoa edo Interneteko helbidea.

3.

Botere adjudikatzaila edo entitate adjudikatzaila zer motatakoa den eta zein den haren jardura nagusia.

4.

CPV kodeak; emakida sortatan banatuta dagoenean, informazio hori sorta bakoitzari buruz emango da.

5.

Zerbitzu-emakidak gauzatu edo emango diren kokaleku nagusiaren NUTS kodea.

6.

Zerbitzuen deskribapena, eta magnitudeari edo balioari buruzko ordena.

7.

Parte hartzeko baldintzak.

8.

Hala dagokionean, botere adjudikatzailarekin edo entitate adjudikatzailarekin harremanetan jartzeko epea(k), parte hartzeari begira.

9.

Hala dagokionean, adjudikazio-prozeduraren ezaugarri nagusien deskribapen laburra.

10.

Hala dagokionean, beste informazio batzuk.

4. atala.

Obra-emakidako eta zerbitzu-emakidako kontratu-aldaketei buruzko iragarkietan agertu beharreko informazioa:

1.

Botere adjudikatzailaren edo entitate adjudikatzailaren eta, desberdina bada, informazio osagarria lor daitekeen zerbitzuaren izena, identifikazio-zenbakia (legeria nazionalean aurreikusita dagoenean), helbidea (NUTS kodea barne), telefono- eta fax-zenbakia eta helbide elektronikoa eta Interneteko helbidea.



2.  
Códigos CPV.
  3.  
Código NUTS del emplazamiento principal de las obras, tratándose de concesiones de obras, o código NUTS del lugar principal de prestación, tratándose de concesiones de servicios.
  4.  
Descripción de la concesión antes y después de la modificación: naturaleza y magnitud de las obras, naturaleza y magnitud de los servicios.
  5.  
Si procede, modificación del valor de la concesión, incluido el incremento de honorarios o precios causado por la modificación.
  6.  
Descripción de las circunstancias que han hecho necesaria la modificación.
  7.  
Fecha de adjudicación de la concesión.
  8.  
Si procede, nombre y dirección (incluido el código NUTS), NIF, número de teléfono y de fax y dirección electrónica y de internet del nuevo operador u operadores económicos.
  9.  
Información de si la concesión guarda relación con un proyecto o programa financiado por fondos de la Unión.
  10.  
Nombre y dirección del órgano responsable de los procedimientos de recurso y, si procede, de mediación.  
Indicación precisa del plazo de presentación de recursos o, en caso necesario, el nombre, dirección, números de teléfono y de fax y dirección electrónica del servicio del que pueda obtenerse dicha información.
  - 11.
2.  
CPV kodeak.
  3.  
Obren kokaleku nagusiaren NUTS kodea, obra-emakiden kasuan, edo zerbitzu-ematearen kokaleku nagusiaren NUTS kodea, zerbitzu-emakiden kasuan.
  4.  
Emakidaren deskribapena, aldaketa baino lehen eta aldaketaren ondoren: obren izaera eta magnitudea, eta zerbitzuen izaera eta magnitudea.
  5.  
Hala dagokionean, emakidaren balioaren aldaketa, horren barnean direla aldaketak eragindako ordainsarien edo prezioen igoera.
  6.  
Aldaketa beharrezko egin duten inguruabarren deskribapena.
  7.  
Emakida adjudikatu den eguna.
  8.  
Hala dagokionean, operadore ekonomiko berriaren edo berrien izena eta helbidea (NUTS kodea barne), IFZ, telefono- eta fax-zenbakia, helbide elektronikoa eta Interneteko helbidea.
  9.  
Emakidak Europar Batasunaren funtsekin finantzaturako proiektu edo programa batekin lotura izateari buruzko informazioa.
  10.  
Errekurtso-prozeduraren eta, kasua bada, bitartekaritza-prozeduraren ardura duen organoaren izena eta helbidea.  
Errekurtsoak aurkezteko epeari buruzko aipamen zehatza; edo, beharrezkoa bada, informazio hori lor daitekeen zerbitzuaren izena, helbidea, telefono- eta fax-zenbakiak eta helbide elektronikoa.
  - 11.

Fechas y referencias de anteriores publicaciones en el «Diario Oficial de la Unión Europea» que guarden relación con la concesión o concesiones objeto del anuncio.

12.

Fecha de envío del anuncio.

13.

Si procede, otras informaciones.

Sección 5.

Información que debe figurar en los anuncios de formalización de concesiones de servicios sociales del Anexo IV:

1.

Nombre, número de identificación (cuando esté previsto en la legislación nacional), dirección (incluido el código NUTS), si procede, número de teléfono y de fax, y dirección electrónica y de internet del poder adjudicador o de la entidad adjudicadora y, en caso de ser diferente, del servicio del que pueda obtenerse información complementaria.

2.

Tipo de poder adjudicador o entidad adjudicadora y principal actividad desarrollada.

3.

Códigos CPV; cuando la concesión esté dividida en lotes, esta información se facilitará para cada lote.

4.

Indicación resumida del objeto de la concesión.

5.

Número de ofertas recibidas.

6.

Valor de la oferta adjudicada, incluidos honorarios y precios.

7.

Nombre y dirección (incluido el código NUTS), número de teléfono y de fax, dirección electrónica y de internet del licitador o licitadores seleccionados.

8.

Europar Batasunaren Aldizkari Ofizial eko aurreko argitalpenen datak eta erreferentziak, iragarkiaren xede den emakidarekin edo emakidekin zerikusia dutenak.

12.

Iragarkiaren bidalketa-data.

13.

Hala dagokionean, beste informazio batzuk.

5. atala.

IV. eranskineko gizarte-zerbitzuen emakidak formalizatzeko iragarkietan agertu beharreko informazioa:

1.

Botere adjudikatzaillearen edo entitate adjudikatzaillearen eta, desberdina bada, informazio osagarria lor daitekeen zerbitzuaren izena, identifikazio-zenbakia (legeria nazionalean aurreikusita dagoenean), helbidea (NUTS kodea barne), eta, hala dagokionean, telefono- eta fax-zenbakia eta helbide elektronikoa eta Interneteko helbidea.

2.

Botere adjudikatzaillea edo entitate adjudikatzaillea zer motatakoa den eta zein den haren jarduera nagusia.

3.

CPV kodeak; emakida sortatan banatuta dagoenean, informazio hori sorta bakoitzari buruz emango da.

4.

Emakidak duen xedearen aipamen laburtua.

5.

Jasotako eskaintzen kopurua.

6.

Adjudikatutako eskaintzaren balioa, barnean direla ordainsariak eta prezioak.

7.

Hautatutako lizitatzaillearen edo lizitatzaillearen izena eta helbidea (NUTS kodea barne), telefono- eta fax-zenbakia, helbide elektronikoa eta Interneteko helbidea.

8.

Si procede, otras informaciones.

#### ANEXO IV

Servicios especiales a que se refieren los artículos 22.1.C), 135.5 Y la disposición adicional trigésima sexta

Código CPV

Descripción

75200000-8; 75231200-6; 75231240-8; 79611000-0; 79622000-0 [Servicios de suministro de personal doméstico] 79624000-4 [Servicios de suministro de personal de enfermería] y 79625000-1 [Servicios de suministro de personal médico] de 85000000-9 a 85323000-9; 98133100-5, 98133000-4; 98200000-5; 98500000-8 [Casas particulares con personas empleadas] y 98513000-2 a 98514000-9 [Servicios de mano de obra para particulares, Servicios de personal de agencia para particulares, Servicios de personal administrativo para particulares, Personal temporal para particulares, Servicios de ayuda en tareas domésticas y Servicios domésticos].

Servicios sociales y de salud y servicios conexos.

85321000-5 y 85322000-2, 75000000-6 [Servicios de administración pública, defensa y servicios de seguridad social], 75121000-0, 75122000-7, 75124000-1; de 79995000-5 a 79995200-7; de 80000000-4 Servicios educativos y de formación a 80660000-8; de 92000000-1 a 92342200-2; de 92360000-2 a 92700000-8;

79950000-8 [Servicios de organización de exposiciones, ferias y congresos], 79951000-5 [Servicios de organización de seminarios], 79952000-2 [Servicios de eventos], 79952100-3 [Servicios de organización de eventos culturales], 79953000-9 [Servicios de organización de festivales], 79954000-6 [Servicios de organización de fiestas], 79955000-3 [Servicios de organización de desfiles de modas], 79956000-0 [Servicios de organización de ferias y exposiciones].

Servicios administrativos sociales, educativos, sanitarios y culturales.

75300000-9.

Hala dagokionean, beste informazio batzuk.

#### IV. ERANSKINA

22.1.C) eta 135.5 artikuluek eta hogeita hamaseigarren xedapen gehigarriak aipatzen dituzten zerbitzu bereziak

CPV kodea

Deskribapena

75200000-8; 75231200-6; 75231240-8; 79611000-0; 79622000-0 [Etxeko langileak hornitzeko zerbitzuak] 79624000-4 [Erizaintzako langileak hornitzeko zerbitzuak] eta 79625000-1 [Medikuntzako langileak hornitzeko zerbitzuak] 85000000-9tik 85323000-9ra; 98133100-5, 98133000-4; 98200000-5; 98500000-8 [Enpleguak dituzten etxe pribatuak] eta 98513000-2tik 98514000-9ra [Partikularrentzako eskulan-zerbitzuak, partikularrentzako agentzia langileen zerbitzuak, partikularrentzako administrarien zerbitzuak, partikularrentzako aldi baterako langileak, etxeko lanetan laguntzeko zerbitzuak eta etxeko zerbitzuak].

Gizarte- eta osasun-zerbitzuak eta haiei lotutakoak.

85321000-5 eta 85322000-2, 75000000-6 [Administrazio publikoaren, defentsaren zerbitzuak eta gizarte-segurantzaren zerbitzuak], 75121000-0, 75122000-7, 75124000-1; 79995000-5etik 79995200-7ra; Hezkuntza- eta prestakuntza-zerbitzuak 80000000-4tik 80660000-8ra; 92000000-1etik 92342200-2ra; 92360000-2tik 92700000-8ra;

79950000-8 [Erakusketak, azokak eta biltzarrak antolatzeke zerbitzuak], 79951000-5 [Mintegiak antolatzeke zerbitzuak], 79952000-2 [Ekitaldietarako zerbitzuak], 79952100-3 [Kultur ekitaldiak antolatzeke zerbitzuak], 79953000-9 [Jaialdiak antolatzeke zerbitzuak], 79954000-6 [Festak antolatzeke zerbitzuak], 79955000-3 [Moda desfileak antolatzeke zerbitzuak], 79956000-0 [Azokak eta erakusketak antolatzeke zerbitzuak].

Gizarte, hezkuntza, osasun eta kultura arloko administrazio-zerbitzuak.

75300000-9.

Servicios de seguridad social de afiliación obligatoria.

75310000-2, 75311000-9, 75312000-6, 75313000-3, 75313100-4, 75314000-0, 75320000-5, 75330000-8, 75340000-1.

Servicios de prestaciones sociales.

98000000-3; 98120000-0; 98132000-7; 98133110-8 y 98130000-3.

Otros servicios comunitarios, sociales y personales, incluidos los servicios prestados por sindicatos, organizaciones políticas, asociaciones juveniles y otros servicios prestados por asociaciones.

98131000-0.

Servicios religiosos.

55100000-1 a 55410000-7; 55521000-8 a 55521200-0 [55521000-8 Servicios de suministro de comidas para hogares, 55521100-9 Servicios de entrega de comidas a domicilio, 55521200-0 Servicios de entrega de comidas].

55520000-1 Servicios de suministro de comidas desde el exterior, 55522000-5 Servicios de suministro de comidas para empresas de transporte, 55523000-2 Servicios de suministro de comidas para otras empresas e instituciones, 55524000-9 Servicios de suministro de comidas para escuelas.

55510000-8 Servicios de cantina, 55511000-5 Servicios de cantina y otros servicios de cafetería para clientela restringida, 55512000-2 Servicios de gestión de cantina, 55523100-3 Servicios de comidas para escuelas.

Servicios de hostelería y restaurante.

79100000-5 a 79140000-7; 75231100-5.

Servicios jurídicos distintos de los referidos en el artículo 19.2.d).

75100000-7 a 75120000-3; 75123000-4; 75125000-8 a 75131000-3.

Otros servicios administrativos y servicios gubernamentales.

75200000-8 a 75231000-4.

Prestación de servicios para la comunidad.

Gizarte-segurantzako zerbitzuak, nahitaezko afiliaziokoak.

75310000-2, 75311000-9, 75312000-6, 75313000-3, 75313100-4, 75314000-0, 75320000-5, 75330000-8, 75340000-1.

Gizarte-prestazioen zerbitzuak.

98000000-3; 98120000-0; 98132000-7; 98133110-8 eta 98130000-3.

Beste zerbitzu komunitario, sozial eta pertsonal batzuk, sindikatuek, erakunde politikoek, gazteen elkarteek emandako zerbitzuak eta elkarteek emandako beste zerbitzu batzuk barne.

98131000-0.

Erljio-zerbitzuak.

55100000-1etik 55410000-7ra; 55521000-8tik 55521200-0ra [55521000-8 Etxerako otorduak hornitzeko zerbitzuak, 55521100-9 Etxez etxe otorduak entregatzeko zerbitzuak, 55521200-0 Otorduak entregatzeko zerbitzuak].

55520000-1 Otorduak kanpotik hornitzeko zerbitzuak, 55522000-5 Garraio enpresentzako otorduak hornitzeko zerbitzuak, 55523000-2 Beste enpresa eta erakunde batzuentzako otorduak hornitzeko zerbitzuak, 55524000-9 Eskolentzako otorduak hornitzeko zerbitzuak.

55510000-8 Taberna zerbitzuak, 55511000-5 Taberna zerbitzuak eta bezero jakin batzuentzako kafetegiko beste zerbitzu batzuk, 55512000-2 Taberna kudeatzeko zerbitzuak, 55523100-3 Eskoletarako otordu zerbitzuak.

Ostalaritza- eta jatetxe-zerbitzuak.

79100000-5etik 79140000-7ra; 75231100-5.

Zerbitzu juridikoak, 19.2.d) artikuluan aipatzen direnez bestelakoak.

75100000-7tik 75120000-3ra; 75123000-4; 75125000-8tik 75131000-3ra.

Beste administrazio-zerbitzu batzuk eta gobernu zerbitzuak.

75200000-8tik 75231000-4ra.

Gizartearentzako zerbitzuak ematea.

75231210-9 a 75231230-5; 75240000-0 a 75252000-7; 794300000-7; 98113100-9.

Servicios relacionados con las prisiones, servicios de seguridad pública y servicios de salvamento distintos de los referidos en el artículo 19.2.f).

79700000-1 a 79721000-4 [Servicios de investigación y seguridad, Servicios de seguridad, Servicios de vigilancia de sistemas de alarma, Servicios de vigilancia, Servicios relacionados con el sistema de localización, Servicios de búsqueda de prófugos, Servicios de patrullas, Servicios de expedición de distintivos de identificación, Servicios de investigación y Servicios de agencia de detectives] 79722000-1 [Servicios de grafología], 79723000-8 [Servicios de análisis de residuos].

Servicios de investigación y seguridad.

98900000-2 [Servicios prestados por organizaciones y entidades extraterritoriales] y 98910000-5 [Servicios específicos de organizaciones y entidades extraterritoriales].

Servicios internacionales.

64000000-6 [Servicios de correos y telecomunicaciones], 64100000-7 [Servicios postales y de correo rápido], 64110000-0 [Servicios postales], 64111000-7 [Servicios postales relacionados con periódicos y revistas], 64112000-4 [Servicios postales relacionados con cartas], 64113000-1 [Servicios postales relacionados con paquetes], 64114000-8 [Servicios de ventanilla de correos], 64115000-5 [Alquiler de apartados de correos], 64116000-2 [Servicios de lista de correos], 64122000-7 [Servicios de correo interno].

Servicios de correos.

50116510-9 [Servicios de recauchutado de neumáticos], 71550000-8 [Servicios de herrería].

Servicios diversos.

ANEXO V

Listado de convenios internacionales en el ámbito social y medioambiental a que se

75231210-9tik 75231230-5era; 75240000-0tik 75252000-7ra; 794300000-7; 98113100-9.

Kartzelekin lotutako zerbitzuak, segurtasun publikoko zerbitzuak eta salbamendu zerbitzuak, 19.2.f) artikuluan jasotakoak ez direnak.

79700000-1etik 79721000-4ra [Ikerketa- eta segurtasun-zerbitzuak, Segurtasun-zerbitzuak, Alarma-sistemen zainketa-zerbitzuak, Zainketa-zerbitzuak, Lokalizazio-sistemarekin lotutako zerbitzuak, Iheslariak bilatzeko zerbitzuak, Patruila-zerbitzuak, Identifikazio-ikurrak emateko zerbitzuak, Ikerketa-zerbitzuak eta Detektibe-agentzien zerbitzuak] 79722000-1 [Grafologia-zerbitzuak], 79723000-8 [Hondakinak analizatzeko zerbitzuak].

Ikerketa- eta segurtasun-zerbitzuak.

98900000-2 [Lurralde kanpoko erakunde eta entitateek emandako zerbitzuak] eta 98910000-5 [Lurralde kanpoko erakundeen eta entitateen zerbitzu berariazkoak].

Nazioarteko zerbitzuak.

64000000-6 [Posta eta telekomunikazioetako zerbitzuak], 64100000-7 [Posta eta bidalketa azkarreko zerbitzuak], 64110000-0 [Posta-zerbitzuak], 64111000-7 [Egunkari eta aldizkariekin lotutako posta-zerbitzuak], 64112000-4 [Gutunekin lotutako posta-zerbitzuak], 64113000-1 [Fardelekin lotutako posta-zerbitzuak], 64114000-8 [Postako leihatilako zerbitzuak], 64115000-5 [Posta-kutxen alokairua], 64116000-2 [Posta-zerrendako zerbitzuak], 64122000-7 [Barne-postako zerbitzuak].

Posta-zerbitzuak.

50116510-9 [Pneumatikoak birkautxuztatzeko zerbitzuak], 71550000-8 [Errementaritzaz-zerbitzuak].

Askotariko zerbitzuak.

V. ERANSKINA

201. artikuluan aipatzen diren gizarte- eta ingurumen-eremuetako nazioarteko

refiere el artículo 201

- Convenio OIT n.º 87, sobre la libertad sindical y la protección del derecho de sindicación,
- Convenio OIT n.º 98, sobre el derecho de sindicación y de negociación colectiva,
- Convenio OIT n.º 29, sobre el trabajo forzoso,
- Convenio OIT n.º 105, sobre la abolición del trabajo forzoso,
- Convenio OIT n.º 138, sobre la edad mínima,
- Convenio OIT n.º 111, sobre la discriminación (empleo y ocupación),
- Convenio OIT n.º 100, sobre igualdad de remuneración,
- Convenio OIT n.º 182, sobre las peores formas de trabajo infantil,
- Convenio de Viena para la protección de la capa de ozono y su Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono,
- Convenio para el control de la eliminación y el transporte transfronterizo de residuos peligrosos (Convenio de Basilea),
- Convenio de Estocolmo sobre contaminantes orgánicos persistentes (COP),
- Convenio de Rotterdam sobre el procedimiento de consentimiento fundamentado previo aplicable a ciertos plaguicidas y productos químicos peligrosos objeto de comercio internacional (PNUMA/FAO) (Convenio PIC), Rotterdam, 10 de septiembre de 1998, y sus tres Protocolos regionales.

#### ANEXO VI

Códigos CPV de los servicios y suministros a los que se refiere la disposición adicional cuarta relativa a los contratos reservados

Servicios de limpieza:

90610000-6, 90611000-3, 77211500-7,  
 77310000-6, 77311000-3, 77313000-7,  
 77314000-4, 90917000-8, 77211400-6,

hitzaumenen zerrenda

- LANE-Lanaren Nazioarteko Erakundearen 87. hitzarmena, askatasun sindikalari eta sindikatzeko eskubidearen babesari buruzkoa,
- LANERen 98. hitzarmena, sindikatzeko eskubideari eta negoziazio kolektiborako eskubideari buruzkoa,
- LANERen 29. hitzarmena, lan behartuari buruzkoa,
- LANERen 105. hitzarmena, lan behartuaren abolizioari buruzkoa,
- LANERen 138. hitzarmena, gutxieneko adinari buruzkoa,
- LANERen 111. hitzarmena, diskriminazioari buruzkoa (enplegua eta okupazioa),
- LANERen 100. hitzarmena, ordainsari-berdintasunari buruzkoa,
- LANERen 182. hitzarmena, haur-lanaren modurik okerrenei buruzkoa,
- Vienako Hitzarmena, ozono-geruza babestekoa, eta horren Montrealgo Protokoloa, ozono-geruza agortzen duten substantziei buruzkoa,
- Hitzarmena, hondakin arriskutsuen ezabapena eta mugaz gaindiko garraioa kontrolatzekoa (Basileako hitzarmena),
- Stockholmeko Hitzarmena, kutsatzaile organiko iraunkorrei buruzkoa,
- Rotterdameko Hitzarmena (PIC hitzarmena), nazioarteko merkataritzaren xede diren zenbait pestizidari eta produktu kimiko arriskutsuri aplikatzekoa zaien aurretiazko adostasun funtsaturako prozedurari buruzkoa —Rotterdamen izenpetua 1998ko irailaren 10ean— eta haren hiru herrialde-protokoloak (NBIP/FAO).

#### VI. ERANSKINA

Laugarren xedapen gehigarriak edo kontratu erreserbatuei buruzkoak aipatzen dituen zerbitzu eta horniduren CPV kodeak

Garbiketa-zerbitzuak:

90610000-6, 90611000-3, 77211500-7,  
 77310000-6, 77311000-3, 77313000-7,  
 77314000-4, 90917000-8, 77211400-6,

90910000-9, 90911300-9, 90919200-4,  
90690000-0.

Servicio de recogida y reciclaje:

90511300-5, 90511400-6, 90531000-8.

Servicios forestales:

77200000-2, 77231000-8, 77231800-6,  
77312000-0, 77312100-1, 79930000-2.

Servicios de lavandería:

98311100-7, 98311200-8, 98312100-4,  
98314000-7, 98315000-4, 98311000-6.

Servicio de hostelería y catering:

79952000-2, 55130000-0, 79952100-3,  
55120000-7, 79950000-8, 55512000-2,  
55330000-2, 55400000-4, 55410000-7.

Servicios de transporte:

60112000-6.

Servicios de imprenta:

79824000-6, 79821000-5, 79820000-8,  
79800000-2, 79810000-5, 79823000-9,  
79971000-1, 79971200-3, 79971100-2.

Servicios sociales:

85320000-8, 85312000-9, 85300000-2,  
85310000-5.

Servicios de almacenamiento y reparto:

63100000-0, 63120000-6, 63121100-4.

Servicios de hospedaje y turismo rural:

63500000-4, 75125000-8.

Servicios de trabajos administrativos:

92500000-6, 92510000-9, 92511000-6,  
92512000-3, 79500000-9, 98341120-2,  
98341130-5, 79511000-9, 92520000-2,  
92521000-9, 92521100-0, 72312000-5.

Servicios de gestión y trabajos auxiliares:

45233294-6, 45316000-5, 79993100-2,  
79993000-1.

Servicios de correo y publicidad:

79571000-7, 79340000-9, 79341000-6,  
64121100-1, 64121200-2, 79520000-5,  
79920000-9, 79921000-6.

Servicios de mantenimiento y reparación:

45422000-1, 45420000-7, 50850000-8,  
45262500-6, 45262520-2, 50000000-5,

90910000-9, 90911300-9, 90919200-4,  
90690000-0.

Bilketa- eta birziklatze-zerbitzua:

90511300-5, 90511400-6, 90531000-8.

Baso-zerbitzuak:

77200000-2, 77231000-8, 77231800-6,  
77312000-0, 77312100-1, 79930000-2.

Ikuztegiko zerbitzuak:

98311100-7, 98311200-8, 98312100-4,  
98314000-7, 98315000-4, 98311000-6.

Ostalaritza- eta otordu-zerbitzua:

79952000-2, 55130000-0, 79952100-3,  
55120000-7, 79950000-8, 55512000-2,  
55330000-2, 55400000-4, 55410000-7.

Garraio-zerbitzuak:

60112000-6.

Inprimategiko zerbitzuak:

79824000-6, 79821000-5, 79820000-8,  
79800000-2, 79810000-5, 79823000-9,  
79971000-1, 79971200-3, 79971100-2.

Gizarte-zerbitzuak:

85320000-8, 85312000-9, 85300000-2,  
85310000-5.

Biltegiatze- eta banatze-zerbitzuak:

63100000-0, 63120000-6, 63121100-4.

Ostatu eta landa-turismoko zerbitzuak:

63500000-4, 75125000-8.

Administrazio-lanetako zerbitzuak:

92500000-6, 92510000-9, 92511000-6,  
92512000-3, 79500000-9, 98341120-2,  
98341130-5, 79511000-9, 92520000-2,  
92521000-9, 92521100-0, 72312000-5.

Kudeaketako eta lan osagarrietako zerbitzuak:

45233294-6, 45316000-5, 79993100-2,  
79993000-1.

Posta- eta publizitate-zerbitzuak:

79571000-7, 79340000-9, 79341000-6,  
64121100-1, 64121200-2, 79520000-5,  
79920000-9, 79921000-6.

Mantentze- eta konpontze-zerbitzuak:

45422000-1, 45420000-7, 50850000-8,  
45262500-6, 45262520-2, 50000000-5,

71314100-3, 45330000-9, 45442100-8,  
50232200-2, 45262680-1, 45259000-7,  
50115000-4.

Producción y venta de plantas de temporada,  
de compost, de planta y arbusto, de mobiliario  
de jardín...

03121100-6, 03451300-9, 39142000-9,  
03110000-5.

Producción y venta de jabones de mano:

33711900-6, 33741100-7, 39831700-3.

Producción y venta de herramientas de cocina  
de madera:

39220000-0, 44410000-7, 39221100-8,  
39221180-2, 39141000-2.

Producción y venta de mobiliario de  
carpintería:

39100000-3, 03419100-1, 37800000-6,  
37810000-9.

Venta y distribución:

30199000-0, 39000000-2.

Artículos para eventos:

18530000-3.

Regalos y obsequios de empresa:

39516000-2, 39295500-1, 39561140-5,  
39200000-4, 39290000-1, 39170000-4,  
44111300-4, 39298900-6, 44812400-9.

71314100-3, 45330000-9, 45442100-8,  
50232200-2, 45262680-1, 45259000-7,  
50115000-4.

Urte-sasoiko landareen, konpostaren, landare  
eta zuhaixken, lorategiko altzarien eta abarren  
ekoizpena eta salmenta:

03121100-6, 03451300-9, 39142000-9,  
03110000-5.

Esku-xaboiaren ekoizpena eta salmenta:

33711900-6, 33741100-7, 39831700-3.

Zurezko sukalde-tresnen ekoizpena eta  
salmenta:

39220000-0, 44410000-7, 39221100-8,  
39221180-2, 39141000-2.

Arotzeriako altzarien ekoizpena eta salmenta:

39100000-3, 03419100-1, 37800000-6,  
37810000-9.

Salmenta eta banaketa:

30199000-0, 39000000-2.

Ekitaldiarako gaiak:

18530000-3.

Enpresa-opariak eta esku-erakutsiak:

39516000-2, 39295500-1, 39561140-5,  
39200000-4, 39290000-1, 39170000-4,  
44111300-4, 39298900-6, 44812400-9.

BOEn argitaratutako bertsioa

Euskarazko itzulpena: IVAPeko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala / Hori-Hori